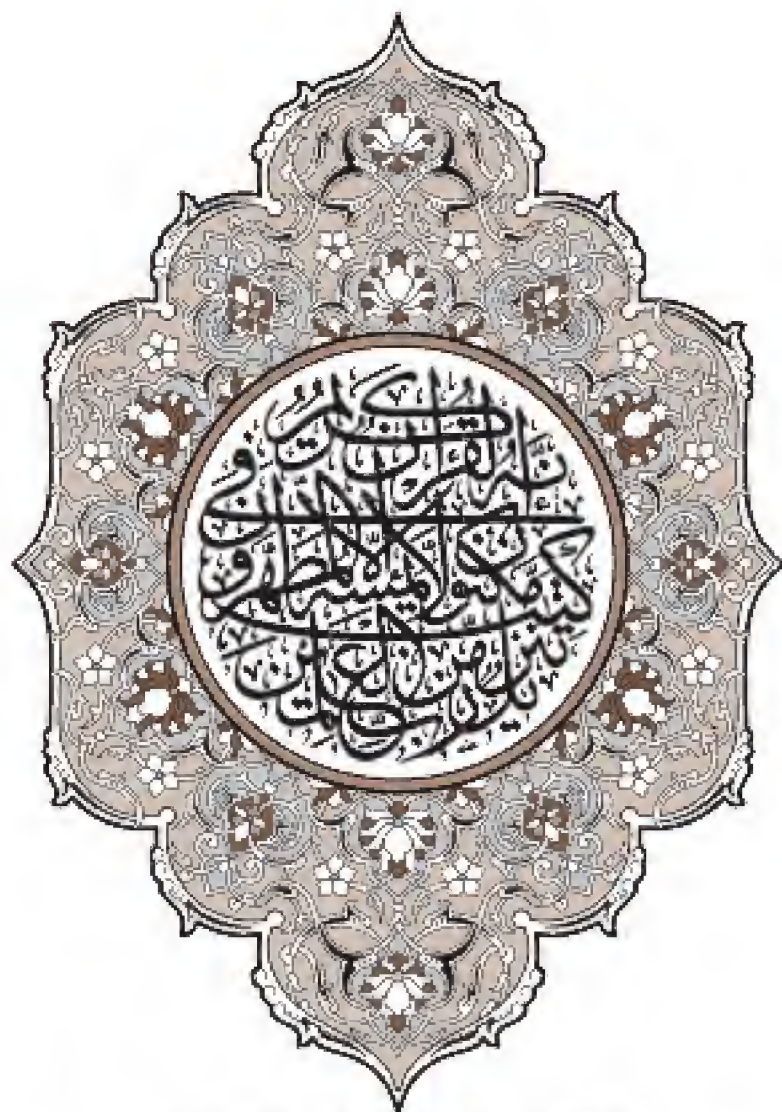


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Olutqju Ile Qlqwq (Haram) Mejeeji  
Qba Abdullah qmø Abdul Azeez Al-Su'ud  
Qba ile Saudi Arabia ni o fi aponle pasq tite  
Al Qur'an Alaponle yipglu itumø Rq.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله  
والحمد لله رب العالمين



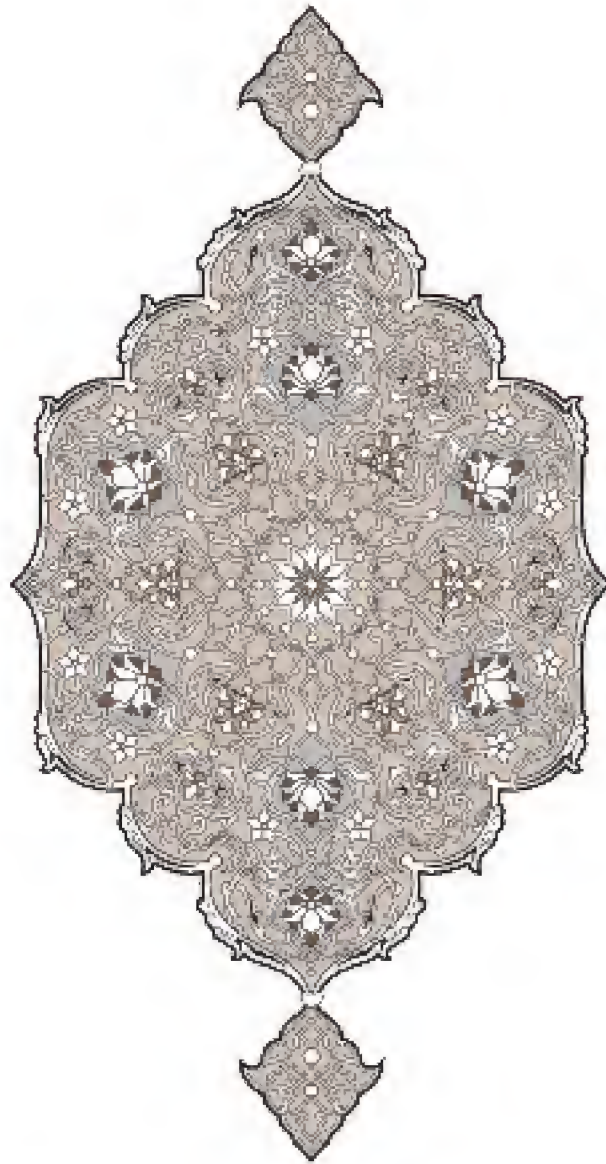
مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف





Ile itẹ Al Qur'an Alapọnle, ti o jẹ ti Qba Fahd.

وَقِفْتُ لِلَّهِ تَعَالَى مِنْ خَادِمِ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ  
 الْمَلِكِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ آلِ سَعُودٍ  
 وَلَا يَجُوزُ بَيْعُهُ  
 سُورَةُ مَحَلَاتٍ



Itorę aanu kan ni eyi ję ni titorı ti Olqhun Qba ti O ga julq.  
 Lati Qwq Qlutoju ile Olqwq (Harami) Mejeeji,  
 Qba Abdullah qmq Abdul-Azeez Al-Su'ud  
 qfę ni pinpin in



# ITUMQ AL QUR'AN ALAPQNLE NI EDE YORUBA

AGBO ILE ITẸWE AL QUR'AN ALAPQNLE  
TI O JẸ TI QBA FAHD  
MADINAH, SAUDI ARABIA

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### مقدمة

بقلم معالي: الشيخ صالح بن عبد العزيز بن محمد آل الشيخ  
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد  
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين، القائل في كتابه الكريم:  
﴿... قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ﴾  
والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد، القائل:  
«خيركم من تعلم القرآن وعلمه».  
أما بعد:

فإنفاذاً لتوجيهات خدام الحرمين الشريفين الملك عبد الله بن عبد العزيز آل سعود، حفظه الله  
بالعناية بكتاب الله، والعمل على تيسير نشره، وتوزيعه بين المسلمين في مشارق الأرض ومغاربها،  
وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم.

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالملكة العربية السعودية  
بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم، إلى جميع لغات العالم المهمة، تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين  
بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله ﷺ: «بَلِّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَةً».

وخدمة لإخواننا الناطقين بلغة البوربا، يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة  
المنورة، أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة بلغة البوربا، التي قام بها لجنة من العملاء، وراجعها من  
قبل المجمع الدكتور إبراهيم عبد الباقي، والدكتور عبد الرزاق عبد المجيد الأرو.

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم، الذي نرجو أن يكون خالصاً  
لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس.

إننا ندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم -مهما بلغت دقتها- ستكون قاصرة عن أداء المعاني  
العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه  
علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعترها ما يعترى عمل البشر كله من خطأ ونقص.

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف  
بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة للإفادة من الاستدراكات في الطباعات  
القادمة إن شاء الله.

والله الموفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم.





Ni orukọ Qlọhun, Qba Ajọkẹ aiye Asakẹ ọrun

## **QRỌ ITISIWAJU**

*Lati ọwọ Sheikh Salih bin Abdul Azeez bin Muhammad Al-Sheikh, Alakoso (Minister) Qrọ ẹsin Islam, awọn ohun itọrẹ aanu, ipepe ati itọnisọna. Ti o tun jẹ alamojuto agba fun ilẹ itẹ Al Quran Alapọnle.*

Qpẹ fun Qlọhun, Qba gbogbo agbaiye, Ẹniti O sọ ninu Tira Rẹ Alapọnle bayi pe: ﴿...قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ﴾ «Dajudaju imọlẹ ti de wa baayin ati tira kan ti o han lati ọdọ Qlọhun».

Ki ikẹ ati igẹ (Qlọhun) ki o si maa bẹ fun Annabi wa Muhammad. ẹni ti oni aponle ju ninu awon Annabi ati Ojise, ẹni ti o sọ bayi pe: «Ẹni ti o fin loore ju ninu yin ni ẹni ti o ba kọ Al Quran ti o si tun fi kọ ẹlomiran».

Lẹhinwa igba naa:

Ni amuse ase olutoju ile ọlọwọ (Harami) Mejeeji; Qba Abdullah bin Abdul Aziz Al Suud «Ki Qlọhun ki O sọ» nipa ise ikoleya Tira Qlọhun (Al Quran), ati latise titanka ati pinpin Rẹ laarin awon Musulumi jake jado, lati ibuyọ orun to fi de ibuwọọ rẹ ni irọrun, ati ise ifọsiwẹwe alaye Rẹ pẹlu itumọ Rẹ si gbogbo oniran-ran ede agbaiye.

Bakanna, ni ibamu pẹlu igbagbo ile ise ti on se akoso (Ministry) qrọ ẹsin Islam, awon ohun itọrẹ aanu, ipepe ati itọnisọna ni orile ede Saudi Arabia, si babara titumọ o Al Quran Alapọnle si awon oniranran ede agbaiye ti o se pataki, nitori ati le sọ agboye Rẹ di irọrun fun awon musulumi ti ede Larubawa kiise ede abinibi fun won, ati ni ifi rinle mimu ise Qlọhun de ogongo, eleyi ti Annabi (Ki Qlọhun se Ikẹ ati Qla fun u) pawa lasẹ rẹ ninu qrọ rẹ ti o lẹ bayi pe: «Ẹmu nkankan fi jise lati ọdọ mi, koda bi o se ẹyọ Ayat kan soso».

Bakanaa, lati se awon omọ iyaa wa ti ede Yoruba je ede abinibii won ni anfaani; on je idunnu fun ile ite Al Quran Alapone, ti Qba Fahd eyi ti o kalẹ si ilu Madina, lati fi Al Quran Alapone ti a tumọ si ede Yoruba yii si arọwọto awon olukaa. Itumọ naa je eyiti ikọ kan ninu awon oni mimọ se agbekale re, ti agbeyewo o re si waye lati owo: Dr. Ibrahim Abdul-Baqi ati Dr. AbdurRazaq Abdul-Majeed Alaro (nipase ile ite Al Quran naa).

Asi wa ndupe fun Olọhun, mimọ o Re, Qba ti O ga, lori sise pipari ise nlala yi ni irorun, eleyi ti a sinni irankan pe yi o je ise ti a se nitori ti Olọhun nikan soso, ki O si fi se gbogbo eniyan ni anfaani.

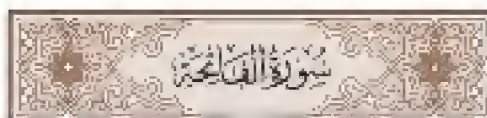
Lai se aniani, a mo amọdaju pe itumọ Al Quran Alapone bi otilewu ki o jinle to, ki yio se dede awon itumọ nlala ti orọ Al-quran Akonilagara ko sinu. Atipe awon itumọ (si ede miran) won yii, ko je kinikan bikose odiwon bi agboye olutumọ ti se mo nipa Tira Olọhun Alapone. Nipa a beẹ gbogbo ohun ti o man ba ise edamoniyan, yala ni asise ni o tabi ediku ko ni sai baa.

Nidi eleyi, anse ireti lati odo gbogbo oluka itumọ yi, lati fi eyikeyi asise, ediku tabi afilekun ti o ba wa nibẹ sowo si ile ite Al Quran Alapone, ti Qba Fahd eyi ti o kalẹ si ilu Madina, ki irufe akiyesi beẹ le fi see mulo nibi awon atunte itumọ yi ni ojo iwaju, ti Olọhun ba fe beẹ.

Olọhun ni Olufini se kongẹ (iyonu Re), Oun naa si ni Olufini mo ona ti o to.

Anbe O Olọhun Ki O gba ise yi ni owo wa dajudaju Iwo ni Olugbo Olumo.



(1) *Suratul-Fātihah*

1. Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun<sup>[1]</sup>.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Gbogbo ọpẹ ti Qlọhun ni,  
Olutoju gbogbo ẹda<sup>[2]</sup>.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ②

3. Ajọkẹ aiye, Aşakẹ qrun.

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ③

4. Olukapa ọjọ idajọ.

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ④

5. Irẹ nikan ni awa yio ma sin,  
ọdọ Rẹ nikan ni a o ma tọrọ iran  
lọwọ.

إِلَهِكَ فَتَعْبُدُكَ وَإِلَّا فَتُغْبِطُ ⑤

6. Tọ wa si ọna tārà.

أَقْدَمَ الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ⑥

7. Qna awọn ẹniti Ose idẹra  
(Rẹ) fun,(pẹlu titẹle aşẹ Rẹ ati ijọsin  
fun<sup>[3]</sup> Ẹ ) laiye (qna) awọn ti O binu  
Si, bẹni laiye qna awọn ti nwọn  
sina<sup>[4]</sup>.

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ

الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ⑦

[1] Alanu-julọ, Onikẹ. Aladipele-ẹsan.

[2] (Rabb) ni itumọ ti o pọ, şugbọn nilori ki ọrọ ma gun ju lori rẹ ni a fi le tumọrẹ si Oluwa Olutoju. Itumọ ti awọn onitafsiri miran fun (Rabb) ni Olure, Ẹniti ntọju nkan (ẹda) lati işẹlẹ rẹ titi yio fi dagba de opin idagba-soke rẹ.

[3] Awọn ti Qlọhun se idẹra fun ni awọn Anabi Qlọhun ati awọn olododo, ati awọn to kusi oju ogun ẹsin Islam, ati awọn oluse rere.

[4] Awọn ti Qlọhun binu si ni awọn «Yahudi», fun pipe ti nwọn pe Annabi Issa niro, ti nwọn kosi gba fun u. Awọn «Nasāra» ni awọn ti o şina tara, fun pipe ti nwọn pe Annabi Issa ni ọmọ Qlọhun.

(2) *Suratul-Bakòrah*

*Ni orukọ Qlòhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

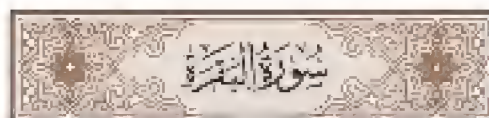
1. Alif, Lām, Mīm (Qlòhun nikan ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi)<sup>[1]</sup>.

2. Tirà yi, ko si iyemeji ninu rẹ, o jẹ itọsọna fun awọn ti nwọn nberu (Qlòhun).

3. Awọn ti nwọn nni igbagbọ ninu ohun ti o pamọ<sup>[2]</sup>, ti nwọn si ngberun duro, nwọn si nna ninu ohun ti a pese fun wọn.

4. Awọn ti nwọn ngba ohun ti a sọkalẹ fun o gbọ, ati ohun ti a ti sọkalẹ siwaju rẹ, nwọn si ni amọdaju nipa ojo ikehin.

5. Awọn wọnni si mbẹ lori itọsọna lati ọdọ Oluwa wọn, awọn wọnni si ni wọn jẹre.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقُرْآنِ

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ①

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ  
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ②

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ  
قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ③

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ  
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ④

[1] Awọn harafi ti a ge kuru gẹgẹbi Alif, Lam, Mim tabi Ha, Mim ati iru wọn bẹbẹ jẹ ami ọrọ ti o wa ninu ibere awọn Suratu kan ninu al-Kurani Alapọnle. Awọn suratu wọnni jẹ mọkandinlọgbọ. Oriṣiriṣi ni itumọ ti awọn oni-tafsiri fun u. Awọn harafi wọnyi jẹ merinla ninu harafi mejidinlọgbọ ti ede Larubawa ni. Şugbọn eyiti awọn Alufa fi ara mọ julọ ni wipe ko si ẹniti omọ ohun ti Qlòhun gba l'ero pẹlu awọn harafi ti o bere awọn Sura yi. Eyi nipe Qlòhun ni O mọ ohun t'o-gba lero Pẹlu wọn.

[2] Awọn diẹ ninu ohun ti o pamọ ni awọn Malaika, Ojo igbende, Al-Janna ati Ina.



6. Dajudaju awọn ti nwọn kò gbagbò, bakanna ni fun wọn, bi o fẹ bi o kilò fun wọn tabi o kò kilò fun wọn, nwọn ki yio gbagbò.

7. Olòhun ti (fi odidi) di okán wọn ati igbòrò wọn, ebibo si bo iriran wọn, iyà ti o tobi si mbẹ fun wọn.

8. O si mbẹ ninu awọn enia ti nwiye: Awa gba Olòhun gbò ati ojú ikẹhin, bẹni nwọn ki iṣe onigbagbò rara.

9. (Wọn lero pe) awọn ntan Olòhun jẹ ati awọn ti nwọn gbagbò; nwọn kò si le tan ẹnìkẹni jẹ bikoṣe ori ara wọn ṣugbọn nwọn kò mọ.

10. Arun mbẹ ninu okan wọn<sup>[1]</sup>, nitorina Olòhun ṣe alekun arun na fun wọn, iyà elero mbẹ fun wọn nitoripe nwọn ti npurọ.

11. Nigbati a ba si wi fun wọn pe: Ẹ ma ṣe ẹ ibajẹ lori ilẹ, nwọn a wiye: Awa jẹ alatunṣe ni<sup>[2]</sup>.

12. Ẹ kiyesi i, dajudaju awọn gan ni obilejẹ, ṣugbọn wọn ko fura ni.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

خَسَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَيَا أَيُّهَا الْمَدِينَةُ إِنَّا نَحْنُ مُؤْمِنُونَ ﴿٨﴾

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يُخَادِعُ اللَّهَ شَيْئًا ۚ إِنَّهُ غَفُورٌ ذَكِيمٌ ﴿٩﴾

فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۖ يَمَّا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾

وَأَذِيقْ لَهُمْ لَذَّةَ النَّفْسِ فِي الْأَرْضِ فَالْوَاثِقَا ۖ تَحْنُ مُضِلٌّ حَقٌّ ﴿١١﴾

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

[1] Arun ti mbẹ ninu awọn okan wọn ni aigbagbò ati iṣiyemeji.

[2] Awọn alagabagebe ro pe awọn jẹ alatunṣe nitoripe nwọn nba tótun tosi ṣe pọ, nwọn si nrin mọ wọn, nwọn nfi iru ibajẹpọ yi da rogodiyan ati ijamba silẹ larin awọn ijọ Musulumi ati awọn alaigbagbò.

13. Nigbati a ba si wi fun wọn pe: E gbagbo gẹgẹbi awọn enia ti gbagbo; nwọn a wipe: Şe ki awa gbagbo gẹgẹbi awọn omugbo ti gbagbo? E kiyesi i, dajudaju awọn gan ni omugbo, şugbọn nwọn kò mọ ni.

14. Nigbati nwọn basi pade awọn ti nwọn gbagbo, nwọn a wipe: Awa gbagbo; şugbọn nigbati o ba ku wọn ku èşu egbe wọn, nwọn a wipe: Dajudaju awa mbẹ pelu nyin awa kàn nşe yeye ni<sup>[1]</sup>.

15. Olọhun yio yeye wọn, yio si de wọn lẹkẹ ninu agbere wọn, nwọn yio ma pa ragaji.

16. Awọn wonni ni wọn fi itosona ra işina, nitorina owò wọn kò lerè, nwọn kò si je olutona tara.

17. Apejuwe wọn dabi apejuwe eniti o da ina, şugbọn nigbati ó ti mọlẹ yi i ka, Olọhun wa mu imọlẹ wọn lẹ, O si fi wọn silẹ ninu okunkun biribiri, nwọn kò riran mọ.

18. Aditi ni wọn, ayaya ni wọn, afoju ni wọn, nitorina nwọn kò ni pada mọ.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شُيُطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَؤُونَ ﴿١٤﴾

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَٰكِنَّ الصَّلَاةَ بِالْهُدَىٰ قَمَّارِيحَتٍ يُجَادُّهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمٍ لَا يَبْصُرُونَ ﴿١٧﴾

صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

[1] Awọn ti a pe ni èşu-egbe wọn yi ni awọn olori wọn ninu aigbagbo, awọn babaloriş a wọn ti nwọn gbojule.

19. Tabi o dabi agbanla ojo ti nrọ lati sanma, okunkun biribiri ati àrá ati manamana wà ninu rẹ, nwọn nfi ika wọn di eti wọn, nitori sisan àra fun ibẹru iku; Qlọhun si yika awọn alaigbagbo.

20. Manamana na fẹrẹ mu iriran wọn lọ, nigbakigba ti o ba mọlẹ fun wọn, nwọn a rinlọ ninu rẹ, nigbati o ba si şokunkun mọ wọn, nwọn a duro si; ibaşepe Qlọhun fẹ ni, dajudaju On iba mu igboro wọn lọ ati iriran wọn, dajudaju Qlọhun ni agbara lori gbogbo nkan.

21. Ẹnyin enia: ẹ sin Oluwa nyin, Ẹniti O da nyin ati awọn ti nwọn şiwaju nyin, ki ẹ le mǎ beru Qlọhun.

22. Ẹniti O şe ilẹ fun nyin ni itẹ ati sanma nfi àjà, O si nsọ omi ojo kalẹ lati sanma, O si fi mu awọn eso jade ni ipese fun nyin, nitorina ẹ maşe ba Qlọhun wa ẹgbẹ, nigbati ẹ mọ (pe ko ni orogun).

23. Bi ẹ ba si wa ninu iyemeji nipa ohun ti Awa sọkalẹ fun ẹrusin Wa, nje, ẹ mu sura kan wa ti yio dabi rẹ ki ẹ si pe awọn ẹlẹri nyin ti ki işe Qlọhun, bi ẹnyin ba je olotito.

أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ  
وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْصِيْعَهُمْ فِيءَ إِذَآ أَنِهُم مِّنَ  
الصَّوْبِ عَنِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ  
بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَرَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ  
لَهُمْ مَشْوَاهُ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا  
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ  
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي  
خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ  
رِيشًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ  
الشَّجَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِهَؤُلاءِ  
وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا  
فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ وَادْعُوا  
شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾



24. Şugbon bi ẹ kò ba še e, ẹ ki yio si le še e; nitorina, ẹ bẹru ina eyiti ikoná rẹ jẹ awọn enia ati awọn okuta, a pa a lese fun awọn alaigbagbọ.

25. Şe irohin idunnu fun awọn ti wọn gbagbọ ti nwọn si nşişẹ rere pe dajudaju ti wọn ni awọn oḡba idẹra ti awọn odo nşan nisale sale rẹ<sup>[1]</sup>; nigbakigba ti a ba pese kan fun wọn lara awọn eso ti mbẹ ninu rẹ<sup>[2]</sup>,nwọn a wipe: Eyi ni ohun ti a ti pese fun wa şiwaju, a o si fun wọn ni ipese ti o jọ ara wọn<sup>[3]</sup>; awọn ẹnikeji (ninu awọn obinrin) ti o mọ si mbẹ fun wọn ninu rẹ, nwọn yio si ma gbe ibẹ lailai<sup>[4]</sup>.

فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي  
وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ  
لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

وَنَبِّئِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرٍ رَزَقُوا قَالُوا  
هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَنُوبُوا  
مُتَشَبِّهَاتٍ وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ  
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

[1] Al-Janna ni a pe ni oḡba-idẹra nihin, ti al-Kurani njuwe pe awọn odo nşan ni isale sale awọn igi, awọn irugbin ati awọn esoo alijanna naa. Eyi jẹ apejuwe igbesi aiye ti mbọ fun awọn onigbagbọ ododo. Al-kurani Alaponlẹ fi ye wa pe awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si nşẹ rere ni oḡba idẹra na yio jẹ ti wọn ni igbesi aiye ti mbọ lati fihan pe nwọn ti mu eso igbagbọ hu di oḡba ti o gboro eyi si jẹ idagba soke ẹmi işẹ rere ati ijọsin fun Olọhun ti Olọhun ti fi ta wọn lorẹ.

[2] Risku na nję ipese tabi ijẹ-imu, eyi si jẹ eso ati ẹsan işẹ rere ti enia gbe ile aiye şe ti yio ri ẹsan rẹ gba lodo Olọhun lẹhin iku.

[3] Itumọ eyi ni pe nigbati awọn onigbagbọ ododo ba ntọ eso awọn işẹ rere wọn wo ni igbesi aiye ti mbọ nwọn yio ri wipe awọn eso na jọ ara wọn, ti nwọn yio dabi awọn eso iru eyiti wọn ti nję ni igbesi aiye yi, nitoripe awọn eso igbesi aiye ti mbọ yio dabi awọn eso ẹmi iye ti igbesi aiye yi.

[4] Awọn ti a pe ni ẹnikeji yi le jẹ awọn iyawo tabi awọn okọ wọn. Idi ti a si fi tumọ rẹ si ẹnikeji ni wipe tokunrin tobirin ni orọ na baw. A ko si le lo o fun okunrin nikan. Awọn ẹlomiran ninu awọn oni-tafsiri fi ẹnu kò si pe awọn obirin ẹleyinju-ẹgẹ ni Al-Kurani ntọka si. O si dabi—

26. Dajudaju Qlòhun kò tiju<sup>[1]</sup> lati pa owe kan (ti o mò) bi ẹfọn tabi nkan ti o ju u lq<sup>[2]</sup>, kẹri awọn ti nwọn gbagbo nwọn mò pe otitọ ni iṣe lati ọdọ Oluwa wọn, ki ẹ si ri awọn ti nwọn kò gbagbo, nwọn yio ma wipe: Kini ohun na ti Qlòhun gba lero nipa owe yi, On yio mu ki ọpọlọpọ ṣina nipa rẹ, On yio si mu ọpọlọpọ mọna nipa rẹ, ṣugbọn On ki yio mu ẹnikan ṣina nipa rẹ bikiba ṣe awọn ẹlẹṣẹ.

27. Awọn ti nyẹ majemu Qlòhun lehin ifidimulẹ rẹ, nwọn si nja ohun ti Qlòhun paṣe pe ki a so o pọ, nwọn si nṣe ibajẹ lori ilẹ, gbogbo awọn wọnyi ni awọn ẹni ọfò.

28. Ẹṣe ti ẹ nṣe aigbagbo si Qlòhun, bẹni oku ni ẹnyin jẹ On si ṣo nyin di aye? Lẹhinna On yio ṣo nyin di oku, lehinna On yio ṣo nyin di aye, lehinna a o si tun da nyin pada si ọdọ Rẹ.

﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَعِيزُ أَنْ يُضْرَبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةٌ فَمَأْوُجَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ؕ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا ؕ يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا ؕ وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

﴿الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا ءَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ ؕ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾

﴿كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ ءَمْرًا قَآخِيًا كُمْ تَرْبِيعُكُمْ ثُمَّ يَحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾

= ẹnipe, eyi ni Al-Kurani papa fara mò nigbati o wipe: «Awọn ati awọn iyawo wọn yio ma wa ni abẹ boji ti nwọn yio rọgbọku lori awọn ibusun ti a gbega» Al-Kurani Alapọnle, Suratu XXXVI Aya 56.

[1] Eyi ni pe Qlòhun ka a si ohun pataki lati fi nkan ṣe akawe nitori eyi le mu ki ọpọlọpọ enia ronu jinlẹ nipa ayah Rẹ.

[2] Bi a ba wo Suratu XXIX: 41 a o ri wipe Qlòhun fi alatakun ṣe akawe awọn ti nsin nkan miran lehin Rẹ. Bakanna ninu suratu XXII: 73 O tun fi ẹṣinṣin ṣe akawe pe awọn ti ẹ nsin lehin Qlòhun ko le da ẹṣinṣin eyiti o kere ju ti o si yẹpẹrẹ ju ninu ẹda Qlòhun.



29. On na ni Ẹniti o da gbogbo ohun ti mbẹ lori ilẹ patapata, fun nyin lẹhinna On yi iha si sanma O si še wọn ni sanma meje ni dogbadogba; O si jẹ Olumò ohun gbogbo<sup>[1]</sup>.

30. Nigbati Oluwa rẹ si wi fun awọn Malaika pe<sup>[2]</sup>: Emi yio fi arole kan<sup>[3]</sup> si ori ilẹ, nwọn wipe: Irẹ yio ha fi si ori rẹ ẹniti yio ma še ibajẹ lori rẹ, ti nwọn yio si ma ta eje silẹ; awa si nṣe a fọ mọ iyin Rẹ, a si nfi ogo fun Ọ? On si wipe: Dajudaju Emi mọ ohun ti ẹnyin kò mọ.

31. On si fi orukọ gbogbo nkan mọ Adama, lẹhinna On fi wọn siwaju awọn malaika, O si wipe: Ẹ sọ orukọ awọn nkan wọnyi fun Mi bi ẹnyin ba jẹ olotitọ<sup>[4]</sup>.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَافِي الْأَرْضِ  
جَمِيعًا ثُمَّ أَسْوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ  
فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ  
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي  
الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ  
فِيهَا وَنَسْفِكَ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ  
بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ  
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ  
عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ  
هَٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾

[1] Nihin Ọlọhun nfi ọrọ ye awọn ẹda Rẹ; O si mu wọn ronu lati mọ pe On ni O da wọn, ọdọ Rẹ ni nwọn ti wa ọdọ Rẹ ni nwọn yio si pada si. Ẹ wo yika nyin, ẹ kiyesi bi On ti fi gbogbo nkan še ikẹ nyin, ki ẹ le mọ iyi ati aponle ti On ṣefun nyin ninu gbogbo ẹda aiye. Sanma mejẹje ti On da jẹri si eto rẹ ti o kun fun ọgbọn ijinlẹ nitoripe mimọ Rẹ yika ohun gbogbo.

[2] Awọn Malaika yi ni a tun npe ni Bafin-ọrun. Nwọn jẹ iranṣe Ọlọhun, ẹniti Ọlọhun fun ni oriṣiriṣi agbara ti nṣiṣe laiye ati lẹrun. A ko le ro ọrọ ti Ọlọhun ti O fun awọn Malaika yi gẹgẹbi amọran ṣugbọn o jẹ aṣẹ pe «bayi ni Mo fẹ lati še».

[3] Eyi fihan pe aye ti Ọlọhun fi enia si lori ilẹ aiye ga julọ tobẹ ti awọn Malaika fi njowu aye na. Bi a ba ronu jinlẹ daradara ọrọ ti Ọlọhun ba awọn Malaika sọ yi ati esi ti nwọn fọ fihan ni laisi iyemeji pe awọn ẹda kan ti wa lori ilẹ aiye yi siwaju Adama ati awọn ọmọ rẹ.

[4] Ọlọhun kọ Adama ni orukọ ati elo gbogbo nkan eyiti awọn Malaika kò mọ.



32. Nwọn wipe: Ogo ni fun O, kòsi imọ kan fun wa ayafi eyiti O ti fi mọ wa, dajudaju Irẹ ni Olumọ, Olọgbọn.

33. On wipe: Adama, sọ orukọ wọn fun wọn; nigbati o sọ orukọ wọn fun wọn, Oun Olọhun wipe: Njẹ Emi ko ha ti sọ fun nyin pe dajudaju Emi mọ ohun ti o pamọ ni ọrun ati aiye, Mo si tun mọ ohun ti ẹ fihan ati eyiti ẹ fi pamọ.

34. Nigbati Awa si wi fun awọn malaika pe: Ẹ forikanlẹ fun Adama, nwọn si forikanlẹ ayafi Iblisu nikan<sup>[1]</sup>, ni o kọ, on si ẹ igberaga o si jẹ ọkan ninu awọn alaigbagbọ.

35. Awa wipe: Adama! iwọ ati iyawo rẹ, ẹ ma gbe inu ọgba-idẹra na, ki ẹ si ma jẹ ninu rẹ ni ajẹterun, ni aye kaye ti ẹ ba fẹ; şugbọn ẹ maşe sunmọ igi yi ki ẹ ma ba di ara awọn alabosi.

36. Şugbọn ẹşu mu awọn mejēji yẹ ẹşẹ kuro ninu rẹ, o si mu wọn jade kuro ninu aye ti awọn mejeji ti wa. Awa Si wipe: Ẹ sọkalẹ, ki apakan nyin ma ba apakan şe ọta,

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

قَالَ يٰٓأَدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّآ أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ إِنِّي أَنَعَلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَأَعَلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٤﴾

وَقُلْنَا يٰٓأَدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّٰلِمِينَ ﴿٣٥﴾

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطٰنُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾

[1] Iblisu yi jẹ okan lara awọn Alijọnu, Iblisu yi kanna ni a npe ni Şaitani tabi Eşu.

o si mbe fun nyin lori ilẹ ibugbe kan ati ese fun igba diẹ<sup>[1]</sup>.

37. Lẹhinna Adama ri awọn ọrọ kan gba lati ọdọ Oluwa rẹ, nitorina On gba ironupiwada rẹ, dajudaju On ni Olugba ironupiwada, Alanu<sup>[2]</sup>.

38. Awa wipe: E şokale kuro ninu rẹ patapata, nitoripe dajudaju itoşona yio ma de wa ba nyin lati ọdọ Mi; nigbana, ẹnikeṇi ti o ba tẹle itoşona Mi, ibeṛu ki yio si fun wọn, nwọn ki yio si banuṣe.

39. Ki o si ri awọn ti nwọn şaigbagbo, ti wọn si pe awọn āyah Wa ni iṛo, gbogbo awọn wonyi ni ero ina, nwọn yio si ma gbe ibe lailai<sup>[3]</sup>.

40. Omọ Israila! ẹ ranti ọre Mi ti mo şe fun nyin, kiẹ si mu

فَتَلَقَىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ وَكُتِبَ فَتَابَ عَلَيْهِ  
إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

فَلَمَّا أَهْطَوْا مِنْهَا جَمِيعًا قَامَ آيَاتُنَاكُمْ مِّنِي  
هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾

يٰٓبَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ

[1] Gbigbe aiye enia lori ilẹ aiye fun igba diẹ ni ki on le ba şe awọn iṣe pẹpẹpe ti o ni lati şe gẹgẹbi ẹda Qlọhun lori ilẹ aiye, ki awọn iṣe yi si je ibu kọ ẹkọ fun u fun ilọsiwaju rẹ nipa ẹmi iye ati fun ohun ti iṣe ti Qlọhun.

[2] Itumọ eyi ni kukuru ni wipe «Qlọhun» kọ Adama pe ki o tuba, nigbatì o si tuba, Qlọhun fi oriṣi i, Apakan ninu awọn oni-tafsiri wipe gbolohun tabi awọn ọrọ ti Adama ri gba yi ni: Oluwa wa, awa ti şe abosi fun ori ara wa, bi O kò ba foriji wa ki O şanu wa dajudaju awa yio ma be lara awọn ti wọn şofo». Nigbatì Adama kò ẹkun wiwi gbolohun yi nigbakugba. Qlọhun gba ironupiwada rẹ, O si dariṣi i, O si şanu rẹ.

[3] Erongba pẹlu «lailai» ninu aya yi ni: gbigbe ina lẹ ghere titi lailai, fun ẹniti awọn irohin ti o wa ninu aya yi ba wa fun. Eyini keferi si Qlọhun, sise atako Qlọhun ati awọn arisami Rẹ, ati awọn ojise Rẹ, ati awọn tira Rẹ.

majemu Mi şe. Emi yio mu majemu nyin şe; Emi nikanşoşo ni ki ẹ si paiya.

41. Ẹ si gba ohun ti Mo sòkalẹ gbọ, ti njeri si ohun ti mbẹ pẹlu nyin: ẹ maşe jẹ ẹni akọkọ ti yio şe aigba a gbọ, ẹ ma si şe ta awọn ami Mi ni owó pọku, Emi nikanşoşo ni ki ẹ si bẹru.

42. Ẹ ma si şe da otitọ pọ mọ irọ ki ẹ si fi otitọ pamọ bẹni ẹ si mọ.

43. Ẹ mã kirun dede, ki ẹ si mã yan saka, ki ẹ si mã tè pẹlu awọn ti nte (ninu irun).

44. Eşe ti ẹnyin nforo awọn enia lati ma şe rere, ti ẹ si ngbagbe ori ara nyin, bẹni ẹ si nke tirà na, ẹ kò ha şe lakaye ni?

45. Ẹ wa iranlọwọ pẹlu suru<sup>[1]</sup> ati irun kiki, dajudaju o jẹ nkan ti o wuwo, ayafi fun awọn ti o paiya (Ọlọhun).

46. Awọn ti nwọn mọ pe dajudaju awọn yio pade Oluwa wọn ati pe ọdọ Rẹ ni nwọn yio pada si.

عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِنِّي  
فَارْهَبُونَ ﴿١١﴾

وَأَمْرًا يُبَيِّنُ لَكُمْ مَصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ  
وَلَا تَكُونُوا أَكْثَرًا عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُونُوا  
يَفَاتِي تَنَافُلًا قَلِيلًا وَإِنِّي فَاتَّقُونَ ﴿١٢﴾

وَلَا تَقْسُوا الْحَقَّ بِالْظُلْمِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ  
تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ  
وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿١٤﴾

﴿١٥﴾ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ بِالنَّاسِ بِالْغَيْبِ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ  
وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا الْكَبِيرَةُ  
إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿١٧﴾

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ أَنْهَارَ مَلْفُورَاتِهِمْ وَأَنْهَارُ إِلَيْهِ  
رَاجِعُونَ ﴿١٨﴾

[1] Suru ti Ọlọhun ni ki a şe nihin pin si ọna męta. Ikinni, ifarada inira, ikeji, iduro şinşin lori sinsin Ọlọhun, ikęta, irọju kuro nibi eşş Ọlọhun ki a ma şe e.



47. E nyin omo Israila! e ranti idera Mi eyiti Mo se fun nyin ati pe Emi se ajulo fun nyin lori gbogbo e da.

48. E beru ojo kan<sup>[1]</sup>, to je pe emi kan ko ni le se anfani kan fun emi keji. Beni A ki yio gba ipe si se kan lowo re, a ko si ni gba arò kan lowo re, a ki yio si ran won lowo.

49. E si se iranti nigbati Awa gba nyin la lowo awon enia Firiaona to nfi iya buburu je nyin, o ndunbu awon omo okunrin nyin o si nda awon omobirin nyin si. Atipe adanwo ti o tobi lati odo Oluwa nyin wa nibi iyen (fun yin)

50. E si se iranti nigbati Awa pin okun si ototo fun nyin ti A si gba nyin la. A si te awon enia Firiaona ri, beni enyin nwo (o).

51. Ati nigbati A ba Musa se adehun fun ogoji oru, lehinna e tun mu ogedengbe malu ni oluwa lehin re, alabosi ni nyin<sup>[2]</sup>.

52. Lehinna A moju kuro fun nyin lehin eyini ki e ba le ma dupe.

53. E ranti nigbati A fun Musa ni Tirà ati ipinya (laarin irò ati ododo) ki enyin le ba mona.

يٰٓبَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَلِيّ فُضِّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ بِدَيَّاحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾

وَإِذْ فَرَقْنَا بَيْنَكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٥١﴾

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّن بَعْدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

[1] Ojo ti ayah yi nso nipa re ni ojo Igbende.

[2] Wo suratu VII: 142 fun ifosi wewe Ayah yi

54. E si se iranti nigbati Musa sọ fun awọn ijọ rẹ pe, ẹnyin ijọ mi, dajudaju ẹnyin ti se abosi fun ara nyin nipa mimu ogedengbe malu (ni oluwa) nitorina, ẹ ronupiwada lo si ọdọ Ẹlẹda nyin, ki ẹ si pa ara nyin<sup>(1)</sup>. Eyini ni o dara fun nyin julọ loṣo Ẹlẹda nyin: O si ti gba ironupiwada nyin, dajudaju On ni Olugba'ronupiwada, Alanu .

55. E si se iranti nigbati ẹnyin wipe: Irẹ Musa, a ki yio gba o gbọ ayafi ki a ri Olọhun ni ojukoroju. Nipa bayi, igbe àrà mu nyin, ẹ wa nwo-bọ.

56. Lẹhinna a tun ji nyin dide lẹhin iku nyin ki ẹ ba le ma dupe.

57. A fi ẹṣu ojo siji bo nyin, A si sọ oyin-funfun ati ẹran ẹiyẹ-aparo kalẹ fun nyin, ẹ ma jẹ ninu ohun aladun ti A pese fun nyin, nwọn ko se abosi fun Wa. Şugbọn ori ara wọn ni nwọn bo si.

58. Ati nigbati A wi(fun wọn) pe: E wọ ilu yi ki ẹ ma jẹ ninu rẹ ni nibikibi ti o ba wu nyin ninu rẹ

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَتَقَوَّمُوا فَأَمْضُوا حَيْثُ أَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَاتَّخَذُوا أَلْعَجَلَ فَتَوَلَّوْا إِلَىٰ بَارِيكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نُّؤْمِنَ بِكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنْتُمْ تُنظَرُونَ ﴿٥٥﴾

ثُمَّ بَعَثْنَاكُم مِّن بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

وَقُلْنَا عَلَيْنَاكُمْ الْعِمَامَ وَالزُّنَا عَلَيْنَاكُمْ أَلْمَنَ وَالسَّلَوى كَلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِن كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا

[1] Pipa ara nyin to wa ninu āyah yi. apa kan awọn alufa oni-tafsiri tumọ rẹ si pe, Olọhun ni ki awọn ti ko sin ogedengbe malu pa awọn ti nwọn sin i; Şugbọn, apa kan sọ wipe: ero ngba nibi pipa ara yin nipe: ki gbogbo wọn to si ọna meji ki wọn ma pa ara wọn. Onka awọn ti o ku jẹ «70,000»: ẹgbẹrun lona adọrin. Lẹhin eyi ni Oluwa da ogun yi duro fun wọn. O si jẹ «Saīdi» fun awọn toku, Osijẹ aforijin fun awọn towa laiyẹ.



ajẹterun, atipe ki ẹ si gba oju ọna(wọ ilu na) ni itẹriba, ki ẹ ma wipe: Tari ẹsẹ wa kuro, A o fi ori ẹsẹ nyin ji nyin. A o si ẹ alekun (rere) fun awọn oluṣe rere.

59. Şugbọn awọn ti nwọn ẹ abosi yi ọrọ na pada yatọ si eyiti a sọ fun wọn, nitorina A sọ ajakalẹ-arun kalẹ lati sanma le awọn to ẹ abosi lori nitoripe nwọn jẹ adẹṣẹ.

60. (Ẹ tun ranti) nigbati Musa nwa omi fun awọn enia rẹ, Awa si wipe: Fi ọpa rẹ na okuta; bẹni orisun-omi mejila si nṣan jade ninu rẹ, olukuluku iran si mọ ibu-mumi wọn: Ẹ jẹ, ki ẹ si mu ninu ẹsẹ Olọhun, ki ẹ maṣe huwa ibi ni ori ilẹ niti obilẹjẹ.

61. (Ẹ tun ranti) nigbati ẹnyin wipe: Irẹ Musa! awa ko le ni ifarada lori onjẹ kanṣoṣo, nitorina bẹ Oluwa rẹ fun wa ki O mu jade fun wa ninu ohun ti ilẹ nhu jade bi ewebẹ rẹ ati kukumba rẹ ati oka-baba rẹ ati ẹwa rẹ ati alubosa rẹ. On wipe: Ẹnyin o ha fi eyito buru parọ eyiti o dara bi? Ẹ sọkalẹ lọ si ilu kan, dajudaju ohun ti ẹnyin bere fun mbẹ nibẹ, a si mu irẹlẹ ati oṣi ba wọn, nwọn si fa ibinu lati ọdọ Olọhun, eyini jẹ bẹ nitoripe nwọn ẹ aigbagbọ si āyah Olọhun, nwọn si pa awọn annabi lai-jẹ-ori ẹtọ.

وَمِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَاَدْخُلُوا الْبَابَ  
سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرَ لَكُمْ  
خَطَايَاكُمْ وَسَيَّرِ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٩﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ  
لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنْ  
السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٦٠﴾

وَإِذْ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ  
بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا  
عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرِبَهُمْ  
كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي  
الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦١﴾

وَإِذْ قُلْتُمْ يَكْفُرُ لَنَا تَصْيِيرَ عَلَىٰ طَعَامِ  
وَاحِدٍ قَادِحٍ لَنَا يَا رَبِّكَ أَخْرِجْنَا مِنْهَا  
ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْأَرْضَ مِنْ بَيْنَيْهِمَا  
وَقَوْمَهَا وَعَدَدِسَهَا وَبَصَلَهَا قَالِ  
اأَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ  
خَيْرٌ أَهْطُوا مُضْرًا فَإِنْ لَكُمْ مَأْسَاءُ لَكُمْ  
وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ  
وَبَاءَ وَبَغَضِ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
كَانُوا يَكْفُرُونَ بِعَايَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ  
الَّذِينَ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِالْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا  
وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦٢﴾



eyini je be nitoripe nwon se  
aigboran nwon si koja enu ala  
(Olqhun).

62. Dajudaju awon eniti o  
gbagbo ati awon ti nwon je Yahudi  
ati awon Nasara ati awon Sabiawa,  
eniken ti o ba gba Olqhun gbo ati  
ojo ikehin ti o si se ise rere, esan  
won mbe fun won lodo Oluwa  
won, ki yio si iberu fun won beni  
nwon ki yio banuje<sup>[1]</sup>.

63. (E tun ranti) nigbati Awa  
gba adahun nyin ti Awa si gbe  
oke ga lori nyin (ti A si wipe):  
E gba ohun ti A fun nyin mu sinshin  
ki e si ma ranti ohun ti mbe ninu  
re, ki enyin ba le beru (Olqhun).

64. Lihinna e pchinda lehin eyi;  
bi ko ba si ore-ajulo Olqhun ti mbe  
lori nyin ni ati anu Re dajudaju  
enyin iba je eni-ofo.

65. Dajudaju enyin ti mo awon  
eniti o koja enu-ala ninu nyin nipa  
Ojo-Isimi; nitorina Awa si wi fun  
won pe: E da obo, eni esin ati irira.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّٰبِغِينَ  
وَالصَّٰبِغِينَ مِّنْ ءَٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَعَمِلُوا صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ  
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ  
الطُّورَ خُذُوا مَا ءَاتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ  
وَأَذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

ثُمَّ تَوَلَّيْتُم مِّنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ  
عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَقَدْ عَلَّمْتُمُ الَّذِينَ ءَاتَيْنَاكُمْ فِي السَّبْتِ  
فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾

[1] Itumo ayah yi ni pe awon onighagbo ododo ati awon elesin Yahudi  
(Ju) ti nwon gba ojulowo ohun ti Annabi won ko won ati elesin  
Kristieni ti nwon gba ojulowo ohun ti Annabi Issa ko won, ati awon  
elesin Sabiina tabi Sabiawa ti nwon gba ojulowo ohun ti Annabi won  
ko won pelu iwa rere yio ri esan rere gba lodo Olqhun.

66. A si še ni arikogbon fun awon ti o soju re ati awon ti o tele won ati ikilo fun awon oluberu (Olohon).

67. (E tun ranti) nigbati Musa wi fun awon enia re pe: Dajudaju Olohon paşe fun nyin pe ki e pa abo-malu kan; nwon wipe: Iwo ha nfi wa še efẹ ni bi? O wipe: Emi wa isori lodọ Olohon pe ki emi je ara awon ope.

68. Nwon wipe: Bawa be Oluwa re ki O fi ye wa, ewo ni. On (Musa) wipe: Dajudaju On (Olohon) wipe: Abo-malu ni, ti ki ise ogbologbo ti ki si ise odo, eyiti mbẹ larin mejẹji yi ni; nitorina ki e še ohun ti a pa laşe fun nyin.

69. Nwon wipe: Ba wa be Oluwa re ki O fi ye wa, kini awo re ti ri. O (Musa) wipe: Dajudaju O (Olohon) wipe: Abo malu ni, alawo iyeye ti o mo, awo re a ma wu awon ti nwo o.

70. Nwon wipe: Ba wa be Oluwa re ki O fi ye wa, ewo ni, dajudaju awon abo-malu na jora loju wa, dajudaju awa, bi Olohon ba fe a o di eniti o mona.

71. O (Musa) wipe: Dajudaju O (Olohon) wipe: Abo malu ni ti ki

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا  
وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ  
أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَتَتَّخِذُهَا هُزُوًا  
قَالَ أَعُودِي بِآيَاتِهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ  
الْجَاهِلِينَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا أَدْعُنَا رَبَّكَ يَبْنِ لَنَا مَاهِي قَالَ إِنَّهُ  
يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِصٌ وَلَا يَغْرُ  
عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ فَأَفْعَلُوا مَا تَأْمُرُونَ ﴿٦٨﴾

قَالُوا أَدْعُنَا رَبَّكَ يَبْنِ لَنَا مَالًا لَّوْنُهَا قَالَ  
إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا  
تَسْرُ النَّظِيرِينَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا أَدْعُنَا رَبَّكَ يَبْنِ لَنَا مَاهِي إِنَّ الْبَقَرَ  
تَشْبَهُ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّدُولٍ تُبِيرُ الْآرَضَ

işe malu yepere ti nroko, ti kò si wòn omi si oko, ti o ni alafia ti awọ ara re kii se amulu-mala, Nwọn wipe: Nisiyi ni iwọ mu ododo wa; nitorina nwọn si pa a şugbọn nwọn ferẹ ma şe e.

72. (E tun ranti) nigbati ẹnyin pa ẹmi kan, ti ẹ si nti i si ara nyin, bẹni Ọlọhun si ni olufihan ohun ti ẹ fi pamọ.

73. Nitorina A wipe: E lu u (oku na) pẹlu apakan re; bayi ni Ọlọhun şe nsọ oku di aye, O si fi awọn ăyah Rẹ han nyin ki ẹnyin ba le şe lakaye.

74. Lẹhinna ọkàn nyin si le lẹhin eyi ni, o si dabi awọn apata tabi o le ju u lo; dajudaju o si mbẹ ninu awọn apata na ti odo nşàn lati inu re jade, dajudaju eyiti o nşàn si nbẹ ninu wọn ti omi nşàn jade lati inu re, dajudaju o si mbẹ ninu wọn ti nwo lulẹ fun ibẹru Ọlọhun, bẹni Ọlọhun ki işe onigbagbe nipa ohun ti ẹnyin nşe.

75. Njẹ ẹnyin ha ro pe nwọn yio gba nyin gbọ nigbati o jẹ pe dajudaju apakan ninu wọn ngbọ ọrọ Ọlọhun, lẹhinna nwọn a yi i pada, lẹhin igbati o ba ti ye wọn, bẹni awọn na mọ.

76. Nigbati nwọn ba pade awọn onigbagbọ ododo nwọn a wipe:

وَلَا تَسْقِ الْحَرَّتْ مَسَلَةً لَا شَيْءَ فِيهَا قَالُوا  
الْحَرَّتْ جَحَّتْ بِالْحَقِّ قَدْ بَحَرَهَا وَمَا كَادُوا  
يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ  
مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بَعْضَهَا كَذَلِكَ يُحْيِي اللَّهُ  
الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ  
كَالْحِجَارَةِ أَوَّشَدُ قَسْوَةً وَأَنَّ مِنَ الْحِجَارِ  
لَمَاءً يَنْفَجِرُ مِنْهُ الْآلُ نَهْرٌ وَأَنَّ مِنْهَا لَمَاءٌ يَنْسَقِقُ  
فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَأَنَّ مِنْهَا لَمَاءٌ يَهْبِطُ مِنْ  
خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

«أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا بِالْكَرِّ وَقَدْ كَانَ  
فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَةَ اللَّهِ ثُمَّ  
يَحْرِفُونَ» مِنْ بَعْدِ مَا عَقِلُوا وَهُمْ  
يَعْمَلُونَ ﴿٧٥﴾

وَإِذَا قُلُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَتِوَاءُ آمَنَّا وَإِذَا



Awa gbagbọ, nigbati o ba si ku awọn nikan pẹlu ara wọn, Nwọn a wipe: Şe ẹ nba wọn sọrọ nipa ohun ti Olọhun ti şipaya fun nyin ni ki nwọn le fi ba nyin jiyan niwaju Oluwa nyin? Ẹ kò şe lakaye ni?

77. Nwọn kò ha mò pe Olọhun mò ohun ti nwọn fi npamọ ati ohun ti nwọn fihan si gbangba.

78. O mbe ninu wọn ti nwọn je òpè ti nwọn kò mò Tirà bikoşe agbọsọ, nwọn kò si je nkankan, afi alarosọ.

79. Nitorina egbe ni fun awọn ẹniti nfi ọwọ wọn kọ tira, lehinna ti wọn sọ pe: ọdọ Olọhun ni eyi ti wa; ki wọn ba le ta a ni iye owo die kan. Nitorina egbe ni fun wọn fun ohun ti ọwọ wọn kọ silẹ, egbe si ni fun wọn pẹlu fun ohun ti wọn ngba nipa sise beẹ.

80. Nwọn si sọ pe: Ina kò le fowọkan wa bikoşe fun ọjọ to ni onka kan. Sọ pe: Ẹnyin ha ti ri adeun kan gba lati ọdọ Olọhun ni? Olọhun ki nyi adeun Rẹ pada. Tabi ẹ nsọ ohun ti ẹ kò mò mò Olọhun ni?

خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ فَالْوَأ  
اتَّخَذُوا لَهُمْ مِمَّا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
رَبًّا حَاجُّوْكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ  
أَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٧٧﴾

أَوَلَا يَعْلَمُوْنَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسْرُوْنَ  
وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿٧٨﴾

وَمِنْهُمْ أُمِّيُّوْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ الْكِتَآبَ  
إِلَّا أَمَانًا وَإِنَّ هُمْ إِلَّا يُظُنُّوْنَ ﴿٧٩﴾

قَوْلَ الَّذِينَ يَكْفُرُوْنَ الْكِتَآبَ بِأَيْدِيهِمْ  
شَرَّ يَقُولُوْنَ هَٰذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيُشْرُوْا  
بِهِ ثُمَّ أَقْلِيلًا قَوْلَ لَهُمْ مِمَّا كُتِبَتْ  
أَيْدِيهِمْ وَتِلْ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُوْنَ ﴿٨٠﴾

وَقَالُوا لَنْ نَمَسَّ النَّاسَ إِلَّا أَيَّامًا  
مَّعْدُوْدَةً قُلْ أَتَّخَذَ شُرْعَةً عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا  
فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُوْنَ  
عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٨١﴾

81. Bēni, ɛnikēni to ba še işē ibi kan<sup>[1]</sup> ti awōn ɛşē rē si yi ka , awōn wōnyi ero ina ni wōn, nwōn yio si ma gbe inu rē lailai.

82. Awōn ti o jē onigbagbō ododo to si nşē rere, awōn wōnyi ero oḡba idēra ni wōn, nwōn yio si ma gbe inu rē lailai.

83. (Ẹ tun şe iranti) nigbati Awa gba adeun awōn oṃo Israila pe, ɛ maşe ma sin (nkọkan miran) bikoşe Qlọhun (kanşoşo), ki ɛ si mā şe rere si awōn obi (nyin) mejēji ati awōn ibatan (nyin) ati awōn oṃo-orukan ati awōn talaka, ki ɛ si mā ba awōn enia soro rere, ki ɛ si mā kirun dede, ki ɛ si mā yan saka. Lẹhinna ɛ pẹhinda ayafi diẹ ninu nyin, ɛnyin si şeri.

84. (Ẹ tun ranti) nigbati a gba adeun nyin pe ki ɛ maşe da eje nyin silẹ bēni ki ɛ ma si şe le ara nyin jade kuro ninu ile nyin; lẹhinna ɛ gba bẹ, ɛnyin si jeri si i.

85. Lẹhinna ɛnyin yi na ni ɛ npa ara nyin ti ɛ si nle apakan ninu nyin jade kuro ninu ile wōn, ti ɛ şe atilẹhin (fun awōn ota) le wōn lori niti ɛşē ati abosi. (Şugbōn) bi nwōn

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كَسَبَ سَيِّئَةً وَّلَحِطْتُمْ بِهَا  
خَطِيْئَتَكُمْ فَاُولٰٓئِكَ اَصْحَابُ النَّارِ هُمْ  
فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٨١﴾

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصَّالِحٰتِ  
اُولٰٓئِكَ اَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيْهَا  
خٰلِدُوْنَ ﴿٨٢﴾

وَإِذْ اٰخَذْنَا مِيثٰقَ بَنِيْٓ اِسْرٰٓءِيْلَ  
لَا نَعْبُدُ اِلٰهًا اِلَّا اللّٰهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا  
وَرٰٓى الْقُرْبٰنِىَّ وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنَ  
وَقَوْلُوْا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ  
وَءَاتُوا الزَّكٰوةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ اِلَّا قَلِيْلًا  
مِّنْكُمْ وَاَنْتُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٨٣﴾

وَإِذْ اٰخَذْنَا مِيثٰقَكُمْ لَا تَسْفِكُوْنَ دِمَآءَكُمْ  
وَلَا تُخْرِجُوْنَ اَنْفُسَكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ  
اَقْرَرْتُمْ وَاَنْتُمْ تَشٰهَدُوْنَ ﴿٨٤﴾

ثُمَّ اَنْتُمْ هٰۤؤُلَآءِ تَقْتُلُوْنَ اَنْفُسَكُمْ  
وَتُخْرِجُوْنَ فِرْيَاقًا مِّنْكُمْ مِّنْ دِيَارِهِمْ  
تُظٰهَرُوْنَ عَلَيْهِم بِالْاِثْمِ وَالْعُدْوٰنِ  
وَإِن يَآثُوْكُمْ اَسْرٰٓى تَقْتُلُوْهُمْ وَهُوَ

ba wa ba nyin bi ẹru, ẹnyin yio ra wọn pada, nigbati o jẹ pe, lile wọn jade papa, a ti še e lẹwọ fun nyin. Še ẹ wa gba apakan tira gbọ, ẹ si saigbagbọ si apakan? Kosi ẹsan kan fun ẹni to ba še eyi ninu nyin bikoše abuku ni igbesi aiye yi ati pe ni oṣo ajinde a o da wọn pada lẹ si inù iyà to le koko julọ. Olọhun ki iṣe onigbagbe nipa ohun ti ẹ nṣe.

**86.** Awọn wọnyi ni awọn ẹniti o fi ọrun ra aiye, nitorina, a ki yio mù iyà wọn fuyẹ fun wọn bẹ si ni a ki yio si ran wọn lẹwọ.

**87.** Dajudaju Awa fun Musa ni Tira na Awa si fi awọn ojiṣe tẹlẹ ara wọn lehin rẹ A si fun Isa ọmọ Mariyama ni alaye ọrọ to han, a si fi ẹmi mimọ ran a lẹwọ<sup>[1]</sup>. O ha le jẹ pe igbakigba ti ojiṣe kan ba wa ba nyin pẹlu ohun ti ọkan nyin ko fẹ ni ẹ o ma še igberaga? to bẹ ti ẹnyin fi npe apakan ni opurọ (ninu wọn), ti ẹ si npa apakan.

**88.** Nwọn si wipe: Ebibo bo ọkan wa. Bẹkọ, Olọhun ti ṣẹbi le

مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إخراجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ  
بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ  
فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ  
إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَوْمٌ أَلِيمٌ  
يُرَدُّونَ إِلَى أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ  
عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا  
بِالْآخِرَةِ فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ  
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا  
مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ  
مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ  
أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى  
أَنفُسُكُمْ أَتَكْبِرُونَ فَفَرِّقُوا كَذِبَهُ  
وَقَرِّضُوا قَاتِلُونِ ﴿٨٧﴾

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ

[1] Ẹmi Mimọ ti Al-Kurani ntọka si ni Malaika ti Olọhun ran si awọn ojiṣe Rẹ.



wọn ni nitori aigbagbo wọn; nipa bayi, igbagbo wọn kere pupọ.

89. Nigbati Tirà kan de wa ba wọn lati ọdọ Olọhun ti o njeri si ohun ti o wa pẹlu wọn, bẹni nişaju wọn ti jẹ ẹniti ntọrọ işegun lori awọn ẹniti o jẹ alaigbagbo, sugbọn nigbati ohun ti wọn mọ (ti wọn ti nreti) de wa ba wọn, nwọn kọ ọ. Nitorina, ibi-dandan Olọhun mbẹ lori awọn alaigbagbo.

90. Ibi ni ohun ti nwọn fi ẹmi wọn ra, on ni pe wọn şaigbagbo si ohun ti Olọhun sọkalẹ niti ilara pe Olọhun sọ ore ajulo Rẹ kalẹ fun ẹniti o wu U ninu awọn ẹrusin Rẹ, nwọn fa ibinu lori ibinu, iya ti nre ni silẹ si mbẹ fun awọn alaigbagbo.

91. Nigbati a ba si wi fun wọn pe ẹ gba ohun ti Olọhun sọkalẹ gbọ, nwọn a wipe: Awa gba ohun ti a sọkalẹ funwa gbọ. Nwọn si kọ ohun to wa lehin rẹ, bẹ si ni on ni ododo to njeri si ohun ti mbẹ pẹlu wọn. Wipe: Èhaşe nigbana ti ẹ fi npa awọn Annabi Olọhun nişaju bi ẹnyin ba jẹ onigbagbo ododo?

92. Ni dajudaju Annabi Musa mu idi-ọrọ ti o yanju wa ba nyin, lehinna ni ẹnyin mu ogedengbe malu (ni oluwa) lehin rẹ, ẹnyin si jẹ alabosi.

يَكْفُرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ  
مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ  
يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا  
جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ  
عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٦﴾

يَسْمَا أَشْتَرُوا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَن يَكْفُرُوا  
بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَعَثْنَا أَنْ نُنَزِّلَ اللَّهُ مِنْ فُضِّلِهِ  
عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَبَعَثْنَا  
بِعِصْيٍ عَلَى عِصْيٍ وَلِلْكَافِرِينَ  
عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا  
لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
وَرَأَيْتَهُمْ فِي سَعْيِهِمْ مَقْتًا وَمَا يَنْفَعُ الْكُفْرَ  
فَلَمْ تَقَالُوا أَتَشَاءُ اللَّهُ مِنْ قَبْلِ إِنْ  
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٨﴾

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَى بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ  
اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ  
ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

93. Atipe ni igbati Awa še majemu pèlu nyin ti A si gbe oke ga lori nyin; È gba ohun ti A fi fun yin mu şinşin ki ẹ si gbọ (òrọ. Nwọn wipe): Awa gbọ, awa kò gba, (nipa bayi) a mu ọkan wọn mu ife ogedegbe malu yi nitori aigbagbọ wọn. Wipe: Ibi ni ohun ti igbagbọ nyin nforo nyin si, bi ẹnyin ba je onigbagbọ (ododo).

94. Wipe ti o ba še pe ti nyin nikan ni ile ikẹhin ti mbẹ ni ọdọ Qlọhun ti kosi ti awọn enia kan nibẹ, nje ẹ tọrọ iku ti ẹ ba je olododo.

95. Nwọn ko ni tọrọ iku lailai nitori ohun ti ọwọ wọn ti ti şiwaju, Qlọhun si mọ awọn alabosi<sup>[1]</sup>.

96. Dajudaju iwọ yio ri pe awọn ni oni ojukokoro ju gbogbo enia lọ fun gbigbe aye (kanrin-kese) ati ju awọn abọrişa lọ, ọkọkan ninu wọn ni o nfẹ ki A fun wọn ni ẹgbẹrun ọdun lo ni aiye, bẹ ki A fun wọn ni ẹmi lo kò le mu wọn bọ ninu iya, Qlọhun ni Oluri gbogbo ohun ti wọn nşe<sup>[2]</sup>.

97. Wipe: Ẹniyiowu ti o ba je ọta

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاسْمِعُوا قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَنشِرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِشِمَاءِ يَأْمُرُكُمْ بِهِ إِبْرَاهِيمُ إِنَّكُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِنْ دُوبِ النَّاسِ فَاصْبِرُوا أَلْتَوْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

وَلَنْ يَسْمَعُوهُ أَبَدًا إِمَّا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ عَلَىٰ حَيَاتِهِمْ مِنَ الدِّينِ أَشْرَكُوا يَوْمَئِذٍ أَخَذَهُمْ تَوْبَعُمُ الْآلِ سَنُوهُ وَمَا هُوَ بِمُرْخِجِهِ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعْمَرُوا وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ

[1] Nwọn ko tọrọ iku nitori wọn mọ ohun ti awọn ti ti şiwaju ni işẹ buburu.

[2] Ohun ti awọn Yahudi fi fẹran aiye yi ju ọrun lọ ni pe nwọn gba pe ọjọ ajinde mbẹ, şugbọnwọn ko še işẹ rere, ẹru ọrun si mba wọn; Yatọ si awọn keferi alaigbagbọ ti ko gba ọjọ ajinde gbọ, ki nwọn je, ki nwọn mu nikan ni nwọn mọ.



(Malaika) Jibrila nitoripe dajudaju on na ni o sọ Q (Al-Qur'an) kalẹ si okan rẹ pẹlu aṣẹ Olọhun, eyi ti o jẹri si ohun ti o ṣiwaju rẹ, amọna ati iro idunnu fun awọn onigbagbọ.

98. Eniyiowu ti o jẹ ọta Olọhun ati awọn malaika Rẹ, ati awọn ojiṣe Rẹ ati Jibrila ati Mikaila, nje dajudaju Olọhun jẹ ọta awọn alaigbagbọ<sup>[1]</sup>.

99. Dajudaju Awa ti sọ awọn àyah ti o yanju kalẹ fun ọ, ẹnikan ki yio ṣe aigbagbọ si i, bikoṣe awọn ẹlẹṣẹ.

100. O ha le jẹ pe nigbakigba ti nwọn ba ṣe majemu kan, ijọ kan ninu wọn a pa a ti, ṣugbọn ọpọlọpọ wọn kò ni igbagbọ.

101. Ati nigbati ojiṣe kan lati ọdọ Olọhun de wa ba wọn ti o njeri si ohun ti nbẹ pẹlu wọn, apakan awọn ti a ti fun ni tirà, gbe tirà Olọhun si ẹhin wọn bi ẹnipe nwọn kò mọ.

102. Nwọn si tẹlẹ ohun ti awọn ẹṣu ka mọ ijọba (Anabi) Sulaimana ni ẹṣẹ. bẹni Sulaimana ko ṣe aigbagbọ, ṣugbọn awọn ẹṣu ni nwọn ṣe aigbagbọ, ti nwọn nkọ awọn enia ni idan ati ohun ti a sọkalẹ fun

نَزَّلَهُ عَلٰى قَلِيلٍ يٰۤاٰدِىۡنَ اللّٰهُ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرٰى لِّلْمُؤْمِنِيۡنَ ﴿٩٨﴾

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلّٰهِ وَمَلَائِكَتِهِ  
وَرُسُلِهِ وَجِبْرِیۡلَ وَمِڪَیۡلَ قَالِیۡنَ اللّٰهُ  
عَدُوٌّ لِّلْكَافِرِيۡنَ ﴿٩٩﴾

وَلَقَدْ اَنۡزَلۡنَا اِلَیۡكَ ءَایٰتِیۡ بَیِّنٰتٍ  
وَمَا یَكْفُرُ بِهَاۤ اِلَّا الْفٰسِقُوۡنَ ﴿١٠٠﴾

اَوْ كَلَّمَا عٰهَدُوۡا عٰهَدَ ابۡنِۡهِۡمُۤا فَرِیۡقٌ  
مِّنۡهُمۡ بَلَّ اَكۡثَرُھُمۡ لَا یُؤۡمِنُوۡنَ ﴿١٠١﴾

وَلَمَّا جَآءَھُمۡ رَّسُوۡلٌ مِّنۡ عِنۡدِ اللّٰهِ مُصَدِّقٌ  
لِّمَا مَعَهُمۡ نَبَاۡ فَرِیۡقٍ مِّنَ الَّذِیۡنَ  
اُولٰٓئِکَ کَتَبَ کِتٰبَ اللّٰهِ وَرَآءَ  
ظُهُوۡرِھِمۡ کَاۡتُمَہُمۡ لَا یَعْلَمُوۡنَ ﴿١٠٢﴾

وَاتَّبِعُوۡا مَاۤ اُنۡزِلَۤا الشَّیۡطٰنُ عَلٰی مُلۡکِ  
سُلَیۡمٰنَ وَمَا کَفَرۡ سُلَیۡمٰنُ وَلَکِنَّ  
الشَّیۡطٰنَ کَفَرُوۡا یَعْلَمُوۡنَ النَّاسَ  
اَلۡیَحۡرَ وَمَاۤ اُنۡزِلَ عَلَی الْمَلَٰٓئِکَةِۤ اِنِّیۡۤ اِبٰیۡلَ

[1] Gbogbo awọn ti o ba kọ awọn Malaika Olọhun bi ti awọn Yahudi fi ọwọ wọn mu Olọhun ni ọta ni, nitori ẹniti o ba da oju ọta kọ ẹniti o ba ju u lẹ nwa iya fun ara rẹ ni.



malaika mejēji Haruta ati Maruta ni (ilu) Babila (Babylon) atipe nwọn ko ni fi kọ ẹnikeṇi ayafi ki awọn mejēji wipe, adanwo ni awa jẹ maṣe ṣe aigbagbọ. Sugbọn nwọn nkọ lati ọdọ awọn mejēji ohun ti nwọn ma nfi ṣe ipinya larin ọkọ ati aya rẹ. Bẹni nwọn kò le fi ṣe ipalara fun ẹnikankan ayafi pẹlu iyonda Olọhun; nwọn nkọ awọn ohun ti o ma ṣe ipalara fun wọn ti kò ni ṣe wọn ni anfani, dajudaju nwọn si mò pe ẹniti o ba ra a ki yio si ipin (rere) kan fun u ni ọjọ ikẹhin ibi si ni ohun ti nwọn ta ẹmi wọn fun bi o ba ṣe pe nwọn mò ni.

**103.** Bi o ba ṣe pe nwọn gbagbọ ti nwọn si bẹru Olọhun, dajudaju ẹsan ti nwọn ko ba ri gba lati ọdọ Olọhun iba dara julọ, ti o ba ṣe pe nwọn mò ni.

**104.** Ẹnyin onigbagbọ, ẹ maṣe pe ede «Raina» ẹ maa sọpe: «Unsrna»<sup>[1]</sup> ki ẹ si tẹ'ti silẹ, Ìyà ẹlẹta ero si mbe fun awọn ti ko gbagbọ.

**105.** Awọn ti nṣe aigbagbọ ninu

هَكَرُوتَ وَمَرْوُتَ وَمَا يَعْلَمَانِ مِنْ أَحَدٍ  
حَقَّ يَقُولًا إِنَّمَا تُحَنُّ فِتْنَةً فَلَا  
تَكْفُرُ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ  
بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ  
بِضَّآئِرٍ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ  
وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ  
وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي  
الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَلَيْسَ مَا شَرَوْا بِهِ  
أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِنْ عِنْدِ  
اللَّهِ خَيْرٌ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقُولُوا رِعْسًا  
وَقُولُوا أَنْظَرْنَا وَأَسْمِعُوا  
وَاللَّكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٧﴾

مَّا يَبُذُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ

[1] Gbolohun (Raina) ninu ede larubawa ntumọ si: tẹ eti si wa dada. Sugbọn ninu ede Iburu;ede awọn Yahudi, o ntumọ si: gbọ wa bi alaigbọ, tabi omugọ, awọn Musulumi nlo gbolohun yi lati fi ba Annabi sọrọ ni ibamu itumọ rẹ ti o dara, ti awọn Yahudi si nlo o lati fi maa bu Annabi, tori idi eleyi ni Olọhun fi kọ fun awọn musulumi lati maa lo gbolohun yi, ti o si pa wọn lasẹ gbolohun (Unsrna) ti ntumọ si: wo wa, tabi se pẹlẹ-pẹlẹ pẹlu wa, ti ko si ni itumọ ti ko dara ninu ede awọn Yahudi.

awon oni tirà ati awon aborisa kò fẹ ki òrẹ kan ti ọdọ Qlọhun wa ba nyin, şugbon Qlọhun a ma şa ni eşa eniti O ba fẹ fun anu Rẹ, Qlọhun si jẹ Olòrẹ ti o tobi.

106. Ohunkohun ti a ba parẹ ninu āyah kan tabi ti a ba sọ di igbagbe, Awa yio mu eyiti o dara ju u lọ wa tabi iru rẹ na, abi iwọ kò ha mọdaju pe Qlọhun ni agbara lori gbogbo nkan.

107. Abi iwọ kò ha mọ pe dajudaju ti Qlọhun ni ikapa sanma ati ilẹ işe, beńi kò si alatilẹhin kan fun nyin laişe Qlọhun be si ni kò si oluranlọwọ.

108. Abi enyin fẹ lati ma bere ọrọ lọwọ ojişe nyin ni gẹgẹbi nwon ti bere ọrọ lọwọ Musa nişiwaju, eniti o ba şe paşiparọ aigbagbo dipo igbagbo, nitorina dajudaju o ti şina oju ọna tara.

109. Qpolopo awon oni tirà ni nfe lati da nyin pada si aigbagbo lehin igbagbo nyin, ni ti egan lati ọdọ won wa, lehin igba ti otito ti han si won; nitorina e şe aforijin fun won ki e gunri kuro ni ọdọ won titi Qlọhun yio fi mu aşe Rẹ wa dajudaju Qlọhun ni agbara lori gbogbo nkan.

110. E ma kirun ni akoko ki e si ma mu saka wa, ohunkohun ti e ba

الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٦﴾

﴿ مَا نَسْخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝١٠٧﴾

الَّذِينَ تَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٨﴾

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ ۗ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٠٩﴾

وَذَكَرَ كَثِيرٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوِ ارْتَدَّ ذُنُوبَكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفْرًا ۖ حَسَدًا مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ ۖ فَاعْتَمُوا وَاصْبِرُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١١٠﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ



ti siwaju funra nyin ni rere ẹ o ba ni ọdọ Qlọhun, dajudaju Qlọhun ri ohun ti ẹ nse nişẹ.

111. Nwọn si wipe ẹnikan ko ni le wọ ọgba-idẹra (Alijanna) ayafi ẹniti o ba jẹ Yahudi abi Nasara; eyi ni ifẹ ọkàn wọn. Sope: Ẹ mu idi ọrọ nyin wa ti ẹnyin ba jẹ olododo.

112. Bẹni ẹniti o ba jurarẹ silẹ fun Qlọhun ti o si jẹ aṣe rere, ẹsan iṣe rẹ mbẹ fun u lọdọ Oluwa rẹ, bẹ si ni kò ni si ibẹru fun wọn, nwọn ko si ni banujẹ.

113. Awọn Yahudi si wipe awọn Nasara kòsi lori kinikan, awọn Nasara na sope awọn Yahudi kòsi lori kinikan, bẹẹ si ni ikini - keji wọn lo n ke tira (iwe mimọ wọn;) bayi ni awọn ti ko mọ nkankan naa ma sọ iru ọrọ wọn yi, şugbọn Qlọhun yio ẹ idajọ ni arin wọn ni ọjọ ajinde nipa ohun ti wọn yapa ẹnu si.

114. Bẹ si ni kò si ẹnikan to ẹ abosi ju ẹniti o kọdi masalasi ti Qlọhun ti ko jẹ ki wọn ma darukọ Rẹ ninu rẹ ti o si nwa ọna lati lọ wó ile na, awọn elewọnyi kò tọ fun wọn lati ma wọ bẹ ayafi pẹlu ibẹru, ti wọn ni abuku ni aiye ni bi, iya ti o tobi si wa fun wọn lẹrun<sup>[1]</sup>.

وَمَا تَقْدُمُوا لَأَنفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَقْدُمُوا  
عِنْدَ اللَّهِ إِنْ أَلَّاهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١١﴾

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا الْمُنَافِقُونَ  
هُوَ الَّذِينَ بَدَّلْنَا بِقُلُوبِهِمْ قُلُوبَهُمْ  
فَلَا يَحْصِي اللَّهُ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْأَعْرَابِ  
يَرْتَابُونَ فِيهِمْ وَعِدَّتْ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٢﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَنَسْبَغَنَّكَ عَلَى شَيْءٍ  
وَقَالَتِ النَّصَارَى لَنَسْبَغَنَّكَ عَلَى شَيْءٍ  
وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ  
لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ  
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَمَا كَانُوا بِفِيهِ  
يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَّرَ  
فِيهَا أَسْمُهُ وَاسْتَعَىٰ فِي خُرَابِهَا أُولَئِكَ  
مَا كَانُوا لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ  
لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ  
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾

[1] Āya yi sọkalẹ ni iro nipa awọn Romu ti wọn lọ jagun ni Baitu Al-Makidisi, abi nipa awọn ọṣẹbọ ti nwọn kọdi Annabi, ninu ọdun ti wọn =



115. Ti Qlòhun ni ibuyò òrùn ati ibuwò rẹ̀, nitorina ibikibi ti ẹ̀ ba da oju nyin kọ̀ ibẹ̀ na ni adojukọ̀ Qlòhun, dajudaju Qlòhun ni Olugbaye, Onimimọ̀.

116. Nwọ̀n wipe: Qlòhun bimọ̀; mimọ̀ ni fun U, bẹ̀kọ̀, ti Rẹ̀ ni ohun ti o wa ni sanma ati ilẹ̀ iṣẹ̀, gbogbo nkan lo juwọ̀ ju ẹ̀sẹ̀ silẹ̀ fun Un.

117. Èlẹ̀da sanma ati ilẹ̀ ni, ti O ba ti pinnu ọ̀rọ̀ kan, yio sọ fun u pe ki o jẹ̀ bẹ̀, yio si jẹ̀ bẹ̀.

118. Bẹ̀ si ni awọ̀n ti ko mọ̀ kinikan sọpe: Èṣẹ̀ ti Qlòhun kò ba wa sọ ọ̀rọ̀ tabi ki àyah kan wa ba wa; bayi ni awọ̀n ti o ti ṣiwaju wọ̀n ti sọ iru ọ̀rọ̀ wọ̀n yi, ọ̀kan wọ̀n jọra wọ̀n, dajudaju A ti ṣe alaye awọ̀n amin na fun awọ̀n ẹniti o mọ̀ amọ̀daju.

119. Dajudaju Awa ni A ran ọ̀ niṣẹ̀ pẹ̀lu ododo, ni oniro-idunnu ati ni olukilọ̀, bẹ̀ni a kò ni bi ọ̀ lere nipa awọ̀n ẹnì ina.

120. Awọ̀n Yahudi ati Nasara kò ni yọnu si ọ̀ ayafí ti o ba tẹ̀le ẹ̀sin wọ̀n, sọpe, imọ̀na ti Qlòhun ni imọ̀na, atipe ti o ba fi tẹ̀le ifẹ̀ inu wọ̀n lẹ́hin igbati ohun ti o wa ba ọ̀

وَاللَّهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْتَمَّ تُولُوا فَثَمَّ وَجْهَهُ  
اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ لَهُ  
مَافِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ  
قَدِيرٌ ﴿١١٦﴾

يَدْبِعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا  
فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا  
اللَّهُ أَوْ يَأْتِينَا آيَةٌ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ  
مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَبَهَتْ قُلُوبُهُمْ  
فَدَبَبْنَا الْأَيْتَ لِقَوْمٍ يَوْقِنُونَ ﴿١١٨﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا  
وَلَا تُسْقِطْ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾

وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ  
تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ  
وَلَكِنَّ أَتَّبِعَتْ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ  
الْعِلْمِ مَالِكٌ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيِّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾

= Se majemu atunse Udaibiya, nwọ̀n kọ fun u pe ki o wọ ile Qlòhun, awọ̀n wọnyi ko tọ fun wọ̀n pe ki wọ̀n wọ bẹ ayafí pẹ̀lu ipaya, eyi jẹ aṣẹ pe ki ẹ̀ da ẹru ba wọ̀n ki nwọ̀n ma le wọ ibẹ̀ bi ko jẹ pẹ̀lu ibẹru.

ninu imò ti de, kò ni si fun o lati  
odò Qlòhun alafèhinti kan bēni kò  
ni si oluranlòwò.

121. Awon ti a fun ni tirà na  
nwon nke e ni kike totò, awon wonyi  
ni nwon gbaagbò, şugbón awon ti o  
ba şe aiko gbaagbò awon wonyi ni  
eni ofò.

122. Mo pe enyin omò Israila! e  
şe iranti iké Mi ti Mo şe fun nyin  
atipe dajudaju Emi ni Mo da nyin  
lola ju awon eda yoku ló.

123. Ki e si beru ojo kan, ti emi  
kan ko ni le şe anfani kan fun emi  
keji, ti a ko si ni gba arò kan lowò  
rè, ti ipè şişe ko si ni ş'anfani fun  
u, be si ni a ki yio ran won lowò.

124. Nigbati Oluwa rè si dan  
Ibrahima wò pelu awon orò kan,  
o si mu won şe. On(Qlòhun) si wipe:  
Emi yio şe o ni aşıwaju fun awon  
enia. Oun (Ibrahima) wipe: Atininu  
awon aròmòdòmò mi. On (Qlòhun)  
wipe: Adehun Mi kò ni kan awon  
alabosi.

125. Nigbati Awa si şe Ile na ni  
ibusèri si fun awon enia ati aye  
ifaiyabale: E mu ibudo<sup>[1]</sup> Ibrahima  
gegebi ibukirun. Awa si şe majemu  
pelu Ibrahima ati Ismaila pe: E şe  
ile Mi ni mimò fun awon ti o nyi ile  
na ka, ati awon to duro si inu ile  
naa ti anpe ni (ITIKAF) ati awon  
ti awon ntè ti nwon si nforibale.

الَّذِينَ آمَنُوا هُمُ الْكَاسِبُونَ بِثَلَاوَةِ  
أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ، وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ، فَأُولَئِكَ  
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢١﴾

يَا بَنِي إِسْرَءِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ  
عَلَيْكُمْ وَأَلِيَّ مَضَتْكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٢٢﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا  
وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَعَةٌ  
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾

وَإِذْ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ  
قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ  
ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٤﴾

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمَّا وَاتَّخِذُوا  
مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ  
وَإِسْمَاعِيلَ أَنْ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ  
وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿١٢٥﴾

[1] Makama Ibrahima ni aye kan ni egbe Kaaba fun ibukirun.

126. Nigbati Ibrahimia si wipe: Oluwa še ilu yi ni ilu ifayabale, ki O si pese awon eso fun awon enia inu re eniti o ba gba Qlohun gbq ninu won ati ojo ikehin. On (Qlohun) wipe: Amon eniti o ba sai gbagbo, Emi yio fun ni igbadun fun igba die, lehin igbana, Emi yio dari re sibi iya ina, apadasi buburu ni eyi je.

127. Nigbati Ibrahimia ati Ismaila si gbe ipile ile na duro, (nwon wipe) Oluwa wa gba a lowo wa, dajudaju Iwo ni Olugbo, Olumo.

128. Oluwa wa! ki O si se awa mejji ni Musulumi fun O ati ninu aromodomo wa ni iran ti yio je Musulumi fun O, ki o si fi ilana ise Hajji wa han wa, ki O gba ironupiwada wa. Dajudaju Ire ni Olugba ironupiwada, Alanu.

129. Oluwa wa! gbe dide ninu won ojişe kan lara won ti yio ma ke awon ayah Re fun won ti yio si ma ko won ni tira na ati ogbon ijile, ti yio si ma so won di mimo. Dajudaju Ire ni Alagbara, Qlogbon.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا  
وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ  
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ  
قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَى عَذَابِ النَّارِ وَيُشْهِى  
الْعَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ  
وَاسْمَعِيلُ رَبُّنَا يَقْبَلُ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ  
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

رَبُّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا  
أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَإِذْ نَادَيْنَا بِكَ وَتُبْ عَلَيْنَا  
إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

رَبُّنَا وَأَنْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ  
آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ  
وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾



130. Tani ɛniti yio kọ ɛsin Ibrahim silẹ, afi ɛniti o gọ ɛmi ara rẹ si. Dajudaju Aşa a lẹşa ni aiye atipe ni ọrun on yio si wa ninu awọn ɛni rere.

131. Nigbati Oluwa rẹ wi fun u pe: Ju ara rẹ silẹ, o si dahun wipe: Emi ju ara mi silẹ fun Oluwa gbogbo ẹda.

132. Ibrahim si sọ asọtẹlẹ rẹ fun awọn ọmọ rẹ; ati Yakuba na pẹlu. (O wipe) Ẹnyin ọmọ mi, dajudaju Ọlọhun ti şa ɛsin na lẹşa fun nyin, nitorina ẹ maşe ku ayafi ki ẹ jẹ Musulumi<sup>[1]</sup>.

133. Njẹ ɛnyin ha wa nibẹ nigbati iku de ba Yakuba ti o sọ fun awọn ọmọ rẹ pe: Kini ɛnyin yio ma sin lẹhin mi? Nwọn dahun pe: Awa yio ma sin Ọlọhun rẹ ati Ọlọhun awọn baba rẹ Ibrahim ati Ismaila ati Ishaka, Ọlọhun kanşoşo, awa yio jẹ Musulumi (ɛniti o ju ara rẹ silẹ) fun U.

وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَن سَفِهَ  
نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ  
فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْمِعْ قَالَ أَسْمِعْتُ لِرَبِّ  
الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾

وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ بَنِيَّ  
إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُوا  
إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

أَمَرَكُمُ شَهَادَةً إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ  
إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِن بَعْدِي  
قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهُكَ وَاللَّهُ أَبَايَكَ إِبْرَاهِيمَ  
وَأِسْمَاعِيلَ وَأَسْحَقَ إِلَهُهَا وَجِدُوا يَحْنُ لَهُ  
مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

[1] «Ẹ maşe ku ayafi ki ẹ jẹ Musulumi» —Itumọ eyi ni pe fun gbogbo Musulumi, a şa ɛsin Islam lẹşa. Şugbọn pe a gba Islam gẹgẹbi isin atipe a jẹ Musulumi ko to, ayafi ki o şe pe a ntẹle ofin ati cto Islam ni igbesi aiye wa, ki a si ma gbe igbesi aiye Musulumi ododo ki iku to de ba wa. Işe şişe ni njẹ Musulumi, ki işe jijẹ Musulumi lenũ lasan, Nigbakigba ti ifẹ wa ba fori sọ ifẹ ofin Ọlọhun ki a ju ifẹ ti wa silẹ, ki a tẹle ti Ọlọhun, eyi ni njẹ pe a ju ara wa silẹ fun Ọlọhun, ti itumọ rẹ njẹ Musulumi ni ede Larubawa.

134. Ijọ kan ni awọn wọnyi ti nwọn ti rekoja, ti wọn ni ere işe wọn, ti nyin si ni ere işe nyin. A ko si ni bi nyin lere ohun ti awọn şe nişe.

135. Nwọn si wipe: E je Yahudi tabi Nasara ki ẹnyin le wa ni ọna tara. Sọ fun nwọn pe: Bẹkọ! (awa tẹle) ẹsin Ibrahim, ẹniti o duro dede, ti ko si ninu awọn ti nwọn da nkan pọ mọ Qlọhun.

136. E wipe: Awa gba Qlọhun gbọ, ati ohun ti a sọ kalẹ fun wa ati ohun ti a sọkalẹ fun Ibrahim, Ismaila, Ishaka, Yakuba ati awọn arọmọdọmọ; ati ohun ti a fi fun Musa ati ti Issa ati ohun ti a fi fun awọn Annabi lati ọdọ Qlọhun wọn, awa ko ya ọkankan sọtọ ninu wọn<sup>[1]</sup> awa si je Musulumi (ẹniti o ju ara silẹ) fun U.

137. Nitorina bi awọn ba gba<sup>[2]</sup> ohun ti ẹ gbagbọ gbọ dajudaju nwọn wa ninu ọna tara, şugbọn ti

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ  
مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿٣٤﴾

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ  
بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ  
الْمُشْرِكِينَ ﴿٣٥﴾

قُلُوبًا آمَنَّا بِاللهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ  
إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَى وَعِيسَى  
وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ  
بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لِلَّهِ مُسْلِمُونَ ﴿٣٦﴾

فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ  
أَتَتْهُمُ أَقْوَابُ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ

[1] Awa ki ya ọkankan sọtọ ninu awọn ojişe tabi Annabi Qlọhun. Eyi ni o mu ẹsin Islam tayọ gbogbo awọn ẹsin iyoku nipa pe o kọ ni lati gba gbogbo awọn ojişe tabi Annabi Qlọhun gbọ ati gbogbo ẹsin ti o wa laaye ayafi ohun ti awọn ẹda fi kun ẹsin ti ki işe ẹsin ni bi o ti wa lati ọdọ Qlọhun.

[2] Ohun ti Musulumi gbagbọ niyi: Qlọhun kanşoşo ni o wa, On ni o si ran awọn ojişe tabi Annabi wa si aiye lati kọ awọn ẹda ni ifẹ Rẹ, ni ohun ti awọn ẹda yio şe ti nwọn yio wa loju ọna tara ti nwọn yio le =

nwọn ba şeri, awọn ni nwọn wa ninu iyapa. Nitorina Qlòhun yio to o lori wọn. On Qlòhun ni Olugbò, Olumò.

138. Ireró ti Qlòhun niyi<sup>[1]</sup>! Tani eniti o dara ninu rirèni laro to Qlòhun. Qlòhun ni awa nsin.

139. Wipe: Enyin yio ha maa ba wa jiyan nipa Qlòhun? Ti o si jẹ pe Oun ni Oluwa wa ati Oluwa nyin. Ti awa ni işe wa. Ti enyin si ni işe ti nyin. Awa ni olufokansin fun U.

140. Tabi enyin nsò wipe: Dajudaju Ibrahimia ati Ismaila ati Ishaka ati Yakuba ati awọn aròmódómó jẹ Yahudi abi Nasara? Sò wipe: Enyin ni ẹ ha ju ni imò tabi Qlòhun? Tani ha şe abosi ju eniti o fi ẹri ti o mbẹ lódò rẹ lati odò Qlòhun pamò ló? Qlòhun ko nigbagbe ohun ti enyin nşe.

141. Ijò kan ni awọn wònyi ti wọn ti rekòja. Ti wọn ni ere işe wọn. Ti nyin si ni ere işe nyin. A

فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٨﴾

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ

صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ عَابِدُونَ ﴿٣٩﴾

قُلْ أَتُحَاجُّونَنِي فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّكُمْ

وَلَنَا أَعْمَالُكُمْ وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ

مُخْلِصُونَ ﴿٤٠﴾

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ

وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا

هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ أَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمِ اللَّهُ

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ

مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

يَلَيْكَ أَمَةٌ قَدْ خَلَقْتَ لَهُمَا مَا كَسَبَتْ

وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تَتْلُونَ

= jere aiye ati qrun. A nfi awọn ẹkọ ẹsin wònyi kọ wọn lati iran de iran gẹgẹbi oye ati imò wọn ba ti to. Awọn ẹkọ ẹsin wònyi de opin ni asiko Mohammad Ki ikẹ Oluwa ati ọla Rẹ ki o ma ba a Qlòhun si sọ orukọ ẹsin na ti awọn ojişẹ ti fi nkọ ni lati igba ti aiye ti şe ni Islam. Ni asiko ti Annabi Muhammad (Suratu V. ąya 3). Ni kukuru ohun ti Musulumi gbagbọ jasi bayi: Qlòhun kan, ẹsin kan, awọn ojişẹ Qlòhun kan ni apapọ wọn ati awọn ẹda kan ni apapọ wọn.

[1] Ireró ti Qlòhun niyi ntumò si: ẹsin Qlòhun tabi adamọ ti Qlòhun da mọ enia.



kò si ni bi nyin lere ohun ti nwọn  
şe nişe.

142. Awọn omugò ti nbẹ larin  
awọn enia yiomā wipe: Kini yi wọn  
pada kuro ni ibukojusi wọn<sup>[1]</sup>, ti  
nwọn ti wà tẹlẹ? Wipe: Ti Olọhun  
ni ibuyọ ati ibuwọ orun, On a mā  
tọ s'ona ẹniti On ba fẹ lọ si ọna  
tāra.

143. Bayi gān ni Awa si şe nyin  
ni ijọ ti o şe dēde<sup>[2]</sup>, nitori ki ẹ le jẹ  
ẹlẹri lori awọn enia ati ki ojişe le jẹ  
ẹlẹri lori ẹninin na, A kò si şe ibukojusi  
ti o tin da oju kọ tẹlẹ ni nkankan bi-  
kò-şe ki Awa le mọ ẹniti o tẹle ojişe  
na yatọ si ẹniti o pẹhinda lori gigirise  
rẹ<sup>[3]</sup>, dajudaju o jẹ ohun ti o soro<sup>[4]</sup>,  
ayafi fun awọn ẹniti Olọhun ti tọ  
s'ona. Olọhun ki yio si fi igbagbọ  
nyin<sup>[5]</sup> rare; dajudaju Olọhun jẹ  
Oninu-ire ati Alanu si awọn enia.

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٢﴾

سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّاهُمْ عَنْ  
قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ  
وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ  
مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٣﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا كَرَامَةً وَسَطًا  
لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ  
عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي  
كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعَ الرَّسُولَ  
مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِنْ كَانَتْ  
لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ  
اللَّهُ لِيُضِلَّ عَمَّا يَتَّبِعُ إِنْ إِلَهُ الْفُلُ  
يَا النَّاسِ لَرْؤُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٤﴾

[1] Ọrọ ti a pe ni ibukojusi yi ni Qiblah, ibi ti awọn Musulumi ndojukọ  
nigbatì nwọn ba nkirun. Iyipada ibukojusi ti awọn alaigbagbọ ntọka si ni  
eyiti o şẹlẹ nigbatì awọn Musulumi de Mēdina lẹhin bii osu mērindilogun  
ti wọn ti kuro ni Mēkka. A ni lati kiyesi i pe nigbatì Annabì wa ni Mēkka  
on a ma dojukọ ọkankan mọsalasi ti mbẹ ni Jerusalem ti a npe ni Baitul-  
Makdis, şugbọn nigbatì o de Mēdina nibi ti awọn Yẹhudi ti ni agbara; Olọhun  
paşẹ fun u ki o ma dojukọ ọkankan mọşalaşı abiyi na ti mbẹ ni Mēkka ati  
pe ibẹ ni yio ma jẹ Qiblah rẹ ati ti awọn ọmọ ẹhin rẹ nibikibi ti nwọn le wa.

[2] «Wasat» ni a tunmọ rẹ si dēde ninu āyah yi nitoripe awọn Musulumi ni  
ijọ ti o şe dēde niwaju Olọhun. «Wasat» ma tun njẹ ohun ti o wa lārin ti  
ko ya si ọtun ti ko ya si osi. Nipa fifi Kaaba şe Qiblah fun awọn  
Musulumi, Olọhun fi han pe awọn ni ijọ na ti Ibraheem ti gbadura fun,  
awọn si ni yio jogun ibukun ti Olọhun şe ileri rẹ fun Ibraheem.

[3] Eniti o pẹhinda lori gigirise rẹ ni: ẹniti o gbe ẹsin rẹ ju silẹ ti o si kooma.

[4] Ohun ti o soro ni: yi yi ibudojukọ ki irun yin pada si ibomiran.

[5] Awọn oni-tafsiri miran ntumọ «igbagbọ yin» ti o wa nibiyi si «irun  
yin», eyiti ẹ ti nki nigbatì ẹ ndojukọ Baitul Makdis ni Jerusalem.

144. Nitoto, Awa ri yi yi ti o nyi oju re si sanmo<sup>[1]</sup>; nitorina Awa yio mu o yipada si ibukojusi kan ti yio dun mo o ninu; ma ko oju re si agbegbe Mosalasi Abiyi na, ni ibikibi ti e ba si wa, e ma ko awon oju nyin si agbegbe re, dajudaju awon ti A si fun ni tira na mo daju pe ododo ni i se lati odo Oluwa won, Qlqhun ko si je Onigbagbe nipa ohun ti nwon nse.

145. Ko-da, bi o ba tile nmu ayah koka to awon ti a fun ni tira na lo, nwon ki yio tele ibukojusi re, iwopa pa ki yio tele ibukojusi won, apakan won ki yio si tele ibukojusi apakan<sup>[2]</sup>, bi o ba si tele ife-inu won, lehin imo ti o ti de wa baq, dajudaju iwopa nigbana yio ma be ninu awon alabosi.

146. Awon ti Awa ti fun ni tira mo ogegebi nwon ti mo omo won, dajudaju awon ipo kan ninu won si nfi ododo pamo, beni nwon mo.

147. Ododo na wa lati odo Oluwa re, nitorina ma se je ara awon oniyemeji.

قَدْ شَرَىٰ نَفْسَكَ فِي السَّمَاءِ فَلتَوَلَّيْتَكَ  
قِتْلَةً تَرْصِفُهَا أَقُولُ وَجْهَكَ شَطْرَ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا  
وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا  
الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ  
وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

وَلَيْنَ أَتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ  
آيَةٍ مَا تَتَّبِعُوا فِئَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَالِيٍّ  
فِيئَتَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَالِيٍّ فِئَةَ بَعْضٍ  
وَلَيْنَ أَتَّبَعْتُ أَهْوَاءَ هُمُومٍ بَعْدَ مَا جَاءَكَ  
مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

الَّذِينَ اتَّبَعُوا الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا  
يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ  
لَيَكْفُرُونَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْمَلُونَ ﴿١٤٦﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَ مِنَ  
الْمُتَرَدِّينَ ﴿١٤٧﴾

[1] Yiyi ti Annabi nyi oju re si agbegbe sanmo toka si wipe on nreti ase ati itos'ona Qlqhun nipa Qiblah (ibudojuko) ti oun yio maa ko oju si kirun.

[2] Botile jepe awon Yahudi ati awon Nasara nka Jerusalem si akori ibujosin won, enu won ko kosi pe o je Qiblah tabi ibukojusi won nitoripe awon Nasara ma doju ko Gabasi nigbati nwon ba ngbadura. Beni ofin Musa ni awon Yahudi ati awon elesin miran bi iru won tele; sugbon sibesibe enu won ko ko si ibukojusi kanna, nitori iyapa ti mbe larin won.



148. Enikọkan (ninu awọn ẹlẹsin) ni o ni ibukojusi ti ndojukọ, nitorina ẹ tara gbawaju ninu işẹ rere, Nibikibi ti ẹ le wa Olọhun yio mu gbogbo nyin wa papọ; dajudaju Olọhun jẹ Alagbara lori ohun gbogbo<sup>[1]</sup>.

149. Lati ayekaye ti o si ti le jade wa, doju rẹ kọ ọgangan Mọsalasi Abiyi na. Dajudaju o si jẹ ododo lati ọdọ Oluwa rẹ, Olọhun kò si jẹ Onigbagbe nipa ohun ti ẹ nşẹ.

150. Ni ayekaye ti o ba si ti jade wa, doju rẹ kọ ọgangan Mọsalasi Abiyi na, ati nibikibi ti ẹ ba si wa, ẹ doju yin kọ ọgangan rẹ nitori ki a wijare ma ba mǎ bẹ fun awọn enia le nyin lori, ayafi awọn ti nwọn şẹ abosi ninu wọn; nitorina, ẹ ma şẹ bẹru wọn, Emi ni ki ẹ si bẹru ki Emi si le ba şẹ aşıpe ore Mi fun nyin ati ki ẹnyin le ba mọ ọna tǎrǎ.

151. Gẹgẹ bi Awa ti ran ojişẹ si nyin lati ara nyin ti nke awọn ǎyah

وَلِكُلِّ وُجْهَةً هُوَ مُوَلِّيهَا فَأَتَتْهُمْ  
الْخَيْرَاتُ أَيْنَ مَا كَانُوا يَأْتِيَكُمُ اللَّهُ جَمِيعًا  
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ  
وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا  
وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ لَّئِكَ يَكُونُ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ  
حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَحْشَوْهُمْ  
وَأَخْشَوْنِي وَلَا تَمْنَعْنِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ  
تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُوا

[1] Itumọ ǎyah yi ni wipe Olọhun fẹ lati sọ gbogbo awọn Musulumi di kan tabi ijọ kan, nitorina On fẹ ki gbogbo wọn patapata ma dojukọ ibikanşoşo ki wọn fi ohun asureba wọn şẹ ọkanşoşo ki wọn si ni akori ibujọsin kanşoşo ti wọn yio ma dajukọ nibikibi ti nwọn ba wǎ, ki eyi si jẹ igbekalẹ eto ije ọmọ-iyá kanşoşo larin awọn Musulumi ni gbogbo agbaiye.



Wa fun nyin, ti o si nfọ nyin mọ, ti o si nkọ yin ni tira na ati ọgbọn-ijinlẹ, ti o si nkọ nyin ni ohun ti ẹnyin ko mọ tẹlẹ.

152. Nitorina, ẹranti Mi, Emi yio si ranti nyin, e si mã dupe fun Mi, ẹma si se aimôre sí Mi<sup>[1]</sup>.

153. Mo pe ẹnyin ti ẹgbagbo ẹ mã toro iranlọwọ pẹlu sūru ati irunkiki, dajudaju Ọlọhun mbẹ pẹlu awọn onisùrù<sup>[2]</sup>.

154. Ẹma si se mã sọ nipa awọn ti a pa ni oju-ona Ọlọhun pe oku ni wọn, agbẹdọ, aláyẹ ni wọn, sugbọn ẹnyin kò róye ni<sup>[3]</sup>.

عَلَيْكُمْ ءَايَاتُنَا وَنُنَكِّحُكُمْ وَنَعْلَمُكُمْ  
الْحَيَاتِ وَالْحِكْمَةَ وَنَعْلَمُكُمْ مَا تَلَوْ  
تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥٢﴾

فَادْكُرُونِي اَذْكُرْكُمْ وَاَشْكُرُوا لِي  
وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ  
وَالصَّلَاةِ اِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٤﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَن يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ءَمُوتٌ  
بَلْ اَحْيَاءٌ وَلٰكِن لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٥﴾

= atakò ati ijiyan fun Anabi, nitoripe nigbana ileri ibukun ti Ọlọhun ẹ fun Ibraheem ati asọtẹlẹ nà iba kan wa lai mu ẹ; sugbọn nigbati ileri ibukun ti a ẹ fun Ibraheem ati isọtẹlẹ na di ohun ti a mu ẹ, (ti a si şika), ki yio si ẹnikan ti yio ẹ atako mọ ayafi awọn alabosi.

[1] Ninu ọna ti enia le ma fi ranti Ọlọhun ni ki on mã fi iyin ati ogo fun orukọ Rẹ, ki on si ma fi tọwõtọwọ tẹle ofin ati ọna Rẹ pẹlu irelẹ ati itẹriba. Ninu ọna ti Ọlọhun si mã fi ranti enia ni pe On mã rọ ojo ibukun ati ọnu Rẹ le e lori.

[2] Mọsalasi Abiyi ti mbẹ ni Mekkà ti wà lọwọ awọn ọşẹbọ, sugbọn mọşalaşı nà ni Ọlọhun si wa sọ di Qiblah awọn Musulumi. A si ti ẹ ileri fun awọn Musulumi pe mọsalasi yi yio di ti wọn laipe ti a o si ko gbogbo awọn orişà ti awọn ọşẹbọ nà nsin ninu rẹ kuro. Sugbọn ki eyi to jẹ bẹ awọn Musulumi na pàpa ni lati mã toro iranlọwọ lọdọ Ọlọhun, ki nwọn mã kirun, ki nwọn si mã ẹ suru ati ifarada, ki nwọn si duro şinşin gẹgẹ bi ọkunrin nigbati adanwò ba de.

[3] Bi a ba tilẹ pa awọn ti nwọn fi ẹmi wọn jin nitori ki ododo le ba yẹ laiyẹ, nwọn ki nşẹ oku. Gẹgẹ bi ododo ti mã nye ti irọ si mánku, ohun ti nwọn fi ẹmi wọn jin le lori kòku, ko-dà bi a ba tilẹ pà wọn si ọna =

155. Dajudaju Awa yio si ma dan nyin wò pèlu nkan bi ẹrùjẹjẹ ati ebi ati idinku dukiya ati awọn ẹmi ati awọn eso. Şe'rohin idunnu fun awọn onisùru.

156. Awọn ti i mã wi nigbati adanwo ba kan wọn, pe; Dajudaju ti Olọhun ni awa i şe, ọdọ Rẹ ni awa yio si pada si<sup>[1]</sup>.

157. Awọn wọnyi ni ibukun ati ǎnu mbẹ fun lati ọdọ Oluwa wọn, awọn wọnyi si ni nwọn jẹ ẹniti o mọna tārà.

158. Dajudaju Safa ati Marwa<sup>[2]</sup>

وَلْيَبْذُوكُمْ فِي مَنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ  
وَيَقْصُصْ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالشَّرَكَاتِ  
وَيَنْصُرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٥﴾

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ  
وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ  
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾

﴿إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ

= ododo tabi si ọna Olọhun Awọn ti nwọn fi ẹmi jin si ọna Olọhun yio mã wà lāye titi ni ọgba alijanna awọn ti wọn jẹ oku ni awọn ti nwọn ku sinu ọgbẹri ati ọpẹ ati aṣododo ati ẹbọ ṣiṣe.

[1] «Ọdọ Olọhun ni awa ti wa ọdọ Rẹ la o si pada si» jẹ ọrọ ti o dara ki o mã jade lẹnu Musulumi nigbati adanwo ba de ba a. Ko si adanwo tabi ariito kan ti o le ko idamu ba ẹmi awọn Musulumi ododo nitori ohun ti o leke ọkàn wọn ju igbadun lasan ti aiye yi lẹ. Nitorina o dara pupọ fun Musulumi ododo ki o mã wi gbolohun na ti ofo ẹmi tabi ti dukia ba kan a. «Inna lilahi wainna ilehi rajiuru na». Aṣa ti odara ni eyi jẹ.

[2] Safa ati Marwa jẹ awọn oke meji ni ilu Mekka. Aye yi ni Hajara Iya Ismaila pọṣṣṣ lẹ siwaju, ṣehin ti o nṣe adura si Olọhun fun omi fun ọmọ ọwọ rẹ Ismail nigbati o wa ni on nikan ṣoṣo pèlu ọmọ rẹ ninu aṣâlẹ. Nibiti otí nwa omi kiri yi ni adura rẹ gbà, ti o gbe oju s'oke, o si ri odo kekere kan (Zamzam) ti o nṣan, o si fun ọmọ na mu. Àyah yi kọ wa ni ẹkọ sūru ati ifi gbogbo igbẹkẹle wa si Olọhun ni asiko iṣoro. Idí rẹ niyi ti awọn ẹniti o ba lẹ si ile Olọhun ma fi nṣoṣṣe ni aye yi lati ran ara wọn l'eti ẹkọ pataki yi. Omi ti ojade fun iṣelẹ yi ni omi «Zamzam» ti awọn Al-hajj ati awọn Al-haja mã mu bọ lati ile Oluwa.

Ẹkọ keji ti àyah yi kọ wa ni wipe awọn ọṣẹbọ ninu awọn Larubawa ni igba kan nsin oriṣa meji ni aye mejẹji yi (Safā ati Marwa). Awọn Musulumi wa nbẹru wipe boya ki nṣe ẹtọ fun wọn lati mã şe isin ipọṣṣṣe ni aye oriṣa. Şugbọn àyah yi kọ wa wipe aniyani ti afi şe nkan =



wa ninu awon ami Olqohun, enikeni ti o ba rin irin ajo lo si ile na ni asiko Haj tabi ti o lo be e wo ni igba miran, kosi ese fun u, bi o ba ro kiri ka won. Eniti o ba si finuse do se rere nitoto. Eni ti nshan ore ni Olqohun, Olumo si ni.

159. Dajudaju awon ti o fi awon ohun ti A sokale ninu eri ododo ati itosona pa mo lehin igbati Awa ti se ala-ye re fun awon enia ninu tira awon wonyi ni Oluwa yio sebi le, awon sebisebi<sup>[1]</sup> yio si sebi le won pelu.

160. Ayafi awon ti nwon ronupiwada, ti nwon si wa nse atunse awon ohun ti nwon ti sese, ti nwon si se ifihan otito, awon wonyi ni Emi yio gba ironupiwada won nitoripe Emi ni Olugba ironupiwada, Alanu.

161. Dajudaju awon ti ko gbagbo, ti nwon si ku nigbati nwon je alaigbagbo, lori awon wonyi ni egun Olqohun mbe ati ti awon Molaika ati awon enia patapata.

حَاجَّ الْيَتَامَىٰ أَوْ اتَّخَذُوا حَتًّا عَلَيْهِمْ أَن يَطُوفَ بِهِمَا وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِن بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّعِينُونَ ﴿١٦٠﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنَّاهُ لَكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦١﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦٢﴾

= ni a mafi da wa l'eqo, ki nse ilo odi ti awon enia miran nlo aye na. Ti wa ni ki a so ibe di mimo pada, ki a si ma se mimo nibegegebi o ti wa ni mimo ni ipile qjo.

[1] Awon se'bisebi wonyi ni Molaika ati enia. Enikeni ti o ba mo ododo esin ti o si fi pamo, ibi-dandan lati qo Olqohun ti yio sokale le lori nipe: yio jina si Olqohun ati si ore ati anu Re ti esin ma nmuwa fun eda.



162. Nwọn yio mā gbe inu rẹ, A kò ni i še iyà na ni sufuyẹ fun wọn, bẹni a ki yio lọ wọn lara.

163. Qlọhun Yin, Qlọhun kanşoşo ni; kosi Qlọhun miran ayafi On, Ajọkẹ-aiye, Aşakẹ-qrun.

164. Dajudaju ninu şişe ẹda sanmọ ati ilẹ, ati iyipada oru ati ọsan ati awọn ọkọ ti nwọn nrin gẹre lori okun pelu ohun ti o nşe anfani fun awọn enia ati ohun ti Qlọhun nsọkalẹ lati sanmọ ni omi ojo, ti O si fi nji<sup>[1]</sup> ilẹ lehin iku rẹ, ti O tan awọn ẹranko ni orişirişi ka si ori rẹ, ati yiyipada atẹgun ati ẹşujo ti A tẹba larin sanmọ ati ilẹ. Dajudaju ninu awọn nkan wọnyi awọn ami ariwoye wa fun awọn enia ti o ni lakaye.

165. O si mbẹ ninu awọn enia ti nwọn mu awọn nkan miran yatọ si Qlọhun ni ẹgbẹra ;nwọn nferan wọn gẹgẹbi ifẹ ti wọn ni si Qlọhun, sugbọn awọn ti nwọn gba Qlọhun gbọ l'ododo nferan Qlọhun julọ, kiba si şe wipe awọn ti o şe abosi le ri nigbati nwọn yio ri iya, pe gbogbo agbara ti Qlọhun ni ati pe dajudaju Qlọhun le-koko ninu iyà.

حَاذِرِينَ فِيهَا لَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ  
وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿١٦٢﴾

وَالْهُكْمُ لِلَّهِ وَحْدًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ  
الرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ  
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْمُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي  
الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ  
السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ  
مَوْتِهَا وَبَارَكْتَ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ  
الرِّيْحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِينَ السَّمَاءِ  
وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا  
يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ  
حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ  
يَسْرُونَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا  
وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

[1] «Nji ilẹ lehin iku rẹ» - itumọ eyi ni wipe: ojo ti o nrin ilẹ ti o si nmu ohun ọgbin jade.

166. Nigbati awon ti a tele ba yago fun awon ti nwon ntele won, ti nwon si ri iya, ohun ti o so won po yio si ja.

167. Awon ti o tele won yio si wipe ibasepe ipada si aiye mbe fun wa, awa kiba ko won silẹ gegebi nwon tikowa silẹ. Bayi ni Olọhun yio fi işe won han won ni ofo fun won, nwon ko si ni jade ninu ina.

168. Enyin enia, e ma je ninu awon ohun ti o to ti o si dara lori ile, e ma si se tele ipase esu; dajudaju on je ota ti o han (ponyohun) fun yin.

169. Yio ma sun yin si işe ibi ati iwa ibaje ati ki e le ma so ohun ti e ko mo nipa Olọhun.

170. Nigbati a ba so fun won pe: Etele ohun ti Olọhun so nwon a wipe: Beko, awa ntele ohun ti a ba lowo awon baba wa. Kinla! Beni awon baba won ko ni oye kan, nwon ko si ni itosona.

171. Apejuwe awon ti nwon se aigbagbo dabi apejuwe eniti o nke pe ohun ti ko gbọran, afi ipe ati igbe, aditi, ayaya, afoju (niwon); nwon ko si ni lakaye.

172. Enyin ti e gba Olọhun gbọ lododo, e ma je ninu awon ohun ti

إِذْ تَبَرَأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا  
وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ  
الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّنَا كُنَّا كَرَّةً  
فَتَبَرَأْنَا مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا وَمِنَّا كَذَلِكَ  
يُزَيِّرُهُمُ اللَّهُ أَعْمَلَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ  
وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُنُوا عَمَّا فِي الْأَرْضِ حَكْلًا  
طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ  
إِنَّهُ لَكُمُ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٦٨﴾

إِنصَابًا مَّرْكُمًا بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَن  
تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ  
نَتَّبِعُ مَا أَنفَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ  
ءَابَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا  
يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَتَّبِعُ  
يَعَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاةَ وَنِدَاءَ صُمُّ بُكْمٌ عُمْى  
فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُنُوا مِنْ طَيِّبَاتِ



o dara ti A pa lese fun yin, ki ẹ si  
ma dupẹ fun Olọhun ti o ba jẹ wipe  
On ni ẹnyin nsin.

173. Dajudaju O şe ni ẽwọ fun  
yin oku<sup>[1]</sup> mbete ati ẹjẹ ati ẹran  
ẹlẹde ati ohun ti a pe orukọ miran  
le lori yatọ si ti Olọhun. Şugbọn  
ẹniti inira ba mu (jẹ ẹ), tiki i şe ife  
inu rẹ, ti ki i si şe ikoja ẹnu ălà, ko  
si ẹşẹ fun. Dajudaju Alaforiji ni  
Olọhun, Alanu si ni.

174. Dajudaju awọn ti o fi ohun  
ti Olọhun sọ kalẹ ninu tirà pamọ, ti  
nwọn si nta ni owo pọkù, awọn  
wọnyi kò jẹ nkankan si inu wọn afi  
ina; Olọhun kò si ni ba wọn sọrọ ni  
ọjọ igbende, bẹ si ni kò ni fọ wọn  
mọ. Iyà ẹlẹta-elero ni o si mbẹ fun  
wọn.

175. Awọn wọnyi ni awọn ẹniti  
nfi ọna mimọ ra işina, ati aforiji ra  
iyà. Bawo ni nwọn yio ti ni ifarada  
ina to!

176. Eyi ri bẹ nitoripe dajudaju  
Olọhun ti sọ Tirà na kalẹ pẹlu  
otitọ, ati wipe dajudaju awọn ẹniti  
o ba şe iyapa ẹnu si Tirà na wa  
ninu itako ti o ga.

177. Kosi iwa rere ni ibi ki ẹ yi  
oju nyin si iha gabasi ati (iha)  
yànmā; şugbọn iwa rere (on) ni

مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِنْ كُنْتُمْ  
إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧١﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَلَحْمَ  
الْخِزْيِيرِ وَمَا أَهْلَ بِهِ لَعَنَ اللَّهُ فَمَنْ أَضْطَرَّ  
غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنْ أَتَى اللَّهَ  
عَفْوَ زَجِيراً ﴿١٧٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ مَا أُنْزِلَ اللَّهُ مِنْ  
الْكِتَابِ وَيَشْكُرُونَ بِهِ ثُمَّ أَقْلِيلًا  
أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ  
وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٣﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا وَالضَّلَاطَّةُ  
يَا مُهْدَى وَالْعَذَابُ بِالْمُغْفِرِ وَمَا  
أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٤﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ  
وَأَنَّ الَّذِينَ أَخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ  
لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٥﴾

«لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُولُوا وَجُوهَكُمْ قِبَلَ  
الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ

[1] «Oku-mbete» - Itumọ eyi ni ohun ti o ku fun ara rẹ.



eniti o gba Qlòhun gbò, ati ojo ikèhin ati awon Molaika ati tira na ati awon anabi ati pe o fi owo toré nigbati on na ni ife si i (owo) (abi o toré nititori ife Rê) fun eni-isunmo ati omò-orukan ati awon alaini ati omò ori irin-àjo ati awon atoroje ati fun irapada awon ti mbé ninu igbèkùn erú, ati kikirun dèdè, ati zaka yiyan, ati awon olu-mu adehun won se nigbati nwon ba se adehun, ati awon oni sùru nigba inira ati iponju ati ni asiko ogun. Awon wonyi ni eniti o se ododo, awon wonyi si ni oluberu<sup>[1]</sup> (Qlòhun).

178. Enyin ti e gbagbo; A pa igbesan lase fun nyin nipa ipania: Omoluwabi fun omoluwabi ati eru fun eru ati obirin fun obirin<sup>[2]</sup>; sugbon eniti a ba se idariji nkankan fun lati odo omò-ia re (ti a pa enia re), nigbana titete ofin (sisanwo eje lo kan) gegebi eto owo ni a o san fun u pelu daradara; eyi je igbefuye ati anu lati odo Qlòhun nyin, sugbon eniti o ba koja enu ala (ofin) lehin eyi, nje iya elero mbé fun u.

بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ  
وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ  
ذَوِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَالْعَنَافِ السَّبِيلِ  
وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ  
وَآتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا  
عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ  
وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا  
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ  
فِي الْقَتْلِ أَلْحَرَ بِالْحَرْ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنثَى  
بِالْأُنثَى فَمَنْ عُفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتِّبَاعٌ  
بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَنٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ  
مِّنْ رَبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَنِ اعْتَدَى بَعْدَ ذَلِكَ  
فَعَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٩﴾

[1] - Àyàh yí kò ní pe igbagbo tabi irun-kiki nigba gbogbo lai si ise rere, asan ni, beni ise rere wonyi lai si igbagbo pe okanoso ni Qlòhun ati pe ojişe Rê ni Anabi Muhammad (ki ike ati ola ki oma ba a) ati irun-kiki asan ni. Itumo yiya oju si gabasi ati yanma ni pe didojuko Qiblah kirun nikan lai si ise ko le gba ni la.

[2] Itumo «omoluwabi fun omoluwabi» ni pe: omoluwabi ti o ba pania, yala omoluwabi okunrin tabi obirin ni o pa, emi omoluwabi ti o pania ni a o pa dipo re fun igbesan. Ti eru ba pa eru eru na ni a o padi.

179. Işemi mbẹ fun nyin ninu igbẹsan<sup>[1]</sup>, ẹnyin ti ẹ ni lākaye, ki ẹ ba le şora nyin.

180. A şe ofin le nyin lori (pe) nigbati iku ba de si okan ninu nyin, bi o ba fi dukia silẹ, asọtẹlẹ fun awon obi mejēji ati awon ibatan pẹlu daradara jẹ ẹtọ fun ẹniti nberu Olọhun.

181. Şugbon ẹniti o ba yi i pada lẹhin ti o ti gbọ ọ (asọtẹlẹ naa), nigbana ẹşẹ rẹ mbẹ lorun awon ẹniti o ba yi i pada nikan; dajudaju Olọhun ni Olugbọro, Oluni-imọ.

182. Şugbon ẹniti o ba ni ifoiya asise tabi iwa - ẹşẹ si ẹni ti o şo asọtẹlẹ, njẹ ti o şi se atunşe larin won kosi ẹşẹ fun u; dajudaju Olọhun ni alaforiji, Alānu.

183. Ẽnyin ti ẹ gbagbọ! A şe āwẹ ni ọranyan le nyin lori gẹgẹbi A ti şe e ni Ọranyan le awon ẹniti o şiwaju nyin lori ki ẹnyin le bẹru (Olọhun)<sup>[2]</sup>.

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِن تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

فَمَنْ خَافَ مِنْ مُوسٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بِنَهْمِهِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾

[1] Işemi mbẹ fun nyin ninu igbẹsan: (igbẹsan) ni: pipa ẹniti o ba pa enia ni ona aitọ, işemi ti o wa nibẹ ni pe: ti ẹniti o fẹ pa eniyan ba mọ wipe pipa ni ijiya ẹşẹ-ipanayan; yo ko ara rẹ duro ni ibi ẹşẹ yi, ohun ati ẹniti o fẹ pa yi yio si şeku ni abẹmi.

[2] Āwẹ gbigba jẹ ohun ti Olọhun şe ni ọranyan fun awon ojişẹ Rẹ ti o şiwaju gẹgẹ bi O ti şe e ni ọranyan ninu Islam şugbon āwẹ ti awon ero işāju ngba kò ni idi ati eto pataki gẹgẹ bi ti Islam. Ninu Islam ni ẹkọ, etò ati idi ti o jinlẹ fun āwẹ gbigba pari si, ki a le paiya Olọhun lati şe ifẹ Rẹ ni O şe şe āwẹ ni ọranyan fun Anabi wa (ikẹ ati ọla Olọhun ki o mā ba a) ati gbogbo Musulumi, ati ki a le mọ inira ebi =



184. Fun awon ojo ti o ni onka ni; sugbon eniti o ba nse aisan<sup>(1)</sup> tabi ti mbe lori irin-ajo ninu nyin, (yio san awe na pada ninu) onka awon ojo miran; ati fun awon eniti o ba ni lara ki won se itanran nipa bibo alaini yo; sugbon eniti o ba finufedo se ore kan eyini ni o dara julọ fun u; ati pe ki e gba awe ni o dara-ju fun nyin bi enyin ba mo.

185. Oṣu «Ramadhana» ni eyiti a so Al-Kurani kalẹ ninu rẹ, ilana ni o je fun awon enia ati eri ododo ti ilana-otito na ati ipinya (ododo yatọ si iro); nitorina enikeni ti oṣu na ba se oju rẹ ninu nyin, nje ki o gba awe ninu rẹ; eniti o ba nse aisan tabi ti o mbe lori irin-ajo (yio san awe na pada ninu) onka awon ojo miran. Olọhun nfe irorun pelu nyin ko si fe inira fun nyin, ki e si se asepe onka na, ki e ba le se agbega fun (oruko) Olọhun nitori ona ti O fi mo nyin ati ki enyin le ma se ope.

186. Nigbati awon erusin Mi ba bi o lere nipa Mi, dajudaju Emi mbe ni tosi; Emi nje ipe olupe-ipe nigbati o ba pe Mi, nitorina ki awon na ma je ipe Mi, ki won si

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٠١﴾

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمْ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ

= nigba ayo ati ki awon ti oriye le mo inira awon ti ebi npa lati se anu won.



gba Mi gbọ ki nwọn le ba mọ ọna ti otọ.

187. A ẹe oru ăwẹ ni ẹtọ fun nyin lati sunmọ awọn aya nyin; aṣọ ni nwọn jẹ fun nyin, ẹnyin na si jẹ aṣọ fun wọn, Olọhun mọ pe ẹ nṣe ijamba fun ẹmi-ara nyin, nitorina O si oju ănu wò nyin, O si ẹ imojukuro fun nyin, nitorina nibayii ẹ maa sunmọ wọn, ki ẹ si wa ohun ti Olọhun kọ silẹ fun nyin, ki ẹ mǎ jẹ, ki ẹ si mǎ mu titi imọlẹ ọsan yo fi han yatọ si okunkun oru ni afẹmọjumọ owurọ, lẹhinna ki ẹ ẹ ẹ aṣepe ăwẹ na titi di alẹ, ẹ kò si gbọdọ sunmọ wọn, nigbati ẹ ẹ atipo sinu mọsalasi; iwọnyi ni ẹnu-ăla (ofin) Olọhun nitorina ẹ maṣe sunmọ ọ, bayi ni Olọhun nṣe alayé awọn amin Rẹ fun awọn enia ki nwọn ba le bẹru.

188. E kò gbọdọ jẹ ohun ini nyin larin ara nyin pẹlu ẹrũ ati lati mu ninu rẹ fi wa ọna (are) lọdọ awọn onidajọ ki ẹ ba le jẹ apakan gun ninu ohun ini awọn enia pẹlu iwa ẹṣe, bẹni ẹnyin mọ.

189. Nwọn yio bi ọ lẹrẹ nipa ilẹte oṣu wipe: wọn jẹ akoko ti a yan fun awọn enia ati (fun) Haj; ki

فَلْيَسْتَجِيبُوا إِلَى رَبِّهِمْ مِمَّا رَزَقَهُمْ  
يَرْشُدُونَ ﴿١٨٧﴾

أُحِلَّ لَكُمْ تِلْكَ الْأَشْيَاءُ الَّتِي رَفَعْنَا إِلَى  
نِسَائِكُمْ هُنَّ لِيَاسٍ لَكُمْ وَأَنْتُمْ  
لِيَاسٍ لَهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ  
تَخْتَلَوْنَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا  
عَنْكُمْ فَالْتَمِسُوا مِنْ رَبِّكُمْ وَأَبْغُوا  
مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى  
يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ  
الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتِمُوا الصِّيَامَ إِلَى  
الْغَدِ وَلَا تَبْشِرُوا بِهِمْ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي  
الْمَسْجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا  
كَذَلِكَ يَبَيِّنُ اللَّهُ لِّلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ  
يَتَّقُونَ ﴿١٨٨﴾

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ  
وَتَذْلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا  
فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿١٨٩﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهِلَّةِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ  
لِّلنَّاسِ وَالتَّحْيِيتِ وَلَيْسَ إِلَهِمُ بَأَن تَأْتُوا

i še iwa rere pe ki ẹ gba ẹhin-ikule wọ ile; şugbọn iwa rere ni ki enia bẹru Olọhun. Ki ẹ si ma a gba ẹnu ọna wọ ile; ki ẹ si bẹru Olọhun ki ẹ ba le jere.

190. Ki ẹ si mǎ ba (wọn jà) l'ọju ọna Olọhun awọn ẹniti o nba yin jà<sup>[1]</sup>, şugbọn ki ẹ maşe rekọja ala, dajudaju Olọhun kò fẹran awọn ti o nrekọ ja ala.

191. Ki ẹ si ma pa<sup>[2]</sup> wọn nibikibi ti ọwọ nyin ba tẹ wọn, ki ẹ si le nwọn jade nibiti nwọn ti le nyin jade; idāmu buru ju pipa lọ. Şugbọn ki ẹ ma še ba wọn jà ni Mọsalasi Mimọ ni titi nwọn yio fi ba nyin jà ninu rẹ. Bi nwọn ba ba nyin jà ki ẹ pa nwọn. Eyi ni ẹsan awọn alaigbagbọ.

192. Şugbọn bi nwọn ba d'ẹkun, dajudaju Olọhun ni Alaforijin, Alānu.

193. Ki ẹ si ma ba nwọn jà titi ti ki yio fi si idāmu mọ ti ẹsin yio si

الْبَيُوتِ مِنْ ظُهُورِهَا وَلِكِنَّ الْإِيمَانَ  
اتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٩٠﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ  
يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩١﴾

وَأَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَخْرِجُوهُمْ  
مِنْ دِينِهِمْ وَلَا تُقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ  
قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩٢﴾

فَإِنْ أَنْتَ هُوَ فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٣﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٩٤﴾

[1] Āyah yi jẹ ọkan ninu awọn ti a kọkọ sọkalẹ nipa eyiti a gba awọn Musulami laye lati ba awọn ti o ba gbe ijà kò wọn jà. O si tun han ninu āyah yi pe ogun idābo bo ẹsin ni awọn Musulami nǎ.

[2] Bi ogun ba ti bẹ silẹ a le pa awọn ọta nibikibi ti a ba ri wọn.

wa – ( nikan soso ) – fun Qlòhun. Şugbòn bi nwòn ba d'èkun (ija), nigbanna ko gbòdò si igbogun ti ayafi si awòn alabosi<sup>[1]</sup>.

194. Oşu ọwọ fun oşu ọwọ<sup>[2]</sup>, ati pe awòn ọwọ ni igbèsan. Nitorina ẹnikeńi ti o ba kọja ẹnula si nyin, ki ẹninyin na kọja ẹnula si i gẹgẹbi iru ikọja ẹnula ti o şe si nyin; ki ẹsi bẹru Qlòhun ki ẹ si mọ dajudaju pe Qlòhun mbẹ pẹlu awòn olubẹru(Rẹ).

195. Ki ẹ si mǎna ohun-ini si oju-ona Qlòhun, ki ẹ ma si şe fi ọwọ yin fa iparun, ki ẹ si mǎ şe rere; dajudaju Qlòhun fẹran awòn ti o nşe rere.

196. Ki ẹ si şe aşepe (işe) Haj<sup>[3]</sup> ati Umura<sup>[4]</sup> fun Qlòhun. Şugbòn bi a ba se yin mọ ọna, eyi ti o ba rọrun ninu ẹran hadaya (ni ki ẹ pa), ki ẹ ma

فَإِنْ أَنْتَهُوَ فَلَا عُدُونَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٧﴾

الشَّهْرَ الْحَرَامَ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتُ قِصَاصٌ  
مَنْ أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَاَعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ  
مَا أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَأَتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ  
مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٨﴾

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تَتْلُوا بآيَاتِهِ كَرَاهٍ  
الْمُتْلِكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٩﴾

وَاتَّقُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُخْصِرْتُمْ فَمَا  
أَسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَخْلُقُوا زُرًّا وَسَكْرَةً حَتَّى يَبْلُغَ  
الْهَدْيُ مَحَلَّهُ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ

[1] Erò pataki gan ti a fi gba awòn Musulumi laye lati ja ògun tubò han gbangba nihin pe ki ominira le wa fun ẹsin ni, ki olukuluku le mǎ şe ẹsin ti o jẹ ẹsin otitọ (Islam) ti o si le ti ipa rẹ ri igbalà.

[2] Bi awòn ọta ba gbe ijà ko awòn Musulumi ninu awòn oşu ọwọ ki awòn na ba wòn jà.

[3] Isin Haj tabi irin-ajo mimọ lọ si Mekka ni ipari opo ẹsin Islam marun. Bakanaa Lọ wo àyah 197 titi de 203 nipa ọrọ Haj. Akọkọ ninu opo ẹsin Islam mararun nipe: Kagba Qlòhun ni Qkan şoşo atipe Anabi Mohammad Ojişe Rẹ ni, ekeji ki a ma ki irun wakati maràrun lojojumọ, ẹkẹtǎ ki a ma yọ saka ni ọdọ òdun ninu ọrọ wa, ẹkẹrin ki a ma gba àwẹ Ramlana, Ẹkarun ki arin irin àjò lọsi ile Oluwa ti a ba ni agbara Haj.

[4] Itumọ Umura ni abẹwo. A le pe Umura ni isin Haj kekere. Igbakigba ni a le şe Umura yatọ si Haj ti o ni akoko kan pataki larin ọdun gẹgẹbi àyah 197 ti wi. Gbogbo ohun ti oşe pataki lati şe ninu isin =



si še fá (irun) ori yin titi ti ɛran hadaya naa yio fi de aye rẹ. Şugbɔn ɛnikɛni ninu yin ti o ba ş'aisan tabi ti ori ndun u, ki o şe itanran nipa (gbigba) āwẹ tabi sara tabi ɛran-pipa. Nigbati ɛ ba si ti fi ọkan balẹ (ninu ewu), ɛnikɛni ti o ba pa Umura pọ mọ Haj, ki o fi ohun ti o ba rọrun şe itorẹ ānu. Şugbɔn ɛnikɛni ti ko ba ri (ohun ti yio fi şe itorẹ) ki o gba āwẹ ọjọ mɛta ni Haj ki o si gba meje nigbati o ba pada (de ile), eyi yio jẹ (āwẹ ọjọ) mewa perepere eyi wa fun ɛniti ko si ɛbi rẹ ni Mọsalasi-Mimọ. Ki ɛ bẹru Qlọhun ki ɛ si mọ daju pe Qlọhun le koko ni iyà.

197. Haj şeşe ninu awon oşu ti a mọ ni<sup>[1]</sup>; nitorina ɛnikɛni ti o ba pinnu lati şe Haj ninu won, kò gbọdọ ba Obinrin lopọ, ko si gbọdọ si ẹbu bẹni kò gbọdọ si iyan jija<sup>[2]</sup> ni Haj. Ohunkohun ti ɛ ba si şe ni

رَأْسِهِ فَبَدَنُهُ مِنْ صِيَامِهِ أَوْصَدَ قَلْبِي أَوْسَدَ قَلْبِي فَإِذَا  
أَمْسَمْتُ مَن تَصَنَعُ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ  
مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي  
الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتَ إِلَيْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ  
لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلَهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٣٧﴾

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَةٌ فَمَنْ فَرَضَ  
فِيهِ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ  
وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَا تَعْمَلُوا مِنْ  
خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَسُرُودُهُ أَرْبَابُ خَيْرٍ

Haj gan na ni o wa lati şe ninu isin Umura ayafi Arafat Muzdalifat ati Mina nikan ni kò si ninu eto ti Umura.

[1] Awon oşu ti a mọ dāda na ti a nşe isin Haj ninu rẹ ni Shawal, Dhul-Qada ati lati ọjọ kinni titi de ọjọ kẹwa oşu Dhul-Hijja.

[2] Isin Haj jẹ ipari ijọsin ninu Islam o si jẹ isin mimọ; nitorina, a ni lati şe e ni mimọ. Nipa bayi, ɛnikɛni ti o ba wa ninu isin Haj na kò gbọdọ şe ohunkohun ti ko dara bi ọrọ isokuso, ọrọ buruku, ẹbu ati ija. Eto –

rere Qlòhun mọ ọ. Ki ẹ si pese dani<sup>[1]</sup>, ese ti o dara ju ni ibèru Qlòhun; ki ẹ si bèru Mi, ẹnyin onilakaye.

198. Kò si ibawi fun yin lati wa oju-re Oluwa yin<sup>[2]</sup>. Nitorina, bi ẹ ba ndaribọ lati Arafat<sup>[3]</sup>, ki ẹ ẹ iranti Qlòhun nibi aye mimọ ni (Muzdalifa), ki ẹ ẹ iranti Rẹ gẹgẹbi On ẹ ti tọ yin s'ona botilejẹpe nişaju ẹ wa lara awọn ti o s'onu.

199. Lẹhinna ki ẹ darikọ ibiti awọn enia ba darikọ, ki ẹ si wa aforijin Qlòhun, dajudaju Qlòhun jẹ Alaforijin, Alānu.

200. Nigbati ẹ ba pari ijọsin yin, ki ẹ ranti Qlòhun gẹgẹbi iranti yin

الرَّادِّ الشَّقْوَىٰ وَاتَّقُونَ بَيِّنَاتٍ  
الْأَلْبَنَىٰ ﴿٥٨﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَبْتَغُوا  
فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ فَإِذَا أَفَضْتُمْ  
مِنْ عَرَفَاتٍ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِندَ  
الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوا كَمَا  
هَدَىٰكُمْ وَإِن كُنْتُمْ مِّن قَبْلِهِ لَمِنَ  
الضَّالِّينَ ﴿٥٩﴾

ثُمَّ أَفِضُوا مِمَّنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ  
وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
رَّحِيمٌ ﴿٦٠﴾

فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِّنْ مَّكَّةَ فَادْكُرُوا

= Islam ni lati mu alafia sọkalẹ si aiye jakejado nipa mimu ki awọn enia ma gbe pọ ni alafia. Nipa bayi, ninu isin Haj to jẹ ipari isin Islam a fẹ pe ki a yago fun gbogbo awọn ohun ti o nse idiwo fun bibẹ ni alafia ati irẹpọ awọn enia.

[1] Ẹnikẹni ti yio ba lọ ẹ isin Haj gbọdọ mu awọn nkan ti yio jẹ ki irin-ajo na jẹ irọrun fun u dani. Ki o mu owo dani dāda ti yio to o na lọ nabọ lẹhin ti o ba ti fi ile rẹ si eto dāda. Ohun pataki julọ ti a tun fẹ pe ki a mu dani lọ si Haj ni ibèru Qlòhun nitoripe ori eyi ni ohun gbogbo duro le.

[2] Ojure Oluwa nihin, ọwọ ẹṣe, l'oduro fun; eyi ni pe a le s'owo l'asiko isin Haj. Ki i ẹ ẹwọ fun Musulumi lati wa ilọsiwaju ti aiye gẹgẹbi o ẹ nwa t'ọrun.

[3] Arafat ni aye ti (awọn) Alhujaji npejọ si ni Mekka ni ojo kẹsan oṣu Dhul-Hijja. Pipejọ si Arafat yi jẹ origun kan pataki ninu isin Haj to bẹ ti ofi jẹ pe bi enia ba kùna lati ba wọn pe si ibẹ l'ọjọ na oluwa rẹ kò ti di Alhaji tabi Alhaja.

si awon baba yin tabi iranti ti o ju eyiun lo. Sugbon o wa ninu awon enia ti o nwipe: Oluwa wa fun wa (ni ore) ni aiye yi; ki yio si si ipin kan fun u l'orun.

201. O si mbe ninu won ti nwipe: Oluwa wa fun wa ni rere ni aiye yi ati rere l'orun, ki o so wa ninu iya ina<sup>[1]</sup>.

202. Awon wonyi ipin ere ise won yio wa fun won. Olahun si yara ninu isiro (ise).

203. E se iranti (isokrukuk) Olahun larin awon ojoko ti o ni onka. lehinna eniti o ba kanju lo ni ojoko meji kosi esse fun u; eniti o ba tese duro die kosi esse fun u; eyi mbe fun eniti o beru Olahun; ki e beru Olahun; ki e si mo pe a o ko yin jo si odoko Re<sup>[2]</sup>.

204. O mbe ninu awon enia ti o jepe oroko re yio joko l'oku ni

اللَّهُ كَذَّكَرُكُمْ أَبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ  
ذِكْرًا قَمِنَ النَّاسُ مَن يَقُولُ رَبَّنَا  
ءِئْتِنَا فِى الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِى الْآخِرَةِ  
مِنْ خَلْقٍ ﴿٥٠﴾

وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ رَبَّنَا ءِئْتِنَا فِى  
الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِى الْآخِرَةِ حَسَنَةً  
وَقَدْ اَعْدَابُ النَّارِ ﴿٥١﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا  
وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَادْكُرُوا اللَّهَ فِى أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ  
فَمَن تَعَجَّلَ فِى يَوْمَيْنِ فَلَا إِشْرَ عَلَيْهِ  
وَمَن تَأَخَّرَ فَلَا إِشْرَ عَلَيْهِ لَمَن أَتَىٰ  
وَأَنفُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنكُم بِإِلَيْهِ  
تُحْشَرُونَ ﴿٥٤﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِى

[1] Adua Musulumi pataki ni eyi. Gẹgẹbi a ti ko Musulumi pe ki o mā gb'adua lati ni ipin rere ni aiye yi ati ipin rere ni orun, bakanna ni o ni lati mā sa apa lati je eni rere ni aiye yi ati l'orun. Eyi ni iyatọ ti o wa larin esin islam ati awon esin miran nipa pe awon esin miran ko ni pe bi o ba nfe orun o ni lati ko ehin si aiye; sugbon Islam ko ni pe bi a ti nwa orun ki a mā wa aiye. Sugbon a ko gboko jeke wiwa aiye ko di wiwa orun l'orun.

[2] awon ojoko ti o ni onka ti a wi yi tobi pupo; awon ojoko na ni a mā lo ni Mina lehin ojoko odun ileya, Eyi yi ni ojoko kọkanla, ekeji lati ati eketala ti oshu Dhul-Hijja. Awon ojoko wonyi ni a mā nlo ni Mina lati ma yin Olahun l'oko; ati lati ma so oruko Re.



igbesi aiye yi, ti yio si fi Qlqhun se  
çleri si ohun ti o mbẹ ni okan rẹ,  
sibẹsibẹ qta gidi ni .

205. Şugbõn ti o ba ti yi pada,  
yio ma sare kiri lori ilẹ lati se ibajẹ,  
yio si ma pa awõn oğbin ati ohun  
osin run; Qlqhun kò fẹran ibajẹ.

206. Ati pe nigbati a ba sọ fun u  
pe: 'bẹru Qlqhun', ijọra ẹni loju a si  
gun un pẹlu ẹsẹ, nipa-bayi ina a wa  
to o, ibusinmi buburu si ni.

207. O mbẹ ninu awõn enia ti o  
jẹ pe yio gbe ara rẹ ta lati le fi wa  
oju rere Qlqhun, atipe Alānu ni  
Qlqhun fun awõn ẹru Rẹ.

208. A pe ẹnyin onigbagbọ, ẹ ko  
si ẹsin Islam patapata, ẹ ma se tele  
işise esu, dajudaju, on jẹ qta ti o fi  
oju han fun nyin<sup>[1]</sup>.

209. Şugbõn ti ẹ ba jẹ ki ẹsẹ yin  
yẹ, lẹhin ti ohun ti ofi oju han ti  
wa ba yin nse ni ki ẹ mọ pe  
Alagbara ni Qlqhun, Qlqğbõn si ni.

210. Nwõn kò reti nkankan ju  
pe ki Qlqhun wa ba wõn ninu iboji

الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَشَهِدُ اللّٰهَ عَلَىٰ مَا فِي  
قَلْبِيْهِ، وَهُوَ الَّذِي الْخَصَمَ ﴿٥١﴾

وَإِذَا تَوَلَّى سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا  
وَيُهْلِكَ أَخْرَتَهُ وَالنَّسْلَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ  
الْفَسَادَ ﴿٥٢﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللّٰهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ  
بِالْإِسْمِ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ وَلَيْسَ  
بِالْمُهَادِ ﴿٥٣﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْرِي نَفْسَهُ  
أَتَيْتَهُ مَرْصَاتٍ لَّوْهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ  
بِالْعَبَادِ ﴿٥٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ادْخُلُوا فِي  
السِّلَامِ كَافَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ  
الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٥٥﴾

فَإِن زَلَلْتُمْ مِّنۢ بَعْدِ مَا جَاءَ نَصْرُكُمُ الْبَيْتَاتُ  
فَاعْلَمُوا أَنَّ اللّٰهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٥٦﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَن يَأْتِيَهُمُ اللّٰهُ فِي ظُلُلٍ  
مِّنَ الْعَمَالِ وَأُمْلَاتِكُمْ وَقَضَىٰ الْأَمْرُ

[1] Lẹhin ti a ti sọ ọrọ awõn ti o jẹ pe aiye ni wõn le ba, o tọ ki a ba  
awõn onigbagbọ ati awõn ti igbagbọ wõn kò rinlẹ to sọ ki wõn wọ  
Islam ti apa ti ẹsẹ patapata ki wõn ba le ri ere rẹ jẹ. Ki a si kilọ fun  
awõn ti igbagbọ wõn ko duro ki wõn ya fun ẹsẹ.

ẹṣu-ojo, ati awọn Mọlaika Nigbanaa  
orọ na yoo di ohun ti a ti pari. Qdọ  
Qlọhun ni apadasi gbogbo ọrọ.

211. Bi awọn ọmọ Israila l'ère:  
Idi ọrọ ti o yanju melo ni a ti fun  
wọn. Eniyowu ti o ba yipada oju  
rere Qlọhun lẹhin ti o ti de wa ba  
a, dajudaju Qlọhun le koko ninu  
iyà.

212. A ẹ ile aiye yi ni ohun ti  
yio mǎ jọ awọn ti kò gbagbọ l'ọju,  
(nipa bayi) nwọn a mǎ fi awọn  
onigbagbọ ẹ ẹfẹ. Şugbọn awọn ti o  
beru Qlọhun yio ju wọn lọ (nipa  
ikẹ Qlọhun) ni ọjọ ikẹhin. Qlọhun  
A mǎ ẹ arisiki fun ẹniti O ba ẹ lai  
ni oşunwọn<sup>[1]</sup>.

213. Gbogbo awọn enia je iran  
kanşoşo; Qlọhun gbe awọn anabi  
dide ni onijihin rere ati olukilọ ati  
pe On si sọ awọn tira kalẹ fun wọn  
pelu ododo ki O ba ẹ idajọ larin  
awọn enia nipa ohun ti wọn ẹ  
iyapa ẹnu si; ẹnikan kò si ẹ iyapa  
ẹnu nipa rẹ, ayafi awọn ti a ti fi fun  
lẹhin ti ẹri-ododo ti wa ba wọn niti  
ilara larin ara wọn. Qlọhun tọ  
awọn ti o gbagbọ si ọna nipa ohun

قَالَ اللَّهُ تَرْجِعُ الْأُمُورَ ﴿٥١﴾

سَلِّ بِنِي إِسْرَءِيلَ بِلُكْمَةٍ أَيْسَّرُهُمْ مِنْ أَيْدِي مَنِّيئَةٍ  
وَمَنْ يَسْذُلْ نِعْمَةً اللَّهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ  
فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

رُئِيَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَسَحَرُوا  
مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوَقَّعَهُمْ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ  
حِسَابٍ ﴿٥٣﴾

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ  
النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ  
الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا  
اخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ  
أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا  
يَهْتَمُّ فِيهِ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لِمَا  
اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِآيَاتِهِ وَاللَّهُ  
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾

[1] Awọn ti aiye yẹ mǎ nsaba ro pe kosi ohun ti o le ẹ awọn mọ, wọn  
a si mǎ fi eyi ẹ fàri lori awọn ti o nşẹ ti Qlọhun ti wọn kò si ni ọrọ  
lọwọ to wọn; şugbọn igba kan nbọ ti wọn kò ni je nkan kan mọ ti  
awọn ti wọn nwo n'ilẹ tun mǎ wa di ẹni agbega.



ti wọn ɛ iyapa ɛnu si ni ti ododo  
pɛlu iyonda Rẹ Qlọhun A mǎ fi  
ɛniti O ba fẹ mọ ọna ti o ɛ tǎrà<sup>[1]</sup>.

214. Tabi ɛnyin ro pe ɛnyin yio  
wọ ọgba idera na nigbati irufẹ  
ohun ti o de wa ba awọn ti o  
ɣiwaju yin kò i ti ba yin? A fi inira  
ati aisan kan wọn A si mi wọn  
jigijigi to bẹ gẹ ti ojiş ɛti awọn  
onigbagbo ti wọn gbagbo pɛlu rẹ  
şo bayi pe: Nigbawo ni iranlọwọ  
Qlọhun mǎ de? Ha! Dajudaju  
nisisiyi iranlọwọ Qlọhun sunmọ<sup>[2]</sup>.

215. Nwọn o bi ọ l'ère pe kini ki  
awọn mǎ ná. Wipe: Ohun kohun ti  
ɛ ba na ni owo (ki ɛ na an) fun  
awọn obi mejeeji ati awọn ara  
ati awọn ọmọ orukan ati awọn  
talaka ati ọmọ oju-ọna. Ohunkohun  
ti ɛ ba ɛ ni rere, dajudaju Qlọhun  
mọ<sup>[3]</sup>.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ  
مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ  
وَالضَّرَاءُ وَزُلُّوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ  
آمَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصُرَ اللَّهُ أَلَا نَنصُرُ اللَّهَ  
قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُ  
مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّذِينَ وَالِ الْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى  
وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُونَ  
خَيْرٌ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ اللَّهُ بِهِمْ عَلَيْهِمْ ﴿٢١٥﴾

[1] Qlọhun fi han wa nibi pe iran kan ni awa ɛda ni ipilẹ ọjọ. Bẹni On Qlọhun tun wa ɛ wa ni iran kan lati ọdọ Anabi Muhammad ti o fi Tirà Al-Kurani Alapọnle ran si gbogbo aiye ati pe aigbagbo jẹ ilara larin awọn enia ni. Anabi Muhammad ni o wa da'jọ ariyan jiyani ti o mbẹ nipa awọn tirà ti o ɣiwaju, gẹgẹbi Ataorata, Sabura ati Injila...

[2] Gbogbo ɛniti yio şowo jere yio ɛ aşẹ lagun pɛlu i fi ara da. Bayi na ni oju ọna ti Qlọhun fun awọn onigbagbo ododo; nwọn ni lati ri wahala, ọwọ kò ni to ɛnu tobẹ, inira yio mǎ bẹ, bẹni a o gbò wọn jigijigi ti wọn o fẹ fi bọ un ki aranşẹ Qlọhun to de; nitori bẹni a ɛ fun awọn ara ɣiwaju ninu ɛsin ki nwọn to di ɛni rere niwaju Qlọhun.

[3] Ohun ti o ba dara ni a ni ki wọn ná: Eyi ni bi owo ti nwọn ɛ işẹ rẹ ati ọrọ ti nwọn ba ni, ọrọ ti a wi yi le jẹ agbara, alafia, aşọ, imọ, ọrọ ɛnu ti o tutu tabi ipari ijà larin awọn meji tabi ohun bi irufẹ bẹ.



216. A pa ogun jija ni aṣe fun nyin, sugbon o je ohun ti e korira. Beni o le je pe enyin korira nkankan ti nkan na yio si je ore fun nyin; besi ni enyin le fẹran nkankan ti yio je aburu fun nyin. Olọhun mọ, enyin kò mọ.

217. Nwọn yio bi o l'ere ogun jija ninu oṣu ọwọ; sọ fun wọn pe: Jijagun ninu rẹ je eṣe ti o tobi sugbon ki a di enia lowo ni oju-ona ti Olọhun ati aigba A gbọ ati ki a di enia lowo ni Mọsalasi Abọwọ ati ki a le awon ti o wa ni ibe jade tobi julọ ni eṣe niwaju Olọhun: atipe ki a ni enia l'ara ni inira buruku ju ki a pa enia lo; nwọn kò si ni ye yin baja titi ti nwọn o fi le yin kuro loju-ona esin yin ti nwọn ba ni agbara. Eniyowu ti o ba yipada kuro ninu esin rẹ ninu yin ti o si wa ku ni alaigbagbo, awon wonyi ni ise won yio ja si ofo ni aiye ati orun, awon ni yio je ero ina, nwọn o si gbe ibe gberere.

218. Dajudaju awon ti o gbagbo ati awon ti o sile wa (se hijira) ti nwọn si sa ipa ni oju-ona ti Olọhun, awon wonyi ni nreti anu Olọhun. Olọhun je Alaforijin, Alaanu<sup>[1]</sup>.

كَيْتَبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ  
وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ  
وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ  
فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ  
أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ  
أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَسْأَلُونَ بِمَنَ يُقْتَلُونَ  
فِيهِ قُلْ إِنَّ أَسْأَلَ عَنِ دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَعْتُ  
وَمَنْ يَزِيدْكُمْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِي فِيمَتِ  
وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ  
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ  
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا  
وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ يَرْجُونَ  
رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

[1] Olọhun se adehun fun awon Musulumi nihin pe ati awon ati awon ti nwọn si ile wa (se hijira) ati awon ti won fi gbogbo ohun ini nwọn se ti Olọhun pe awon ni yio ri oju rere Olọhun ati ike Rẹ. Alaforijin ni Olọhun, yio fi ori gbogbo eṣe won jin won, yio si ke won pelu.

219. Nwọn o bi ọ l'ere nipa ọti ati tètẹ; wipe: Eṣe nla mbẹ ninu mejẹji, anfani (ōre) tun wa nibẹ fun awọn enia, ṣugbọn ẹṣe awọn mejẹji ju anfani awọn mejẹji lọ. Nwọn o tun bi ọ l'ere kinni ohun ti nwọn yio mǎ nǎ; sọ pe: Ohun ti o ba sẹku (lẹhin ti ẹ ti se ẹto yin fun awọn iyawo, omọ, ati bẹẹ bẹẹ lọ).

220. Nipa aiye ati ọrun. Nwọn o tun bi ọ l'ere nipa awọn omọ orukan; wipe: Iṣe daradara fun wọn ni o daraju, bi ẹ ba si da dukia yin papọ mọ ti wọn omọ iya nyin ni nwọn i ṣe. Olọhun mọ obilẹje yatọ si alatunṣe, bi Olọhun ba si fẹ ni, dajudaju I ba ni yin lara. Dajudaju Olọhun je Alagbara, Olọgbon.

221. Èkò gbọdọ fẹ awọn abọriṣa obinrin titi nwọn yio fí gbagbọ; dajudaju ẹru-binrin ti o gbagbọ san ju abọriṣa obinrin lọ bi o tilẹ je pe o wu yin. È kò si gbọdọ fí omọ yin obinrin fun awọn abọriṣa okunrin titi nwọn yio fí gbagbọ; ati pe dajudaju ẹru-kunrin ti o gbagbọ san ju abọriṣa okunrin lọ bi o tilẹ je pe owu yin; awọn wonyi npe ipe lọ si ibi ina, Olọhun si npe ipe lọ si ibi ogba-idẹra ati aforijin pẹlu aṣe Rẹ. O si nṣe alaye awọn àyah Rẹ fun awọn enia ki nwọn ba le mǎ ranti.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعَةٌ لِلنَّاسِ وَاثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْغَوْصُ ذَلِكَ بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ لَكُمْ الْأَيْمَنُ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١٩﴾

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَى قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدِينَ وَالْمُصْلِحِينَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْتَبَكُمْ إِنْ اللَّهُ غَرِيْبٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَآ أَمَةٌ مُؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُؤْمِنٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ أُولَئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾



222. Nwọn o si bi o l'êre nipa nkan oşu (obinrin); sọ pe: Egbín ní, nitorina ẹ yẹ'ra fun awọn obinrin ni asiko na ki ẹ ma si ẹ sunmọ wọn titi nwọn yio fi mó. Nigbati wọn ba wẹ iwẹ imọra tan ki ẹ lọ ba wọn ni àyẹ ti Olọhun pa laṣẹ fun yin; dajudaju Olọhun fẹran awọn ti o nronu-Piwada, O si fẹran awọn olumọra.

223. Awọn obinrin nyin oko ni wọn jẹ fun nyin; ẹ mǎ lọ si oko nyin bi ẹ ba ti fẹ, ẹ ti dǎda ṣiwaju fun ara yin ki ẹ si bẹru Olọhun, ki ẹ si mọ pe ẹ o pade Rẹ, ki o si fun awọn onigbagbọ ododo ni iro idunnu.

224. Ẹ ma ẹ fi Olọhun ẹ idina fun ibura nyin lati ẹ rere ati lati paya, ati lati ẹ atunṣe larin awọn enia. Olọhun si jẹ Olugbọ, Olumô<sup>[1]</sup>.

225. Olọhun kò ni mu nyin fun ibura yin ti kò ti inu wa. Ṣugbón yio mu yin fun ohun ti ọkàn yin ẹ ni'ṣẹ. Olọhun si jẹ Alaforijin, Alafarada.

226. Ikoraro oşu mērin mbẹ fun awọn ti nwọn ti bura pe awọn kò ni tọ iyawo wọn lọ ṣugbón bi wọn ba pada, dajudaju Olọhun jẹ Alaforijin, Alānu.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى  
فَاعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ  
وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهَرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ  
فَأُولَئِهِنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
الْمُتَّقِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

يَسْأَلُكُمْ خِزْيَانُكُمْ فَأَنشُرْكُمْ أَنَّى  
يَسْتُمْ وَقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلْقَوَةٌ وَيُخَرِّجُ  
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾

وَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُوا  
وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ  
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

لَا يَأْخُذُكَ اللَّهُ بِاللَّعْنَةِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ  
يَأْخُذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ  
وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

لِّلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرِيصٌ أَرْبَعَةٌ  
أَشْهُرٌ فَإِنْ فَاءَ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾

[1] Ohun ti āyah yi kọ ni ni wipe ka ma fi wipe a ti fi Olọhun bura ẹ awawo lati ma ẹ iṣẹ rere tabi ohun ti o tọ.



227. Şugbɔn bi nwɔn ba pin-nu kikɔ silɛ, daju-daju Qlɔhun jɛ Olugbɔrɔ, Olumɔ.

228. Awɔn obinrin ti a kɔ silɛ yio ko ara wɔn ro fun igba mɛta. Kò tɔ fun wɔn ki wɔn fi ohun ti Qlɔhun da si apoɔmɔ wɔn pamɔ bi wɔn ba gba Qlɔhun gbɔ ati ɔjɔ ikɛhin; ɔkɔ wɔn lo ni ɛtɔ julɔ lati gba wɔn pada l'asiko nà bi wɔn ba fɛ atunɛ; o wa fun awɔn obinrin lori ɔkɔ iru ohun ti o wa fun ɔkɔ wɔn lori wɔn pɛlu dāda, şugbɔn ajulɔ si mbɛ fun awɔn ɔkunrin lori wɔn. Qlɔhun si jɛ Alagbara, Qlɔgbɔn<sup>[1]</sup>.

229. Ikò silɛ ɛmeji ni, ɛ mu wɔn dani pɛlu dāda tabi ki ɛ fi wɔn silɛ pɛlu dāda, kò si tɔ fun nyin pe ki ɛ gba nkan kan (pada) ninu ohun ti ɛ fun wɔn, ayafi ti awɔn mejɛji ba mberu pe wɔn kò ni le duro ni ɛnu-ālà Qlɔhun. Bi ɛnyin na (alase ninu mɔlɛbi ɔkɔ ati iyawo) ba mberu pe awɔn mejɛji kò ni le duro ni ɛnu-ālà Qlɔhun nigbana kò si ibawi fun awɔn mejɛji nipa ohun ti (aya) ba fi ɛ irapada ara rɛ. Awɔn wɔnyi ni awɔn ɛnu-ālà Qlɔhun, ɛ ma ɛ rɛ-koja wɔn, ɛnikɛni ti o ba si re awɔn ɛnu-ālà Qlɔhun koja awɔn yi ni alabosi.

وَإِنْ عَرَضُوا لَأُطْلِقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

وَالْمُطَلَقَاتُ يَرَرْنَ بَيْنَ أَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ  
وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي  
أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَعُولَتْهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا  
إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ  
وَاللِّرِّجَالُ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ  
حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾

الطَّلَقُ مَرَّتَيْنِ فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ  
بِإِحْسَنِ وَلَا يَحِلُّ لَكُمَّ أَنْ تَأْخُذُوا بِمَا  
ءَاتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا  
حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ  
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ  
اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ  
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٢٩﴾

[1] Igba mɛta na ni iɛ nkan-oşu lɛmɛta: kò gbɔdɔ gbe oyun ti o ni fun ɔkɔ pamɔ nitoripe ija de lārin on ati ɔkɔ rɛ.

230. Bi on (ọkọ) ba kọ iyawo silẹ, (lẹketa) kò tọ fūn mọ lẹhinna titi yio fi fẹ ọkọ miran. Bi on (ọkọ keji) ba kọ silẹ, kò si ibawi fun awọn mejēji pe ki wọn pada si ọdọ ara wọn bi awọn mejēji ba ro pe awọn le duro ni ẹnu-àlā Olọhun. Awọnyi ni awọn ẹnu-àlā Olọhun ti On ẹ alaye rẹ fun awọn enia ti o mọ.

231. Nigbati ẹ ba kọ obinrin silẹ ti wọn ba de opin igba wọn, yala ki ẹ mu wọn dani pẹlu dāda tabi ki ẹ ju wọn silẹ pẹlu dāda. Ẹ ma mu wọn dani niti ipalara nitori ki ẹ le kọja ẹnu-àlā. Ẹniti o ba ẹ bẹ dajudaju o ti bo ori ara rẹ si. Ẹ ma mu āyah Olọhun ni yeye. Ẹ ranti ọre-ajulo Olọhun ti o ẹ fun nyin. Ati ohun ti Olọhun sọkale fun nyin ni tira ati oye ijinle ti O fi nse ikilo fun nyin. Ẹ beru Olọhun ki ẹ si mọ pe dajudaju Olọhun ni Olumọ gbogbo nkan<sup>[1]</sup>.

232. Nigbati ẹ ba si kọ awọn obinrin nyin silẹ, lẹhinna ti nwọn ba si de opin igba wọn, ẹ ma ẹ kọ fun wọn lati fẹ awọn ọkọ wọn nigbati wọn ba ti yonu si ara wọn niti dāda. Eyi ni a fi nkilo fun ẹniti o ba jẹ olu-gba Olọhun gbọ ninu

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَيْثُ تَكَرَّرَ رَوْحًا  
غَيْرُهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ  
يَرْجِعَا إِنْ طَلَّقَا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ  
وَبَيْنَكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ يَكُنْ لَهُنَّ  
فَأْتِيَهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سِرِّحُوهُنَّ  
بِمَعْرُوفٍ وَلَا تَمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِيَتَعْتَدُوا  
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَتَّخِذُوا  
عَآيَتِ اللَّهِ هُزُوًا وَادْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَلِلَّهِ عِظَمُ  
دِفْعِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ  
عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ يَكُنْ لَهُنَّ  
تَعَصُّلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَضَوْا  
بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ  
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ أَرْكَى لَكُمْ  
وَأَطْهَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَسْتَعْلَمُ ﴿٢٣٢﴾

[1] Alaye āyah yi ni pe ti awọn obinrin na ba sunmọ opin akoko wọn, eyi ni pe larin oṣu meji si meṣa, ẹ le fẹ wọn pada tabi bi ẹ kò ba ni wọn fẹ mọ ki ẹ jẹ ki wọn mā lọ ni ti dāda.



yin ati ojo ikẹhin. Eyi ni o dara ju fun yin ti o si mọ. Olọhun ni Olumọ ati pe ẹnyin kò mọ<sup>[1]</sup>.

233. Ati ki awọn abiyamọ ma fun awọn ọmọ wọn lomu mu ni ọdun meji gbako fun ẹniti o ba fẹ ẹ aṣepe ti ifun ọmọ lomu mu; ije, imu ati aṣọ ni wiwo wọn ẹ oranyan fun ẹniti wọn bi-mọ fun ni ọna ẹtọ. A kò gbe e kọ ẹmi kan l'ọrun ayafi iba agbara rẹ. A kò gbọdọ ni abiyamọ lara nitori ọmọ rẹ, bẹ si ni a kò gbọdọ ni baba lara ọmọ rẹ pẹlu. Nitori iru eyi na ẹ oranyan fun ẹniti yio jẹ ogun. Bí awọn mejẹji ba si fẹ ja ọmu l'ẹnu ọmọ ni ipanu pọ awọn mejẹji ati iṣe aṣaro, kò si ẹṣẹ fun awọn mejẹji. Ati bi ẹ ba si fẹ fi awọn ọmọ yin fun alagbatọ, kò si ẹṣẹ fun nyin nigbati ẹ ba ti fun wọn ni ohun ti ẹ fẹ fun wọn, ni ọna ti o dara ki ẹ si bẹru Olọhun, ki ẹ si mọ daju pe Olọhun ri ohun ti ẹ nṣe.

234. Ati awọn ti o kú ninu yin ti wọn si fi awọn iyawo silẹ, awọn obinrin na ni lati kora ro fun oṣu merin ati ojo mewa; lẹhinna nigbati nwọn ba de opin igba wọn kò si ẹṣẹ

«وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُنْعِمَ الرِّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلِّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لِأَبْضَارٍ وَاللَّهُ يُولِيهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ يُولَدُ لَهُ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْرِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَاءً فَتَيْمُمُوا بِالْمَعْرُوفِ وَأَتَقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَمَاتَعْمَلُونَ بَصِيرٌ»

وَالَّذِينَ يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَضَّعْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ

[1] Idi ti āyah 232 yi fi sọkalẹ ni pe ara-binrin «Makalu» ọmọ «Yasari» ti ọkọ rẹ kọ silẹ, ọkọ na si fẹ da pada si ọdọ; Makalu ọmọ Yasari si kọ fun pe ki o maṣe pada si ọdọ ọkọ rẹ na mọ. O un ni Oluwa fi āyah yi sọ fun awọn alase obinrin pe ki wọn ma ẹ kọ fun wọn mọ. Nitoripe ọkọ wọn ti akọkọ ni oni ẹtọ julọ lati gba wọn pada.



fun nyin nipa ohun ti wọn ba še fun ara wọn ni ọna ẹtọ. Bẹsini Qlọhun si ni Amoye nipa ohun ti ẹ n še<sup>[1]</sup>.

**235.** Kò si ẹṣẹ fun nyin nipa ohun ti ẹ ba pẹsọ ni ti iba awọn obinrin na sọrọ tabi ẹ ti ẹ fi pamọ sinu ẹmi nyin; Qlọhun si mọ pe ẹomā ranti wọn. Şugbọn ẹ ma se ba wọn še adehun ni ikòkò, ayafi ki ẹ mǎ s'òrọ ti o dara ati ki ẹ ma še ta koko yigi ayafi ti asiko na ba de opin ati ki ẹ si mọ pe Qlọhun mọ ohun ti o wa ninu ẹmi nyin; nitorina ki ẹ şọ'ra nipa rẹ ati ki ẹ mọ pe dajudaju Qlọhun ni Alaforijin, Olu-fi-ara-da<sup>[2]</sup>.

**236.** Kò si ẹṣẹ fun nyin ti ẹ ba kọ awọn obinrin nyin silẹ la i ti fi (ọwọ)kọ wọn, ti ẹ kò i si ti še ohun-ọranyan kan fun nwọn, (ni owo sadaaki). Ki ẹ si pese fun nwọn, awọn ti nwọn ni gẹgẹbi agbara nwọn ti mọ, ki ẹniti kò ni mǎ še gẹgẹbi agbara rẹ

وَاللّٰهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٥﴾

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَضْتُمْ بِهِ مِنْ خُطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْتُمْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ وَلَئِنْ لَا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَّعْرُوفًا وَلَا تَعْرِضُوا عُقْدَةً الَّتِي كَانَتْ حَتَّى يَتَلَعَّكُمُ الْكِتَابُ آجَلُهُمْ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَآخَذَهُمْ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُوٌّ رَحِيمٌ ﴿٢٣٦﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَكُمْ شِمُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِمِ قَدَرَهُ وَعَلَى الْمَقْدَرِ قَدَرَهُ مَتَّعِيَا الْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٧﴾

[1] Āyah yi ni Oluwa fi npa la'ṣẹ fun awọn obinrin pe ki wọn mǎ ko ara ro fun oşu męrin ati ojo męwa lęhin iku okọ wọn. Nigbati wọn ba jade ko si ẹṣẹ fun wọn lati fẹ okọ miran. Idi eyi ni pe Qlọhun ko fẹ ki awọn obinrin gbe oyun okọ wọn lọ fun ẹlomiran. Boya ki okọ t'oku oyun ti wa lara iyawo rẹ na. Ikoararo yi ni awọn Musulumi npe ni «Opo» ẹniti okọ rẹ ku (Iddat).

[2] Āyah yi nkọ wa bi o ti ye ki a mǎ ba awọn obinrin ti o wa ninu opo s'òrọ ni ọna ẹtọ. Otun pa laṣẹ fun wa pe a kò gbọdọ la fifẹ mọlẹ fun obinrin ti o nṣe opo lọwọ tabi ba wọn lo pọ nigbana pẹlu, ayafi ki a ma pẹ sọ fun u; nitorina ni Oluwa še kọ wa ni ọna ti a o gba mǎ sọ ọ; tabi ki enia še rere fun nwọn titi okàn nwọn yio sọ fun nwọn pe tabi o fẹ fẹ on ni.

ti mọ. O jẹ igbadun fun awọn ti o kọni ọna ẹtọ; o si tun jẹ ọranyan fun olu-ṣiṣẹ rere<sup>[1]</sup>.

**237.** Ati bi ẹnyin ba kọ nwọn silẹ ṣiwaju ki ẹ to fi ọwọ kọni nwọn bẹ si ni ẹ ti bu ọranyan kan fun nwọn; nitorina idaji ohun ti ẹ ba bu ni ọranyan ni ki o mǎ jẹ ti wọn, ayafi ti wọn ba ṣe amọju kuro tabiki ẹniti ita koko yigi na ba wa ni ọwọ rẹ ṣe amọju kuro, ati pe ki ẹ ṣe amọju kuro l'o sunmọ ibẹru Ọlọhun; ati ki ẹ ma ṣe gbagbe ọla ti arin nyin. Dajudaju Ọlọhun ni Oluri ohun ti ẹ nṣe<sup>[2]</sup>.

**238.** Ki ẹ ma ṣọ awọn irun pāpa irun ti ǎrin; ki ẹ si dide duro fun Ọlọhun (ninu irun), ki ẹ si tẹ ori nyin ba (fun U)<sup>[3]</sup>.

**239.** ṣugbọn ti ẹnyin ba mberu (ọta ki ẹma ki irun nyin) lori irin tabi lori nnkan igun nigbatì ọkàn

وَإِنْ طَلَقْتُمْوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَيُصِفْ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ الْكَأْسِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنْ أَنْتُمْ تَعْمَلُونَ بَصِيرَةً ﴿٢٣٧﴾

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرَجَالًا أَزْوَاجًا فَإِذَا أَمْسَرَ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم

[1] Āyah yi kọ wa pe ki a mǎ fun awọn obinrin ti a ba ti kọ s'ilẹ ni nnkan bi a kò ba ti fi ọwọ kọni nwọn tabi ti a kò ba ti bu ọranyan kan fun nwọn; ki a si fun nwọn ni nnkan gẹgẹbi agbara wa ba ti mọ ki talaka ma ṣe ju agbara rẹ lọ. Irufẹ awọn obirin ba wọn yi ni anpe ni Iyawo oju ọna.

[2] Āyah yi pa laṣẹ fun wa pe ti a ba kọ awọn obinrin silẹ lai kò ti fi ọwọ kọni nwọn ti a si ti bu ọranyan kan fun nwọn, idaji iye na ni ki a fun nwọn ninu rẹ, ayafi ti nwọn kò ba gbā tabi ti alaṣẹ wọn kò ba gbā tabi ti ọkọ ti o fun nwọn ni owo na ko gba a pada mọ.

[3] Āyah yi ntọ'ka si irun ti ǎrin. Awọn onitafisiru yapa ẹnụ si ara nwọn nipa rẹ. Apa kan sọ pe Salatu Subhi, Salatu Suhuri, Salatul Asiri, Salatul Magrib ati Salatu Ishai; ṣugbọn eyi ti pupọ ninu wọn panupọ si ni Salatul Asiri (irun Alasari).



nyin ba ba'lè, ki ẹ mǎ ranti Qlòhun gẹgẹbi O ti fi ohun ti ẹ kò mò mò yin.

240. Ati pe awon ti o ba kú ninu nyin ti nwon si fi awon iyawo won s'ilè, ki nwon so asọtẹlẹ ti ipese fun awon iyawo won titi di odun kan lai kò ni le won jade. Sugbon ti won ba jade kò si ẹṣẹ fun nyin nipa ohun ti nwon ba ẹ fun ara won ni ona ẹto. Bẹ si ni Qlòhun ni Alagbara, Qlogbon si ni.

241. Ipese wa fun awon obinrin ti a ba kò s'ilè bi agbara ba ti mọ. O je oranyan fun awon olu-bẹru Qlòhun.

242. Bayi ni Qlòhun yio mǎ ẹ alaye awon ami Rẹ fun yin ki ẹ ba le ẹ l'akaye.

243. Enyin kò ha ri awon ti o jade ninu ile won nitori ibẹru iku, ẹgbẹgbẹrun ni won, Qlòhun si so fun won pe: Ẹ ku. O si tun so won di alaye dajudaju Qlòhun ni Olõre-ajulo le awon enia lori, sugbon opolopo awon enia ki i dupe.

244. Ki ẹ si mǎ jagun ni oju ona Qlòhun ki ẹ si mọ pe dajudaju Qlòhun ni Olugboro, Olumọ.

245. Tani ẹniti yio win Qlòhun ni ọrọ nì wìwìn ti o dara, On Qlòhun yio di àdipèlẹ fun u nì adipele pupọ? Qlòhun A mǎ ko o

مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٩﴾

وَالَّذِينَ يَتُوقُونَ مِنْكُمْ  
وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً  
لَا رُجُوهَ مَتَعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ  
إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ  
فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوفٍ  
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٤٠﴾

وَالْمُطَلَّقَاتُ مَتَّعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى  
الْمُتَّقِينَ ﴿١٤١﴾

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ  
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٤٢﴾

﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ  
وَهُمُ الْوُفَى حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ  
مُوتُوا ثُمَّ أَخَذَهَا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ  
عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَشْكُرُونَ ﴿١٤٣﴾﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ  
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٤٤﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا  
فِيضْعُفُهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ  
يَقْبِضُ وَيَبْصِطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٤٥﴾



ro A si mā tẹ ẹ silẹ (fun ẹniti O wu u) ọdọ Rẹ ni a o si da nyin pada si.

**246.** Iwọ kò ha ri awọn aṣiwaju ninu awọn ọmọ Israila lẹhin Musa? Nigbati nwọn wi fun Annabi wọn pe: Gbe ẹnikan dide fun wa ni ọba, ki awa le ja loju ọna ti Olohun. O wipe: Njẹ kò ha le jẹ pe ti a bá pa laṣẹ fun nyin pe ki ẹnyin já, ẹnyin ki yio já? Nwọn (dahun) pe: Bawo ni awa ṣe le kò lati ja ni oju ọna ti Olohun, nigbati a ti le wa jade kuro ni ile wa ati larin awọn ọmọ wa? Ṣugbọn nigbati a pa laṣẹ fun wọn lati já, nwọn pa ẹhin da, ayafi diẹ ninu wọn. Ṣugbọn Olohun mọ awọn alabosi.

**247.** Annabi wọn sọ fun wọn wipe: Dajudaju Olohun ṣe «Taluta» ni ọba fun nyin. Nwọn wipe: Bawo ni yio ṣe jẹ ọba le wa lori, awa si ni ẹtọ si ọba jije ju u lọ, a kò fun u ni igbaye ọrọ. O wipe: Dajudaju Olohun ti sa a lẹṣa fun nyin, O si ti ṣe alekun imọ ati ara fun u. Olohun a ma fi ijoba Rẹ fun ẹniken ti O ba wu U. Olohun ni Olugbaye, Oni-mimọ.

**248.** Annabi wọn si wi fun wọn pe: Dajudaju ami ijoba rẹ, on ni pe apotikàn ti ifaiyabalẹ mbẹ ninu rẹ yio wa ba nyin, lati ọdọ Oluwa nyin ati ohun ti o ṣeku ninu ohun ti awọn ọmọ ẹhin Musa ati ọmọ

الْمَلِكِ إِلَى الْمَلِكِ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّ لَهُمْ أُنْعِثْ لَنَا مَلِكًا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا قَالُوا وَمَالَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَاءَنَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٦﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ ابْنَ اللَّهِ أَصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ سَطَعةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مَلِكَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آلُ مُوسَى وَآلُ هَارُونَ

ẹhin Haruna fi silẹ, awọn malaika yio ru u; dajudaju ami kan mbẹ ninu eyi fun nyin bi ẹ ba jẹ onigbagbo.

**249.** Nigbati «Talutu» jade pẹlu awọn ọmọ ogun na, o wipe: dajudaju Olọhun yio fi odo kan dan nyin wô, ẹnikeni ti o ba mu ninu rẹ kòsi ninu awọn ẹnì mi, şugbọn ẹniti kò ba tọ ọ wò dajudaju o mbẹ ninu awọn ẹnì mi, afi ẹniti o ba bu iwọn ẹkúnwó rẹ kan mu, şugbọn nwọn mu u afi diẹ ninu wọn. Sugbọn nigbati nwọn sọda rẹ, on ati awọn ẹniti o gbagbo pẹlu rẹ, nwọn wipe: Kòsi agbara fun wa loni si Jaluta ati awọn ọmọ ogun rẹ. Awọn ẹniti o mọ amọdaju pe awọn yio pade Olọhun wipe: Melo-melo ijo (ogun) kekere ti nşegun ijo (ogun) nlá pẹlu aşẹ Olọhun, Olọhun si mbẹ pẹlu awọn onisuru.

**250.** Nigbati nwọn jade si Jaluta ati awọn ọmọ-ogun rẹ, nwọn wipe: Oluwa wa, rọ (ojo) suru le wa lori ki O si fi ẹşẹ wa rinlẹ şinşin ki O si ran wa lówọ le awọn alaigbagbo lori.

**251.** Nwọn si şegun wọn pẹlu aşẹ Olọhun. Dauda si pa Jaluta, Olọhun si fun u ni ijọba ati ogbọn, O si kọ ọ ni imọ ohun ti o wu U. Atipe bi kò ba jẹ pe Olọhun nfi

تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً  
لِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٤٩﴾

فَلَمَّا قَصَدَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ  
إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ  
مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ  
فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً  
بِيَدِهِ فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ  
فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا  
مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ  
بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ  
يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّكَلَّفُوا اللَّهَ كَمَنْ  
فَعَلُوا قَلِيلًا عَلَيْهِمْ فَتَنَةٌ كَثِيرَةٌ  
بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا  
رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّثْ  
أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ  
الْكَافِرِينَ ﴿٢٥١﴾

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ  
جَالُوتَ وَءَاتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ  
وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا



apakan enia dabobo apakan wọn ni dajudaju ilẹ ibá bajẹ, şugbọn Olọhun jẹ Olọla si gbogbo ẹda.

**252.** Iwọnyi ni āyah Olọhun, Awa nke wọn fun ọ pẹlu ododo; dajudaju iwọ si mbẹ ninu awọn ojişş (Olọhun).

**253.** Awọn ojişş wọnni, A gbe apakan nwọn ga ju apakan lọ<sup>[1]</sup>, o mbẹ ninu wọn ti Olọhun ba s'ọrọ. O si gbe apakan wọn ga ni iyi. A si fun Isa ọmọ Maryam ni awọn ami ti o yanju; A si ran a lẹwọ pẹlu ẹmi mimọ.<sup>[2]</sup> Bi Olọhun ba fẹ ni, awọn ti o wa lẹhin wọn ki ba ti ba ara wọn ja lẹhin igbati ami ti o yanju ti de wa ba wọn. Şugbọn nwọn şe iyapa ẹnu (larin ara wọn). O mbẹ ninu wọn awọn ti wọn gbagbọ; o si mbẹ ninu wọn awọn ti wọn şe aigbagbọ. Bi Olọhun ba fẹ ni, nwọn ki ba ti ba ara wọn ja; şugbọn Olọhun A mā şe ohun ti o wu U.

**254.** Ẽnyin ti ẹ gbagbọ, ẹ mā ná ninu awọn ohun ti A pa l'ese fun

دَفَعُ اللَّهُ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ  
لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو  
فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥٢﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَنْزِيلُهَا عَلَيْكَ  
يَا أَحَقُّ وَآتَاكَ لَيْسَ  
الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٣﴾

﴿ تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ  
مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ  
وَأَنبَا عِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ الْبَيْتِ وَأَيَّدْنَاهُ  
بِرُوحِ الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَلَ  
الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ  
الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ اخْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَنْ  
آمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ  
مَا أَقْتَلُوا وَلَكِنْ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ

[1] Awọn ojişş Olọhun, agbe apa-kan wọn ga ju apakan lọ. Lotọ Islam kọ wa ki a gba gbogbo awọn ojişş Olọhun gbọ. O si kọ wa ki a ma ya ọkan kan s'ọtọ ninu wọn (Sura II ayah 136). Şugbọn o nfi han wa nibi yi wipe gẹgẹ bi işş ti a gbele wọn l'ọwọ ati awọn enia ti nwọn mā j'işş fun ti yatọ si arawọn si, bẹni agbara wọn ti yatọ si ara wọn.

[2] Ẽmi mimọ ti a wi nibi yi ni Mqlaika Jibril ti a fi ran anabi Isa l'ọwọ gẹgẹbi a ti fi ran awọn Anabi iyoku l'ọwọ nipa pe on ni o nmu işş lati ọdọ Olọhun wa fun awọn ojişş.



yin<sup>[1]</sup> šiwaju ki ojo kan to de eyi ti kò si òwo šiše ninu rẹ̀, bẹ̀ni kò si oṣẹ̀ bẹ̀ni kò si iṣiṣẹ̀, awọn alaigbagbo awọn ni alabosi.

255. Olọhun; kò si Olọhun miran ayafi On, Alāye, Ẹni ti O daduro fun raa Rẹ̀ ti O si tun jẹ ki ohun gbogbo le duro, ki ntorugbe, bẹni ki nsun. Ti Rẹ̀ ni ohun gbogbo ti o wa ni sanmọ ati ohun gbogbo ti o wa ni ilẹ̀. Tani ẹni ti o le ṣiṣẹ̀ lodo Rẹ̀, ayafi pẹlu aṣẹ Rẹ̀. O mọ ohun ti o mbẹ ni waju won ati ohun ti mbẹ lehin won, nwọn kò si le rọ kirika kinikan ninu imọ Rẹ̀ ayafi ohun ti O ba fẹ, Kursiyyu Rẹ̀ gb'aye ju awọn sanmọ ati ilẹ̀ lo<sup>[2]</sup>. Iṣọ awọn mejēji kò si ko ǎrẹ̀ ba A. On ni Ẹni ti O ga (ni ọla) ti O si tobi (ni ogo).

256. Kò si ifi agbara mu ni ninu ẹsin. Ona otito ti farahan kuro ninu ona isina. Nitorina ẹni ti o ba kọ ẹṣù (Togùti) ti o si gba Olọhun gbọ, o gba okun ti o yi ti kòle ja mu. Olọhun ni Olugbo, Olumò.

257. Olọhun ni Alafẹhinti awọn ẹni ti won gba (A) gbọ. O nmu won kuro ninu okunkun lo sinu imọle ṣugbon awọn ti kò gbagbo awọn ẹṣù (Togùtu) ni awọn alafẹhinti won. Nwọn nmu won lati

مَنْ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا يَتَّبِعُ فِيهِ وَلَا حُلَّةٌ  
وَلَا شَفَعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٥﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ  
سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا  
بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ  
وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ  
وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ  
حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٦﴾

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ  
فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ  
اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا انْفِصَامَ  
لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٧﴾

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُمْ مِنَ  
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
أُولَئِكَ هُمُ الظَّاغُوتُ يُخْرِجُهُمُ مِنَ  
النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ  
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٨﴾

[1] Ki ẹ mǎ na ninu awọn ohun ti a pa lese fun yin ni dukia. alafia ara tabi imọ fun işe rere fun awọn ẹda Olọhun ati fun ilọsiwaju ẹsin Islam. Nkan ti a ni ikapa rẹ̀ ni Olọhun ni ki a mǎ na ninu rẹ̀.

[2] Abdul Lahi omọ Abbas – ki Olọhun yonu si i ati baba rẹ̀ - so pe: Kursiyyu ni aaye ẹṣẹ Olọhun mejeeji

inu imọlẹ lọ sinu okunkun. Awọn wọnni ẹni ina ni wọn. Nwọn yio gbe inu rẹ gbere.

258. Iwọ kò ha wo'ye nipa ẹni ti o mba Ibraheem jiyan<sup>[1]</sup> nipa Oluwa rẹ, nitoripe Olọhun ti fun u ni ijọba? Nigbatí Ibraheem wípe: Oluwa mi ni Ẹni ti nṣe àyè, ti si nṣe oku, on wípe: 'Emi nṣe àyè, emi si nṣe oku'. Ibraheem wípe: 'Dajudaju Olọhun ni nmu orùn wa lati ila-orùn, nṣe iwọ mu wa lati iwọ-orùn. Bayi ni A ko idāmu ba ẹni ti kò gbagbọ na. Olọhun ki i tọ awọn alabosi enia s'ona.

259. Tabi o dabi ẹni ti o kọja ninu ilu kan, ti o wo lulẹ lori aja rẹ. O wípe: Bawo ni Olọhun yio ṣe sọ (ilu) yi di àyè lẹhin iku rẹ? Olọhun si sọ on na di oku fun ọgọrun ọdun, lẹhinna O si gbe dide. O wípe: 'Igba wo l'oti wa nihin? On (ẹni) wípe: 'Mo wa nihin fun ọjọ kan tabi abọ ọjọ. On (Olọhun) wípe: 'Bẹ-kọ, iwọ ti wa nihin fun ọgọrun ọdun, nṣe wo onṣe rẹ ati ohun mimu rẹ; ko yi pada! Ki o si wo kẹtẹkẹtẹ rẹ; ki a le ba fi ọ ṣe ami fun awọn enia, si wo awọn

الَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ آلِهِمْ فِي رَيْبٍ أَن يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ الْمَلَأَ إِذْ قَالَ إِنَّهُمْ مُّذِيبُونَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ إِنَّهُمْ مُّذِيبُونَ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالسَّيِّئِينَ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِيَهُم مِّنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الضَّالِّينَ ﴿٢٥٨﴾

أَوْكَالَهُمْ مَّرَعَىٰ قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُحْيِي هَٰذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَيْتَ قَالَ لَيْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَل لَّيْتُ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَانْظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِّلنَّاسِ وَانْظُرْ إِلَىٰ الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهُهَا الْحَمَامَ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

[1] Ẹni ti o mba Ibraheem jiyan nipa Oluwa Rẹ ni awọn kan ninu awọn oni tafsiru pe ni Namrudu. On jẹ ọba ti o kankà ti o si ya poki ni igba Annabi Ibraheem.



egungun na, bawo ni A ti še to wọn jọ pọ, lẹhin igba na ti A si fi ẹran bo wọn'. Nigbati o han si i o wipe: Emi mọ wipe dajudaju Qlọhun ni agbara lori ohun gbo-gbo.

**260.** Ati nigbati Ibraheem wipe: 'Oluwa mi! Fi han mi bi O ti ma še sọ oku di aye. On (Qlọhun) wipe: 'Iwọ kò ha gbagbọ ni? On (Ibraheem) si wipe: 'Bẹni, Sugbọn ki ọkan mi le balẹ ni'. On (Qlọhun) wipe: 'Njẹ mu merin ninu awọn ẹiyẹ ki o ko wọn si ọdọ rẹ (ki o pa wọn, ki o si ge wọn wẹlẹ-wẹlẹ) lẹhin igbana fi apakan wọn si ori oke kọkan lọtọtọ, lẹhinna ki o pe wọn, nwọn yio si yara tọ ọ wa. Ki o wa mọ wipe Qlọhun ni Alagbara, Qlọgbọn.

**261.** Apejuwe awọn ẹni ti o nna owò wọn si oju-ona Qlọhun, o da bi ẹyọ igbado kan ti o hu şiri meje, ti ọgọrun ẹyọ si wà ninu şiri kọkan. Qlọhun A mā še alekun ni ilopo fun ẹni ti O ba wu U. Qlọhun gbaye (ni funfun ni) (O si jẹ) Olumọ.

**262.** Awọn ẹni ti nna owò wọn si ọnà ti Qlọhun, ti nwọn kò si fi iregun ati ipalara tele e, ẹsan wọn mbẹ fun wọn ni ọdọ Oluwa wọn ibẹru kò ni si fun wọn, bẹni nwọn ki yio banujẹ.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ ارْنِي كَيْفَ تُنْخِلُ الْمَوْتَى قَالَ أُولَئِكَ تُؤْمَنُ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ قُلُوبُكَ قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْأً ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِّائَةُ حَبَّةٍ وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يَتَذَكَّرُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذًى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾



263. Gbolohun rere ati aforijin dara ju oṛẹ ti a fi (iwa) ipalara tọ lẹhin lọ; Ọlọhun ni Ọlọrọ, Onifarada.

264. Ẽnyin ti ẹ gbagbọ! Ẹ ma ẹ fi iregun ati ipalara ba oṛẹ nyin je gẹgẹbi ẹni ti nna ihun-ini rẹ fun oju-aiye, ti kò si gba Ọlọhun ati ojo ikehin gbọ, apejuwe rẹ o dabi apejuwe apata kan ti erupe mbẹ lori rẹ ti ojo nlanla si rọ le e lori ti o si sọ di pandanran; nwọn ki yio ni agbara lati jere kini kan nipa ohun ti nwọn ẹ n'ise; Ọlọhun ki yio si tọ awọn alaigbagbọ enia si ọna<sup>[1]</sup>.

265. Apeṛẹ awọn ẹni ti nwọn si nna ohun-ini wọn lati fi wá iyọnu Ọlọhun ati (fun) iduro-ṣinṣin-ọkan wọn, o dabi ọgba kan ti mbẹ ni ibi ile-oke kan ti ojo nla si rọ si i, o si (fi) mu eso rẹ jade ni ilopo meji; bi ojo nla kò ba tilẹ rọ si i, nigbana iri (sisẹ to fun u); Ọlọhun si ri ohun ti ẹnyin nṣe<sup>[2]</sup>.

266. Ọkan ninu nyin ha nṣe pe ki ọgba kan mǎ bẹ fun on bi? ti o ni ọpẹdabinu ati ajara ti odo nṣan n'isale rẹ ti o si ni oriṣiriṣi eso

﴿قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذًى وَاللَّهُ عَنِّي حَلِيمٌ﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَبْطُلُوا صَدَقَتَكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِيقَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ ثَرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ وَمِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الْكَافِرِينَ ﴿٦٥﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ  
أَنْفُسَهُمْ مَرَضَاتٍ أَللَّهُ وَتَلْبِيتًا مِّنْ  
أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا  
وَابِلٌ فَتَنَاتِ أَكْطَاهَا ضَعْفَيْنِ فَإِن  
لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطُلَّ وَاللَّهُ يَمَّا  
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٦٦﴾

أَتَوَدَّ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ  
نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ

[1] Ohun ti àyah yi kọ ni nipe gẹgẹbi ẹniti o gbín nkan s'ori apata kò se ni ni eso, bẹni ẹniti o ẹ ore nitori oju-aiyekarimi kò ni ni ẹsan.

[2] Àyah yi fi inawo-nara pẹlu aniyan lati wa iyọnu Ọlọhun we gbigbin nkan si ile ti o ni ọrǎ.

ninu rẹ, ti ogbó si de si on (oluwa ogba) na, o si ni awon omọ (kêkeke) ti kò ni agbara kan, bẹni atẹgun-aja ti ina mbe ninu rẹ si wa ba a, o si j'ona; bayi ni Olọhun si awon ami na paya fun nyin ki e ba le ronu.

267. Enyin ti e gbagbo E ma na ninu ohun ti o dara ninu eyiti e se n'ise ati ninu ohun ti Awa mu jade fun nyin lati inu ile, e ma se ronu kan eyiti ko dara ninu rẹ lati fi t'ore, bẹni enyin na ko je gba a afi ki e (momọ) mojukuro ninu rẹ; ki e si mo dajudaju pe Olọhun ni Olotrọ, Olutoyin.

268. Eşu nfi oşì dẹruba nyin o si nforo nyin lati hu'wa ibaje (bi ahun şise) bẹni Olọhun si se adehun aforijin fun nyin lati odo ara Rẹ ati opolopo-ore; Olọhun si ni Olugbaye Olumọ.

269. On nfun eniti owu U ni oyeijinlẹ, eniti a ba sifun ni oye ijinlẹ, on gan ni a fun ni ore ti o po, enikan ki yio ranti (eyi) bi koşe awon onilakaye.

270. Ohunkohun ti e ba fi t'ore ninu ohun it'ore tabi eje ti e ba je ninu eje kan, dajudaju Olọhun mo o; ki yio si oluranlowo kan fun awon alabosi.

وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضَعَفَاءُ  
فَأَصَابَهَا إِمْرَأَتُهُ نَارًا فَاحْتَرَقَتْ  
كَذَلِكَ يَبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا مِنْ طَبِئَتِ  
مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَلْفَحْنَا لَكُمْ مِنَ  
الْأَرْضِ وَلَا تَتَمَمُوا الْحَيَاتِ مِنْهُ  
تُفْقَرُونَ وَلَسْتُ بِأَخْذِيهِ إِلَّا أَنْ تُغِضُوا  
فِيهِ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفِيرٌ حَمِيدٌ ﴿٢٦٨﴾

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ  
بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِنْهُ  
وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٩﴾

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ  
الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا  
وَمَا يَذْكُرُ إِلَّا أُولُوا الْأَلْبَابِ ﴿٢٧٠﴾

وَمَا أَتَقَفُّكُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذْرٍ مِنْ  
نَذِيرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ  
وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٧١﴾



271. Bi ẹ ba ẹe afihan itorẹ-ānu nyin, o dara; bi ẹ ba si fi pamọ ti ẹ si fifun awọn alaini, on ni o si dara julọ fun nyin, yio si pa ninu iwa aburu nyin rẹ fun nyin, Olọhun ni Amoye nipa gbogbo ohun ti ẹ nṣe.

272. Imọna wọn ki i ẹe iwọ t'irẹ, sugbọn Olọhun nfi ẹnikeni ti o wu U m'ona; ohunkohun ti ẹnyin ba si nā ni rere fun (anfani) ara yin ni. ẹ ki yio na ohun kan bi-kòṣe lati fi wa oju rere Olọhun. Ohunkohun ti ẹ ba si nā ni rere a o san a pada fun nyin ni ẹkun-rẹrẹ, à ki yio si ẹe abosi fun nyin.

273. (Ore-ānu) wa fun awọn alaini ti a se mọ l'oju ona Olọhun, nwọn kò le rin kakiri l'ori ilẹ, alaimọkan nro wọn si olórô nitori iko'raró wọn n'ibi titọrọ. Iwọ yio mọ nwọn pẹlu ami nwọn. Nwọn ki i tọrọ lẹwọ awọn enia ni lemọlemọ<sup>[1]</sup>, ohunkohun ti ẹ ba nā ni rere, dajudaju Olọhun jẹ Olumọ nipa rẹ.

274. Awọn ti o nna owo nwọn l'oru ati l'osan ni ikòkò ati

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَيَحْتَمِلْهَا  
وَأَنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوَهَا الْفُقَرَاءَ  
فَهُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ وَيَكْفُرُ  
عَنْكُمْ مَنْ سَيِّئَ تَاكُكُمْ وَاللَّهُ  
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ  
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ  
فَلَا تُنْفِسْكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا  
أَبْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ  
يُوقَفْ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُخْصِرُوا فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي  
الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ  
مِنَ التَّعْقُفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ  
لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُنْفِقُوا  
مِنْ خَيْرٍ فَيَأْتِ اللَّهَ بِهِ عَالِمٌ ﴿٢٧٣﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ

[1] Ninu awọn ti itorẹ-ānu tọ si ni eyi; awọn alaini ti o fi arā nwọn s'owọ ti nwọn ki ntọrọ lati oju'le d'ojule gẹgẹbi awọn ti o fi ara nwọn jin l'oju-ona Olọhun; ati awọn ti o wa ninu idamu ota ti nwọn kò ri bi a tiṣe.



ni'gbangba, ẹsan nwọn mbẹ fun  
nwọn lodo Oluwa nwọn, ki yio si  
iberu fun nwọn, beni nwọn ki yio si  
banuje.

275. Awọn ti o nje èlé<sup>[1]</sup>, nwọn ki  
yio dide (ni oṣo Ajinde) bikoṣe gẹgẹbi  
idide ẹniti ẹṣu la mo'lẹ nipa ifi  
owokan(ti ori rẹ yi ni ti were sise). Eyi  
je bẹ, nitoripe nwọn wipe owò-ṣiṣe bi  
élé lori; Olọhun si ti ẹ owò-ṣiṣe ni  
ẹto O si ẹ èlé ni ewo<sup>[2]</sup>. Ẹnikẹni  
nigbanna ti ikilo ba de odo rẹ lati  
odo Oluwa rẹ ti o si si'iwọ, nje t'ire  
ni eyiti o ti rekoja, oṣan rẹ si mbẹ  
lodo Olọhun. Sugbon ẹnikẹni ti o  
ba tun pada (si idi rẹ), ero ina ni  
awọn wonyi i ẹ, nwọn yio si mā  
gbe inu rẹ gberere.

وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ  
أُجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ  
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يُحْزَنُونَ ﴿٢٧٥﴾

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا  
كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ  
الْمَيْمَنِ ذَلِكَ يَأْتِيهِمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ  
الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ  
جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ  
مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٦﴾

[1] «Riba» ni a pe ni èlé o si je owó tole lori owó ti a ya enia. Islam lodi si owó èlé nitoripe ẹgun Olọhun wa lori rẹ Musulumi si ni lati jinna si gbigba owó èlé.

[2] Olọhun ẹ owò ṣiṣe ni ẹto, o si ẹ owó èlé ni ewo nitoripe nipa owò ṣiṣe, awọn enia mā njanfani ara nwọn, ati ẹniti onta, ati ẹniti onra, awọn mejẹji lo ji jo nje anfani ara nwọn. Ati pe nipa owò ni awọn ilu ati orile-ede gbogbo ngba te-siwaju nipa asiki. Sugbon nje ni èlé ngbin iwa ọdájú, ole ati ahun si awọn enia l'okan. Bẹ sini Islam pe ki a je oninurere, nipa bayi o fi ẹko itore-ānu ko wa nipa eyi ti a nse iranlọwọ fun ẹlẹgbẹ wa ti ko ni lẹwọ to wa tabi ti o mbẹ ninu isoro. Sugbon dipo ki olowo-élé yọ ara-kunrin rẹ ninu isoro rẹ nje ni yio tubọ fi kun un. Eyi lo fa āyah ti o tele eyi.

276. Qlòhun yio mǎ din èlé kù, yio si mǎ bu si itorẹ-ānu<sup>[1]</sup>. Qlòhun kò fẹran gbogbo alaimore, ẹlẹşẹ.

277. Dajudaju, awọn ti o gbagbọ ti nwọn si nşẹ işẹ rere, ti nwọn si nkirun dede, ti nwọn si nyan 'zakat', ẹsan nwọn mbẹ fun nwọn lodo Oluwa wọn; ki yio si ibẹru fun nwọn, bẹni nwọn ki yio si banujẹ.

278. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ, ẹ bẹru Qlòhun, ki ẹ si fi eyi ti o kù silẹ ninu èlé bi ẹnyin ba jẹ onigbagbọ ododo.

279. Şugbọn bi ẹ kò ba şe (bẹ), nigbana ki ẹ mǎ reti ogun lati odo Qlòhun ati ojişẹ Rẹ. Bi ẹ ba pada kuro nibẹ, nigbana oju-owò<sup>[2]</sup> nyin yio jẹ ti yin. Ẹ ma şe ş'abosi, a ki yio si ş'abosi fun nyin.

280. Bi (onigbese na) ba jẹ ẹni ti ara nni ki ẹ lọ ọ l'ara di igbati yio rorun (fun un). Ati pe ki ẹ fi t'orẹ (fun un) o dara ju fun nyin bi ẹnyin ba mọ ni.

281. Ki ẹ si bẹru ojo kan ti a o da nyin pada ninu rẹ si odo

يَمَحُ اللَّهُ أَلْيَوْمَ أَوْ يُرِي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِن تُبْتِغُوا فَلََكُمْ أُولُوكُمْ أَمْوَالُكُمْ لَا تَطْلُمُونَ وَلَا تَطْلُمُونَ ﴿٢٧٩﴾

وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَن تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى

[1] Owo èlé kò le ni ibukun ninu nitoripe ogun-ologun wa ninu rẹ; ohunkohun ti a ba si fi ogun-ologun ko jo dajudaju ko le ni ibukun bi ko şe iparun. Qrẹ-aanu l'o nmu ibukun wo inu ohun-ini enia; èlé a mǎ le ibukun jinna, a si mǎ fa iparun. Eyi ni Kurani Alapọnle tubọ fi ye wa ninu sura XXX. āyah 39.

[2] Eyi ti a pe ni «aju-owo» ni owo ti a ya enia gan pẹlu ero pe ki o le si. Ẹto wa lati gba eyi pada, şugbọn a kò gbodo gba èlé kankan lori rẹ.



Olòhun. Lèhinna a o san olukuluku èmi ni èkun-rèrè èsan işe ti o şe, a ki yio ş'abosi fun nwon.

**282.** Ènyin onigbagbo ododo, nigbati è ba jẹ gbese kan di akoko kan ti a yan, ki è kọọ silẹ. Jẹki akowe kọ o silẹ larin nyin pẹlu ẹto, bẹni ki akowe ma şe kọ lati kọ o, gẹgẹbi Olòhun ti fi mọ o. Ki (akowe) o kọ (o). Ki ẹni ti iwọ gbese wa l'orun rẹ si pe e (fun akowe), ki o si bẹru Olòhun Oluwa rẹ ki o ma si şe din ohun kan kù ninu rẹ. Şugbon bi ẹni ti o jẹ gbese na ba jẹ alailoye tabi ọlẹ tabi kò le pe e fun ara rẹ, jẹki onigbowo rẹ pe e pẹlu ẹto, ki è si pe awon ẹlẹri mejì ninu awon okunrin yin ki won jẹri si i, şugbon bi è kò ba ri okunrin mejì, ki è wa okunrin kan ati obinrin mejì ninu awon ti è yonu si pe ki nwon jẹ ẹlẹri; bi okan ninu won (awon obinrin mejeeji naa) ba gbagbe, okan ninu won yio ran ikeji l'eti. Ki awon ẹlẹri ma si şe kọ (lati jẹri) nigbati a ba pe nwon. Ki è ma si şe k'arẹ lati kọ o ko bā kere tabi ko pọ pẹlu akoko rẹ. Eyi l'otọ ju niwaju Olòhun, o si daju ju fun ẹri, o si tun jẹ ọna t'ọ mu ni sunmọ ki è ma şe'ye-mejì, ayafi bi o ba jẹ ọja tita ti o wa n'ilẹ ti è nşe ni atowodowo larin ara nyin, kò si ẹşe fun nyin bi è kò ba kọ o s'ilẹ. Ki è si mǎ pe ẹlẹri si i bi è ba nta'ja

كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يَظْلُمُونَ ﴿٢٨٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قَدَّيْتُمْ يَدَيْنِ  
إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُبَ  
بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ  
كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ  
فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيُتَقَ  
لِلَّهِ رَبِّهِ وَلَا يَبْخَسَ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ  
كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا  
أَوْ لَا يَسْطِيعُ أَنْ يُعْلِلَ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلْيَهُ  
بِالْعَدْلِ وَأَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ  
رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ  
فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ  
الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ  
إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَى وَلَا يَأْبَ الشُّهَدَاءُ إِذَا  
مَادُّوا وَلَا تَنْفَعُوا أَنْ تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ  
كَبِيرًا إِلَى أَجَلٍ ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ  
اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشُّهَدَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا  
أَنْ تَكُونَ بَيْعَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ  
فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا  
وَأَشْهِدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَ كَاتِبٌ  
وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفَعَّلُوا فإِنَّهُ رَفُوسٌ  
بِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيَعْلَمَ كُفْرُ اللَّهِ  
وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾



fun ara nyin. Ki ẹ ma si ẹ ẹ ẹ ipalara fun akowe tabi ẹlẹri. Bi ẹ ba si ẹ (bẹ) nigbana dajudaju iwa pokii ni fun nyin. Ki ẹ si bẹru Olọhun. Olọhun si nkọ nyin (ni ẹkọ). Olọhun si jẹ Olumọ ohun gbogbo.

283. Atipe ti ẹ ba wa l'ori irin-ajo ti ẹ kò si ri akowe kan, nigbana ohun idogo gbigba dani l'okan; şugbọn ti ẹnikini ba fi ọkan tan ẹnikeji, ki ẹni ti a fi ọkàn tan ki o da ohun ti a fi ọkàn tan a le lori pada, ki o si bẹru Olọhun Oluwa rẹ, ki enia ma si fi ẹri pamọ. Ẹnikeni ti o ba fi i pamọ dajudaju ọkàn rẹ dá ẹşẹ. Olọhun mọ ohun ti ẹnyin nşẹ<sup>[1]</sup>.

284. Gbogbo ohun ti o mbẹ ni sanmọ ati ilẹ ti Olọhun ni. Ti ẹ ba ẹ afihan ohun ti o wa ni ẹni nyin tabi ẹ fi pamọ, Olọhun yio şi'ro rẹ fun nyin; lehinna yio fi orijin awọn ti O ba fẹ, yio si fi iyà jẹ awọn ti O ba fẹ; Olọhun ni agbara lori gbogbo nkan<sup>[2]</sup>.

وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كِتَابًا فَرِهْنِ مَّقْبُوضَةً فَإِنْ أَتَيْتُمْ بِبَعْضِ بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِيَ مِنْ أَمْنَتِهِ رُوثَ اللَّهِ رَبِّهِ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ إِيَّائِمْ قَلْبُهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تُبْدُوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوهُ يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾

[1] Ẹyah yi kọ wa ki a ẹ iwe fun arā wa ti a ba fẹ ya inkan lowọ ara wa, ti a kò ba si ri akowe, nẹ ki a fi ohun-ini wa dogo ki a si pe ẹlẹri şi, ki awọn ẹlẹri si ẹ dede. A tun le gba ohun idogo lowọ ẹniti a fẹ ya l'owo boşẹ bi akowe wa, ti a kò ba fi ọkan tan ẹni ti a fẹ ya l'owo. eyi jẹ ofin ti Al-Kurani kọ wa lati le mā fi ba ara-ẹni ló ati ki igbe si aiye wa ki o le dara ki o si ni alafia.

[2] Ẹyah yi fi-han wa pe nigbati a ti mọ pe gbogbo ohun ti mbẹ l'orun –

285. Ojişẹ Qlọhun nā gbagbọ ohun ti a sọ-kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ ,bẹ sini awọn onigbagbọ naa. Olukuluku wọn ni o gba Qlọhun gbọ, ati awọn Mọlaika Rẹ, ati awọn tirà Rẹ, ati awọn ojişẹ Rẹ; awa kò ya ọkan si ọtọ ninu awọn ojişẹ Rẹ. Nwọn sọ wipe: Awa gbọ a si gba; Oluwa wa, aforijin Rẹ(ni awa nt'ọrọ) ọdọ Rẹ ni a si mā pada si.

286. Qlọhun kò gbe ẹru ti o ju ẹnikan lọ le l'ori bi kò şe bi agbara rẹ ti mọ; ti rẹ ni(anfani) işẹ ti o ba şe,ti rẹ na si nì(iyà) ohun ti o ba şe. Oluwa wa ma mu wa ti a ba gbagbe tabi ti a ba şe aşışe. Oluwa wa, ma şe di ẹru ti o wuwo le wa lori bi irū eyi ti O di le awọn ti o şiwaju wa. Oluwa wa, ma şe di ru wa ohun ti kò si agbara rẹ fun wa. Mojukuro fun wa. Se aforijin fun wa, Ki O si şe anu wa, Irẹ ni Alafẹhinti wa, nitorina ki O ran wa lówọ lori awọn alaigbagbọ enia<sup>[1]</sup>.

ءَاَمِنَ الرَّسُولُ بِمَا اُنْزِلَ اِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ  
وَالْمُؤْمِنُونَ كُلُّ ءَاَمِنَ بِاللّٰهِ  
وَمَلٰئِكَتِهٖ وَرُسُلِهٖ  
لَا تَنْفِرُ بَيْنَ اَحَدٍ مِنْ رُسُلِهٖ وَقَالُوا  
سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا عَفْرَاكَ رَبَّنَا وَالْاِيَّكَ  
الْمُصِيبُ ﴿٢٨٥﴾

لَا يَكْفِيكَ اللّٰهُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا لَهَا  
مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا  
لَا تُؤَاخِذْنَا اِنْ نَسِيتَا اَوْ اَخْطَا اَنْتَا رَبَّنَا  
وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا اِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ  
عَلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحِثْ عَلَيْنَا  
مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهٖ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ  
لَنَا وَارْحَمْنَا اَنْتَ مَوْلٰنَا فَاَنْصُرْنَا عَلٰى  
الْكَافِرِيْنَ ﴿٢٨٦﴾

= ati ni aiye ti Qlọhun ni, o yẹ ki a yà fun ohun ti Qlọhun ni ki a ya fun ki o ma bā bọ si iyà fun wa, ki a si mā şe ohun ti Qlọhun ba ni ki a şe ki a ba le şe ori rere ni iwọn igba ti o ti jẹ pe gbogbo ohun ti a fẹ fi pamọ ati eyi ti a fi han gbogbo rẹ ni Qlọhun mọ. Qlọhun si ni alagbara lori gbogbo nkan.

[1] Adua nla ni o wa ninu āyah yi ati eyi ti o şiwaju rẹ, nitori ninu ipẹkun āyah yi, a bẹ Qlọhun ki O fi oju fo awọn aşışe wa. Lẹhinna ki O tun fi ori jin wa ni ipari rẹ ki O si kẹ wa. On ni Alafẹhinti wa, ki O si ran wa lówọ lori awọn alaigbagbọ.



## (3) Suratu Āl-‘Imran

*Ni orukq Qlqhun Ajokę aiye,  
Aşake qrun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlqhun nikan ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi).

2. Qlqhun, kòsi qlqhun miran ayafi On, Alāyè, Ẹni ti O daduro fun raa Rẹ ti O si tun jẹ ki ohun gbogbo le duro .

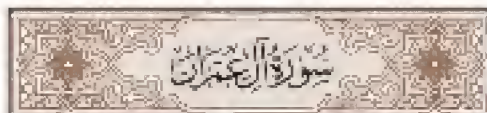
3. O sọ Tirà nā kalẹ fun ọ pẹlu ododo ti o njeri si eyi ti o siwaju rẹ, On na ni O sọ Ataorata ati Injila kalẹ.

4. Ni işiwaju, amona ni fun awọn enia, O si sọ olupinya kalẹ. Dajudaju awọn ti nwọn kò āyah ti Qlqhun iyà ti o le koko mbẹ fun wọn. Qlqhun si jẹ Alagbara, Olugbẹsan.

5. Dajudaju Qlqhun kò si ohun kan ti o pamọ fun U ni ori ilẹ ati ni sanma.

6. On ni Ẹniti On da nyin sinu apoluku bi O ti fẹ. Kosi qlqhun miran ayafi On, Alagbara, Qlqgbon.

7. On ni Ẹniti o sọ Tirà na kalẹ fun ọ; ninu rẹ awọn āyah ti o yanju mbẹ, awọn ni gbongbo Tirà na, ati pe awọn miran wa ti o ruju, awọn ti igunri mbẹ ninu okan wọn, nwọn



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعَرَبِ

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ١

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ٢

مِن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ ٣  
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ٤

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ٥

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٦

هُوَ الَّذِي أَنزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ ٧



a tẹle apakan ti o ruju ninu rẹ lati fi da rogbodyan silẹ ati lati fun u ni itumọ. Bẹ si ni kò si ẹniti o mọ amọjinlẹ itumọ rẹ gan ayafi Olọhun. Awọn onimimọ-ijinlẹ sima nsọ pe: awa ni igbagbọ pẹlu rẹ lati ọdọ Oluwa wa ni gbogbo rẹ ti wa, bẹni ẹnikankan kòni ma ẹe iranti ayafi awọn onilākaye.

8. Oluwa wa! maṣe jẹ ki ọkan wa yapa, lẹhin ti o fi ọna tārà mọ wa, ki o si ta wa lọrẹ anu lati ọdọ Rẹ. Irẹ ni (Ọba)onibu-ọrẹ.

9. Oluwa wa! dajudaju Irẹ ni olukojo gbogbo enia ni ọjọ kan ti kò si iyemeji ninu rẹ, dajudaju Olọhun ki iyẹ adehun.

10. Awọn ti kò gbagbọ, awọn owó wọn ati awọn ọmọ wọn ki yio le se wọn ni ọre rara ni ọdọ Olọhun, awọn wonyi ni ohun ikona.

11. Iṣesi wọn dabi ti awọn enia Firiaona ati awọn ti o siwaju wọn, nwọn pe awọn àyah Wa ni irọ, nitorina Olọhun mu wọn nipa ẹṣe wọn, Olọhun si le koko ni iyà.

12. Sọ fun awọn ti kò gbagbọ pe a o ẹgun nyin a o ko nyin jo pọ sinu (ina) Jahannama, ile buru ni.

13. Dajudaju àmi mbẹ fun nyin nipa awọn ijo meji ti nwọn pade,

وَمَا يَعْلَمُونَ إِلَهُهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذْكُرُهُ إِلَّا الَّذِينَ الْأَلْبَابِ ﴿٧﴾

رَبَّنَا لَا تُرِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٨﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾

كَذَّابٌ إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ مِنَ الَّذِينَ يَنْصُرُهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَآخَذَهُمُ اللَّهُ يُدْنِيهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَعْيُهُمْ تَحْسَبُونَهَا إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَيُنْفَسُ الْمِهَادُ ﴿١٢﴾

فَذَكَابَتْ لَكُمُ آيَةٌ فِي فِتْنَتَيْنِ اللَّتَانِ

ijọ kan nja ni oju ọna ti Ọlọhun, ikeji ti kò gbagbọ nwo wọn bi ilọpo meji si ara wọn ti nwọn ri ni riri ti oju, bayi ni Ọlọhun mǎ nfi aranṣe Rẹ ṣe iranlọwọ fun ẹniti O ba fẹ. dajudaju ariwoye mbẹ ninu eyi fun awọn ti o ni oju inu.

14. A ṣe ni ẹṣọ fun awọn enia, ifẹ igbadun ti awọn obirin ati awọn ọmọ ati owó pupọ ni ti wura ati fadaka ati awọn ẹṣin ti wọn ri itọju ati awọn ẹran-ọsin ati oko. Eyi jẹ igbadun igbesi aiye yi, ọdọ Ọlọhun ni abọ rere wa<sup>[1]</sup>.

15. Sọ pe: Se ki nsọ ohun ti o sán ju iwonyi lọ fun nyin? Fun awọn ti o bẹru (Ọlọhun), awọn ọgba mbẹ fun wọn lati ọdọ Oluwa wọn, ti odo abata si nṣàn ni isalẹ wọn, ibẹ ni nwọn yio mǎ gbe, ati awọn iyawo ti o mọ ati oju-rere lati ọdọ Ọlọhun wa, Ọlọhun si ri gbogbo ẹru (Rẹ)<sup>[2]</sup>.

16. Awọn ẹniti nwọn nwipe: Oluwa wa! dajudaju awa gbagbọ, nitorina fi ori awọn ẹṣe wa jin wa, ki o si ṣọ wa nibi iya inà.

فَتَهُ نَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْآخَرَى  
كَافِرَةً يَرَوْنَهُمْ مِثْلَيْهِمْ رَأَى  
الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بَصِيرَتَهُ مَنْ يَشَأْ  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي  
الْأَبْصَارِ ﴿١٥﴾

لِّمَنِ النَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ  
وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ  
الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ  
وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَكَابِ ﴿١٦﴾

﴿ قُلْ أُوْنِيْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَلِكَ ۖ  
لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ  
مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ ۚ  
وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِالْعِبَادِ ﴾ ﴿١٧﴾

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا  
فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ  
النَّارِ ﴿١٨﴾

[1] Āya yi fi ohun ti ki jẹ a ri ayẹ gbọ ti Ọlọhun han wa, ki a le ba ṣọra nipa afẹju wọn, ki a si ba le kọju wa si Ọlọhun ki a le ri ere a-jẹ-ijẹ-tan ni aiye ati ọrun.

[2] Ẹsin Islam kò ni ki a ma gbadun aiye, ṣugbọn ko ni ki a fi ṣe pataki; ki a wa gbagbe ohun ti Ọlọhun titori rẹ da wa si aiye. Ẹniti o ba ṣe iṣẹ ti o fi ri oju rere Ọlọhun ni o wa aiye ni o si ṣe ohun ti a wa aiye wa ṣe.



17. Awọn onisuru ati awọn olododo ati awọn ti ngbọran (si Qlọhun lẹnu), ati awọn olutọrẹ ati awọn ti nwa aforiji ni afẹmọju (ni akoko saari).

18. Qlọhun jẹri pe kòsi Qlọhun miran ayafi On (nikan) bẹni awọn malaika ati awọn oni-mimọ(naa jẹri si i bẹẹ), On si duro şinşin pẹlu ẹtọ. Kòsi Qlọhun (miran) ayafi On, Alagbara ni, Qlọgbọn ni.

19. Dajudaju ẹsin (kanşoşo) ti mbẹ lọdọ Qlọhun ni Islam. Awọn ti a fun ni Tirà (şiwaju) kò si ẹ iyapa-ẹnu, ayafi ẹhin igbati amọdaju (rẹ) ti wa ba wọn niti ilara larin ara wọn. Ẹnikẹni ti o ba kọ awọn ọrọ Qlọhun (ki o mọ) daju pe Qlọhun yara nibi işiro (işẹ).

20. Bi nwọn ba si ba ọ jiyan, wipe: Emi ti gbafa fun Qlọhun ati pe awọn ti o tele mi (naa se bẹẹ). Ki o si sọ fun awọn ti a ti fun ni Tirà ati awọn ti ko maa kọ maa ka (ọşẹbọ larubawa) pe: Ẹnyin ki yio ha gbafa (fun Qlọhun bi)? Ti nwọn ba gbafa (fun Qlọhun) njẹ nigbana nwọn tele ọna tārà, şugbọn ti nwọn ba yipada, nigbana sebi ki o mū işẹ jijẹ de opin ni tirẹ, Qlọhun si ri awọn ẹru (Rẹ).

21. Dajudaju awọn ti o kọ awọn amin Qlọhun ti nwọn si pa awọn annabi lai ni ẹtọ ti nwọn si pa

الصَّادِقِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَنِينَ  
وَالْمُتَّقِينَ وَالْمُتَّقِينَ  
يَا لَأَسْحَارٍ ﴿١٧﴾

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُوا الْعِلْمِ قَائِمًا  
يَالْقُسْطَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ اللَّهِ لَأَسْلَمُوا وَمَا اخْتَلَفَ  
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ  
مَآجَاءِهِمْ أَلَيْسَ بَيْنَهُمْ  
وَمَنْ يَكْفُرْ يَتَّخِذِ اللَّهُ قَاتِلًا  
سَرِيعَ الْحِسَابِ ﴿١٩﴾

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ  
وَمَنْ أَسْلَمَ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
وَالْأُمِّيِّينَ، أَسْلَمْتُ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ  
أَعْتَدُوا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ  
وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ يَتَّخِذِ اللَّهُ  
وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ حَقٍّ  
وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ

awọn enia ti ntọ wọn si ẹtọ şişe,  
fun wọn ni iro iyà ẹlẹta-elero.

22. Awọn wọnyi ni işe wọn bajẹ  
ni ile aiye ati orun, nwọn ki yio si  
ni oluranlọwọ.

23. Irẹ kò ha woye awọn ti a fun  
ni ipin kan ninu Tirà? A pe wọn si  
Tirà ti Olọhun kí o ba şe idajọ ni  
arin wọn, lẹhinna ijọ kan ninu wọn  
si yipada, nwọn si gbúnri.

24. (Nwọn şe eyi) nitoripe nwọn  
sope: Ina ki yio jo wa, ayafi awọn  
ọjọ kan ti o ni onkà; ohun ti nwọn  
da adapa'ro rẹ tan wọn jẹ ninu ẹsin  
wọn.

25. Kini yio ti ri (fun wọn) ni ọjọ  
ti Awa ba ko wọn jọ ni ọjọ ti kò si  
tabitabi ninu rẹ, ti a o si san ẹsan  
işe ti onikaluku şe fun u ni ẹkùn, ti  
a kò si şe abosí fun wọn.

26. Wipe: Olọhun Olukapa  
ijoba, Irẹ ni o mã nfi ijoba fun ẹniti  
O ba fẹ, Irẹ ni o si mã ngba ijoba  
kuro lọwọ ẹniti O ba fẹ, Irẹ ni nfun  
ẹniti O ba fẹ ni iyi, Irẹ ni o si  
nyẹperẹ ẹniti O ba fẹ. Lọwọ Rẹ ni  
gbogbo rere wà, Irẹ ni Alagbara  
lori gbogbo nkan.

27. Irẹ ni O nmu oru wọ inu  
ọsàn, Irẹ ni nmu ọsàn wọ inu oru,  
Irẹ ni nmu àye jade lati inu oku,

يَا قَسِطٌ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ  
بِعَذَابِ إِلَهِهِ ۝

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ۝

أَمَرْنَا إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ  
يَدْعُونَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ فَيُتَوَلَّى  
قَرِيبٌ مِنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ۝

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا  
أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ  
مَا كَانُوا يَفْقَهُونَ ۝

فَكَيْفَ إِذَا جُمِعَتْ لَهُمْ أَيُّومٌ لَا رَيْبَ فِيهِ  
وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ  
لَا يُظْلَمُونَ ۝

قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكُ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ  
تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعِزُّ  
مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ يَبْدَأُ الْخَيْرَ  
إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

تُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي  
الَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ



Irẹ ni O nmu oku jade lati inu ăye,  
Irẹ ni O npese fun ẹniti O ba fẹ lai  
ni işiro.

28. Ki awọn onigbagbọ ododo  
maşe mu awọn alaigbagbọ ni ọrẹ  
laijẹ awọn onigbagbọ ododo,  
ẹnikenì ti o ba şe eyi, oniyẹn kò ni  
kinikan lẹdọ Ọlọhun, ayafi ti ẹ ban  
beru ewu kan ni ọdọ wọn, Ọlọhun  
funra Rẹ nkilọ (iya Rẹ) fun nyin,  
Ọdọ Ọlọhun ni ipadasi.

29. Wipe: Bi ẹnyin ba fi ohun ti  
mbẹ ni ọkàn nyin pamọ tabi ẹ tilẹ  
fihan, Ọlọhun mọ ọ, O si mọ ohun  
ti mbẹ ni sanma ati ilẹ. Ọlọhun si  
ni Alagbara lori gbogbo nkan.

30. Ni ọjọ ti ẹmi kọkan yio ri  
áridaju ohun ti o şe ni rere ati eyi ti  
o şe ni aburu ni ọdọ ara rẹ, yio fẹ  
pe ki orere ti o jinna mã bẹ ni arin  
on ati (işẹ buburu) rẹ. Ọlọhun funra  
Rẹ nkilọ (iya Rẹ) fun nyin. Ọlọhun  
jẹ Alanu si awọn ẹru.

31. Wipe: Bi ẹnyin ba jẹ ẹniti o  
fẹran Ọlọhun, ẹ tẹle mi, Ọlọhun yio  
fẹran nyin, yio si fi ori awọn ẹşe  
nyin jin nyin. Ọlọhun jẹ alaforiji,  
Alānu.

32. Wipe: Ẹ tẹle ti Ọlọhun ati  
Ojise na; şugbon bi nwọn ba pada,  
dajudaju Ọlọhun kò fẹran awọn  
alaigbagbọ.

أَلَمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ وَتَرَرْتُ مِنْ نَسَاءٍ بَغِيرِ  
حِسَابٍ ﴿١٧﴾

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ  
دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ  
اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاتُ  
وَيُحَذِّرُكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ  
الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

قُلْ إِنْ تُحِبُّوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ بُدُوهُ  
يَعْلَمَهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

يَوْمَ يَخَذُ كُلُّ نَفْسٍ مَاعَمَلَتْ مِنْ خَيْرٍ  
مُحْضَرًا وَمَاعَمَلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ أَنْ يَبْنِيَهَا  
وَيَبْنِيَهُ أَتَمَدًا أَبْعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ  
وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي  
يُحِبُّكُمْ اللَّهُ وَتَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ  
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ  
لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٢٢﴾

33. Dajudaju Qlōhun ṣa Adama leṣa ati Nuha ati awōn araile Ibrahimā ati awōn araile Imrana lori gbogbo ẹda.

34. Arọmọdọmọ apakan wōn lati inu apakeji. Qlōhun ni Olugbọ, Oni-mimọ.

35. Nigbati obirin Imrana wipe: Oluwa mi, emi jẹ ẹjẹ fun Q, pe ohun ti mbẹ ninu mi yi, emi yio ya a sọto (fun ẹsin Rẹ). Nitorina gba (a) bẹ fun mi, dajudaju Irẹ ni Olugbọrọ, Olumọ.

36. Nigbati ó sì bí i, o wipe: Oluwa mi, dajudaju emi bí ní obirin, Qlōhun sì mọ julọ nipa ohun tí ó bí, bẹni ọkunrin kò dabi obirin, dajudaju emi sì sọ ọ ní Maryama, emi sì fí sí abẹ abo Rẹ ati arọmọdọmọ rẹ kuro lọdọ ẹṣu ẹnì ẹkọ.

37. Oluwa rẹ sì gbàa ni gbigba tí ó dàra, O sì mu (ọmọ na) dàgbàa ni idagba tí ó dàra, O sì fifun Sàkariyá tọ. Nigbakigba tí Sàkariyá ba wọle tọ ọ nínu ile-isín á sì ba ẹsẹ ní ọdọ rẹ. O wipe: Iwọ Mariyama, nibo ní eyi tí wa ba ọ? On sì wipe: lati ọdọ Qlōhun ní. Dajudaju Qlōhun a mã pese fun ẹniti O ba fẹ laini iṣiro.

38. Ibẹ nā ní Sàkariyá tí kepe Oluwa rẹ. O wipe: Oluwa mi! ta mi

﴿إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ  
وَالْعِيسَىٰ عَلَى الْعَالَمِينَ﴾

ذُرِّيَّةَ بَعْضِهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ  
عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ  
مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ  
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ  
وَالْغُلَامَ كُفْرًا وَكَانَ الذُّكْرَ فَكْرًا أَنُؤْتِي  
سَمًى لَهَا فَامْرَأَتُ إِنِّي أَعِذُ بِهَا لَكَ وَذُرِّيَّتُهَا  
مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنبَتَهَا نَبَاتًا  
حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا  
رُكُوعًا أَلْحَرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رُفًا قَالَ  
يُمِرُّهُ إِنِّي لَكَ هَذَا هَلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ  
إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

هَذَا الَّذِي دَعَاكَ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي  
مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ



lọrẹ ọmọ daradara kan; dajudaju  
Irẹ ni Olugbo ipè.

39. Awọn malika si pe e nigbati  
o wa ni iduro ti nkiran ninu ile-isin  
pe dajudaju Olọhun nfun ọ niro-  
idunnu nipa Yahyah ti yio jẹri  
ododo nipa ọrọ kan ti o ti ọdọ  
Olọhun wa yio si jẹ asiwaju, kò si jẹ  
ẹniti nyânhanhân (nipa obirin) yio  
si jẹ Annabi yio si wa ninu awọn  
ẹnirere.

40. O wipe: Oluwa mi, bawo ni  
ọmọ-kunrin kan yio še mã bẹ fun  
mi, bẹ si ni dajudaju agba ti de si  
mi ati pe obirin mi ya àgàn? O  
wipe: Bayi ni Olọhun mã nşe ohun  
ti O bá fẹ.

41. O wipe: Oluwa mi, še ami  
kan fun mi. O wipe: Àmi rẹ ni pe  
irẹ ki yio le ba enia sọrọ fun ọjọ  
mẹta ayafi itọka, ki o si mã še  
iranti Oluwa rẹ lẹpẹlẹpẹ ki o si mã  
še àfẹmọ (orukọ Rẹ) ni ašalẹ ati ni  
owurọ kùtukùtu.

42. Ati nigbati awọn Malaika  
wipe: Irẹ Mariyama, dajudaju Olọhun  
ti ša ọlẹša O si ti fọ ọ mọ, O si tun  
ša ọ lẹša lori awọn obirin aiye.

43. Iwọ Mariyama, tẹle ti Oluwa  
rẹ ki o si mã foribalẹ ki o si mã  
tẹriba pẹlu awọn ti nteriba (rukuu).

44. Eyi mbẹ ninu iro ohun ti o  
pamọ ti Awa šipaya rẹ fun ọ. Iwọ

الدُّعَاءُ

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي  
الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بَيَحْيَىٰ مُصَدِّقًا  
بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا  
مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٣٩﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي بَكُونٌ لِّيَ غُلَامٌ وَكَدَّ بَلَغِي  
الْكِبَرُ وَأَمْرًا لِّيَ عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ  
اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٤٠﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً قَالَ آيَتُكَ  
أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْرًا  
وَأَذْكُرَ رَبِّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحَ بِالْعَشِيِّ  
وَإِلَ الْبَكْرِ ﴿٤١﴾

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَمْرُؤُا إِنَّ اللَّهَ  
أَصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَأَصْطَفَاكِ  
عَلَىٰ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴿٤٢﴾

يَمْرُؤُا أَتَيْنِي لِرَبِّكِ وَأَسْجُدِي  
وَأَرْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ

kò si lẹdọ wọn nigbati nwọn nju awọn kalàmu wọn (lati mọ) tani ninu wọn ni yio gba Mariama tọ, bẹni iwọ kò si lẹdọ wọn nigbati wọn nbà ara wọn ẹ fà-nfà (lori rẹ).

45. Nigbati Malaika wipe: Irẹ Mariyama, dajudaju Ọlọhun nfun ọ ni iro - idunnu gbolohun kan lati ọdọ Rẹ wá, ẹnikan ti orukọ rẹ yio mǎ jẹ Masihu Isa ọmọ Mariyama, abiyi ni ni aiye ati ni ọrun, yio mǎ bẹ ninu awọn ti a sunmọ (Ọlọhun).

46. On yio mǎ ba awọn enia sọrọ nigbati o wà ni ọmọ ori itẹ, ati nigbati o ba dagba yio si mǎ bẹ ninu awọn ẹnì rere.

47. O wipe: Oluwa mi, bawo ni ọmọkunrin kan yio ẹ mǎ bẹ fun mi, nigbati abara kan kò f'owọkan mi? On (Malaika) si wipe: Bayi ni Ọlọhun nṣe ẹda ohun ti ó bá fẹ. Nigbati o ba pinnu ọran kan yio wi fun pe: Jẹbẹ, yio si jẹ bẹ.

48. On yio kọ ọ ni tirá nǎ ati ọgbọn-ijinlẹ ati Ataoràta ati Injilà.

49. A o ẹ ni ojiṣe kan si awọn ọmọ Israila pe dajudaju emi de wa ba nyin pẹlu àyah kan lati ọdọ Oluwa nyin pe emi yio ya aworan kan fun nyin lati inu àmọ gẹgẹbi aworan ẹiyẹ, emi yio si fẹ (atẹgùn) sinu rẹ ti yio si di ẹiyẹ pẹlu aṣe

وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُونَ أَفَلَمَنزِلْنَاهُمْ  
يَكْفُلْ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ  
إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾

إِذْ قَالَتِ الْمَلَايِكَةُ يَمَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ  
يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ  
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٦﴾

وَنُفِخَ فِي النُّفُسِ فِي السَّمَاءِ وَكُنْهَلَا  
وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٧﴾

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسَّسْنِي  
بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا هَضَبَ  
أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ وَكُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٨﴾

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ  
وَالْإِنْجِيلَ ﴿٤٩﴾

وَرَسُولًا إِلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنِّي قَدْ  
جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِنْ رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلَقُ  
لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ  
فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَةَ



Qlòhun, emi yio si mã wo awon afọju san ati awon adẹtẹ, emi yio si mã sọ oku di alāyè pẹlu aṣẹ Qlòhun; emi yio mã fun nyin ni iró ohun ti ẹ n jẹ ati ohun ti ẹ nfi pamọ sinu ile nyin, dajudaju ami kan mbẹ fun nyin ninu eyi, bi ẹnyin ba jẹ onigbagbọ ododo.

**50.** Ati olujẹri ododo si ohun ti mbẹ siwaju mi ni At-Taorata ati ki emi le ẹ ni ẹtọ fun nyin apakan nti a ti ẹ ni ẹwọ fun nyin; emi si wá ba nyin pẹlu àmi kan ti o ti ọdọ Oluwa nyin wa, nitorina ẹ bẹru Qlòhun ki ẹ si tẹle mi.

**51.** Dajudaju qlòhun ni Oluwa mi ati Oluwa nyin, nitorina ẹ mã sin I, eyi ni ọna ti o ẹ tǎrà.

**52.** Nigbati Isa ẹ akiyesi aigbagbọ lọdọ wọn, o wipe: Tani yio jẹ oluranlọwọ mi si ọna ti Qlòhun? Awon ọmọ-ẹhin rẹ wipe: Awa ni oluranlọwọ (ẹsin) Qlòhun, awa gba Qlòhun gbọ, ki o si jẹri pe dajudaju awa jẹ olugba (fun Qlòhun).

**53.** Oluwa wa! awa gba ohun ti O sọkalẹ gbọ awa si tẹle Ojise na, nitorina kọ (orukọ) wa silẹ pẹlu awon olujẹri.

**54.** Won pete, Qlòhun naa si pete, bẹni Qlòhun si ni o dara julọ ni ete pipa.

وَالْأَبْرَصَ وَأَخِي الْمَوْتَى بِإِذْنِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ كَرُمَاسَاتًا تَكُونُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٠﴾

وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْ مِنَ التَّوْرَةِ وَلَا أُحِلَّ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي خُرِمَ عَلَيْكُمْ وَجَحِشْتُكُمْ بِغَايَةِ مَنِ زَيَّكُمْ فَأَتُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٥١﴾

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٥٢﴾

﴿ فَلَمَّا أَحْسَسَ عِيسَى مِنْهُمْ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ فَقَالَ أَنْصَارُ اللَّهِ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴾ ﴿٥٣﴾

رَبَّنَا ءَامَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرُّسُولَ فَأَكْمَلْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٤﴾

وَمَكْرُوا وَمَكَّرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ﴿٥٥﴾

55. Nigbati Qlōhun wipe: Iwọ Isa! Emi yio gba ẹmi rẹ<sup>[1]</sup>, Emi yio si gbe ẹ wa si oke ni ọdọ Mi<sup>[2]</sup>, Emi yio si wẹ ọ mọ kuro lẹwọ awọn alaigbagbọ<sup>[3]</sup>, Emi yio si fi awọn ti o ba tele ọ leke awọn ti o ẹ aigbagbọ lẹ titi di ọjọ ajinde; lehinna ọdọ Mi ni ao da nyin pada si, Emi O si ẹ idajọ larin nyin nipa ohun ti ẹnyin nse iyapa ẹnu si.

56. Àmó awọn ẹniti o ẹ aigbagbọ, Emi yio jẹ wọn niyà ti o le ni aiye yi ati ni ọrun, bẹni ki yio si awọn oluranlẹwọ fun wọn.

57. Bẹ naa ni awọn ẹniti o gbagbọ ti nwọn si ẹiṣe rere, On yio san ẹsan ere-iṣe wọn fun wọn ni ẹkun, Qlōhun kò si fẹran awọn alabosi.

58. Bayi ni Awa nke e fun ọ ninu awọn àyà ati iṣiti ti o kun fun ọgbọn.

59. Dajudaju apejuwe Isa ni ọdọ Qlōhun o dabi apejuwe Adama; O ẹ ẹda rẹ lati inu erupẹ, lehinna O wi fun u pe: Jẹ bẹ, o si jẹ bẹ.

إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَى ابْنِي مُتَوِّفِيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْفَيْصَةِ ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأَخْذُكُمْ بَيْتَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعْدِدْ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٥٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَجِبُ الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾

ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

إِن مَّثَلُ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ ءَادَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

[1] Emi yio gba ẹmi rẹ ntunio si: Emi yio fi ọrun kun ọ, toriwipe Annabi Isa ko i ti ku.

[2] Itumọ «rāfiuka ilayya» ni pe: Emi yio gbe ọ wa si ọdọ Mi. Qlōhun gbà a lá kuro ninu iku ẹgùn.

[3] Al-Kurani ni o wẹ Annabi Isa mọ kuro ninu awọn irọ ti awọn alaigbagbọ pa mọ. Awọn Jũ pe e ni ọmọ-ale ati opurọ. Awọn Kiristiẹn ti nwọn sọ pe awọn gba a gbọ ẹ aṣeju, nipa pe wọn sọ Isa ọmọ Mariyamọ di ọmọ Qlōhun, wọn ti lẹ pada wa sọ ọ di Qlōhun, eyi ni o sọ wọn di ẹniti aṣi ni ọna.



60. Ododo ni lati ọdọ Oluwa rẹ, nitorina iwọ kò gbọdọ wà ninu awọn aṣiyemeji.

61. Şugbọn ẹniti o ba ba ọ jìyan nipa rẹ lẹhin ohun ti o wà ba ọ ninu imọ, ki o sọ wipe: Ẹ wa! Ki a pe awọn ọmọkunrin wa ati awọn ọmọkunrin nyin, ati awọn obinrin wa ati awọn obinrin nyin, ati ara wa ati ara nyin, lẹhinna ki a gbadua-taratara, ki a si tọrọ ègùn Qlọhun le awọn opurọ lori<sup>[1]</sup>.

62. Dajudaju eyiyi jẹ irohin ododo, bẹni kòsì ọlọhun miran afi Qlọhun, dajudaju Qlọhun, On ni Alagbara, Qlọgbọn.

63. Şugbọn bi nwọn ba pẹhinda, nje dajudaju Qlọhun mo nipa awọn obilẹjẹ.

أَحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ الْمُفْتَرِينَ ﴿٦٠﴾

مَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ ﴿٦١﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِن إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

فَإِنْ قَوْلَا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

[1] Ẹ o ẹ akiyesi pe ọrọ isin Nasara (Christianity) ni a ti nba bọ lati ibere sura. yi. Şugbọn nipa iwà ifunnu ati iyan jija lori irọ ti awọn Kiristiẹnì ni, on ni àyah yi bawì. Itan na lọ bayi: Ninu ọdun kẹwa Hijira(631 A.D.), awọn ijọ Nasara kan ran ikọ tọ Annabì wa lati ilu ti a npe ni Najranu, awọn ikọ yi jẹ ọgọta enia; nigbatì nwọn de. Annabì fì wọn wọ sinu mọsalasi. Annabì fì ye wọn pe Jesu ki iṣe Qlọhun bẹni ki iṣe ọmọ Qlọhun bikòṣe enia abara lasan ti Qlọhun ran ni iṣe ni iṣe. Nigbatì iyan jija wọn pọju igbagbọ irọ wọn yi. Annabì pẹ wọn, gẹgẹbi ọrọ àyah yi pe, o yà ki awọn mejẹjì pejọ tìletìlẹ ki wọn sì tọrọ ègùn Qlọhun le ẹniti o ba jẹ opurọ ninu awọn mejẹjì lori. Nigbatì ọrọ dì bibura, nwọn ni ki Annabì fun wọn ni ọjọ kan lati ro ọrọ na wò; nigbatì o dì ọjọ keji, ẹru ba wọn, olori wọn, Abdul Masihi, sọ fun Annabì pe awọn kò bura mọ. Àya yi ba kan nà tun tọka si akatakiti ti awọn Kiristiẹnì mǎ nṣe laini idì ọrọ lẹwọ, lati igba tì ati gbe Annabì Mohammed dide (ki ikẹ ati ọlǎ Qlọhun ki o mǎ ba a).

64. Wipe: Ẹnyin oni-tirà, (ti afun ni majemu lai lai ati majemu titun) ẹ wa sibi gbolohun-òrọ-kan ti o dọgba larin wa ati larin nyin pe, ki awa maše sin nkan miran bikoše Qlọhun, ki awa ma si še wa orogun kan pẹlu Rẹ, ki apakan wa maše mu apakeji ni oluwa lehin Qlọhun; şugbọn bi wọn ba pẹhinda, ẹ wipe: Ẹ jẹri pe Musulumi ni awa iše.

65. Ẹnyin oni-tirà, ẹşe ti ẹnyin fi njiyan nipa Ibrahim, bẹni a kò sọ At-Ta-oráta ati Injila kalẹ (loju rẹ) bikoše lehin rẹ, ẹnyin kò ha še lākáyè ni?

66. Kiyesi, ẹnyin wọnyi na ni ẹ njiyan nipa ohun ti ẹ ni imọ nipa rẹ, ẹhaşe nigbana ti ẹnyin fi njiyan nipa ohun ti ẹnyin kò ni imọ nipa rẹ, Qlọhun si mò bẹni ẹnyin kò mò.

67. Ibrahim ki iše Yahudi bẹni ki iše Nasara, şugbọn o jẹ ẹniti o duro dẹdẹ, o jẹ Musulumi, on kò si si ninu awọn abọrişa.

68. Dajudaju awọn enia ti o letọ si Ibrahim jù ni awọn ẹniti o tẹle e ati Annabi yi ati awọn ẹniti o gbagbọ, Qlọhun si ni Alatilehin awọn onigbagbọ.

69. Apakan ninu awọn oni-tirà fẹ lati şi nyin lona, bẹni nwọn ki yio şi ẹnikeńi lona afi ara wọn, nwọn kò si fura.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ  
سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ  
وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا  
أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا  
أَشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ  
وَمَا أُنْزِلَتْ التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ  
بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

هَآأَنْتُمْ هَآؤَآءِ حَاجَّجْتُمْ فِي مَا آلَكُمْ  
بِهِ عِلْمٌ قَلِمٌ تُحَاجُّونَ فِي مَا لَيْسَ  
لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ  
لَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٦﴾

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا  
وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ  
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾

إِنَّ أَوَّلَ الْبَشَرِ لِبَرَاهِيمَ الَّذِي اتَّبَعُوهُ  
وَهَآءِ السَّبِيلُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ  
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ  
وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾



70. Ẹnyin oni-tirà, èşẹ ti ẹnyin fi ẹşẹ aigbagbọ si awọn amin Qlọhun bẹni ẹnyin jẹ ẹlẹrì (nipa rẹ).

71. Ẹnyin oni-tirà, èşẹ ti ẹnyin fi nru ododo pọ mọ irọ ti ẹ si nfi ododo na pamọ, bẹni ẹnyin si mọ?

72. Apakan ninu awọn oni-tira si wipe: Ẹ gba ohun ti a sọkalẹ fun awọn onigbagbọ gbọ ni ibẹrẹ ọjọ, ki ẹ si ẹşẹ aigbagbọ ni igbehin rẹ ki nwọn ba le pada (şehin).

73. Ẹyin kò gbọdọ gbà (ẹnikan) gbọ afi ẹniti o ba tẹle isin yin, wipe: Dajudaju Imona nā ni imona ti Qlọhun. (Wọn sọ pe) ki o ma wa di pe a fun ẹnikan ni ru ohun ti a fun yin, Abi nitoripe nwọn yio mǎ tǎkò yin l'ọdọ Oluwa nyin. Wipe: Dajudaju ôre-ajulọ, ọwọ Qlọhun ni o wà, A mǎ fun ẹniti o ba wu U, Qlọhun ni Olugbaye (ọrẹ), Onimimọ.

74. A mǎ şa ẹniti O ba fẹ ni ẹşà fun ike Rẹ, Qlọhun ni Alajulọ ti o tobi.

75. O si mbẹ ninu awọn oni-tirà, ẹniti o jẹ pe bi o ba fi ọkàn tán a pẹlu ọpọlọpọ-owó, yio da a pada fun ọ, o si mbẹ ninu wọn, ẹniti o jẹ pe bi o ba fi ọkàn tán a pẹlu (owó) dinàri kan (pèrẹ) ki yio da a pada fun ọ ayafi bi o ba si duro (idogo) ti i, eyi ri bẹ nitori nwọn nwipe: Kòsi ọna-ibawi kan fun wa lori

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِمَا نَبَتْ اللَّهُ  
وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَقُولُونَ الْحَقَّ بِالْبَطْلِ  
وَتَكْفُرُونَ بِالْحَقِّ وَأَنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمِنُوا  
بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَجَهَ الشَّهَادِ  
وَأَكْفُرُوا ءَاخِرَهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ  
الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَن يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ  
مَا أُوتِيْتُمْ وَأَوْحَا جُؤْكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ  
الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ  
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ  
الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

﴿ وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنَ إِن تَأْمَنَهُ  
يَقْنَطِرْ يُوَدِّعُ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنَ إِن تَأْمَنَهُ  
يَدِينَارَ لَا يُؤَدِّعُ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ  
قَائِمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي  
الْأُمْنِ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ

(jijẹ owo) awọn òpé (enia)<sup>[1]</sup>, nwọn si nda adapa irọ mọ Qlọhun, bẹni nwọn si mọ.

76. Bẹni, ẹniti o ba nmu adehun Rẹ sẹ ti o si bẹru (Qlọhun), dajudaju Qlọhun fẹran awọn ẹniti o nberu (Rẹ).

77. Dajudaju awọn ẹniti nwọn ba sẹ paşiparọ majemu ti Qlọhun ati awọn ibura wọn ni owó kekere awọn wonyi ki yio si ipin fun wọn ni ojo ikehin, Qlọhun ki yio ba wọn soro, bẹni ki yio wò wọn ni ojo ajinde, bẹ si ni ki yio fọ wọn mọ, iyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn.

78. Dajudaju awọn ijo kan mbẹ ninu wọn ti nwọn nfi ahon wọn yi Tira (Qlọhun) pada ki ẹ le ro pe ara Tira lo wà, bẹ si ni kò si ninu Tira; nwọn si nwiye: O ti odo Qlọhun wa bẹni kò ti odo Qlọhun wa; nwọn npurọ mọ Qlọhun, nwọn si mọ bẹ.

79. Kò tọ si abara kan pe ki Qlọhun fun u ni Tirà ati agbọye (awọn ofin Qlọhun ti o wa ninu Tira naa) ati ijẹ-Annabi lẹhin igbana ki o mã sọ fun awọn enia (pe), ẹ je ẹrusin fun mi dipo Qlọhun; şugbọn (yio wipe): Ẹ je ẹni Oluwa nitoripe ẹnyin je ẹni ti o nkọ ni ni Tirà, ẹ si tun je ẹniti nkọ ẹkọ (ninu rẹ).

الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَشْرُونَ عَهْدَ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَأَنَّ مِنْهُمْ لَفِرَاقًا يُكَلِّمُونَ أَيْسَتَهُمْ بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَاهُو مِنْ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَاهُو مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

مَا كَانَ لِشَيْءٍ أَنْ يُوَيْدِعَ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَ وَالنَّبُوءَةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧٩﴾

[1] Bayi ni awọn Yahudi se npe awọn Larubawa ni: ope-enia; ti wọn si gba wipe jijẹ owo wọn mọlẹ, ati gbigbe ẹsẹ le dukia wọn je ẹto, koda wọn sowipe: o wa ninu Taoreeta ti i se Tirà wọn. Irọ funfun balau ni eleyi, gẹgẹ bi Qlọhun se ja irọ wọn ninu Aayah yi.



80. Bēni kò tọ ki o tun pa nyin laṣe pe ki e mu awon Malaika ati awon Annabi ni awon oluwa. Yio ha pa nyin laṣe pe ki e se aigbagbo lehin igbati e ti ju ara nyin silẹ (fun Olọhun).

81. Nigbati Olọhun si se majemu pelu awon Annabi (pe): Dajudaju Mo ti fun nyin ni Tirà ati oye ijinlẹ, lehinna ojiṣe kan wa ba nyin ti o njeri si ohun ti o wa pelu nyin, ki e gbāgbọ, ki e si ran a lowo. (Olọhun si) wipe: Nje enyin gbà? Nje enyin gba adehun Mi lori eyi? Nwon si wipe: Awa gbà. On si wipe: E je ri (si i), E mi na yio je okan ninu awon eleri pelu nyin.

82. Enikeni ti o ba pehinda lehin eyi, awon wonyi ni obileje.

83. Nwon ha nwá ohun miran yatọ si esin ti Olọhun ni? Nigbati o je pe enikeni ti o wa ni sanma ati ilẹ ju owọ ju esẹ silẹ fun U, ni bi nwon fẹ bi nwon kọ, ọdọ Rẹ ni a o si da won pada si.

84. So wipe: Awa gba Olọhun gbọ ati ohun ti a so kalẹ fun wa ati ohun ti asokalẹ fun Ibrahimati atia Ismaila ati Ishaka ati Yakuba ati awon aromodomọ ati ohun ti a fun Musa ati Isa ati awon Annabi lati ọdọ Oluwa won; awa kò ya enikan kan sotọ ninu won, On ni awa si ju owọ ju esẹ silẹ fun.

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ  
وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ مَعَكُمْ  
إِذَا أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

وَإِذَا أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَآءَ آتَيْنَاكُمْ مِنْ  
كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ تُرْجَاهُ كَذَبَ رَسُولٌ  
مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ  
وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَضُكُمْ وَأَخَذْتُ عَلَى  
ذَلِكَ كُمْ أَصْرِي قَالُوا أَقْرَضْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا  
وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

فَمَنْ تَوَلَّى بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ  
الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْعُوثُ وَلَهُدَّ أَتَسْلَمُونَ  
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طُغُوًا وَكُفْرًا  
وَالْيَوْمَ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

قُلْ أَمَّا بِلَهِ اللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ  
عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ  
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَى  
وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ  
مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لِلَّهِ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾

85. Enikeni ti o ba tun wa ẹsin kan yatọ si Islam, a ki yio gba a lọwọ rẹ; ni oṣo ikẹhin on yio si wa ninu awọn ẹnì-òfò.

86. Bawo ni Olọhun yio ẹ se to sọna awọn enia kan ti nwon tun ẹ aigbagbo lehin igbagbo won, ti nwon si ti jeri pe dajudaju ojiṣe na ododo ni, ti awọn alaye si ti de wa ba won? bẹni Olọhun kò ni fi ọna mó awọn alabosi.

87. Awọn wonni ẹsan won ni pe dajudaju ẹgún Olọhun mbẹ lori won ati ti awọn malaika ati ti awọn enia patapata.

88. Nwon yio ma bẹ ninu rẹ gberẹ, akò ni ẹ iyà nā ni fifuyẹ fun won bẹni a kò ni lọ won lara.

89. Ayafi awọn ti o ba ronupiwada lehin eyini ti nwon si ẹ atunṣe (iṣe won) nitoripe dajudaju Olọhun ni Alaforiji, Alānù.

90. Dajudaju awọn ti o ẹ aigbagbo lehin igbagbo won, lehin igbana ti nwon ẹ alekun aigbagbo, a ki yio gba ironupiwada won; awọn wonni si ni awọn ti o ẹ sina.

91. Dajudaju awọn ti kò gbagbo ti nwon si ku sinu aigbagbo, nitorina a ki yio gba lọwọ ẹnìkankan ninu won ohun ti o kun

وَمَنْ يَتَّبِعْ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٨٥﴾

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرُّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ قِيلٌ أَلْأَرْضُ ذَهَبًا أَوْ لَوْ أَفْتَدَى بِهِنَّ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ



orile ni wura, bi o tilẹ fẹẹ fi ra ara rẹ pada. Awọn wọnni iyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn. Bẹni ki yio si si awọn oluranlọwọ fun wọn.

**92.** Ẹnyin ki yio ri ọre (Ọlọhun) gba, ayafi ti ẹ ba nnā ninu ohun ti ẹ ni ifẹ si, Ohunkohun ti ẹ ba si na, dajudaju Ọlọhun mọ nipa rẹ.

**93.** Gbogbo onjẹ ni o jẹ ẹtọ fun awọn ọmọ Israila ayafi eyiti Israila ẹ ni ẹwọ fun arā rẹ, siwaju kia to sọ At-taorata kalẹ. Wipe: Ẹ mu At-taorata na wa, ki ẹ si ke e bi ẹnyin ba jẹ olododo.

**94.** Ẹnikẹni ti o ba da adapa irọ mọ Ọlọhun lẹhin eleyi, awọn wọnyi ni alabosi.

**95.** Wipe: Ọlọhun ti sọ otitọ, nitorina ẹ tẹle isin Ibrahimia ti o duro dẹdẹ, on kòsi ninu awọn abọriṣa.

**96.** Dajudaju ile àkókò ti a fi lele (ni ibusin Ọlọhun) fun awọn enia on ni eyiti mbẹ ni Bakkata<sup>[1]</sup> ti o ni ibukun ati imọna (otitọ) fun gbogbo ẹda.

**97.** Ami ti o yanju mbẹ ninu rẹ (on ni) ibuduro Ibrahimia, ẹnikẹni

الْيَمِّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٩١﴾

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا حُبَبْتُمْ  
وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَهُدِيهِمْ ۖ عَلَيْهِمُ

﴿٩٢﴾ كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلالًا لِّبَنِي  
إِسْرَءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَءِيلُ عَلَى نَفْسِهِ  
مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ ۚ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ  
فَأَتْلُوهَا ۚ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٣﴾

فَمَنْ أَظْفَرُنِي عَلَى اللَّهِ كَذِبَ مِنْ بَعْدِ  
ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٤﴾

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ ۖ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا  
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ  
مَبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مِّمَّا إِبْرَاهِيمَ ۖ وَمَنْ

[1] Bakkata jẹ orukọ keji fun Makkah Itumọ orukọ yi ni «idifunfun» eleyi ti ko lese ki o ma waye ni igba ti a ba nse tawaf ninu Ile Oluwa ni Makkah.

ti o ba wọ inu rẹ ti di ẹni ifaiyabalẹ, irin-àjò lọ si Ile naa jẹ iwọ Qlọhun lori gbogbo enia fun ẹnikẹni ti o ba ni agbara irin-àjò lọ si ibẹ, ẹnikẹni ti o ba si ẹ aigbagbo, dajudaju Qlọhun ti rọ ọrọ ju gbogbo ẹda.

98. Wipe: Ẹnyin Oni-Tirā! ẹşe ti ẹnyin fi nşe aigbagbo si ọrọ Qlọhun bẹni Qlọhun ni ẹlẹri nipa ohun ti ẹnyin nşe.

99. Wipe: Ẹnyin Oni-Tirā! ẹşe ti ẹnyin nsẹ awọn onigbagbo lori kuro loju ọna ti Qlọhun, ẹnyin nfe lati da oju ọna na rù, bẹni ẹnyin si jẹ ẹlẹri (nipa ododo na), Qlọhun kò si gbagbe nipa ohun ti ẹnyin nşe.

100. A pe ẹnyin onigbagbo ododo! bi ẹ ba tẹle apakan ninu awọn ẹniti a ti fun ni tirā (ni işaju), nwọn o da nyin pada si aigbagbo lehin igbagbo nyin.

101. Atipe bawo enyin yio waa se se aigbagbo, bẹni ẹnyin na ni nwọn nka ọrọ Qlọhun fún, Ojise Rẹ si mbẹ larin nyin? Ẹnikẹni ti o ba gba Qlọhun mū şinşin a ti tọ ọ si oju ọna ti o tọ.

102. A pe ẹnyin onigbagbo ododo! ẹ bẹru Qlọhun bi o ti tọ ki ẹ bẹru Rẹ, ẹ kò si gbọdọ ku ayafi ki ẹ jẹ Musulumi.

دَخَلَهُ كَانَ ءَامِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ  
الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ  
فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِمَا كُنْتُمْ  
وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَى مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَنْ  
سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ تَبِعُونَهَا إِنْ جَاءُواكُمْ  
شُهَدَاءُ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٠٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ تُطِيعُوا أَهْلَ بَيْتِ  
مِنَ الَّذِينَ ءَاتَوْا الْكِتَابَ بُرْءٌ كُمْ بَعْدَ  
إِسْلَامِكُمْ كَافِرِينَ ﴿١٠١﴾

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُنْفِلُ عَلَيْهِمْ ءَايَاتِ  
اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ وَمَنْ يَعْتَصِمِ بِاللَّهِ  
فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٠٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ  
وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٣﴾



103. Gbogbo nyin ẹ di okùn<sup>[1]</sup> Olọhun mu ki ẹ maṣe pinya, ki ẹ si mā ranti ike Olọhun ti mbẹ lori nyin; nigbati ẹnyin mbẹ ni ota O pa okàn nyin pọ, lẹhinna ẹnyin di omọ-iya pẹlu ike Rẹ; bẹni ẹnyin mbẹ ni eti bèbè ina O si gba nyin là kuro ninu rẹ bayi ni Olọhun ẹ alaye awọn ami Rẹ fun nyin ki ẹ le mọna.

104. Ẹ jẹ ki ijọ kan mā bẹ ninu nyin ti yio mā pe ipè (awọn enia) sibi iṣe-rere ti nwọn o si mā fôró (awọn enia) sibi iwa ẹtọ ti nwọn o si mā kọ iwa ibajẹ (fun awọn enia), awọn wọnyi ni nwọn o ẹ orire.

105. Ẹ maṣe dabi awọn ẹniti nwọn pinya ti nwọn si ẹ iyapa-enu lẹhin ti alaye ti o yanju ti wa ba wọn, awọn wọnyi ni iyà ti o tobi mbẹ fun.

106. Ni ojọ ti awọn oju (kan) yio funfun bẹni awọn oju (kan) yio dudu, ṣugbọn awọn ẹniti oju wọn dudu: (A o bi wọn lere pe) Ẹnyin ha ẹ aigbagbọ lẹhin igbagbọ nyin bi? Njẹ ẹ tọ iyà wò nitoripe ẹ ẹ aigbagbọ.

107. Àmọ awọn ẹniti oju wọn si

وَأَخْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا  
وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ  
أَعْدَاءَ قَالِهِ يَزِيْرَ قُلُوبِكُمْ فَاصْبِرْ  
بِنِعْمَةِ اللَّهِ إِخْوَانَا وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ  
مِّنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُم مِّنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ  
لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

وَلَتَكُن مِّنكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ  
وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

وَلَا تَتَّخِذُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ  
مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ  
عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ  
أَسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ  
فَقَدْ قَرَأْتُمُ الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَبِإِذْنِ رَحْمَةِ

[1] Al-Kurani atı Sunnah ni a pe ni «hablu-'l-lahi» tabi «okun Olọhun» tabi «majemu Olọhun».

funfun, nwọn o mã bẹ ninu anu Qlọhun, ninu rẹ ni nwọn o mã wa gbéré.

**108.** Awọn ọrọ Qlọhun ni iwọnyi A nke e fun ọ pẹlu ododo, Qlọhun kò si gbèro abosi kan si gbogbo ẹda.

**109.** Ti Qlọhun ni ohunkohun ti mbẹ ni sanma ati ohunkohun ti mbẹ ni ilẹ, ọdọ Qlọhun ni a o da (gbogbo) ọrọ pada si.

**110.** Ẹnyin ni ijọ ti o dara julọ ti a gbe dide fun awọn enia, ẹnyin nfôró (awọn enia) sibi iwa rere ẹnyin si mã nkọ iwa ibajẹ (fun wọn), ẹnyin si gba Qlọhun gbọ niti ododo, ibasepe awọn Oni-Tirā<sup>[1]</sup> (isaju) gbagbo niti ododo ni, nipāpā iba dara fun wọn ju; onigbagbo ododo mbẹ ninu wọn, ọpọlọpọ wọn ni o si jẹ obilejẹ.

**111.** Nwọn ki yio le še ipálára fun nyin afi ipálára-diẹ<sup>[2]</sup>; bi nwọn ba si ba nyin jà nwọn o kọ ẹhin si nyin (bi ẹ ba ẹgun wọn tàn) lehinna a ki yio ran wọn lọwọ.

اللَّهُ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧٧﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ  
وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ ﴿٧٨﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَالِلَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٩﴾

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ  
بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرُءَا أَمْنِ أَهْلِ الْكِتَابِ  
لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ مِمَّا الْمُؤْمِنُونَ  
وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٨٠﴾

لَنْ يَضُرَّكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِنْ يُقَاتِلُواكُمْ  
يُؤْلُواكُمْ أَلَا ذَبَّارَةٌ لَا يَضُرُّونَ ﴿٨١﴾

[1] Awọn Oni-Tirā! na ni awọn Yahudi (Ju) ati awọn Nasara (Kristiẹn). ti wọn tẹle awọn Annabi wọn, ti wọn ko si yi awọn tirā pada tabi din i ku. Şugbọn awọn ti igba isinyi ti fi ọpọlọpọ arosọ kun awọn tirā wọn gẹgẹ bi wọn ti yọ kuro ninu rẹ ọpọlọpọ awọn ọrọ Qlọhun. Nitori nà eyi ti wọn gbe lọwọ yi ninu Ataorata ati Injila kò pẹ. atipe wọn ti yi i pada kuro bi Qlọhun ti fi ran Annabi Musa ati Isa ọmọ Mariyama.

[2] Ipalara-diẹ ni: Eebu, ati ọrọ-koba-kungbe.



112. Irẹlẹ yio mǎ ba wọn nibikibi ti a ba ri wọn afi (ti nwọn ba mbẹ) pẹlu ǎbò lati ọdọ Ọlọhun ati ǎbò lati ọdọ awọn enia<sup>[1]</sup>, nwọn si sẹri pẹlu ibinu lẹdọ Ọlọhun, ọ̀sì si kọlu wọn, eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn ẹ aigbagbọ si awọn ǎmi Ọlọhun, nwọn npa awọn Annabi laiye pẹlu ẹtọ, eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn ẹ aigbọran nwọn si ti kọjǎ ẹnũ ǎlǎ.

113. Nwọn kò ri bakanna; ijo kan mbẹ ninu awọn Oni-Tirǎ! (isaju) ti o duro dẹdẹ, nwọn si nke awọn ọrọ Ọlọhun ni akoko ọrũ nwọn si nforibalẹ.

114. Nwọn gba Ọlọhun gbọ ati ojo ikẹhin, nwọn si nkọ ni lati mǎ ẹ rere, nwọn si nkọ fun ni lati ẹ huburu, nwọn si nyara lẹ si ibi işe rere. Awọn wonyi mbẹ ninu awọn ẹni rere.

115. Ohunkohun ti nwọn ba ẹ ni rere a ki yio jẹ ki (ẹsan rẹ) gbe. Ọlọhun si mọ awọn oluberu (Rẹ).

116. Dajudaju awọn alaigbagbọ, owó wọn ati ọmọ wọn ki yio ẹ wọn ni anfani kan lẹdọ Ọlọhun. Awọn wonyi ẹrò ina ni wọn, ibẹ ni nwọn o si mǎ gbe titi.

ضُرِيتْ عَلَيْهِمُ الدَّلِيلُ أَنْتَ مَا تُقِفُوا إِلَّا  
بِحَبْلِ مِنْ اللَّهِ وَحَبْلٍ مِنَ النَّاسِ وَبَاءَ وَ  
يَغْضَبُ مِنَ اللَّهِ وَضُرِيتْ عَلَيْهِمُ  
الْمَسْكَنَةُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ  
بِعَائِنِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ  
ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

﴿ لَيْسُوا سَوَاءً مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ  
قَالِيَةً يَسْتُلُونَ آيَاتِ اللَّهِ أَنْتَ الْبَيْلِ  
وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ  
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
وَيُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ  
مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوا  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ  
وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

[1] Majemu lati ọdọ Ọlọhun ni gbigba Islam. Majemu lati ọdọ awọn enia ni awọn ti kò gba Islam sugbọni ti nwọn ba Musulumi ẹ majemu irẹpọ ati idabobo.

117. Apejuwe ohun ti nwọn nnā ni igbesi aiye yi dabi apejuwe afẹfẹ ti atẹgun-agan wa ninu rẹ ti o fẹ lu oko awọn enia ti o ẹ abosi fun ara wọn, o si pa a run. Bẹni Ọlọhun kò ẹ abosi fun wọn, ẹugbọn ara wọn ni nwọn ẹ abosi fun.

118. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ ma ẹ mu ọrẹ-imulẹ kàn lẹhin ará nyin, nwọn ki yio fi nyin silẹ lai ẹ ipálára fun. Nwọn nfẹ ohun ti yio mu iponju ba nyin. Irira ti han jádé lẹnu wọn, ohun ti o si pamọ si ọkàn wọn (ni aidara) tobijulọ. Dajudaju, A ti ẹ alaye awọn ọrọ na fun nyin, bi ẹnyin ba ẹ lākaye ni.

119. Kiyesi i, ẹnyin na ni ẹniti yio fẹran wọn bẹ si ni nwọn kò ni ifẹ nyin, ẹ si gba Tirà na gbọ, gbogbo rẹ (ni ẹ gbagbọ). Nigbati nwọn ba si padé nyin, nwọn a wipe: Awa gbagbọ, nigbati nwọn ba si kù awọn nikàn, nwọn yio mǎ ge ori ikà (wọn) jẹ le nyin lori niti ibinu. Wipe: Ẹ ku pẹlu ibinu nyin. Dajudaju Ọlọhun ni Olumọ ohun ti o mbẹ ni igbaiya (olukuluku).

120. Bi rere kàn ba kàn nyin, inu wọn yio bajẹ, bi aburu kan ba si ba nyin; inu wọn yio dun si i; ẹugbọn bi ẹ ba ẹ suru ti ẹ si bẹru Ọlọhun, ètẹ wọn ki yio ẹ ipálára fun nyin rárá. Dajudaju Ọlọhun rọ-gba-ka ohun gbogbo ti nwọn nẹ.

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ  
ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتُهُ وَمَا  
ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَٰكِنْ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بَطَانَةً مِنْ  
دُونِكُمْ لَا يَأْمُرُكُمْ بِحَبَالٍ وَذُوا مَا عَنِتُّمْ  
قَدْ بَدَتْ الْبَغْيَةُ مِنَ أَفْوَهِهِمْ  
وَمَا تَخْفَى صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ  
الْآيَاتِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

هَٰؤُلَاءِ أَوْلَاءُ تُحِبُّهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ  
وَيُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا الْقَوْمُ قَالُوا  
ءَامِنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَصَوْا عَلَيْهِمْ أَلَا تَأْمَلُ  
مِنَ الْعَظِيمِ قُلْ مَوْتُوا بِغَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ  
بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

إِنْ تَسْتَكْبِرُوا حَسَنَةً تَسْؤُهُمْ وَإِنْ تُصِيبَكُمْ  
سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَاتَّقُوا  
لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا  
يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾



121. Nigbati iwọ si ji lọ nidaji kuro lọdọ awọn enia rẹ ti o nfi aye (ibudo) olukuluku han awọn onigbagbo fun ijàgun, Qlọhun ngbo O si mọ.

122. Nigbati ijọ meji<sup>[1]</sup> ninu nyin ro lati še ojo, Qlọhun si ni Alafẹhinti awọn mejẹji. Qlọhun ni ki awọn onigbagbo gbojule.

123. Dajudaju nitõtọ Qlọhun ràn nyin lẹwọ ni (ogun) Badiri (nigbati) enyin wa lailagbara. Nitorina ẹ bẹru Qlọhun ki ẹ le mǎ dupe.

124. Nigbati iwọ sọ fun awọn onigbagbo pe: Njẹ kò to nyin pe ki Oluwa nyin še iranlọwọ fun nyin pẹlu ẹgberun męta ninu malaika ti a sọkalẹ.

125. Bẹni, bi ẹ ba še suru ti ẹ si bẹru Qlọhun, ti nwọn ba si wa ba nyin ni kiakia, Oluwa nyin yio še iranlọwọ fun nyin pẹlu ẹgberun marun ninu awọn malaika ti wọn ni amin.

126. Qlọhun kò še e lasan bikose ki o le jẹ iro ayọ fun nyin ati ki

وَإِذْ عَدُوٌّ مِنْ أَعْلَانِكَ يُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ  
مَقْعِدًا لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ  
وَلَهُمَا وَعَىٰ اللَّهُ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرِ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ  
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ  
يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ  
مُرْسَلِينَ ﴿١٢٤﴾

بَلَىٰ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّنْ  
فَوْرِهِمْ هَذَا بَشَرًا فَيَهْلِكُوا بِهِنَّ خِصَمٌ  
ءَالْفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ

[1] Awọn ijọ meji ti āya yi tọka si ni: «Banu Salmah» ati «Banu Haritha». Nigbati «Abdullah ibn Ubayyi» kuro loju ogun pẹlu ọgọrun-męta enia mu ki diẹ ninu awọn Musulumi rò lati sa si ẹhin nitori pe ẹru agbara awọn ọta ti o ju ti wọn lọ nbà wọn, şugbọn nwọn kò fi ijọ ogun wọn silẹ gan, Qlọhun si ràn wọn lẹwọ gẹgẹbi aya 122 ti wi.

ọkàn nyin le balẹ nipa rẹ, kò si iranlọwọ (lati ibikàn) bikoṣe ti ọdọ Qlọhun nìkàn, Alagbara, Qlọgbọn.

127. Ki On bā le ge apakan kuro ninu awọn ti o ṣe aigbagbọ tabi ki O dojuti wọn. Ki nwọn si wa pada lófo.

128. Kò si eyi ti o kàn ọ ninu ọran na, On ibā dārijì wọn tàbí ki O jẹ wọn niyà: dajudaju, alabosi ni wọn.

129. Ti Qlọhun ni ohunkohun ti mbe ni sanma ati ilẹ, O ndariji enikeni ti o ba wu U, O si nje enikeni ti O ba fẹ niyà, Qlọhun si jẹ Alaforiji, Alānu.

130. Enyin onigbagbọ ododo, ẹ maṣe jẹ èlẹ, àdipèlẹ lori àdipèlẹ. Ki ẹ si bẹru Qlọhun, ki ẹ bā le ṣe orire.

131. Ki ẹ si bẹru ina ti a ti pèsè silẹ fun awọn alaigbagbọ.

132. Ki ẹ tẹle ti Qlọhun ati ti Ojìṣẹ nā ki a bā le ṣe ānu nyin.

133. Ẹ sare wa aforiji lọdọ Oluwa yin, ati ọgba-idẹra kan, eyiti fifẹ rẹ (gboro) to Sanmọ ati ilẹ, a pa a lese fun awọn olubẹru (Qlọhun).

قُلُوبُكُمْ بِهِ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٧﴾

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْتَسِبَ غُرْمًا فَتَتَوَلَّىٰ أَخَابِيَّتْ ﴿١٢٨﴾

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٩﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٣٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣١﴾

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣٢﴾

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٣﴾

۞ وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٤﴾



134. Awọn ti nna owó nigba idẹra ati igba inira, ati awọn ti nkó ibinu (wọn) ni ijánu, ati awọn olumojukuro (nínú aṣiṣe) fun awọn enia. Olọhun fẹran awọn ti nṣe rere.

135. Ati awọn ẹniti o jẹ pe bi nwọn ba huwà ẹṣẹ kan, tabi ti nwọn ẹ abosi fun ẹmi wọn, nwọn a ranti Olọhun, nwọn a si tọrọ aforiji fun awọn ẹṣẹ wọn. Tani mǎ nfi ori ẹṣẹ jini bikoṣe Olọhun? Awọn ti ki iṣe orikunkun si ohun ti nwọn ẹ nigbati nwọn ti mọ.

136. Awọn wọnyi ni ẹsan wọn jẹ ǎforiji lati ọdọ Oluwa wọn ati ọgba ti ọdò nṣan ni isalẹ rẹ ti nwọn o mǎ gbe gbere, ẹsan rere ni a o san fun oniṣẹ (rere).

137. Dajudaju ọpọlọpọ isẹlẹ ti kọjá ṣiwaju nyin, nitorina ki ẹ rin ilẹ lọ, ki ẹ si woye bawo ni igbẹhin awọn opurọ ti ri.

138. Eyi (Al-Kurani) ni ọrọ ti o yanju fun awọn enia, ati imọna, ati ikilọ fun awọn ti on bẹru (Olọhun).

139. Ẹ ẹ ara giri, ẹ maṣe banuje, ẹnyin ni yio leke bi ẹ ba jẹ onigbagbo ododo.

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ  
وَالْكُظُمِينَ الْغَيْظِ وَالْعَافِينَ  
عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا  
أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا  
لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرِ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ  
يُبْصِرُوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

أُولَٰئِكَ جَزَاءُ هُمْ مَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ  
وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿١٣٦﴾

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَامِيرُوا  
فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣٧﴾

هَذَآ بَيَانُ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ  
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِن  
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

140. Bi ipalara kan ba ba nyin, dajudaju ipalara iru rẹ ti ba awọn (alaigbagbọ) enia, awọn ojo bẹ A mā nfi i ba ẹnikọkan larin awọn enia, nitori ki Olọhun ba mọ awọn onigbagbọ ododo, ki O si le mu awọn shaiidi (ẹni ti o ku loju ọna ti Olọhun), Olọhun ko fẹran awọn alabosi

141. Atipe ki Olọhun le fọ awọn ti o gbagbọ mọ, ki O si le sọ awọn alaigbagbọ di ẹni-iparun.

142. Tabi ẹnyin ro pe ẹnyin yio wọ ọgba-idẹra na nigbati Olọhun koi ti mọ awọn ẹniti nsapá ninu nyin ti On (kò si ti) mọ awọn onifarada? (Mimọ afojuri).

143. Dajudaju ẹnyin ni ẹ nrankan iku siwaju ki ẹ to pade rẹ. Dajudaju ẹ ti ri i, ẹnyin si nwò (o).

144. (Annabi) Muhammadu kò ju ojişẹ lọ, awọn ojişẹ ti kọjá siwaju rẹ. Bi o ba ku tabi a pa a, ẹnyin ô wá yẹhin pada ni? Ẹnikẹni ti o ba yi pada kò ni şe ipalara kankan fun Olọhun, Olọhun yio si san ẹsan (rere) fun awọn oludupẹ (fun U).

145. Ẹmi kan kò ni kú bikoşe pẹlu aşe Olọhun, ipinnu alasiko ni. Ẹniti o ba fẹ ẹsan ti aiye yi, A o fun u ninu rẹ, ẹniti o ba si nfẹ ere ojo ikehin Awa yio fun u ninu rẹ, Awa yio san ẹsan fun awọn oludupẹ.

إِنْ يَتَسَكَّرْ قَرَحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرَحٌ  
مِثْلُهُ. وَتِلْكَ الْآيَاتُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ  
النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَجِدَ  
مِنْكُمْ شُهَدَاءَ. وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ  
الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَلِيَمِخَصَّ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمَحَقَ  
الْكُفْرَ ﴿١٤١﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ  
اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ  
الصَّادِقِينَ ﴿١٤٢﴾

وَلَقَدْ كُتِبَتْ تَمُوتَ الْمَوْتِ مِنْ قَبْلِ أَنْ  
تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ  
الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى  
أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ  
يُضْرَّ اللَّهُ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ  
الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

وَمَا كُنَّا لِنُفْسِ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ  
اللَّهِ كَتَبْنَا مُوَدَّلًا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا  
نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ  
مِنْهَا وَسَيَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾



146. Melo-melo ni awon annabi ti opolopo awon eni-Qlqhun ti pelu lati ja (awon ota logun). Won ko se ojo nipa ohun ti o ba won ni oju ona ti Qlqhun, nwon ko si se are beni nwon ko si so ara won di yepere. Qlqhun si feran awon onisuru.

147. Qrọ won kọ ju pe nwon wipe: Oluwa wa, dari awon esẹ wa jin wa, ati asẹju ninu iwa wa, ki O si mu esẹ wa duro şinşin ki O si ran wa se lori awon alaigbagbo enia.

148. Qlqhun si fun won ni ere aiye yi, ati eyi ti o dara julọ ninu ere ojo ikehin. Qlqhun feran awon ti nse rere.

149. Enyin onigbagbo, bi e ba tele awon ti nwon ko gbagbo, nwon o si nyan ni ona, enyin yio si di eni ofo.

150. Dajudaju Qlqhun ni alafehinti nyan On si ni o dara julọ ni oniranlọwọ.

151. Awa yio so erujere si awon okan awon ti ko gbagbo, nitori nwon ba Qlqhun wa egbe, eyiti a ko so ase kale pelu re (fun won), ina ni ibugbe won, ibi ni ile alabosi.

وَكَايْنٍ مِّنْ نَّبِيِّيْنَ قَاتَلَ مَعَهُ رِيشُونَ كَثِيرٌ  
فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
وَمَا ضَعُفُوا وَمَا أَسْتَكْبَرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ  
الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَن قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا  
وَأَسْرَأْنَا فِي أَمْرِنَا وَتَبَتِ أَعْدَامُنَا  
وَأَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾

فَاتَّخَذَهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الَّذِينَ وَحَسَنَ ثَوَابِ  
الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تُطِيعُوا  
الَّذِينَ كَفَرُوا يَزِيدُوا كُفْرَهُمْ عَلَى  
أَعْقَابِهِمْ فَتَنْقَلِبُوا حَسْرَةً ﴿١٤٩﴾

بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ  
الْمَوْلِينَ ﴿١٥٠﴾

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ  
يَمَّا أَشْرَكُوا بِ اللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ  
سُلْطَانٌ وَمَأْوَاهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ  
مَثْوًى الظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾

152. Dajudaju Qlōhun mu ileri Rẹ̀ şe fun nyin nigbati ẹnyin pa wọn pẹlu aṣẹ Rẹ̀, titi di igbati ẹnyin fi şe ojo ti ẹ si njiyan si ọran ni arin ara nyin, ẹ si şe orikunkun lẹhin ti O fi ohun ti ẹ ni ifẹ si han nyin, o mbẹ ninu yin ẹni ti o ni ifẹ aiye, ninu nyin si mbẹ ti o ni ifẹ ọrun; lẹhin nā O yiju nyin pada kuro ni ọdọ wọn, ki O ba le dan nyin wò, O si ti darijin nyin, Olojurere ni Qlōhun si awọn onigbagbọ ododo.

153. Nigbati ẹnyin sa lọ, ti ẹ kò tilẹ boju wo ẹnikankan ni ẹhin, bẹni Ojise (Qlōhun) npe nyin lati ẹhin, O si fi ibanujẹ şe ẹsan ibanujẹ (ti ẹ se okunfa rẹ fun Ojise Qlōhun) fun nyin, ki ẹ ma ba banujẹ nipa ohun ti ọwọ nyin kò to, ati ohun ti o wa ba nyin, Qlōhun ni Amoye nipa ohun ti ẹnyin nṣe.

154. Lẹhin ibanujẹ O sọ ifaiyabalẹ kalẹ fun nyin, ọgbẹ ta apakan ninu nyin, nigbati awọn apakeji nro nipa ti ara wọn, nwọn gba ọna odi ronu nipa Qlōhun bi èrò alaimọkan. Nwọn wipe: Njẹ ti wa mbẹ ninu aṣẹ ti ó deṣe yi. Wipe: Gbogbo aṣẹ ti Qlōhun ni. Nwọn fi pamọ sinu ọkàn wọn ohun ti nwọn ko fi han ọ. Nwọn nwipe: Bi o ba şe pe awa ni ninu aṣẹ na ni, a ki ba ti pa wa sihin. Wipe: Bi ẹnyin ba mbẹ ni ile nyin dajudaju awọn ti a kọ iku fun; nwọn ki ba jade lọ si ibi iku wọn. Ki Qlōhun le dan nyin wò

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ  
إِذْ تَحْسُرُونَهُمْ بِإِذْنِهِ حَتَّىٰ إِذَا  
فُتِلْتُمْ وَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْأُمْرِ وَعَصَيْتُمْ  
مِنْ بَعْدِ مَا أَرْسَلَكُمْ مَا تُحِبُّونَ  
مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ اللَّهُ نِيَا وَمَنْكُمْ  
مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ  
لِيَبْتَلِيَكُمْ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ  
وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٤﴾

﴿١٥٤﴾ إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلَوْنِ  
عَلَى أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ  
فِي أُخْرَىٰكُمْ فَأَنْتُمْ كَافِرَةٌ  
يَعْمَلُونَ لَكُمُ الْكِتَابَ لَتَحْكُمَ  
بِهِ فَمَا تَاخَّرْتُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ  
وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٥﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمَنَةً  
نُعَاسًا يَغْشَىٰ طَآئِفَةً مِنْكُمْ وَطَآئِفَةٌ قَدْ  
أُهْمَتْهُمْ أُنْفُسُهمُ يَقُولُونَ بِاللَّهِ غَيْرِ  
الْحَقِّ ظَنُّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنَ  
الْأَمْرِ شَيْءٌ قُلْ إِنْ الْأَمْرُ كُلُّهُ لِلَّهِ  
يُخْفُونَ فِي أَنْفُسِهِم مَّا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ  
لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قُتِلْنَا هَاهُنَا قُلْ  
لَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ  
عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ  
مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي



nibi ohun ti mbẹ ni igba aiya nyin, ki O si le se afihan ohun ti mbẹ ni ọkàn yin. Ọlọhun si mọ ohun ti mbẹ ni igba aiya.

**155.** Dajudaju awọn ẹniti nwọn pẹhinda ninu nyin ni ọjọ ti awọn ijọ meji pade, dajudaju ẹsù lo yẹ wọn lẹsẹ nitori ọpakàn ohun ti nwọn ẹ, nipāpā Ọlọhun ti ẹ imojukuro fun wọn, dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Onifarada.

**156.** A pe ẹnyin ti ẹ gbagbọ, ẹ maṣe dabi awọn ẹniti kò gbagbọ ti nwọn nwi fun awọn arakunrin wọn nigbati nwọn nrin lori ilẹ tabi ti nwọn njagun pe: ibasepe nwọn mbẹ ni ọdọ wa ni nwọn ki ba ti ku a ki ba ti pa wọn; ki Ọlọhun ba le ẹ eyi ni abamọ sinu ọkàn wọn; bẹni Ọlọhun ni O nṣe àyẹ On (na) ni nṣe oku; Ọlọhun si nri ohun ti ẹnyin nṣe.

**157.** Bi a ba pa nyin si oju ọna ti Ọlọhun tabi ẹ ku ni, dajudaju aforiji ati anu lati ọdọ Ọlọhun ni o dara ju ohun ti nwọn kojọ lọ.

**158.** Bi ẹ ba si ku tabi a pa nyin ni, dajudaju ọdọ Ọlọhun ni a o ko nyin jọ si.

**159.** Nitori ānu lati ọdọ Ọlọhun wa, ni iwọ fi rọ fun wọn, ibasepe o jẹ oniwa buburu (ati) ọlọkàn-lile nwọn iba ti tuka kuro lẹdọ rẹ

قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُرَى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُخَيِّئُ وَيُمَيِّتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٧﴾

وَلَيْنَ فُتِلَتْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتْ لِمَغْفِرَةٍ مِنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٍ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٨﴾

وَلَيْنَ مُتْ أَوْ قُتِلَتْ لَأَلَى اللَّهِ تُخْسَرُونَ ﴿١٥٩﴾

فِيمَا رَحِمَهُ مِنَ اللَّهِ لَيْتَ لَهُمْ وَتَوَكُّتَ قَطًّا عَلَیْهِ الْقَلْبُ لَا تَقْضُوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ

nitorina mojukuro fun wọn ki o si tọrọ aforiji fun wọn, ki o si mã ba wọn jiròrò nipa ọran nā, bi o ba si pinnu tǎn ki o gbẹkẹle Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun fẹran awọn ti o ni igbẹkẹle.

**160.** Bi Ọlọhun ba ran nyin lẹwọ ki yio si ẹniti yio bori nyin, bi O ba si fi nyin silẹ tani yio ran nyin lẹwọ lẹhin Rẹ, Ọlọhun ni ki awọn onigbagbo mã gbẹkẹle.

**161.** Kò tọ si annabi kan pe ki o ẹ jamba, ẹnikeni ti o ba ẹ jamba yio mu ohun ti o ẹ jamba si jàde ni ọjọ ajinde, lẹhinna a o san ẹsan ohun ti olukùlukù ẹmi ẹ nişẹ, a ki yio ẹ abòsi fun wọn.

**162.** Njẹ ẹniti o tẹle iyọnu Ọlọhun ha dabi ẹniti o sẹri pẹlu ibinu lati ọdọ Ọlọhun bi? Ibugbe rẹ si ni ina-jahannama apadasi buburu sini.

**163.** Gbogbo wọn ni abipo lẹdọ Ọlọhun, Ọlọhun si nri ohun ti nwọn nşẹ.

**164.** Lotitọ Ọlọhun ti ẹ ore fun awọn onigbagbo ododo nigbati O gbe Ojişẹ kan dide ninu wọn lati inu ara wọn ti o nke ayah Rẹ fun wọn, o si nfọ wọn mọ o si nkọ wọn ni Tirà na ati ọgbọn, biotilejẹpe

فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٦١﴾

إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ  
وَإِنْ يَخْذُكُمُ اللَّهُ فَكُلٌّ دَا الَّذِي يَنْصُرُكُم مِّنْ  
بَعْدِهِ ۗ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٢﴾

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ  
بِمَا غُلِّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ  
نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٣﴾

أَفَمَنِ اشْتَرَىٰ رِضْوَانًا مِّنَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ  
مِّنَ اللَّهِ وَمَا أُولَٰئِهِمْ جَهَنَّمُ وَيُنْسُ الْمُضِلُّونَ ﴿١٦٤﴾

هُمْ دَرَجَاتٌ عِندَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٦٥﴾

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ  
رُسُلًا مِّنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ  
وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ  
وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ



laini aniani, nwọn mbe ninu isina ti o han gbangba tẹlẹ.

165. O ha le je pe gbogbo igbati buburu kan ba ba nyin ni ẹ o wipe; Niboni eyi ti wa, dajudaju ẹnyin ti fi ilopo rẹ ẹ awọn enia. Wipe: O wa lati ọdọ ara nyin, dajudaju Olọhun ni Alagbara lori ohun gbogbo.

166. Ohun ti o ba nyin ni ọjọ ti ijọogun mejẹji pade ogun je pelu aṣẹ Olọhun ni ati ki O le mọ awọn onigbagbo ododo.

167. Ati ki O le mọ awọn ẹniti nṣe agabagebe; a si wi fun wọn pe: Ẹ wa, ki ẹ jà ni oju-ona ti Olọhun tabi ẹ jà gba ara nyin. Nwọn wipe: Awa iba mọ ijà ni awa iba tẹle nyin. Nwọn sunmọ aigbagbo ni ọjọ na ju igbagbo lọ. Nwọn nfi ẹnu wọn sọ ohun ti kò si ninu ọkàn wọn: Olọhun si ni imọ julọ nipa ohun ti nwọn nfi pamọ.

168. Awọn ti nwọn nsọrọ nipa awọn arakunrin wọn (ti a pa), ti awọn si joko (sile) pe: Ibaṣepe nwọn gbọ ti wa ni, a ki ba ti pa wọn. Wipe: Njẹ ẹ gbe iku fo ara nyin bi ẹnyin ba je olododo.

169. Ẹ maṣe ro awọn ẹniti a pa si oju-ona ti Olọhun si oku; bẹkọ, alāyẹ ní wọn, ọdọ Oluwa wọn ni a ti npese fun wọn.

مُحَمَّدٌ

أَوَلَمَّا أَصَبْتُمْ مَوْصِيَّةً قَدْ أَصَبْتُمْ  
مِثْلَهَا قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ  
أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ فَيَإِذْنِ اللَّهِ  
وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ مَتَى  
لَا تَبْعَكُمْ هُمْ لِلْكَافِرِينَ يَوْمِ بَيْدٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ  
لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي  
قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

الَّذِينَ قَالُوا لِلْإِخْوَانِ هَمُّوْا وَقَعِدُوا لَوْ أَطَاعُونَا  
مَا قَاتِلُوا قُلْ قَادِرٌ وَأَعَنَ أَنْفُسِكُمْ أَلَمْ تَكُنْ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾

وَلَا تَحْزَنْ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ  
بَلْ أَحْيَا عَنْهُمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

170. Nwọn nyọ ayọ nitori ohun ti Olọhun fun wọn ninu ọla Rẹ, nwọn si ndunu nipa awọn ẹniti koi si pẹlu wọn pe: ko si ibẹru fun wọn bẹni nwọn ki yio banujẹ.

171. Nwọn nyọ nitori ikẹ lati ọdọ Olọhun ati ojure atipe Olọhun ki yio pa awọn onigbagbọ ladanu ẹsan (iṣẹ wọn).

172. Awọn ti nwọn jẹ ipe Olọhun ati ojiṣe na lehin ti ipalara ti ba wọn. Ẹsan ti o tobi mbẹ fun awọn ti o ṣe rere ti nwọn si bẹru (Olọhun) ninu wọn.

173. Awọn ẹniti awọn enia sọ fun pe: Dajudaju awọn enia ti parojo de nyin, nitorina ẹ bẹru wọn; eyi si mū igbagbọ wọn lekun. Nwọn wipe: Olọhun ti to wa, O si darājulọ ni Olufarati.

174. Nitorina nwọn si pada pẹlu ikẹ lati ọdọ Olọhun ati ọla ibi kan ko si fi ara kan wọn, nwọn si tẹle iyonu Olọhun, Olọhun ni Olọla nla.

175. Esu ni yẹn o; oun fi awọn ọrẹ rẹ da ẹru ba yin. Nitorina ẹmase bẹru wọn. Emi (Olọhun) ni ki ẹ bẹru bi ẹ bajẹ onigbagbọ ododo.

176. Maṣe jẹ ki awọn ẹniti nyara ko sinu aigbagbọ ba ọ ninu jẹ, dajudaju nwọn kò le ṣe ipalara kan

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ  
خَلْفِهِمْ أَلا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

﴿يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ  
وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ﴾ ﴿١٧١﴾

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِقَوْلِ الرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ  
مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ  
وَاتَّقُوا أَجْرَ عَظِيمٍ ﴿١٧٢﴾

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا  
لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا  
حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

فَأَنْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَمْ  
يَمْسَسْهُمْ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ  
وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

إِنَّمَا ذَلِكَ الشَّيْطَانُ يَخَوْفُ أَوْلِيَاءَهُ  
فَلَا تَحْزَنُوا لَهُمْ وَخَاوِفُونَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

وَلَا يَخْرُجُكَ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ فِي الْكُفْرِ أَنَّهُمْ  
لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ



fun Qlōhun, Qlōhun nṣe pe ki o maṣe si ipin kan fun wōn ni qrun, iya ti o tobi si mbẹ fun wōn.

177. Dajudaju awōn ẹniti nwōn ra (ṣe pasiparọ) aigbagbọ dipo igbagbọ, nwōn ko le ṣe ipalara kankan fun Qlōhun, iya ẹlẹta-elero mbẹ fun wōn.

178. Ki awōn ẹniti o ṣe aigbagbọ maṣe ro pe lilọra ti A lọra fun wōn jẹ ore fun wōn. Awa nlọra fun wōn ki wōn le lekun ni ẹṣe, iya alabuku si mbẹ fun wōn.

179. Qlōhun ki yio fi awōn onigbagbọ ododo silẹ ninu ohun ti ẹnyin wa ninu rẹ titi yio fi ya buburu kuro ninu daradara, Qlōhun ki yio si fi ohun ti o pamọ han nyin, ṣugbọn Qlōhun nṣa ẹniti O ba fẹ ninu awōn ojiṣe Rẹ lẹṣa Nitorina ẹ ni igbagbọ si Qlōhun ati awōn ojiṣe Rẹ, bi ẹnyin ba ni igbagbọ ododo ti ẹ si npaiya, ẹsan ti o tobi mbẹ fun nyin.

180. Ki awōn ẹniti nwōn nṣe ahun nipa ohun ti Qlōhun fun wōn ninu ọla Rẹ maṣe rope ore ni oje fun awōn, Qrọ kò jẹ bẹ, a buru ni fun wōn, laipe ao fi ohun ti nwōn nṣe ahun rẹ kọ wōn loran ni ojo ajinde. Ti Qlōhun ni ogun sanma ati ile iṣe, Qlōhun ni Amoye nipa ohun ti ẹ nṣe.

حَظًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَشْرَكُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا تُمِلُّ لَهُمْ خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا تُمِلُّ لَهُمْ لِيُزَادُوا إِثْمًا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّى يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِنْ رُسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ فَتَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ وَإِنْ تَوَلَّوْا أَفَلَا تَعْلَمُونَ أَجْرُ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْتَخُلُونَ بِمَا أَنفَعَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۚ هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخُلُوا بِهِ ۚ يَوْمَ الثَّغِيرِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

181. Dajudaju Olòhun ti gbọ ọrọ awọn ẹniti nwọn sọ pe: Dajudaju talaka ni Olòhun, awa ni olòrò; Awa yio kọ silẹ ohun ti nwọn sọ ati pipa ti nwọn npa awọn Annabi lai jẹ ẹtọ. Awa yio si wipe: E tọ iyà jonijoni wò.

182. Eyi jẹ bẹ nitori ohun ti ọwọ nyin ti şiwaju, atipe dajudaju Olòhun ki şe alabòsi fun awọn ẹru (ẹda Rẹ).

183. Awọn ẹniti nwọn nsọ pe: Olòhun ti şe alukawani fun wa pe ki a maşe ni igbagbọ si ojişe kankan titi yio mû ẹran sara kan ti ina yio jẹ wa ba wa. Wipe: Dajudaju ọpọlọpọ ojişe ti wa ba nyin şiwaju mi pẹlu ọpọlọpọ àlàyé ati eyiti ẹ sọ. Èşe ti ẹ pa wọn bi ẹnyin ba jẹ olododo.

184. Bi nwọn ba pe ọ ni opurọ dajudaju nwọn ti pe awọn ojişe ti o şiwaju rẹ ni opurọ, nwọn mu awọn alaye wa ati awọn tira ati tira animólẹ.

185. Gbogbo ẹmi kọkan ni yio jẹ ohun ti yio tọ iku wò. A o san ẹsan nyin fun nyin lẹkunrẹrẹ ni ọjọ ajinde. Ẹniti a ba mû jinna si ina ti a si jẹ ki o wọ alijanna dajudaju o ti jere. Igbesi aiye ko jẹ nkankan bikoşe igbadun itanjẹ.

186. Dajudaju a o mã dan nyin wo ninu awọn dukia nyin ati awọn ẹmi nyin. Dajudaju ẹnyin o si ma

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ دُورُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَالِمٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا عَاهَدَ بِئْسِنَا أَلَّا نُؤْمِنَ بِرُسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَاللَّذِي فُلْتُمْ فَلَمَّ فُلْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ مِّنكُمُ صَادِقِينَ ﴿١٨٣﴾

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ جَاءَهُ بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَٰئِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَمَن رُّحِخَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَمْتَعٌ مُّزُورٌ ﴿١٨٥﴾

لَنُتَبَلِّغَنَّ فِي أَثَوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَنَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا



gbọ lati ọdọ awọn ẹniti a fun ni tira siwaju nyin ati awọn ti nda nkan pọ mọ Olọhun ọrọ ipalara pupọ, şugbọn bi ẹ ba şe suru, ti ẹ si npaiya. Dajudaju eyiyi jẹ ipinnu ọrọ (ti o dara).

**187.** Nigbati Olọhun gba adehun awọn ẹniti a ti fun ni tira (şaju) pe ki ẹ şe alaye rẹ fun awọn enia, ẹ kò si gbọdọ fi pamọ; nwọn si ju u si ẹhin wọn, nwọn si fi parọ iye owó diẹ kan, nitorina şiq ohun ti nwọn nra.

**188.** Ẹ maşe ro pe awọn ẹniti nyọ nitori ohun ti nwọn şe, ti nwọn sí nfẹ pe ki a mã yin wọn fun ohun ti nwọn kò şe nişe, nitorina ẹ maşe rò wọn si ẹni imoribọ kuro ninu iyà, iyà oloró si mbẹ fun wọn.

**189.** ti Olọhun ni ijọba ọrun ati ilẹ, Olọhun sí ni Alagbara lori ohun gbogbo.

**190.** Dajudaju ninu işeda ọrun ati ilẹ ati titẹle (ara wọn) oru ati ọsan, ami mbẹ fun awọn oni-lākayẹ.

**191.** Awọn ẹniti nranti Olọhun ni iduro ati ni ijoko ati ni idubulẹ wọn, ti nwọn nronu nipa işeda ọrun ati ilẹ (ti nwọn nwipe): Oluwa wa! Iwọ kò da (gbogbo) eyi lasan! Ogo ni fun Ọ! nitorina gba wa là kuro nibi ya ina.

الْكِتَابِ مِنْ قَبْلِكَ وَمَنْ أَلَّيْنِ  
أَشْرَكُوا أَذَىٰ كَثِيرًا ۚ وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا  
فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٥﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
لَتُسَبِّحُنَّهُ، لِلنَّاسِ وَاللَّاتِ كَتُمُونَهُ، فَنَبَذُوهُ  
وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَأَشْرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا  
فَبُئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٦﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوْا وَيُحِبُّونَ أَنْ  
يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ  
بِعَفَازٍ ۚ فَمِنْ أَلْعَادٍ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿١٨٧﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَاللَّهُ عَلَىٰ  
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٨﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ  
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٨٩﴾

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ  
جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ  
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا  
بَطْلاً ۖ لَا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩٠﴾

192. Oluwa wa! dajudaju ɛnikɛni ti O ba fi si ina nipāpā Iwọ ti dojuti i, ki yio si si oluranlọwọ fun awọn alabòsi.

193. Oluwa wa! dajudaju awa gbọ (ohùn) olupe kan ti npe (ipe) si ibi igbagbọ na pe: Ẹ gba Oluwa nyin gbọ; awa si gbagbọ. Oluwa wa! nitorina dari ẹṣẹ wa jin wa, ki O si pa awọn ( ẹṣẹ ) aburu wa rẹ, ki O si jẹ ki a ku pẹlu awọn ɛni-rere.

194. Oluwa wa! Ki o si fun wa ni ohun ti O ṣe ni ileri fun wa lori (ahọ́n) awọn ojiṣẹ Rẹ, ma si ṣe dojuti wa ni oṣo ajinde, dajudaju Irẹ ki iyẹ adehun.

195. Oluwa wọn si jẹ ipe wọn pe: Emi ki yio pa iṣẹ oṣiṣẹ kan ninu nyin ladanu ni ọkunrin tabi obirin, apakan nyin jẹ ara apakeji; nitorina awọn ɛniti nwọn si lọ (kuro ni Makka lọ si Madina) ti a si le jade kuro ni ile wọn, ti a si jẹ wọn niyà ni oju ọna Mi, ti nwọn ja ti a si pa wọn, Emi yio pa ẹṣẹ wọn rẹ fun wọn, atipe dajudaju Emi yio si mu wọn wọ ọgba-idẹra ti odò nṣan nisale rẹ, ẹsan lati ọdọ Qlọhun ni, ọdọ Qlọhun ni ẹsan ti o darajulo mbẹ.

196. Mase jẹ ki yọ-sibi-yọ-sọhun awọn alaigbagbọ ninu awọn ilu tan ọ jẹ.

رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ  
وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾

رَبَّنَا إِنَّا أَسْمِعْنَا مَنَادِيَايُنَادِي لِلْإِيْحَنِ  
أَن ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا  
ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا  
مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ  
وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ  
الْعَهْدَ ﴿١٩٤﴾

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أَضِيعُ عَمَلَ  
عَمِلٍ مِّنْكُمْ مَّن ذَكَرَ فَإِنِّي أَذَكِّرُ مَن  
بَعْضُ الَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِّن دِينِهِمْ  
وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقَتَلُوا وَقُتِلُوا  
لَا كُفْرَنَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ  
وَلَا دُخِلَتْهُمْ جَنَّاتُ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ قَوَّامِينَ عِندَ اللَّهِ وَاللَّهُ عِندَهُ  
حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

لَا يَغُرُّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي  
الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾



197. Igbadun (fun igba) diẹ ni! lehinna Jahannama ni ibugbe wọn, o buru ni itẹ.

198. Şugbọn awọn ẹniti o bẹru Oluwa wọn, oḡba-idẹra mbẹ fun wọn, ti odò nşan nisale rẹ, inu rẹ ni nwọn o mã gbe (titi lai) ibusọ ni lati oḡo Qlọhun, ohun ti mbẹ ni oḡo Qlọhun ni o si dara julọ fun awọn oluşe-rere.

199. Dajudaju o mbẹ ninu awọn oni-tira awọn ti o gba Qlọhun gbọ ati ohun ti a sọkalẹ fun nyin ati ohun ti a sọkalẹ fun wọn, nwọn rẹ ara wọn silẹ fun Qlọhun, nwọn kò si fi awọn oṛọ Qlọhun parọ iye owó diẹ kan, awọn wọnyi ni ẹsan wọn mbẹ lọḡo Oluwa wọn; dajudaju Qlọhun yara ni işiro (işẹ).

200. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ! ẹ şe suru (ni ibi ẹsin yin), ẹ tun se afarada (ni ibi iba awọn oṭa ja), ki ẹ si maa sọ ibode (ki awọn oṭa ma baa wọle tọ yin lojiji). ki ẹ si bẹru Qlọhun ki ẹ le baa la.

مَتَّعَ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَفِيهَا  
الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾

لَكِنِ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
سُزُّ لَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ  
لِلْآبَرَارِ ﴿١٩٨﴾

وَأَذِّنْ مِنْ أَقْدِلِ أَلْكَتَبَ لِمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ  
وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ  
خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْفَعُونَ إِلَّا بِنِائِبِ اللَّهِ  
ثُمَّ قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا  
وَصَابِرُوا وَرَاطِبُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ  
تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

#### (4) Suratu An-Nisā'

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo pe ẹnyin enia: ẹ bẹru Oluwa nyin, ẹniti o şe ẹda nyin lati ara ẹmi kanşoşo o si şe ẹda aya rẹ lati ara rẹ, o si tan ọpọlọpọ ọkunrin ati obirin kalẹ lati ara

#### سُورَةُ النِّسَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ  
وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا  
كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ

awọn mejēji, ki ẹ si bẹru Olọhun, Eniti ẹ fi mbẹ ara nyin ati okùn ibi, dajudaju Olọhun jẹ oluṣo lori nyin.

2. Ẹ fun awọn ọmọ-orukan ni ohun-ini wọn, ẹ ma si ẹ fi ohun ti ko dara parọ daradara, ẹ ma si ẹ jẹ ohun-ini wọn mọ ohun-ini nyin, dajudaju o jẹ ẹṣe ti o tobi.

3. Bi ẹnyin ba nbẹru pe ẹ ki yio le ẹ de dede nipa ọmọ-orukan, nje ẹ fẹ eyiti o ba dara niti nyin ninu awọn obinrin, meji tabi meṣa tabi merin, ṣugbọn bi ẹnyin ba nbẹru pe ẹ ki yio le ẹ de dede (larin wọn) nje (ẹ fẹ) ọkanṣoṣo tabi ẹniti ọwọ ọtun nyin kapa, (Ninu awọn ẹrubinrin ti owa ni ikapa yin, ti ẹ ba fẹ wọn, kiise Ọranyan fun yin sise dede laarin wọn) eyi ni o sunmọ pe ki ẹ maṣe ẹ abosi.

4. Ẹ fun awọn obirin ni owo-ifẹ wọn ni ọkan ọkan, ṣugbọn bi nwọn ba fi inudidun yonda nkankan ninu rẹ fun nyin funra wọn, nigbana ẹ jẹ ẹ pẹlu irorùn ati adun.

5. Ẹ maṣe ko awọn dukia (wọn ti mbẹ lẹwọ) nyin fun awọn omugọ (ti lakaye wọn ko pe to), eyiti Olọhun ẹ ni gbẹmiró fun nyin, ki ẹ si ma bọ wọn lati inu rẹ, ki ẹ si ma da aṣo fun wọn ki ẹ si ma ba wọn soro ti o dara.

6. Ẹ dan awọn ọmọ-orukan wò titi di igbati nwọn o fi to gbeyawo,

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلٰىكُمْ رَقِيْبًا ۝۱

وَءَاٰتُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْهُمۡ وَلَا تَنْتَدُوْا الْحٰثِمٰتِ  
بِالطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوْا اَمْوَالَهُمۡ اِلَىٰ اَمْوَالِكُمْ  
اِنَّهٗ كَانَ حَوْبًا كَبِيْرًا ۝۲

وَإِنْ خِفْتُمْ اَلَا تَقْسِطُوْا فِى الْيَمٰنِ فَاَنْكِحُوْا  
مَا طَابَ لَكُمْ مِّنَ النِّسَاءِ مِمَّنۡ وَّرٰكَتْ وَرَضَیْ  
فَاِنْ خِفْتُمْ اَلَا تَعْدِلُوْا فَوَاحِشٌ اَوْ مَا مَلَكَتْ  
اَيْمٰنُكُمْ ذٰلِكَ اَدْنٰى اَلَّا تَعْوِلُوْا ۝۳

وَءَاٰتُوا النِّسَاءَ صَدُقٰتِهِنَّ نِحْلَةً اِنْ طِبَّ  
لَكُمْ عَنْ شٰىءٍ مِّنۡهُنَّ فَاْكُلُوْهُ هُنَّ اَمْرًا ۝۴

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ اَمْوَالَكُمۡ الَّتِیْ جَعَلَ اللّٰهُ لَكُمْ  
فِيْهَا اٰرَاقُوهَاۤ اَوْ اَكْسُوْهُمۡ رِّقَابًا قَوْلًا  
مَّرْفُوعًا ۝۵

وَاصْلُوْا الَّذِيْنَ حَتَّیْ اِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ اِنْ



şugbɔn bi ɛ ba ri oye oɣbɔn-agba lara wɔn, ɛ da dukia wɔn pada fun wɔn, ɛ maɕe jɛ ɛ ni ijɛ-apà ati isare jɛ dukia naa ko too di pe wɔn dagba. ɛniti o ba si jɛ ɔlɔɔ ki o mojukuro, ɛniti o ba si jɛ talaka ki o jɛ nibɛ pɛlu bi o ti tɔ şugbɔn nigbati ɛ o ba da dukia wɔn pada fun wɔn, ɛ pe awɔn ɛlɛri si wɔn, Ɔlɔhun si to ni onişiro.

7. Awɔn ɔkunrin ni ipin ninu ohun ti awɔn obi ati ibatan (wɔn) ba fi silɛ (ku), obirin na ni ipin ninu ohun ti awɔn obi ati ibatan (wɔn) ba fi silɛ (ku) ninu eyiti o kere tabi ɔpɔ rɛ, ipin tia ti pinnu rɛ ni.

8. Nigbati awɔn ibatan ati awɔn ɔmɔ-orukan ati awɔn alaini ba mbɛ nibi ipin (ogun) ɛ fun wɔn ninu rɛ ki ɛ si ba wɔn sɔ ɔrɔ itunu.

9. Awɔn ɛniti (dukia na wa lowo wɔn) ki nwɔn bɛru nitoripe awɔn na yio fi ɔmɔ wɛwɛ silɛ lɛhin wɔn, ti nwɔn o ma paiya lori wɔn, ki nwɔn bɛru Ɔlɔhun, ki nwɔn si ma sɔrɔ ti o dɔgba.

10. Dajudaju awɔn ɛniti o jɛ ohun-ini ɔmɔ-orukan ni ti abòsi, dajudaju ina ni nwɔn njɛ sinu ikun wɔn, nwɔn o si wɔ ina elejo fofo.

11. Ɔlɔhun paɕɛ fun nyin nipa (ogun) awɔn ɔmɔ nyin: ɔkunrin yio ma ni ipin obirin meji, şugbɔn bi

ءَاشْتَرُ مِنْهُمْ رَشْدًا فَادْعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ  
وَلَا تَكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ  
غَنِيًّا فَلْيَسْتَعِظْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ  
بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ  
فَشَهِدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٥﴾

لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ  
وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ  
مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا  
مَّفْرُوضًا ﴿٦﴾

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ  
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ  
وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٧﴾

وَلْيَحْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ  
دُرِّيَّةً ضِعَفًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ  
وَلْيَقُولُوا اقْوَالًا سَدِيدًا ﴿٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا  
إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا  
وَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿٩﴾

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلَّذِ كَرِ مِثْلُ  
حِظِّ الْأُنثَيَيْنِ إِن كَانَ نِسَاءً فَوْقَ

nwọn ba jẹ obirin ti o ju meji lo, nje nwọn o ni eji idata ninu ohun ti on (oku) fi silẹ; bi o ba si jẹ (omobirin) okanşoso ni, idaji ni tirẹ, ti o ba jẹ awọn obi rẹ ni yio jogun rẹ, idafa ni yio jẹ ti okọkan ninu wọn ninu ohun ti o fi silẹ; bi omọ ba mbẹ nilẹ fun u, şugbọn bi ko ba si omọ (kankan) fun u to jẹ awọn obi rẹ ni yio jogun rẹ, nje iya rẹ yio ni idata, şugbọn bi awọn arakunrin ati arabirin ba mbẹ fun u, iya rẹ yio ni idafa lehin àsọ-silẹ ti o sọ tabi gbese; awọn baba nyin ati awọn omọ nyin, ẹ ko mọ èwo ninu wọn ni o sunmọ nyin julọ ni ti anfani; oranyan ni lati ọdọ Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun jẹ Oni-mimọ, Ọlọgbọn.

12. Ti nyin si ni idaji ohun ti awọn iyawo nyin fi silẹ bi nwọn kò ba ni omọ; şugbọn bi nwọn ba ni omọ, nigbana idamẹrin ni ti nyin ninu ohun ti nwọn fi silẹ lehin asọlẹ ti nwọn ba sọ tabi gbese. Ti wọn si ni idamẹrin ohun ti ẹnyin ba fi silẹ bi ẹ ko ba ni omọ, şugbọn bi ẹba ni omọ nigbana idamejọ ni ti wọn ninu ohun ti ẹnyin fi silẹ lehin asọlẹ tabi gbese. Bi okunrin kan tabi obirin kan ti a fẹ jogun rẹ ba jẹ alaini obi ati omọ ti o si ni omọ-iya okunrin kan tabi omọ-iya obirin kan, nigbana ti okọkan wọn ni idamefa; şugbọn bi nwọn ba pọ ju bẹ lo; nwọn yio jijo pin idamẹta

اَتْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا الشُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِنْ لَّمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ أَبَوَاهُ فَلِلْأُمِّهِ الثُّلُثُ فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِلْأُمِّهِ الشُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا فَرِيضَةٌ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَلَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٥﴾

﴿٥﴾ وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَإِنْ كَانَ كَاتِبٌ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَالَةً أَوْ امْرَأَةً وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا الشُّدُسُ إِنْ كَانُوا آبَاءَكُمْ أَوْ إِخْوَانَكُمْ مِنْ ذَٰلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ



lehin àsotẹ ti o ba sọ tabi gbese ti ki işe ti ipalara<sup>[1]</sup> àsotẹlẹ ni eyi lati ọdọ Ọlọhun, Ọlọhun si jẹ Olumọ, Onifarada.

13. Eyi ni awọn ẹnu-ala Ọlọhun. Ẹnikeni ti o ba tẹle ti Ọlọhun ati Ojise Rẹ, Oun yio mu oluware wọ awọn ọgba idera ti awọn odo nşan nisale rẹ wọn yio ma gbe inu rẹ titi. Eyi si jẹ ere ti o tobi.

14. Ẹnikeni ti o ba si kọ ti Ọlọhun ati Ojise Rẹ ti o si rekoja ẹnu-ala Rẹ, On yio mu u wọ ina, yio ma gbe inu rẹ titi, iya abuku yio si ma bẹ fun u.

15. Awọn ti nwọn ba si huwa ibajẹ (agbere) ninu awọn obirin nyin, ẹ wa ẹlẹri merin ninu nyin le wọn lori; bi nwọn ba jẹri, nigbana ki ẹ ti wọn mọle<sup>[2]</sup> titi ti iku yio fi pa wọn tabi ki Ọlọhun se ọna abayọ kan fun wọn.

مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ زَيْنٍ  
غَيْرِ مُضَارٍّ وَصِيَّةً مِنَ اللَّهِ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ خَلِيمٌ ﴿١٣﴾

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٤﴾

وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ  
حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا  
وَلَهُ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٥﴾

وَالَّذِي يَأْتِيَنَّ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ  
فَأْتَسْهَدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةٌ مِنْكُمْ  
وَأَنْ شَهِدُوا فَأَمْسَكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ  
حَتَّى يَتَوَقَّعَنَّهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ  
لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٦﴾

[1] Ipalara ti a wi yi nipe, nipa pe ologbe kan ti ko ni ọmọ, o le lẹ sọ asotẹlẹ nipa ogun rẹ depo ti kò ni şeku nkọkan silẹ fun awọn miran ti o ni ẹtọ si i gẹgẹbi ofin. A kò gbọdọ sọ asotẹlẹ ti yio mu ki awọn ti o tọ si ogun ẹni nipa ofin ma le ri gba ninu rẹ, ohun ti itumọ 'ti kişẹ ti ipalara' (gaira mudọrin) jẹ niyẹn.

[2] Ayah yi ntọka si ofin ti Islam kọkọ muwa lori obinrin toba hu iwa ibajẹ (Agbere), ki baase ẹniti otini ọkọ tabi kotii ni ọkọ. Ijiya rẹ ni ki a tii mọle titi iku yoo fide wa ba wọn tabi ti Oluwa yio fimu ofin miran wa. Eyi ko tumọ si bi awọn kan se nlero wipe: ayah yi ni o paşẹ ẹha fun awọn obinrin, koribẹẹ rara. Nitori wipe Oluwa mu ofin ọna miran wa fun awọn obinrin ti o ba se iwa agbeere, eyi ni ofin ti a o baa ninu: Suratu: Nur ayah «2», bakanna, ni Sunnah Anabi wa Muhammad (salla Lahu alei wa sallam) mu ijiya wa fun oni sina «Agbere».

16. Awọn meji ti o ba si huwa ibajẹ ninu nyin, ki ẹ jẹ awọn mejẹji niyà .Bi nwọn ba si ronupiwada ti nwọn si nṣe daradara, ki ẹ mojukuro lara wọn. Dajudaju Olọhun jẹ Olugba-ironupiwada, Alanu.

17. Igba ironupiwada ti Olọhun ma gba on ni ti awọn ti nwọn fi alaimọ ṣiṣe buru, lehinna ti nwọn ronupiwada laipe. Awọn wọnyi ni awọn ti Olọhun yio gba ironupiwada wọn. Olọhun si jẹ Olumò, Olọgbon.

18. Ko si igba ironupiwada fun awọn ti nwọn ṣe aburu titi ti iku fi de ba okokan wọn ti o wa wipe: Dajudaju emi ronupiwada nisiyi, beni kò si si fun awọn ẹniti o ku sinu keferi ṣiṣe. Awọn wọnyi, ni A ti pese iyà elero silẹ fun wọn.

19. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ko to fun nyin lati ṣupó obirin ni tulasi. Beni ẹ ko gbọdọ di wọn lẹwọ lati fẹ oko miran (nigbatí o jẹ wipe ẹ o kuku nifẹ wọn ) nitorii ki ẹ le gba apa-kan ohun(owo sadaaki) ti ẹ ti fun wọn pada, ayafi bi nwọn ba huwa ibajẹ ti o han. Ki ẹ si ma ba wọn lo pẹlu daradara. Bi ẹ ba korira wọn, o le jẹ pe ẹ korira ohun kan, ti Olọhun si ti ṣe ọpọlọpọ rere sinu rẹ.

وَالَّذَانِ يَأْتِيَتُهُمَا مِنْكُمْ فَعَادُوهُمَا  
فَإِنْ تَابَا وَأُصْلَحَا فَاعْرِضُوا عَنْهُمَا  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿١٦﴾

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ  
السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ  
 فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
 وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

وَلَيْسَ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ  
السَّيِّئَاتِ حَتَّى إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ  
 الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْفَنَ وَلَا الَّذِينَ  
 يَمُوتُونَ وَهُمْ كَمَا أُُولَئِكَ أَتَتْهُمُ  
 لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمًا ﴿١٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ  
 تَرْتَابُوا النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَا تَقْضُوا لَهُنَّ  
 بَعْضُ مَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ  
 بِفَحِشَةٍ مُبِينَةٍ وَعَاوَرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ  
 فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا  
 وَتَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾



20. Bi ɛnyin ba si fɛ fi iyawo kan parɔ si aye iyawo kan ti ɛ si ti fun ɔkan ninu wɔn ni ɔpɔlɔpɔ ɔrɔ; ki ɛ maɛ gba nkɔkan (pada) ninu rɛ. Ɛ o ha gba a niti adapa irɔ ati niti ɛɛ ti o han gbangba?

21. Bawo ni ɛ ɛ le gba a pada nigbati o jɛ pe ɛ ti nwɔle tɔ ara nyin ti wɔn si ti gba majɛmu ti o nipɔn lɔwɔ nyin.

22. Ki ɛnyin ma si ɛ fɛ ɛniti awɔn baba nyin ti fɛ ninu awɔn obirin ayafi eyi ti o ti sɛlɛ sɛhin. Dajudaju o jɛ iwa ibajɛ ati ohun ikorira o si jɛ ɔna buburu.

23. A ɛ ni ɛwɔ fun nyin (lati fɛ) awɔn iya nyin ati awɔn ɔmɔbirin nyin ati awɔn arabirin nyin ati awɔn arabirin baba nyin ati awɔn arabirin iya nyin ati awɔn ɔmɔbirin arakunrin (nyin) ati awɔn ɔmɔbirin arabirin (nyin) ati awɔn iya nyin ti o fun nyin ni ɔmu ati awɔn arabirin nyin ti ɛ jɔ mu ɔmu pɔ ati awɔn iya iyawo nyin ati awɔn ɔmɔbirin iyawo nyin ti o gbe wa tɔ lɔdɔ nyin eyiti ɛ ti wɔle tɔ (iya rɛ); bi ɛ ko ba ti wɔle tɔ wɔn kosi ɛɛ fun nyin; ati awɔn iyawo awɔn ɔmɔkunrin nyin eyiti ɛ bi; atipe (ɛ ko gbɔdɔ) pa ɔmɔiya meji pɔ (fɛ

وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَبْدُلُوا زَوْجَ مَكَانَ زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ إِحْدَهُمَا قَطَرًا فَلَا تَأْخُذُوا بِمَنَّهُ شَيْئًا إِنَّا تَأْخُذُوهُ بِهَيْبَتِنَا وَإِنَّمَا هِيَ إِلَيْنَا

وَكَيْفَ تَأْخُذُوهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذْنَاهُ مِنَ مَيْمَنِهِمْ أَعِظُوا

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُمُ مِنَ الرَّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبِّبُكُمُ اللَّاتِي فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ اللَّاتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا

lẹkanna) ayafi ohun ti o ti rekoja, dajudaju Olọhun jẹ Alaforiji, Alanu.

24. Ati (pe a še ni ēwò fun nyin) awọn abilekọ ninu awọn obirin ayafi ohun ti ọwọ ọtun nyin kapa, ofin Olọhun ni eyi lori nyin a še ni ẹtọ fun nyin ohun ti mbẹ lẹhin iwonyi, ẹ wa wọn pẹlu dukia nyin, ẹ fẹ wọn ni iyawo laise àgbere (pẹlu wọn). Eni tiẹ ba ti gbadun (nipa ibalopo ọtọ - taya) ninu wọn (iyawo yin) ẹ fun wọn ni owo-ifẹ wọn ni ọranyan, kosi ẹşẹ fun nyin nipa ohun ti ẹ jọ yonu si lẹhin ọranyan, dajudaju Olọhun jẹ Olumọ, Olọgbon.

25. Enikeni ti ko ba ni agbara owó lati fẹ ọmọluwabi onigbagbo-ododo nigbana ẹ fẹ ninu awọn eyiti ọwọ - ọtun nyin kapa ninu awọn ẹrubirin ti nyin (ti nwọn jẹ) onigbagbo-ododo, Olọhun mọ julọ nipa igbagbo nyin, apakan nyin wa lati inu apakeji; ẹ fẹ wọn pẹlu aşe awọn ẹniti o ni wọn ki ẹ si fun wọn ni owó-ifẹ wọn pẹlu daradara, ẹ fẹ wọn ni iyawo lai ba wọn şe àgbere ati lai jẹ mimu (wọn) ni ọrẹ ikọkọ ti àgbere, lẹhin ti ẹ ba ti fi wọn şe aya; ti wọn ba wa huwa agbere idaji iya ọmọluwabi ni mbẹ fun wọn (ẹrubirin); eyi yi wà fun ẹni ti on paya àgbere ninu yin; atipe ti ẹ ba şe suru o dara fun nyin, Olọhun ni Alaforiji, Alanu.

مَا قَدْ سَلَفَتْ إِبْنُ اللَّهِ كَانَتْ  
عَفْوًا رَحِيمًا ﴿٢٤﴾

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا  
مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كِتَابَ اللَّهِ  
عَلَيْكُمْ وَأُجَلْ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَنْتَفِعُوا  
بِأَمْوَالِكُمْ فُتُصَيِّنَ غَيْرَ مُسْلِفِينَ فَمَا  
أَسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُمْ فَاؤْتُوهُمْ أَجُورَهُمْ  
فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَضَيْتُمْ  
بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِبْنُ اللَّهِ  
كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٥﴾

وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ  
يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ  
مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَمَنْكِتُمْ  
الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ  
بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَإِنْ كُفُوهُنَّ بِإِذْنِ  
أَهْلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ  
مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسْلِفَاتٍ وَلَا  
مُسَخِّذَاتٍ أَخْدَانٍ فَإِذَا أُخْصِنَ فَإِنْ أَتَيْنَ  
بِفَحْشَةٍ فَلَهُنَّ نِصْفُ مَا عَلَى  
الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَدَايِ ذَلِكَ لِمَنْ  
خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ تُصَيِّرُوا  
خَيْرَ لَكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٦﴾



26. Qlōhun fẹ lati še alaye fun nyin, ati ki o fi nyin mōna awōn ẹniti o ti šiwaju nyin, ki o le gba ironupiwada nyin, Qlōhun ni Olumọ, Qlōgbon.

27. Qlōhun fẹ lati gba ironupiwada nyin, awōn ẹniti o tẹle ifẹkufẹ (inu wōn) si nfẹ ki e gburri kuro ni igburri ti o tobi.

28. Qlōhun fẹ lati še irorun fun nyin, a si še ẹda enia ni ọlẹ.

29. Mo pe ẹnyin ti ẹ gbagbo; ẹ maše jẹ ohun-ini nyin larin ara nyin pẹlu ẹrū afi ki o jẹ owò-šise pẹlu iyonu nyin, ẹ ko si gbodo pa ara nyin; dajudaju Qlōhun jẹ Alanu si nyin.

30. Ẹnikẹni ti o ba še eleyi nişe ni ti ikoja-enu-àlà ati abosi, Awa yio mu u wọ ina; irorun ni eyi si jẹ fun Qlōhun.

31. Bi ẹnyin ba jinna si awōn ẹşẹ nlanla ti a kọ fun nyin, Awa yio pa awōn iwa ibi (pẹ pẹ pẹ) nyin rẹ kuro fun nyin Awa yio si mu nyin wọ aye aponle.

32. Ẹ maše ronun ohun ti Qlōhun fi da apakan nyin lola ju apakeji lọ; ipin mbẹ fun awōn okunrin nipa ohun ti nwọn şe, ipin si mbẹ fun awōn obirin nipa ohun ti nwọn şe.

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ الَّذِي فِيكُمْ وَيُطَهِّرَ كُفْرًا  
سُئِنَ الَّذِينَ مِنْ قِبَلِكُمْ وَيَكُوبُ  
عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ  
الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا  
مِيلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وِجْرَتَهُ  
الْإِنْسَانُ ضَعِيفٌ ﴿٢٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ  
بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ  
تَرَاضٍ مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدُوًّا وَظُلْمًا فَسَوْفَ  
نُصَلِّيهُ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ  
عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

إِنْ تَحْتَسِبُوا كِبَاءَ مَا شَهِتَتْ عَنْهُ  
لُكْفُهُ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَنْ يُخْلِكَ  
مُدْحَلَاكُمْ ﴿٣١﴾

وَلَا تَسْمَنُوا مَا فَضَّلَ اللَّهُ يَدَهُ بِعَضَمِكُمْ عَلَى  
بَعْضٍ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبُوا  
وَاللِّسَاءُ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبْنَ وَاسْأَلُوا

Ki ɛ si tɔrɔ lɔdɔ Ɔlɔhun ninu ɔla Rɛ, daɗudaju Ɔlɔhun jɛ Olumɔ nipa ohun gbogbo.

33. Olukuluku ni a ɛe ɛbi (arole) fun nipa ohun ti awɔn obi ati awɔn ibatan fi silɛ, awɔn ɛni ti ɛ ti ta koko ibura nyin fun nitorina ɛ fun wɔn ni ipin wɔn, daɗudaju Ɔlɔhun jɛ Ɛlɛri ohun gbogbo.

34. Awɔn ɔkunrin ni opo-mulɛrɔ fun awɔn obirin nitoripe Ɔlɔhun ɛe ajulo fun apakan wɔn ju apakan lɔ ati nitori ohun ti nɔwɔn nna ninu dukia wɔn; nitorina awɔn oniwa rere obirin ni olugbɔrɔ sɔkɔ lɛnu oluɔɔ aɣiri bi Ɔlɔhun ti ɔɔ ɔ, atipe awɔn ti ɛ nɛru ɣiɣe orikunkun wɔn, ɛ ɛe kilɔkilɔ fun wɔn, ɛ takete si ibusun wɔn, ki ɛ si lu wɔn: (lai fa ipalara fun wɔn) ɣugbɔn bi nɔwɔn ba tɛle aɣe yin nɛ ɛ ko gbɔdɔ wa ɔna (ija) pɛlu wɔn, daɗudaju Ɔlɔhun jɛ Ɛni-giga, Olutobi.

35. Bi ɛ ba si fura airepɔ larin awɔn mejɛji, ɛ yan adajɔ (tabi alatunse) kan ninu awɔn enia ɔkɔ ati adajɔ (tabi alatunse) kan ninu awɔn enia aya, bi awɔn mejɛji ba fɛ atunɛ Ɔlɔhun yio ɛe awɔn mejɛji ni kongɛ larin wɔn, daɗudaju Ɔlɔhun jɛ Olumɔ, Alakiyesi.

36. Ki ɛ si ma sin Ɔlɔhun, ki ɛ si ma da nkankan pɔ mɔ Ɔ, ki ɛ si

اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّا اللَّهُ كَانَ  
يَكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣١﴾

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِيَّ مِمَّا تَرَكَ  
الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَالَّذِينَ  
عَقَدْتَ أَيْمَانُكُمْ فَآتَوْهُمْ  
نَصِيبَهُمْ إِنَّا اللَّهُ كَاتِبُ  
كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٢﴾

الرِّجَالِ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ  
اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَعُوا مِنْ  
أَمْوَالِهِمْ فَأَصْلَحَ لَكَ فَيَسَّرْتُ لَكَ  
لِلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَالَّتِي  
تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ  
وَأَهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ  
وَأْضَرُّوهُنَّ فَإِنْ أَطَعْتَكُمْ فَلَا تَتَّبِعُوا  
عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا  
كَبِيرًا ﴿٣٣﴾

وَأَنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَأَبْعَثُوا حَكَمًا  
مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ  
يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا  
إِنَّا اللَّهُ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٤﴾

﴿وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ﴾



mā ɕe rere si awon obi nyin mejēji  
ati awon ibatan ati awon ɔmɔ-  
orukan ati awon alaini ati awon  
aladugbo ti o sunmɔ nyin ati awon  
aladugbo ti o jinna ati awon ɔrɛ  
alabarin ati ɔmɔ oju ɔna ati awon  
ti ɔwɔ ɔtun nyin ni (ni ikapa),  
dajudaju Qlɔhun ko fɛ awon  
onigberaga ati afannu.

37. Awon ɛniti nɕe ahun ti nwon  
si nkɔ awon enia ni ahun-ɕiɕe nwon  
si ngbe ohun ti Qlɔhun fi ta won  
lorɛ ninu ɔla Rɛ pamɔ, Apese iya  
alabuku silɛ fun awon alaigbagbo.

38. Ati awon ɛniti nna ohun-ini  
won niti karini, ti nwon ko si gba  
Qlɔhun gbɔ ati ɔjɔ ikɛhin, ɛnikɛni  
ti ɛɕu ba jɛ ɔrɛ fun ɔrɛ buburu ni.

39. Kini (ipalara ti) yio ɕe fun  
won bi nwon ba gba Qlɔhun gbɔ  
ati ɔjɔ ikɛhin ti nwon si nna ninu  
ohun ti Qlɔhun pa lese fun won?  
Qlɔhun jɛ Olumɔ nipa won.

40. Dajudaju Qlɔhun ko ni bo  
ɛnikan si bi idiwon ɔmɔ-inagun, bi  
o (ɕe pe ohun ti enia ɕe) ba jɛ rere  
yio di adipele rɛ yio si fun (u) ni  
ɛsan ti o tobi lati ɔdɔ ara Rɛ.

41. Kini ɔrɔ won yio ti jɛ nigbati  
a ba mu ɛlɛri jade ninu ijɔ kɔkan ti  
Awa si mu iwɔ jade ni ɛlɛri lori  
awon wonyi.

شَيْئًا وَيَأْتِي الدِّينَ إِحْسَنًا وَيَذِي الْقُرْبَىٰ  
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي  
الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ  
بِالْجُنُبِ وَأَتَى السَّبِيلَ وَمَا مَلَكَتْ  
أَيْمَنُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن  
كَانَ مُخْتَلًا أَفْخُورًا ﴿٣٧﴾

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ  
بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ  
مِّن فَضْلِهِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا  
مُّهِينًا ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ يُفْقُونَ أَمْوَالَهُم بَيْنَ النَّاسِ وَلَا  
يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَن يَكُنِ  
الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا ﴿٣٩﴾

وَمَا ذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ  
بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ شَيْئًا ذَرَّةً وَإِن تَكُ  
حَسَنَةً يَضَعِفْهَا وَتَكُوتِ مِنَ لَّدُنْهُ  
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤١﴾

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ  
وَجِئْنَاكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤٢﴾

42. Ni ojo na, awon ti nwon se aigbagbo ti nwon ko si gba ohun ti ojiṣe na wi fun won, nwon yio fe pe ki awon ba ile dogba, nwon ko le fi orọ kan pamọ fun Olọhun.

43. A pe enyin onigbagbo ododo; e maṣe sunmọ ibi irun-kiki nigbati e ba hunrirà (bi omuti) titi enyin o fi mọ ohun ti e nse ati pe e ko gbọdọ fi egbin kirun ayafi eniti o wa lori irin ajo titi e o fi wẹ. Bi e ba mbẹ ninu amodi tabi lori irin-ajo tabi okan ninu nyin de lati ibi igbonse tabi e sunmọ obirin ti e ko si ri omi, e se tayamamu ninu iyepe ti o mọ nipa fifi (owọ) pa oju nyin ati awon owọ nyin, dajudaju Olọhun je Alamojukuro, Alaforiji.

44. Ire ko woye nipa awon eniti a fun ni ipin kan ninu tira ti nwon fi nra isina, ti nwon si nfe ki enyin na sina.

45. Ṣugbon Olọhun lo mọ julọ nipa awon ota nyin, Olọhun to ni ore, Olọhun si to ni Oluranlọwọ.

46. Mbẹ ninu awon Yahudi ti nwon nyi awon orọ pada kuro ni aye won, nwon si nsọ pe: Awa gbọ, awa ko gba, ati: Gbọ bi alaigbọ, ati odẹ, niti yi yi ahon won ati isokuso si esin; bi o ba se pe nwon sọ pe: Awa gbọ a si gbà, ati: Gbọ, ki o si woye si wa, iba dara ju fun won, iba si tona, ṣugbon Olọhun ti

يَوْمَئِذٍ يَوْمَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْصُوا  
الرَّسُولَ لَوْ تَسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ  
اللَّهُ حَدِيثًا ۝

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرُبُوا الصَّلَاةَ وَاللَّهُ  
سُكْرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ  
وَلَا جُنْبًا إِلَّا غَيْرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَقْتَسِلُوا  
وَأَنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ  
مِّنْكُم مِّنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمْ تُمِسْهُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ  
تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا  
فَأَمْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ۝

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ  
يَشْتَرُونَ الصَّلَاةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ قُضِيَ  
السَّيْلُ ۝

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ  
بِاللَّهِ نَصِيرًا ۝

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُخَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ  
مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا  
وَأَسْمَعُ غَيْرَ مَسْمُوعٍ وَرَاعَيْنَا بِالْسِينَةِ  
وَقَطَعْنَا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا  
وَأَسْمَعُ وَأَنْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ  
وَلَكِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ



gegûn fun wọn nitori aigbagbọ wọn  
nitorina nwọn ko ni gbagbọ ayafi  
diẹ ninu wọn.

إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٦﴾

47. A pe ẹnyin ti a fun ni tira;  
ẹ gba ohun ti a sọkalẹ gbọ, ti o  
jẹká mọ ododo ninu eyi ti mbẹ  
lọdọ nyin, siwaju ki a to fọ awọn  
oju kan lehinna Awa yio da wọn  
pada si ẹhin wọn tabi ki Awa fi  
wọn gegûn gegebi Awa ti fi awọn  
ijọ Asibi gegun, bẹni aṣẹ Olọhun  
nilati ẹ.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا الْكَذِبَ عَمُوا يَا  
مُزَنَّا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّن قَبْلُ أَن  
نُظْلِسَ وُجُوهًا فَنَرَدُّهَا عَلَىٰ آذَانِهَا  
أَوْ نُلَعِّنُهَا لِمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ  
وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٦٧﴾

48. Dajudaju Olọhun ki yio  
foriji ẹniti o ba da nkan pọ mọ Q,  
ṣugbọn yio ṣaforiji ẹṣẹ miran yatọ  
si eyi fun ẹniken ti O ba fẹ, ẹniken  
ti o ba da nkan pọ mọ Olọhun,  
dajudaju eleyini da adapa irọ, ti o  
jẹ ẹṣẹ tio tobi.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ  
ذَلِكَ لِمَن يَشَاءُ وَمَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ  
إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٦٨﴾

49. Irẹ ko ha woye awọn ẹniti  
nka ara wọn si mimọ, bẹkọ,  
Olọhun ni nfọ ẹniti O ba fẹ mọ  
bẹni a ko ni ẹ abosi tintin fun  
wọn.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ يُزَكِّي  
مَن يَشَاءُ وَلَا يُلَظِّمُونَ قَبِيلًا ﴿٦٩﴾

50. Woye bi nwọn ti ẹ nda  
adapa irọ mọ Olọhun, o to fun wọn  
ni ẹṣẹ ti o han gbangba.

أَنظَرْتُكَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٧٠﴾

51. Irẹ ko ha woye awọn ẹniti a  
fun ni apakan ninu tira ti nwọn ni  
igbagbọ si ẹṣu ati oriṣa, nwọn si  
nsọ fun awọn alaigbagbọ pe awọn  
wonyi ni nwọn mọna ju awọn  
onigbagbọ ododo Iq.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ آمَنُوا فَصِيبَ مِّنَ  
الْكَذِبِ يُؤْمِنُونَ بِالْجَنَّةِ وَالطَّغُوتِ  
وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا أَهْلُ آلَاءِ أَهْدَىٰ  
مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيلًا ﴿٧١﴾

52. Awọn wọnyi ni ẹniti Qlọhun fi gegūn, bẹni ẹniti Qlọhun ba fi gegūn, irẹ ko ni ri oluranlọwọ kan fun u.

53. Abi ipin kan mbẹ fun wọn ninu ijoba na ni? Nigbana nwọn ko ni fun awọn enia ni diẹ kinkinni.

54. Tabi nwọn nṣe ilara awọn enia lori ohun ti Qlọhun fun wọn ninu ore Rẹ, dajudaju a ti fun awọn enia Ibrahim ni tira ati oḡbọn-ijinlẹ a si ti fun wọn ni ijoba ti o tobi.

55. Nitorina o mbẹ ninu wọn awọn ti oni igbagbọ si i, osi mbẹ ninu wọn awọn ti o ṣẹri kuro lodo rẹ, ṣugbọn ina Jahannama to ni ohun ti yio jo wọn.

56. Dajudaju awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ si awọn āya wa, laipe ao fi wọn wọ ina. Nigbakigba ti awọ ara wọn ba njona A o parọ awọ ara miran fun wọn ki nwọn le tọ iya na wo, dajudaju Qlọhun jẹ Alagbara, Qlọḡbọn.

57. Ati awọn ẹniti nwọn gbagbọ ti nwọn si nṣiṣẹ rere A o mu wọn wọ inu oḡba-idẹra ti odò nṣan nisalẹ rẹ ninu rẹ ni nwọn o ma gbe lailai, awọn iyawo ti wọn mọ yio ma bẹ fun wọn nibẹ, a o si fi wọn wọ iboji ti o ṣiji daradara.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ يَجْدَلَ لَهُ فَصِيرًا ﴿٥٢﴾

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُوَفُّونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

فِيهِمْ مَنْ ءَامَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّعَهُ وَكَفَىٰ بِنَجْمِهِمْ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُضَلِّيهِمْ أَتَارَا كَلَّمَا تَضَلَّتْ جُلُودُهُمْ بِدَأْسِهِمْ جُلُودًا غَيْرَهَا يَبْتَذِرُونَهَا لَعَذَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا شَرِبُوا لَا تَلْظِلُونَ فِيهَا ظِلِيلًا ﴿٥٧﴾



58. Dajudaju Olòhun pa a laṣe fun nyin pe ki e da ohun ti a fun nyin toju pada fun awon ti o ni won, nigbati e ba ndajo larin awon enia e da a pelu eto; dajudaju ohun tio dara ni Olòhun nse ikilo re fun yin, dajudaju Olòhun je Olugboro; Oluriran.

59. A pe enyin onigbagbo ododo; e tele Olòhun ki e si tele ti Ojise na ati awon alase ninu nyin, bi enu nyin ko ba ko lori nkankan larin ara nyin, e da a pada si odo Olòhun ati Ojise na, bi o ba je pe enyin gba Olòhun gbọ ati ojo ikẹhin, eyi lo dara julọ ti o si san ni igbehin.

60. Iwo kò ha woye awon eniti nfannu pe awon ni nwon ni igbagbo si ohun ti a sokale fun e, ati ohun ti a ti sokale siwaju re, nwon nfe lati wa idajo lo si odo taaghut (inkan miran ti o yatọ si ofin Olòhun) dajudaju a ti pa won laṣe pe ki nwon ma ni igbagbo si i. Beni esu ngbero lati si won lona ni isina ti o jinna.

61. Nigbati a ba wi fun won pe e wa sibi ohun ti Olòhun sokale ati si odo Ojise na, iwo yio ri awon alagabagebe ti nwon o ma seri kuro lodọ re pelu irira.

62. Eṣe ti o je pe nigbati inira kan ba wa ba won, nitori ohun ti owọ won ti ti siwaju, nigbana nwon yio wa ba o, nwon o ma fi Olòhun

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَسْحَكُوا إِلَى الظُّلُمَاتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَىٰ الرَّسُولِ رَأَيْتُ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾

فَكَتِفَ إِذَا أَصَابَهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَهُمْ مُسْمَعُونَ وَلَوْ يُخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾

bura pe kòsi ohun ti a gba léro bikoşe daradara ati irepọ.

63. Awọn eleyini ni ẹniti Olọhun mọ ohun ti mbẹ ni ọkan wọn, nitorina şeri kuro ni ọdọ wọn, ki o si şi wọn leti ki o si wi fun wọn ni bonkẹlẹ ọrọ ti yio wọ wọn lara.

64. Kòsi ojişe kan ti a ran nişe bikoşe ki nwọn le tẹle e pẹlu aşe Olọhun Bi o ba jẹ pe nwọn wa si ọdọ rẹ nigbati nwọn şe abosi fun ori ara wọn ti nwọn si wa aforiji Olọhun, ti Ojişe na si tọrọ aforiji fun nwọn wọn ko ba ri pe Olọhun jẹ Olugba itọrọ aforiji, Alanu.

65. Şugbọn nwọn ko şe bẹ, mo fi Oluwa rẹ bura, nwọn ko ni gbagbọ titi nwọn o fi fi ọ şe onidajọ nipa ohun ti nwọn nşe ariyanjiyan si larin wọn, lehinna ti nwọn ko ni ri ohun ti ọkàn wọn kọ ninu ohun ti o ti da lejo, ti nwọn yio si gba tọwọ-tẹşẹ.

66. Bi o ba jẹ pe Awa pa a laşe fun wọn pe: Ẹ pa ara yin tabi ki ẹ jade lọ kuro ninu ile nyin, nwọn iba ti şe e afi diẹ ninu wọn, bi o ba şe pe nwọn şe ohun ti a kilo rẹ fun wọn, iba dara julọ fun wọn, iba si tun mu wọn duro şinşin.

67. Nigbana Awa iba fun wọn ni ẹsan ti o tobi lati ọdọ Wa.

68. Dajudaju Awa iba tọ wọn si oju ọna ti o tọ.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿٦٤﴾

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُخَرِّجُوكَ فِي مَآشِجَرٍ يَبْلَغُهُمْ فِيهِمْ لَاحِدُونَ ﴿٦٥﴾ أَنفُسُهُمْ حَرَجًا مِمَّا قَصَيْتَ وَرُسُلُهُمْ يُسَلِّمُونَ ﴿٦٦﴾

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ اقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ أَوِ اخْرُجُوا مِنْ دِينِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِّنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ يَدْعُوا لَكِن خَيْرٌ لَّهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيثًا ﴿٦٧﴾

وَإِذَا لَأْتَيْنَاهُم مِّن لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٨﴾

وَلَهَدَيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٦٩﴾



69. Ènikèni ti o ba tele Olòhun ati Ojìṣẹ̀ na, awọn nyẹ̀ ni yio wa pẹ̀lu awọn ẹ̀niti Olòhun ṣe idẹra fun ninu awọn annabi ati awọn olododo ati awọn ti o kuku-shẹ́hidi ati awọn oniwa rere, awọn wọ̀nyi ni o dara ni ẹ̀gbẹ̀ rere.

70. Eyini ni ọ̀la lati ọ̀dọ̀ Olòhun, Olòhun si to ni Olumọ̀.

71. Ènyin onigbagbọ̀ ododo, ẹ̀ mu ohun iṣọra nyin dani, ẹ̀ jade lọ̀ ni ọ̀tọ̀tọ̀ tabi ki ẹ̀ jade lọ̀ ni apapọ̀.

72. Dajudaju o mbe ninu nyin, awọn ti nfa sẹ́hin. Bi buburu kan ba ba nyin a wipe: Olòhun ti ṣe ore fun mi nitoripe emi ko jẹ́ ẹ̀niti o si wà nibẹ̀ pẹ̀lu wọn.

73. Bi ọ̀la kan lati ọ̀dọ̀ Olòhun ba kan nyin, iba sọ ọ̀rọ̀ biẹ̀nipe ko si irẹ̀pọ̀ larin ẹ̀nyin pẹ̀lu rẹ̀: Yē! o maṣe lara mi, nba wa pẹ̀lu wọn ni, ṣe emi iba jere ti o tobi.

74. Nitorina ki awọn ẹ̀niti o gbe aiye ta fi ra ọ̀run ja ni oju ọ̀na ti Olòhun. Ènikèni ti o ba si ja ni oju ọ̀na ti Olòhun, yala a pa a ni tabi o ṣẹgun, laipe Awa yio fun u ni ẹ̀san ti o tobi.

75. Èhaṣe nyin ti ẹ̀nyin ki yio fi ja ni oju ọ̀na ti Olòhun ati (fun) awọn alailagbara ninu awọn ọ̀kunrin ati awọn obirin ati awọn ọ̀mọ̀de, awọn ti nwipe: Oluwa wa; mu wa jade

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانفِرُوا ثُبَاتٍ أَوْ تَنْفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾

وَإِنْ مِنْكُمْ لَمَنْ لَيْسَ بِمُحَارِبٍ فَإِنْ أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ قَالْ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

وَلَيْنِ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ لَيَقُولُنَّ كَأَن لَّمْ تَكُن بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلَيْسَ لِي بِكُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

﴿فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَٰذِهِ الْقَرْيَةِ

ninu ilu yi ti awon ara inu re je alabosi, ki o si fun wa ni oludabo bo kan lati odo Re, ki o si fun wa ni oluranlowo kan lati odo Re.

76. Awon ti won gbagbo nja ni oju ona ti Olahun, awon ti won si se aigbagbo nja ni oju ona ti esu. Nitorina e ba awon ore esu ja; dajudaju ete esu ma nje yeperere.

77. Iwo ko ha woye awon eniti a wi fun pe: E kaowo nyin ro, ki esi ma gbe irun duro, ki e si ma yan saka. Sugbon nigbati a se ogunjija ni oranyan le won lori, nighana apakan ninu won nberu awon eniagegebi eni ti nberu Olahun tabi eyiti o le julọ ni iberu, won a wipe: Oluwa wa; ese ti o fi se ogunjija ni oranyan le wa lori? Ese ti Ire ko lo wa lara di igba die kan? wipe: Igbadun aiye na die ni, (ojo) ikeshin ni o dara julọ fun eniti nberu. A ki yio si bo nyin si ni kinkinni.

78. Ibikibi ti e ba mbe ni iku le ba nyin, bi tilejepe e wa ninu sorogiga. Bi ore kan ba ba won, won a wipe: Odo Olahun ni eyiti wa, sugbon bi aburu kan ba ba won won a wipe: Odo re ni eyiti wa, wipe: Odo Olahun ni gbogbo re ti wa. Sugbon kini ha nse awon enia yi, won fere se alaigbo-agboye oro kankan.

الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا ﴿٧٦﴾

الَّذِينَ آمَنُوا يَفْعَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُفْعَلُونَ فِي سَبِيلِ الظَّالِمِينَ فَفَعَلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٧﴾

الَّذِينَ آمَنُوا يَفْعَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُفْعَلُونَ فِي سَبِيلِ الظَّالِمِينَ فَفَعَلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٧﴾

أَتَسْمِعُونَ أَنْذَرَ الْمَوْتِ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي رُوحٍ مُسَيَّدَةٍ أَوْ لَوْ أَنَّ تُصِيبَهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ قُلْ هَؤُلَاءِ الْقَوْمُ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾



79. Ohunkohun ti o ba ba o ni ire, lati odo Olohun ni, ohunkohun ti o ba si ba o ni buburu, lati odo ara re ni, Awa si ran o nise si awon enia ni ojiṣe. Olohun si to ni eleri.

80. Enikeni ti o ba tele ti Ojiṣe na, lotito o ti tele ti Olohun enikeni ti o ba si pehinda, nje awa ko ran o pe ki o je oluṣo le won lori.

81. Nwon nwiṣe: Itele (tire). Sugbon nigbati nwon ba jade kuro lodo re apakan ninu won a pete ni oru yatọ si eyiti o nso. Olohun si nko (sile) ohun ti nwon pa ni ete oru, nitorina ṣeri lodo won, ki o si gbekere Olohun, Olohun si to ni Olugbekere.

82. Nwon ko ha ni ronun nipa Al-Kurani ni? Bi o ba je pe lodo eniti o yatọ si Olohun ni o ti wa ni, nwon iba ri opolopo iyapa-orọ ninu re.

83. Nigbati orọ ifaiyabale kan tabi ti ijaiya ba wa ba won, nwon a tan a kale. Ibasepe nwon lo wadi orọ na lodo Ojiṣe (Olohun) na ati lodo awon alase ninu won ni, awon eniti o le fa okodoro re jade ninu won iba mo. Bi ko ba si ti ojure Olohun ti mbe lori nyin ati anu Re, nipapa enyin iba tele esu ayafi die (ninu nyin).

84. Nitorina jagun ni oju ona ti Olohun a ko fi ko enikeni lorun

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنَ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا ﴿٨٠﴾

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَأُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَقُومْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفَرَقَ إِنَّ وَلَوْ كَانُوا عِنْدَ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوِ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَشِيطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسُكَ

bikoşe irẹ, ki o si gba awọn onigbagbọ ododo niyanju boya Qlọhun yio ka ọwọ ija awọn ẹniti o şe aigbagbọ kò, Qlọhun ni o le koko ju ni ija, o si le koko ni ijẹ-ni-niya.

85. Ẹnikẹni ti o ba se okunfa işe ore kan on yio ni ipin ninu (ẹsan) rẹ; ẹnikẹni ti o ba si se okunfa işe buburu on yio ni ipin ninu (buburu) rẹ, Qlọhun jẹ Oluşọ lori ohun gbogbo.

86. Nigbati a ba si ki nyin ni kiki kan, ẹ ki wọn pẹlu kiki ti o dara ju u lọ tabi ki ẹ da a pada. Dajudaju Qlọhun jẹ Oniṣiro, lori ohun gbogbo.

87. Qlọhun ni ko si Qlọhun miran lẹhin Rẹ, dajudaju On yio ko nyin jọ ni ọjọ ajinde, ko si iyemeji ninu rẹ, tani ha tun sọ ododo ninu ọrọ ju Qlọhun lọ.

88. Kini şe nyin ti ẹ fi pin si ijo meji nipa awọn alagabagebe? Bẹ si ni Qlọhun lo da wọn pada nitori ohun ti nwọn ti şe ni işe. Ẹnyin ha nfẹ lati fi mọ ọna, ẹniti Qlọhun sọnu bi? Ẹnikẹni ti Qlọhun ba sọnu iwọ ki yio le ri ọna kankan fun u.

89. Nwọn si nfẹ pe ki ẹ şe aigbagbọ gegebi anwọn na ti şe aigbagbọ nitori ki ẹnyin pẹlu wọn

وَحَرِّضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى اللَّهِ أَنْ يَكْفَ بِأَسْ  
الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بِأَسَا وَأَشَدُّ  
تَنكِيلًا ﴿٨٥﴾

مَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ  
نَصِيبٌ مِنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ  
لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
مُقِيتًا ﴿٨٦﴾

وَإِذَا خِيفَتْكُمْ تَحِيَّةٌ وَخَيُّوْا بِأَحْسَنَ  
مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
حَسِيبًا ﴿٨٧﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِهِ  
الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ  
مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٨﴾

﴿مَّا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ  
أَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا  
مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ يَهْدِيَهُ  
سَبِيلًا﴾ ﴿٨٩﴾

وَدُّوا أَنْ يُكْفَرُوا كَمَا كُفِرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً  
فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّى يُهَاجَرُوا



le je bakanna, nitorina e ko gbodo mu ore ninu won ayafi ti nwon ba ba nyin lo si oju ona ti Olqhun; bi nwon ba si yipada (niti ija), e mu won ki e si pa won ni ayekaye ti e ba ba won e ko si gbodo mu ore ninu won, ati oniranlowo.

90. Ayafi awon ti o ba lo dapọ mo awon ijo kan ti adehun nbe larin enyin pelu won tabi awon ti o wa ba nyin ti okan won ko fe lati ba nyin ja tabi lati ba awon enia ti won ja. Ati pe bi Olqhun ba fe ni iba je ki nwon ni agbara le yin lori, nwon ki ba si ba nyin ja. Nitorina bi nwon ba si yera fun nyin ti nwon ko si ba nyin ja ti nwon si ju owọ silẹ fun nyin, nigbana Olqhun ko se ona kọkan fun nyin le won lori.

91. Laipe enyin o ri awon elomiran ti nwon yio ma fe lati ni aabo ni odo yin ati ni odo awon enia won pelu. Igba y'owu ti a le da won pada si ibi fitinah (ebọ sise) won; nwon yio ko si inu re, ti nwon ko ba si ye ara fun nyin, ti nwon ko si ju owọ silẹ fun nyin, ti nwon ko si ka owọ won ro fun nyin, nigbana ki e mu won ki e si pa won ni aye y'owu ti e ba ba won. Awon wonyi ni A se agbara ti o han fun nyin le won lori.

92. Ko si to si onigbagbo-ododo kan, ki o pa onigbagbo-ododo

فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ  
حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَسْجُدُوا لَهُمْ وَإِنَّمَا  
وَلَا تَقْصِرُوا ۝

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ  
مِيثَاقٌ أَوْ جَاءَ وَكُمْ حَصْرَتٌ مِنْهُمْ أَوْ  
يَقْتُلُوكُمْ أَوْ يَقْتُلُوا قَوْمَهُمْ وَنُوشَاءُ  
اللَّهِ لَسَاطِمُهُمْ عَلَيْهِمْ فَلْيَقْتُلُوا كَمَا  
أَعَزَّ لَكُمْ قَوْلُهُمْ بِقَتْلِهِمْ وَأَلْفُوا إِلَيْكُمْ  
السَّلَامَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ۝

سَاجِدُونَ، الْآخَرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُواكُمْ  
وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلَّ مَا رُدُّوا إِلَى الْفِتْنَةِ  
أُرْكِسُوا فِيهَا فَإِنَّ لَكُمْ بَعَثَ لَكُمْ وَبَلَّغُوا  
إِلَيْكُمْ السَّلَامَ وَكَفُّوا أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ  
وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقْبِضُوهُمْ وَأُولَئِكَ  
جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ۝

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا

kan, ayafi ti o ba še ēši; ẹniti o ba si pa onigbagbọ ododo kan ni ti ēši, ki o sọ ẹru kan onigbagbọ ododo di ọmọluwabi ati ki o san owó ẹmi fun awọn ẹni oku na. Ayafi ti nwọn ba fi tọrẹ (fun u). Ti o ba jẹ ninu awọn enia kan ti o jẹ ọta fun nyin, ti o si jẹ onigbagbọ ododo, sisọ ẹru kan ti o gbagbọ di ọmọluwabi (ni ọranyan). Ti o ba jẹ ninu awọn ijọ ti adehun nbẹ larin ẹnyin pẹlu wọn ni, sisan owo ẹmi fun awọn ẹni rẹ (di ọranyan), ati sisọ ẹru ti o nigbagbọ di ọmọluwabi; ẹni ti ko ba si ri ẹru ti o ni igbagbọ, nigbana ki ogba awe oşu meji tele ara wọn (di ọranyan fun u). O jẹ ironupiwada lati ọdọ Qlọhun wa ati pe Qlọhun jẹ Onimimọ Qlogbọn.

93. Ẹni ti o ba mọmọ pa onigbagbọ ododo kan, nigbanaa ẹsan rẹ ni ina; yio še gbere ninu rẹ; Qlọhun si binu si i, O si ti şe ibi le e, O si ti pese iya ti o tobi fun u.

94. Mo pe ẹnyin onigbagbọ ododo, nigbati ẹ ba nrin lọ si oju ọna ti Qlọhun, ki ẹ mǎ wadi, ki ẹ ma si ma sọ fun ẹniti o ba ki nyin (ni kiki ti Islam) pe: Iwọ ki işe onigbagbọ - ododo nitoripe ẹnyin nwa dukia ti aiye, nitorina ọrọ ti o pọ mbẹ lọdọ Qlọhun, bẹni ẹnyin na ti jẹ şiwaju, Qlọhun si se idera le nyin lori, nitorina ki ẹ wadi, dajudaju

خَطَاؤُا وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُسْلَمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَّدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِيثَاقٌ فِدْيَةٌ مُسْلَمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٣﴾

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِدًا فَقَدْ حَزَّ أَوْهُ جَهَنَّمَ خَلِيدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَى إِلَيْكُمْ أَسْلَمَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبَيَّنُوا عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَارِمٌ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ اللَّهُ



Olòhun ti jẹ Amoye nipa ohun ti ẹ nṣe.

95. Awọn ajoko-sile ninu awọn onigbagbọ-ododo lai ko jẹ ẹniti ara nni, ati awọn ti njagun ni oju ọna ti Olòhun pẹlu ọrọ wọn ati ẹmi wọn kò dọgba. Olòhun da awọn olujagun pẹlu ọrọ wọn ati ẹmi wọn lólá ju awọn ajoko-sile lẹ niti ipo. Ati pe ọkọkan wọn ni Olòhun ti ẹ adehun rere fun, Olòhun si ti da awọn olujagun lola ju awọn ajoko-sile niti ẹsan ti o tobi.

96. Niti ipo-giga lati ọdọ Rẹ ati aforiji ati anu, Olòhun si jẹ Alaforiji, Alanu.

97. Dajudaju awọn ẹniti malaika pa lori pe nwọn nṣe abosi fun ori ara wọn, nwọn wipe: Ninu (aye) ewo ni ẹ wa (ti iku fi ba nyin)? Nwọn si wipe: Awa jẹ alailagbara lori ilẹ. Nwọn wi (fun wọn) pe: Njẹ ilẹ ti Oluwa ko gboro to bi ti ẹ fi le si lẹ si ibẹ bi? Nitorina awọn wọnyi aye ibugbe wọn ni ibi-ina, o si buru julọ ni apadasi.

98. Ayafi awọn ti o jẹ alailagbara ninu awọn ọkunrin ati obirin, ati awọn ọmọ kekeke ti nwọn ko ni agbara kan ti nwọn ko si mọ ọna kan (ti nwọn le gba salọ).

عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنْ لِّلَّهِ كَانَ  
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٥﴾

لَّا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي  
الْأَضْرَرِّ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ  
وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ  
وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ  
الْحُسْنَ وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ  
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٦﴾

دَرَجَاتٍ مِنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ  
عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٩٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ  
قَالُوا لِمَ كُنتُمْ تَقُولُوا لَكُم مَسْعَفَةٌ فِي الْأَرْضِ  
قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضَ اللَّهِ وَسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا  
قَالُوا لَيْكَ مَا نَوَيْتُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٨﴾

إِلَّا الْمُسْتَضْعِفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ  
وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ  
سَبِيلًا ﴿٩٩﴾

99. Nitorina awon wonyi Olohon fere se amojukuro fun won na, Olohon si je Alamojukuro, Alaforiji.

100. Enikeni ti o ba sa asala ni oju ona ti Olohon, yio si ri ibusasi ti o po lori ile ati igbalaye, enikeni ti o ba jade ninu ile re ti o nsa asala lo odo Olohon ati oji se re, lehinna ti iku wa ba a, dajudaju esan re ti wa ni odo Olohon, Olohon si je Alaforiji, Alanu.

101. Nigbati enyin ba si rin irin ajo ni ori ile, ko si ibawi fun nyin pe ki e dinku ninu awon irun nyin, bi enyin ba nberu pe awon alaigbagbo yio yo nyin lenu, dajudaju awon alaigbagbo je ota ti o han gbangba fun nyin.

102. Nigbati ire ba si nbe larin won nigbana ti o gbe irun duro fun won, ki apakan ninu won kirun pelu re, ki nwon si mu ohun ija won lowo nigbati won ba fi ori kanle ki nwon ma be ni chin nyin, nigbana ki awon ijo keji ti nwon koi ti kirun wa kirun pelu re, ki won si wa tifura-tifura, ki won si mu ohun ija won lowo. Awon alaigbagbo nfe pe enyin iba je le gbagbera fi nkan ija nyin sila, ati eru nyin, nigbana ki nwon wa ro lu nyin ni ekekanna. Ko si si ese fun nyin ti o ba je pe inira mbe fun nyin, ojo tabi ki e ma be

فَأُولَٰئِكَ عَسَى اللَّهُ أَن يَعْلَمَ عَنَّهُمْ  
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا ۝٩٩

۞ وَمَن يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ  
مَرْغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً ۚ وَمَن يَخْرُجْ مِن بَيْتِهِ  
مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ فُرُيدَ لَهُ الْمَوْتُ فَقَدْ  
وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝١٠٠

وَإِذَا ضَرَجْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ  
أَن تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِن خِفْتُمْ أَن يَفْتِنَكُمُ  
الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا أَلَكُمُ عَدُوًّا  
مُّبِينًا ۝١٠١

وَإِذَا كُنْتُمْ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ  
فَلْتَقُمْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا  
أَسْلِحَتَهُمْ ۚ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ  
وَرَاءِكُمْ وَلْيَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَىٰ ۚ لَمْ يُصَلُّوا  
فَلْيَصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ  
وَأَسْلِحَتَهُمْ ۚ وَذَٰلِكُمُ الَّذِي كَفَرُوا  
لَوْ تَعْلَمُونَ ۚ عَنِ أَهْلِكُمْ وَأَمْتِعَتْكُمْ  
قِيَمَتُهُمْ عَلَيْكُمْ قِيَمَةٌ وَاحِدَةٌ ۚ وَلَا جُنَاحَ  
عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ أَذًىٰ مِنْ مَطَرٍ  
أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ ۚ أَن تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ ۚ



ninu amodi, pe ki ẹ bọ nkan ija nyin silẹ, ki ẹ si mu nkan işura nyin lọwọ. Dajudaju Qlọhun ti pese iya ẹlẹtẹ silẹ fun awọn alaigbagbọ.

103. Nigbati ẹ ba pari irun, nigbana ẹ ma ranti Qlọhun ni iduro ati ni ijoko ati ni ifẹgbẹlẹ nyin, nigbati ọkàn nyin ba balẹ, nigbana ẹ gbe irun duro, dajudaju irun kiki jẹ ọranyan ti o ni akoko fun awọn onigbagbọ ododo.

104. Ẹ maṣe kārẹ nipa wiwa awọn ijo na, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o ri irora (ọgbẹ), dajudaju awọn na nri irora gẹgẹbi bi ẹnyin ti ẹ ri irora, ẹnyin si ni ireti lọdọ Qlọhun ohun ti nwọn ko ni ireti rẹ, Qlọhun jẹ Olumọ, Qjogbọn.

105. Dajudaju Awa sọ Tirà kalẹ fun ọ pẹlu otitọ, nitori ki o mǎ fi ẹ idajọ larin awọn enia nipa ohun ti Qlọhun fi han ọ, nitorina maṣe jẹ olugbija fun awọn oni-jambā.

106. Ki o si tọrọ aforijin ni ọdọ Qlọhun, dajudaju Qlọhun jẹ alaforijin, Alanu.

107. Maṣe wa awijare fun awọn ẹniti nwọn ẹ jambā fun ori ara wọn. Dajudaju Qlọhun ko fẹran ẹniti o jẹ oni-jamba, ẹlẹṣẹ.

108. Nwọn nfi ara pamọ fun awọn enia, bẹni nwọn ko fi ara pamọ fun Qlọhun, Oun (Qlọhun) si

وَحَدُّوا حُدُودَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٥٣﴾

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَادْكُرُوا اللَّهَ فِيمَا وَفَعُودًا وَعَلَىٰ خُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْفُورًا ﴿٥٤﴾

وَلَا تَقْسُوا فِي آيَتِنَا الْقَوْمَ إِن تَكُونُوا تَأْلُمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلُمُونَكُمْ تَأْلُمُونَ وَتَسْرَحُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٥٥﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَادَ اللَّهُ وَلَا تَكُنَ لِلْخَائِبِينَ حَصِيمًا ﴿٥٦﴾

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٧﴾

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَالُونَ أَنفُسُهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَالًا أَيْمًا ﴿٥٨﴾

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُمْ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا

mbẹ pẹlu wọn nigbati nwọn fi pamọ ohun ti ko dun mọ ọ ninu ọrọ, Olọhun jẹ ẹniti mimọ Rẹ rọkirika ohun ti wọn nse.

109. Ẹnyin ni ẹ nwa awijare fun wọn laiye nbi, tani yio wa awijare fun wọn ni ọdọ Olọhun ni ọjọ ajinde? Tabi tani yio jẹ oludabo bo fun wọn?

110. Ẹnikẹni ti o ba nse işe buburu kan tabi o nse abosi fun ori ara rẹ, lẹhinna ti o wa wa aforijin lẹdọ Olọhun, yio ba Olọhun ni Alaforijin, Alanu.

111. Ẹnikẹni ti o ba şe ẹşẹ kan, dajudaju o şe fun ori ara rẹ, Olọhun jẹ Olumọ, Olọgbon.

112. Ẹnikẹni ti o ba şe aşışe kan tabi ẹşẹ kan, lẹhinna ti o wa di i ru ẹniti ko şe, dajudaju o gbe irọ ati ẹşẹ ti o han gbangba rù.

113. Bi ko ba si ti ore ajulọ Olọhun ti mbẹ fun ọ ati anu Rẹ, nipapa ijọ kan ninu wọn ti gbero lati şi ọ lona, bẹni nwọn ko le şi ẹnikan lona bikoşe ara wọn, nwọn ko si le şe ipalara fun ọ rara. Olọhun si sọ tira ati ọgbon kalẹ fun ọ, o si fi ohun ti o ko mọ (tefe) mọ ọ, ore ajulọ Olọhun ti mbẹ fun ọ si tobi.

114. Ko si ore ninu ọrọ-ikọkọ wọn ayafi ẹniti o nforo (awọn enia)

يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ  
يَمَّا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٩﴾

هَٰذَا شَرُّ ذُلٍّ لَا جَدُّ لَكُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا فَمَنْ يُجِدِ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١١٠﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ  
يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١١﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُہُ عَلَى  
نَفْسِہٖ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١٢﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ  
بِہٖءَ بَرِيئًا فَقَدْ أَحْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا  
مُبِينًا ﴿١١٣﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ  
خَاطِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ  
إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّوكَ مِنْ شَيْءٍ  
وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ  
اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

﴿ لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ



si itore -anu tabi ore-şise tabi şise atunşe larin awon enia. Enikeni ti o ba si şe eyi lati wa iyonu Olqohun, laipe Awa yio fun u ni eșan ti o tobi.

**115.** Enikeni ti o ba lodi si Ojişe na lehin ti imona ti han fun u ti o si tele ona ti o yatọ si ti awon onigbagbo ododo, Awa yio doju re ko ohun ti o doju (ara re) ko, Awa yio si mu u wo ina Jahannama o si buru ni ibupada si.

**116.** Dajudaju Olqohun ki yio şe aforiji nipa ki a ba A wa egbe, o si nşe aforiji ohun ti o yatọ si eyini fun eniti o ba wu U, enikeni ti o ba ba Olqohun wa egbe, dajudaju o ti şina ni işina ti o jinna.

**117.** Nwon ko sin nkan miran bikoşe awon orişa, nwon ko sin nkan miran bikoşe eșu alagidi kan.

**118.** Olqohun ti fi gegun, o wipe: Emi yio ko apakan ti a yan ninu awon erusin Re.

**119.** Dajudaju emi yio si won lona, emi yio mu won gba erokero, emi yio ma foro won tobe ti nwon yio ma ge eti awon eran osin, emi yio si foro won ti nwon yio ma yi eđa Olqohun pada. Enikeni ti o ba mu eșu ni ore laişe Olqohun, dajudaju o ti şofò ni ofo ti o han gbangba.

أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ أَصْلَحَ  
بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ  
مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا  
عَظِيمًا ﴿١١٥﴾

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ  
الْهُدَى وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ  
نُؤَلِّهِ مَا تَوَلَّى وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ  
مَصِيرًا ﴿١١٦﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ  
مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ  
فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٧﴾

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنْسَانًا  
يَدْعُونَ إِلَّا الشَّيْطَانَ أَمْرًا زِينًا ﴿١١٨﴾

لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ  
عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٩﴾

وَلَأُضِلَّنَّهُمْ وَلَأُمَنِّيَنَّهُمْ وَلَآ أَمْرَ لَهُمْ  
فَلْيَتَّخِذُوا آذَانَ الْإِنْعَامِ  
وَلَأَمْرُهُمْ فَلْيَغْيِرُنَّ خَلْقَ اللَّهِ  
وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِنْ دُونِ  
اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرًا مُبِينًا ﴿١٢٠﴾

120. O nşe ileri fun wọn o si nmu wọn gbero-kero, bẹni eṣu ko le ṣe ileri kan fun wọn bikoṣe itanjẹ.

121. Ina Jahannama ni ibugbe awọn wọnyi, nwọn ki yio si ri ibusa jade ninu Rẹ.

122. Awọn ẹniti o gbagbọ ti nwọn si ṣiṣe rere, Awa yio mu wọn wọ ọgba-idẹra ti odo nṣan nisale rẹ, inu rẹ ni nwọn yio mǎ gbe titilai. Adeun Ọlọhun ni nitoto. Tani ha sọ ododo ninu ọrọ ju Ọlọhun lọ.

123. Kii se pẹlu afọkante nyin bẹni kiise pẹlu afọkante awọn Oni-Tira. Ẹnikẹni ti o ba ṣe iṣẹ buburu kan a o san a ni ẹsan rẹ ki yio si ri alafẹhinti tabi oluranlọwọ kan lẹhin Ọlọhun.

124. Ẹnikẹni ti o ba se iṣẹ rere ni ọkunrin tabi obirin ti o si jẹ onigbagbọ ododo, awọn wọnyi yio wọ ọgba-dẹra, A ki yio si ṣe abosi kinkinin fun wọn.

125. Tani ẹniti o dara ni ẹsin ju ẹniti o ju ara rẹ silẹ fun Ọlọhun lọ, ti o si jẹ oluṣe-rere ti o si tẹle isin Ibrahimia oluduro-dede Ọlọhun si mu Ibrahimia ni ọrẹ aayo.

126. Ti Ọlọhun ni ohunkohun ti mbe ni ọrun ati ohunkohun ti mbe ni ori ilẹ, Ọlọhun si ni Olurọkirika ohun gboṣo.

يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

أُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ﴿١٢١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا أَوْ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

لَيْسَ بِأَمَانَتِكُمْ وَلَا أَمَانِ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ شُوْءًا يُحْزَنُ بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾



127. Nwọn o bi o lere idajo nipa awọn obirin. Wipe: Qlọhun yio sọ idajo fun nyin nipa wọn ati ohun ti a nke fun nyin ninu tira nipa awọn ọmọ-orukan lobirin awọn ẹniti ẹnyin ko fun ni ohun ti a še ni ọranyan fun wọn bẹni ẹnyin ni ero lati fẹ wọn ni aya, ati awọn ọmọ kekeke ti ko le da še nkankan atipe ki ẹ duro ti awọn ọmọ-orukan pẹlu ẹtọ. Ohunkohun ti ẹ ba še ni rere, dajudaju Qlọhun ni Olumọ nipa rẹ.

128. Bi obirin kan ba bẹru ilokulo lati ọdọ ọkọ rẹ tabi isẹri-ipati, kò si ibawi fun awọn mejẹji bi nwọn ba le še atunše larin wọn. Atunše ni o si dara julọ. A mu ki ọkanjuwa ma bẹ ni ọkàn (awọn enia). Bi ẹnyin ba si še rere, ti ẹ si bẹru, dajudaju Qlọhun ni amoye nipa ohun ti ẹnyin nše.

129. Ẹnyin ki yio le ni agbara lati še deede larin awọn obirin, biotilejẹpe ẹnyin nše ojukokoro (lati še bẹ) ẹ mase pọn sibikan ni pipon patapata ki ẹ si fi i silẹ bi ẹniti mbe ni adẹde, bi ẹ ba še atunše ti ẹ si bẹru, nje dajudaju Qlọhun ni Alaforiji Alanu.

130. Bi nwọn ba si pinya, Qlọhun yio rọ olukuluku wọn lórò ninu igbaye-órò Rẹ. Qlọhun ni Olugbaye (orọ), Qlọgbon.

وَلْيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتْلَىٰ النِّسَاءَ الَّتِي لَا تُولَدْنَ لَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَن تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعِفِينَ مِنَ الْوِلْدَانِ وَأَن تَقُومُوا لِلنِّسَاءِ بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

وَإِن أَمْرًا خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا ثُشُورًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَن يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنفُسُ الشُّحَّ وَإِن تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

وَلَن تَسْتَطِيعُوا أَن تَعِدُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَدْرُوا كَ الْمُعَلَّقَةِ وَإِن تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٢٩﴾

وَإِن يَتَفَرَّقَا فَرَأَيْنِ اللَّهَ كَلَامًا مِنْ سَعِيدٍ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

131. Ti Qlòhun ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti mbẹ ni ilẹ, dajudaju Awa pa laṣe fun awon eniti a fun ni tira saju nyin ati enyin na pe: E beru Qlòhun. Bi e ba se aigbagbo, nje dajudaju ti Qlòhun ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti mbẹ ni ilẹ, Qlòhun si je Qlòrò, Olutoyin.

132. Ti Qlòhun ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti mbẹ ni ilẹ, Qlòhun si to ni olugbekẹle.

133. Bi o ba fe yio ko nyin kuro, enyin enia; yio si mu awon elomiran wa (dipo nyin), Qlòhun si ni Alagbara lori eyini.

134. Enikeni ti o ba nfe esan ti aiye, nigbana odo Qlòhun ni esan aiye ati orun mbẹ, Qlòhun si ni Olugboro, Oluriran.

135. Mo pe enyin onigbagbo ododo; e je oluduro-sinsin pelu eto ni eri-jije nitori ti Qlòhun, bi tilejepe o tako enyin funra nyin tabi awon obi mejiji ati awon molebi nyin, iba je qlorò tabi talaka. Qlòhun lo ni eto ju si awon mejiji, nitorina e mase tele ife-inu lati yapa (otitò), bi e ba yi-orò, tabi ti e seri, dajudaju Qlòhun je amoye nipa ohun ti enyin nse.

136. Mo pe enyin onigbagbo ododo; e gba Qlòhun gbọ ati Ojise

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ  
وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِيْنَ اٰتَوْا الْكِتٰبَ مِنْ  
قَبْلِكُمْ وَاِيَّاكُمْ اَنْ اَتَّقُوا اللّٰهَ وَاِنْ  
تَكْفُرُوْا فَاِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي  
الْاَرْضِ وَكَانَ اللّٰهُ غَفِيْرًا حَمِيْدًا ﴿١٣١﴾

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَكَفَىٰ  
بِاللّٰهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

اِنْ يَشَآءْ يُدْهِبْكُمْ اَيُّهَا النَّاسُ وَيَاْتِ  
بِآخَرِيْنَ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى ذٰلِكَ قَدِيْرًا ﴿١٣٣﴾

مَنْ كَانَ يُرِيْدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللّٰهِ ثَوَابُ  
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللّٰهُ سَمِيْعًا  
بَصِيْرًا ﴿١٣٤﴾

﴿يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْا قَوٰمِيْنَ يٰۤالْقِسْطِ  
شٰهَدَآءَ لِلّٰهِ وَلَوْ عَلٰى اَنْفُسِكُمْ اَوْ اِلْوَالِدِيْنَ  
وَالْاَقْرَبِيْنَ اِنْ يَكُنْ عَيْنِيْۤا اَوْ فُقِيْرًا ۗ قَالَ  
اُولٰٓئِكَ بِهِمَّا فَلَآ تَتَّبِعُوْا الْهَوٰى اَنْ تَعْدِلُوْا  
وَإِنْ تَلَوْا اَوْ تَعْرَضُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا  
تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿١٣٥﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِۦ



Rẹ, ati Tirà eyiti O sọkalẹ fun Ojişẹ Rẹ, ati Tirà eyiti O sọkalẹ ni işiwaju, ẹniti o ba şe aigbagbọ si Qlọhun ati awọn Malaika Rẹ ati awọn Tirà Rẹ ati awọn Ojişẹ Rẹ ati ojo ikehin nipapa o ti şina ni işina ti o jinna.

137. Dajudaju awọn ẹniti o gbagbọ, lehinna ti nwọn şe aigbagbọ lehinna ti nwọn gbagbọ lehinna ti nwọn (tun) şe aigbagbọ, lehinna ti nwọn lekun ninu aigbagbọ, Qlọhun ki yio şe aforiji fun wọn bẹni on ki yio tọ wọn si oju-ona (ti o tọ).

138. Fun awọn alagabagebe niro pe iya ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn.

139. Awọn ẹniti nwọn mu awọn alaigbagbọ ni ọrẹ laişẹ awọn onigbagbọ, Nwọn ha nwa agbara lodo wọn ni bi? Dajudaju ti Qlọhun ni (gbogbo) agbara patapata.

140. Dajudaju Oun sọ kalẹ sinu Tirà nā fun nyin pe nigbati ẹnyin ba gbọ nipa awọn āya Qlọhun pe a şe aigbagbọ nipa rẹ ti a si nfi şe ẹfẹ, ẹ maşẹ joko pẹlu wọn titi nwọn yio fi bọ sinu ọrọ miran ti o yato si i, nitoripe nigbana ẹnyin yio dabi wọn. Dajudaju Qlọhun yio ko awọn alagabagebe ati awọn alaigbagbọ jo sinu ina Jahannama patapata.

وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ  
وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ  
يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ  
وِرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا  
بَعِيدًا ﴿١٣٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ  
كَفَرُوا ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغَيِّرَ  
لَهُمْ وَلَا لِيُهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٨﴾

يُشِيرُ الْمُسْتَفِيقِينَ بِأَنَّهُ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ  
دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَتَبْتَغُونَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ  
فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكَ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ  
ءَايَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَتَّبِعُوا  
مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ وَإِنْ كُنْتُمْ  
مِنْهُمْ ۖ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ  
وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤١﴾

141. Awon ti nreti (ẹleya) nyin. Bi işegun kan lati ọdọ Qlọhun ba je ti nyin nwon a wipe: Awa ko ha mbẹ pelu nyin bi? (Şugbon) bi ipin (işegun) kan ba mbẹ fun awon alaigbagbo nwon a wipe: Awa ko ha ti je gaba lori yin ti awa si dabo bo nyin lowo awon onigbagbo? Nitorina Qlọhun yio se idajo larin nyin ni ojo ajinde. Qlọhun ki yio se ona işegun fun awon alaigbagbo lori awon onigbagbo ododo.

142. Dajudaju awon alagabagebe (nlero wipe) awon ntan Qlọhun je. On na yio tan won je. Bi nwon ba duro lati kirun nwon a duro pelu oroju, ki awon enia le ri won, nwon ko si ni ranti Qlọhun afi de.

143. Nwon npo sihin shun larin eyi, nwon ko je tibi nwon ko je tohun, enikeni ti Qlọhun ba si lona iwọ ko le ri ona tãrã fun u.

144. Enyin onigbagbo ododo; ẹ maşe mu awon alaigbagbo ni ọre laije onigbagbo. Enyin ha nfe lati fi lele lori ara nyin idi-oro ti o han gbangba fun Qlọhun bi?

145. Dajudaju awon alagabagebe mbẹ ni isale koto ina, iwọ ki yio ri alatilehin kan fun won.

الَّذِينَ يَتَرَصُّونَ كُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِنَ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ تَسْتَحِذُوا عَلَيْنَا وَتَمْنَعُوا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۖ قَالَ اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾

مُذَبِّحِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَتُرِيدُونَ أَنْ تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٤٤﴾

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الذَّلِيلِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾



146. Ayafi awon eniti o ronupiwada ti nwon si se atunse ti nwon si di Qlohun mu sinšin ti nwon si se esin won ni ododo fun Qlohun, awon wonyi ni mbe pelu awon onigbagbo ododo, laipe Qlohun yio san awon onigbagbo ni esan ti o tobi.

147. Kini Qlohun yio fi jije nyin niya se bi enyin ba ndupe ti e si gbagbo? Qlohun je Olumore, Olumọ.

148. Qlohun ko ni ife si ariwo pelu orọ buburu, ayafi eniti a ba bo si. Qlohun si je Olugboro, Olumọ.

149. Bi enyin ba se ore kan ni asehan tabi e fi pamọ tabi ti e ba se amojukuro nibi iwa-aidara kan dajudaju Qlohun je Olumojukuro, Alagbara.

150. Dajudaju awon ti ko gba Qlohun gbọ ati awon ojişe Rẹ ti nwon si nfe lati fi oya si arin Qlohun ati awon ojişe Rẹ ti nwon si nwipe: Awa gba apakan gbọ (ninu awon ojişe) awa ko si gba apakan gbọ; nwon si nfe lati mu oju ona kan larin (mejēji) yi.

151. Awon wonyi ni alaigbagbo ni ododo; a si ti pese iya elete fun awon alaigbagbo.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا  
بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ  
الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ  
الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ  
وَأَمِنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاقِيًا  
عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

﴿ لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوَى مِنَ الْقَوْلِ  
إِلَّا مَن ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴾ ﴿١٤٨﴾

إِن تَبَدُّوا خَيْرًا أَوْ خُفُّوا أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ  
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ  
وَيُرِيدُونَ أَن يُقَرِّبُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ  
تُؤْمِنُ بَعْضُهُمْ وَنَكْفُرُ بَعْضُهُمْ  
وَيُرِيدُونَ أَن يُتَّخَذُوا بَيْنَ ذَلِكَ  
سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا  
لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾

152. Şugbon awon eniti o gba Olọhun gbọ ati awon ojişę Rẹ ti nwon ko se ipinya ni arin enikankan ninu won, laipe Oun (Olọhun) yio fun won ni ẹsan won Olọhun si je Alaforiji, Alanu.

153. Awon oni-tira yio bi o lere pe ki o so tira kan kale fun won lati sanma; nitorina, dajudaju nwon ti bi Musa lere ohun ti o tobi ju be lo, nwon wipe: fi Olọhun han wa ni gbangba, nitorina igbe si kolu won, nitori abosi won, lehinna nwon si mu ogedegbe malu ni oluwa lehin ti alaye ti de wa ba won, sibesibe Awa si se amojukuro fun won nibi eyi Awa si fun Musa ni agbara ti o han gbangba.

154. A si gbe oke na ga soke won nitori majemu won. Awa si wi fun won pe: E wo ẹnu-ona na pelu iteriba, a si so fun won pe: E maşe koja ẹnu-ala ni ojo Isimi, a si tun gba adehun ti o nipon lati odo won.

155. Nitori yiye adehun won ati aigbagbo won si awon ami Olọhun, ati pipa ti nwon npa awon annabi lai se ati oro won ti nwon nsọ pe: Okan wa ti di. ko je be Olọhun ti te (okan) won ni onte, nitori aigbagbo won nitorina nwon ko ni gbagbo ayafi die (ninu won).

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا  
بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ  
يُؤْتِيهِمُ اللَّهُ أَجْرَهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا  
رَحِيمًا ﴿١٥٢﴾

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُثَرِّلَ عَلَيْهِمُ  
كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ  
مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ  
الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ  
بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ  
ذَلِكَ وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٥٣﴾

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِثْقَلِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ  
ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ  
لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا  
غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾

فِيمَا أَنْقَضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ وَكُفِّرْهُمْ بِآيَاتِ اللَّهِ  
وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا  
غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا  
يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾



156. Ati nitori aigbagbọ wọn ati irọ nla ti nwọn sọ si Mariyama.

157. Ati ọrọ nwọn ti nwọn nsọ pe dajudaju awa ti pa Al-Masihū, Isa ọmọ Mariyama Ojiṣe Qlọhun, bẹ si ni nwọn ko pa a, bẹ si ni wọn kori kàn mọ agbelebu (alore) ṣugbọn a jẹ ki o ri bẹ loju wọn ni, ati pe dajudaju awọn ti o ṣe iyapaṣnu nipa rẹ dajudaju nwọn mbẹ ninu iyemeji nipa rẹ, ko si si mimọ kan fun wọn nipa rẹ ayafi itele arosọ; bẹ si ni nwọn ko pa a dajudaju.

158. Bẹkọ, Qlọhun gbe e lọ si ọdọ ara Rẹ, atipe Qlọhun jẹ Alagbara Qlọgbon.

159. Atipe ko ni si ẹnikan ninu awọn oni-tira ayafi ki o gba a gbọ ṣiwaju ki o to ku, ti o ba si di ọjọ ajinde yio jẹ ẹlẹri tako wọn.

160. Nitori abosi kan, ti awọn ti o ṣe yahudi ni Awa ṣe ṣe ni ẹwọ fun wọn awọn ohun-daradara ti a ti ṣe ni ẹtọ fun wọn ati nipa idina wọn ti nwọn ndi oju ọna ti Qlọhun ni ọpọlọpọ (igba).

161. Ati gbigba wọn ti nwọn ngba owo-élé, bẹ si ni a ti kọ fun wọn nipa rẹ, ati jije wọn ti nwọn nje ọrọ awọn enia ni ti ibajẹ; Awa si ti pa lese iya elero silẹ fun awọn alaigbagbọ ninu wọn.

وَيَكْفُرُ بِهِمْ وَقَوْلُهُمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

وَقَوْلُهُمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مَا لَهُم بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

وَأَنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا يَتُوبَ إِلَى اللَّهِ قَبْلَ مُرُورِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

فَيُظَاهَرُ مِنَ الَّذِينَ هَادُوا أَحْرَمًا عَلَيْهِمْ طَبِيعَتِ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدْرِهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كِبِيرًا ﴿١٦٠﴾

وَأَخَذَهُمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَحْلَاهُمْ أُمُورَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

162. Şugbon awon ti imo won rinle ninu won ati awon onigbagbo ododo nwon ni igbagbo ododo si ohun ti A so kalè fun o ati ohun ti A so kalè şiwaju re, ati awon olugbe irun duro ati oluyan saka ati olugba Olòhun gbọ ati ojo ikẹhin; awon wonyi laipe A o fun won ni ẹsan ti o tobi.

163. Dajudaju A ranşẹ si o gegebi a ti ranşẹ si Nuha ati awon annabi lehin re, A si tun ranşẹ si Ibrahimia ati Ismaila ati Isiaka ati Yakuba ati awon aromodomo, ati Issa ati Ayuba ati Yunusa ati Haruna ati Sulaimana, A si fun Dawuda ni Sabura.

164. Awon ojişẹ kan mbẹ ti A ti da oruko won fun o şiwaju, awon ojişẹ kan si mbẹ ti A ko daruko won fun o. Atipe Olòhun ba Musa soro ni oro gan.

165. Awon ojişẹ kan ti nwon je oniro-idunnu ati oluşe-ikilo, nitori ki awijare maşe ma be fun awon enia lodọ Olòhun lehin (riran) awon ojişẹ. Olòhun je Alagbara, Ològbon.

166. Şugbon Olòhun njeri nipa ohun ti O sokalè fun o, O so o kalè pelu mimọ Rẹ ati pe awon malaika na njeri (si i). Olòhun si to ni Olujeri.

لَكِنَّ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَٰئِكَ سَنُعْطِيهِمُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٦﴾

﴿ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّوِيِّكِينَ مِنْ قَبْلِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَآلَاسْمَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآدَمَ إِذْ دَاوُدَ زَكَوًّا ﴿١٦٧﴾

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا ﴿١٦٨﴾

رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لَعَلَّكُمْ يَتَّقُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٩﴾

لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٧٠﴾



167. Dajudaju awọn ẹniti o ẹ aigbagbo ti nwọn si di oju ọna ti Qlọhun, dajudaju nwọn ti ọna ni iṣina ti o jinna.

168. Dajudaju awọn ẹniti o ẹ aigbagbo ti nwọn si ẹ abosi, Qlọhun ki yio ẹ aforijin fun wọn, Kò si ni fi oju ọna kan mò wọn.

169. Ayafi oju ọna ina Jahannama, nwọn o ẹ gbere sinu rẹ, eyini je ohun ti o rọrun fun Qlọhun.

170. Mo pe ẹninin enia, dajudaju Ojise na ti de wa ba nyin pelu ododo lati ọdọ Oluwa nyin, nitorina ki ẹ gbagbo lo dara fun nyin. Ti ẹninin ba si ẹ alaigbagbo, dajudaju ohun ti mbe ninu sanma ati ile ti Qlọhun ni. Qlọhun si je Oni-mimọ. Qlogbon.

171. Mo pe ẹyin oni Tira, ẹ maṣe koja ẹnu-ala nipa ẹsin nyin, ẹ maṣe soro (kan) si Qlọhun ayafi ododo. Dajudaju Masihu Isa ọmọ Mariyama je ojise Qlọhun, ati ọrọ Rẹ ti O so si Mariyama ati ẹmi kan lati ọdọ Rẹ. Nitorina ẹ gba Qlọhun gbo ati awọn ojise Rẹ. Ẹ maṣe so pe: Meta ni Qlọhun. Ki ẹ siwo ni o dara fun nyin. Qlọhun je Qlọhun kanṣoṣo. Mimọ Rẹ tayo ki ọmọ kan ma be fun U. Tirẹ ni ohun ti mbe ninu sanma ati ohun ti mbe ninu ile. Qlọhun si to ni Alabojutó.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَزَيَّاكَ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا يَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَآمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَأَنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أُلْقِيَتْهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهُوا خَيْرًا لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾

172. Al-Masihi ko še ikorira lati je olujosin fun Qlōhun, bakanaa si ni awon Malaika ti nwon sunmo Qlōhun. Enikeni ti o ba še ikorira lati josin fun Qlōhun ti o si tun še igberaga, laipe yio ko won jo si odo ara Re patapata.

173. Ki e ri awon onigbagbo ododo ti nwon si tun še ise rere, oun yio san won ni ekunrere esan won yio si še alekun ore Re fun won. Ki e ri awon eniti nkorira ti nwon si nše igberaga Oun yio je won niya elēta-elero. Nwon ko ni ri alatilehin kan kan tabi oluranlowo kan fun ara won lehin Qlōhun.

174. Mo pe enyin enia, dajudaju idi-oro ti de wa ba nyin lati odo Oluwa nyin A si so imole ti o han gbangba kale fun nyin.

175. Kieri awon ti nwon gbabo ni ododo si Qlōhun ti nwon si di I mu sinshin laipe yio mu won wo inu ike lati odo Re ati ola, yio si fi won mona ti o to si odo ara Re.

176. Nwon yio wa bi o ni idajo, wipe: Qlōhun yio fun yin ni idajo nipa are tikoni obi tikoni omo. Ti enia kan baku tikosi omo kankan fun, ti osini ara-birin kan, idaji ni tire ninu ohun ti o ba fi silo, on (okunrin) ni yio si jogun re ti ko ba si omo fun u. Bi ara-birin ba je meji, nigbana

لَنْ يَسْتَنْصِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا  
لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ  
يَسْتَنْصِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ  
فَسَيُخْشَرُهُمُ إِلَهُ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ  
فَضْلِهِ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا  
وَأَسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا  
وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا  
وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَهُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكَ  
وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا ﴿١٧٤﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَأَعْتَصَمُوا بِهِ  
فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةِ رَحْمَتِهِ وَفَضْلٍ  
وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٧٥﴾

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ  
إِنْ أَمَرُوا أَهْلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتُ  
فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ لَمْ يَكُنْ  
لَهَا وَلَدٌ إِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الشُّلُانِ  
مِمَّا تَرَكَ وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً  
فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَىٰ ۚ يَبِينَ اللَّهُ



ikomeji ninu idata ninu ohun ti o fi silẹ yio jẹ ti awọn mejēji. Ti nwọn ba jẹ ọmọ-iyá lókunrin ati lobirin, nigbana iru ipin to wa fun obirin meji ni yio jẹ ti ọkunrin kan. Ọlọhun nṣe alaye nitoripe kí ẹ ma bā šina. Ọlọhun ni Olumọ gbogbo nkan.

### (5) Suratu Al-Mā'idah

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Mope ẹnyin onigbagbo ododo, ẹ mā šikà alukawani. A ṣe ni ẹtọ fun nyin awọn ẹran-ọsin ẹlẹṣẹ-mẹrin (ni jije) ayafi ohun ti a n ke fun nyin, lai rufin ọdẹ ṣiṣe, nigbati ẹnyin si mbẹ ninu arami (ijọsin ibẹwo ile Oluwa). Dajudaju Ọlọhun a mā paṣẹ ohun ti O ba fẹ.

2. Mope ẹnyin onigbagbo ododo, ẹ maṣe rufin èto Ọlọhun (ti Hajji ṣiṣe) ati ọṣu ọwọ na, ati awọn ẹran ọrẹ ati awọn ti a fi nkan kọ lórun (lati se ami pe ẹran-ọrẹ ti ijọsin fun Oluwa ni) ati awọn ti o wa idabo bo lọ si Ile ọwọ na, ti nwọn nwa ore lati ọdọ Oluwa wọn ati iyonu (Rẹ). Nigbati ẹnyin ba si tura silẹ, nigbana ẹ ma dẹ ọdẹ. E ma si jẹ ki ibinu awọn enia kan mu yin kọja ẹnu ala nitoripe wọn di yin lona lati de Mọsalasi Ọlọwọ naa. Ẹ ran ara nyin lówọ lori iṣẹ rere ati ibẹru (Ọlọhun), ẹ maṣe ran ara nyin

لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ  
عَلِيمٌ ﴿٥﴾

### سُورَةُ الْمَائِدَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ  
بِهَيْمَةَ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُبَيِّنُ عَلَيْكُمْ عِزَّةٌ  
مُحَلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنْ أَلَّهَ  
يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحِلُّوا شَعْيَرَ اللَّهِ  
وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقُلُوبَ  
وَلَا آفِينَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ يَنْتَعُونَ فَضْلًا مِنْ  
رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَلَا أَحْلَلْتُمْ قَاصِطَانِ  
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نَقُومَ أَنْ صَدُّوا عَنْ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى  
الْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ  
وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ  
الْعِقَابِ ﴿٥﴾

lɔwɔ lati da ɛʃɛ, ati ikoja ɛnu ala, ki ɛ si bɛru Qlɔhun, dajudaju Qlɔhun le koko ni jije ni niya.

3. Aɛ ni ẽwɔ fun nyin ɛran tioku funra rɛ ati ɛjɛ ati ɛran ɛlɛdɛ ati eyiti a pa pɛlu orukɔ nkanmiran yatɔ si orukɔ Qlɔhun ati eyiti a fun lorun pa ati eyiti a lu pa ati eyiti o relulɛ ti o ku ati eyiti a kɔn pa ati ajɛku ɛranko-abija ayafi eyiti ɛ ba dunbu rɛ; ati eyiti nwɔn ba fi bɔ oriɖa ati ki ɛ ma fi ɔfa se yemi wo; iwɔnyi jɛ ibajɛ. Loni awɔn ɛniti o ɛ aigbagbɔ ti sɔ ireti nu nipa ɛsin nyin, nitorina ɛ maɛ bɛru wɔn, ɛ bɛru Mi. Loni yi Mo ɛ ɛsin nyin ni pipe fun nyin ati pe Mo ɛ aɛpe idɛra Mi le nyin lori ati pe Mo yɔnu si Islam ni ɛsin fun nyin. ɖugbɔn ɛniti tulasi ebi ba mu ti ki iɛ ifɛ a ti ru ofin (Qlɔhun) dajudaju Qlɔhun ni alaforiji, Onikɛ.

4. Nwɔn o bi ɔ lere nipa ohun ti o jɛ ɛtɔ fun wɔn wipe: Gbogbo ohun ti o dara ni a ɛ ni ɛtɔ fun nyin ati awɔn ohun ti ɛ ti kɔ ninu awɔn ɛran-ɔdɛ (bii aja, ati bɛɛ bɛɛ lɔ), ti ɛ o maa fi wɔn dɛ ɔdɛ, ti ɛ ti kɔ wɔn ninu ohun ti Qlɔhun ti fi mɔ yin; ki ɛ si jɛ ninu eyiti nwɔn ba pa wa fun nyin ki ɛ si pe orukɔ Qlɔhun le wɔn lori, ki ɛ si paya Qlɔhun, dajudaju Qlɔhun yara nibi iɛiro (iɛɛ).

5. Loni yi a ɛ ni ɛtɔ fun nyin gbogbo ohun ti o dara. Ati onjɛ

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخَازِيرِ  
وَمَا أَهَلَ لِلْغَيْرِ لِلَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَبِقَةُ وَالْمُؤَفَّقَةُ  
وَالْمُزْدِيَّةُ وَالنَّطِيطَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ  
إِلَّا مَا دَكَّكُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ  
تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْوَاجِ لَكُمْ فَسُقُ الْيَوْمَ يَبْسُ  
الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ  
وَأَخْشَوْنَ الْيَوْمَ أَكْمَلَ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ  
عَلَيْكُمْ تَعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا  
فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ  
لِإِسْلَامِ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَكُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ  
الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ  
تَعْلَمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا  
أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٦﴾

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا



awon eniti a ti fun ni tira ni a še  
 leto fun nyin a si še onje ti nyin naa  
 leto fun won. Ati awon obirin  
 omoluabi ninu awon onigbagbo  
 ododo ati awon obirin omoluabi  
 ninu awon ti a ti fun ni tira siwaju  
 nyin, nigbati e ba ti fun won ni  
 owo-ifẹ won ni ti fifẹ ni iyawo lai  
 še paṣaga tabi mimu (won) ni àlẹ.  
 Enikeni ti o ba Se aigbagbo  
 dajudaju işe rẹ ti bajẹ, atipe ni  
 ojo ikẹhin yio wa ninu awon  
 eni ti o şofò.

6. Enyin onigbagbo ododo  
 nigbati e ba dide lati kirun ki e we  
 awon oju nyin ati awon owọ nyin  
 titi de igunpa, ki e si (fi omi) pa  
 awon ori nyin ati (ki e fo) awon eše  
 nyin titi de kokosẹ mejẹji. Ti enyin  
 ba je ẹlẹgbin lara, ki e we mo. Ti  
 enyin ba je alaisan tabi e wa lori  
 irin ajo tabi okan ninu nyin de lati  
 ibi igbe tabi e sunmo awon obirin ti  
 e ko si ri omi, nigbana e še aluwala  
 oniyẹpẹ to mo, e fi pa awon oju  
 nyin ati awon owọ nyin ninu rẹ.  
 Olọhun ko fẹ lati še işoro kan fun  
 nyin ninu esin rẹ. Şugbon Olọhun  
 nfẹ lati fọ nyin mo ati ki o le še  
 aṣepe idera Rẹ fun nyin, ki e le ma  
 dupe.

7. E še iranti idera Olọhun ti nbe  
 lori nyin ati adehun Rẹ eyiti O ba  
 nyin še nigbati enyin wipe: Awa  
 gbọ awa si gbà. Ki e si beru

الْكِتَابَ جُلُّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ جُلُّ لَكُمْ  
 وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ  
 مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا  
 ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أَجْرَهُنَّ مُحْصِينَ غَيْرَ  
 مُسْفِيحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ  
 بِآلِئِمْنٍ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ  
 مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى  
 الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا أَرْجُلَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ  
 إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ  
 وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ  
 جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ عَلَى  
 سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُم مِّنَ الْغَايِبِ  
 أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا  
 صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ  
 وَأَيْدِيَكُمْ مِنْهُ مَا يَرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ  
 عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَٰكِنْ يُرِيدُ  
 لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ  
 لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥﴾

وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيقَاتَهُ  
 الَّتِي وَاقَقَكُمْ يَوْمَ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا  
 وَأَطَعْنَا وَأَتَقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ

Qlōhun. Dajudaju Qlōhun ni Olumọ nipa ohun to wa ninu igbaiya.

8. Mope ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ jẹ olugbe ẹri duro fun Qlōhun pẹlu ẹtọ: ẹ ma jẹ ki ikorira awọn ijọ kan, sun nyin dẹbi ai ko ni le ẹ deede nyin. Ẹ ẹ ẹtọ, ohun lo sunmọ ibẹru (Qlōhun) julọ Ki ẹ si bẹru Qlōhun, dajudaju Qlōhun ni Amoye nipa ohun ti ẹ nṣe.

9. Qlōhun ẹ adehun fun awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si nṣe iṣẹ rere (pe): Aforijin mbẹ fun wọn ati ẹsan ti o tobi.

10. Atipe awọn alaigbagbọ ti nwọn si npe awọn ami Wa niro, awọn wọnyi ni ẹni ina Jahimi.

11. Mope ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ ẹ iranti idẹra Qlōhun ti mbẹ fun nyin nigbati awọn ijọ kan gbero lati nawọ ija wọn si nyin, nigbana O kà ọwọ wọn kò fun nyin ki ẹ si bẹru Qlōhun atipe Qlōhun ni ki awọn onigbagbọ ododo mā fi ara ti.

12. Ati nipapa Qlōhun ẹ adehun pẹlu awọn ọmọ Israila, A si gbe awọn ijoye mejila dide ninu wọn. Qlōhun si wi (fun wọn) pe: Emi mbẹ pẹlu nyin. Bi ẹnyin ba nkirun dede ti ẹ si nyan saka ti ẹ si gba awọn ojiṣe Mi gbọ ti ẹ si ran

الصُّدُورِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ  
شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ  
شَتَانُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا تَعْدِلُوا أَعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ  
لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ  
بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ  
عَظِيمٌ ﴿٦﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَتَ  
اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ لَا يَسْطُرُونَ  
إِلَيْكُمْ أَنْذَرْتَهُمْ فَكَفَّ أَفْئِدَتَهُمْ عَنْكُمْ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
الْمُؤْمِنُونَ ﴿٨﴾

﴿٩﴾ وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ  
وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا  
وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ  
أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ  
وَوَافَقْتُمُ الرُّسُلَ وَغَرَضْتُمُوهُمْ



won lowo ti e si win Olqhun ni orò ni wiwin ti o dara, Emi yio pa awon ašise nyin re, Emi yio si mu nyin wo awon oqba-idera ti odo nšan nisale re. Šugbon enikeni ti o ba se aigbagbo ninu nyin lehin eyini, nipapa o ti šina kuro ni oju ona tarà.

13. Šugbon nitori yiye ti nwon ye majemu won Awa se ibi le won Awa si se okan won ni lile. Nwon si nyi awon orò (Olqhun) pada kuro ni awon aye won nwon si ko apakan silé ninu ohun ti a ran won leti re. Iwo ko ni ye ri iwa jamba lati odo won ayafi die ninu won, nitorina se amojukuro fun won ki o si se aforiji. Dajudaju Olqhun fèran awon ti nse rere.

14. Ati awon eniti nwipe: Nasara (Kiristièni) ni awa ise, Awa se majemu pelu won, Šugbon nwon si ko apakan silé ninu ohun ti a ran won leti re nitorina Awa da ota si arin won ati ikorira titi di ojo igbende. Laipe Olqhun yio fun won niro nipa ohun ti nwon nse.

15. Enyin oni-Tirà; dajudaju ojiše Wa ti wa ba nyin ti o nse alaye opolopo fun nyin ninu ohun ti e fi pamọ ninu tirà, o si nmojukuro ninu opolopo; dajudaju imole lati odo Olqhun ti wa ba nyin ati tirà ti o yanju.

وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا  
لَّا كُفْرَانَ عَنْكُمْ فِي آيَاتِكُمْ  
وَلَا ذُخْلَكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ  
مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٥﴾

فَمَا نَقِضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ  
وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَلِيلَةً يُحَرِّفُونَ  
الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا  
مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ  
عَلَى خَائِفَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ  
فَأَعِظْ عَثَّةً مِنْهُمْ وَأَصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ  
يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥﴾

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي أَخَذْنَا  
مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا  
بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ  
وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا  
يَصْنَعُونَ ﴿٥﴾

يَتَأَهَّلَ الْكِتَابُ قَدْ جَاءَكُمْ  
رَسُولُنَا يَبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا  
مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ  
وَيَعْلَمُ أَعْنِ كَثِيرٌ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ  
اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿٥﴾

16. Nipa rẹ Qlọhun nfi ọna mọ awọn ẹniti o tẹle iyọnu Rẹ, awọn ọna alafia, On si nmu wọn jade lati inu okunkun lọ si inu imọlẹ pẹlu aṣẹ Rẹ. On si nfi wọn mọna si oju-ọna ti o tọ.

17. Dajudaju nwọn ti ẹ aigbagbo, (keferi) awọn ẹniti nwipe: Laini ani-ani Al-Masihu ọmọ Mariyama ni Qlọhun, wipe: Tani o ni ikapa nkankan lodo Qlọhun bi O ba fẹ lati pa Al-Masihu ati iya rẹ run ati awọn ti mbẹ lori ilẹ patapata? Ti Qlọhun ni ijoba sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ larin awọn mejẹji. A mǎ da ohun ti O ba fẹ, Qlọhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

18. Awọn Yahudi (Ju) ati Nasara (Kiristiẹni) nwipe: Awani ọmọ Qlọhun ati ayanfẹ Rẹ (pẹlu), wipe: Eṣe nigbana ti O (Qlọhun) fi nṣe nyin niya nitori awọn ẹṣe nyin? Bẹkọ, enia ni ẹnyin ise ninu ẹniti O da. O nṣe aforiji fun ẹniti O ba fẹ O si nfi iya jẹ ẹniti O ba fẹ. Ti Qlọhun ni ijoba sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ larin awọn mejẹji, ọdọ Rẹ si ni ibupadasi (ohun gbogbo).

19. Ẹnyin oni-tirà, lotitọ ojise Wa ti wa ba nyin ti o nṣe alaye fun nyin lehin idaduro wiwa awọn ojise, ki ẹ ma ba wipe: oniro-idunnu kankan ati olukilọ kankan ko wa ba

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ  
سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ  
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ  
وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ  
هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَن  
يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ  
يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ  
وَأُمَّهُ وَمَن فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَمَا يَشْعُرُ بِشَيْءٍ مَّا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى  
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ  
وَأَحِبُّونَهُ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُم بِذُنُوبِكُمْ  
بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّثْلُ خَلْقٍ يُغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ  
وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٥﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ  
لَكُمْ عَلَى قُرْآنٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا  
مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ



wa. Nitorina lotitọ oniro-idunnu kan ati olukilọ ti wa ba nyin. Qlọhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

20. Nigbati Musa si wi fun awọn enia rẹ pe: ẹnyin enia mi; ẹ ranti idera Qlọhun ti mbẹ lori nyin nigbati O fi awọn Annabi si arin nyin, O si tun ẹ nyin ni awọn ọba, o si fun nyin ni ohun ti ko fun ẹnikan ninu gbogbo aye .

21. Ẹnyin enia mi; ẹ wọ inu ilẹ mimọ na, eyiti Qlọhun pa laṣẹ fun nyin, ẹ maṣe pada si ẹhin nyin, ki ẹ ma ba pada di ẹni -òfò.

22. Nwọn wipe: Iwọ Musa; dajudaju awọn alagbara enia kan mbẹ ninu rẹ, awa ko ni le wọ inu rẹ titi nwọn yio fi jade kuro ninu rẹ; bi nwọn ba si jade kuro ninu rẹ, nigbana awa yio wọ ọ.

23. Awọn ọkunrin meji ninu ẹnti nberu, ti ikẹ Qlọhun mbẹ lori wọn wipe: Ẹ gba oju-ona wọle tọ wọn, bi ẹ ba si wọ ọ dajudaju ẹnyin yio bori; Qlọhun ni ki ẹ ma gbẹkẹle bi ẹ ba jẹ onigbagbo ododo.

24. Nwọn wipe: Iwọ Musa; awa ki yio wọ ọ lailai niwọn igbati nwọn ba wa ninu rẹ. Nitorina lọ, iwọ ati Oluwa rẹ, ki ẹnyin mejẹji ba wọn jà; dajudaju awa yio joko nihin.

بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ ۖ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَنْقُورُ أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَ لَكُم مِّلُّوكَ ۚ إِنَّكُمْ مَّا تَعْلَمُونَ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾

يَنْقُورُ أَذْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ ﴿٢١﴾

قَالُوا يٰمُوسَىٰ إِنَّا فِيهَا قَوْمٌ احْبَابٌ ۚ وَإِنَّا لَنَدْخُلُهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا كَاخْلُونَ ﴿٢٢﴾

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أُنْعِمِ اللَّهُ عَلَيْهِمَا أَذْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ عَلَيْهِ مُبْتَلَوْنَ وَعَلَى اللَّهِ فِتْوَاكُمْ ۚ إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

قَالُوا يٰمُوسَىٰ إِنَّا لَنَدْخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَادْهَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقُلِ إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ ﴿٢٤﴾

25. O wipe: oluwa mi; emi kò ni ikapa lori ẹnikan bikoşe ara mi ati ọmọ-iyà mi; nitorina še ipinya larin awa pẹlu awọn obilẹjẹ enia.

26. O wipe: Dajudaju ibẹ na a še e ni ẹwọ fun wọn fun ogoji ọdun, nwọn o ma rin kakiri lori ilẹ. Nitorina maşe banujẹ nitori awọn obilẹjẹ enia.

27. Ati ki o mā ka irohin awọn ọmọ Adama meji fun wọn pẹlu ododo, nigbati nwọn še itorẹ wiwa ojure Olọhun, a gba ti ẹnikan ninu awọn mejẹji a kò si gba ti ẹnikeji, o wipe: Dajudaju emi yio pa ọ. On (ikeji) wipe: Dajudaju Olọhun a ma gba ọrẹ ti awọn olubẹru (Olọhun).

28. Dajudaju bi iwọ ba na ọwọ rẹ si mi lati pa mi, emi ki yio na ọwọ mi si ọ lati pa ọ, nitoripe emi nbẹru Olọhun Oluwa gbogbo ẹda.

29. Emi nfẹ pe ki o ru ẹşẹ mi ati ẹşẹ ti rẹ, nitori ki o le jẹ ọkan ninu awọn ero ina atipe eyi ni ẹsan awọn alabosi.

30. Nitorina ifẹ inu rẹ si še pipa ọmọ -iya rẹ ni ọşọ fun u, o si pa a; o si di ọkan ninu awọn ẹni-ófò.

31. Olọhun si gbe kannakanna kan dide ti nwa ilẹ lati fihan bi yio şe bo ihoho(oku) ọmọ-iyà rẹ; O wipe : He! o ma şe lara mi o, ti mo fi ko àrẹ lati jẹ gẹgẹbi kannakanna yi ki

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي  
فَافْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ  
الْفَاسِقِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً  
يَتِيمُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى  
الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

﴿وَأَنزَلَ عَلَيْهِمْ تِبَاءًا بَنِيَّ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا  
قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ  
مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا  
يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾

لَئِنْ سَطَعَتْ إِلَيَّ يَدُكَ لَنُقَسِّتَنِي مَا أَنَا  
بِبَاسِطِ يَدَيَّ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَنَّكَ إِنِّي أَخَافُ  
اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبْوَأَ بَنِيَّ وَأُشَاكَ فَتَكُونَ  
مِنَ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ  
الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ  
فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣٠﴾

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ  
لِيُزَيِّنَهُ كَيْفَ يَأْتِي سَوْءَ أَخِيهِ قَالَ  
يَتَوَلَّى أَصْجَرْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا  
الْغُرَابِ فَأُؤْتَى سَوْءَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ



nsi bo ihoho(oku) omo - iya mi. O si di okan ninu awon olukabamo.

32. Nitori eyi ni Ase se e ni ofin fun awon omo Israila pe dajudaju enikeni ti o ba pa enikan laije pe nitori (pipa) enikan tabi (sise) ibaje kan lori ile, nitorina o dagegebi eni ti o pa gbogbo enia patapata. Ati eniti o ba gba emi kan la, o dabi eniti o gba emi gbogbo enia la patapata. Atipe dajudaju awon ojise Wa ti de wa ba won pelu alaye, lehin eyi opolopo won lo rekoja enu ala ni ori ile.

33. Dajudaju esan awon eniti nja Olohon logun ati ojise Re ti won si nse ibaje ni ori ile ni pe ki a pa won tabi ki a fi won se alore tabi ki a ge won ni owo ati ese ni ipasi-payo tabi ki a le won kuro ni ilu. Eyi ni itiju fun won ni aye nibi, ati pe iya ti o tobi si mbe fun won ni orun.

34. Ayafi awon ti o ba ronupiwada siwaju ki agbara yin to ka won, nitorina ki e mo daju pe Olohon na ni alaforiji, Alanu.

35. Enyin onigbagbo ododo, e beru Olohon, ati ki e si wa ona isunmo odo re, ati ki e si sapa si oju ona Re ki e le ba jere.

36. Dajudaju awon eniti o se aigbagbo bi o ba se pe gbogbo

النَّاسِ

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنَّهُ مَن قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَهُمْ نَهْيُ رَسُولِنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ بَعَدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أَن يُقَاتِلُوا فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَن يُقَاتِلُوا أَوْ يُصَلُّوا أَوْ يُقَطِّعُوا أَيْدِيَهُمْ وَأَرْجُلَهُمْ مِنْ خَلْفٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ جَزَائُ فِي اللَّهِ نَبَأٌ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَن تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُوٌّ رَحِيمٌ ﴿٣٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَانِي

ohun ti mbẹ lori ilẹ patapata jẹ ti wọn ati iru rẹ pẹlu lati fi gba ara wọn là kuro nibi iya ọjọ ajinde, a ko ni gba a ni ọwọ wọn; ti wọn si ni iya ẹlẹta elero.

37. Nwọn yio fẹ lati jade kuro ninu ina na, bẹ si ni nwọn ko ni le jade ninu rẹ, atipe iya gbere yio ma bẹ fun wọn.

38. Ole - ọkunrin ati ole - obirin, ẹ ge ọwọ awọn mejẹji ni ẹsan fun iş awọn mejẹji, ijiya lati ọdọ Ọlọhun. Ọlọhun ni Alagbara, Ọlọgbọn.

39. Ẹniti o ba si ronu piwada lehin abosi rẹ ti o si şe daradara, dajudaju Ọlọhun yio gba ironupiwada rẹ, dajudaju Ọlọhun ni Alaforijin, Alanu.

40. Iwọ ko ha mọ pe ti Ọlọhun ni ikapa sanma ati ilẹ, O ma nje ẹniti ọ ba fẹ ni iya, O si ma nşe aforiji fun ẹniti O ba fẹ, Ọlọhun si ni alagbara lori gbogbo nkan.

41. Irẹ Ojise, mase jẹ ki awọn ẹniti nyara lẹ sibi aigbagbo ba-ọ ninu jẹ, ninu awọn ẹniti nfi ẹnu wọn sọ pe, Awa gbagbo, ti ọkàn wọn kò si gbagbo, ati awọn Yahudi, ti nwọn tẹti si irọ, olutẹti si ọrọ fun awọn enia miran, ti nwọn kò ti wa si ọdọ rẹ. Nwọn ma nyi ọrọ pada kuro ni áye wọn,

الْأَرْضَ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ  
لِيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٧﴾

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ  
بِخَارِجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٨﴾

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا  
جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ  
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٩﴾

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ  
اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿٤٠﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَعْفُو لِمَنْ  
يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزَنْكَ الَّذِينَ  
يُكَفِّرُونَ فِي الْكَفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا  
ءَامَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ  
الَّذِينَ هَادُوا وَاسْتَمَعُوا لِلْكَذِبِ  
سَمِعُوا لِقَوْمٍ ءَاخِرِينَ لَمْ يَأْتِكَ  
يُخْرِجُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ  
يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ



nwọn nsọ pe, bi a ba fun nyin ni eyi ẹ gba a, ti a kò ba si fun nyin ẹ sọra. Ẹniti Olọhun ba fẹ danwo Iwọki yio le ti nkan-kankuro fun u lẹdọ Olọhun, awọn cleyi ni ẹniti Olọhun ko fẹ lati fọ okan wọn mọ. Idojuti mbẹ fun wọn ni aiye nbi, iya to tobi si mbẹ fun wọn ni oṣun.

42. Nwọn jẹ olutẹti si irọ. nwọn si nje ohun ẹwọ, nitorina ti nwọn ba wa ba ọ, ẹ idajo larin wọn tabi ki ọ ẹri kuro lẹdọ wọn. Ti o ba ẹri kuro lẹdọ wọn, nwọn ko le ẹ ipalara kan fun ọ. Ti o ba fẹ dajo, dajo larin wọn pelu dogbadogba. Dajudaju Olọhun fẹran awọn oluṣe dogbadogba.

43. Bawo ni nwọn o ẹ fi ọ ẹ onidajo nigbati o ẹ pe At-Taora mbẹ lẹdọ wọn? Idajo Olọhun si mbẹ ninu ẹ, lẹhinna nwọn ẹri lẹhin eyini. Awọn wọnyi ki ẹ onigbagbo ododo.

44. Dajudaju Awa ti sọ At-Taorata kalẹ, ona-mimọ mbẹ ninu ẹ ati imọlẹ Awọn annabi ti nwọn gba fun Olọhun nwọn ndajo pelu ẹ fun awọn Yahudi ati awọn alufa wọn agba ati awọn amofin wọn, nitoripe a fun nwọn ni Tira Olọhun sọ, nwọn si jẹ ẹlẹri si i. Ẹ maṣe bẹru awọn enia, ẹ bẹru Mi, ẹ maṣe fi owó diẹ parọ awọn àyàh Mi.

وَأَن لَّمْ تَوَدُّهُ فَأَخَذُوا مِمَّن يَبْدُو أَنَّهُ  
فِتْنَتُهُ قُلْ تَمْلِكُ لَهُم مِّنَ اللَّهِ شَيْئًا  
أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَن يُطَهِّرْ  
قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي  
الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٥٠﴾

سَمْعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَلُونَ  
لِلشُّحِّ إِنِ جَاءُوكَ فَأَخْضَمْ بَيْنَهُم  
أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِن تُعْرِضْ عَنْهُمْ قُلْ  
يَضُرُّوكَ شَيْئًا وَإِن حَكَمْتَ فَأَخْضَمْ  
بَيْنَهُم بِأَقْسَطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
الْمُقْسِطِينَ ﴿٥١﴾

وَكَيْفَ يُحْكُمُوكَ وَعِنْدَهُمُ  
التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ  
بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٢﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ  
يُحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْمَوْا  
لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا  
أَشْحَفُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا  
عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَحْشُرُوا النَّاسَ  
وَأَخْشَوْنَ وَلَا تَسْرَبُوا إِلَيْهِ ثَمَنًا قَلِيلًا  
وَمَنْ لَّمْ يُحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ

Eniti kò ba daɔɔ pɛlu ohun ti Ọlọhun sọkalẹ awọn eleyini jẹ alaigbagbo.

45. Awa si ẹ ni ofin ninu ẹ fun wọn pe ti ẹmi kan ba pa ẹmi kan ki a pa a, ati pe ti ẹni kan ba fọ ẹnikan loju, ki a fọ tirẹ na, atipe ti ẹni kan ba ẹ ẹnikan ni imu, ki a ẹ tirẹ na, atipe ti ẹnikan ba ge ẹnikan leti, ki a ge tirẹ na, atipe ti ẹnikan ba yọ ehin ẹnikan, ki a yọ tirẹ na, ati ẹṣa ogbẹ pẹlu bakanna ni gbiba ẹsan. Ẹnikẹni ti ko ba gba ẹsan, yio jẹ ipa ẹṣere fun u. Ẹnikẹni ti ko ba fi ohun ti Ọlọhun sọkalẹ daɔɔ, awọn eleyini ni alabosi.

46. Atipe Awa fi Annabi Isa omo Mariyama tele ipase wọn, ti o nje ki a mo ododo nipa ohun ti o ti siwaju ẹ ninu At-Taorah; A si fun u ni Injila, (Bibeli) imona mbe ninu ẹ ati imole ti o si nje ki a mo ododo nipa ohun ti o ti siwaju ẹ ninu At-Taorah, o si jẹ imona ati ẹṣiti fun awọn olubẹru (Ọlọhun).

47. Ki awọn oni Injila ma ẹ idajo pẹlu ohun ti Ọlọhun sọkalẹ sinu ẹ. Eniti kò ba ẹ idajo pẹlu ohun ti Ọlọhun sọkalẹ, awọn eyini ni obileje.

48. A si ti so Tirà na kalẹ fun o pẹlu ododo, olumuni-mo ohun ti o jẹ ododo ninu awọn Tira ti o ti siwaju ẹ ati ẹlẹri lori ẹ, nitorina ẹ idajo larin wọn pẹlu ohun ti

هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿١١﴾

وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ  
بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنفَ بِالْأَنفِ  
وَالْأَذْنَ بِالْأَذْنِ وَاللِّسَانَ بِاللِّسَانِ  
وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَن تَصَدَّقَ بِهِ  
فَهُوَ كَفَّارٌ لَهُ وَمَن لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا  
أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٢﴾

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ  
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَآيَاتِنَا  
الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ  
يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ  
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣﴾

وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فِيهِ  
وَمَن لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ  
هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٤﴾

وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا  
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا  
عَلَيْهِ ۖ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ  
أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا



Qlōhun sōkalẹ, maše tẹle ifẹ inu wọn kuro nibi ohun ti o wa ba o ninu ododo. Olukuluku nyin ni A ti še ofin ati ilana ẹsin fun. Ti o ba še pe Qlōhun fẹ ni dajudaju iba še nyin ni ijọ kanṣoṣo. Şugbọn ki O le dan nyin wò nipa ohun ti O fun nyin. Nitorina ẹ duna lati še işẹ rere. Aye ibupada si nyin ọdọ Qlōhun ni patapata, nigbana On yio fun nyin ni iro nipa ohun ti ẹ nşe iyapa ẹnu si.

49. Atipe ki o še idajọ larin wọn pẹlu ohun ti Qlōhun sọ kalẹ, maše tẹle ifẹ inu wọn, şora ni ọdọ wọn ki nwọn ma le şe ọ lori kuro nibi apakan ohun ti Qlōhun sọkalẹ fun ọ. Bi nwọn ba pẹhinda, ki o mọ pe Qlōhun nfe je wọn niya ni nitori apakan ẹşe wọn. Atipe dajudaju ọpọlọpọ ninu awọn enia ni nwọn je obileje.

50. Idajọ igba aimọkan ni wọn ha nwa bi? Tani ẹni ti o dara ju Qlōhun lẹ ni idajọ fun awọn enia ti o mọ amọdaju (nipa Rẹ).

51. Ẽnyin onigbagbọ ododo, ẹ maše mu awọn yahudi ati Nasara ni oniran lẹwọ yin, apakan wọn je oluranlẹwọ fun apakeji, ẹnike ni ti o ba mu wọn ni oluranlẹwọ ninu nyin dajudaju oluwarẹ di ara wọn dajudaju Qlōhun ko ni fi awọn ijọ alabosi mọna.

مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِنْ لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَآءِ الْآثَمِ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٠﴾

وَأِنْ أَحْكَمْتُمْ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ هُمْزٍ وَآخِذْهُمْ أَنْ يَفْسُقُوا عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْنَاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٥١﴾

أَلْفَحَسْبُ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْعُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا الْقَوْمِ يُوقِنُونَ ﴿٥٢﴾

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَهُوَ كُفْرًا ۚ قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ﴾

52. Nitorina Irẹ yio ma ri awon ti are mbe ninu okan won ti nwon o ma yara lo si odo won, nwon yio ma wipe: Awa nberu ki ayipo (igba buburu) ma ba kan wa, o le je pe Olqhun yio mu isegun wa abi ase kan lati odo Re, ti nwon yio di oluse abamo lori ohun ti nwon fi pamọ sinu okan won.

53. Awon eniti o gbagbo ni ododo si nwipe: Nje awon elewonyi ko ni eniti nwon fi Olqhun bura de opin ibura won pe dajudaju awon mbe pelu nyin? Awon ise won ti baje nitorina nwon di eni-ofo.

54. Enyin eniti e gbagbo ni ododo, eniti o ba pa chin da ninu nyin nidi esin re, Olqhun yio mu awon ijo kan wa ti Yio ni ife si won ti awon na yio ni ife Re, nwon yio ma se jeje pelu awon olugbagbo ododo, nwon yio si le koko mo awon alaigbagbo, nwon yio tun ma sapa ni oju ona ti Olqhun nwon ko si ni beru eebu buni-buni kan. Eyi ni ore Olqhun, Ama fun eniti o ba wu U. Olqhun na ni Olugbaye-ore, Oni-mimo.

55. Dajudaju Olugbojule yin ni Olqhun ati Ojise Re ati awon ti o gbagbo ni ododo awon eniti nkirun ti won si nyan zakat, ti won si je oluteriba (rukun lori irun).

فَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسْرِعُونَ فِيهِمْ  
يَقُولُونَ نَحْنُ أَنْ تُصِيبَنَا آيَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ  
يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ، فُضِّحُوا عَلَى  
مَا أَسْرَوْا فِي أَنْفُسِهِمْ تَذِيرًا ﴿٥٢﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ  
جَهْدَ أَعْيُنِهِمْ أَنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ  
فَأَصْبَحُوا خَيْرِينَ ﴿٥٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ  
فَسَوْفَ يَأْتِيَ اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ  
 عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ  
 اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

إِنَّمَا أَوْلَاكُمْ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ  
يَقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَآتَوْنَ الزَّكَاةَ وَهُمْ  
رَاكِعُونَ ﴿٥٥﴾



56. Ẹniti o ba mu Qlọhun lọrẹ ati Ojişẹ Rẹ ati awọn ti o gbagbọ ni ododo, dajudaju awọn ijọ ti Qlọhun ni olubori.

57. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ maşẹ mu ni ọrẹ imulẹ awọn ẹniti o mu ẹsin nyin ni ẹfẹ ati ere ninu awọn ẹniti a ti fun ni Tira siwaju ati awọn alaigbagbọ ẹberu Qlọhun bi ẹyin ba jẹ olugba Qlọhun gbọ lododo.

58. Nigbati ẹnyin ba npe ipe sibi irun, nwọn a mu u ni ẹfẹ ati ere. Eyi ri bẹ nitoripe nwọn jẹ awọn enia kan ti kò şe lakaye.

59. Wipe, ẹnyin oni-Tirà, ẹnyin ha n bu wa fun nkan-kan bi, yatọ si pe awa gba Qlọhun gbọ ati ohun ti a sọkalẹ fun wa ati ohun ti a sọkalẹ ni isaju atipe opolopo nyin jẹ obilejẹ.

60. Wipe: Njẹ emi ki yio ha fun nyin ni iro awọn ẹniti o buru ju eyi lọ ni ẹsan lodo Qlọhun? On ni ẹniti Qlọhun şebi le ti O si binu si, ti O si sọ ninu wọn di obo ati ẹlẹde, ti o si nsin ẹşu, awọn wonyi ni o buru julọ ni ipò ti o si şina kuro loju ọna ti o dọgba.

61. Ati nigbati nwọn ba wa ba nyin nwọn a sọ pe, awa gbagbọ ni ododo, dajudaju nwọn wole pẹlu aigbagbọ nwọn si jade pẹlu rẹ. Bẹni

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا  
فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا  
دِينَكُمْ هُزُوعًا وَلِعِبَاءَ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ الْأُولَىٰ وَأَتَقُوا اللَّهَ  
إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هَاهُنَا  
وَلِعِبَاءَ دَلِيلًا يَا أَيُّهَا الْقَوْمُ لَا تَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَقُيْمُونَ مِمَّا آتَاكُمْ  
ءَامِنًا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْتَا وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلُ  
وَأَنْ كُنْتُمْ كَافِرِينَ فَسَقُونَ ﴿٥٩﴾

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّ مِنْ ذَلِكَ شُرَكَاءَ اللَّهِ  
لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْفُرْدَ  
وَالْحُنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ أُولَئِكَ شَرٌّ مَكَانًا  
وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

وَإِذَا جَاءَهُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ  
وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا  
يَكُونُونَ ﴿٦١﴾

Olọhun mọ julọ nipa ohun ti nwọn ngbe pamọ.

62. Iwọ yio ri ọpọlọpọ ninu wọn ti nwọn o ma ba ara wọn duna nibi ẹṣe ati itayọ-ala, ati jije ti nwọn nje owó èrú. Dajudaju ohun ti nwọn nṣe ni iṣe o buru.

63. Eṣe ti awọn alufa wọn ati awọn amọ-ofin wọn ko kọ fun wọn nipa ọrọ ẹṣe wọn ati gbigba owó èrú wọn? Dajudaju ohun buburu ni nwọn nṣe niṣe.

64. Awọn Yahudi sope: Didi ni ọwọ Olọhun wa. A si ti di ọwọ wọn A si ṣebi le wọn nitori ohun ti wọn so. Bẹkọ, titẹ ni ọwọ Rẹ mejēji wà, A mā na bi O ba ti fẹ. Ohun ti a sọkalẹ fun ọ lati ọdọ Oluwa rẹ mu ki ọpọlọpọ wọn tubọ lekun ninu ikoja aala ati aigbagbọ. Awa si da ọta ati ikorira si arin wọn titi di ọjọ igbende. Igba yiowu ti nwọn ba da ina ogun, Olọhun a si fẹ ẹ pa, nwọn nsapa lati ṣe ibajẹ lori ilẹ, bẹni Olọhun ko fẹ awọn obilẹjẹ.

65. Ibaṣepe awọn oni Tirà gbagbọ ni ododo ti nwọn si bẹru (Olọhun), dajudaju Awa iba pa awọn iṣe buburu wọn rẹ fun wọn, Awa iba si mu wọn wọ awọn ọgba-idera.

66. Ibaṣepe nwọn duro ti At-Taorata ati Injila ati ohun ti a

وَلَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَسْرِعُونَ فِي الْإِثْمِ  
وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ السُّخْتِ لَيْسَ  
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾

لَوْلَا يَنْتَهَهُمُ الرَّبُّ لَيَكُونُوا فِي الْأَخْبَارِ عَنْ  
قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السُّخْتِ لَيْسَ  
مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ  
وُلِعُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ  
كَيْفَ يَشَاءُ وَلْيَزِدْ كَيْثُراً مِنْهُمْ مَا أَنْزَلَ  
إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا وَالْقِيَامَ يَنْتَهُمُ  
الْعُدْوَةَ وَالْغِيصَةَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ كَلِمًا  
أَوْ قَدْ وَانَارَ لِلْحَرْبِ أَطْفَافُ اللَّهِ وَسَعُونَ  
فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ  
الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا  
لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ  
وَلَا دَخَلَتْهُمْ جَهَنَّمُ النَّعِيرِ ﴿٦٥﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أَنْزَلَ



sokalẹ fun wọn lati ọdọ Oluwa wọn nwọn ba ma jẹun lati oke wọn ati lati isalẹ ẹsẹ wọn. Ijọ kan mbẹ ninu wọn ti o duro dede ọgọrọ si mbẹ ninu wọn ti ohun ti nwọn nse jẹ aikodara.

67. Irẹ ojiṣe, jẹ de opin ohun ti a sokalẹ fun ọ lati ọdọ Oluwa rẹ, bi o ko ba ṣe e nigbana iwọ ko jẹ iṣe Rẹ de opin. Ọlọhun yio si dabo bo ọ lọdọ awọn enia, dajudaju Ọlọhun ki yio fi awọn alaigbagbọ enia mọna.

68. Wipe: Ẹnyin oni-Tirà, ẹ kò si lori kinikan ayafi ti ẹ ba duro lori At-Taorata ati Injila ati ohun ti a sokalẹ fun nyin lati ọdọ Oluwa nyin, ohun ti a sokalẹ fun ọ lati ọdọ Ọlọhun rẹ yio mu ọpọlọpọ wọn tubọ lekun ni ikọja aala ati aigbagbọ. Nitorina maṣe banujẹ lori awọn alaigbagbọ enia.

69. Dajudaju awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ati awọn ti nwọn jẹ Yahudi ati awọn Sabiawa ati awọn Nasara, ẹniken ti o ba gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati ọjọ ikẹhin ti o si nṣiṣe rere, ki yio si ibẹru fun wọn bẹni nwọn ki yio banujẹ.

70. Dajudaju Awa gba adehun awọn ọmọ Israila Awa si fi awọn ojiṣe ranṣe si wọn, nigbakigba ti ojiṣe kan ba wa ba wọn pẹlu ohun ti ọkàn wọn kò fẹ, nwọn pe

إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ  
وَمِنْ تَحْتِ أَنْجِلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ  
مُقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءٌ  
مَا يَعْمَلُونَ ﴿٥٧﴾

﴿يَأَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ  
رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ  
رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ  
إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ﴾ ﴿٥٨﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى  
تُقِيمُوا الشَّرِيعَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ  
مِنْ رَبِّكُمْ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ  
مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا  
فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٥٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغُونَ  
وَالصَّبْرَىٰ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ  
يَحْزَنُونَ ﴿٦٠﴾

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَارْسَلْنَا إِلَيْهِمْ  
رُسُلًا كُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ  
أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا  
يَقْتُلُونَ ﴿٦١﴾

apakan (ninu wọn) ni opurọ, nwọn si pa apakan (ninu wọn).

71. Nwọn si ro pe ki yio si idamu (fun wọn), nwọn si fọju nwọn si diti (si ododo), Olọhun si gba ironupiwada wọn. lẹhinna ọpọlọpọ ninu wọn fọju, nwọn si diti (si ododo). Olọhun si ri ohun ti nwọn nṣe.

72. Dajudaju nwọn ti ẹ aigbagbọ awọn ẹniti o wipe: Dajudaju Olọhun On ni Masihu ọmọ Mariyama. Al-Masihu wipe: Ẽnyin ọmọ Israila, ẹ ma sin Olọhun, Oluwa mi ati Oluwa nyin, Dajudaju ẹniken ti o ba da nkan pọ mọ Olọhun, dajudaju Olọhun ti ẹ ọgba-idẹra ni ẹwọ fun u, ina ni ibugbe rẹ. Ki yio si oluranlọwọ fun awọn alabosi.

73. Dajudaju nwọn ti ẹ aigbagbọ awọn ẹniti o wipe: Olọhun ni ikẹta (awọn) mẹtá. Kòsi Olọhun kan ayafi Olọhun Aṣo. Bi nwọn ko ba ṣiwọ nipa ohun ti nwọn nsọ, iya ẹlẹta-elero yio kan awọn ẹniti o ẹ aigbagbọ ninu wọn.

74. Nwọn ki yio ha wa ironupiwada lọ si ọdọ Olọhun, ki nwọn si wa aforiji Rẹ. Olọhun ni Alaforiji, Alanu.

75. Masihu ọmọ Mariyama ko jẹ nkankan ju ojiṣe lọ, dajudaju awọn

وَحَسِبُوا أَنَّهُ لَا تُكُونُ فِتْنَةٌ فَعَمُوا وَصَمُوا ثُمَّ  
كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قُرْآنًا وَعَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ  
مِّنْهُمْ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ  
مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَنْجِي إِبْرَاهِيمَ يَلْعَبُ دُونَ  
اللَّهِ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ  
فَقَدْ حَزَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ  
النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَلَاثُ  
ثُلُثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهٌ وَاحِدٌ وَإِن لَّمْ  
يَعْلَمُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ  
كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لَهُ  
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٤﴾

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ



ojişę ti rekoja şāju rẹ. Iya rẹ si jẹ olododo. Awọn mejěji a ma jẹ onjẹ. Wo bi A ti ẹ alaye awọn ami (Wa) fun wọn lẹhinna tun wô bi wọn se n di ẹni ti a sẹ lori kuro (nibi) ododo.

76. Wipe: Ẹnyin yio ha ma sin lẹhin Olọhun ohun ti ko lagbara lati ẹ aburu tabi ore fun nyin. Olọhun On ni Olugbọrọ, Olumọ.

77. Wipe: Ẹnyin oni Tirà, ẹ maşe koja ẹnu-ala ninu isin nyin laişe ododo, ẹ ma si ẹ teşe işẹ inu ti awọn enia kan ti nwọn ti şina ni şaju, nwọn si ti şi opolopo lona, nwọn si şina kuro ni ọna ti o dogba.

78. A şebi fun awọn ti o şe aigbagbo ninu awọn ọmọ Israila lati ori ahon Dauda ati Isa ọmọ Mariyama, eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn yapa si ọrọ Olọhun nwọn, wọn si jẹ ẹni ti mā nkoja ẹnu-ala.

79. Nwọn ki ikọ işẹ buburu ti nwọn ba ẹ funra wọn, dajudaju o ma buru ohun ti nwọn ẹ nişẹ.

80. Iwo yio ri opolopo ninu wọn ti yio ma ba awọn alaigbagbo ẹ ọrẹ imulẹ, dajudaju ibi ni ohun ti ẹmi wọn ti şiwaju fun wọn nitoripe Olọhun ti binu si wọn, ninu iya ni nwọn o wa gbere.

81. Ti o ba jẹ pe nwọn gba Olọhun gbọ ati Annabi na ati ohun

قِيلَ لِلرُّسُلِ وَأَمَّهُمْ صِدْقَةٌ ۖ كَانُوا يَأْكُلُونَ  
الطَّعَامَ أَنْظَرَكُمْ نَبِيُّنَ لَهُمُ الْآيَاتُ  
ثُمَّ أَنْظَرْنَاهُ أَنْ يَقُولَ ۖ

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ  
لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ۗ وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ  
الْعَلِيمُ ۝

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ  
الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ  
وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ۝

لَوْ أَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي  
إِسْرَءِيلَ يَدْرُسُونَ لِسَانَ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ  
مَرْيَمَ ۚ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا  
يَعْتَدُونَ ۝

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ  
لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ۝

تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَقُولُونَ وَاللَّهِ  
كَفَرُوا لَيْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ  
أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي  
الْعَذَابِ لَهُمْ حَالِدُونَ ۝

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ

ti a sọ kalẹ fun u, nwọn ki ba ti mu wọn ni ọrẹ-imulẹ, şugbọn ọpọlọpọ ninu wọn ni obilejẹ.

**82.** Dajudaju irẹ yio ri pe awọn ti o le ju ninu awọn enia ni ọta-şişe si awọn onigbagbọ ododo ni awọn Yahudi ati awọn ti nda nkan pọ mọ Olọhun atipe irẹ yio tun ri pe awọn ti o sunmọ wọn ju ni ifẹ si awọn onigbagbọ ododo ni awọn ti nwọn nsọ pe awa ni Nasara, eyi ni jẹ bẹ nitoripe awọn alufa mbẹ ninu wọn ati awọn oludara-wọn yanri fun ẹsin Olọhun ati pe nwọn kò jẹ onigberaga.

**83.** Ati nigbati wọn ba gbọ ohun ti a sọkalẹ fun ojise na, irẹ yio ri oju wọn ti yio ma da omi nitori ohun ti nwọn ti mọ ni ododo. Nwọn a ma wipe: Oluwa wa, awa gbagbọ ni ododo, nitorina kọ (orukọ) wa silẹ pẹlu awọn olujeri (si ododo).

**84.** Eşe wa ti awa ko fi ni gba Olọhun gbọ ati ohun ti o ti wa ba wa ni ododo, ti a wa yio si ni ireti pe Oluwa wa yio mu wa wọ (Alijanna) pẹlu awọn ẹni rere.

**85.** Nitorina Olọhun fi ọgba-idera san wọn lesan nitori ohun ti nwọn nsọ, eyiti awọn odo nsan ni isalẹ igi ati eso Alijanna naa ninu eyiti nwọn ma wa lọ gbere. Eyi si jẹ ẹsan fun awọn oluşe rere.

أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوا آلِهَةً  
وَلَا كُنْ كَثِيرًا مِنْهُمْ  
فَيَسْفُوتَ ۝

«لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ  
ءَامَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا  
وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ قَوْمًا لِلَّذِينَ  
ءَامَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي ذَلِكَ يَأْتِ  
مِنْهُمْ فَيَتَّبِعُونَ وَرُفُصَانَا وَأَنَّهُمْ  
لَا يَتَّبِعُونَ ۝

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ  
تَرَوُا عُيُتَهُمْ تَفِيضٌ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا  
عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا  
فَاكْتَبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ۝

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ  
وَنَطْمَعُ أَنْ يَدْخُلَنَا رَبَّنَا مَعَ الْقَوْمِ  
الصَّالِحِينَ ۝

فَأَنبَتَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا اجْنَبِ تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ  
جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ۝



86. Ati awon eniti o se aigbagbo ti nwon si pe oro Wa niru, awon wonyi ni ero(ina) Jahimi.

87. Enyin ti e gbagbo ni ododo, e mase ni ewo awon ohun daradara ti Olohon se ni eto fun nyin atipe ki e ma koja enu-ala, dajudaju Olohon ko feran awon olukoja-enu-ala.

88. Ki e si ma je ohun ti o je eto ti o dara ninu ohun ti Olohon pa lese fun nyin, ki e si beru Olohon Eniti e ni igbagbo si.

89. Olohon ko ni mu nyin fun ibura yin ti ko ti inu wa, sugbon On yio mu nyin fun ara ti e finufedo bu, nitorina itanran re ni bibo talika mewa yo ninu onje ti o je iwontun-wonsi ninu ohun ti e nfun awon enia nyin je, tabi wiwo won laso tabi ki e so eru kan di omo, eniti ko ba ri (nkankan ninu ohun wonyi) awe gbigba ojo meta (lokàn), eyiyi ni itanran ibura nyin nigbati e ba ti bura, e ma mu ibura nyin se, bayi ni Olohon nse alaye awon oro Re fun yin ki e le ma dupe.

90. Enyin onigbagbo ododo, dajudaju oti ati tetet-tita ati orisa-bibo ati fifi ofa pin nkan, egbin ni, o mbe ninu ise esu, nitorina e jinna si, ki e le se orire.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحْرِمُوا طَبِيبَ مِمَّا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

لَا يَأْخُذُكُمْ اللَّهُ بِاللَّغَوِ فِي إِيمَانِكُمْ وَلَٰكِنْ يُؤْخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ ۖ فَكَفَرْتُمْ ۖ إِطْعَامَ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ ۖ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ۚ ذَٰلِكَ كَفْرَةٌ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ۚ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ ۚ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾

91. Èşu nfe lati da ota ati ikorira silê larin nyin, nipa oti ati tete-tita ati ki o le kọ di nyin lona kuro nibi iranti Olọhun ati kuro nibi irun kiki, ẹ ki yio ha siwo?

92. Ètẹle ti Olọhun ẹ si tẹle ti ojişẹ na, ki ẹ si şora, ti ẹ ba yipada ki ẹ si mo pe işe jije de opin ti o han nikan ni o je oranyan fun ojişẹ Wa.

93. Kosi ibawi fun awon onigbagbo ododo ti nwon si nşise rere ninu ohun ti nwon ti je, nigbati nwon ba ti beru (Olọhun) ti nwon si gbagbo ni ododo ti nwon si şise rere lehinna ti nwon tun beru ti nwon si ni igbagbo ododo lehinna ti nwon beru lehinna ti nwon se rere. Olọhun si fẹran awon oluşerere.

94. Enyin onigbagbo ododo, dajudaju Olọhun yio dan nyin wo pelu nkankan ni ode didẹ, awon owọ nyin ati okọ nyin yio le to o, ki Olọhun le ba mo eniti nberu On ni ikokọ. Nitorina eniti o ba koja enu ala lehin eyi, iya eleta elero yio je tire.

95. Enyin onigbagbo ododo, ẹ ko gbodo pa ẹran igbe nigbati ẹ ba wa ninu ẹsin Hajji tabi Umurah. Atipe enikeni ti o ba momo pa ẹran igbe ninu nyin ẹsan re ni iru ohun ti o ba pa ninu awon ẹran elesẹ merin, awon olododo meji ninu nyin yio se idajo re ni (ẹran) hadaaya ti yio mu de Kaaba,

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقَعَ بَيْنَكُمْ  
الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ  
وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ  
الصَّلَاةِ قَهْلَ أَنْتُمْ مُسْتَعْمِلُونَ ﴿٩١﴾

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحْذَرُوا  
فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ عَلَى رُسُلِنَا  
الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٩٢﴾

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَءَامَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ شُرَآئِقُوهَآ ءَامَنُوا  
شُرَآئِقُوهَآ وَأَخْسَرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ  
الْمُخْسِرِينَ ﴿٩٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَيَبْلُوَنَّكُمْ اللَّهُ بَشْيَءٍ  
مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهُ ءَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ  
لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ فَمَنِ اعْتَدَى  
بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ  
وَأَن تَشْرَوْا مِنْهُ وَمَن قَتَلَهُ مِنكُمْ مُتَعَمِّدًا  
فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا  
عَدْلٍ مِّنكُمْ هَذَا يَبْلُغُ الْكَعْبَةَ أَوْ كِفْرَةً  
طَعَامٍ مُّسَكَّنٍ أَوْ عَدْلٌ ذَٰلِكَ صِبَا أَمَّا  
لِيَكُ ذَوْقٌ وَيَأْتِي أَمْرُهُ عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ



abi ki o fi bibọ awọn talaka še itanran tabi ki o fi awẹ gbigba dipo rẹ, nitori ki o ba le tọ ẹsan işe rẹ wo. Qlọhun ti mojukuro ninu ohun ti o ti koja. Atipe ẹniti o ba tun pada Qlọhun yio jẹ ẹ niya rẹ, Qlọhun si ni Alagbara, Olugbẹsan iyà.

96. A še ni ẹtọ fun nyin ọdẹ ti odo (ti ẹ mu ni aaye), ati onje rẹ (odo, ti ẹ mu ni okubete, iyen jẹ) ipese fun nyin ati fun awọn arin irin ajo, a si še ni ẹwọ fun nyin ọdẹ orilẹ nigbati ẹ ba gbe harami ( isin Hajji tabi Umrah), ki ẹ si bẹru Qlọhun Ẹniti ao ko nyin jọ si ọdọ Rẹ.

97. Qlọhun še Kaaba, ile mimọ na ni ibuduro še ẹsin fun awọn enia, ati oşu mimọ ati awọn ẹran-ọrẹ ati awọn ti a še oşo (ami) fun. Eyi jẹ bẹ nitori ki ẹ le mọ pe dajudaju Qlọhun mọ ohun ti mbẹ ninu sanma ati ohun ti mbẹ ninu ilẹ, atipe dajudaju Qlọhun ni Olumọ nipa gbogbo nkan.

98. Ki ẹ mọ pe dajudaju Qlọhun le koko nibi ẹsan iyà, atipe dajudaju Qlọhun ni Alaforiji, Alanu.

99. Kòsi ohun ti o jẹ ọranyan fun ojise na ayafi ijise dopin. Atipe Qlọhun mọ ohun ti ẹ nfi han ati ohun ti ẹ nfi pamọ.

100. Wipe: Ohun buburu ati ohun rere kò dogba, biotilejẹpe pupọ ohun buburu na ba jọ ọ loju.

وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ  
ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٦﴾

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا  
لَكُمْ وَلِلسَّيَارَةِ وَخَيْرَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ  
مَا دُمْتُمْ حُرُمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ  
تُحْشَرُونَ ﴿٩٧﴾

﴿ جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ  
قِيَمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ  
وَالْقُلُوبَ ذَلِكُمْ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي  
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ  
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾

أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ  
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٩﴾

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا  
تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿١٠٠﴾

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ  
وَأَوْ أَعَجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ

Nitorina ɛ paiya Qlohun, ɛnyin oni-lakaye nitori ki ɛ le jere.

101. ɛnyin ti ɛ gbagbo ni ododo e maɛ bere nipa awon nkan, ti a ba fi nwon han nyin tan ti yio je ipalara fun nyin; ti ɛnyin ba nbere nipa won nigbati a nso Al-Kurani kale a ba se afihan won fun nyin. Qlohun ti mojukuro nipa eyi; Qlohun ni Alaforiji, Onifarada.

102. Dajudaju awon enia kan ti bere nipa won siwaju nyin, lehinna nwon di alaigba won gbo.

103. Qlohun ko se eran Bahira ni ewo fun won, ati Saiba ati Wasila ati Hami<sup>[1]</sup>, sugbon awon alaigbagbo ni nwon da adapa irọ mo Qlohun, opolopo won ko ni lakaye.

104. Nigbati awiwi banwi fun won wipe: ɛ ma bo wa si idi ohun ti Qlohun Sokale tiise Alikurani, ati si idi ohun ti Ojise naa muwa tiise «Sunat» nwon yio wipe: ohun ti a ba awon baba wa lori re tito wa. Beni awon baba won ko mo nkankan nwon ko si mona.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا عَنَاقِبَ

الَّذِينَ كَفَرُوا سُبُلَ اللَّهِ حِينَ يُدْعَوْنَ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِنَّ تَبَدُّلَ لَكُمْ تُسَوِّرُكُمْ إِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ أَنْ تُتَذَكَّرَ عَلَيْهَا اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ ۝

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ۝

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ۝

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءََنَا أَوَّلُوكَ إِنْ ءَابَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَتَذَكَّرُونَ ۝

[1] Bayi ni awon keferi da adapa irọ mo Qlohun, ti won si se awon eran won yi ni ewo fun ara won:

**Èran Bahira ni:** Abo Rakunmi ti won la eti re lehin ti o ti bi omọ ti o pọ.

**Èran Saiba ni:** eyiti won fi se ileri fun ọosà, tabi ti won bun u.

**Èran Wasila ni:** Akọ ewurẹ tabi ọrúko; ti ewurẹ ti oti bi omọ abo pe męfa le ara won - bi, lehin naa ni o ba tun bi akọ ati abo papọ, akọ yẹn ni won npe ni (Wasila).

**Èran Hami ni:** Akọ Rakunmi ti won ti fi bi aimọye omọ Rakunmi.



105. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ ọọ ẹmi nyin, ẹniti o ti ọina ko le ko ipalara ba nyin nigbati ẹnyin ba ti tele oju ọna. Odo Olohun ni ibupadasi nyin patapata, nigbana yio fun yin niro nipa ohun ti ẹ ọc.

106. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹri jije larin nyin ki o je ti enia meji ti o je oni deede nigbati iku ba de si okan ninu nyin nigbati o nso asotele tabi awon meji miran ninu awon ti ki ise ara nyin, ti ẹnyin ba nrin irin ajo lori ile ti ajalu iku wa ba (ẹnikan ninu) nyin, ẹ da awon mejẹji duro lehin irun, ki awon mejẹji si fi Olohun bura ti ẹ ba ni iyemeji si won (ibura ni pe) awa ko ni ta a ni iye owó kekere kan, bi tilejepe ẹni isunmo ni beni awa ki yio fi ẹri jije ti Olohun pamọ, nigbana awa yio ma be ninu awon elese.

107. Bi a ba ri pe awon mejẹji da ese, nigbana ki awon meji miran ropo won ninu awon ti o leto si (ogun oku naa), ti won je ẹni ti o sun mo o julọ ki nwon si fi Olohun bura pe dajudaju ẹri jije ti wa je ododo ju ẹri jije ti won lo, awa ko koja ẹnu ala, nigbana (bi a ba tayo ẹnu ala) awa yio ma be ninu awon alabosi.

108. Eyi lo sunmo ju pe ki nwon mu ẹri wa ni oju re tabi ki nwon beru pe ki nwon ma gba ibura awon elomiran lehin ti won. Ki ẹ paiya Olohun, ki ẹ si gbọran.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ لَا تَضُرُّوهُم مِّنْ ضَلٍّ إِذَا هَمَّتْ دِيْنُكُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيَنْبِتُكُمْ مِّمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهْدَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ أَكْثَرُ دَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ أَوْ الْخُرَافِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ صَرَفْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصْبَحْتُمْ مَصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسِبُوهُمَا مِنْ بَعْدِ الْوَصِيَّةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ أَرْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا نَكْفُرُ شَهْدَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذَا لَمِنَ الْأَشْيَاءِ ﴿١٠٦﴾

فَإِنْ عُرِيَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّ الْمَافِ الْخُرَافِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوَّلَيْنِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهْدَتُنَا الْحَقِّ مِنْ شَهْدَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٧﴾

ذَلِكَ أَذَىٰ أَن يَأْتُوا بِالشَّهْدَةِ عَلَىٰ رُجُوعِهِمَا أَوْ يَخْتَفُوا أَن تَزِيدَ آيْمَنُ بَعْدَ آيْمَنِهِمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاسْمِعُوا لِلَّهِ يُهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٠٨﴾

Olòhun ki yio tọ awọn obilẹjẹ enia si ọna tārà.

109. Ni ọjọ ti Olòhun yio ko awọn ojiṣẹ jọ on yio si wipe: Kini nwọn ti jẹ nyin ni ipe si? Nwọn yio wipe: Awa ko ni imọ (nipa rẹ) dajudaju Irẹ ni Olumọ ohun ti o pamọ.

110. Nigbati Olòhun wipe: iwọ Isa ọmọ Mariyama, ranti ikẹ Mi lori rẹ ati lori iya rẹ, nigbati Emi fi ẹmi mimọ ran ọ lẹwọ; iwọ si nba awọn enia sọrọ ni ọmọde ati ni agbalagba, ati nigbati Emi fi Tirà na mọ ọ ati ọgbọn ati At-Taorata ati Injila ati nigbati iwọ fi amọ ẹ aworan gẹgẹbi ẹiyẹ pẹlu aṣẹ Mi. Lẹhinna iwọ fẹ atẹgun sinu rẹ, o si di ẹiyẹ pẹlu aṣẹ Mi; iwọ si nwo afọju ati adẹtẹ sàṣà pẹlu aṣẹ Mi; ati nigbati iwọ nsi ji oku dide pẹlu aṣẹ Mi; ati nigbati Emi ka ọwọ awọn ọmọ Israila kò lẹdọ rẹ nigbati iwọ wa ba wọn pẹlu alaye, ṣugbọn awọn ti o ẹ aigbagbọ ninu wọn wipe: Eyi ko jẹ nkankan bikoṣe idan ti o han gbangba.

111. Ati nigbati Emi ranṣẹ si awọn ẹmẹwa (rẹ) pe: Ẹ gba Mi gbọ ati ojiṣẹ Mi, nwọn wipe: Awa gbagbọ, ki o si jẹri pe oluju-ara-silẹ ni awa.

112. nigbati awọn ẹmẹwa wipe: Iwọ Isa ọmọ Mariyama, Oluwa rẹ

﴿يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنْكَ أَنْتَ عَلَّمَهُ﴾  
الْعُيُوبِ ﴿٥﴾

إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ أَذْكُرُ  
نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أُتِدْتُكَ  
بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ  
وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ  
وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ  
تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي  
فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي  
وَتُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ  
تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي  
إِسْرَءِيلَ بِدَلِّكَ إِذْ جِئْتَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ  
فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَٰذَا  
إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٥﴾

وَإِذْ أُوحِيَٰتِ إِلَى الْحَوَارِيِّنَ أَنْ ءَامِنُوا بِي  
وَبِرَّسُولِي قَالُوا ءَامَنَّا وَأَشْهَدُ بِأَنَّنَا  
مُسْلِمُونَ ﴿٦﴾

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ



ha ni agbara lati sọ ọpọn-onjẹ kalẹ fun wa lati sanma bi? O wipe: Ẹ bẹru Ọlọhun bi ẹ ba jẹ onigbagbọ ododo.

113. Nwọn wipe: Awa fẹ lati jẹun ninu rẹ ati ki ọkàn wa le balẹ ati ki awa le mọ pe ododo-ọrọ ni o ba wa sọ ati ki awa le jẹ ẹlẹri si i.

114. Isa, ọmọ Mariyama wipe: Ọlọhun Oluwa wa, sọ ọpọn-onjẹ kalẹ fun wa lati sanma ki o jẹ aṣodun fun awa ẹni akọkọ ati awọn ti nbọ lẹhin wa ati ki o jẹ ami kan lati ọdọ Rẹ, ki O si pese fun wa, Irẹ ni O daraju ninu awọn olupese.

115. Ọlọhun wipe: Emi yio sọ ọ kalẹ fun nyin, ṣugbọn ẹnikẹni ti o ba ẹ aigbagbọ lẹhinna ninu nyin, Emi yio jẹ ẹ niya kan ti Emi kò fi jẹ ẹnikan ri ninu gbogbo ẹda.

116. Ati nigbati Ọlọhun wipe: iwọ Isa ọmọ Mariyama, Iwọ ha ni o sọ fun awọn enia pe: Ẹ mu emi ati iya mi ni Ọlọhun meji lẹhin Ọlọhun bi? (Isa) wipe: Mimọ Rẹ, ko tọ fun mi lati sọ ohun ti emi ko ni ẹtọ rẹ (lati sọ), bi emi ba sọ ọ nipapa Iwọ yio ti mọ ọ. Irẹ ni O mọ ohun ti mbẹ ninu ọkàn mi, emi kò si mọ ohun ti mbẹ ninu ọkàn Rẹ, dajudaju Iwọ ni Olumọ awọn ikọkọ.

يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً  
مِّنَ السَّمَاءِ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِن كُنتُمْ  
مُؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾

قَالُوا أُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَنَحْمِلَ قُلُوبَنَا  
وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَّقْنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا  
مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٤﴾

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا  
مَائِدَةً مِّنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا  
وَأَآخِرِنَا وَآيَةً مِّنكَ وَأَرْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ  
الْرَازِقِينَ ﴿١١٥﴾

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُرِّئُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ  
مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا  
مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٦﴾

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ لِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ أَنْتَ قُلْتَ  
لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأَهْلِيَّ الْيَهُودَ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ  
لِي بِحَقٍّ إِن كُنتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمَ  
مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ  
عَلَّمُ الْغُيُوبَ ﴿١١٧﴾

117. Emi ko sọ kinikan fun wọn bikoşe ohun ti O pa laşe fun mi pe. E sin Qlọhun Oluwa mi ati Oluwa ẹnyin na, emi jẹ ẹlẹri lori wọn niwọn igbati emi mbẹ larin wọn, şugbọn nigbati O ti gba ẹmi mi Ire ni O jẹ Oluşọ lori wọn, Ire ni Elerı lori ohun gbogbo.

118. Bi O ba jẹ wọn niya dajudaju ẹru Rẹ ni wọn, bi O ba si dariji wọn dajudaju Ire na ni Alagbara, Qlọgbọn.

119. Qlọhun wipe: Oni yi ni ododo awọn olododo yio şe wọn ni ọre. Awọn oğba-idera mbẹ fun wọn ti awọn odo nşan nisalẹ rẹ nwọn o ma bẹ ninu rẹ lailai. Qlọhun yonu si wọn awọn na dunnu si I. Eyini ni orire ti o tobi julọ.

120. Ti Qlọhun ni ijoba sanma ati ile ati ohun ti mbẹ ninu wọn, On si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَأْمَرْتُكُمْ بِهِ أَنْ تَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُمْ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُمْ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

إِنْ تَعَدَّ بَهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيدٌ ﴿١٢٠﴾

### (6) Suratu Al-An'ām

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Gbogbo ọpẹ ti Qlọhun ni, Ẹniti o da sanma ati ile, O si se ẹda okunkun ati imọlẹ. Sibesibẹ awọn ti ko gbagbo nfi nkan miran dọgba Oluwa wọn.

### سُورَةُ الْأَنْعَامِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾



2. On na ni ẹniti O da nyin lati inu ẹrẹ, lẹhinna O fi igba si i. Ati igba kan ti O fun ni orukọ mbe lodo Rẹ, sibesibe ẹ tun nṣiyemeji.

3. On ni Olọhun ni sanma ati ori ilẹ. O mọ ikòkọ nyin ati gbangba nyin. Olọhun si mọ ohun ti ẹ nṣe niṣẹ.

4. Kò si ami kan ninu awọn ami Oluwa wọn ti yio wa ba wọn ayafi ki nwọn jẹ oluṣẹri kuro nibẹ.

5. Dajudaju nwọn ti pe ododo ni iro nigbati o de wa ba wọn, iro ohun ti nwọn fi nṣe ẹfẹ nbọ wa ba wọn.

6. Nwọn kò ha mọ pe o pọ ninu iran ti A ti parẹ ṣiwaju wọn ti A si ti bu ipo fun wọn ni ori ilẹ ni ipo ti A kò fun nyin, Awa si rọ omi ojo pupọ le wọn lori lati sanma, A si ṣe awọn odò ti nṣan ni isalẹ wọn? Nigbana A pa wọn rẹ nitori ẹṣẹ wọn, A si da awọn iran miran lẹhin wọn.

7. Bi A ba tilẹ sọ tira kan kalẹ fun ọ (ti a kọ) sinu takada, ti nwọn si fi ọwọ wọn mu u dani, awọn alaigbagbọ iba wipe: Eyi ko jẹ nkankan bikoṣe idan ti o han gbangba.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَى أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ﴿١﴾

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَنَجْوَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٢﴾

وَمَا آتَاهُمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٣﴾

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا يَستَهْزِئُونَ ﴿٤﴾

أَلَمْ يَرَوْا كَرَاهَتَنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّا فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ فِضْرًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَا هُمُ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٥﴾

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ كُلِّ فَتٍّ لَفُتِنُوا بِهِمْ ثُمَّ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا إِلَهٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾

8. Nwọn tun sọ pe: Eşe ti a ko sọ malaika kan kalẹ fun u? ti o ba şe pe A sọ malaika kan kalẹ ni, ọran iba ti pari lẹhinna a ko ba ti lọ wọn lara.

9. Bi o ba jẹ pe Awa şe e ni malaika, Awa iba şe e ni ọkunrin, A ba şe ni iruju fun wọn ohun ti nwọn şe ni iruju.

10. Dajudaju wọn ti fi ọpọlọpọ ojیشه şe yeye šiwaju rẹ, ohun ti nwọn fi nşe yeye, o sọkalẹ lori awọn oniyeşe ninu wọn.

11. Wipe: E rin ori ilẹ lẹ lẹhinna ki ẹ wo bawo ni atubotan awọn olu-pe ododo niro (ti ri).

12. Sọ pe: Ti tani ohun ti mbe ni sanma ati ilẹ? Wipe: Ti Ọlọhun ni. O şe anu ni ọranyan funra Rẹ, dajudaju yio ko nyin jọ ni ojo ajinde ti ko si iyemeji nipa rẹ, awọn ti nwọn ti sofo ẹmi wọn nwọn ki yio gbagbo.

13. Ti Rẹ ni ohun ti mbe ninu oru ati ọsan. On si ni Olugboro, Olumo.

14. Wipe: Ki emi ha tun mu nkan miran yatọ si Ọlọhun ni oniranlọwọ bi? Eleda sanma ati ilẹ On ni Aboni, a ki ibo On. Dajudaju a ti pa a laşe fun mi pe ki emi jẹ akọkọ ẹniti yio juwọ-juse silẹ fun (Ọlọhun), nitorina maşe wa

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَتَوَلَّوْنَا مَلَكَ  
لَقَضَى الْأَمْرَ ثُمَّ لَا يَنْظُرُونَ ﴿٨﴾

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكَ الْجَعَلْنَاهُ رَجُلًا  
وَلَلْبَشَرُ عَلَيْهِمْ مَا يَلْسُونَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ اسْتَهْزَأَ بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ  
بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ  
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظِرُوا كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ  
كُتِبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ  
لِيَجْمَعَ كُفْرُ الْيَوْمِ الْقِيَمَةِ لِارْتِبَ  
فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ  
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي الْبَيْلِ وَالنَّهَارُ وَهُوَ  
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣﴾

قُلْ أَغْنَى اللَّهُ أَخِيذُ وَلِيْنَا فَاطِرِ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُهُ وَلَا  
يُطْعِمُهُ قُلْ إِنِّي أَمَرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ  
أَسْلَمَ وَلَا أَتَكُونَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾



ninu awọn oluda nkan pọ mọ Qlọhun.

15. Sọ pe: Dajudaju emi nbẹru iyà ọjọ kan ti o tobi bi emi ba ẹ aigbọran si Oluwa mi.

16. Ẹnikẹni ti a ba dari rẹ kuro nibi iyà ọjọ na laini ani-ani Qlọhun ti şiju anu wo oluwa rẹ; iyẹn si ni ere- nje ti o han.

17. Bi Qlọhun ba fi inira kan kan ọ kosi ẹniti o le gbe e kuro afi On na. Ti O ba si mu ore kan ba ọ, nitorina (mọ pe) On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

18. On ni Olubori ti o ga ju awọn ẹru Rẹ, On si ni Qlọgbon, Oloye.

19. Wipe: Kini ohun ti o tobi julọ lati pe jẹri? wipe: Qlọhun ni ẹlẹri larin emi ati ẹnyin. A si fi Kurani yi ranşẹ si mi, ki nle ma fi kilọ fun ẹnyin ati ẹniti o ba de ọdọ rẹ. Nje ẹnyin ha le jẹri pe awọn qlọhun miran mbẹ pẹlu Qlọhun bi? Sọ pe: Emi ko le jẹri bẹ. Sọ pe: On jẹ Qlọhun kanşoşo, atipe emi ko ni ọwọ ninu ohun ti ẹ ndapọ mọ Qlọhun.

20. Awọn ti Awa fun ni Tirà, nwọn mọ ọ gegebi nwọn ti mọ awọn ọmọ wọn. Awọn ẹniti o şofo ẹmi wọn ko gbagbo.

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

مَنْ يُضَرْفُ عَلَيْهِ يُومٌ فَقَدْ رَحِمَهُ. وَذَلِكَ الْقُورُ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦﴾

وَإِنْ يَمَسُّنَا اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمَسُّنَا بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

وَهُوَ الْغَايُ فَفَوْقَ عِبَادِهِ. وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلْ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ لَا تَذْكُرُ بِهِ. وَمَنْ بَلَغَ أَهْلُكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ اللَّهُ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ اتَّخَذُوا أَلِكُتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ آبَاءَهُمْ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

21. Tani tun jẹ alabosi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Qlọhun lọ?, tabi ọ pe awọn àmì Rẹ nìrọ Dajudaju awọn alabosi ko ni ẹ se orire.

22. Atipe ni ojo ti á ọ kó wọn jọ patapata, lẹhinna ti Awa yio ma sọ fun awọn oṣẹbọ pe: Awọn oriṣa nyin ti ẹnyin nsọ pe awọn ni igbakeji Qlọhun da?

23. Lẹhinna aroye wọn ko jẹ ohun miran bikoṣe pe nwọn nsọ pe: A fi Qlọhun bura, Oluwa wa, Awa kò jẹ oluda nkan pọ mọ Qlọhun.

24. Wo bi nwọn ti ẹ purọ mọ ori ara wọn, ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ pamọ fun wọn.

25. Eniti yio ma gbọ ọrọ ni ọdọ rẹ mbẹ ninu wọn, Awa si fi ebibo bo ọkàn wọn ki nwọn ma ba gbọ agbọye rẹ atipe odidi si mbẹ ninu eti wọn. Bi nwọn ba si ri gbogbo ami nwọn ki yio gba a gbọ. Titi nwọn yio wa ba ọ ti nwọn yio ma tako ọ, awọn alaigbagbọ yio wipe: Eyi ko jẹ kinikan bikoṣe itan awọn ẹnì akọkọ.

26. Nwọn si nkọ (fun awọn enia) nipa rẹ awọn na si takete si i. Nwọn kò pa ẹnìkan run bikoṣe ori ara wọn, nwọn kò si mọ ni.

27. Ibáṣepe o ri igbati a ba da wọn duro sibi ina, nigbana nwọn o wipe: Yě, o máṣe o! a ba da wa

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْقِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّنَّ شُرَكَاؤُكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا كُفِّرُوا عَنْهُمْ ﴿٢٢﴾

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٢٤﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْمَعُ الْإِنشَادَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ تَرَوْا كُفْلًا آيَةً لَا يَوْمُنُوا بِهَا حَتَّى إِذَا جَاءَهُمْ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَحْنُونَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَلَيْتُنَا نُرَدُّ وَلَا نَكْذِبَ يَلَيْتَ رَبِّنَا أَنْ يَكُونَ مِنَّا



pada (si aiye)! awa ki ba ti pe awon  
āyāh Oluwa wa nirọ, awa iba si wa  
ninu awon onigbagbo ododo.

28. Oro kò jẹ bẹ, ohun ti nwon  
nfi pamọ niṣiwaju ti han fun won.  
Bi a tilẹ da won pada (si aiye)  
nwon yio tun pada sibi ohun ti a  
kọ fun won. Dajudaju opurọ ni  
won.

29. Nwon wipe: Kò si sise emi  
kan mọ ayafi emi wa ti a nmi ni  
aiye yi a ko jẹ ẹniti a o gbe dide.

30. Ibaṣepe o ri igbati a ba da  
won duro ṣiwaju Oluwa won ti O si  
wipe: Njẹ eyi kò ha ti di otitọ bi?  
Won o wipe: Bẹni abura pẹlu Oluwa  
wa, O (Olọhun) si wipe: Ẹ tọ iyà wò  
nitoripe ẹ jẹ alaigba A gbọ.

31. Dajudaju awon ẹniti nwon  
pe iba-Olọhun-pade ni irọ ti sofo  
titi igbati asiko na yio fi de ba won  
lojiji, nwon yio sọ pe: Ẹ wo abamọ wa  
lori ohun ti a fi jafara rẹ. Awon ni  
nwon o gbe ẹru ẹṣẹ won si ẹhin  
won. Ẹ gbọ o, ohun ti nwon ru  
buru.

32. Iṣẹmi aiye kò jẹ kinikan  
bikoṣe eré ati yeyẹ, dajudaju ile ti  
orun ni o dara fun awon ti npaiya  
(Olọhun) Ẹ kò ha ṣe lakaye ni?

33. Dajudaju Awa ti mọ pe  
ohun ti nwon nsọ si ọ yio ba ọ ninu  
jẹ, dajudaju awon na ko le pe ọ ni

الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٠﴾

بَلْ يَدْعَاهُم مَّا كَانُوا يَنْجُثُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا  
لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٦١﴾

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا أَحْيَاءُ الْأُنثَىٰ وَمَا نَحْنُ  
بِمَسْبُوحِينَ ﴿٦٢﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ يَقُولُ أَغْلَىٰ رَيْبُهُمْ قَالَ أَتَيْسَ هَٰذَا  
بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَيْبًا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ  
بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٣﴾

فَدَخَسَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا  
جَاءَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا إِنَّا نَحْسِرُ إِنَّا عَلَىٰ مَا  
فَرَّطْنَا فِيهَا وَهْمٌ يُحْمِلُونَ أُولَٰئِكَ هُمُ عَلَىٰ  
ظُهُورِهِمْ أَلْسَاءٌ مَا يَرْوُونَ ﴿٦٤﴾

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهُمْ وَلَدَارُ  
الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

قَدْ عَلِمْنَا إِنَّهُ يَخِزُّنَاكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ  
لَا يَكْذِبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بَكَائِبٍ عَلَىٰ

opurọ (ni kọrọ), şugbọn awọn alabosi na nşe atako si awọn ami Olọhun.

34. Dajudaju a ti pe opolopo ojişe nirọ şiwaju rẹ nwọn si şe suru lori ohun ti a pe wọn nirọ si, a si ni wọn lara titi iranlọwọ Wa fi de. Kò si iyipada ninu ọrọ Olọhun. Dajudaju irohin awọn ojişe ti de wa ba ọ.

35. Bi o ba şe pe ipẹhinda wọn ni ọ lara, bi o ba ni agbara lati wa iho kan ri ninu ilẹ tabi akaba kan si sanma ki o si mu ami kan wa fun wọn, bi Olọhun ba fẹ ni iba ko wọn jọ si oju ọna ti o tọ, maşe wà ninu awọn alaimọkan.

36. Awọn ti ngbọ agbọye nikan ni yio ma jẹ ipe, atipe awọn oku (enia), Olọhun yio gbe wọn dide lẹhinna ọdọ Rẹ ni nwọn yio padasi.

37. Nwọn tun nsọpe: Eşe ti a ko sọ àyàh kan kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ? wipe: dajudaju Olọhun ni alagbara lori a ti sọ àyàh kan kalẹ, şugbọn ọgọrọ wọn kò mọ.

38. Kosi ẹda kan lori ilẹ tabi ẹiyẹ kan ti o nfo pẹlu apa rẹ mejẹji ayafi ki o jẹ ijo kan bi nyin. Awa ko şe kinikan ku ninu Tirà ni (laiko) lẹhinna ọdọ Oluwa wọn ni a o ko wọn jọ si.

يُحَادِّثُونَ ﴿٣٥﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَىٰ مَا كَذَّبُوا وَآوَدُوا وَحَتَّىٰ آتَيْنَاهُمْ نَصْرًا وَلَا مَبْدَلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَهُ مِنْ نَبَأِي الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٦﴾

وَأِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ امْتَنَعْتَ أَنْ تَتَّبِعِيَ نَفَقَاتِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِغَائِبَةٍ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهَدْيِ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْخَاطِلِينَ ﴿٣٧﴾

﴿٣٨﴾ إِنَّمَا يَنْتَظِرُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَىٰ يَتَعَلَّمُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يَرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾

وَقَالُوا أَلَمْ نَزَلْ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

وَمِمَّا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا ظَلَمَ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَلُكُمْ مَا فَرَّقَنَاهُ إِلَّا كَتَبَ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٤١﴾



39. Awọn ẹniti o si pe awọn àyàh Wa nìrọ́, aditi nì wọn, alailesọ si nì wọn, nwọn mbẹ́ ninu okunkun. Ẹ́niti Olohun ba fẹ́ yio sí i lóna. Ẹ́niti O ba fẹ́ yio fí sí oju ọ́nà tǎrà.

40. Sọpe: Ẹ́nyin ha ri iro (fun mi) bi iya Olohun ba wa ba nyin abi ki asiko na de wa ba nyin, nje ẹ́ ha le pe nkan miran lehin Olohun bi, bi ẹnyin ba je olododo.

41. Bẹ́kọ́, On gan ni ẹ́ o pe ti yio si sí kuro ohun ti ẹ́ bẹ́ Ẹ́ fun ti O ba fẹ́, bẹ́ si nì ẹnyin yio si gbagbe ohun ti ẹ́ fí nse orogun Rẹ́.

42. Dajudaju A ti ranse si awọn ijo kan şaju re nitorina A si mu nwọn pe lu iponju ati arun ki nwọn le teriba.

43. Eşé ti nwọn ko teriba nigbati iyà Wa de wa ba wọn? Şugbọn okàn wọn ti le, ẹ́şu si ti şé ni oşo fun wọn ohun ti wọn nşé ni işé.

44. Nigbati nwọn gbagbe ohun ti a fí nşé iranti fun wọn, Awa si Şipaya fun wọn awọn oju ọ́nà gbogbo nkan titi nwọn fí nyọ́ nitori ohun ti a fun wọn, A mu wọn ni ojiji nigbana gbogbo wọn sọ ireti nu.

45. Nitorina a ge gbongbo awọn ijo ti o şé abòsi atipe gbogbo ọ́pe ti Olohun ni, Oluwa gbogbo ẹ́da.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُدُّوا بِكُمْ فِي  
الظُّلُمَاتِ مِنْ نَشَأِ اللَّهِ يُضِلُّهُ وَمَنْ يَشَأْ  
يَجْعَلْهُ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَاكُمْ  
السَّاعَةُ أَعْبُرَ اللَّهُ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ  
إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُكْفِرُونَ ﴿٤١﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُمْ  
بِالْبَاسَاءِ وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ  
قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ  
أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا  
أَخَذْنَاهُمْ بِغَتَّةٍ فَإِذَا هُمْ فِي لُسُوفٍ ﴿٤٤﴾

فَقُطِّعَ دَائِرَةُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ  
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

46. Wipe: Ẹnyin ha ri iro (fun mi) bi Ọlọhun ba gba igbọrọ nyin ati iriran nyin ti O si di ọkàn nyin pa, tani ọlọhun ti o le mu u wa fun nyin lehin Ọlọhun? Wo bi A ti nṣe alaye awọn àyàh na, sibẹsibẹ nwọn tun nṣẹri pada.

47. Wipe: Ẹnyin ha ri iro (fun mi) bi iya Ọlọhun ba wa ba nyin ni ojiji tabi ni fetete (ojukoroju), ẹnikan ko ni parẹ ayafi awọn ijo alabosi.

48. Awa ko ran awọn ojiṣe niṣe bikoṣe ki nwọn jẹ oniro-idunnu ati olukilo, nitorina ẹniti o ba gbagbo ti o si ṣe daradara ko ni si ibẹru fun wọn bẹ si ni nwọn ko ni banujẹ.

49. Awọn ẹniti nwọn si pe awọn àyàh Wa niro, iya yio jẹ wọn nitori nwọn jẹ obilẹjẹ.

50. Sọpe: :Emi kò sọ fun nyin pe pẹpẹ ọrọ ti Ọlọhun mbẹ ni ọdọ mi, bẹ si ni emi ko mọ ohun ti o pamọ bẹ si ni emi kò ni sọ fun nyin pe emi jẹ malaika kan. Emi kò tẹle kinikan ayafi ohun ti a fi ranṣe si mi. Wipe: Njẹ afoju ati ariran ha dogba bi? Èṣe ti ẹ ko ronu jinlẹ?.

51. Ki o ṣe ikilo pẹlu rẹ fun awọn ẹniti nberu pe a o ko wọn jo si ọdọ Oluwa wọn, lai ni si oluranlọwọ kan fun wọn lehin Ré

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَبَصَرَكُمْ وَخَتَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظِرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْذِقُونَ ﴿٤٦﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

وَمَا يُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ فَمَنْ أَمَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَسْهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَتْلُو الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِنْ أَتَيْتُ إِلَّا بِمَا يُوحَى إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُخْسِرُوا إِلَى رَبِّهِمْ أَلَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾



bẹ si ni kò si oluṣipe kan (fun wọn)  
ki nwọn le bẹru.

52. Ma si ṣe le awọn ti npe  
Oluwa wọn ni owurọ ati ni aṣalẹ, ti  
nwọn nfẹ ojurere Rẹ. Iṣiro iṣe wọn  
kò si ni ọrun rẹ rara, bẹ si ni kò si  
iṣiro iṣe tirẹ naa l'ọrun wọn rara,  
depo ti irẹ yio fi le wọn ti irẹ yio si  
waa maa bẹ ninu awọn alabosi.

53. Bayi ni A fi apakan wọn  
dan apakan wo ki nwọn le ma  
sope: Njẹ awọn wonyi ni Olọhun  
ṣe idẹra le wọn l'ori ni arin wa? Njẹ  
kò ha iṣe Olọhun ni O mọjulo nipa  
awọn oluṣe-ọpẹ.

54. Nigbati awọn ẹniti o gba  
awọn ami Wa gbọ ba wa ba ọ, sọ  
(fun wọn) pe: Alafia ki o ma ba  
nyin, Oluwa nyin ti ṣe iṣe ni  
ọranyan fun ara Rẹ, pe ẹniti o ba  
ṣe iṣe buburu ninu nyin pẹlu  
aimọkan lehinna ti o si ronupiwada  
lehin rẹ ti o si ṣe daradara, nitorina  
On ni Alaforiji, Onikẹ.

55. Bayi ni A o ma ṣe alaye  
awọn ami na ati ki oju ọna awọn  
ẹlẹṣe le han.

56. Wipe dajudaju a ti kò fun mi  
pe ki nmaṣe sin awọn ti ẹ npe lehin  
Olọhun. Wipe: Emi ko ni tẹle awọn  
ifẹ inu nyin, dajudaju mo ti sina  
nigbana (ti nba tẹle e) emi ko si  
ninu awọn ẹniti o mọna,

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْعَدْوَىٰ  
وَالْعِشْيِ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ  
حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ  
عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ  
الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوا  
أَهَٰؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ  
بَآعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ  
سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ  
الرَّحْمَةَ أَنَّهُمْ مِنْ عَمَلٍ مِنْكُمْ سَوَاءٌ  
بِجَهَنَّمَ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ  
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٤﴾

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ  
سَبِيلَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أُعْبَدَ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ  
دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أَتَّبِعُ أَهْوَاءَ كَثِيرَةٍ قَدْ ضَلَلْتُ  
إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَهَدِّينَ ﴿٥٦﴾

57. Wipe: Emi mbẹ lori alaye kan lati ọdọ Oluwa mi ẹnyin si ti pe e niyọ. Kò si ohun ti ẹ nkanju rẹ ni ọdọ mi, Kò si idajọ kan ayafi ti Ọlọhun. On ẹ irohin ododo (fun nyin) atipe On ni o daraju ni Onidajọ.

58. Wipe: Ti o ba ẹ pe ohun ti ẹ nkanju rẹ mbẹ ni ọdọ mi ni, dajudaju ọrọ iba ti pari larin emi pẹlu nyin. Ọlọhun lo si mọju nipa awọn alabosi.

59. Ọdọ Rẹ si ni awọn kọkọrọ ohun ti o pamọ mbẹ; ẹnikan ko le mọ ọ ayafi On. O si mọ ohun ti o mbẹ ni ilẹ ati ibudò, ko si ewe kan ti yio jabọ ayafi ki Ó mọ nipa rẹ. ko si horo kan ninu okunkun ilẹ, ko si ohun tutu kan tabi ohun gbigbẹ kan ayafi ki o ti wa ninu tira kan ti o yanju.

60. On na ni Ẹniti ngba ẹmi nyin dani ni oru Ó si mọ ohun ti ẹ ẹsalogbe (ẹ) ni ọsan, lẹhinna O ngbe nyin dide ninu rẹ nitoriki ẹ le pari asiko ti a da. Lẹhinna ọdọ Rẹ ni ibupadasi nyin, lẹhinna Yio fun yin ni iro nipa ohun ti ẹ nẹ.

61. On na ni Olubori ti O tayọ awọn ẹru Rẹ, On si ni nran awọn oluṣọ si nyin titi di igbati iku yio fi wa ba ẹnikọkan nyin, ti awọn iranṣẹ Wa yio fi gba ẹmi rẹ

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُم بِهِ  
مَا عِندِي مَّا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ ۚ إِنِ الْحُكْمُ  
إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ  
الْفَاصِلِينَ ﴿٥٧﴾

قُلْ لَّوْ أَن يَنْصُرَنِي مَّا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَفُضِيَ  
الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ  
بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

﴿ وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا  
إِلَّا هُوَ ۚ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا  
تَسْقُطُ مِنَ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبْرٌ فِي  
ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَاسٍ إِلَّا  
فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٥٩﴾

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا  
جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ  
لِيُقَضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ  
يُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾

وَهُوَ الْفَاحِشُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۚ وَرُسُلٌ عَلَيْكُمُ  
حِفْظٌ ۚ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ  
رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦١﴾



awọn ti nwọn ki njafara. (Lati se nkan ti A pase rè).

62. Lẹhinna a o da wọn pada si  
 ọdọ Ọlọhun Oluwa wọn tootọ. E  
 gbọ o, ti Rẹ ni idajọ (ododo) On  
 na lo vara ju awọn Oniṣiro lo.

63. Wipe: Tani le gba nyin la ninu okunkun ori ilẹ ati ti ibu okun (ibudo nla) na, On ni ẹ nkepe ni ti iyẹperẹ ara ẹni (ni gbangba)ati ni ikòkò: (pe) bi O ba gba wa là ninu eyi, dajudaju a o ma bẹ ninu awọn oludupe.

64. Wipe: Qlòhun ni ngba nyin la ninu rè ati ninu gbogbo inira, lehinna e tun ba (A) wa orogun.

**65. Wipe:** Ón na ni Alagbara lati ran iyá si nyin lati oke ori nyin tabi lati isalẹ ẹṣṣe nyin, tabi ki O Sọ yin di oriṣiriṣi ijọ, ki apakan nyin le tọ inira apakan wò, woye bi A ti ẹ nṣe alaye awọn àyàh na ki nwọn le ba gbọ agboye.

66. Awqon enia re si pe e nirq, be  
si ni ododo ni. Wipe: emi ki ise  
oluşo lori yin.

67. Gbogbo asọtẹlẹ lo ni akoko ti yio şe, laipe ẹ nbọ wa mo.

68. Nigbati irẹ ba ri awọn ẹniti  
nso isokuso nipa awọn ăyàh Wa,  
nigbana şeri kuro lodo won titi  
nwon o fi bo si inu orọ miran ti o  
yato si i. Bi ẹsù ba mu o gbagbe,

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقُّ ۖ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ  
وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ﴿٦٧﴾

قُلْ مَنْ يُجِيبُكُمْ مِنْ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ  
تَدْعُوهُ تَضَرَّعًا وَخُفْيَةً لَئِنْ أَجَبْنَا مِنْ  
هَذِهِ لَتَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٧﴾

قُلِ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۖ يَخْتَارُ ۚ  
يُخَوِّدُ مَنِ ارْتَضَىٰ مِن رَّجُلٍ ۖ يَخْتَرُ لَهُ  
مَنْ يَكُونُ لَهُ وَلَدًا مَّطْرُوحًا ۚ فَلَمَّا  
تَضَامَعَ عَلَيْهِ الظُّلُمُ ۚ قَالَ أَذُنٌ  
مِّنَ النَّارِ تَسْمَعُ ۚ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّهِ  
يُنْفَكُونَ ۚ ثُمَّ جَاءَهُمْ وَقَاسُوا يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ بِمَوَاقِفِ الْبُرْجِ ۚ وَكَانَ  
الْمَوَاقِفُ خَسِيفًا ۚ فَوَافِقُ فِجَارٍ  
أَوْ يَمِينٍ ۖ وَخَسِفًا ۚ تَسْمَعُ لِمَ تَعْبَرُ  
بِحُكْمٍ يُفَصَّلُ ۚ وَأَنذَرُ ۚ

قُلْ هُوَ الْفَاعِلُ عَلَيَّ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ  
فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيْعًا  
وَيُبدِّلَنَّ بَعْضَكُمْ مَآسٍ بَعْضًا نَّظُرَ كَيْفَ تُصْرِفُونَ  
الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٣٥﴾

وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَنْتُ عَلَيْكُمْ  
بُوكِيلٌ ﴿٦٦﴾

إِكْلُ تَيْبًا مُّسْتَقْرًّا سَوْفَ تَعْمَلُونَ ﴿٧٧﴾

وَأَذَانُكَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ وَإِنَّمَا يُنِيسُكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ

nigbana mase joko lehin iranti pèlu awon alabosi.

69. Kinikan ninu işiro işe won kò si lori awon ti nberu (Olòhun) sugbon işinileti nikan ni ti won, boya nwon o beru.

70. Fi awon eniti nwon mu esin won ni ere ati awada silè, ti igbesi aiye tan won jẹ. Fi on (Al-Kurani) se iranti ki emi ma ba parun nitori ohun ti o ba se nişẹ. Kò ni si ore kan fun u tabi oluşıpe kan fun u lehin Olòhun. Bi o ba fi gbogbo nkan se iparọ (ara rẹ) a ko ni gba a lowo rẹ. Awon wonyi ni eniti a parun, nitori işe won. Mimú omi gbigbona janjan mbẹ fun won ati iya eleta elero nitoripe nwon se aigbagbo.

71. Wipe: Awa ha le ma pè (sin) lehin Olòhun ohun ti kò le se wa ni anfani tabi ipalara fun wa ati (pe) a o tun da wa pada lori gigise wa lehin ti Olòhun ti fi ona mowa bi? Gegebi eniti esu ti şilona ti ndamu lori ilè, ti awon ore kan mbẹ fun u ti nwon npe e lo si oju ona (pe) ma bo ni odo wa. Wipe: imona ti Olòhun on ni oju ona. A si pa wa laşẹ pe ki a ju ara silè fun Oluwa gbogbo eđa.

72. Atipe ki e ma gbe irun duro, ki e si beru Rẹ, On si ni Eniti a o ko nyin si odo Rẹ.

الَّذِينَ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٦٩﴾

وَمَاعَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَئِنْ ذُكِّرُوا لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٧٠﴾

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَعَرَّتْهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَذَكَّرِيَهُمْ أَنْ يُسْأَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعَدَّلَ كُلٌّ عَدْلًا لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا أُولَئِكَ الَّذِينَ أُتْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧١﴾

قُلْ أَدْعُوهُمْ إِلَى دِينِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَتُرْجَى عَلَى أَغْفَابٍ بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا اللَّهَ كَالَّذِي أَتَمَّهُمْ ثُمَّ أَلْقَيْنَاهُمُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانَ لَهُمْ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَى أُنْتِنَا قُلْ إِنْ هَدَى اللَّهُ هُوَ الْهُدَى وَأَمَّا الْبُاطِلُ لَئِنْ لَمْ يَنْهَ اللَّهُ عَنِ الْفَاسَادِ لَافْتَدَى لَهُ

وَأَنْ أَوْسُوا الصَّلَاةَ وَالزُّكُوفَ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾



73. On si ni Ẹniti O da sanma ati ilẹ pẹlu ododo atipe oṣo ti yio sọ pe: Jẹ bẹ, ti o si jẹ bẹ. Ọrọ Rẹ ododo ni ti Rẹ si ni ijọba ni oṣo ti a o fun fere. (On ni) Olumọ ikòkò ati gbangba; On ni Ọlọgbọn, Oluridi ohun gbogbo.

74. Nigbati Ibrahim si wi fun baba rẹ (ti nẹ) Āsarà (pe): Irẹ mu awọn oriṣa ni awọn Ọlọhun ni? Emi ri o ati awọn enia rẹ ninu isina ti o han gbangba.

75. Bayi ni Awa fi ijọba sanma ati ilẹ han Ibrahim ki o ba le jẹ ọkan ninu awọn ti o mọ amọdaju.

76. Nigbati oru bo o mọlẹ, o ri irawọ kan, o si wipe: Eyi ni Oluwa mi. Nigbati o wọ, o si wipe: Emi ko ni'fẹ si awọn (oluwa) ti nwọ.

77. Nigbati o ri oṣupa ti o yọ, o wipe: Eyi ni Oluwa mi. Nigbati o si wọkùn, o wipe: Ti o ba jẹ pe Oluwa mi ko ba tọ mi si ọna ni, emi o ba jẹ ọkan ninu awọn ti o ṣina lọ.

78. Nigbati o ri orùn ti o yọ o sọ, wipe: eyi ni Oluwa mi. Eyi ni o tobi ju. Nigbati o tun wọ, o wipe: Ẹnyin enia mi, dajudaju emi bọwọ bọsẹ ninu ohun ti ẹnyin ndapọ mọ Ọlọhun.

79. Dajudaju emi ti doju mi kọ Ẹni ti o pilẹ da sanma ati ilẹ, ni ẹni

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
يَا الْحَقُّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ قَوْلُهُ  
الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ  
عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةُ وَهُوَ الْحَكِيمُ  
الْحَكِيمُ ﴿٧٣﴾

﴿٧٤﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ أَرَزَرْتَنِي  
أَتَصْنَعُ لِمَاءِ الْيَمَةِ إِنِّي أَرَأَيْتَكَ وَقَوْمَكَ فِي  
صَبَلٍ مُّبِينٍ ﴿٧٥﴾

وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ﴿٧٦﴾

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى الْكَوْكَبَ قَالَ هَذَا  
رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ الْآفِلِينَ ﴿٧٧﴾

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ  
قَالَ لَيْنَ لِرَبِّهِدِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ  
الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ﴿٧٨﴾

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِعَةً قَالَ هَذَا رَبِّي  
هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يُرِيدُ أَنِ  
يُبْرِيَءَ وَيَمَآئِشُرُ كُوتَ ﴿٧٩﴾

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ

ti o duro lori ɕsin deede, emi ki iṣe ọkan ninu awon ti o da nkan po mo Olohun.

**80.** Awon enia re ba a se ariyanjiyan. O wipe: Enyin ha nba mi jiyan nipa Olohun ni nigbati On ti to mi si ona? Emi ko beru ohun ti e fi nse orogun Re, ayafi bi Oluwa mi ba fe kinikan, Oluwa mi kari ohunkohun ni mimọ. E ki yio wa ranti ni.

**81.** Bawo ni emi o se beru ohun ti e fi nse orogun (Olohun), enyin ko si beru pe enyin nba Olohun wa orogun ti Oun(Olohun)ko so idi pataki kan kale fun nyin nipa re. Ewo ni ninu ijọ meję ti o ni eto ju si ifaiyabale, ti enyin ba je eniti o mo.

**82.** Awon eniti o gbagbo ni ododo, ti nwon ko si ru igbagbo won po mo abosi, (ebo sise) awon wonyi ni ifaiyabale mbe fun, awon ni nwon mona.

**83.** Eyi ni idi oro Wa ti A fifun Ibrahim lori awon enia re. A ngbe eniti o ba wu Wa ga ni ti ipo. Dajudaju Oluwa re je Ologbon, Oni-Mimọ.

**84.** Awa si fun u ni Isihaka ati Yahkuba, Awa si to okokan won si ona; Awa si to Nuha si ona siwaju ati ninu aromodomọ re, Dauda ati Sulaimana ati Ayuba ati Yusufu ati

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ خَنيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٥٠﴾

وَحَاجَّهُ قَوْمَهُ قَالَ اتَّخَذُوا فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَيْنِ وَلَا آخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَن يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

وَكَيْفَ آخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا اتَّخَفُونَ أَن كُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَأَتَى الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا هَؤُلَاءِ هُمْ هُمُ الْمُتَّبَعُونَ ﴿٥٢﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

وَنِلَّكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّن نَّشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ وَمِن دُرِّيَّةٍ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ



Musa ati Haruna. Bayi ni A še nsan ẹsan fun awọn oniwa rere.

85. Ati Sakariya ati Yahya ati Isa ati Ilyas: gbogbo wọn lo mbẹ ninu awọn ẹnirere.

86. Ati Ismaila ati Alyasa ati Yunusa ati Lutu; gbogbo (wọn) ni A še ajulo fun lori awọn ẹda.

87. Ati ninu awọn baba wọn ati arọmọdọmọ wọn ati awọn arakunrin wọn, Awa si sha wọn lẹsha, A si tọ wọn si ọna kan ti o tọ.

88. Eyi ni itọsọna ti Olọhun, O ma nfi tọ ẹniti o ba wu U ninu awọn ẹru Rẹ sọna. Ti o ba še pe awọn wọnyi nda nkan pọ (mọ Olọhun) ni, gbogbo ohun ti nwọn še nişẹ iba bajẹ.

89. Awọn wọnyi ni awọn ẹniti A fun ni Tira ati agboye (awọn ofin Olọhun ti o wa ninu Tira naa) ati ije Annabi nitorina ti awọn wọnyi ba še aigbagbo sii, A ti gbe e le awọn enia kan lọwọ ti nwọn kò še alaigba a gbọ.

90. Awọn wọnyi ni ẹniti Olọhun ti tọ sọna nitorina tele imona wọn. Wipe: Emi ko bi nyin lere ẹsan kọkan fun u. Ko jẹ nkankan ju Işiti lọ fun gbogbo agbaiye.

91. Nwọn ko fun Olọhun ni iyi ti o tọ si I, nigbati nwọn sọ pe: Olọhun kò sọ kinikan kalẹ fun

وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ نَجْزِي

الْمُحْسِنِينَ ﴿٨١﴾

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِيلَىٰ ۖ كُلٌّ

مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٢﴾

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُوسُفَ ۖ وَلُوطًا ۚ وَكُلًّا

فَضَّلْنَا عَلَىٰ الْعَالَمِينَ ﴿٨٣﴾

وَمِنْ آيَاتِهِمْ وَذُرِّيَّتهمْ وَإِخْوَانِهِمْ

وَاجْتَنَبْنَاهُمْ ۖ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ

مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٤﴾

ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ ۖ مَن يَشَاءُ ۖ مِّن

عِبَادِهِ ۚ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحِطَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا

يَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ

وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ۚ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَٰؤُلَاءِ

فَقَدْ كَفَرْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَىٰ اللَّهُ فِيمَهْدٍ لَهُمُ اقْتَدِ

قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِن هُوَ إِلَّا

ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ

عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ ۚ قُلْ مَن أَنزَلَ الْكِتَابَ

abara kan. Wipe: Tani ẹniti o sọkalẹ Tirà ti Musa mu wa to jẹ imọlẹ ati itọsọna fun gbogbo enia, ti ẹ fi sinu takada (kelekele), ti ẹ nfi ninu rẹ han ti ẹ si nfi ọpọlọpọ pamọ? A sifi ohun ti ẹ ko mọ mọ nyin, ẹnyin ati awọn baba nyin. Wipe: Ọlọhun, ( ni O sọọ kalẹ ) lẹhinna fi wọn silẹ ninu ibajẹ wọn ki nwọn ma ẹ are.

92. Eyi si jẹ Tirà ti o ni ibukun ti A sọkalẹ, ti o nje ki a mọ eyiti o jẹ ododo ninu eyiti o ti siwaju rẹ, ati ki irẹ le ma fi ẹ ikilọ fun iya awọn ilu ati awọn ti o wa ni agbegbe rẹ. Awọn ẹniti o gba ọjọ ikẹhin gbọ nwọn gba a gbọ, awọn ni nwọn ndunima irun wọn.

93. Tani ẹniti o si jẹ alabosi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Ọlọhun lọ. Tabi ẹniti o sọ pe: A ranṣe si mi; beni a kò si sọ nkankan kalẹ fun u; ati ẹniti o sọ pe: Emi le sọkalẹ iru ohun ti Ọlọhun sọkalẹ? Ti o ba jẹ pe irẹ ri awọn alabosi ninu ipọka iku ni, ti malaika si na ọwọ si wọn, (pe): Ẹ mu ẹmi nyin wa. Loni ni ao san nyin ni ẹsan iyà ẹlẹṣe nitori ohun ti ẹnyin nsọ si Ọlọhun laiṣe otitọ, ẹnyin si nṣe igberaga si awọn àyàh Rẹ.

94. Dajudaju ẹnyin wa ba Wa ni ọkọkan gẹgẹbi Awa ti da nyin ni akọkọ, ẹnyin si fi ohun ti Awa fun nyin silẹ ni ẹhin nyin. Awa ko ri

الَّذِي جَاءَ بِهٖ مُوسَىٰ تُوًّا وَهَدَىٰ لِّلنَّارِ  
تَجْعَلُوْنَہٗ قَرَارِیْسَ یُبَدِّلُهَا وَتُخْفَوْنَ کَثِیْرًا  
وَعَلَّمَهُ مَا لَمْ تَعْلَمُوْا اِنَّہٗ وِلَآءَآءِ اَبَاؤُكُمْ قُلِ  
اَللّٰهُ یُرِیْہُمْ فِیْ حَوْضِہُمْ یَلْعَبُوْنَ ﴿٩٢﴾

وَهَٰذَا صَحَابٌ اٰتٰہُ مَسَارِکَ مُصَدِّقُ الَّذِی  
بَیِّنَ یَدَیْہِ وَلِیُّنْدِرَ اَمْرَ الْفَرِیِّ وَمَنْ حَوْلَہَا  
وَالَّذِیْنَ یُؤْمِنُوْنَ بِالْآخِرَةِ یُؤْمِنُوْنَ بِہٖ وَہُمْ عَلٰی  
صَلَآتِہُمْ یَحَافِظُوْنَ ﴿٩٣﴾

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ اَفْتَرٰی عَلٰی اللّٰہِ کَذِبًا اَوْ قَالَ  
اُوْحٰی اِلَیَّ وَلَمْ یُوْحَ اِلَیْہِ شَیْءٌ وَمَنْ قَالَ  
سَآزِلُ وَمِثْلَ مَا اَنْزَلَ اللّٰهُ وَلَوْ تَرٰی اِذِ  
الَّذِیْہُمْ فِیْ صَعَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَٰئِکَہُ  
بَاسِطُوْا اَیْدِیْہُمْ لَخْرِجُوْا اَنْفُسَکُمْ اَلْیَوْمَ تُجْزَوْنَ  
عَذَابَ الْہٰیوْنِ بِمَا کُنْتُمْ تَقُوْلُوْنَ عَلٰی اللّٰہِ  
غَیْرَ الْحَقِّ وَکُنْتُمْ عَنْ اٰیٰتِہٖ  
تَسْتَکْبِرُوْنَ ﴿٩٤﴾

وَلَقَدْ جِئْتُمُوْنَا فَرَادٰی کَمَا خَلَقْنَا کُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ  
وَلَتَرْکَبُنَّ مَا خَوَّلَکُمْ وَرَآءَ ظُہُوْرِکُمْ وَمَا  
تَرٰی مَعَكُمْ شُفَعَاةَ الَّذِیْنَ رَعٰیْتُمْ اَنْہُمْ



awon oluṣipe nyin pẹlu nyin awon  
eniti enyin nsọ pe lodo nyin nwon  
je orogun Olọhun. Dajudaju  
isopo arin nyin ja, ohun ti e gbe  
oju le ti sapamọ fun nyin.

95. Dajudaju Olọhun ni nmu eso  
ati koro hu jade. On ni nmu aye  
jade ninu oku On na ni Olumu oku  
jade ninu aye. Eyini ni Olọhun  
Ese ti eyin fin di eni ti a se lori  
(kuro ni bi ododo).

96. Olumu arọ là; O se oru ni  
isinmi ati orun ati oṣupa ni isiro.  
Eyi je ebubu (qba) Alagbara,  
Onimimọ.

97. On ni Eniti O se awon irawo  
fun nyin ki e le ti ipa won mona  
ninu okunkun ile ati odo, dajudaju  
Awa se alaye awon ayah na fun  
awon ijo ti o mo.

98. On ni Eniti O da nyin lati  
inu emi kanṣoso, lehinna ibugbe ati  
ibupamọsi mbe (fun nyin),  
dajudaju Awa se alaye awon ayah  
na fun awon ijo ti o gbọ agboye.

99. On ni Eniti nsọ omi kale lati  
sanma lehinna Awa fi mu gbogbo  
nkan ohun oḡbin jade, lehinna  
Awa si mu eweko tutu jade ninu  
re, ninu re Awa mu koro ti o  
pon-omo jade ati lati ara igi ope  
dabinu ninu eka re ni padi-eso ti  
nwā ti o sunmole; ati oḡba ti eso  
ajara ati igi elepo ati Rumanu ti o

فِيكُمْ شُرَكَاؤُا لَّيْسَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ  
عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَرْغَبُونَ ﴿٩٥﴾

﴿٩٥﴾ إِنَّ اللَّهَ قَالِي الْحَبِّ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ  
الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذَلِكَمُ اللَّهُ  
قَالِي تَوَكَّلْ ﴿٩٦﴾

قَالِي إِلَى صَبَاحٍ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا  
وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ حُسْبَانَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ  
الْعَلِيمِ ﴿٩٧﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا  
بِهَآ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ  
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٨﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ  
فَنَسَفَكُمْ وَرَمَقَكُمْ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
يَفْقَهُونَ ﴿٩٩﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا  
بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا  
نُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ  
طَلْحِهَا قِوَارِدٌ دَانِيَةٌ وَجَعَلْنَا مِنَ الْأَعْنَابِ  
وَالزَّيْتُونَ وَالرَّيْحَانَ مُسْتَبِينَ وَغَيْرَ مُتَسَبِّحٍ  
أَنْظَرُوا إِلَى تَصْرِيهِ إِذَا أَتَمَرُوا وَسُوءُهُ إِذَا فِي

jọra ati eyiti ko jọra. Ẹ wo eso rẹ nigbati o ba so ati pipọn rẹ. dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyi fun awọn ijọ ti o gbagbọ.

100. Nwọn si fi alijonu ẹ orogun Olọhun, bẹni On ni O da wọn, nwọn si purọ ọmọkunrin ati ọmọbirin mọ O laini imọ nipa Rẹ. Mimọ Rẹ, giga Rẹ si kọja on ti nwọn fi nwe (E).

101. (On ni) Ólupilé da sanma ati ilẹ. Kini yio ti ẹ ni ọmọ nigbati ko ni aya, O si da gbogbo nkan, On si ni Olumọ gbogbo nkan.

102. Olọhun yi ni Oluwa nyin, kòsi Olọhun miran afi On na Ẹlẹda gbogbo nkan, nitorina ẹ sin I, On si ni alamojuto lori gbogbo nkan.

103. Awọn oju kole rọkirika Olọhun. (nitori titobi Rẹ kọja ki oju kan rọkirika Rẹ). On si rọkirika awọn oju, On ni Alanu, Amoye.

104. Dajudaju awọn alaye ti wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin; nitorina ẹniti o ba riran, fun ori ara rẹ ni; ẹniti o ba si foju, fun ori ara rẹ ni; emi ki iṣe oluṣọ lori nyin.

105. Bayi ni Awa nṣe alaye awọn àyàh na ki nwọn le ma sọ pe: Iwọ ti ka (a), ati ki Awa le ẹ alaye rẹ fun awọn ijọ ti o mọ.

ذَٰلِكُمْ لَا يَكُنْ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِبْنَ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا  
لَهُم بَيْنَينَ وَبَيْنَ بَغْيِرِهِمْ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا  
يَصِفُونَ ﴿١٠١﴾

يَدْبِعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ  
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ فَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ  
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠٢﴾

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَلَقَ كُلَّ  
شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
وَكَيلٌ ﴿١٠٣﴾

لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ  
وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٠٤﴾

فَذَجَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ  
أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ، وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا  
عَلَيْكُمْ بِحَفِيفٍ ﴿١٠٥﴾

وَكَذَٰلِكَ نَصْرَفُ الْأَيَاتِ وَلِيَقُولُوا  
دَرَسَتْ وَلِيُنَبِّئَهُمُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٦﴾



106. Tẹle ohun ti a fi ran ọ lati ọdọ Oluwa rẹ, kosi ọlọhun miran bikoşe On, ki o şeri kuro lọdọ awọn abọrişa.

107. Ibaşepe Ọlọhun fẹ ni, nwọn ki bati wa orogun (pẹlu Rẹ), Awa ko si fi ọ še oluṣọ lori wọn, bẹni ire kiişe alamojuto fun wọn (ti jije ati imu... wa lọrun rẹ).

108. E maşe bú awọn nkan ti nwọn nsin lehin Ọlọhun nitori ki nwọn ma bú Ọlọhun niti abosi pẹlu aimọkan. Bayi ni Awa mu ki işe olukuluku iran kun u loju; lehinna ọdọ Oluwa wọn ni ipadasi wọn, On yio si fun wọn ni iro nipa ohun ti nwọn şe.

109. Nwọn fi Ọlọhun bura, ni eyiti o le ni opin ibura wọn (pe) bi ami kan ba wa ba wọn, awọn yio gba a gbọ. Wipe: Ọdọ Ọlọhun nikan ni awọn ami mbẹ; kini o le mu ẹnyin (Musulumi) mọ pe bi o ba de nwọn ki yio gbagbọ?

110. Awa yio yi ọkàn wọn ati oju wọn pada (kuro nibi otitọ) gẹgẹbi nwọn ko ti ni igbagbọ si ni akọkọ; Awa si fi wọn silẹ ninu isina wọn, nwọn npa ragaji.

111. Ti o ba şe pe Awa sọ awọn malaika kalẹ fun wọn ni, ti awọn oku si ba wọn sọrọ, ti Awa si ko gbogbo nkan jọ siwaju wọn, nwọn

أَسْمِعْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ  
عَلَيْهِمْ حَفِظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

وَلَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
فَسَبِّحُوا اللَّهَ عَدْوًا وَابْعَثِرْ عَلَيْهِمْ كَذَلِكَ رَبُّنَا لِكُلِّ  
أُمَّةٍ عَمَلُهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ  
فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَنِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ  
آيَةٌ لِّيُؤْمِنُوا بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ  
وَمَا يُشِيرُ كُمْ أَنَّهُآ إِذَا جَاءَتْ  
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ  
يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي  
طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

﴿ وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَكَةَ  
وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ  
شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِلْيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ

ko ni jẹ ẹniti yio gbagbo ayafi bi  
Olohun ba fẹ. Şugbon opolopo  
won jẹ alaimokan.

112. Bayi ni Awa še awon eṣu  
enia ati anjonu ni ota fun  
olukuluku awon annabi, apakan  
won a ma fi orọ-didun ranṣe si  
apakan niti itanjẹ. Ti o ba še pe  
Oluwa rẹ ba fẹ ni nwon kò ba ti še  
bẹ, nitorina fi nwon silẹ pẹlu ohun  
ti nwon pa ni adapa irọ.

113. Ati ki okan awon ẹniti ko  
gba ojo ikẹhin gbọ ba le ṣeṣi si i, ati  
ki won le yonu si i ati ki nwon le  
ma še ohun ti nwon nṣe ni iṣe (eṣe).

114. Njẹ ohun ti ki iṣe Olohun ni  
emi yio ha wá ni onidajo bi, nigbati  
o še pe On ni ẹniti O sọ Tirà na  
kalẹ fun nyin ti a še alaye rẹ? Atipe  
awon ti Awa ti fun ni Tirà na nwon  
mò wi pe ohun ti a sọkalẹ lati odo  
Oluwa rẹ pẹlu ododo ni, nitorina  
maṣe jẹ okan ninu awon oluṣe  
iyemeji.

115. Awon orọ Oluwa rẹ pe ni  
ododo ati ni dede. Kòsi iyipada fun  
orọ Rẹ, on si ni Olugbo, Olumo.

116. Bi irẹ ba si tele opolopo  
ẹniti mbẹ ni ori ilẹ nwon yio ṣi o  
lona kuro ni oju ona ti Olohun.  
Nwon ko tele kinikan bikoṣe arosọ  
ati pe nwon ko jẹ kinikan bikoṣe  
aladapa irọ.

اللَّهُ وَلَٰكِن أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١٢﴾

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا  
شَٰطِرِينَ ۚ الْإِنسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ  
إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا ۚ وَلَوْ شَاءَ  
رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ ۚ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْعَلُونَ ﴿١١٣﴾

وَلْيَصْغُرْ إِلَيْهِ أَفْنَدُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
بِآلِ الْآخِرَةِ وَلِيَرَضُوا بِمَا أَمْسَرَّهُمْ  
مُفْتَرُونَ ﴿١١٤﴾

أَفَغَيْرَ اللَّهِ اتَّبَعِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ  
إِلَيْكُمْ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ  
هَاتَبْتَهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ  
مِّن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ  
الْمُفْتَرِينَ ﴿١١٥﴾

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدًا ۚ لَا مُبَدِّلَ  
لِكَلِمَاتِهِ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٦﴾

وَإِنْ تُطِيعِ أَكْثَرُ مَنْ فِي الْأَرْضِ يَضِلُّوكَ عَنْ  
سَبِيلِ اللَّهِ ۚ إِنَّ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا  
يَخْرُصُونَ ﴿١١٧﴾



117. Dajudaju Oluwa rẹ, On ni O mọ julọ ẹniti o sina kuro ni oju ọna Rẹ atipe On ni O mọ julọ nipa awọn ti o tọna.

118. Nitorina ki ẹ mǎ jẹ ninu ohun ti a ba da orukọ Ọlọhun le lori ti ẹnyin ba jẹ onigbagbọ ododo si awọn àyàh Rẹ.

119. Eṣe yin ti ẹ ko fi ni jẹ ninu ohun ti wọn darukọ Ọlọhun le lori bẹ si ni o ti ṣe alaye dopin fun nyin ohun ti O ṣe ni ẹwọ fun nyin, ayafi eyiti tulasi ba mu nyin lọ sidi rẹ dajudaju ọpọlọpọ ni nwọn fi fifẹ - inu wọn laini mimọ si awọn enia lona. Dajudaju Oluwa rẹ On ni O mọ awọn olukọja ẹnu-ala.

120. Ki ẹ si fi silẹ ẹṣe ti o han ati eyiti o pamọ. Dajudaju awọn ẹniti nṣe iṣe ẹṣe ao san wọn ni ẹsan ohun ti nwọn ṣe niṣe.

121. E ko si gbọdọ jẹ ninu ohun ti a ko darukọ Ọlọhun le lori nitoripe dajudaju o jẹ ibajẹ atipe dajudaju awọn ẹṣu nwọn a ma fi (aidara) sinu awọn ẹni wọn ki nwọn le ba ma tako nyin. Bi ẹnyin ba si tẹle tiwọn, dajudaju ẹnyin o jẹ oluda -nkan-pọ mọ Ọlọhun.

122. Njẹ ẹniti o ti jẹ oku, ti A si sọ di alāyẹ ti A si ṣe imọlẹ kan fun ti yio ma fi rin larin awọn enia, o ha dabi ẹniti apejuwe rẹ mbe ninu

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ  
وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِّرَ أَسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ  
إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِّرَ أَسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ  
وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا  
مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا لَيُضِلُّونَ  
بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ  
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

وَذَرُوا ظَاهِرَ الْإِثْمِ وَبَاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ  
يَكْسِبُونَ الْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا  
يَفْعَلُونَ ﴿١٢٠﴾

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا آتَاكُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ عَلَيْهِ  
وَأَنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيْطَانَ لِرَبِّهِمْ لَكَا  
أُولِي آيَةٍ يُجَدِّ لَكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ  
إِنَّكُمْ لَشُرَكَاءٌ ﴿١٢١﴾

أَوْ مَنْ كَانَ مِيتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ  
نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَنْ مَثَلُهُ فِي  
الْظُلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ

okunkun ti kò si ọna ti yio gba jade ninu rẹ? Bayi ni a ẹ ni ọsọ fun awọn alaigbagbọ ohun ti nwon nse nişe.

123. Bayi ni A ẹ sinu ilu kọkan awọn agba ọdẹşe ilu na, ki nwon le ma da ete ni ibẹ, atipe nwon ko pete si ẹnikan bikoşe si ori ara won, atipe nwon kò mọ ni.

124. Ti ăyah kan ba si de wa ba won nwon a wipe: Awa ko le gba (a) gbọ ayafi ti a ba fun wa ni iru ohun ti a ti fun awọn ojişe Qlọhun. Qlọhun ni Ó mọ ju nipa àyè ti Ó fi iş riran Rẹ si. Laipe iya iyepere ati iya lile koko lati ọdọ Qlọhun yio wa ba awọn arufin nitori ohun ti nwon pa lete.

125. Ẹniti Qlọhun ba fẹ fi ọna mọ yio si igbaiya rẹ fun Islam. ẹniti Ó ba fẹ sonu yio ẹ igbaiya rẹ ni hiha (funfun) gadigadi bi (igbaiya) ẹniti ngunke lọ si sanma. Bayi ni Qlọhun ẹ egbin (iya) fun awọn ẹniti kò gbagbọ.

126. Eyi ni oju ọna Oluwa rẹ ti o jẹ ọna ti o tọ. Dajudaju Awa ti ẹ alaye awọn ăyah na fun awọn ti nranti.

127. Ti won ni ile alafia ti mbe ni ọdọ Oluwa won, On na si ni Alatilẹhin won nitori ohun ti nwon ẹ nişe.

لِّلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا مُّجْرِمِيهَا لِيَسْأَلُوا فِيهَا مَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٤﴾

وَإِذَا جَاءَ ثَمَرُهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ حَتَّىٰ تُؤْتِيَنَا بِمِثْلِ مَا آتَيْتَ رُسُلَ اللَّهِ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٥﴾

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي السَّمَاءِ كَذَٰلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٦﴾

وَهَٰذَا صِرَاطٌ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٧﴾

لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٨﴾



128. Ni ojo ti On yio si ko gbogbo won jo (yio wipe): Enyin ijo alijonu, dajudaju ẹ ti ko opolopo awon enia sonu. Awon ore won ninu awon enia wipe: Oluwa wa, apakan wa ti gbadun apakeji, a si dopin ebubu eyiti Ó bu fun wa. On si wipe: Ina ni ibugbe nyin, enyin o se gbere sinu re ayafi bi Olohun ba ti fe, dajudaju Oluwa re ni Ologbon, Onimimo.

129. Bayi ni Awa mu apakan awon alabosi se ore apakeji nitori ohun ti nwon se nise.

130. Enyin ijo alijonu ati awon enia, awon oise larin nyin ko wa ba nyin ni ti nwon nse alaye awon ayah Mi fun nyin ti nwon si nfi ipade nyin ti oni yi se ikilo fun nyin? Nwon a si wipe: Awa jeri le ara wa lori. Igbesi aye si tan won je, nwon yio si jeri lori ara won pe dajudaju awon je alaigbagbo.

131. Eyi je be nitoripe Oluwa re ki yio pa ilu kan run ni ti abosi, nigbati o je pe awon ara ilu na je alaimo.

132. Ipo giga ti esan ti o ju ara won lo mbe fun olukuluku nipa ise ti nwon se. Oluwa re ko je onigbagbera nipa ohun ti nwon se nise.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا لَنَمَعَشَرَ الْجِنِّ قَدِ اسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنسِ وَقَالَ أُولَئِكَ أَوْهَمُ مِنَ الْإِنسِ رَبَّنَا اسْتَمِعْ بِعَصَابِ بَعْضٍ وَبَلَغْنَا أَجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ الْكَافِرُونَ كُمْ خَلِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

وَكَذَلِكَ فُتِيَ بَعْضُ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

لَنَمَعَشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي وَيُزِدُّونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا وَغَرَّتْهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿١٣٠﴾

ذَلِكَ أَنْ لَوْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَفْلُونَ ﴿١٣١﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

133. Oluwa rẹ si ni Qlọrọ Alanu. ti Ó ba fẹ yio ko nyin kuro A fi ohun ti O ba fẹ fi rọpo lẹhin nyin gẹgẹ bi O ti ẹ mu nyin jade lati arọmọdọmọ enia miran.

134. Dajudaju ohun ti a ba nyin ẹ adehun rẹ yio de, ẹ ko jẹ ẹniti o le bọ (lọwọ rẹ).

135. Wipe: Ẹnyin enia mi, ẹ ẹ bi agbara nyin ba ti to, emi na yio ẹ (bi agbara mi ti to); ẹgbọn laipe ẹnyin o mọ, ẹniti atubọtan ile (rere) yio jẹ ti rẹ, dajudaju awọn alabosi ki yio ẹ orire.

136. Nwọn ẹ ipin kan fun Qlọhun ninu ohun ti O da ni irugbin ati ẹran, nwọn si sọ pe: Eyi ni ti Qlọhun, gẹgẹbi ẹba wọn, eyi si ni ti oriṣa wa nitorina eyiti o ba jẹ ti oriṣa wọn ki idapo mọ ti Qlọhun, eyi ti o ba si jẹ ti Qlọhun ni o ma ndapo mọ ti awọn oriṣa wọn. Ohun ti nwọn da lẹjo ma buru o.

137. Gẹgẹ bayi ni awọn oriṣa wọn ẹ pipa awọn omọ wọn loṣo fun opolopo ninu awọn aboriṣa ki nwọn ba le parun, ati lati jẹ ki ẹsin wọn ruju fun wọn. Ti o ba ẹ wipe Qlọhun fẹ nwọn ko ba ti ẹ e, nitorina fi wọn silẹ ati ohun ti nwọn dapa nirọ.

138. Nwọn tun sọ wipe: Awọnyi lo jẹ awọn ẹran ati ohun ọgbin ti a

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَةِ قَوْمٍ آخَرِينَ ﴿١٣٣﴾

إِنْ مَا تُوَعَّدُونَ لَا يَلِيكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾

قُلْ يَتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَعَالَى مَكَانَتُهُ يُرِيكُمْ عَمَلَكُمْ فَمُصَوِّفَ تَقَابُوتٍ مَنْ تَكُونُ لَهُمْ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣٥﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِرَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَى الْكَافِرِينَ أَشْرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾

وَكَذَلِكَ زَيْنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ آلُ بَدِيسٍ شُرَكَائِهِمْ أَتَمُّ لِيَزْدُوهُمْ وَلَيْسُوا عَلَيْهِمْ دِينُ بَدِيسٍ وَلَا شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوا قَدَرُهُمْ وَمَا يَفْعَلُونَ ﴿١٣٧﴾

وَقَالُوا هَذِهِ أَعْنَمُ وَحَرَّتْ جِجَرٌ لَا يَطْعَمَهَا



şe ni ěwò, ẹnikan ko gbọdọ jẹ wọn ayafi ẹniti awa ba fẹ, gẹgẹbi àba wọn, atipe awọn ẹran kan mbẹ ti a şe ẹhin wọn ni ěwò, awọn ẹran kan si tun mbẹ ti nwọn ki darukọ Qlọhun le lori, niti adapa irọ mọ (Qlọhun). Qlọhun yio san wọn ẹsan nipa irọ ti nwọn da adapa rẹ.

139. Nwọn tun sọ-wipe: Ohun ti mbẹ ni ikun awọn ẹran wonyi jẹ ti awọn ọkunrin wa nikanşoşo, atipe o jẹ ěwò fun awọn obirin wa, bi o ba si jẹ oku (ẹran ni wọn) nwọn a jijo pin i. Yio san wọn ẹsan afiwe wọn. Dajudaju On (Qlọhun) ni Qjogbọn Onimimọ.

140. Dajudaju awọn ẹniti o pa awọn ọmọ wọn niti omugọ pẹlu aini mimọ kan ti şe ọfó; ti nwọn si şe ni ěwò ohun ti Qlọhun şe ni esẹ fun wọn, niti adapa irọ mọ Qlọhun, dajudaju nwọn ti şina, nwọn ko si jẹ olumọ ọna.

141. On si ni Ẹniti O da awọn ọgba ti a tẹ ni pẹpẹ ati eyiti a ko tẹ ni pẹpẹ ati dabinu ati awọn irugbin ti jije rẹ yatọ si ara wọn, ati igi epo-didun ati eso Rumanu ti o jọ ara wọn ati eyiti ko jọ ara wọn. Ẹ ma jẹ ninu eso rẹ nigbati o ba so, ki ẹ si san ẹtọ (pẹlu yiyo Zakat) rẹ ni ọjọ kika rẹ, ki ẹ maşe lo ilokulo. Dajudaju On ko ni ifẹ si awọn onilokulo.

إِلَّا مَنْ نَسَاهُ يَرْغِمْهُمْ وَأَنْتُمْ حُرِّمْتُمْ  
ظُهُورُهَا وَأَنْتُمْ لَا تَذْكُرُونَ  
أَسْمَاءَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءٌ عَلَيْهِ  
سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٣٩﴾

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ  
لِذِكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَى أَزْوَاجِنَا وَإِنْ  
يَكُنْ مِنْ مَيْتَةٍ فَمُمْ فِيهِمْ شُرَكَاءُ  
سَيَجْزِيهِمْ وَصَفَهُمْ إِنَّهُمُ حَكِيمٌ  
عَلِيمٌ ﴿١٤٠﴾

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا  
بَغْيَ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ  
افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا  
مُهْتَدِينَ ﴿١٤١﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَعْرُوشَاتٍ  
وَعَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ  
مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَاتِ  
مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ  
إِذَا أَشْمَرُوا وَأَوْحَقُّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ وَلَا  
تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤٢﴾

142. O si mbẹ ninu awọn ẹran-  
osin ti o wa fun ẹru riru ati fun  
pipa jẹ. Ẹ ma jẹ ninu ohun ti  
Ọlọhun pa lese fun nyin, ẹ ma ẹ  
tele iṣiṣe ti ẹṣu. Dajudaju on jẹ ọta  
ti o han gbangba fun nyin.

143. Oriṣi mejọ ni, meji-meji  
ninu agutan (takọ-tabo) ati ninu  
ewurẹ (takọ-tabo). (Bi wọn lere)  
wipe: Njẹ On (Ọlọhun) ni O ẹ akọ  
mejẹji ni ewọ ni tabi abo mejẹji  
tabi ohun ti mbẹ ninu apo-ibimọ  
awọn abo mejẹji? Ẹ fun mi niro  
pẹlu mimọ ti ẹnyin ba jẹ olododo.

144. Meji mbẹ ninu rakunmi  
(takọ-tabo), meji si mbẹ ninu malu  
(takọ-tabo). (Bi wọn lere) wipe: Akọ  
mejẹji ni On (Ọlọhun) ẹ ni ewọ  
tabi abo mejẹji tabi ohun ti mbẹ  
ninu apo-ibimọ awọn abo mejẹji?  
Tabi ẹnyin ha mbẹ nibẹ nigbati  
Ọlọhun pa eyi laṣẹ fun nyin bi?  
nitorina ẹnikan ko ẹ abosi ju ẹniti  
o da adapa irọ mọ Ọlọhun lẹ lati  
le si awọn enia lona laini mimọ  
kan dajudaju Ọlọhun ko ni fi awọn  
alabosi enia mọna.

145. Sope: Emi ko ri kinikan  
ninu ohun ti a fi ranṣe si mi ti a ẹ  
ni ewọ fun jije fun ẹniti yio jẹ ẹ  
ayafi eyiti o jẹ oku -nbete abi ẹjẹ ti  
nda jade abi ẹran ẹlẹde, nitoripe  
dajudaju on jẹ ẹgbin abi eyiti o lodi  
si ofin nitoripe orukọ ti ki iṣe ti

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَسَاتٌ كُلُّوا  
وَمَا أَرْزَقُكُمْ اللَّهُ وَلَا تَسْبَحُوا حُطُوتِ  
الشَّيْطَانِ إِنَّهُ وَلَكُمْ عَذُوبٌ  
مُبِينٌ ﴿١٤٢﴾

ثَمَانِيَةَ أَرْبَعٍ مِنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ  
الْمَعْزِ اثْنَيْنِ قُلْ ءَالِدَاكَ كَرَيْنِ حَرَّمَ  
أَمْرَ الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ  
الْأُنثَيَيْنِ نَبِئُونِي بِعِلْمٍ إِن كُنْتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿١٤٣﴾

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ  
ءَالِدَاكَ كَرَيْنِ حَرَّمَ أَمْرَ الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا  
اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ  
أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّيْكُمْ اللَّهُ  
بِهَذَا قَمِيتَ أَظْلَمُ مِمَّنْ أَفَرَأَى عَلَى اللَّهِ  
كَذِبًا يُلِيضُ النَّاسَ يَغْتَرِ عَلَيْهِمْ  
إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٤﴾

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى  
طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ  
دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ فَإِنَّهُ  
رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ  
أَضْطَرَّ غَيْرَ بَإِغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ



Qlōhun ni a fi pa a. Nitorina  
 ẹniti tulasi ba mu laiḡe pe o  
 sinufedō fē rufin tabi kōja ẹnu-ala,  
 daju daju Oluwa rē jē Alaforiji,  
 Alanu.

146. A ṣe ni ēwò fun awon  
 Yahudi gbogbo ẹranko tabi ẹyẹ ti  
 ika rẹ lẹpapọ ati ninu malu ati  
 agutan tabi ewurẹ A ṣe ọra awon  
 mejēji ni ēwò fun won ayafi eyiti o  
 wa ni ẹhin awon mejēji abi ifun won  
 abi eyiti o ropọ mọ egungun. Eyi  
 jẹ ẹsan fun won nitori abosi won  
 atipe Awa ni Olododo.

147. Nitorina bi nwon ba si pe ọ  
 ni opurọ, nigbana sọ (fun won) pe:  
 Oluwa nyin ni Alanu ti o gbaye;  
 ẹnikan ko le da iyà Rẹ pada kuro  
 fun awon ijo ẹlẹṣẹ.

148. Awon ẹniti o ba Qlōhun wa  
 orogun yio ma sọ pe: Ti o ba ṣe pe  
 Qlōhun ba fẹ ni awa ki ba ti da  
 nkankan pọ mọ Qlōhun ati awon  
 baba wa pẹlu, awa ki ba ti ṣe  
 kinikan ni ēwò. Bayi ni awon ti o ti  
 siwaju won ti pe (ọrọ Qlōhun) nirọ  
 titi nwon fi tọ iya Wa wo. Sọpe:  
 Njẹ ẹ ni imọ kan ni ọdọ nyin bi? E  
 mu u jade fun wa. Ẹnyin ko tẹle  
 kinikan bikoṣe arosọ ati pe ẹ ko jẹ  
 kinikan ayafi aladapa irọ.

149. Wipe: ẹri ọrọ to dopin mbẹ  
 fun Qlōhun, bi O ba fẹ ni I ba fi  
 gbogbo nyin mọna.

عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٦﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَآؤَ حَرَّمَ نَا كُلَّ ذِي  
 طُلُوفٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمَ نَا  
 عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ طُلُورُهُمَا  
 أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ  
 جَزَيْنَاهُمْ بِمَا عَصَوْا وَإِنَّا لَالصَّدُوقُونَ ﴿١٤٧﴾

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَّبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ  
 وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ  
 الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٨﴾

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا  
 أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِن شَيْءٍ  
 كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ حَتَّى  
 ذَاقُوا بَأْسَنَا قُلْ هَلْ عِندَكُمْ مِّنْ عِلْمٍ  
 فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ  
 أَنتُمْ إِلَّا خُرُصُونَ ﴿١٤٩﴾

قُلْ فِئْتِهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿١٥٠﴾

150. Wipe: E mu awon eleri yin jade awon eniti yio jeri pe dajudaju Olqohun lo se eyi ni ewo. Bi nwon ba jeri mase pelu won jeri. Ma si se tele fifẹ-inu ti awon eniti npe awon aya Wa nirọ ati awon eniti ko gba ojo ikẹhin gbọ atipe awon ni nfi nkan dogba pelu Oluwa won.

151. Wipe: E wa! Ki emi ka ohun ti Oluwa nyin se ni ewo fun nyin pe ki e mase wa orogun kankan pelu Re, ki e si mase daradara si awon obi (nyin) mejẹi ki e si mase pa awon omọ nyin nitori (ibẹru) oṣi. Awa ni A npese fun enyin ati awon na, e ma si se sunmọ awon iwa-ibajẹ ni eyiti o han sita ninu re ati eyiti o pamọ, ki e si mase pa emi ti Olqohun se ni ewo ayafi pelu eto. Eyi ni ni O pa laṣe fun nyin, ki e ba le se lakaye.

152. E mase sunmọ ohun-ini omọ-orukan ayafi ni ona ti o dara titi yio fi dagba. E se asepe osuwon ati idiwon pelu dede. Awa ko di eru ru emi kan ayafi ki o je iwon agbara re. Bi e ba soro e se dede koda bi o fe ki o ba olubatan yin wi, ki e si ma shika alukawani Olqohun. Eyi ni O pa laṣe fun nyin ki e ba le gba isiti.

153. Atipe eyi ni ona mi ti o to nitorina e tele e, e ma si se tele

قُلْ هَلْ سَأَلْتُمُوهُ الَّذِينَ يُشْهَدُونَ  
أَنْ أَتْلُوهُ حَرَّمَ هَذَا إِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدُ  
مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا  
بَيْنَ يَدَيْنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ  
وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

﴿ قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّي كُفَّ  
عَلَيْكُمْ أَلا تَشْكُرُونَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
يُؤْمِنُونَ احْذَرُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَقْسُوا  
أَوْلَادَكُمْ مِنْ بَيْنِ أَهْلِكُمْ فَتَمُرُّوا  
وَلَا تَهْتُمُّ وَلَا تَقْرَأُوا الْقُرْآنَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا  
وَمَا بَطَّنْ وَلَا تَقْسُوا أَنْفُسَ الَّتِي حَرَّمَ  
اللَّهُ إِلَا بِالْحَقِّ ذَلِكَمْ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ  
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

وَلَا تَقْرَأُوا مَالِ الْيَتِيمِ إِلَا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ  
حَقًّا يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ وَالْعَهْدُ  
بِالْقِسْطِ لَأَنْتُمْ كَلِفٌ نَفْسَ الْاَوْسَعَاءِ وَإِذَا  
قُلْتُمْ قَاعِدُوا لَوَ كُنْتُمْ دَافِعِينَ  
وَيَعْبُدِ اللَّهُ أَفْوَا ذَلِكَ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ  
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾

وَأَنْ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ



awon ona (miran) ki won o ma ba si eše yin kuro ni oju ona Rẹ. Eyi ni O pa laṣe fun nyin ki e ba le beru.

**154.** Lẹhinna Awa fun Musa ni Tirà na ni pipe fun ẹniti yio ṣe daradara, ti yio si ṣe alaye gbogbo nkan, ati itọṣona ati anu ki nwon le gbagbo si ipade pẹlu Oluwa won.

**155.** Eyi si jẹ Tirà kan ti Awa sọ o kalẹ ti o ni ibukun; nitorina e tele e ki e ma paiya (ofin Olọhun), ki e le jẹ ẹniti a o siju anu wò.

**156.** Nitori ki e ma ba wipe: A sọ Tirà na kalẹ fun ijọ meji pere ti o siwaju wa, Awa si ṣe aibikita nipa ohun ti nwon nké.

**157.** Tabi ki e ma ba wipe: Bi o ba ṣe pe a sọ Tirà na kalẹ fun wa a o ba jẹ ẹniti a fi mọna ju won lọ. Dajudaju alaye lati ọdọ Oluwa nyin ti wa ba nyin ati itọṣona ati anu. Tani ẹniti o jẹ alabosi ju ẹniti o pe awon ọrọ Olọhun niro ti o ṣeri kuro nibe? A o san awon ẹniti o nṣeri kuro nibi awon aayah wa ni ẹsan iya ti o buru nitoripe nwon ṣeri kuro (nibi ododo).

**158.** Nwon kò reti nkankan ju pe ki awon malaika wa ba won tabi ki Oluwa rẹ wa ba won tabi ki apakan awon ami Oluwa rẹ wa ba won. Ọjọ ti apakan awon ami

وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ  
ذَٰلِكُمْ وَصَّكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى  
الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى  
وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يُلْقُونَ ﴿٥٨﴾

وَهَٰذَا كِتَابُنَا أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ  
وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٩﴾

أَن تَقُولُوا إِنَّمَا أُنزِلَ الْكِتَابُ عَلَى طَائِفَتَيْنِ  
مِّن قَبْلِنَا وَإِن كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمْ  
لَغَافِلِينَ ﴿٦٠﴾

أَوْ تَقُولُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ  
لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنهُم فَفَدَّ جَهَنَّمُ  
بَيْنَهُم مِّن رَّبِّكَم وَهُدًى وَرَحْمَةً  
فَمَن أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَّبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ  
عَنهَا مَسْجَرِي الدِّينِ يَصْدِفُونَ عَن آيَاتِنَا  
سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿٦١﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَن تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ  
رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ  
آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيمَانُهَا لَمْ تَكُنْ

Oluwa rẹ ba wa ba wọn igbagbọ ki yio še anfani fun ẹmi kan ti ko ti gbagbọ siwaju tabi ti ko sişẹ rere kun igbagbọ rẹ. Wipe: Ẹ ma reti awa na yio ma reti.

159. Dajudaju awọn ti nwon pin ẹsin wọn ti nwon si jẹ ijọ kelekele, iwọ ko ni nkankan pẹlu wọn, bi ọran wọn yio ti jẹ mbẹ lọdọ Ọlọhun, lehinna yio fun wọn niro ohun ti nwon şe.

160. Ẹniti o ba mu işẹ rere kan wa, mewa iru rẹ yio bẹ fun u, ẹniti o ba si mu buburu kan wa a ko ni san a ni ẹsan ayafi iru rẹ, a kò si ni şe abosi fun wọn.

161. Wipe: Oluwa mi ti tọ mi si ọna ti o tọ, ni ẹsin ti o duro dede ilana Ibrahimia ti o duro dede, ko si si ninu oluda-nkanpọ (mọ Ọlọhun).

162. Wipe: Dajudaju irun mi ati pipa ẹran şe ẹsin mi ati igbesi aiye mi ati oku mi fun Ọlọhun ni, Oluwa gbogbo ẹda.

163. Kò si orogun fun U. Eyi ni a pa laşe fun mi, emi si ni akọkọ awọn ti o gbafa.

164. Wipe: Ẹmi yio ha le ma wa oluwa kan lehin Ọlọhun, nigbati o jẹ pe On ni Oluwa gbogbo nkan, gbogbo işẹ ti ẹmi kọkan ba şe oşẹ e fun ori ara rẹ, olurẹru kan ko ni ru

ءَامَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا  
خَيْرًا قُلْ أَنْظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَفَرُوا أَيْدِيَهُمْ وَأَكَانُوا شِرَاعًا أَلَسَتْ  
مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ  
بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٠﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرَ أَمْثَالِهَا وَمَنْ  
جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا أَمْلَئُهَا وَهُمْ  
لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

قُلْ إِنِّي هَدَانِي رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا  
فِيمَا مَلَئَتْ أَيْزُهُمْ حَيَاقًا وَمَا كَانَتْ  
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦٢﴾

قُلْ إِن صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ  
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٣﴾

لَا شَرِيكَ لَهُ ۚ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ  
الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٤﴾

قُلْ أَغْنَى اللَّهُ عَنِّي رَبِّي وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ  
وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ  
وِزْرَةً وِزْرَ أُخْرَى ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ  
مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٥﴾



ẹru ẹlomiran ẹhinna ọdọ Oluwa  
nyin ni ipadasi nyin, yio si fun nyin  
niro ohun ti ẹnyin ẹe iyapa ẹnu si.

165. On na ni ẹniti Ó ẹe nyin ni  
arole lori ilẹ, Ó si gbe apakan nyin  
ga ni ipo ju apakan lo, nitori ki Ó le  
dan nyin wo nipa ohun ti Ó fun  
nyin, dajudaju Oluwa ẹe yara lati  
san ẹsan iya, On na si ni Alaforiji,  
Alanu.

### (7) Suratu Al-A'rāf

*Ni orukọ Ọlọhun Aṣọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Alif, Lām, Mīm, Sād (Ọlọhun  
ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu  
awọn harafi yi).

2. (Eyi ni) Tirà kan ti a  
sọkalẹ fun ọ, nitorina maṣe jẹki  
iṣoro ma bẹ ninu ọkàn ẹe si i, ki o  
le ma fi se ikilọ ati iranti fun awọn  
olugbagbọ ododo.

3. Ẹ tẹle ohun ti a sọkalẹ fun  
nyin lati ọdọ Oluwa nyin ki ẹ ma si  
tẹle alafẹhinti kan ẹhin Rẹ; iranti  
nyin kere pupọ.

4. Melo-melo ni ilu ti Awa ti  
parẹ ti iya Wa si ti wa ba wọn ni  
oru tabi nigbati nwọn nsun orun  
ọsan.

5. Ibosi wọn ko jẹ kinikan  
nigbati iya de wa ba wọn ju pe

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ خَلْقَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ  
بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّبِعُوا فِي مَا  
ءَاتَاكُمْ إِن رَّبُّكُمْ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّكُمْ  
لَعَائِدُونَ رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

### سورة الأعراف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المص ﴿١﴾

يَكْتُبُ أَنْزِلَ إِلَيْكَ فَلَا تَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ  
مِّنْهُ لِتُنذِرَ بِهِ، وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١﴾

أَتَّبِعُوا أَمَّا أَنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا  
دُورِهِمْ أُولَئِكَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٢﴾

وَكَمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا  
بَيْتًا أَوْ هَرَقًا فَلْيَنْوُوا ﴿٣﴾

فَمَا كَانَ دَعْوَانَهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا إِلَّا أَنْ

nwọn nwipe: Dajudaju awa jẹ alabosi.

6. Dajudaju Awa yio bi awọn ti a ranṣe si lere dajudaju Awa yio si bi awọn ti a ran niṣe lere.

7. Dajudaju Awa yio rohin fun wọn pẹlu mimọ, Awa kò si jẹ ẹniti o pamọ.

8. Oṣuwọn ojo na si jẹ ododo, ẹnikeni ti oṣunwọn iṣe rẹ ba tẹ iwọn, awọn wọnni ni yio ṣe orire.

9. Ẹnikeni ti oṣuwọn iṣe (rere) rẹ ba fuyẹ awọn wọnni ni ẹniti o pofọ ẹmi wọn nitoripe nwọn jẹ alabosi nipa awọn ami Wa.

10. Dajudaju A ti fun nyin ni ipo lori ilẹ A si ṣe fun nyin nibe ọna-iṣe ọna-imu; ọpẹ nyin ti ẹ nda kere pupọ.

11. Atipe dajudaju Awa ti da nyin lehinna Awa si ya ẹya-ara nyin lehinna A si sọ fun awọn malaika pe: Ẹ forikanlẹ fun Adama. Nwọn si forikanlẹ, ayafi Eṣu ni kò si ninu awọn oluforikanlẹ.

12. On (Oluwa) wipe: Kini o mu ọ ma forikanlẹ nigbati Mo pa laṣe fun ọ. (Eṣu) wipe: Emi daraju u lọ, ina ni Ó fi da mi, ẹrọfọ ni Ó si fi da on.

13. On (Oluwa) wipe: Sọkalẹ kuro ninu rẹ. ko tọ si ọ pe ki o ṣe

قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٥﴾

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦﴾

فَلَنَقْضَنَّ عَنْهُمْ بِعَذَابِنَا مَا ظَالَمُوا ۖ فَنُكَفِّرُ عَنْهُمْ أَوْ نَعَذِّبُهُمْ ۖ فَكَفَىٰ لَهُمُ الْغِلَافُ ﴿٧﴾

وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ ۖ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ۖ قَالَ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨﴾

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ۖ قَالَ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظَاهَرُونَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشًا ۚ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبْرَأَ مِنْ السَّاجِدِينَ ﴿١١﴾

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ ۚ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿١٢﴾

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا



igberaga ninu rẹ nitorina jade,  
dajudaju ire mbe ninu eni yepere.

14. (Èṣu) wipe: Lọra fun mi di  
ojo ti ao gbe won dide (awon enia).

15. (Oluwa) wipe: Dajudaju ire  
mbe ninu eniti a o lolara.

16. (Èṣu) wipe: Nitoripe O ti pe  
mi ni eni anu, emi yio ba de won ni  
oju ona Re ti o to tara.

17. Lẹhinna dajudaju emi yio  
ma wa ba won lati iwaju won ati  
lati ehin won ati lati owo otun won  
ati lati owo osi won, O ko si ni ri  
opolopo won ti nwon yio je oluse  
ope.

18. On (Oluwa) sope: jade kuro  
nibe ni alabuku ati eniti a o ma le  
jina. Dajudaju eniti o ba tele o  
ninu won, dajudaju Emi yio fi nyin  
kun ina Jahannama patapata.

19. Atipe Ire Adama, ire ati  
iyawo re, e ma gbe inu ogba idera  
na ki e si ma je nibikibi ti o ba wu  
nyin, ki e ma si sunmo igi yi ki e  
ma ba wa ninu awon alabosi.

20. Èṣu si ko royiroyi ba awon  
mejēji ki o le fihan awon mejēji  
ohun ti a bo fun won ni ihoho ara  
won. (Èṣu) so (fun won) pe: Oluwa  
enyin mejēji ko wule ko fun nyin  
nipa igi yi bikoṣe pe ki enyin mejēji

فَأَخْرِجْكَ مِنْكَ مِنَ الصَّغِيرِ ١٧

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمٍ يَبْعَثُونَ ١٨

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ١٩

قَالَ فِيمَا أُغْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ  
الْمُسْتَقِيمَ ٢٠

ثُمَّ لَا يَنْصَرِفُ عَنْ دِينِ الْيَهُودِ وَمَنْ خَلْفَهُمْ وَعَنْ  
الْمَسِيحِيِّ وَعَنْ شِمَائِلِهِمْ وَلَا يَجِدُ أَكْثَرَهُمْ  
شَاكِرِينَ ٢١

قَالَ أَخْرِجْ مِنْهَا قَوْمًا مَذْحُورًا لَمَنْ يَبْعَثْكَ مِنْهُمْ  
لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ٢٢

وَبَكَدَامُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ  
حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا  
مِنَ الظَّالِمِينَ ٢٣

فَوَسَّسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِبَدْنِيهمَا مَا أُورِي  
عَنَّهُمَا مِنْ سَوْءِيهمَا وَقَالَ مَا لَهَا كَمَارُكُمَا  
عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَائِكَةً  
أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ ٢٤

ma ba di malaika abi ki e ma ba je  
eniti yio se gbere (nibe).

21. O si bura fun awon mejēji pe  
dajudaju emi je afunni-nimoran  
rere fun enyin mejēji.

22. O si mu awon mejēji sina  
pelu itanje. Nigbati awon mejēji to  
igi na wo, ihoho awon mejēji si han  
si won, nwon si bere si fi ninu ewe  
ogba idera na bo ara won. Oluwa  
awon mejēji si pe won pe: nje Emi  
ko ti kilo fun nyin nipa igi yi ni,  
Emi si ti wi fun nyin pe dajudaju  
Eṣu je ota ti o han gbangba fun  
nyin.

23. Awon mejēji wipe: Oluwa  
wa, a ti bo ara wa si, ti O ko ba fi  
orijin wa ki O si se anu wa  
dajudaju a o je eni-ofo.

24. On (Oluwa) sope: E sokale,  
ki apakan nyin ma je ota fun  
apakan, Atipe aye ibugbe yio ma  
be fun nyin ni ori ile ati igbadun lo  
di igba die.

25. On (Oluwa) sope: ori re (ile)  
ni e o ma wa laye, ibe ni e o kusi,  
inu re ni ao si ti yo nyin jade.

26. Enyin omọ Adama, dajudaju  
Awa ti so aṣọ kalẹ fun nyin ti e o  
ma fi bo ihoho nyin ati oṣọ, atipe  
aṣọ ibe ru Olọhun ni o daraju. Eyi  
mbẹ ninu awon ami ti Olọhun ki  
nwon ba le ma ranti.

وَقَالَتْ لَهُمَا إِنِّي لَكُمَا مِنَ الْمُحْجِرِينَ ﴿٥١﴾

فَذَلَّهُمَا يُرَوِّدُ فَلَمَّا دَاخَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا  
سُوءُ ثِيَابِهِمَا وَطُفِئَا بِخِطْمَيْنِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرْقٍ  
الْحَيَّةُ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ  
الشَّجَرَةِ وَأَقُلْ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ  
مُبِينٌ ﴿٥٢﴾

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا  
وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٥٣﴾

قَالَ أَهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ  
فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا  
تُخْرَجُونَ ﴿٥٥﴾

يَا بَنِي آدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ لِبَاسًا يُوْرِي  
سُوءَ بَاطِنِكُمْ وَلِرِشَابِكُمْ أَلَيْسَ الْتَقْوَىٰ ذَٰلِكَ  
خَيْرٌ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٥٦﴾



27. Enyin ọmọ Adama, ẹ ma ẹ jẹki esu ko fitina baa yin gẹgẹbi o ti ẹ yọ awọn obi nyin mejẹji jade kuro ninu ọgba idera, ti o bọ aṣọ kuro lara awọn mejeji ki o le fi ihoho awọn mejeji han wọn. Dajudaju on ati awọn ọmọ ogun rẹ nri nyin ni àyè ti ẹ ko ri wọn. Awa ti ẹ awọn ẹṣu ni ọrẹ fun awọn ẹniti kò gbagbọ.

28. Bi nwọn ba si ẹ ibajẹ kan, nwọn a sope: A ba awọn baba wa lori rẹ atipe Olọhun ni O pa a ni aṣẹ fun wa. Sope: dajudaju Olọhun ki ipa ibajẹ laṣẹ; ẹ ha le wa sọ ohun ti ẹ kò mọ nipa rẹ mọ Olọhun bi?

29. Sope: Oluwa mi paṣẹ iṣe dede ati ki ẹ ma da awọn oju nyin kọ (Olọhun) ni gbogbo masalasi ki ẹ si ma kepe E niti mimọ isin fun U gẹgẹbi O ti da nyin ni ipilẹ ni a o da nyin padasi.

30. Apakan ni O fi mọna, atipe apakan, anù ni ẹtọ wọn. Dajudaju awọn ti mu awọn ẹṣu ni ọrẹ-imulẹ lẹhin Olọhun, nwọn si nrope awọn ni nwọn tona.

31. Enyin ọmọ Adama, ẹ ma ẹ ọṣọ nyin nigba yiowu ti ẹ ba nlọ si masalasi. Ẹ ma jẹ ki ẹ si ma mu, ki ẹ maṣe lo ilo apa; dajudaju On Olọhun ko nifẹ awọn onilokulo.

يٰٓبَنِيَّ اٰدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكَمُ الشَّيْطٰنُ كَمَا  
اَخْرَجَ اٰبَوٰنَاكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يَتَزَوَّجُ مِنْهُمَا  
لِيَاْسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَ مَا كُنْتُمْ  
هُوَ قَبِيْلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ اِنَّا جَعَلْنَا  
الشَّيْطٰنَ اَوْلِيَّاءَ لِلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٢٧﴾

وَ اِذَا فَعَلُوْا فَحْشَةً قَالُوْا وَاَوْجَدْنَا عَلَيْهِمُ اٰيٰتَنَا  
وَاللّٰهُ اَمْرًا يٰٓبَنِيَّ اٰدَمَ اَنْ اَللّٰهُ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَآءِ  
اَتَقُوْلُوْنَ عَلٰى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٨﴾

قُلْ اَمْرٌ رَّبِّيْ بِالْقِسْطِ وَاَقِيْمُوا وُجُوْهَكُمْ عِنْدَ  
كُلِّ مَسْجِدٍ وَّادْعُوْهُ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ  
كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُوْدُوْنَ ﴿٢٩﴾

فَرِيقًا هَدٰى وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلٰلَةُ  
اِنَّهُمْ اَتَّخَذُوْا الشَّيْطٰنَ اَوْلِيَّاءَ مِنْ دُوْنِ  
اللّٰهِ وَيَحْسَبُوْنَ اَنَّهُم مُّهْتَدُوْنَ ﴿٣٠﴾

\* يٰٓبَنِيَّ اٰدَمَ خُذُوْا زِيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ  
وَكُلُوْا وَاشْرَبُوْا وَلَا تُسْرِفُوْا اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ  
الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣١﴾

32. Wipe: Tani ẹniti o ẹ lewọ oşo ti Olohun, eyiti O mu jade fun awon ẹrusin Rẹ, ati awon ohun ti o daradara ni ipese? Wipe: Awon (nkan wonyi) wa fun awon ẹniti o gbagbo ni ododo ni'gbesi aiye yi, şugbon ti won nikan soşo ni ni ojo ajinde. Bayi ni Awa nşe alaye awon ami nā fun awon enia ti o ni mimọ.

33. Wipe: Dajudaju Oluwa mi ẹ iwa ibaje lẹwọ, eyiti o han ninu won ati awon eyiti o pamọ, ati ẹşe ati iwa ida otẹ silẹ tabi abosi sişe lona aitọ, atipe ki ẹ tun ma ba Olohun wa orogun eyiti on kò sọ idi pataki kan kalẹ fun, atipe ki ẹ mā sọ ohun ti ẹ kò ni mimọ nipa rẹ mọ Olohun.

34. Akoko mbẹ fun olukuluku ijọ kōkan; nigbati akoko won ba de, nwon kò ni lora ni wakati kan, nwon ko si ni şiwaju rẹ.

35. Ẹnyin ọmọ Adama, nigbati awon ojişe ba wa ba nyin ninu nyin, ti nwon nke awon ayāh Mi fun nyin, ẹniken ti o ba paiya ti o ẹ daradara ki yio si iberu fun won, beni nwon kò si ni banuje.

36. Atipe awon ẹniti nwon pe awon àmi Wa niro ti nwon si fi igberaga şeri kuro ninu rẹ, awon wonyi ni ero ina, nwon yio ẹ gbere ninu rẹ.

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ  
وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا فِي  
الحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَذَلِكَ  
تفصّل الآيات لقوم يعاؤون ﴿٣٢﴾

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رِيَّ الْفَوَاحِشِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا  
بَطْنٌ وَالْأَنفَاءَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ  
تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ  
تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا نَعْمُونَ ﴿٣٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا  
يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٤﴾

يَا أَيُّهَا آدَمُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ رَافِعًا مُبَارَكًا  
عَلَى كُلِّ نَفْسٍ عَلِيمًا إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي  
الْأَرْضِ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأَقِيمِ الصَّلَاةَ وَآتِ  
الزَّكَاةَ وَارْزُقْ النَّاسَ وَلَا تُفْسِدْ بِلَايَتِكَ  
الْأَرْضَ إِنَّا نَحْكُمُ الْيَوْمَ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرِ  
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَأَسْتَكْبَرُوا عَنْهَا  
أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾



37. Kòsi ẹnikan ti o jẹ alabosi ti o ju ẹniti o nda adapa irọ mọ Olọhun lọ tabi ti o pe awọn àmi Rẹ niro. Awọn wọnyi ipin wọn ninu akọsilẹ yio to wọn lẹwọ titi awọn iranṣẹ Wa yio wa ba wọn ti nwọn yio si pa wọn, nwọn o wipe: nibo ni awọn ohun ti ẹnyin nkepe lẹhin Olọhun wa, nwọn o wipe: nwọn ti ja wa silẹ, nwọn o si jẹri lori ara wọn pe dajudaju awọn jẹ alaigbagbọ.

38. On (Olọhun) wipe: E wọ inu ijọ kan ti o ti rekoja siwaju nyin, ninu alijonu ati enia ti o ti wọ ina. Igbayiwu ti awọn ijọ kan ba wọ (ọ), nwọn o ma ṣepe le ọmọ iya wọn (awọn ijọ miran) lori, titi ti nwọn o fi le ara wọn ba ninu rẹ ni apapọ, awọn ara ikẹhin yio ma wi fun awọn ti işiwaju pe: Oluwa wa, awọn wọnyi ni nwọn si wa lona, nitorina fun wọn ni ilopo meji iyà ti ina. Olọhun yio wipe: Ilopo meji (iya) mbẹ fun olukuluku şugbọn ẹ kò mọ ni.

39. Awọn ẹni akọkọ wọn yio ma wi fun awọn ẹni ikẹhin wọn (pe): Kòsi ajulọ kan fun nyin lori wa, nitorina ẹ tọ iyà wo nitori ohun ti ẹ ṣe niṣẹ.

40. Dajudaju awọn ẹniti nwọn pe àmi Wa niro ti nwọn si fi igberaga şeri kuro nibẹ, a ko ni şi ilẹkun ọna sanma fun wọn, nwọn

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ۚ أُولَٰئِكَ يَتْلُوا هُمُ نَصِيبَهُمْ مِنَ الْكِتَابِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ رَسُولُنَا يُخَبِّرُهُمْ قَالُوا إِنَّمَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَاشْهَدُوا عَلَيْنَا نَفْسُهُمُ اللَّهُ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُم مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّىٰ إِذَا دَارَكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَيْنَاهُمْ لِأَوْلَاهُمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ ضَلُّوا عَنَّا قَالَتْ لَئِنْ لَمْ يَنْصُرُوا عِبَادَنَا لِمَنِ الْإِلَٰهَ قَالُوا لِلَّذِينَ هُمْ يَدْعُونَ ضَعُفٌ وَلَٰكِن لَّا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

وَقَالَتْ أُولَٰئِكَ هُمُ الْأَخْرَيْنَ فَصَاحَ لَكُمُ عَلَيْهِم مِّنْ قَبْلٍ فَدَعَوْا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ الْأُولَىٰ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَأَنقَضِعَنَّ لَهُمْ أَثْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّىٰ يُلَاقِيَ الْجَمَلَ فِي سَعِيرٍ ﴿٤٠﴾

ko si ni wọ ọgba idera ayafi bi rakunmi ba le gba iho abere koja. Bayi ni Awa nsan ẹsan fun awon elese.

41. Itẹ mbẹ fun won ninu (ina) Jahannama, ebibo (ina) si mbẹ ni oke ori won, gẹgẹ bayi ni Awa nsan ẹsan fun awon alabosi.

42. Atipe awon onigbagbo ododo ti nwon si nse ise rere, A ko di nkankan ru emi kan ju bi o ti ni agbara mo, awon wonyi ni ero alijanna ninu re ni nwon o ma gbe gbere.

43. A o si ma yo inunibini kuro ninu okan won, awon odo yio ma san ni isale won, nwon o si wipe: Ti Olohon ni gbogbo ope, Eniti O fi wa mona yi; awa ko ba ti je eniti o mona bi ko ba si pe Olohon ti fi ona mo wa. Dajudaju awon iranse Oluwa wa ti wa pelu ododo. a o ma pe won pe eyi ni alijanna na ti a fi jogun fun nyin nitori ohun ti e se nise.

44. Awon ijo alijanna yio pe awon ijo ina pe: Dajudaju awa ba ohun ti Oluwa wa ba wa se adehun re ni otito; nje enyin ba ohun ti Oluwa nyin ba nyin se adehun re ni otito? nwon o si wipe: Beni. Apepe kan yio si pe ipe ni arin won pe ibi Olohon ko ma be lori awon alabosi.

وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٥١﴾

لَهُمْ فِي جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ

وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ

نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥٣﴾

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلِيٍّ يُجْزَى مِنْ

تَحْتِهِمْ أَلا تَهْتَفُوفًا ۖ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الَّتِي هَدَيْنَا

لَهُذَا وَمَا كُنَّا لِتَهْتَدِي لَوْلَا أَنَّ هَدَيْنَا اللَّهَ

لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَتُودُوا أَن

يُنَازِلُوكُمُ الْجَنَّةَ أَوْ رَتِّمُوهُمَا بِمَا كُنتُمْ

تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ النَّارِ أَن قَدْ

وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ

رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ قَالَتْ مَوَازِينُ بَيْنَهُمْ

أَن لَّعَنَهُ اللَّهُ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٥٥﴾



45. Awon eniti nwon nse awon (enia) lori kuro ni oju ona ti Olqhun ti nwon fe so ona na di wiwo, awon si je alaigbagbo si ojo ikchin.

46. Gaga yio si wa larin awon mejji atipe awon okunrin kan nwon o ma wa lori aye kan ti o ga (Arafi), nwon o si ma mo olukuluku awon (ijo mejji) nipa ami won. Nwon o si pe awon ijo alijanna pe: Alafia ki o ma be fun nyin; nwon ko ni ti wo ibe (sugbon) nwon se agbekle re.

47. Nigbati a ba si da oju won ko ogangan awon ero ina, nwon a wipe: Oluwa wa, ma fi wa pelu awon ijo alabosi.

48. Awon ero aye giga(Araafi)yio pe awon enia kan ti nwon mo nipa ami won, nwon o wipe: Akojo nyin ko se nyin ni anfani ati igberaga ti enyin nse.

49. Awon eleyi ha ni eniti enyin nbura si pe Olqhun ko ni je ki anu kan kan won? E wo inu Alijanna; ki yio si iberu fun yin beni enyin ki yio banuje.

50. Awon ero ina yio ma pe ero Alijanna pe: E fun wa ni omi (die) tabi ninu ohun ti Olqhun pa lese fun nyin. Nwon o wipe: Dajudaju

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَعُودُنَهَا جَعًا  
وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٤٥﴾

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ  
كُلَّ سِيمَةٍ هَهُنَا وَهَنَا أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَنْ  
سَلَّمُوا عَلَيْكُمْ لَمَّا دَخَلُوا هُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾

﴿ وَإِذَا أَصْرَقَتِ الْبَصَرُ هُمْ لِقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ  
قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴾ ﴿٤٧﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا لَا يَعْرِفُونَهُمْ  
يَسِيمُهُمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ  
تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾

أَقُولَ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا بِنَا لَهُمْ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ  
أَدْخِلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ  
تَخْزُونَ ﴿٤٩﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِضُوا  
عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا زَرَعْتُمْ اللَّهُ قَالُوا  
إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ مَهْمَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

Olọhun ti še mejēji ni ẹwọ fun awọn alaigbagbo.

51. Awọn ẹniti o mu ẹsin wọn ni ere ati ẹfẹ, igbesi aiye si tan wọn jẹ. Nitorina Awa yio gbagbe wọn loni gẹgẹbi nwọn ti gbagbe ipade wọn ti oni yi ati kikọ ti nwọn kọ awọn àmi Wa.

52. Dajudaju Awa ti mu tirà kan wa ba wọn ti Awa še alaye rẹ pẹlu imọ, imọna ati anu fun awọn ijọ ti o gbagbo ni ododo.

53. Nwọn ha nreti nkankan bikoşe iyọrisi rẹ? Ni ojọ ti iyọrisi rẹ yio ba de, awọn ti nwọn gbagbe rẹ ni işaju yio wipe: Dajudaju awọn ojişe Oluwa wa ti mu otitọ wa ba wa. Njẹ awọn oluşıpẹ ha mbẹ fun wa bi? Ki nwọn si şipẹ funwa tabi ki a da wa pada ki awa le še işe ti o yatọ si eyiti awa ti şe? Dajudaju nwọn ti şofọ ẹmi wọn adapa irọ wọn ti salọ fun wọn.

54. Dajudaju Oluwa nyin ni Olọhun, Ẹniti O da sanma ati ilẹ ni ojọ mẹfa, lehinna O şe pẹtẹpẹtẹ lori Ala'raşi na (ni ọna ti o tọ si I), O nfi oru bo ọsan o si ntẹle e laiduro. Ati ôrùn ati oşupa ati awọn irawọ ni O tẹba pẹlu aşe Rẹ. Kiyesi i, ti Rẹ ni dida ati aşe. Ibukun ni fun Olọhun, Oluwa gbogbo ẹda.

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتُهُمْ  
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَاَلْيَوْمَ نَنسِفُهُمْ كَمَا نَسَوُا  
لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا  
يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾

وَلَقَدْ جِئْتَهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ  
هُدًى وَرَحْمَةٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ  
يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ  
رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ فَمَهْلُكَتُمْ مِنْ شُفْعَاءَ  
فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلَ غَيْرَ الَّذِي  
كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ  
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٥٣﴾

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ  
يُعْشَى اللَّيْلُ النَّهَارُ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا  
وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ  
بِأَمْرِهِ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ  
رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٤﴾



55. E kepe Oluwa nyin tirelẹ-tirelẹ ati ni jeeje, dajudaju On (Olọhun) kò fẹran awọn olukoja ẹnu-ala.

56. E maṣe ṣe ibajẹ lori ilẹ lẹhin titunṣe rẹ, ki e si pe E tiberu-tiberu ati ireti. Dajudaju anu Olọhun sunmọ awọn oluṣe-rere.

57. On ni Ẹniti nran atẹgun ni iro-idunnu ṣiwaju anu Rẹ, titi di igbati yio fi gbe ẹṣu ojo ti o wuwo, ti Awa ti lo si oku ilẹ, nigbana Awa fi sọ omi kalẹ Awa si fi mu oniruru eso jade. Bayi ni Awa nmu oku jade ki e le ma ranti.

58. Ilu daradara, awọn irugbin rẹ a ma jade pẹlu aṣẹ Oluwa rẹ, sugbọn eyiti ko dara (awọn irugbin rẹ) kijade bikoṣe pẹlu inira. Bayi ni Awa nṣe alaye awọn àmi na fun awọn ẹni ti nduṣẹ.

59. Dajudaju Awa ran Nuha si awọn enia rẹ, o si wipe: Ẹnyin enia mi, e sin Olọhun, kò si olọhun miran fun nyin lẹhin Rẹ. Emi nṣeru iya ojo kan ti o tobi fun nyin.

60. Awọn agbaagba ninu awọn enia rẹ wipe: Dajudaju awa ri o pe o wa ninu isina ti o han gbangba.

61. O wipe: Ẹnyin enia mi, kò si isina pẹlu mi, sugbọn emi je ojise kan lati odo Oluwa gbogbo ẹda.

أَدْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ  
الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا  
وَادْعُوهُ حَوْكًا وَقَطْمَعًا إِنْ رَحِمَتِ اللَّهُ قَوْمًا  
مِنَ الْمُخْسِينَ ﴿٥٦﴾

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ  
رَحْمَتِهِ حَتَّى إِذَا أَفْلَحَ سَحَابًا نَبَأَ الْأُسْقُفَ  
لِيسْلَمَ مَنَيبَ فَأَنزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ  
مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ كَذَلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَى  
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

وَالْبَلَدَ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَالَّذِي  
خَبُثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا تَكْدًا كَذَلِكَ نُصَرِّفُ  
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَقَوَّمُوا  
عِبَادُ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَإِنِّي أَخَافُ  
عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي ضَلَالٍ  
مُبِينٍ ﴿٦٠﴾

قَالَ يَتَقَوَّمُوا لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ  
مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾

62. Emi mu işe Oluwa mi dopin fun nyin mo si fun nyin ni imoran (rere), emi si mo lati ọdọ Qlọhun ohun ti ẹnyin kò mọ.

63. Ẽnyin ha nşe ẽmọ pe iranti kan wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin lati ọwọ ọkunrin kan ninu nyin, ki o le ma kilọ fun nyin ati ki ẹ le ma paiya (ofin Qlọhun) ati ki ẹ le jẹ ẹniti a o şiju anu wò.

64. Nitorina nwọn pe e nirọ, A si ko o yọ ati awọn ti o wa pẹlu rẹ ninu ọkọ oju omi na, A si tẹ awọn ti nwọn pe awọn ami Wa ni iro-ri. Dajudaju nwọn jẹ ẹniti o fọju (si ododo).

65. Atipe (a ranşe) si awọn ara Hadi arakunrin wọn ti njẹ Hudu. O wipe: Ẽnyin enia mi, ẹ sin Qlọhun, kò si qlọhun miran fun nyin lehin Rẹ. Ẹ ki yio ha paiya (Qlọhun).

66. Awọn agbaagba ti nwọn jẹ alaigbagbo ninu awọn enia rẹ wipe: Dajudaju awa ri ọ ni omugọ atipe dajudaju awa rò pe o jẹ ọkan ninu awọn opurọ.

67. O wipe: Ẽnyin enia mi emi ki işe omugọ şugbon emi jẹ ojise kan lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

68. Emi njişe Oluwa mi de opin fun nyin emi si jẹ oluşinileti ti o see fi ọkan tan, fun yin.

أَتْلَعُكُمْ رَسُولَاتِي رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ  
وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

أَوْحَيْتُمْ أَنْ جَاءَ كُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ  
عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَسْقُوا  
وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلِ  
وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ  
كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

﴿٦٥﴾ وَإِلَى عَادٍ أَخَاهُ هُودٌ قَالَ يٰقَوْمِ  
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ وَأَقْلَا  
تَسْقُونَ ﴿٦٦﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا  
لَنَرُوكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنُظُنُّكَ مِنَ  
الْكَاذِبِينَ ﴿٦٧﴾

قَالَ يٰقَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ  
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٨﴾

أَتْلَعُكُمْ رَسُولَاتِي رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ  
أَمِينٌ ﴿٦٩﴾



69. Tabi o je iyanu fun nyin ni pe iranti kan lati ọdọ Oluwa yin de wa ba nyin lati ori (ahan) ọkunrin kan ninu nyin ki o le ma se ikilọ fun nyin, atipe ki e ranti nigbati On Ọlọhun se nyin ni arole lehin awon enia Nuha O si fun nyin ni agbara ti o po (ju won lo) nitorina e se iranti awon ọrẹ Ọlọhun ki e le jere.

70. Nwon wipe: Iwo ha wa ba wa nitori ki awa le ma sin Ọlọhun kanṣoṣo ki awa le pati ohun ti awon baba nla wa nsin ni? Nje mu ohun ti o fi nṣeruba wa wa bi o ba je ọkan ninu awon olododo.

71. On (Ojise) wipe: Dajudaju iya ati ibinu ti wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin. Enyin ha le ma ba mi se ariyanjiyan nipa awon oruko (lasan) ti enyin ati awon baba nyin ro aroso re ti Ọlọhun ko so idi-oro kan kale fun? Nitorina e ma reti, emi na yio pelu yin ninu awon olureti.

72. Pelu anu lati ọdọ Wa Awa ko o yo ati awon eniti o wa pelu re, Awa ge gbongbo awon eniti o pe awon ami Wa niro nwon ko si je onigbagbo ododo.

73. Atipe (Awa ran) si awon (iran) Samuda arakunrin won ti nje Salihu. O wipe: Enyin enia mi, e maa sin Ọlọhun enyin ko ni Ọlọhun kan lehin Re. Dajudaju alaye ti wa

أَوْعَجَّشْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَرَادَّكُمْ فِي الْخَلْقِ بَصْطَةً فَأَذْكُرُوا آلَاءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا أَجِئْتَنا بِالتَّعْبُدِ اللَّهِ وَحْدَهُ وَنَذَرُ مَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأَمَّا إِنَّا تَابِعُوا قَدَرًا مِمَّا كُنْتُمْ مِنَ الْغَاثِ قَوْمِ ﴿٧٠﴾

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ أَتُجَادُّونَنِي فِي أَسْمَاءِ سَفَيِّئَتِمْوهَا أَسْمَاءُ آبَائِكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ فَأَنْظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْظِرِينَ ﴿٧١﴾

فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ مِنْ قَوْمِنَا وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَمَرُوا بِالْقَوْمِ أَنْ يُعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ هَذِهِ نَافَةُ

ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin.  
Rakunmi Ọlọhun niyi ti o jẹ  
ariwoye fun nyin nitorina ẹ fi silẹ  
ki oma jẹ lori ilẹ Ọlọhun, ẹ ma ẹ  
ipalara kan fun u ki iya ẹlẹta-elero  
ma ba jẹ nyin.

74. Atipe ki ẹnyin ẹ iranti  
nigbati O ẹ nyin ni arole lehin  
(iran) Aad, O si fi idi nyin  
rinlẹ, ẹnyin nkọ awọn ile nlanla si  
petele ẹ si ngbe awọn oke fi ẹ  
ile. Nitorina ẹ ẹ iranti awọn ọre  
Ọlọhun, ẹ ma si ẹ hu iwa buru lori  
ilẹ ni ẹise ibajẹ.

75. Awọn aṣaju ti nwọn ni  
igberaga ninu awọn enia rẹ wi fun  
awọn ti wọn fi oju ọlẹ wo-awọn  
ẹniti o gbagbọ ninu wọn (pe): Njẹ  
ẹnyin mọ pe Salihu jẹ ojiṣe kan lati  
ọdọ Oluwa rẹ? Nwọn wipe:  
Dajudaju awa jẹ onigbagbọ ninu  
ohun ti a fi ran a niṣe.

76. Awọn ẹniti o jẹ onigberaga  
wipe: Dajudaju awa jẹ alaigbagbọ  
ninu ohun ti ẹnyin gbagbọ.

77. Nwọn si gun rakunmi na pa  
nwọn si tapa si aṣe Oluwa wọn,  
nwọn si wipe: Iwọ Salihu, mu ohun  
ti o fi nderuba wa wa ti o ba jẹ  
ọkan ninu awọn ojiṣe.

78. Mimi titi ilẹ si mu wọn, nwọn  
si di oku ti kò le gbe ọwọ gbe ẹṣe  
sinu ilẹ wọn.

اللَّهُ لَكُمْ آيَةٌ فَمُذَرُّوْهَا أَكُلَ فِي  
أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوْهَا سُبُوْا فَيَأْخُذْكُمْ  
عَذَابُ الْيَمِّ ۝٧٤

وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ  
عَادٍ وَتَوَّأَكُمُ فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُوْنَ  
مِنْ سُهُولِهَا قُصُوْرًا وَتَنْتَحِبُوْنَ الْجِبَالَ  
بُيُوتًا فَأَذْكُرُوا آيَةَ اللَّهِ وَلَا تَعْتَوْا  
فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ۝٧٥

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ  
لِلَّذِيْنَ اسْتَضَعُّوْا لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ  
أَتَعْلَمُوْنَ أَنَّ صَالِحًا مُّرْسَلٌ مِنْ رَبِّهِ  
قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ ۝٧٦

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِيْنَ  
ءَامَنُمْ بِهِ كَافِرُونَ ۝٧٧

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ  
وَقَالُوا أَصْلَحُ أَتَيْنَا بِمَا نَكِيدُ فَإِنْ  
كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ۝٧٨

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوْا فِي دَارِهِمْ  
جُثَمِيْنَ ۝٧٩



79. Nigbana o şeri kuro lodo won, o si wipe: Enyin enia mi, dajudaju emi jişe Oluwa mi de opin fun nyin mo si gba nyin ni imoran rere, şugbon enyin kò fèran awon olufunni ni imoran rere.

80. Atipe (Awa ran) Lutu, nigbati o wi fun awon enia re: Enyin o ha ma huwa ibaje ti enikan kò şe şiwaju nyin ninu awon eða.

81. Dajudaju enyin nlo ba awon okunrin şe pò e si fi awon obirin silè şugbon enyin je awon enia kan ti o koja enu ala.

82. Awon enia re ko fesi miran ju pe nwon wipe: E le won jade kuro ninu ilu nyin, dajudaju nwon je awon enia kan ti nwon fe şe imototo.

83. Nitorina Awa ko o yo ati awon enia re ayafi aya re, o je okan ninu awon ti nwon gbèhin.

84. Awa si ro ojo kan le won lori. Wo bi ikehin awon eleşe ti je.

85. Atipe (Awa ran) si awon ara Madiyana arakunrin won (ti nje) Şuaibu, o wipe: Enyin enia mi. E ma sin Olqohun, enyin kò ni olqohun miran kan lehin Re. Dajudaju awiye kan ti wa ba nyin lati odo Oluwa nyin, nitorina e ma won iwon kun ti igba ati ti osunwon, e ma şe din awon nkan awon enia ku, e

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَلْقَوْمَ لَقَدْ  
أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولًا مِّن رَّبِّي وَتَصَحَّحْتُ  
لَكُمْ وَلَكِنَّ لَّا تُحِبُّونَ التَّصْحِيحَ ﴿٧٩﴾

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنِّي أَنَا الْفَاحِشَةُ مَا  
سَبَقْتُكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ  
الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

إِنَّكُمْ تَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ  
ذَوِي النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ  
مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

وَمَا كُنَّ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا  
أَخْرِجُوهُمْ مِّن قَرْيَتِكُمْ أَنْتُمْ أَنْتُمْ  
يَنْظُرُونَ ﴿٨٢﴾

فَأَنجَبْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أُمَّرَأَةً  
كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٨٣﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَانْظُرْ كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾

وَالَّذِينَ مَدَّوْنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَلْقَوْمَ  
أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ فَقَدْ  
جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَوْفُوا

الْكَيْلَ وَالْعِمْدَاتِ وَلَا تَبْخَسُوا  
النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي  
الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ

ma si ma še ibajẹ lori ilẹ lẹhin  
itunṣe rẹ. Eyi ni o dara fun nyin bi  
ẹnyin ba ẹ onigbagbọ ododo.

86. Ẹ maṣe ma lugo si gbogbo  
ona ki ẹ mǎ dẹruba (awọn enia) ki  
ẹ si ma ṣe lori kuro loju ona ti  
Ọlọhun ẹniti o gba A gbọ, ki ẹ wa  
fẹ ṣe e (ọju ona na) ni wiwọ. Ki ẹ si  
ṣe iranti nigbati ẹnyin ẹ diẹ,  
nigbana On si sọ nyin di pupọ, ki ẹ  
si wo bi ikẹhin awọn obilẹ ẹ ti ẹ.

87. Bi o ba ẹ ijo kan ninu nyin  
ni o gbagbọ ninu ohun ti a fi ran  
mi, ti awọn ijo kan ko si gbagbọ,  
nigbana ẹ ṣe ifarada titi ti Ọlọhun  
yio fi ṣe idajọ larin wa; On ni o  
dara ju ninu awọn oludajọ.

88. Awọn agbaagba ti nwọn ni  
igberaga ninu awọn enia rẹ wipe:  
Dajudaju awa yio le ọ jade, Irẹ  
Ṣuaibu, ati awọn ẹniti wọn gbagbọ  
pelu rẹ kuro ninu ilu wa, abi ki  
ẹnyin pada sinu ẹsin wa. (Ṣuaibu)  
wipe: Nigbati o si ẹ pe awa korira  
(rẹ).

89. Dajudaju awa ti da adapa  
irọ mọ Ọlọhun niyen, bi awa ba fi  
pada sinu ẹsin yin, lẹhin ti Ọlọhun  
ti ko wa yọ kuro ninu rẹ. Atipe ko  
tọ fun wa pe ki awa pada sinu rẹ  
ayafi ti Ọlọhun ba fẹ Oluwa wa.  
Oluwa wa kari gbogbo nkan ni  
mimọ. Ọlọhun na ni awa fi ara ti.  
Oluwa wa, ṣe idajọ larin wa ati

لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ  
وَتَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ  
بِهِ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَذْكُرُوا إِذْ  
كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَرَكُمْ وَأَنْظُرُوا  
كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٧﴾

وَإِنْ كَانَ مَلَأَ يَفَهُ مِنْكُمْ أَمْرًا  
بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَأَ يَفَهُ لَمْ يُؤْمِنُوا  
فَأَصْبِرُوا حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُمْ  
خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٨﴾

﴿٨٩﴾ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ  
لَنُخْرِجَنَّكَ بِشُعَيْبٍ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ  
قَرْيَتِنَا أَوْ لَنَعُودَنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أُولَئِكَ  
كَاذِبِينَ ﴿٩٠﴾

فَدِأَمَرْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ  
إِذْ بَخَّسَ اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ  
فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ  
شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبُّنَا أَفَتَعَ بَيْنَنَا  
وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْهَيْبَةِ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٩١﴾



larin awon enia wa pelu ododo, Ire si ni O tayọ ju ninu awon oludajo.

90. Awon agbaagba ti o se aigbagbo ninu awon enia re si wipe: Dajudaju ti enyin ba tele Suaibu, dajudaju nigbana e o je eni ofo.

91. Mimi titi ile si mu won, nwon si di oku ti ko le gbe owọ gbe ese sinu ile won.

92. Awon eniti o pe Suaibu ni opuro o dabi eniti nwon ko gbe ibe ri. Awon eniti o pe Suaibu ni opuro nwon ti je oluse ofo.

93. Nitorina (Suaibu) si seri kuro ni odo won, o si sope: Enyin enia mi, dajudaju mo ti jise Oluwa mi de ogongo fun nyin mo si ti funnyin ni imoran rere; Kini yio tun mu mi banuje lori awon alaigbagbo enia.

94. Atipe awa ko ran Annabi kan sinu ilu kan (ti won si pee niro) laije pe ki Awa mu awon ara ilu na pelu iponju ati aileru ki nwon le ba teriba (ki won rawo-rase si Olahun).

95. Lhinna Awa fi rere ropo buburu titi ara fi de won ti nwon fi wipe: Inira ati irorun ti fi owọ kan awon baba wa ri. Nitorina A si mu won ni ojiji nigbati nwon ko ro.

96. Atipe ti o ba se pe awon ara ilu na ba gbagbo lododo ni ti nwon

وَقَالَ الْغُلَاةُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ  
اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا الْخٰسِرُونَ ﴿٩٠﴾

فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ  
جٰثِمِينَ ﴿٩١﴾

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٩٢﴾  
الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخٰسِرِينَ ﴿٩٣﴾

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰٓأَقْوَمُ فَقَدْ ابْتَغٰكُمْ  
رِسٰلَتِي رَٰبِي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ  
ءَاسٰى عَلَىٰ قَوْمٍ كٰفِرِينَ ﴿٩٤﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا  
بِالْبَاسِ أَوَّٰةً وَٱلصَّرَآءِ لَعَلَّهُمْ  
يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٥﴾

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ  
حَتَّىٰ عَفَوا۟ وَقَالُوا قَدْ مَسَّ ءِآيَاتُنَا ٱلصَّرَآءَ  
وَٱلسَّرَآءَ فَآخَذْتَهُم بِغَتَةٍ وَهُمْ لَا  
يَشْعُرُونَ ﴿٩٦﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا۟ وَأَتَّقُوا۟ ٱلْفِتْنٰ

si paiya ofin (Qlōhun) Awa iba  
şina ibukun fun wōn lati sanma ati  
ilè; Şugbōn nwōn pe (orọ Qlōhun)  
nirọ, nitorina A si mu wōn nitori  
işe ti nwōn şe.

97. Njẹ awōn ara ilu na ha le fi  
aiyabalẹ pe ki iya Wa wa ba wōn  
loru bi nigbati nwōn ba sun?

98. Abi awōn ara ilu na ha le fi  
aiyabalẹ pe ki iya Wa wa ba wōn  
ni iyaleta nigbati nwōn ba nşe ere  
bi?

99. Njẹ nwōn le fi aiyabalẹ si ete  
Qlōhun bi? Nitorina ẹnikan ko ni fi  
aiyabalẹ si ete ti Qlōhun ayafi  
awōn ijọ olofo.

100. Njẹ ko ha han si awōn ẹniti  
nwōn jogun ilẹ lehin awōn ti o ti ni  
i pe to ba şe pe Awa fẹ ni A ba mu  
iya ba wōn nitori eşe wōn A ba si  
di awōn okàn wōn pa tobẹ ti nwōn  
ki ba ti gbọ (isiti).

101. Awōn ilu yẹn ni Awa nfun  
ọ niro ninu awōn irohin rẹ atipe  
awōn ojişe wōn ti wa ba wōn pelu  
alaye, nitorina nwōn kò jẹ ẹniti o le  
gbagbọ Ohun ti wōn ti pe nirọ  
şiwaju. Bayi ni Qlōhun ma ndi  
okàn awōn alaigbagbọ pa.

102. Awa ko ri imu-adehunşe  
lowọ ọpọlọpọ wōn; şugbōn Awa ri  
ọpọlọpọ wōn ni alaigbōran.

عَلَيْهِمْ بَرَكَاتٍ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
وَلَكِنْ كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُمْ بِمَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ ﴿٩٧﴾

أَوَلَمْ يَأْمُرِ الْفَرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا  
بَيْنًا وَهُمْ لَا يَعْمُونَ ﴿٩٨﴾

أَوَلَمْ يَأْمُرِ الْفَرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا  
صَبْحًا وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمُرُ مَكْرَ  
اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٠٠﴾

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ  
أَهْلِهَا أَنْ لَوْ شَاءَ أَصْبَنَّا هُمْ بَعْدَ تَوْبِهِمْ  
وَنَطْمَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَتَذَكَّرُونَ ﴿١٠١﴾

يَا أَيُّهَا الْفَرَىٰ نُفِضْ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا  
وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا  
كَانُوا إِلَّا يَوْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ  
كَذَلِكَ يَطْمَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ وَإِنْ وَجَدْنَا  
أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١٠٣﴾



103. Lẹhinna A gbe Musa dide lẹhin wọn pẹlu awọn ami Wa to Firiaona lo pẹlu awọn ijoye rẹ nitorina nwon si še aigba wọn gbọ. Nitorina wo bawo ni atubotan awọn obilejẹ ti ri.

104. Musa si sope: Irẹ firiaona dajudaju emi ni ojişş kan lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

105. Ẹto ni pe ki emi maşe sọ ohunkohun nipa Olọhun ayafi ki o jẹ ododo. Dajudaju emi de wa ba nyin pẹlu alaye lati ọdọ Oluwa nyin, nitorina jẹki awọn ọmọ Israila ba mi lo.

106. On (Firiaona) sope: Bi iwọ ba mu ami kan wa, mu u (jade) wa, bi o ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

107. Nidi eyi o si ju ọpa rẹ silẹ nigbana o si di ejo ti o han gbangba.

108. O si fa ọwọ rẹ yọ nigbana o si di funfun fun awọn ti o nwo o.

109. Awọn ijoye ninu awọn ijo Firiaona si sope: Dajudaju eleyi jẹ opidan ti o ni mimọ pupọ (nipa idan pipa) .

110. On nfẹ pe ki on lé nyin jade kuro ninu ilu nyin. Kini ohun ti ẹ o mu wa ni imọran.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ  
فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلُّوا يَهُتَّاءِ فَانظُرْ  
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ يَفِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ  
جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ  
مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٠٥﴾

قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ  
كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٦﴾

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُبِينٌ ﴿١٠٧﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٠٨﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا  
لَسَجْرٌ عَلَيْكَ ﴿١٠٩﴾

يُرِيدُ أَنْ يَمُوجَّكَ مِنْ أَرْضِكَ كَمَا فَعَلَا  
قَوْمُونَ ﴿١١٠﴾

111. Nwọn si sope: Da a duro na ati arakunrin rẹ, ki o si ran awọn akoniyo si awọn ilu.

112. Ki nwọn si mu wa fun o gbogdo awọn opidan ti o ni mimọ. pupọ (nipa idan pipa).

113. Awọn opidan na si de wa ba Firiaona, nwọn sope: dajudaju ẹsan kan gbọdọ jẹ ti wa ti awa ba bori.

114. O sope: Bẹni, atipe ẹnyin dajudaju ẹ o ma bẹ ninu awọn ẹni-isunmọ (mi).

115. (Awọn opidan) wipe: Irẹ Musa ni o kọ ju (opa rẹ) silẹ ni abi awa ni a o jẹ ẹniti yio kọ ju silẹ?

116. (Musa) sope: Ẹ ju (ti nyin) silẹ. nigbati nwọn ju u silẹ, nwọn fi ru awọn enia loju nwọn si dẹruba wọn, nwọn si gbe idan nla de.

117. Awa si ranṣẹ si Musa pe: ju opa rẹ (silẹ). Nigbana on wa nko ohun ti nwọn pa ni idan mi.

118. Nitorina ododo si fi idi mulẹ, ohun ti nwọn ṣe niṣẹ si bajẹ.

119. Nitorina a bori wọn nibẹ, nwọn pẹhinda ni ẹni yẹpẹrẹ.

120. A si mu awọn opidan wo lulẹ, ni ẹniti nwọn forikanlẹ.

121. Nwọn wipe: Awa ni igbagbo si Oluwa gbogbo ẹda.

قَالُوا أَرْجِهْ وَلَخَاءُ وَارْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ  
خَبِيرِينَ ﴿١١١﴾

يَا تُؤْكِكُ كُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا  
إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْعَٰلِيْنَ ﴿١١٣﴾

قَالَ نَعَمْ وَلَكُمُ الْمَقَرِّينَ ﴿١١٤﴾

قَالُوا يَمُوسَىٰ إِنَّمَا أَنْتَ مُلْقٍ وَإِنَّمَا أَنْتَ  
تَكُونُ نَحْنُ الْمُلْكِيْنَ ﴿١١٥﴾

قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ  
النَّاسِ وَاسْتَهْبُوهُمْ وَجَاءَ وَرِيسٌ عَظِيمٌ ﴿١١٦﴾

﴿١١٧﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ  
تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٨﴾

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١١٩﴾

فَعَلَبُوا هُمَا إِلَهَكَ وَانْقَلَبُوا صَغِيرِينَ ﴿١٢٠﴾

وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سِحْرَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٢١﴾

قَالُوا إِنَّمَا تَنفَاهُ الْغَائِبِينَ ﴿١٢٢﴾



122. Oluwa Musa ati Haruna.

123. Firiaona wipe: Eşe ti ẹ fi gba A gbọ siwaju ki emi to yonda fun nyin? Dajudaju eyi jẹ ete kan ti ẹda pa ninu ilu, nitori ki ẹnyin le le awọn enia ibẹ jade, ni torina laipe ẹ o mọ.

124. Dajudaju emi o ge ọwọ nyin ati ẹşe nyin ni ipasi-payọ, lẹhinna emi o kan gbogbo nyin mọ igi.

125. Nwọn wipe: Awa yio şeri lọ si ọdọ Oluwa wa.

126. O kò wulẹ fẹ jẹ wa niya lasan, bikoşe nitoripe awa gba awọn àmi Oluwa wa gbọ, nigbati o de wa ba wa. Oluwa wa, jọwọ da suru le wa lori, ki o si pa wa ni oluju-ara-silẹ (fun Olọhun).

127. Awọn agbagba ninu awọn enia Firiaona wipe: Iwọ yio ha fi Musa silẹ ati awọn enia rẹ ki nwọn mǎ şe ibajẹ lori ilẹ ni, ki nwọn si fi ọ silẹ ati awọn orişa rẹ? (Firiaona si) wipe: A o pa awọn ọmọ ọkunrin wọn a o da awọn ọmọbirin wọn si, dajudaju awa ni a ga borí wọn.

128. Musa wi fun awọn enia rẹ pe: Ẹ wa atilẹhin Olọhun, ki ẹ si roju, dajudaju ilẹ ti Olọhun ni, yio jẹ ogun rẹ fun ẹniti O ba fẹ ninu awọn ẹru Rẹ. Atubọtan (rere) yio jẹ ti awọn olupaya (Olọhun).

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَاْمَنْتُمْ بِهٖ قَبْلَ اَنْ ءَاْدَنْ لَّكُمْ بِاِنَّ هٰذَا الْمَكْرُ مَكْرُومٌۭ فِي الْمَدِيْنَةِ لِيُخْرِجُوْا مِنْهَا اَهْلَهَا فَاَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٢٣﴾

لَا قُطْعَنَ اَيْدِيْكُمْ وَاَرْجُلُكُمْ مِّنْ خَلْفٍ ثُمَّ لَا تُضِلُّوْكُمْ اٰجْمَعِيْنَ ﴿١٢٤﴾

قَالُوْا اِنَّا اِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ﴿١٢٥﴾

وَمَا تَنْقِمُ مِنَّا اِلَّا اَنْ ءَاْمَنَّا بِاَيْدِي رَبِّنَا لَمَّا جَآءَ تَنَارُ رَبِّنَا اَفْرِجْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَقَّنَا مُسْلِمِيْنَ ﴿١٢٦﴾

وَقَالَ الْمَلَاۤءِ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ اَتَنْذِرُ مُوسٰى وَقَوْمَهٗ لِيُقْسِدُوْا فِى الْاَرْضِ وَبَدَّ رَاۤى وَاِلهٖتُكَ قَالَ سَنَقْبَلُ اٰیٰتَهٗ هُمْ وَنَسْتَحْيٰى نِسَاۤءَهُمْ وَاِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُوْنَ ﴿١٢٧﴾

قَالَ مُوسٰى لِقَوْمِهٖ اَسْتَعِيْزُوْا بِاللّٰهِ وَاصْبِرُوْا اِنَّ الْاَرْضَ لِلّٰهِ يُورِثُهَا مَن يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَاِنَّ الْعٰقِبَةَ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٢٨﴾

129. Nwọn wipe: Nwọn ti ni walara šiwaju ki o to wa ba wa ati lẹhin ti o o de wa ba wa. (Musa) wipe: O le jẹ pe Oluwa nyin fẹ pa awọn ọta nyin run, yio si fi nyin rọpo si ori ilẹ, nigbana yio wo bi ẹnyin na yio ti şe.

130. Atipe dajudaju Awa fi ọda dida jẹ awọn enia Firiaona niya ati didinku ninu awọn eso ki nwọn le ronu pa'wada.

131. Nigbati rere ba wa ba wọn, nwọn o wipe: Eyi lo tọ si wa. Şugbọn ti buburu kan ba wa ba wọn, nwọn o wipe: Musa ati awọn enia rẹ ni o ko eyi wa, ẹ gbọ o, dajudaju buburu wọn wa lọdọ Olọhun, şugbọn ọpọlọpọ wọn ko mọ.

132. Nwọn si wipe: Ohunkohun ti o ba mu wa fun wa ni ami lati fi pidan fun wa, awa kò ni gba ọ gbọ.

133. Nitorina A ran ẹkunmi si wọn, ati awọn esú, ati awọn kokoro ina ati awọn ọpọlọ ati ẹjẹ, ni awọn ami ti o han peregede. Şugbọn nwọn şe igberaga nwọn si jẹ awọn ẹleşẹ.

134. Nigbati arun ajakalẹ sọkalẹ le wọn lori, nwọn wipe: Irẹ Musa bẹ Oluwa rẹ fun wa nitori alukawani ti O şe fun ọ: Dajudaju ti oba gbe arun ajakalẹ nà kuro

قَالُوا أَوَآذُنَا مِن قَبْلُ أَن تَأْتِيَنَا وَمِن بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُهْلِكَ عَذَابُكُمْ وَسَتَحْلِفُكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّبْيِ  
وَنَقَصَ مِنَ الثَّمَرِ لَعْنَهُمْ  
يَذْكُرُونَ ﴿١٣٠﴾

فَإِذَا جَاءَهُمْ نَحْنُ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَلَا إِنَّمَا طَّيَّرَهُمْ عِنْدَ اللَّهِ  
وَلَا كَانَ كَثَرُ لَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

وَقَالُوا مَهْمَا آتَانَا بِهِ مِنْ آيَةٍ يَسْحَرْنَا بِهَا  
فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ  
وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْذَّمَءَ إِنِّي  
مُقْصِّاتٌ لِّمَا تَكْبَرُونَ وَأَوَكَاؤُهُمْ  
مُجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا لِمُوسَىٰ أَدْعُ  
لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لَئِن كُفِّتْ  
عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ  
مَعَكَ بَنِيَ إِسْرَءِيلَ ﴿١٣٤﴾



fun wa a o gba o gbọ, a o si jẹ ki awọn ọmọ Israila ba o lọ.

135. Nigbati A si arun ajakale na lọ fun akoko diẹ kan ti a yonda fun wọn nigbana nwọn wa yẹ adehun.

136. Nitorina A gbẹsan iyà lara wọn, A si tẹ wọn ri sinu omi okun, nitoripe nwọn pe awọn àmi Wa nirọ, atipe nwọn jẹ ẹniti o gbagbera (kuro nibẹ).

137. Awa si fi ibuyọ orun ilẹ ati ibuwọ rẹ ti A fi ibukun sinu rẹ jogun fun awọn ẹniti nwọn ka kun alailagbara. Ọrọ Oluwa rẹ ti o dara ju si ẹẹ le awọn ọmọ Israila lori, nitoripe nwọn ẹe ifarada. Awa si parẹ ohun ti Firiaona ati awọn enia rẹ nṣe niṣe ati ohun ti nwọn kọ nile.

138. Awa si mu awọn ọmọ Israila la okun ja. Nwọn si wa kan awọn enia kan ti nwọn kunri ti awọn oriṣa wọn ni bibọ. Nwọn sọ wipe: Irẹ Musa ẹe ọlọhun kan fun wa gẹgẹ bi awọn nǎ tini awọn ọlọhun, on (Musa) si wipe: Dajudaju ẹninin jẹ alaimọ.

139. Dajudaju awọn ohun ti nwọn gbe dani yio di ohun piparẹ, ohun ti nwọn ẹe niṣe yio p'ọfo.

140. On (Musa) wipe: Emi ha le wa ọlọhun miran fun nyin lẹhin

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجَرَ إِلَىٰ أَجَلٍ لَهُمْ  
بَلْعُوهُ إِذَا هُمْ يَسْكُتُونَ ﴿١٣٥﴾

فَأَنشَقْنَا عَنْهُمْ وَأَعَرَفْتَهُمْ فِي السَّيْرِ بِأَنَّهُمْ  
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا  
يُشْرِكُونَ مَسْجِدَ الْأَرْضِ وَمَعْبَرَتَهَا  
الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَنَمَكَّتْ كُلَّمْتُ رَبِّكَ  
الْحُسْبَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ بِمَا صَبَرُوا  
وَدَمَرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ  
وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

وَجَوْرًا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ بِالْبَحْرِ فَأَتَوْا عَلَىٰ  
قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰ أَصْنَابِهِمْ قَالُوا  
يَمُوسَىٰ اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ  
إِلَٰهَةٌ قَالِ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَبْجَهُلُونَ ﴿١٣٨﴾

إِنْ هَؤُلَاءِ مَتَّبِعُوا مَا هُمْ فِيهِ وَيَطْلُبُوا  
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ اتَّبِعِكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ

Olòhun bi? Nigbati o jẹ pe On ni O  
şe ọla fun nyin ju gbogbo awọn ẹda  
to ku lọ.

141. Atipe (ẹ ẹ iranti) nigbati A  
gba nyin la lodọ awọn enia  
Firiaona ti nwọn nfi iya ti o buru jẹ  
nyin, ti nwọn pa awọn ọmọkunrin  
nyin ti nwọn si nda awọn ọmobirin  
nyin si. Ninu eyi bayi adanwo ti o  
tobi ni lati ọdọ Oluwa nyin (fun  
nyin).

142. Awa ẹ adehun pẹlu Musa  
fun ọgbọn oru, Awa si fi mewa  
kun u. Nigbana akoko-adehun  
Oluwa rẹ pe ogoji oru. Musa si wi  
fun ọmọ-iya rẹ Haruna pe: Ro ile  
demi larin awọn enia mi, ki osi ẹ  
atunşe ki o si ma ẹ tele ọna awọn  
obilejẹ.

143. Nigbati Musa wa fun  
akoko adehun Wa ti Oluwa rẹ si ba  
a sọrọ, o wipe: Oluwa mi, fi han mi  
bi emi yio ti ẹ ri Q. On (Oluwa rẹ)  
wipe: Irẹ ko le ri Mi; Şugbọn wo  
oke ni; bi o ba fidimulẹ şinşin si  
aye rẹ nigbana irẹ yio ri Mi, nigbati  
Oluwa rẹ han si oke na, O sọ ọ di  
fifọ Musa si şubu lulẹ o daku.  
Nigbati o si taji, o wipe: Mimọ Rẹ!  
emi ronupiwada si Q, emi si ni  
akọkọ awọn onigbagbo ododo.

144. On (Oluwa rẹ) wipe: Irẹ  
Musa, Emi şa ọ leşa tayọ awọn  
enia pẹlu işẹ riran Mi ati ọrọ

عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤١﴾

وَاذْكُرْ أَنْجَتِكَ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكَ  
سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ  
وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ فِي ذَلِكَ  
بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤٢﴾

﴿وَوَاعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً  
وَأَتَمَّمْنَا وَعْدَنا بِعَشْرِ فَنَمُقَاتُ رَبِّهٖ  
أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ  
هَارُونَ أَخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ  
سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٣﴾

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ  
رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ نَرٰنِي  
وَلَٰكِنْ أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ  
مَكَانَهُ فَسَوْفَ نَرٰنِي فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ  
لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى صَعِقًا  
فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحٰنَكَ بُنٰى إِلٰهِي وَإِنَّا  
أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٤﴾

قَالَ يٰمُوسٰى اِىَّ اَصْطَلَمْتَ قَالَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي  
وَيَكْفِي فَخَذَّ مَاءً فَشَرِبَتْكَ وَكَانَ مِنْ



Mi. Nitorina gba ohun ti Mo fun o mu ki o si wa ninu awon oludupe.

145. Awa si ko sinu awon wala na fun u gbogbo nkan ti o je wasi ati alaye fun gbogbo nkan. Nitorina gba won mu pelu agbara ki o si pase fun awon enia re ki won gba eyi ti o dara ju nibe mu (ki won o pa awon ofin re mo) Emi. yio fi ile awon arufin han nyin.

146. Emi yio se lori kuro nibi awon ami Mi awon eniti o nse igberaga lori ile laiye eto. Ti won ba si ri ami ki ami kan won ki yio gba a gbo; ti won ba si ri ona ti o to won ki yio gba a si ona; sugbon ti won ba si ri ona isina, won yio gba a si ona. Eyi ni je be nitoripe won pe awon ami Wa niro, won si je alai bikita nipa re.

147. Ati awon eniti o pe oro Wa niro ati ipade ojo-ikehin, awon ise won ti baje Kosi ohun ti a o fi san won lesan ju ohun ti won se nise lo.

148. Awon enia Musa lehin re mu ninu ohun-oso won se ere omo malu ni abara ti o ndun. Won ko ha ri pe dajudaju ko le ba won soro, ko si le fi won mona kan. Won gba a mu (ni sisin) won si je alabosi.

149. Nigbati won kabamo ohun ti won se, ti won si ri pe

الشَّكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَنْجَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ فَخَذُوا بِقُوَّةٍ وَأَمْرٍ قَوْمًا يَأْخُذُوا بِأَحْسَنُهَا سَأُورِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٦﴾

سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُفْلًا آيَةً لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْعَذَابِ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٧﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُخْرَجُونَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٨﴾

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَى مِنْ بَعْدِهِ مِنْ خُلَيقِهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُ خُورٌ الْعَرَبُ رَأَوْا أَنَّهُمْ لَا يَكْفِيهِمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٩﴾

وَلَمَّا سَوَّطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ

dajudaju awon ti sina, nwon wipe:  
Bi Oluwa wa ko ba sanu wa ki O si  
foriji wa dajudaju awa yio wa ninu  
awon eni ofo.

150. Nigbati Musa si pada de si  
odo awon enia re pelu ibinu, niti  
ibanuje, o wipe: Irole ti e role de  
mi yi ma buru o! enyin ha kanju  
fun idajo Oluwa yin bi? O si ju  
awon wala na silo o si mu ori omo  
iya re, o si nwo o mora. On  
(Haruna) wipe: Iwo omo iya mi,  
dajudaju awon enia na fi oju tinrin  
mi, nwon fere pa mi. Nitorina mase  
je ki awon ota reyin mi ma si se ka  
mi kun awon alabosi enia.

151. On (Musa) wipe: Oluwa mi,  
(jowo) foriji mi ati omo-iya mi, ki o  
si fi wa sinu ike Re, Ire ni Kenikeni  
ti o ju awon akeni lo.

152. Dajudaju awon ti o nsin  
ogedengbe malu, ibinu lati odo  
Oluwa won yio ba won ati iyepere  
ni igbesi aiye yi. Atipe Be ni Awa  
yio san esan fun awon aladapa iro.

153. Sugbon awon ti nwon se ise  
buburu lehinna ti nwon tuba lehin  
re ti nwon si gbagbo, dajudaju  
Oluwa Re lehin eyi je Alaforiji,  
Alanu.

154. Nigbati ibinu Musa si lo  
silo, o gbe awon wala na: ona

صَلُّوا فَاِذَا الْاِلٰهَ لَمْ يَرَوْا حَسَارَتْنَا  
وَيَقُولُنَا لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٥٠﴾

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسٰى اِلٰى قَوْمِهِ غَضَبَ عَلَيْهِمْ اَقْبَالَ  
يَسْمَاعِلُ فَخَلَفْتُوْهُ مِنْ بَعْدِ اِىَّ اَعْيَلْتُمْ اَمْرًا  
رَبِّكُمْ وَاَتٰى الْاَلْوَاْحَ وَاَخَذَ بِرَاسِ اَخِيْهِ  
يَحْزَرُهُ اِلَيْهِ قَالَ اَبْنٰ اُمَّ اِنْ الْقَوْمَ  
اَسْتَظْعَفُوْنِىْ وَكَادُوْا يَقْتُلُوْنِىْ فَلَا  
تُشْمِتْ فِى الْاَعْمٰلِ وَلَا تَجْعَلْنِىْ مَعَ الْقَوْمِ  
الظٰلِمِيْنَ ﴿٥١﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِيْ وَلِاٰخِيْ وَادْخُلْنِىْ  
رَحْمَتِكَ وَاَنْتَ اَرْحَمُ الرَّحِيْمِيْنَ ﴿٥٢﴾

اِنَّ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا الْاِلٰهَ سِوَا اللّٰهِ غَضَبٌ  
مِّنْ رَبِّهِمْ وَاُولٰٓئِكَ فِى الْحَبِيْطِ الدُّنْيَا وَكَذٰلِكَ  
يَجْزِى الْمُفْتَرِيْنَ ﴿٥٣﴾

وَالَّذِيْنَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوْا مِنْ  
بَعْدِهَا وَءَامَنُوْا اِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا  
لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٥٤﴾

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُّوسٰى الْغَضَبُ اَخَذَ الْاَلْوَاْحَ



mimọ ati ānu mbẹ ninu akọsilẹ rẹ fun awọn ẹniti nbẹru Oluwa wọn.

155. Musa si yan adọrin ọkunrin ninu awọn enia rẹ fun akoko (ipade) Wa. Nigbati mimi titi ilẹ ba wọn, owipe: Oluwa mi, bi Irẹ ba fẹ ni O ba ti pa wọn rẹ nişaju ati emi na. Irẹ yio ha pa wa rẹ nitori ohun ti awọn omugọ ninu wa şe? Eyi kò jẹ nkankan bikoşe adanwo Rẹ. O fi nşi ẹniti O ba fẹ lona, O si fi ntọ ẹniti O ba fẹ sọna, Irẹ ni Onigbọwọ wa, nitorina foriji wa ki O si kẹ wa Irẹ si ni O dara ju awọn alaforiji lọ.

156. Ki o si kọ akọsilẹ rere fun wa ni aiye yi ati ni ọrun, awa şeri wa si ọdọ Rẹ. (Olọhun) si sọpe: Mo nmu iyà Mi ba ẹniti nba fẹ atipe ike Mi ti kari gbogbo nkan. Nitorina Emi yio kọ ọ silẹ fun awọn ti nbẹru (Mi) ti nwọn si nyọ saka ati awọn ti nwọn ni igbagbo ododo si awọn ami Wa.

157. Awọn na ni ẹniti nwọn tele ti ojişe na, Annabi na, ẹniti ko mọ ọ kọ ti ko mọ ka ẹniti nwọn ba akọsilẹ nipa rẹ lọdọ wọn ninu At-Taorata ati ninu Injila, yio ma foro wọn si iwa rere yio si ma kọ buburu fun wọn, yio si ma şe awọn ohun ti o dara ni ẹtọ fun wọn, yio si ma şe awọn ohun ti ko dara ni ewọ fun wọn, yio si ma gbe awọn

وَفِي سَخَطِهَا هَٰذِي وَرَحْمَةً لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ  
يَرْهَبُونَ ﴿١٥٥﴾

وَاخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا  
أَلِيمِينَ تَحْقِيقًا أَخَذَهُمُ الرِّجْفُ قَالَ رَبِّ لَوْ  
شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِنِّي أَنُهِّلَكُمَا  
بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنِّي إِن هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ  
تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي مَن تَشَاءُ أَنْتَ  
وَالْيَقِينُ فَاعْفُورًا وَارْحَمًا وَأَنْتَ خَبِيرٌ  
الْعَافِينَ ﴿١٥٦﴾

وَأَكْتُبُ لَنَافِي هَٰذِهِ الدِّينِ حَسَنَةً  
وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هَٰذَا نَآ إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي  
أُصِيبُ بِهِ مَن أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ  
شَيْءٍ فَاسْتَخْبِهَا الَّذِينَ يَشْفُؤُونَ  
وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا  
يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٧﴾

الَّذِينَ يَشْفَعُونَ الرُّسُولَ النَّبِيُّ الْأُمِّيَّ  
الَّذِي يَحْمَدُ وَنَهُ مَكْنُوءًا عِنْدَهُمْ فِي  
التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ بِأَمْرِهِمْ  
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ  
وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ  
الطَّيِّبَاتِ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ  
الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ قَالَ الَّذِينَ آمَنُوا بِهِ

eru ti o wuwo kuro fun won ati  
ajaga ti mbe fun won. Nitorina  
awon ti o ba gba a gbọ ti nwon si  
bu ọwọ fun u ti nwon si ran a lẹwọ  
ti nwon si tele imolẹ ti a sokalẹ  
pelu rẹ, awon eleyini nwon o jere.

**158.** Wipe: Enyin enia, dajudaju  
emi ni ojiṣe Ọlọhun si gbogbo nyin,  
Eniti ikapa sanma ati ilẹ je ti Rẹ.  
Kò si ọlọhun kan ayafi On A ma  
ye (ẹmi) A si ma pa (ẹmi). Nitorina  
ki ẹ gba Ọlọhun na gbọ ati Ojiṣe  
Rẹ, Annabi ti kò mọ kọ ti kò mọ  
ka ẹniti o gba Ọlọhun gbọ ati ọrọ  
Rẹ, ẹ tele e ki ẹ le ba mọ ọna.

**159.** Awon ijo kan nbe ninu  
awon enia Musa ti nwon ntọ (awon  
enia) si oju ọna pelu ododo awon  
na si nṣe ẹtọ nipa rẹ.

**160.** A si pin nwon si ọna mejila  
ni idile, ni ijo A si ranṣe si  
Musa nigbati awon enia rẹ bẹ  
lati ba won toro omi (lodo Ọlọhun),  
pe: Fi ọpa rẹ na apata (o si fi na a)  
orisan omi mejila si ṣeyọ ni ara rẹ.  
Dajudaju awon ijo kọkan si mọ aye  
ibumumi won. A si tun fi ẹṣu ojo  
ṣiji le won lori Asi tun so «Manna»  
(eyini nkan mimu tonsọ kalẹ lati  
sanmọ, oda gegebi oyun) kalẹ ati  
ẹiyẹ - aparo fun won. Ẹ ma jẹ ninu  
ohun ti o dara ti A pa lese fun nyin.  
Bẹ si ni nwon kò bo Wa si ṣugbọn  
ara won ni nwon bọ si.

وَعَزَّزُوهُ وَبَصَّرُوهُ وَأَنبَأُوا النَّورَ الَّذِي  
أُنْزِلَ مَعَهُ ۚ أُوَلِّيكُمُ  
الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٨﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ  
جَمِيعًا ۚ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ  
فَنَامُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيُّ الْأُمِينِ  
الَّذِي يُمْسِكُ بِاللَّهِ وَكَرَّسَتِ لَهُ وَالنَّبِيعُوهُ  
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٩﴾

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْتَدُونَ بِالْحَقِّ  
وَبِهِ يَتَّبِعُونَ ﴿١٦٠﴾

وَقَطَّعْنَاهُمْ أَثْنَتَيْ عَشَرَ أَسْبَاطًا أُمَمًا  
وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذْ اسْتَسْقَمَهُ  
قَوْمُهُ ۚ أَنِ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ  
فَاتَّبَعْتَ مِنْهُ أَثْنَتَا عَشَرَ عِصًا ۖ فَذَٰ  
لِكَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبُهُمْ وَظَلَّلْنَا  
عَلَيْهِمُ الْعَنَمَ ۚ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ  
وَالسَّلْوَىٰ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا  
رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِن  
كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦١﴾



161. Ati nigbati Awi fun wọn pe: E ma gbe inu ilu yi ki e ma je nibikibi ti o ba wu nyin ninu rẹ ki e si wipe: Rẹ silẹ (fun wa) eṣe wa, atipe ki e si gba oju ọna(wọ ilu na)ni itẹriba. A o fi ori awọn eṣe nyin jin nyin A o si se alekun(rere)fun awọn oluṣe rere.

162. Şugbọn awọn ti nwọn se abosi yi ọrọ na pada yatọ si eyiti a sọ fun wọn, nitorina A si ran ajakalẹ - arun si wọn lati sanma nitoripe nwọn se abòsi.

163. Bi wọn lere nipa ilu ti mbe ni eba odo nigbati nwọn koja ẹnu ala ni ojo Isimi, nigbati awọn eja wọn fi nwa ba wọn ni ojo Isimi wọn ti nwọn nlefo (loju omi) atipe ojo ti ki ba se ojo Isimi nwọn kò ni wa ba wọn. Bayi ni A ndan wọn wò nitoripe nwọn se aigbọran.

164. Ati nigbati ijo kan ninu wọn sope: Eṣe ti e fi nṣe wāsu fun ijo kan (ti o se pe) Ọlọhun yio parẹ tabi fi iya ti o lekoko je wọn? Nwọn sọ pe: (wasu na) je awijare lodo Oluwa nyin ni, ati ki nwọn le ba paiya (Ọlọhun).

165. Nigbati nwọn gbagbe ohun ti a ran wọn leti rẹ, A gba awọn ti nkọ iwa buru fun awọn enia là, A si fi iyà ti o le je awọn ti o se abòsi nitoripe nwọn se aigbọran.

فَإِذْ قِيلَ لَهُمُ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ  
وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا  
حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا  
نَعْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَتَرِيدُ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ  
الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَاسْتَأْذِنُوا عَلَيْهِمْ  
يَخْرُجُونَ السَّمَاءَ بِمَا كَانُوا  
يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

وَسَأَلُهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ  
حَاضِرَةً الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّمِيتِ  
إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ  
سُرْعًا وَيَوْمَ لَا تَأْتِيهِمْ  
كَذَلِكَ يَتْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا  
يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ يَعْطُونَ قَوْمًا اللَّهُ  
مُهْلِكُهُمْ أَوْ مَعَذَّةً لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا  
مَعَذَّةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَنْفِقُونَ ﴿١٦٤﴾

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ اتَّخَذْنَا الَّذِينَ  
يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا  
بِعَذَابٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٦٥﴾

166. Nigbati nwọn ɛ igberaga nipa ohun ti a kò fun wọn, Awa sọ fun wọn pe ẹ di ọbọ ẹni yẹpẹrẹ.

167. Ati nigbati Oluwa rẹ fi mọ (wọn) pe dajudaju On yio gbe dide fun wọn ẹniti yio fi iya buburu jẹ wọn titi di ọjọ ajinde. Dajudaju Oluwa rẹ yara san işẹ buburu (enia fun u,) bẹnani O jẹ Alaforiji, Onikẹ.

168. A da wọn kekele si ori ile ni ijo-ijo, enia rere mbẹ ninu wọn ẹniti o yatọ si eyini mbẹ ninu wọn. A fi awọn ohun rere dan wọn wo A si fi awọn ohun buburu dan wọn wo, ki nwọn le ba ɛri pada (nibi aidara).

169. Awọn arole kan si role lẹhin wọn ti nwọn jogun tirà, nwọn ngba ohun yeye aiye yi mu, nwọn si wipe: (Oluwa wa) fere foriji wa na. Bi iru ohun yeye iru rẹ ba tun wa ba wọn, nwọn yio wa a maiya. Njẹ a ko ti ba wọn ɛ adehun ti tirà pe ki nwọn maɛ ma sọ (ọrọ) mọ Olọhun bi ko ɛ ododo? Nwọn si ti kọ ẹkọ ohun ti o wa ninu rẹ. Atipe ile ọrun ni o dara julọ fun awọn olupaiya (Olọhun). Ẹ ki yio ha ɛ lakaye bi?

170. Atipe awọn ti o ba gba tirà na mu ni ɲinɲin ti nwọn si gbe irun duro, dajudaju Awa kò ni fi ẹsan awọn oluɛ rere rare.

فَلَمَّا عَمُوا عَنْ مَا لُهُمْ عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٦﴾

وَلَا تَذَكَّرْكَ رَبُّكَ لِتَجْعَلَ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْفَيْتَةِ مَن يَسْؤُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَوْرٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾

وَقَطَّعْتَ هُمْ فِي الْأَرْضِ أَمْمَامًا مِنْهُمْ الصَّالِحِينَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ وَبَنَوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلَهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالَّذِينَ الْأَخِيرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

وَالَّذِينَ يُحْسِنُ كُورَ الْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُضِلِّينَ ﴿١٧٠﴾



171. Atipe (ki o še iranti) nigbati A gbe oke lewọn lori ti o da gẹgẹbi iboji kan, nwọn ro pe yio wo lu wọn (Awa wi fun wọn pe): E gba ohun ti a fifun nyin mu šinšin, ki ẹ si ma ranti ohun ti mbe ninu rẹ, nitori ki ẹ le ma paiya (Olọhun).

172. Atipe (ki o tun še iranti) nigbati Oluwa rẹ še adehun pelu awọn omọ Adama, ninu arọmọdọmọ wọn ti o ti ibarādi wọn jade, o jẹ ki nwọn jẹri lori ara wọn (nigbati Mo wipe): Ko ha nše Emi ni Oluwa nyin bi? Nwọn wipe: Bẹni; awa jẹri. Ki ẹ ma sewa sọ ni ojo ajinde pe, awa jẹ ẹni ti kò mọ nipa eyi.

173. Tabi kiẹ ma ba sọ wipe: Awọn baba wa nikan ni nwọn ba Olọhun wa orogun šiwaju, awa si jẹ arọmọdọmọ lehin wọn. O ha pa wa run bi nitori ohun ti awọn alaigba otitọ še (ninu awọn baba ati baba agba wọn)?

174. Atipe gẹgẹ bayi ni A nše alaye awọn ami nā, nitori ki nwọn le şeri pada.

175. Atipe ki o ka fun wọn irohin ẹniti A fun ni awọn ami Wa ti o yopa yọşẹ kuro ninu wọn, ẹşù si tele e, o si di okan ninu awọn ẹni anu.

﴿وَإِذْ تَقِفْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَافِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٧١﴾﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنْ بُنَىٰ آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿٧٢﴾﴾

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبِطُونَ ﴿٧٣﴾﴾

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٤﴾﴾

وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْبُيُوتَ الَّتِي يُرِيدُونَ لِيُخْلِفَ فِيهَا الْآلُوفُ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾﴾

176. Atipe ti o ba se pe A fe ni, dajudaju A o ba gbe e ga pelu (ami Wa) şugbon o wa aiye mo aiya, o si tele ife inu ara re, nitorina apejuwe re dabi aja, ti ire ba le siwaju, yio yo ahon sita, ti o ba si fi silẹ yio yo ahan, Eyi je apejuwe awon ijo ti nwon pe awon ami Wa niro. pa itan na fun won nitori ki nwon le ronu.

177. Apejuwe biburu ni apejuwe awon eniti nwon pe awon oro Wa niro, nwon si nbo ori ara won si.

178. Eniti Olqohun ba to sona on ni eniti o mona; eniti O ba si sonu, awon elewonyi ni eni ofo.

179. Dajudaju A da opolopo enia ati alijonu fun ina Jahannama (nitoripe) okan mbe fun won, nwon ko fi gbọ agboye, oju si mbe fun won, nwon ko fi riran, eti si mbe fun won, nwon ko fi gboro. Awon elewonyi dabi eran; koda nwon sina ju (eran) lo, awon elewonyi ni nwon ponu (nipa oro Oluwa).

180. Ti Olqohun ni awon oruko ti o dara julọ, nitorina, e ma fi won pe E ki e si fi silẹ awon eniti nwon yi awon oruko Re pada tabi fi enu ate kan won A o San won lesan ohun ti nwon se nise.

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى  
الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ  
الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ  
تَرَكَهٗ يَلْهَثْ ذَٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ  
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصِ الْقَصَصَ  
لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٧٦﴾

سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
وَأَنفُسُهُمْ كَالْأَوَانِظِلْمُونَ ﴿٧٧﴾

مَنْ يَشْهَدِ اللَّهَ فَمِنْهُ الْمُهْتَدِىُّ وَمَنْ يُضِلَّلْ  
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٧٨﴾

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كُفْرًا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ لَهُمْ  
قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ  
بِهَا وَلَهُمْ أُذُنٌ لَا تَسْمَعُونَ بِهَا أُولَٰئِكَ  
كَأَلْأَنفُسِ يَوْمَ هُمْ أَضَلُّ أُولَٰئِكَ هُمُ  
الْغَافِلُونَ ﴿٧٩﴾

وَاللَّهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ  
يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿٨٠﴾



181. Awon ijọ kan mibẹ ninu awon ti A da, ti nwon ntọ (awon enia) si ọna pẹlu ododo, nwon si nse ẹtọ pẹlu rẹ.

182. Atipe awon ẹniti nwon pe awon ami Wa niṛọ, A o ma ti won diẹdiẹ lati ibi ti nwon ko mọ (lọ sinu ijiya).

183. Emi nlọra fun won, dajudaju ete Mi le pupọ.

184. Nwon kò ha ronu jinlẹ ni (pe) ẹni won ki iṣe were? Kò jẹ ohunkohun bikoṣe olukilọ ti o han gbangba.

185. Tabi nwon kò woye ni nipa ijọba sanma ati ilẹ ati awon ohun ti Olọhun da, atipe o le jẹ pe akoko won ti sunmọ tan, nitorina ọrọ wo ni nwon o tun ni igbagbọ si lehin rẹ.

186. Ẹniti Olọhun ba sọnu, ko si aḥini mọna (miran) fun u, Atipe yio fi won silẹ, ki nwon ma poyi ninu agbere won.

187. Nwon o wa bi ọ lere nipa akoko na (pe) nigbawo ni idide rẹ? Wi fun won (pe): Qdọ Oluwa mi nikan ni mimọ rẹ wà. Ẹnikẹni kò le ṣe aḥin asiko na ayafi On. O soro fun (awon ara) sanma ati ilẹ. Kò ni wa ba nyin ayafi ojiji. Nwon o tun

وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْتَدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ  
يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ  
مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِنْ حَيْثُ إِنْ هُوَ  
إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿١٨٤﴾

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ  
قَدِ اقْتَرَبَ إِلَهُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ  
يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي  
طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا  
عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ  
ثَقُلْتُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَأَتَايَكُنَّ إِلَّا  
بَعْثَهُ يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ خَافِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا

bi o lere gęę bi ęnipe ire mọ nipa rẹ, wipe: Oḍo Qlọhun nikan ni mimọ rẹ wa, şugbọn ọpọlọpọ awọn enia nwọn kọ mọ.

188. Wipe: Emi kọ ni agbara anfani kan funra mi bakanna ni nko ni agbara inira kan ayafi ohun ti Qlọhun ba fẹ. Ti o ba şe pe mo mọ ohun ti o pamọ, nba wa ọpọlọpọ ọre funra mi, buburu kọ ba si ti ba mí. Kọ si ohun ti emi jẹ ju olukilọ ati olufunni ni iro idunnu fun awọn enia ti nwọn ni gbagbo ododo.

189. On ni Ẹniti O da nyin lati inu ẹmi kanşoşo, O si şe aya rẹ lati inu rẹ ki o le ma ba a gbe. Nigbati on (ọkọ) sunmọ ọ, o si ru ẹru fifuyẹ kan, nigbana on ru u kiri, nigbati o si di ẹru wiwuwo, awọn mejẹji wa kepe Qlọhun Oluwa awọn mejẹji (pe): Bi Ire ba ta wa lọrẹ (ọmọ) daradara kan, dajudaju awa yio wa ninu awọn ti yio ma şe ọpẹ (fun Q).

190. Şugbọn nigbati O fun wọn ni (ọmọ) rere kan tan, nwọn ba A wa orogun ninu ohun ti O fi fun awọn mejẹji. Bẹni Qlọhun ga ju ohun ti nwọn ndapọ mọ ọ lọ.

191. Nwọn ha nwa orogun (fun U) ninu ohun ti kọ le da ẹda kan nigbati o jẹ pe a da awọn na ni?

عِنْدَ اللَّهِ وَلَٰكِن أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَا سْتَكْتَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ يُقُومُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٩﴾

﴿هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيًّا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَفَلَتْ دَعَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَنُكَوِّنَنَّ مِنَ الشَّكْرِ بَيْنَ ۖ﴾

فَلَمَّا آتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَ اللَّهُ لَهُمْ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

أَشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩١﴾



192. Nwọn kò ni agbara iranlọwọ kan fun wọn bẹni nwọn kò le ran ara wọn lọwọ.

193. Ti ẹnyin ba pe wọn wa si oju ọna ti o tọ, nwọn kò ni tele nyin. Bakanna ni o ri fun nyin, ẹnyin iba pe wọn tabi ẹ jẹ ẹniti o dake.

194. Dajudaju awọn ẹniti ẹ npe lẹhin Olọhun jẹ ẹrú bi ẹnyin na; nje ẹ pe wọn, ki awọn si da nyin lohun bi ẹ ba jẹ olododo.

195. Nje nwọn ni ẹsẹ ti nwọn fi nrin bi, tabi nwọn ni ọwọ ti nwọn fi nmu nkan dani, tabi nwọn ni oju ti nwọn fi nriran, tabi nwọn ni eti ti nwọn fi ngbọrọ? Wipe: Ẹ kepe awọn oriṣa nyin lẹhinna ki ẹ dete si mi ki ẹ ma si lora fun mi.

196. Dajudaju Olọhun ni onigbọwọ mi Ẹniti O sọ tirà nà kalẹ, On si ni O ma ngbọwọ awọn ẹnirere.

197. Awọn ẹniti ẹnyin npe lẹhin Rẹ kò ni agbara iranlọwọ fun nyin, bẹni nwọn kò le ran ara wọn lọwọ.

198. Bi ẹnyin ba pe wọn si oju ọna imọnọ, nwọn kò ni gbọ; irẹ ri wọn pe nwọn nwo ọ, sugbọn nwọn ko riran.

199. Ẹe amojukuro ki o si ma foro (awọn enia si) iwa rere ki o si ẹri kuro lọdọ awọn alaimọkan.

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسُهُمْ  
يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾

وَأَنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُكُمْ سَوَاءٌ  
عَلَيْكُمْ أَدْعَوْتُهُمْ أَمْ لَمْ تُدْعَوْهُمْ يَصْحَبُكُمْ ﴿١٩٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ  
أَمْثَلُكُمْ قَدْ دَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا  
لَهُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾

أَلَمْ أَزْجَلْ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آيَةٌ  
يَبْطِشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ  
بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ أَدْعُوا  
شُرَكَاءَ كُتُمٌ كِيدُونِ فَلَا  
سُطْرُونَ ﴿١٩٥﴾

إِنَّ وَلِيَ اللَّهِ الَّذِي نَزَلَ الْكِتَابَ وَهُوَ  
يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ  
نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

وَأَنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوا وَتَرَاهُمْ  
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ  
الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾

200. Bi işeri lati ọdọ èşu ba wa ba ọ, wa işori lọdọ Ọlọhun. Dajudaju On ni Olugbọ, Olùmọ.

201. Dajudaju awọn ẹniti nberu (Ọlọhun), nigbati royiroyi ti èşu ba de ọdọ wọn, nwọn a ranti (Ọlọhun), nigbana nwọn riran (ri ododo).

202. Awọn ọmọ-iya wọn nwọn a ma še alekun fun wọn ninu işina lẹhinna nwọn kò ni kóraró.

203. Nigbati irẹ kò ba mu ami kan wa fun wọn, nwọn wipe: Eşe ti o kò şe e funra rẹ? Wipe: Emi tele eyiti a fi ranşe si mi lati ọdọ Oluwa mi nikan. Eyi jẹ iriran lati ọdọ Oluwa nyin ati ọna mimọ ati ọnu fun awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo.

204. Nigbati a ba nke Al-Kuráni, ẹ tẹtisi i ki ẹ si dake jẹẹ ki a le kẹ nyin.

205. Ma ranti Oluwa rẹ ninu ọkàn rẹ niti irẹránílẹ ati ibẹru ati ni ohun ti ki işe ariwo ni owuro ati aşale, ma si şe wa ninu awọn olugbagbera.

206. Dajudaju awọn ẹniti mbẹ lọdọ Oluwa rẹ ki işe igberaga lati sin I, nwọn si nşe afọmọ Rẹ, On ni nwọn si fi ori kanlẹ fun.

وَأَمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاتَّعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

وَإِخْوَنُهُمْ يَمْدُّوهُمُ فِي الْغِيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بِآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا نُوحِيَ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا بَصَآئِرُ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْقَوْمِ الْيُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرَّعًا وَخَفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُقِ وَالْأَصْوَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾



## (8) Suratu Al-Anfāl

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Nwọn o bi ọ lere nipa awọn ere ogun (Anfālì). Sọpẹ: Awọn ere ogun jẹ ti Qlọhun ati ti Ojìşẹ (Rẹ). Nitorina ẹ paiya Qlọhun ki ẹ si ẹ atunṣe ede-aiyede ti mbe larin nyin, ki ẹ si tẹle ti Qlọhun ati Ojìşẹ Rẹ bi ẹnyin ba jẹ olugbagbọ ododo.

2. Awọn olugbagbọ ododo ni awọn ẹniti o ẹ pe nigbati a ba darukọ Qlọhun, ọwariri a mu ọkàn wọn ati nigbati a ba ke awọn àyàh Rẹ fun wọn nwọn a si lekun ni igbagbọ, nwọn a si maa fi ara ti Oluwa wọn.

3. Awọn ni ẹniti nkirun nwọn a si mǎ na ninu ohun ti A pa lese fun wọn (si oju ọna ti Qlọhun).

4. Awọn elewọnyi ni onigbagbọ ododo taara ti nwọn ni ipo ti o ga lodo Oluwa wọn ati aforiji ati esè ti o ni apọnle.

5. Gẹgẹbi Oluwa rẹ ẹ mu ọ jade lati inu ile rẹ pẹlu otitọ, dajudaju apakan ninu awọn onigbagbọ ni kò dun mọ wọn.

6. Nwọn yio ma tako ọ nipa otitọ lehin igbati o ti han (fun



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ  
وَالرَّسُولِ فَأَتَقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرَاتِ  
رَبِّكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ  
مُؤْمِنِينَ ﴿١﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ  
وَحِذَّتْ قُلُوبُهُمْ وَأُذُنُهُمْ عَلَى اللَّهِ يَسْتَمِعُونَ  
وَإِذَا تَنَاهَوْا بَيْنَ يَدَيْهِمْ يَقُولُونَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾

أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ  
عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ  
فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿٥﴾

يَجِدُ لَوْنَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا بَيَّنَّ كَمَا نَا

won), o da gēgē bi ɛni pe a nda won lɔ ba iku ti awon naa sin ri(i).

7. Ati nigbati Olōhun ɛ adehun okan ninu awon ijo mejēji fun nyin pe yio jē ti nyin ti ɛnyin si nfe pe ki awon ti ko ni nkan ija jē ti nyin ti Olōhun si fē lati mu otitō ɛ pelu gbolohun Rē, ti O si fē ge gbongbo awon alaigbàgbò.

8. Ki O le fi otitō han ni otitō, ki irō o le han ni irō, bi o fē ki awon odesē ma fē (ki o jē bē).

9. Nigbati ɛ nwa iranlọwọ Oluwa nyin, O si da nyin lohun pe! Emi yio ran nyin lọwọ pelu ẹgbẹrun ninu malaika, ti nwon o wà ni tẹle-tẹle ara won.

10. Bē si ni Olōhun kò ɛ e fun nyin (lasan) ayafi ki o jē iro idunnu ati ki awon okan nyin le balẹ. Kò si iranlọwọ kan ayafi lati odọ Olōhun wa; dajudaju Olōhun ni Alagbara, Ojogbon.

11. Nigbati On mu ọgbé ba nyin niti ifokanbalẹ lati odọ Rē, O si tun sọ omi kalẹ fun nyin lati sanmọ lati fọ nyin mọ ati ki O le ko ẹgbin ti ẹsù kuro lara nyin ati ki O le mu okan nyin duro ati ki O fi mu awon ẹsẹ (nyin) duro sinşin.

12. Nigbati Oluwa rẹ ranşẹ si awon malaika pe: Emi mbe pelu

يَسْأَلُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٥﴾

وَإِذْ يُعَذِّبُكُمْ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشُّوْكَهَ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَيِّقَ الْحَقَّ بِكُلِّ مِثْقَلٍ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ﴿٦﴾

لِيُخَيِّقَ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلِتُزَكَّيَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧﴾

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِآلِيفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرَدِّينَ ﴿٨﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٩﴾

إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسُ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَ بِهِ وَيَذْهَبَ عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١٠﴾

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ



nyin, nitorina ki ẹ fi (ẹsẹ) awọn ẹniti o gbagbo ni ododo rinlẹ. Emi yio ju ẹru-jẹjẹ sinu ọkàn awọn ẹniti o ẹ aigbagbo. Nitorina ẹ ma lu oke ọrun wọn ki ẹ si ma lu gbogbo awọn ọmọ ika wọn.

13. Eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn tako (ọrọ) Ọlọhun ati Ojise Rẹ. Ẹnikeni ti O ba tako (ọrọ) Ọlọhun ati Ojise Rẹ dajudaju Ọlọhun le koko ni iya.

14. Eyi, ẹ tọ ọ wo atipe dajudaju iya ina mbẹ fun awọn alaigbagbo.

15. Ẹnyin onigbagbo ododo, nigbati ẹ ba pade awọn alaigbagbo ti nwọn nwọ ti (loju ogun), ẹ ma ẹhin si wọn.

16. Ẹnikeni ti o ba kọ ẹhin si wọn ni ọjọ na, ayafi ki o jẹ ti işeri lọ si oju ija abi ki o jẹ ti ipapọ mọ awọn ijo kan, dajudaju o ti bọsi ibinu Ọlọhun atipe aye ibugbe oluwarẹ (ina) Jahannama ni. Buburu ni apadasi rẹ.

17. Nidi eyi ẹnyin ko pa wọn sugbon Ọlọhun lo pa wọn, bẹ si ni ire kọ ni o soko sugbon Ọlọhun ni O soko ati ki Ó le ba dan awọn onigbagbo ododo wò ni adanwo ti o dara lati ọdọ Rẹ. Dajudaju Ọlọhun ni Olugbo, Oni mimọ.

فَسَبِّحُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا سَالِفِينَ فِي قُلُوبِ  
الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَصْرَبُوا فَوْقَ  
الْأَعْنَاقِ وَأَصْرَبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٣﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ  
يُسَاقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ  
الْعِقَابِ ﴿١٤﴾

ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلَّهِ كُفْرِينَ  
عَذَابَ النَّارِ ﴿١٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قَامْتُمْ إِلَى  
الَّذِينَ كَفَرُوا فَخُوفًا فَلَا تُؤْوِهِمْ أَلا ذُبَارٌ ﴿١٦﴾

وَمَنْ يُؤْوِهِمْ يُؤْخِذْ دُبْرَهُ إِلَى أُمْتَحِنًا  
لَقَيْتَ أَوْ مُتَحَيِّرًا إِلَى فِتْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ  
بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ  
وَيُفْسَسُ الْمَصِيرُ ﴿١٧﴾

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا  
رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ وَلَٰكِنِّي  
الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بِلَآءٍ حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ  
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨﴾

18. Iwonyi jẹ bẹ fun nyin, atipe dajudaju Qlōhun nyepere ete awon alaigbagbo.

19. Ti enyin ba nwa idajo, dajudaju idajo ti wa ba nyin; bi enyin ba si siwo, on ni o dara julọ fun nyin, bi ẹ ba şeri pada. Awa na yio şeri pada atipe akojo nyin kò le şe anfani kan fun nyin bi ijo na tile po ju bẹ lo atipe Qlōhun mbe pelu awon olugbagbo ododo.

20. Enyin onigbagbo ododo, ẹ tele ti Qlōhun ati ti Ojise Rẹ ki ẹ maşe şeri kuro ni odo rẹ ti enyin si ngbo (oro Qlōhun).

21. Ẹ ma da gegebi awon eniti nwon wipe: A gbo o, bẹ si ni nwon kò gbo.

22. Dajudaju ẹda ti o buru ju ni odo Qlōhun ni odi ti ko le gbo (ododo) ti ko si le so (ododo), awon ni nwon ki ilo lakaye.

23. Ti o ba şe wipe Qlōhun mo ore kan lara won ni, dajudaju iba jẹ ki nwon gbo. Ti O ba si jeki nwon gbo, nwon o ba yipada, nwon o ba şeri kuro.

24. Enyin onigbagbo ododo, ẹ jẹ ipe Qlōhun ati ti Ojise, nigbati o ba pe nyin lo si bi ohun ti o so nyin di alaye. Atipe ki ẹ mo pe dajudaju Qlōhun ma nşe onpinya ni arin enia ati okan rẹ atipe dajudaju odo Rẹ ni a o ko nyin jo si.

ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كَثِيرٌ  
الْكَافِرِينَ ﴿٥٨﴾

إِنْ تَسْتَفْتِيهِمْ فَرَأَوْهُ فَأَنَّ اللَّهَ تَفْصِيحٌ  
وَأَنْ تَسْتَفْتِيَهُمْ فَرَأَوْهُ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَنْ تَعُودُوا  
نَعْدَ وَلَنْ تَنفَعَنِي عَنْكُمْ فَتَنَكُمُ شَيْئًا وَأَنْتُمْ  
كَافِرُونَ ﴿٥٩﴾ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
وَلَا تَوَلَّوْا عُنْدَهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٦١﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا  
يَسْمَعُونَ ﴿٦٢﴾

﴿٦٣﴾ إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الضُّمُّرُ الَّتِي  
الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٤﴾

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ  
أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٦٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ  
وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا  
أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ  
إِلَيْنَا مَجْشُرُونَ ﴿٦٦﴾



25. Atipe ki ẹ paiya inira kan ti kò ni ba awọn ẹniti o ẹ abosi ninu nyin nikanşoşo; ki ẹ si mọ pe ɗajudaju Qlọhun le koko ni iyà.

26. Ẹ ẹ iranti nigbati ẹnyin kere, ti nwọn ka nyin kun alailagbara lori ilẹ, ti ẹnyin npaiya pe ki awọn enia ma bā mu nyin, O se ibusasi fun yin O si fun nyin ni agbara pẹlu iranlọwọ Rẹ, O si pa ese fun nyin ninu awọn nkan ti o dara nitori ki ẹ le dupe.

27. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ maşe aışododo si Qlọhun ati Ojişe nā, atipe ki ẹ ma ẹ jamba (aiş'ododo) nipa ohun ti a fun nyin sọ nigbati ẹnyin mọ.

28. Atipe ki ẹ mọ pe, awọn dukia nyin ati awọn ọmọ nyin kò jẹ nkankan ju adanwo lọ, ɗajudaju Qlọhun ni ẹsan ti o tobi mbẹ ni ọdọ Rẹ.

29. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ti ẹnyin ba npaiya Qlọhun, yio ẹ ibujade fun yin, yio si mu buburu nyin kuro yio si fori-ji nyin. Qlọhun ni Qlọla ti o tobi.

30. (Şe iranti) nigbati awọn alaigbagbọ pa ete si ọ pe awọn yio da o gulẹ si oju kan tabi ki nwọn pa ọ tabi ki nwọn le ọ jade, nwọn npa ete, Qlọhun naa si npete, Qlọhun si ni o dara julọ ninu awọn apete.

وَاتَّقُوا يَوْمَ تُفْشَى الْأُصْبُحُ الْذِي تَظْلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

وَإِذْ كُنْتُمْ إِذْ أُنْزِلَ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ خَائِفُونَ أَنْ يُخَطِّفَكُمُ النَّاسُ فَنَازِلِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ يُضْرِبُونَ وَزَرَقَكُمُ مِنَ الطَّيْبِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحُونَا اللَّهُ وَالرَّسُولَ وَتَحُونُوا أَمْتَكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَشَاءُوا اللَّهَ بِجَعَلِ لَكُمْ فُرْقَانًا أَوْ يُكْفَرْ عَنْكُمْ سَيَأْتِيَكُمْ وَيُغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ﴿٣٠﴾

31. Atipe nigbati a ba nke awon  
ayàh Wa fun won, nwon a wipe:  
Dajudaju awa ti gbọ ti o ba se pe a  
fe ni awa na le so iru eyi, eyi ko je  
nkankan ayafi awon alọ awon eni  
akọkọ.

32. Atipe nigbati nwon so pe:  
Olọhun Oba o, ti o ba je pe eyi ni  
otito lati odo Re, nigbana ro ojo  
okuta le wa lori lati sanma tabi ki  
O mu iya eleta elero wa ba wa.

33. Olọhun kò je je won niya  
nigbati ire wa ni arin won; atipe  
Olọhun kò ni je won niya nigbati  
nwon ba ntoro aforiji.

34. Kòsi idi ti Olọhun kò fi ni je  
won niya nigbati o se pe nwon di  
awon enia lona ni Mosalasi Abi-  
owo na nwon ki ise olutoju re? Kò  
si eni ti o je olutoju re, ayafi awon  
ti o npaya Olọhun, sugbon opolopo  
won ko mo.

35. Irun won ti won nki ni Ile na  
kò je kinkikan bikoşe ife sisu ati  
pipa atewo. Nitorina e to iya wo  
nitori pe e je eniti o nse aigbagbo.

36. Dajudaju awon eniti nwon se  
aigbagbo, nwon nna owó won  
nitori a ti di oju ona ti Olọhun  
nwon yio na a, lehinna yio je  
abamo fun won, lehinna a o si bori  
won atipe awon alaigbagbo a o ko  
won jo sinu ina Jahannama.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا  
لَوْ شَاءَ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا  
أَسْطِيرٌ الْأُولَىٰ ﴿٣١﴾

وَإِذَا قَالُوا لِلَّهِمَّ إِنَّ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ  
مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَابًا مِنَ  
السَّمَاءِ أَوْ آتِنَا بَعْدَآبِ السَّيْرِ ﴿٣٢﴾

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا  
كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ  
يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا لَهُمْ آلَآءُ يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ  
عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ  
إِنْ أَوْلِيَآؤُهُ إِلَّا الْمُشْكُونَ وَالَّذِينَ  
كَفَرُوا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا  
مُكَاءً وَنَضِيبَةً قَدُوفًا أَلَا الْعَذَابُ  
بِمَا كُفَرْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ  
لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنفِقُونَهَا  
ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلِبُونَ  
وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ  
يُخْشَرُونَ ﴿٣٦﴾



37. Ki Qlōhun le ya awon enia buburu kuro ninu awon enia daradara ati ki O le fi apakan enia buburu lori apakan, nitori ki O le pa won po si ojukan nitori ki O si fi won sinu (ina) Jahannama. Awon eleyi ni won je eni ofo.

38. Wi fun awon alaigbagbo (pe) ti won ba siwo, a o dariji won nipa ohun ti won ti se rekoja; ti won ba si pada, nigbana dajudaju apere ohun ti o ba awon ara isiwaju ti rekoja.

39. E ba won jagun titi ko fi ni si iyonu kan mo ti gbogbo esin yio wa je ti Qlōhun nikan. Nitorina ti won ba siwo, dajudaju Qlōhun ri gbogbo ohun ti won nse nise.

40. Ti won ba si seri, e mo pe dajudaju Qlōhun ni Onigbowo nyin. O dara ni Onigbowo, O si dara ni Alatilehin.

41. Ki e si mo pe ohunkohun ti e ba ko ni ere-ogun, ti Qlōhun ni idamarun re ati fun Ojise na ati fun ibatan (Ojise Qlōhun) ati awon omọ-orukan ati awon talaka ati omọ ojuona bi e ba je eniti o gba Qlōhun gbọ ati ohun ti Awa sokale fun eru Wa ni ojo ipinya, ni ojo ti awon ijo meji pade ija. Qlōhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

يَسْمِزُ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلُ  
الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَى بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُ  
جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَئِكَ هُمُ  
الْخٰسِرُونَ ﴿٣٧﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَسْتَهْوُوا يُغْفَرْ  
لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ  
سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ  
وَيَكُونَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّهِ فَإِنْ  
أَسْتَهْوُوا فَإِنَّ اللَّهَ يَمَّا يَعْمَلُونَ  
بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مُوَلِّكُمْ  
يَعْمَ الْمُؤْمِنُ وَيَعْمَ النَّصِيرُ ﴿٤٠﴾

﴿٤١﴾ وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ  
خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ  
وَالْمَسْكِينِ وَآلِنِ السَّبِيلِ إِنْ كُنْتُمْ  
ءَامِنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ  
الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّلَاقِ الْجُمُعَاتِ وَاللَّهُ عَلَىٰ  
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٢﴾

42. Nigbati ɛnyin wa ni tosi ti awon si wa ni okere; awon onirakunmi (awon keferi ti won ngbe oja losi Makkah) si wa ni isale si nyin, ti o ba se pe e ba ara nyin se adehun (akoko) ni, ɛnyin iba ye adehun na, sugbon ki Olohon le pari o ro kan ti a ti se; ki eni ti yio parun le parun lehin eri ati alaye, ati ki eni ti yio ye naa leye, lehin eri ati alaye Dajudaju Olohon je Olugbo Olumo.

43. Nigbati Olohon fi won han o ni oju orun re pe won kere ti O ba fi won han o pe won po, ɛnyin iba sojo, ɛnyin iba si se ariyanjiyan nipa qran na, sugbon Olohon yo nyin. Dajudaju On ni Oni-mimo awon ohun ti mbe ni igba-aiya.

44. Ati nigbati On fi won han nyin nigbati e pade, pe nwon kere ni oju nyin, On si mu nyin kere ni oju won, ki Olohon le mu ase ti yio se se. Odo Olohon ni gbogbo qran yio pada si.

45. ɛnyin onigbagbo ododo, nigbati e ba pade ijo (ogun) kan e duro sin sin ki e si ranti Olohon pupo ki e ba jere.

46. E tele ti Olohon ati ti Ojise Re e ma se se ariyanjiyan ki e ma ba se ojo ki agbara nyin ma ba lo, ki e se suru, dajudaju Olohon wa pelu awon onisuru.

إِذَا أَنْتُمْ بِالْعُدُوِّ الدِّينِ وَهُمْ بِالْعُدُوِّ  
الْقُصْوَى وَالرَّكْبُ أَشْفَلُ مِنْكُمْ وَلَوْ  
تَوَاعَدْتُمْ لِاحْتِلَافٍ فِي الْمِيْعَدِ  
وَلَكِنْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ  
مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ  
وَيَحْيَى مَنْ حَيَّ عَنْ بَيِّنَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ  
لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

إِذَا يُرِيكُمْ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا وَلَوْ  
أَرَبَكُمْ كَثِيرًا تَفَرَّقْتُمْ  
وَلَتَنْتَرَعْنَكُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ  
إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٣﴾

وَإِذَا يُرِيكُمْ اللَّهُ إِذِ اتَّفَقْتُمْ فِي الْأَمْرِ  
قَلِيلًا وَيُقَالُ لَكُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ  
أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا وَاللَّهُ يَرْجِعُ  
الْأُمُورَ ﴿٤٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً  
فَاتَّبِعُوا وَادْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَرُسُلَهُ وَلَا تَنَازَعُوا  
فَتَفْتَحُوا وَتَذْهَبَ رِجَالُكُمْ وَاصْبِرُوا  
إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾



47. E maşe dabi awon eniti nwon jade ni ile pelu igberaga ati karimi, nwon si nşeri (awon enia) kuro ni oju ona ti Olqhun, Olqhun ni Olurqkirika ohun ti nwon şe.

48. Ati nigbati eşu şe işe won loşo fun won, o si wipe: Kòsi eniti yio bori nyin loni ninu awon enia, emi si ni oluranlwoşo fun nyin. Şugbon nigbati awon ijo ogun mejêji ri ara won, o pçhinda (on saa lo) o si wipe: Emi moribo loşo nyin emi nri ohun ti enyin kò ri, dajudaju emi nberu Olqhun. Olqhun si le kókó ni jije ni niya.

49. Nigbati awon alagabagebe ati awon ti arun mbę ninu okan won wipe: Eşin awon eleyi tan won je. Enikeni ti o ba gbękele Olqhun, dajudaju Olqhun ni Alagbara, Olqgbon.

50. ti o ba şe pe iwọ ri igbati awon malaika fe gba emi awon alaigbagbo, ti nwon ngba oju won ati çhin won (nwon nwipe): E to iya ejo fofa ina wò.

51. Eyi ri be nitori ohun ti owon nyin ti ti şiwaju atipe dajudaju Olqhun ki işe alabòsi fun awon erusin (Rę).

52. Gegebi işe awon ijo Firiaona ati awon ti o şiwaju won, nwon şe aigbagbo si awon àmi Olqhun, nitorina Olqhun si mu won nitori çeş

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ  
بَطْرًا وَرِثَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ  
اللَّهِ وَاللَّهُ يَمَّا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾

وَإِذْ رَفَعَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ  
لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي  
جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَ آتِ الْفِتْنَانِ  
نَكَصَ عَلَى عَقَبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ  
مِّنْكُمْ إِنِّي أَرَى مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي  
أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾

إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
مَّرَضٌ غَرَّ هَؤُلَاءِ دِينُهُمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ  
عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾

وَلَوْ تَرَى إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا  
الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ  
وَأَذْنَهُمْ وَذُؤُقُوا أَبْطَالَهُمْ ﴿٥٠﴾

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتِ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ  
لَيْسَ بِظَلِيمٍ غَالِيٍّ ﴿٥١﴾

كَذَٰبُ الْإِسْرَافِ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ  
بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

won. Dajudaju Qlōhun ni Alagbara, ti o le kókó ni jije ni niya.

53. Eyi ri bẹ nitoripe Qlōhun kò jẹ yi idera ti O ẹ fun awon enia kan pada titi awon funra won yio fi yi ohun ti on bẹ ni okan won pada, atipe dajudaju Qlōhun ni Olugboro, Olumò.

54. Gegebi ise awon ijo Firiaona ati awon ti o siwaju won. Nwon pe awon ami Oluwa won niru, nitorina Awa si pa won re nitori ese won, Awa si te ijo Firiaona ri, okokan won si je alabosi.

55. Dajudaju e da ti o buru ju lo do Qlōhun ni awon eniti o se aigbagbo, nwon ko si ni gbagbo.

56. Awon ti o ba se adehun ninu won lehinna ti nwon tu adehun won nigba gbogbo won ko si beru Qlōhun.

57. Nitorina ti e ba mu won ni ogun e tu awon ti o wa lehin won ka, (nipase gbigbo ti won ba gbo irufe iya ti e fi je awon won yi) ki nwon ba le ranti.

58. Ti o ba si npaiya iwa jamba lati o do awon ijo kan e ju adehun (won), pada si won lori dogbadogba. Dajudaju Qlōhun ko nife si awon onijamba.

59. Ki awon alaigbagbo mase ro pe awon yio gbawaju (Qlōhun), dajudaju nwon ko le bo (lowo Re).

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ ۖ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

كَذَٰبُ آبَائِكَ لِقَائِكَ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَعْرَفْنَاهُ آلَ فِرْعَوْنَ ۖ وَكُلًّا كَاوًا ظَالِمِينَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرْوَةٍ ۚ فَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٥٦﴾

فَإِذَا تَفَقَّهْتُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِمْ مِّنْ خَلْفِهِمْ أَلَعَلَّهُمْ يَدْغُرُونَ ﴿٥٧﴾

وَمَا أَخْفَأَ مِن قَوْمٍ خِيَانَةً فَأَكِيدُ إِلَيْهِمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِبِينَ ﴿٥٨﴾

وَلَا يَجْسِبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سُبُحًا إِنَّهُمْ لَا يُعْجِرُونَ ﴿٥٩﴾



60. E pese ohun ijà ti e ba ni agbara re fun won ati ni siso esin mọlẹ lati deruba awon ota Qlọhun ati ota nyin ati awon omiran yatọ si won, enyin kò mò won, Qlọhun mò won. Ohunkohun ti e ba na si oju ona ti Qlọhun, A o san a pada fun nyin, A ki yio si bo nyin si.

61. Bi nwon ba te si alafia, ki ire na te si i ati ki o si fi ara ti Qlọhun. Dajudaju On ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

62. Bi nwon ba si ngbero lati tan o je dajudaju Qlọhun ni yio to o, On ni Eniti O kun o lowo pelu iranlowo Re ati pelu awon olugbàgbọ ododo.

63. O si pa okan won po. Bi o ba se pe o na ohun ti mbe ni ori ile patapata, o kò le pa okan won po, sugbon Qlọhun ni O se ipapo ni arin won. Dajudaju On ni Alagbara, Ojogbon.

64. Ire Annabi, Qlọhun na yio to o ati awon ti o tele tire ninu awon olugbàgbọ ododo.

65. Ire Annabi, ma gba awon oni gbagbo ododo niyanju si ija (ni oju ona ti Qlọhun). Ti ogun (enia) ti o ni ifarada ba mbe ninu nyin, nwon yio ma bori igba (enia), bi ogorun (enia) ti o ni ifarada ba mbe ninu nyin, nwon o

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَءَاخِرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُوهُمْ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُشِيقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَغْلِبُونَ ﴿٥٠﴾

وَإِنْ جَاءَحُوا بِالْحَمَّةِ فَأَجْعَلْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥١﴾

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنْ حَسِبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي أَنْتَ بِتَضَرُّعِهِ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٢﴾

وَأَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ أَنْتَقَطَتْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٥٣﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٤﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَبِيرُونَ يَغْلِبُوا أَمَّا ثَلَاثِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ

bori ẹgbẹrun kan ninu awọn ẹniti kò gbagbọ, nitoripe awọn je enia kan ti nwọn kò gbọ agbọye (ọrọ).

66. Nisisiyi Qlọhun ti ẹ ni fifuye fun nyin O si ti mọ pe ailagbara mbẹ fun nyin. Ti ọgọrun (enia) ti o ni ifarada ba nbẹ ninu nyin nwọn yio bori igbá (enia), bi ẹgbẹrun (enia) ti o ni ifarada ba mbẹ ninu nyin nwọn yio bori ẹgbẹrun meji pẹlu iyonda Qlọhun. Bẹ si ni Qlọhun na mbẹ pẹlu awọn onisuru.

67. Kò tọ si Annabi kan pe ki imuni-lẹru logun ma bẹ fun u, ayafi ti o ba jà ti ti yio fi ẹgun l'ori-lẹ yanyan, ẹninin nfẹ igbadun ti aiye, Qlọhun si nfẹ nyin ẹ (öre) ti ọrun. Bẹ si ni Qlọhun ni Alagbara, Ọjọgbon.

68. Ti kò ba si ti aṣẹ kan ti o gba iwaju lati ọdọ Qlọhun ni, iyà ti o tobi iba fowọ kan nyin nipa ohun ti ẹ gba.

69. Nitorina ẹ mā jẹ ninu ohun ti ẹ ko ni ọrọ ogun niti ẹtọ ti o mọ, ki ẹ si bẹru Qlọhun dajudaju Qlọhun na ni Alaforiji, Onike.

70. Ire Annabi sọ fun awọn ti mbẹ ni ọwọ nyin ninu awọn ti ẹ ko logun pe ti Qlọhun ba mọ daradara kan ninu ọkàn nyin, yio fun nyin ni ohun ti o dara ju ohun ti a gba

قَوْلًا لَا يَقْهَرُونَ ﴿٦٦﴾

الَّذِينَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ  
ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ  
يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ  
يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ  
الصَّابِرِينَ ﴿٦٧﴾

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَسْرَى حَتَّى  
يُشْحَنَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَصَ الدُّنْيَا  
وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٨﴾

لَوْلَا كِتَابٌ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَتَدْتُمُ  
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٩﴾

فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ  
إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٠﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَنْ فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ  
الْأَسْرَى إِنْ يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا  
يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِمَّا أَتَدْتُمْ وَتَغْفِرَ لَكُمْ  
وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧١﴾



lowo yin lo yio si foriji nyin. Be si ni Qlqhun na ni Alaforiji, Onike.

71. Bi nwon ba si fe jamba re, dajudaju nwon ti jamba Qlqhun ni isiwaju, O si (fi o) bori won. Be si ni Qlqhun na ni Oni Mimò, Qjogbon.

72. Dajudaju awon eniti nwon gbagbo ni ododo ti nwon si kókúró (ninu ilu won, se Hijrah) ti nwon si nsapa pelu ohun ini won ati emi won ni oju ona ti Qlqhun ati awon ti nwon ko (Annabi) mora ti nwon si ran an lowo, awon elewon yen ni apakan won je onigbowo apakan. Awon eniti nwon si gbagbo ti nwon kò kókúró (ninu ilu won...), kòsi iwò idabo bo tabi riran won lowo lorun nyin fun won ayafi ti awon na ba kókúró (ninu ilu won...). Ti won ba si wa yin ni oluranlowo nipa esin, oranyan ni fun nyin pe ki e ran won lowo ayafi lori awon ijò kan ti majemu mbe ni arin enyin pelu won. Be si ni Qlqhun ni Oluri ohun ti e nse.

73. Atipe awon eniti won se aigbagbo apakan won ni onigbowo apakan. Ti e kò ba se e iyonu ati ibaje ti o tobi yio masele ni ori ile.

74. Be si ni awon eniti nwon gbagbo ni ododo ti nwon si kókúró (ninu ilu won...) ti nwon si sa agbara si oju ona ti Qlqhun, ati awon ti nwon ko (Annabi) mora ti nwon si ran an

وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَالَوُا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَّ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥١﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُمْ بِأَمْرِ اللَّهِ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا وَانصَرَوْا أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا فَاكُمِّنْ وَلْيَسَهُمْ مِنْ شَيْءٍ حَتَّى يُهَاجِرُوا وَإِنْ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمْ النَّصْرُ إِلَّا عَلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّمْتَقٌ وَاللَّهُ يَمُنَّاعِمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٥٢﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوا تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿٥٣﴾

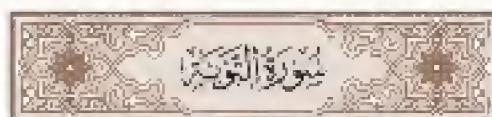
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا وَانصَرَوْا أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٤﴾

lowo, awon eleyen ni olugbagbo ododo ni toto, aforiji mbe fun won ati ese ti o dara.

75. Be si ni awon eniti nwon tun gbagbo lehin (won) ti nwon si tun kokuero (ninu ilu won...) ti nwon si sapa pelu nyin, awon elewonyen ni ara nyin. Atipe awon ibatan apakan won lo ni eto julọ si apakan ninu ofin ti Olọhun. Dajudaju Olọhun na ni Oni Mimọ gbogbo nkan.

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدُ وَهَاجَرُوا وَجْهَهُمْ  
مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ مِنْكُمْ وَأُولَٰئِكَ الْأَرْحَامُ  
بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ  
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

### (9) Suratu At-Taobah



1. (Eyi ni) ibowo - bose lati odo Olọhun ati ojise Re si awon eniti ti e ba se adehun ninu awon osebo.

بَرَاءَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ  
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾

2. Nitorina ki e(eyin osebo)ma rin ni ori ile ni oshu merin ki e mo pe dajudaju enyin ko le bo lowo Olọhun atipe dajudaju Olọhun yio dojuti awon alaigbagbo.

فَيَسْأَلُ فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا  
أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي  
الْكَاذِبِينَ ﴿٢﴾

3. Eyi je ikede lati odo Olọhun ati ojise Re si awon enia ni ojo hajji ti o tobiju pe dajudaju Olọhun ati Ojise Re bowo-bose kuro lodo awon ti o da nkan po mo Olọhun, ti enyin ba ronupiwada, on ni o dara fun nyin; ti enyin ba sheri, nitorina ki e mo pe dajudaju enyin ko je eniti o le bo lowo Olọhun. se

وَأَذَانٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ  
الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ  
وَرَسُولُهُ فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُمْ حَيْرَ لَكُمْ وَإِنْ  
تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ  
وَنَشِيرُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣﴾



irohin fun awon alaigbagbo pe iya  
çeta-elero mbe fun won.

4. Ayafi awon eniti ti e ba  
se adehun ninu awon oşebò,  
lehinna nwon kò din nkankan ku  
nwon kò si se atilehin fun enikan le  
nyin lori; nitorina ki e mu  
alukawani won dopin fun won titi  
di asiko won. Dajudaju Olqohun  
feran awon olupaiya (Rè).

5. Nigbati awon oşu abowò ba  
lò, nigbana ki e pa awon oşebò,  
ni aye kaye ti e ba ba won,  
ki e mu won ki e ha won mọ, ki e si  
joko de won, ni gbogbo ibu-lugosi.  
Ti nwon ba ronupiwada ti nwon si  
nkirun ti nwon si nyọ sakat,  
nigbana e fi won silẹ dajudaju  
Olqohun ni Oludarijin, Onike.

6. Ti o ba si se pe enikan ninu  
awon ti o da nkan pọ mọ Olqohun,  
ti o ba wa idabo bo rẹ, ki o dabo  
bo titi yio fi gbọ ọrọ Olqohun,  
lehinna ki o si mu u de aye  
ifaiyabale rẹ. Eyi je be nitoripe  
nwon je enia kan ti nwon kò mọ.

7. Bawo ni adehun yio se ma be  
fun awon ti o da nkan pọ mọ  
Olqohun ni ọdọ Olqohun ati Ojise Rè  
ayafi awon eniti ti e ba se adehun  
nibi Mosalasi Abowò na? Nitorina  
ti nwon ba duro dede pelu nyin,

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ  
يَنْقُصُوا كُفْرَانًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْهِمْ أَحَدًا  
فَاتَّبِعُوا إِلَهُهُمْ عَاهِدَهُمْ إِلَىٰ مُذْنَبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ  
يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٥﴾

فَإِذَا أَسْلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا  
الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ  
وَأَحْصُواهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ  
فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ  
وَاتَّبَعُوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦﴾

فَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ  
فَأَجْرُهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلِمَةَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلَغَهُ  
مَأْمَنَهُ رُدِّلَكَ يَأْتِيهِمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ  
وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدُوا عِنْدَ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقْتُمُوا لَكُمْ  
فَأَسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ

nigbana ki ɛnyin na duro dede pelu wɔn. Dajudaju Ɔlɔhun fɛran awɔn olupaiya (Rɛ).

8. Bawo ni (ɛ o ɛ ba wɔn ɛ adehun) nigbati o jɛ pe ti nwɔn ba bori nyin, nwɔn kò sɔ ibatan ti o wa larin nyin tabi adehun kan. Nwɔn o ma fi ɛnu wɔn sɔ pe awɔn yɔnu si nyin, bɛ si ni ɔkàn wɔn kò; atipe ɔpɔlɔpɔ wɔn jɛ arufin .

9. Nwɔn ta awɔn ɔrɔ Ɔlɔhun ni owò pɔku. wɔn si ɛɛri (awɔn enia) kuro loju ɔna Rɛ. Dajudaju ohun ti awɔn nɛ ni'ɛ buru.

10. Nwɔn kò ni ka ibatan kun tabi adehun nipa awɔn onigbagbɔ ododo, awɔn wɔnyi awɔn ni olutayɔ ɛlɛ.

11. Ti nwɔn ba ronupiwada ti nwɔn si nkirun, ti nwɔn si nyɔ sakat, nigbana ɔmɔ iya yin ninu ɛsin ni wɔn o. A nɛ alaye awɔn ɛyàh na fun awɔn enia ti nwɔnmɔ.

12. Ti nwɔn ba ru ibura wɔn, lɛhin ti nwɔn ti ɛ adehun ti nwɔn si tun sɔrɔ aidara si ɛsin nyin, nigbana ɛ ba awɔn ɔlori alaigbagbɔ jagun, dajudaju awɔn eleyini ibura wɔn kò jɛ nkankan nitori ki nwɔn le ɛiwɔ.

الْمُتَّقِينَ ﴿٩﴾

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا تَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا ذِمَّةً يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْتَزَّهُمْ قَنَسُونَ ﴿١٠﴾

أَشْرَوْا بِبَيْعَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَوَسَدُوا عَنْ سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا ذِمَّةً وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٢﴾

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَفِخُوا بُكُورًا فِي الْبَيْتِ وَنَفَضُوا الْأَيْدِيَ لِقَوْمٍ يَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

وَإِنْ نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَهْلَ الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنشَهُونَ ﴿١٤﴾



13. Kini ɛ ti ɛ kò ni ba jagun, awon enia kan ti nwon ru ibura won, ti nwon si gbero lati le Ojise na jade, awon si ni nwon ko bere (ogun) ni akoko? E o ha maa beru won bi? Sugbon Olohon lo ni eto pe ki ɛ beru Re ju, ti enyin ba je onigbagbo ododo.

14. E ba won jagun; Olohon yio je won niya lati owo nyin yio si doju ti won yio si ran nyin lowo le won lori yio si gbe okan awon ijo onigbagbo ododo fuye.

15. Atipe yio si ko ibinu okan won lo. Olohon yio si gba ironupiwada fun eniti O ba nfe. Olohon na si ni Oni-Mimò, Ologbon.

16. Tabi enyin ro pe a o fi nyin silè ni laije pe Olohon mo awon eniti o je olusapa ninu nyin ti nwon ko si gba ore imule kan mu lehin Olohon ati Ojise Re ati awon onigbagbo ododo? Olohon si je Amoye nipa ohun ti ɛ nse nise.

17. Ko to si awon ti o da nkan po mo Olohon pe ki nwon ma lo awon Masalasi Olohon<sup>[1]</sup> nigbati nwon je eleri lori ara won si aigbagbo. Awon eleyini ise won ti baje atipe inu ina ni nwon o ma gbe titi.

الْأَقْسَى لَوْ قَوْمًا ثَكَّنُوا أَنْ يَمُنُوا بِهِمْ  
وَهُمْ أَوَّلُ مَا خَرَجَ الرَّسُولُ وَهُمْ  
بَدَءُكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَتَخَسَّبُ لَهُمْ فَاللَّهُ  
أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

فَلْيَلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ  
وَيُخْزِيهِمْ وَيَصْطُرُّكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ  
قَوْمٍ مُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

وَيَذِيبُ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى  
مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ  
جَاهَلُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ  
وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً  
وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسَاجِدَ اللَّهِ  
شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ بِالْكُفْرِ أُولَئِكَ  
حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ  
خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

[1] Lilo Masalasi tabi gbigbe Masalasi ti o wa ninu Ayah (17,18,19) ntumo si: Kiko o ati titun u se, bakana o tun ntumo si lilo o lati maa ki Irun ati sise iranti Olohon ninu re.

18. Şugbɔn awɔn ti nwɔn ngbe awɔn Mɔsalasi Qlɔhun ni ɛniti o ni igbagbo ododo si Qlɔhun ati ojo ikehin, ti nwɔn si nkirun ti nwɔn si nyɔ saka ti nwɔn kò si bɛru ɛnikan ayafi Qlɔhun. Awɔn eleyini fɛ mã bɛ ninu awɔn ti a fi mɔna.

19. ɛnyin yio ha še ifun awɔn Alalaaɟi ni omi mu ati lilo Mɔsalasi Abɔwɔ na dɔgba pɛlu ɛniti o gba Qlɔhun gbɔ ati ojo ikehin ti o si sapa loju ɔna ti Qlɔhun? nwɔn ko dɔgba lɔdɔ Qlɔhun. Qlɔhun kò ni fi awɔn ijo alabòsi mɔna.

20. Awɔn ɛniti o gbagbo ni ododo ti nwɔn si şilo kuro ni ilu, ti nwɔn sapa ni oju ɔna ti Qlɔhun pɛlu ohun-ini wɔn ati ɛmi wɔn awɔn ni nwɔn ni ipo ju lɔdɔ Qlɔhun. Awɔn wɔnyi ni o jere.

21. Oluwa wɔn fun wɔn ni iro idunnu ti ānu lati ɔdɔ Rɛ ati iyɔnu ati alijana ti idɛra ti ki itan mbɛ fun wɔn ninu rɛ.

22. Nwɔn o ma gbe inu rɛ lailai Dajudaju Qlɔhun ni ɛsan ti o tobi ni ɔdɔ.

23. ɛnyin ti ɛ gbagbo ni ododo, ɛ kò gbɔdɔ mu awɔn baba nyin ati awɔn ɔmɔ-iya nyin ni ɔrɛ imulɛ bi nwɔn ba fɛran aigbagbo ju igbagbo lɔ. ɛnikɛni ti o ba mu wɔn lɔrɛ imulɛ ninu nyin awɔn wɔnni ni alabòsi.

إِنَّمَا يَقْرَأُ مُسْتَجِدًّا لِلَّهِ مِنْ ءَامِنٍ بِاللَّهِ  
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى  
الزَّكَاةَ وَلَمْ يَحْشَ إِلَّا لِلَّهِ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ  
أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

﴿١٩﴾ أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ  
عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الظَّالِمِينَ ﴿٢٠﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْثَرُ دَرَجَةً عِنْدَ  
اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢١﴾

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ  
وَجَنَّتِ لَهُمْ فِيهَا أَنْعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢٢﴾

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنْ اللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ  
عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا  
ءَابَاءَكُمْ وَءِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنْ  
أَسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ  
يَتَوَلَّهُمْ فَوَلَّيْكُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٢٤﴾



24. Wipe: Bi awon baba nyin ati awon omọ nyin ati awon omọ-iyayin ati awon aya nyin ati awon ibatan nyin ati awon orò nyin ti ẹ ti kojọ ati òwò kan ti ẹ nberu kikuta rẹ ati awon ibugbe ti ẹnyonu si ba wu nyin ju Olọhun lọ ati Ojise Rẹ ati isapa si oju ọna Rẹ, nigbana ẹ mǎ reti titi Olọhun yio fi mu aṣẹ Rẹ de. Olọhun kò ni fi ọna mọ awon arufin.

25. Dajudaju Olọhun ti ran nyin lowo ni opolopo oju ogun ati ni ojo (ogun) «Hunaini» nigbati pipọ nyin (ti ẹ pọ) jo nyin loju, sugbon kò se nyin ni anfani rara ile si ha mọ nyin pelu bi o ti fẹ to, lehinna ẹ yipada sehin.

26. Lehinna Olọhun so ifaiyabalẹ Rẹ kalẹ fun Ojise Rẹ ati fun awon onigbagbo ododo, O si so awon omọ ogun kan kalẹ ti ẹnyin kò ri won, O si je awon alaigbagbo niyà. Eyiun ni ẹsan fun awon alaigbagbo.

27. Lehinna Olọhun gba ironupiwada ẹniti O fẹ lehin iyen. Olọhun si ni Alaforiji, Alānu.

28. Ẹnyin ti ẹ gbagbo ni ododo, awon oṣẹbo ẹgbin ni won, nwon kò gbodo sunmọ Mọsalasi Abowo na lehin odun won yi. Ti ẹ ba nberu oṣi, Olọhun yio rọ nyin lorọ

قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ  
وَأَخَوَانُكُمْ عَلَىٰ وَجْهِكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ  
وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ  
كَسَادَهَا وَمَسَاكِينُ تُرَضُّونَهَا أَحَبَّ  
إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي  
سَبِيلِهِ فَتَرَضُّوهُ حَقًّا يَا أَيُّهَا  
الَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الْفَاسِقِينَ ﴿٢٤﴾

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ  
حُنَيْنٍ إِذْ أُنْجِبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ  
فَلَمْ تَغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَصَافَتْ  
عَلَيْكُمْ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمُ  
مُدْبِرِينَ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ  
وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا  
وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ  
الْكَاذِبِينَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَىٰ مَنْ  
يَشَاءُ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ  
نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ  
بَعْدَ عَامِيَّتِهِ هَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً  
فَسَوْفَ يُغْنِيَكُمْ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ

lati inu ọla Rẹ bi O ba fẹ. Dajudaju Qlọhun ni Oni-mimọ, Qlọgbọn.

29. E ba awọn ti nwọn kò ni igbagbọ si Qlọhun ati si ọjọ ikẹhin já, ti nwọn kò si ẹ lẹwọ ohun ti Qlọhun ati Ojise Rẹ ẹ lẹwọ, ti nwọn kò si sin ẹsin ododo ninu awọn ti a ti fun ni tira titi nwọn yio fi fi ọwọ ara a wọn san jizyah (owo ti awọn keferi tio wa labẹ ijoba Musulumi gbọdọ maa san, dipo zakah ti awọn Musulumi maa nyọ) ti wọn yio si jẹ eniyẹpẹrẹ.

30. Awọn Yahudi wipe: ọmọ Qlọhun ni Uzairu; awọn Nasara naa wipe: Ọmọ Qlọhun ni Al-Masih. Iwonyi ni ọrọ ẹnu wọn. Nwọn nfi arawe ọrọ awọn ti o se aigbagbọ ni işāju! Qlọhun gegun fun wọn. Bawo ni nwọn ẹ ẹri (kuro nibi otitọ).

31. Wọn mu awọn alufaa wọn ati awọn olujọsin ninu wọn ati Masihu (Isa) ọmọ Maryam ni oluwa miran yatọ si Qlọhun. A kò pa nkankan laṣẹ fun wọn bikòṣe kí nwọn sin Qlọhun kanṣoṣo. Kòsi qlọhun kan lehin Rẹ. Mimọ Rẹ tayọ ohun ti nwọn fi nṣe orogun (Rẹ).

32. Nwọn nfẹ lati (fi ẹnu wọn) fẹ imọlẹ Qlọhun pa, ṣugbọn Qlọhun kò bikoṣe pe O ẹ imọlẹ Rẹ ni pipe, bi awọn alaigbagbọ kò tilẹ fẹ.

33. On ni ẹniti O ran Ojise Rẹ pẹlu ọna-mimọ ati ẹsin ododo lati

إِنْ شَاءَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ حَكِيمٌ ﴿٣٠﴾

قَالُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا  
بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا  
حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ  
دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا  
الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ  
وَهُمْ صَٰغِرُونَ ﴿٣١﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ  
وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ  
ذَٰلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهَوْنَ  
قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَتَلَهُمُ  
اللَّهُ إِنَّهُ يُؤْتِكُوتُ ﴿٣٢﴾

اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا  
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ  
وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَٰهًا  
وَاحِدًا إِلَّا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ  
وَيَأْتِي اللَّهُ إِلَّا أَنْ يُنِيرَهُمْ نُورَهُ وَتُكْرَهُ  
الْكُفْرُونَ ﴿٣٤﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى  
وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ



fi bori gbogbo ẹsin pata, bi awọn oṣẹbọ kò tilẹ fẹ.

34. Mope ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, dajudaju oṣoṣo ninu awọn alufa (Yahudi) ati awọn olusin (Nasara) dajudaju awọn nje owó awọn enia niti ibajẹ atipe nwọn a mǎ ẹrì (awọn enia) kuro ni oju ọna ti Olọhun. Awọn ti nwọn nko wura ati fadaka jọ ti nwọn ki nna a si oju ọna ti Olọhun, nitorina fun wọn niro iyà ẹlẹta elero.

35. Ni oṣọ ti a o ma yọ wọn ninu ina Jahannama, a o mǎ fi (ina na) jọ wọn ni iwaju wọn ati ẹgbẹ wọn ati ẹhin wọn; (A o wipe): Eyi ni ohun ti ẹ koṣọ fun ara nyin nitorina ẹ tọ wò ohun ti ẹnyin koṣọ.

36. Dajudaju onka awọn oṣu ni oṣọ Olọhun jẹ oṣu mejila ninu Tira Olọhun lati oṣọ ti O ti da sanma ati ilẹ, oṣu merin ti o jẹ abọwọ nbẹ ninu wọn. Eyini ni ẹsin ti o duro dèdè nitorina ẹ ma se se abòsi funra nyin ninu wọn. Atipe ki ẹ si mǎ ba gbogbo awọn oṣẹbọ ja gẹgẹbi nwọn ti ẹ ba gbogbo nyin ja ki ẹ si mọ amọdaju pe Olọhun nbẹ pelu awọn olupaiya Rẹ .

37. Dajudaju lilọra (ti ẹn lọ awọn osu abọwọ lara) jẹ alekun sinu aigbagbọ, a mǎ si awọn ẹniti kò gbagbọ lona nipa rẹ. Nwọn a mǎ ẹ ilọra na ni ẹtọ lọdun kan nwọn a si mǎ ẹ e ni ẹwọ ni ọdun kan, ki

كُلِّمَهُمْ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٦٦﴾

﴿يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْ كَثِيرٍ مِنَ الْآخْيَارِ وَالرَّهْبَانِ لِيَأْكُلُونَ أَقْوَالَ النَّاسِ بِالْبُطْلِ وَيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَالْفَصَّةِ وَلَا يَنْفِقُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبِئْسَ لَهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ إِلَهُ﴾ ﴿٦٧﴾

يَوْمَ يَحْمَىٰ عَلَيْهِمْ فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَيُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَفَرْتُمْ لَا تُفْسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُفَرْتُمْ تَكَذَّبْتُمْ ﴿٦٨﴾

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الَّذِينَ الْفَاسِقُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٦٩﴾

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحْمَلُونَ عَلَىٰ عَمَلِهِمْ وَيُحْمَلُونَ عَلَيْهِ عِدَّةٌ

nwọn le ba fi še kongẹ onka ohun ti Qlọhun še ni êwò, nidi eyi nwọn a mã še ni ẹtọ ohun ti Qlọhun še ni êwò, a še aburu işe wọnni oşo fun wọn. Bẹ si ni Qlọhun kò ni fi awọn ijọ alaigbagbọ mọna.

38. Mope ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹşe nyin nigbati a ba wi fun nyin pe ẹ jade (lọ) si oju ọna ti Qlọhun ni ẹ mã nse tikọ-tikọ ni ori ilẹ? Ẽnyin ha yonu si ẹmi ti aiye ju ti ọrun lọ ni bi? Atipe igbadun ti ẹmi aiye yi kò jẹ kinikan ninu ti ọrun ayafi kekere.

39. Bi ẹnyin kò ba jade On yio jẹ nyin niyà ẹlẹta-elero, yio si fi awọn ijọ kan parọ nyin ti nwọn yatọ si nyin, ẹ kò si le ni I lara kankan. Atipe Qlọhun ni Alagbara lori gbogbo nkan.

40. Bi ẹnyin kò ba ran a lẹwọ, dajudaju Qlọhun ti ran a lẹwọ nigbati awọn alaigbagbọ yọ ọ jade (ninu ilu), ti o jẹ ọkan ninu awọn enia meji nigbati awọn mejẹji mbẹ ninu ọgbun, nigbati on sọ fun ọrẹ rẹ pe: Maşe banujẹ, dajudaju Qlọhun na mbẹ pẹlu wa. Nitorina Qlọhun si sọ ifaiyabalẹ Rẹ kalẹ fun u O si fi awọn ọmọ ogun ti ẹnyin kò ri ran a lẹwọ, O si sọ ọrọ awọn alaigbagbọ di yepere atipe ọrọ Qlọhun on lo bori bẹ si ni Qlọhun na ni Alagbara, Qjogbon.

مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيَحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ  
رَبِّ لَهُمْ سُوَّةُ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ لَا  
يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٨﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَالَكُمْ إِذَا  
قِيلَ لَكُمْ أَنفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
أَنَّا قُلْنَا إِلَى الْأَرْضِ أَرَضَيْتُمْ  
بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا  
مَتَّعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ  
إِلَّا قَلِيلًا ﴿٣٩﴾

إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبَكُمُ عَذَابَ آلِ يَمَا  
وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّهُ  
شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ  
أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِي أُنْتَيْنِ إِذْ  
هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ  
لَا تَحْزَنْ إِنَّا اللَّهُ مَعَآ فَأَنْزَلَ اللَّهُ  
سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُودٍ لَهُ  
نُورِهِمَا وَجَعَلَ لَكُمُ الدِّينَ  
كَفَرُوا أَلَسْقُلَىٰ وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ  
الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤١﴾



41. E mā lọ pẹlu idira niwọn iba ati idira lẹkun, ki ẹ si mā sa agbara pẹlu ọrọ nyin ati ẹmi nyin pẹlu si oju ọna ti Ọlọhun. Eyiun lo dara fun nyin ju bi ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ.

42. Ti o ba ẹ pe nkan igbadun ti o wa ni arọwọto tabi ki o jẹ irin-ajo kan kuṣe ni, dajudaju nwọn i ba tele ọ, ṣugbọn ọna na ti jinna loju wọn. Atipe nwọn yio mā fi Ọlọhun bura pe ti o ba ẹ pe awa ni agbara ni a ba ba nyin jade. Wọn n fa iparun fun ara wọn; Ọlọhun mọ pe dajudaju opurọ ni wọn.

43. Ọlọhun ti ẹ amojukuro fun ọ! Kini ẹ ti o fi yonda fun wọn (pe ki nwọn gbele) titi awọn ẹniti o ba sọ ododo yio fi han fun ọ ti ire na yio si mọ awọn opurọ.

44. Awọn ẹniti o gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati ọjọ ikẹhin kò ni wa iyonda ni ọdọ rẹ nibi ki nwọn maa fi owó ati ẹmi wọn sapa. Ọlọhun si ni Olumò awọn ti npaiya (Rẹ).

45. Ṣugbọn awọn ti kò gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati ọjọ ikẹhin ti ọkàn wọn si nṣe iyemeji nikan ni nwa awawi lọdọ rẹ, nitorina nwọn ndamu ninu iyemeji wọn.

46. Ti o ba ẹ pe nwọn fẹ ijade lọ ni nwọn o ba ẹ ipalẹmọ fun u, ni ipalẹmọ gan, ṣugbọn Ọlọhun kọ

أَنفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا  
بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا  
لَاتَّبَعُوكُمُ وَلَٰكِن بَعْدَتْ عَنْهُمْ  
الشَّقَّةُ وَسَيِّئَ خِلْقَتُهُمْ بِاللَّهِ  
لَوْ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ  
يُهْلِكُونَ أَنفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ  
لَكَاذِبُونَ ﴿٤٢﴾

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنَ لَهُمْ حَتَّىٰ يَتَّبِعَنَ  
لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ  
الْكَاذِبِينَ ﴿٤٣﴾

لَا يَسْتَعِذُّكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ  
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَن يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ  
وَأَنفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾

إِنَّمَا يَسْتَعِذُّكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ  
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَرَادَتْ قُلُوبُهُمْ قَهْرًا فِي  
رَبِّهِمْ يَرْزُقُونَ ﴿٤٥﴾

﴿وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً  
وَلَٰكِن كَرِهَ اللَّهُ نِيَّتَهُمْ فَتَبَوَّاهُمْ وَفِيلَ

idide wọn, nitorina O ko irewesi ba wọn, a si sọ fun wọn pe: E joko pẹlu awọn ti o joko.

47. Ti nwọn ba jade pẹlu nyin, nwọn kò ni ẹ alekun fun nyin ayafi ibajẹ, atipe dajudaju nwọn o bá mǎ ẹ ẹ sọkẹsodo larin nyin. Nwọn o ma ko iyọnu ba nyin. Atipe ninu nyin jẹ olugbọrọ wọn. Atipe Olọhun ni Olumọ nipa awọn alabọsi.

48. Dajudaju nwọn ti wa iyọnu ni işiwaju, atipe nwọn ti ẹ ọtẹ si ọ ri titi otitọ fi de, ti aṣẹ Olọhun si bori, pẹlu bi nwọn kò ti fẹ.

49. Atipe o mbẹ ninu wọn ẹniti nsọ wipe: Yonda fun mi maṣe dan mi wo. Gbọ o, nwọn ti şubu sinu adanwo atipe dajudaju Jahannama ti rọkirika awọn alaigbagbọ.

50. Ti o ba ẹ pe rere kan ba wa ba ọ, a bá wọn ninu jẹ, ti o ba jẹ pe nkan buburu kan ba ba ọ, nwọn o wipe: Dajudaju awa ti şọ ara wa ni şiwaju, nwọn o si pẹhinda nwọn o mǎ yọ.

51. Wipe: Nkan kan kò le wa ba wa ayafi ohun ti Olọhun ti kọ silẹ fun wa, On ni Oludābò-bo wa, nitorina Olọhun ni ki awọn onigbagbọ ododo gbẹkẹle.

52. Wipe: Ẹnyin ko reti kinikan pẹlu wa, bikòṣe ọkan ninu rere meji

أَقْعُدُوا مَعَ الْفَٰعِيَيْنِ ﴿٥١﴾

لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا  
وَلَا وَضَعُوا لَكُمْ فِي الْفِتْنَةِ  
وَفِيكُمْ سَمْعُونُ لَهُمُ اللَّهُ عَلَيْهِمُ  
بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

لَقَدْ أَتَيْنَا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَبُوا لَكَ  
الْأُمُورَ حَتَّى جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ  
وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٥٣﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَشَدَّنِي وَلَا تَقْنِي  
إِلَّا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَإِنَّ جَهَنَّمَ  
لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٤﴾

إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ فَسُودْهُمْ وَإِنْ  
تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا  
أَمْرَنَا مِنْ قَبْلُ وَيَسْتَوِلُوا وَهُمْ  
فَرِحُونَ ﴿٥٥﴾

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا  
هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥٦﴾

قُلْ هَلْ تَرَوْنَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحَسَيْنَيْنِ



(iṣegun tabi kiku si oju ọna Qlọhun)? atipe awa na si nreti pẹlu nyin pe Qlọhun yio mu iyà wa ba nyin lati ọdọ Rẹ tabi lati ọwọ wa. Nitorina ki ẹ ma reti; awa na a o ma reti pẹlu nyin.

**53.** Wipe: Ẹ na owo nyin ni tiṣe tiṣe tabi niti tikòtikò, a ko ni gba a lówọ nyin. Dajudaju ẹnyin jẹ awọn enia kan ti o jẹ obilẹjẹ.

**54.** Kò si ohun ti o kò fun wọn ti a kò fi gba inawo wọn, bikoṣe pe nwọn jẹ alaini igbagbọ si Qlọhun ati ojiṣe Rẹ nwọn kò si nkirun bikoṣe pe ki nwọn ki i bẹbẹ, nwọn kò si nna owó ayafi kò jẹ pẹlu tikòtikò.

**55.** Nitorina ki ọrọ wọn ma se se ọ ni enmọ ati awọn ọmọ wọn. Şugbọn Qlọhun nfẹ lati jẹ wọn niyà pẹlu wọn ninu igbesi aiye yi, atipe ẹmi wọn yio jade (lara wọn) nigbati nwọn jẹ alaigbagbọ.

**56.** Atipe nwọn o mā fi Qlọhun bura pe dajudaju awọn mbẹ ninu nyin bẹni nwọn kò si ninu nyin, atipe nwọn jẹ awọn enia kan ti ẹru nba.

**57.** Ti o ba ẹ pe nwọn ri ibusapamọ si kan ni, tabi inu iho oke kan ni tabi ibusawọ kan, ibẹ ni nwọn iba ẹri si yara-yara.

وَمَنْ نَرْتَضِ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمُ اللَّهُ  
بِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِهِ أَوْ يَأْتِيَكُمُ أَفْئَةٌ يَصُورُوا  
إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرِصُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يَقْبَلَ  
مِنْكُمْ إِنَّا كُنْمْ قَوْمًا  
فَلْسَفِينَ ﴿٥٢﴾

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ  
إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
وَلَا بَأُتُوا الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ  
كُسَايَ وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ  
كَارِهُونَ ﴿٥٣﴾

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّا نَرِيكَ  
اللَّهَ يُعَذِّبُهُمْ بِمَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
وَيَذَرُوهَا أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٤﴾

وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ وَمَا هُمْ  
مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْقَهُونَ ﴿٥٥﴾

لَوْ جِدُوتَ مَلِجًا أَوْ مَعْرَتٍ أَوْ مَدَّخَلًا  
لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٦﴾

58. Atipe o mbẹ ninu wọn, ẹniti nda o lẹbi nipa pipin awọn orẹ. Atipe ti a ba fun wọn ninu rẹ, nwọn a dunnu, ti o ba ẹ pe a kò fun wọn ninu rẹ, nigbana nwọn a mã binu.

59. (Kiba dara)Ti o ba ẹ pe nwọn yonu si ohun ti Olọhun ati Ojise Rẹ fun wọn ni ti nwọn si wipe: Olọhun to wa; Olọhun yio fun wa ninu ọre ajulo Rẹ ati ojise Rẹ dajudaju awa je oluše ojukokoro lo si ọdọ Olọhun.

60. Orẹ (sakat) wà fun awọn talika ati awọn alaini ati awọn ti nṣiṣe rẹ ati awọn ti an fa ọkan wọn mọra a ti fun irapada awọn ẹru ati awọn ti o je gbese ati si oju ọna ti Olọhun ati ọmọ ojuona ọranyan ni lati ọdọ Olọhun, Olọhun ni Olumọ, Olọgbon.

61. Awọn ẹniti nni Annabi lara mbẹ ninu wọn, ti nwọn nwipe: Eleti-ọfẹ ni. Wipe: Eleti-ọfẹ rere ni fun nyin, o gba Olọhun gbọ, o si gba awọn olugbagbọ ododo gbọ, o si je ọnu fun awọn ẹniti o gbagbọ ninu nyin. Awọn ẹniti nda Ojise Olọhun na lamu iyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn.

62. Nwọn yio mã fi Olọhun bura fun nyin lati wa iyonu nyin, bẹni Olọhun ati Ojise Rẹ loyekiki nwọn wa ni oluyonu ti awọn bajẹ onigbagbọ ododo.

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِدَا هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنْ إِلَى اللَّهِ رِغْبُونُ ﴿٥٩﴾

﴿ إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَدِمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴾ ﴿٦٠﴾

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ قُلْ أُذُنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾

يَخْلُقُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيَرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾



63. Awọn kò wa mọni wipe: Dajudaju ẹniti oba ntako Qlọhun ati ojiṣe Rẹ iyà ina Jahannama yio mǎ bẹ fun u, inu rẹ ni yio mǎgbẹ titi lailai. Eyi jẹ abuku ti o tobi.

64. Awọn alagabàgebe nbẹru pe ki a ma sọ Surah kan kalẹ fun awọn (olugbagbọ) ti yio fun wọn niro ohun ti mbẹ ninu ọkàn wọn (alagabagebe). Wipe: E ma ṣe yeye, dajudaju Qlọhun yio mu ohun ti ẹ nbẹru rẹ jade.

65. Bi irẹ ba bi wọn lere, dajudaju nwọn a sọ wipe: Awa kan nṣe ẹfẹ ati ere ni. Wipe: Ṣe Qlọhun ati awọn àyàh Rẹ ati Ojiṣe Rẹ ni ẹnyin fi nṣe yeye bi?

66. E ma wa awawi mọ, dajudaju ẹ ti ṣe aigbagbọ lẹhin igbagbọ nyin. Ti Awa ba ṣe amojukuro fun apakan ninu nyin, Awa yio fi iyà jẹ apakan nitoripe nwọn jẹ ẹlẹṣe.

67. Awọn alagabàgebe ọkunrin ati awọn alagabàgebe obirin, wọn fi iwa jọ ara wọn. Nwọn npaṣe iwa buburu nwọn si nkọ iwa rere (funra wọn) nwọn si nka ọwọ wọn kò (nibi òre ṣiṣe). Nwọn ti gbagbe Qlọhun On na si gbagbe wọn (pawọn ti) Dajudaju awọn alagabàgebe ni arufin.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَن يُحَادِدُ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
قَالَ لَهُ نَارُ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا  
ذَٰلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾

يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَن تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ  
سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَهِزُوا  
إِنِّي اللَّهُ مُخْرِجٌ مَا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا  
نُحَاوِسُ وَلَنَعْبُدُ قُلُوبَنَا اللَّهُ وَآلِيهِ  
وَرَسُولِهِ كُنتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦٥﴾

لَا تَعْزِدُونَا قَدْ كَفَرْنَا بِعَدَائِكُمْ إِن  
تَعَفَّ عَنْ طَائِفَةٍ مِنكُمْ نَعِذْ بِطَائِفَةٍ  
بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾

الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُم مِّنْ  
بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ  
وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ  
أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ إِنَّ  
الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٦٧﴾

68. Qlòhun ti şe adehun ina Jahannama fun awon alagabagebe okunrin ati alagabagebe obirin ati awon alaigbagbo, inu rè ni nwon o mã gbe. On (ina na) ti to fun won. Qlòhun si ti şebi le won lori, iyà ti ki itan si mbẹ fun won.

69. Gegebi awon ti o ti siwaju nyin, nwon le ju nyin lo ni agbara nwon si po ju nyin lo ni owó ati awon omọ. Nitorina nwon je igbadun ipin won, enyin na si je igbadun ti nyin gegebi awon ti o siwaju nyin ti je igbadun won, enyin si nşe awada gegebi awon ti şe awada. Awon wonyi ni işe won ti pofa ni aiye yi ati orun, awon eleyi ni eni ofo.

70. Irohin awon eniti o siwaju won kò ha ti wa ba won ni, ti awon enia Nuha ati Adi ati Samuda ati awon enia Ibrahimia ati awon ara Madiyana ati awon ilu ti a yi oju won po. Awon ojişe won wa ba won pelu idi-orò, nitorina Qlòhun kò je şe abòsi fun won şugbon awon ni nwon bo ori ara won si.

71. Awon onigbagbo ododo okunrin ati awon onigbagbo ododo obirin apakan won je ore apakeji, nwon npaşe iwa rere nwon si nkọ iwa buburu nwon si ngbe irun duro nwon si nyọ saka nwon si ntẹle (ti) Qlòhun ati Ojişe Rè.

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ  
وَالْكُفَّارَاتِ أَزْجَحَهُمْ جَلِيدٍ فِيهَا  
هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعْنَةُ اللَّهِ وَاللَّهُ  
عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً  
وَكَثَرَ أَمْوَالُهُمْ وَأُولَدًا فَاسْتَمْتَعُوا  
بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ  
كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ  
بِخَلْقِهِمْ وَخُضِعْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا  
أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ  
الْحَكِيرُونَ ﴿٦٩﴾

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ  
نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ  
وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَتَتْهُمْ  
رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ  
لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا أَنْفُسَهُمْ  
يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ  
بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ  
الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ  
الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ



Awon eleyiun ni Qlohun yio se anu won, dajudaju Qlohun ni Alagbara, Qlogbon.

72. Qlohun ti se adehun alijanna fun awon onigbagbo ododo okunrin ati awon onigbagbo ododo obirin eyiti awon odo yio maa san nisaṣe re inu re ni nwon yio ma gbe titi ati ibugbe daradara ninu alijanna ti yio wa ghere, atipe iyonu lati odo Qlohun ni o tobi julọ, eyiun ni ere ti o tobi.

73. Ire Annabi, lo ipa lori awon alaigbagbo ati awon alagabagebe ki o lekoko mo won, ibugbe won ni Jahannama, apadasi buburu ni.

74. nwon o ma fi Qlohun bura pe awon ko so (nkankan). Dajudaju nwon so oro aigbagbo nwon si se aigbagbo lehin gbigba Islam won, nwon si ronu nipa ohun ti ko te won lowo. Nwon ko wule se atako bikoṣe pe Qlohun ati Ojise Re ti ro won loro lati inu ola Re. Sugbon bi nwon ba ronupiwada yio dara fun won, bi nwon ba si yipada Qlohun yio je won niya eleta- elero ni aiye yi ati orun, ko ni si ore kan fun won tabi oluranlowo lori ile.

75. O mbe ninu won awon ti o ba Qlohun se alukawani pe dajudaju ti O ba fun wa ninu ore Re, dajudaju awa yio ma tore ati

حَكِيمٌ ﴿٧٢﴾

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسْكَنٌ طَيِّبٌ فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٣﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ جُهْدًا كُفَّارًا وَالْمُتَّقِينَ أَغْلَظَ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَيُشَسُّ الْمَصِيرُ ﴿٧٤﴾

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ يَعْلَمُونَ لَقَدْ قَالُوا وَمَا نَقَسُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ وَإِنْ يَتُوبُوا يَعَذِّبْهُمْ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٥﴾

﴿ وَمِنْهُمْ مَّنْ عَاهَدَ اللَّهُ لَئِنْ آتَيْنَاهُم مِّنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴾ ﴿٧٦﴾

pe dajudaju awa yio wa ninu awon  
ti yio ma se rere.

76. Nigbati O si fun won ninu  
ore Re, nwon se ahun pelu re,  
nwon si pehinda ni eniti o gunri.

77. Nitorina O san won lesan  
pelu agabagebe ti mbe ninu okan  
won titi di ojo ti nwon o pade Re  
nitoripe nwon ye adehun ti nwon se  
pelu Olohon ati nitoripe nwon je  
opuro.

78. nwon ko mo pe Olohon ti  
mo asiri won ati ijiro won ni  
kokoko atipe dajudaju Olohon ni Oni  
Mimo ohun ti o pamọ.

79. Awon eniti nwon bu enu  
ate lu awon olutoro anu ninu awon  
olugbagbo ododo nipa awon ore  
tita ati awon ti ko ri kinikan ayafi  
isa agbara won, nitorina nwon nfi  
won se yeye. Olohon naa yeye won  
atipe iya eleta-elero mbe fun won.

80. Bi o toro aforiji fun won tabi  
o ko toro aforiji fun won. Bi o  
batile toro aforiji fun won nigba  
adorin, Olohon ko ni foriji won.  
Eyi je be nitoripe awon na ko ti  
Olohon ati ti Ojise Re. Be si ni  
Olohon ko ni fi awon arufin enia  
mo ona.

81. Awon ti nwon sa shin nyo  
si ijoko sile won lehin Ojise

فَلَمَّا أَتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ  
وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾

فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ  
بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا  
يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ  
وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ  
الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا  
يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ  
سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

اسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ  
لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ  
بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ  
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَافَ رَسُولِ اللَّهِ



Olòhun, nwón sì kò lati sapa si oju ọ̀nà tí Olòhun pẹ̀lú owó wón àtí ẹ̀mí wón atipe nwón tun sọ pé: Ẹ̀ máṣe jade (lọ̀ sí oju-ogun) nínú ọ̀rú. Sọ fun wón pé: Ina Jahannama le ju ní gbìgbóna. Tí o ba ẹ̀ se pé nwón jẹ́ ẹnítí o gbọ́ agbọ́ye.

**82.** Nitorina kí nwón rẹ́rín níwónba kí nwón sì sunkun pupọ́, o jẹ́ ẹ́sán ohun tí nwón ẹ̀ níṣẹ́.

**83.** Bí Olòhun ba dà ọ̀ pàdà wà ba apakan nínú wón, tí wón sì wà iyọ́ndà ní ọ̀dọ́ rẹ́ lati jade (pẹ̀lú rẹ́) sọ fun wón pé: Ẹ̀ kò le tẹ̀lẹ̀ mí lọ̀ lailai bẹ́ sí ní ẹ́ kò ní le pẹ̀lú mí ba awón ọ̀tá já nitoripe ẹ̀nyín tí yónú sí ijokò sílẹ̀ ní akọ́kọ́ ígbà nitorina ẹ́ jọkò pẹ̀lú awón olusasẹ́hín.

**84.** Atipe o kò gbọ́dọ́ kirun sí ẹnìkàn lara nínú wón tí o ba kù lailai bẹ́ sí ní o kò gbọ́dọ́ dúró nìbì sàrẹ̀. Nitoripe awón ná tí ẹ́ aìgbagbọ́ sí Olòhun àtí Ojìṣẹ́ Rẹ́ nwón sì kù ní arufín.

**85.** Mǎ se jẹ́kí awón ọ̀rọ́ wón àtí awón ọ̀mọ́ wón jọ́ ọ̀ lójú, dàjudaju Olòhun nńẹ́ lati fí jẹ́ wón níyà ní àiye yí àtí kí ẹ̀mí wón le jade nígbàtí nwón wá ní alaìgbagbọ́.

**86.** Àtí nígbàtí a ba sọ surah kàn kalẹ́ pé kí nwón gba Olòhun gbọ́ àtí kí nwón sapa (já ogun sí oju

وَكِرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٥٥﴾

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَسْكُوا كِبِيرًا جَزَاءً لِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٦﴾

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ فَاسْتَعَذُّوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْعُقُودِ أُولَئِكَ مَرَّةً فَاذْعَبُوا مَعَ الْخَالِفِينَ ﴿٥٧﴾

وَلَا تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَا تَأْوُوا وَهُمْ فَيَسْفُونُ ﴿٥٨﴾

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٩﴾

وَإِذَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ آمِنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَعِذْكَ أُولَئِكَ الظَّالِمِينَ مِنْهُمْ

ona Qlòhun) pèlu Ojişè Rẹ̀, awọn olowó ninu wọn yio mã wa iyonda ni ọwọ rẹ nwọn o ma sọ pe: fi wa silẹ ki a ma bẹ pèlu awọn ti o joko sile.

87. Nwọn yonu si ki nwọn ma bẹ pèlu awọn ti o joko sile (gẹgẹbi awọn obinrin ati awọn ọmọde) a si ti di ọkàn wọn pa nitorina nwọn kò gbọ agbọye (òrọ).

88. Şugbọn Ojişè na ati awọn ti o gbagbọ ni ododo pèlu rẹ nwọn gbiyanju (ja ogun ni titori ti Qlòhun) pèlu owó wọn ati ẹmi wọn, awọn elewonyi ni rere mbẹ fun, awọn elewonyi ni olujere.

89. Qlòhun ti pese ọgba idera ti awọn odo nsan ni isalẹ awọn eso ati igi alijanna naa dẹ wọn, nwọn yio şe gberere ninu rẹ eyini ni crenjẹ ti o tobi.

90. Awọn alawawi wa ninu awọn ará-oko ki a le yonda fun wọn, awọn ẹniti o si pe ọrọ Qlòhun ni irọ ati Ojişè Rẹ̀ joko sile. Iyà ẹlẹta-elero yio ba awọn ti o şe aigbagbọ ninu wọn.

91. Kò si ẹşẹ fun awọn alai-ni agbara tabi awọn alaisan tabi awọn ẹniti nwọn kò ri ohun ti nwọn yio na ni owó, (si oju ọna ti Qlòhun) nigbati nwọn ba nsọ ododo fun Qlòhun ati Ojişè Rẹ̀. Kò si ọna ibawi kan fun awọn oluşe rere. Bẹ si ni Qlòhun ni Alaforiji, Onikẹ.

وَقَالُوا أَذْرَأُ نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٥٧﴾

رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٥٨﴾

لَكِنِ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهِدُوا بِأَمْرِ اللَّهِ وَانْفُسِهِمْ وَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥٩﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْقَوْرُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾

لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٢﴾



92. Bẹ si ni kò si ẹ̀sẹ fun awọn ẹniti o ẹ pe nigbati nwọn wa ba ọ lati pe ki o fun wọn ni ohun ti wọn yio fi jagun ti o si wipe: Emi kò ri ohun ti nma fun nyin ti nwọn si yipada, ti oju wọn si nda omije niti ibanujẹ nitoripe nwọn kò ri ohun ti nwọn yio na (si oju ọna ti Olọhun) .

93. Dajudaju oju ọna (ibawi) mbe fun awọn ẹniti nwọn nwa iyonda re (lati joko sile), be si ni olowó ni wọn, nwọn ẹ pe ki awọn ma be pelu awọn ti ogbẹhin sile (gegebi awọn obinrin ati awọn ọmọde); Olọhun si se ọkán wọn pa, be ni nwọn kò mọ.

94. Nwọn o si ma wa awawi fun nyin nigbati ẹ ba pada de wa ba wọn. Wipe: E ma ẹ wa awawi, awa kò ni gba nyin gbọ, dajudaju Olọhun ti fun wa ni iro nipa nyin. Olọhun ati Ojise Re yio si wo ise nyin, lehinna a o da nyin pada lo si ọdọ Oni-mimọ ohun ti o pamọ ati eyiti o han, nigbana yio si fun nyin niro ohun ti ẹ ti se nişe.

95. Nwọn o ma fi Olọhun bura fun nyin, nigbati ẹ ba de wa ba wọn, nitori ki ẹ le ẹri kuro ni ọdọ wọn. Nitorina ẹ ẹri kuro ni ọdọ wọn, dajudaju egbin ni wọn, Jahannama ni ibugbe wọn, o je ẹsan nitori ohun ti nwọn se nişe.

96. Nwọn o ma bura fun nyin nitori ki ẹ le yonu si wọn, Ti ẹnyin ba tie yonu si wọn, dajudaju

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَحِدٌ مَّا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾

۞ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ تُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَأْنَا اللَّهَ مِنْ أَجَابِكُمْ وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ يُرْشِدُونَ إِلَى عَذَابِ الْعَذَابِ وَالشَّهَادَةُ فِي بُيُوتِكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

سَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رَجِسٌ وَمَآؤُهُمْ جَهَنَّمُ جَزَاءُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾

يَخْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ

Qlòhun kò ni yonu si awon enia ti nwon je arifun.

97. Awon ara-oko nwon le pupo ni aigbagbo ati (iwa) agabagebe, o si sunmo julọ pe ki nwon ma mo enu ala ohun ti Qlòhun sokale fun Ojise Re. Qlòhun ni Olumò, Qlogbon.

98. Atipe o mbe ninu awon ara-oko ti nwon ka ohun ti nwon na si ijeniya ati ofo ti o si nreti ayipada (igba) buburu si nyin, ayipada buburu si mbe lori won. Qlòhun ni Olugbo, Oni-mimò.

99. O mbe ninu awon ara-oko eniti o ni igbagbo si Qlòhun ni ododo ati ojo ikhin ti o si mu ohun ti nna ni owó si oju ona ti Qlòhun ni ohun ti o nmu ni sunmo Qlòhun ati adua Ojise na. Dajudaju eyini je isunmo (Qlòhun) fun won; Qlòhun yio si fi won wo sinu ike Re. Dajudaju Qlòhun ni Alaforiji, Onike.

100. Ati awon eniti o gba iwaju, awon enikini ninu awon ti o si kuro ni ilu ati awon alatilchin ati awon eniti o tele won ni iwa rere, Qlòhun yonu si won awon na si dunnu si I, O si pa ese awon ogba idera silẹ fun won awon odo si nshan nisalẹ re nwon o se gbere sinu re lailai. Eyiun ni je ere nje ti o tobi.

الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٥١﴾

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَبِقَافًا وَاجِدُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُّ بِكُمْ الدَّوَابِرَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبًا عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتُ الرَّسُولِ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ سَيَجْزِيهِمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٤﴾

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٥﴾



101. Atipe o mbe ninu awon ti o wa ni agbegbe nyin, ninu awon ara-oko, ti nwon je alagabagebe ati ninu awon ara Madina na, ti nwon wonkoko mo agabagebe sise. Ire ko mo won sugbon Awa mo won. A o si tun je won niya ni emeji, lehinna A o da won pada sinu iya ti o tobi.

102. Awon elomiran jewo nipa ese won, nwon ro ise rere po mo omiran ti o buru. Boya Olahun yio gba ironu piwada won. Dajudaju Olahun ni Alaforiji, Alanu.

103. Gba itore anu ninu oro won ki o fo won mo ati ki o fi so won di mimo, ki o si se adua fun won. Dajudaju adua re ifokanbale ni o je fun won. Olahun si ni Olugboro, Oni-mimo.

104. Nwon ko mo ni pe dajudaju Olahun On ni ngba ironupiwada lowo awon olujosin Re O si ngba awon itore, atipe dajudaju Olahun On ni Olugba ironupiwada, Alanu.

105. Wi (fun won) pe; E ma se ise (ti e ba fe) nitoripe Olahun ati Ojise Re yio si ti ise nyin ati awon onigbagbo ododo. A o da nyin pada si odo (Olahun) Oni-mimo ohun ti o pamo ati eyiti o han, nigbana yio fun nyin niro nipa ohun ti e ti se nise.

وَمَنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُتَوَقُّونَ  
وَمِنَ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُّوهُوَ عَلَى الْإِثْقَابِ لَا  
تَعْلَمُهُمْ تَحْنُ تَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُمْ  
مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَى عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿٥١﴾

وَالْآخَرُونَ اعْرِضُوا لِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا  
صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَى اللَّهُ أَن يَتُوبَ  
عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٢﴾

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا  
وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ  
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

الَّذِينَ يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ  
عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَالَّذِي هُوَ  
الَّتَوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

وَقُلِ اعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ  
وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَرُدُّونَ إِلَى عِلِّيِّ الْعَلِيِّ  
وَالشَّهَادَةُ فَيَسْأَلُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾

106. Atipe awon elomiran a lo won lara de ase Olohon, bi yio je won niya tabi yio gba ironupiwada won, Olohon si ni Olumo, Ologbon.

107. Ati awon eniti nwon ko Mosalasi kan lati fi da inira sile ati aigbagbo ati lati fi se ipinya larin awon onigbagbo ododo ati ni ireti eniti o gbogun ti Olohon ati Ojise Re tele-tele, atipe dajudaju nwon o ma bura pe ko si ohun ti a gba ni ero bikose rere, Olohon si njeri pe dajudaju opuro ni won.

108. Mase duro ninu re (kirun) lailai. Dajudaju Mosalasi kan ti afi ipile re lele lori ipaiya (Olohon) ninu akoko ojo ni o to pe ki o ma duro ninu re (kirun). Awon enia ti nfe pe ki awon ma se afomo wa ninu re. Olohon si feran awon ti o nse mimo.

109. Nje eniti o fi ipile ile mimo tire lele lori ipaiya ti Olohon ati iyonu (Re) ni o dara ni tabi eniti o fi ipile ile mimo tire lele lori egbe (eti) ogbun kan ti on woo lo ti o si gbe e (onitohon) shubu sinu ina Jahannama? Olohon ki yio fi ona mo awon enia ti nwon je alabosi.

110. Ile mimo won ti nwon mo ko ni ye je ohun ti yio ma ko iyemeji sinu okan won titi okan

وَالْآخَرُونَ مَرْجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ  
وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا  
وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ  
وَالزَّهَّادِ الَّذِينَ حَارَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ  
قَبْلُ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ  
وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا الْمَسْجِدُ أَشْسَ عَلَى الْمُتَّقِينَ  
مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ  
رِجَالٌ يُحْشَرُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ  
الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٠٨﴾

أَقْسَمَ أَشْسَ بُيُوتَهُ عَلَى الْمُتَّقِينَ مِنَ اللَّهِ  
وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أَشْسَ بُيُوتَهُ عَلَى  
شَقَاجِرٍ هَارٍ فَأَنْهَارٍ يَدُ فِي نَارِ جَهَنَّمَ  
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾

لَا يَرَالُ بُيُوتُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي  
قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ



won yio fi ja kelekele. Qlqhun si ni Oni-mimq, Qlqgbq.

111. Dajudaju Qlqhun ti ra emi awon onigbagbo ododo ati qro won nitoripe ti won ni Alijana. Nwon njà ni oju qna Qlqhun, nwon npa (awon qta) beni a si npa awon na; adehun ni ti O se ni qnryan le ara Re lori ti o je ododo ti mbq ninu At - Taorah ati Al - Injila ati Al - Kurani; tani eniti o mu adehun re se ju Qlqhun lo? Nitorina e ma yo nipa owo nyin eyiti e se. Eyi si je erenje ti o tobi.

112. Awon oluronupiwada, awon olusin Qlqhun, awon ti nyin (Qlqhun), awon olugbawe, awon ti nteriba (nrukuu), awon oluforibale, awon ti nforo eni si ise rere, ati awon ti nkq ise buburu (fun enia) ati awon oluso enu-ala Qlqhun; ki o fun awon onigbagbo ododo niro idunnu.

113. Ko to si Annabi ati awon ti nwon gbagbo ni ododo pe ki nwon toro aforiji fun awon osebo, bi o fe bi nwon je ebi ti o sunmq won, lehin ti o ti han si won pe dajudaju awon (osebo) ni ero (ina) jahimi.

114. Kosi ohun ti titoro aforiji Ibrahimia fun baba re je bikose nitori adehun ti o se fun u; sugbon nigbati o han si i pe qta Qlqhun ni, o ya pelu re. Dajudaju Ibrahimia je onipepenfuru, onifarada.

عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٣١﴾

﴿ إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةُ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْفُرْقَانِ وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْرُ الْعَظِيمُ ﴿٣٢﴾

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الْعَبِيدُونَ الْحَمِيدُونَ  
الْمَشْكُورُونَ الرَّكِيعُونَ  
الْمُسْجِدُونَ الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ  
وَالْمَنْهُورُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَنِيفُونَ  
لِخُدُودِ اللَّهِ وَيَسِّرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٣﴾

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَى قُرْبَى مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٣٤﴾

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

115. Qlqhun ki işi awon enia kan lona lehin ti O ba ti fi won mona ayafi (lehin) ti O ba ti fi han won ohun ti nwon yio şora nipa re. Dajudaju Qlqhun ni Olumq nipa gbogbo nkan.

116. Dajudaju Qlqhun lona ikapa (ijoba) awon sanma ati ile. On lo nje ki nkan wa labemi On lo si nsq nkan di oku. Ko si si alafehinti kan ati oluranlowo kan fun nyin lehin Qlqhun.

117. Qlqhun ti gba ironupiwada Annabi ati awon ti o fi ile silq ati awon oluranlowo awon eniti o tele e ni akoko isoro lehin ti okan ijo kan ninu won ferq yi. lehinna O gba ironupiwada won. Dajudaju On si je Onike, Alānu fun won.

118. Ati awon meta awon eniti a fi sehin titi ile fi ha mo won pelu bi o ti fe to, qmi won na si ha mo won. Nwon si mo pe ko si ibusasi kan kuro lodq Qlqhun afi odo Re lehinna O şiju anu wo won ki nwon le ronupiwada, dajudaju Qlqhun On ni Olugba-ironupiwada, Alānu.

119. Enyin onigbagbo ododo, q beru Qlqhun ki q si ma wa pelu awon olododo.

120. Ko to si awon ara Madina ati awon ti o yi won ka ninu awon

وَمَا كَانَتْ أَلَلَةٌ لَّيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ  
هَدَيْتَهُمْ حَتَّىٰ بُيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ  
أَلَلَةَ يَكُلُ شَيْءٍ عَالِمٌ ﴿١١٥﴾

إِنَّ أَلَلَةَ لَهُمُ الْمَلَائِكَةُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
يُخَيِّئُ وَيُمَسِّتُ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ اللَّهِ  
مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ  
وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ  
مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبَ فَرِيقٍ  
مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ رَءُوفٌ  
رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِفُوا حَتَّىٰ إِذَا ضَاقَتْ  
عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ  
أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَنَّهُ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا  
إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِسَوْرَتِهِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ  
التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا  
مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿١١٩﴾

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ



Larubawa tongbe oko pe ki nwọn wonyin si Ojişę tabi ki nwọn fẹran ẹmi ti wọn ju ẹmi tirẹ. Eyi ri bẹ nitoripe ongbe tabi inira kò ni kàn wọn tabi ebi ni oju ọna ti Olọhun tabi ki nwọn tẹ ọna ti o mu awọn alaigbagbo binu tabi ki nwọn mu ipalara ba awọn ọta laiye pe işe rere ni ao fi kọ silẹ fun wọn. Dajudaju Olọhun kò ni ra ẹsan awọn oluşe rere lare.

121. Nwọn kò ni nawó kan, o kere ni tabi o pò ni, tabi ki nwọn la afonifoji kan kọja ayafi ki a kọ (ọ) silẹ fun wọn ki Olọhun le san wọn ni ẹsan rere ju ohun ti nwọn şe nişe lọ.

122. Awọn onigbagbo ododo kò nilati jade lọ (si ogun) patapata. Ẹşe ti apakan ninu iran kọkan ninu wọn (ki o jade) ki awọn ti o wa nile si maa wa imọ ijinlẹ nipa ẹsin lati fi kilọ fun awọn enia wọn nigbati nwọn ba pada de wa ba nwọn boya nwọn yio şora.

123. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbo ni ododo, ẹ mā ba jagun awọn ẹniti o wa ni arọwọto nyin ninu awọn alaigbagbo ki wọn si ri ifoju ẹnidanrin lodo yin. Atipe ki ẹ mọ amọdaju pe Olọhun mbẹ pelu awọn olupaiya (Rẹ).

124. Atipe nigbati a ba sọ sura kan kalẹ, o mbẹ ninu wọn ẹniti yio mā sọpe: Tani ninu nyin ti eyi lekun

مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَفَتُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنْفُسِهِمْ عَنْ تَقْسِيهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطْلُونَ مَوْطَأًا يَعْصِفُ الْكَفَّارُ وَلَا يَنَالُوتَ مِنْ عَذُوبَتِنَا إِلَّا لَكَيْبَ لَهُمْ بِهِمْ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٥﴾

وَلَا يُفَقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُنِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٥٦﴾

﴿٥٧﴾ وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا ظَفَرٌ مِنْ كُلِّ قَبِيلَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿٥٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اقْتَتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلَظَةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٩﴾

وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُمْ مَنِ يَقُولُ أَلَيْسَ هَذِهِ هِيَ الَّتِي كُنَّا قَدْ آمَنَّا بِالَّذِينَ

igbagbọ rẹ? Şugbọn awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo, o ẹe alekun igbagbọ wọn nwọn a si mǎ dunun.

125. Şugbọn awọn ẹniti arùn mbẹ nínú ọkàn wọn, o ẹe alekun ẹgbín pẹlu ẹgbín ara wọn, nwọn si ku si ori alaigbagbọ.

126. Abi awọn na kò ha ri pe a n dan wọn wò ni ẹkan tabi ẹmeji ni ọdọdun, lẹhinna nwọn kò nronupiwada, bẹ si ni nwọn kò nşe iranti.

127. Ati nigbati a ba sọ sura kan kalẹ apakan wọn a mǎ wo apakan (lojù, nwọn a ma sọpe): Njẹ ẹnikan kan ha ri nyin bí? Lẹhinna nwọn şeri pada. Ọlọhun şeri ọkàn wọn pada nitoripe awọn na jẹ ijọ tí kò gbọ agbọye.

128. Dajudaju Ojişe kan ti wa ba nyin lati inu nyin; ohun ti o ni nyin lara jẹ ohun ti kò dun mọ ọ, o jẹ olutara fun nyin (lati fi nyin mọna), alānu onikẹ ni fun awọn olugbagbọ ododo.

129. Bi nwọn ba si pẹhinda, ki o sọpe: Ọlọhun ti to mi. kò si ọlọhun kan ayafi On. On na ni emi fi ara ti atipe On ni Oluwa Al-Araşi ti o tobi.

ءَامِنُوا فَاِذَا دَعَاهُمْ اٰمِنَّا وَهُمْ  
يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٥﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ  
رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَا تَوَّاهُمْ  
كَفَرُوا ﴿١٢٦﴾

أَوْ لَا يَذَرُونَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ  
عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ  
وَلَا هُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ  
إِلَىٰ بَعْضٍ هَكَذَا بَرَبُكُمْ مِنْ أَحَدِكُمْ  
أَنْصَبُوا أَصْرَفَ اللَّهِ قُلُوبُهُمْ بِأَنَّهُمْ  
قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٨﴾

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ  
عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ  
عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ  
رَحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ  
الْعَظِيمِ ﴿١٣٠﴾



## (10) Suratu Yūnus

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ qrun.*

1. Alif Lām Rā, (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafī yi). Awọn āyàh wọnyi o jẹ āyàh Tirà ti o kun fun oḡbọn.

2. O jẹ iyanu ni bi fu awọn enia pe Awa ranşẹ si enia kan ninu wọn pe ki o mǎ şe kilọkilọ fun awọn enia ki o si mǎ fun niro idunnu awọn ti o gbagbọ ni ododo pe dajudaju (ẹsan) atişiwaju işẹ rere mbẹ fun wọn lodo Oluwa wọn? Awọn alaigbagbọ wipe: Eleyi opidan ti o han gbangba ni.

3. Dajudaju Oluwa nyin ni Qlọhun ti O da sanma ati ile ni oḡ mefa, lehinna O şe pẹtẹ pẹtẹ l'ori Al'araşi Rẹ (ni ona ti otọ si I) O nfi gbogbo nkan si etò. Kòsi oluşıpẹ kan ayafí lehin iyonda Rẹ. Eleyiun ni Qlọhun Oluwa nyin, nitorina ẹ mǎ sin I, ẹ ki yio ha ranti ni?

4. Apadasi nyin patapata oḡo Rẹ ni. Adahun Qlọhun ni nitòtọ. On ni Olupilẹ dida ẹda, lehinna On ni yio da a pada (si abẹmi) ki O le san ẹsan fun awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwon şişẹ rere pẹlu dẹde atipe awọn ẹniti o şe aigbagbọ ti wọn ni nkan-mimu gbigbona

## سُورَةُ يُنُسْ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّيُّلَكَ ءَايَتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

أَكَاَنَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا السَّحَرُ الْمُؤْتَمِرُونَ ﴿٢﴾

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُدِيرُ الْأُمُورَ مَا مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَ ذِيهِ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمُ فَاعْبُدُوهُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٤﴾

yio jẹ, ati iyà ẹlẹtaelero nitoripe  
nwọn ẹ aigbagbọ.

5. On ni Ẹniti O ẹ orun ni  
itansān ati oşupa ni imọlẹ, O si  
diwọn rẹ ni awọn ibusọ ki ẹ le ba  
mọ onka awọn ọdun ati işiro,  
Ọlọhun kò da eyiun lasan ayafi pẹlu  
ododo. O nşẹ alaye awọn àmi na  
fun awọn enia ti o mọ.

6. Dajudaju awọn àmi mbẹ ninu  
yiyipada oru ati ọsan ati ohun ti  
Ọlọhun da sinu sanma ati sinu ilẹ  
fun awọn enia ti o nberu (Ọlọhun).

7. Dajudaju awọn ẹniti kò nireti  
si ibawapade ti nwọn yonu si igbesi  
ti aye yi ti nwọn ni itẹlọrun si i ati  
awọn olugbagbera nipa awọn àmi  
Wa.

8. Awọn wọnyi aye ibugbe wọn  
ina ni nitori ohun ti nwọn ẹ.

9. Dajudaju awọn ẹniti nwọn  
gbagbọ ni ododo ti nwọn si ẹ işẹ  
rere, Oluwa wọn yio ma tọ wọn si  
oju ọna pẹlu igbagbọ wọn; awọn  
odo yio ma şan ni isalẹ wọn ninu  
ogba onidẹra.

10. Adua wọn ninu rẹ ni: Mimo  
Rẹ Oluwa, ati kiki wọn ninu rẹ ni:  
Alafia (fun yin), atipe igbẹhin adua  
wọn ni pe: Ọpẹ ni fun Ọlọhun, Oluwa  
gbogbo agbaiye .

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا  
وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ  
وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ  
يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ  
اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
يَسْتَفْقِهُونَ ﴿٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَارٍ وَصُورِ الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَظَنُوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا  
غَافِلُونَ ﴿٧﴾

أُولَٰئِكَ مَا لَهُمْ النَّارُ بِمَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
يَهْدِيهِمْ رَبُّهُم بِآيَاتِهِمْ تَجَرَّى مِنْ  
تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾

دَعْوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ  
وَتَحِيَّاتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ وَهِيَ الْأُخْرَىٰ دَعْوَاهُمْ  
أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾



11. Ti o ba še pe Qlòhun ma ntètè mu buburu wa ba awon enia gegebi nwon ti nkanju wa rere ni, dajudaju ebubu akoko won iba ti pari fun won. Nitorina A o fi silè awon eniti nwon kò reti a ti pade Wa sinu agbéré won ki nwon ma ta ràrà.

12. Nigbati inira ba ba enia, yio o ma ke pe Wa, ni ifi egbe lele rè tabi ni ijoko tabi ni iduro: sugbon nigbati A ba mu inira rè kuro fun u, yio taku (si aigbagbo) gegebi eniti kò pe Wa si inira ti o ba a. Bayi ni a še loşo fun awon olukoja aala ohun ti nwon še niş.

13. Dajudaju A ti pa awon iran kan rè şiwaju nyin nigbati nwon še abosi, awon ojişe won si ti wa ba won pelu alaye, nwon kò si gbagbo, ni ododo. Bayi ni Awa nsan esan fun awon elèşe enia.

14. Lèhinna A şe nyin ni arole ni ori ilè, lèhin won, ki A le ri bi enyin o ti şe.

15. Atipe nigbati a ba nke awon àyàh Wa ti o yanju fun won, awon eniti kò ni ireti si ipade Wa yio maa wipe: Mu Al-Kurani kan wa ti o yatò si eyi tabi ki o yi eyi nā pada. Wipe: Kò tó si mi pe ki nparò rè funra mi. Emi ko tẹle kinikan ayafi ohun ti a fi ranşe si mi. Emi si nberu iyà ojo kan ti o tobi ti emi ba şe Oluwa mi.

﴿وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ أَتَيْتُمْ بِآخِزٍ لِقَضَى إِلَهِكُمْ أَجَلُهُمْ فَتَدَّرُ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾﴾

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَا الْجَنَّةَ أَوْ قَائِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ صُورَهُ وَفَرَّكَانَ لُنُرِيدُ عَنْهُ إِلَىٰ صُورٍ مِّثْلَهُ كَذَلِكَ يُضِلُّ الْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ مِن قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَاءَهُمُ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾

لَمَّا جَعَلْنَاكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِن بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَإِذَا أَنتَقَلْنَا عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ مِن بِلَادِهِمْ لِأَصْقَابِهِمْ لِقَاءَنَا أَتَيْتُمْ بِبَشِيرَةٍ إِنَّا كَرِهُوا لَكُمْ وَإِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٥﴾

16. Wipe: Ti o ba jẹ pe Olọhun fẹ ni emi ki ba ti ka a fun nyin, On (Olọhun) naa ki ba ti fi mọ nyin, dajudaju emi ti gbe arin nyin nigba gbọrọ siwaju eyi ẹ kò ẹ lakaye ni.

17. Kò si ẹniti o jẹ alabosi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Olọhun tabi ti o pe awọn amin Rẹ nirọ? Dajudaju awọn ẹlẹşẹ kò ni la.

18. Atipe nwọn nsin lẹhin Olọhun ohun ti ko le ẹ inira fun wọn ti kò si le ẹ wọn ni anfani, awọn sọ pe: Awọn wọnyi ni oluşıpe wa ni ọdọ Olọhun. Wipe: Ẹ o ha fun Olọhun niro nipa ohun ti kò mọ ninu awọn sanma ati lori ilẹ? Mimọ Rẹ, atipe giga Rẹ tayọ ohun ti nwọn fi nşẹ orogun Rẹ.

19. Awọn enia kò jẹ nkankan ayafi ijọ kan şóşó, şugbọn nwọn si lodi sira wọn. Ti kò ba si titori ọrọ kan ti o gba iwaju lati ọdọ Oluwa rẹ, a o ba dajọ larin wọn nibi ohun ti nwọn ẹ iyapa rẹ.

20. Nwọn si nsọ pe: Kilo ẹ ti a kò sọ ami kan kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ? Nitorina wi (fun wọn) pe: Dajudaju ohun ti o pamọ ti Olọhun ni, nitorina ẹ ma reti; emi na yio ma bẹ ninu awọn olureti pẹlu nyin.

21. Nigbati A ba fun awọn enia ni ikẹ tọwo lẹhin ti inira ti fi ọwọ

قُلْ لَّوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُمْ عَلَيَّ كُتُوبًا  
أُذِّنْكُمْ بِهٖ ۖ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ  
عُمُرًا مِّن قَبْلِهِۦۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا  
أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِۦ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ  
الْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَبْصُرُهُمْ وَلَا  
يَنفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَٰؤُلَاءِ شُفَعَاؤُنَا  
عِندَ اللَّهِ قُلْ أَتُنبِئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي  
السَّمٰوٰتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ سُبْحٰنَهُ  
وَعَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً  
فَأَخْلَقْنَاهُمْ ۖ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ  
لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٩﴾

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا آيَةٌ مِّن  
رَّبِّنَا فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَاتَنظِرُوا إِنِّي  
مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا أَدْفَنَّا النَّاسَ رَحْمَةً مِّن بَعْدِ صَرَآءِ



kan wọn, nigbana dida ete a ma bẹ fun wọn sinu awọn amin Wa.Wipe: Qlọhun ni o yara julọ ni ete. Dajudaju awọn iranṣẹ Wa nwọn nkọ silẹ ohun ti ẹ npa ni ete.

22. On ni Ẹniti nmu nyin rin lori ilẹ ati ni oju-okun titi igbati ẹnyin ba nbẹ ninu awọn ọkọ ti wọn si ngbe wọn sare pelu atẹgun ti o dara, nwọn a si dunnu si i, (ṣugbọn)ti atẹgun iji ba wa(ba awọn ọkọ na), ti igbi odò si yi wọn ka, nwọn o ro pe a ti yi wọn ka, nigbanaa nwọn o ma kepe Qlọhun, nwọn o ma ẹ afomọ ẹsin fun U (pe): Dajudaju ti O ba gba wa la ninu eyi, dajudaju a o ma bẹ ninu awọn oludupẹ.

23. Ṣugbọn nigbati O ba la wọn nigbana nwọn a ma se ibajẹ pelu ohun ti ki iṣe otitọ lori ilẹ. Ẹnyin enia, dajudaju iwa ibajẹ nyin yio da leeyin lori, igbadun igbesi aiye (diẹ ni), lẹhinna apadasi nyin ọdọ Wa ni, A o si fun nyin niro nipa ohun ti ẹ nṣe niṣẹ.

24. Dajudaju apejuwe igbesi aiye yi da gẹgẹbi omi kan ti A sọkalẹ lati sanma ti awọn irugbin ilẹ si ropọ mọ ọ, ninu ohun ti awọn enia nje, ati awọn ẹran, titi igbati ilẹ yio fi gba ẹwa rẹ ti yio fi ẹ ọṣọ, atipe awọn ti o ni wọn ro pe dajudaju awọn ni ẹniti o ni agbara lori rẹ, aṣẹ Wa a si wa ba a loru tabi ni

مَسْتَهْرَجَةً إِذَا لَهُمْ مَكْرٌ فِي آيَاتِنَا قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا مَكْرُوكٌ ﴿٥١﴾

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِ وَجَرْتُمْ بِهِمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الَّذِينَ لَئِنْ أَفْجَيْتَنَا مِنْ هَٰذَا وَكُنَّا مِنَ الْفَارِقِينَ ﴿٥٢﴾

فَلَمَّا أَفْجَيْتَهُمْ إِذَا هُمْ يَبْعُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَعْتُكُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ مَتَّعَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

إِنَّمَا مِثْلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَسَمَاءٍ أُنْزِلَتْ مِنْ السَّمَاءِ فَاتَّخِطَّ بِهِنَّ نَہَاكُ الْأَرْضِ وَمِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَقْلُهَا أَنَّهُمْ قَدِرُونَ عَلَيْهَا أَنَّتْهَا أَمَرْنَا ثِيْلًا أَنْ تَنْهَارَ فَجَعَلْنَا خَبَاثَةً لَهَا كَانُوا لَرَفَعْنَ

ọsan, nigbana A si sọ gbogbo rẹ di ohun ti yio şubu lulẹ gẹgẹbi ẹnipe kò si nibẹ ni ana. Gẹgẹ bayi ni Awa nşe alaye awọn amin na fun awọn enia ti nwọn nronu.

25. Olọhun si npe (nyin) lọ ile alafia, O si nfi ẹniti O ba fẹ mọ ọna lọ si oju ọna ti o duro dede.

26. Ōre ati alekun rere<sup>[1]</sup> mbẹ fun awọn ẹniti o şe rere, erukuru dudu ati iyẹpẹrẹ ki yio bo wọn loju; awọn wọnyi ni ero alijanna; inu rẹ ni nwọn o şe gbere si.

27. Atipe awọn ẹniti o şe buburu, ẹsan buburu iru rẹ (ni ẹsan wọn), iyẹpẹrẹ yio bo wọn, nwọn ki yio ri oludābò bo kan lati ọdọ Olọhun, bi-ẹnipe awọn apakan ninu oru ti o şokunkun ni a fi bo wọn loju. Awọn wọnyi ni ero ina, inu rẹ ni nwọn o şe gbere si.

28. Atipe ni ọjọ ti Awa yio ko wọn jọ patapata, lẹhinna Awa yio wi fun awọn ẹniti o da nkan pọ mọ Olọhun (pe): Ẹ duro ni àye nyin, ẹnyin ati awọn orişa nyin. Awa yio fi ipinya si arin wọn, awọn orişa wọn yio wipe: Awa kọ ni ẹnyin nsin.

29. Nitorina Olọhun ti to ni Ẹlẹri larin awa pẹlu nyin pe awa sọ ọkàn nu nibi ijọsin nyin (fun wa).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٦﴾

﴿ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴾ ﴿٢٧﴾

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٨﴾

وَنَوْمٌ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَشْرِكُكُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَاءُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَارٌ تَعْبُدُونَ ﴿٢٩﴾

فَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغَافِلِينَ ﴿٣٠﴾

[1] Oore ni: Wiwọ Alujanna. Alekun oore si ni: Wiwo oju Olọhun ni Alujanna, ki Olọhun fi wa sinu wọn.



30. Nibẹ ni olukuluku ẹmi yio mọ ohun ti o ti siwaju, a o si da wọn pada si ọdọ Ọlọhun Oluwa wọn tootọ. Ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ yio sa lọ mọ wọn lọwọ.

31. Wipe: Tani nfun nyin ni ije ati imu lati sanma ati ilẹ, tabi tani ẹniti o kapa igbọran ati iriran, tabi tani nfa alāyè jade lati inu oku tabi ti nfa oku jade lati inu alāyè? Tabi tani nfi etò si gbogbo nkan? Nwọn o wipe: Ọlọhun ni. Wipe: Ẹnyin kò ha ni paiya (Rẹ) ni?

32. Eyiun ni Ọlọhun, Oluwa nyin tootọ. Kinikan ha tun mbe lehin ododo bikòşe işina? E şe ti a fin şe yin lori (kuro nibi ododo).

33. Bayen ni ọrọ Oluwa rẹ şe le awon ti nşe aigbọran lori ti nwọn kò fi gbagbo.

34. Wipe: Ẹniti o le pilẹ da ẹda lehinna ti o le tun u da ha mbe ninu awon ti ẹ ndapọ mọ (Ọlọhun)? Wipe: Ọlọhun ni npilẹ ẹda lehinna ti O tun ntun u da. E şe ti wọn fin şe yin lori (kuro nibi ododo).

35. Wipe: O ha mbe ninu awon ohun ti ẹ ndapọ mọ (Ọlọhun) ẹniti o le fi (enia) mọna lọ sidi ododo? Wipe: Ọlọhun (nikan) ni ntọ (ni) si ọna ododo. Ẹniti ntọ (ni) si ọna ododo ni o tọ ki a tele ni tabi ẹniti ko mọ ọna ayafi ki a fi

هَٰذَا لِكَيْ تَبْلُغَ كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوهُ  
إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ الْحَقُّ وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا  
كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٠﴾

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمَّنْ  
يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ  
مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ  
يُدِيرُ الْأَمْرَ فَيَسْأَلُونَهُ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا  
تَتَّقُونَ ﴿٣١﴾

فَذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعَدَ  
الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ فَإِنِ أَنْصَرْتُمْ ﴿٣٢﴾

كَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا  
أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدُوُ الْخَلْقَ ثُمَّ  
يُعِيدُهُ قُلِ اللَّهُ يَبْدُوُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ قُلِ  
لِيُؤْمِنُوا ﴿٣٤﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلِ اللَّهُ  
يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ  
يُنَبِّعَ أَمَّنْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يَهْدِيَ قُلْ لَكُمْ  
كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾

on na mōna? Kini ha še nyin?  
Bawo ni ẹ ẹ ndajọ?

36. Eyiti o pò ju ninu wọn kò tẹle (nkankan) bikoşe arosọ. Dajudaju arosọ kò le še atilẹhin nkankan le ododo lori rara, Dajudaju Olọhun ni Onimimọ ohun ti nwọn nşe.

37. Al-Kurani yi ki işe ohun ti a le da ronu še laişe lati ọdọ Olọhun, sugbọn o jẹ ohun ti nsọ ododo nipa eyiti mbẹ şiwaju rẹ ati alayé Tirà na, kò si iyemeji nipa rẹ, lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda (ni o ti wa).

38. Abi nwọn nwişe: o da a še ni? Wipe: Nigbana ẹ mu sura kan iru rẹ wa ki ẹ si pe ẹniti ẹ ba le pe lẹhin Olọhun (lati ran nyin lẹwọ) bi ẹ ba jẹ olododo.

39. Ọrọ kò ri bẹ. nwọn pe niro ohun ti nwọn ko mọ nipa rẹ daadaa, ti o si jẹ wişe imọ bi igbẹhin ọrọ wọn yio se jasi ko iti waa ba wọn. Bayen naa ni awọn ti o siwaju wọn se pe (ododo) ni iro, nitorina wō bi atubọtan awọn alabosi ti ri.

40. O wa ninu wọn ti o gba a gbọ, o si wa ninu wọn ti kò gba a gbọ. Oluwa rẹ ni O mọ ju nipa awọn obilẹjẹ.

41. Bi nwọn ba pe ọ niro, nigbana wişe: (Ẹsan) işe temi, temi ni, (ẹsan) işe ti nyin, ti nyin ni. Ẹnyin moribọ ninu ohun ti emi nşe

وَمَا يَسْمَعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يَقْنِي  
مِنَ الْعَلِيِّ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يَقْتَرَىٰ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ  
الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ  
وَأَدْعُوا مَنِ اسْتَطَعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِن كُنتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا بَاءَ أَنهَمْ  
تَأْوِيلُهُ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ  
فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٩﴾

وَمِنْهُمْ مَّنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَّنْ لَا يُؤْمِنُ  
بِهِ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنتم  
بِرَبِّكُمْ مِنَّمَا تَعْمَلُونَ وَاتَّابِرْءَ مِنَّمَا  
تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾



nişẹ, bẹni emi naa moribọ ninu ohun ti ẹnyin na nşẹ nişẹ.

42. Awọn ti ntẹti si ọ mbẹ ninu wọn. Irẹ ha le mu aditi gbọrọ bi? B'ofẹ bi kò ye wọn.

43. Ninu wọn mbẹ ti o nwo ọ. Irẹ ha le fi ọna mọ afoju bi? Bi o ba fẹ bi nwọn kò riran.

44. Dajudaju Ọlọhun kò ni bo enia si rara şugbọn enia lo nşẹ abosi fun ori ara wọn.

45. Ni ọjọ ti yio ko wọn jọ bi ẹnipe nwọn kò gbe aiye ju wakati kan ọsan lọ, nwọn o si ma mọ ara wọn. Dajudaju awọn ẹniti o pe ipade pẹlu Ọlọhun niro ti pofọ, nwọn ko si jẹ ẹniti o mọna.

46. Bi awa ba fi apakan ohun ti A şe ni ileri fun wọn han ọ tabi Awa pa ọ ni, sibẹ ọdọ Wa ni ibupadasi wọn, lẹhinna Ọlọhun ni Olujẹri si ohun ti nwọn şe nişẹ.

47. Ijọkọkan ni oni ojişẹ (tirẹ). Nigbati ojişẹ wọn ba de, a o dajo larin wọn pẹlu deede, a ko si ni şe abosi fun wọn.

48. Nwọn nwişe: Nigbawo ni adehun na yio şẹ, bi ẹ ba jẹ olododo?

49. Wipe: Emi ko kapa inira tabi øre kan fun ara mi ayafi ohun ti

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ  
الْصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٢﴾

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْى وَلَوْ  
كَانُوا لَا يَبْصُرُونَ ﴿١٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الشَّيْءَ الْوَكَى  
الْقَوْمَ أَنْفُسَهُمْ يَهْدِيهِمْ سَبِيلَ الْمَوْتِ ﴿١٤﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ كَانَ لَرَبِّهِمْ إِلَى السَّاعَةِ مِنْ  
الْهَمِّ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا  
بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٥﴾

وَأَمَّا نُرِّيكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتُوفِّيكَ  
فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَى  
مَا يَفْعَلُونَ ﴿١٦﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ  
قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿١٨﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ

Olọhun ba fẹ. Akókò wà fun ijo olukuluku. Ti akókò wọn ba de, nwọn ki yio lora ni wakati kan bẹni nwọn ki yio le lọ siwaju (akokò wọn).

50. Wipe: Njẹ ẹnyin ri (sọ) pe bi iyà Rẹ ba wa ba nyin loru tabi lọsan? Kini ohun ti awọn ẹlẹṣe nkanju nipa rẹ si?

51. Lẹhinna nigbati o ba ẹlẹ ẹnyin o ha gbagbọ bi? Nisiyi? dajudaju ẹnyin si ti jẹ ẹniti o kanju rẹ.

52. Lẹhinna A o wi fun awọn ti o ẹ abosi pe: Ẹ tọ iyà gbere wò; a kò ni san nyin ni ẹsan kan bikoṣe ohun ti ẹ ẹ niṣe.

53. Nwọn yio si ma wa iro gbọ ni ọdọ rẹ pe: njẹ otitọ ni on sọ? pe: Bẹni, Oluwa mi ni mo fi bura, dajudaju on jẹ otitọ, bẹ si ni ẹ ko le bọ ninu rẹ.

54. Atipe ti o ba ẹ pe gbogbo ohun ti mbẹ ni ori ilẹ (patapata ni ọrọ) ba jẹ ti gbogbo ẹmi kọkan ti o ẹ abosi, nwọn iba fi gba ara wọn silẹ, nwọn o si ke abamọ nipamọ nigbati nwọn ba fi oju kan iyà. A o si ẹ idajọ larin wọn pẹlu ẹtọ, bẹ si ni a kò ni bo wọn si.

55. Jẹki nsọ fun ẹ, dajudaju ti Olọhun ni ohun ti mbẹ ninu awọn sanma ati ilẹ. Jẹki nsọ fun ẹ. Dajudaju

اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَجِيرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٥٠﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُهُمْ بَيِّنَاتٍ أَوْ تَهَارًا  
مَاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٥١﴾

أَلَمْ يَرَوْا مَا وَقَعَ آمَنُكُمْ بِهِ ءَالِ الْفَنِّ وَقَدْ كُنتُمْ بِهِ  
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٢﴾

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ  
هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٣﴾

وَسَيَسْأَلُونَكَ أَحَقُّ هُوَ قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ  
لَاحَقٌّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٤﴾

وَأَنْ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ  
لَا فَعْدَ لَهُمْ وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا  
الْعَذَابَ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ  
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْإِن  
وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾



adehun Olòhun jẹ otitọ, şugbọn ọpọlọpọ wọn kò mọ .

56. On ni nfun nkan ni ẹmi A si ma gba ẹmi nkan, atipe ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

57. Ẹnyin enia, dajudaju iṣiti kan ti de wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin o si jẹ iwosan ohun ti mbe ninu igba aiya; ati imona ati ike fun awon olugbagbo ododo.

58. Sọ pe: Pẹlu ọla (ore-ajulo) Olòhun ati anu Rẹ, nitorina eyini ni ki nwon ma dunnu si. On ni o dara ju ohun ti nwon nkojo lo.

59. Sọ pe: Njẹ ẹnyin ri ohun ti Olòhun sọkalẹ fun nyin ni ese, ti ẹnyin si se ninu rẹ lẹwọ ati ninu rẹ ni ẹtọ. Sọ pe: njẹ Olòhun na ni O ha yonda fun nyin be bi abi ẹ nda adapa iro mo Olòhun ni?

60. Atipe kini èrò awon ẹni ti nda adapa iro mo Olòhun ni ojo ajinde? Dajudaju Olòhun na ni O ni ore-ajulo lori awon enia, şugbọn ọpọlọpọ won kii dupe.

61. Atipe iṛẹ kò ni ma be ninu iṣesi kan be si ni o ko ni ma ke ibikan ninu Al-Kurani, be si ni ẹ ko ni se iṣẹ kankan ninu awon iṣẹ ayafi ki Awa jẹ Ẹlẹri fun nyin nigbati ẹ ba bere si se iṣẹ na. Be si ni kini kan kò pamọ fun Oluwa re, gegebi omọ inagun ninu ile ati ni

هُوَ يَحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ مَوْعِظَةٌ  
مِّن رَّبِّكُمْ وَبِقَاءَ لَمَآ فِي الصُّدُورِ وَهُدًى  
وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

قُلْ يُفَضِّلُ اللَّهُ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا  
هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِّن رِّزْقٍ  
فَجَعَلْتُمْ سِرْمَةً حَرَامًا وَحَلَلًا قُلْ اللَّهُ أَذِنَ  
لَكُمْ أَن تَقْتُلُوا ﴿٥٩﴾

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ  
وَلَكِنَّا كَثُرْهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ  
وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ  
شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْرِفُ عَنْ رَّبِّكَ  
مِن مِّثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي  
السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ وَلَا

sanma ibâ kere tabi o tobi ju bẹ lọ ayafi ki o ma bẹ ninu Tirà ti o han gbangba.

62. Kiyesi i, dajudaju awọn ẹni Qlọhun, ibẹru kò ní si fun wọn bẹ si ni nwọn kò ni banujẹ.

63. Awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si jẹ oluberu (Qlọhun).

64. Ti wọn ni iro idunnu işe ni işemi-aiye ati ni ọrun. Kò si ayipada fun awọn gbolohun Qlọhun. Eyi ni ere-njẹ ti o tobi.

65. Maşe jẹ ki ọrọ wọn ba ọ ninu jẹ. Dajudaju gbogbo agbara pata (jẹ) ti Qlọhun. On ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

66. Jẹki nsọ fun ẹ, dajudaju ti Qlọhun ni awọn ẹniti mbẹ ninu sanma ati awọn ẹniti mbẹ ni ori ilẹ. Bẹ si ni awọn ti o nsin awọn orişalẹhin Qlọhun ko tẹle kinikan; ko si ohun ti nwọn ntẹle bi oşe abadida, bẹ si ni nwọn kò jẹ nkankan ayafi aladapa irọ.

67. On ni O şe oru fun nyin ki ẹ le ma sinmi ninu rẹ ati ọsan ni iriran. Dajudaju awọn isami mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti o ngbọ ọrọ.

68. Nwọn sope: Qlọhun bi ọmọ. Mimọ Rẹ! On ni Olurọrọ. Ti Rẹ ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti

فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿١٠﴾

الْآيَاتِ أُولَئِكَ اللَّهُ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿١٢﴾

لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا يَبْدِلُ كَلِمَاتِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

وَلَا يَخْزِيكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٤﴾

الْآيَاتِ لِلَّهِ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ وَمَا يَسْمَعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِن يَسْمَعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١٥﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْآيَاتِ لَتَسْكُنُوا فِيهَا وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِن فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿١٦﴾

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ هُوَ الْغَنِيُّ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ



mbẹ ni ori ilẹ. Awijare kan kò si ni ọdọ nyin fun eyi. Abi ẹnyin ha le mǎ sọ ohun ti ẹ kò ni mimọ rẹ mọ Ọlọhun bi?

69. Sọ pe: Dajudaju awọn ti o ba da adapa irọ mọ Ọlọhun nwọn kò ni la.

70. Igbadun diẹ ni ti aiye yi, lẹhinna ọdọ Wa ni ibupada bọ wọn lẹhinna A o fun wọn ni iyà ti o le koko tọ wo nitori pe nwọn jẹ alaigbagbọ.

71. Fun wọn ni irohin Nuha, nigbati o wi fun awọn enia rẹ pè: Ẽnyin enia mi, ti o ba jẹ pe wiwà nibi mi jẹ ohun ti o nni nyin lara ati şişe (nyin ni) iranti mi pẹlu awọn àyàh Ọlọhun, nigbana emi gbẹkẹle Ọlọhun; nitorina ẹ pa imọran nyin ati awọn orişa nyin pọ, lẹhinna ki amọran nyin mǎ jẹ ohun ti o pamọ fun nyin lẹhinna ki ẹ mu şẹ le mi lori ki ẹ ma lọra fun mi.

72. Ti ẹnyin ba yipada, emi kò bi nyin lere ẹsan kan. Kò si ẹsan mi lẹwọ ẹnikan ayafi ọdọ Ọlọhun, atipe a pa mi laşẹ pe ki emi jẹ ọkan ninu awọn ti o gba (fun Ọlọhun).

73. Nitorina nwọn pe e ni opurọ, nigbana Awa gbǎ là ati awọn ti o wa pẹlu rẹ ninu ọkọ, A si şe wọn ni arole (lori ilẹ) A si tẹ awọn ẹniti o

إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطَنِ بِهَذَا أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿٧٠﴾

مَنْعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُذِيقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧١﴾

﴿٧٢﴾ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَكْفُرُونَ بِي أَن كَانُ كَذِبًا كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذِكْرِي بَيِّنَاتٍ اللَّهُ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنْظِرُونِ ﴿٧٣﴾

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجِرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٧٤﴾

فَكَذَّبُوهُ فَتَبَيَّنَتْ وَأُمِرَ فِي الْفُلِ وَجَعَلْنَاهُمْ خُلَفَاءَ وَأَنزَلْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُتَكِبِينَ ﴿٧٥﴾

pe awon āyāh Wa nirọ ri. Nitorina wo bi apadasi awon ti A se ikilo fun ti ri.

74. Lẹhinna A gbe awon ojiṣe dide lẹhin rẹ fun awon enia won. Nwon si wa ba won pelu awon alaye, nigbana nwon kò jẹ ẹniti o ni igbagbo si ohun ti nwon pe nirọ niṣiwaju. Bayi ni An sé ọkan awon ti o koja ẹnu alá pa.

75. Lẹhinna A gbe Musa ati Haruna dide lẹhin won si Firiaona ati awon ijoye rẹ pelu awon āyāh Wa, ṣugbon nwon se igberaga, nwon si jẹ awon oṣeṣe enia kan.

76. Ṣugbon nigbati ododo ti ọdọ Wa wa ba won, nwon wipe: Dajudaju eyi jẹ idan kan ti o han gbangba.

77. Musa wipe: Ẹ ha le mā sọ pe (idan ni) ododo nigbati o de wa ba nyin Njẹ idan niyi bi? Awon opidan kò ni la.

78. Nwon wipe: se ire wa ba wa lati se wa lori kuro nibi ohun ti a ba awon baba wa (ti nwon nse), ki ọla inu ilu (misira) le jẹ ti ẹnyin mejẹji? Awa ko ni gba ẹnyin mejẹji gbọ.

79. Firiaona si wipe: Ẹ mu wa fun mi, gbogbo awon opidan (ti nwon jẹ) onimimọ (nipa idan pipa).

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ  
فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِهَا  
كَذَّبُوا بِآيَاتِهِ مِنْ قَبْلُ كَذَٰلِكَ نَضَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ  
الْمُعْتَدِينَ ۝٧٤

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ  
وَمَلَائِكَتِهِ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا  
قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ۝٧٥

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَٰذَا  
لَسِحْرٌ مُّبِينٌ ۝٧٦

قَالَ مُوسَىٰ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ  
أَسِحْرٌ هَٰذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُونَ ۝٧٧

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَكَ وَأَنْتَ إِلَٰهَةُ آبَائِنَا  
وَتَكُونُ لَكُمُ الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ  
لَكُمْ بِمُؤْمِنِينَ ۝٧٨

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتَدْعُونِي بِكُلِّ سِحْرِ عَلِيمٍ ۝٧٩



80. Nigbatì awọn opidan sì de, Musa wí fun wọn pé: È jù silẹ̀ ohun tí ẹ̀ o jù silẹ̀.

81. Nigbatì nwọn sì jù u silẹ̀, Musa wípe: Ohun tí ẹ̀ mu wa yí idan ní, dajudaju Olọhun yio sọ ọ̀ di yẹpẹrẹ, dajudaju Olọhun kò ní tunṣe iṣẹ awọn obilẹjẹ.

82. Olọhun yio sì mu otitọ̀ ẹ́ pélu ọ̀rọ̀ Rẹ̀, bí ọ̀ fẹ́ bí awọn ọ̀dẹṣẹ́ kọ̀.

83. Nitorina kò sì ẹnì tí ọ̀ ní igbagbọ̀ sì Musa bikòṣe awọn arọmọdọmọ̀ nínú awọn enia rẹ̀ wọn sin bẹrú Fíríàona átí awọn ijoye rẹ̀. kí wọn ma ba ní wọn lara. Dajudaju Fíríàona jẹ́ onigberaga lori ilẹ̀ atipe dajudaju ọ̀ mbé nínú awọn tí ọ̀ rekoja ẹnù àlà.

84. Musa sì wípe: Ẹ̀nyin enia mi, tí ẹnìyìn ba jẹ́ ẹnìtí ọ̀ ní igbagbọ̀ ododo sì Olọhun, nitorina kí ẹ́ gbẹ́kẹ́lẹ́ È tí ẹnìyìn ba jẹ́ ẹnìtí ọ̀ jù ara silẹ̀ (fun U).

85. Nigbana nwọn wípe: Awa gbẹ́kẹ́lẹ́ Olọhun; Oluwa wa ọ̀, maṣe se wa ní ohun idaamu fun awọn enia tí nwọn jẹ́ alabosì.

86. Atipe kí O gba wa silẹ̀ pélu ānú Rẹ̀ ní ọ̀dọ awọn enia tí nwọn jẹ́ alaigbagbọ̀.

87. A sì ranṣẹ́ sì Musa átí ọ̀mọ́ iya rẹ́ pé: È mu ayẹ́ kan ní ilẹ̀ nínú

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَى الْقَوَامَا  
أَنْتُمْ مُقْتُلُونَ ﴿٨٠﴾

فَلَمَّا الْقَوَا قَالَ مُوسَى مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرُ  
إِنَّ اللَّهَ سَيُطِيلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ  
الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

وَيُخَيِّئُ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ  
الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

فَمَاءَ أَمْنٍ لِّمُوسَى إِلَّا ذُرِّيَّةً مِّن قَوْمٍ عَلَى  
خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَنْ يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ  
فِرْعَوْنَ لَعَالِي فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ  
الْمُتَكِبِّينَ ﴿٨٣﴾

وَقَالَ مُوسَى يَقَوْمِ إِن كُنتُمْ تَمُنُّ بِاللَّهِ  
فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنتُمْ مُّسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً  
لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾

وَنَحْنُ بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّءَا

ilu Misra fun awon enia enyin mejēji ki ẹ si ẹ ile ti nyin ni ibudojukọ ki ẹ si mǎ kirun ki ẹ si mǎ fun awon onigbagbo ododo ni iro idunnu.

88. Musa si wipe: Oluwa wa, dajudaju Irẹ ni O fun Firiaona ati awon ijoye rẹ ni nkan oşo ati dukia ninu igbesi aiye nbi, Oluwa wa, awon (orọ wonyi) ni o nş awon enia lori kuro ni oju ona ti Rẹ. Oluwa wa, pa awon orọ won na rẹ ki O si mu okan won le, nitori ki nwon ma le ni igbagbo titi ti nwon o fi ri iyà ẹlẹta-elero.

89. On (Olọhun) wipe: Dajudaju Mo gba adua enyin mejēji; nitorina ki enyin mejēji mǎ tẹle ona ti o to ki ẹ ma ẹ tẹle oju ona awon eniti nwon kò ni mimọ.

90. Awa si mu awon omọ Israila la omi okun kọja. Nigbana Firiaona ati awon omọ ogun rẹ tẹle won pelu niti abosi ati igbejakoni titi igbati titẹri (sinu okun) fi ba a. O wa wipe: Emi gbagbo dajudaju pe kò si Olọhun miran lehin Eniti awon omọ Israila gbagbo, emi si wa ninu awon ti o gba fa.

91. A! nisiyi?, dajudaju irẹ ti ẹ aigba nişaju irẹ si jẹ okan ninu awon obilejẹ.

لَقَوْمِكُمْ كَمَا يَمُضُ يَوْمًا وَآجَعُوا أَيُّومًا  
قِتْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا  
الْمُؤْتِينَ ﴿٨٨﴾

وَقَالَ مُوسَى رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ  
وَمَلَآئِهِ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا  
لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَى  
أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّى  
يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٩﴾

قَالَ قَدْ أُجِيبَتِ دَعْوَتُكُمْ كَمَا فَاسَّخِمْنَا  
وَلَا تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾

﴿وَجَازَيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ  
فِرْعَوْنُ وَجَحُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا  
أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ ءَاْمَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ  
إِلَّا الَّذِي ءَاْمَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَءِيلَ وَأَنَا مِنَ  
الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾﴾

ءَاَلْفَنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلَ وَكُنْتَ مِنَ  
الْمُفْسِدِينَ ﴿٩٢﴾



92. Nitorina loni Awa yio gba ara rẹ la ki o le jẹ arisami fun awọn ti o nbọ lẹhin rẹ. Dajudaju ọpọ ninu awọn enia jẹ olugbagbera nipa awọn ami Wa.

93. Dajudaju Awa fi awọn ọmọ Israila wọ si ibujoko daradara, Awa si fun wọn ni ije-imu ti o dara. Nwọn kò yapa si ara wọn titi imọ fi de wa ba wọn. Dajudaju Oluwa rẹ yio dajọ larin wọn ni ọjọ igbende nipa ohun ti nwọn nṣe ariyanjiyan si.

94. Ti irẹ ba wa ninu işiyemeji nipa ohun ti Awa sọkalẹ fun ọ, nigbana bi awọn ti nwọn ti nke tirá na şiwaju rẹ lere. Dajudaju ododo ti de wa ba ọ lati ọdọ Oluwa rẹ, nitorina ma şe wà ninu oşiyemeji.

95. Maşe wà ninu awọn ti o pe awọn āyāh Qlōhun nirọ ki o ma jẹ ọkan ninu awọn ẹni-ọfo.

96. Dajudaju awọn ti ọrọ Oluwa rẹ ti şe le lori ki yio gbagbọ,

97. Biotilejẹpe gbogbo ami ni o wa ba wọn ayafi ki nwọn ti iyà ẹlẹta-elero.

98. Kosi ilu kankan to gbagbọ ti igbagbọ wọn şe wọn ni anfani ayafi awọn enia Yunusa? Nigbati nwọn gbagbọ Awa mu iyà alabuku kuro fun wọn ninu igbesi aiye yi Awa si pese fun wọn fun igba diẹ.

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ آيَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ عَنْ آيَاتِنَا لَغَفُلُونَ ﴿٩٢﴾

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مِن مَّوْأَصِدْفٍ وَرَرَّ قَوْمُهَا مِّنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّى جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِّمَّا أَنزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْئَلِ الَّذِينَ يُقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِن قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾

وَلَوْ جَاءَهُمْ نُهْرٌ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمٌ يُّؤْمِنُونَ آمَنُوا كَسَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمُ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾

99. Ti Oluwa rẹ ba fẹ ni gbogbo ẹniti o wa lori ilẹ ni iba gbagbo ni ododo patapata. Iwọ ha le mu awọn enia lagbara titi nwọn yio fi jẹ onigbagbo ododo?

100. Ẹni kan kò le gbagbo ayafi pẹlu iyọnda Ọlọhun. O sin fi iyà lele fun awọn ẹniti kò ẹ lākàyè.

101. Wipe: Ẹ wo ohun ti o wa ni awọn sanma ati ilẹ. Awọn arisami ati ikilọ ki yio rọ-rọ fun awọn enia ti ko ni gbagbo.

102. Kini ohun ti nwọn nreti nigbana bikoṣe iru awọn oṣo ti o ti ba awọn ẹniti o ti rekoja siwaju wọn? Wipe: Ẹ ma reti emi na yio ma reti pẹlu nyin.

103. Lẹhinna Awa ngba awọn ojiṣe Wa là ati awọn ti nwọn gbagbo, gẹgẹ bayi ni o jẹ iwọ fun Wa lati gba awọn onigbagbo ododo là.

104. Wipe: Ẹnyin enia, bi ẹnyin ba wa ninu iṣeyemeji nipa ẹsin mi. emi kò ni sin awọn ohun ti ẹnyin nsin laiṣe Ọlọhun; Ṣugbọn emi nsin Ọlọhun Ẹniti yio pa nyin; a si ti pa mi laṣe pe ki nṣe ọkan ninu awọn onigbagbo ododo.

105. Atipe ki o gbe oju rẹ duro sibi ẹsin ti o duro dẹde; ma si ẹ wa ninu awọn oṣẹbo.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَتَجْعَلَ الْإِنْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٠﴾

قُلْ أَنْظِرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا تُعْنِي الْآلِهَةُ وَالنُّدُورُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ آيَاتِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾

ثُمَّ نَبْخِ رَسُولَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نَحْمِلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

قُلْ يٰٓأَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُمْ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

وَأَنْ أَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾



106. Ma kepe lehin Qlōhun ohun ti ko le še ọ ni ore ti ko si le še ọ nibi; ti o ba še bẹ, nigbana dajudaju ire yio wa ninu awon alabosi.

107. Ti Qlōhun ba mu inira kan ba ọ, ko si eniti o le mu u kuro bikoşe On na. Bi O ba si fe ore kan fun ọ, kò si eniti o le da ọla Rẹ pada, O nmu wa ba eniti O ba fe ninu awon eru Rẹ, On ni Oludarijin, Alanu.

108. Wipe: Enyin enia, dajudaju otitọ ti de wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin; nitorina enikeni ti o ba tele ọna o tele ọna fun ori ara rẹ ni, enikeni ti o ba sina lọ o sina lọ fun u (ori ara rẹ). Emi ki ise oluṣọ nyin.

109. Ki o tele ohun ti a fi ranşe si ọ ki o si roju titi Qlōhun yio fi dajọ, On ni O dara julọ ninu awon oludajọ .

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِتَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٦﴾

وَإِنْ يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ يُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾

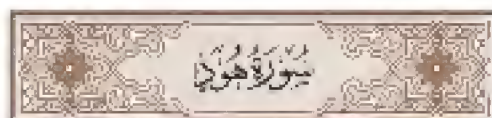
قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدَى فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾

وَاتَّبِعْ مَا نُوحِيَ إِلَيْكَ وَاصْبِرْ حَتَّى يَخْرُجَ اللَّهُ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٠٩﴾

### (11) Suratu Hūd

*Ni orukọ Qlōhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Alif, Lām, Rā, (Qlōhun nikan ni O mọ ohun ti O gbà l'èrò pẹlu awon harafi yi). (Eyi ni) Tirà kan ti awon āyah rẹ jẹ ohun ti a sọ kuro nibi aleebu lehinna a še alaye rẹ lati ọdọ Qlōgbon, Amoye.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكِتَابِ أُنْكُمْتُ إِلَيْهِ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنَ لَدُنْ حَاكِمٍ خَيْرٍ ﴿١﴾

2. Pe ki ẹ maşe sin nkankan ayafi Ọlọhun. Dajudaju emi je olukilo ati oniro idunnu fun nyin lati ọdọ Rẹ.

3. Atipe ki ẹ wa aforiji Oluwa nyin lehinna ki ẹ še ironupiwada si I. On yio fun nyin ni igbadun ti o dara di asiko kan ti a sọ, yio si fun gbogbo ẹniti nşe ọre ni (ẹsan) ọre rẹ. Ti ẹ ba si yipada, emi nbẹru iyà ọjọ kan ti o tobi fun nyin.

4. Ọdọ Ọlọhun ni ibupadasi nyin. On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

5. Jẹkin sọ fun ẹ dajudaju nwọn yi igbaiyà wọn ki nwọn le fì ara pamọ fun U (Ọlọhun). Jẹ kinsọ fun ẹ nigbati nwọn fì aṣọ wọn bora, On mọ ohun ti nwọn fì npamọ ati ohun ti nwọn nfihan sita. Dajudaju On ni Oni-mimọ nipa ohun ti o wa ni igbaiyà.

6. Kò si ẹda kan ti o wa ni ori ilẹ ayafi ki ese rẹ ma bẹ lẹdọ Ọlọhun atipe O si mọ ibugbe rẹ (ni aiye) ati ibupamọ rẹ (lehin iku), gbogbo (rẹ)mbẹ ninu Tirà ti o han.

7. Atipe On ni Ẹniti O da awọn sanma ati ilẹ ni ọjọ mẹfa bẹ si ni Al-Araşi Rẹ ti wa lori omi ki O le ba dan nyin wò (ki a le mọ) tani ninu nyin ti o dara julọ ni iṣẹ. Ti o ba ẹ pe o ba wipe: Dajudaju ẹnyin

الْأَعْبَادُ وَالْأَلَهَاءُ إِنِّي لَكُمْ مَعَهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿١﴾

وَأَن أَسْتَغْفِرُكُمْ وَأُذَكِّرُ تِلْكَ الْأَيَّامَ الَّتِي بُعِثَكُمْ مَتَّعًا حَسَنًا إِلَىٰ لَحْلِ مُسَعًى وَتَوَلَّىٰ كُلُّ رِذْيٍ قَضَلٍ قَضَلُهُ وَإِن تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ ﴿٢﴾

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣﴾

أَلَا إِنَّهُمْ يَخْتَوُونَ عُثُودَ رَبِّهِمْ لِيَخْفَوْا بِهِمْ  
الْأَحْيَاءَ يَسْتَغْفِرُونَ يَا أَبَهُمْ يَخْلَعُونَ مَا يُبْسِرُونَ  
وَمَا يَعْلَمُونَ إِنَّهُ عَزِيزٌ يُدَاتِ الصُّدُورَ ﴿٤﴾

وَمَا مِن دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا  
كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٥﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي  
سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ  
لِيَسْأَلُكُمْ فِي الْيَوْمِ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِن  
قُلْتُمْ إِنَّا لَمَكْفُورُونَ مِنَ بَعْدِ الْمَوْتِ



ni ẹniti a o gbe dide lẹhin iku, dajudaju awọn ẹniti o ẹ aigbagbo yio wipe: Eyi kò jẹ kinikan ayafi Idan ti o han.

8. Ti Awa ba lora iyà fun wọn di igba diẹ kan ti o ni onka, dajudaju nwọn ba ma sọ pe: Kini o da a duro? Ẹgbọ o! o jọ ti yio de ba wọn kò ni jẹ ohun ti yio ẹ da pada mo fun wọn, ohun ti nwọn fi nse yẹyẹ yio si sọkalẹ le wọn lori.

9. Atipe ti A ba fi ikẹ kan tọ enia lẹnu wo lati ọdọ Wa, lẹhinna ti A ba si gba a ni ọwọ rẹ (pada) dajudaju on yio sọ ireti nu yio ẹ aimore.

10. Bi A ba si fun u ni idẹra tọ wò lẹhin inira ti o ti ba a, dajudaju yio ma sọ pe: Awọn aburu ti kuro lẹdọ mi, dajudaju on yio yọ ayọ-ayọju yio si ẹ iyanran (faari).

11. Ayafi awọn ẹniti o ẹ suru ti nwọn si ẹ işẹ rere. Awọn elewọnni ni aforiji ati ẹsan ti o tobi wa fun wọn.

12. Boya iwọ le fi apakan ohun ti a fi ranṣẹ si ọ silẹ ati ki igbaiya rẹ le ha nitoripe nwọn nsọ wipe: Ẹṣe ti a kò sọ pẹpẹ ọrọ kan kalẹ fun u abi ki malaika kan ba a wa? Olukilọ nikan ni irẹ jẹ. Ọlọhun si ni Alamojuto lori gbogbo nkan.

لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٥﴾

وَلَيَنْ أَسْخَرْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَىٰ أَمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ لَّيَقُولَنَّ مَا يَجِبُ لَهُ الْيَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوعًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِوَعْدِهِمْ يُنْذِرُونَ ﴿٦﴾

وَلَيَنْ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَرَعْنَاهَا مِنهُ إِنَّهُ لَيَكُونُ مِنَّا كَافِرٌ ﴿٧﴾

وَلَيَنْ أَذَقْنَا نِعْمَةً بَعْدَ ضَرْأَةٍ مَّسَّتُهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَنَفْسٍ فَخُورٌ ﴿٨﴾

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٩﴾

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا نُوحِيَ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ كُتُبٌ أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ إِنَّكَ أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠﴾

13. Abi nwọn yio ma wipe: O da a še fun ara rẹ̀ ni. Nigbana sọ̀ pe: Enyin ẹ̀ mu surah mewa iru rẹ̀ wa niti adase, ki ẹ̀ si pe ẹniti ẹ̀ ba ni agbara lati pe lehin Qlọhun (fun iranlọwọ) ti ẹ̀ ẹnyin ba jẹ olododo.

14. Şugbọ̀n ti nwọn kò ba jẹ nyin nipe, nigbana ẹ̀ mọ̀ daju pe a sọ (Al-Kurani) kalẹ̀ pẹ̀lu mimọ̀ Qlọhun atipe kò si ọlọhun kankan ayafi On. Njẹ ẹnyin ki yio ha juwọ-jusẹ (fun Qlọhun).

15. Enikẹni ti o ba jẹ pe igbesi aiye yi ati ewa rẹ̀ lo nfe A o san işẹ wọ̀n fun wọ̀n ninu rẹ̀, bẹ̀ si ni a kò ni din kinikan ku ninu rẹ̀.

16. Awọ̀n elewọ̀nni ni ẹniti kò ni si nkankan fun wọ̀n lẹrun ayafi ina. Ohun ti nwọn şe nişe nibẹ̀ yio jẹ asan, ofo sini gbogbo işẹ ti wọ̀n tin se.

17. Njẹ ẹniti o nbẹ lori alaye ti o ti ọdọ Oluwa rẹ̀ wa ti olujẹri kan lati ọdọ (Oluwa) Rẹ̀ si nke e (fun u) atipe Tirà Musa ti mbẹ̀ şaju rẹ̀ ti o jẹ aşaju ati anu? Awọ̀n elewọ̀nyi lo gba a gbọ. Enikẹni ti o ba şe aigbagbọ si i ninu awọ̀n ijọ na, nidi eyi ina ni a şe adehun fun un Nitorina maşe jẹ ẹniti yio ma bẹ ninu iyemeji si i. Dajudaju ododo ni lati ọdọ Oluwa rẹ̀, şugbọ̀n ọpọlọpọ awọ̀n enia kò gbagbọ ni ododo.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ قَاتِلُوا عَشْرَ سُوَرٍ مِّثْلِهِ مُفْتَرِيَاتٍ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

قَالُوا بَلْ يَسْتَعْجِلُونَ الْكَفَرَ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا أُنْزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدِ الْخَيْرَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا تُوفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُبْخَسُونَ ﴿١٥﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ وَحِطَّ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَ بَطُلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

أَفَمَنْ كَانَ عَلَى يَمِينٍ مِنْ رَبِّهِ، وَيَسْلُوهُ شَاهِدٌ مِنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كُتِبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ، وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ، مِنَ الْأَحْزَابِ قَالُوا مَوْعِدُهُ، فَلَا تَكُ فِي مَرْيَمَ قِنَّةً إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾



18. Atipe tani ẹniti o jẹ alabosi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Olọhun lọ? Awọn elewọnni a o se afihan wọn niwaju Oluwa wọn, awọn ẹlẹri yio ma wipe: Awọn elewọnyi ni nwọn pa irọ mọ Oluwa wọn. Jẹkin sọ fun ẹ ibi dandan Olọhun ki o mǎ ba awọn alabosi.

19. Awọn ni ẹniti nwọn nṣẹ awọn enia lori kuro loju ọna ti Olọhun ti nwọn fẹ ẹ e (ọna na) ni wiwọ. Bẹ si ni awọn na ni ẹniti kò gba ọjọ ajinde gbọ.

20. Awọn elewọnni kò le bọ lowọ iyà (Olọhun) lori ilẹ, bẹ si ni kò si awọn olugbọwọ kan fun wọn lẹhin Olọhun. A o di adipele iyà fun wọn. Nwọn kò le gbọ bẹni nwọn kò ni riran.

21. Awọn elewọnni ni ẹniti nwọn ti sofo ẹmi wọn, ohun ti nwọn nda adapa irọ rẹ (mọ Olọhun) si farapamọ fun wọn.

22. Laisi tabitabi dajudaju awọn ni olofo julọ ni ọrun.

23. Dajudaju awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si ẹ iṣẹ rere ti nwọn tẹ ori ba niwaju Oluwa wọn, awọn elewọnni ni èrò ọgba idẹra; gbogbo wọn yio ẹ gbere ninu rẹ.

24. Apejuwe awọn ijọ meji na o dabi afoju ati aditi pẹlu ẹniti o

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا  
أُولَٰئِكَ يَعْزُبُونَ عَنْ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ  
الْأَشْهَادُ هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ  
أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَسْعَوْنَ فِي  
أَعْرَاجِهِمْ بِأَلْحِقَةٍ هُمْ كَاٰفِرُونَ ﴿١٩﴾

أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُفْجِرِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا  
كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ يُضْعِفُ لَهُمْ  
الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ  
وَمَا كَانُوا يَبْصُرُونَ ﴿٢٠﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ  
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٢١﴾

لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْآخِسُونَ ﴿٢٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾

﴿مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَصْمَىٰ وَالْأَصْبَىٰ﴾

riran ati ɛniti o ngbɔrɔ. Njɛ awɔn mejɛji le dɔgba ni apejuwe bi? Kini o ɛe ti ɛnyin kò fi gba ikilɔ?

25. Dajudaju Awa ran Nuha niɛɛ si awɔn enia rɛ (pe): Dajudaju emi jɛ onikilɔ ti o han gbangba fun nyin.

26. Pe ɛ kò gbɔdɔ sin (nkankan) ayafi Olɔhun. Dajudaju emi si nberu iyà ɔjɔ kan ti o jɛ ɛlɛta elero fun nyin.

27. Awɔn ijoye ti nwɔn jɛ alaigbagbɔ ni ododo ninu awɔn enia rɛ si wipe: Awa kò mɔ ɔ (si nkankan) ayafi enia abara bi ti wa, awa kò mɔ awɔn ti o tɛle ɔ (si nkankan) ayafi awɔn ɛniti o jɛ yɛpɛrɛ ninu wa ti ɔgbɔn wɔn koi ti dagba. Awa kò ri pe ɛ fi nkankan ju wa lɔ. ɔgbɔn awa ko ka nyin si nkankan ju opurɔ lɔ.

28. O si wipe: ɛnyin enia mi, ɛnyin kò woye bi emi ba nidi pataki kan ti o ti ɔdɔ Oluwa mi wa, ti O si fun mi ni ikɛ lati ɔdɔ Rɛ ti a kò fi han fun nyin ri. Njɛ a o ha mu nyin nipa si i, nigbati ɛ ni ikorira si i?

29. Atipe, ɛnyin enia mi, emi kò bi nyin lere owó kan lori rɛ. Kò si ɛsan mi (lɔdɔ ɛnikan) ayafi lɔdɔ Olɔhun. Emi kò si ni le awɔn ɛniti nwɔn ni igbagbɔ ododo sɔnu (kuro

وَالْبَصِيرُ وَالسَّمِيعُ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا  
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١١﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ  
مُّبِينٌ ﴿١٢﴾

أَن لَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ  
يَوْمٍ إِلِيمٍ ﴿١٣﴾

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا  
رَأَيْتَ إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرَاكَ اتَّبَعَكَ إِلَّا  
الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بُيُوتَ الْأَرْيَاءِ وَمَا نَرَىٰ  
لَكُمْ عَلَيْهِمْ مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ  
كَذِبِينَ ﴿١٤﴾

قَالَ يَقُومُ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيْتِهِمْ مِنْ رَّفِئٍ  
وَأَنَا لِنَبِيِّ رَبِّهِمْ مِنْ عِنْدِهِ فَعَسَىٰ عَلَيْكُمْ  
الْأَلَمُ مَكْمُورًا وَأَنشَرَهَا كَاهِنٌ ﴿١٥﴾

وَيَقُولُوا لَا آتَاكُمْ عَلَيْهِ مَا لَآئِنَ الْآخِرِ إِلَّا  
عَلَى اللَّهِ وَمَا أَكَّا يُطَارِدِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ  
مُلْكُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرَأَيْتُمْ قَوْمًا جَاهِلُونَ ﴿١٦﴾



lara mi). Dajudaju nwọn o pade Oluwa wọn, sugbọn dajudaju mo ri nyin si awọn enia ti o jẹ alaimọkan.

30. Ẹnyin enia mi, tani yio ran mi lẹwọ nibi (iyà)Ọlọhun ti emi ba le wọn? Ẹnyin ki yio ha ni gba iranti ni bi?

31. Emi kò sọ fun nyin pe pepe ọrọ Ọlọhun mbẹ ni ọdọ mi; atipe emi kò mọ ohun ti o pamọ; atipe emi kò wipe: Dajudaju emi jẹ malaika kan. Atipe emi kò wi fun awọn ẹniti awọn oju nyin nrena pe Ọlọhun kò ni fun wọn ni ọre kan. Ọlọhun lo mọ ju nipa ohun ti mbẹ ninu ọkàn wọn, dajudaju ti emi (ba sọ bẹ) nigbana dajudaju emi jẹ ọkan ninu awọn alabosi.

32. Nwọn wipe: Irẹ Nuha! dajudaju irẹ ba wa ẹ ariyanjiyan, o si ẹ ariyanjiyan na pupọ pẹlu wa, nitorina mu ohun ti o fi nderuba wa wa ti irẹ ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

33. O si wipe: Dajudaju Ọlọhun ni yio mu u wa ba nyin ti o ba wu U, ẹnyin kò le bọ (lẹwọ Ọlọhun).

34. Atipe ikilọ mi kò le ẹ nyin ni anfani ti emi ba gbero pe emi yio ẹ ikilọ fun nyin, bi Ọlọhun ba fẹ lati pa nyin run, On ni Oluwa nyin; ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

35. Tabi nwọn sọ pe: O ro o ni arosọ? Wipe: Ti emi ba ro arosọ

وَيَقُولُ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ  
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِيَ خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا  
أَعْلَمُ الْغَيْبِ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ  
لِلَّذِينَ تَزْدِرِي أَعْيُنُكُمْ إِن يَؤْتِيهِمُ اللَّهُ خَيْرًا  
اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنْ إِذَا لَيْسَ  
الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالُوا يَتَّبِعُكَ نَارًا فَإِذَا كُنْتَ مِنَ الضَّالِّينَ  
يَعَالَيْدُ نَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيَكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنَا  
بِمُعْجِزٍ ﴿٣٣﴾

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ  
لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ  
هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَعَلَيْ

rè, emi ni maa ru ẹ̀ṣẹ̀ mi; atipe emi kò ni pin ninu ẹ̀ṣẹ̀ ti ẹ̀nyin da.

36. A si ranṣẹ si Nuha pe dajudaju kò si ẹni kan ti yio tun gbago ninu awọn enia rẹ ayafi awọn ti o ti gba tẹlẹ, nitorina maṣe banujẹ nipa ohun ti nwọn ẹ niṣẹ.

37. Atipe ki o si kan ọkọ-oju omi nā pẹlu ifojusi Wa ati itọsọna Wa atipe ki o ma tun ba Mi sọ nkankan nipa awọn ẹniti o ẹ abosi, dajudaju gbogbo wọn ni a o tẹ ri.

38. O bẹrẹ si kan ọkọ-oju omi nā. Atipe nigbakigba ti awọn ti o jẹ pataki ninu awọn enia rẹ ba koja lodo rẹ, nwọn a mǎ fi ẹ yeye. O wipe: Ti ẹnyin ba nfi wa ẹ yeye (loni), dajudaju awa na nbọ wa fi nyin ẹ yeye, gegebi ẹ ti nfi wa ẹ yeye.

39. Nitorina kò ni pẹ ju ti ẹ o fi mọ ẹniti iya kan yio wa ba ti yio dojuti i, ti iyà ti yio wà titi yio sọkalẹ le lori.

40. Titi nigbati aṣẹ Wa de omi si ṣeyọ lati inu ǎro Awa si wi fun u pe: Gbe sinu ọkọ-oju omi takotabo ni mejitmeji (ninu gbogbo abemi) ati awọn mọlẹbi rẹ - ayafi ẹniti aṣẹ ọrọ Ọlọhun ti ẹ le lori - ati ẹniti o ni igbagbo, kò si awọn ti o ni igbagbo pẹlu rẹ ayafi awọn diẹ.

إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَجْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

وَأُوحِيَ إِلَيَّ نُوحٌ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَن قَدْ ءَامَنَ قَبْلَ تَبَيُّنِ بَيِّنَاتِنَا يَتَّبِعُونَ ﴿٣٧﴾

وَأَصْنَعَ الْفُلَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا وَلَا تَخْطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٣٨﴾

وَأَصْنَعَ الْفُلَّكَ وَكَلَّمَا مَرْعَاهُ مَلَأَ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنِّي فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٩﴾

فَسَوْفَ نَعَالِمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ ءَامَنَ وَمَنْ ءَامَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤١﴾



41. Atipe o wipe: E wọkọ na, pẹlu orukọ Ọlọhun ni irin rẹ ati gignlẹ rẹ. Dajudaju Oluwa mi ni Alaforiji, Alanu.

42. O si ngbe wọn rin ninu igbi ti o dabi awọn oke nlanla. (Annabi) Nuha si pe ọmọ rẹ, o si wa ni okere: Ọmọ mi, wọkọ pẹlu wa, ma si ẹ wà pẹlu awọn alaigbagbo.

43. O wipe: Emi yio lọ si (ori) oke kan ti yio gbà mi là lẹwọ omi. On (Nuha) wipe: kò si olugbala (ẹniti a o gbalà) loni nibi aṣẹ Ọlọhun afi ẹniti (Ọlọhun) ba ṣanu rẹ. igbi na si bẹ si arin awọn mejẹji, o si jẹ ọkan ninu awọn ti o rí (sinu odo).

44. A si wipe: irẹ ilẹ fa omi rẹ mu, ati irẹ sanma, ye rọ (ojo). A si din omi kù, aṣẹ na si parí, o si gignlẹ si ori (oke) Judi, a si wipe: Ijinna réré (si ikẹ Ọlọhun) ki o mǎ bẹ fun awọn alabosi enia.

45. Nuha si kepe Oluwa rẹ o si wipe: Oluwa mi, dajudaju ninu ẹbi mi ni ọmọ mi wà, dajudaju adehun Rẹ otitọ ni, Irẹ si ni O mọ ẹjọ da ju lọ ninu awọn dajọ-dajọ.

46. On (Ọlọhun) sọpe: Irẹ Nuha, dajudaju on kò si ninu ẹbi rẹ, o jẹ oniṣẹ aidara. Nitorina ma bi Mi lere ohun ti o kò ni mimọ rẹ. Mo

﴿ وَقَالَ أَزْكِبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ٥١ ﴾

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَبْنَىٰ أَزْكِبَ مَعَنَا وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ ٥٢

قَالَ سَتَأْتِي إِلَىٰ جِبَلٍ يَظْهَرُ مِنِّي الْمَاءُ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُعْرِضِينَ ٥٣

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسْأَمْ أَقْلَعِي وَغِيضَ الْمَاءَ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ لِلْمُتَّقِينَ الَّذِينَ ظَلَمُوا ٥٤

وَنَادَىٰ نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ ٥٥

قَالَ يٰ نُوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلْنِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي

nkilọ fun ọ ki o ma ba jẹ ọkan ninu awọn ọpè.

47. O sọpe: Oluwa mi, emi wa iṣori lodo Rẹ pe ki emi bi Ọ lere ohun ti mi kò ni imọ nipa rẹ. Bi O ko ba foriji mi ki O si kẹ mi, emi yio wa ninu awọn ẹnì ọfò.

48. A sọpe: Irẹ Nuha, sòkalẹ pẹlu alafia lati ọdọ Wa ki ibukun si ma ba ọ ati ijo kan (ti yio jade) lati ara awọn ti o wà pẹlu rẹ. Ati awọn ijo kan ti Awa yio fun wọn ni igbadun lehinna iya ẹlẹta-elero yio ba wọn lati ọdọ Wa.

49. Elewonyi wa ninu awọn irohin ti o pamọ ti Awa nranṣẹ rẹ si ọ; irẹ kò jẹ ẹniti o mọ ọ tẹlẹ, irẹ tabi awọn enia rẹ siwaju eyi. Nitorina ẹe suru. Dajudaju igbehin (rere) wa fun awọn oluberu (Ọlọhun).

50. A ranṣẹ si awọn iran Adi arakunrin wọn ti nje Hudu. O sọpe: Ẹnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, kò si ọlọhun miran fun nyin yatọ si I. Ẹnyin ko jẹ nkankan ayafi aladapa irọ.

51. Ẹnyin enia mi, emi kò bere owó-ọya kan lori rẹ. Owó-ọya mi ko si nibi kan ayafi lodo Ẹniti O da mi. Ẹnyin kò ha ẹ lākàyè ni.

52. Ẹnyin enia mi, ẹ wa aforiji lodo Oluwa nyin, lehinna ki ẹ

أَعْظَمَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٥٦﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَلَا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٥٧﴾

قِيلَ يٰنُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِّمَّنْ مَعَكَ وَأَمَّا سَمُوعُ فَهُمْ نَرِي مُنْسِقِينَ فِي عَذَابٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٨﴾

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَٰذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَقِيبَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٥٩﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا هُودًا قَالُوا بِقَوْمٍ تَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٦٠﴾

بِقَوْمٍ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجَبْتَنِي إِلَّا عَلَىٰ الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

وَبِقَوْمٍ اسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ ثُمَّ ثَابَرُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِّدْرَارًا وَيَبْرِدْ كُرُّهُ



ronupiwada si I. On yio rọ ojo fun nyin lati sanma ni pupọ, yio si le nyin kun ni agbara kun agbara nyin, ẹ maṣe pẹhinda ni oludẹṣe.

53. Nwọn wipe: Irẹ Hudu, irẹ kò mu alàyè ọrọ kan wa fun wa, awa ko si ni fi awọn oriṣa wa silẹ nitori ọrọ rẹ, awa ko si ni gba ọ gbọ.

54. Awa kò sọ nkankan bikoṣe pe apakan awọn oriṣa wa fi buburu kan ọ. O wipe: Emi fi Ọlọhun jẹri, ki ẹnyin na si jẹri pe emi kò ni ọwọ ninu ohun ti ẹ ndapọ mọ (Ọlọhun).

55. Lẹhin Rẹ. Ẹ parapọ dité si mi, lẹhinna ki ẹ ma si lọ mi lara .

56. Dajudaju emi gbẹkẹle Ọlọhun, Oluwa mi ati Oluwa nyin. Kò si ẹda kan ti On ko le mu ni ǎṣo rẹ (irun iwaju ori). Dajudaju Oluwa mi mbẹ loju ọna ti o tọ.

57. Sogbon bi ẹnyin ba seri pada, dajudaju emi ti jise dopin fun nyin ohun ti a fi ran mi si nyin. Oluwa mi yio fi awọn enia kan ti o yatọ si nyin ọpo nyin, ẹnyin ki yio le ṣe ipalara kan fun U. Dajudaju Oluwa mi ni Oluṣọ lori gbogbo nkan.

58. Atipe nigbati aṣe Wa de, Awa ko Hudu yọ ati awọn ti o gbagbo pẹlu rẹ nipa anu kan lati

قُوَّةَ إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا

مُجْرِمِينَ ﴿٥٣﴾

قَالُوا يَهُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي آلِ الْهَيْثَمَاءِ عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٤﴾

إِنْ نَقُولُ إِلَّا اعْتَرَاكَ بَعْضُ آلِ الْهَيْثَمَاءِ سُوْعًا قَالُوا إِنِّي أَشْهَدُ أَنَّكَ وَأَشْهَدُ أَنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٥﴾

مِنْ دُونِهِ فَكِدُونِي جَعَلْتُمُونِي مُتَعَبُونَ ﴿٥٦﴾

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٧﴾

فَإِنْ قَوْلَا فَقَدْ أَتَيْنَاكُمْ مَا أَرْسَلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَتَسْتَخِيلُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا نَضُرُّوهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيفٌ ﴿٥٨﴾

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ رِجَزًا وَرِجَزًا وَجَعَلْنَا هُمُومًا مِنْ عَذَابٍ

òdò Wa; Awa si ko wòn yò ninu iyà ti onìpòn.

59. Bayi ni awòn(iran) Adi na se atako awòn amin Oluwa wòn, nwòn si kò òrò awòn ojişè Rẹ̀, nwòn si tẹ̀lẹ̀ aşẹ̀ gbogbo ajẹninpa olori-kunkun.

60. A fì ègun tẹ̀lẹ̀ wòn ni aiye yi ati ni ojo igbende. Jẹ́kin sọ fun ẹ̀, dajudaju awòn Adi ti şe aigbagbo si Oluwa wòn. Jẹ́kin sọ fun ẹ̀ ijinna rẹ̀rẹ̀ ki o ma bẹ fun iran Adi awòn enia Hudu.

61. A tun ranşẹ si awòn iran Samuda arakunrin wòn Salihu. O wipe: Ẽnyin enia mi, ẹ sin Olọhun, kò si ọlọhun kan fun nyin lẹhin Rẹ̀. On ni O pilẹ da nyin lati inu ilẹ̀ O si fun nyin ni ẹmi lo ninu rẹ̀, nitorina ki ẹ wa idariji ni ọdọ Rẹ̀, lẹhinna ki ẹ si ronupiwada si I, dajudaju Oluwa mi ni Olusunmọ (ẹda Rẹ̀), Olujẹ-ipe.

62. Nwòn si sọpe: Irẹ Salihu, dajudaju irẹ ti mbẹ larin wa ni ẹniti a nfi ọkan tẹ şıwaju eyi. Irẹ yio wa kò fun wa bi pe ki awa maşe sin ohun ti awòn baba wa nsin atipe dajudaju awa mbẹ ninu iyemeji si ohun ti o npe wa si, niti oluşe iyemeji gidigidi.

63. O sọpe: Ẽnyin enia mi, ẹnyin kò ha ri i ni pe nigbati mo ti jẹ

عَلِيْظٍ ﴿٥٨﴾

وَيَاكَ عَادُ جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾

وَاتَّبَعُوا فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا الْغَنَّةَ وَوَمِمَّا الْيَمِينَةُ الْآلَاءِ  
إِنْ عَادَا كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا يَعْلَمُ الْقَوْمُ  
هُودٍ ﴿٦٠﴾

﴿٦١﴾ وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَتَّبِعُونَ  
أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ هُوَ  
أَنشَأَكُمْ مِّنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا  
فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوَلَّوْا إِلَيْهِ بِإِذْنِي قُرْبًى  
مُّجِيبٍ ﴿٦٢﴾

قَالُوا لَصَالِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْحُوًّا قَبْلَ هَٰذَا  
أَتُنْهَىٰ أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّآ لَفِي  
شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٦٣﴾

قَالَ يَتْلُونَ آيَاتِي ثُمَّ يَنْتَقِرُونَ



ẹniti o wà lori àlàye lati ọdọ Oluwa mi ti O si fun mi ni ikẹ lati ọdọ Rẹ. Nitorina tani ẹniti o le ran mi lọwọ nibi (iyà) Ọlọhun ti nba kọ (ọrọ) ti Rẹ? Nitorina ẹ kò le ẹ alekun kan fun mi laiye isina .

64. Ẹnyin enia mi, eyi ni aborakunmi ti Ọlọhun o je ami kan fun nyin, nitorina ki ẹ fi silẹ ki o ma je kiri lori ilẹ Ọlọhun ẹ ma si ẹ fi buburu kan kan a, ki iyà ti o sunmọ ma mu nyin (giri).

65. Şugbọn nwọn gun u pa, on si sọ (fun wọn) pe: Ẹ ma gbadun ninu ile nyin fun ọjọ mẹta. Iyẹn ni iṣe adehun ti ki iṣe irọ.

66. Nigbati aṣẹ Wa de Awa fi anu lati ọdọ Wa gba Salihu ati awọn ẹniti o gba gbọ pẹlu rẹ là ati kuro ninu abuku ọjona. Dajudaju Oluwa rẹ On ni Alagbara, Olubori.

67. Ijagbe kan si mu awọn ẹniti o ẹ abosi, nwọn si da ẹniti nwọn ku sori ikunlẹ ninu ile wọn.

68. O dabi ẹni pe nwọn kò gbe inu rẹ ri. Jẹkin sọ fun ẹ dajudaju awọn iran Thamud ẹ aigbagbọ si Oluwa wọn. Gbọ, jijinna réré (si ikẹ Ọlọhun) ki o mǎ ba awọn iran Thamud .

69. Dajudaju awọn ojiṣẹ Wa ti wa ba Ibrahim pẹlu iro-idunnu.

رَبِّ وَآتَنِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ فَمَا تَزِيدُنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ ﴿٦٤﴾

وَيَقْوِمُوا هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أََرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا يُسْوَ فَإِنْ خَذَلْتُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٥﴾

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿٦٦﴾

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا صَالِحَ الْاَلِ بْنِ اَمِّمُوا مَعَهُ وَرَحِمْنَاهُ فَمِنَّا وَمِنْ خَزِيئَتِنَا اِيَّاكَ هُوَ الْغَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٦٧﴾

وَاخَذَ الْاَلِ بْنِ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَاصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جثِيمِينَ ﴿٦٨﴾

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا اَلَا اِنَّ اَشْجُدَا كَفَرُوا وَارْتَمَوْا اَلَا بَعْدَ اَلْاَشْجُدَا ﴿٦٩﴾

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا اِبْرٰهِيْمَ بِالْبَشَرِ قَالُوْا

Nwọn wipe: Alafia (ki o ma ba ọ),  
on na sope: Alafia (ki o ma ba  
nyin). Atipe kò pẹ ti o fi mu  
omọ malu ti a ti yan wa.

70. Nigbati o ri pe nwọn kò fi  
ọwọ kan a, o ni iyemeji si wọn o fi  
iberu wọn sinu ọkàn. Nwọn wipe:  
Maṣe bẹru, dajudaju awọn enia  
Lutu ni a ran wa si.

71. Atipe aya rẹ wa ni iduro, o  
si rẹrin. Awa si fun u niro idunnu  
Isiaka ati lẹhin Isiaka (Atun fun u  
niro) Yakuba.

72. On wipe: O maṣe ni ara mi  
o! Njẹ emi yio bimọ bi Nigbati mo  
ti di arugbo, ọkọ mi yi si ti di agba?  
Dajudaju eyi jẹ ohun iyanu.

73. Nwọn wipe: Irẹ ha nṣe ẹmọ  
si aṣẹ Ọlọhun ni? Anu Ọlọhun ati  
ibukun Rẹ ki o mǎ ba nyin, Ẹnyin  
ara ile (yi)! Dajudaju On ni Ẹniti a  
nyin, Abiyi.

74. Nigbati ibẹru kuro fun  
Ibrahima ti iro idunnu si wa ba a,  
o si nba (awọn ojiṣẹ) wa sọrọ pọ  
nipa awọn enia Lutu.

75. Dajudaju Ibrahima jẹ  
onifarada, onipepenfuru, oluṣẹri  
(si ọdọ Ọlọhun).

76. Irẹ Ibrahima, ẹri kuro nibi  
eyi. Dajudaju aṣẹ Oluwa rẹ ti de

سَلَامًا قَالَ سَلَّمَ فَمَا لَيْتَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ  
حَنِيدٍ ﴿١١﴾

فَلَمَّا رَأَى أَنَّهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِمْ نَكِرَهُمْ  
رَأَوْهُمْ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا  
أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمِ لُوطٍ ﴿١٢﴾

وَأَمْرًا لَهُمْ فَمَا يَكْتُمُ فَضْحِكُكَ فَبَشَّرْنَا  
بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿١٣﴾

قَالَتْ يَتُومَلَيُّءُ إِلَهُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي  
شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿١٤﴾

قَالُوا أَلْعَجِبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمَتُ اللَّهِ  
وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ رَحِيمٌ  
مَجِيدٌ ﴿١٥﴾

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ  
الْبَشَرَىٰ بَعْدَ لُحَاهِ قَوْمِ لُوطٍ ﴿١٦﴾

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ ﴿١٧﴾

يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُمْ قَدْ جَاءَ أَمْرُ



atipe dajudaju awon wonyi ni iya ti ko se dapada yio wa ba.

77. Nigbati awon ojişe Wa de wa ba Lutu o banuje nitori won, o si wuwo ni okan re, o si so pe oni yi ojo ti o le ni.

78. Awon enia re si wa ba a, ti nwon nyara to o, atipe siwaju ni nwon ti je eniti nse buburu. O wipe: Enyin enia mi, awon elewonyi ni awon omobirin mi, awon mo julọ fun nyin; nitorina ki e beru Olọhun ki e ma se dojuti mi larin awon alejo mi. Abi ko si okunrin kan ninu nyin ti o gbọn ni?

79. Nwon wipe: Dajudaju ire na ti mo pe awa ko ni eto kan si awon omobirin re, dajudaju ire na ti mo ohun ti awa nfe.

80. On (Lutu) wipe: Iba se pe agbara (ara) mbe fun mi nipa nyin ni abi ki nsa lo ba alafehinti (molebi) kan ti oni agbara (Emi iba ko fun yin).

81. Awon (malaika) sope: Ire Lutu, dajudaju awa ni ojişe Oluwa re. Nwon ko ni le fi owọ kan o. Nitorina mu awon enire jade lo ni apakan oru ki eniken ni ninu nyin ma si bojuwo ehin, ayafi iyawo re. Dajudaju ohun ti o ba won yio ba on na. Dajudaju akoko won ni owuro. Nje owuro na ko ha de tan?

رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ لَنِهْمٌ عَذَابَ غَيْرِمْزُودٍ ﴿٧٧﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيقَىٰ إِلَىٰ رَبِّهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٨﴾

وَجَاءَهُمْ قَوْمُهُمْ يَهْرَعُونَ إِلَيْهِمْ مِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَنْفَوْرُهُمْ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزَوْا فِي صَبِيحِ النَّاسِ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ﴿٧٩﴾

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٨٠﴾

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ إِيَّايَ إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨١﴾

قَالُوا يَنْلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرًا نَكِّرًا إِنَّهُ مُصِيبُهُمَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨٢﴾

82. Nigbati aşę Wade, A sọ awọn àyegiga inu rẹ di pètèlẹ rẹ (A sori wọn kodò), A si rọ ojo okuta kan ti o le koko le wọn lori, ti o tò le ara wọn.

83. Ti a ti sami si ni ọdọ Oluwa rẹ. Bẹ si ni irufẹ ijiya bayi, ko jẹ ohun ti o jinna si awọn alabosi.

84. A ran si awọn ara ilu Madiyana arakunrin wọn Şuaibu. O wipe: Ẽnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, kò si ọlọhun kan fun nyin lẹhin Rẹ. Atipe ki ẹ ma ẹe din awọn oşuwọn ati iwọn kù. Mo ri nyin ni ẹniti nkan ndara fun, atipe emi nberu iyà ọjọ kan ti yio yí nyin po fun nyin.

85. Ẽnyin enia mi, ki ẹ mǎ wọn oşuwọn ati iwọn pe pẹlu dede, ki ẹ maşe din nkan awọn enia kù atipe ki ẹ maşe ẹe ibajẹ lori ilẹ, niti obilẹjẹ.

86. Eyí ti o kù ni ọdọ Ọlọhun lo dara fun nyin, ti ẹnyin ba jẹ onigbagbọ ododo, emi ki iṣe oluṣọ lori nyin.

87. Nwọn wipe: Irẹ Şuaibu, se irun rẹ ni o npa ọ laṣẹ pe ki awa fi ohun ti awọn baba wa nsin silẹ tabi ki a mǎ ẹe bi a ti fẹ ninu ọrọ wa? Dajudaju irẹ papa oniroju ni ọ ati ẹniti o mọna.

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا  
وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ  
مَّنصُورٍ ﴿٨٢﴾

مُسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ وَمَاهِي مِّن  
الظَّالِمِينَ سَعِيدٍ ﴿٨٣﴾

﴿٨٤﴾ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَبْقَرُونَ  
أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّن إِلَهٍ غَيْرُهُ وَلَا  
تَقْصُرُوا عَمَّا كُنْتُمْ آلَ الْيَمِينِ وَإِلَىٰ  
أَرْبَاعِكُمْ يَخْتَرُونَ وَإِلَىٰ أَخَافُ عَلَيْكُمْ  
عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٥﴾

وَيَبْقَرُونَ أَوْفُوا الْيَمِينَ وَالْيَمِينَ  
يَا لَيْسَ ط وَلَا تَخْشُوا النَّاسَ أَشْيَاءُ هُمْ  
وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

بَقِيتُ اللَّهُ خَيْرَ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ  
مُؤْمِنِينَ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ  
بِخَفِيظٍ ﴿٨٧﴾

قَالُوا يَشْعَبُ أَصْلَوْكَ فَأَمْرُكَ أَن تَتْرَكَ  
مَا بَعْدُ عَابَاؤُنَا أَوْ أَن تَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا  
مَا نَشْتَرُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْخَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٨﴾



88. O wipe: Enyin enia mi, enyin kò ro pe bi emi ba ni idi ọrọ ti o yanju lati ọdọ Oluwa mi wa, ti O si pese fun mi lati ọdọ Rẹ, ni ese ti o dara. Atipe emi ko si gbero lati gbẹhin lọ maa se ohun ti emi naa nkọ fun nyin. Ko si ohun ti mo fẹ bikòşe atunşe (fun nyin) bi mo ba ti ni agbara mo. Şişe kongę rere mi kò si nibikan ayafi lówọ Ọlọhun. On ni mo gbẹkẹle On si ni mo nşeri si.

89. Enyin enia mi, ę ma ję ki atako ti ę ni si mi sọ nyin di ọdęşę ki iru ohun ti oti şelę si awọn enia Nuha ma ba şelę si nyin tabi awọn enia Hudi, tabi awọn enia Salihu bęni awọn ijo Lutu nwọn kò jinna si nyin.

90. Atipe ki ę tọrọ aforiji lówọ Oluwa nyin, lęhinna ki ę ronupiwada si I, dajudaju Oluwa mi ni Alanu, Olufęran (ęni).

91. Nwọn wipe: Irę Şuaibu, a kò gbọ agbọye ọpolọpọ ninu ohun ti o nsọ atipe dajudaju awa ri ọ ni ęniti kò ni agbara ninu wa, ti ko ba se itori awọn ębi rę ni dajudaju a kò ba ju ọ ni okuta, atipe irę kò ję ęni aponlę kan lódọ wa (ti o lagbara lori wa).

92. O wipe: Enyin enia mi, nję awọn ębi mi ni o tobi loju nyin ju Ọlọhun lọ? Ę wa pa (ọrọ) Ọlọhun ti bi ohun ti ę gbe ju si ęnhin nyin,

قَالَ يٰٓقَوْمِ اَرَأَيْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ  
مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا  
اُرِيدُ اَنْ اُخَالِفَكُمْ اِلَىٰ مَا اَنْهَيْتُكُمْ  
عَنْهُ اِنْ اُرِيدُ اِلَّا الْاِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا  
تَوْفِيقِي اِلَّا بِاللّٰهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَالْيَمُّ اُنْبِ ۝

وَيَقَوْمِ لَا تَحْزَمَنِّي اِنْ يُصِيبْكُمْ  
مِثْلُ مَا اَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ اَوْ قَوْمَ هُودٍ  
اَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ  
بَعِيدٍ ۝

وَاسْتَغْفِرْ لِرَبِّكَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ  
رَبِّ رَحِمٌ وَدُودٌ ۝

قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا لِمَا نَقُولُ  
كَثِيرٌ مِّنَّا نَقُولُ  
وَاِنَّا لَنَرٰكَ فِيْ سَآخِطٍ مِّثْلًا وَلَوْلَا رَحْمَتُكَ  
لَرَجَمَنَّكَ وَمَا اَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ۝

قَالَ يٰٓقَوْمِ اَرَهِيْطُنَّ اَعْرُضْ عَلَيَّكُمْ مِّنَ اللّٰهِ  
وَاتَّخِذْ تُمُوهُ وَرَآءَكُمْ ظَهْرِيْ اِنَّ رَّبِّيْ  
بِمَا تَعْمَلُوْنَ مُحِيطٌ ۝

dajudaju Oluwa mi ni mimò Rẹ̀ rọkirika ohun ti ẹ nṣe niṣe.

93. Ẹnyin enia mi, ẹ ma ṣiṣe lori bi ẹ ti ni agbara to, emi yio si ma ṣe iṣe ti emi. Laipe ẹ o mọ ẹniti iyà ti ndojutini yio wa ba ati ẹniti o jẹ opurọ. Ki ẹ ma reti, emi na yio ma reti pẹlu nyin.

94. Atipe nigbati aṣe Wa de, A gba Ṣuaibu la ati awọn ẹniti o gbagbo pẹlu rẹ pẹlu ike kan ti o ti oḍo Wa wa. Ijagbe (malaika) si mu awọn ẹniti o se abosi, nitorina nwọn di ẹniti o ku si ori ikunlẹ sinu ile wọn.

95. Bi ẹnipe nwọn kò gbe ibe ri. Ẹgbọ o! Jjinna rere (si ike) mbe fun awọn ara ilu Madiyana, gegebi jjinna rere ti awọn Thamud.

96. Atipe dajudaju A fi awọn ami Wa ran Musa niṣe ati agbara-awijare ti o han gbangba.

97. Lọ si oḍo Firiaona ati awọn ijoye rẹ, nwọn si tele aṣe Firiaona; atipe aṣe Firiaona kò jẹ ohun ti o tona.

98. Yio siwaju (fun) awọn ijo rẹ ni ojo ajinde yoo si ko wọn wo inu ina, ti o jẹ pe wiwo rẹ buru ni ibuwọ si.

99. A si fi egun tele won ninu (aiye) yi, ati ni ojo ajinde. Ẹbun buburu ma ni eyi jẹ.

وَيَقُولُ أَعْمَلُوا عَلَيَّ مَا تَعْلَمُونَ إِنِّي  
عَمِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِهِ عَذَابٌ  
يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَذِبٌ وَأَرْسَلْنَا إِلَى  
مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا لَحِجْنَا شَعَبًا وَالَّذِينَ  
ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ  
الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي  
دِيَارِهِمْ جَثِيمِينَ ﴿٩٤﴾

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا آلَاءُ بَعْدَ الْعَذَابِ كَمَا  
بَعَدَتْ ثَمُودُ ﴿٩٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ  
مُتِينٍ ﴿٩٦﴾

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاتَّبَعُوهُ أَمَّا فِرْعَوْنُ  
وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ  
النَّارَ وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾

وَأَتَّبَعُوا فِي هَذِهِ نَعْتَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
بِئْسَ الرَّقْدُ الْمَرْقُودُ ﴿٩٩﴾



100. Eyiun jẹ ninu awọn irohin awọn ilu ti Awa npitan rẹ fun ọ. Eyi ti o sẹku mbẹ ninu awọn (ilu naa) eyiti o si parẹ mbẹ ninu wọn.

101. Awa kò ẹ abosi fun wọn sugbọn nwọn bo ara wọn si. Nitorina awọn oriṣa wọn eyiti wọn nkepe lẹhin Ọlọhun kò ẹ nwọn ni anfani kankan nigbati aṣẹ Oluwa rẹ de, wọn kò si ẹ alekun fun wọn bikòṣe adanu.

102. Gẹgẹ bayi ni iṣe ni niyà Oluwa rẹ, nigbati yio ba jẹ awọn ilu kan niya nitori abosi wọn. Dajudaju jijeninyaa Rẹ jẹ ẹlẹta-ẹlẹro ti o le kókó.

103. Dajudaju ẹkọ kan mbẹ ninu eyi fun ẹniti o nbẹru iyà ọjọ ikẹhin. Eyiun jẹ ọjọ kan ti a o ko awọn enia jọ ninu rẹ, atipe eyiun jẹ ọjọ kan ti awọn enia yio ri.

104. Atipe A kò ni lẹ lara ayafi di akókò ti a ti mọ onka rẹ.

105. Ọjọ ti yio de, ti ẹmi kan kò ni le sọrọ ayafi pẹlu iyonda Rẹ atipe ọlọri buburu mbẹ ninu wọn ati ọlọrire.

106. Nigbana ki ẹ ri awọn ti nwọn ẹ ori-buburu, nwọn o si ma bẹ ninu ina; kike irora wa fun wọn ninu rẹ ati kikun-riri.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغُرَىٰ نَقُصُّهُ عَلَيْكَ مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لِحَاجَةٍ أَمْرٌ رَبِّكَ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْسِيبُ ﴿١٠١﴾

وَكَذَٰلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْغُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخَذَهُ أَلَمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَّهُ النَّاسُ وَذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾

وَمَا تُؤَخِّرُهُ تِلْكَ إِلَّا لِأَجَلٍ مُّعَدَّدٍ ﴿١٠٤﴾

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فَيُنْفَذُونَ النَّارَ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ﴿١٠٦﴾

107. Nwọn o si wa nibẹ lopin igbati sanma ati ilẹ ba wa ayafi ohun ti Oluwa rẹ ba fẹ. Dajudaju Oluwa rẹ Oluse ohun ti o ba fẹ ni.

108. Ki ẹ ri awọn ti a ẹ ni olorire, ninu oḡba idẹra ni nwọn o wà, ninu rẹ ni nwọn o ma gbe titi bi sanma ati ilẹ ba si mbẹ, ayafi ohun ti Oluwa rẹ ba fẹ, ọrẹ ti ki yio duro ni.

109. Nitorina maṣe wa ninu išiyemeji nipa ohun ti awọn elewonyi ti nsin. Nwọn kò sin nkankan yatọ si ohun ti awọn baba wọn nsin niṣiwaju. Atipe dajudaju Awa yio san wọn ọṣan ipin wọn lai ni dinku.

110. Dajudaju Awa fun Musa ni Tirà, ṣugbọn wọn ẹ ariyanjiyan si i. Ti kò ba si ọrọ ti o ti gba iwaju lati ọdọ Oluwa rẹ ni, a ba ti ẹ idajo larin wọn. Dajudaju nwọn mbẹ ninu royiroyi išiyemeji nipa rẹ.

111. Dajudaju Oluwa rẹ yio san olukuluku wọn ọṣan gbogbo işe wọn pada. Dajudaju On ni Amoye nipa ohun ti nwọn nṣe.

112. Duro ni dede gẹgẹbi a ti pa ọ laṣe, ati awọn ti o tuba pẹlu rẹ. Ẹ ma kọja ẹnu-ala, dajudaju On ni Oluri gbogbo ohun ti ẹ nṣe.

113. Ẹ maṣe tẹ si ọdọ awọn ẹniti o ẹ abosi ki ina ma fowọbà nyin;

خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ  
إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا  
يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾

﴿١٠٨﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ سُعِدُوا فَفِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ  
فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا  
مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرَ مَعْدُودٍ ﴿١٠٩﴾

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ  
إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤُهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا  
لَمَوْفُونَ بِمَا لَيْسَ بِهِمْ عِلْمٌ مَقْصُودٍ ﴿١١٠﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ  
فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِّى  
بَيْنَهُمْ وَاللَّهُمَّ لَيْسَ شَيْءٌ مِنْهُ مُرِيدٍ ﴿١١١﴾

وَإِنْ كُنَّا لَأَمَّا الْيَوْمِ نَهْمُ رَبِّكَ أَضْعَافُ مَا  
يَعْمَلُونَ خَيْرٌ ﴿١١٢﴾

فَأَسْتَقِرُّ كَمَا أَمَرْتُمْ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا  
تَطْعَنَّا إِنَّ رَبَّنَا لَمُبْصِرٌ ﴿١١٣﴾

وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمْ



kò si awọn olufẹhinti miran fun nyin lẹhin Olọhun, lẹhinna a kò ni ran nyin lẹwọ.

114. Atipe ki o gbe irun duro ni igun mejēji ọsan ati ni akoko oru. Dajudaju awọn işe rere ma npa işe buburu rẹ ni. Eyiun jẹ iranti fun awọn oluranti.

115. Atipe ki o şe suru, dajudaju Olọhun kò ni pa işe oluše-rere lofo.

116. Kini şe ti kò si oni-lākàye ninu awọn iran ti o şiwaju nyin ti nwọn o ma kọ iwa ibajẹ lori ilẹ, ayafi diẹ ninu awọn ti A ko yọ ninu wọn? Awọn alabosi si tele igbadun ninu rẹ, nwọn si jẹ arufin.

117. Oluwa rẹ kò jẹ pa awọn ilu run pẹlu abosi nigbati awọn enia rẹ nşe daradara.

118. Ti Oluwa rẹ ba fẹ ni, kò ba şe gbogbo enia ni ijọ kanşoşo. Nwọn kò si ni şiwọ ilodi si ara wọn.

119. Ayafi ẹniti Oluwa rẹ ba şiju anu wò; nitori eyiun ni O şe da wọn. Ọrọ Oluwa rẹ si şe: Emi yio fi awọn alijonu ati awọn enia lapapọ kun (ina) Jahannama.

120. Gbogbo rẹ ni Awa npitan fun ọ ninu awọn irohin awọn ojise ni eyiti Awa fin mu ọkàn rẹ rinlẹ.

أَن تَارَ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ  
أُولِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿١٢٠﴾

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَرُفْعِ  
الْيَدِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ  
ذَٰلِكَ ذِكْرِي لِلذَّاكِرِينَ ﴿١٢١﴾

وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٢﴾

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُولُوا  
بِغَيْبٍ يَتَّبِعُونَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا  
قَلِيلًا مِّمَّنْ أَنجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ  
ظَلَمُوا مَا أَتَوْا بِهِ وَكَانُوا  
مُجْرِمِينَ ﴿١٢٣﴾

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ  
وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ﴿١٢٤﴾

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا  
يَرَاؤُنَّ مُحْتَلِفِينَ ﴿١٢٥﴾

إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ وَلِذَٰلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ  
كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ  
وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٦﴾

وَكَلَّا نَقْصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنبَاءِ الرُّسُلِ مَا نَشِئَتْ  
بِهِ قُرْآنَكَ وَجَاءَكَ فِي هَٰذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ

ododo ati ikilọ ati ịṣiti ti wa ba ọ ninu (surah) yi fun awọn onigbagbo ododo.

121. Atipe ki o si wi fun awọn ti kò gba ododo gbọ pe: Ẹ ṣe bi agbara nyin ba ti to, awa na yio mā ṣe ti wa;

122. Ẹ mā reti, awa na yio mā reti.

123. Ti Ọlọhun ni ohun ti o pamọ ni sanma ati ilẹ, ọdọ Rẹ ni a o dari gbogbo nkan si. Nitorina sin I ki o si gbẹkẹle E. Oluwa rẹ kò ṣe alaimọ nipa ohun ti ẹ nṣe.

### (12) Suratu Yusuf

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Alif, Lām, Rā, (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O'gba l'ero pẹlu awọn harafi yi) Awọn eyiun ni awọn ami Tirà ti o yanju na.

2. Dajudaju Awa sọ ọ kalẹ ni Al-Kurani ( pẹlu ede ) Larubawa ki ẹnyin le se lākaye .

3. Awa n sọ itan fun ọ ni itan ti o dara julọ nipa pe Awa ti fi Al-Kurani yi ranṣe si ọ bẹni iwọ mbe ninu ẹniti kò mọ (nipa itan naa)teṣe.

4. Ati (ki ẹ ranti) nigbati Yusufu wi fun baba rẹ pe: Baba mi, dajudaju emi ri awọn irawọ

وَذَكِّرْ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢﴾

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانِكُمْ  
إِنَّا عَامِلُونَ ﴿١٢١﴾

وَأَنْتُمْ وَإِنَّا مُتَعَرِّضُونَ ﴿١٢٢﴾

وَاللَّهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ  
الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ  
بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

### سُورَةُ يُسُوفَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّيُّ نَكَاحُ الْكِتَابِ الْعَمِينَ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ  
تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا  
أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَٰذَا الْقُرْآنَ وَإِن كُنتَ مِنْ قَبْلِهِ  
لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ  
أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ



mọkanla ati òrùn ati oşupa ti  
nwọn nforibalẹ fun mi.

5. O wipe: Irẹ ọmọ mi, maşe rọ  
àlẹ rẹ fun awọn arakunrin rẹ  
nitoripe nwọn yio da ete si ọ.  
Dajudaju ẹşu jẹ ọta ti o han fun  
awọn enia.

6. Gẹgẹ bayẹn ni Oluwa rẹ yio  
şa ọ lẹşa ti yio kọ ọ ni itumọ awọn  
ala, yoo si mu ikẹ Rẹ dopin le ọ  
lori ati lori awọn ara-ile Yakubu  
gẹgẹ bi O ti mu u dopin lori awọn  
baba rẹ mejeeji nişāju, Ibrahim ati  
Isiak. Daju-daju Oluwa rẹ ni Olumọ,  
Olọgbọn.

7. Dajudaju awọn arisami ti wà  
ninu (itan) Yusufu ati awọn  
arakunrin rẹ fun awọn olubere.

8. Nigbati nwọn sope: Dajudaju  
Yusufu ati ọmọ-iyá rẹ jẹ ayanfẹ  
lọdọ baba wa ju awa lọ bẹ si ni ijo  
ti o pọ ni wa. Dajudaju baba wa na  
mbẹ ninu isinà ti o han.

9. Ẹ pa Yusufu tabi ki ẹ ju u si  
ilẹ (miran) kan ki oju baba nyin le  
ba dilẹ fun nyin ati ki ẹ le ba di  
enia rere lẹhin rẹ.

10. Asọrọ kan ninu wọn sọrọ pe:  
Ẹ maşe pa Yusufu nşẹ ni ki ẹ ju u  
sinu kanga olokùnkùn. Ki apakan  
awọn oni irin ajo le ba he e, bi ẹ ba  
jẹ ẹnì tí yio şe bẹ.

رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿١﴾

قَالَ يَبْنَى لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ  
فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ  
عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢﴾

وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ  
تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ  
وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ  
قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ  
حَكِيمٌ ﴿٣﴾

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ ءَايَاتٍ  
لِّلْمَسْأَلِينَ ﴿٤﴾

إِذْ قَالُوا لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا  
وَعَنَّا غَضَبُهُ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ  
مُّبِينٍ ﴿٥﴾

أَقْبَلُوا يُونُسَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ  
لَكُمْ وَجْهٌ أَبْسَمُ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ  
قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿٦﴾

قَالَ قَائِلٌ مِمَّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ  
فِي غَيَابَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ  
إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٧﴾

11. Nwọn sope: Irẹ baba wa, ẹ̀ṣe ti o kò fi ọkàn tan wa nipa Yusufu ati pe awa ni alamojuto daradara fun un.

12. Jẹ ki o ba wa lọ lola ki o le (raye) mã daraya ki o si le (raye) mã ẹ ere atipe dajudaju awa yio ọọ.

13. O wipe: Dajudaju yio bà mi ninujẹ ti ẹ ba mu u lọ atipe emi nberu pe ikoko yio pa a jẹ nigbati ẹnyin ba ọọ ọkàn nu ni ara rẹ.

14. Nwọn wipe: Ti Ikoko ba fi pa a jẹ nigbati awa jẹ ijọ ti o ọọ, dajudaju awa nigbana a o jẹ ẹnì ọfò.

15. Nigbati nwọn mu u lọ nwọn si panupọ pe ki nwọn gbe e ju sinu kanga olokunkun, A si ranṣẹ si i (nibẹ) pe: Dajudaju irẹ nbọ wa fi gún wọn loju ohun ti nwọn ẹ yi nigbati nwọn kò ni mọ.

16. Nwọn si de wa ba baba wọn ni aṣàlẹ ti nwọn nsukun.

17. Nwọn wipe: Irẹ baba wa, awa lọ dije a si fi Yusufu silẹ nidi awọn ẹru wa ni ikokò ba pa a jẹ. Bẹ si ni irẹ ko jẹ ẹniti o le gba wa gbọ bi o fẹ bi a jẹ olotitọ.

18. Nwọn si de pẹlu ẹwu rẹ pẹlu ẹjẹ irọ. Yakub sope: kii ẹ bẹ, ẹmi nyin lo ẹ e loṣo fun nyin nitori nā suru ti o dara ju (ni emi yoo se) atipe Ọlọhun ni Ẹni ti an wa

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَتَوَكَّلُونَ ﴿١١﴾

أَرْسَلَهُ مَعَنَا عَدَا يَرْتَقِعَ وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَنَحْفُظُونَ ﴿١٢﴾

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَيَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٣﴾

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذَا لَخَيَّرُونَ ﴿١٤﴾

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْتَمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

وَجَاءَ وَآبَا هُمْ عِشَاءَ يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

وَجَاءَهُ عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾



iranlɔwɔ Rẹ lori ohun ti ẹ nṣe ni irohin yi.

19. Awọn oni irin ajò kan si de nwọn si ran apọnmí wọn(lomi), o si ju igba rẹ (sinu kanga) O wipe: iro idunnu rě! ọmọdekunrin kan niyi. Nwọn si fi pamọ ni nkan tita, Ọlọhun si mọ ohun ti nwọn nṣe.

20. Nwọn si tā ni owò diẹ ni owo fadaka diẹ, nwọn kò si ẹ ojukokoro nipa rẹ.

21. Ara Misira ti o ra a sọ fun aya rẹ pe: Ẹ ibugbe rẹ ni daradara. O le jẹ pe yio wulo fun wa tabi ki a fi ẹ ọmọ. Atipe bayi ni A ẹ Yusufu ni ẹniti o ni ipo lori ilẹ na ati ki A le fi itumọ awọn ala mọ ọ. Atipe Ọlọhun ni Olubori ọrọ Rẹ, şugbọn ọpọlọpọ awọn enia ko mọ bẹ.

22. Atipe nigbati o dagba to, ọmọkunrin A fun u ni ọgbọn ijinlẹ ati mimọ atipe bayi ni A maa nsan ẹsan fun awọn oluṣe rere.

23. Atipe (obinrin) ti on wa ninu ile rẹ si nṣe ẹ fun ara rẹ, o si ti awọn ilekun, o si wipe: Sun mọ mi. (Yusufu) sope: Mo sadi Ọlọhun. Dajudaju On (ọkọ arabinrin naa) ni olutoju mi, o si ti tun aye ibugbe mi ẹ. Dajudaju awọn alabosi kò ni la.

24. Dajudaju (obirin na) o gberò (ifẹ) si i, on na gberò (ifẹ) si i ti kò

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَىٰ هَٰذَا أَغْلَىٰ وَأَسْرُوهُ بَضْعَةَ وَلِلَّهِ عَلَيْهِمْ بَعَايَعُنَا ۝

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ۝

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِّصْرَ لَا مِرَاتِيءَ أَكْرَمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَسْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ رُبِّ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَٰكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۝

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ رَءَاهُ أَنبِيَا حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَٰلِكَ يُجْزَى الْمُحْسِنِينَ ۝

وَرَأَوْنَاهُ أَلْبَنَىٰ هُوَ فِي بَيْتِهِمَا عَنْ نَفْسِهِ وَعَلَّقَتِ الْأَثْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ۝

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنَّ رَقَا

ba si pe o ri idi ọrọ lati ọdọ Oluwa rẹ ni. Bayi ni (ọrọ na ri) ki A le ba ẹri aburu kuro fun u ati iwa agbere, dajudaju Oun wa ninu ẹniti A ẹa lẹsa ninu awọn ẹrusin Wa.

25. Awọn mejēji si sare lọ si idi ilẹkun nā, o si fa ẹwu rẹ ya lati ẹhin, awọn mejēji si ba ọkọ rẹ lẹnu ọna. On (obirin) wipe: Kini ẹsan ti a le san fun ẹniti o gberò buburu si aya rẹ, ayafi ki a sọ si ẹwọn tabi iyà ẹlẹta elero.

26. On (Yusufu) wipe: On ni o nwa mi funra rẹ. Ẹlẹri kan si jẹri ninu awọn ẹni rẹ: pe: Bi ẹwu rẹ (Yusuf) ba jẹ ohun ti o faya ni iwaju (Ajẹwipe obinrin naa) sọ otitọ a jẹ pe on (Yusuf) mbẹ ninu awọn opurọ.

27. Bi o ba si jẹ pe ẹwu rẹ ba faya ni ẹhin (Ajẹwipe obinrin naa) purọ on si mbẹ ninu awọn olododo.

28. Nigbati o (ọkọ obinrin naa) ri ẹwu rẹ ti o faya lẹhin, o wipe: Dajudaju eyi jẹ ọkan ninu ete nyin (ẹyin obinrin). Dajudaju ete nyin ma tobi o.

29. Yusufu, ẹri kuro nibi eyi. Irẹ(arabinrin) tọrọ aforiji fun ẹsẹ rẹ. Dajudaju irẹ mbẹ ninu awọn alaşıše.

30. Awọn obirin inu ilu nā si nsọpe: Iyawo oloye na lon wa ọdomọkunrin rẹ fun ara rẹ. Dajudaju ifẹ rẹ kó si i lókàn.

بُرْهَنَ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ لِيَصْرِفَ عَنْهُ  
السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا  
الْمُخْلِصِينَ ﴿٢٥﴾

وَأَسْتَبْقَى الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ  
وَأَلْقَى سِدَّهُ هَذَا الْبَابَ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ  
أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءَ إِلَّا أَنْ يُسَجَّنَ أَوْ يُعَذَّبَ  
أَلَيْسَ ﴿٢٦﴾

قَالَ هِيَ رَأَوْتَنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ  
شَاهِدٌ مِنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ وَفَدَّ  
مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ وَفَدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ  
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٨﴾

فَلَمَّا رَأَتْ قَمِيصَهُ وَفَدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ  
مِنْ كَتَاكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٩﴾

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنبِكِ  
إِنَّكِ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٣٠﴾

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ  
شُرِِدَتْ فَتَنَاهَا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا



Dajudaju Awa ri i ninu işina ti o han gbangba.

31. Nigbati o gbọ ete wọn, o ranşẹ si wọn o si pa ese silẹ fun wọn, ohun jije kan, o si fun ẹnikọkan wọn ni ọbẹ, o si wipe: Ki (Yusufu) jade si wọn. Nigbati nwọn ri i nwọn gbe e tobi, nwọn si ge ọwọ wọn (fun iyanu), nwọn si wipe: Mimọ mbẹ fun Ọlọhun! Eyi ki işe abara enia, kò si ohun ti eyi jẹ bikòşe malaika ti o ni aponle.

32. O si wipe: Eyiun ni ẹniti ẹnyin imbu mi nitori rẹ. Atipe dajudaju mo wa a funrara mi ni, nigba na o si kọ. Dajudaju ti kò ba şe ohun ti mo npa laşe fun u, dajudaju a o sọ si ẹwọn, atipe yio si ma bẹ ninu awọn ẹni yẹpẹrẹ.

33. On (Yusufu) si wipe: Oluwa mi ẹwọn na jẹ ohun ti o wu mi ju ohun ti nwọn npe mi si lọ. Ti Irẹ kò ba şeri ete awọn (obirin) kuro ni ọdọ mi, emi iba şeri si ọdọ wọn, emi yio si di ọkan ninu awọn alaimọkan.

34. Nitorina Oluwa rẹ si jẹ ipe rẹ, nitorina O şeri ete wọn kuro fun u. Dajudaju ohun ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

35. Lẹhinna o han si wọn pe ki a ju u si ẹwọn fun akókò kan lẹhin igbati nwọn ri awọn ami.

إِنَّا لَنَرُّهَا فِي صَلِّى مُبِينٍ ﴿٥٠﴾

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَكَاوَةً أَتَتْ كُلَّ وَجْدَةٍ فَنُفِخَ فِي سِكَكِتِهِنَّ وَقَالَتْ أَخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٥١﴾

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاودْنَاهُ عَنْ فَقِيرَةٍ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَا ءَامُرُهُ لَيَكُفِّرَنَّ وَلَيَكُونَا مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿٥٢﴾

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٥٣﴾

فَأَنسَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥٤﴾

ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِن بَعْدِ مَا رَأَوُا آلَآيَاتٍ لِّيَسْجُنَّهُ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٥﴾

36. Awon Odomokunrin meji si wo ewon pɛlu rẹ. Okan ninu awon mejēji si wipe: Emi ri ara mi ti mo nfun ọti. Eni keji si wipe: Emi ri ara mi ti mo gbe akara (tabi burɛdi) ru si ori mi, ti ẹiyẹ nje ninu rẹ. Fun wa ni itumọ rẹ dajudaju awa ri o (pe o mbẹ) ninu awon enia rere.

37. On si wipe: Onje ti ẹnyin o je ko nii ti waa baa yin, ti emi yio fi sọ fun ẹnyin mejēji nipa rẹ ki o too wa ba nyin; eyihun nā wa ninu ohun ti Oluwa mi fi mọ mi. Dajudaju emi ti fi silẹ ẹsin awon enia kan ti nwon kò ni igbagbo si Olọhun, nwon si se alaigbagbo si ọrun.

38. Mo si tele ẹsin awon baba mi, Ibrahimati Isiaka ati Yakuba. Ko to si awa pe ki awa da nkankan po mo Olọhun. Eyiun je ninu ore-ajulo Olọhun lori wa ati lori awon ẹda na, sugbon opolopo awon enia nwon ki dupe.

39. Ẹnyin ọrẹ mi ẹlewon, nje awon oluwa ti o wa ni ọtọtọ (ti won pọ) lo da a ni tabi Olọhun kansoṣo, Olubori.

40. Kò si ohun ti ẹnyin nsin lehin Rẹ ju awon oruko kan ti ẹ sọ won, ẹyin ati awon baba nyin, Olọhun kò sọ aṣẹ kan kalẹ nipa rẹ. Kò si idajo ayafi ti Olọhun. On paṣẹ (fun nyin) pe ẹ kò gbodo sin

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أُحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبْتُنَا يَا وَيْلَتَ إِنَّا كُنَّا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿٣٦﴾

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَاتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَاذِبُونَ ﴿٣٧﴾

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي ابْرَهِيمَ وَاسْحَقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نَشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

يَصْدِحِي السِّجْنَ ابْنُ رَآبَ مُتَقَرِّفُونَ خَبِيرٌ أَمَرَ اللَّهُ الْوَحْدُ الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا أَشْرُوءَ آبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ لَكُمُ الْإِلَهِ إِلَّا اللَّهُ أَمَّا أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الَّذِينَ الْفَاسِقُ وَلَكِنْ



nkankan ayafi On. Eyini ni ẹsin ti o duro dēde, şugbɔn ɔpɔlɔpɔ awɔn enia kò mò.

41. Ẹnyin ọrẹ mi ẹlẹwɔn, ki ẹ ri ẹnikan ninu nyin, yio mǎ yọ ọti fun ọga rẹ; ki ẹ ri ẹnikeji, nwɔn o si kǎn a mọ igi, ẹiyẹ yio mǎ jẹ ninu ori rẹ. Ọrọ ti nwɔn nwa itumọ nipa rẹ di on ti a ti pari.

42. On si wi fun ẹniti o ro pe yio là ninu awɔn mejēji (pe): Ranti mi lodo ọga rẹ. Şugbɔn ẹşu jẹ ki o gbagbe iranti lodo ọga rẹ, nitorina o wa ninu ẹwɔn fun awɔn odun diẹ.

43. Ọba si wipe: Dajudaju emi ri abo malu meje ti o sanra ti awɔn (malu) meje ti o rù nje wɔn; ati apopo (ọka) meje ti o tutu ati imiran ti o gbẹ. Ẹnyin oloye, ẹ fun mi ni itumọ nipa àla mi yi, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ itumọ àla.

44. Nwɔn wipe: Awɔn àla ti o ruju niyi, awa kò si ninu awɔn ti o ni mimọ nipa itumọ awɔn àla.

45. Ẹniti o la ninu awɔn (ẹlẹwɔn) mejēji si ranti lẹhin igba kan, o wipe: Emi yio fun nyin niro nipa itumọ rẹ, nitorina ẹ ran mi lọ.

46. (O wipe): yusufu, ire olododo, sọ itumọ fun wa nipa awɔn malu meje ti o sanra ti awɔn (malu) meje ti o rù nje, ati apopo

أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥١﴾

يَصْحَحِي السَّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي  
رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصْلِبُ فَتَأْكُلُ  
الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ فُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ  
تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٥٢﴾

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِنْهُمَا اذْكُرْنِي  
عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنَسَهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ  
رَبِّهِ فَكَانَ فِي السَّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٥٣﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ  
يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعٌ سُودَاتٍ  
حُضِرَ وَأُخْرَى بَاسِتٌ يَأْكُلْنَ الْأُولَى أَفْئُونِي فِي  
رُءْيَايَ إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّءْيَى تَاعْبُرُونَ ﴿٥٤﴾

قَالُوا أَضَعَتْكَ أَهْلُكَ وَمَا تَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ  
بِعِلْمِهِ ﴿٥٥﴾

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ  
أَنَا أَنْتُمْ بِنَاوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٥٦﴾

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ  
سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ

(ọka) meje ti o tutu ati omiran ti o gbẹ, ki emi le pada lọ si ọdọ awọn enia nitori ki nwọn le mọ.

47. O wipe: Ki ẹ mǎ lọ gbin ọgbin ni ọdun meje ni tẹletẹle, eyiti ẹ o ba ja nibẹ ki ẹ fi silẹ ninu apopo, rẹ, ayafi diẹ ninu eyiti ẹ o jẹ.

48. Lẹhinna (ọdun) meje ti o le koko (fun ọda) yio de, lẹhin eyini, wọn yio si jẹ ohun ti ẹ ti ẹ siwaju fun wọn, ayafi diẹ ninu ohun ti ẹ o fi pamọ.

49. Lẹhinna ọdun kan ti a o rọ omi ojo fun awọn enia ninu rẹ yio de, lẹhin eyini nwọn o si mǎ fun ọti (èsò ajara).

50. Ọba si wipe: Ẹ mu u wa fun mi. Nigbati iranṣẹ na de ọdọ rẹ, o wipe: Pada lọ si ọdọ oluwa rẹ ki o bi i lere pe, kini ọrọ awọn obirin ti o ge ara wọn lọwọ ti jẹ. Dajudaju Oluwa mi ni mimọ nipa ete awọn obirinnaa.

51. On (ọga) si wipe: Kini ọrọ nyin ti jẹ nigbati o ẹ pe ẹnyni ni ẹ nwa Yusufu? nwọn si wipe: Mimọ ni ti Ọlọhun, awa kò mọ ọ mọ iwa buburu kan. Iyawo ọga na wipe: Otitọ na han. Emi ni mo wa a fun ara mi dajudaju on jẹ ọkan ninu awọn olododo.

سُئِلَتْ خُضْرٍ وَأُخْرَىٰ سَبَّحْتَ عَلَيَّ أَرْجِعْ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدْتُمْ؟ فَذُرُونِي سُبْحَةَ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا أَكَلْتُمْ ﴿٤٨﴾

ثُمَّ بَأْتَى مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعَ شِدَادٍ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَحْصُونَ ﴿٤٩﴾

ثُمَّ بَأْتَى مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَارُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعِصْرُونَ ﴿٥٠﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْتِيَنِي بِهِ؟ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ أَرْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسْأَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَافٍ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَاوَدْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ؟ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ النَّحْصَ لِحَقٍّ أَنَا رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥٢﴾



52. Eyini jẹ bẹ nitori ki o le mọ pe emi kò jẹ ẹ jamba fun u lehin atipe dajudaju Olọhun kò ni fi ete awọn oni-jamba mọna.

53. Emi kò kọja ẹniti o le dẹ; dajudaju ẹmi ifẹ-inu mà npa ni laṣe lẹpẹlẹpẹ iwa aidara afi ẹniti Oluwa mi ba ẹ ǎnu fun. Dajudaju Oluwa mi ni Alaforiji, Alǎnu.

54. Ọba na si wipe: Ẹ mu u wa fun mi, emi yio yan a fun ara mi. Nigbati o ba a sọrọ, o sọ pe: Dajudaju irẹ di ẹniti a fun ni ipò, ẹniti a fi ọkàn tan lẹdọ wa loni yi.

55. On (Yusufu) sọ pe: Fi mi ẹ alamojuto awọn ọrọ ilẹ na, dajudaju emi jẹ oluṣọ, oni-mimọ.

56. Bayi ni A ẹ fun Yusufu ni ipò ninu ilẹ na, o si ni agbara lati sọkalẹ si ibikibi ti o ba fẹ ninu rẹ. A wa nmu ǎnu Wa ba ẹniti Awa ba fẹ, Awa ki ipa ẹsan awọn oluṣe rere ladanu.

57. Dajudaju ẹsan ti ọrun ni o dara julọ fun awọn ẹniti o gbagbọ ti nwọn jẹ ẹniti nberu (Olọhun).

58. Atipe awọn arakunrin Yusufu de nwọn si wọle tọ ọ, o si mọ wọn bẹni awọn kò si mọ ọ.

59. Nigbati o wọn onjẹ wọn fun wọn, o wipe: Ẹ mu arakunrin yin wa lati ọdọ baba nyin. Ẹnyin kò ri

ذَٰلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِبِينَ ﴿٥٢﴾

﴿وَمَا أُبَرِّئُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَرَّعًا رَبِّيْ إِنَّ رَبِّيْ غَفُورٌ رَّحِيمٌ﴾ ﴿٥٣﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْتِيْنِيْ بِهِ؟ أَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِيْ ۖ فَلَمَّا كَلَمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾

قَالَ اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾

وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا يُوْسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوْنَ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَّشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ وَفَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٨﴾

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَتُؤْتِيْنِيْ بِأَخٍ لَّكُمْ مِّنْ أَبْنَاءِكُمْ أَتُؤْتُونَنِيْ أَوْفَىٰ مِنَ الْكَيْلِ وَالنَّاعِيَةِ

pe emi wọn ẹkunrẹrẹ oṣuwọn (fun nyin) atipe emi dara ju ni ẹniti a nwọ ti i.

60. Şugbọn bi ẹ kò bà mu u wa fun mi, kò ni si oṣuwọn onjẹ fun nyin lọdọ mi ki ẹ ma si sunmọ mi.

61. Nwọn wipe: Awa yio sapa lati gba a lọdọ baba rẹ, dajudaju awa yio si še bẹ.

62. O si sọ fun awọn ọmọ ọdọ rẹ pe: Ẹ fi owó wọn sinu apo (onjẹ) wọn ki nwọn lè mọ nigbati nwọn ba pada lọ si ọdọ ẹbi wọn ki nwọn le pada wa.

63. Nigbati nwọn pada de ọdọ baba wọn, nwọn wipe: Baba wa, nwọn kọ lati wọn oṣuwọn-onjẹ fun wa, nitorina jẹki arakunrin wa ba wa lọ ki awa le ri onjẹ wọn, awa yio si jẹ oluṣọ rẹ.

64. O wipe: Şe ki emi tun gba nyin gbọ lori rẹ gegebi mo ti gba nyin gbọ lori ọmọ-iyá rẹ nişaju. Nitorina Qlọhun ni O dara ju ni Oluṣọ, On ni Alānu ti O ju gbogbo alanu lọ.

65. Atipe nigbati nwọn tu ẹru wọn, nwọn ri pe a ti da owó wọn pada fun wọn. Nwọn wipe: Baba wa, kini a tun nwa? Owó wa niyi a ti da a pada fun wa awa yio mu onjẹ wa fun awọn ẹbi wa, awa yio

الْمُرْلِينَ ﴿٥٩﴾

فَإِنْ لَمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرَبُونِ ﴿٦٠﴾

قَالُوا سَرُّوْهُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾

وَقَالَ لِفَتَاتِهِ اجْعَلُوا بِضْعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَغْرِفُونَهَا إِذَا أَنْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا آخَانَا نَكْتَلْ وَإِنَّا لَنَحْفِظُوكَ ﴿٦٣﴾

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا ءَامَنُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِن قَبْلُ فَأَلَّه خَيْرٌ حَافِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضْعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبُغِي هَذِهِ بِضْعَتَانَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزِدُكَ كَيْلَ بَعِيرٍ ذَٰلِكَ كَيْلُ



si toju arakunrin wa awa yio si ni alekun oşuwon onje ti rakunmi kan, eyi si je oşuwon ti o rorun.

66. O wipe: Emi ki yio je ki o ba nyin lo ayafi ti e ba fun mi ni adehun ti Qlohun pe dajudaju e o mu u pada wa ba mi ayafi ti a ba ka nyin mo. Nigbati nwon si se majemu won fun u, o wipe: Qlohun ni Eleri nipa ohun ti a nso.

67. O wipe: Enyin omọ mi, e ma gba oju ona kanna wole e gba oju ona ototo wole. Emi ko le dabo kan bo nyin lodọ Qlohun. Ko si idajo kan bikoşe ti Qlohun, On ni emi gbekęle, On ni ki awon olugbekęle ma gbekęle.

68. Nigbati nwon wo (ilu) ni awon aye ti baba won pa lasę fun won, ko dabo kan bo won lodọ Qlohun bikoşe (pe o kan je) idunran okan Yakuba eyiti o mu se. Dajudaju on ni imo nitoripe Awa fi mo o, şugbon opolopo enia ko mo.

69. Nigbati nwon wole lo ba Yusufu, o fi omọ-iya re wo si odo ara re, o wipe: Emi ni omọ-iya re nitorina ma banuje nipa ohun ti nwon nse.

70. Nigbati o won oşuwon fun won, ofi igba imumi sinu eru omọ-iya re Lęhinna olupe ipe kan

يُسَيِّرُ ﴿١٥﴾

قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُوا مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا آتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿١٦﴾

وَقَالَ يَبْنَئِي لَأَتَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَأَدْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَلْحَمُّوا إِلَّا اللَّهُ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٧﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أُوهِرَ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَرَأْدُ وَعِلْمٍ لَمَّا عَلِمْتَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَى إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

فَلَمَّا جَهَرَهُمْ بِجَهَارِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِي ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَتَتْهَا الْوَيْلُ

si pè ipè: Ẹnyin ero ori rakunmi o! dajudaju ole ni nyin.

71. Nwọn wipe: Kini ẹnyin fẹku.

72. Nwọn wipe: Awa ẹ afẹku igba ọba, ẹniti o ba mu u wa yio ri onjẹ ẹru rakunmi kan gbà, dajudaju emi si fi ọwọ soya rẹ.

73. Nwọn wipe: Ọlọhun ni a fi bura, dajudaju ẹnyin mọ pe awa kò wa lati ẹ ibajẹ lori ilẹ yi, awa ki iṣe ole.

74. Nwọn wipe: kini ẹsan rẹ bi ẹnyin ba jẹ opurọ?

75. Nwọn wipe: Ẹsan rẹ, ẹniti a ba ri i ninu ẹru rẹ, ni pe on na ni ki ẹ fi di i. Bayi na ni awa nsan ẹsan fun awọn alabosi (ni ọdọ wa).

76. Nitorina o bẹrẹ pẹlu awọn ẹrù wọn ọiwaju ẹrù ti ọmọ-iya rẹ, lẹhin na o mu u jade ninu ẹru ọmọ-iya rẹ. Bayi ni Awa wẹ-ẹwẹ (da ọgbọn) fun Yusufu. Ko si le fi ofin ọba mu ọmọ-iya rẹ ayafi bi Ọlọhun ba fẹ. Awa ngbe ẹniti A ba fẹ ga ni ipo. Atipe (Ọba) Oni-mimọ julọ mbẹ loke gbogbo oni-mimọ kọkan.

77. Nwọn wipe: Bi on ba jale, dajudaju ọmọ iya rẹ kan ti jale ri saju. Yusufu si fi i (ọrọ na) pamọ sinu ọkàn rẹ, ko fi han wọn. O sope: Ẹnyin ni àyè nyin buru ju,

إِنَّكُمْ لَسْرِقُونَ ﴿٥١﴾

قَالُوا وَقَبِلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا اتَّفَقُوا عَلَىٰ ﴿٥٢﴾

قَالُوا اتَّفَقُوا صَوَاعَ الْمَلِكِ وَلَمَن جَاءَ بِهِ، حُمِلَ  
بِغَيْرِ وَأَنَا بِهِ رَعِيمٌ ﴿٥٣﴾

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْتُمَا بِغَيْبِ  
فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ ﴿٥٤﴾

قَالُوا أَفَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٥٥﴾

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَن وُجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ  
جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٥٦﴾

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ رِعَاؤِ أَخِيهِ ثُمَّ  
أَتَتْهُنَّ فَهَمَّ بِرِعَاؤِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كَانَا  
لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ  
الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ تَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّن  
نَّشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٥٧﴾

﴿قَالَ الْوَأَبَاءُ يَسْرِقُ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُ  
مِّن قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ  
يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَسْتَعِزُّ مَكَانًا وَاللَّهُ



atipe Qlòhun lo mò julò nipa ohun ti ẹ nsọ.

78. Nwọn wipe: Irẹ ọlọla, dajudaju on ni baba kan ti o jẹ arugbo agbalagba, nitorina mu ẹnikan ninu wa dipo rẹ. Dajudaju awa ri ọ pe o jẹ ọkan ninu awọn ẹni rere.

79. O wipe: Mo sadi Qlòhun nipa pe ki awa mu (ẹnikan) ayafi ẹniti awa ri ẹru wa ni ọdọ rẹ. Dajudaju nigbana awa yio jẹ ọkan ninu awọn alabosi.

80. Nigbati nwọn sọ ireti nu nipa rẹ nwọn yẹba si apakan lati ba ara wọn jirorò kekekẹ. Alagba wọn sọ pe: Eyin kò ha mò ni pe dajudaju baba nyin ti gba adehun kan ni ọwọ nyin lati ọdọ Qlòhun atipe lati isaju ni ẹ ti ẹ aimuṣe alukawani nipa Yusufu? Nitorina emi kò ni kuro nibi yi titi baba mi yio fi yonda fun mi abi ki Qlòhun ẹ idajo fun mi, atipe On ni O dara ju ninu awọn dajo-dajo.

81. Ẹ pada tọ baba nyin lọ ki ẹ wipe: Irẹ baba wa, dajudaju ọmọ rẹ jale. Awa kò jẹri ayafi ohun ti a mò, awa kò si jẹ oluṣọ fun ohun ti o pamọ.

82. Ki o si bi awọn ara ilu ti a wà ninu rẹ lere ati awọn èrò ori-rakunmi ti a jọ de, atipe dajudaju awa jẹ olododo.

أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾

قَالُوا إِنَّا تَبَيَّنَّا الْعَجِيزَ أَنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا  
كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَنظُرُكَ  
مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا  
مُتَعَانًا عِنْدَهُ وَإِنَّا إِذَا أَتَيْنَاهُ لَنُكَلِّمُنَّ

قَلَمًا أَسْتَشِيرُ مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ  
كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ  
أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوَاقِفًا مِنَ اللَّهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا  
فَرَطُكُمْ فِي يُوسُفَ فَإِنَّ آتِيَ جَآءَ الْأَرْضِ حَتَّى  
يَأْذَنَ لِي أَوْ لِي أَخِي أَوْ يُحْكَمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ  
الْحَاكِمِينَ ﴿٨٠﴾

أَرْجِعُوا إِلَى آبَائِكُمْ فَقُولُوا إِنَّا نَاثِرَاتُ  
أَبْنِكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمَنَا  
وَمَا كُنَّا بِالْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨١﴾

وَنَقَلَ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعَيْرَ الَّتِي  
أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾

83. O sọpe: Bẹkọ, ifẹ-inu nyin ni oşé ọrọ nā ni ọşọ fun nyin, nitorina suru ti o dara (ni emi yoo se). Qlọhun fẹrẹ mu gbogbo wọn wa ba mi. Dajudaju On ni Oni-mimọ Onidaju.

84. O si yipada kuro lẹdọ wọn, o wipe: ibanujẹ mi o lori Yusufu! oju rẹ mejẹji si funfun (fọ) fun ibanujẹ, nitorina o pa a mọra.

85. Nwọn sọpe: Qlọhun ni a fi bura, o kò ni ẹ aima ma ranti Yusufu titi ire yio fi di ẹniti o fẹrẹ ku abi ki o tilẹ ma bẹ ninu awọn ẹniti o ti ku.

86. O wipe: Qlọhun nikan ni mo nrojọ ibanujẹ mi ati ironu mi fun, atipe emi ni mimọ ohun ti ẹnyin kò mọ lati ọdọ Qlọhun.

87. Ẹnyin ọmọ mi, ẹ lọ ki ẹ (ba mi) wadi Yusufu ati ọmọ-iyá rẹ, ati pe ki ẹ máse sọ ireti nù nipa ikẹ Qlọhun. Dajudaju ẹnikan kò ni sọ ireti nu nipa ikẹ Qlọhun ayafi awọn ijọ alaigbagbọ.

88. Nigbati nwọn wọle tọ ọ, nwọn sọ pe: Ire ọlọla, inira fi ọwọ kan wa ati awọn enia wa, awa si de pelu owó kan ti a ti kọ silẹ nitorina wọn oşuwọn onjẹ na pe fun wa ki o si ta wa lẹrẹ. Dajudaju Qlọhun ma nsan (rere) fun awọn olutọrẹ.

89. O wipe: Njẹ ẹnyin mọ ohun ti ẹ ẹ fun Yusufu ati ọmọ-iyá rẹ nigbati ẹnyin jẹ alaimọkan.

قَالَ بَلْ سَوَّاتْ لَكُمْ أَنْفُسَكُمْ أَفَرَأَيْتُمْ  
قَصَصَ حَمِيلَ عَسَى أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ  
جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٥٣﴾

وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَنَاسَفَى عَلَى يُوسُفَ  
وَأَيُّصَبْتَ عَلَيْهِ مِنْ الْحَزَنِ فَهُوَ  
كَظِيمٍ ﴿٥٤﴾

قَالُوا إِنَّ اللَّهَ تَفَعَّلُوا تَذَكَّرُوا يُونُسَ حَتَّى  
تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ  
الْهَالِكِينَ ﴿٥٥﴾

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ  
وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

يَتَّبِعِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ  
وَأَخِيهِ وَلَا تَأْتِسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا  
يَأْتِسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ  
الْكَافِرُونَ ﴿٥٧﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا إِنَّا بِهَا عَصِرٌ  
مَسْنَا وَأَهْلُنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِضَبْعٍ  
مُرْتَجِدٍ فَأَنْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ  
عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٥٨﴾

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ يُونُسَ  
وَأَخِيهِ إِذْ أَنتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٥٩﴾



90. Nwọn sọpe: Njẹ irẹ ni Yusufu bi? O wipe: Emi ni Yusufu atipe eleyi ni ọmọ-iyá mi; dajudaju Olọhun ti ẹ́ ẹ́ idẹra le wa lori. Dajudaju ẹniti o ba bẹru (Olọhun) ti o si ni ifarada, nitorina dajudaju Olọhun ki yio ra lare ẹ́san awọn oluṣe rere.

91. Nwọn wipe: Oluwa ni a fi bura! dajudaju Olọhun ti fi ọ bori wa atipe dajudaju awa ti jẹ alaṣiṣe.

92. O wipe: Kò si ibawi fun nyin loni. Olọhun yio fi ori ji nyin atipe On ni Olukeni ju gbogbo akẹni lọ.

93. Ẹ mu ẹwu mi yi lọ ki ẹ́ lọ fi le iwaju baba mi ki iriran rẹ́ le pada. Ki ẹ́ si mu awọn enia nyin wa ba mi patapata.

94. Nigbati awọn ẹ̀rò ori-rakunmi na pinya, baba wọn wipe: Dajudaju emi ngbọ́ ọ̀rún Yusufu ti ẹ́ kò ba ni wipe mo nṣe aran.

95. Nwọn sọpe: Olọhun ni a fi bura, dajudaju irẹ́ mbẹ́ ninu ịṣina (aran) rẹ́ ti atijọ.

96. Nigbati oniro-idunnu na de o ju (ẹwu na) le ni iwaju a si da iriran rẹ́ pada. O wipe: Njẹ emi kò ha ti sọ fun nyin pe dajudaju emi ti mò lati ọ̀dọ́ Olọhun ohun ti ẹnyin kò mò?

قَالُوا أَلَمْ نَكْ لَآئِكَ يُوْسُفُ قَالَ اَنَا يُوْسُفُ  
وَهَٰذَا اَخِي قَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا اِنَّهُٗ  
يَتَّقِي وَيََصْبِرْ فَاِنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيعُ اَجْرَ  
الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٩٠﴾

قَالُوا اِنَّ اللّٰهَ لَفَدَّ اَثَرَكَ اللّٰهُ عَلَيْنَا وَاِنْ  
كُنَّا لَخٰطِيْٓئِيْنَ ﴿٩١﴾

قَالَ لَا تَحْزَنْ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللّٰهُ  
لَكُمْ وَهُوَ اَرْحَمُ الرَّحِيْمِيْنَ ﴿٩٢﴾

اَذْهَبُوا بِقَيْصِيْ هَٰذَا فَالْقُوْهُ عَلَىٰ وَجْهِ  
اَبِيْ يَآئِ بِصِيْرًا وَاَنْوِيْ بِاَهْلِكُمْ  
اَجْمَعِيْنَ ﴿٩٣﴾

وَلَمَّا فَصَلَ الْعِيْرُ قَالَ اٰبُوْهُمْ اِنِّيْ  
لَا جُدُ رِيْحَ يُوْسُفَ اَوْلَا اَنْ تَقْسِدُوْنَ ﴿٩٤﴾

قَالُوا اِنَّ اللّٰهَ اِنَّكَ لَفِيْ ضَلٰلٰتٍ  
اَلْقَدِيْمَةِ ﴿٩٥﴾

فَلَمَّا اَنْ جَاءَ الْبَشِيْرُ اَلْقَهُ عَلَىٰ وَجْهِهِ  
فَارْتَدَّ بِصِيْرًا قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ اِنِّيْ اَعْمَلُ  
مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٩٦﴾

97. Nwọn sọpẹ: Irẹ baba wa, tọrọ idariji ẹsẹ wa fun wa, dajudaju awa ti jẹ alaṣiṣe.

98. O wipẹ: Laipẹ emi yio tọrọ idariji fun nyin lọdọ Oluwa mi. Dajudaju On ni Alaforiji, Onikẹ.

99. Nigbati nwọn wọle tọ Yusufu, o ko awọn obi rẹ mejẹji mọra, o si wipẹ: Ẹ wọ ilu Misira ni ifaiyabalẹ, bi Ọlọhun ba fẹ.

100. O gbe awọn obi rẹ mejẹji si ori itẹ ọlẹ, gbogbo nwọn si wo lulẹ fun u ni iforikanlẹ. O wipẹ: Irẹ baba mi, eyi ni itumọ ala mi ti işiwaju Oluwa mi sọ ọ di otitọ. O si ti ẹ daradara fun mi nigbati O mu mi jade lati inu ọgba ẹwọn ti O si mu nyin wa lati inu oko lẹhin igbati ẹsẹ ti ẹ ibajẹ ni arin emi ati arin awọn arakunrin mi. Dajudaju Oluwa mi jẹ Alanu fun ohun ti O ba fẹ dajudaju On ni Onimimọ, Ọjọgbọn.

101. (Yusufu wipẹ): Oluwa mi, dajudaju Irẹ ti fun mi ni ijọba nā, O si kọ mi ni itumọ awọn ala. Ẹlẹda awọn sanma ati ilẹ, Irẹ ni Oluranlọwọ mi ni aiye yi ati ọrun. Ki O pa mi ni ẹni ti o ju ọwọ-j'ẹsẹ silẹ (Musulumi) fun Ọ ki O si fi mi pẹlu awọn enia rere.

102. Eyi jẹ ninu awọn iro ti o pamọ ti A nranṣẹ rẹ si ọ, irẹ kò si lọdọ wọn nigbati nwọn ẹ ipinnu ọrọ wọn, ti wọn sin pete.

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿٩٧﴾

قَالَ سَوْفَ اسْتَغْفِرُكُمْ رَّبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَىٰ أُوْتِيهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ ءَامِينَ ﴿٩٩﴾

وَرَفَعَ أَبُوهُ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبْتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكَرَمٍ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَرَجَّ الشَّقِيقَيْنِ فَبَيْنَ إِخْوَتِ إِيَّاهُ رُبِّي لِطِيفٍ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾

﴿ رَبِّ قَدْ ءَاتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَرَبِّي فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴾ ﴿١٠١﴾

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدُنْهُمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿١٠٢﴾



103. Ọpòlọpọ awọn enia nwọn kò ni jẹ onigbagbọ ododo, bi o fẹ biotilẹ še oju kokoro rẹ,

104. Atipe irẹ kò bi wọn lere owó ọyà kan lori rẹ, kò si ohun ti o jẹ ju iṣiti fun gbogbo ẹda.

105. Atipe melomelo ninu awọn àmi ti inu awọn sanma ati ilẹ ti nwọn nrekoja lara rẹ, ti nwọn si nṣẹri kuro nibẹ.

106. Atipe ọpọlọpọ wọn kò gba Ọlọhun gbọ ni ododo lai ni ba Ọlọhun wa orogun.

107. Njẹ nwọn ni ifaiyabalẹ pe ki iyà Ọlọhun wa bò wọn (mọlẹ), abi ki akoko Alqiyaamọ na wa ba wọn ni ojiji nigbati nwọn kò ni fura.

108. Wipe: Eyini oju ọna temi: emi si npepe si (ṣsin) Ọlọhun, lori aridaju, emi ati awọn ẹniti o tele mi. Mimọ ni ti Ọlọhun, emi kò si ninu awọn ti o nda nkan pọ mọ Ọlọhun.

109. Awa kò ran ẹnikan niṣẹ ṣiwaju rẹ ayafi awọn ọkunrin, A nranṣẹ si wọn, ninu awọn ara ilu. Tabi nwọn kò rin lori ilẹ ki nwọn si woye bawo ni atubotan awọn ẹniti o ti ṣiwaju wọn ti jẹ? Atipe ile ti ọrun ni o dara fun awọn ẹniti o paiya (Ọlọhun). Kilo še ti ẹ kò se lākaye?

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

وَمَا تَنْتَظِرُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا  
ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

وَكَايْنٍ مِّنْ آيَاتِ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ  
مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ  
أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا  
يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى  
بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعِيَ وَسُبْحَنَ اللَّهِ وَمَا  
أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجُلًا نُوحِي  
إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي  
الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ  
لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾

110. Titi di igbati awon ojiṣe na fi so ireti nu nwon si mo pe dajudaju nwon pe won ni opuro, atilehin Wa si wa ba won, a si gba eniti A fe la. Iyaa Wa kii si se ohun ti a le da pada fun awon ijo elese.

111. Dajudaju ariwoye kan mbe ninu itan won fun awon ti o ni lakaye. (Al-Kurani) ko je awon oro kan ti nwon da adapa iro re, sugbon o je ki a mo ododo eyiti o ti siwaju re, o si nse alaye gbogbo nkan ati imona ati anu fun awon enia ti nwon je onigbagbo ododo.

### (13) Suratu Ar-Ra'd

*Ni oruko Olqhun Ajoke aye,  
Asake qrun.*

1. Alif, Lam, Mim, ra (Olqhun nikan l'Omọ ohun ti O gba l'ero pelu awon harafi yi). Eyi ni awon ayah Tirā nā, Atipe ohun ti a so kale fun o lati odo Oluwa re ododo ni, sugbon opolopo awon enia ko gbagbo ni ododo.

2. Olqhun ni Eniti O gbe awon sanma ga laisi ope kan ti eyin naa si rii be, lehinna O si se petepere (ni ona ti o to si I) s'ori Aliaraṣi nā, O si te orun ati oṣupa lori ba. Olukuluku (won) nrin ni akoko ti adaruko. On se eto awon oro On se alaye awon ami nā nitori ki e le mo amodaju nipa iba Oluwa nyin pade.

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ  
قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرٌ مِّنَ رَبِّهِمْ  
فَأَنصَبُوا لَهُم مَّاءً يَّامِينًا  
فَلَمَّا شَاءَ وَلَا يَرْدُ بَاسُ سَاعِنِ الْقَوْمِ  
الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾

لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ  
مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ  
الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ  
وَهَدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

### سُورَةُ الرَّعْدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَرُّ يَلِكُ ءَايَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ  
مِن رَّبِّكَ الْحَقُّ وَلَٰكِن أَكْثَرُ النَّاسِ لَا  
يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ  
أَسَوَّىٰ عَلَى الْعَرْشِ وَسَحَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ  
يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدِيرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ  
الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾



3. On ni Ẹniti O tẹ ilẹ (ni pẹrẹṣẹ), O si ṣe awọn oke sinu rẹ ati awọn odo ṣiṣan. Ati gbogbo awọn oriṣiriṣi eso O ṣe ni oni meji takọ-tabo. On fi oru bo ọsan. Dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyiun fun awọn enia ti o nronu jinlẹ.

4. Awọn oriṣiriṣi aye mbẹ lori ilẹ ti nwọn kò jinnà si ara wọn, ati awọn oko (ti nwọn jẹ) ti awọn Inabi (ajara) ati irugbin ati dabinu ti awọn ipilẹ wọn jẹ ọkan naa ati awọn ti ipilẹ wọn yatọ ti a nfun wọn mu ninu omi kanna; A si da apakan lola ju apakan lọ ni jije. Dajudaju arikọgbọn nbẹ ninu eyi fun awọn enia ti nwọn ni lākaye.

5. Ti ó ba nya ọ lẹnu, nje iyanu ha kọ ni ọrọ wọn jẹ (wipe): Nigbati awa ba ti di iyepẹ tan nigbana ni awa yio di ẹda titun bi? Awọn elewọnni ni awọn ẹniti o ṣe aigbagbo si Oluwa wọn, awọn elewọnni ni ẹwọn mbẹ ni ọrun wọn, atipe awọn elewọnni ni ero ina ninu rẹ ni nwọn yio ṣe gbere si.

6. Nwọn yio ma kan ọ loju ki aburu siwaju rere, dajudaju ṣe awọn iyà arikọgbọn ti rekoja siwaju wọn: Dajudau Oluwa rẹ jẹ Alaforiji fun awọn enia lori abosi wọn. Dajudaju Oluwa rẹ le koko lati gbẹsan (iyà).

7. Awọn ti o ṣe aigbagbo si wipe: Kini ṣe ti a kò sọ àmi kan

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رِجًى  
وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ  
أُنثَيْنِ يُغَيِّبُ اللَّيْلَ النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ  
لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٥﴾

وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُتَجَاوِرٌ وَجَعَلْنَا مِنْ  
أَعْنَبٍ وَزَيْتٍ وَنَخْلٍ صِنَوَانٍ وَغَيْرَ صِنَوَانٍ  
يُسْقَى مِنْ مَاءٍ وَاحِدٍ وَنُقْضِلُ بَعْضَهَا عَلَى  
بَعْضٍ فِي الْأُكُلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
يَعْقِلُونَ ﴿٦﴾

﴿٧﴾ وَإِنْ تَعْجَبَ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَءِذَا كُنَّا  
أَرْضًا أَمْ نَأْتِيهِ خَلْقٌ جَدِيدٌ أَوْ لَتَيْكَ  
الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ  
الَّذِينَ أُغْلِقُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ  
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ  
وَقَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثَلُتُ وَإِنَّ رَبَّكَ  
لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ  
لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٩﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ

kalẹ fun u lati ọdọ oluwa rẹ?  
Olukilọ lasan ni irẹ, olutosona si  
mbẹ fun olukuluku awọn ijọ.

8. Ọlọhun mọ ohun ti olukuluku  
abo nru-kiri (ni oyun) ati ohun ti  
apo-omọ fi din (ọjọ) ku ati eyiti o le  
(ọjọ) si. Gbogbo nkan lo ni oṣuwon  
lọdọ Rẹ.

9. Oni-mimọ kọkọ ati gbangba,  
Ọba ti O tobi, Ọba ti O ga julọ.

10. Ẹniti o nfi ọrọ pamọ ninu  
nyin ati ẹniti o fihan sita bakanna ni  
o ri (lọdọ Rẹ) ati ẹniti o fi oru boju  
ati ẹniti o nrin (lọ ẹe ti rẹ) lọsan.

11. Awọn oluṣọ (ti wọn jẹ malaika)  
mbẹ fun u niwaju rẹ ati ni ẹhin rẹ ti  
nwọn nṣọ ọ pẹlu aṣẹ Ọlọhun.  
Dajudaju Ọlọhun ki iyi ohun ti  
mbẹ fun awọn enia kan pada titi  
awọn funra wọn yio fi yi nkan  
towa l'ẹmi wọn pada. Bi Ọlọhun  
ba ro awọn enia kan ro ibi kò si  
aladapada fun u nwọn kò si ni  
oludābo bọ kan lẹhin Rẹ.

12. On ni Ẹniti nfi amanamana  
han niti ibẹru ati ireti O si nṣe ẹda  
ẹṣu ọjọ dèdè.

13. Àrá nṣe afọmọ<sup>[1]</sup> ẹyin Rẹ ati  
awọn malaika (pẹlu) fun ibẹru Rẹ.  
O si nran àra-sisan O si nmu ba

ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦٓ اِنۡتَ مُنذِرٌ لِّكُلِّ  
قَوْمٍ هَادٍ ﴿٥﴾

اَللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ اُنۡثَىٰ وَمَا يَغۡضُ  
اَلۡاَرۡحَامُ وَمَا تَرۡدَاۡ وَكُلُّ شَىۡءٍ عِنۡدَهٗ  
بِیۡقَدَرٍ ﴿٦﴾

عَنِ الْمَغۡیِبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ  
الۡمُتَعَالِ ﴿٧﴾

سَوَاءٌ مِّنۡكُمۡ مَّنۡ اَسۡرَ الْقَوَلِ وَمَنۡ جَهِرَ  
بِهٖۤ وَّمَنۡ هُوَ مُسۡتَخۡفٍۭ بِالۡلَّیْلِ وَسَارِبٌ  
بِالنَّهَارِ ﴿٨﴾

لَهُۥ رَمۡعُۢبۡسَتٌ مِّنۡ بَنۡیَۡنَ یَدۡبُوۡهُ وَمِنۡ خَلۡفِهٖ  
یَحۡفَظُوۡنَهٗۤ مِنْ اَمْرِ اَللّٰهِ اِنَّ اَللّٰهَ لَا یَغۡیۡرُ مَا  
یَقُوۡمُ حَتّٰی یَغۡیُرَۡ مَا یَاۡنِفُسِهٖۤ وَاِذَا اَرَادَ  
اَللّٰهُ یَقُوۡمُ سَوَآءٌ فَلَا مَرَدَّ لَهٗۤ وَمَا لَهٗۤ  
مِّنۡ دُوۡنِهٖۤ مِنۡ وَّالٍ ﴿٩﴾

هُوَ الَّذِیۡ یُرِیۡكُمۡ اَلۡبَرۡقَ حَوَاقٍ وَّطَمَعًا  
وَيُنۡزِلُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٠﴾

وَيَسۡخِۡرُ الرِّیۡدَ یُحۡمِدهٖۤ وَاَلۡعَلۡیَکَۢمۡ مِّنۡ  
خِیۡفَتِهٖۤ وَیُرۡسِلُ الصَّوَیۡعَ فَيُصِیۡبُ بِهَا

[1] Ko si iyalẹnu kankan nibi ki Àrá maa se afọmọ ati ẹyin fun Ọlọhun, toriwiipe aseyowu ni Ọlọhun ọga-agba; sugbọn ọpọlọpọ awọn oni-mimọ nipa tafsiiir sọpe: itumọ (Àrá) ninu Ayah yi ni: Malaika kan ti Ọlọhun fi si ibi ojo, ti o si jẹwipe afọmọ ati ẹyin ti o nse fun Ọlọhun - ni igbe ati ariwo Àrá.



ẹniti O ba fẹ, sibẹ nwọn njiyan nipa Olọhun, On si ni O le kókó ni agbara.

14. On ni ikepe ododo tọ si. Awọn ẹniti nwọn npe lẹhin Rẹ kò le da wọn lohun rara bikoşe gẹgẹbi ẹniti o tẹ atẹlewọ rẹ si omi kí o le de ẹnuru rẹ, şugbọn ko le de ibẹ. Adua alaigbagbọ kò jẹ nkankan bikoşe işina.

15. Olọhun ni awọn ẹniti o wa ni sanma ati ilẹ nfi oribalẹ fun, nwọn fẹ nwọn kọ, ati ojiji wọn ni owurọ ati asalẹ.

16. Sope: Tani Oluwa sanma ati ilẹ? Sope: Olọhun ni. Sope: Njẹ ẹninyin ha le mu awọn alafẹhinti kan lẹhin Rẹ ti nwọn kò ni agbara anfani kan tabi ipalara funra wọn. Sope: Afoju ati ẹniti o riran ha dọgba bi? Tabi okùnkùn ati imọlẹ ha dọgba bi? Tabi nwọn wa orogun fun Olọhun ti nwọn nşẹ ẹda bii ti Rẹ, tobẹ ti ẹda na jọ ara wọn (depo pe o daru loju wọn)? Sope: Olọhun ni Ẹlẹda gbogbo nkan, On si ni Qba Aşo Olubori.

17. O sọ omi kalẹ lati sanma, lẹhinna awọn ojudo si nşan pẹlu oşuwọn wọn, agbara si gbe ifofo ti o lefo lọ. Ati ninu ohun ti nwọn yọ ninu ina lati fi şe ohun-oşşo tabi ohun elo ifofo iru rẹ (wa), Bayi ni Olọhun nfi apẹẹrẹ ododo ati irọ lele.

مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يَحْكُمُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْحَكَمِ ﴿١٣﴾

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ إِلَّا كَتِيبٌ كَثِيرٌ إِلَى الْمَاءِ يُسَبِّحُ فَاهُ وَمَا هُمْ بِبَالِغِيهِ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿١٤﴾

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلَالُهُم بِالْعُدْوِ وَالْآصَالِ ﴿١٥﴾

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ أَفَاتُخَذْتُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَةُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلَ اللَّهُ شُرَكَاءَ خَلْقِهِ الْخَلْقَ فَشَبَّهَ الْخَلْقَ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿١٦﴾

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلَهُ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا الزَّبَدُ

Eyi tio je ifofo, yio re danu bi ohun ti ko nilari; Sugbon ohun ti nse enia ni anfani, yio seku lori ile. Bayi ni Olọhun nse afiwe (nkan).

18. Ore (esan) wa fun awon ti nwon je Oluwa won ni ipe. Atipe awon eniti ko je ipe Re, iba je pe ti won ni ohun ti mbe lori ile patapata ati iru re pelu re, nwon yio se lati fi ra ara won pada. Awon elewanni ni isiro buburu mbe fun. (Ina) Jahannama ni ibugbe won, ibusinmi buburu ni.

19. Nje eniti o mo pe ohun ti a sokale fun o lati odo Oluwa re je otito ha le dabi eniti o foju (si i)? Dajudaju awon oni lakaye ni yio gbọ iranti.

20. Awon na ni eniti nmu adehun Olọhun se, nwon ki ntu adehun na.

21. Atipe awon ni eniti nwon nso po ohun ti Olọhun pala se pe ki a so po nwon a si ma paiya Oluwa won, nwon si tun ma nberu isiro buburu.

22. Awon na si ni nwon nfi suru wa oju rere Oluwa won ti nwon si ngbe irun duro (ni akoko) atipe nwon a ma na nikoko ati ni gbangba ninu ohun ti A fun won, nwon a si ma fi (ise) rere ti (ise) buburu lo; awon elewanni ni atubotan ile rere mbe fun.

فَيَذَرُهَا جُفَاءً وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمُكُّ فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ ﴿٥٠﴾

لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْخَيْرُ وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ وَمَأْوَهُمْ جَهَنَّمُ وَبَشَّ الْأَمْهَالُ ﴿٥١﴾

﴿ أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّ أَزْوَاجَهُ مِنَ رَبِّكَ لَمَقُوكَمْ هُوَ أَشْمَقُ إِنَّمَا يَذْكُرُ أُولَئِكَ الْأَلْبَابِ ﴾ ﴿٥٢﴾

الَّذِينَ يُؤْفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْعَيْثَ ﴿٥٣﴾

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٥٤﴾

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَذَرُونَ بِالْحَسَنَةِ أَسِنَّةَ أُولَئِكَ لَهُمْ عَقَبَى الدَّارِ ﴿٥٥﴾



23. Ogbà idèrà ibugbè (tí kò ní opin) ní, nwón yio wò inu rẹ̀ ati awón tí o bá ẹ̀ daradara nínú awón bába wón ati awón aya wón ati awón arómódómọ̀ wón; ati pé awón malaíka yio ma wọ́lẹ̀ tọ̀ wón ní gbogbo ojú ọ̀nà.

24. (Nwón yio wípe): Alafia kí o ma bá nínú nitorí ifarada nínú (ní aiye), atubọ́tán ilẹ̀ ná ma dara o.

25. Atipe awón ẹ̀nítí ntu adèhun tí Ọ̀lọ́hun lẹ́hín igbátí wón ẹ̀ e, tí nwón sì nja ohun tí Ọ̀lọ́hun paláṣẹ̀ pé kí nwón sọ̀ pọ̀, tí nwón sì nṣẹ̀ ibajẹ̀ ní orí ilẹ̀, awón elewónnì egbè ní fun wón atipe tí wón ní ilẹ̀ búburu.

26. Ọ̀lọ́hun má nṣẹ̀ igbaaye èsẹ̀ fun ẹ̀nítí O bá fẹ́ A sì má díwón rẹ̀ (fun ẹ̀nítí O bá fẹ́), atipe nwón yọ̀ sì igbèsì aiye yí. Bẹ́ sì ní igbèsì aiye kò jẹ́ kíńkán lẹ́gbẹ́ tí ọ̀rún ayafí igbadun kan (dìẹ́).

27. Atipe awón ẹ̀nítí o ẹ̀ ẹ̀ alaigbagbọ̀ yio má sọ̀pẹ̀: Kíní ẹ̀ tí a kò sọ̀ amí kan kalẹ̀ fun u látí ọ̀dọ̀ Oluwa rẹ̀? Sọ̀pẹ̀: Dajudaju Ọ̀lọ́hun A máa sọ̀ ẹ̀nítí tí O bá fẹ́ nù, A sì máa fí ọ̀nà mó ẹ̀nítí o bá sẹ̀rì sí ọ̀dọ̀ Rẹ̀.

28. Awón ní ẹ̀nítí nwón gbagbọ̀ tí ọ̀kàn wón sì balẹ̀ sí irántí

جَعَلْتُ عَذْنَ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنَجِّنَا مِنْ عَذَابِ الدَّارِ ﴿٢٤﴾

وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٢٥﴾

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَعٌ ﴿٢٦﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَلَمْ يَأْتِ الْبَرَّ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ قُلْ إِنْ اللَّهُ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أَرَادَ ﴿٢٧﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ

Olòhun, Jẹ kin sọ fun ọ, pẹlu iranti  
Olòhun ni awọn ọkàn fí mbàlẹ.

29. Awọn ẹniti o gba Olòhun  
gbọ ti nwọn si ẹe işe rere, igbadun  
ki o ma bẹ fun wọn ati abọ rere.

30. Gẹgẹ bayi ni A ran ọ nişẹ si  
awọn ijọ kan, dajudaju awọn miran  
ti rekoja şiwaju rẹ ki o le ba mā ke  
ohun ti A fí ranşẹ si ọ fun wọn,  
atipe sibẹsibẹ nwọn nşẹ aigbagbọ si  
(Ọba) Ajọkẹ aiye. Sọpe: On ni  
Oluwa mi, kò si ọlòhun kan ayafi  
On; On ni mo gbẹkẹle atipe ọdọ Rẹ  
ni ipadasi mi.

31. Ti o ba ẹ pe dajudaju Al-  
Kurani kan wa ti o le şi awọn oke  
nidi tabi ki afi fa ilẹ ya tabi ti a le  
fi ba awọn oku sọrọ (nwọn kò ni  
gbagbọ). Şugbọn ti Olòhun ni  
gbogbo aşẹ patapata. Tabi awọn  
ẹniti o gbagbọ ni ododo ko ha mọ  
ni pe bi Olòhun ba fẹ iba fí  
gbogbo awọn enia mọ ọna  
patapata? Adanwo ko nii sai maa ba  
awọn ẹniti kò gbàgbọ nitori ohun ti  
nwọn ẹ nişẹ tabi ki ó sọ si toşì ile  
wọn titi alukawani Olòhun yio fí  
de. Dajudaju Olòhun ki yapa  
adehun (Rẹ).

32. Dajudaju nwọn ti fí ọpọlọpọ  
awọn ojişẹ ẹe ẹfẹ şiwaju rẹ. Mo si ti  
lọra fun awọn ẹniti nwọn ẹ  
aigbagbọ, lẹhinna ni Mo wa mu

أَلَا يَذْكُرُ اللَّهُ قَطْمِينَ الْقُلُوبِ ﴿٣٠﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ  
وَحُسْنُ مَقَابٍ ﴿٣١﴾

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ  
قَبْلِهَا أُمَمٌ لِيَتْلُوا عَلَيْهِمْ آلِ اللَّهِ الْوَحْيَ  
إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ  
إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٍ ﴿٣٢﴾

وَأَنْ قُلْ إِنْ أَسِيرْتُ بِهِ لَجَبَالٌ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ  
الْأَرْضُ أَوْ كُفِّرْتُ بِهِ الْمَوْتُ يَلِ اللَّهُ الْأَمْرُ  
جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْتِ الْبَشَرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ شَاءَ  
اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا لَإِزَالَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا لَنُصِيبَهُمْ بِمَا صَنَعُوا فَاِرْعَةً أَوْ  
نَحْلُ قَرِيبًا مِمَّنْ دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ  
إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٣٣﴾

وَلَقَدْ أَسْمَعْتُ رَسُولَ اللَّهِ مِنْ قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُ  
لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَجَفْتُ كَانَتْ  
عِقَابٍ ﴿٣٤﴾



wọn nitorina bawo ni iyà Mi na ti ri (lara wọn).

33. Njẹ ẹniti o duro ti ẹmi kọkan, ti nşo ọ pẹlu ohun ti o şe nişẹ (o ha le dabi ẹniti kò le şe bẹ bi?) sibẹsibẹ (awọn alaigbagbọ) nwọn fun Qlọhun ni orogun. Wipe: Ẹ darukọ wọn (ki a gbọ). Tabi ẹnyin yio fun (Qlọhun) ni iro ohun ti kò mò ni ọrì ilẹ, tabi ẹkan darukọ eyi ti o han ninu ọrọ (ti ko si ri bẹẹ)? Bẹ tilẹ kọ, a şe e lọşo fun awọn alaigbagbọ ete wọn a si seri wọn kuro ni oju ọna (ti Qlọhun). Atipe ẹniti Qlọhun ba sọnu kò ni si afini mọna fun u.

34. Iyà yio ma bẹ fun wọn ni aiye nbi atipe dajudaju iyà ti ọrun ni o le julọ. Bẹ si ni oludābo kan kò ni si fun wọn lọdọ Qlọhun.

35. Apejuwe ọgba idera eyiti a şe adehun rẹ fun awọn olupaiya (Qlọhun), awọn odo nşan nisalẹ rẹ, awọn eso rẹ yio ma bẹ titi ati iboji rẹ. Eyini ni atubotan awọn ẹniti npaiya (Qlọhun); ki ẹ ri atubotan awọn alaigbagbọ ina ni.

36. Ki ẹ ri awọn ẹniti A fun ni Tirà nwọn ndunnu si ohun ti a sọkalẹ fun ọ, atipe awọn kan mbe ninu awọn ti nwọn parapo, (awọn Alahzaabu), ti nwọn tako apakan rẹ, Wipe: Ohun ti a pa mi laşe nikan ni pe ki emi ma sin Qlọhun

أَقْمِنَ هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَقِيسٍ بِمَا كَسَبَتْ  
وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلُوبَهُمْ قُلْ سَمُّوهُمْ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ  
بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ يُظَاهِرُونَ الْقَوْلَ  
بَلْ رَأَيْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَمْكَرَهُمُ وَصَدُّوا عَنِ  
السَّبِيلِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَعَذَابُ الْآخِرَةِ  
أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٣٤﴾

﴿ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ ﴾ تَجْرَى مِنْ  
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلُّهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا  
فِي ذَلِكَ عُقَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقَى  
الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا هُمْ أَكْثَرُ عَلَى قَرْحُونَ بِمَا  
أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُضَكُّ  
بَعْضُهُمْ قُلُوبُهُمْ إِنَّمَا أُوْثِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا  
أُشْرِكَ بِهِ إِلَهُ إِلَهُ أَدْعُوا وَإِلَيْهِ مَعَابِدُ ﴿٣٦﴾

atipe ki nma še da nkankan pò mọ  
On. Emi npepe si ọdọ Rẹ atipe  
ọdọ rẹ ni apadasi mi.

37. Atipe gẹgẹ bayi ni A sọ ọ  
kalẹ, ni ede larubawa ni idajọ,  
Dajudaju ti irẹ ba tẹle ifẹ-inu wọn,  
lẹhin ohun ti o wa ba ọ ninu mimọ,  
kò ni si alaranşe kan fun ọ si  
Ọlọhun kò si ni si oluṣọ ni.

38. Dajudaju A ti ran awọn ojiṣe  
kan niṣe ṣiwaju rẹ A si fun wọn ni  
awọn iyawo ati awọn ọmọ. Kò si tọ  
si ojiṣe kan pe ki o mu àmi kan wa,  
ayafi pẹlu iyọnda Ọlọhun. Akọsilẹ  
mbẹ fun gbogbo akoko kọkan.

39. Ọlọhun yio mǎ parẹ eyi ti O  
ba fẹ (ninu rẹ) A si mǎ fí(eyi ti O  
ba fẹ) rinlẹ (ninu rẹ), akọsilẹ nla  
mbẹ ni ọdọ Rẹ.

40. O sese ki A fi han ọ apakan  
ohun ti Anṣe ileri fun wọn tabi ki A  
pa ọ ni, ṣugbọn dajudaju jijiṣe dopin  
ni tirẹ, atipe Awa la nii ṣiṣiro iṣe.

41. Nwọn ko ha ri i ni pe Awa  
ni A ndin ilẹ naa ku ni ẹbẹbā rẹ?  
Ọlọhun lo ndajọ ti ẹnikan kò le  
da idajọ Rẹ pada. On si yara ni  
ṣiṣiro.

42. Dajudaju awọn ẹniti o  
ṣiwaju wọn ti pete ṣugbọn Ọlọhun  
lo ni gbogbo ete pipa patapata. O

وَكَذَٰلِكَ أُنزِلَتْهُ حُكُمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنْ أَتَيْتَ  
أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ  
مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا  
لَهُمْ آزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرُسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ  
بِعَايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾

يَسْخَرُوا اللَّهَ مَا يَشَاءُ وَيُخَيِّتُ وَعِنْدَهُ رَأْسُ  
الْكِتَابِ ﴿٣٩﴾

وَإِنْ مَا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ  
نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَعَلَيْنَا  
الْحِسَابُ ﴿٤٠﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ  
أَطْرَافِهَا وَأَلَّهْ يَخْشَكُمْ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ  
وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤١﴾

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَالُوا هَٰذَا الْمَكْرُ  
جَمِيعًا يَعْلَمُونَ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسِعَ عِلْمُ



mọ ohun ti ẹmi kòkan nṣe niṣe.  
Atipe awọn alaigbagbọ mbọ wa  
mọ ẹniti atubọtan ile na mbẹ fun.

43. Atipe awọn alaigbagbọ nṣọ  
pe irẹ ki iṣe ojiṣe kan. Wipe:  
Qlọhun to ni ẹlẹri ni arin emi ati  
ẹnyin ati ẹnikeṇi ti mimọ tirà  
mbẹ ni ọdọ rẹ.

### (14) Suratu Ibrāhīm

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Alif, Lām, Rā (Qlọhun ni O  
mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn  
harafi yi) eyi jẹ Tirà kan ti a sọ  
kalẹ fun ọ nitori ki o le mǎ fí yọ  
awọn enia jade kuro ninu okùnkùn  
lọ si inu imọlẹ pẹlu iyọnda Oluwa  
wọn, lọ si oju ọna Ọba titobi, Ọba  
ti O ni ọpẹ.

2. Qlọhun ni Ẹniti gbogbo ohun  
ti mbẹ ni sanma ati ilẹ jẹ ti Rẹ,  
atipe ẹgbe ni fun awọn alaigbagbọ  
ninu iyà ti o le koko.

3. Awọn ẹniti nwọn fẹran igbesi  
aiye yi ju ọrun lọ, nwọn si nṣe  
(awọn enia) lori kuro ni oju ọna  
Qlọhun, nwọn si fẹ ki (ọna nǎ) wọ.  
Awọnyẹn ni nwọn wa ninu isina ti  
o jinna réré.

4. Kòsi ojiṣe kan ti A ran niṣe  
ayafi ki o jẹ pẹlu ede awọn enia rẹ  
ki o le ṣe alaye fun wọn, Qlọhun si

الْكَافِرُ لِمَنْ عُقِبِيَ الذَّارِ ﴿١١﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ  
كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ  
عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿١٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكَعَاتِ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ  
مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى  
صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١٣﴾

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ وَوَيْلٌ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ  
شَدِيدٍ ﴿١٤﴾

الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى  
الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ  
بَعِيدٍ ﴿١٥﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ  
قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ

ma nsọ ẹniti O ba fẹ nu O si ma  
nfi ẹniti O ba fẹ mọna. On ni  
Olutobi Qlogbon.

5. Atipe dajudaju A ti fi awon  
ami Wa ran (Annabi) Musa nişe  
pe: Ko yọ awon enia rẹ jade lati  
inu okukun lọ sinu imọlẹ atipe ki o  
ran won leti ojo (idera) Qlohun.  
Dajudaju awon ami mbẹ ninu eyini  
fun gbogbo awon onisuru ti nşe  
ọpẹ.

6. Atipe nigbati Musa wi fun  
awon enia rẹ pe: Ẹ şe iranti idera  
Qlohun ti O şe fun nyin, nigbati O  
gba nyin la ni ọdọ awon enia  
Firiaona, ti nwon nfi iya ti o buru  
jẹ nyin, ti nwon sin dunbu awon omọ  
okunrin nyin, ti nwon si nda awon  
omọ obirin nyin si, adanwo ti o  
tobi ni iwonyen jẹ lati ọdọ Oluwa  
nyin.

7. Atipe nigbati Oluwa nyin jẹ ki  
ẹ mọ pe, dajudaju ti ẹnyin ba dupe,  
dajudaju Emi yio şe alekun fun  
nyin, şugbon ti ẹnyin ba şe aimore,  
(ẹ mọ pe) dajudaju iyà Mi le kókó.

8. Atipe Musa wipe: Ti ẹnyin ba  
şe aigbagbo ati awon enia ti o mbẹ  
lori ilẹ patapata, nigbana (ẹ mo pe)  
dajudaju Qlohun ni Qlorọ. Ẹniti  
eyin tọ si,

9. Iro awon ẹniti o ti şiwaju nyin  
kò ti wa ba nyin ni, awon enia

يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ  
قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ  
وَذَكِّرْهُمْ بِأَنَّهُمْ إِلَى اللَّهِ إِثَابُ ذَلِكَ  
لَأَنْتَ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٦﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ أَذْكُرُوا نِعْمَةَ  
اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَخْرَجَكُمْ مِنْ آلِ  
فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ  
وَيَدْعُونَ ابْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ  
نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ لَكُمْ بَلَاءٌ مِمَّنْ  
رَبُّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ  
لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي  
لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾

وَقَالَ مُوسَى إِنَّ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَنْ  
فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَأَنَا اللَّهَ لَعْنَى  
حَمِيدٌ ﴿٩﴾

الَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمٌ



Nuha ati Hadi ati Thamud ati awon  
eniti o kẹhin won? Enikan kò mọ  
won ayafi Olọhun. Awon ojiṣe won  
wa ba won pelu awon alaye, ṣugbon  
nwon fi owọ won si enu won nwon  
wipe: Awa ṣe aigbagbo si ohun ti a  
fi ran nyin niṣe, atipe dajudaju awa  
ti mbe ninu iyemeji, leni ti nse  
tabi tabi si ohun ti e npe wa si.

10. Awon ojiṣe won wipe: Tabitabi  
kan ha wa nipa Olọhun bi. Eṣeda  
awon sanma ati ile? O npe nyin lati  
fi ori awon eṣe nyin ji nyin, ati ki O  
le lo nyin lara di akoko kan ti a  
daruko. Nwon so pe: Enyin kò je  
nkankan ju abara enia iru wa lo;  
enyin nfe lati ṣeri wa kuro nibi  
ohun ti awon baba wa nsin ni,  
nitorina e mu awijare ti o yanju wa  
fun wa.

11. Awon ojiṣe won so fun won  
pe: Awa kò je nkankan bikoṣe  
abara gegebi nyin, ṣugbon Olọhun  
ma nse ore fun eniti O ba fe ninu  
awon olujosin Re. Kò si to si awa  
lati mu eri kan wa fun yin ayafi  
pelu aṣe Olọhun. Atipe Olọhun ni ki  
awon olugbagbo ododo ma gbekẹle.

12. Kini se wa ti awa kò fi ni  
gbekẹle Olọhun? Dajudaju O si ti  
to wa si awon ona wa. Dajudaju  
awa yio si farada ipalara yiowu ti e  
le se fun wa, atipe Olọhun ni ki  
awon oluni igbekẹle ma gbekẹle.

لُوحٍ وَعَادٍ وَنُحُودَ وَالَّذِينَ مِنْ  
بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ  
رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَعْيُنَهُمْ فِي  
أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلَتْكُمْ  
بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ  
مُريبٍ ①

﴿ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِى اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ  
السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيُقَفِّرَ لَكُمْ  
مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَتُوْجِرَكُمْ إِلَىٰ أَحْسَنِ مَقَامٍ  
قَالُوا إِنَّا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ  
تَصُدُّوْنَا عَمَّا كَانَتْ أَبَآؤُنَا قَاتِلُوكَ  
سُلَاطِينَ مُؤَيَّدِينَ ②﴾

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِن نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ  
مِّثْلُكُمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ  
مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ  
بِسُلْطٰنٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَىٰ اللَّهِ  
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ③﴾

وَمَا لَنَا أَلَّا تَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا  
سُبُلَنَا وَلْيَصِيرَنَّ عَلَىٰ مَاءٍ أَوْ يَشْمُونََا وَعَلَىٰ  
اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ④﴾

13. Awon alaigbagbo so fun awon ojiṣe won pe: Awa yio le nyin jade ninu ilẹ wa tabi ki e pada sinu esin ti wa. Nigbana Oluwa won si ranṣe si won pe: Dajudaju Awa yio pa awon alabosi run.

14. Atipe dajudaju Awa yio fi nyin joko si ori ilẹ na lehin won. Eyini wa fun eniti o beru iduro niwaju Mi ti o si beru ileri Mi.

15. Atipe nwon nwa idajo (tabi aranṣe Oluwawon) gbogbo alafo judi, olorikunkun ti padanu.

16. (Ina) Jahannama mbẹ ni iwaju rẹ a o si fun u ni omi awoyun-wejẹ mu.

17. Yio ma mu u diẹ-diẹ yio si fẹrẹ ma le gbe e mi, iku yio maa yọ sii i ni gbogbo aye sibẹ kò ni ku, atipe ni ẹhin rẹ iyà ti o le (tun mbẹ fun u).

18. Apeṣe awon ti o se aigbagbo si Oluwa won (ni pe): Awon ise won dabi ẹrú ti atẹgun lile fẹ lu u ni ojo iji. Nwon kò ni ni agbara kankan lori ohun ti nwon se niṣe. iye ni isina ti o jinna.

19. Ire kori pe Olọhun ni O da sanma ati ilẹ pẹlu ododo? Ti O ba fẹ, yio ko nyin kuro yio si mu ẹda titun wa (ropo nyin).

20. Eyiun kò si jẹ inira fun Olọhun.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلرُّسُلِ هُمْ تَحْكُمُونَ  
مِنَ الْأَرْضِ أَوْلْتَعُودُونَ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَى  
إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَشَأْنِكُمْ الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾

وَلَشَحْنَكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ  
ذَٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ  
وَعِيدِي ﴿١٤﴾

وَأَسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾

مِنَ وَرَأْيِهِ جَهَنَّمَ أَوْ يَسْقَىٰ مِنْ مَّاءٍ  
صَدِيدٍ ﴿١٦﴾

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسَبِّغُهُ وَيَأْتِيهِ  
الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ  
وَمِنَ وَرَأْيِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾

مِثْلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَلَهُمُ  
كَرَّمًا أَسْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ  
عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ  
شَيْءٍ ذَٰلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
بِالْحَقِّ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ  
جَدِيدٍ ﴿١٩﴾

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾



21. Nwọn si jade si ọdọ Ọlọhun patapata, nigbana awọn alailagbara yio wi fun awọn ti nṣe igberaga pe: Dajudaju olutẹle ni awa jẹ fun nyin, nṣe ẹnyin le gbe iya kinikan kuro fun wa ninu ti Ọlọhun bi? Nwọn wipe: Ti Ọlọhun ba fi wa mọna ni awa na iba fi nyin mọna. Bakanna ni o ri fun wa bi awa kegbe tabi a roju; kò si ibusalọ kan fun wa.

22. Atipe ẹṣu yio si sọ nigbati a ba ti ṣe idajọ pe: Dajudaju Ọlọhun ti ṣe ileri fun nyin ni ileri otitọ, emi na si tun ṣe ileri fun nyin, lẹhinna emi ṣe aiṣikà alukawani. Emi kò ni agbara kan le nyin lori sugbọn emi kan pe nyin ni ti ẹnyin si da mi lohun; nitorina ẹ mà bu mi ara nyin ni ki ẹ bu. Emi kò le ran nyin lẹwọ bẹni ẹnyin na kò le ran mi lẹwọ. Emi kọ ohun ti ẹ fi mi ṣe orogun fun tẹlẹ. Dajudaju awọn alabosi iya ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn.

23. Awọn ti o gbagbọ ti nwọn si ṣiṣẹ rere a o mu wọn wọ ọgba idẹra ti ọdọ nṣan nisalẹ rẹ, nwọn o ma gbe inu rẹ gbere pẹlu iyonda Oluwa wọn. Kiki wọn ninu rẹ ni Alafia!

24. Ẽnyin kò ha ri bi Ọlọhun ti fi ọrọ daradara kan we igi daradara kan, isalẹ rẹ mulẹ, ẹka rẹ si wa ni sanma.

وَيَذَرُوا اللَّهَ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَقَهَلْ أُنْتُمْ أَتَعْلَمُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَّيْنَا اللَّهُ لَهَدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجْرٌ غَنًا أَمْ هَبْرًا مَّا نَالَيْنَا مِنْ جَيْشٍ ۝

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلُمُونِي وَلَوْلَا أَنْفُسُكُمْ مَا آتَاكُمْ بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا آتَاكُمْ بِمُصْرِخِي إِنْ كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

وَأَدْخِلَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ۝

الزَّكَاةَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ۝

25. O nmu eso rẹ wa ni gbogbo akoko pẹlu aṣe Oluwa rẹ? Qlọhun si nṣe awọn apejuwe fun awọn enia ki nwọn le ma ranti.

26. Ati apejuwe ọrọ buruku o dabi igi buburu ti a fa tu lori ilẹ; kò si ifidimulẹ fun u.

27. Qlọhun nfi awọn ti o gbagbọ ni ododo rinlẹ pẹlu ọrọ ti o rinlẹ ni igbesi aye yi ati ni ọrun; Qlọhun si nsọ awọn alabosi nu, Qlọhun si nṣe ohun ti O fẹ.

28. Abi irẹ kò ri awọn ẹniti nwọn yi idẹra Qlọhun pada si aimore atipe nwọn mu awọn enia wọn sọkalẹ si ile iparun.

29. Ina Jahannama ni nwọn yio wọ ọ. O si buru ni aye ibugbe.

30. Atipe nwọn ba Qlọhun wa orogun ki nwọn le si (awọn enia) lona kuro ni oju ọna Rẹ. Sọpe: E ma gbadun nitoripe dajudaju apadasi nyin inu ina ni.

31. Sọ fun awọn olujọsin Mi ti nwọn gbagbọ ni ododo pe, ki nwọn ma gbe irun duro, ki nwọn si ma na, ni kọkọ ati ni gbangba (si oju ọna Qlọhun) ninu ohun ti A pa lese fun wọn siwaju ki ọjọ kan ti kò si tita rira ninu rẹ to de ati ọrẹ imulẹ.

32. Qlọhun ni Ẹniti O ṣe ẹda awọn sanma ati ilẹ O si nsọ omi kalẹ lati

تَوَقَّى أَكْثَرَهُمْ كُلِّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ  
اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ  
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ  
خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ  
قَرَارٍ ﴿٢٦﴾

يَخْتِئُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّانِي فِي  
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ  
الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٢٧﴾

﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ  
كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ﴾ ﴿٢٨﴾

جَهَنَّمَ يَصَلُّونَهَا وَنَسَّ الْقَرَارُ ﴿٢٩﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ  
قُلْ تَتَّبِعُوا فَإِنْ مُصِّرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٣٠﴾

قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ  
وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِنْ قَبْلِ  
أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعُ فِيهِ وَلَا خِلَالٌ ﴿٣١﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ



sanma O si fi nmu awon eso jade ni ipese fun nyin, O si tun te awon oko-oju omi lori ba fun nyin ki o le marin lori agbami pelu ase Re, O si tun te awon odo shisan lori ba fun nyin.

33. O si tun te orun ati osupa lori ba fun nyin ti awon mejaji nlo lona won. O si te oru ati osan lori ba fun nyin.

34. O si fun nyin ninu gbogbo ohun ti e ntoro lowo Re. Bi enyin yio ba ka idera Olohon, e ko le ka a tan, Dajudaju enia je lolopolo abosi alaimore lolopolo.

35. (Se iranti) igbati Ibrahim wipe: Oluwa mi, se ilu yi ni ilu ifaiyabalẹ ati ki O mu mi jinna ati awon omọ mi kuro nibi ki a ma sin awon oriṣa.

36. Oluwa mi, dajudaju awon (oriṣa) na won ti ko lolopolo ninu awon enia sonu. Nitorina enikeni ti o ba tele mi, dajudaju oun mbe ninu eni temi; enikeni ti o ba si yapa mi, dajudaju Ire ni Alaforiji, Onike.

37. Oluwa wa, dajudaju emi wa apakan ninu awon omọ mi do si afonufoji kan alaini irugbin ni eba ile Re Olowo, Oluwa wa, ki nwon le ba ma gbe irun duro; nitorina se okan apakan ninu awon enia ki o ma seri si odo won, ki O si pa lese

وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ ﴿٣٣﴾

وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٤﴾

وَعَاثَ لَكُمْ مِنْ كُلِّ مَاءٍ شَجَرًا وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا إِنْ الْإِنْسَانُ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٥﴾

وَلَمَّا قَالَ ابْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ﴿٣٦﴾

رَبِّ إِنِّي أَخْشَى أَنْ يَسُبُّوا رَبَّكَ فِي الْبِلَادِ فَتَتَّخِذَهُمْ قَوْمًا لِلْعِثَّةِ وَالْآخِذَةِ وَأَنْتَ أَعْلَمُ الْغُيُوبِ ﴿٣٧﴾

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنْ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

fun wọn ninu awọn eso ki nwọn ba le ma dupe (fun Ọ).

38. Oluwa wa, dajudaju Irẹ ni O mọ ohun ti a fi npamọ ati ohun ti a fi nhan si ode. Atipe kinikan kò pamọ fun Ọlọhun ni ilẹ ati ni sanma.

39. Ti Ọlọhun ni ope, ti O ta mi lẹrẹ Ismaila ati Isihaka nigbati mo ti darugbo! Dajudaju Oluwa mi Olugbo ipe ni.

40. Oluwa mi, ẹ mi ni olugbe irun duro ati ninu awọn arọmọdọmọ mi, Oluwa wa, ki O si gba ipe mi.

41. Oluwa wa, ẹ aforijin fun mi ati fun awọn obi mi mejẹji ati fun awọn olugbagbo ododo ni ojo ti işiro işe yio de.

42. Atipe ki o ma ẹ ro pe Ọlọhun jẹ olugbagbera nipa ohun ti awọn alabosi nse ni işe, dajudaju O kan nlọ wọn lara di ojo kan ti awọn oju yio fẹ silẹ tototo.

43. Ni ẹniti yio ma yara ti nwọn yio gbe ori wọn si oke, nwọn ko ni le da oju wọn pada si ọdọ ara wọn atipe awọn okàn wọn yio wa lofo.

44. Atipe ki o ma kilọ fun awọn enia nipa ojo ti iya na yio de wa ba wọn, ti awọn alabosi yio ma wipe: Oluwa wa, lo wa lara di

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نَعْلَمُ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعٌ الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٤٠﴾

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَفِيلاً عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِیَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفِئْدَتُهُمْ هَوَاءٌ ﴿٤٣﴾

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرِنَا إِلَى أَجَلٍ



igba diẹ, ki awa le ba jẹ ipe Rẹ ati ki a le tẹle awọn ojiṣe na. Njẹ ẹ ko jẹ ẹniti o ti bura ri pe ẹ kò ni kuro laiye.

45. Ẹ si gbe aye ibugbe awọn ẹniti o ti ṣe abosi fun ara wọn bẹ si ni o ti han fun nyin ri bi A ti ṣe pẹlu wọn, A si ṣe alaye awọn apejuwe fun nyin.

46. Atipe nwọn ti da ete wọn, bẹ si ni imọ nipa ete wọn mbẹ lodo Olọhun, atipe ete wọn naa ko kuku le si awọn-oke nidi .

47. Nitorina ma ṣe rope Olọhun A ma sepa adehun Rẹ ti O ba awọn ojiṣe Rẹ ṣe. Dajudaju Olọhun ni Alagbara, Olufiṣa jẹ ẹlẹṣẹ.

48. (Ṣe iranti) ojọ ti a o ba pàṣo ilẹ na yatọ si ilẹ yi ati awọn sanma, nwọn yio si jade si Olọhun, Qba kanṣoṣo Olubori.

49. Irẹ a si ma ri awọn ẹlẹṣẹ ti a o so wọn pọ mọ ara wọn ni ojọ na si inu ṣekẹṣekẹ (kanna).

50. Awọn ẹwu wọn yio jẹ ti ẹpa to ti ina, ina na yio bo oju wọn daru.

51. Ki Olọhun le ba san ẹsan ohun ti olukuluku ẹmi ṣe niṣe. Dajudaju Olọhun ni Ayara ṣe iṣiro.

قَرِيبٌ يُحِبُّ دَعْوَتَكَ وَتَتَّبِعُ الرُّسُلَ أُولَئِكَ نَكُونُ لَكَ أَوْسَدُ مِنْ قَبْلِ مَا لَكَ مِنَ الزَّمَانِ ۝١٤

وَسَكَنتُمْ فِي مَسْكَانٍ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ وَنَبَّيْنَا لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمْ الْأَمْثَالَ ۝١٥

وَقَدْ مَكَرُوا وَمَكْرُهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ۝١٦

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِيفَ وَعْدِهِ مِمَّنْ سَلَكُوا سَبِيلَ اللَّهِ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ۝١٧

يَوْمَ يُبَدِّلُ الْأَرْضَ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ وَتَرَوُنَّ اللَّهَ الْوَجْدَ الْقَهَّارَ ۝١٨

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ۝١٩

سَرَّابِلُهُمْ مِنْ طَبْرِ إِنْ وَتَغَشَّى وُجُوهَهُمُ النَّارُ ۝٢٠

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝٢١

52. Eyi je ijişe de opin fun awon enia ati ki nwon le fi mā še ikilọ ati ki awon na le mọ dajudaju pe On ni Qlohun nikan Qba Aşo ati ki awon oni lakaye le ba ma še iranti.

### (15) Suratu Al-Hijr

*Ni orukọ Qlohun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ qrun.*

1. Alif, Lām, Rā, (Qlohun ni O mọ ohun ti O gbal'ero pẹlu awon harafi yi) Awonyen ni awon āyāh Tirā na ati Al-Kurani ti o han gbangba.

2. Awon eniti o je alaigbagbo opolopo igba ni nwon o ma fe pe ibasepe awon je eniti o ju ara silẹ fun Qlohun.

3. Fi won silẹ ki nwon ma je, ki nwon si ma gbadun, je ki afokante (nipa aye) ma ko airoju ba won, laipe nwon o mọ.

4. Awa ki dede pa ilu kan re ayafi ki akoko ti a ti mọ ma be fun u.

5. Kosi awon ijo kan ti yio še amuwa akoko won siwaju igba re, nwon kosi le lo o lara.

6. Nwon si wipe: ire eniti a so iranti kalẹ fun, dajudaju asiwere ni o.

هَذَا بَلَّغُ النَّاسِ وَلِيُنذَرُوا بِهِ، وَلِيَعْلَمُوا  
أَنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرُوا  
الْآثِبِينَ ﴿٥٢﴾

### سُورَةُ الْحَجَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّيْلَكَ مَا يَتُّ الْكِتَابِ وَقُرْءَانِ  
مُبِينِ ﴿١﴾

رَبَّاعِبُودُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَكَاؤُا  
مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾

ذَرَهُمْ يَأْكُلُوا وَيَسْمَعُوا وَيُلْهِمُوا الْأَمَلُ  
فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ  
مَعْلُومٌ ﴿٤﴾

مَا تَسْبِقُ مِنْ أَمْرٍ أَهْلُهَا وَمَا تَسْتَجِزُونَ ﴿٥﴾

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ  
إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾



7. Kini o ɛe ti iwọ kò wa ba wa pẹlu malaika ti iwọ ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

8. A ki dede sọ malaika kalẹ laiṣe pẹlu ẹto nigbana nwọn kò ni jẹ ẹniti a ma lora fun.

9. Dajudaju Awa ni A sọ iranti (Al-Qur'an) na kalẹ atipe dajudaju Awa ni Oluṣọ fun u.

10. Dajudaju A ti fi (awọn oṣiṣe) ranṣe ṣiwaju rẹ si awọn iṣo ti o pin kekekele ninu awọn ara ṣiwaju.

11. Atipe oṣiṣe kan kò ni wa ba wọn ayafi ki nwọn jẹ ẹniti yio ma fi se yèyè.

12. Bayi ni A se jẹ ki o kó sinu ọkàn awọn ẹlẹṣe.

13. Nwọn kò ni gbagbo si i; dajudaju sunnah (ise) Ọlọhun nipa awọn ẹnì akọkọ ti rekoja lọ.

14. Bi o fẹ bi Awa si oju ọna kan fun wọn ninu sanma ti nwọn sin ngunke lọ.

15. Dajudaju nwọn a wipe: Nṣe ni a bo wa loju, Bẹtiẹkọ, awa jẹ enia kan ti a sa idan si.

16. Atipe dajudaju A se awọn ibusọ (irawọ) sinu sanma, A si se e ni ọṣọ fun awọn ti yio ma wo o.

لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكَةِ إِن كُنْتَ مِنَ  
الصّٰدِقِیْنَ ﴿٧﴾

مَا نَزَّلَ الْمَلَكَةُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا  
إِذَا مُنْظَرِينَ ﴿٨﴾

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْعِ  
الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ  
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١١﴾

كَذٰلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ مِثْلُهُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا  
فِيهِ يَعْزِفُونَ ﴿١٤﴾

لَقَالُوا إِنَّمَا سُكَّرَتْ أَنْصُرُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ  
مَسْحُورُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَرَاسِيَهَا  
الْمُنْظُرِينَ ﴿١٦﴾

17. Atipe A dabo bo o lodo gbogbo esu eniti a ti gbe jinna si ike (Olqhun).

18. Şugbon eni keni ti o ba ji oṛo gbọ; nitorina ogun'na ti o han gbangba lomâ tele e.

19. Ati ilẹ na, A tẹ ẹ A si ju awon oke si ori rẹ, A si nje ki o hu jade ninu rẹ gbogbo nkan pelu osuwon.

20. A se ona jije fun nyin ninu rẹ ati awon eniti enyin ko pese fun.

21. Atipe ko si nkankan ti oṛo rẹ ko si ni oṛo Wa, A kii soṣokale ayafi pelu osuwon ti a ti mo.

22. Atipe A ran awon ategun ti nje ki nkan hu A si so omi kale lati inu sanma, A si nfun nyin mu, enyin ko ni ẹ nko o jo pamọ.

23. Atipe dajudaju Awa ni A nse alaye Awa ni ngba emi, Awa ni A o jogun (won).

24. Atipe dajudaju Awa mo awon eniti o siwaju ninu nyin atipe dajudaju A tun mo awon eniti o ma gbẹhin (ninu nyin).

25. Atipe dajudaju Oluwa re On ni yio ko won jo, dajudaju On ni Olqgbon, Oni-mimọ.

26. Atipe dajudaju Awa da enia lati inu amọ dudu ti a sun jina ti on ro kaun-kaun, ti o sin yi pada.

وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٧﴾

إِلَّا مِنْ أَسْرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ مُبِينٌ ﴿١٨﴾

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوِيسٍ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَمَوْرُورٍ ﴿١٩﴾

وَجَعَلْنَا الْكُرُ فِيهَا مَعْيِشٍ وَمَنْ أَسْرَقَ لَهُ يَرْزُقِينَ ﴿٢٠﴾

وَأِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خِزْيَانُهُ وَمَا نُنْزِلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ ﴿٢١﴾

وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوْفِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ بِمُحْكِرِينَ ﴿٢٢﴾

وَأَنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ ﴿٢٤﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾



27. Atipe alijonu A fi ina ti o gbona da a siwaju.

28. Atipe (ki o ranti) igbati Oluwa Re wi fun awon malaika pe: Emi fe da abara kan lati inu amò dudu ti a sun jina ti on ro kaun-kaun, ti o sin yi pada.

29. Nigbati Mo ba se e dogba tan ti Mo si fe ninu emi Mi (ti mo sèda) sinu rẹ, nigbana Ki e foribalẹ fun un.

30. Nitorina gbogbo awon malaika yányán si foribalẹ.

31. Ayafi Iblisu (Esu), On kò lati wà ninu awon ti o foribalẹ.

32. (Oluwa) si wipe: ire Iblisu (Esu), kini o se o ti ire kò ma be pelu awon ti o foribalẹ.

33. On si wipe: Emi ko je foribalẹ fun abara kan ti O da e da rẹ ninu amò dudu ti a sun jina ti on ro kaun-kaun, ti o sin yi pada.

34. (Oluwa) si wipe: Nitorina jade kuro ninu rẹ, atipe dajudaju iwọ di ẹni lile junu.

35. Atipe dajudaju egūn wa lori rẹ lọ di ojo ẹsan.

36. On si wipe: Oluwa mi, nitorina lora fun mi lọ di ojo ti a o gbe awon (enia) dide.

وَالَّذِينَ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ قَارِ السَّمُورِ ﴿١٧﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّیْ خَلَقْتُ بَشَرًا مِّنْ صَلٰٓصَلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿١٨﴾

فَاِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيْهِ مِنْ رُّوْحِیْ فَقَعُوْا لَهٗ سٰجِدٰتٍ ﴿١٩﴾

فَسَجَدَ الْمَلٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ اٰتَعْمَرَتْ ﴿٢٠﴾

اِلَّا اِبْلِیْسَ اَنّٰی اَنْ یَّکُوْنَ مَعَ السَّٰجِدِیْنَ ﴿٢١﴾

قَالَ یٰۤاِبْلِیْسُ مَا لَکَ اَلَّا تَکُوْنَ مَعَ السَّٰجِدِیْنَ ﴿٢٢﴾

قَالَ لَآ اَکُنْ لَّاسْجِدٍ لِّبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلٰٓصَلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُوْبٍ ﴿٢٣﴾

قَالَ فَاَخْرِجْ مِنْهَا فَاِنَّکَ رَجِیْمٌ ﴿٢٤﴾

وَإِنۢ عَلَیْکَ اللّٰعْنَةُ اِیَّیْ یَوْمَ الدِّیْنِ ﴿٢٥﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِیْ اِلَیَّ یَوْمَ یُبْعَثُوْنَ ﴿٢٦﴾

37. On (Qlōhun) wipe: Dajudaju ire o ma be ninu awon eniti a lora fun.

38. Lo di ojo asiko ti a mo.

39. On (Ibilisi) wipe: oluwa mi, nitori siṣe ti O ṣe mi ni eni anu, dajudaju emi yio ṣe awon nkan buru loṣo fun won lori ile atipe emi yio so gbogbo won di eni anu.

40. Ayafi awon erusin Re ninu won ti a fo won mo.

41. O si wipe: Eyi je oju ona kan ti o to lo si odo Mi.

42. Dajudaju awon olujosin Mi, agbara kan ko ni si fun o lori won, ayafi eniti o ba tele o ninu awon eni anu.

43. Atipe dajudaju (ina) Jahannama ni a se ileri fun won patapata.

44. Awon oju ona meje wa fun u. Ipin kan ti a pin wa fun oju ona kọkan ninu won.

45. Dajudaju awon olupaiya (Qlōhun) nwon o ma be ninu oḡba idera ati awon orisun omi yio ma be nibe.

46. (A o wi fun won pe) E wo inu won lo pelu alafia ati ifaiyabalẹ.

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٣٧﴾

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾

قَالَ رَبِّ إِنَّمَا أَتَيْنَتُنِي لَازِمَتِي لَهْمَتِي  
الْأَرْضِ وَالْأَعْيُنُ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخَاصِرِينَ ﴿٤٠﴾

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ  
اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾

وَأَنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْجِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ  
مَقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامَةٍ أُمِيدَ ﴿٤٦﴾



47. Atipe Awa yio yọ ohun ti o wa ninu ọkàn wọn ni tembelekun kuro bi ọmọ-iyá kanna, lori awọn ibusun ti nwọn o dojuko ara wọn.

48. Wahala kan kò ni ba wọn ninu rẹ aki yio si le wọn jade kuro.

49. Rohin fun awọn ẹrusin Mi pe dajudaju Emi jẹ Alaforijin, Alānu.

50. Atipe dajudaju iya Mi on ni iya ẹlẹta-elero.

51. Rohin fun wọn nipa awọn alejo Ibrahim.

52. Nigbatì nwọn wọle lọ ba a, nwọn wipe: Alafia fun ẹ! o wipe: Ẹru nyin ba wa.

53. Nwọn sọ pe: Ma ọ́ru, awa wa fun ọ niro idunnu nipa ọmọkunrin kan, ti yio jẹ oni mimọ.

54. O wipe: Ẹnyin ha fun mi niro idunnu (ọmọ bibi) nigbatì o ẹ pe ogbo ti de si mi? Iro idunnu wo ni ẹyin nfun mi yii?

55. Nwọn sọpe: Awa fun ọ niro idunnu pẹlu otitọ, nitorina maṣe wà ninu awọn ti o sọ ireti nu.

56. O sọ pe: ko si ẹniti yio ja tanma anu Oluwa rẹ aṣi awọn ẹnì iṣina.

57. O wi pe: Kini ẹ wa fun, ẹnyin ojiṣe?

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍ إِخْرَاقًا  
سُرْرًا مُتَقَبِّلِينَ ﴿٤٧﴾

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾

۞ نَبِيُّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾

وَنَبِّئُهُمْ عَنْ صَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾

قَالَ ابْشِرُونِي عَلَى أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمِ  
نُبُشْرُونَ ﴿٥٤﴾

قَالُوا ابْشِرْكَ بِالْحَقِّ فَمَا تُكِنُّ مِنْ  
الْفُتُورِ ﴿٥٥﴾

قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا  
الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾

58. Nwọn wipe: Dajudaju awọn  
ẹlẹṣẹ enia ni a ran wa si.

59. Afi awọn ẹni Lutu. Awa  
yio ko wọn yọ patapata.

60. Afi obirin rẹ: Awa ti pari rẹ  
pe on mbẹ ninu awọn ti o gbẹhin.

61. Nigbati awọn ojiṣe na de ọdọ  
awọn ẹni Lutu.

62. O sope: Dajudaju ẹnyin je  
awọn enia kan ti a ko mọ.

63. Nwọn sope: Ọrọ kò ri bẹ,  
awa wa ba ọ nipa ohun ti nwọn nṣe  
ariyanjiyan si.

64. Awa mu ododo wa ba ọ,  
ati pe dajudaju olododo ni awa.

65. Rin jade pẹlu awọn ẹni rẹ  
ninu apakan oru ki o si tẹle wọn  
lẹhin, ki ẹnikan ma ṣe wo ẹhin ninu  
nyin, ki ẹ si lọ si ibiti a o pa laṣẹ fun  
nyin.

66. Awa si jẹki o mọ idajọ yi, pe  
gbongbo awọn elewonyi ni a o ge  
kuro (lori ilẹ) lowurọ.

67. Awọn ara ilu na si de ni ẹniti  
nwọn nyọ.

68. O sope: Awọn alejo mi  
niwonyi, ẹ ma dojuti mi.

69. Atipe ki ẹ paiya Ọlọhun ki ẹ  
ma yeyẹ mi.

قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمِ مُجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾

إِلَّا آءَالَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجِّرُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾

إِلَّا أَمْرَاتَهُ قَدْ زَنَّا إِتْهَا لَعِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا جَاءَ آءَالَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مِّنْكُمْ ﴿٦٢﴾

قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ  
يَسْمُرُونَ ﴿٦٣﴾

وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٤﴾

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ  
أَذْيَرَّهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ وَامْضُوا  
حَيْثُ تُوْمَرُونَ ﴿٦٥﴾

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَهُمْ لَءَالٍ  
مَّقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ﴿٦٦﴾

وَجَاءَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾

قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءَ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَحْزَنُوا ﴿٦٩﴾



70. Nwọn sọpe: Awa ko ha ti kilọ fun ọ ni nipa awọn enia (ni alejo).

71. O sọpe: Awọn ọmọbirin mi ni wọnyi, bi ẹ ba fẹ ẹ nkankan.

72. Ẹmi rẹ ni a fi bura! ninu itarara wọn ni nwọn npoyi-kiri.

73. Ijagbemọ si mu wọn ni ni akoko yiyọ oorun.

74. Awa si sọ ibigiga rẹ (ilu nā) di pẹtẹlẹ rẹ Awa si rọ ojo okuta lile le wọn lori.

75. Dajudaju ami wa ninu eyi fun awọn ti o nwa ẹkọ kọ.

76. Dajudaju o si wa ni oju ọña ti yio ma wa bẹ lọ.

77. Dajudaju ami wà ninu eyi fun awọn onigbàgbọ ododo.

78. Dajudaju Awọn ara oko (igbonla) jẹ alabosi.

79. Awa si jẹ wọn niya dajudaju awọn (ilu) mejēji si wa ni oju ọña ti o han gbangba.

80. Dajudaju awọn ti ngbe inu iho apata pe awọn ojiṣe niro.

81. Awa si fun wọn ni awọn ami Wa, ṣugbọn nwọn ọreri kuro nidi rẹ.

82. Nwọn si ngbe awọn ile sinu awọn oke, niti ifaiyabalẹ.

قَالُوا أَوَلَمْ نُنْهَكْ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٧٠﴾

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٧١﴾

لَعَنَّاكَ إِنَّمَهْ فِي سَكَرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾

فَجَعَلْنَا عَلَيْهِمَا سَافِلَةً وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّمَنْ تَوَسَّعَ ﴿٧٥﴾

وَأَنَّهُ لَئِيسِيرٌ مُّقِيمٌ ﴿٧٦﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾

فَأَنقَضْنَا مَنَّهُمْ وَأَنهَضْنَا إِلَيْهَا مَآرِئِينَ ﴿٧٩﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحَجَرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

وَأَنبَتْنَاهُمْ وَابْتَنَافَكَا نُوَاعَتَهَا مَعْرِضِينَ ﴿٨١﴾

وَكَاثُوا يَنْتَحِبُونَ مِنَ الْجِبَالِ لِيُوَفَّاءَ لَأَمِينٍ ﴿٨٢﴾

83. Ijagbemọ si mu wọn ni owurọ kutukutu.

84. Ohun ti nwọn ẹ nişẹ kò ẹ wọn ni anfani.

85. Awa ko da sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ larin awọn mejêji ayafi pẹlu ododo. Dajudaju akoko na yio de, nitorina ẹ amojukuro ni amojukuro ti o dara.

86. Dajudaju Oluwa rẹ, On ni Eleda, Oni-mimọ.

87. Dajudaju Awa ti fun ọ ni (āyàh) meje alakatunka (suratu l-Fatihah) ati Al-Kurani ti o tobi.

88. Ma tan oju rẹ mejêji lọ sibi ohun ti A ẹ ni igbadun fun orişì rişì ninu wọn, ma si banujẹ nitori wọn, ki o si rẹ ara silẹ fun awọn onigbàgbọ-òdodo.

89. Atipe ki o wipe: Dajudaju emi ni olukilọ ti o han gbangba.

90. Gẹgẹbi Awa ti sọkalẹ fun awọn ti wọn npin (orọ Olọhun).

91. Awọn ẹniti nwọn pin Al-Kurani si kelekele.

92. Oluwa rẹ ni A fì bura, gbogbo wọn ni Awa yio bi lere.

93. Nipa ohun ti nwọn ẹ.

فَأَخَذَتْهُمْ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

فَمَا أَشْقَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ فَأَصْفَحْ ﴿٨٥﴾  
الْصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٦﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٧﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَنَاقِبِ  
وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ﴿٨٨﴾

لَا تَمْدَنُّ عَيْنَكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَاهُ أَزْوَاجًا ثُمَّ  
وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفَضْ جَنَاحَكَ  
لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٩﴾

وَقُلْ إِنِّي أَنَا الْمَذْمُومُ ﴿٩٠﴾

كَمَا أَرْزَأْنَا عَلَى الْمُفْتَسِمِينَ ﴿٩١﴾

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩٢﴾

فَوَرَبِّكَ لَنَسْفَعْنَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾



94. Nitorina kede ohun ti a pa o laṣe rẹ sita ki o si kuro lodo awon oṣebọ.

95. Dajudaju Awa yio to o lori awon ṣefẹṣẹfẹ.

96. Awon ẹniti nfi olohun (oriṣa) miran pelu Olohun, nitorina nwon nbo wa mo.

97. Dajudaju Awa mo pe okan re kun fun ohun ti nwon nwi.

98. Nitorina se afomo pelu ope Oluwa re, ki o si wa ninu awon oluforibalẹ.

99. Atipe ki o sin Oluwa re titi amodaju yio fi wa ba o. (eyini: iku).

فَأَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿١٥﴾

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿١٧﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿١٨﴾

وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿١٩﴾

### (16) Suratu An-Nahl

*Ni oruko Olohun Ajoke aiye,  
Asake qrun.*

1. Aṣe Olohun (yio) de, nitorina e ma kanju dide re. Mimọ Rẹ, atipe giga Rẹ tayọ ohun ti nwon fi nse orogun (Rẹ.)

2. A ma so awon malaika kalẹ pelu iṣe-riran (wahayi) pelu aṣe Rẹ fun ẹniti O ba fẹ ninu awon ẹrusin Rẹ pe: E ma se ikilo pe: Dajudaju kọ si Olohun miran ayafi Emi nitorina ki e beru Mi.

### سُورَةُ النَّحْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ أَمُرْ اللَّهَ فَلَا تَسْبَحُوهُ سُبْحَانَهُ  
وَتَعْلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾

يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ  
مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ  
إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾

3. O da sanma ati ilẹ̀ pẹ̀lu ododo. O ga tayọ ohun ti nwọn fi nṣe orogun Rẹ̀.

4. O da enia lati inu omi gbọ̀lọgbọ̀lọ̀, sibẹ̀sibẹ̀ (enia) jẹ alariyanjiyan tóhan gbangba.

5. Atipe awọn ẹ̀ran O da wọn fun nyin. Ohun ti ẹ̀ o ma fi gba otutu mbẹ̀ lara wọn ati awọn ohun anfani (miran), bẹ̀ si ni ẹ̀ tun nje ninu wọn.

6. Atipe ohun ọ̀ṣọ̀ mbẹ̀ fun nyin ni ara wọn, nigbati ẹ̀ ba nda wọn pada lọ si aye wọn ati igbati ẹ̀ ba nko wọn jade (lọ jẹ).

7. Atipe nwọn nru awọn ẹ̀ru nyin ti o wuwo lọ si ilu kan ti ẹ̀ kò jẹ ẹniti o le de ibẹ̀ ayafi pẹ̀lu wahala ẹ̀mi. Dajudaju Oluwa nyin Olopọ̀lọ̀pọ̀ ǎnu ní, Onikẹ̀.

8. O si tun da awọn ẹ̀ṣin ati awọn ibaka ati kẹ̀tẹ̀kẹ̀tẹ̀ ki ẹ̀ le ma gun wọn ati ki o jẹ ọ̀ṣọ̀ (fun nyin). O si tun da ohun ti ẹ̀ komọ.

9. Atipe ifi oju ọ̀na han ti Olọ̀hun ni, (ọ̀na) ti o wọ si mbẹ̀ atipe ti o ba ẹ̀ se pe (Oluwa) ba fẹ̀ ni iba fi nyin mọ̀na patapata.

10. On ni Ẹ̀niti O nsọ omi kalẹ̀ fun nyin lati inu sanma ti ẹ̀ nmu ninu rẹ̀, A si ma fi omi na hu ewe ti ẹ̀ fi nbọ awọn ẹ̀ran nyin.

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ  
تَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْقَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾

وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٨﴾

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْجَوْنَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٩﴾

وَتَحْمِلُ أَوْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّم تَكُونُوا بِلَاغِيهِ إِلَّا شِقَاقَ الْأَنفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾

وَالْخَيْلَ وَالْإِبَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَىٰكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٣﴾



11. A tun ma fi omi na hu awon irugbin fun nyin ati igi ororo didun ati awon dabinu ati awon ajara ati gbogbo awon eso. Dajudaju ami kan mbe ninu iyen fun awon ijo ti o nronu jinlẹ.

12. O si te oru ati osan lori ba fun nyin ati orun ati osupa ati awon irawo ti a te lori ba pelu ase Re. Dajudaju awon ami mbe ninu iyen fun awon ijo ti nse lakaye.

13. Ati ohun ti O tun da fun nyin ninu ile ti awon awo won je orisirisi. Dajudaju ami kan mbe ninu iyen fun awon ijo ti won nranti (wasi).

14. Atipe On ni Eniti O te odo lori ba fun nyin ki e le ba je awon eran (eja) tutu ninu re ati ki e le ma mu jade lati inu re ohun ti e fi nse oso ti e o ma lo o. A tipe ire o ma ri awon oko ti yio ma la oju omi lo ati ki e le ma wa ninu ore-ajulo Re (olohun) ki enyin le ba ma dupe.

15. O si fi awon oke si ori ile ki o ma ba mi mo nyin ati awon odo shan ati awon oju ona ki e le ma mona.

16. Ati awon aperere. Atipe awon yio ma mona pelu awon irawo.

17. Nje eniti nda eda ha le dabi eniti ko le da eda bi? Ese ti e ko gba iranti?

يُنِيتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ  
وَالْخَيْلَ وَالْأَعْنَبَ وَمِنْ كُلِّ  
الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ  
يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ  
وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالسُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ  
بِأَمْرِ رَبِّكَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ  
يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا  
أَلْوَنُهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ  
يَذَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لَكُمْ شَارِبًا  
لِّحَمًا طَرِيًّا وَتَسَخَّرُ بِكُمْ جَلِيتُ  
تَلَكُسْنَ فِيهَا فَتَرَى الْفُلَ كَمَا يُوَاجِرُ فِيهِ  
وَلَا يَسْتَوُونَ مِنْ قُضَاهِهِمْ وَلَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

وَالَّذِي فِي الْأَرْضِ رَوًى أَنْ تُعِيدَ بِكُمْ  
وَالنَّهَارَ وَسَبُلًا أَعْلَىٰ لَكُمْ تَعْتَدُونَ ﴿١٥﴾

وَعَلَّامٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا  
تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

18. Atipe bi ɛnyin yio ba ma ka idɛra Qlɔhun, ɛ kò le ka a tan. Dajudaju Qlɔhun ni Alaforiji, Onikɛ.

19. Atipe Qlɔhun mò ohun ti ɛ fi npamɔ ati ohun ti ɛ fi nhan.

20. Atipe awon ɛniti nwon nkepe lehini Qlɔhun nwon kò da kinikan, bɛ si ni awon nâ a da won ni.

21. Oku ni won, nwon ki iše alāye. Bɛ si ni nwon kò mò akoko ti a o gbe won dide.

22. Qlɔhun nyin Qlɔhun kanşoşo ni: nitorina awon ti kò ni gbàgbò si ojo ikɛhin okan won ti şe atako atipe awon ni onigberaga.

23. Kòsi iyemeji pe dajudaju Qlɔhun mò ohun ti won fi npamɔ ati ohun ti won nşe afihan (rè). Dajudaju On ki I ni ife si awon onigberaga.

24. Ati nigbati a ba sọ fun won pe, Kini ohun ti Oluwa nyin sọkalè? Nwon a sọ pe: Awon alọ awon ɛni akọkọ ni.

25. Ki nwon le ba gbe ru, ɛru ɛşe won ni pipe ni ojo ajinde ati ninu ɛru ɛşe ti awon ɛniti nwon ši lona laini mimọ kan. Jẹ kin sọ fun

وَأَن تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَعَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨﴾

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُوتُ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾

إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآلِ الْآخِرَةِ قُلُوبُهُم مُّنْكِرَةٌ وَهُمْ مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾

لَا جَرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنََّّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أُنْزِلَ فِيكُمْ قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ أَلِيسَ مَا يَزِرُونَ ﴿٢٥﴾



ẹ ohun ti nwọn yio ru ni ẹrù na buru.

26. Dajudaju awọn ti o ti gba iwaju wọn ti pete, Olọhun si bi ile wọn wo tipilẹ-tipilẹ, orule (rẹ) si wo lu wọn mọlẹ lati oke wọn, iyà na si wa ba wọn lati àyè ti nwọn kò fura.

27. Lẹhinna yio da oju ti wọn ni ojo ajinde yio wipe: Nibo ni awọn orogun Mi wa awọn ẹniti ẹ nyapa ẹnu si? Awọn ẹniti a fun ni mimọ yio wipe: Dajudaju abuku ti oni ati nkan buburu mbẹ fun awọn alaigbagbo.

28. Awọn ẹniti malaika yio pa lori pe bibo ara wọn si ni (nwọn wà). Nigbana nwọn o fẹ juwọ-juse silẹ (fun Olọhun) (ni ẹniti on wipe:) awa kò jẹ ẹniti yio ẹ ibi. Bẹni, dajudaju Olọhun mọ ohun ti ẹ nse nişẹ.

29. Nitorina ẹ wọ awọn ẹnu ọna Jahannama ki ẹ ẹ gbere ninu rẹ. Nitorina oburu ni aye ibugbe fun awọn onigberaga.

30. A si wi fun awọn ti o paiya Olọhun pe: kini Oluwa yin sọkalẹ? Nwọn si sope: Rere ni. Rere mbẹ fun awọn ẹniti nwọn ẹ rere ni aiye yi atipe ile ti ọrun ni o dara ju, atipe ile awọn olubẹru (Olọhun) ma dara o.

31. Ọgba idẹra ibugbe ti yio bẹ gbere, nwọn o wọ inu rẹ, ti awọn

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَإِنَّ اللَّهَ يَبْئُتُهُمْ  
مِنْ الْقَوَائِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ  
مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَنْتَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ  
لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْرِجُهُمْ وَيَقُولُ بَيْنَ  
شُرَكَائِي الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشْفِقُونَ فِيهِمْ  
قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ  
وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾

الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَائِفَتٍ أَنْفُسُهُمْ  
فَقَالُوا أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّكُمْ تَعْمَلُونَ سُوًى بَلَىٰ  
إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا  
فَلَيْشَ مَثْوًى لَلكَافِرِينَ ﴿٢٩﴾

﴿وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا  
خَيْرٌ لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا  
حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ  
الْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَى مِنْ

odo n̄san n̄salẹ̀ rẹ̀ ohun ti nwọn ba n̄fẹ̀ yio ma bẹ́ fun wọn ninu rẹ́, bayi ni Ọlọhun yio ma san awọn olubẹ́ru ni ẹ́san.

32. Awọn ti malaika pa ti nwọn jẹ ẹni mimọ́, nwọn yio ma sọ pe: Alafia ki o ma ba nyin, ẹ wọ ọgba idẹra na nitori ohun ti ẹ ti ẹ́ (nişẹ́).

33. Nwọn kò reti kinikan bikoşẹ pe ki malaika wa ba wọn abi ki aşẹ Oluwa rẹ́ de. Bayi ni awọn ti o şiwaju wọn ti ẹ́. Bẹ́ si ni Ọlọhun kò bọ́ wọn si, şugbọ́n awọn ni nwọn bo ara wọn si.

34. Nitorina buburu ohun ti nwọn ẹ́ si ba wọn atipe ohun ti nwọn fi nşẹ́ ẹ́fẹ́ si sọkalẹ́ ti wọn.

35. Awọn ẹniti nwọn ba A wa orogun wipe: Ti o ba ẹ́ pe Ọlọhun ba fẹ́ ni a ki ba ti sin kinikan lẹhin (Ọlọhun), awa ati awọn baba wa a ki ba ti ẹ́ nkankan ni ẹ̀wọ́ lẹhin Rẹ́. Gẹ́gẹ́bayi ni awọn ẹniti nwọn şaju wọn ti ẹ́. Njẹ́ nkan miran mbẹ́ fun awọn ojişẹ́ bikoşẹ́ ijişẹ́ de opin ti o han.

36. Atipe dajudaju A ti gbe ojişẹ́ kọ́kan dide ninu ijọ́ kọ́kan (pe): Ki ẹ́ sin Ọlọhun ki ẹ́ si jinna si awọn orişá. Ẹ́niti Ọlọhun fi mọ́na mbẹ́ ninu wọn atipe ẹniti işina tọ́ si mbẹ́ ninu wọn. Nitorina ẹ́ ma rin ni ilẹ́ ki ẹ́ si wo bawo ni atubọ́tan awọn olupe (ododo) nirọ́ti ri.

تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ  
كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٢﴾

الَّذِينَ تَتَوَفَّيهِمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ  
سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ  
تَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ  
أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِهِمْ وَمَا ظَنَّمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا  
أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٤﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَخَافُوا يَوْمَ مَا كَانُوا  
يُوعَدُونَ ﴿٣٥﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا  
 مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا  
 حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا  
الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٣٦﴾

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ  
تُعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ  
فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ  
عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ  
فَأَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾



37. Bi irẹ ba nṣe ojukokoro lati fi wọn mọna, sibẹ Olọhun kò ni tọ sọna ẹniti O si lona, bẹ si ni kò ni si oniranlọwọ fun wọn.

38. Atipe nwọn ti fi Olọhun bura de opin ara bubu wọn pe: Olọhun kò ni gbe dide ẹniti o ba ku. Bẹni adehun ni ti o jẹ otitọ (ti o se ni ọranyan) lori ara Rẹ sugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò mọ.

39. Ki O le ba ẹ afihan fun wọn ohun ti nwọn yapa ẹnu si ati ki awọn ẹniti nwọn kò gbagbọ le ba mọ pe dajudaju awọn jẹ opurọ.

40. Dajudaju ọrọ Wa si nkan nigbati A ba fẹ ki nkan na ri bẹ, A o wi fun u pe, ki o ri bẹ, yio si ri bẹ.

41. Atipe awọn ẹniti nwọn si lẹ (si ilu miran) ni oju ọna ti Olọhun lẹhin ti a ti bo wọn si, dajudaju A o sọ wọn kalẹ si (ile) rere ni aiye nibi; atipe dajudaju ọre ti ọrun ni o tobi ju ti o ba ẹ pe nwọn mọ ni.

42. Awọn ni ẹniti nwọn roju ti nwọn si fi ara ti Oluwa wọn.

43. Awa ko ran (ẹnikan) nişẹ şiwaju rẹ bikoşẹ awọn Okunrin ti A nranşẹ si wọn, nitorina ki ẹ bi awọn oni iranti (oni mimọ) lere bi ẹnyin kò ba mọ.

44. Pẹlu awọn alaye ati awọn Tirà. A si sọ iranti na kalẹ fun ọ ki

إِنْ تَحْرِصْ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٧﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَى وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَاذِبِينَ ﴿٣٩﴾

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَاهَرُوا لَنَبِّئْنَهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَا جَزَاءَ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ

o le ma še alaye fun awon enia ohun ti a sòkalẹ fun wọn ati ki nwọn le ba ronu.

45. Njẹ awon ẹniti nwọn da ete buburu ha le fi aiyabalẹ si pe ki Olọhun jẹ ki ilẹ gbe wọn mi bi, abi ki iyà wa ba wọn lati àyè ti nwọn ko ni ero?

46. Abi ki O mu wọn lori irin wọn, nitorina nwọn kò le bọ (lọwọ iya)?

47. Abi ki O ma mu wọn diẹdẹ? Nitorina dajudaju Oluwa nyin jẹ Olọpọlọpọ-ānu, Onikẹ.

48. Abi awon ko şiju wo ohun ti Olọhun da ni nkan ti iji rẹ ntẹ si ọtun ati si osi niti iforikanlẹ fun Olọhun, bẹ si ni nwọn ko jamọ-nkankan.

49. Atipe Olọhun ni ohun ti mbẹ ni awon sanma ati ilẹ nforikanlẹ fun ninu awon ẹda ati awon malaika, nwọn ki iṣe igberaga.

50. Nwọn a ma bẹru Oluwa wọn ni oke wọn nwọn a si ma še ohun ti a ba pa laṣe fun wọn.

51. Olọhun si wipe: Ẹnyin ko gbọdọ gba olọhun meji mu (ni isin). On ni Olọhun kanṣoṣo: nitorina Emi nikan ni ki ẹ ma bẹru.

52. Ti Rẹ ni awon ohun ti mbẹ ninu sanma ati ilẹ, ti Rẹ si ni ẹsin

إِنشِينَ لِلنَّاسِ مَا نَزَّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ  
يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٤﴾

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ  
اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ  
حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلِبِهِمْ فَهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ﴿١٦﴾

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّهُمْ لَهُمْ  
رَحِيمٌ ﴿١٧﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ عَرِيقَةً  
ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ  
دَاخِرُونَ ﴿١٨﴾

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا  
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٩﴾

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ قُرْبِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا  
يُؤْمَرُونَ ﴿٢٠﴾

﴿وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا  
هُوَ إِلَهُ وَحْدٌ فَإِنِّي فَأَرْهُمْ﴾ ﴿٢١﴾

وَلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الَّذِينَ وَاصِبًا



ti o wa titi. Njẹ ẹ o ha paiya  
 ọlọhun miran lẹhin Ọlọhun?

53. Atipe ohunkohun ti mbẹ fun  
 nyin ni idera lati ọdọ Ọlọhun ni o  
 ti wa; lẹhinna ti inira ba wa ba  
 nyin, ọdọ Rẹ ni ẹ o ke lọ fun  
 iranlọwọ.

54. Lẹhinna ti O ba mu inira na  
 kuro fun nyin, nigbana apakan  
 ninu nyin nwọn a ma fi nkan miran  
 ẹ orogun fun Oluwa wọn.

55. Nitori ki nwọn kọ (ẹ  
 aimore) ohun ti A fun wọn,  
 nitorina ki ẹ ma gbadun, laipe ẹ o  
 mọ.

56. Nwọn si nfi ipin kan lelẹ fun  
 ohun ti nwọn ko ni mimọ nipa rẹ  
 ninu ohun ti A pa lese fun wọn.  
 Mo fi Ọlọhun bura dajudaju a o bi  
 nyin lere nipa ohun ti ẹnyin da  
 adapa irọ rẹ.

57. Atipe nwọn tun fi awọn  
 ọmọbirin (bibi) ẹ ti Ọlọhun. Mimọ  
 ni fun U, atipe nwọn nfi ohun ti  
 o wu wọn ẹ ti ara wọn.

58. Atipe nigbati a ba fun  
 ẹnikan wọn niro idunnu (bibi)  
 ọmọbirin, oju rẹ yio yipada di  
 dudu on na a kun fun ibanujẹ.

59. Yio ma fi ara pamọ fun  
 awọn enia nitori buburu ohun ti a  
 fun u niro rẹ. Yio ha mu u dani

أَفَعِزَّ اللَّهُ شَقُوتَ ﴿٥٦﴾

وَمَا يَكُرُّ مِنْ يَعْمُورٍ فِى اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمْ الضُّرُّ  
 قَالُوا لَوْ نَحْنُ نَحْنُ ﴿٥٧﴾

ثُمَّ إِذَا كُفِّ الضُّرُّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِحْتُمْ مِنْكُمْ  
 بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٨﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَسَّعُوا فَسُوفَ  
 تَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَحْتُمُونَ نَصِيبًا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
 قُلُوبُهُمْ لِقَوْلٍ عَمَّا كُنْتُمْ تَقْتُلُونَ ﴿٦٠﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَنَهُ وَلَهُمَا  
 يَشْتَمُونَ ﴿٦١﴾

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا  
 وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٦٢﴾

يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ  
 أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ أَلَا

lori pe abuku ni tabi ki o ri i mọlẹ (lāyẹ)? Ẹ gbọ o, ohun ti nwọn nda lejọ ma buru o.

60. Apejuwe buburu mbẹ fun awọn ẹniti nwọn kò ni igbagbọ si ọjọ ikẹhin, apejuwe ti o ga julọ si wa fun Qlọhun, On ni Qba titobi, Qlogbọn.

61. Ti o ba ẹ pe Qlọhun yio mu awọn enia nitori abosi wọn ni, kò ba ti fi ẹda kan silẹ lori ilẹ, şugbọn On lora fun wọn di asiko ti a sọ. Nigbati akoko wọn ba de, nwọn ko ni lora ni wakati kan, nwọn ko si le gba iwaju rẹ.

62. Atipe nwọn nfi ti si ọdọ Qlọhun ohun ti nwọn korira(funra wọn), atipe ahon wọn soro ọrọ pe dajudaju ẹsan rere mbẹ fun awọn. Ko si tabitabi pe dajudaju ina mbẹ fun wọn atipe dajudaju a o ju wọn silẹ (nibẹ).

63. Mo fi Qlọhun bura, dajudaju A ran (awọn ojişẹ) nişẹ si awọn ijo kan şiwaju rẹ, ẹşu si şe işẹ wọn loşo fun wọn. Nitorina on ni oluranlọwọ wọn loni, iya ẹlẹta-elerọ si mbẹ fun wọn.

64. Kò si ohun ti A tori rẹ sọ Tirà na kalẹ fun ọ bikoşẹ pe ki o le şe alaye fun wọn nipa ohun ti nwọn şe iyapa ẹnu si, afinimona ni ati ikẹ fun awọn enia ti nwọn ni igbagbọ ododo.

سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ  
الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

وَلَوْ تَوَخَّاهُ اللَّهُ النَّاسُ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ  
عَلَيْهِمْ مِنْ دَابَّةٍ وَلَٰكِنْ يُؤَخَّرُهُمْ إِلَىٰ آجَلٍ  
مُّسَمًّى فَإِذَا أَجَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَجِيرُونَ  
سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ  
الْكُذْبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ لَآ جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ  
النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُّقْرَّنُونَ ﴿٦٢﴾

ثُمَّ اللَّهُ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَرِيقٌ  
لَّهُمُ الشَّيْطَانُ أَغْوَيْنَهُمْ فَهُمْ وَلَهُمُ الْيَوْمَ  
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا نَذِيرًا لِّلَّذِينَ لَهُمُ  
الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّلْقَوَامِ  
يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾



65. Atipe Qlòhun lo nsò omi kalè lati sanma, A si ma fi ji ilè lehini ti o ti ku. Dajudaju ami kan nbẹ ninu iyẹn fun awọn enia ti nwọn ngbọrọ.

66. Atipe dajudaju oyé mbẹ fun nyin ninu awọn ẹran ọsin: A nfun nyin mu ninu ohun ti mbẹ ninu ikun wọn, ninu arin meji igbẹ (bọtọ-agbẹdu) ati ẹjẹ, wara ti o mọ ti o si rọrun fun awọn ti o nmu u.

67. Atipe ninu awọn eso dabinu ati eso ajara, ẹ nmu jade lara wọn ohun ti o npa enia bi ọti ati ipese ti o dara. Dajudaju ami kan nbẹ ninu iyẹn fun awọn enia ti nwọn nse lākaye.<sup>[1]</sup>

68. Atipe Oluwa rẹ ranṣẹ si kokoro oyin pe: Ki o kọle si ara awọn oke (apata) fi ṣe ile ati ninu awọn igi na ati ninu awọn ohun ti nwọn mọ ti o ga.

69. Lẹhinna ki o jẹ ninu gbogbo awọn eso nigbana ki o si ko si oju ọna Oluwa rẹ niti itẹriba. Ohun mimu ti awọ rẹ yatọ si ara wọn njade lati inu rẹ, iwosan mbẹ ninu rẹ fun awọn enia. Dajudaju ami kan mbẹ ninu iyẹn fun awọn enia ti nwọn nronu jinlẹ.

70. Qlòhun lo da nyin, lẹhinna yio pa nyin; ẹniti o ma dagba di arugbo yio ma bẹ ninu nyin, tobẹ ti

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتَ بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِيُتَّقِيَ كَمِثْلِ مَا فِي بَطْنِهِمْ مِنْ بَيْنِ قَرْنٍ وَدَمِ لَبَأٍ خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ ﴿٦٦﴾

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

وَأَوْحَى رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾

لَهُمْ كُلٌّ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلًّا يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَوَفِّقُكُمْ وَمُنَّكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَى أَرْذَلِ الْعُمُرِ لَكُمْ لَا يَعْلَمُ بَعْدَ عِلْمٍ شَنِئًا إِنَّ اللَّهَ

[1] Āyah yi sọkalẹ ki Qlòhun to sọ Āyah ti o sọ ọti di ewọ kalẹ.

ko fi ni mọ nkankan lẹhin ti o ti mọ. Dajudaju Olọhun ni Oni-mimọ, Alagbara.

71. Atipe Olọhun ẹ ajulo fun apakan nyin ju apakan lo nipa ipese; sugbon awon ti a fun ni ajulo nwon ki fun awon ti mbe ni ikapa won ni ese won, nitori ki nwon ma ba ba won dogba. Nitorina nwon ha le ma ẹ atako si ore Olọhun bi?

72. Atipe Olọhun ẹ awon iyawo fun nyin lati inu ara nyin, atipe O fun nyin ni omọ okunrin lati odo awon aya nyin, ati awon aromodomọ, O si npa ese fun nyin ninu awon ohun ti o dara. Nje nwon o ha ni igbagbo si iro ki nwon ẹ aigbagbo si idera Olọhun?

73. Atipe nwon nsin ohun ti ko ni agbara ipese kan fun won lẹhin Olọhun ninu sanma ati lori ile; ti nwon ko si ni agbara kinikan.

74. Nitorina ẹ ma ẹ ba Olọhun wa afijo, dajudaju Olọhun lo mọ enyin ko mọ.

75. Olọhun powe kan: Eru kan ti o ni Oluwa, ko ni agbara lori kinikan, atipe enikan mbe ti A ẹ ije-imu fun lati odo Wa ni ije-imu ti o dara, nitorina o nmu na ninu re (si ona ti Olọhun) ni kokọ ati gbangba. Awon mejẹji ha dogba

عَلَيْهِمْ قَدِيرٌ ﴿٥٦﴾

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَأْيِ رَبِّهِمْ عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَتَنْعِمَ اللَّهُ بِتَجَادُوتٍ ﴿٥٧﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لَّعَلَّكُمْ تَكُونُونَ وَحَقَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَنِعْمَتِ اللَّهُ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٥٨﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٥٩﴾

فَلَا تَضُرُّوهُ اللَّهُ أَلَمْ تَأْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

﴿٦١﴾ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَن رَزَقْنَاهُ مِثَارَ زُقَا حَسَنًا فَمَهْوٍ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾



bi? Ope ni fun Olọhun! Ọrọ kò ri bẹ, ọpọlọpọ wọn kò mọ.

76. Atipe Olọhun ẹ afilelẹ apejuwe awọn ọkunrin meji: ọkan ninu awọn mejeji jẹ odi, ti ko ni agbara lori kinikan, o si jẹ wahala fun oluwa rẹ; ibikibi ti o ba ran a lọ ki imu ore kan bọ. O ha dọgba pẹlu ẹniti nkọ enia ni ẹtọ ẹṣe, ti o si wa lori ọna tārà.

77. Ti Olọhun ni ohun ti o pamọ ni sanma ati ilẹ. Ọrọ akoko na ko ju bi ẹṣeju kan tabi ohun ti o sunmọ ju bẹ. Dajudaju Olọhun ni Alagbara lori gbogbo nkan.

78. Atipe Olọhun mu nyin jade lati inu awọn iya nyin ti ẹninin kò mọ nkankan. O si ẹ igbọran ati awọn iriran ati awọn ọkan fun nyin ki ẹ le ma dupe.

79. Nwọn kò ha wo ẹiyẹ ti a mu duro (lati maa fo) ni ofurufu sanma? Ẹnikan kò mu wọn duro bikoṣe Olọhun. Dajudaju awọn ami mbẹ ninu iyan fun awọn enia ti o ni igbagbo ododo.

80. Atipe Olọhun ẹ ibugbe fun nyin ninu awọn ile nyin, O si ẹ awọn ile fun nyin ninu awọn awọ ẹran ọsin eyiti o fuyẹ fun nyin ni ọjọ irin-ajo nyin ati ni ọjọ iduro (sinmi) nyin, atipe (O se) irun mulẹmulẹ rẹ ati irun lẹlẹlẹ rẹ ati irun

وَصَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا  
أَبْكُمُ لَا يْقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى  
مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ  
يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى  
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾

وَلِلَّهِ عَتَبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا  
أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ  
أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا  
تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ  
وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

الزَّيْرُ فَإِلَى الظَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ  
مَا يَنْسِفُكُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ  
لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا  
وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا  
تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ  
وَمِنْ أَصْوَادِهَا وَأَوْبَ أَرْهَاقِهَا أَنتُنَّ  
وَمَتَّعَا إِلَى حُبٍ ﴿٨٠﴾

wonranwonran rẹ ni oşo ati igbadun  
(fun nyin) fun igba diẹ.

81. Atipe Olọhun ẹe iboji fun  
nyin ninu ohun ti O da O si ẹe  
fun nyin ninu awon oke-nlanla  
ibusinmi, O si ẹe ewu fun nyin lati  
gba nyin lowo oru ati ewu lati gba  
nyin ni igba ijagun nyin. Gege bayi  
ni On pe idera Rẹ le nyin lori ki  
ẹ le ju ara nyin silẹ (fun Olọhun).

82. Ti nwon ba si yipada, ijişẹ ti  
o han gbangba nikan ni oranyan  
fun ọ.

83. Nwon mo ike Olọhun,  
sibesibe nwon tako o, opolopo won  
si je alaimore.

84. Atipe ni ojo ti A o gbe eleri  
kan dide ninu olukuluku ijọ,  
lehinna a ko ni yonda (aroye) fun  
awon alaigbagbo beni a ko ni  
yonda şise atunşe fun won.

85. Atipe nigbati awon ti o ẹe  
abosi ba ri iyà, a ko ni ẹe e ni  
fifuyẹ fun won beni a ki yio lo won  
lara.

86. Atipe nigbati awon ti o da  
nkan po mo Olọhun ba ri awon  
ohun ti nwon fi ẹe orogun (Olọhun),  
nwon o wipe: oluwa wa, awon eleyi  
ni awon orişa wa awon ti awa nsin  
lehin Rẹ. Şugbon won o da esi ọro  
pada fun won pe: Dajudaju ẹnyin  
won yi opurọ ni nyin.

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ  
لَكُمْ مِنَ الْجِبَالِ اُكُنَّةً وَجَعَلَ  
لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيَّكُمْ مِنَ الْحَرِّ  
وَسَرَابِيلَ تَقِيَّكُمْ بِاسْمِكُمْ كَذَلِكَ يُتِمُّ  
نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُشْكُرُونَ ﴿٨١﴾

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللّٰهِ ثُمَّ يُنْكِرُوهَا  
وَآكُفِّرُهُمْ اَلْكُفْرُ وَهُمْ ﴿٨٣﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ  
لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ  
يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾

وَإِذَا رَأٰى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ  
عَنَّهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾

وَإِذَا رَأٰى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا  
رَبَّنَا اهْتَدَىٰ لَنَا شُرَكَاءُنَا الَّذِينَ كُنَّا  
نَدْعُو مِنْ دُونِكَ فَأَلْقَوْا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ  
إِنَّكُمْ لَكَذِبُونَ ﴿٨٦﴾



87. Nwọn o ju ara wọn silẹ fun Qlọhun ni oju na, ohun ti nwọn pa ni ete irọ yio fi wọn silẹ.

88. Awọn ti kò gbagbọ ti nwọn si di oju ọna ti Qlọhun, A ẹe alekun iyà fun wọn lori iya nitori pe nwọn ẹe ibajẹ.

89. Atipe ni oju ti A o gbe ẹlẹri dide fun olukuluku ijọ larin ara wọn, ti Awa yio si mu irẹ jade ni ẹlẹri lori awọn eleyi. Awa si sọ Tirà na kalẹ fun ọ ti o jẹ alaye fun gbogbo nkan ati ọna mimọ ati anu ati iro idunnu fun awọn Musulumi.

90. Dajudaju Qlọhun npa laṣe ẹtọ ẹṣe ati iṣe rere ati ki a ma fun awọn ẹbi (ni ẹtọ wọn), O si nkọ fun ni iwa ibajẹ ati iwa buburu ati rukerudo. O nṣe ikilọ fun nyin ki ẹ le ba gba ikilọ.

91. Ati ki ẹ ma mu adehun Qlọhun ẹ nigbati ẹninin ba ẹ adehun, ati ki ẹ ma se ba ibura jẹ lẹhin ti ẹ ti bu u, bẹ si ni ẹ ti ẹ Qlọhun ni oniduro le ara nyin lori. Dajudaju Qlọhun mọ ohun ti ẹ nṣe.

92. Atipe ki ẹ ma ẹ dabi (obirin) eyiti ti o tu owu rẹ ti o ti hun palẹ ni titu palẹ yẹyẹlẹ lẹhin igbati o hun le. Ẹnyin nṣe ara búbú nyin ni itanjẹ ni arin ara nyin nitoripe

وَالْقَوَا إِلَى اللَّهِ يُومِذُ السَّعَةِ وَضَلَّ  
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْقَرُونَ ﴿٨٧﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
زِدْنَاهُمْ عَذَابًا قَوِيًّا أَلْعَذَابُ بِمَا كَانُوا  
يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

وَيَوْمَ تَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ  
مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى  
هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا  
لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى  
لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ  
وَالِاتِّقَاءِ ذِي الْقُرْبَى وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ  
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ  
تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا  
الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ  
اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا  
تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَقَضَتْ غَزَاهُمْ  
بَعْدَ قُوَّةٍ أَنْكَا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ  
دَخْلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى

awon iran kan po ju iran kan lo.  
Dajudaju Olqhun fe dan nyin wo  
nipa re ni. Yio se afihan fun nyin  
ni ojo ajinde ohun ti e nyapa si.

93. Ti O ba se pe Olqhun ba fe  
ni iba se nyin ni ijo kansošo,  
şugbon A maa so eniti O ba fe  
nu A si maa to eniti O ba fe si ona  
atipe dajudaju a o bi nyin lere nipa  
ohun ti enyin nse.

94. Atipe ki e ma se ibura nyin  
ni ti itanje larin ara nyin ki ese  
nyin ma ba ye lehin diduro şinşin  
re, ki e ma to iya buburu wo nitori  
şise awon enia lori kuro ni oju ona  
ti Olqhun ati pe ki iya ti o tobi ki o  
ma je ti nyin.

95. E ma se paşiparo adehun ti  
Olqhun pelu owó de. Dajudaju  
ohun ti mbé ni odo Olqhun ohun  
ni o dara juló fun nyin ti e ba je  
eniti o mo.

96. Ohun ti mbé ni odo nyin yio  
tan atipe ohun ti mbé ni odo  
Olqhun ni yio şeku atipe dajudaju  
Awa yio san şsan fun awon eniti  
nwon se ifarada şsan eyiti yio dara  
ju ninu ohun ti nwon se nişe.

97. Enikeni ti o ba se işe rere  
lokunrin abi lobirin ti o si je  
olugbagbo ododo nitorina Awa yio  
je ki o lo igbesi aiye ti o dara,

مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبُذُوكُمُ اللَّهُ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ  
تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً  
وَلَكِنْ يَفْضِلُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ  
وَلَسْتَ تَزَالُ عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلاً بَيْنَكُمْ  
فَتَرَى قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا الشُّوْءَ  
بِمَا صَدَقْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ  
عَظِيمٌ ﴿٩٥﴾

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا  
عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لِّكُمْ إِن كُنتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ  
وَلَنَجْزِيَنَّهُ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ  
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى  
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيَاةً طَيِّبَةً  
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا



dajudaju A o san won ni ɛsan laada won pɛlu eyiti o darajulo ninu ohun ti nwon ɛ.

98. Nitorina nigbati o ba nke Al-Kurani ki o sadi Olqhun kuro lodɔ ɛɛu ɛni ɛgũn.

99. Dajudaju kò si agbara kan fun u lori awon ɛniti nwon gbagbo ni ododo ti nwon si fi ara ti Oluwa won.

100. Dajudaju awon ti o ni agbara le lori nikan ni awon ɛniti o mu u ni oɣe ati awon oluda nkan po mo Olqhun.

101. Nigbati A ba parɔ àyàh kan si aye àyàh kan, bɛ si ni Olqhun lo mo julɔ ohun ti On sɔkalɛ, nwon a si wipe: Irɛ aladapa irɔ ni ɔ. Bɛ tiɛ ko, opolopo won ni kò mò.

102. Sope: Ẹmi Mimọ (Malaika Jibirila) ni o sọ ọ kalẹ lati ọdọ Oluwa rẹ pẹlu ododo ki o le ba mu awon ɛniti o gbagbo ni ododo duro sinşin atipe ki o le jẹ imona ati iro idunnu fun awon oluju-ara-silẹ (fun Olqhun).

103. Atipe Awa mò pe won yio ma sope: Dajudaju abara kan ni o nkọ ọ (ni Al-Qur'an). Ede ɛniti nwon nro o si (pe on lo nkọ ọ) ki iṣe ede Larubawa, bɛ si ni eleyi jẹ (ede) Larubawa ti o han.

يَعْمَلُونَ ﴿٥٨﴾

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٥٩﴾

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٦٠﴾

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿٦١﴾

وَإِذَا بَدَأْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنْزِلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

قُلْ تَزَكَّوْا رُوحَ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٦٣﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمْ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِي وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿٦٤﴾

104. Dajudaju awon eniti ko ni igbagbo si awon ami Olohon, Olohon ko ni fi won mona atipe ti won ni iya eleta-elero.

105. Awon ti nda adapa iro mo Olohon nikan ni awon ti ko ni igbagbo ododo si awon ami Olohon atipe awon elewanni ni opuro.

106. Enikeni ti o ba se aigbagbo si Olohon lehin igbagbo re (ibinu Olohon mbe lori re) ayafi eniti a ba tulasi ti okan re si rinle lori igbagbo, sugbon eniti o ba si igbaiya (re) sila fun aigbagbo, ibinu ati odo Olohon mbe lori won atipe ti won ni iya ti o tobi.

107. Eyi ri be nitoripe nwon ni ife si igbesi aiye ju ti orun lo atipe dajudaju Olohon ko ni fi ijo alaigbagbo mona.

108. Awon elewanni ni eniti Olohon ti di awon okan won ati igboran won ati awon iriran won, awon elewanni ni alaimokan, (olu gbagbe ohun ti won gbero re gba won, tiise esin Olohon).

109. Ko si tabitabi nwon yio je eni ofo ni orun.

110. Lehinna dajudaju Oluwa re ni (Alaforiji) fun awon eniti o si lo

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِمَا كُنْتَ تَقُولُ لَا يَحْذَرُهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

إِنَّمَا يَنْفَرِي الْكَذِبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِمَا كُنْتَ تَقُولُ وَاللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أَكْرَهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ عَذَابٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَعِبَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعْتِهِمْ وَأَنصَرَهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٠٨﴾

لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْخَاسِرُونَ ﴿١٠٩﴾

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ



ni ilu (se Hijirah) lehin igbati a ti ko iyonu ba won lehinna ni nwon jagun (si oju ona ti **Qlqhun**) nwon si se iraju, dajudaju Oluwa re ni Alaforiji, Onike lehin eyi.

111. Ojo ti gbogbo emi kōkan yio wa ti yio ma du ori ara re, a o si san gbogbo emi kōkan ni eṣan ohun ti o ba se, a ko si ni se abosi fun won.

112. **Qlqhun** se apejuwe ilu kan (ilu-Makkah) ti o je (ilu) ti kō ni ewu ti o si ni ifaiyabalẹ, ipese jije-mimu re si nwa ba a ni ti irorun lati gbogbo aye; sibe o se aimore si awon idera **Qlqhun**, nigbana **Qlqhun** fun u towo ibora ebi (O de iya ebi si i) ati iberu, nitori ohun ti nwon nse.

113. Atipe dajudaju ojiṣe kan ti wa ba won ninu won nwon si pe e ni opuro, nitorina iya si mu won nigbati gbogbo won je alabosi.

114. Nitorina ki e ma je ninu ohun ti **Qlqhun** pa lese fun nyin niti eto ti o si dara, ki e si ma dupe ore **Qlqhun** ti o ba se pe On ni enyin nsin.

115. Dajudaju On se oku (eran) ni ewo fun nyin, ati eje ati eran elede ati eyiti a pa fun **qlqhun** miran; sugbon eniti ara ba ni laije pelu ifinufedo ati itayo ala, nitorina dajudaju **Qlqhun** ni Alaforiji, Alanu.

بَعْدَ مَا قُتِلُوا ثُمَّ جَاهِدُوا وَاصْبِرُوا  
إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا غَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿١١١﴾

﴿يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ  
نَفْسِهَا وَتُوْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ  
لَا يُظْلَمُونَ﴾ ﴿١١٢﴾

وَاصْبِرْ لِلَّهِ مَنَّادٍ إِنَّكَ كَانتَ ءَامِنًا  
مُطْمَئِنِّنًا بِأَيِّهَا رَزَقْنَاهَا رِزْقًا مِنْ كُلِّ  
مَكَانٍ فَكَفَرْتَ بِآيَاتِنَا اللَّهُ فَآذَنَّا لِلَّهِ  
إِبْرَاسِيمَ الْجَوْعَ وَالْخَوْفَ بِمَا كَانُوا  
يَصْنَعُونَ ﴿١١٣﴾

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ  
فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٤﴾

فَكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ وَلَا ظُلْمًا  
وَأَشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِنَّ كُفْرَكُمْ إِيَّاهُ  
تَعْبُدُونَ ﴿١١٥﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ  
وَالْحَمَّ الْخَنِزِيرَ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ  
فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَلْعٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ  
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٦﴾

116. Atipe ki ẹ ma ẹ ma sọ ohun ti ahọ́n nyin ẹ apejuwe rẹ ti o jẹ irọ́pẹ: Eyi ni ẹtọ́ atipe eyi ni ẹwọ́; nitori ki ẹ le da adapa irọ́mọ́ Olọ́hun. Dajudaju awọ́n ẹniti nwọ́n nda adapa irọ́mọ́ Olọ́hun nwọ́n kò ni la.

117. Igbadun diẹ kan (lo wa fun wọ́n laiye), iyà ẹlẹ́ta-elero mbẹ fun wọ́n (ni ọ́run).

118. Atipe lori awọ́n ẹniti o jẹ Yahudi A ẹ lewọ́ awọ́n ohun ti A ẹ irohin fun ọ ni işiwaju, Awa kò ẹ abosi fun wọ́n, sugbọ́n nwọ́n jẹ ẹniti o ẹ abosi fun ara wọ́n.

119. Lẹhinna dajudaju Oluwa rẹ (jẹ alaforiji) fun awọ́n ẹniti nwọ́n ẹ işẹ́ buburu pẹlu aimọ́kan, lẹhinna nwọ́n ronupiwada lẹhin iyẹn, nwọ́n si ẹ daradara Dajudaju Oluwa rẹ jẹ Alaforiji, Alānu lẹhin eyi.

120. Dajudaju Ibrahim jẹ aşıwaju kan ti o jẹ ẹniti o gba ti Olọ́hun, o si duro dede, kò si jẹ ọkan ninu awọ́n ti o da nkan pọ́ (mọ́ Olọ́hun.)

121. (O jẹ) oludupẹ fun awọ́n idẹra Rẹ. On si ẹ a lẹ́sa, O si fi ọna mọ́ ọ lọ́ si oju ọna tārà.

122. A si fun u ni rere ni aiye yi, atipe dajudaju on yio jẹ ọkan ninu awọ́n ẹniti rere ni ọ́run.

وَلَا تَقُولُوا لِمَا كُفِرُ  
الْكُذِبَ هَذَا حُلَلٌ وَهَذَا حِرَامٌ  
لِنَقُتُوا عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ إِنَّ الَّذِينَ  
يَقْتُرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ لَا يَقْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

مَسَّ قَلِيلٌ وَأَلْهَمَهُ عَذَابَ الْآلِيمِ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا أُحْزِنُوا مَا أَقْصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ  
قَبْلُ وَمَا ظَنَّمْتَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ  
يُظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا الشُّرُوءَ بِجَهَالَةٍ  
سُئِلُوا مِنْ بَعْدِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ  
بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ  
يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

شَاسِكِرًا لِمَا أَنْعَمَ عَلَيْهِ جَنِّبَهُ وَهَدَاهُ إِلَى  
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

وَمَا آتَيْنَاكَ فِي الدِّينِ أَحْسَنَ وَأَنَّهُ رَافِي الْآخِرَةِ  
لِلْمُتَصَلِّينَ ﴿١٢٢﴾



123. Lẹhinna A ranṣe si ọ pe: ki o tẹle ẹsin Ibrahim, ti o duro dede, ti kò si ninu awọn ti o dan kan pọ mọ (Ọlọhun).

124. Dajudaju a ẹ (ọjọ) Asibi (Satide ni ọranyan) lori awọn ẹniti nwọn ẹ iyapa-ẹnu nipa rẹ nikan. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni yio dajọ larin wọn ni ọjọ agbende nibi ohun ti ẹnu wọn kò kò si i.

125. Pe ipe si oju ọna Oluwa rẹ pẹlu ọgbọn ati wasi ti o dara, ki o si ba wọn jìyan pẹlu eyiti o dara julọ. Dajudaju Oluwa rẹ On lo mọ ju nipa ẹniti o ẹsina kuro ni oju ọna ti Rẹ atipe On na lo mọ ju nipa awọn ti o mọna.

126. Ti ẹnyin ba si nfe gba ẹsan (iyà), ki ẹ gba ẹsan ni iru iya ti a ba fi je nyin. Şugbọn dajudaju ti ẹ ba roju, dajudaju ohun ni o dara fun awọn onisuru.

127. Ati ki o ẹ suru, kò si ohun ti o mu ọ ẹ suru bikòşe Ọlọhun, ki o si maşe banujẹ lori wọn, ki o ma si je ki ọkàn rẹ ha gadigadi nitori ohun ti nwọn pa ni ete.

128. Dajudaju Ọlọhun wa pẹlu awọn ẹniti o npaya (Rẹ) ati awọn ẹniti nwọn je oluşe-rere.

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعِ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ  
حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ  
وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَخْتَصِمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ  
الْحَسَنَةِ وَجِدْ لَهُمِ الْيُسْرَىٰ أَيْسَرَ  
إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ  
وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُنْتَهِينَ ﴿١٢٥﴾

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ  
بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُمْ خَزِيرٌ  
لِّالصَّبْرِ يَت ﴿١٢٦﴾

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ  
عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُن فِي ضَلٰٓئِقٍ فِيمَا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ  
مُخْسِرُونَ ﴿١٢٨﴾

## (17) Suratu Al-Isrā'

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mimọ ni fun Ẹniti O jẹ ki ẹru-sin Rẹ rin loru lati Mọsalasi Abowọ naa lọ si Mọsalasi ti o jinna réré ti Awa fi ibukun si ayika rẹ ki Awa le fi ninu awọn ami Wa han an. Dajudaju On(Qlọhun) ni Olugbọ, Oluriran.

2. Atipe Awa fun Musa ni Tirà Awa si şe e ni afinimona fun awọn omọ Israila pe: Ẹ kò gbọdọ ni olufarati kan lehin Mi.

3. Arọmọdọmọ awọn ti A gbe pẹlu Nuha. Dajudaju On jẹ olujọsin ti o ndupẹ.

4. Atipe Awa ranşe si awọn omọ Israila ninu Tirà na (pe): Dajudaju ẹ o şe ibajẹ lori ilẹ lẹmeji, atipe dajudaju ẹ o tun şe igberaga ti o tobi.

5. Nitorina nigbati okan ninu adehun mejeji ba şẹlẹ, Awa yio gbe awọn ẹru (ẹda) Wa kan dide si yin, ti wọn le koko, wọn yio maa la aarin awọn ile (yin) koja (lati se iku payin). Atipe eyi jẹ adehun kan ti a muşẹ.

6. Lehinna Awa da adapada (işegun) fun nyin le wọn lori, Awa si fi owó ati awọn omọ ran nyin lowọ, Awa si şe nyin ni ijọ ti o pọ.

## سورة الإسراء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَىٰ بِعَبْدِهِ ۚ لَيْلًا مِّنَ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا  
الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُم مِّنَ آيَاتِنَا إِنَّهُ  
هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾

وَأَتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى  
لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ يَلَّ الْأَسْبَاطُ وَأُمِّنْ دُونِ  
وَكَيْلًا ﴿٢﴾

ذُرِّيَّةَ مَن حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا  
شَكُورًا ﴿٣﴾

وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ فِي الْكِتَابِ  
لَتُقْسِدُوا فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا  
كَبِيرًا ﴿٤﴾

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ  
عِبَادًا لَّنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ  
الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ﴿٥﴾

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكُرْةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ  
بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ﴿٦﴾



7. Bi ẹ ba ẹe rere ẹ ẹe fun ẹmi ara nyin, bi ẹ ba si ẹe buburu, ẹ ẹe e fun wọn ni. Nitorina nigbati adehun ti ẹkeji de, (A gbe awọn ẹlomiran dide) ki nwọn le ko ibanujẹ ba nyin ati ki nwọn le wọ inu Mọsalasi gẹgẹbi nwọn ti wọ ọ lẹkan ri, ati ki nwọn le parun ohunkohun ti nwọn ba ẹ logun (ni agbara lori rẹ) ni piparun patapata.

8. O le jẹ pe Oluwa nyin yio se anu nyin. Bi ẹ ba si pada (si iwa ẹsẹ) Awa na yio pada (si ẹsan iyà), Awa si ẹ (ina) Jahannama ni ẹwọn fun awọn alaigbagbo.

9. Dajudaju Al-Kurani yi a ma to ni si oju ọna ti o to julọ o si nfun awọn onigbagbo ododo niro idunnu awọn ti nwọn nse işe rere pe ti nwọn ni ẹsan ti o tobi.

10. Atipe awọn ti kò gba ojo ikẹhin gbọ, Awa ti toju iyà elero silẹ fun wọn.

11. Atipe enia ntọrọ ibi gẹgẹ bi itọrọ rere, enia si jẹ onikanju.

12. Atipe Awa ẹe oru ati ọsan ni ami mejì, lẹhinna Awa si pa ami oru rẹ, A si ẹe ami ti ọsan ni iriran nitori ki ẹ le ma fi wa òré-ajulo lati ọdọ Oluwa nyin ati ki ẹ le fi mọ onka awọn ọdun ati işiro. Awa si ẹe alaye gbogbo nkan ni alaye gan.

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسْتَوْفُوا وَجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبَرَّوْا مَا عَمَلُوا تَبَرًّا ﴿٥﴾

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدتُّمْ عُدْنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ﴿٦﴾

إِنَّ هَٰذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّذِي هُوَ أَقْوَمُ وَيُبَيِّنُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٧﴾

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

وَيَذَرُ الْإِنْسَانُ بِالْإِشْرَافِ بِالْحَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ﴿٩﴾

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتَيْنِ فَمَنْ جَاءَ آيَةً أَتَىٰ لَآئِلٍ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ الْيُسَيْنِ وَالْحِسَابِ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَ فَضْلِهِ تَفْصِيلًا ﴿١٠﴾

13. Awa si fi işe olukuluku enia kọ ọ lọrun, Awa yio si mu Tirà kan jade fun u ni ojo igbende ti yio pade rẹ ni şişì silẹ.

14. Ke Tirà rẹ. Irẹ ti to ni onişiro fun ara rẹ loni.

15. Eniti o ba tona o tona fun emi ara rẹ, eniti o ba şina o şina fun u ni. Arẹru kan ko ni ru ẹru ẹlomiran. Awa ki fi iyà jẹ ẹnikan titi Awa yio fi gbe ojişẹ dide (si wọn).

16. Atipe ti Awa ba gbero lati pa ilu kan run, Awa yio paşẹ fun awọn ti ara dẹ nibẹ, şugbọn ti nwọn ba şe ibajẹ ninu rẹ; ọrọ na a si şẹ le e lori, nitorina Awa o si pa a run ni piparun patapata.

17. Melo-melo awọn iran ti A ti parun lehin Nuha! Oluwa rẹ to ni Amoye, Oluriran nipa ẹşẹ awọn ẹrusin Rẹ.

18. Eniti o ba nfẹ ohun didan ti aiye yi Awa o tari ohun ti A ba fẹ si i ninu rẹ fun eniti Awa ba fẹ, lehinna Awa yio şe (ina) Jahannama fun u, yio si wọ ọ ni ẹnì ẹbù, ni eniti a le kuro (nibi ikẹ).

19. Atipe eniti o ba si nwa ọrun ti o si sapa fun u ni isapa rẹ ti o si jẹ olugbagbo ododo, awọn elewọnni isapa wọn yio ni ẹsan.

وَكُلِّ إِنْسَانًا لَّزِمَتَهُ طَمَرُهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا ﴿٣١﴾

أَفَرَأَيْتَ لَكَ كَفًى يَوْمَ يَفْسِدُ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿٣٢﴾

مَنْ أَهْتَدَى فَأَنَّا أَهْتَدَى لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَأَنَّا ضَلَّ عَلَيْهِمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ تَبْعَثَ رَسُولًا ﴿٣٣﴾

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَدُوا فِيهَا لَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فَنَفَخْنَا فِيهَا الْقُدُورَ ﴿٣٤﴾

وَكُرْ أَهْلَكَ مِنَ الْفُرُونَ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبٍ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْطَلِّي فِيهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا ﴿٣٦﴾

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿٣٧﴾



20. Gbogbo wọn ni A nran lowo, awọn elewonyi ati awọn elewonyi ninu oṣe Oluwa re, oṣe Oluwa re kò sai de ọdọ olukuluku.

21. Wo bi A ti fi apakan wọn ju apa keji lọ. Dajudaju oṣun ni o tobi julọ ni ipo, o si tobi julọ ni igbe ọla fun.

22. Ma se fi ọlohun miran pelu Ọlohun ki o maa di ẹni èbu, ẹni-apati.

23. Atipe Oluwa re palaṣe pe: E kò gbọdọ sin kinikan ayafi On nikan ati ki e ma se rere fun awọn obi mejèji. Bi ọkan ninu wọn ba dagba si ọ lowo abi awọn mejèji, o ko gbọdọ se si o wọn be si ni o ko gbọdọ jagbe mo wọn, sugbon ki o ma ba wọn soro alapọnle.

24. Ati ki o re ara nilẹ fun wọn niti anu ati ki o ma sope: Oluwa, (ba mi) ke awọn mejèji gẹgẹbi nwon ti re (ke) mi ni kekere.

25. Oluwa nyin lo mo ohun ti mbẹ ninu ọkàn nyin. Bi ẹnyin ba je oluṣerere, dajudaju On je Alaforijin fun awọn oluronupiwada.

26. Ati ki o ma fun awọn ebi (re) ni eto wọn ati awọn alaini ati omọ ori irin ati ki o maa si na inakuna.

كَأَنَّمَا يُعِثُّ عَتُلُوءًا وَهَتُلُوءًا مِنْ عَطَلٍ  
رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَلُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ  
وَالْآخِرَةُ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ  
تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا  
مُخَذَّلًا ﴿٢٢﴾

﴿ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ  
إِحْسَانًا إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ  
أَحْذَرُهُمَا أَوْ يَكِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا  
يَسْتَهْزِئُهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴾

وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ  
رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيْتَنِی صَغِيرًا ﴿٢٤﴾

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِی قُلُوبِكُمْ إِنْ تَكُونُوا  
صَادِقِينَ فَإِنَّهُ رَبُّكُمْ فَلَا تُؤْبَدُونَ  
عَفُورًا ﴿٢٥﴾

وَأَنْتَ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقُّهُ وَالْمُسْكِينُ وَابْنُ  
السَّبِيلِ وَلَا تُبْدِرْ رِزْقَکُمْ

27. Dajudaju awon oni inakuna je omọ iya awon ẹṣu. Be si ni Esu na je ẹni ti o kọ ti Oluwa rẹ.

28. Atipe bi ire ba şeri kuro ni oḍo won lati wa ike kan lati oḍo Oluwa rẹ ti o nşe ireti rẹ, sibesibe oṛo pele ni ki o ba won so.

29. Atipe ki o ma şe di owo rẹ mo orun ati ki o ma si te-sile tite-sile patapata, ki o ma di ẹni ebu ti nkan yio tan mo lowo.

30. Dajudaju Oluwa rẹ A ma gborò ipese fun ẹniti O ba fe A si ma diwon fun ẹniti O ba fe. Dajudaju On je Amoye, Oluri nipa awon ẹru Rẹ.

31. Atipe ẹ ma pa awon omọ nyin mo nitori ipaiya oṣi. Awa ni nşe ije imu won ati fun ẹnyin na Dajudaju pipa ti ẹ npa won je ẹṣe ti o tobi.

32. Ati ki ẹ ma si şe sunmo sina; (agbèrè) : dajudaju o je iwa ibaje O si buru ni oju ona.

33. Ati ki ẹ ma şe pa ẹmi ti Olọhun şe (pipa rẹ) ni ẹwo ayafi pelu eto. Ẹni ti a ba si pa ni ti abosi, dajudaju Awa fun ẹni ti o kangun si i ni agbara, nitorina ki o ma şe tayọ ẹnu alá ninu ipa (enia) nitoripe on je ẹniti a o ran lowo.

إِنَّ الْمَلَكَيْنِ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِمْ كَفُورًا ﴿٢٧﴾

وَأَمَّا نَعْرِضَنَّ عَنْهُمْ آيَاتِنَا رَحْمَةً مِن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَفُلْ لَهُمْ قَوْلًا مِّنْ سِوَرَا ﴿٢٨﴾

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسِطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٢٩﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمَّا يَكُونُ نَرْزُقُكُمْ وَأَوْدَابُكُمْ إِن قَتَلْتُمْ لَهُمْ كَاتِبًا كَبِيرًا ﴿٣١﴾

وَلَا تَقْرَبُوا الزَّوْجَ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٣٢﴾

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَن قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٣٣﴾



34. Ati ki ẹ ma ẹ sunmọ dukia ọmọ orukan ayafi ni ọna ti o dara titi di igbati yio fi dagba to (ọmọkurin). Ati ki ẹ mā ẹka adehun; dajudaju adehun ẹ ohun ti a o bere (nipa rẹ).

35. Ati ki ẹ mā wọn oṣuwọn pe nigbati ẹ ba nwọn ọ, ki ẹ si ma wọn pẹlu oṣuwọn ti o dọgba. Iyẹn ni o loore ju ti o si tun dara ju ni abọwaa ba (lọdọ Ọlọhun).

36. Ati ki o ma ẹ tẹle ohun ti mimọ rẹ kò si fun ọ. Dajudaju igbọran ati iriran ati ọkàn, gbogbo awọn elewọnni ni a o bere nipa wọn (ohun ti a fi wọn se).

37. Atipe o kò gbọdọ ma rin irin ẹni igberaga ni ori ilẹ, nitoripe irẹ kò le fa ilẹ ya atipe o kò le de gongo oke ni giga.

38. Gbogbo iyẹn, buburu rẹ ẹ ohun ti Oluwa rẹ korira.

39. Eyi ẹ ninu ohun ti Oluwa rẹ fi ranṣẹ si ọ ni ọgbọn ijinlẹ. Ati ki o ma ẹ fi ọlọhun miran pẹlu Ọlọhun ki a ma wa sọ ọ si (ina) Jahannama ni ẹni ẹbũ, ni ẹniti a le kuro (nibi ike).

40. Njẹ Oluwa nyin ẹ ẹṣa awọn ọmọkunrin fun nyin O si mu awọn ọmọ birin ninu awọn malaika funra Rẹ? Dajudaju ẹnyin nsọ ọrọ ti o buru (jade).

41. Atipe dajudaju Awa ti ẹ alaye sinu Al-Kurani yi ki nwọn le

وَلَا تَقْرُبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِاتِّحَافٍ هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ﴿٣٤﴾

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزَنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿٣٦﴾

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُنْفِقَ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾

أَفَأَصْبَحْتُمْ رُكَّامًا بِالْبَيِّنَاتِ وَاتَّخَذْتُمُ السَّيِّئَةَ إِنْتِئَاءً إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا

ba ma še iranti, sibesibẹ kò še alekun kinikan fun wọn ayafi sisalọ.

42. Sọpe: Ti o ba še pe awọn oluwa kan ba mbẹ pẹlu Rẹ ni gẹgẹbi nwọn ti nwi, nigbana nwọn ba ti wa oju ọna kan lọ si ọdọ Onitẹ Qla (Al-araşi).

43. Ogo ni ti Rẹ, O si ga tayọ ohun ti nwọn nsọ ni giga pupọ.

44. Awọn sanma mejẹje nşe afomọ fun U ati ilẹ na ati awọn ti mbẹ ninu wọn atipe kinikan kò ni ma bẹ ayafi ki o mã še afomọ ati ọpẹ fun U, şugbọn ẹ kò le gbọ agbọye afomọ wọn na. Dajudaju On jẹ Onisuru, Alaforijin.

45. Atipe nigbati o ba nke Al-Kurani, Awa ti še gágá kan ti o jẹ ābò si arin rẹ ati arin awọn ẹniti kò ni igbagbọ ododo si ọjọ ikẹhin.

46. Awa ti şe ebibò si ori ọkàn wọn ki nwọn ma ba gbọ agbọye rẹ atipe odidi mbẹ ninu eti wọn atipe nigbati o ba darukọ Oluwa rẹ nikan şoşo ninu Al-Kurani, nwọn a yipada biri niti ẹniti o nsalọ.

47. Awa ni a mò ju nipa ohun ti nwọn ntẹti gbọ nigbati nwọn ba tẹti si ọ, ati nigbati nwọn ba tun nsọ ọrọ kẹkẹkẹ, nigbati awọn alabosi nwipe ẹnyin kò tẹle kinikan ayafi

يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾

قُلْ لَوْ كَانُ مَعَهُ إِلهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا لَاقَعُوا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾

سُبْحَنَ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ ۚ وَإِن مِّن شَيْءٍ إِلَّا إِسْبَاحُ بِحَمْدِهِ ۚ وَلَٰكِن لَّا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ ۚ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤﴾

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَجَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُورًا ﴿٤٥﴾

وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِذَا ذُكِّرْتُمْ بَلَغَتْ فِي الْقُرْآنِ حُجْدَةً ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ عَلِمُوا أَنَّهُمْ يُفُورُونَ ﴿٤٦﴾

لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ ۚ يَوْمَ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنَّا تَعَتَّبُونَ ۚ إِنَّ الْأَرْجَالَ مَسْحُورًا ﴿٤٧﴾



okunrin kan ti wọn sa ogun (idan) si (ti lākaye rẹ si ti lọ).

48. Wo bi nwọn ti nṣe apejuwe rẹ, nitorina nwọn ti ṣina bẹ si ni nwọn kò ri ọna.

49. Atipe nwọn sọ pe: Njẹ bi a ba ti di ẹgun ti o ti kẹfun, njẹ awa dajudaju a o tun gbe wa dide ni ẹda titun bi?

50. Wipe: Ẹdi okuta tabi irin.

51. Tabi ẹda kan ninu ohun ti o tobi ju ninu igbaya nyin, sibẹsibẹ nwọn a ma wa sọpe: Tani yio da wa pada (si alāyè)? Wipe: Ẹniti O pilẹ da nyin ni akọkọ, sibẹsibẹ nwọn yio mi ori wọn si ọ nwọn o si wipe: Nigbawo ni oun (yio jẹ)? Wipe: O le jẹ pe o ti sunmọ.

52. Ọjọ ti yio pe nyin jade, ti ẹnyin o si jẹ Ẹ ni ipe, pẹlu fifi ọpẹ fun U, ẹnyin o wa ro pe ẹ kò gbe aiye ju igba diẹ lọ.

53. Wi fun awọn olujọsin Mi pe ki nwọn ma sọ eyi ti o dara julọ (ninu ọrọ). Dajudaju ẹṣu yio ma da iyapa si arin wọn. Dajudaju ẹṣu jẹ ọta ti o han gbangba fun enia.

54. Oluwa nyin mọ nyin julọ. Bi O ba fẹ yio ṣiju ānu wo nyin, tabi ti O ba fẹ yio jẹ nyin niyà, A kò ran ọ pe ki o jẹ oluṣọ le wọn lori.

أَنْظِرْ كَيْفَ صَرُّوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَصَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٤٨﴾

وَقَالُوا آءِذَا كُنَّا عِظْمًا وَرَفَثًا آءِذَا نَحْمُسُورُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾

﴿٥٠﴾ قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥١﴾

أَوْ خَلْقًا مِمَّا يَكْتُمُونَ فِي صُدُورِهِمْ فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيَضْحَكُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ قُلْ هُوَ قَوْلُ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥٢﴾

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٣﴾

وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِن الشَّيْطَانُ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُبِينًا ﴿٥٤﴾

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِن يَشَأْ يُرْسِلْكُمْ أَقْوَانًا يَشَاءُ يُعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٥﴾

55. Oluwa rẹ lo mò julọ nipa awọn ti o mbẹ ninu sanma ati ilẹ. Atipe dajudaju A fun apakan awọn annabi ni ajulọ ju apakan lọ, A si fun Dawuda ni (Tirà) Sabura.

56. Wipe: È pe awọn ohun ti ẹnyin rope (Oluwa ni) lẹhin Rẹ; nwọn kò ni agbara lati mu inira kuro fun nyin, nwọn kò si le yipada.

57. Awọn wọnyi ti ẹ npe (lẹhin Olọhun) awọn naa nwa akasọ lọ ọdọ Oluwa wọn, ewo ninu wọn ti o le sunni mọ (Olọhun), nwọn si ẹ agbẹkẹle anu Rẹ, nwọn si nberu iya Rẹ. Dajudaju iyà Oluwa rẹ jẹ ohun ti a o mǎ foya.

58. Atipe kò si ilu kan (ti yio ma bẹ) ayafi ki A pa ilu na rẹ siwaju ọjọ ajinde tabi ki a jẹ wọn niyà kan ti o le koko. Eyini mbẹ ninu Tirà ti a ti kọ.

59. Atipe ko si ohun ti o kọ fun Wa ti kò jẹ ki A fi awọn ami ranṣẹ bikoṣe pe awọn ẹni akọkọ ti pe e niro. A si fun awọn Thamud ni rakunmi ni ami ti o han, nitorina nwọn ẹ abosi nipa rẹ, ko si ohun ti Awa ti tori rẹ fi awọn ami ranṣẹ bikoṣe pe ki o jẹ idẹ ruba (fun wọn).

60. Atipe nigbati A wi fun ọ pe: Dajudaju Oluwa rẹ rọkirika awọn

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ  
وَمَا أَتَيْنَا دَاوُودَ زُبُورًا ﴿٥٥﴾

قُلْ أَدْعُوا الَّذِينَ رَعَيْتُمْ مِنْ دُونِيهِ فَلَا  
يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَى رَبِّهِمُ  
الْوَسِيلَةَ أَفَهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ  
وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ يُرِيبُكَ عَذَابُ رَبِّكَ كَانَ  
مَحْدُورًا ﴿٥٧﴾

وَأَنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ  
الْقِيَامَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ  
فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ  
كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ وَمَا أَتَيْنَا مُودَ النَّافَةَ  
مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا  
تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾

وَأَذِّنْ لِلنَّاسِ أَنَّ رَبَّنَا لَآتٍ وَمَا جَعَلْنَا



enia kò si ohun ti A še Ala nā eyiti A fi han ọ bikoşe ki o jẹ adanwo fun awon enia, ati igi ti a şebi le ninu Al-Kurani. Atipe Awa nḍeruba won, sibesibe kò še alekun fun won ayafi iwa agbéré ti o tobi.

61. Ati nigbati A wi fun awon malaika pe: E forikanle fun Adama, nwon si forikanle ayafi Iblis, o wipe: Emi ha le forikanle fun eniti Ire fi erofọ da?

62. O si wipe: O ha le ri iro fun mi, nipa eyiti O ponle ju mi lo yii, Dajudaju ti Ire ba lo mi lara lo di ojo ajinde, dajudaju emi yio pa awon aromodomọ re run ayafi die (ninu won).

63. On (Olqhun) si wipe: Ma lo, eniti o ba tele ọ ninu won, dajudaju (ina) Jahannama ni ẹsan nyin, ni ẹsan ti a o won kun kẹkẹ.

64. Ki o maa yo lenu eniti o ba ni agbara le lori ninu won pelu ohun re, ki o si fa won pelu ẹsin re ati ẹse re, ki o si ma ba won sepo nipa (nini) owó ati awon omọ, ki o si ma še adehun fun won. Eşu kò še adehun kan fun won bikoşe itanje.

65. Dajudaju awon ẹrusin Mi, kò si agbara kan fun ọ lori won. Oluwa re to ni Oluşo.

الرَّءْيَا الَّذِي أَرْسَلْنَا إِلَى الْفِتْنَةِ لِلنَّاسِ  
وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَنُحَوِّفُهُمْ  
فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦١﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ  
فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَنَسْجُدُ لِمَنْ  
خَلَقْتُ طِينًا ﴿٦٢﴾

قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَئِنْ  
أَخَّرْتُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَأُحْبِسَنَّ  
دُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٣﴾

قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ  
جَهَنَّمَ جَزَاءُ مَنْ جَزَاءُ مَوْفُورًا ﴿٦٤﴾

وَأَسْتَغْفِرُ مَنْ أَسْطَاطَتْ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ  
وَأَجْلِبُ عَلَيْهِمْ بِخَبِيرِكَ وَرَجْلِكَ وَشَارِكُهُمْ  
فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعَدَّهُمْ وَمَا  
يَعِدُّهُمْ الشَّيْطَانُ إِلَّا عُرُودًا ﴿٦٥﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ  
وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٦﴾

66. Oluwa nyin ni ẹniti O nmu ọkọ sure fun nyin lori omi ki ẹ le ma wa ninu ọre-ajulo Rẹ. Dajudaju On jẹ Alanu fun nyin.

67. Nigbati inira ba fi ọwọ kan nyin loju omi, awọn ohun ti ẹnyin nsin yio sapamọ (fun nyin) ayafi On nikan; nigbati O ba si gba nyin lẹ si ori ilẹ, ẹ o wa şeri. Enia si jẹ alaimore.

68. Ẽnyin yio ha fi ọkàn balẹ ki apakan ilẹ gbe nyin mi bi tabi ki A ran ẹwọrọ okuta si nyin? Lẹhinna ẹ ko ni ri oluşọ kan fun nyin.

69. Tabi ẹnyin o fi ọkàn balẹ pe ki O da nyin pada sinu rẹ nigba miran, nigbana ki O wa ran atẹgun iji si nyin ki O tẹ nyin ri nitori aimore nyin? Lẹhinna ti ẹnyin kò ni ri olutopa fun nyin lori Wa.

70. Atipe dajudaju Awa şe aponle fun awọn ọmọ (Annabi) Adama, Awa ngbe wọn (rin) lori ilẹ ati odo, Awa si nfun wọn ni ije-imu ninu awọn ohun ti o dara, Awa si da wọn lola ju ọpọlọpọ ninu awọn ẹda ti A da niti ọla.

71. Ni ọjọ ti A o pe gbogbo awọn enia pẹlu awọn aşıwaju wọn: Nigbana ẹniti a ba fun ni tira rẹ ni ọwọ ọtun rẹ, awọn elewọnni ni yio ka tira wọn, a kò ni şe abosi kinkinni fun wọn.

رَبُّكُمُ الَّذِي يُرِي لَكُمُ الْمُلُوكَ فِي  
الْبَحْرِ لِيَتَّبِعُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ  
بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ  
إِلَّا إِلَهُاتُهُ فَلَمَّا نَجَّيْكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ  
وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾

أَفَأَمْسَرْتُمْ أَنْ يَخْفَى بِكُمْ جَانِبُ الْبَرِّ أَوْ  
يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا  
لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾

أَمْ أَمْسَرْتُمْ أَنْ يُعِيدَ كُوفِيهِ نَارُهُ أُخْرَى  
فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ فَيَغْرِقَكُمْ  
بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنا إِلَهًا  
تَسْتَعِينًا ﴿٦٩﴾

﴿وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَجَعَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ  
وَالْبَحْرِ رُزُقًا ثُمَّ قُلْنَا لِلطَّاغُوتِ  
وَقَضَلْنَاهُمْ عَلَى كَيْفٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا  
تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾﴾

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنثَى بِمَا مَكَّنَّاهُمْ فَمَنْ أَوْفَى  
كِتَابُهُمْ يَسْمِئُهُ فَأُولَئِكَ يُقْرَءُونَ  
كِتَابَهُمْ وَلَا يَظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾



72. Ẹniti o ba jẹ afoju ninu (aiye) yi, (nipa ododo, ti ko gba ododo gbọ, ti ko si muu lo, ifẹnu lon tẹle ati anun), on yio si foju ni orun, (ko ni mo oju ona Alijanna, gẹgẹbi ko se to ona re laiye), O si sina pupọ kuro ni oju ona.

73. Atipe won ferẹ ko iyonu ba o (lati dari re) kuro nibi ise ti A fi ranse si o ki o le da adapa ire ti o yatọ si i mo Wa, nigbana nwon iba mu o ni ore aayo.

74. Ti ko ba jẹ pe Awa fi ese re mulẹ ni, dajudaju ire iba te si odo won die kinkinni.

75. Nigbana Awa iba jẹ ki o to ilopo (iya) wo ni igbesi yi ati ilopo (iya) lehin iku, lehinna ire ko ni ri oluranlowo kan si Wa.

76. Nwon ferẹ damu re lori ile ki nwon le le o jade ninu re atipe nigbana nwon ko ni gbe ibe lehin re afi (igba) die.

77. Ilana (Wa) ti A ti lo pelu awon ojise Wa ti o siwaju re, ire ko ni ri iyipada kan fun ilana Wa.

78. Gbe irun duro ni (igba) iseri wale orun titi di (igba) okunkun oru atipe kewu kike (inu irun) ti owuro kutu, dajudaju kewu kike (inu irun) ti owuro kutu je ohun ti a jeri (re).

وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَكْمَىٰ ۖ وَاضْلُسَ سِيلًا ﴿٧٢﴾

وَإِنْ كَادُوا لَيَفْقَهُنَّكَ عَنْ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْهَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَةٌ ۚ وَإِذَا لَا تَجِدُكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾

وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّتْنَاكَ لَقَدْ كِدْتَ تَرْكُنُ إِلَيْهِمْ ۖ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾

إِذَا لَذِقْنَاكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا ۚ وَإِذَا لَا يَلْبِسُونَ خَلْفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِلدُّلُوكِ الشَّمْسِ إِلَىٰ عَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ الْفَجْرِ ۖ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾

79. Atipe ni oru, fi (irun) še aisun, eyi jẹ afikun (iṣẹ) fun ọ laipe Oluwa rẹ yio gbe ọ si ipo kan ti o jẹ ti eyin.

80. Sope: Oluwa mi, mu mi wọle ni ibuwọle ti otitọ, ki O mu mi jadé ni ibujadé ti otitọ, ki O si še agbara iranlọwọ fun mi lati ọdọ Rẹ.

81. Sope: Otitọ (Islam) ti de, irọ (ẹbọ sise ati aigba Ọlọhun gbọ) ti salọ, dajudaju irọ jẹ ohun ti o poora.

82. Awa sọ ohun ti o jẹ iwosan kalẹ ninu Al-Kurani ati ike fun awọn olugbagbọ ododo, atipe (Al-Kurani) kò še alekun fun awọn alabosi bikoṣe ọfò.

83. Atipe nigbati Awa ba še idera fun enia, yio ṣeri yio si še igberaga; nigbati buburu kan ba kan a yio sọ ireti nu.

84. Sope: Olukuluku yio ma še gẹgẹbi iwa rẹ. Ṣugbọn Oluwa rẹ mọ julọ nipa ẹniti o mọna si oju ọna.

85. Atipe nwọn o bi ọ lere nipa ẹmi. Sope: Ẹmi mbẹ ninu aṣẹ (imọ) Oluwa mi, atipe a kò fun nyin ni imọ bikoṣe diẹ.

86. Atipe dajudaju ti Awa ba fẹ ni Awa iba gba iṣẹ ti Awa ran si ọ lọ, lẹhinna irẹ kò ni ri olugbẹkẹle kan si Wa.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَجَدَ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ أَن يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾

وَقُلْ رَبِّ ادْخُلْنِي مَدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مَخْرَجَ صِدْقٍ وَأَجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِيرًا ﴿٨٠﴾

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَرَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوًّا ﴿٨١﴾

وَنَزَّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَرْيَدُ الظَّالِمِينَ الْإِحْسَارَ ﴿٨٢﴾

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنسَانِ أَعْرَضَ وَنَسَا بِحَنَانِهِ ﴿٨٣﴾ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا ﴿٨٤﴾

قُلْ كُلُّ يَعْمَلْ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِ فَمَنْ كُنَّا أَغْلًا ﴿٨٥﴾ مِّنْهُوَ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ﴿٨٦﴾

وَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٧﴾

وَلَئِن شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٨﴾



87. Ayafi ikẹ lati ọdọ Oluwa rẹ. Dajudaju ọre-ajulo Rẹ ti o wa fun ọ tobi.

88. Sọpe: Ti awọn enia ati alijonu ba papọ lati mu iru Al-Kurani yi wa, nwọn kò ni le še iru rẹ bi o fẹ ki apakan wọn ran apakan lọwọ.

89. Atipe dajudaju Awa ti še alaye fun awọn enia ninu Al-Kurani yi gbogbo orişirişi apejuwe, şugbọn ọpọlọpọ awọn enia kọ (lati gbà) afi atako.

90. Atipe nwọn sọpe: Awa kò ni gba ọ gbọ titi ire yio fi jẹ ki omi-şelẹru kan še (yọ) fun wa nino ilẹ.

91. Tabi ki o ni oko igi ọpẹ (dabinu) ati ajara ki o jẹ ki odo ma şan ni arin wọn ni şişan.

92. Tabi ki o jẹki sanma ja lu wa molẹ ni ẹyọ-ẹyọ gegebi o ti rò tabi ki o mu Olọhun ati awọn malaika (Rẹ) wa ni oju koju.

93. Tabi ki o ni ile wura kan tabi ki o gunke sanma lọ. Awa ko ni gba igunke rẹ pàpa gbọ titi ire yio fi sọ tirà kan kalẹ fun wa ti awa yio ma ka a. Sọpe: Mimọ Oluwa mi, emi kò jẹ nkankan ju abara ojişe lọ.

إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ  
كَبِيرًا ﴿٨٧﴾

قُلْ لِّمَنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا  
بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ  
كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ  
كُلِّ مَثَلٍ فَأَنَّى أَكْثَرَ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾

وَقَالُوا آلَنْ نُوْمِنُ لَكَ حَتَّى تَخْجُرَ لَنَا مِنَ  
الْأَرْضِ يَبْسُوعًا ﴿٩٠﴾

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَعِنَبٍ  
فَتَخْجِرَ الْأَنْهَارُ جَلَدًا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾

أَوْ تُسْفِطَ السَّمَاءُ كَمَا زَعْزَعْتَنَا  
كَسْفًا أَوْ تَأْتِيَ بِلَهُ وَالْمَلَائِكَةِ  
قَبِيلًا ﴿٩٢﴾

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِنْ زُخْرَفٍ أَوْ تَرْفَأِ فِي  
السَّمَاءِ وَلَنْ نُوْمِنَ لِرُفُوقِكَ حَتَّى تُنْزِلَ عَلَيْنَا  
كِتَابًا نَقْرُؤُهُ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي هَلْ  
كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٣﴾

94. Ko si ohun ti o kọ fun awọn enia ti nwọn ko fi gbagbọ nigbati imọna de wa ba wọn bikoṣe ki nwọn wipe: Abara ni Qlọhun yio ha gbe dide ni ojiṣe bí?

95. Sọpe: Ti o ba jẹ pe malaika lo mbẹ lori ilẹ̀ ni ti nwọn nrin pẹlu ifaiyabalẹ, dajudaju malaika (bi ti wọn) ni Awa iba sọkalẹ fun wọn ni ojiṣe lati sanmọ.

96. Sọpe: Qlọhun to ni ẹlẹrì larin emi pẹlu nyin. Dajudaju On jẹ Amoye, Oluriran nipa awọn ẹrusin Rẹ.

97. Ẹniti Qlọhun ba fi mọna ni ẹniti o mọna; ẹniti Qlọhun ba sọnu irẹ̀ kò le ri oluranlọwọ kan fun u lẹhin Rẹ. Atipe Awa yio kò wọn jọ ni ojo ajinde ni idojubolẹ, ni afọju, odi ati aditi. Jahannama ni ibugbe wọn. Nigbakigba ti (jijo rẹ) ba lọ silẹ, Awa yio ṣe alekun jijo rẹ fun wọn.

98. Bayẹn ni ẹsan wọn nitoripe nwọn jẹ alaigba awọn àyah Wa gbọ, nwọn si nwipe: Igbati awa ba di ẹgún ti o kẹfun ni a o wa gbe wa dide ni ẹda titun bí?

99. Abi awọn kò ri pe dajudaju Qlọhun, Ẹniti O da sanma ati ilẹ̀ ni Agbara lati ṣe ẹda iru wọn ni? O si ṣe igbakan ti kò si tabitabi ninu rẹ fun wọn. Sibẹsibẹ awọn alabosi kò

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمْ  
الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا  
رَّسُولًا ﴿٩٤﴾

قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ مُّشْوَ  
مُطْمَئِنِّينَ لَنَرَيْنَا عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ مَلَكَ  
رَّسُولًا ﴿٩٥﴾

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ أَنَّهُ  
كَانَ يُعَادِيهِ خَيْرٌ بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لُ الْهُدَىٰ وَمَنْ يَضِلْ فَلَنْ  
يَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَيَحْشُرُهُمْ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمَيَّا وَيُكَاوِضُهُمْ  
مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمَ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ  
سَعِيرًا ﴿٩٧﴾

ذَٰلِكَ جَزَاءُ هُمَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا  
أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا وَرُفَاتًا أَوَّاهَ الْمَبْعُوثُونَ  
خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾

﴿٩٩﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ  
وَيَحْضَلَ لَهُمْ آجَلًا أَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ فَالِقَ الْفَجْرِ  
إِلَّا كَفُورًا ﴿١٠٠﴾



lati gbà, bikoşe pe nwon şe aigbagbo.

100. Sọpe: Ti o ba şe pe ẹnyin ba ni ikapa pepe ọtò ikẹ ti Oluwa mi ni, nigbana ẹ ba mu u dani şinşin niti ibẹru ki o ma tan ati pe enia jẹ ahun pupọ.

101. Atipe dajudaju A ti fun (Annabi) Musa ni awon ami meşan ti o han gbangba; nitorina bi awon omọ Israila lere. Nigbati o de wa ba won, Firiaona si sọ fun u pe: Dajudaju emi ro ọ si ẹniti a ti sasi ire Musa.

102. On (Musa) sọpe: Dajudaju ire na ti mọ pe (ẹnikan) kò le sọ awon (ami) wonyi kalẹ ayafi Oluwa awon sanma ati ilẹ (o si jẹ) iriran (iwoye) atipe dajudaju emi na nro ọ si ẹni iparun ire Firiaona.

103. Nitorina o si fẹ ko idamuba won kuro ni ori ilẹ na, A si tẹ ẹ ri ati awon ti o pẹlu rẹ patapata.

104. A si sọ fun awon omọ Israila lehin (iku) rẹ pe: Ẹma gbe ori ilẹ na. Şugbon nigbati adehun ti igbehin ba de A o mu nyin wa ni apapọ.

105. Atipe pẹlu ododo ni A fi sọ ọ kalẹ, atipe pẹlu ododo ni o sọkalẹ atipe Awa kò wulẹ ran ọ ni

قُلْ لَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرٍ فَكُنَ خَزَائِنًا لَّرِجَّتْ إِذَا  
لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ  
قَسُورًا ﴿١٠٠﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَتَنَّا  
بَنِي إِسْرَءِيلَ بَلْ إِذَا جَاءَهُمْ فَتْنًا لَّهُمْ مِمَّا  
رَفَعْنَاهُ إِلَيْنَا لَأُظْلَمَنَّا يَتُوبُونَ ﴿١٠١﴾

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا أَنْزَلَ هَٰؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَافِرٍ وَابٍ لَأُظْلَمَنَّ  
يَتُوبُونَ ﴿١٠٢﴾

فَأَرَادَ أَنْ يَنْتَفِرَ بِهِمْ مِنْ أَلْأَرْضِ  
فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ﴿١٠٣﴾

وَقُلْنَا مَنْ بَعْدِهِ رَبَّنَا بِمَا أَنَا مِنَ الْآرِضِ  
فَإِذَا جَاءَهُ وَعَدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٤﴾

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا  
مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾

işę lasan ayafi ki o ję oniro-idunnu  
ati olukilọ.

**106.** Atipe Al-Kurani A şe alaye  
rẹ ki o le ba ma ke fun awọn enia  
lawẹ lawẹ, A si sọ ọ kalẹ ni  
sisọkalẹ (diẹ-diẹ).

**107.** Sọpe: Ẹ gba a gbọ tabi ki ẹ  
ma gba a gbọ. Dajudaju awọn ẹniti  
a ti fun ni mimọ şiwaju rẹ, nigbati  
a ba nke e fun wọn nwọn a si wo  
lulẹ niti ifi ori kanlẹ.

**108.** Atipe nwọn a ma sọpe:  
Mimọ Oluwa wa. Dajudaju adehun  
Oluwa wa ti ję ohun ti yio şe.

**109.** Atipe nwọn yio wo lulẹ ni  
idojubolẹ nwọn a si ma sunkun, on  
(Al-Kurani) yio lekun (fun) wọn ni  
itẹriba.

**110.** Sọpe: Ẹ ma pe E ni Olọhun  
tabi ki ẹ pe E ni Onikẹ. Eyikeyi  
ti ẹ ba fi pe E (ninu rẹ), ti Rẹ ni  
awọn orukọ ti o darajulọ-atipe ki o  
ma mā lọgun (kewu) ninu irun rẹ  
ati ki o ma si mā fi (kewu kike na)  
pamọ ju, atipe ki o si wa ọna kan  
ni arin mejěji.

**111.** Atipe ki o sọpe: Ọpẹ ti  
Olọhun ni, Ẹniti kò mu ọmọ ti  
ko si si orogun fun U ninu ijọba  
(Rẹ), bẹ si ni kò si oluranlọwọ  
kan fun U nitori ailagbara, atipe  
ki o si gbe E tobi ni gbigbetobi.

وَقُرْءَانَا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْتَبٍ  
وَنَزَّلْنَاهُ نَزِيلًا ۝

قُلْ ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ ءَوَلَا تَقُولُوا إِنَّمَا إِلَهُ الْبَنَاتِ  
مِن قَبْلِهِ إِذْ يُشَاقُّ عَلَيْهِمْ تَخْزُونَ لِلْأَقْنَ  
سَجْدًا ۝

وَيَقُولُونَ سُبْحَنَ رَبِّنَا إِن كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا  
لَمَفْعُولًا ۝

وَيَخْزُونَ لِلْأَقْنَ إِن يَكُونُ ويزيدهم  
خُسْرًا ۝

قُلْ اذْعُوا إِلَهَ ءَوَاذْعُوا الرَّحْمَنَ أَيَّمَا ءَدْعُوا  
فَلَهُ ءَءَسْمَاءُ ءَحْسَى وَلَا تَجْهَرُ بِصَلَاتِكَ  
وَلَا تَخَافُفَ بِهَا وَآتَبَعُ بَيْنَ ذَلِكَ سَيِلًا ۝

وَقُلْ ءَحْسَدُ إِلَهَ ءَلْدَى لَمْ يَخْجَدْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ  
شَرِيكٌ فِى ءَمْلِكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِىٌّ مِّنَ ءَلْدِ وَكَثْرَةُ  
تَكْبِيرًا ۝



## (18) Suratu Al-Kahf

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ qrun.*

1. Gbogbo ọpẹ ti Qlọhun ni,  
Ẹniti O sọ Tirà na kalẹ fun ẹrusin  
Rẹ ti ko si şe wiwo kan fun u.

2. Ti o duro dede, ki ó le ba ma  
fi iyà ti o le koko ti mbẹ lodo  
Qlọhun şe ideruba (awọn  
alaigbagbo) ati kio le ma fun awọn  
onigbagbo ododo ti nwon şe işe  
rere niro idunnu pe ẹsan ti o dara  
mbẹ fun won.

3. Nwon yio ma gbe inu rẹ  
lailai.

4. Ati ki o le ma şe ikilo fun  
awọn ẹniti nwon wipe: Qlọhun  
bimọ.

5. Ko si mimọ kan fun won nipa  
rẹ ati awọn baba won pelu. Qro ti  
o njade lenu won tobi pupọ.  
Dajudaju nwon kò sọ nkankan  
ayafi irọ.

6. Boya iwọ yio fi ibanujẹ pa ara  
rẹ nipa pe o nbanujẹ nitori ti won,  
bi nwon kò ba gba ọrọ yi gbọ.

7. Dajudaju Awa ti şe ohun ti  
mbẹ ni ori ilẹ ni ọsọ fun ilẹ na, ki  
A le ba dan won wo ni (ki A le mọ)  
tani ninu won ti o dara julọ ni işe.

## سُورَةُ الْكَافِرَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ  
وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ۝١

فَيَمَّا يَنْذِرُ بِأَسَاسِيْدَيْنِ لَذُنَّةٍ  
وَيُبَيِّنُ الْمُؤْمِنِيْنَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ  
الصَّالِحَاتِ أَنْ لَهُمْ أَجْرٌ حَسَنًا ۝٢

مَكِيْنٍ فِيْهِ أَهْدًا ۝٣

وَيُنذِرُ الَّذِيْنَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ۝٤

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ  
كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُوْنَ إِلَّا  
كُذْبًا ۝٥

فَلَعَلَّكَ بَنِيعَ نَفْسِكَ عَلَى الثَّرَاهِ إِنْ لَمْ  
يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ۝٦

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا  
لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۝٧

8. Atipe Awa yio še ohun ti mbe ni ori rẹ ni iyẹpe gbigbe (tiko ni irugbin).

9. Abi ire yio ma ro pe dajudaju awon ara inu iho (Kahfi) ati akole je emo kan ninu awon ami Wa?

10. Nigbati awon odomode na ko ara won sinu Ogbun-iho na, nwon si wipe: Oluwa wa, fun wa ni ike kan lati odo Re ati ki O se imona ni irorun fun wa ninu ise wa.

11. A ko je ki eti won gbore (A kun won ni oorun) ninu iho na ni awon odun ti o niye.

12. Leginna ni A si gbe won dide ki A le ba mo ewo ni ninu ijo mejji ti o so julọ opin igba ti nwon gbe (ninu iho na).

13. Awa nse irohin won fun o pelu otito. Dajudaju awon je odomode (kunrin) ti nwon gba Oluwa won gbọ lododo a si se alekun itosona fun won.

14. A si fun okan won ni agbara nigbati nwon dide duro ti nwon sope: Oluwa wa ni Oluwa awon sanma ati ile; a ko ni pe Olohon kan lehin Re, nigbana dajudaju awa ti so (oro) ti o yatọ (si otito).

15. Awon enia wa yi ti mu orisa ni Olohon lehin Re. Ese ti nwon ko mu awijare kan wa ti o han

وَأَنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُودًا ۝

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ  
كَانُوا مِنَّا يَذَّابِقًا ۝

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا  
ءَاتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ  
أَمْرِنَا رَشَدًا ۝

فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ  
سِتْرَيْنَ عَدَدًا ۝

ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْجَزَيْنِ أَحَقُّ لِمَا  
لَيْسُوا أُمَّدًا ۝

ثُمَّ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ  
مِّنْ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ۝

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا  
رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَن نَّدْعُوهُنَّ  
دُورِهِمْ إِلَهًا لَّا قُدُّوْنَا إِذَا شَطَطَا ۝

هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِن دُونِهِمْ آلِهَةً لَّا  
يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطَانٍ بَيْنَ يَدَيْهِمْ فَمَن أَظْلَمُ



nipa wọn? Atipe kò si ẹniti o ẹ abòsi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Olọhun lọ.

16. Atipe nigbati ẹ ti yẹra fun wọn ati ohun ti nwọn nsin lẹhin Olọhun, nitorina ẹ salọ sinu iho, Oluwa nyin yio fọn ike Rẹ ka fun nyin, yio si ẹ irọrun ti yio rọgbọ fun nyin ninu iṣesi nyin.

17. Atipe irẹ yio ri ọrùn nigbati o ba yọ yio yẹ kuro nibi iho wọn si ọwọ ọtun, atipe nigbati o ba wọ, yio tun yẹ wọn si ọwọ osi, awọn yio wa nibi ti o gbaye ninu rẹ (iho). Eyini mbẹ ninu awọn ami Olọhun. Ẹniti Olọhun ba fi mọna oluwarẹ lo mọna. Ẹniti O ba sọnu irẹ kò ni ri oluranlọwọ atọni-sọna-kankan fun u.

18. (Ti o ba ri wọn) irẹ yio ro pe nwọn wa ni ojufo, bẹ si ni nwọn ti sun lọ, atipe Awa nyi wọn pada si ọtun ati si osi, aja wọn si na apa rẹ mejẹji si ẹnu ọna. Ti o ba ẹ pe irẹ yọ si wọn ni, irẹ iba pẹhinda lati ọdọ wọn lẹniti o nsaa lọ, atipe irẹ iba kun fun ibẹru nitori wọn.

19. Atipe gẹgẹ bayi ni A gbe wọn dide ki nwọn le bere (ọrọ) larin ara wọn. Asọrọ kan ninu wọn si wipe: (Ọjọ) melo ni ẹninyin ti wa nibi? nwọn si wipe: Ọjọ kan tabi idaji ọjọ ni a lo. Nwọn si wipe: Oluwa nyin lo mọ julọ nipa igba ti ẹ ti wa nibi. Nitorina ẹ gbe ẹnikan dide ninu nyin pẹlu owó nyin yi lọ si ilu

مِمَّنْ أَفَرَّجَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٦﴾

وَإِذْ أَعْرَضْنَا عَنْهُمْ وَأَمْيَعُدُّونَ إِلَّا اللَّهَ قَالُوا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْنَا كُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيُنْهِي لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَقًا ﴿١٧﴾

﴿ وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَرْتَوُّ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرُّصُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ فَهُمْ لَمَّهْتُمْ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا ﴾ ﴿١٨﴾

وَنَحْسَبُهُمْ أُنْقَاطًا وَهُمْ رُفُودٌ وَنَقَّلْنَاهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمَلَّيْتَ مِنْهُمْ رُغْبًا ﴿١٩﴾

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِنَتَّسَاهُ لَوْلَا بُيْتُهُمْ قَالَتْ قَابِلٌ مِنْهُمْ كَفَرُوا لَيْسَتْ قَالُوا لَيْسْنَا بِيَوْمَ أَوْ بَعْضُ يَوْمٍ قَالُوا أَرْبُكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَيْسَتْ قَابَعْتُوا أَحَدَكُمْ بِوَرَفِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرُوا فِيهَا أَرْبُكُمْ طَعَامًا

(lati ra onje) ki o si wa eyiti ó mò julọ ni onje ki o si mu èsé wa fun nyin nibẹ, nitorina ki o si še peḷepeḷe, ki o si ma je ki ẹnikankan fura sii yin.

20. Dajudaju ti nwọn ba fi le rii yin, nwọn o ju nyin ni oko pa tabi ki nwọn da nyin pada sinu ẹsin wọn nigbana ẹ kò si ni la lailai.

21. Atipe gege bayi ni A še je ki wọn mò nipa wọn, ki nwọn le mò pe dajudaju alukawani Olọhun ododo ni atipe dajudaju akòkò (ajinde) kò si tabitabi ninu rẹ, nigbati nwọn nba ara wọn še ariyanjiyan larin ara wọn, nipa ọran wọn, (awọn kan ninu) wọn si wipe: ẹ mò ile kan le wọn lori. Oluwa wọn mò julọ nipa wọn. Awọn ti nwọn bori lori ọrọ wọn (awọn ẹni pataki larin wọn) si wipe: Dajudaju awa yio mu ibẹ ni mọsalasi (fun ijọsin) <sup>[1]</sup>

22. Nwọn yio si tun ma sọ pe: meṭa ni wọn, ẹniti o kẹrin wọn ni aja wọn, nwọn si tun wipe: marun ni wọn, ẹniti o kẹfa wọn ni aja wọn, ni aronu sọ si ohun ikọkọ. Atipe nwọn tun ma nsọpe: Meje ni wọn, atipe ẹniti o kẹjọ wọn ni aja wọn. Wipe: Oluwa mi lo ni mimọ julọ nipa onka wọn, ẹnikan kò mò

فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَسْلُطْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ۝

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعَذِّبُوكُمْ وَإِنَّهُمْ إِذَا ابْتَدَأُوا يُبْغُوا إِذَا ابْتَدَأُوا ۝

وَكَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُهُمْ لِيُعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّلُ عَنَّا بِرُوحِنَا وَهُمْ قَاۤلُوا ابْنِؤُا عَلَيْهِم بَنِيآۤرَءُهُمْ أَتَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ عَلِمُوا عَلَىٰ أَۡمْرِهِمْ أَلَمْ تَتَّخِذْ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ۝

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَأَيْتُمْ كَذِبُہُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُہُمْ كَذِبُہُمْ وَجَاهُ بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَرَأَوْنَاهُم كَذِبُہُمْ قُلْ رَّبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِہُمْ مَا بَعَثَہُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيہُمْ إِلَّا مِرَآءَ ظَہْرٍ وَلَا تَسْتَفْتِ فِيہُمْ مِنْہُمْ أَحَدًا ۝

[1] Dajudaju ojise Olọhun-Sallallahu alachi wasallam-ti kọ fun awọn ijo rẹ pe ki wọn sọ Saare awọn Anabi ati awọn - ẹni rere di mọsalasi ti wọn yio ti maa se ijọsin, koda o sẹ ibi le ẹniti o ba se bẹ. O si tun se kikọ ile sori sare ati rirẹ ni cement, ati kikọ nkan le e lori ni eewọ.



iyè wòn ayafi diẹ (ninu awòn ẹda). Nitorina ki ẹnyin ma ẹ ba ara nyin ẹ ariyan jìyan nipa wòn ayafi atako ti o han, ki irẹ ma ẹ wa idi nipa wòn lodo ẹnikan ninu wòn.

23. Atipe ki irẹ ma ẹ ma so nipa nkankan pe: Dajudaju emi yio ẹ eyiun ni oḷa.

24. Ayafi (ki o fi kun u pe) ti Oḷohun ba ẹ. Ẹ iranti Oluwa rẹ nigbati irẹ ba gbagbe, ki o si wipe: laipe Oluwa mi yio fi oṇa mo mi ti emi yio fi sunmo oju oṇa ju eyi lo.

25. Atipe nwòn gbe inu oḡbun wòn ni oḡorunmẹta odun, nwòn si ẹ alekun mẹsan si i.

26. Wipe: Oḷohun lo ni mimò julò nipa bi nwòn ti gbe to. ti Rẹ ni (mimò) ohun ti o pamò ni sanma ati ilẹ. ririran ati gbigbọrọ Rẹ ma gbalẹ pupọ! Ko si oluranlọwọ kan fun wòn lehin Rẹ, On kò ni fi ẹnikankan kun ara ninu idajọ Rẹ.

27. Ke ohun ti a fi ran ẹ si o ninu Tirà Oluwa rẹ. Kò si ẹniti o le yi oṣo Rẹ pada atipe irẹ kòni ri ibusasi kan lehin Rẹ.

28. Fi ara rẹ mo awòn ẹniti nwòn kepe Oluwa wòn ni owurò ati ni asale ti nwòn nfe oju rere Rẹ, ma ẹ jeki oju rẹ ẹri kuro ni oḡo

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَايٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾

إِلَّا أَنْ يَسْأَلَ اللَّهَ وَأَذْكُرَنَّكَ إِذَا تَسَيَّتَ وَقُلْ عَسَى أَنْ يَهْدِيَنَّ رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾

وَلِيَسْأَلُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَارْدَاذًا وَاتَسَاءًا ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْأَلُونَ اللَّهَ عَنِّي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَبْصُرُهُ وَأَسْمَعُ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

وَأَنْتَ مَا أَوْحَى إِلَيْكَ مِنْ كِتَابٍ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ يَجْعَلَ مِنْ دُونِهِ مَلْفَحًا ﴿٢٧﴾

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدَ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

won lati ma lo wa oşo igbesi aiye. Maşe tele ẹniti A ti so okan re nu kuro nibi iranti Wa, ti o si tele ife inu re atipe orọ re je aşeju.

**29.** Wipe: Otitọ lati odọ Oluwa nyin ni o ti wa; nitorina ẹniti o ba fe ki o gbagbo ẹniti o ba si fe ki o se aigbagbo. Dajudaju Awa ti pese ina fun awon alabosi ti ogba re rokiri ka won. Ti nwon ba wa atilehin a o se atilehin fun won pelu omi kan ti o dabi ide ti nwon yo, ti yio maa yan awon oju (won). Mimurẹ buru, o (Ina) si buru ni ibugbe.

**30.** Dajudaju awon ti nwon gbagbo lododo ti nwon si se (ise) daradara, dajudaju Awa ko ni rale esan ẹniti o dara ni ise.

**31.** Awon wonyi ni ogba idera ti ibugbe gberẹ mbe fun, awon odo yio ma san ni isale won; nwon yio ma se oşo ninu re, ninu awon egba owọ wura, nwon yio si da aşo alawọ ewe bora ninu (aşo) siliki ti o fele ati ti o nipon, nwon yio si rogboke ninu re lori ibusun ola. O dara ni esan, o si dara ni ibugbe.

**32.** Atipe ki o fun won ni apere awon okunrin meji kan, ti A fun okan ninu won ni ogba-oko meji ti awon eso ajara, Awa si fi awon igi dabinu yi won ka, Awa si fi awon oko si arin won.

وَلَا تُطِيعْ مَنْ أَغْفَلْتَ قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا ﴿٢٩﴾

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣١﴾

أُولَٰئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُجْلَوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَشَكِّينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نَعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣٢﴾

﴿وَأَضْرِبَ لَهُم مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٣﴾﴾



33. Awon oko mejēji nso eso won, nwon kò si še aiso eso rara, atipe Awa jeki ódò san larin won.

34. Atipe o ni eso. Nitorina o so fun ore rè nigbati o nba a še tami-o-romi pe: Emi ni owó ju o lo, (emi) si ni iyi niti ope enia (ju o lo) .

35. Atipe o wo inu oko rè, nigbati o je alabosi fun ara rè, o wipe: Emi kò rò pe eyi le parun lailai.

36. Emi kò rò pe akoko Ajinde yio de, atipe bi a ba da mi pada si odo Oluwa mi, emi yio ri ifabosi ti o dara ju eyi lo.

37. Ore rè wa so fun u nigbati o mba a še tami-o-romi. Iyen ni pe, ire kò ha gbagbo ninu Eniti O da o lati inu iyepẹ ati lati inu omi yepẹre ti O si še o ni enia ti o pe.

38. Sugbon ni ti emi On ni Oluwa mi, emi kò ni ba Oluwa mi wa orogun kan kan.

39. Kini še nigbati ire nwọ inu oko rè ti ire ko wipe: Bi Olọhun ba fe ni, kò si agbara (kan) lehin Olọhun? bi ire ba rò pe emi kere si o ni owó ati omọ.

40. Nigbana o le je pe Oluwa mi yio fun mi ni oko ti o dara ju oko tire lo, yio ran ẹsan (iparun) si tire lati sanma ti yio di iyepẹ aṣale

كَلَّا الْجَنَّتَيْنِ ؕ اَنْتَ اَكْلَاهَا وَلَمْ تُظِلِّرْمَنْهُ شَيْئًا  
وَفَجَّرْنَا خِلَافَهُمَا نَهْرًا ﴿٣٣﴾

وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ  
اَنَا اَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَاَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ ؕ قَالَ مَا اُطِنُّ  
اَنْ يَّبِيدَ هَذِهِ ؕ اَبَدًا ﴿٣٥﴾

وَمَا اُطِنُّ السَّاعَةَ قَابِئَةً وَلَئِنْ رُدِدْتُ اِلَى  
رَبِّ لِاَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٦﴾

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ: اَكْفَرْتَ  
بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ تُظَلِّمُهُ ثُمَّ  
سَوَّيْتُكَ رَجُلًا ﴿٣٧﴾

لَكِنَّا هُوَ اللّٰهُ رَبِّيْ ۖ وَلَا اَشْرِكُ بِرَبِّيْ اَحَدًا ﴿٣٨﴾

وَلَوْلَا اِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا سَاءَ اللّٰهُ لَا  
قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ اِنْ تَرَى اَنَا اَقْلَ مِنْكَ مَالًا  
وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾

فَعَسَى رَبِّيْ اَنْ يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ  
عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحُ صَبِيعًا  
رَّفًّا ﴿٤٠﴾

41. Abi ki omi rẹ di gbigbẹ tobe ti o ko ni le wa a kan.

42. Atipe a pa eso rẹ run, nigbana o bere si fi owo ra owo lori ohun ti o ti na sinu rẹ nigbati o parun ti orule-ti-orule rẹ, o wipe: Egbe mi o, kò ba jẹ pe emi kò ba Oluwa mi wa orogun kankan!

43. Atipe kò si ijọ fun u ti yio ran a lowo lehin Qlohun, atipe kò ni le ran ara rẹ lowo.

44. Lohun yen, ti Qlohun ni aranse, Qba Ododo. On ni O daraju lati san ẹsan, O si daraju niti igbehin.

45. Atipe fi apejuwe ile aiye le le fun won, o dabi omi ti A sọkalẹ lati sanma, lehinna ti o ropo mo irugbin ilẹ, lehinna o si di gbigbẹ, atẹgun si tu u ka. Qlohun si ni Alagbara lori gbogbo nkan.

46. Awon dukia ati awon omo je oso igbesi aiye; sugbon ohun ti yio ku ni ise rere, o dara ni ẹsan lodo Oluwa re, o si dara ni ireti.

47. Atipe ni ojo ti A o ku oke danu, ire yio si ri ile ni perese atipe Awa yio si ko won jo, A kò si ni fi okan silẹ ninu won.

48. A o si ko won wa siwaju Oluwa re nijọ-nijọ, (Qlohun yio wipe): Dajudaju enyin wa ba Wa (nisiyi) gẹgẹbi A ti da nyin ni

أَوْ يُصْبِحَ مَاوْهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ  
طَلَبًا ﴿٤١﴾

وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ  
عَلَى مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا  
وَيَقُولُ يَا تَسَنَّى لِمَ أَشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٤٢﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَتَقَضُّرُهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا  
كَانَ مُتَقَرِّبًا ﴿٤٣﴾

هَٰذَا إِلَٰهُ الْوَلِيَّةِ لِلَّهِ الْخَلْقُ الْخَيْرُ ثَوَابًا وَخَيْرُ  
عُقَابٍ ﴿٤٤﴾

وَأَضْرِبْ لَهُم مَّثَلِ الْخَيْوةِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
أَنْزَلْنَاهُمْ مِنَ السَّمَاءِ فَأَخْطَأَ بِهِمْ نَبَاتُ الْأَرْضِ  
فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ  
شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

الْعَالِ وَالْيَوْمِ الزَّيْنَةِ الْخَيْوةِ الَّذِينَ  
وَالْبَيْتِ الْأَصْلَحِ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا  
وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَىٰ الْأَرْضَ بَارِزَةً  
وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾

وَعَرِّضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا  
خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ  
مُؤْتَدًا ﴿٤٨﴾



akoko ri. Orọ kò ri bẹ, ẹ ro pe a kò ni fun nyin ni adehun akoko kan. (ti A o gbe yin dide).

49. Atipe a o gbe tirà na kalẹ, atipe irẹ yio ri awọn ẹlẹṣe ti ohun ti o wa ninu rẹ yio ma ba wọn lẹru, nwọn o wipe: Egbe wa o, iru akolẹ wo niyi, ti ko fi ohun kekere kan tabi nla kan silẹ ayafi ki o şiro gbogbo rẹ pe? nwọn o si ri ohun ti nwọn şe nibẹ perepere, Oluwa rẹ kò si ni şe abosi fun ẹnikan.

50. Atipe nigbati A sọ fun awọn Malaika pe: Ẹ forikanlẹ fun Adama, nwọn forikanlẹ afi Iblisu (ni o kọ). O jẹ okan ninu awọn alijonu, o si şe atako aşe Oluwa rẹ. Ẹnyin o ha mu on pẹlu arọmọdọmọ rẹ ni oṣẹ lẹhin Mi, ti nwọn si jẹ oṣa nyin? Ipārọ buburu ni fun awọn alabosi.

51. Emi kò jẹ ki nwọn wa nibi dida awọn sanma ati ilẹ, ati (nibi) dida ara wọn pẹlu, bẹ si ni Emi kò jẹ Olumu awọn oluṣina ni oluranlọwọ.

52. (Şe iranti) oṣọ ti On yio wipe: Ẹ pe awọn orogun Mi ti ẹ nro. Nwọn yio si pẹ wọn, nwọn kò si ni da wọn lohun, bẹ si ni Awa ti şe aye (ibu parun) kan si arin wọn.

53. Atipe awọn ẹlẹṣe yio ri ina na yio si ti da wọn loju pe dajudaju awọn na ni ẹniti yio ko sinu rẹ, bẹ

وَوَضَعَ الْكِتَابَ فَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ  
مِقَاتِهِمْ وَيَقُولُونَ بَلَوْنَنَا مَا لَ هَذَا  
الْكِتَابِ لَا يَغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا  
أَخَصَّهَا وَأَوْجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا  
يَظُنُّ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾

وَلَوْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا  
إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ  
أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ  
لَكُمْ عَدُوٌّ يُبْشِرُ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

﴿ مَا أَشْهَدُهُمْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَلَا خَلَقَ أَنْفُسَهُمْ وَرَمَاكَتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ  
عَضُدًا ﴾ ﴿٥١﴾

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ  
فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ  
مُوتًى ﴿٥٢﴾

وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ  
مُؤَفَّقُونَ وَلَمْ يَحِذُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

si ni nwọn kò ni ri aye ibušeri si kuro nibẹ.

54. Atipe dajudaju Awa ti še alaye gbogbo apejuwe sinu Al-Kurani yi fun awọn enia atipe enia jẹ oluše atako nkan pupọ.

55. Kò si ohun ti o kò fun awọn enia ti kò jẹ ki wọn gbagbo ni ododo nigbati imona na de wa ba wọn, ati ki nwọn si tọrọ idarijin lodo Oluwa wọn bikò ba še pe ki iše awọn ẹni akọkọ wa ba wọn (ohun naa ni iparun) tabi ki iyà na wa ba wọn ni idojukọra.

56. Atipe Awa kò ran awọn ojiše ni iše (lasan) ayafi ki nwọn jẹ oniro idunnu ati olukilo, atipe awọn ẹni ti nwọn še aigbagbo yio ma še atako pelu iro ki nwọn le fi ba otito jẹ, nwọn si mu awọn ami Mi ati ohun ti afi nše ikilo fun wọn ni yẹyẹ.

57. Atipe tani jẹ alabosi ju ẹni ti an ran an leti awọn amin oluwa rẹ ti o si şeri kuro nibẹ ti o si gbagbe ohun ti owọ rẹ mejẹji ti se şiwaju? Dajudaju A ti fi ebibo kan bo wọn lokàn ki nwọn ma gbọ agboye rẹ, atipe edidi mbẹ ninu eti wọn. Atipe bi o tilẹ pe wọn wa si oju ona nigbana nwọn kò ni le mọna lailai.

58. Bẹ si ni Oluwa rẹ Alaforiji ni, Onike. Bi yio ba mu wọn nitori ohun ti nwọn še nişe ni, iba kan iyà

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٢١﴾

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمْ الْهُدَىٰ وَهُمْ يُسْتَعْتَفُونَ رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ ظَنَنَّهُمْ سُنَّةَ الْآلَافِينَ أَوْ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فُبُلًّا ﴿٢٢﴾

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَنَجِدُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ الْبُطْلِ يُدْخِلُوهَا فِي الْبَاطِلِ وَأَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ مَا أُفْرِقُوا عَنْهَا وَمَا يُؤْمِنُونَ بِهِ ﴿٢٣﴾ وَمَا أُذِيقُوا أَهْلُهَا

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِآيَاتِنَا فَإِعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاؤُهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٢٤﴾

وَرَبُّكَ الْعَظِيمُ الرَّحِيمُ لَوْ فُتِنُوا لَخَذُوا مِمَّا كَسَبُوا الْعَظِيمُ لَعَجَلَ لَهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ



na loju fun wọn. Bẹ ti ẹ kọ, akoko mbẹ fun wọn ti nwọn kò ni le ri aye ibusasi yatọ si i.

59. Atipe awọn ilu na A pa wọn rẹ nigbati nwọn še abosi. A si še akoko kan fun iparun wọn.

60. Ati nigbati (Annabi) Musa sọ fun ọmọ ọdọ rẹ pè: Emi kò ni ye rin titi emi yio fi de aye ibupapọ ibu odo meji abi ki emi o ma lọ fun ọpọ ọdun.

61. Nigbati awọn mejèji si de aye ibupapọ (odo mejèji) awọn mejèji gbagbe ẹja wọn, nidi eyi, ẹja na si bọ si oju ọna rẹ ninu odo ti on lọ.

62. Nigbati awọn mejèji rekoja (aye na) siwaju, o sọ fun ọmọ ọdọ rẹ pè: Mu onjẹ ọsan wa fun wa, dajudaju awa ti ba pade wahala ninu irin wa yi.

63. (Ọmọ ọdọ rẹ) sọpè: O kò še akiyesi igbati a lọ si ibi apata ni, dajudaju emi ti gbagbe ẹja na, kò si si ohun ti o mu mi gbagbe rẹ ayafi ẹsù ni kò jẹ ki nranti rẹ atipe ẹja na fi ori le ọna rẹ ninu agbami niti enmọ.

64. (Musa) sọpè: eleyinni ni ohun ti a nwa. Awọn mejèji si pada ni ẹniti ntọpa oripa ibiti awọn mejèji ti mbọ.

لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيلاً ۝٥٩

وَلِئَلَّا الْقُرَىٰ أَهْلَكَتْهُمْ لَمَازَلُمْوُا  
وَجَعَلْنَا لِمِثْلِكَ لَهِمْ مَوْعِدًا ۝٦٠

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ  
مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ۝٦١

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا  
فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ۝٦٢

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ إِنِّي جَدَاءُ لَكُمَا  
لَقِيتُمَا مِنْ سَفَرِنَا هَٰذَا نَصَبًا ۝٦٣

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ  
الْحُوتَ وَمَا أَنَسِينِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ  
وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ۝٦٤

قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا لَنَنْتَهِ فَاوْتِدَا عَلَىٰ عَاقِبَتِهِمَا  
فَقَصَصَا ۝٦٥

65. awon mejēji si ba ɕrusin kan ninu awon ɕrusin Wa ti A ti fun ni ike kan lati odo Wa ti A si ti ko o ni mimọ lati odo Wa.

66. Musa so fun u pe: Nje emi ki yio tele o lori ki o le ba ko mi ni imona ninu ohun ti a fi mo o.

67. O sope: Dajudaju ire ko ni le ni ifarada pelu mi.

68. Atipe bawo ni o se ma se ifarada lori ohun ti o ko mo amonjile nipa re?

69. O sope: Bi Olọhun ba fe ire yio ba mi ni onifarada, be si ni emi ko ni yapa ase re.

70. O sope: nitorina bi ire ba fe tele mi, nigbana o ko gbodo bi mi lere nipa kinikan ayafi ti nba so fun o nipa re.

71. Nigbana nwon si jo nlo titi di igbati nwon fi wo oko oju-omi o (ɕrusin naa si) da a lu. (Musa) sope: O da a lu lati te awon eni inu re ri ni? Dajudaju o gbe nkan ti o buru de.

72. O wipe: Nje emi ko ti so pe: Dajudaju ire ko ni le ni ifarada pelu mi.

73. O sope: Ma se ba mi wi nitori ohun ti mo gbagbe, ma si se le koko mo mi nitori ohun ti mo se (nipa titile ti mon tele o).

فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا الَّذِي كَانَتْ رَحْمَةٌ مِنْ  
عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنَ لَدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾

قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَيْتُكَ عَلَى أَنْ تُعَلِّمَ  
مِمَّا عَلَّمْتَ رُسَدًا ﴿٦٦﴾

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَى مَا أَلْحَقَ بِهِ خُبْرًا ﴿٦٨﴾

قَالَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا  
أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

قَالَ فَإِنْ أَتَيْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّى  
أُحَدِّثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا رَكِبَا فِي السَّيْفِينِ خَرَقَهُمَا  
قَالَ أَخْرَقَهُمَا التَّنْقِرُ أَهْلُهَا لَقَدْ جِئْت  
سَبِيلًا أَمْرًا ﴿٧١﴾

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾

قَالَ لَا تَأْخُذْ بِلِمَاسِيكَ وَلَا تَرْهَقْنِي  
مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾



74. Nwọn si tun jọ nlọ titi nwọn fi ba ọmọdekunrin kan pade, o si pa a. (Musa) wipe: Èşẹ ti o fi pa ẹmi kan ti o mọ laipania? Dajudaju o şe nkan ti kò dara.

75. On si wipe: Emi kò wi fun ọ pe: dajudaju irẹ kò le şe suru pẹlu mi?

76. O si wipe: Ti emi ba tun bi ọ lere kinikan lehin eyi, nigbana ki o ma ba mi şe pọ mọ. Dajudaju o ti de opin awijare lọdọ mi.

77. Nitorina awọn mejẹji nlọ titi nwọn fi de ọdọ awọn ara ilu kan, nwọn wa onjẹ ni ọdọ awọn ara ilu na, nwọn si kò lati şe awọn mejẹji ni alejo. Nwọn si ba ogiri kan ti o fẹ wo nibẹ, o si gbe e duro. On si wipe: Ti o ba şe pe irẹ fẹ ni, o ba gba owó ọya kan lori rẹ.

78. O si wipe: Eyi ni onyà larin emi ati irẹ. Emi yio fun ọ niro itumọ ohun ti irẹ kò le şe suru lori rẹ.

79. Ki o ri ọkọ oju-omi naa, o jẹ ti awọn talaka ti nwọn fi nşe işẹ loju omi, mo si fẹ lati fi alebu kan a, nitoripe ọba kan nbẹ ni iwaju wọn to ngba gbogbo ọkọ oju-omi nipa.

80. Atipe ki o ri ọmọkunrin naa, awọn obi rẹ mejeeji jẹ onigbagbọ ododo Awa si nbẹru pe ki o ma sọ awọn mejẹji di olukoja aala ati alaigbagbọ.

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا الْفَيَاحِلُ عُلِمَ فَنَقَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُّكَرًا ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٥﴾

قَالَ إِنْ سَأَلْتَهُ عَنِ شَيْءٍ بَعْدَ هَؤُلَاءِ لَأُصِحِّحَنَفَدَّ بَلَغْتَ مِنَ لُدُنِي عُذْرًا ﴿٧٦﴾

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَا أَهْلُهَا فَأَتَوْا أَنْ يُضَيَّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدَانِ أَنْ يُتَّقِصَ فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾

قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَبِئْتُ بِأَوَّلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾

وَأَمَّا الْعُلَمَاءُ فَكَانَ أُولَئِهِمْ مُؤْمِنِينَ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

81. Nitorina Awa nfẹ pe ki Oluwa awọn mejēji še paṣiparọ rere to ju u lọ ti o si mọ fun awọn mejēji, ti o si sunmọ julọ ni ǎnú.

82. Atipe ogiri naa jẹ ti awọn omọkunrin meji ti nwọn jẹ omọ orukan ninu ilu na, ti dukia kan mbẹ nisalẹ rẹ fun awọn mejēji, baba awọn mejēji si jẹ enia rere. Nitorina Oluwa rẹ si fẹ pe ki awọn mejēji dagba (ba a) ki nwọn si hu ọrọ wọn jade, niti ǎnú kan lati ọdọ Oluwa rẹ, atipe emi kò še e nipa aṣẹ temi. Eyini ni itumọ ohun ti o kò le še suru si.

83. Atipe nwọn o wa bi ọ lere nipa Dhul-Qarnain. Wipe: Emi yio ke fun nyin iranti kan nipa rẹ.

84. Dajudaju Awa fun u ni ipo ni ori ilẹ atipe A fun u ni oju ọna gbogbo nkan.

85. O si tẹle oju ọna kan.

86. Titi o fi de ibuwọ orun, o si ba a ti o nwọ sinu isẹlẹrẹ pẹtẹpẹtẹ dudu kan (ni riri oju) atipe o ba awọn ẹnیا kan nibẹ. Awa wi pe: Irẹ Dhul-Qarnain ninu ki o jẹ (wọn) niyà tabi ki o mu rere kan ba wọn (ki o se amojukuro fun wọn).

87. O si wipe: Şugbọn ẹniti o še abosi laipe a o jẹ niyà rẹ, lehinna a o da a pada lọ si ọdọ Oluwa rẹ yio tun fi iyà ti o le jẹ ẹ.

قَالُوا إِنَّا بِيَدِهِمَا جَبْرًا إِنَّهُ زَكَاةٌ وَأَقْرَبُ رَحْمًا ﴿٥١﴾

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزُ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٥٢﴾

وَسَأَلُونَكَ عَنْ ذِي الْقُرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُوا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٥٣﴾

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَهَاتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبِيلًا ﴿٥٤﴾

فَاتَّبَعَ سَبِيلًا ﴿٥٥﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا إِنَّ ذَا الْقُرْنَيْنِ إِتِمَّا أَنْ تُعَذِّبَ وَإِنَّا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٥٦﴾

قَالَ آمَنَ مِنْ ظُلْمِ فَسُوفَ نِعَذِّبُهُ ثُمَّ يُدْرَأُ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُكْرًا ﴿٥٧﴾



88. Şugbɔn ɛniti o ba gbagbɔ ni ododo ti o si še işe rere, ɛsan rere wa fun u, A o si tun sɔrɔ ti o rɔrun fun u ninu aşe Wa.

89. Lɛhinna o tɛle oju ɔna kan.

90. Titi ti o fi de ibuyɔ orùn, o si ba a ti o nyɔ lori awɔn enia kan ti A ko fi agaga kan ( bi ile tabi bogi igi ) si arin awɔn ati oorun.

91. Bayɛn ni. Awa rɔkirika ni imɔ nipa ohun ti mbɛ ni ɔdɔ rɛ.

92. Lɛhinna o tun tɛle oju ɔna kan.

93. Titi o fi de arin oke meji, o si ri awɔn enia kan lɛhin awɔn mejɛji ti nwɔn fɛrɛ ma gbɔ agbɔye ɔrɔ kan.

94. Nwɔn si wipe: Irɛ Dhul-Qarnain, dajudaju ( iran ) Yajuju ati Majuju nse ibajɛ ni orilɛ. Nitorina o ha le jɛ ki a fun ɔ ni owó kan, lori pe ki o še gága (odi) kan si arin wa ati arin wɔn?

95. O si wipe: Ohun ti Oluwa mi fun mi ninu ipo dara (ju owo yin lɔ), nitorina ki ɛnyin fi agbara ran mi lɔwɔ ki emi še gága (odi) kan si arin nyin ati awɔn.

96. Ẹ fun mi ni egige irin titi ti yio fi ba arin oke mejɛji mu, o si

وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحَسَنَىٰ  
وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرٍ آسَرَ ﴿٨٨﴾

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ  
قَوْمٍ لَّمْ يَجْعَلْ لَهُمُ مِنْ دُونِهَا سَبَرًا ﴿٩٠﴾

كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا  
لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

قَالُوا يَٰذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ  
مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا  
عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

قَالَ مَا مَكْنِيَ فِيهِ رِيَّ خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ  
أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾

ءَاتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَى بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ

wipe: E fe ewiri mo o, titi ti yio fi so o da gęębi ina, o wipe: E mu ide wa fun mi ki nyọ le lori.

97. Nwọn ( Yajuju ati Majuju ) kọ si ni agbara pe nwọn yio gun ori rẹ atipe nwọn kọ si le da a lu.

98. On si wipe: Eyi jẹ ike kan lati ọdọ Oluwa mi, nigbati adehun Oluwa mi ba de yio di wiwo, atipe adehun Oluwa mi jẹ ohun ti yio şe.

99. Awa yio fi apakan wọn silẹ ni ọjọ na ti nwọn o ropọ mo ara wọn a o si fun fere sinu iwo A o si ko wọn jọ ni apapọ.

100. A o şeri ina Jahannama si awọn alaigbagbọ ni ọjọ na ni şişeri.

101. Awọn ti oju wọn mbẹ ninu ebibo si iranti Mi, ti nwọn kọ si ni agbara lati gbọ ọrọ.

102. Awọn ẹniti o şe aigbagbọ ha ro pe awọn yio mu awọn ẹrusin Mi ni oluranlọwọ lẹhin Mi. Dajudaju Awa pa Jahannama lese ni ibusọ fun awọn alaigbagbọ.

103. Wipe: Njẹ A kọ ni fun nyin ni irohin nipa awọn ti nwọn pofọ ju ninu işe.

104. Awọn ti işe wọn ti bajẹ ni igbesi aiye yi, ti nwọn si nro pe dajudaju awọn ni nwọn nşẹ işe rere.

قَالَ أَنْفُحُوا نَارَ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ آتُونِي أُفْرِغَ عَلَيْهِ قِطْرًا ﴿٩٦﴾

فَمَا اسْتَطَعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَعُوا لَهُ نَقِبًا ﴿٩٧﴾

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دُكَّاءً وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿٩٨﴾

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جُمُوعًا ﴿٩٩﴾

وَعَرَّضْنَاهُمْ يُومِئذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرَضًا ﴿١٠٠﴾

الَّذِينَ كَانَتْ أَغْشَاهُمْ فِي عِظَاهُمْ عَنِ ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْمَعُونَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِ آلِهَتِهِ إِنْ أَتَيْنَاهُمْ بِآجِهَةٍ لِّلْكَافِرِينَ لَنُرَاكَ ﴿١٠٢﴾

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٠٣﴾

الَّذِينَ صَبَّلُوا عُثْمُومًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يُحْسَبُونَ أَنََّّهُمْ مُبْسَبُونَ صُنْعًا ﴿١٠٤﴾



105. Awọn eleyini ni awọn ti nwọn ɛ aigbagbọ si awọn ami Oluwa wọn ati ipade pẹlu Rẹ, awọn iṣe wọn si bajẹ. Nitorina A ko si nii ka wọn kun ni ojo ajinde.

106. «Jahannama» yẹn ni ẹsan wọn, nitori aigbagbọ wọn, nwọn si mu awọn ami Mi ati awọn ojiṣe Mi ni yẹyẹ.

107. Dajudaju awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo, ti nwọn si ṣiṣe rere, oḡba idera (Alfiridaosa) ni ibusọ fun wọn.

108. Nwọn o wa titi ninu rẹ, nwọn ko si ni wa iyipada kuro nibẹ.

109. Wipe: Bi ibúdò ba jẹ tadawa fun ọrọ Oluwa mi, dajudaju ibudò iba tan siwaju ki awọn ọrọ Oluwa mi to tan, bi o fẹ bi a mu iru rẹ wa ni alekun.

110. Wipe: Emi sa jẹ abara kan bi ti nyin, an ranṣe si mi pe Ọlọhun nyin Ọlọhun kanṣoṣo ni. Nitorina ẹniti o ba ngbero lati ba Oluwa rẹ pade, ki o ɛ iṣe rere, ki o ma si ɛ fi ẹnikan ɛ orogun ninu ijọsin pẹlu Oluwa rẹ.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَاءِ يَوْمِهِمْ  
فَحَبَّطَتْ أَعْمَالَهُمْ فَلَا يُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
وِزْرًا ۝

ذَٰلِكَ جَزَاءُ الْمُكَذِّبِينَ بِمَا كَفَرُوا وَأَتَّخَذُوا آيَاتِي  
رُسُلِي هُزُوًا ۝

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ  
جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ۝

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَدْخُلُونَهَا جَوْلًا ۝

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لَكُتِبَتْ رَبِّي لَتَفْعَلَ الْبَحْرُ  
قَبْلَ أَنْ تَفْعَلَ كَلِمَتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ  
مَدَدًا ۝

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنْعَمِ اللَّهُ بِكُمْ عَلَىٰ الْوَالِدِ  
وَاحِدٌ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ  
عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ ۝ أَحَدًا ۝

*(19) Suratu Maryam*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Kâf, Hâ, Yâ, Aein, Sâd  
(Qlọhun ni O mọ ohun ti O gba  
l'ero pẹlu awọn harafī yi).

2. Iranti ikẹ Oluwa rẹ si ẹrusin  
Rẹ Sakariya.

3. Nigbati o pe Oluwa rẹ ni pipe  
ikọkọ.

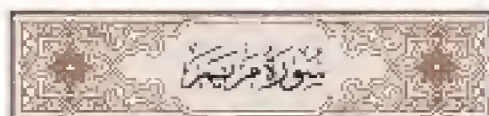
4. O sọ pe: Oluwa mi, dajudaju  
awọn egungun mi ti hu, ori mi si  
kun fun ewu, emi kò si pasan nipa  
ipe mi si Ọ, Oluwa mi.

5. Emi si npaiya awọn ibatan mi  
lẹhin mi aya mi si jẹ àgàn, nitorina  
ta mi l'ọrẹ (ọmọ) arole kan lati  
ọdọ Rẹ.

6. Ti yio jogun mi ti yio tun  
jogun awọn ọmọ Yakub, ki O jẹ ki  
o jẹ ẹni itẹwọgba (lọdọ Rẹ), Oluwa  
mi.

7. Irẹ Sakariya, dajudaju Awa n  
fun ọ ni iro-idunnu ọmọkunrin kan  
ti orukọ rẹ nje «Yahya»: Awa kò ẹ  
ẹnikan nişaju ti anpe l'orukọ rẹ.

8. O wipe: Oluwa mi, Bawo ni  
ọmọ kan ẹ le ma bẹ fun mi nigbati  
aya mi ti yagan, emi na si ti de  
opin àgbà?



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَهَيِّصَ ۝

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدُكَ وَرَكَّتَا ۝

إِذْ نَادَى رَبَّهُ وَنِدَاءَ حَفِيَّا ۝

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ  
الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ  
شَاقِيًا ۝

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي  
وَكُنْتُ أَمْرًا عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ  
لَدُنْكَ وَلِيًّا ۝

يَرْثِي وَيُورِثُ مِنْ عَالِي يَفْقُوبَ وَأَجْعَلْهُ  
رَبِّ رَضِيًّا ۝

يَذْكُرُنَا إِنَّا لِلْشُّرَكَاءِ عَالِمُونَ  
يَحْيَى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ۝

قَالَ رَبِّ إِنِّي بَكَرْتُ لِي عَالَمٌ وَكَانَتْ  
أَمْرًا عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ  
عَتِيًّا ۝



9. (Malaika) wipe: Bẹẹ na ni (yio ri). Oluwa rẹ wipe: o rọrun fun Mi (lati še), dajudaju Emi ni Mo da ọ ni akọkọ nigbati irẹ kò jẹ nkankan.

10. O sọpe: Oluwa mi, še arisami kan fun mi. (Malaika) wipe: Arisami rẹ ni pe o ko ni le ba awọn enia sọrọ fun ọjọ mẹtá laiye pe ti amodi tabi aisan.

11. Nitorina o jade si awọn enia rẹ lati inu ile ẹsin, o si tọka fun wọn pe ki nwọn maa še afọmọ (fun Ọlọhun) ni owurọ ati aṣàlẹ.

12. Irẹ Yahaya, mu Tirà na dani girigiri. Awa si fun u ni agbọye ati mimọ lati kekere.

13. Atipe o jẹ ikẹ lati ọdọ wa ati mimọ. O si jẹ olubẹru (Ọlọhun).

14. Ati oniwa rere si awọn obi rẹ mejẹji, kò si jẹ ajẹninpa, ẹlẹṣẹ.

15. Atipe alafia ki o ma ba a ni ọjọ ti a bi i ati ni ọjọ ti yio ku ati ni ọjọ ti ao gbe e dide laaye.

16. Atipe ki o ranti ọrọ Mariyama ti mbẹ ninu Tirà. Nigbati o yẹra kuro lọdọ awọn enia rẹ si aye kan ni ila orùn.

17. O fi ara rẹ pamọ kuro lọdọ wọn. Lẹhinna Awa si ran Rūhu Wa (Jibirila) si i, o si fi ara hān a gẹgẹbi eniyan alábara kan ti o pe ni ẹda.

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَى هَيْئٍ  
وَقَدْ خَلَقْنَاكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُنْ  
شَيْئًا ۝

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ  
إِنِّي نَاكِحٌ آلَ ثَمَرٍ أَنَا وَتِلْكَ لَيَالِي  
سَوِيًّا ۝

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَى  
إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ۝

يَبْتَغِي خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَءَاتَيْنَاهُ  
الْحُكْمَ صَبِيًّا ۝

وَحَنَانًا مِّنَ لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا ۝

وَبَشِّرِ ابْنَكَ وَلَمْ يَكُنْ جَنَانًا عَصِيًّا ۝

وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ  
يُبْعَثُ حَيًّا ۝

وَأَذْكُرِي فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ  
أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْوِيًّا ۝

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا  
رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ۝

18. On ( Maryam ) wipe: Emi sadi Oba Ajokę aiye kuro lodo rẹ bi irẹ ba jẹ olubẹru (Olọhun) .

19. On (Malaika) wipe: Dajudaju iranşẹ Oluwa rẹ ni emi jẹ lati pe kin fun ọ ni (iro) ọdọmọkunrin kan ti o mọ.

20. ( Maryam ) wipe: Bawo ni ọdọmọkunrin yio şe wa fun mi nigbati abara kan kò fowọkan mi bẹni emi kò si jẹ alagbere (paṣaga).

21. O wipe: Bẹni yio jẹ, Oluwa rẹ wipe: O rọrun fun Mi (lati şe); atipe ki A le şe e ni arisami fun awon enia ati aanu lati ọdọ Wa. O si jẹ ọrọ ti a ti pari.

22. O si ni oyun rẹ; o si gbe e lo si aye kan ti o jinna.

23. Tite (irọbi) ọmọ si mu u wa si idi kukute-dabinu. O wipe: Yě, o mà şe lara mi o, nba ti ku şiwaju eyi ki nti jẹ ẹniti a ti gbagbe rẹ!

24. Nitorina on si pe e lati isalẹ rẹ pe: maşe banujẹ, dajudaju Oluwa rẹ ti şe omi kan ti nşan ni isalẹ rẹ.

25. Ati ki irẹ mi igi-dabinu si ọdọ rẹ, dabinu tutu yio rebọ silẹ fun ọ.

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ نَقِيًّا ﴿١٨﴾

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَى هَيْنٌ ۖ وَلَنَجْعَلَ لَكَ آيَةً ۖ إِنَّكَ لِلنَّاسِ رَحْمَةٌ مِّنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ ۖ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَأْتِيَنِي مَثٌ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مِّنْ نَّسَبِيَّ ﴿٢٣﴾

فَنَادَاهَا مِن تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِينَ قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾

وَهَرَمَى إِلَيْكَ يَجْمَعُ النَّخْلَةَ سُقِطًا عَلَيْكَ رَطْبًا أَدْبِيًّا ﴿٢٥﴾



26. Nitorina maa jê (eso na) ki o si maa mû (omi na) ki o si tutu oju (rê) nitorina bi iwọ ba ri ẹnikan ninu awọn abara ki o si wipe: Dajudaju emi ti ẹ ileri imu ẹnuduro fun Olọhun Alaanu, nitorina emi kò ni ba ẹnikan sọrọ loni.

27. O si mu u wa ba awọn enia rê, o gbe (ọmọ na) dani. Nwọn wipe: Irẹ Maryam, dajudaju irẹ ti gbe nkan iyanu wa.

28. Irẹ arabirin Haruna, baba rê ko jẹ enia buburu, bẹ si ni iya rê ko jẹ alagbere.

29. O si tọka si (ọmọ na). Nwọn wipe: Bawo ni a o ẹ le ba ẹniti o jẹ ọmọ oponlo ti o wa ni ori itẹ sọrọ.

30. (Annabi Isa) sọpe: Dajudaju emi ni ẹrusin Olọhun. O fun mi ni Tirà O si ti ẹ mi ni Annabi kan.

31. O si ẹ mi ni onibukun ni aye yiowu ti mo le ma bẹ. O si pa irun (kiki) laş fun mi ati sàká (yiyọ) nigba yiowu ti nba mbẹ laiye.

32. Ati ki nma ẹ rere fun iya mi, atipe (Olọhun) kò ẹ mi ni ajeninpa, olori-buruku.

33. Ati ki alafia ki o ma ba mi ni ojọ ti a bi mi, ati ni ojọ ti emi yio kú ati ni ojọ ti ao ba gbe mi dide ni àyè.

فَكُلِّي وَأَشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَأَمَّا تَرَبُّكِ مِنَ  
الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ  
صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ۝٢٦

فَأَنْتَ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا لِمَ تَعْرِفُ لَقَدْ  
جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا ۝٢٧

يَا لَأَخْتٌ هَؤُلَاءِ مَا كَانَ آبُوكَ أَمْرًا سَوِيًّا  
وَمَا كُنْتَ أُمًّا بَعِيًّا ۝٢٨

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نَكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي  
الْمَهْدِ صَبِيًّا ۝٢٩

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَنِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي  
نَبِيًّا ۝٣٠

وَجَعَلَنِي مَبَارَكًا إِنِّي مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي  
بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ۝٣١

وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَعَنَ جَعَلَنِي جَبَّارًا  
شَقِيًّا ۝٣٢

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ  
وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ۝٣٣

34. Eyiun ni Isa ọmọ Mariyama (ti o jẹ) ọrọ otitọ ti nwọn nṣe ariyanjiyan si i.

35. Kò tọ fun Ọlọhun pe ki O bimọ. Mimọọ Rẹ! nigbati O ba fẹ ṣe nkankan yio kan sọ fun u pe: jẹ bẹ, a si jẹ bẹ.

36. Atipe dajudaju Ọlọhun na ni Oluwa mi ati Oluwa ẹnyin na, nitorina ki ẹ sin I. Eyi ni oju ọna ti o tọ.

37. Awọn ijọ na si ṣe iyapa ẹnu larin ara wọn; nitorina egbe ki o ma bẹ fun awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ, ni aye ibupejọ ti ojo ti o tobi.

38. Bawo ni igbọran ati iriran wọn yio ti ri ni ojo ti wọn yio wa ba Wa; ṣugbọn awọn alabòsi ni ojo na nwọn yio ma bẹ ninu isina ti o han.

39. Ati ki o ma ṣe kilokilo ojo abamọ fun wọn, nigbati a ba ti pari ọrọ. Bẹ si ni awọn mbẹ ninu igbagbe (nisiyi) atipe nwọn kò gbagbọ.

40. Dajudaju Awa ni A o jogun ilẹ ati awọn ti mbẹ ni ori ilẹ na atipe ọdọ Wa ni ao da wọn pada si.

41. Atipe ki o se iranti (ọrọ) Ibrahim ti o mbẹ ninu Tirá. Dajudaju on jẹ ọlọpọlọpọ ododo, (o si tun jẹ) Annabi kan.

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَنَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ قَوْلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُوتَنَّا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّا نَحْنُ رَبُّ الْأَرْضِ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِنَّا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٤١﴾



42. Nigbati o sọ fun baba rẹ pe: Irẹ baba mi, ẹşe ti o fi nsin ohun ti kò gbọrọ ti kò riran ti kò si le ẹşe ọ ni ọre kinikan.

43. Irẹ baba mi, dajudaju emi, nipapa mimọ ti de wa ba mi eyiti irẹ kò ni (irufẹ rẹ) nitorina tẹle mi, emi o tọ ọ si ọna t'ọ dọgba.

44. Irẹ baba mi, ma ẹşe sin ẹşù, dajudaju ẹşù jẹ ẹlẹşẹ si (Ọba) Alānu.

45. Irẹ baba mi, dajudaju emi npaiya ki iya kan lati ọdọ (Ọba) Alanu ma ba fi ọwọ kan ọ, nitori ki o ba ma di ọrẹ ẹşù.

46. (Baba rẹ) wipe: Irẹ Ibrahim kò ha fẹ awọn ọlọhun temi bi? Bi irẹ kò ba siwọ (ninu ohun ti o nsọ) emi yio ju ọ loko atipe ki o ya fun mi fun igba gbọrọ.

47. ( Ibrahim ) wipe: Alafia ki o ma ba ọ, emi yio ba ọ tọrọ idariji lọdọ Oluwa mi. Dajudaju On jẹ Olore mi.

48. Atipe emi yio yera fun nyin ati ohun ti ẹnyin nsin lehin Ọlọhun, atipe emi yio ma kepe Oluwa mi. Emi fẹrẹ ma pasan ninu kikepe Oluwa mi na.

49. Nigbati ( Ibrahim ) yera fun wọn ati ohun ti nwọn nsin lehin Ọlọhun, A si ta a lọrẹ Isihak ati

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَتَابَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٤٢﴾

يَتَابَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾

يَتَابَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾

يَتَابَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾

قَالَ أَرَأَيْتَ أَنتَ عَنِ الْهَيْئَةِ يَنَابِرَ هِيمٌ لَّيْنٌ لَّمْ تَكُنْ لَهُ لَرْجُمُكَ وَأَنْهَجْرِي مَلِيًّا ﴿٤٦﴾

قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ فِي خَفِيًّا ﴿٤٧﴾

وَأَعْتَرَاكَ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَاقًّا ﴿٤٨﴾

فَلَمَّا أَعْتَرَاهُمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُمَا إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾

Yakub. A si še ọkọọkan wọn ni Annabi.

50. Atipe A si ta wọn lẹrẹ lati inu ikẹ Wa, A si fun wọn ni ahan ododo ti o ga (A ni ki wọn mǎ sọrọ wọn ni dādā).

51. Ati ki o še iranti (ọrọ) Musa ti o wa ninu Tirà na. Dajudaju on ti jẹ ẹniti a fọ mọ, on si jẹ Ojişe. Annabi.

52. Atipe Awa pe e lẹba oke «Turisina» ni ọwọ ọtun A si fa a mọra niti Ibasọrọ jẹjẹ.

53. A si fi Harun arakunrin rẹ ta a lẹrẹ ninu ikẹ Wa, ki o jẹ Annabi.

54. Ati ki o še iranti ọrọ Ismail ti o wa ninu Tirà na. Dajudaju on jẹ amu-adehun şe, o si tun jẹ Ojişe. Annabi.

55. O si jẹ ẹniti oma npa awọn enia rẹ ni aşe irun kiki ati saka yiyan, atipe o jẹ ẹniti a yonu si ni ọdọ Oluwa rẹ.

56. Ati ki o še iranti (ọrọ) Idris ti mbe ninu Tirà. Dajudaju on ti jẹ olododo, Annabi.

57. Atipe Awa gbe e ga si ipo kan ti o ga.

58. Awọn elewọnni ni ẹniti Olọhun ti şe idẹra le wọn lori

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلَيَّا ۝

وَأَذْكُرِي الْكِتَابَ مُوسَى إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ۝

وَوَدَّ بَنُوهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ۝

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ۝

وَأَذْكُرِي الْكِتَابَ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ۝

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ۝

وَأَذْكُرِي الْكِتَابَ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ۝

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ۝

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ



ninu awon annabi, ninu awon aromodomọ Adam ati ninu awon ti A gbe (gun oko) pelu Nuh, ati ninu awon aromodomọ Ibrahim ati Israil ati ninu awon ti A ti fi mona ti a si ti se ni esa. Nigbati a ba nke awon ayah (Qba) Ajoke aiye fun won, nwon a wo lule niti iforikanle ati niti ekun sisun.

59. Awon arole kan si role lehin won, nwon si nra irun-kiki lare atipe nwon tele awon adun, nitorina laipe nwon o pade ofo (tabi odo kan ninu ina Jahannama).

60. Ayafi eniti o ba ronupiwada ti o si ni igbagbo ododo, ti o si se ise daradara, awon eyini ni nwon o wo Alijanna, a ko si ni se abosi kan fun won.

61. Awon ogba idera ti o je ibugbe (gbere) eyiti (Oluwa) Ajoke aiye se adehun fun awon erusin Re ni ipamọ. Dajudaju adehun Re nbọ wa se.

62. Nwon ko ni ma gbọ ọrọ isokuso ninu re, ayafi (kiki) alafia! ije-imu mbe fun won ninu re ni owuro ati asale.

63. Iyen ni ogba idera na eyi ti A o jelogun fun awon eniti o je olupaiya ninu awon erusin Wa.

ذُرِّيَّةَ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَّةِ  
إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَائِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذَا  
تُكَلِّمَهُمْ أَكْبَتْ الرَّحْمَنُ خَوْفًا سَجْدًا  
وَبُكْيًا ﴿٥٩﴾

﴿فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا  
الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ  
عَذَابًا ﴿٦٠﴾

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ أَزْوَاجٌ  
يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ﴿٦١﴾

جَعَلَتْ عَذْنُ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ  
بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًا ﴿٦٢﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ  
رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًا ﴿٦٣﴾

بِذَلِكَ الْجَنَّةُ الَّتِي تُوْرَتْ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ  
نَقِيًّا ﴿٦٤﴾

64. Awa ki nsòkalẹ ayafi pẹlu aṣẹ Oluwa rẹ. Tirẹ ni ohun ti mbẹ niwaju wa ati ohun ti mbẹ ni ẹhin wa ati ohun ti mbẹ ni arin mejì eyini, atipe Oluwa rẹ kò jẹ onigbagbe.

65. Oluwa sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejìjì, nitorina jọsin fun U ki o si ẹ suru lori ijọsin Rẹ. Njẹ irẹ mọ ẹnikan ni olorukọ Rẹ bí? ba

66. Enia (keferi) a ma sọpe: Njẹ ti mo ba ku, lẹhinna a o tun mu mi jade ni alāyè?

67. Enia kò ẹ iranti ni pe Awa ni A ẹ ẹda rẹ ni iṣiwaju, nigbati on kò jẹ nkankan.

68. Atipe mo fi Oluwa rẹ bura! Dajudaju Awa yio ko wọn jọ ati awọn ẹṣu, lẹhinna dajudaju A o mu wọn pesẹ si orì ikunlẹ ni ẹbẹba ina Jahannama.

69. Lẹhinna dajudaju A o mu jade ninu ijo kọkan eyikeyi ti o le julọ ni ẹṣẹ si (Oluwa) Ajọke aiye.

70. Lẹhinna dajudaju Awa lo ni mimọ julọ nipa awọn ẹniti nwọn ni ẹtọ si ijo o (ina Jahannama).

71. Kosi ẹnikan ninu nyin ayafi ki o de ibẹ (koja lori rẹ), o jẹ ọranyan ti Oluwa rẹ ti ẹ idajọ rẹ ti ko ni yẹ.

وَمَا تَسْأَلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ اللَّهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا  
وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ  
نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ  
وَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ أَإِذَا مَاتَ لَنُحْيِيهِ  
حَيًّا ﴿٦٦﴾

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ  
وَلَنَرْجِعُ شَيْئًا ﴿٦٧﴾

فَوَرَبُّكَ لَنَخْضُرَّنَّهُمُ وَالشَّجَابِثُ لَنُ  
نَخْضِرَّنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾

لَنُفْرِغَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَتْبَعًا أَشَدُّ عَلَى  
الرَّحْمَنِ عَيْنًا ﴿٦٩﴾

لَنُفْرِغَنَّ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أُولَىٰ بِهَا صُرِيًّا ﴿٧٠﴾

وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا  
مَقْضِيًّا ﴿٧١﴾



72. Lẹhinna A o gba awọn ẹniti nwọn paiya (Ọlọhun) là, A o si fi awọn alabosi silẹ ninu rẹ ni ikúnlẹ.

73. Atipe nigbati a ba nke awọn àyàh Wa ti o han fun wọn, awọn ẹniti o ẹ aigbagbo ma nwi fun awọn onigbagbo ododo pe: Ewo ninu awọn ijo mejẹji ni o dara julọ ni ibugbe ti o si dara ni aye ibupejo.

74. Atipe melomelo ni awọn iran ti A ti parẹ siwaju wọn, ti nwọn dara ni dukia ati irisi.

75. Wipe: Ẹniti o ba nbẹ ninu isina, (Oluwa) Ajọkẹ aiye yio ẹ alekun ojo fun u ni ti alekun titi nigbati wọn ba waa ri ohun ti a ba wọn ẹ adehun, o le jẹ ti iyà tabi ti àkókò (ọjọ igbende) nǎ. Nitorina nigbana nwọn o mọ ẹniti o buru ni aàyẹ ti o si lẹ ni ọmọ ogun.

76. Atipe Ọlọhun yio ẹ alekun ona mimọ fun awọn ti nwọn tele itosona. Atipe awọn eyiti o ẹku ni dādā ni o jẹ ọre ni ẹsan ni ọdọ Oluwa rẹ, ni o si dara ni iṣẹri si.

77. Njẹ irẹ ri ẹniti o ẹ aigbagbo si awọn àyàh Wa ti osi sọ pe: dajudaju a o fun mi ni dukia ati ọmọ (ni ọdọ Ọlọhun).

78. Njẹ o ha ti naga mọ ohun ti o pamọ bi, tabi o gba adehun kan mu ni ọdọ (Oluwa) Ajọkẹ aiye ni?

ثُمَّ نَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَنَجَّرْنَا الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثَا ۝

وَإِذْ أُنْزِلَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا نَنْتَقِبُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَلَّذِينَ آمَنُوا آيُ الْقَرِيبِينَ خَيْرٌ مِّمَّا وَأَخْسَنُ بَدِيًّا ۝

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَخْسَنُ أَكْثَرُ وَرِيًّا ۝

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْسِكْ ذَلِكَ الْبَاطِلُ مَذْأَحَىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابُ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا ۝

وَبَرِّدْ اللَّهُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا هُدًى وَالْبَقِيَّةُ الضَّلِيلَةُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا ۝

أَقْرَبَتْ إِلَى كَفَرٍ بِأَيِّتِنَا وَقَالَ لَأُوتِينَ مَا لَا أُؤْتَىٰ ۝

أَطْلَعَ الْعَيْنُ أَمْ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ۝

79. Rara kò jẹ bẹ, A o kọ ohun ti o nsọ silẹ A o si şe alekun iyà fun u ni şeşe alekun.

80. Atipe A o jogun ohun ti nsọ fun u yio si wa ba Wa ni on nikan.

81. Atipe nwọn mu awọn oriṣa ni sisin lẹhin Olọhun ki wọn lejẹ iyi fun wọn.

82. Rara kò jẹ bẹ, (awọn oriṣa) nwọn o kọ ẹsin wọn atipe nwọn yio jẹ ọta fun wọn.

83. O kò ri pe dajudaju Awa ni A ẹẹ awọn ẹṣu si awọn alaigbagbo pe ki o ma ti wọn ni itikuti (lọ si ibi ẹṣẹ).

84. Nitorina maṣe kanju (iyà) fun wọn. Şugbọn A nṣe onka kun onka (ọjọ) fun wọn ni.

85. (Şe iranti) ọjọ ti A o ko awọn olupaiya jọ si ọdọ (Oluwa) Alanu ni ẹniti o gun nkan irinṣẹ.

86. Awa yio da awọn ẹlẹṣe lọ si Jahannama ni dida ẹniti ongbe ngbe (lọsi idiomi).

87. Nwọn kò ni ikapa işipe kan, ayafi ẹniti o ba gba adehun lati ọdọ (Oluwa) Ajọkẹ aiye nikan.

88. Atipe nwọn sọ pe: (Oluwa) Ajọkẹ aiye fi ẹnikan şe ọmọ.

كَأَلَّا سَكَتُ مَائِقُولٍ وَتَمَدُّ لَهُ مِنْ  
الْعَذَابِ مَذَا ۝

وَنَزَّيْنُهُ مَائِقُولٍ وَيَأْتِيَا قَرَدَا ۝

وَأَتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِيَكُونُوا  
لَهُمْ عِزًّا ۝

كَأَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ  
ضِدًّا ۝

أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ  
تُوزُّهُمْ أَزًّا ۝

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَذَابًا ۝

يَوْمَ نَحْمِلُهُمُ الْمَتَاعِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَقَدَا ۝

وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وَرَدَا ۝

لَا يَتْلِكُنُ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنْ أَمَّنْهُ عِنْدَ  
الرَّحْمَنِ عَهْدًا ۝

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۝



89. Dajudaju ɛnyin gbe ọrọ ti o buru wa.

90. Sanma fẹrẹ faya nitori rẹ, ilẹ si fẹrẹ faya, awọn oke (apata) fẹrẹ wo ni wiwo tūtū.

91. Nitoripe wọn pe ọmọ ọmọ (Ọlọhun) Ajọkẹ Aye.

92. Atipe kò tọ fun (Oluwa) Ajọkẹ aiye pe ki O mu ẹnikan ni ọmọ.

93. Kosi ẹnikan ninu sanma ati lori ilẹ ayafi ki o wa ba (Oluwa) Ajọkẹ aiye ni jije ẹrusin.

94. Dajudaju On ọmọ wọn, O si şe onka wọn ni şeşe onka.

95. Olukuluku wọn yio wa ba a ni ọjọ ajinde ni așo.

96. Dajudaju awọn onigbagbo ododo ti nwọn si nșe ișșe rere, (Oluwa) Ajọkẹ aiye yio fi ife si arin wọn.

97. Nitorina a şe (Al-Kurani) kike ni irorun pelu ahon re ki o le ma fi şe irohin idunnu fun awọn olupaiya (Ọlọhun) atipe ki o fi şe ikilọ fun awọn olujiyan enia.

98. Melomelo iran ti A ti parẹ siwaju wọn! Njẹ irẹ ko firi ẹnikan ninu wọn tabi ki o gbọ wuyẹ-wuyẹ wọn ọmọ?

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا ۝

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ  
وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ۝

أَنْ دَعَا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ۝

وَمَا يَشْعَى لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ۝

إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا  
عِندَ الرَّحْمَنِ عَبْدًا ۝

لَقَدْ أَحْصَيْنَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ۝

وَكُلُّهُمْ إِلَيْهِ يَوْمَ الْفِتْمَةِ قَرْدًا ۝

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ۝

فَأَنصِتْ لَهُ يٰٓأَيُّهَا النَّبِيُّ لِكَلِمَاتِ  
الْمُتَّقِينَ وَتُذَرِّبَهُ قَوْمًا لَّدُنَّا ۝

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ يُخَشِ  
مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْرًا ۝

(20) *Suratu Tō-Hā*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Tō, Hā (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. A kò sọ Al-Kurani yi kalẹ fun ọ ki o le še wahala.

3. Şugbọn o jẹ iranti kan fun ẹniti npaiya (Qlọhun).

4. Ohun ti a sọkalẹ lati ọdọ Ẹniti O şe ẹda ilẹ ati awọn sanma ti o ga soke.

5. Qba Ajọkẹ aiye şe pẹtẹpẹtẹ lori Al-Araşi (ni ọna ti o tọ si I).

6. Ti Rẹ ni ohun ti mbe ni sanma ati ilẹ ati ohun ti mbe larin wọn ati ohun ti o wa ni abẹ erupe.

7. Ti irẹ ba sọ ọrọ jade, dajudaju On mọ ikọkọ ati ohun ti o pamọ jubẹẹ lọ.

8. Qlọhun, kò si ọlọhun kan bikòşe On na. On lo ni awọn orukọ ti o dara ju.

9. Njẹ irohin (Annabi) Musa kò ti wa ba ọ bi?

10. Nigbati o ri ina kan, o si sọ fun awọn enia rẹ pe: Ẹ duro nibi, dajudaju mo ri ina kan, boya emi

سُورَةُ طه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه ٥

مَا أُنزِلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ بِإِنْشَاءٍ ٥

إِلَّا أَنْصَحِرَ لِمَنْ يَخْشَى ٥

نُزِيلًا مِمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ٥

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ٥

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا  
بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ٥وَإِنْ تَجْهَرِبِ الْقَوْلَ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ  
وَأَخْفَى ٥

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ٥

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ٥

إِذْ رَأَاهُ انْزَا فَقَالَ لَإِخْلِيهِ أَمْكَرًا إِنِّي  
ءَانَسْتُ فَأَرَا الْعُلَى ؕ إِنِّي كَرِهْتُهَا يَفْقِسُ أَوْ لِيَدُ



yio mu ogunna kan wa fun nyin ni iba, tabi ki nsi ri itonisona kan nidi ina na.

11. Nitorina nigbati o de ibe, a pe pe: Ire Musa.

12. Dajudaju Emi ni Oluwa re, nitorina bo bata re mejeeji, dajudaju afonufoji "Tuwa" mimo ni ire wa yi.

13. Atipe Emi sa o lesa nitorina fi eti si oh n ti a o fi ran o.

14. Dajudaju Emi ni Olqhun, kosi olqhun kan ayafi Emi, nitorina ma josin fun Mi, atipe ki o ma gbe irun duro fun iranti Mi.

15. Dajudaju Asiko (opin aye) na yio de, Mo fefe le gbe pamo (fun ara mi gan ki enikeni ma baa le mo igbati yio je ayafi Emi Olqhun), ki a le san olukuluku emi ni esan gegebi isapa re.

16. Nitorina ma je ki eniti ko gba a gboto ti o si tele ife-inu re seri re kuro nibe, ki ire ma ba parun.

17. Kini ohun ti o wa lowo otun re yen, Ire Musa?

18. O sope: Opa mi ni, mo ma sinmi le e, mo si fi nja ewe fun awon agutan mi, mo si ma nlo ni ona miran.

19. O wipe: Musa, ju u sila.

20. Nigbana o si ju u sila, o si di ejo ti o nrin.

عَلَى النَّارِ هُدًى ﴿٥٠﴾

فَلَمَّا أَتَتْهَا نُودِيَ بِمُوسَى ﴿٥١﴾

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاتْلَعْ نَعَائِمَ إِنَّكَ بِالْأَوَّارِ  
الْعُقَدِيسِ طُورِ ﴿٥٢﴾

وَأَنَا أَخَذْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى ﴿٥٣﴾

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ  
الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿٥٤﴾

إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أَخْفِيهَا لِلضَّحْرَى  
كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَى ﴿٥٥﴾

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ  
هَوَاهُ فَتَرْدَى ﴿٥٦﴾

وَمَا تِلْكَ يَمِينُكَ يَمُوسَى ﴿٥٧﴾

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا  
وَأَهْشُرُ بِهَا عَلَى عَنَتِي وَإِنَّ فِيهَا مَتَارِبَ  
أُخْرَى ﴿٥٨﴾

قَالَ لَوْهَا يَمُوسَى ﴿٥٩﴾

قَالَ لَهَا إِذَا هِيَ حَيَّةٌ تُسْعَى ﴿٦٠﴾

21. (Qlōhun) sọpe: Mu u dani,  
ma si še bẹru. Awa yio da a pada si  
bi o ti wa tẹlẹ.

22. Fi ọwọ rẹ si abiya rẹ, yio  
jade ni funfun, laisi ipalara (iyẹn ni  
arun ẹtẹ), o si jẹ ami miran.

23. Ki Awa le fi han ọ, ninu  
awọn ami Wa ti o tobi.

24. Lọ si ọdọ Firiaona, dajudaju  
o ti gbe agbere.

25. On (Musa) wipe Qlōhun mi:  
Si aiya mi paiya fun mi:

26. Ki O si še ọrọ mi ni irọrun  
fun mi.

27. Ki O si tu koko ahọn mi.

28. Ki nwọn le gbọ ọrọ mi  
lagbọye.

29. Ki O si fun mi ni oluranlọwọ  
kan ninu awọn ara Ile mi.

30. Haruna, arakunrin mi.

31. Ki O fi kun mi lọwọ.

32. Ki O si fi še ẹnikeji mi ninu  
işẹ mi.

33. Ki Awa le še afọmọ Rẹ  
lọpọlọpọ.

34. Ki awa le ma ranti Rẹ  
lọpọlọpọ.

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَحْزَنْ سَنُعِيدُهَا  
سِيرَتَهَا الْأُولَى ﴿٢١﴾

وَأَضْمُكُمْ يَدَكِ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ  
غَيْرِ سُوءٍ ؕ آيَةً أُخْرَى ﴿٢٢﴾

لِنُرِيكَ مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَى ﴿٢٣﴾

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿٢٤﴾

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾

وَأَحْلِلْ عُقْدَتِي مِنْ لِسَانِي ﴿٢٧﴾

يَفْقَهُوا قَوْلِي ﴿٢٨﴾

وَأَجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِنْ أَهْلِي ﴿٢٩﴾

هَٰؤُلَاءِ أُنْجِي ﴿٣٠﴾

أَشَدُّ دَبِذًا أَزْرَى ﴿٣١﴾

وَأَشْرِكُهُ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾

كَيْ تُسَبِّحَكَ كَثِيرًا ﴿٣٣﴾

وَيَذْكُرُوا كَثِيرًا ﴿٣٤﴾



35. Dajudaju Irẹ ni O nri wa.

36. O wipe: Dajudaju A ti fun ọ ni ohun ti o tọrọ, Irẹ Musa.

37. Dajudaju Awa ti še ọre fun ọ ni'gba kan ri.

38. Nigbati Awa fi mọ iya rẹ ohun ti a fi mọ ọ.

39. Wi pe jū sinu apoti ki o si gbe e ju sinu odo, odo yio si gbe e ju si eti ebute, ọta Mi ati ọta rẹ yio gbe e. Emi si da ifẹ lati ọdọ Mi bo ọ; atipe ki a le tọju rẹ loju Mi.

40. Nigbati ọmọ-iya rẹ obirin nrin lọ. ti o sọ pe: Še ki emi juwe fun yin ẹni ti yio gba a tọ? Awa si da ọ pada si ọdọ iya rẹ ki oju rẹ le tutu ati ki o ma ba banuṣe. Irẹ si pa ẹmi kan, Awa si yọ ẹ ninu ibanuṣe. Awa si mu awọn adanwo ba ọ, irẹ si gbe ọdun diẹ ni ọdọ awọn ara Madiyana. Lẹhinna ni irẹ wa sihin lori akoko ti a pa ebubu rẹ funọ, Irẹ Musa.

41. Atipe Emi sa ọ leša funra Mi.

42. Irẹ ati ọmọ-iya rẹ ẹ lọ pelu awọn ami Mi ẹ mase kaarẹ nipa iranti Mi.

43. Ẹnyin mejẹji ẹ lọ si ọdọ Firiaona dajudaju o ti še agbere.

إِنَّكَ كُنْتَ بَصِيرًا ﴿٣٥﴾

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمُوسَى ﴿٣٦﴾

وَلَقَدْ مَتَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ﴿٣٧﴾

إِذَا رُجِنَا إِلَىٰ أَفْئِكَ مَا يُلَاحِظُ ﴿٣٨﴾

أَن تَقْذِفَهُ فِي التَّابُوتِ فَاقْذِفِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَّهُ وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّي وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي ﴿٣٩﴾

إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا فَلَبِيتَ سَبِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَمْؤُوسَى ﴿٤٠﴾

وَأَصْطَفَيْنَاكَ إِنْتَصَىٰ ﴿٤١﴾

أَذْهَبَ أَنتَ وَأَخُوكَ بِمَا بَيْنَ يَدَيْهِمَا فِي ذِكْرِي ﴿٤٢﴾

أَذْهَبَا إِلَىٰ قَرْعُونَ إِنَّ اللَّهَ مُطْعَىٰ ﴿٤٣﴾

44. Ki ɛnyin mejēji ba a soro pelepeler, o le je pe yio ronu tabi ki o beru.

45. Awon mejēji so pe: oluwa wa, dajudaju awa nberu pe yio yara se wa ni aburu tabi ki o se aseju.

46. On (Olqhun) wipe: Enyin mejēji e mase beru, dajudaju Emi mbe pelu enyin mejēji. Emi yio ma gbq, Emi yio ma riran.

47. Nitorina e to o lo ki e si so (fun u) pe: Dajudaju Awa je ojise Oluwa re, nitorina je ki awon omo Israila ba wa lo, ki o ma si fi iya je won. Dajudaju awa mu arisami kan wa ba o lati odo Oluwa re, ki alafia ma ba eniti o ba tele itosona (ododo).

48. Dajudaju a ti ranse si wa pe iya yio je eniti o ba pe (oro Olqhun) nirq ti o si pchinda.

49. On (Firiaona) wipe: Tani Oluwa enyin mejēji, Ire Musa.

50. O wipe: Oluwa wa ni Eniti O fun gbogbo nkan ni eda re, leyin naa O si tun to (o) s'ona.

51. O so pe: Ipo wo ni awon ara isiwaju wa?

فَقُولَا لَهُ قَوْلًا إِنَّا لَعَلَّهُ رُتِدٌ أَوْ يَخْشَى ۝١١

قَالَا رَبَّنَا إِنَّا أَتَيْنَاكَ أَن يَقْطُرَ عَلَيْنَا أَوْ أَن يَطْغَى ۝١٢

قَالَ لَا تَحْزَنْ إِنِّي مَعَكُمْ أَسْمَعُ وَأَرَى ۝١٣

قَاتِلَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَا تُعَذِّبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِبَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَىٰ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى ۝١٤

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّى ۝١٥

قَالَ مَن رَّبُّكُمَا يَكْفُرُ سِئَ ۝١٦

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ حَلْقَهُ وَهُوَ هَدَى ۝١٧

قَالَ فَهَابُوا لِغُرُونِ الْأُولَى ۝١٨



52. O sọ pe: Mimò rẹ mbẹ ninu Tirà kan lódò Oluwa mi; Oluwa mi ki şina bẹni ki gbagbe.

53. Ẹniti O tẹ ilẹ̀ ni pẹ̀rẹ̀şẹ fun nyin ti O si la awọn ọna sinu rẹ fun nyin O si sọ omi kalẹ lati sanma Awa si fi mu orişirişi irugbin jade ni ọkanọjọkan.

54. Ẹ ma jẹ, ki ẹ ma bọ awọn ẹran nyin. Dajudaju awọn arisami mbẹ ninu iyẹn fun awọn ẹniti o ni lākaye.

55. Ninu rẹ ni A ti da nyin atipe ninu rẹ ni A o da nyin pada si atipe lati inu rẹ ni A o ti fa nyin yọ jade ni igba miran.

56. Atipe dajudaju A ti fi awọn ami Wa gbogbo han a, o si pe e ni rọ o si kọ.

57. O wipe: Njẹ irẹ de wa ba wa kí o le ba yọ wa jade kuro ninu ilẹ wa pẹlu idan rẹ, irẹ Musa?

58. Nitorina dajudaju awa yio mu wa ba ọ idan iru rẹ, nitorina ki irẹ da akoko kan larin wa ati irẹ ti awa ati irẹ ko ni sepa rẹ ni aye kan ti o dọgba.

59. O sọ pe: Akoko nyin ni ọjọ ọdun, atipe ki a si ko awọn enia jọ ni akoko iyalẹta.

قَالَ عَلَّمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَى ﴿٥٢﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَوَّاكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّن تَبَاتٍ شَتَّى ﴿٥٣﴾

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النَّهْيِ ﴿٥٤﴾

﴿٥٥﴾ مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴿٥٦﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَى ﴿٥٧﴾

قَالَ أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ وَإِنَّا بِأَعْيُنِنَا فَيَمُوتَنِي ﴿٥٨﴾

قُلْنَا لَأَنبِتَنَّ بِسَحَرٍ مِّثْلَهُ ثُمَّ لَجَعَلْنَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْجِدًا لَا يُخْلِفُهُ مَحْوٌ وَلَا أَنتَ مَكَّاكَ سَوَى ﴿٥٩﴾

قَالَ مَوْجِدُكُمْ يُؤَمِّرُكُمْ مِّنَ الرِّيَّةِ وَأَن يَحْشُرَ النَّاسَ ضُحًى ﴿٦٠﴾

60. Nitorina Firiaona si yipada biri o si ko awọn adá-ète rẹ jọ lẹhinna ni o pada wa.

61. Musa sọ fun wọn pe: Egbe nyin ẹ maṣe da adapa irọ mọ Qlọhun, ki O ma ba fi iya pa nyin rẹ, atipe dajudaju ẹniti o ba da adapa irọ (mọ Qlọhun) ti ẹ ọfò.

62. Nitorina nwọn nṣe tami-o-romi ni arin ara wọn, nwọn si fi ọrọ na pamọ.

63. Nwọn wipe: Dajudaju awọn mejeji yi opidan ni wọn nwọn nfe lati le nyin jade kuro lori ilẹ nyin pelu idan wọn ati ki awọn mejẹji le gba ọna nyin ti o lola mọ yin lọwọ.

64. Nitorina ki ẹ pinnu awọn ete nyin lẹhinna ki ẹ wá ni tito, atipe dajudaju ẹniti o ba bori ti jere loni.

65. Nwọn sọpe: Irẹ Musa, o le jẹ iwọ ni o kọ ju (ọpa tirẹ) silẹ, o si le jẹ awa ni yio jẹ ẹniti yio kọ ju silẹ.

66. O sọpe: Bẹkọ, ẹnyin ẹ ju silẹ. Nigbana okun wọn ati ọpa wọn yira pada si i lati ara idan wọn gẹgẹbi ẹnipe o nsare.

67. Musa si fi ẹru pamọ sinu ọkàn rẹ.

68. A sọpe: Maṣe bẹru, dajudaju irẹ na ni ẹniti yio bori.

فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَىٰ ۝٦٠

قَالَ لَهُ مُوسَىٰ وَتِلْكَ لَآفَتُكَ وَأَعْلَىٰ لَدَىٰكَ بِأَفْسَحِكَمِ بَعْدَ آبٍ وَقَدْ خَابَ مَنِ أَفْرَىٰ ۝٦١

فَتَنَزَّلُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا ۝٦٢

قَالُوا إِن هَٰذَانِ لَسَاحِرَانِ يُرِيدَانِ أَن يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثَلَّىٰ ۝٦٣

فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ آتُوا صَفَا وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَىٰ ۝٦٤

قَالُوا لِمُوسَىٰ إِمَّا أَن تُلْفَىٰ وَإِنَّا نَكُونُ أُولَٰئِكَ مَنِ اتَّقَىٰ ۝٦٥

قَالَ تِلْكَ أَفْعَاؤُا إِذَا جَاءَ الْهَرَمَ وَعَصِيَّهُمْ يُخَلِّلُ إِلَيْهِم مِّنْ سِحْرِهِمْ إِنَّهَا تَتَّبِعُنِي ۝٦٦

فَأَوْحَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةُ مُوسَىٰ ۝٦٧

فَلَمَّا لَاحَظَ إِلَٰهَكَ أَنتَ الْأَعْلَىٰ ۝٦٨



69. Atipe ki o ju ohun ti mbẹ ni ọwọ ọtun rẹ silẹ, yio gbé ohun ti nwọn ẹ mi. Dajudaju ohun ti nwọn ẹ je ete opidan, bẹsi ni opidan ko ni la ni aye yiowu to le gba wa.

70. Nigbana awọn opidan na wolulẹ niti iforibalẹ, nwọn sọpe: Awa ni igbagbọ si Oluwa Haruna ati Musa.

71. (Firiaona) sọpe: Ẹ ti yara gba a gbọ ọiwaju ki emi to yonda fun nyin? Dajudaju on ni ọga nyin ti O kọ nyin ni idan. Nitorina dajudaju emi yio ge awọn ọwọ nyin ati awọn ẹsẹ nyin ni ipasiparọ atipe dajudaju emi yio fi nyin ẹ alore (agbelebu) si ara igi kukute dabinu, ati pe ẹnyin yio mọ amọdaju tani ninu wa ni o lé julọ ni iyà ti o si pẹ titi.

72. Nwọn sọpe: Awa ko niigba tirẹ ki a waa fi ohun ti o ti de wa ba wa ni alaye (lati ọdọ Anabi Musa silẹ) ati ki a fi Ẹniti O ẹ ẹda wa (silẹ tele tirẹ), nitorina dajọ ohun ti o ba fẹ da lejọ. Dajudaju irẹ kan nẹ idajọ ti aiye yi nikan ni.

73. Dajudaju awa ti gba Oluwa wa gbọ ki O le ẹ aforiji awọn ẹsẹ wa fun wa ati ohun ti iwọ tulasi wa si ni idan atipe Olọhun lo dara julọ ti (iyà) rẹ yio si maa bẹ titi (ju ti iwọ Firiaona lọ).

وَأَلْقَى مَا فِي يَمِينِهِ تَلْقَفَ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سِحْرٍ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ﴿٦٩﴾

فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سُجُودًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى ﴿٧٠﴾

قَالَ آمَنُمْ لَهُ وَقِيلَ إِنَّ آذَانَ لَكُمْ مِنْهُ لَكِيدٌ كَيْدٌ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَا تُقِطَعُونَ أَيْدِيكُمْ وَأَنْتُمْ مُكَذَّبُونَ وَأَرْجُلُكُمْ مِنْ خِلَافٍ وَلَا تَصِلُكُمْ فِي جَذْوِعِ النَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ أَيُّنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأُنَبِّئُ ﴿٧١﴾

قَالُوا لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنْ الْبَرِيَّةِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾

إِنَّمَا آمَنَ مِنْهُ رَبُّنَا لِلْغَيْرِ لَاحْطِينَ إِنَّمَا كُرْهَتْنا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ خَبِيرٌ وَنَبِيٌّ ﴿٧٣﴾

74. Dajudaju ɛniti o ba wa ba Oluwa rẹ ni ɛlẹṣe dajudaju (ina) Jahannama ni yio jẹ tirẹ kò ni ku ninu rẹ bẹsi ni kò ni ṣe ɛmi.

75. Atipe ɛniti o ba wa ba A ni olugbagbo ododo ti o si ṣe awọn iṣe rere, awọn elewọnni ti nwon ni awọn ipo ti o ga.

76. Awọn oḡba idẹra onibugbe (lọtiti) ti awọn odo nṣan ni isalẹ wọn, nwon yio ṣe gbere ninu wọn, atipe iyẹn ni ɛsan awọn ti o ṣe mimọ.

77. Atipe dajudaju A ti ranṣe si Musa pe: Mu awọn ɛrusin Mi rin loru, ki o wa ọna kan ti o gbẹ fun wọn loju okun, maṣe bẹru lileba ki o ma si bẹru (titẹ ri sinu omi).

78. Firiaona si tẹle wọn pelu awọn ọmọ ogun rẹ, ohun ti o bo wọn daru ni okun si bo wọn daru.

79. Firiaona si ṣi awọn enia rẹ lona bẹsi ni kò tọ (wọn) sọna.

80. Ẹyin ọmọ Israila, dajudaju A ti gba nyin là lẹwọ ọta nyin, A si ba nyin ṣe adehun si ẹba oke ni ọwọ ọtun, A si sọ 'Manna' ati ɛran aparo (Salwa) kalẹ fun nyin.

81. Ẹ ma jẹ ninu ohun ti o dara ti A ṣe ni ese fun nyin, ẹ ma si koja ẹnu àlà ninu rẹ, ki ibinu Mi ma ba sọkalẹ le nyin lori; ɛniti ibinu Mi

إِنَّهُم مِّن يَّاتِي رَبَّهُمْ مُّجْرِمِينَ ۖ إِنَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُونَ فِيهَا وَلَا يُحْيَوْنَ ﴿٧٤﴾

وَمَن يَأْتِهِم مُّؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ﴿٧٥﴾

جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ أُولَٰئِكَ جَزَاءُ مَن تَرَكَ ﴿٧٦﴾

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَن أَسْرِ بِعَصَايَ ۚ فَأَمْرِبُ لَهُمُ ظُرُفًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَفُ دَرَكًا وَلَا يَخْشَى ﴿٧٧﴾

فَأَتَيْنَاهُمُ فِرْعَوْنَ بِجُنُودِهِمْ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾

وَأَصْلَ فِرْعَوْنَ قَوْمَهُ وَمَاهِدَى ﴿٧٩﴾

يَسْمِئِ إِسْرَءِيلَ ۖ قَدْ أَجَعْتَ كُفْرًا مِّنْ عَدُوِّكَ ۚ وَوَعَدْنَاكَ حَايِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَزَلْنَا عَلَيْكَ الْمَنَ وَالسَّلَوى ﴿٨٠﴾

كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي ۖ وَمَن يَحِلَّ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾



ba sòkalẹ̀ le lori, dajudaju oluwarẹ̀ ti se oriburuku.

**82.** Dajudaju Emi ni Alaforiji fun ẹniti o ba ronupiwada ti o si gbagbọ́ ti o si şe işe rere, lẹhinna ti o si tẹle imọna.

**83.** Kini mu ọ kanju fi awọn enia rẹ silẹ, Irẹ Musa?

**84.** O wipe: Awọn niyi wọn wa lori oripa mi, emi si kanju si ọdọ Rẹ, Oluwa mi, ki o le yonu ni.

**85.** (Oluwa) si wipe: Dajudaju A ti dan awọn enia rẹ wò lẹhin rẹ, Samiriyu si mu wọn şina.

**86.** Musa si pada si ọdọ awọn enia rẹ, ni ẹniti o binu ni ti ibanujẹ. O si wipe: Ẽnyin enia mi, nje Oluwa nyin kò ti ba nyin şe adehun ni adehun ti o dara? Nje adehun na dabi ẹnipe o pẹ ju loju nyin kọ tabi ẹnyn fẹ pe ki ibinu Oluwa nyin wa di ẹtọ le nyin lori ni, ni ẹ ba fi yapa adehun mi?

**87.** Nwọn wipe: Awa kò dede yapa adehun rẹ funra wa, şugbọ́n a di ẹru ti o wuwo ruwa ninu ọşọ awọn ijọ naa (awọn ara Misra) beęni a si ju awọn (ọşọ na sinu kòtò ina pẹlu ase samiriyu), beęni Samiriyu naa si ju (eru pẹ ẹşẹ ẹsin Malaika Jubrilu si ibẹ).

**88.** Nigbana o mu ere ọmọ malu jade fun wọn, ni abara, ti o ndun,

وَأَيُّ لَغْفَارٍ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ أَسْتَدَىٰ ۝

﴿وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يَحْمُوسَىٰ﴾ ۝

قَالَ هُمْ أُولَاءِ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ۝

قَالَ فَإِنَّكَ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ۝

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَنَ أَسَفًا قَالِ يَحْمُومِ الرَّبُّ يَعِدُكُمُ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوْعِدِي ۝

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حُمِلْنَا أَوْزَارًا مِّن رَّبِّنَا أَلْقَمُ الْقَوْمِ فَقَدْ فَتَنَّا فَكَذَلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ ۝

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ فَقَالُوا

wọn si wipe: Eyini oluwa nyin ati oluwa Musa; on si gbagbe.

89. Njẹ nwọn kò ri i mọ ni pe kò le da esi ọrọ kan pada fun wọn, kò si ni agbara lati ẹ ipalara kan fun wọn, kò si le ẹ wọn ni ọre kan?

90. Atipe dajudaju Haruna wi fun wọn ni işiwaju pe: Ẽnyin enia mi, a fi dan nyin wo ni, atipe dajudaju Oluwa nyin Ajọkẹ aiye ni, nitorina, ẹ tẹle mi ki ẹ si mu aṣẹ mi lo.

91. Nwọn si wipe: Awa kò ni yẹ a kò si ni gbò, nidi rẹ titi ti Musa yio fi pada de wa ba wa.

92. (Musa) si wipe: Irẹ Haruna, kini ohun ti o kò fun ọ nigbati irẹ ri wọn ti nwọn nṣina lọ?

93. Tabi o kò tẹle temi mọ ni tabi o yapa aṣẹ mi ni?

94. O si wipe: Irẹ ọmọ iya mi, maṣe ko mi ni irungbọn, ma si wọ mi ni ori mọra. Dajudaju emi beru pe ki o sọpe: Irẹ da aarin awọn ọmọ Israila rú o kò si ọọ ọrọ mi.

95. O wipe: Kini tirẹ tijẹ (ero rẹ), irẹ Samiriyu.

96. O si wipe: Mo ri ohun ti nwọn kò ri (oun naa ni Malaika Jubrilu), nigbana mo si bu ẹbùwọ kan, ninu

هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَى فَتَنَى ﴿٥٥﴾

أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُرْجَعُونَ إِلَىٰ هَيْهَهُ قَوْلًا وَلَا يَسْأَلُكَ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا تَفْعًا ﴿٥٦﴾

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَقَوْمُ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِيَ ﴿٥٧﴾

قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى ﴿٥٨﴾

قَالَ يَهُدُوثُ إِنَّمَا مَتَعَكَ إِدْرَآئُهُمْ ضَلُّوا ﴿٥٩﴾

أَلَا تَتَّبِعُنَّ أَفْعَصَيْتُ أَمْرِي ﴿٦٠﴾

قَالَ يَبْنَوثُ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي ۖ إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٦١﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَا سَامِرِيُّ ﴿٦٢﴾

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِنْ أَشْرِ الرَّسُولِ فَجَبَذْتُهَا



oripa ojişę (Malaika) nā, mo si ju u,  
bayi ni ęmi mi şe (şe e) lōşo fun mi.

97. O si wipe: Nitorina ma lō,  
dajudaju o mbę fun o ni igbesi aiye  
(re) pe ki o ma sọpe:nko gbọdọ fi ara  
kàn wọn kosi gbọdọ fi ara kàn mi,  
Atipe dajudaju adehun ti kò ni yę  
mbę fun o. Ki o si wo ọlọhun rẹ  
eyiti irẹ muku ti lọrun, dajudaju a o  
sun u ni ina, lẹhinna a o ku ẹru  
rẹ danu sinu ibúdò ni didanu.

98. Dajudaju Ọlọhun nyin nikan  
ni Ọlọhun ti kò si ọlọhun miran  
ayafi On. O gbaye ni mimọ lori  
gbogbo nkan.

99. Bayi ni An pa itan awọn  
ohun ti o ti şiwaju fun o. Dajudaju  
A ti fun o ni iranti lati ọdọ Wa.

100. Ẹniti o ba şeri kuro ni ọdọ  
rẹ ( Alqurān ti ko gba A gbọ ),  
Dajudaju oluwarẹ yio gbe ẹru ẹşẹ  
ti o tobi ru ni ọjọ Ajinde.

101. Nwọn yio şe gbere sinu rẹ.  
Yio si buru fun wọn ni ẹru ni ọjọ  
Ajinde.

102. Ni ọjọ ti nwọn yio fun fere  
sinu iwo; A o si ko awọn ẹleşẹ jọ ni  
ọjọ na, ti oju wọn ma dudu.

103. Nwọn yio si ma sọ ọrọ jẹjẹ  
larin ara wọn pe: Ẹnyin kò gbe (aiye)  
ju (ọjọ) męwa lọ.

وَكَذَٰلِكَ سَوَّلْتُ لِي نَفْسِي ﴿٥٧﴾

قَالَ فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ  
لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَنْ تُخْلَفَهُ  
وَأَنْظِرْ إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ  
عَاكِفًا لَنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ  
نَسْفًا ﴿٥٨﴾

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ  
كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٥٩﴾

كَذَٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ  
آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ﴿٦٠﴾

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
وِزْرًا ﴿٦١﴾

خَالِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا ﴿٦٢﴾

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ  
يَوْمَ بَازِرًا ﴿٦٣﴾

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَيْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿٦٤﴾

104. Awa si mọ ju nipa ohun ti nwọn nsọ nigbati ẹniti o dara ju ninu wọn ni ọna sope: Ẹnyin kò gbe (aiye) ri ju ọjọ kan lọ.

105. Atipe nwọn o bi ọ lere nipa awọn oke apata. Wipe: Oluwa mi yio tu wọn ka niti kukù danu.

106. Nigbana yio wa fi silẹ ni perẹsẹ ti o ma dọgba.

107. Irẹ ko ni ri ibi ti o wọ kan tabi gegele kan ninu rẹ.

108. Ni ọjọ na awọn (enia) yio tẹle Olupeni ti wọn ko niile gunri kuro lẹdọọ rẹ; awọn ohùn yio dake rọrọ fun (Oluwa) Alanu, irẹ kò si ni gbọ ọrọ kan ayafi girigiri (ẹsẹ).

109. Ni ọjọ na ipẹ shise kò ni ẹ anfani ayafi ẹniti (Oluwa) Alanu ba yonda fun, ti O si yonu si ni ọrọ.

110. On si mọ ohun ti mbe niwaju wọn ati ohun ti o wa ni ẹhin wọn, Atipe wọn ko lee ni imọ ohungbogbo nipa Rẹ (Ọlọhun).

111. Awọn oju yio rẹlẹ fun (Ọba) Alāye, Ọba ti kiisun, ti O nse eto gbogbo nkan pata ẹniti o ba gbe abosi ru ti padanu.

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَيْسَتْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾

وَنَسْفَعُكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقَدْ بَنَسْفَعُهَا رَقِي نَسْفًا ﴿١٠٥﴾

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿١٠٧﴾

يَوْمَ يَذِيَّتُ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَعِوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾

يَوْمَ يَذِي لَا تَسْمَعُ الشَّفَعَةَ إِلَّا مَنِ أِذْنُ لَهُ الرَّحْمَنِ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ ﴿١١٠﴾

وَعَسَتْ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾



112. Ẹniti o ba še awọn iṣẹ rere ti o si jẹ olugbagbọ ododo, ko maṣe paiya abosi tabi ituje.

113. Atipe bayi ni Awa sọ ọ kalẹ ni Al-Kurani ni ede Larubawa, atipe A si ṣe alaye ileri iya sibẹ ki nwon le bẹru (Ọlọhun) tabi ki o jẹ iṣiti fun won.

114. Nitorina Ọlọhun ni O ga julọ, Ọba, Ododo. Ma kanju pẹlu (kike) Al-Kurani na siwaju ki a to ke e dopin fun ọ, ki o si wipe: Oluwa mi, ṣe alekun imọ fun mi.

115. Dajudaju A ṣe adehun fun Adama ni iṣiwaju, ṣugbọn o gbagbe, Awa kò rì irọju fun.

116. Atipe nigbati A sọ fun awọn Malaika pe: Ẹ forikanlẹ fun Adama, nwon si forikanlẹ, aṣi Ibilisi ni o kọ.

117. Nitorina Awa sọpe: Irẹ Adama, dajudaju eleyi bayi ọta ni o jẹ si irẹ ati aya rẹ: nitorina maṣe jẹki o yọ ẹnyin mejẹji jade ninu ọgba idẹra yi ki o ma ba ṣe oriburuku.

118. Dajudaju ebi kò ni pa ọ bẹni o kò ni wa ni ihoho ninu rẹ.

119. Atipe dajudaju ongbe kò ni gbẹ ọ ninu rẹ, bẹni ọrùn kò ni pa ọ.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلُمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ ۚ وَقُل رَّبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾

وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ قَتْلِهِ أَنْ لَّا يَتَّبِعْ أَهْوَاءَ غِيَاظِهِ ۚ عَزَمًا ﴿١١٥﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿١١٦﴾

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوُّكَ ۖ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰ ﴿١١٧﴾

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ﴿١١٨﴾

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ ﴿١١٩﴾

120. Şugbõn ẹ̀şu si ko erokero si i lókàn; o wipe: Irẹ Adama, ẹ̀ ki emi fi igi (ti yio mu ọ wa) gbere han ọ ati ijoba ti kò ni lopin?

121. Nitorina awõn mejēji si jẹ ninu rẹ, nigbana ihòhò awõn mejeji si han si wõn; awõn mejēji bẹrẹ si lẹ ninu ewe ọgba na mọ ara wõn. Adama si ẹ̀ aigbọran si ọluwa rẹ, o si kọja aala.

122. Lẹhinna Oluwa rẹ ẹ̀ a lẹsa, O si gba ironupiwada rẹ, O si tọ (ọ) sọna.

123. O wipe: Ẹnyin mejēji, ẹ jade ninu rẹ (Alujana) patapata, ki apakan nyin ma jẹ ọta fun apakan. Nigbati itosọna ba wa ba nyin lati ọdọ Mi; ẹniti o ba si tẹle ọna Mi na, (oluwarẹ) kò ni şina bẹni kò ni ẹ̀ oriburuku.

124. Ẹniti o ba şeri kuro nibi iranti Mi, dajudaju igbesi aiyẹ inira ni yio wa fun u, A o si gbe dide ni ọjọ ajinde ni afọju.

125. Yio wipe: Oluwa mi, nitori kini O ẹ̀ gbe mi dide ni afọju, bẹni emi ti riran ri.

126. Yio wipe: Bayi na ni awõn ami Wa wa ba ọ, şugbõn o pa a ti. Nitorina ni a ẹ̀ pa ọ ti loni.

127. Atipe bayi na ni Awa nsan ẹ̀san fun alaşẹju ti kò gba awõn

فَوَسَّسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَتُكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَى ﴿١٢٠﴾

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطُفِقَا بَعْضُهُمَا عَلَى تَافِهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى ﴿١٢١﴾

ثُمَّ أَخْبَتَهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى ﴿١٢٢﴾

قَالَ أَهَيْطًا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَأَمَّا يَا آتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى ﴿١٢٣﴾

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَى ﴿١٢٤﴾

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيَتْهَا وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَى ﴿١٢٦﴾

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمَرْ بِهَا كَيْفَ



ami Oluwa rẹ gbọ. Dajudaju iya ti orun lo le ju, ti o si wa gbere.

128. Kò wa han si wọn ni pe melomelo awọn iran ti A ti parun saju wọn ti awọn nrin ni ibugbe wọn. Dajudaju arisami mbẹ ninu eyi fun awọn ti o ni oye.

129. Ti kò ba jẹ ti ọrọ kan ti o ti gba iwaju lati ọdọ Oluwa rẹ ni, ati akoko kan ti a sọ ni, (iyà) iba jẹ wọn.

130. Nitorina še suru lori ohun ti nwọn nsọ, ki o si še afọmọ iyin Oluwa rẹ siwaju ki orun to yọ ati siwaju wiwọ rẹ, ati ni asiko oru, ki o si še afọmọ (Rẹ) ati ni apakan ọsan ki inu rẹ le dun.

131. Maše fí oju rẹ mejeji si ohun ti A pa lese fun wọn ni orişirişì, ni ohun èyè ti isẹmi aiye yi ki A le fí dan wọn wo ni ibẹ ni. Atipe ipese ti Oluwa rẹ lo dara ju ti yio si wa gbere.

132. Atipe ki o pa awọn ara ile rẹ laşẹ irun kiki, ki o si ni suuru loriirẹ, Awa kò ni bere ipese kan lowọ rẹ, Awa la npese fun ọ. Igbehin (rere) mbẹ fun ibẹru (Ọlọhun).

133. Atipe nwọn wipe: Kini şe ti kò mu ami kan wa fun wa lati ọdọ Oluwa rẹ? Alaye ohun ti mbẹ ninu Tirà ti akọkọ kò ha ti wa ba wọn ni bi?

رَبِّهِمْ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأُنْفَىٰ ﴿٥٥﴾

أَفَلَمْ يَنْهَ لَهُمْ كُرْهُهُنَّ أَهْلَكُنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٥٦﴾

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿٥٧﴾

فَأَصْبَحَ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبَّحَ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبَّحَ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿٥٨﴾

وَلَا تَعْدَنَّ عَيْنُكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْتَهُمْ بِزُكُومٍ مِنْهُمْ ذُرِّيَّةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لَتَنَزِّلَنَّ لَهُمْ فِتْنَةً وَتَرْزُقُنَّ رَبَّكَ خَيْرًا وَأُنْفَىٰ ﴿٥٩﴾

وَأَمَّا أَهْلُكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا تَسْتَغْنَىٰ رِزْقًا فَتَحْنُ تَرْزُقَكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ ﴿٦٠﴾

وَقَالُوا أَلَمْ نَأْتِ بِنَبِيٍّ مِنْ رَبِّهِمْ أَوَّلًا ثُمَّ نَأْتِيهِمْ بَنِيَّةٌ مَّا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿٦١﴾

134. Ti o ba jẹ pe A ti fi iyà kan pa wọn run niṣiwaju rẹ ni, nwọn iba sope: Oluwa wa, kini še ti O kò ran ojiṣe kan si wa nigbana awa iba tele awọn arisami Re ṣaju ki awa to ri iyepere ati idojuti.

135. Sope: Ki ọkọọkan wa ni onireti, nitorina ẹ ma reti, ẹnyin yio mọ ẹniti o wa ni ọna ti o dogba ati ẹniti o tona (ododo).

### (21) Suratu Al-Anbiyā'

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Iṣiro iṣe wọn o sunmọ fun awọn enia pẹkipẹki sibesibẹ nwọn še aikunla nwọn ṣeri kuro (nibi ododo).

2. Kosi iranti kan ti yio wa ba wọn lati ọdọ Oluwa wọn ni ọtun ayafi ki nwọn gbọ ọ ki nwọn si mā fi še ẹfẹ.

3. Ọkàn wọn ti gbagbera. Awọn ẹniti o še abosi si ba ara wọn jiroro ni ikọkọ: Eleyi ha iṣe kinikan ju abara ẹgbẹ nyin lọ? Njẹ ẹnyin ọ ha wa tele idan bi? Nigbati ẹnyin na ri i.

4. O sope: Oluwa mi mọ ọrọ ti mbẹ ninu sanma ati ilẹ atipe On ni Olugbọrọ. Onimimọ.

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَاتِكَ مِن قَبْلِ أَن نَّذِلَّ وَنَخْزَى ۖ ﴿٢٥﴾

قُلْ كُلُّ مِرْيَصٍّ فَرِصَوًّا فَسَتَعْلَمُونَ مَن أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَى ۖ ﴿٢٦﴾

### سُورَةُ الْأَنْبِيَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾

مَا يَأْتِيهِمْ مِّن ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِمْ مُّحَدِّثٍ إِلَّا أَسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾

لَا هِيَ قُلُوبُهُمْ وَأَسْرُوا الشَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ السَّحَرَ وَأَنْتُمْ تَبْصُرُونَ ﴿٣﴾

قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾



5. Bẹtiẹkọ, nwọn sọpe: Àlā ti o ruju ni, bẹtiẹkọ, o da a še ni, bẹtiẹkọ, on jẹ akọrin ni, nitorina ki on mu ami kan wa fun wa gẹgẹbi ohun ti a fi ran awọn ẹni akọkọ nişẹ.

6. Ilu kan ko gbagbọ siwaju wọn ki A si pa wọn rẹ (şugbọn nitori aigbagbọ wọn ni a se pa wọn rẹ) nje awọn yio ha gbagbọ bi?

7. Awa kò ran (ẹnikan) nişẹ siwaju rẹ ayafi ko jẹ awọn okunrin kan ti A nran sẹ si wọn; nitorina ẹ bi awọn oluşıti lere bi ẹnyin kò ba mọ.

8. Bẹsi ni A kò şe wọn ni abara kan lasan ti nwọn kò njeun, bẹsi ni nwọn ki işẹ ẹniti yio şe gberẹ (ni aiye).

9. Lẹhinna A si mu adehun wa şe; A si gba wọn là ati awọn ti A fẹ, A si pa awọn ti o pe wọn niro rẹ.

10. Dajudaju A ti sọ Tirà kan kalẹ fun nyin ti iranti nyin yio ma bẹ ninu rẹ. Ẹ ki yio ha şe lakaye bi?

11. Atişẹ melo-melo ilu ti o jẹ alabosi ti A ti parẹ, A si gbe awọn enia miran dide lẹhin rẹ.

12. Nigbati nwọn mọ idunra iyà Wa, nigbana awọn na nsalọ fun iyà nā.

بَلْ قَالُوا أَضَلَّكَ أَهْلُكَ بَلْ أَفْتَرَيْتَ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ ﴿٥﴾

مَاءَ أَمْنَةٍ فَيُلْهِمُهُمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَجُلًا تَوْحَى إِلَيْهِمْ فَتَسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَدًّا إِلَّا يُكْفُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِفِينَ ﴿٨﴾

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ آلِ نِجْرٍ مِّنْ بَنِي إِدْرِيسَ ذِكْرًا فَقَالُوا نَعْقِلُوكَ ﴿١٠﴾

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظِلْمًا وَأَنَّا بَعْدَهَا قَوْمًا خَلْفِينَ ﴿١١﴾

فَلَمَّا أَحْصُوا بَنَانَنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾

13. (Nwọn sọ fun wọn pe): E ma salọ atipe ki e pada lọ sibi ohun ti a še ni idẹra fun nyin, ati awọn ibugbe nyin, ki a ba le bi nyin lere.

14. Nwọn sọpe: Egbe wa o, dajudaju awa je alabosi.

15. Ibosi wọn na kò duro titi A fi sọ wọn dabi koriko ti a ge, ti o ku.

16. Bẹ si ni Awa kò da sanma ati ilẹ (lasan) ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejẹji fun ere şişe.

17. Ti o ba şe pe A ba fẹ lati ma şe ere ni, A ba mu (ere na) şe lati ọdọ Wa; bi Awa ba je oluşe(ere).

18. Bẹtiẹkọ, Awa yio sọ ododo ni oko lu irọ, yio si fọ agbari rẹ, nigbana ni irọ na yio ku danu. Egbe ki o ma bẹ fun nyin nitori ohun ti e nşe irohin(rẹ).

19. Ti Olọhun ni ẹniti mbẹ ninu sanma ati ilẹ, ati awọn ti mbẹ ni ọdọ Rẹ ti nwọn kò si nşe igberaga tayọ ijọsin fun U,ti agara ki ida.

20. Nwọn a ma şe afomọ l'oru ati l'osan ti nwọn kò si nja nibi şişe rẹ.

21. Abi awọn mu awọn Olọhun kan lati ori ilẹ ni ti nwọn le şe ẹmi bi?

لَا تَرْكُضُوا وَأَرْجِعُوا إِلَى مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ  
وَمَسْكِكُمْ قَلِيلًا فَتُكَلِّمُونَ ﴿١٣﴾

قَالُوا إِنَّا تِلْكَ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ  
حَصِيدًا خَمِيدِينَ ﴿١٥﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا  
لِغَيْرِينَ ﴿١٦﴾

لَوْ أَرَادْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهُمْ أَتَّخِذْتَهُ مِنْ لَدُنَّا  
إِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٧﴾

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا  
هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

وَلَهُمْ فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُمْ لَا  
يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا  
يَسْتَخِيرُونَ ﴿١٩﴾

يُسَبِّحُونَ أَتِلَّ وَاللَّهَارَ لَا يَفْقَرُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ اتَّخَذُوا إِلَهًا مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنْسِرُونَ ﴿٢١﴾



22. Ti o ba še pe awọn ọlọhun miran ba nbẹ ninu awọn mejēji lehin Ọlọhun, awọn mejēji iba ti bajẹ. Nitorina mimọ Ọlọhun, Oni Itẹ-ọla (O ga) tayọ ohun ti nwọn nşe ni irohin(Rẹ).

23. A kò le bere nipa ohun ti O ba nşe, bẹ si ni awọn ni ao bi lere.

24. A bi awọn mu awọn ọlọhun miran lehin Rẹ? Sọpe: Ẹmu idi-ọrọ nyin wa. Eyi ni iranti awọn ti mbẹ pẹlu mi ati iranti awọn ti o ti gba iwaju mi. Şugbọn ọpọlọpọ wọn kò mọ ododo, ni nwọn ban gunri (kuro nibi ododo).

25. Atipe Awa kò ran ojişe kan nişe şiwaju rẹ ayafi ki A ranşe si i pe dajudaju kò si ọlọhun kan ayafi Emi, nitorina ki ẹ ma sin Mi.

26. Atipe nwọn sọ pe: Ọba Ajọkẹ aiye bi ọmọ kan. Mimọ Rẹ, bẹkọ, ẹrusin ni wọn ti a pọnle.

27. Nwọn ki si igba iwaju Rẹ pẹlu ọrọ sisọ, awọn a si ma lo aşe Rẹ.

28. On mọ ohun ti mbẹ niwaju wọn ati ohun ti mbẹ lehin wọn, atipe nwọn kò le şe ipẹ ayafi ẹniti O ba yonu si, atipe nwọn a ma paya fun ibèru Rẹ.

29. Atipe ẹnikẹni ti o ba sọ ninu wọn pe, dajudaju emi ni ọlọhun

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلَ اللَّهِ أَقْسَدًا  
فَسَبَّحَنَّا اللَّهَ رَبَّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾

لَا يَسْتَعْلِمُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴿٢٣﴾

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلَ اللَّهِ قُلْ هَاتُوا  
بُرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرٌ مِنْ رَبِّي وَذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي بَلْ  
أَسْكُرْتُمْ أَنْ لَا تَعْلَمُوا الْحَقُّ فَهُمْ  
مُعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي  
إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ رَبُّ  
عِبَادٍ مُكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ  
يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا  
يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ ارْتَضَىٰ وَهُمْ مِنَ  
حَسْبِهِ مُمْشِقُونَ ﴿٢٨﴾

وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ

kan lèhin Rẹ̀, nitorina eleyini Jahannama ni A o fi san a ni ẹsan. Bayi ni A o san awọn alabosi ni ẹsan.

30. Awọn ẹniti o ẹe aigbagbo kò ri i ni pe dajudaju sanma ati ilẹ̀, mejêji je ohun ti o papọ̀. Ẹugbọn Awa ya wọn si ọtọtọ. A si ẹe gbogbo nkan alāyè lati inu omi. Njẹ nwọn kò ni wa gbagbo wayi?

31. Atipe A ẹe awọn oke ti o ga si ori ilẹ̀ ki o ma ba mi mo wọn, A si tun ẹe oju ọna ti o fẹ sinu rẹ̀, ki nwọn le ma mọna.

32. Atipe A ẹe sanma ni àjà ni ohun ti a nṣọ, sibesibẹ nwọn si ẹeri kuro nibi awọn ami rẹ̀.

33. On ni Ẹniti O da oru ati ọsan ati orun ati oṣupa. Olukuluku wọn nlúwẹ ninu atẹ (awowo).

34. Awa kò ẹe bibẹ gbere fun abara kan Ẹiwaju rẹ̀. Njẹ tirẹ ba ku awọn yio ma wa bẹ gbere ni?

35. Olukuluku ẹmi kọkan ni yio to iku wò. Atipe A o dan nyin wò pẹlu buburu ati rere niti adanwo. Qdọ Wa ni a o da nyin pada si.

36. Atipe nigbati awọn ti o ẹe aigbagbo ba ri ọ, nwọn kò ni gba ọ si nkankan ayafi ki nwọn ma ẹe yeyẹ pe: Njẹ eyi ni ẹniti nfi ẹnu

فَذَٰلِكَ نَجْزِيهِمْ جَهَنَّمَ كَذَٰلِكَ نَجْزِي  
الظَّالِمِينَ ﴿٣٠﴾

أَوَلَمْ يَرِ الْذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا  
مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيًّا أَفَلَا يَتُوبُونَ ﴿٣١﴾

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ  
وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ  
يَهْتَدُونَ ﴿٣٢﴾

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَفًّا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ  
ءَالِيهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٣﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ  
وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٤﴾

وَمَا جَعَلْنَا الْبَشَرِ مِنْ قَبْلِكَ الْخَلْدَ أَفَآيِنَ مِتَّ  
فَهُمُ الْخَالِدُونَ ﴿٣٥﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ  
وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَالَّذِينَ تَرْجِعُونَ ﴿٣٦﴾

وَإِذَا رَأَوْا الْآذِينَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا يَتَخَذُوا وَكَ  
إِلَآهَهُمْ أَعْدَاءُ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَهُهُمْ  
وَهُمْ يَدْعُوا الرَّحْمَنَ هُمْ



ẹgan kan awọn ọlọhun nyin? Nwọn si jẹ alaigbagbọ si iranti Oluwa Ajọke aiye.

37. A da enia lati nu ikanju. Emi yio ma fi awọn ami Mi han nyin nitorina ẹ ma ẹ kan Mi loju.

38. Nwọn si tun sọpe: nigbawo ni ileri yi yio ẹ, ti ẹnyin ba jẹ olododo.

39. Ti o ba ẹ pe awọn alaigbagbọ mọ pe awọn kò ni le ti ina kuro niwaju wọn ati ni ẹhin wọn, atipe nwọn kò ni ni ẹniti yio ran wọn lẹwọ nigbana.

40. Bẹkọ, yio wa ba wọn l'ojiji nigbana yio ko idamu ba wọn, nwọn kò si ni ni agbara didapada rẹ, atipe a kò ni lora fun wọn.

41. Atipe dajudaju nwọn ti fi ọpọlọpọ awọn ojiş ẹ yẹyẹ siwaju rẹ, ohun ti nwọn fi nş yẹyẹ o sọkalẹ si awọn ti o nş yẹyẹ ninu wọn lori.

42. Wipe: Tani ẹniti nş nyin ni oru ati ni ọsan lẹwọ (iya). Qba Ajọke aiye nā? Rara o, awonyi jẹ ẹniti o şeri kuro nibi iranti Oluwa wọn.

43. Tabi nwọn ni awọn ọlọhun miran ti o le gba wọn silẹ lẹhin Wa ni? Nwọn kò ni agbara iranlẹwọ

كُفِرُونَ ﴿١٧﴾

خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأُورِيكُمْ  
آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿١٨﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿١٩﴾

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حَيْثُ لَا  
يَكْفُوتُ عَنْ وَجْهِهِمُ النَّارُ وَلَا عَنْ  
ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا  
يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٢١﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رِيسِلًا مِنْ قَبْلِكَ فَخَافَ  
بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ  
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٢٢﴾

قُلْ مَنْ يَكْلَأُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ  
الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ  
مُعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا  
يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا

fun ara wọn, kosi ni si ẹniti yio gba wọn silẹ lódò Wa.

44. Rara o, A fun awọn wọnyi ni igbadun ati awọn baba wọn titi ẹmi wọn si gun. Njẹ nwọn kò mọ ni pe Awa ni An din ilẹ na ku ni ẹgbẹgbẹ rẹ? Njẹ nwọn ha le bori ni?

45. Wipe: Mo sa nfi ohun ti afi ranse si mi se kilokilo fun nyin; sugbọn aditi ki igbo pipe nigbati nwọn ba nse ikilo fun wọn.

46. Atipe dajudaju ti afesi iyà Oluwa rẹ ba ba wọn, dajudaju nwọn o ma sọpe: Egbe ni fun wa o, dajudaju awa je alabosi.

47. Atipe A o fi awọn oṣuwọn ti o se dede lele ni ojo idide, nigbana Awa kò ni se abosi kankan fun ẹmi kan. Ti o ba se wipe oṣuwọn (ise enia) je horo «Kharidali» kekere kan, A o mu u jade. Awa ti to ni Oluṣiro.

48. Atipe A fun Musa ati Haruna ni ohun ti o nya irọ kuro ninu otitọ, ati imọlẹ ati iranti fun awọn ti nwọn paiya (Olọhun).

49. Awọn ẹniti nwọn beru Oluwa wọn ni ikòkò atipe nwọn si nberu nipa asiko na.

50. Atipe eyi je iranti kan ti o ni ibukun ti A sọkalẹ. Njẹ ẹyin yio ha je alatakò si i bi?

يُصْحَبُونَ ﴿١٧﴾

بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ وَءَابَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَا أَنَا أَنَا الْأَرْضُ نَقُصُّهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٨﴾

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿١٩﴾

وَلَيْنَ مَسَّتْهُمُ نَفْحَةٌ مِنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يُوَيْسَنَا إِلَٰهًا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠﴾

وَتَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَٰسِبِينَ ﴿٢١﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢٢﴾

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٣﴾

وَهَٰذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٢٤﴾



51. Dajudaju A ti fun Ibrahima ni imona rẹ siwaju, Awa si jẹ Ẹniti O mọ ọ daradara.

52. Nigbati o sọ fun baba rẹ ati awọn enia rẹ pe: Kini awọn ère wọnyi ti ẹ taku si bibọ rẹ?

53. Nwọn sọpe: Awa ba awọn baba wa ti nwọn nsin wọn ni.

54. O sọpe: Dajudaju ẹnyin pẹlu awọn baba nyin wa ninu isina ti o han.

55. Nwọn wipe: Otitọ ni o mu wa ba wa ni, abi irẹ jẹ okan ninu awọn şẹfẹşẹfẹ.

56. O sọpe: Bẹkọ, Oluwa nyin ni Oluwa sanma ati ilẹ, Ẹniti O da wọn: emi si jẹ okan ninu awọn ẹlẹri si eyi.

57. Atipe Ọlọhun ni mo fi bura, dajudaju emi yio da ete si awọn orişa nyin lehin ti ẹ ba lọ.

58. O si fọ wọn si wẹwẹ afi eyiti otobiju ninu wọn, ki nwọn le pada wa ba a.

59. Nwọn wipe: Tani şe eyi pẹlu awọn Ọlọhun wa? Dajudaju oluwarẹ jẹ okan ninu awọn alabosi.

60. Nwọn sọpe: Awa gbọ ti ọmọde kan ti nwọn npe ni Ibrahima nfi ẹnu ẹgan kàn wọn.

﴿وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُسُدَهُ مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَلِيمِينَ ۝٥١﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ النُّسَائِلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ۝٥٢

قَالُوا وَسِعِدْنَا آتَاءَهُنَّاهَا عَالِمِينَ ۝٥٣

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ۝٥٤

قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ ۝٥٥

قَالَ بَلْ رَزَقَكُمُ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَنَى فَطَرَهُمْ وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ۝٥٦

وَنَالَهُ لَاقِحِدَنَ أَصْنَمَكُمْ بَعْدَ أَنْ تَوَلَّوْا مُدْبِرِينَ ۝٥٧

فَجَعَلَهُمْ جُودًا إِلَّا كَبِيرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ۝٥٨

قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَٰذَا بِآلِهَتِنَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ ۝٥٩

قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُو إِبْرَاهِيمُ ۝٦٠

61. Nwọn wipe: E mu u wa ki awọn enia ri i, ki nwọn le jẹri si i.

62. Nwọn sope: ẹ Irẹ Ibrahima ni o ẹ awọn Olọhun wa bayi?

63. O sope: Rara o, olori wọn yi lo ẹ e. Njẹ ẹ bi wọn lere bi nwọn ba nsọrọ.

64. Nigbana nwọn yiju si ara wọn, nwọn sope: Dajudaju ẹnyin ni alabosi.

65. Lẹhinna nwọn s'orikọ (nwọn ni): Irẹ na mọ pe awọn wọnyi ki isọrọ.

66. O sope: E ha njọsin fun ohun miran lẹhin Olọhun ohun ti kò le ẹ nyin ni ọre kan rara bẹni kò le ẹ ipalara kan fun yin bi?

67. Siọ nyin ati ohun ti ẹ njọsin lẹhin Olọhun, ẹ kò ni lākaye ni?

68. Nwọn wipe: E sun u ni ina, ki ẹ si ran awọn Olọhun nyin lẹwọ; ti ẹ ba fẹ ẹ.

69. Awa sope: Irẹ ina, di tutu ati alaafia fun Ibrahima.

70. Nwọn gbero lati da ètẹ si i, sugbọn A jẹ ki nwọn padanu.

71. Awa si ko o yọ pẹlu Lutu lọ si ilẹ ti A fi ibukun sinu rẹ fun gbogbo ẹda.

قَالُوا قَاتِلُوا بِهِ عَلَى النَّاسِ لَعَنَهُمْ  
يَسْهَدُونَ ﴿٦١﴾

قَالُوا أَنْتَ فَعَلْتَ هَذِهِ الْهَيْئَةَ  
بَنِي إِبراهيمَ ﴿٦٢﴾

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَاسْتَغْوَاهُمْ  
إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ﴿٦٣﴾

فَرَجَعُوا إِلَى أَنْفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ  
أَنْتُمْ الظَّالِمُونَ ﴿٦٤﴾

ثُمَّ نَكُوهَا عَلَى رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا  
هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ ﴿٦٥﴾

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا  
يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾

أَفِي لَكُمْ وَلِعَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا احْرَقُوهُ وَانصُرُوا آلَ الْهَيْئَةِ إِنْ كُنْتُمْ  
فَاعِلِينَ ﴿٦٨﴾

قُلْنَا إِنَّا نُكُونُ فِي بَرْدٍ أَوْ سَلَمَةٍ عَلَى  
إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾

وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا  
فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾



72. Awa ta a l'orę Isihaka; ati Yakuba ni ęni, A si ęe gbogbo wọn ni ęni rere.

73. Awa si ęe wọn ni ašiwaju ti ntọ (awọn enia) s'ona pẹlu aše Wa, Awa si ranse si wọn lati ma s'ise rere ati gbigbe irun duro ati saka yiyo, atipe A wa ni' nwon njosin fun.

74. Ati Lutu, Awa fun u ni idajo ati mimọ A wa ko o yo ninu ilu ti nwon sise buburu. nwon je awon enia buburu, obileje.

75. Atipe Awa mu u wo inu ike Wa, dajudaju on wa ninu ęnirere.

76. Atipe Nuha, nigbati o pe ipe ni isiwaju, nitorina Awa da a lohun Awa si ko yo ati awon enia re kuro ninu ibanuje ti o tobi.

77. Awa si ęe aranse fun u lori awon enia ti o pe awon ayah Wa n'iro. Dajudaju nwon je awon ijo buburu, nitorina A te won ri ni apapo.

78. Ati Dauda ati Sulaimana nigbati awon mejęi nse idajo nipa oko nigbati awon agutan awon enia lo jeko ninu re, Awa si jeri si idajo won.

79. Awa si fun Sulaimana ni agboye re, Onikaluku (won) ni A

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٥٦﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْتَدُونَ يَا مَرْيَمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ فَقَعَلِ الْخَيْرَاتِ وَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَاكَ الزَّكَاةَ وَكَانَتْ عَلَيَّيْنِ ﴿٥٧﴾

وَلَوْ طَاءَ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَحْنُ بِهِ مِنْ الْقَرِيبَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَيْرَاتِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ قَلِيلِينَ ﴿٥٨﴾

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنْ الصَّالِحِينَ ﴿٥٩﴾

وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٦٠﴾

وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٦١﴾

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفِثَتْ فِيهِ غَمَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ﴿٦٢﴾

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَا حُكْمًا

fun ni ije Annabi ati mimò. Awa tẹ awọn oke l'oriba fun Dauda ti nwọn nṣe afomọ (fun Wa) ati awọn ẹiyẹ. Awa ni Ẹniti O ṣe e.

80. Atipe Awa kọ ọ ni sise ẹwu irin fun nyin ki o le dabo bo nyin ninu ogun jija nyin; ẹnyin kò yio ha dupe bi?

81. Atipe (A tẹ) atẹgun lile (l'oriba) fun Sulaimana ti o nṣe lọ pelu aṣe rẹ si ilẹ ti a fi ibukun si, Awa si jẹ Ẹniti O mọ nipa gbogbo nkan.

82. Atipe o mbẹ ninu awọn ẹṣu awọn ti o nṣẹkun fun u, nwọn si tun nṣe awọn iṣe ti o yatọ si eyi; Awa si jẹ oluṣọ fun wọn.

83. Atipe (ki o ṣe iranti) Ayuba nigbati o ké pe Oluwa rẹ pe: Dajudaju inira fi ọwọ kan mi, bẹ si ni Irẹ ni Akẹni ju gbogbo awọn akẹni lọ.

84. Nitorina A si jẹ ipe rẹ A si si kuro fun u ohun ti mbẹ fun u ni inira a si fun u ni awọn enia rẹ ati ilopo iru wọn pelu wọn: niti ikẹ lati ọdọ Wa ati iranti fun awọn ẹrusin (Wa).

85. Ati Ismaila ati Idrisa ati Sulikifuli; ọkọkan wọn ni mbẹ ninu awọn oni suru.

وَعَلَّمَ آدَمَ اسْمَ كُلِّ شَيْءٍ وَآدَمُ يَخْبَرُ  
وَالطَّيْرُ وَكَانَ قَابِ قَوْسَيْنِ ۝

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَكُمْ  
لِيُخْصِنَكُمْ مِنْ بَأْسِكُمْ فَهَلْ أَنْتُمْ  
شَاكِرُونَ ۝

وَأَسْلَمْنَا مَنْ الْيَمْحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِ إِلَى  
الْأَرْضِ الَّتِي بَنَيْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ  
عَلِيمِينَ ۝

وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَنْ يَغُوصُّونَ لَهُمْ  
وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ  
حَافِظِينَ ۝

«وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسِيءٌ  
الضَّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ۝

فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ وَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ  
وَأَنْتَ أَهْلُهُ أَهْلُهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً  
مِّنْ عِنْدِنَا وَذَكَرْنَا لِلْعَالَمِينَ ۝

وَأِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِّنَ  
الصَّابِرِينَ ۝



86. Atipe A fi wọn wọ sinu ikẹ Wa; dajudaju nwọn mbẹ ninu awọn oluṣe rere.

87. Ati (ki o ranti) Eḷeja nā nigbati o lọ ni ẹniti o nbinu ti o si rò pe A kò ni (titori iyẹn) fun ile mọ oun, o kepe (Oluwa rẹ) ninu okùnkùn pe: Kosi ọlọhun miran ayafi Irẹ, mimọ Rẹ, dajudaju emi ti jẹ ọkan ninu awọn alabòsi.

88. Nitorina A si jẹ ipe rẹ A si gba a là kuro ninu ibanujẹ atipe bayi ni Awa ngba awọn olugbagbo ododo là.

89. Ati (ki o ranti) Sakariya nigbati o ke pe Oluwa rẹ pe: oluwa mi, ma fi mi silẹ ni aṣo, atipe Irẹ ni O dara ninu awọn jogunjogun.

90. Nitorina A si jẹ ipe rẹ A si ta a l'ọrẹ yahya A si tun iyawo rẹ ẹ fun u. Nitoripe dajudaju awọn jẹ ẹniti nyara lọ si ibi iṣẹ rere atipe nwọn a si ma ke pe Wa, pẹlu ireti ati ipaiya nwọn si jẹ oluteriba fun Wa.

91. Ati (obirin kan) ti o pa ara rẹ mọ ti A si ẹ atẹgun ẹmi Wa sinu rẹ, ti A si ẹ on ati ọmọ rẹ ni ami kan fun gbogbo ẹda.

92. Dajudaju ijọ yi jẹ ijọ nyin kan na, atipe Emi ni Oluwa nyin, nitorina kì ẹ mǎ sìn Mi.

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

وَذَا النُّبُوتِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا وَقَطَّعَ أُنْ  
لَّنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَىٰ فِي الظُّلُمَاتِ أَن  
لَّا إِلَهَ إِلَّا أَنَا أَنتَ سُبْحَنَكَ إِنِّي كُنْتُ  
مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَجَّعْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ  
وَكَذَلِكَ نُبْهِى الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي  
فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٩﴾

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ  
وَأَصْلَحْنَاهُ. زَوْجَهُ وَأَنَّهُمْ كَانُوا  
يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَبَدَّعُونَا  
رَعْبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا آتِنَا  
خَاشِعِينَ ﴿٩٠﴾

وَالَّتِي أَحْصَيْنَا فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا  
فِيهَا مِنْ رُّوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا  
آيَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

إِن هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً  
وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٩٢﴾

93. Atipe nwọn da ọrọ (ẹsin) wọn kekekele ni arin ara wọn: gbogbo wọn ni yio pada si ọdọ Wa.

94. Nitorina ẹnikeṇi ti o ba ẹ ninu iṣẹ rere ti on si jẹ onigbagbo ododo, nitorina kò ni si kíkọ fun iṣẹ rẹ (ti o ẹ) atipe Awa yio kọ ọ silẹ fun u.

95. Atipe êwò ni fun ilu kan ti A ti parẹ (pe ki o tun pada si aiye): dajudaju nwọn kò ni pada mọ.

96. Titi di igbati a o fi ọ awọn Yajuju ati Majuju silẹ bẹ si ni nwọn yio yara jade lati gbogbo àye toga.

97. Atipe adehun ododo na ti sunmọ pẹkipeki, nigbana awọn oju awọn ẹniti kò gbagbo yio fẹ toto (nwọn yio ma wipe): Egbe wa o, dajudaju awa ti jẹ ẹniti mbe ninu igbagbera nipa eyi; bẹtiẹkọ awa ti jẹ alabòsi.

98. Dajudaju ẹnyin ati ohun ti ẹn sin lẹhin Ọlọhun ni ikona Jahannama; ẹnyin yio wọ ọ.

99. Ti o ba ẹ pe awọn oriṣa wọnyi ba jẹ ọlọhun ni, nwọn ki ba ti wọ ọ. Bẹ si ni ọkọkan wọn ni yio gbe ibẹ gbere.

100. Kíkùn yio ma bẹ fun wọn ninu rẹ bẹ si ni nwọn kò ni gbọ (ọrọ) ninu rẹ.

وَنَقْطَعُوا أَسْرَهُمْ بِأَيْتِهِمْ كُلُّ  
إِلَٰهٍ آتٍ رَّجِعُوتَ ﴿٩٣﴾

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ  
فَلَا كُفْرَانَ لِسَعِيدِهِ وَإِنَّا لَهُ  
كَائِبُونَ ﴿٩٤﴾

وَحَرَمٌ عَلَى قَرْبَةٍ أَهْلًا كُنْتُمْ أَنْتُمْ  
لَا تَرْجِعُوتَ ﴿٩٥﴾

حَقٌّ إِذَا فُتِحَتْ بَأْجُوحُ وَمَأْجُوحُ وَهُمْ  
مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿٩٦﴾

وَأَقْرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ  
أَبْصَرُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَيُتْلَا قَدُ كُنَّا  
فِي عَقْلِهِ مِنْ هَذَا أَلَّا كُنَّا  
ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾

إِنَّكُمْ وَمَنْ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَرَدُونَ ﴿٩٨﴾

لَوْ كَانَتْ هَذِلَاءَ إِلَٰهَةً مَا وَرَدُوهَا  
وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٩٩﴾

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا  
لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾



101. Dajudaju awon eniti daradara ti wa ba lati odo Wa, awon elewonyi a o gbe won jinna si (ina).

102. Nwon ko ni gbọ kikun rẹ, atipe awon yio si se gbera sinu ohun ti emi won nfe.

103. Ipaiya ti o tobi kò ni ba won ninu je, awon Malaika yio ma pade won: (nwon yio wipe) eyi ni ojo nyin ti a se ni adehun (fun nyin).

104. Ojo ti A o ba ka sanma gegebi kika ewe tira. Gegebi A ti bere eda ni akoko ni A o da a pada si. Niti adehun ti Wa, dajudaju Awa je Eniti yio se be.

105. Atipe Awa ti ko sinu Tira na lehin iranti pe dajudaju ile na awon erusin Mi ti nwon je enia rere ni yio jogun re.

106. Dajudaju imu oro de opin mbe ninu eyi fun awon kan ti o je erusin (Mi).

107. Atipe Awa ko wule ran o nise ayafi ki o le je ike fun gbogbo aiye.

108. Sope: dajudaju ohun ti anfi ranse si mi ni pe Olahun nyin Olahun kanso so ni; nje enyin ki yio wa ju ara sila (fun U)?

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿٥١﴾

لَا يَسْمَعُونَ حَيِّثُ سَبَّحُوا بِحَمْدِ اللَّهِ فِي مَا أُشْبِهَتْ أَنفُسُهُمْ فَخَالِدُونَ ﴿٥٢﴾

لَا يَخْرُجُ لَهُمُ الْفَرْعُ الْأَكْبَرُ وَيَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَذَٰلِكُمُ الَّذِينَ كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٥٣﴾

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِ لِلْكُتُبِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُمْ وَعَدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿٥٤﴾

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزُّبُورِ مِن بَعْدِ ٱلذِّكْرِ أَنَّ ٱلْأَرْضَ يَرثُهَا عِبَادِيَ ٱلصَّالِحُونَ ﴿٥٥﴾

إِنِّي فِي هَٰذَا بَلَاءًا لِّقَوْمٍ عَصِيْبٍ ﴿٥٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً ۖ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٥٧﴾

قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَٰهٌ وَحْدٌ قَهْلٌ أَنشُرُ مُسْلِمُونَ ﴿٥٨﴾

109. Bi nwọn ba si Şçri, nitorina sope: Emi fi mọ nyin lori dọgba dọgba (wipe ogun nbẹ laarin emi ati ẹyin), bẹ si ni emi kò mọ bi ohun ti a şe ni adehun fun nyin ti sunmọ tabi o jinna.

110. Dajudaju On ti mọ eyiti o han ninu ọrọ na, O si mọ ohun ti ẹ fi npamọ.

111. Atipe emi kò mọ boya o le ẹ adanwo fun nyin ati igbadun lọ di igba diẹ.

112. O sope: Oluwa mi, şe idajo pẹlu ododo atipe Oluwa wa ni Qba Ajọkẹ aiye Oluranlọwọ lori ohun ti ẹ nşe irohin rẹ.

### (22) Suratu Al-Hajj

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Ẽnyin enia, ẹ paiya Oluwa nyin; dajudaju mimi titi akoko nã ẹ nkan ti o tobi.

2. Ni ọjọ ti ẹnyin o ri gbogbo awọn ti o nfun (ọmọ) l'ọmu, yio gbàgbe ọmọ ti wọn fun ni ọmu ati gbogbo awọn aboyun ti nwọn o ma bi oyun wọn, atipe ire yio ri awọn enia ti nwọn o ma hunrirà, biẹnipe nwọn muti, bẹni nwọn kò muti şugbọn iyà Qlọhun le koko ni.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَاذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ وَإِنْ  
أَذْرَيْتُ أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدُ مَا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا  
تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

وَإِنْ أَذْرِي يُغَلِّهٖ فِتْنَةً لَّكُمْ وَمَتَّعُ  
إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾

قُلْ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ  
الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

### سُورَةُ الْحَجِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ  
السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

يَوْمَ تَرَوْهَا تَذْهَبُ كُلُّ مَرْضِعَةٍ عَمَّا  
أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا  
وَيَعْرَى النَّاسُ سُكْرَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكْرَىٰ  
وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾



3. Èniti o nșe ariyanjiyan nipa (òrò) Olòhun laini mimò kan mbè ninu awon enia, o si ntèle gbogbo esu olorikunkun.

4. Ati pa ni ebubu (kadara) lee lori pe dajudaju èni ti o ba tèle e dajudaju on yio si oluwarè lona, yio si tọ si ọna iyà ina ti o njo fofò.

5. Ènyin enia, ti ènyin ba nbè ninu iyemeji si igbende dajudaju Awa ni A še ẹda nyin lati inu iyèpè, lèhinna lati inu omi gbòlògbòlò, lèhinna lati inu ẹjẹ didi, lèhinna lati inu basi ẹran, ti a da pè ni ẹda ati eyi ti a kò da pè ni ẹda, nitori ki A le še afihan (agbara Wa) fun nyin. Atipe Anfì ohun ti A fẹ rinlẹ sinu apo ibimọ titi lọ di akoko ti a sọ, lèhinna A o wa mu nyin jade ni oponlo, lèhinna ki ẹ le dàgbà. Èniti yio şankú yio mã bè ninu nyin, èniti a o dapada lọ si ibi ki o lo ẹmi titi di yèpèrẹ yio ma bè ninu nyin tobẹ ti kò fì ni mọ nkankan mọ, lèhin ti o mọ nkan. Irẹ yio ri ilẹ ti o ti gbẹ pe nigbati A ba sọ omi (òjò) kalẹ lẹl'ori yio yira-pada, yio si gbèru yio si hu jade ninu gbogbo awon orişirişì irugbin ti o dara.

6. Eyihun jẹ bẹ, nitoripe dajudaju Olòhun On ni (Ọba) Otító atipe dajudaju On ni yio jì awon okù, atipe dajudaju On ni Alagbara l'ori gbogbo nkan.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ﴿٥﴾

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ قَاتَنَّهُ  
يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٦﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ  
الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن نُّرَابٍ ثُمَّ  
مِن نُّطْقَةٍ ثُمَّ مِّن عَظْمٍ ثُمَّ مِّن مُّضْغَةٍ  
مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ وَتُقَرُّ  
فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ  
نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِيَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ  
وَمِنْكُمْ مَّن يَتُوفَّى وَمِنْكُمْ مَّن يَرُدُّ إِلَى  
أَزْوَاجِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ بَعْدَ عِلْمٍ  
شَنِيعٍ وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا  
عَلَيْهَا الْمَاءَ أَهْمَزَتْ وَرَبَّتْ وَأَنْبَتَتْ مِنْ  
كُلِّ رَوْحٍ يَهْبِجُ ﴿٥﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُخَيِّ الْمَوْتَى وَأَنَّهُ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

7. Atipe dajudaju àkokò na nbọ wa ti kò si tabitabi ninu rẹ; atipe dajudaju Qlọhun yio gbé ẹniti mbẹ ninu sare dide.

8. Ẹniti njiyan nipa Qlọhun laini mimọ kan mbẹ ninu awọn enia, kò si si imọna kan (fun u), kò si si Tirà kan ti o ni imọlẹ (fun u).

9. Yio ma fi igberaga yi ọrùn si ọtun ati osi ki o le si wọn l'ona kuro ni oju ọna Qlọhun. Abuku mbẹ fun u l'aiye nbi, A o si fun u ni iyà ti njo enia tọwo ni ọjọ ajinde.

10. Eyihun jẹ bẹ nitori ohun ti ọwọ rẹ ti ti siwaju, atipe dajudaju Qlọhun ki iṣe alabosi fun awọn ẹrusin Rẹ.

11. Atipe ẹniti nfi yẹsuyẹsu sin Qlọhun mbẹ ninu awọn enia, tobe ti rere kan ba wa ba a, a fi ọkàn balẹ si i (ẹsin rẹ), şugbọn ti adanwo kan ba wa ba á, a yi oju rẹ pada (kuro nibi ẹsin rẹ). O ẹe ofo laiye ati ọrun. Eyini ni ofo ti o han gbangba.

12. On kepe l'ẹhin Qlọhun ohun ti kò le ẹe ni inira kan, ti ko si le ẹe ni rere; eyini iṣina ti o jinna si otitọ ni.

13. On kepe ohun ti inira rẹ sunmọ ju rere rẹ lọ, dajudaju o buru ni oluranlọwọ atipe dajudaju o buru ni ẹlẹgbẹ.

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ ﴿٥﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦﴾

ثَأْنِي عَظِيمَةٍ يُضِلُّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَنُذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٧﴾

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْت يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَاهِرٍ لِلْعَيْنِ ﴿٨﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَبْغِي اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ انْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ خَسِرَ الَّذِينَ وَالَ الْآخِرَةُ ذَٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿٩﴾

يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَمَا لَا يَنْفَعُهُمْ ذَٰلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٠﴾

يَدْعُوا لَمَنْ ضَرُّهُمْ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِمْ لَيْسَ الْمَوْتَىٰ وَلَيْسَ الْحَيُّونَ ﴿١١﴾



14. Dajudaju Qlōhun yio fi awon onigbagbo ododo ti nwon si nse ise rere wo inu awon ogba idera ti awon odo yio ma san nisale re. Dajudaju Qlōhun nse ohun ti O ba fe.

15. Eniti o ba nro pe Qlōhun kò lē se aranṣe fun u (Annabi) ni aiye ati ni orun. Nitorina, ki o na okun lo si sanma, lehinna ki o ge e (ki o pa okun so). Lehinna, ki o wa woye boya idite (ete) re yio le ohun ti nbi ninu lo?

16. Gẹgẹbayi ni A soq kalẹ ni awon ami ti o han, atipe dajudaju Qlōhun yio ma fi eniti O ba fe mọna.

17. Dajudaju awon eniti nwon ni igbagbo ododo ati awon eniti o je Yahudi ati awon Sabiawa ati awon Nasara ati awon Majusi ati awon ti nda nkan po mo Qlōhun, dajudaju Qlōhun yio se idajo l'arin won ni ojo ajinde. Dajudaju Qlōhun ni Eleri l'ori gbogbo nkan.

18. Ire ko ri i ni pe dajudaju Qlōhun ni nwon fi oribale fun, awon eniti mbe ninu sanma ati eniti mbe ni ori ile ati orun ati osupa ati awon irawo ati awon oke apata ati igi ati awon eranko ati opolopo ninu awon enia? Be si ni opolopo won iya je eto l'ori won. Eniti Qlōhun ba fi abuku kan

إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾

مَنْ كَانَ يَطْلُ أَنْ لَنْ نَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدَهُ مَا يَعْتَظُ ﴿١٥﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ يَتْلُو وَإِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ ﴿١٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّالِحِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَاللَّهُ وَابٌّ وَكثيرٌ مِنَ النَّاسِ وَكثيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿١٨﴾

nigbana kò ni si alaponle kankan fun u. Dajudaju Olọhun ni O ma nse ohun ti O ba fẹ.

19. Awon meji yi je onija-ara-won ti nwon nse atako ara won nipa Oluwa won. Nitorina awon ti o je alaigbagbo a o ge aso ina fun won. Ao da omi gbigbona le won lori lati oke won.

20. A o fi yo ohun ti mbe ninu ikun won ati awo ara (won).

21. Atipe oduro oni-irin yio ma be fun won.

22. Igbakigba ti nwon ba fe jade kuro ninu re, niti ibanufe, a o da won pada sinu re, (ao si wipe): E to iya ina ti o njoni wo.

23. Dajudaju Olọhun yio fi awon eniti o gbagbo ni ododo ti nwon si sise rere wo awon ogba idera ti odo nshan nisalẹ re, ao se won l'oso pelu egba wura ati alulū. Atipe sẹda (alari) ni aso won yio je nibe.

24. A to won si eyiti o daradara ninu oro a si to won si ona Olọhun ti eyin to si.

25. Dajudaju awon ti nwon se aigbagbo ti nwon si nseri awon enia kuro ni oju ona ti Olọhun ati (kuro) ni Mosalasi Abowo eyiti Awa se ni dogbadogba fun awon

﴿ هَٰذَا يَوْمَ أَنْقَضُوا فِي رَيْبِهِمُ  
فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ رِيبَاتٌ مِّن  
ثَارٍ نَّصَبُ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَبِيمُ ۝١٩﴾

﴿ يَصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ۝٢٠﴾

﴿ وَلَهُمْ مَقَامِعٌ مِّنْ حَدِيدٍ ۝٢١﴾

﴿ كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ  
أَعِيدُوا فِيهَا وَذُقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ۝٢٢﴾

﴿ إِنَّ اللَّهَ يَدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ  
مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا  
حَدِيدٌ ۝٢٣﴾

﴿ وَهَذَا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهَذَا إِلَى  
صِرَاطِ الْحَمِيدِ ۝٢٤﴾

﴿ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ  
اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ  
لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَرَبُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ



enia, awon ti ngbe inu re ati awon olubowo (re); enikeni ti o ba ni ero (a ti se) iwa buburu niti abosi ninu re. Awa yio mu u to iya cleta elero wo.

26. Atipe nigbati A fi aye ile na han Ibrahim, pe: Ire ko gbodo da nkankan po mo Mi atipe ki o fo Ile Mi mo fun awon olurokirika (a) ati awon olugberunduro ati awon oludawote-orunkun, oluforibalẹ.

27. Ki o si pe ipe larin awon enia fun isin Hajji; nwon yio ma wa ba o ni irin ese ati l'ori gbogbo ohun gigun, nwon o ma wa lati ona ti o jin rere.

28. Ki nwon le ri rere awon anfani ti o wa fun won, ati ki nwon le ma pe oruko Olohon ninu awon ojo ti a mo, lori awon nkan ti O pa l'ese fun won ninu eran osin; nitorina e je ninu won ki e si fun eniti ara nni (ti o je) talika je.

29. Leginna ki nwon tunra won se atipe ki nwon mu adehun won se, ki nwon si rokirika Ile Lailai na.

30. Eyini (je be). Eniti o ba se awon ofin Olohon ni pataki, eyini ni o dara fun u lodo Oluwa re. Atipe a se awon eran osin ni eto fun nyin ayafi awon ti an ka (ewo re) fun nyin, nitorina e jinna si egbin orisa atipe ki e jinna si oro iro.

يُرِيدُ فِيهِ بِالْحَادِ يُظْلِمُ نَذْقُهُ مِنْ  
عَذَابِ آيَةٍ ۝

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ  
لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ  
لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ  
السُّجُودِ ۝

وَإِذْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى  
كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ  
عَمِيقٍ ۝

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ  
اللَّهِ فِي أَنْبَاءِ مَعْلُومَاتٍ عَلَى مَا رَزَقَهُمْ  
مِنْ بَيْمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا  
وَأَطِيعُوا أَمْرَ الْفَقِيرِ ۝

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا نُذْرَهُمْ  
وَلْيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ۝

ذَٰلِكَ وَمَنْ يُعْظَمَ حُرْمَتُ اللَّهِ فَهُوَ  
حَبِيرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَأُحِلَّتْ لَكُمْ  
الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا شَاءَ عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا  
الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ  
الزُّورِ ۝

31. Ni ẹniti ofọ ẹsin rẹ mọ kanga fun Ọlọhun ni alai da nkanpọ mọ On (Ọlọhun). Ẹnikeni ti o ba da nkan pọ mọ Ọlọhun, o dabi ẹnipe o ja lati oke sanma ti ẹiyẹ si gbe e lọ tabi ti atẹgun gbe e lọ si ibiti o jinna.

32. Eyini (je be). Ẹniti o ba ẹ awọn ami Ọlọhun ni pataki, dajudaju eyi mbẹ ninu ifi ibẹru si ọkàn.

33. Awọn ọre mbẹ fun nyin lara wọn di akoko kan ti a yan, lehinna aye (ibupa) wọn ni Ile Lailai.

34. Awa ẹ oju ọna ẹsin fun olukuluku iran pe ki nwọn ma dárukọ Ọlọhun lori ohun ti O pa lese fun wọn ninu awọn ẹran ọsin (ti nwọn ba fẹ pa wọn). Nitorina (ẹ mọ pe) Ọlọhun nyin Ọlọhun kanṣoṣo ni, nitorina On ni ki ẹ juwojusẹ silẹ fun. Atipe ki ẹ fun awọn ti o ni ọkàn irẹlẹ niro idunnu.

35. Awọn ẹniti o je pe ti a ba da'rukọ Ọlọhun awọn ọkàn wọn a gbọn riri, ati awọn onifarada l'ori ohun ti o ba ba wọn ati awọn ti o ngbe irun duro ti nwọn si nna ninu ohun ti A pa lese fun wọn.

36. Ati awọn rakunmi Awa ẹ wọn ninu ohun ami Ọlọhun fun nyin, ore mbẹ lara wọn fun nyin.

حُفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ  
فَكَانَ تَحَاكُرَ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخْطَفُهُ الظُّمُورُ  
أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣١﴾

ذَٰلِكَ وَمَنْ يُعْطِ شَعِيرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى  
الْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ يَحْمِلُهَا  
إِلَىٰ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لَّذِكْرُوا  
أَسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَيْهِيمَةٍ ۖ أَلَّا تَشْكُرُوا  
فَالَهُمْ كَيْدُ اللَّهِ وَلَئِنَّهُمْ لَآسَافُونَ ۚ ﴿٣٤﴾

الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِاللَّهِ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ  
وَالصَّائِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِينَ  
الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِينَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ  
فِيهَا حِكْمَةٌ فَادْكُرُوا أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ ۚ



Nitorina ẹ darukọ Qlọhun le wọn lori ni iduro. Nigbati nwọn ba fi ẹgbẹ lele, ẹ jẹ ninu wọn, ki ẹ fun ẹniti o ni itẹlọrun ati olutọrọ. Bayi na ni Awa tẹ wọn lori ba fun nyin ki ẹ le ma ẹ ope.

37. Ẹran wọn ati ẹjẹ wọn kò ni de ọdọ Qlọhun, şugbọn ipaiya Qlọhun nyin ni yio de ọdọ Rẹ. Bayi na ni A tẹ wọn lori ba fun nyin ki ẹ le gbe Qlọhun tobi lori pe O fi ọna mò nyin, ki o si fun awọn oluşerere niro idunnu.

38. Dajudaju Qlọhun ma nti (buburu) kuro fun awọn ẹniti o gbāgbọ ni ododo. Dajudaju Qlọhun na kò ni ifẹ si gbogbo awọn oni-jamba, alaimore.

39. A yonda fun awọn ti nwọn gbogun ti (pe ki awọn mā jà) nitoripe a bo wọn si atipe dajudaju Qlọhun ni Alagbara lati ẹ aranşe fun wọn.

40. Awọn ẹniti a le jade kuro ninu ile wọn laiẹ ti ẹtọ ayafi toripe nwọn nsọpe: Oluwa ti wa ni Qlọhun. Bi ko jẹ pe Qlọhun nfi apakan awọn enia dabo bo awọn apakan ni, ile isin (awọn jū) ati ile isin (awọn Nasara) ati awọn ile isin (gbogbo awọn Yahudi) ati awọn mọsalasi ti a nda orukọ Qlọhun ninu rẹ pupọ, nwọn ibati wo wọn, atipe dajudaju Qlọhun yio ma

فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا  
الْقَائِمَ وَالْمَعْرُوفَ كَذَلِكَ سَخَّرْنَا لَكُمُ لَعْنَكُمْ  
تَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا وَلَكِنْ  
يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ  
إِشْكَارُهَا اللَّهُ عَلَىٰ مَا هَدَيْكُمْ وَيَسِّرُ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٨﴾

﴿٣٩﴾ إِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا  
يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٤٠﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ  
نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٤١﴾

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِينِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا  
أَن يَقُولُوا رَبَّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ  
النَّاسَ بَعْضُهُمْ بِبَعْضٍ لَّفُتِنَتْ صَوَامِعُ  
وَبَيْعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذَكَّرُ فِيهَا  
أَسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ  
يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٢﴾

ranlwoṣo ẹniti o ba ran A lwoṣo.  
Dajudaju Qlqhun ni Alagbara,  
Olubori.

41. Awon na ni ẹniti o je pe bi A  
ba gba won laye ni ori ile, nwon o  
ma gbe irun duro nwon o si ma  
yan saka nwon o si ma ko enia ni  
rere nwon o si ma ko buburu fun  
enia atipe atubotan awon oṣo ti  
Qlqhun ni.

42. Bi nwon ba si pe o ni opurọ,  
beni awon ijo Nuha ati (ijo) Adi ati  
(ijo) Samuda ti pe (awon ojiṣe) won  
ni'ro siwaju won.

43. Ati awon ijo Ibrahim ati ijo  
Lutu.

44. Ati awon ara ilu Madiyana,  
a si tun pe Musa ni opurọ;  
nitorina Emi l'ora fun awon  
alaigbagbo lehinna emi mu won  
giri, nje bawo ni ibinu Mi ti ri!

45. Nitorina melomelo ni ilu ti A  
ti pare nigbati ilu na je alabosi, ti  
(awon ile) ilu na wo lule ati kanga  
kan ti a pati ati petesi ti o ga.

46. Abi awon ko rin ori ile wo ni  
ki awon okan ti mbe fun won je  
ohun ti nwon yio ma fi ro nkan,  
abi awon eti won ki nwon ma fi  
gboro? Dajudaju awon oju (ti ode)  
konfo, sugbon awon (aju inu) okan  
ti mbe ni igbaiya ni o nfo.

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا  
الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا  
بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ۚ وَلِلَّهِ  
عَلَيْهِ الْأُمُورُ ﴿٤١﴾

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ  
قَوْمُ نُوحٍ وَقَوْمُ عَادٍ وَثَمُودُ ﴿٤٢﴾

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَمَلَتْهُ  
الْكَاهِنِينَ ثُمَّ أَخَذْنَاهُمْ فَكَيْفَ كَانَتْ  
نَكِيرٍ ﴿٤٤﴾

فَكَانَ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ  
ظَالِمَةٌ فِيهَا فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَبْنَوُ  
مُعَظَّمُهَا وَخِصْرُ مَقْبَدِهَا ﴿٤٥﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ  
يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا  
فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ  
الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿٤٦﴾



47. Atipe nwọn yio ma kan ọ l'ọju iyà na, bẹ si ni Ọlọhun ko ni sé adehun Rẹ. Dajudaju ọjọ kan ni ọdọ Oluwa rẹ da gẹgẹbi ẹgbẹrun ọdun ninu ohun ti ẹ nka.

48. Melomelo ni ilu ti Emi lóra fun ti ilu na jẹ alabosi, lẹhinna ni Emi wa mu u, atipe ọdọ Mi ni apadasi gbogbo nkan patapata.

49. Sọpe: Ẹnyin enia, dajudaju emi jẹ olukilọ ti o han gbangba fun nyin nikan ni.

50. Nitorina awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si nṣiṣẹ rere ti wọn ni aforiji ati ese ti o dara yio jẹ.

51. Atipe awọn ti nwọn sapa (lati ba) awọn àyah wa (jẹ) lati le kọlẹ ba (awọn enia nipa titẹle ti ojise Ọlọhun) awọn elewọnni ni ero (ina) Jahimi.

52. Awa ko ran ojise kan niṣe ṣiwaju rẹ abí Annabi kan ayafi nigbati o ba kewu ki ẹṣu gbe royiroyi ju sinu kewu rẹ; ṣugbọn Ọlọhun yio pa ohun ti ẹṣu ju si i rẹ, lẹhinna Ọlọhun ma ntun awọn àyah Rẹ ẹ. Atipe Ọlọhun ni Onimimọ, Ọjọgbọn.

53. Ki (Oluwa) le ẹ ohun ti ẹṣu ngbe ju (si i) na ni adanwo fun awọn ẹniti arun kan mbe ninu ọkàn wọn ati awọn ti ọkàn wọn le

وَيَسْتَعِزُّوْنَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ وَإِنَّ يَوْمَ عَذَابِنَا كَانَ لِلَّذِينَ هُمْ مِمَّا أَعْدَوْتُمْ ۝٧

وَكَايْنٍ مِنْ قَرِيْبٍ أَمَلَيْتُمْ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَالَّذِي الْمَصِيْرُ ۝٨

قُلْ يٰٓأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا كَارِهُ زَيْرٌ مُبِيْنٌ ۝٩

قَالِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيْمٌ ۝١٠

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِىٓ ءَايٰتِنَا مُعٰجِرِيْنَ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ۝١١

وَمَا اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُوْلٍ وَلَا نَبِيٍّ اِلَّا اِذَا تَمَنَّى الْفٰى السَّيْطٰنُ فِىٓ اُمْنِيَّتِهِ فَيَنْسَخُ اللّٰهُ مَا يُلْقِى السَّيْطٰنُ ثُمَّ يُخَوِّمُ اللّٰهُ ءَايٰتِهِ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۝١٢

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِى السَّيْطٰنُ فِتْنَةً لِلَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ وَالْقٰسِيَةِ قُلُوْبُهُمْ وَئَا الظَّٰلِمِيْنَ لَئِنْ شِقَاقِيْ بَعِيْدٌ ۝١٣

atipe dajudaju awon alabosi ni mbe ninu iyapa ti o jinna.

54. Ati ki awon ti a fun ni mimo le mo pe dajudaju on je otito lati odo Oluwa re, ki won si le gbagbo ni ododo ati ki okan won le ba teriba fun U. Atipe dajudaju Olahun ni Oluto si ona awon eniti o gbagbo ni ododo lo si oju ona ti o to.

55. Atipe awon eniti won se aigbagbo won ko ni ye won ko ni gbo ninu iseyemeji si i, titi ti akoko na yio fi de wa ba won lojiji abi ti iya ojo iparun yio fi wa ba won.

56. Ti Olahun ni o la nse ni ojo na. Yio si se idajo ni arin won. Nitorina awon eniti o ba gbagbo ni ododo ti won si sese rere won yio ma be ninu awon oga idera.

57. Atipe awon eniti o se aigbagbo ti won si pe awon ami Wa niru, nitorina awon elewanni ti won ni iya teniteni yio je.

58. Ati awon eniti won si kuro nile ni oju ona ti Olahun lehinna ti a si pa won tabi won funra won ku ni, dajudaju Olahun yio pese fun won ni ese ti o dara, dajudaju Olahun On ni O dara julọ ninu awon olupese.

وَلْيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ  
مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ  
قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ  
آمَنُوا إِلَى  
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَقَتِهِمْ  
حَتَّى تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً  
أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ  
يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ يَخْلَعُكُمْ بَيْنَهُمْ  
فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فِي حَتَّى النَّعِيمِ ﴿٥٦﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
فَإِنَّهُمْ لَكَاظِمَاتٌ لَّهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قِيلُوا  
أَوْمَاتُوا لَيَزِيدَنَّ اللَّهُ ذِرْوَاهُ حَسَنًا  
وَأَنَّ اللَّهَ لَهُ خَيْرُ الرَّزَاقِينَ ﴿٥٨﴾



59. Yio fi wọn wò si aye ibuwò kan ti nwọn yio yonu si, atipe dajudaju Qlòhun na ni Onimimò, Onifarada.

60. Eyi jẹ bẹ. Ẹniti o ba gba ẹsan iru iya ti a fi jẹ ẹ, lẹhinna ti a tun ni i lara, dajudaju Qlòhun yio ẹ atilẹhin fun u. Dajudaju Qlòhun ni alamojukuro, Alaforiji.

61. Eyi jẹ bẹ, nitoripe, dajudaju Qlòhun ma nfi oru wọ inu ọsan A si ma fi ọsan wọ sinu oru, atipe dajudaju Qlòhun ni Olugbọrọ, Ariran.

62. Eyi jẹ bẹ, nitoripe, dajudaju Qlòhun On ni ododo, atipe dajudaju ohun ti nwọn npe lẹhin Rẹ on ni irọ, atipe dajudaju Qlòhun On ni Qba ti O ga, ti O si tobi.

63. Irẹ ko ri i ni pe dajudaju Qlòhun lo nmu omi sọkalẹ lati sanma, nitorina ilẹ a wa di tutu? Dajudaju Qlòhun ni Alanu, O si mò amòtan.

64. Ti Rẹ ni ohun ti o wa ninu sanma ati ninu ilẹ. Atipe dajudaju On ni Qlọrọ ti ọpẹ tọ si.

65. Irẹ ko ri i ni pe dajudaju Qlòhun ni O tẹ lori ba fun nyin ohun ti o wa ninu ilẹ ati ọkọ ti o nsare ni ori omi pẹlu aṣẹ Rẹ? Atipe

لَيْدُ خَلَنَّهُمْ مَدْخَلًا يَرْضَوْنَهُ وَإِنَّ  
اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾

﴿ ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوِفَ  
بِهِ ثُمَّ يُعْجِبْ عَلَيْهِ لَيَصُدَّهُ اللَّهُ وَإِنَّ  
اللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿٦٠﴾

ذَٰلِكَ يَأْتِ اللَّهُ يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي  
النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَإِنَّ  
اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾

ذَٰلِكَ يَأْتِ اللَّهُ هُوَ الْحَقُّ وَإِنَّ مَا  
يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَإِنَّ اللَّهَ  
هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً  
فَتَخْضِبُ بِهِ الْأَرْضَ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ  
لَطِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَمِيدُ ﴿٦٤﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَاءَ الْأَرْضِ  
وَأَلْفَلَاكَ فَجَرَى فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ  
وَرُبَّمَا تَسْأَلُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا

Onmu sanma dani ti kò fi jalulè ayafi pèlu iyonda Rè. Dajudaju Olòhun ni Onidèkun, Olópólòpò ikẹ fun awọn enia.

66. On ni Èniti O ẹe nyin ni aláyè, lẹhinna yio pa nyin, lẹhinna yio ji nyin. Dajudaju enia jẹ alaimore.

67. A fun olukuluku ijọ ni ọna igba jọsin rẹ, ma si ẹe jẹ ki nwọn ba ọ ẹe ariyanjiyan nipa ọrọ nà, pe ipe si bi (ẹsin) Oluwa rẹ. Dajudaju irẹ lo wa lori ọna ti o tona.

68. Atipe ti nwọn ba nba ọ ẹe ariyanjiyan, nigbana ki o sọpe: Olòhun lo mọ ju nipa ohun ti ẹ nẹ.

69. Olòhun yio ẹe idajọ larin nyin ni ọjọ ajinde nipa ohun ti ẹ nẹ iyapa ẹnu si.

70. Irẹ kò wa mọ ni pe dajudaju Olòhun mọ ohun ti o mbẹ ninu sanma ati ilẹ? Dajudaju eyiun mbẹ ninu tirà kan. Dajudaju eyiun jẹ irọrun fun Olòhun.

71. Nwọn nsin lẹhin Olòhun ohun ti On kò sọ idi pataki kan kalẹ nipa rẹ, atipe kò si mimọ kan fun wọn nipa rẹ. Atipe kò ni si alaranşe kan fun awọn alabosi.

72. Atipe nigbati a ba nke awọn ayah wa fun wọn, ti o han

بِأَذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوفٌ  
رَّحِيمٌ ﴿٦٦﴾

وَهُوَ الَّذِي أَخْبَاكُمْ تَرْيُوسُكُمْ ثُمَّ  
يُخَيِّسُكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٦٧﴾

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ  
نَاسِكُوهُ فَلَا يُبْزَعُ عَنْكَ فِي الْأَمْرِ وَأَدْعُ  
إِلَى رَيْكَ إِنَّكَ لَعَلَى هُدًى مُسْتَقِيمٍ ﴿٦٨﴾

وَإِنْ جَادَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا  
تَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا  
كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٧٠﴾

أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ  
وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ  
ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧١﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ  
سُلْطَانٌ وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا  
لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٧٢﴾

وَإِذَا تُنْزِلَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ نَعْرِفُ فِي



gedegbe, irẹ yio ma mọ kikọ ninu oju awọn alaigbagbọ ti nwọn yio fẹ talu awọn ti o nke awọn àyàh Wa fun wọn. Sope: Emi ki yio ha fun nyin niro ohun ti o buru ju eyi lọ? On ni ina ti Olọhun ẹ ni ileri fun awọn alaigbagbọ. O si buru ni apadasi.

73. Enyin enia, a fi apejuwe kan lelẹ, nitorina ẹ tẹti si i. Dajudaju awọn ohun ti ẹ npe lẹhin Olọhun kò le da ẹsinşin kan, bi o fẹ bi nwọn parapo lati ẹ e. Ti ẹsinşin ba si gbe nkankan lodo wọn, nwọn kò le gbà lowo rẹ. Eniti o ntoro nkan ati eniti nwọn ntoro lowo rẹ o le ni wọn.

74. Nwọn kò fun Olọhun ni papa iwọ Rẹ gegebi o ti to. Dajudaju Olọhun ni Alagbara Oba-owọn.

75. Olọhun ma şa awọn ojişẹ lẹşa ninu awọn malaika ati ninu awọn enia. Dajudaju Olọhun ni Olugboro, Oluriran.

76. On mọ ohun ti mbe niwaju wọn ati ohun ti mbe ni ẹhin nwọn. Apadasi awọn ọrọ ọdọ Olọhun ni.

77. Enyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ teriba ki ẹ si fi oribalẹ, ki ẹ si josin fun Oluwa nyin, ki ẹ ẹ işe rere ki ẹ ba le jere.

وَأُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكَادُونَ  
يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتَّبِعُونَ عَلَىٰ هَٰؤُلَاءِ لَئِنْ  
أَفَاءْنَا بِكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذَٰلِكُمْ تَارَوْهُمَا فَلَا يَأْتِي  
الَّذِينَ كَفَرُوا وَبَشَّ الْأَمِيرُ ﴿٧٣﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٍ فَاَسْمِعُوا لَهُ  
إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ  
يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِنْ  
يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَفِيدُوا  
مِنْهُ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ ﴿٧٤﴾

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنْ اللَّهَ أَعْلَىٰ  
عَرْشِهِ ﴿٧٥﴾

اللَّهُ يَصْطَلِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ قُرْسُلًا  
وَمِنَ النَّاسِ إِنْ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٦﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ  
وَالِلَّهِ تُرْجِعُ الْأُمُورُ ﴿٧٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَرْكَعُوا وَاسْجُدُوا  
وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٨﴾

78. E jagun si oju ɔna Qlɔhun nipapa ijagun rɛ. On si ʃa nyin lɛʃa kò ʃe iʃoro kan fun nyin ninu ɛsin, ɛsin baba nyin Ibrahim. On ni o ʃo nyin ni Musulumi niʃiwaju ati ninu eyi, nitori ki Ojise na le je ɛlɛri le nyin lori, ati ki ɛnyin na le je ɛlɛri lori awon enia; nitorina, ki ɛ ma gbe irun duro ki ɛ si ma yan saka ki ɛ si di opo Qlɔhun mu ʃinʃin. On ni Oludabobo nyin On ni O dara julọ ni Oludabobo On ni O si dara ni Oluranlọwọ.

### (23) Suratu Al-Mu'minūn

*Ni orukọ Qlɔhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Pāpa awon onigbagbo ododo ti jere (lā).

2. Awon ɛniti nwon npaiya Qlɔhun ninu irun kiki won.

3. Ati awon ɛniti nṣeri kuro nibi ọrọ isokuso.

4. Ati awon ɛniti won nyan «Saka».

5. Ati awon ti nṣo abẹ won.

6. Afi lodo awon aya won tabi awon ti nwon fi ọwọ ọtun won mu logun, nitorina nwon ki iṣe ɛni ẹbu.

7. Sugbon ɛnikeni ti o ba wa nkan miran lehin eyini, awon ni olukoja ɛnuala.

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ  
أَخْتَبَسَكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي  
الَّذِينَ مِنْ حَرْجٍ مَلَّةَ أَيْكُمْ ابْرَاهِيمَ هُوَ  
سَمِعَكُمْ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا  
لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا  
شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا  
الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ  
الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٧٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ  
فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الْعَادُونَ ﴿٧﴾



8. Ati awọn ẹniti nwọn jẹ oluṣọ ohun ti a fun wọn pamọ ati adehun wọn.

9. Ati awọn ẹniti nṣọ irun wọn.

10. Awọn elewọnyi ni olujogun.

11. Awọn ni ẹniti yio jogun Alijana Firdaosa ninu rẹ ni nwọn o si še gbere si.

12. Dajudaju Awa da enia lati inu eyiti a yọ ninu erupe amọ.

13. Lẹhinna A see ni omi gbọlọgbọlọ sinu aye irorun Kan.

14. Lẹhinna Awa sọ omi gbọlọgbọlọ na di eṣe didi, lẹhinna A sọ eṣe didi na di bāsi-ẹran, lẹhinna A sọ bāsi-ẹran na di ẹgun, lẹhinna A fi ẹran bo ẹgun, lẹhinna A sọ ọ di ẹda miran kan. Ibukun ni fun Olọhun, Ẹniti O dara julọ ninu awọn dẹdadede<sup>[1]</sup>.

15. Lẹhinna dajudaju lẹhin eyini, ẹyin yio kú.

16. Lẹhinna dajudaju ni oṣo ajinde a o gbe nyin dide.

17. Dajudaju A ti da awọn sanma meje le nyin lori, Awa kò še aikula nipa ẹda.

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنِهِمْ وَعَنْهُمْ هُمْ رُغُوتٌ ۝٨

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ۝٩

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ۝١٠

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۝١١

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلالَةٍ مِنْ طِينٍ ۝١٢

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ۝١٣

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً وَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظَامًا فَكَسَوْنَا الْعِظَامَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ ۝١٤ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ۝١٥

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَعْمُورُونَ ۝١٦

ثُمَّ إِنَّكُمْ تَوَرَّأْتُمْ الْغَيْمَةَ تُصْعَقُونَ ۝١٧

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ۝١٨

[1] Itumọ awọn dẹdadede ninu ayah yi ni; awọn olusenkan ọwọ Lorisirisi.

18. Atipe Awa sọ omi kalẹ lati sanma ni iwontuwọnsi, lẹhinna A jẹki o joko sinu ile, dajudaju Awa ni agbara lati mu u lo.

19. Lẹhinna Awa da awọn oḡba fun nyin lati inu rẹ, oḡba ti dabinu ati ajara (inabi) oṣoṣo eso mbe ninu rẹ fun nyin, ti ẹ sin jẹ ninu rẹ.

20. Ati igi kan ti nhu ni oke Sinai, ti nmujade epo ati oḡbe fun awọn ti nje ẹ.

21. Atipe dajudaju ẹkọ wa fun nyin lara awọn ẹran ọsin. Awa nfun nyin mu ninu ohun ti o wa ni inu wọn, atipe ọre pupọ wa lara wọn fun nyin atipe ẹnyin nje ninu wọn.

22. Atipe lori wọn ati lori ọkọ ni a ngbe nyin (kākiri).

23. Dajudaju Awa ran Nuha si awọn enia rẹ, o sope: Ẹnyin enia mi, ẹ sin Olohun, ẹ kò ni olohun miran lẹhin Rẹ, ẹnyin kò ha ni paiya (Rẹ) ni?

24. Awọn olori ti nwọn jẹ alaigbagbo ninu awọn enia rẹ sope: Eleyi ki iṣe ẹnikan ju abara bi ẹnyin lo, o nfe lati jẹ oḡa lori nyin ni. bi Olohun ba fe ni, On iba sọ awọn Malaika kalẹ. Awa kò gbọ iru eleyi loṣo awọn baba wa ni iṣiwaju ri.

وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّاهُ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَى ذَهَابٍ بِهِ لَقَادِرُونَ ﴿١٨﴾

فَأَنشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّتٍ مِّنْ نَّحِيلٍ وَأَعْتَبْنَا لَكُمْ فِيهَا فَوْكَةً كَثِيرَةً وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنبُتُ بِالدَّهْنِ وَصَيْغٍ لِّكُلِّ شَيْءٍ ﴿٢٠﴾

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُسْقُوا مِنْهَا فِي بَطْنِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفَالِاقِ تَحْمِلُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَّقُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ عِندَهُ أُولَئِكَ يَقْتُلُونَ ﴿٢٣﴾

فَقَالَ الْمَلَأُو الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنزَلَ مَلَائِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾



25. On kò jẹ kinikan ju ẹniti amodi (arun-were) mbẹ pẹlu rẹ, nitorina ẹ lora fun u fun igba diẹ.

26. O sọpẹ: Oluwa mi, ran mi lowo lori pipe ti nwon pe mi lopurọ.

27. Nitorina Awa ranṣe si i pe: Kan ọkọ ni oju Wa ati gẹgẹbi Awa ti fi mọ ọ; nigbati aṣe Wa ba de, ti aaro si se omi yọ, mu meji-meji takọ-tabo ninu oniruru (ẹda) sinu rẹ ati awon ẹbi rẹ afi ẹniti aṣe Wa ti gba iwaju fun ninu won, ki o ma si ba Mi soro nipa awon ti o se abosi, dajudaju a o te won ri.

28. Nigbati ire ba joko ati awon ti o wa pẹlu rẹ sinu ọkọ na, sọpẹ: Ope ni fun Olọhun, Ẹniti O ko wa yọ kuro lowo awon ijo alabosi.

29. Atipe ki o wipe: oluwa mi, so mi kalẹ ni ibuso alabukun, Ire ni O dara ni Olusunikalẹ.

30. Dajudaju awon ami kan wa ninu eyi, Awa si ma ndan (enia) wo.

31. Lehinna Awa gbe awon iran miran dide lehin won.

32. Nitorina Awa ran ojiṣe kan si won lara won pe: E sin Olọhun, ẹ kò ni olọhun miran lehin Rẹ; ẹ kò ha ni беру (Rẹ) ni?

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ يَدْعُهُمْ فَتَرَوُا بِهِمْ هَتْجًا ۖ  
جِينَ ۝٢٥

قَالَ رَبِّ اصْرِفْ بَعْدَ كَذِبُونِ ۝٢٦

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلَ ۚ فَاغْنِنَا  
وَوَحَيْنَا إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنْزِيلُ فَاسْلُكْ  
فِيهَا مِنْ كُلِّ ذَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا  
مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تَخْطِبْنِي فِي  
الَّذِينَ ظَلَمُوا إِلَهُمْ فَعَمَلُونَ ۝٢٧

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِ فَقُلْ  
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَنَا مِنْ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝٢٨

وَقُلْ رَبِّ أُنزِلْنِي مُنزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ  
الْمُنْزِلِينَ ۝٢٩

إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ كَانُوا مُسْتَعِينِينَ ۝٣٠

فَرَأَيْنَا أَطْمَالًا مِنْ بَعْدِهِمْ فَوْقَ مَا رَأَيْنَا ۝٣١

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا لِيَمْلِكُنَا أَنْ تَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ  
مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ ۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ۝٣٢

33. Awon olola-kankàkankà ninu awon enia re ti nwon se aigbagbo ti nwon si pe ipade ojo ajinde nirò ti A si se idera fun ni igbesi aiye yi wipe: Eleyi kò jẹ nkankan ju abara bi enyin na lo, on nje iru ohun ti enyin na nje, on si mu ohun ti enyin nmu.

34. Ti enyin ba tele abara kan bi enyin, dajudaju enyin di eni ofo nigbana.

35. On ha se ileri fun nyin pe bi e ba kú ti e ti di iyepẹ ati egungun nigbana ni a o mu nyin jade (làyè) bi?

36. Ohun ti a se ni adehun fun nyin, ona re jin (pupọ).

37. Kò si igbesi aiye kan mo ayafi eyiti a wa ninu re yi: a nkú a nse emi atipe awa kò jẹ eniti ao gbe dide.

38. On kò jẹ kinkikan ju enia kan ti o da adapa irò mo Olọhun, awa kò ni gba a gbọ.

39. O wipe: Oluwa mi, ran mi lowo nitori pipe ti nwon pe mi ni opurọ.

40. O so pe: Laipe nwon yio di alabamọ.

41. Igbe (iya) si mu won gegebi won ti leto sii nitorina A si so won

وَقَالَ الْمَلَأُ مِن قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا  
بِلِقَاءِ الْآخِرَةِ وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
مَا هَذَا إِلَّا بُشْرًا لَّكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ  
تَأْكُلُونَ مِمَّنْهُ وَتَشْرَبُونَ مِمَّا شَرَبُوا ۝٣٣

وَلَمَّا أَطْعَمْتُمْ شَرِبْتُمْ مِمَّا كُنتُمْ تَأْكُلُونَ ۝٣٤

أَيُعَذِّبُكُمُ اللَّهُ إِذَا مِتُّ وَكُنتُمْ تُرَاكِمًا وَعِظَمًا  
أَنُكْرِمُ مَخْرَجُونَ ۝٣٥

۞ هِيَ هِيَ هِيَ هِيَ لَمَّا تَوَعَّدُوا ۝٣٦

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا  
نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ۝٣٧

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا  
نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ۝٣٨

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۝٣٩

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لِّيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ ۝٤٠

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ



da gęębi panti nitorina igbe-jinna-  
si ikę mbę fun awon ijọ alabosi.

42. Lęhinna ni A da awon iran  
miran lęhin won.

43. Awon enia kan kọ ni lọ  
şiwaju akoko won bę si ni nwon kọ  
ni lora fun u.

44. Lęhinna ni A ran awon ojişę  
Wa ni işę tele ara won. Igbayiwu  
ti ojişę awon ijọ kan ba wa ba won,  
nwon a pe e ni opurọ, A si fi  
apakan won tele apakan A si sọ  
wondi itan. Nitorina igbejinna (si  
ikę) ki o ma ba awon ijọ ti nwon  
kọ gbagbọ ni ododo.

45. Lęhinna ni A ran (Annabi)  
Musa ati ọmọ-iyá rẹ Haruna nişę  
pe lu awon ami Wa ati awon idi  
pataki ti o han.

46. Lọ si ọdọ Firiaona ati awon  
ijọ rẹ, şugbon nwon şe igberaga ati  
pe nwon ję ijọ ti o şe motomoto.

47. Nwon si sọ pe: Awa yio ha  
gba abara meji iru wa gbọ kọ?  
nigbati o şe pe awon enia won ję  
ęniti nsin wa?<sup>[1]</sup>

48. Nitorina nwon pe awon  
mejęni ni opurọ nitorina nwon si di  
ęni iparun.

عَمَّا فَبَعَثَ اللَّهُ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا

ءَاخَرِينَ ﴿١٢﴾

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَجِرُونَ ﴿١٣﴾

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلٌّ مَّا جَاءَ أُمَّةً رَسُولُهَا

كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ

أَحَادِيثَ فَبَعَثَ الْقَوْمَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٤﴾

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَى وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ

مُتِينٍ ﴿١٥﴾

إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا

عَالِينَ ﴿١٦﴾

فَقَالُوا الْوَيْلُ لِنُسْرَيْنِ مِثْلَنَا وَفَوْقَهُمَا لَنَا

عِيدُونَ ﴿١٧﴾

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿١٨﴾

[1] Itumọ si sin ti won sin won ni pe won tele asę won, won si sọ ara  
won di yęperę fun won.

49. Atipe dajudaju Awa ti fun Musa ni Tirà na ki nwọn le ba mọ ọna.

50. Atipe A ẹe ọmọ Mariyama ati iya rẹ ni ami kan, A si ko wọn jọ si aye kan ti oga ti osi se deede ti o jẹ oni isẹlẹru.

51. Ẹnyin ojişẹ ẹ ma jẹ ninu ohun ti o dara ati ki ẹ mā ẹe dādā, dajudaju Emi ti mọ ohun ti ẹ nşẹ nişẹ.

52. Dajudaju ijọ nyin yi o jẹ ijọ kanşoşo atipe Emi ni Oluwa nyin, nitorina ki ẹ bẹru Mi.

53. Nwọn si pin si orişirişẹ ijọ nipa ọran ẹsin wọn larin ara wọn, gbogbo olukuluku ijọ ni nwọn nyọ si ohun ti mbẹ ni ọdọ wọn.

54. Nitorina fi wọn silẹ sinu işina wọn lọ di igba diẹ.

55. Abi nwọn nro ni pe dajudaju ohun ti A fi nran wọn lẹwọ ni owó ati ọmọ.

56. A nkanju ọre wọn ni (nipa rẹ), bẹ tiẹ kọ nwọn ko fura ni.

57. Dajudaju awọn ẹniti nwọn paiya nipa ibẹru Oluwa wọn.

58. Atipe awọn ẹniti nwọn ni igbagbọ ododo si awọn ami Oluwa wọn.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ رَجُلًا ذَا آيَةٍ وَأَوْتَيْنَاهُمَا إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

فَذَرَهُمْ فِي عَمَرِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾

أَتَحْسِبُونَ أَنَّمَا نُطْعِمُهُمْ بِدِينٍ مِّن مَّالٍ وَبَيْنٍ ﴿٥٥﴾

لَسَاءَ لَّهُمْ فِي الْخَيْرِ بَل لَّا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ هُم مِّنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ هُمْ بِعِقَابِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾



59. Ati awon ti ki fi nkan pelu Oluwa won sin.

60. Ati awon ti o je pe ohun yiowu ti nwon ba fi torẹ tiberu-tiberu okan ni nwon fi ntore pe dajudaju awon yio pada to Oluwa won lo.

61. Awon elewonyi ni awon nyara lo sibi ise rere awon lo si nduna lati gba iwaju nipa re.

62. Atipe Awa ko la bo emi kan lorun ayafi ohun ti o ba lagbara re, Tirak kan ti o nsọ ododo mbe lodọ Wa, be si ni a ko ni bo won si.

63. Betikọ, okan won mbe ninu aimokan nipa eyi, awon ise mbe fun won ti nwon yio ma se lehin eyi.

64. Titi Awa yio fi mu awon onidera inu won pelu iya nigbana nwon yio ma ke ibosi.

65. E mase kigbe loni. Dajudaju enikan ko le gba yin la lowo Wa.

66. Dajudaju a ti ke awon ariwoye Mi fun nyin, sibesibe e je eniti o fa sehin.

67. Ti-igberaga-ti-igberaga, gbo-gbo oru (nyin) ni e fi nsọ isokuso nipa re.

68. Abi awon ko ronu otọ na wo ni? Abi ohun ti ko wa ba awon baba won akoko lo wa ba won ni?

وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ رَبِّهِمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٩﴾

وَالَّذِينَ يَخُونُونَ مَا جَاءُوا وَقَالُوا بِهِمْ وَعِيْلَهُمْ أَنْ يَنْهَاهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ فَاذْنَبُوهُمْ ﴿٦٠﴾

أُولَٰئِكَ يَنْزِعُ اللَّهُ عَنْهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَاهُونَ ﴿٦١﴾

وَلَا تَكِلْهُمُ النَّاسُ إِلَّا لِأَنَّهُمْ أُلَدَّتْ وَإِنَّمَا يُعِطُونَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ لَا يُنْظَمُونَ ﴿٦٢﴾

بَلْ قَالُوا بِهِمْ فِي عَمَزِجِهِمْ مِنْ هَذَا أُولَٰئِهِمْ أَعْمَلُ مِنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَمِلُونَ ﴿٦٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْعَرُونَ ﴿٦٤﴾

لَا تَجْعَرُوا أَلَيْسَ الْيَوْمَ إِلَٰكُكُمْ مِنَّا لَا تُصْرُونَ ﴿٦٥﴾

فَذَكَاتُ الْعُتْبَىٰ إِنَّبَىٰ سَلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تُنْكِرُ صَوْتَ

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَعِيرًا فَهَجَرُونَ ﴿٦٦﴾

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا أَتَىٰ آبَاءَهُمْ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٧﴾

69. Abi nwọn kò mò ojìşę wọn  
ni depo ti awọn na fi ntako o?

70. Abi nwọn yio ma sọpe:  
Amodi mbẹ fun u ni? Bẹtiẹkọ, o de  
wa ba wọn pẹlu ododo ni, sibẹsibẹ  
ọpọlọpọ wọn jẹ olukorira ododo.

71. Atipe ti o ba şe pe (Olọhun)  
ododo na ba tẹle ifẹ-inu wọn ni,  
sanma ati ilẹ iba bajẹ ati awọn ẹniti  
mbẹ ninu wọn. Şugbọn A ti mu wa  
fun wọn iranti wọn, nwọn şeri kuro  
nibi iranti na.

72. Abi ireş bi wọn lere owó-ọya  
ni bi? Bẹ si ni owó-ọya Oluwa rẹ lo  
dara ju atipe On ni O dara julọ ninu  
awọn olupese.

73. Atipe dajudaju ireş npe wọn  
si oju ọna ti o tọ.

74. Atipe dajudaju awọn ẹniti kò  
gba ọjọ ikẹhin gbọ dajudaju nwọn  
jẹ oluşeri kuro ni oju ọna tārà.

75. Ti o ba şe pe A şe ikẹ wọn, ti  
A si şì ohun ti o mbẹ fun wọn ni  
inira kuro, sibẹsibẹ nwọn iba taku  
sinu orikunkun wọn, nwọn iba si  
ma damu ninu işina wọn.

76. Dajudaju A fi iyà jẹ wọn,  
sibẹsibẹ nwọn kò tẹriba fun Oluwa  
wọn, ati pe wọn kosi jirẹbẹ.

77. Titi ti A fi şì ilẹkun iyà ti o  
le koko le wọn lori, nigbana nwọn  
sọ ireti nu.

أَلَمْ يَتَّبِعُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٦٩﴾

أَلَمْ يَقُولُوا بَاءَ حَسَنَتٍ بَلَّ بَجَاءَهُمْ بِالْحَقِّ  
وَأَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ﴿٧٠﴾

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ  
وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَاهُمْ بِذِكْرِهِمْ  
فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٧١﴾

أَلَمْ تَسْأَلُهُمْ خَزَّاجِمْ خَرَجَ رَيْكَ خَيْرٌ وَهُوَ خَيْرُ  
الْأَرْزَاقِ ﴿٧٢﴾

وَأِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنْ  
الصِّرَاطِ لَنُكَيِّبُنَّ ﴿٧٤﴾

﴿ ٧٥ ﴾ وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ  
لَلْجَوَّافِ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْأَعْدَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا  
لِرَبِّهِمْ وَمَا يَضُرُّهُمْ ﴿٧٦﴾

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ  
إِذَا هُمْ فِيهِ مُبَسِّئُونَ ﴿٧٧﴾



78. Atipe On ni Ẹniti O ẹ fun nyin igbọrọ ati awọn iriran ati awọn okan. Idupe nyin kere jọjọ.

79. Atipe On ni Ẹniti O da nyin si ori ilẹ, a o si ko nyin jọ si ọdọ Rẹ.

80. Atipe On ni Ẹniti O nse alāyẹ ati oku ati iyapa sira wọn oru ati ọsan ti Rẹ ni. Ẹ kò ẹ lakaye ni?

81. Rara, nwọn sọ irufẹ ohun ti awọn ẹni akọkọ ti sọ ni.

82. Nwọn sọpe: Nigbati awa ba ti ku ti a si di iyẹpe ati egungun, nje a o gbe wa dide bi?

83. Dajudaju a ti ba wa ẹ adehun yi, ati awọn baba wa niṣiwaju. Eyi kò jẹ nkankan bikoṣe àlọ awọn ẹni àkọkọ.

84. Wipe: Tani ẹniti o ni ilẹ ati ẹda ti o wa lori rẹ, ti ẹninin ba jẹ ẹniti o mọ.

85. Nwọn o sọpe: Ti Ọlọhun ni. Sọ (fun wọn) pe: Kini o ẹ ti ẹkò gba ikilọ?

86. Sọpe: Tani Oluwa sanma meje ati Oluwa ti O ni Itẹ-Qla ti o tobi?

87. Nwọn o sọpe: Ti Ọlọhun ni. Wipe: Kini o ẹ ti ẹ kò paiya Oluwa?

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتَلَفَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

قَالُوا أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا إِذَا نَا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا لَكُم بِهَذَا وَإِنَّا لَمَّا هَدَّاءٌ قَبْلُ إِن هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

88. Sope: Tani ijoba gbogbo nkan mbẹ ni ọwọ rẹ ti o si ndābo bo o ti a ki i si gba ni la lọwọ Rẹ, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ.

89. Nwọn o sope: Ti Ọlọhun ni (ni nini ati ni ikapa). Wipe: Bawo ni ẹnyin ẹ jẹ ẹniti nwọn ntanjẹ.

90. Ko jẹ bẹ, A ti mu ododo wa ba wọn atipe awọn ni nwọn jẹ opurọ.

91. Ọlọhun kò fi ẹni kan ẹ ọmọ, atipe kò si ọlọhun kan pẹlu Rẹ, ti o ba jẹ bẹni, ọlọhun kòkàn iba ti mu ẹda wọn lọ, apakan wọn iba siti bori apakeji. Mimọ ti Ọlọhun ju ohun ti nwọn ẹ irohin lọ.

92. On ni Olumọ ikòkò ati gbangba; nitorina O ga tayọ ohun ti nwọn fi nẹ orogun(Rẹ).

93. Sope: Oluwa mi, ti O ba fi han mi ohun ti a ẹ ni ileri fun wọn.

94. Oluwa mi, ma ẹ fi mi sinu awọn ijọ alabosi.

95. Atipe dajudaju Awa ni agbara lori ki A fi han ọ ohun ti A ẹ ni ileri (iyà) fun wọn.

96. Fi iwa rere ti buburu ẹhin. Awa ni A mọju nipa ohun ti nwọn ẹ irohin (rẹ).

قُلْ مَنْ يَدْعُو مَلَكَوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ  
يُحْيِي وَلَا يُحْيِي عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ  
إِلَهِ إِذَا لَذَهَبَ كُلُّ إِلَهِ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ  
بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا  
يَصِفُونَ ﴿٩١﴾

عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَالَى عَمَّا  
يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيتَنِي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾

وَإِنَّا عَلَى أَنْ تَرْتَدَّ مَا وَعَدَهُمْ  
لَقَدِيرُونَ ﴿٩٥﴾

أَذْفَعُ بِالَّذِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ ثُمَّ أَعْلَمُ  
بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾



97. Sope: Oluwa mi, mo sadi Q  
nibi royiroyi buburu ti awon èşu.

98. Atipe mo sa di Q, Oluwa mi,  
nipa ki nwon ma le wa ba mi.

99. Titi nigbati iku ba de waba  
okan ninu won yio wipe: Oluwa  
mi, ẹda mi pada.

100. Ki nba le ẹ ẹ ẹ rere ninu  
eyiti mo ti fi ẹhin. Rara kò jẹ bẹ,  
dajudaju o jẹ ọrọ kan ti on ti sọ;  
gaga si mbẹ niwaju won titi lo di  
ọjọ ti ao gbe won dide.

101. Nigbati a ba fun fere sinu  
iwo ko ni si iwulo okun ibatan ni  
arin won ni ọjọ na, nwon ko si ni le  
bi ara won lere (kini kan).

102. Enikeni ti oşuwon (iş ẹ rere)  
won ba tẹ iwon, awon ni eniti o la.

103. Enikeni ti oşuwon (iş ẹ rere)  
won ba fuyẹ, awon ni eniti nwon  
pa ẹmi won lofo, inu (ina)  
Jahannama ni nwon yio gbe gberẹ.

104. Ina ni yio jo oju won, nwon  
yio wa ninu rẹ pẹlu inira ti won o  
fa oju ro.

105. Njẹ nwon kò ke awon àyàh  
Mi fun nyin ni, şugbon ẹ pe won  
niro?

106. Nwon yio wipe: Oluwa wa,  
ori-buru wa pọ ju wa lo, awa jẹ  
awon enia kan ti o şina lo.

وَقُلْ رَبِّ اعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ  
الشَّيْطَانِ ﴿٩٧﴾

وَاعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ أَحَدُهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ  
ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا  
إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِم  
بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ  
وَلَا يَنْسَاءُ لَوْنٌ ﴿١٠١﴾

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الْمُقِيلُونَ ﴿١٠٢﴾

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ  
خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾

تَلْفَحُ وُجُوهُهُمْ أَلْتَارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾

أَلَمْ تَكُنْ أَتَنبِئُنَا عَلَىٰ كُرْكُرِكُمْ بِهَا  
تَكْذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

قَالُوا رَبَّنَا عَلَّمَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتَنَا وَكُنَّا قَوْمًا  
ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾

107. Oluwa wa, yọ wa jade kuro ninu rẹ; ti awa ba tun pada sibi ounti Irẹ kọ, nigbana a o jẹ ẹniti o bo ori ara wa si.

108. Yio wi (fun wọn) pe: Ẹ tẹri sinu rẹ, ẹ ma ba Mi sọ nkankan.

109. Dajudaju awọn apakan mbe ninu awọn ẹrusin Mi ti nwon ma nwipe: Oluwa wa, awa gbagbo ni ododo, nitorina fi orijin wa, ki O si siju ọnu wò wa, nitoripe Irẹ lo dara ni Oluşiju-ọnu wo ni.

110. Şugbon ẹnyin nfi won se ẹfẹ, titi o fi jẹ ki ẹnyin gbagbe iranti Mi, ẹrin ni ẹnyin nfi won rin.

111. Dajudaju Mo san won lesan loni nitori ifarada won, dajudaju awọn ni olujere.

112. On yio wa wipe: Odun melo ni ẹ se lori ilẹ?

113. Nwon yio sope: Ojọ kan tabi diẹ ninu ojọ kan ni a se: bi awọn onişiro.

114. On yio wipe: Ẹ kò pe nibe ju igba diẹ lọ, ti o ba se pe ẹ mọ bẹ.

115. Nigbana, ẹ ha ro pe asan ni A da nyin fun ni, atipe ako ni da yin pada si ọdọ Wa ni bi?

116. Olọhun si ga lola, Ọba, Ododo, kò si olọhun miran ayafi On, Oluwa Oni-Ite-ọla Alapọnle.

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا

ظَالِمُونَ ﴿٥٧﴾

قَالَ احْسَبُوا فِيهَا وَلَا تُكْفُرُون ﴿٥٨﴾

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا

فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَبِيرٌ

الرَّحِيمِ ﴿٥٩﴾

فَاتَّخَذُوا لَهُمْ سِخْرًا مِّمَّا حَتَّى اسْتَوْكَّرُوا زَكَرَىٰ

وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿٦٠﴾

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا إِنَّهُمْ هُمُ

الْعَادُونَ ﴿٦١﴾

قَالَ كَرِهُوا لِي شَرْفِي الْأَرْضِ عِدَّةَ سِنِينَ ﴿٦٢﴾

قَالُوا الْيَتَامَىٰ زَوْجًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَتَعَالَى الْعَادِينَ ﴿٦٣﴾

قَالَ إِنْ لَيْسَ لَكُمْ إِلَّا قَلِيلٌ لَّوْ أَن كُنتُمْ كُنْتُمْ

تَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا

لَا تُرْجَعُونَ ﴿٦٥﴾

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ

الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿٦٦﴾



117. Ẹniti o ba npe ọlọhun miran lẹhin Ọlọhun, kò ni idi ti o le mu wa fun u, şugbọ́n dajudaju işiro rẹ́ mbẹ́ lẹ́dọ́ Oluwa rẹ́, dajudaju awọ́n, alaigbagbọ́ nwọ́n kò ni şe orire.

118. Wipe: Oluwa mi, şe aforijin ki O si se ike, Ire ni O dara ju ni olukẹni.

### (24) Suratu An-Nūr

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

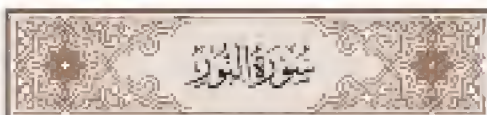
1. Surah kan ti Awa sọkalẹ (ni eyi) Awa şe e ni ofin, Awa si sọkalẹ sinu rẹ́ awọ́n ami ti o han gbangba ki ẹ le ranti.

2. Panşaga obirin ati panşaga ọkunrin ẹ na ẹnikọkan ninu awọ́n mejẹ́ji ni ọgọrun ẹgba, ẹ kò si gbọ́dọ́ jẹ́ki ọ́nu wọ́n şe nyin nipa idajọ Ọlọhun bi o ba jẹ pe ẹnyin gba Ọlọhun ati ọjó igbẹhin gbọ́ ni ododo, ki apakan ninu awọ́n ijọ olugbagbọ́ ododo si jẹri si iyà wọ́n.

3. Panşaga ọkunrin kò gbọ́dọ́ fẹ́ ẹlomiran afi panşaga obirin (ẹgbẹ́ rẹ́) tabi abọrişa obirin; panşaga obirin ẹnikan kò gbọ́dọ́ fẹ́ ẹ afi panşaga ọkunrin (ẹgbẹ́ rẹ́) tabi abọrişa ọkunrin; a şe ni ẹwọ́ fun awọ́n olugbagbọ́ ododo.

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةُ النُّورِ أَوْفَرَضْنَاهَا وَأَلْزَمْنَاهُمَا آيَاتٍ يَتَّبِعُ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةً جَلْدَةً وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَيْسَ لَهُمَا عَذَابُهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرْمَةُ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

4. Awọn ti nwọn pe (panşaga) mọ awọn obinrin ti wọn kii se oni pansaga, lehin ti nwọn ko ri eleri merin mu wa, ẹ na wọn ni ogorin ẹgba ẹ kò sí gbodo gba ẹri wọn lailai, awọn eleyi ni poki.

5. Afi awọn ẹniti o ba ronupiwada lehin eyi, ti nwọn si şe rere; dajudaju Olọhun ni Alaforiji, Olukẹni.

6. Ati awọn ẹniti nwọn pe (panşaga) mọ awọn aya wọn ti kò si awọn eleri fun wọn afi awọn funra wọn, ẹri ẹni kọkan wọn ni ki o fi Olọhun jẹri lemerin pe dajudaju on wa ninu awọn olododo.

7. Atipe ẹkarun ni pe ki ibi Olọhun ma bẹ lori on bi on ba jẹ ọkan ninu awọn opurọ.

8. Nigbana a o tari iyà kuro fun on (obirin) ti o ba fi Olọhun jẹri lemerin, pe dajudaju on (ọkọ) jẹ ọkan ninu awọn opurọ.

9. Ẹlẹkarun ni pe ki ibinu Olọhun ma bẹ lori on (obirin) bi on (ọkunrin) ba mbẹ ninu awọn olododo.

10. Bi kò ba şe ti ọre ajulo ti Olọhun ati ikẹ Rẹ ti o wà lori nyin ni atipe dajudaju Olọhun jẹ Olugba ironupiwada, Ologlobon.

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا  
بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَلْبَسُوا  
وَهُنَّ ثَلَاثِينَ جَلْدَةً  
وَلَا يَقْبَلُوا إِلَیْهِمْ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ  
الْفَاسِقُونَ ﴿١٠﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ  
اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ  
شُهَدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ  
شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٢﴾

وَالْخَمِيسَةُ أَنْ لَعَنَ اللَّهُ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنْ  
الْكَاذِبِينَ ﴿١٣﴾

وَيَذَرُهَا الْعَذَابُ إِنْ شَهِدَ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ  
بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿١٤﴾

وَالْخَمِيسَةُ أَنْ غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنْ  
الصَّادِقِينَ ﴿١٥﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ  
تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١٦﴾



11. Dajudaju awon eniti nwon wa pelu adapa irọ je ijo kan ninu nyin, E ma se ro pe (irọ na) buburu ni fun nyin, ọrọ kò je bẹ, rere ni fun nyin. Olukuluku ninu won ni ere ise esẹ re yio ma be fun, atipe eniti o ba se eyiti o poju ninu re ninu won, iyà ti o tobi mbe fun u.

12. Kini se nigbati e gbọ o ti awon onigbagbo ododo okunrin ati awon onigbagbo obinrin ko fi daradara ro ara won ki won si wipe: Irọ ti o han gbangba ni eyi?

13. Kini se ti nwon kò ri eleri merin mu wa fun u? Nitorina, nigbati won ko ti ri awon eleri mu wa nigbana awon eleyiun ni opuro lodọ Olọhun.

14. Ti kò ba si ti ore-ajulo Olọhun ati ānu Rẹ ti o wa lori nyin ni aye ati lorun ni dajudaju iyà nla iba fowọ ba nyin nitori isokuso ti e nsọ kiri.

15. Nigbati e nfi ahon nyin ngbe e kiri eyin si nfi enu so ohun ti e kò ni mimọ nipa re. e si ro o si nkan ti o fu ye, o si je nkan nla lodọ Olọhun.

16. Kini se nigbati e gbọ o ti e kò wipe: Ki ise eto fun wa ki awa so eyi. Ogo ni fun O! Irọ nla ni eyi.

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنكُمْ لَا  
تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ هُوَ خَبَرٌ لِّكُم لِكُلِّ  
أَمْرٍ مِّنْهُمْ مَا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى  
كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ  
بِأَنفُسِهِمْ خَبَرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾

لَوْلَا جَاءَ وَعَلَيْهِ أَرْبَعَةٌ شُهَدَاءُ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا  
بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَٰئِكَ عِندَ اللَّهِ هُمُ  
الْكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾

وَلَوْلَا فَضَّلَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ  
عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِأَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا  
لَيْسَ لَكُم بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِندَ  
اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ  
نَكْذِبَ بِهَذَا سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

17. Qlòhun nkilò fun nyin ki ẹ maše pada si iru rẹ mọ lailai, bi ẹ ba jẹ onigbagbọ ododo.

18. Qlòhun si nše alaye awọn ami Rẹ fun nyin, Qlòhun ni Oni-mimọ, Qlògbọn.

19. Dajudaju awọn ti nwọn fẹran ki a ma sọ ọrọ ẹgan nipa awọn ti o gbagbọ ni ododo, iyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn ni aiye yi ati ọrun, Qlòhun si mọ şugbọn ẹnyin kò mọ.

20. Ti kò ba si ọre-ajùlọ Qlòhun ati anu Rẹ ti o mbẹ lori nyin, atipe dajudaju Qlòhun jẹ Alānu, Onikẹ.

21. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ maše tẹle awọn oju ọna ti ẹşu atipe ẹnikenì ti o ba tẹle awọn oju ọna ti ẹşu, dajudaju on (ẹşu nā) yio ma kọ (nyin) ni iwa ibajẹ ati iwa buburu. Bi kò basi ọre-ajùlọ ti Qlòhun ti mbẹ lori nyin ni ati ānu Rẹ, ẹnikan ninu nyin ki ba ti mọ lailai. Şugbọn Qlòhun ma nfọ ẹniti O ba fẹ mọ. Atipe Qlòhun na ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

22. Atipe ki awọn olọla inu nyin ati awọn ti àyẹ gbà maše bura pe awọn kò ni fun awọn ibatan wọn ati awọn alaini ati awọn oluşilọ si oju ọna ti Qlòhun ni (ohun ti wọn tin fun wọn tẹlẹ); ki nwọn si se amojukuro (fun wọn) ki wọn si ma

يَعِظُكُمْ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

وَيُنِذِرُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ ءَامَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَشَدُّ لَعْنًا ﴿١٩﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

﴿ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

وَلَا يَأْتِي أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولَى الْقُرْبَى وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾



se fi iya jẹ wọn. Abi ẹnyin kofẹ ki Qlọhun ẹ aforiji fun nyin ni? Atipe Qlọhun na ni Alaforiji, Onike.

23. Dajudaju awọn ẹniti nwọn ndá adapa irọ mọ awọn adelebọ ti nwọn kó ara wọn duro kuro nibi işekuşe ti nwọn jẹ olugbagbọ ododo, a ti şebi lewọn l'aiye ati l'orun, atipe iyà ti o tobi mbẹ fun wọn.

24. Qjọ ti awọn ahon wọn yio ma jeri tako wọn ati awọn ọwọ wọn ati awọn ẹsẹ wọn pelu ohun ti nwọn ẹ ni işe.

25. Ni ọjọ nā Qlọhun yio san ẹsan wọn ti o jẹ ododo fun wọn atipe awọn na yio mọ amọdaju pe Qlọhun na On ni (Oluwa) Otitọ, ti O han.

26. Awọn onibajẹ ni obinrin (lotọ) fun awọn onibajẹ l'okunrin atipe awọn onibajẹ lokurin (lotọ) fun awọn onibajẹ lobinrin, atipe awọn obinrin rere (lo dara) fun awọn okunrin rere atipe awọn okunrin rere (lo dara) fun awọn obirin rere; awọn elewonyi ni a ti mu awọn mọ nibi (isokuso) ti nwọn nsọ si wọn. Ti wọn ni aforiji ati arisiki ti o ni aponle.

27. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ kò gbọdọ wo awọn ile kan ti ki se awọn ile nyin, ayafi ki ẹ

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ  
الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ  
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ  
وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

يَوْمَ يَدْرِي تَرَاهُمْ أَلَسَوْا الصَّادِقِينَ  
أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

الْحَيِثُ كَانَ لِلْحَيِثُ وَالْحَيِثُ  
لِلْحَيِثُ وَالطَّيِّبُ لِلطَّيِّبِ  
وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبِ أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا  
يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾

بَنَاتِهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلْنَ بُيُوتًا غَيْرَ  
بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَى

wa iyoda (ki ẹ to wọ ile na) atipe ki ẹ ki awọn ara ile na. Eyi lo dara julọ fun nyin ki ẹle ba se iranti (orọ Olọhun).

28. Bi ẹnyin kò ba si ri ẹnikan ninu ile na, ẹ kò gbọdọ wọ ọ, titi a o fi yoda fun nyin; bi a ba si wi fun nyin pe ki ẹ pada; ki ẹ yara pada; on ni o dara julọ fun nyin atipe Olọhun ni Onimimọ ohun ti ẹ nse ni işe.

29. Ẹşẹ kan kò si fun nyin nitoripe ẹ wọ awọn ile kan ti ki ise ibugbe ti anfaani mbẹ ninu rẹ fun nyin. Atipe Olọhun lo mọ ohun ti ẹ nşe afihan ati ohun ti ẹ fi npamọ.

30. Sọ fun awọn olugbagbọ ododo lẹkunrin pe ki nwọn mã rẹ oju wọn silẹ ati ki nwọn sọ abẹ wọn. Eyini lo mọ ju fun wọn. Dajudaju Olọhun na ti mọ ohun ti nwọn nşe nişe.

31. Ati ki o sọ fun awọn olugbagbọ ododo l'obirin pe ki awọn nã mã rẹ oju wọn silẹ ati ki wọn si sọ abẹ wọn ati ki nwọn ma si şe afihan ọşọ wọn ayafi eyiti kò lè şai hàn ninu rẹ. Ati ki nwọn ma fi ibori wọn le ori ẹwu wọn ki wọn fi bo igbaya ati orun wọn. Ati ki nwọn maşe fi ọşọ wọn hàn si ode ayafi fun awọn ọkọ wọn abi awọn baba (ti o bi) wọn abi baba ọkọ wọn, abi awọn ọmọ wọn ọkunrin

أَهْلِيهَا ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٨﴾

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا  
حَتَّىٰ يَخْرُجَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ  
ارْجِعُوا فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا  
تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ  
مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا  
تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٣٠﴾

قُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَصْوَهِنَّ  
وَيَحْفَظْنَ أَسْرُوسَهُنَّ ذَلِكَ أَزْكَىٰ لَهُنَّ إِنْ  
أَرَادَ اللَّهُ بِنَفْسٍ يَمَاتٍ فَتَكُونُ ﴿٣١﴾

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ  
أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا  
يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ  
بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ وَلَا يَبْدِينَ  
زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ  
بُعُولَاتِهِنَّ أَوْ آبَائَاتِهِنَّ أَوْ بَنَاتِهِنَّ أَوْ  
إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنَاتِ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنَاتِ إِخْوَانِهِنَّ  
أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ



abi awon omọ okọ won l'okunrin, abi awon omọ iya won l'okunrin abi awon omokunrin ti awon omọ iya won lokunrin bi, abi awon omokunrin ti awon omọ iya won l'obirin bi, ati awon obirin bi ti won nã, abi awon ti owọ otun won kapa rẹ (l'okunrin), abi awon olutẹle (won) ti nwon ko le fẹ obirin ninu awon okunrin, abi awon omọ oponlo ti nwon kò tì mã naga ri ihòhò awon obirin. Ati ki nwon maşe ma fi eşe won lu ara won ki a ba le mò ohun ti nwon fi pamọ ni qşq. Nitorina ẹ ronupiwada lo si odo Qlohun gbogbo nyin patapata, ẹnyin onigbagbo ododo ki ẹ le ba la.

32. Ati ki efẹ iyawo fun awon apon inu nyin, ati awon enia rere l'okunrin ninu awon ẹrukunrin nyin ati awon ẹrubirin nyin bi nwon ba jẹ alaini, Qlohun yio rọ won lorọ ninu ọla Rẹ. Atipe Qlohun ni Olugbayè, Oni-mimọ.

33. Ki awon ti kò ri (owó lati fẹ) iyawo mu oju won kuro nibi işekuşe titi Qlohun yio fi rọ won lorọ ninu ọla Rẹ. Atipe awon ẹniti nwon ba nwa iwe (ominira) ninu awon ti agbara nyin ka (ni ẹru) ẹko iwe na fun won, bi ẹnyin ba mò amọdaju ọre ni ara won ati ki ẹ mã fun won ninu owó Qlohun eyiti O fun nyin. Ẹ ma si ma tulasi awon

أَوِ التَّبِيعِينَ غَيْرَ أُولَى الْأَرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ  
أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى عَوْرَاتِ  
النِّسَاءِ وَلَا يَضُرُّهُنَّ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيَعْلَمَ مَا  
يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَقُلْ إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا  
إِنَّهُ الْمُؤْتِمِنُ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

وَأَنكِحُوا الْأَيَّتَى مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ  
وَأَمَّا بَكُمْ إِن يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِيهِمُ اللَّهُ مِنْ  
فَضْلِهِ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

وَلَيْسَ تَعْفِيفُ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ ذَكَاءًا حَاشَى  
يُغْنِيهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكَسْبَ  
مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ  
فِيهِمْ خَيْرًا وَأَوْءَاؤُهُمْ مِنْ مَالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ  
وَلَا تَكْفُرُوا فَنَذَرَكُمْ عَلَى الْأَعْيَاءِ إِنْ أَرَدْنَا تَحْصِينَ  
لَتَبْتَغُوا عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَنْ

erunbirin nyin lori işekuşe bi nwọn ba gbero ikora wọn duro, nitoripe ẹnyin nwa dukia ti aiye yi. Atipe ẹniti o ba tulasi wọn, nitorina Qlọhun ni alaforiji, Onike (fun yin) lẹhin itulasi wọn.

34. Atipe dajudaju Awa ti sọkalẹ fun nyin awọn ami ti o yanju ati apejuwe ti awọn ẹniti o ti rekoja siwaju nyin ati işiti fun awọn olubẹru (Oluwa).

35. Qlọhun ni imọlẹ sanma ati ilẹ. Apejuwe imọlẹ rẹ da gẹgẹbi opo (ifi atupa kọ) ti atupa kan mbe ninu rẹ, ti atupa na wà ninu jigi kan, ti jigi na dabi irawọ kan ti o ntan yanranyanran, ti nwọn tan lati inu igi kan ti o ni ibukun. Ohun (igi) naa ni igi zaetun, ti ki işe ti iyo-orun ti kò si nşe ti iwọ-orun, epo rẹ fẹrẹ ma şe imọlẹ bi o fẹ bi ina kò kan a; imọlẹ lori imọlẹ. Qlọhun ma nfi ẹniti O ba fẹ mọna lẹsi ibi imọlẹ Rẹ, Qlọhun si npa ọwe fun awọn enia, Qlọhun ni Onimimọ nipa gbogbo nkan.

36. Ninu awọn ile kan ti Qlọhun yoda pe ki a gbe tobi (Masalasi) ki nwọn si ma şe iranti (On) ninu rẹ. Ki nwọn si ma şe afomọ fun U ninu rẹ, ni ńrọ ati ni aşālẹ.

37. Awọn enia ti nwọn kò jẹ ki tita rira di awọn lẹwọ iranti

يُكَرِّهِنَّ فَإِنِ اللَّهُ مِنْ عَدَاكِهِنَّ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٥﴾

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُبِينَاتٍ وَمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾

﴿اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مَثَلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارُ نُورٍ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَلَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٧﴾﴾

فِي بُيُوتٍ أُذِنَ لِلَّهِ أَنْ تُرفَعَ وَيَدُّكَّرَ فِيهَا أَسْمُهُمْ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٣٨﴾

رِجَالٌ لَا تُلَهِيمُهُمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ اللَّهِ



Qlòhun, ati lati kirun ati lati yò saka, nwón bẹru ojo kan ti awón okàn yio ma yi sọtun-sosi ninu rẹ ati awón oju.

38. Ki Qlòhun le san wón ni ẹsan eyi ti o daraju ninu ohun ti wón se nişẹ, ati ki O le se alekun ninu ore-ajulo Rẹ fun wón. Qlòhun lo npa ese fun ẹniti O ba fẹ lai k ò ni işiro.

39. Ati awón ẹniti nwón şe aigbagbo, awón işẹ wón dabi ahunpēna, ti o wa ni àyè kan ti o tẹju, ti ẹniti orugbẹ ngbẹ wa nro pe omi ni titi igbati o de ibẹ, kosi ba nkankan nibẹ, atipe o ba Qlòhun nibẹ, O si şe aşepe işiro rẹ. Qlòhun lo yara ni işiro.

40. Tabi o dabi okùnkùn kan ninu ibudò ti o jin ti igbi kan nbo o ni oke rẹ, (ani) igbi kan ti ẹşu ojo mbẹ l'oke rẹ. Awón okùnkùn biribiri ti apakan wón mbẹ lori apakan, nigbati on ba mu owọ rẹ jade kò ni le ri i. Ẹniti Qlòhun kò ba fun ni imọlẹ, kò le si imọlẹ fun u.

41. Irẹ kò ri i ni pe dajudaju Qlòhun ni gbogbo ẹniti mbẹ ninu sanma ati ilẹ nfi ogo fun ati awón ẹiyẹ ti nwón tẹ awón iye wón? Okòkan wón lo mò ọna igbasin I (Qlòhun) ati fifi ogo fun U. Qlòhun ni Oni-mimò nipa ohun ti nwón şe.

وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَاءُوا الزَّكَاةَ يَخَافُونَ يَوْمًا  
تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٨﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا أَوْ يَزِيدَهُمْ  
مِنْ فَضْلِهِ ۚ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ  
حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ  
الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّى إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا  
وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فَوَفَّيْتُهُ حِسَابَهُ ۚ وَاللَّهُ  
سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤٠﴾

أَوْ كَظُلُمٍ فِي بَحْرٍ لُجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِنْ  
فَوْقِهِ مَوْجٌ مِنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ ظُلُمٌ  
بَعْضُهُ أَوْقُ بِبَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدُهُ لَمْ يَكَدْ  
يَرَهَا ۚ وَمَنْ لَمْ يُجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ  
مِنْ نُورٍ ﴿٤١﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ صَفَّاتٍ كُلِّ مَدَّةٍ صَلَاتُ نَافِلَةٍ  
وَتَسْبِيحُهُ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٢﴾

42. Ti Qlòhun ni ikapa sanma ati ilẹ̀, ọdọ Qlòhun ni apada si gbogbo nkan.

43. Irẹ̀ kò rí i ní pé dajudaju Qlòhun ndà ẹ̀şujo kakiri lẹhinna yio papọ́ larin ara wọn, lẹhinna yio wa gbe wọn si ori ara wọn, nigbana irẹ̀ yio rí ojú tí yio má jade lati arin rẹ̀? Atipe yio má sọkalẹ̀ lati sanma, yiyin leyi tí opọ́ bí oke, nitorina O si nmu lẹ̀bà ẹniti O bá fẹ́, O si nşẹ́rì rẹ̀ kuro fun ẹniti O bá fẹ́, kíkọ́ yanranyanran mọnamọna rẹ̀ fẹ́rẹ́ lẹ́ fọ́ ojú.

44. Qlòhun lo nmu oru ati ọsan kí nwọn má tẹ́lẹ́ ara wọn ní ẹ̀şẹ́ntẹ́lẹ́. Dajudaju ẹ́kọ́ mbé ninu eyi fun awọn ẹniti oni oye.

45. Qlòhun ní O dá gbogbo abẹ́mì lati inu omi. eyi tí o nfi aiya wọ́lẹ́ mbé ninu wọn, eyi tí o nfi ẹ́şẹ́ meji rin mbé ninu wọn eyiti o nfi ẹ́şẹ́ mẹ́rin rin mbé ninu wọn. Qlòhun (tun) má nda ohun tí o bá wu U. Dajudaju Qlòhun ná ní Alagbara lori gbogbo nkan.

46. Dajudaju A sọ awọn ami tí o han kalẹ́ Qlòhun lo nfi ẹniti O fẹ́ mọna lẹ́sì ojú ọna kan tí o tọ́.

47. Atipe nwọn nsọpe: Awa ní igbagbọ́ ododo si Qlòhun ati Ojìşẹ́ nā́ a si tẹ́lẹ́ (e); lẹhinna awọn apakan ninu wọn nşẹ́rì kuro ní

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَخْرِجُ سَحَابًا مُّزْجِجًا بَيْنَهُ رُفْرُفًا يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ يَكْبَلُهُمْ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ مَّزْجٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنْ مَنْ يَشَاءُ يَكَادُ سَنَاطِرُهَا يُغْشِي بِهَا الْأَبْصَارَ ﴿٤٣﴾

يَقْلِبُ اللَّهُ الْكَلِمَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٤٤﴾

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ مُّبِينَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

وَيَقُولُونَ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّى فِرْقٌ مِنْهُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾



ẹhin eyi, awọn iyẹn ki işe onigbagbọ ododo.

48. Atipe nigbati a ba pe wọn lọ si ti Ọlọhun ati si ti Ojise Rẹ ki o le dajọ larin wọn, nigbana awọn ijo kan ninu wọn a şeri.

49. Ti o ba si je pe awọn ni wọn ni ẹtọ (àre) wọn o ba waa baa ni tokan tokan.

50. Nje arun ha mbe ni okan wọn ni, tabi nwọn se iyemeji tabi nwọn beru pe ki Ọlọhun maşe abosi fun wọn ati Ojise Rẹ? Beko, awọn wonyi je alabosi ni.

51. Iba ohun ti ọro awọn onigbagbọ ododo yio je, nigbati a ba pe wọn si ọdọ Ọlọhun ati Ojise Rẹ ki o le dajọ larin wọn, nwọn yio sope: Awa gbọ awa si tele (e). Atipe awọn elewonnini ni nwọn yio la.

52. Eniti o ba tele ti Ọlọhun ati Ojise Rẹ, ti o si nberu Ọlọhun ti o si npaiya Rẹ, nitorina awọn wonyi ni nwọn yio jere.

53. Nwọn a fi Ọlọhun bura (fun o) ni eyi ti o le ju ni ibura wọn pe dajudaju bi ire ba paşe fun wọn, dajudaju nwọn yio jade. Sope: E maşe bura; ki e gboran lo dara. Dajudaju Ọlọhun mo ohun ti e nşe.

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ  
إِذَا قَرَّبُوا مِنْهُمْ مُقْرَضُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِبِينَ ﴿٤٩﴾

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ أَرَادُوا أَنْ يَخْفَوْا أَنْ يَخِفَ  
اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ أَمْ أُولَئِكَ هُمُ  
الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ  
وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا  
وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشِ اللَّهَ وَيَتَّقْهُ  
فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أُمِرُوا  
لَيُخْرِجَنَّ قُلُوبَهُمْ لَا تَقْبَلُوا طَاعَةً مَعْرُوفَةً  
إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

54. Sọpe: È tẹle ti Olọhun ẹ si tẹle ojise Rẹ, ti wọn ba wa seri pada, ohun ti a gbe ru u nikan ni tirẹ, atipe ohun ti a gbe ru nyin nikan ni ti nyin. Ti ẹ ba si tẹle e ni ẹ o mọna ti o tọ. Kosi ohun ti o je oranyan fun Ojise na bikoşe ijişe dopin ti o han.

55. Olọhun şe adehun fun awọn ti o gbagbo ni ododo ninu nyin ti nwọn şişe rere pe dajudaju On yio fi wọn şe arole lori ilẹ gegebi O ti fi awọn ti o şiwaju wọn şe arole atipe On yio fi idi ẹsin wọn joko fun wọn, eyiti On ti yonu si fun wọn atipe On yio fun wọn ni ifaiyabalẹ dipo ibẹru nwọn yio ma sin Mi; nwọn kò ni wa orogun kan pehu Mi. Ẹniti o ba şe aimore lehin eyi, awọn wonyi ni poki.

56. Atipe ki ẹ ma gbe irun duro ki ẹ si ma yan saka ki ẹ si tẹle ojise na, ki a le şe ike nyin.

57. Irẹ maşe rope awọn alaigbagbo le bo mọ Olọhun lowo lori ilẹ: ina ni ibugbe wọn, apadasi buruku si ni.

58. Ẹnyin ti ẹ gbagbo ni ododo, ẹ jeki awọn ti owọ otun nyin ni ikapa rẹ ati awọn ti kò ti to iyawo gbe ninu nyin gba aşe lowo nyin lemẹta şiwaju irun idaji, ati akoko igbati ẹ ba bo aşo silẹ fun orun

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٥٤﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِي النَّارِ وَلَيْسَ الْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَيَسْتَخْلِفَنَّكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا وَلَيَكُنَّ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ



(osan) ati lehin irun ale. (Akoko) ibora silẹ emeta ni eyi je fun nyin. Kosi eṣe fun nyin ati awon na, lehin (asiko) wonyi, ki e ma rokirika ara nyin. Gege bayi ni Qlohun nse alaye arisami (Re) fun nyin. Atipe Qlohun ni Oni-mimò, Qlogbon.

59. Ti awon omode ninu nyin ba to aya ni, ki nwon ma gba asegegebi awon ti o siwaju won ti gba ase. Gege bayi ni Qlohun nse alaye awon arisami Re fun nyin. Atipe Qlohun ni Onimimò, Qlogbon.

60. Ati awon ti o ti koja omobibi ninu awon obirin ti nwon ko nireti oko nini mo, kosi eṣe fun won pe ki nwon bo aso silẹ lai fi oṣo (ara won) han, atipe ki nwon mu oju kuro lo dara ju lo fun won. Atipe Qlohun ni Olugborò, Onimimò<sup>[1]</sup>.

61. Kò si eṣe fun afoju, kò si eṣe fun arò, kò si eṣe fun alamodi, kò si si eṣe fun enyin funra nyin pe ki e jeun ninu ile nyin tabi ninu ile awon baba nyin tabi ile awon iya nyin tabi ile awon omode iya nyin okunrin tabi ile awon omode iya nyin obirin tabi ile awon arakunrin baba

صَلُّوا الْعِشَاءَ ثَلَاثَ عَوْرَاتٍ لَّكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ طَوَّفُورٌ عَلَيْكُمْ يُعْصِرُ عَلَى بَعْضِ ذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمْ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَقْرِضُوا كَمَا اسْتَقْدَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ الْمَسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ يَسَابِهَهُنَّ غَيْرَ مُتَرَجِّبٍ بِيَسْبُوهُنَّ وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦١﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ

[1] Iru aso ti irufe awon obirin bayi leto lati bo silẹ (nibiti awon okunrin wa) ohun ni aso ti won ba da bo ara won leyin ti won tifi ibori ati aso ti obale dede bo ara won.

nyin tabi ile awọn arabinrin baba nyin, tabi ile awọn arakunrin iya nyin tabi ile awọn arabinrin iya yin tabi (awọn ile) ti ẹ ni aṣẹ kọkọrọ rẹ tabi (ti) ọrẹ nyin. Kò si ẹṣẹ fun nyin ki ẹ jeun papọ tabi lotofo. Nitorina ti ẹ ba wọ awọn ile kan, ẹ ki ara nyin ni kiki lati ọdọ Ọlọhun, ti oni ibukun daradara. Gẹgẹ bayi ni Ọlọhun nṣe alaye awọn arisami (Rẹ) fun yin ki ẹ le ṣe lākàyè.

62. Awọn olugbagbo ododo nikan ni awọn ti nwọn gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati Ojise Rẹ, ti nwọn ba wà pẹlu rẹ (Ojise) nipa ọran kan papọ ti o kan gbagbo nyin, nwọn ki lẹ (lọdọ rẹ) aṣi ti nwọn ba gba aṣẹ lẹdọ rẹ. Awọn ti nwọn ngba aṣẹ lẹdọ rẹ dajudaju awọn elewonyi ni nwọn gba Ọlọhun ati ojise Rẹ gbọ ni ododo, nitorina ti nwọn ba bere aṣẹ lẹdọ rẹ fun apakan ọran ara wọn, fun wọn ni aye fun ẹniti o ba fẹ ninu wọn, ki o si tọrọ aforiji fun wọn lẹdọ Ọlọhun. Dajudaju Ọlọhun ni alaforiji Onike.

63. Ẹ maṣe pípẹ Ojise na larin nyin gẹgẹbi pípẹ apakan nyin si apakeji. Dajudaju Ọlọhun mọ awọn ẹniti nyọ salọ ninu nyin ni ifarapamọ. Nitorina ki awọn ti nwọn nsepa aṣẹ rẹ lẹ ọra, ki idamu ma ba ba wọn tabi ki iyà elero ma ba je wọn.

عَمَّيَتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالِكُمْ أَوْ  
بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَكُمْ  
مِمَّا هِيَ ۚ أَوْ صَدِيقَكُمْ ۚ لَيْسَ  
عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا  
أَوْ شَتَا تَأْكُلُوا إِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَتَسِيءُوا عَلَى  
أَنْفُسِكُمْ ۖ ذُنُوبًا كَثِيرَةً ۚ وَلِلَّهِ عِندَهُ مِيزَانٌ طَيِّبٌ ۚ  
كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ  
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ يَذْهَبُوا  
حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوا مِنَ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُكَ أَوْ لِكَ  
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ فَإِذَا  
أَسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأُذِنَ لِمَنْ  
يَشَاءُ مِنْهُمْ وَاسْتَعْفِفَ لَهُمْ اللَّهُ ۚ إِنَّ  
اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٣﴾

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ  
بَعْضِكُمْ بَعْضًا ۚ قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ  
يَسْتَأْذِنُونَ مِنْكُمْ ۚ وَإِذَا أَقْلِيحَذَرَ الَّذِينَ  
يُحَذَرُونَ عَنْ أَمْرٍ ۚ إِنَّ تَصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ  
أَوْ تُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٤﴾



64. Egbọ o dajudaju ti Qlọhun ni ohun ti o wa ni sanma ati ilẹ. Dajudaju O mọ nkan ti ẹwa lori rẹ ati ojo ti a o da wọn pada si odo Rẹ, On yio si fun wọn niro nipa ohun ti nwọn ẹ. Qlọhun si ni mimọ nipa gbogbo nkan.

(25) Suratu Al-Furkōn

*Ni oruko Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Ibukun ni fun Ẹniti O sọ Olupinya ododo kuro ni ara irọ kalẹ fun ẹrusin Rẹ ki o le ba jẹ olukilọ fun gbogbo ẹda.

2. On ni Ẹniti ikapa sanma ati ilẹ nşẹ ti Rẹ, atipe kò mu ẹnikan ni omọ bẹ si ni kò si orogun fun U ninu işe ijọba nā, O si da gbogbo nkan, O si diwọn rẹ ni didiwọn.

3. Awọn alaigbagbọ si mu awọn oluwa miran lẹhin Rẹ ti nwọn kò le da kinikan, bẹ si ni a da awọn na ni, atipe nwọn kò ni ikapa inira kan ati anfani kan fun ara wọn, nwọn kò si ni ikapa iku ati āyè ati igbende (ajinde).

4. Atipe awọn ẹniti nwọn ẹ aigbagbọ sope: Eyi kò jẹ kinikan ayafí adapa irọ ti o da adapa rẹ (mọ Qlọhun) ti awọn enia miran ẹ atilẹhin fun u le lori. Dajudaju (awọn alaigbagbọ) gbe abosi ati irọ nla de.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

سورة الفرقان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَهُوَ مُتَكِنٌ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدْ رُءُوهُ فَتَقَدَّرَ ﴿٢﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا سُورًا ﴿٣﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ أُفْكِرْتَهُ وَأَعْلَىٰ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءَهُمْ ظُلُمَاتُ الْوُرُودِ ﴿٤﴾

5. Atipe nwọn wipe: Àlọ awọn ẹni akọkọ ni, ti nwọn ba a kọ silẹ eleyini ni nwọn nka fun u ni owurọ ati ni aṣāṣe.

6. Sope: Ẹniti O mọ kọkọ ti mbẹ ninu sanma ati ilẹ ni O sọ ọkalẹ. Dajudaju On ni O jẹ Alaforiji, Onikẹ.

7. Atipe nwọn sope: Eṣe Ojiṣe yi ti nṣeun ti o si nlọ si awọn ọja kiri? Eṣe ti a kò sọ malaika kan kalẹ fun u ki o jẹ olukilọ pẹlu rẹ?

8. Abi ki a ju pẹpẹ ọrọ kan si i, tabi ki ọgba oko ma bẹ fun u ki o ma jẹ ninu rẹ? Atipe awọn alabosi wipe: Ẹnyin kò tẹle kinikan ayafi ọkunrin kan ti a ti gba lakaye rẹ (pẹlu idan).

9. Wo bi nwọn ti nfi ọ we, nitorina nwọn ti ṣina, nwọn kò ni agbara (lati mọ) ọna kan.

10. Ibukun ni fun Ẹniti O ba ṣe pe O fẹ ni, iba ṣe ọre kan fun ọ ti o daraju eyi lọ: awọn ọgba kan ti awọn odo yio ma ṣan ni isalẹ rẹ ati pe yio ṣe awọn pẹṣe kan fun ọ.

11. Bẹ tiẹ kọ, nwọn pe akoko na niro, A si ti pese ina «sairi» kalẹ fun ẹnikẹni ti o ba pe akoko na niro.

12. Nigbati (ina) ba ri wọn lati aye kan to jinna ni nwọn yio ti ma gbọ hiho rẹ ati kunkun rẹ.

وَقَالُوا أَأُطِيرُ الْأَوَّلِينَ أَكُنَّ بِهَا مَقِيَّةً  
ثُمَّ لَمْ يَكُنْ عَلَيْهِمْ بُعْدَةٌ وَأَصِيلًا ۝

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا ذَكِيمًا ۝

وَقَالُوا مَا لِيَ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ  
الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ  
إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ رَدْدًا ۝

أَوْ يُنْفِثَ إِلَيْهِ كَذِبًا أَوْ تَكُونَ لَهُ رَجَّةٌ  
يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِنْ  
تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَشْخُورًا ۝

أَفَطَرَ كَيْفَ تَهْتَفُونَ لَهُ الْأَمْثَلُ  
فَضِلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ۝

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِمَّا  
ذَلِكَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَجَعَلَ  
لَكَ قُصُورًا ۝

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ  
بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ۝

إِذَا رَأَوْهُمْ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا  
تَغَيُّطًا وَرَفِيرًا ۝



13. Atipe nigbati a ba ju wọn si aye kan ti o ha gadigadi ninu rẹ ni ẹniti a dẹ lẹwọ lẹsẹ, nwọn yio ma kigbe orò o lẹhun.

14. (Nwọn yio wi fun wọn pe): E ma ke ibosi oro lẹkan mọ, ẹ mã ke ibosi oro lẹpẹlẹpẹ.

15. sọpe: Njẹ eyini lo dara ni tabi ọgba idera onigbere, eyiti a ẹ ni ileri silẹ fun awọn olubẹru, ti o jẹ ẹsan fun wọn ati apadasi (rere).

16. Ohun ti yio ma wu wọn mbẹ fun wọn ninu rẹ, nwọn yio ẹ gbere (nibẹ). (Gbogbo eyi jẹ) adehun ti a o ma tọrọ lẹdọ Oluwa rẹ.

17. Atipe ọjọ ti yio ba ko wọn jọ ati ohun ti nwọn nsin lẹhin Ọlọhun, nitorna On yio ma sọpe: Njẹ ẹnyin ni ẹ si awọn ẹrusin Mi wọnyi lona abi awọn fura wọn lo si ara wọn lona?

18. Nwọn yio wipe: Mimọ rẹ! kò tọ fun wa pe ki a mu alatilẹhin kan lẹhin Rẹ, şugbọn Irẹ na ni O fun wọn ni igbadun ati awọn baba wọn titi nwọn fi gbagbe iranti na, ti nwọn si fi jẹ awọn ẹni iparun.

19. Nitorina nwọn ti pe nyin ni irọ lori ohun ti ẹ nsọ, ẹ kò ni agbara yiya pada (ibi) tabi iranlọwọ kan atipe ẹnikeni ti o ba ẹ abosi ninu nyin A o fun u ni iyà ti o tobi tọ wo.

وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُقَرَّبِينَ  
دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٣﴾

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا  
كَثِيرًا ﴿١٤﴾

قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعدَ  
الْمُتَّقُونَ كَانَتْ لَهُمْ جَرَءٌ وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ كَانَ  
عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُورًا ﴿١٦﴾

وَيَوْمَ يُنْفَخُ الْفُجْرُ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ يَقُولُ ءَأَنشُرُكُمْ عَنْ عِبَادِي  
هَٰؤُلَاءِ أَمْ هُمْ صَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾

قَالُوا سُبْحَنَكَ مَا كَانَ يُدْعَىٰ لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ  
مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ  
وَبِآبَاءِهِمْ حَتَّىٰ نَسُوا آلَ الَّذِينَ كَانُوا  
فَوْمًا ثُبُورًا ﴿١٨﴾

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَعُولُونَ فَمَا  
تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمِ  
مِنْكُمْ بُدُّهُ عَذَابًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾

20. Awa kò ran ojiṣe kan ni iṣe siwaju re ninu awon ojiṣe ayafi ki nwon ma je onje ki nwon si ma lo sinu awon oja. A si se apakan nyin ni adanwo fun apakan. Nje e o roju bi? Oluwa re je Oluriran.

21. Awon eniti nwon ko ni ireti fun ipade Wa,nwon sope: Kini o se ti a ko so Malaika kale fun wa, tabi ki a ri Oluwa wa lojukoroju? Dajudaju nwon se motomoto ninu emi won, nwon si gbe agbere ti o tobi.

22. Ni ojo ti nwon ba ri Malaika, ko ni si iro-idunnu fun awon elese ni ojo na, nwon (awon malaika) yio ma so pe: Eewo eewo ni fun yin (loni wipe ki iro idunun maa be fun yin).

23. Dajudaju A o siju wo ohun ti nwon se ninu ise, A o wa sodi eruku ti a ku danu.

24. Awon ero ogba idera ni ojo na yio dara fun won ni ibugbe, o si dara julọ ni ibusinmi si.

25. Atipe ojo ti sanma yio faya pelu awon esu ojo (ti o funfun) a o si so Malaika kale ni sisokale.

26. Ijoba ododo yio je ti Oba Ajoke aiye ni ojo na, ojo kan na yio nira fun awon alaigbagbo.

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَا لَوْلَا يُنَزَّلُ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَنزِلُ رَبِّنَا لَمَّا قُلْنَا اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًّا كَبِيرًا ﴿٢٢﴾

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٢٣﴾

وَقَدْ مَنَّآ إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا ﴿٢٤﴾

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٥﴾

وَيَوْمَ تَشْقَىٰ السَّمَاءُ بِالسَّيْرِ وَيُزَلُّ الْمَلِكُ تَنْزِيلًا ﴿٢٦﴾

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْخَبِيرُ لِلرَّحْمَنِ رَكَاتٌ يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٧﴾



27. Atipe ojo ti alabosi yio ma ge ika rẹ jẹ, ti yio ma sope Ye, nbamọni ti emi kò ba ti ba ojiṣẹ na tọ oju ọna kanna.

28. Ye, ẹ wo egbe abamọ mi o ! emi kò ba ti mu lagbaja ni ọrẹ àyò!

29. Dajudaju o si mi lona kuro nibi iranti na lẹhin igbati o wa ba mi, atipe esu jẹ ẹniti yio da omo ẹnia da ara rẹ.

30. Ojiṣẹ na si sope: Oluwa mi, dajudaju awon enia mi nwon fi Al-Kurani yi silẹ.

31. Atipe bayi ni A nṣe ota fun Annabi kọkan ninu awon ẹlẹṣẹ, Oluwa rẹ to ni Afinimona, ati Alatilẹhin (fun ọ).

32. Awon ẹniti o ṣe aigbagbo sope Kini o ṣe ti a kò sọ Al-Kurani na kalẹ fun u ni apapọ lẹkanna? Eyi jẹ bẹ, nitori ki A lẹ fi joko sinu ọkàn rẹ, A si tò o lẹṣẹṣẹ.

33. Atipe nwon kò ni mu ibere kan wa ba ọ ni apejuwe lai jẹ pe A ti fun ọ ni ododo (rẹ) ti o si dara ju ni itumọ.

34. Awon ẹniti a o ko jo ni idojubolẹ lo sinu Jahannama, awon eyini lo buru ni ipo ti nwon si sina julọ.

وَيَوْمَ يَعْصُرُ الظُّلُمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ يَقُولُ  
يَا لَيْتَنِي أَخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

يَا لَيْتَنِي لَيْتَنِي لَمْ أَخَذْ فَلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي  
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾

وَقَالَ الرَّسُولُ يَذَرُكَ إِنَّ قَوْمِي أَخَذُوا هَذَا  
الْقُرْآنَ أَن مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ  
الْمُجْرِمِينَ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ  
جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ  
وَرِئَاسَةً تَرْيَبُهَا ﴿٣٢﴾

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ  
وَأَحْسَنَ تَقْسِيرًا ﴿٣٣﴾

الَّذِينَ يُخَشِّرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمُ إِلَىٰ  
جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ سَرْمَكَانَا وَأَصْلُ  
سَبِيلًا ﴿٣٤﴾

35. Atipe dajudaju A fun Musa ni Tirà na A si še arakunrin rè Haruna ni oluranlòwọ (wọle-wọde) pelu rè.

36. A si sọpe: Ẹnyin mejēji ẹ lọ sị ọdọ awọn enia na awọn ẹniti o pe awọn ami Wa niro. A si pa wọn run patapata.

37. (Ẹ še iranti) enia Nuha, nigbati nwọn pe awọn ojise na ni opurọ. A tẹ wọn ri, A si še wọn ni ami kan fun awọn enia. A si pese iya ẹlẹta-elero silẹ fun awọn alabosi.

38. Atipe (ẹ ranti) Adi ati awọn Samudu ati awọn ijọ Rasi ati awọn opolopọ iran miran larin wọn.

39. Atipe ọkọkan wọn ni A fi apejuwe lelẹ fun atipe ọkọkan wọn ni A parun patapata.

40. Atipe dajudaju wọn koja lẹba ilu ti a rọ ojo buburu le wọn lori. Nwọn kò ha ri wọn ni? Bẹkọ, nwọn kò ni ireti ajinde ni.

41. Nigbati nwọn ba ri ọ, kò si ohun ti nwọn o fi ọ še ju yeye lọ (nwọn yio sọpe) Njẹ eyi ni ẹniti Qlọhun gbe dide ni ojişe?

42. O fẹrẹ yi wa pada kuro nibi orişa wa ti ko ba še pe a taku lori rè. Atipe laipe nwọn o mò, nigbati

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ  
أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾

فَقُلْنَا أَذْهَبَ إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا  
بِعَاثِنَا فَذَمِّرْهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ  
وَجَعَلْنَا هَمَّ النَّاسِ آيَةً وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ  
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾

وَعَادًا وَنُوحًا وَأَصْحَابَ الرَّيِّ وَقُرُونًا  
بَيِّنَاتٍ ذَلِكَ كِبِيرًا ﴿٣٨﴾

وَكُلًّا صَبَرْنَا لَهُ الْأَمْتَلُ وَكُلًّا  
نَبَرْنَا تَنْبِيرًا ﴿٣٩﴾

وَلَقَدْ أَوْعَى الْفَرِيقَ الْغِيَّ أَطْمَرَتْ مَطَرُ  
السَّوَاءِ أَقَامَ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا بَلْ كَالُوا  
لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ﴿٤٠﴾

وَإِذَا رَأَوْا أَنْ يَنْجِذُوكَ إِلَّا هُرُّوا أَعْدَا  
الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْهُ الْهَمِيمُ لَوْلَا أَنْ  
صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ



nwọn ba ri iyà na, pe tani ẹniti o  
şina julọ.

43. Njẹ irẹ kò ha ri ẹniti o gba  
ifeinu rẹ mu ni Ọlọhun rẹ? Njẹ irẹ  
ha le jẹ oluṣọ fun u bi?

44. Tabi irẹ nro ni pe dajudaju  
ọpọlọpọ wọn ni o ngbọrọ tabi ni  
nwọn ẹ lakaye? Kò si ohun ti  
nwọn jẹ bikoṣe bi ẹran  
(ẹlẹsẹmẹrin); bẹkọ, nwọn şina ju  
(ẹranko) lọ.

45. Irẹ ko wòye iṣẹ Oluwa rẹ ni  
bi O ti ẹ nṣe iboji ni gungun? Ti o  
ba ẹ pe O fẹ iba ẹ e ni diduro (si  
oju kan). Lẹhinna A ẹ orun ni  
itọṣona fun u.

46. Lẹhinna A si ngba mọra si  
ọdọ Wa ni gbigba mọra ti irọrun.

47. Atipe On ni Ẹniti ose oru ni  
ibora fun nyin, atipe O ẹ orun  
(sisùn) ni isimi (fun nyin). O si ẹ  
ọsan ni ohun ti ẹ o ma fiwa jije  
mimu nina lilò kiri.

48. On ni Ẹniti O nran atẹgun ni  
iro-idunnu şiwaju ikẹ Rẹ; A si ọ  
omi ti o mọ kalẹ lati sanma.

49. Ki A le fi ọ ilu ti o ti ku di  
āyè nipa rẹ, atipe ki A le fun awọn  
ẹran ninu awọn ẹda ti A da mu  
ninu rẹ ati ọpọlọpọ awọn enia.

يَرَوْنَ الْعَذَابَ مِنْ أَصْلٍ سَبِيلًا ﴿١٦﴾

أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ  
تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿١٧﴾

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ  
يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ  
سَبِيلًا ﴿١٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ  
لَجَعَلَهُ رَسَاكًا لَمْ تَرَ جَعَلْنَا الشَّمْسُ عَلَيْهِ  
ذَلِيلًا ﴿١٩﴾

ثُمَّ رَفَضْنَا إِلَيْنَا أَقْصَابَهُمْ ﴿٢٠﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا وَالتَّوَمَّ  
سُبْحَانَا وَجَعَلَ النَّهَارَ تُشْوَرًا ﴿٢١﴾

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ  
رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٢٢﴾

لِنُخْرِجَ بِهِ ذُرِّيَّةً مَبَكَّدَةً فَتَنَّاوْشِقِيَّةً وَمَعَا  
خَلَقْنَا الْعَصَاوَأَنَا سَيِّئٌ كَثِيرًا ﴿٢٣﴾

50. Atipe dajudaju A sọ asọtunsọ rẹ larin wọn ki nwọn le ma ranti, şugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò, ayafi aigbagbọ ni wọn şe.

51. Ti o ba şe pe A fẹ ni, A o ba gbe olukilọ dide ninu awọn ilu kọkan.

52. Nitorina ma şe tẹle awọn alaigbagbọ, şugbọn fi (Al-Kurani) tako wọn ni atakò ti o tobi.

53. Atipe On ni Ẹniti O mu awọn odo meji şan, ọkan dun ti odun gaan, ikeji ni iyọ o si mūro. O si fi gaga si arin awọn mejẹji ti a fi di wọn mọ.

54. Atipe On ni Ẹniti O da enia lati inu omi. lehinna O şe e ni ibatan ati ana. Oluwa rẹ jẹ Alagbara.

55. Atipe nwọn nsin ohun miran lehin Ọlọhun ohun ti kò le şe wọn ni ọre tabi ki o şe wọn ni aburu. Alaigbagbọ jẹ oluranlọwọ (ẹşu) si Oluwa rẹ.

56. Atipe Awa kò ran ọ nişẹ ju pe ki o jẹ oniro-idunnu ati olukilọ lọ.

57. Sọpe: Emi kò bere owo-ọya kan lọwọ nyin lori rẹ ayafi ẹniti o ba fẹ lati tẹle ọna lọ si ọdọ Oluwa rẹ.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَكَّرُوا فَأَنَّى أَكْثَرَ  
النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿٥١﴾

فَلَا تُطِيعُ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ يَوْمَ جَهَادِ  
كَبِيرٍ ﴿٥٢﴾

وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ  
فُرَاتٌ وَهَذَا أَمْلَحٌ أَجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا  
بَرْزَخًا وَجِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٥٣﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا جَعَلَهُ رُسُلًا  
وَصِيحْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا  
يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَى رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَن شَاءَ  
أَن يَخُذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾



58. Atipe ki o gbẹkẹle (Ọlọhun) Alāyè Ẹniti ko ni ku, ki o si še afomọ pẹlu ẹyin Rẹ. Atipe O to ni Alamọtan nipa ẹsẹ awọn ẹrusin Rẹ.

59. Ẹniti O da sanma ati ilẹ ati nkan ti o wa larin awọn mejẹji ni ojo mefa, lehinna O se pẹtẹpẹtẹ lori aga ọla Rẹ (ni ọna ti o tọ si I). Ọba Ajọkẹ aiye, nitorina beere (nipa Rẹ) lẹwọ ẹni ti o nimọ nipa Rẹ.

60. Atipe nigbatì a ba sọ fun wọn pe: Ẹ foribalẹ fun (Oluwa) Ajọkẹ aiye, nwọn yio sọ pe: Tani (Oluwa) Ajọkẹ aiye na? Še ki awa foribalẹ fun ohun ti irẹ pa lašẹ fun wa ni? O si še alekun sisa sẹhin fun wọn.

61. Ibukun ni fun Ẹniti O še awọn irawọ si sanma atipe O še ọrùn ati oşupa ti onimọlẹ sinu rẹ.

62. Atipe On ni Ẹniti O še oru ati ọsan ti nwọn nrọpọ ara won, fun ẹniti o ba fẹ lati ranti tabi ti o fẹ lati dupe.

63. Atipe awọn ẹrusin (Ọba) Ajọkẹ aiye ni awọn ẹniti nwọn nrin lori ilẹ jẹjẹ, nigbatì awọn ọpẹ ba si ba wọn sọrọ, nwọn a sọ (orọ) alafi a.

64. Ati awọn ẹniti nwọn nlo oru fun Oluwa wọn ni iforibalẹ ati iduro kirun.

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَى بِهِ بُدُوبَ عِبَادِهِ  
خَيْرًا ﴿٥٨﴾

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ  
الرَّحْمَنُ قَسَمٌ بِهِ خَيْرًا ﴿٥٩﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا  
الرَّحْمَنُ اسْجُدْ لِمَا كُنَّا مُرْكًا وَرَادَهُمْ  
شُكْرًا ﴿٦٠﴾

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا  
وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَنْ  
أَرَادَ أَنْ يَذْكُرْ أَوْ أَرَادَ شُكْرًا ﴿٦٢﴾

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا  
وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا  
سَلَامًا ﴿٦٣﴾

وَالَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ لِلَّذِينَ سَجَدُوا  
وَفِي سُلْطَانٍ ﴿٦٤﴾

65. Ati awon eniti nwipe: oluwa wa, şeri iyà ina Jahannama kuro lodò wa, dajudaju iyà rè kò lopin (aromayè).

66. Dajudaju o buru ni ibugbe ati ibuduro.

67. Atipe awon eniti o jẹ pe nigbati nwon ba nnawo, nwon kò nna inakuna, nwon kò si şe ahun, nwon wa larin meji eyi ni dogbadogba.

68. Ati awon eniti ki npe olohon miran pelu Olohon nwon ki si ipa emi ti Olohon şe (pipa rè) ni ewò afi pelu ododo (etò) nwon ki nşe panşaga. Eniti o ba şe eyini yio pade (idajo) eşe (rè).

69. A o şe iyà ni ilopo fun u ni ojo igbende yio si şe gbere sinu rè ni eni yeperè.

70. Afi eniti o ba ronupiwada ti o si gbagbo ni ododo ti o si se işe rere; awon elewonyi ni Olohon yio so işe buburu won di işe rere. Olohon jẹ Alaforiji, Alanu.

71. Eniti o ba ronupiwada ti o se işe rere (ki o mọ) dajudaju pe odò Olohon ni ironupiwada oun si, ni ironupiwada (daradara).

72. Ati awon ti ki ijeri èke, ti nwon ba si koja nibi ibajẹ nwon a koja pelu aponle.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ  
جَهَنَّمَ إِنَّا عَذَابَهَا كَانُوا غَرَامًا ﴿٦٥﴾

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا  
وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا  
يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ  
وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَنَلِقْ  
أَثَامًا ﴿٦٨﴾

يُصَنَّفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَيَخْلُدُ  
فِيهِ مُهْمًا ﴿٦٩﴾

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا  
قَالَ لِيكَ يُبْدِلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ  
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى  
اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ فَإِذَا مَرُّوا  
بِالْغُرُورِ كَرِهُوا ﴿٧٢﴾



73. Ati awon eniti o je pe ti a ba ran won leti nipa awon oro Oluwa won, nwon ki wo lulẹ nitori rẹ bi aditi ati afoju.

74. Ati awon eniti nwon sope: oluwa wa, ta wa lere imu oju tutu ninu awon aya wa ati awon omọ wa ki O si se wa ni asiwaju awon oluberu.

75. Awon elewonyi a o san won lesan ile petesi (ninu Alijanna) nitori nwon se suru, kiki alafia ni a o fi pade won nibẹ.

76. Ibe ni nwon yio ma gbe. O dara ni igbugbe ati ibuduro.

77. Sope: Oluwa mi ko ba ti bikita fun nyin, ti ko ba si ti adua nyin. Dajudaju enyin pe (ami Re) nirọ, nitorina (ipe nirọ yi) yi oje iya arọmọni (fun yin).

وَالَّذِينَ إِذَا دُعُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِزُوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٣٦﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْ لِّلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٣٧﴾

أُولَٰئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرَّةَ بِمَا صَبَرُوا وَیُلْقَوْنَ فِيهَا زَحَّيَّةً وَسَلَامًا ﴿٣٨﴾

خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٣٩﴾

قُلْ مَا يَعْبُذُ بَكُم رَّبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِوَامًا ﴿٤٠﴾

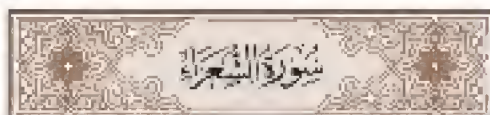
### (26) Suratu Aş-Su'arā'

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Tō, Sīn, Mīm, (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gba lero pelu awon harafi yi).

2. Awonyi ni awon ami Tirà na ti o yanju.

3. Boya o le pa ara re nitoripe nwon ko je eniti o gbagbo.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طسم ﴿١﴾

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

لَعَلَّكَ بَخِيعٌ نَفْسِكَ إِلَّا تَكُونُ آمُومٍ ﴿٢﴾

4. Bi o ba še pe A fẹ ni, A ba sọ ami kan kalẹ fun wọn lati sanma, awọn ọrùn wọn iba di ohun ti o tẹriba fun (àmi na).

5. Kosi iranti kan ti yio wa ba wọn lati ọdọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye ti a o fi ba wọn sọrọ ni ọtún, ayafi ki nwọn jẹ ẹniti nwọn yio gunri kuro (ni ara rẹ).

6. Dajudaju nwọn si ti pe e ni iro nitorina iro ohun ti nwọn fi še yẹyẹ mbọ wa ba wọn.

7. Abi awọn kò siju wo ilẹ ni pe melomelo ni orişirişi nkan ti o dara ti A nmu jade ninu rẹ?

8. Dajudaju ami kan nbẹ ninu eyi; sibesibẹ ọpọlọpọ wọn kò gbagbọ.

9. Atipe dajudaju Oluwa rẹ On ni Abiyi, Onikẹ.

10. Şe iranti igbati Oluwa rẹ pe Musa pe ki o tọ awọn ijọ alabosi lọ.

11. Awọn enia Firiaona pe: Nwọn ki yio bẹru (Ọlọhun) ni?

12. O sọpe: Oluwa mi, dajudaju emi nbẹru pe ki nwọn ma še pe mi ni opurọ.

13. Ki igba iya mi ma wa ha, atipe ahan mi kò ja gara, nitorina ranşe si Haruna.

إِنْ نَشَأْ نُزِيلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ  
أَعْقَابُهُمْ فِيهَا خَاضِعِينَ ﴿١﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحَدِّثٍ إِلَّا كَانُوا  
عَنْهُ مُعْرِضِينَ ﴿٢﴾

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَاءَ لَنَبِيِّهِمْ أَنْتَوْا مَا كَانُوا بِهِ  
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَرَاهَتْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ  
كَرِيمٍ ﴿٤﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ  
مُؤْمِنِينَ ﴿٥﴾

وَأَنَّ رَبَّكَ لَهُمُ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦﴾

وَلَا تَأْتِي رَبُّكَ مُرْسِيَّ أَنْ أَنْتِ الْقَوْمِ  
الظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

قَوْمَ فِرْعَوْنَ لَا يَسْقُونَ ﴿٨﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٩﴾

وَيَضْحَكُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ  
إِلَيَّ هَرُونَ ﴿١٠﴾



14. Atipe mo ti ni ẹ̀şẹ̀ wọn lórùn, nitorina mo nberu pe ki nwọn ma pa mi.

15. (Oluwa) sope: Rara o, (nwọn kò le pa ọ), nitorina ẹnyin mejēji ẹ lọ pẹlu awọn àmi Wa, dajudaju Awa mbẹ pẹlu nyin niti Olugbọrọ.

16. Ẹnyin mejēji ẹ tọ Firiaona lọ ki ẹ sọ fun u pe: Dajudaju awa jẹ ojìşẹ oluwa gbogbo ẹda.

17. Ni pe ki o jẹki awọn ọmọ Isiraila ba wa lọ.

18. (Firiaona) sope: Njẹ ki işẹ awa ni a tọ ọ lọdọ wa ni ọmọde, ti o si gbe ọdọ wa fun ọdun pupọ ninu ẹmi rẹ.

19. Ti o si fi şẹ işẹ rẹ ti o şe, atipe irẹ mbẹ ninu awọn alaimọ ọre.

20. (Musa) sope: mo şe e ni igbana emi mbẹ ninu alai mọna.

21. Mo si sa fun nyin nigbati mo beru nyin, Oluwa mi si ta mi lọre imọ ijinlẹ O si şe mi ni (ọkan) ninu awọn ti a ran nişẹ.

22. Atipe eyi ni idẹra ti o nsinregun rẹ le mi lori nitoripe o mu awọn ọmọ Isiraila ni ẹrusin ni.

23. Firiaona sope: Kini Oluwa gbogbo ẹda na?

وَلَهُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَآخَافٌ أَن يَقْتُلُوهُ ۝١٤

قَالَ كَلَّا فَإِذْ هَبْنَا نُبْنِيَّآ إِنَّا مَعَكُمْ مُّسْتَمِعُونَ ۝١٥

فَآيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝١٦

أَن أَرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ۝١٧

قَالَ أَلَمْ تُرْكِكْ فِيمَا أَوْفَيْتُ فِيمَا مَنَعُكَ يَسِينٌ ۝١٨

وَفَعَلْتَ فَعَلْتَكَ الْآلِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ۝١٩

قَالَ فَعَلْنَاهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ۝٢٠

فَقَرَّرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝٢١

وَبِذَٰلِكَ نَعِصِمُ نَفْسُهَا عَلَىٰ أَن عَبَّدَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ۝٢٢

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ۝٢٣

24. (Musa) sope: Oluwa sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni ărin awon mejēji ti ęnyin ba jẹ olumọ amọdaju.

25. (Firiaona) sọ fun awon ti nwon yi i ka pe: Ẹ kò ha gbọ bayi bi?

26. (Musa) tun sope: Oluwa nyin ati Oluwa awon baba nyin akọkọ ni.

27. (Firiaona) sope: Dajudaju ojişę nyin ti a ran si nyin, dajudaju wèrè ni.

28. O (Musa) wipe: oluwa ibuyọ őrùn ati ibuwọ rẹ ati ohun ti mbẹ lagbede awon mejēji ni, ti ęnyin ba jẹ onilakaye.

29. (firiaona) sope: Bi irẹ ba mu Olọhun miran lẹhin mi, emi yio şe ọ ni ẹlẹwọn.

30. (Musa) sope: nje ti emi ba mu idi-oro kan ti ohan wa ba ọ nkọ?

31. (Firiaona) wipe: Mu u wa bi irẹ ba mbẹ ninu awon olododo.

32. Nitorina on si ju ọpa rẹ silẹ, nigbana on (ọpa) si di ejo ti o han.

33. O si tun fa ọwọ rẹ yọ, nigbana ọwọ na di funfun fun awon ti nwo (o).

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ كُنُوزَهُمْ خُوفِينَ ﴿٢٤﴾

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٢٥﴾

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ كُنُوزَهُمْ ثَقِيلُونَ ﴿٢٨﴾

قَالَ لَيْنَ أَخَذْتَ إِلَهًا غَيْرِي لَأَجْعَلَكَ مِنِ الْمَسْجُودِينَ ﴿٢٩﴾

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

قَالَ فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣١﴾

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿٣٣﴾



34. (Firiaona) wi fun awọn àgbāgbà ti o yi i ka pe dajudaju opidan ni eleyi ti o ni mimọ (idan na).

35. On fẹ lati yọ nyin jade kuro ni ori ilẹ nyin pẹlu idan rẹ ni. Nitorina kini imọran nyin?

36. Nwọn sope: Ẹ lora fun on ati arakunrin rẹ ati ki o gbe awọn akonijọ dide si awọn ilu.

37. Ki nwọn mu wa fun ọ gbogbo awọn agba opidan ti o ni mimọ.

38. A si kò awọn opidan jọ fun asiko ọjọ kan ti a mọ.

39. A si wi fun awọn enia pe: Njẹ ẹnyin yio kojọ bi?

40. Ki awa le tẹle ti awọn opidan bi nwọn ba jẹ ẹniti o bori.

41. Nitorina nigbati awọn opidan na de, nwọn sọ fun Firiaona pe: Njẹ owó ọyà ha mbẹ fun wa bi, ti awa ba jẹ ẹniti o bori.

42. (Firiaona) sope: Bẹni, dajudaju ẹnyin nigbana ẹ o ma bẹ ninu olusunmọ (mi).

43. Musa sọ fun wọn pe: Ẹ ju ohun ti ẹnyin fẹ jù silẹ.

44. Nwọn si ju awọn okùn wọn ati awọn ọpa wọn (silẹ) nwọn si

قَالَ لِلْمَلَاحِظِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا السَّحَرُ عَلَيْهِمْ ﴿٣٤﴾

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ  
فَإِذَا أَنْزَلُوا ﴿٣٥﴾

قَالُوا أَزُجِّعُ وَأَخَافُ وَأَلَمْتُ فِي الْعَدَائِينَ خَيْرِينَ ﴿٣٦﴾

يَا أَيُّهَا كُلُّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

فَجَمِيعَ السَّحَرَةِ لِيُقَاتِلَ يَوْمَ مَقَلُورٍ ﴿٣٨﴾

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَشْرُ مُجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

لَعَلَّنَا تَتَّبِعَ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمُ الْعَالِيِينَ ﴿٤٠﴾

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا الْفِرْعَوْنُ أَهْلٌ لَنَا الْآخِرُ  
إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤١﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمَقْرُونِ ﴿٤٢﴾

قَالَ لَهُمُ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُقْتُونَ ﴿٤٣﴾

فَالْقَوَاعِيُ الَّتِي هُمْ وَعَصِيَّهُمْ قَالُوا بَعْدَ

sọpe: pẹlu agbara Firiaona awa ni a o bori.

45. Musa na si ju ọpa tirẹ silẹ, nigbana ọpa na ngbe mi ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ.

46. Awọn opidan na jowo silẹ niti iforikanlẹ.

47. Nwọn sọpe: Awa gba Oluwa gbogbo ẹda gbọ.

48. Oluwa Musa ati Haruna.

49. (Firiaona) sọpe: E ti yara gba a gbọ siwaju ki nto yonda fun nyin; dajudaju on jẹ ọga nyin ti okọ nyin ni idan na, nitorina laipe ẹ nbọ wa mọ, dajudaju emi yio ge awọn ọwọ nyin ati awọn ẹsẹ nyin ni ipasipayọ, atipe dajudaju emi yio fi gbogbo nyin še alore (agbelebu).

50. (Awọn opidan na) sọpe: kò buru, dajudaju awa, ọdọ Oluwa wa ni a o padasi.

51. Dajudaju awa ni ireti pe Oluwa wa yio še aforijin awọn aṣiṣe wa fun wa pe awa jẹ ẹnì akọkọ ti o jẹ olugbagbọ.

52. A ranṣe si Musa pe: Ki o mu awọn ẹrusin Mi rin ni oru pe dajudaju nwọn yio lepa nyin.

53. Nitorina Firiaona ran awọn akonijọ sinu awọn ilu.

فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿١٦﴾

قَالَ لَقَدْ مُوسَىٰ عَصَاءُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١٧﴾

قَالَ لَقَدْ لَعَنَّكَ سَاحِرِينَ ﴿١٨﴾

قَالُوا أَمْ آتَاكَ رَبُّكَ الْعِلْمِيتِ ﴿١٩﴾

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿٢٠﴾

قَالَ أَمْ نَشِئْتُمُ الْقِبْلَ أَنْ أَذِّنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ نَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾  
لَا أَقْطَعُ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ ﴿٢٢﴾  
وَلَأَصْلَحَنَّهُ أَجْمَعِينَ ﴿٢٣﴾

قَالُوا لَا طِبَةَ لَنَا إِلَآ إِلَٰهِنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٢٤﴾

إِنَّا نَقْلَعُكَ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّكَ خَطِيئَتَاكَ أَكْبَرُ ﴿٢٥﴾  
أَوَلَمْ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعَاذِي إِنْ كُنتُمْ مُتَّبِعُونَ ﴿٢٨﴾

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٢٩﴾



54. Dajudaju awon elewonyi ijo diẹ ni won.

55. Atipe dajudaju nwon ti še ohun ti o bi wa ninu.

56. Atipe dajudaju gbogbo wa jẹ oluṣọra.

57. Nitorina A mu won jade kùro ninu awon ogba idera ati iṣẹlẹru omi.

58. Ati awon pepe-ọrọ ati ibujoko tio ni ọla.

59. Bayi ni A si jẹ ogun won fun awon omọ Israila.

60. Nitorina nwon si tele won ni (asiko) yiyọ ọrùn.

61. Nigbati ijo meji na ri ara won, awon ijo Musa wipe: Dajudaju nwon yio lé wa ba.

62. On (Musa) si wipe: Rara kò jẹ bẹ, Oluwa mi wa pẹlu mi, yio fi ọna mọ mi.

63. Nigbana Awa ranṣẹ si Musa pe: Fi ọpa rẹ na òkún. Nigbana (o fi na a) o là apa kòkan si dabi oke ti o tobi.

64. Atipe A sun awon ijo keji mọ ibẹ.

65. A si la Musa ati gbogbo awon ti o pẹlu rẹ patapata.

إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَآيَسِرُونَ ﴿٥٤﴾

وَأَنهَرْنَا الْعَاطُونَ ﴿٥٥﴾

وَأَنَّا لَجَمِيعٌ حَذِرُونَ ﴿٥٦﴾

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِّن جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾

كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٥٩﴾

فَاتَّبَعُوهُمْ مُّشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا نَزَّلْنَا الْجَمْعَانِ قَالَ أَصْحَابُ مُوسَى إِنَّا لَمَذْكُورُونَ ﴿٦١﴾

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى أَنِ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

وَأَرْفَعْنَا فَوْقَ الْآخَرِينَ ﴿٦٤﴾

وَأَعْجَبْنَا مُوسَى وَمَنْ مَّعَهُ وَأَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

66. Lẹhinna A tẹ awọn ijọ keji rí.

67. Dajudaju ami kan mbẹ ninu eyi atipe ọpọlọpọ wọn kò jẹ onigbagbọ ododo.

68. Atipe dajudaju Oluwa rẹ On ni Alagbara, Onikẹ.

69. Atipe ki o ka irohin Ibrahim fun wọn.

70. Nigbati o sọ fun baba rẹ ati awọn enia rẹ pe: Kini ohun ti ẹ nsin wọnyi?

71. Nwọn si wipe: Awa nsin awọn oriṣa, awọn ni awa yio taku ti.

72. O si sọpe: Njẹ nwọn ngbọ ọrọ nyin nigbati ẹ ba pe (wọn).

73. Tabi nwọn le ẹ nyin ni ọre tabi nwọn le ẹ nyin ni aburu kan?

74. Nwọn si sọpe: Rara o, bayi ni a ba awọn baba wa ti nwọn nṣe.

75. O sọpe: Njẹ ẹnyin ẹ akiyesi nipa ohun ti ẹnyin nsin.

76. Ẹnyin ati awọn baba nyin ti o ti ṣiwaju.

77. Dajudaju ọta ni nwọn jẹ fun mi, ayafi Oluwa ti O da gbogbo ẹda (ni emi yio sin).

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٦٦﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

وَأَنْزِلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظُنُّهَا عَٰكِفِينَ ﴿٧١﴾

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يُضَرُّونَ ﴿٧٣﴾

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾



78. Ẹniti O da mi, nigbana ti yio si fi ọna mọ mi.

79. Atipe On ni Ẹniti O nfun mi ni jije ati mimu.

80. Atipe nigbati mo ba nşe aisan nigbana On lo nwò mi sà.

81. Atipe On ni Ẹniti yio pa mi lẹhinna yio ji mi.

82. Atipe On ni Ẹniti mo nşe ireti pe yio fi ori aşışe mi jin mi ni ojo ẹsan.

83. Oluwa mi tami lọre imọ ijinlẹ, ki O si fi mi pẹlu awọn enia rere.

84. Atipe ki O şe ahan ododo fun mi larin awọn ẹni ti mbọ lẹhin (ki wọn mǎ sọrọ mi ni daradara).

85. Atipe ki O şe mi ni ọkan ninu awọn ti yio jogun alijanna onidẹra.

86. Atipe ki O fi ori jin baba mi, dajudaju on jẹ ọkan ninu awọn ti o şina lọ.

87. Atipe ki O maşe dojuti mi ni ojo ti a o gbe wọn dide.

88. Ojo ti owó ati awọn ọmọ kò ni şe ẹni kọkan ni rere.

89. Ayafi ẹniti o ba wa ba Olọhun pẹlu ọkàn ti o mọ.

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٢﴾

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَالْحَقِّقْ بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾

وَأَجْعَلْنِي مِنْ رَكَّةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

وَأَعِزَّنِي لِلْإِثْنَةِ إِذْ رُكِنَ مِنَ الصَّالِينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُنْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

90. Atipe a o sun alijanna mọ awọn olupaiya (Ọlọhun).

91. Ti a si fi ina Jahimi han si awọn alaigba gbọ (ti o sina).

92. Atipe nwọn o wi fun wọn pe: Nibo ni ohun ti ẹ nsin wa.

93. Lẹhin Ọlọhun? Njẹ nwọn o ran nyin lẹwọ tabi nwọn o ran ara wọn lẹwọ.

94. A o ju wọn sinu rẹ, awọn ati awọn esu tabi awọn ti wọn jẹ ọga fun wọn.

95. Ati awọn ọmọ ogun Ibisi patapata.

96. Awọn alaigbagbọ yio ma sọ-nigbati wọn ba n ba ara wọn jiiyan ninu rẹ wipe:

97. A fi Ọlọhun bura, dajudaju awa mbẹ ninu isina ti o han gbangba.

98. Nigbati awa fi nyin şe dọgbadọgba pẹlu Oluwa gbogbo ẹda.

99. (Nwọn yio wipe): Ko si ohun ti o ši wa lona bikoşe awọn ẹleşẹ.

100. Ko si siawọn oluşe ipẹ fun wa.

101. Atipe ko si ọrẹ imulẹ kan (fun wa).

وَأَزَلَّتِ الْجَنَّةُ الْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾

وَبُرِزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾

وَقِيلَ لَهُمْ أَنْ مَأْكُمُ عَذَابٍ ﴿٩٢﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَصُّرُونَكُمْ أَوْ يَنْصُرُونَ ﴿٩٣﴾

فَكُنْكُمْ فِيهَا هَرَوًا وَقَاوِينَ ﴿٩٤﴾

وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾

قَالَ اللَّهُ إِنْ كُنَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٩٧﴾

إِذْ نُسَوِّكُمْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

وَمَا أَصْلَنَا إِلَّا الْمَجْرُمُونَ ﴿٩٩﴾

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾

وَلَا صِدِّيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾



102. Ti o ba še pe dajudaju pipada (lọ si aiye) mbẹ fun wa, nigbana a o ba jẹ ọkan ninu awọn onigbagbọ ododo.

103. Dajudaju ami kan mbẹ ninu eyi; şugbọn ọpọlọpọ wọn kò jẹ onigbagbọ ododo.

104. Atipe dajudaju Oluwa rẹ On ni Alagbara, Onikẹ.

105. Awọn enia Nuha pe awọn ojise ni opurọ.

106. Nigbati arakunrin wọn Nuha sope: E ko bẹru Ọlọhun ni?

107. Dajudaju emi jẹ ojise kan ti a fi ọkan tan fun nyin.

108. Nitorina ki ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ si tẹle mi.

109. Atipe emi kò bere ẹsan kan lọwọ nyin lori rẹ kò si ẹsan mi lọdọ ẹnikan ayafi lọdọ Oluwa ti O da gbogbo ẹda.

110. Nitorina ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ si tẹle mi.

111. Nwọn sope: Şe ki awa gba ọ gbọ nigbati o jẹ pe awọn enia yepere ntele ọ?

112. O sope: Emi kò ni mimọ ohun ti nwọn nşe nişe.

113. Işiro (işe) wọn ọdọ Oluwa mi nikan lo wà, bi ẹ ba mọ.

فَلَوْلَا نُنَاكِرُكَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَأَنَّ أَكْثَرَهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٠٨﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١١٠﴾

﴿ قَالُوا أَأَتُومِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَالُونَ ﴾ ﴿١١١﴾

قَالَ وَمَا عَلَيَّ بِمَا كَفَرُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾

إِنْ جِئْتَهُمُ بِالْأَعْلَىٰ رَبِّي لَوَ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾

114. Emi kò gbòdò le awọn onigbagbò ododo lódò mi.

115. Emi kò jẹ nkankan ju olukilò ti o yanju ló.

116. Nwọn sọpe: Bi irẹ Nuha kò ba šiwọ, irẹ yio di ẹniti a o ju ni òkò.

117. O sọpe: oluwa mi, dajudaju awọn enia mi pe mi ni opurọ.

118. Nitorina še idajọ larin emi pẹlu wọnni idajọ, ki O si kò mi yọ pẹlu awọn olugbagbò ododo ti mbẹ pẹlu mi.

119. Awa si ko o yọ ati awọn ti mbẹ pẹlu rẹ ninu ọkọ ti o kun dẹdẹ.

120. Lẹhinna A tẹ awọn ti o şeku rí lẹhin wọn.

121. Dajudaju ariwoye kan mbẹ ni nu eyini, şugbọn ọpọlọpọ wọn ni kò jẹ olugbagbò ododo.

122. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni Alagbara, Onikẹ.

123. Awọn iran Adi pe awọn ojise ni opurọ.

124. Nigbati arakunrin wọn Hudu sọ fun wọn pe: E ko yio ha paiya (Ọlọhun)?

125. Dajudaju emi jẹ ojise kan ti a fi ọkan tan fun nyin.

وَمَا أَتَىٰ طَارِدَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾

إِن أَنَا إِلَّا كَذِبٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾

قَالُوا لَيْنَ لَمُتْنَاهُ يَنْبُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ  
الْمَرْحُومِينَ ﴿١١٦﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَوْمٌ كَذِبُونَ ﴿١١٧﴾

فَأَفْتَحَ بَيْتِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجَّيْتُ وَمَنْ مَعِيَ مِنَ  
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

فَأَجْنَحْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِّ الْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾

ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾

إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ  
مُؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

كَذَّبَتْ عَادُ الْأَمْرُسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

126. Nitorina ẹ paiya Qlọhun ki ẹ si ẹle mi.

127. Atipe emi kò bere ẹsan lówọ nyin fun u, ẹsan mi ọdọ Oluwa gbogbo ẹda lo wa.

128. Ẹnyin ha nmọ ile nlanla si gbogbo oke ni isami ẹ nfi nşe ere (ibajẹ).

129. Ẹnyin si nkọ awọn ile bi ẹnipe ẹ o şe gberẹ (laiye).

130. Atipe nigbati ẹ ba fẹ jẹ enia niyà ẹ nje ẹ niyà pẹlu agbara (niti aikoni aanu).

131. Nitorina ẹ beru Qlọhun ki ẹ ẹle mi.

132. Ẹ paiya Ẹniti O ran nyin lówọ Pẹlu ohun ti ẹ mọ.

133. O şe atilẹhin fun nyin pẹlu agbo ẹran ati awọn ọmọ.

134. Ati awọn ọgba idẹra ati awọn işẹleru omi.

135. Dajudaju emi npaiya iya ọjọ nla fun nyin.

136. Nwọn sọpe: Bakanna ni o ri fun wa bi ire kilọ tabi o kò jẹ ọkan ninu awọn olukilọ.

137. Eyi ko jẹ nkankan bikoşe iwa awọn ara atijọ.

138. Awa ki işe ẹniti a o jẹ niya.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۝١٢٦

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرْتُ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝١٢٧

أَتَعْبُدُونَ كُلَّ شَيْءٍ غَيْرِ اللَّهِ تَعْبُدُونَ ۝١٢٨

وَتَسْجُدُونَ مَصَابِعَ أَعْيُنِكُمْ وَتَخْلُدُونَ ۝١٢٩

وَإِذَا بَطِشْتُمْ بَطِشْتُمْ جَبَّارِينَ ۝١٣٠

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۝١٣١

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ۝١٣٢

أَمَدَّكُمْ بِالتَّعْمِيرِ وَتَرْبِيعِ ۝١٣٣

وَجَعَلَتْ وَغْيُونَ ۝١٣٤

إِلَىٰ أَخَافَ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۝١٣٥

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَضْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ۝١٣٦

إِنَّ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ۝١٣٧

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ۝١٣٨



139. Nitorina nwọn pe e nirọ,  
Awa si pa wọn run. Dajudaju  
arisami mbẹ ninu eyi; sibẹ ọpọlọpọ  
wọn kò gbagbọ.

140. Dajudaju Oluwa rẹ ni  
Alagbara, Onikẹ.

141. Awọn iran Samudu pe  
awọn ojise nirọ.

142. Nigbati arakunrin wọn  
Salihu sọ fun wọn pe, ẹ kò paiya  
(Ọlọhun) ni?

143. Dajudaju emi je ojise kan ti  
a fi ọkan tan fun nyin.

144. Nitorina ẹ paiya (Ọlọhun)  
ki ẹ si tẹle mi.

145. Atipe emi ko bi nyin lere  
ẹsan kan fun u, ẹsan mi ko si  
nibikan ju ọdọ Oluwa gbogbo ẹda  
lọ.

146. Nje a o fi nyin silẹ ni  
ifọkan balẹ ninu eyi (ti ẹ wa yi).

147. Ninu awọn ọgba idera ati  
işeleru-omi.

148. Ati oko irugbin ati igi  
dabinu ti ọgomọ rẹ tutu.

149. Atipe ẹnyin ngbẹ awọn yara  
sinu awọn oke pẹlu niti ayọ.

150. Nitorina ẹ paiya Ọlọhun ki  
ẹ tẹle mi.

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكَ مَنَافٍ فِي ذَلِكَ لَأَيَّةٍ وَمَا  
كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَالَتَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَتَيْتُمْ إِلَّا عِلَّ  
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٤﴾

أَلَمْ تَرَ كُوفًا فِي مَاهُتَاءَ أَمْنِينَ ﴿١٤٥﴾

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٦﴾

وَرُزُوعٍ وَتَحْلٍ طَائِعَاهَا ضَمِيرٌ ﴿١٤٧﴾

وَتَنَجُّوْنَ مِنْ أَلْجَالِ يُنَوِّكَافِرِهِنَّ ﴿١٤٨﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا

151. Atipe ki ẹ maşe tẹle aşe awọn ẹlẹbọ (awọn ti ojẹ olori ninu wọn).

152. Awọn ẹniti nwọn nşe ibajẹ lori ilẹ ti nwọn kò şe rere.

153. Nwọn sọpe: Irẹ je ọkan ninu awọn ti a gba lakaye wọn (pẹlu idan).

154. Irẹ kò je kinikan ju abara ẹgbẹ wa lọ, nje mu arisami kan wa bi o ba je ọkan ninu olododo.

155. O sọpe: Rakunmi kan niyi, o ni ipin ninu omi, ẹnyin na si ni ipin (ti nyin) ni ojọ ti a mọ.

156. Ẹ maşe fi aidara kankan kàn a, ki iyà ojọ ti o tobi ma ba je nyin.

157. Nwọn si pa a, nitorina nwọn kabamọ.

158. Iyà na si je wọn, dajudaju ariwoye mbẹ ninu eyi, sibẹ ọpọlọpọ wọn kò je olugbagbọ ododo.

159. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni Alagbara, Onike.

160. Awọn enia Lutu pe awọn ojişe nirọ.

161. Nigbati arakunrin wọn Lutu sọ fun wọn pe, ẹ kò ni bẹru (Ọlọhun) ni?

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٥١﴾

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأَبِيتَ بِنَاتٍ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٤﴾

قَالَ هَذِهِ نَافَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

وَلَا تَسْهَوْهَا يُسَوِّوْا فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ يُومَرُ عَظِيمٌ ﴿١٥٦﴾

فَعَقَرُوهَا فَاصْبَحُوا نَدِيمِينَ ﴿١٥٧﴾

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

162. Dajudaju emi jẹ ojise kan ti a fi okan tan fun nyin.

163. Nitorina ẹ paiya Qlōhun ki ẹ tẹle mi.

164. Atipe emi kò bi nyin lere ẹsan kan fun u, ẹsan mi kò si nibikan ju ọdọ Oluwa gbogbo ẹda lọ.

165. Ọkunrin ni ẹnyin yio ha ma tọ lọ (lati le jọ se asepo gẹgẹbi tọ kọ taya) ninu gbogbo ẹda bi.

166. Ẹnyin si pa awọn aya ti Oluwa nyin da fun nyin ti? Ọrọ ko ri bẹ, ẹnyin jẹ awọn enia ti o kọja ẹnu ala.

167. Nwọn sọpe: (Irẹ Lutu), bi o kò ba siwọ, irẹ yio jẹ okan ninu awọn ti a o le jade.

168. O sọpe: Emi nbinu si iṣe nyin.

169. Oluwa mi, kò emi ati awọn enia mi yọ ninu ohun ti nwọn nṣe.

170. Nitorina Awa si ko o yọ ati awọn enia rẹ patapata.

171. Afi obirin arugbo kan, ninu awọn ti o fa sẹhin.

172. Lẹhinna Awa pa awọn iyoku run.

173. Awa si rọ ojo kan le wọn lori, ojo buru ni fun awọn ti a kilọ fun.

إِنِّي لَكُم رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿٣٢﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٣﴾

أَتَأْتُونَ الذِّكْرَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٣٤﴾

وَيَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿٣٥﴾

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَلُوطُ لَتَكُونَ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿٣٦﴾

قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿٣٧﴾

رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿٣٨﴾

فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَتَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾

إِلَّا نَجْوزَا فِي الْعَالَمِينَ ﴿٤٠﴾

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْيَرِينَ ﴿٤١﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا نِسَاءَ مِثْلِهِ الْمُنذِرِينَ ﴿٤٢﴾



174. Dajudaju ariwoye kan mbe ninu eyi; sibe opolopo won ko je olugbagbo ododo.

175. Atipe dajudaju Oluwa re ni Alagbara Onike.

176. Awon ara inu igbo na pe awon ojise niro.

177. Nigbati suaibu so fun won pe: E ko paiya (Qlqhun) ni?

178. Dajudaju emi je ojise kan ti a fi okan tan fun nyin.

179. Nitorina e paiya Qlqhun ki e tele mi.

180. Atipe emi ko bi nyin lere esan kan fun u, esan mi ko si nibikan ju odo Oluwa gbogbo eda lo.

181. Ki e ma won osuwon na pe, e ma si ma be ninu awon oludin osuwon ku.

182. E si maa won pelu osuwon ti o dogba.

183. E ma ma din eto awon enia ku ati ki e ma huwa buruku ni ori ile niti obileje.

184. Ati ki e beru Eniti O da nyin ati awon iran akoko.

185. Nwon sope: Ire je okan ninu awon ti a gba lakaye won (pelu idan).

إِنِّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾

كَذَّبَ أَصْحَابُ لَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَخِرَىٰ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٧٩﴾

﴿١٨٠﴾ أَوْفُوا بِالْعَقْدِ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾

وَزِنُوا بِالْقِسْطِ أَيْ الْمُسْقُورِ ﴿١٨٢﴾

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْنُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَأَجَلَهُ أَلَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُبَحِّثِينَ ﴿١٨٥﴾

186. Atipe irẹ ko jẹ kinikan ayafi abara iru wa, atipe dajudaju a nro ọ si ọkan ninu awọn opurọ.

187. Nitorina irẹ jẹki apakan ninu sanma ya lu wa, bi irẹ ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

188. O sọpe: Oluwa mi lo mọ ju nipa ohun ti ẹ nse ni iṣẹ.

189. Nwọn si pe e ni opurọ nitorina iyà ọjọ ọṣiṣu si mu wọn. Dajudaju o jẹ iyà ọjọ kan ti o tobi.

190. Dajudaju ami kan mbẹ ninu eyi; sibẹsibẹ opolopo wọn kò gbagbo ni ododo.

191. Atipe dajudaju Oluwa rẹ On ni Alagbara, Onikẹ.

192. Atipe dajudaju eyi (Al-Kurani) jẹ ohun ti o sọkalẹ lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

193. Ẹmi ododo (Jibrilu) lo sọ ọ kalẹ.

194. Sinu ọkàn rẹ ki o le ba jẹ ọkan ninu awọn olukilo.

195. Ni ede Larubawa ti o yanju.

196. Atipe on mbẹ ninu Tirà ti awọn ẹnì akọkọ.

197. Abi ko ha jẹ ami kan fun wọn ni pe awọn alufa awọn ọmọ Israila mọ bẹ?

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِنْ نَطَلْتُكَ لَإِئِنَّ  
الْكَذِبِينَ ﴿١٨٦﴾

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ  
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾

قَالَ رَبِّ أَعْلَمْ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابٌ يَوْمَ الظُّلُمِ إِنَّهُ كَانَ  
عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ  
مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

وَأَنَّ رَبَّكَ لَهُمُ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾

وَأَنَّهُ لَنَزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿١٩٥﴾

وَأَنَّهُ لَنَفِي دُورِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

أَوْ لَمْ يَكُن لَّهُمْ آيَةٌ أَن يَكْفُرُوا بِآيَاتِي  
إِسْرَءِيلَ ﴿١٩٧﴾

198. Ti o ba še pe A sọ ọ kalẹ  
fun apakan awọn elede miran ni.

199. Ki on si ma ke e fun wọn,  
sibesibẹ nwọn kò ni gba a gbọ.

200. Bayi ni A fì wọ sinu ọkàn  
awọn ẹlẹṣẹ.

201. Nwọn kò ni gba a gbọ titi  
nwọn yio fi ri iyà ẹlẹta elero:

202. (Iya na) yio wa ba wọn ni  
ojiji, bẹ si ni nwọn kò ni fura.

203. Nitorina nwọn yio wipe:  
Njẹ a le lọ wa lára bi?

204. Njẹ iyà ti Wa ni nwọn  
kanju rẹ bi?

205. Irẹ kò še akiyesi pe bi A ba  
fun nwọn ni igbadun ni ọdun  
gbọrọ.

206. Lẹhinna ti ohun ti a še ni  
ilẹri iyà ba de wa ba wọn.

207. Ohun ti a še ni igbadun fun  
wọn kò še wọn ni anfani.

208. Atipe A kò pa ilu kan rẹ  
lasan ayafi ki olukilọ mǎ bẹ (fun  
ara ilu na).

209. Niti iranti, Awa kò si jẹ  
alabosi.

210. Awọn ẹṣu kọ lo sọ ọ kalẹ.

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾

لَا يَوْمَنُوا بِهِ حَتَّىٰ يُرَوُّا الْعَذَابَ  
الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾

فَبِأَتْيِهِمْ يَفْئَتُهُ وَهُمْ لَا يَسْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾

أَفَرَأَيْتَ إِن مَّتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يُمَتَّعُونَ ﴿٢٠٧﴾

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾

ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠٩﴾

وَمَا تَنْفَعُكَ بِهِ الشَّيَاطِينُ ﴿٢١٠﴾



211. Atipe kò tọ si wọn, nwọn kò si tilẹ̀ ni agbara (lati sọ ọ kalẹ).

212. Dajudaju awọn na ni atanikete si gbigbọ (rẹ) .

213. Nitorina ki o maṣe kepe oluwa miran pẹlu Olọhun nitori ki o ma mǎ bẹ ninu awọn ti a o jẹ ni iyà.

214. Ati ki o ẹe ikilọ fun awọn ẹbi rẹ ti o sunmọ ọ julọ.

215. Ati ki o rẹ iyẹ apa rẹ nilẹ fun awọn ti o ba tẹle tirẹ ninu awọn olugbagbọ ododo.

216. Ti nwọn basi kọ tirẹ, sọpe dajudaju emi bọri kuro nibi ohun ti ẹ nṣe niṣẹ.

217. Ati ki o fi ara ti Ọba Alagbara, Onike.

218. Ẹniti O nri ọ nigbati o nnaro.

219. Ati yiya pada rẹ laarin awọn olufi ori kanlẹ.

220. Dajudaju On ni Olugbọrọ, Onimimọ.

221. Njẹ ki emi fun nyin nirolori ẹniti awọn ẹṣu nsòkalẹ ti?

222. (Awọn ẹṣu na) a ma sòkalẹ ti gbogbo awọn opurọ ọdẹṣẹ.

223. Nwọn a ma dẹ eti, atipe opolopọ wọn jẹ opurọ.

وَمَا يَسْتَعْجِلُ بِهِمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعَزُولُونَ ﴿٢١٢﴾

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذِّبِينَ ﴿٢١٣﴾

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾

وَأَخْفِضْ جَنَاحَكَ لِئَمَّا تَبْعَثَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

إِنَّا نَعَصُوكَ فَمُلَّ إِلَيْنَا بِرِيءٍ مِمَّا نَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

الَّذِي يَرَبُّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾

وَتَقَلَّبَكَ فِي السَّجْدِينَ ﴿٢١٩﴾

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾

هَلْ أَتَيْتُكُمْ عَلَىٰ مَنْ نَزَّلَ الشَّيَاطِينُ ﴿٢٢١﴾

نَزَّلَ عَلَىٰ كُلِّ أَقَائِكَ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾

يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْتُرُهُمْ كَذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾

224. Awọn akorin awọn ti o şina ni o ma ntẹle wọn kiri.

225. Abi ire ko ri pe wọn a ma fi orin wọn ya si orisirisi ọna (bi ẹyin, eebu ati beẹbeẹ lo).

226. Atipe awọn na a ma sọ ohun ti nwọn kò ni le şe nişe.

227. Ayafi awọn ẹniti nwọn gba Qlọhun gbọ ti nwọn si şe işe rere ti nwọn si ranti Qlọhun pupọ ti nwọn si ri iran lẹwọ lẹhin igbati a ti bo wọn si, a tipe kò ni pẹ awọn ti nwọn şe abosi ti nwọn yio fi mọ ewo ni ayẹ ipadasi ti nwọn yio pada si.

### (27) Suratu An-Naml

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Tọ, Sin (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbà léro pẹlu awọn harafi yi), eyi jẹ awọn āyàh Al-Kùràni ati Tira kan ti o han gbangba.

2. O jẹ afini-mona ati iro idunnu fun awọn onigbagbọ ododo.

3. Awọn ẹniti nwọn nkirun ti nwọn si nyan saka ti nwọn si jẹ awọn ti nwọn mọ amọdaju nipa ojo ikẹhin.

4. Dajudaju awọn ti nwọn kò ni igbagbọ si ojo ikẹhin, A şe awọn işe

وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٢٢٤﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا  
ظَلَمُوا وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ  
يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طس تلك آية القرآن وإن كُنتَ من كذّابٍ  
مُبِينٍ ﴿١﴾

هُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ  
وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ رَبَّنَا لَهُمْ

(buru) wọn ni oşo fun wọn,  
nitorina nwọn ndamu.

5. Awọn ni ẹniti buburu iyà mbẹ  
fun wọn, awọn ni nwọn yio jẹ ẹni  
ofo julọ ni ojo ikẹhin.

6. Atipe dajudaju irẹ yio ma gba  
Al-Kurani lati ọdọ (Ọlọhun)  
Ọlọgbọn, Oni-mimọ.

7. (Şe iranti) igbati Musa sọ fun  
awọn enia rẹ pẹ: Dajudaju emi ri  
ina kan; mo fẹ lọ mu iro kan wa  
fun nyin lati ibẹ tabi ki nmu  
ogunna kan ti ntàn wa fun nyin  
nitorina ki ẹ le ri ina ya.

8. Nigbati o de ibẹ, a pè pè:  
Ibukun Ọlọhun ko ma bẹ fun ẹniti  
o wa ni ibi ina na ati ẹniti o wa ni  
agbegbe rẹ. Atipe mimọ ni fun  
Oluwa gbogbo ẹda.

9. Irẹ Musa, dajudaju Emi ni  
Ọlọhun Alagbara, Ọlọgbọn.

10. Atipe ju opa rẹ silẹ. (O si ju  
u silẹ). Nigbati oripe onyi rapada  
gege bi ẹnipe ejo kan ni, on si  
pẹhinda (ti o nsalọ) ti kò pada. (A  
si sope:) Irẹ Musa,maşe bẹru.  
Dajudaju awọn ojişẹ ki ibẹru lọdọ  
Mi.

11. Ayafi ẹniti o bo ara rẹ si,  
lẹhinna ti o yipada si rere lẹhin  
aburu; nitorina dajudaju Emi ni  
Alaforiji, Onikẹ.

أَعْمَلْتُمْ فَهُمْ يَعْمَلُونَ ﴿١﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي  
الْآخِرَةِ هُمْ الْآخَسَرُونَ ﴿٢﴾

وَإِنَّكَ لَتَلْقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ﴿٣﴾

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِيهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا سَآتِيكُمْ  
مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ بَرَاءَةٍ كَرِهَتْ قَبَسُ لَعْنِكُمْ  
تَضَلُّونَ ﴿٤﴾

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ  
حَوْلَهَا وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٥﴾

يُوسَىٰ إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦﴾

وَأَنِّي عَصَاكَ فَلَئِمَّا رَأَاهَا قَهَرًا كَانَهَا جَانٌّ وَنَاقٍ  
مُذَبِّرًا وَلَمْ يَعْقِبْ يُوسَىٰ لَا يَخَفُ إِنِّي لَا يَخَافُ  
لَدُنِيَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٧﴾

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلْ حِسَابًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿٨﴾



12. Atipe ki o ki ọwọ rẹ bọ ọrun ẹwu rẹ, yio jade ni funfun ti kò ni ni abawọn kankan, (o jẹ ọkan) ninu àmi mēsan si Firiaona ati awọn enia rẹ, Dajudaju nwọn jẹ awọn obilejẹ-agbomagba-enia.

13. Nigbati awọn àmi Wa de wa ba wọn, ti o han gedegbe, nwọn sope: Eyi jẹ idan kan ti o han gbangba.

14. Igberaga ati abosi mu wọn ẹ atako si wọn, ọkàn wọn mò amọdaju rẹ (pe ododo ni), Nitorina woye atubotan awọn poki bi o ti ri.

15. Atipe dajudaju A fun Dawuda ati Sulaimana ni mimọ. Awọn mejēji si sope: Ope ni fun Ọlọhun, Ẹniti O da wa lola ju ọpọlọpọ lọ ninu awọn ẹrusin Rẹ olugbagbo ododo.

16. Atipe Sulaimana jogun Dawuda, o si sope: Ẹnyin enia, a fi mò wa sisọ ọrọ ẹiyẹ, a si fun wa ninu gbogbo nkan. Dajudaju eyi jẹ ajulọ ọla ti o han gbangba.

17. Atipe a ko awọn ọmọ-ogun jọ fun Sulaimana ninu awọn alijonu ati enia ati ẹiyẹ, gbogbo wọn ni nwọn pejọ ti i.

18. Titi nigbati nwọn de afonufoji awọn awurebe (Namli), ọkan ninu awọn awurebe si wipe: Ẹnyin awurebe (Namli), ẹ wọ aye

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجَ بَيْضَةً مِنْ غَيْرِ سُوءٍ فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿١٢﴾

فَلَمَّا جَاءَ نُوحٌ بِنُوحٍ مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سَيِّئٌ مُمْرِئٌ ﴿١٣﴾

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أُنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرٍ مِنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُودَ وَقَالَ إِنِّي أَنُهَا النَّاسَ عَنْ مَبْغِطٍ الظَّالِمِ وَأُورِثُنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْعَظِيمُ ﴿١٦﴾

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ وَالظَّالِمِ لَهُمْ يُورَعُونَ ﴿١٧﴾

حَتَّىٰ إِذَا اتَّوَا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَعْلَةٌ يَأْتِيهَا النَّملُ ادْخُلُوا أَسْكُنَتْكُمْ

ibugbe nyin ki Sulaimana ati awon omọ ogun rẹ ma ba tẹ nyin rẹ, nwon kò si ni mọ.

19. Nigbana on si rẹrin muye nitori ọrọ rẹ, o si wipe: Oluwa mi, fi mọ mi bi emi yio ti ẹ ma dupe idera Rẹ, eyiti O ẹ ni ore lori mi ati lori awon obi mi (mejẹji), ati bi emi yio ti ẹ ma ẹ iṣẹ rere ti O yonu si, atipe pelu ike Rẹ ki O fi mi si aarin awon ẹrusin Rẹ ti o je awon ẹni rere.

20. Atipe o se abewo awon ẹiye na, o si wipe: Kini o ẹ ti emi ko ri (ẹiye) Hudihuda, tabi o je okan ninu awon ti ko wa ni?

21. Dajudaju emi yio je ẹ niya ti o le koko, tabi ki ndunbu rẹ, ayafi ki o mu idi ọrọ ti o han gbangba wa fun mi.

22. Nigbana kò pẹ pupọ ti o fi (de) ti osi wipe: Emi ri idi ohun ti ire ko ri idi rẹ, mo si mu iro kan ti o daju wa ba ọ lati (ilu) Sabai.

23. Dajudaju emi ba obirin kan ti o joba fun won, a si fun u ni gbogbo nkan o si ni itẹ ọla kan ti o tobi.

24. Atipe mo ba a ati awon enia rẹ nwon nfi ori balẹ fun ọrùn lehin Olọhun, ẹṣu si ẹ awon iṣẹ won ni oṣọ fun won, nitorina o ẹri won

لَا يَخْطُبَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٩﴾

فَتَبَسَّ صَاحِبُكَ مِنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٠﴾

وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهَدْيَ أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٢١﴾

لَا أَعِدُّنَهُ وَعَدَابًا شَدِيدًا أَوَّلًا أَدْبَحْنَاهُ أَوَّلَآئِكَ بَنِي سُلَيْمَانَ مُبِينٌ ﴿٢٢﴾

فَعَاثَ عَنَّا يَوْمَهُدُ فَأَخْطَأَ بِمَا لَهُمُ خُطْبُهُمْ وَجِئْتُكَ مِنْ سَمَكٍ يَنْتَابِقِينَ ﴿٢٣﴾

إِنِّي وَجَدْتُ أَمْرًا تَعْلَمُكُمُ وَأُوتِيتُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٤﴾

وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيَّنَّ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٥﴾

kuro ni oju ọna nwọn ko si jẹ ẹniti o mọna.

25. Kò jẹ ki nwọn foribalẹ fun Qlọhun, Ẹniti O nmu ohun ti o pamọ sinu sanma ati ilẹ jade ti O si nmọ ohun ti ẹ fi npamọ ati ohun ti ẹ fi nhan.

26. Qlọhun na ni Qba ti, kò si qlọhun miran bikoṣe On, Oluwa ti O ni Itẹ Qla ti o tobi.

27. O sọpe: Awa yio woye bi otitọ ni o ba sọ ni tabi o wa ninu awọn opurọ.

28. Mu iwe mi yi lọ ki o si ju u si wọn lẹhinna ki o ṣẹri kuro lẹdọ wọn, ki o si wo ohun ti nwọn yio dapada (ni esi).

29. On (Bilkisu) wipe: Ẹnyin ijoye, a ti fun mi ni iwe abiyi kan.

30. Dajudaju lati ọdọ Sulaimana ni o ti wa, dajudaju pẹlu orukọ Qlọhun, Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun ni.

31. Ẹ maṣe gberaga si mi ki ẹ si wa si ọdọ mi ni ẹniti yio gba (fun Qlọhun).

32. On (Bilikisu) sọpe: Ẹnyin ijoye, ẹ gbà mi lamọran nipa ọran mi, emi kò ni pinnu ọran kan laiṣe pe ẹṣe nyin pe.

33. Nwọn sọpe: alagbara ni awa, awa si ni akọni, ọdọ rẹ ni aṣẹ wa,

أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْحَبَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

﴿قَالَ سَتَنْطُرُوا حَدَّثْتُ أَفَرَكْتُمْ مِنَ الْكَذِبِينَ﴾ ﴿٢٧﴾

أَذْهَبَ بِكَتَبِي هَذَا فَأَلْقَاهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّى عَنْهُمْ فَلَنْظَرُوا مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ إِنِّي أُلْقِيَ إِلَيْكَ كِتَابٌ كَرِيمٌ ﴿٢٩﴾

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

أَلَا تَعْلَمُونَ أَنِّي وَأَتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُونِ ﴿٣٢﴾

قَالُوا نَحْنُ أَوْلَا أَمْرًا وَأَنْتِ بِنَايِمْ شَدِيدٌ



nitorina wo ohun ti irẹ yio pa laṣẹ (fun wa).

34. On (Bilikisu) sope: Dajudaju ti awọn ọba ba wọ ilu kan, nwọn yio ba a jẹ, nwọn yio sọ ọlọla ibẹ di ẹni irẹlẹ, bayi na ni nwọn ma nṣe.

35. Atipe emi yio fi ẹbun kan ranṣẹ si wọn, emi yio si ma wo ohun ti awọn iranṣẹ na yio mu pada (ni esi).

36. Nigbati o de ọdọ Sulaimana, o sope: Ẹnyin yio ha fi ọrọ ràn mi lọwọ? Ohun ti Ọlọhun fun mi ni ọre ju eyiti O fun nyin lọ; bẹkọ, ẹnyin nyọ lori ẹbun nyin.

37. Pada tọ wọn lọ, dajudaju awa yio gbe ọmọ ogun ti apa wọn kò ni ka wa ba wọn, awa yio le wọn jade ninu rẹ ni ti abuku, nwọn yio di ẹni yẹpẹrẹ.

38. O sope: Ẹnyin ijoye tani yio le gbe aga rẹ wa fun mi ninu nyin ṣiwaju ki nwọn to wa ba mi niti itẹriba?

39. Ifiritu, ọkan ninu awọn alijonu sope: Emi yio gbe e wa fun ọ ṣaju ki o to dide ni ibi ti o wa yi, atipe emi ni agbara lati ṣe e ni ẹniti a le fi ọkàn tan.

40. Ẹniti o ni mimọ tirà lodo wipe: Emi yio gbe e wa fun ọ ṣiwaju ki o to ṣeju. Nigbati o ri i ni

وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾

قَالَتِ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعْرَازَ أَهْلِهَا آذِلَّةً وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾

وَأَوَّلَىٰ مُرْسَلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّتِهِ فَمِثْلَهُ بِمَا رَجَعُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُّونَ بِمَالِ قَوْمٍ اتَّخَذَ اللَّهُ خَيْرَ مِمَّا آتَاكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾

أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُودٍ لَا قَبْلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا آذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٣٧﴾

قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا إِلَيْكُمْ يَا أَيُّهَا يَعْرِشُهَا قَتَلَ أَنْ يَأْتُوْا مُسْلِمْيْنَ ﴿٣٨﴾

قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ الْجِنِّ أَتَاءَ إِلَيْكَ يَدْعُ قَتَلَ أَنْ تَقُومَ مِنْ مَّقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَتَاءَ إِلَيْكَ

oḍo rẹ, o sope: Eyi jẹ ǫre-ajuloḥ Oluwá mi, O fi dan mi wò ni, boya emi yio dupe tabi emi yio še aimore. Enikeni ti o ba dupe, o dupe fun ori ara rẹ ni, enikeni ti o ba si še aimore, dajudaju Oluwa mi jẹ Oloro, Alapona.

41. O sope: eyi aga rẹ pada fun u ki awa le woye bi yio mo o tabi yio jẹ okan ninu awon ti ko ni mo o.

42. Nigbati o de, a wi (fun u) pe: Bayi ni aga rẹ ri bi? O sope: O dabi enipe on ni; atipe a ti fun wa ni imo siwaju rẹ, awa si jẹ eniti o juwo juse silẹ (fun Olohon).

43. Awon ohun ti o nsin lehin Olohon si i lona, dajudaju on si jẹ okan ninu awon alaigbagbo enia.

44. A so fun u pe: Wo inu afin. Sugbon nigbati o ri i o sebi ibu-odo ni, oka aso kuro ni ojugun rẹ. O sope: Dajudaju afin ni ti a te ile rẹ ni jigi. On (Bilikisu) wipe: Oluwa mi, mo ti bo emi ara mi si, mo si juwo-juse silẹ pelu Sulaimana fun Oluwa gbogbo eḍa.

45. Dajudaju Awa ti ran si Samuda arakurin won (ti nje) Salihu, pe: E ma sin Olohon. Nigbana nwon pin si ijo meji, ti nwon nba ara won jian.

46. O sope: Enyin enia mi, kini se ti enyin nkanju wa aburu siwaju

بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرَفُكَ فَلَمَّا رَأَاهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِي رَبِّي أَسْلُوْنِي ؕ أَشْكُرَ أَمْ أَكْفُرُ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ ﴿٥١﴾

قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الْكَافِرِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٥٢﴾

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكِ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ وَأُوتِيَتْ الْغُلَامَ مِنْ قِبَلِهَا وَكَانَ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٥٤﴾

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِهَا قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِنْ قَوَارِيرَ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمِهِمُ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنْ عِبُدُوا اللَّهَ فَادَّاهُمْ قَرِيْقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٥٦﴾

قَالَ يَقْتُوْمِرُ لَوْ تَسْتَعْجِلُوْنَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ

rere? Kini ɛ ti ɛ kò wa idariji lodo Qlohun ki a le ke nyin.

47. Nwon sope: Iwo ni o ko oriburuku ba wa ati awon ti o wa pelu re. O wipe: Oriburuku nyin wa lodo Qlohun (ni tori si se aimoore yin) beko, enyin je awon enia ti an dan wo ni.

48. Awon enia mesan si wa ninu ilu na ti nwon nse ibaje lori ile, nwon ko si se rere.

49. Nwon sope: E jumọ fi Qlohun bura larin nyin pe awa yio ta lu on (Salihu) pelu awon enia re ni oru, lehinna awa yio so fun molebi re pe: Awa ko ri iparun awon enia re awa si je olododo.

50. Awon da ete kan, Awa na da ete kan, nwon ko si fura.

51. E wo bi atubotan ete won ti ri, Awa pa awon ati awon enia won run yanyan.

52. Nitorina awon ile won ti di ahoro nitoripe nwon se abosi. Dajudaju ariwoye kan mbe ninu eyi fun awon enia ti nwon mo.

53. Atipe Awa ko awon eniti o gbagbo yo ti nwon si paiya (Qlohun).

54. Ati Lutu, nigbati o so fun awon enia re pe: Ise buburu ni e o

الْحَسَنَةَ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٧﴾

قَالُوا أَظْهَرَ بَأْسِكَ وَيَمَنُ مَعَكَ قَالِ حُطِّبُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تُفْسِدُونَ ﴿١٨﴾

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ شِيعَةٌ رَهْطٌ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٩﴾

قَالُوا أَتَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٢٠﴾

وَمَكَرُوا مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢١﴾

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَا دَمَرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٢٢﴾

فَبِكَذِّكَ يُوقِنُ أَنَّهُمْ خَافُوا رَبَّهُمْ إِنَّا كَائِنٌ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣﴾

وَأَنجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا بِنُورِنَا

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ



ma še ni. Bēni ɛnyin nri i (pe: kò ba oju mù).

55. ɛnyin yio ha ma yánhànhàn ba ọkúnrin (lòpò) làiše obirin? Bẹkọ, ɛnyin jẹ opè enia.

56. Esi awọn enia rẹ kò jẹ kinikan bikoše pe nwọn sọ pe: Ẹ le awọn ẹni Lutu jade kuro ninu ilu nyin; dajudaju awọn jẹ awọn enia kan ti nwọn nṣe imọtoto.

57. Nitorina A si ko (Lutu) ati awọn ẹni rẹ yọ ayafi iyawo rẹ ti a ti kakun awọn ti yio gbẹhin (sinu iyà).

58. A si rọ ojo le wọn lori; nitorina ojo búru ni fun awọn ti a kilọ fun.

59. Sope: Ope ni fun Ọlọhun ati ki alafia ma ba awọn ẹrusin Rẹ awọn ẹniti Ọlọhun ṣa lẹṣa! Ọlọhun na lo dara julọ ni abi ohun ti ẹ fi nṣe orogun Rẹ?

60. Tabi ẹniti O ṣe ẹda sanma ati ilẹ ti O si nsọ omi kalẹ lati sanma ti A si nfi omi na hu awọn ọgba oko ti o dara jade, ko si agbara fun nyin lati mu igi rẹ hu jade. Njẹ oluwa kan ha mbe pẹlu Ọlọhun bi? Bẹ tiẹkọ, awọn ni ijo kan ti nwọn nwa orogun fun (Ọlọhun).

61. Tabi Ẹniti O ṣe ilẹ ni pẹtẹpẹrẹ ti O si ṣe awọn odo si ǎrin

الْفَجِشَّةَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٦﴾

أَبْصِرُوا لِلنَّاتُوتِ الرِّجَالَ سَهْوَةً مِنْ دُونِ  
النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٧﴾

\* فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا  
أَخْرِجُوا آلَ لُوطٍ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنْفُسُ  
يَنْتَظِرُونَ ﴿٥٨﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ فَعَذَّرْنَاهَا  
مِنَ الْغَيْرِينَ ﴿٥٩﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ  
الْمُنذَرِينَ ﴿٦٠﴾

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَمَا سَلَّمْتُ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ  
أَصْطَفَيْنَا اللَّهُ خَيْرَ مَا يُشْرِكُونَ ﴿٦١﴾

أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ  
مِنْ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ  
بَهْجَةٍ فَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُنْكِرُوا  
شَجَرَهَا إِنْ لَمْ يَكُنْ مَعَ اللَّهِ بَيِّنٌ لَهُمْ قَوْمٌ  
يَعْتَدِلُونَ ﴿٦٢﴾

أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خَلْقَهَا

rẹ, O si ẹ awon òke si ori rẹ, O si fi gágá kan si arin ibu odo meji? Njẹ oluwa kan ha mbẹ pẹlu Olọhun bi? Bẹtiẹkọ, ọpọlọpọ won kò mọ.

62. Tabi Ẹniti O njẹ ipẹ ẹniti ara nni nigbati o ba pe E ti O si ẹ buburu lọ fun u ti O si ẹ nyin ni arole ni ori ilẹ? Njẹ olọhun kan ha mbẹ pẹlu Olọhun na bi? Ohun ti ẹ ntẹti gbọ (ninu ọrọ Olọhun) kere pupọ.

63. Njẹ Ẹniti O ntọ nyin si oju ọna ninu okunkun ni ori ilẹ ati inu ibu odo, atipe Ẹniti O nfi atẹgun ranşẹ niti iroidunnu siwaju ike Rẹ? Njẹ olọhun kan ha mbẹ pẹlu Olọhun bi? Olọhun na ga ta yọ ohun ti nwọn fi nşẹ orogun Rẹ.

64. Tabi Ẹniti O pilẹ da ẹda lẹhinna ti yio le tun u da (Lẹhin iku) ati Ẹniti O ẹ ese fun nyin lati sanma ati ilẹ? Njẹ olọhun kan ha mbẹ pẹlu Olọhun na bi? Sọpe: Ẹ mu idi ọrọ nyin wa bi ẹnyin ba jẹ olododo.

65. Sọpe: Gbogbo ẹniti mbẹ ninu sanma ati ori ilẹ ko mọ ohun ti o pamọ ayafi Olọhun; bẹ si ni nwọn kò mọ igbawo ni ọjọ ajinde.

66. Bẹtiẹkọ, imọ won kò de ọjọ ikẹhin. Bẹ tiẹ kọ, nwọn wa ninu

أَنهَرَا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ بَيْنَ  
الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا أَلَمْ يَكُنْ مَعَ اللَّهِ بَلَدٌ  
كَثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥١﴾

أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ  
السُّوءَ وَيَجْعَلُ لَكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ  
أَلَمْ يَكُنْ مَعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ ﴿٥٢﴾

أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ  
وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ  
رَحْمَتِهِ أَلَمْ يَكُنْ مَعَ اللَّهِ تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا  
يُشْرِكُونَ ﴿٥٣﴾

أَمَّنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ  
السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَلَمْ يَكُنْ مَعَ اللَّهِ قُلُوبُ هَٰؤُلَاءِ  
يُرْهَسُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥٤﴾

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا  
اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٥٥﴾

بَلْ أَدْرَاكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ

iyemeji nipa rẹ. Bẹ tiẹ kọ, nwọn ti fọ ọkan ni oju rẹ.

67. Awọn ẹniti nwọn ẹ aigbagbo sope: Nigbati a ba di iyẹpe ati awọn baba wa, nje a o tun yọ wa jade.

68. Dajudaju a ti fi eyi da ẹru ba wa ati awọn baba wa nişaju; eyi kò jẹ kinikan ayafi akọsilẹ awọn ẹni akọkọ.

69. Sope: Ẹ rin ori ilẹ lọ ki ẹ wo bawo ni atubotan awọn ẹlẹşe ti ri.

70. Atipe ki o maşe banuje nitori wọn, ma si jẹki ohun ti nwọn da ni ete ni ọ lara.

71. Atipe nwọn yio ma sope: Nigbawo ni ileri yi o de bi ẹnyin ba jẹ olododo.

72. Sope: O le jẹ pe apakan ohun ti ẹ nkanju rẹ o ti sunmọ nyin tan.

73. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni ọla lori awọn enia, şugbon ọpọlọpọ wọn ki dupe.

74. Dajudaju Oluwa rẹ ti mọ ohun ti igbaiya wọn ngbe pamọ ati ohun ti nwọn nşe afihan rẹ.

75. Atipe ipamọ kan ko ni ma bẹ ninu sanma ati ni ilẹ ayafi ki o ma bẹ ninu tira kan ti o han.

وَمِنْهَا بَلٌّ مِمَّا فُرِتُهَا مَعْمُورٌ ﴿٦٧﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كُنَّا نُنْزِلُهَا

وَأَبَاقُهَا إِنَّا لَخَرَجُوتُ ﴿٦٨﴾

لَقَدْ وَعَدْنَاكَ كَذِبًا وَلَئِنْ قِيلَ لَكَ

هَذَا إِلَّا أَنْشَاءُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٩﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ

عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٧٠﴾

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا

يَمْكُرُونَ ﴿٧١﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ

صَادِقِينَ ﴿٧٢﴾

قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ رَدِفٌ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي

تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٣﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَئِنْ

أَكْثَرُهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٤﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا

يُعْلِنُونَ ﴿٧٥﴾

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي

كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٧٦﴾



76. Dajudaju Al-Kurani yi yio ma še irohin fun awon omọ Israila nipa opolopo ohun ti nwon še iyapa enu si.

77. Atipe dajudaju o je imona ati ike fun gbogbo onigbagbo ododo.

78. Dajudaju Oluwa re yio še idajo ni arin won pelu idajo Re atipe On ni Alagbara, Oni-mimọ.

79. Nitorina gbẹkẹle Olọhun dajudaju ire mbẹ lori ododo ti o han.

80. Dajudaju ire ko le mu oku gbọrọ bẹ si ni o ko le mu aditi gbọ pipe nigbati nwon ba yipada biri ni eni ti o peyin da.

81. Bẹ si ni o kò le fi afọju mọna kuro ninu isina won. O kò le fun (enikan) lorọ gbọ ayafi eniti o ba gba awon ami Wa gbọ, ti nwon juwo juse silẹ (fun Olọhun).

82. Atipe nigbati ọrọ na ba še le won lori, A o mu eranko kan jade-fun won lati inu ile yio ba won sorọ pe, dajudaju awon enia je alaimọ amọdaju nipa awon ayah Wa.

83. Atipe (ki o še iranti) ojo ti A o ko awon ijo kan jo ninu ijo kọkan ninu awon eniti nwon pe

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَنْفُصُ عَلَىٰ تِلْكَ الْأَمْثَلِ  
أَكْثَرُ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

وَاللَّهُ يَهْدِي لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُم بِحُكْمِهِ وَهُوَ  
الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَىٰ الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

إِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمِعُ الْقَوْمَ الدُّعَاءَ  
إِذَا قَالُوا مَذْيَرِينَ ﴿٨٠﴾

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمْيِ عَنْ صَبَإِهِمْ ۚ إِنَّ  
تَسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ  
مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

﴿٨٢﴾ وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا آلَهُمْ دَابَّةً  
مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَالْوَا  
بِلَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٣﴾

وَيَوْمَ نَخْسِفُ مِنْ كُلِّ آمَةٍ قَوْمًا مِّنْ يُكَذِّبُ  
بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٤﴾

awon āya Wa nirọ, a o ko gbogbo won jo.

84. Titi igbati nwon ba de, On yio so (fun won) pe: Enyin ha pe awon āyàh Mi nirọ, ẹ kò sì rọkırıka mimọ kan nipa rẹ? Abi kini ohun ti enyin ẹ nişẹ?

85. Atipe ọrọ na ẹ le won lori nitori abosi won, nigbana nwon kò ni le so ọrọ kankan.

86. Nwon kò mò ni pe Awa ni A da oru nitori ki nwon le ma sinmi ninu rẹ ati ọsan fun iriran? Dajudaju awon àmi kan mbẹ ninu eyi fun awon enia ti nwon ni igbagbo ododo.

87. Atipe ojo ti a o fun fere sinu iwo ẹniti o mbẹ ninu sanma ati ẹniti o wa ni ori ilẹ nwon yio ma jaiya, nitorina ayafi ẹniti Olọhun ba fẹ. Atipe ọkọkan won yio wa ba On (Olọhun) ni ẹniti oti di yepere.

88. Ire yio ri awon oke, -ti ire ma rope nwon fi idi mulẹ sinsin ti won yoo maa re kọja bi rirekọja ẹsu ojo niti işe Olọhun, Eniti O ẹ gbogbo nkan daradara. Dajudaju On mò amotan nipa ohun ti ẹ nşẹ.

89. Eniti o ba mu (işe) rere wa (ẹsan) rere ti o ju u lọ mbẹ fun u; atipe awon ni nwon ma ni ifaiyabalẹ ninu ijaiya ni ojo na.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ وَقَالَ آكُفِّرُنِي إِنِّي وَلَوِ  
يُحِيطُوا بِهَا عَلِمْنَا أَمَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَنُّوا أَنَّهُمْ لَا  
يَبْطِلُونَ ﴿٨٥﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّا جَعَلْنَا الْآلَ لَيْسَ كُنُوفِهِ  
وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّا فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

وَيَوْمَ يَفْقَهُ فِي الصُّورِ فَمَنْ مِّنَ السَّمَكَاتِ  
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مِّنْ شَأْنِ اللَّهِ وَكُلُّ  
أَنفٍ دَٰخِرٌ ﴿٨٧﴾

وَتَرَىٰ الْجِبَالَ تَحْسِبُهَا جَٰمِدَةً وَهِيَ ثَمَرٌ مِّمَّا  
السَّحَابُ صُجَّعَ اللَّهُ الَّذِي أَنْقَضَ كُلَّ شَيْءٍ  
إِنَّهُ رَحِيمٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾

مِّنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ رَحِيمٌ فَتَهَا وَهَمٌّ مِّنْ فَرَجٍ  
يَوْمَئِذٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٩﴾

90. Atipe ẹniti o ba mu (iṣẹ) buburu wa, ti asi da oju wọn boṣe ninu ina. Njẹ a o san nyin ni ẹsan miran ju ohun ti ẹ ba ẹ niṣẹ lẹ.

91. Ohun ti a pa mi laṣẹ rẹ ni pe ki nsin Ẹniti O jẹ Oluwa ilu yi, Ẹniti O ẹ e ni abòwò, ti Rẹ si ni gbogbo nkan, a si pa mi laṣẹ pe ki njẹ okan ninu ẹniti o jòwọjẹsẹ silẹ (fun Qlọhun).

92. Atipe ki nma ke Al-Kurani, Nitorina ẹniti o ba mọna, dajudaju o mọna fun ori ara rẹ ni, ẹniti o ba si ṣina, sope: Dajudaju emi mbẹ ninu awọn olukilọ.

93. Atipe ki o sope: Opẹ ni fun Qlọhun, yio fi awọn àmi Rẹ han nyin ti ẹ o si mọ wọn. Atipe Oluwa rẹ kò gbagbe ohun ti ẹ nṣe niṣẹ.

### (28) Suratul Al-Kasas

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

1. Tò, Sǐ, Mǐm (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbal'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. Awọn eyi ni awọn àyàh Tirà nà ti o han gbangba.

3. Awa nke fun ọ ninu ìro (Annabi) Musa ati Firiaona pẹlu otitọ, nitori awọn enia ti o gbagbọ lododo.

وَمَنْ جَاءَ بِالسِّيئَةِ فَكَيْتُ رُجُوهُمْ فِي النَّارِ  
هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُفِّرْتُمْ ۝

إِنَّمَا أَمْرُهُ أَنْ نَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدِ  
الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأَمْرُهُ أَنْ أَكُونَ  
مِنَ الْمُسْلِمِينَ ۝

وَأَنْ أَتْلُوا الْقُرْآنَ فَمَنْ أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا  
يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ  
الْمُنْذِرِينَ ۝

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ  
وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طس

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ۝

تَتْلُو عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ  
بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۝



4. Dajudaju Firiaona se motomoto lori ilẹ o si še awon enia rẹ ni ijo kọkan, o ka awon kan kun oṣe ninu won, a si ma ndumbu awon omokunrin won, a si ma da awon omobirin won si. Dajudaju o je okan ninu awon obileje.

5. Atipe A nfe pe ki A se idera lori awon eniti nwon kakun alailagbara ni ori ile na, ki A si se won ni awon asiwaju kan atipe ki A se won ni eniti yio jogun.

6. Atipe a o fun won ni aye ibugbe ni ori ile na, atipe A o fi han Firiaona ati Hamana ati awon omọ ogun awon mejaji ni ati ara won (awon ijo musa) ohun ti nwon beru re.

7. Atipe a ranse si iya Musa pe: fun u ni omu; ti ire ba jaiya lori re, nigbana ki o ju u sinu omi ito okun ki o si mase beru ki o ma si banjue; dajudaju Awa yio da a pada fun o A o si se e ninu awon ti A o ran ise.

8. Nigbana awon enia Firiaona si ri i he nitori ki o le je ota fun won ati ibanuje. Dajudaju Firiaona ati Hamana ati awon omọ ogun awon mejaji nwon je alaise.

9. Atipe iyawo Firiaona sope: A je imu-oju-tutu fun mi ati ire na, e mase pa a; o le je pe yio se wa lore

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِنْهُمْ يَتَّبِعُ أَبْنَاءَ هُورٍ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٥﴾

وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُوا فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلُهم الْوَارِثِينَ ﴿٦﴾

وَنُمَكِّنْ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ ﴿٧﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ آلِ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ فَإِذَا خَفِيَ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَحْزَنِي وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨﴾

فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمْ كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٩﴾

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي لِئَلَّا يَتَّقُوا اللَّهَ يَأْتِيَنَّكَ أَوَّلُ

tabi ki a fi şe ọmọ, Atipe nwọn kò mọ.

10. Ọkàn iya Musa di ohun ti opofo o fẹrẹ şe afihan rẹ ti kò ba şe pe A ki i lọkan, nitori ki o le jẹ ọkan ninu awọn onigbagbọ ododo.

11. O si wi fun arabirin rẹ pe: Ba mi tọ ipa rẹ, nigbana o si nji i wo ni ẹgbẹ kan (ni okere) atipe nwọn kò fura si.

12. Awa kò jẹ ki o mu ọyan (miran) siwaju, arabinrin rẹ si sope: Şe ki emi fi awọn ara ile kan han nyin ti yio gba a tọ fun nyin, nwọn yio si jẹ olutoju rẹ daradara.

13. Bayi ni Awa şe da a pada si ọdọ iya rẹ ki oju rẹ le tutu ati ki o maşe banujẹ ati ki o le mọ pe ododo ni adehun Ọlọhun. Şugbọn ọpolọpọ wọn kò mọ.

14. Atipe nigbati o dagba tan ti o di ọkunrin, Awa ta a lorẹ ogbọn ati mimọ. Bayi ni Awa nşesan fun awọn oniwa-rere.

15. Atipe o wọ ilu nigbati awọn enia rẹ ti gbagbe (ra), o ri awọn ọkunrin meji ti nwọn njà, ọkan jẹ iran rẹ ikeji jẹ ọta rẹ: ẹniti o jẹ iran rẹ ke si i fun iranlọwọ lori ẹniti o jẹ ọta rẹ, nitorina Musa kan a leşe o si pa a. O wipe: Işe ẹşu ni eyi, dajudaju on jẹ ọta aşini-lona ti o han gbangba.

نَسَجْدَهُ، وَلَدَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥﴾

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ مُوسَىٰ تَرَوًّا ۖ إِن كَادَتْ لَتَبْدِيَ بِهِ لَوْلَا أَن رَّبَّنَا عَلَيَّ قَلِيلًا ۖ لَيَكُونَنَّ مِنَ الْمُفْرِينَ ﴿٦﴾

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ ۖ فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٧﴾

وَحَرَّمَ مَعَ أَهْلِهِ الْمَرَاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَصْحُونَ ﴿٨﴾

فَرَدَّدْنَاهُ إِلَىٰ آتَمِهِ كَيْ تَفَرَّغَ عَلَيْهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ، وَاتَّسَوَّىٰ عَنَّا بَيْنَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا، وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠﴾

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ شِيعَةِ إِهْ وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِ ۖ فَاسْتَغْنَتْهُ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ عَلَىٰ الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ ۖ فَوَكَّزَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ قَالِ هَٰذَا مِنَ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١١﴾



16. O sope: oluwa mi, mo ti še abosi fun ori ara mi, nitorina ki O foriji mi, O si foriji i, dajudaju On (Olohun) jẹ Alaforiji, Alānu.

17. O sope: Oluwa mi, nitori ti Irẹ ti še ikẹ le mi lori, emi kò ni jẹ oluranlọwọ fun awọn ẹlẹṣẹ.

18. Nitorina o di ẹniti nberu ninu ilu na, o si nreti, bẹni ẹniti o pe e fun iranlọwọ ni ana tun ke pe e fun iranlọwọ, Musa sọ fun u pe: Dajudaju ẹni işina ti o han ni ọ.

19. Nigbati o fẹ ki ẹniti o jẹ ọta awọn mejēji mọlẹ, o sope: Irẹ Musa, še iwọ fẹ pa mi bi o ti pa ẹnikan lana? Iwọ ko gbero kan ju ki o jẹ ajẹninpa ni ori ile ọ iwọ kò tilẹ gbero lati jẹ okan ninu awọn ti nṣe atunse.

20. Atipe ọkunrin kan sure wa lati ọna jijin ninu ilu na. O sope: Irẹ Musa, awọn ijoye ndamọran lati pa ọ, nitorina jade (ni ilu yi), dajudaju alamọran (rere) ni emi jẹ fun ọ.

21. Nitorina o jade kuro ninu rẹ pẹlu ibẹru o nreti. O sope: Oluwa mi, ko mi yọ lọwọ awọn alabosi enia.

22. Atipe nigbati o dojukọ ilu Madiyana, o sope: O le jẹ pe Oluwa mi yio fi ọna mọ mi ni ọna ti o tọ.

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ  
إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

قَالَ رَبِّ إِنَّمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَاهِرًا  
لِلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي  
أَسْتَصْرِهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ قَالَ لَهُ مُوسَى  
إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٨﴾

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَنْطَلِقَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا  
قَالَ يَمُوسَى أَتُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ بِكَ نَمُنُّ بِكَ  
نَفْسًا بِأَلَامٍ إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا  
فِي الْأَرْضِ وَمَا يُدْرِيكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمَصْلُوحِينَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَى قَالَ  
يَمُوسَى إِنَّ الْمَلَأَ يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ  
فَاخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٠﴾

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ  
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

وَلَمَّا تَوَجَّهَ بِلِقَاءِ رَبِّهِ قَالَ عَسَىٰ رَبِّي أَنْ  
يَهْدِيَ لِيَ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾



23. Atipe nigbati o de ibi omi (ilu) Madiyana, o ba ijọ awọn enia nibẹ ti nwọn nfun (awọn ẹran ni) omi; lẹhin wọn o ri awọn obirin meji ti nwọn fà sẹhin (pẹlu ẹran wọn). O sọpe: Kini ẹe nyin? Nwọn ni: Awa kò le fun awọn ẹran wa lomi afi bi awọn adaran wọnyi ba (ko awọn ẹran wọn) lẹ (nibi omi); baba wa si jẹ arugbo pupọ.

24. O si fun awọn ẹran lomi fun wọn, lẹhinna o pada si abẹ iboji, o si wipe: Oluwa mi, emi jẹ ẹniti nwa ohun ti Irẹ ma mu sọkalẹ fun mi ni ọre.

25. Okan ninu awọn mejẹji wa ba a o nrin pẹlu itiju, o sọpe: Dajudaju baba mi npe ọ, ki o le san ọ lẹsan fun omi ti o fifun (awọn ẹran fun) wa. Nigbati o de ọdọ rẹ, ti osi rohin (nipa ara rẹ) fun u. O sọpe: Ma bẹru, o ti moribọ kuro lẹwọ awọn alabosi enia.

26. Okan ninu wọn wipe: Baba mi, gba a si işe, ẹniti o dara lati gba si işe ni, alagbara ti a le fi okàn tan.

27. O sọpe: Emi ngbero lati fi okan ninu awọn ọmọ mi obirin mejẹji yi fun ọ ni aya lori (adehun) pe irẹ yio sin mi fun ọdun mejo, ti o ba ẹe ọdun mewa, o ku si ọwọ rẹ, emi kò si fẹ ni ọ lara. Bi Olohun ba

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً  
مِّنَ النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمُ  
أَمْرَاتَيْنِ تَذْوَدَانِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا  
نَسْقِي حَتَّى يُصْدِرَ الرِّعَاءُ وَأَبُونَا شَيْخٌ  
كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ  
إِنِّي لِمَا أَنزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ  
قَالَتْ إِنِّي أُنَذِرُكَ لِيجْزِيَكَ أَجْرَ مَا  
سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ  
الْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ  
الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَجِرْهُ إِنِّي خَشِيتُ  
مِنَ اسْتِجَارَتِ الْقَوِيِّ الْأَمِينِ ﴿٢٦﴾

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ بِكَ بِإِحْدَى ابْنَتَيَّ  
هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَنِي حَبِيبٌ  
فَإِنْ أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا  
أُرِيدُ أَنْ أَمْلِكَ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي

fẹ, irẹ yio ri pe emi jẹ ọkan ninu awọn enia rere.

**28.** O sọpe: Eyi ni adehun larin emi ati irẹ, eyikeyi ti mo ba muşẹ ninu adehun mejēji kò ni si iwa abosi si mi; atipe Olọhun ni ẹlẹri ọrọ ti ansọ yi.

**29.** Nigbati Musa pari akoko na, o si mu awọn enia rẹ rin, o ri ina kan ni ẹba oke. O sọ fun awọn enia rẹ pe: Ẹ duro (sibi), dajudaju emi ri ina kan boya emi le mu iro kan wa ba nyin lati ibẹ abi ogunna kan ki ẹ le ba ri ohun yana.

**30.** Nitorina nigbati o de idi rẹ, a pe e lati ẹba afonifoji ọwọ ọtun ni aye onibukun lati ibi igi na, pe: Irẹ Musa, dajudaju Emi ni Olọhun, Oluwa gbogbo ẹda.

**31.** Atipe ki o ju ọpa rẹ (silẹ). Nigbati o ri i ti o mira bi ejo, o si yipada (o nsalọ) lai pada si ẹhin (Oluwa si pe e pe): Irẹ Musa, ma bọ ki o ma si bẹru; dajudaju irẹ mbẹ ninu awọn onifaiyabalẹ.

**32.** Ti ọwọ rẹ bọ ọrun ẹwu rẹ, yio jade ni funfun lai ni jẹ ti aburu, ki o pā mọra si abiya rẹ nitori ibẹru. Nitorina awọn mejēji jẹ idi ọrọ meji lati ọdọ Oluwa rẹ si ọdọ Firiaona ati awọn ijoye rẹ. Dajudaju awọn ti jẹ enia kan ti o jẹ obilẹjẹ.

إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٨﴾

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ  
فَضَيْتُ فَلَا عُدْوَةَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ  
وَكَاسٍ ﴿٢٩﴾

﴿فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ  
نَاسٌ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا  
إِنِّي آنَسْتُ نَارًا تَلْعَلْ أَنَا بَيْنَكُمْ مِنْهَا يَحْتَرِ  
أَوْ جَذُوفٍ مِنْ النَّارِ لَعَلَّكُمْ  
تَصْطَلُونَ ﴿٣٠﴾

فَلَمَّا أَنْتَهَىٰ نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ  
فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَن  
يَكُونُوا إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٣١﴾

وَأَنَّ الْوَيْ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تُهَنَّرُ كَانَهَا  
جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَّى يُعَقِّبُ يَكُونُ  
أَقْبَلَ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ الْآمِنِينَ ﴿٣٢﴾

أَسْمُكَ يَدُكَ فِي جَنِّبِكَ فَخَرُجْ يَبْضَاءَ  
مِنْ غَيْرِ سُوءٍ وَأَضْمَمُ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ  
الرَّهْبِ فَلَا يَلُوكَ بُرْهَمَانٍ مِنْ رَبِّكَ إِلَى  
فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا اقْوَمًا  
فَلْيَقِمْ ﴿٣٣﴾







39. On ati awon omọ-ogun rẹ si se igberaga ni ori ilẹ laiye ti eto, nwon si rope dajudaju a ki yio da won pada wa si odo Wa.

40. Nitorina A si mu u ati awon omọ ogun rẹ, A si ju won nu sinu ibu okun, nitorina wo bawo ni atubotan awon alabosi ti ri.

41. A si se won ni awon asiwaju kan ti npe ipe lo sinu ina, ti o ba si di ojo ajinde a ko ni ran won lowo.

42. Atipe A fi egun topa won ni aiye nibi atipe ni ojo ajinde awon yio ma be ninu awon ti o buruju ni iwasi.

43. Atipe dajudaju A ti fun Musa ni Tirà lehin igbati A ti pa awon ijo akokọ rẹ, ni ariwoye fun awon enia ati imona ati anu ki nwon le ba gba ikilo.

44. Be si ni o ko si ni eba iwọ orun nigbati A fi oṛo nā ranse si Musa, be si ni o ko je eniti o mbe ninu awon ti o wa nibe.

45. Sugbon Awa se e da awon iran kan ti emi won si gun. Be si ni o ko je eniti o ngbe arin awon ara ilu Madiyana, ti ire nke awon ami Wa fun won, sugbon Awa je Olufi-ojise-ranse.

46. Be si ni ire ko si ni egbe Oke (Sinai) nigbati A fi pe, sugbon o je

وَأَسْمَكَ بَرَهُو وَجُودُهُ فِي الْأَرْضِ  
يَغْتَرِ الْحَقُّ وَظَنُوا أَنَّهُمُ الْبَنَاتُ لَا  
يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ فَنَبَذْنَاهُ فِي الْيَمِّ فَأَنْظَرَ  
كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يَدْعُونَ إِلَى الْتَارِ  
وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

وَأَتَّبَعْنَاهُ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ  
الْقِيَمَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْضُوعِينَ ﴿٤٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ  
بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَى بَصَائِرَ  
لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ  
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْعَرَبِ إِذْ قَضَيْنَا إِلَى مُوسَى  
الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾

وَلَكِنَّا أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ  
الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ  
تَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا  
مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا

ikẹ lati ọdọ Oluwa rẹ, ki o le bā ẹe  
ikilọ fun awọn enia kan ti olukilọ  
kan kò wa ba ri siwaju rẹ, ki nwọn  
le ba gbọ ikilọ.

47. Ti o ba se pe ki wọn mọ baa  
sọ-nigbati inira kan ba wa ba wọn  
nitori ohun ti nwọn ti fi ọwọ wọn ti  
siwaju-wipe: Oluwa wa, ese ti O ko  
ran ojişẹ kan si wa, ẹe aba tẹle  
awọn àmi Rẹ a ba si ma bẹ ninu  
awọn olugbagbọ ododo.

48. Şugbọn nigbati ododo de wa  
ba wọn lati ọdọ Wa, nwọn sope:  
Èşẹ ti akò fun u ni iru ohun ti a  
fun Musa? Njẹ awọn kò ha ti ẹe  
aigbagbọ si ohun ti a fun Musa ni  
işiwaju bi? nwọn sope: idan meji ni,  
ti nwọn nran ara wọn lówọ. nwọn  
si sope: Dajudaju awa jẹ alaigba  
awọn mejēji gbọ.

49. Sope: Nitorina ẹ mu tirà kan  
wa lati ọdọ Ọlọhun ti o ntọ ni si  
ona ju awọn mejēji yi lọ ki emi tẹle  
e, bi ẹnyin ba jẹ olododo.

50. Nitorina bi nwọn kò ba jẹ  
ipè rẹ, ki o mọ pe dajudaju nwọn  
kan ntele ifẹ inu wọn ni. Bẹ si ni  
ẹnikan ko şina ju ẹniti o ba tẹle ifẹ  
inu rẹ lọ laisi imona kan lati ọdọ  
Ọlọhun wa. Dajudaju Ọlọhun na  
kò ni fi ijọ awọn alabosi mọ ona.

51. Atipe dajudaju A ẹe alaye  
ọrọ na fun wọn nitori ki nwọn le  
gba iranti.

وَلَكِنَّ رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا  
مَّا أَتَاهُمْ مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ  
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

وَلَوْلَا أَن تُصِيبَهُمْ مُّصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ  
أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا  
رَسُولًا فَتَتَّبِعَ آيَاتِنَا وَتَكُونَ مِنَ  
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٢﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا لَوْلَا  
أُوتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ أَوْ لَمْ  
يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا  
سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَافِرٍ ﴿٥٣﴾

قُلْ قَاتِلُوا يُكْتَبُ مِن عِندِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ  
مِنْهُمَا أَتَّبِعُهُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥٤﴾

فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا  
يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَن أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ  
هَوَاهُ يَعْبُرْ هُدًى مِّنَ اللَّهِ وَإِن لِّلَّهِ  
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٥﴾

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ  
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٦﴾

52. Awon eniti A fun ni Tirà siwaju rè, nwon ni igbagbo ododo si i.

53. Atipe nigbati aba nke fun won nwon sope: Awa ni igbagbo si i. Dajudaju ododo ni lati odo Oluwa wa, dajudaju awa ti je eniti o ju-owo-ju-ese silẹ fun Olọhun siwaju rè.

54. Awon wonyi a o fun won ni esan won ni emeji, nitori ifarada won, atipe nwon fi (iwa) rere nti buburu sehin atipe nwon nna ninu ohun ti A fun won.

55. Atipe nigbati nwon ba gbo oro a san nwon a seri kuro nibe, nwon a sope: Awon(esan) ise wa mbe fun wa awon (esan) ise nyin si mbe fun nyin. Alafia ki o ma ba nyin. Awa ko wa awon alaimokan (lati ba se).

56. Dajudaju ire ko le fi ona mo eniti o fẹran, sugbon Olọhun lo nfi ona mo eniti O ba fe, atipe On lo mo ju nipa awon ti nwon mona.

57. Nwon si sope: Ti a ba tele ona mimọ pelu re, a o ko wa kuro ninu ile wa. Nje A ko ti fun won ni aye owọ gbe ti o ni ifokanbale, a sin fa awon orisirisi eso sibe, ni ese lati odo Wa, sugbon opolopo won ko mo.

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ  
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

وَإِذَا نُسِئْتُمْ عَلَيْهِمُ الْقَوْلَ آمَنُوا بِهِ إِنَّهُمْ لَمُتُونَ  
رَبَّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

أُولَٰئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا  
وَيَذَرُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
يُسِفُونَ ﴿٥٤﴾

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّعْنَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا  
أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلْنَا كُفِّرْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ  
لَا تُبْعَثِ الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ  
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ  
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

وَقَالُوا إِنَّا تَتَّبِعُ الْهُدَىٰ مَعَكَ تَتَحَفَّظُ  
مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَمْ تُنْكِرْ لَهُمْ حَرَمَاءَ آمِنًا  
يُجِبْنَ إِلَيْهِ تُصْرَتُ كُلِّ عَنَىٰ وَرَقًا مِنْ لَدُنَّا  
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾



58. Melo-melo ninu ilu ti A ti parẹ ti nwon yọ ayọpọra fun ijaiye nbẹ. Eyí ni ibugbe wọn, a kò fi ẹnikan gbe ibẹ lẹhin wọn ayafi dẹ. Awa ni A jẹ Ẹniti O jogun (wọn).

59. Atipe Oluwa rẹ kò jẹ pa ilu kan run, ayafi ki Oti gbe ojişẹ kan dide sinu Olu ilu na ti yio ma ke awon àyàh Wa fun wọn, atipe Awa kò jẹ pa ilu kan run ayafi ki awon ara ibẹ jẹ alabosi.

60. Kosi ohun ti a fun nyin, nitori igbadun igbesi aiye lasan ni, ati Oşo ibẹ, atipe ohun ti mbẹ ni odo Qlohun lo dara julọ lo si ma şeku. Ẹ kò şe lakaye ni?

61. Njẹ ẹniti A ba şe adehun ni adehun ti o dara, ti on na yio ba a pade, o ha dabi ẹniti A fun ni igbadun igbesi aiye, lẹhinna ni ojo ajinde on yio jẹ okan ninu awon ti a o kojọ sinu ina.

62. Ni ojo ti On (Qlohun) yio ma pẹ wọn ti yio sope: Awon orogun Mi da awon eyiti ẹnyin nrò?

63. Awon ẹniti ọrọ na şe le lori yi o sope: Oluwa wa, awon wonyi ni ẹniti a ko sonu, a ko won sonu gegebi awa na ti sonu. Awa yowọ-Yowş niwaju Rẹ, ki işe awa ni nwon nsin.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَوْمٍ بِطَرَفِ مَعِيشتِهِمْ  
فَتِلْكَ مَسَلِكُهُمْ لَمْ تُشْكَنْ مِنْ بَعْدِهِمْ  
إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾

وَمَا كَانَتْ رَبُّكَ مُهْلِكِ الْقُرَى حَتَّى يَبْعَثَ  
فِيهَا أَمَهَا رَسُولًا يَقُولُ لَهُمْ إِنِّي أَنَا وَمَا  
كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَى إِلَّا وَأَهْلُهَا  
ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

وَمَا أَوْيِسُّ مِنْ شَيْءٍ فَسَمِعَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا  
وَرَبِّهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى  
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِي كَذِبٍ  
مَنْعَهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
مِنَ الْمُخَضَّرِينَ ﴿٦١﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ  
الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ  
الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا  
ثُمَّ إِنَّا إِلَيْكَ مَا كُنَّا إِنَّا نَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾

64. A o wi fun wọn pe: E pe awọn oriṣa nyin. Nwọn o si pe wọn; şugbọn wọn kò ni le da wọn lohun, nwọn yio si ri iyà nā. Ibaṣepe nwọn jẹ ẹniti nwọn mọna ni (iya iba ti jẹ wọn).

65. Ati ni oṣo ti On (Olọhun) yio pe wọn, ti yio si sope: Esi wo ni ẹ fun awọn ojiṣe?

66. Esi yio ru wọn loju ni oṣo na, nitorina nwọn kò ni le bi ara wọn lere (oṣo kankan).

67. Şugbọn ẹniti o ronupiwada ti o si gbagbo ni ododo ti o si se iṣe rere, yio ni ireti pe on yio jẹ ọkan ninu awọn ti yio la.

68. Oluwa rẹ lo nṣe ẹda ohunkohun ti O fẹ, On lo si nṣa ẹṣa. Şiṣa ẹṣa ko tọ si wọn. Mimo ni fun Olọhun, O si ga ju gbogbo ohun ti nwọn fi nṣe orogun Rẹ lọ.

69. Atipe Oluwa rẹ lo mò ohun ti igba-aiya wọn fi pamọ ati ohun ti nwọn fi han.

70. Atipe On ni Olọhun, kosi olọhun miran ayafi On, ọpẹ mbe fun U ni akọkọ ati igbehin; atipe ti Rẹ ni idajọ, a o si da nyin pada si ọdọ Rẹ.

71. Sope: Njẹ ẹninin kò ri pe ti Olọhun ba ẹ ọru pe ki o wa titi fun nyin lọ di oṣo ajinde, tani

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمُ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

فَقَعِبْتَ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾

فَأَمَّا مَنْ قَاتَلَ وَأَعْمَلَ صَلَاحًا فَهَبْنَاهُ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحُكْمُ فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ التَّلَاقَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ

olohun miran lehin Olohun ti yio mu imole kan wa fun nyin, tabi enyin ko gboro ni?

72. Sope: Nje enyin ko ri pe ti Olohun ba se osan pe ki o wa titi fun nyin lo di ojo ajinde, tani olohun miran lehin Olohun ti yio mu oru wa fun nyin ti enyin yio ma sinmi ninu re? Tabi enyin ko riran ni?

73. Atipe ninu ike Re ni pe O se oru ati osan fun nyin, ki e le ma sinmi ninu re (ni oru), ati ki e le ma wa ninu ore-ajulo Re (ni osan) ati nitori ki enyin le ma dupe.

74. Atipe ni ojo ti On (Olohun) yio pe won ti yio si sope: Awon ohun ti e fi se orogun Mi da, awon eniti enyin ro?

75. A o mu eleri koka jade ninu awon ijo koka, A o si sope: E mu idi-oro nyin wa. Nigbana nwon yio mo pe dajudaju otito niti Olohun, ohun ti nwon da adapa iro re yio salo fun won.

76. Dajudaju Karuna je okan ninu awon enia Musa, sugbon o se igberaga le won lori, Awa si fun u ni opolopo oro eyiti awon kokoro re npa awon alagbara loru. Nigbati awon enia re so fun u pe: Ma se yo ayoyu; dajudaju Olohun ko feran awon ti nyo ayoyu.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهُ غَيْرَ اللَّهِ يُبَيِّنُ لَكُمْ بَيِّنَاتٍ لَتَسْكُوتَ فِيهِ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَيَوْمَ يَكْفُرُ لَكُمْ وَيَعْتَصِمُ الَّذِينَ أُشْرَكُوا بِهِ يَسْعَى الْغَائِبِينَ لِيَأْتِيَهُمْ قَوْمٌ لَا يَسْجُدُونَ لِلَّهِ أُولَٰئِكَ يُصْرَفُونَ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاعَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧٤﴾

وَلَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعِلِمُوا أَلَّا هُوَ الْحَقُّ بِرَبِّهِمْ فَوَسَّيْنَا لَهُمْ مَا كَانُوا يَقْتُرُونَ ﴿٧٥﴾

﴿٧٦﴾ إِنَّ قَوْمَكَ كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ مُوسَى قَبْلَى عَلَيْهِمْ وَآتَيْنَاهُ مِنَ الْكُتُبِ مَا يَأْتِيهِمْ مَفَاتِحُ لِنُفِّسُوا بِالْعَصْبَةِ الْأُولَى الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٧﴾



77. wa ile ti orun pelu ohun ti Qlohun fun o ki o ma si se gbagbe ipin re ni aiye ki o si se daradara gegebi Qlohun ti se daradara fun iwona, mase wa lati se ibaje lori ile. Dajudaju Qlohun ko fẹran awon onibaje.

78. O wipe: A fun mi ni eyi nitori mimọ ti mo ni ni. On kọ ha mọ pe dajudaju Qlohun ti pa awon iran kan run şaju on ni, awon ti o lagbara ju u lo ti nwon si ko owo jo juulo. A ko ni bi awon arufin leere ese won.

79. O si jade si awon enia re pelu oso re. Awon ti nwon ni ife si igbesi aiye yi wipe: O mase o, awa iba ni iru ohun ti a fun Karuna nkọ, dajudaju on ni ipin ti o tobi.

80. Awon eniti a fun ni mimọ sope: Egbe ni fun nyin, esan Qlohun ni o dara fun eniti o gbagbo ni ododo ti o si sisẹ daradara, kọ si eniti yio ri i gba ayafi awon onifarada.

81. Nitorina Awa je ki ile gbe on ati ile re mi. Kosi ni ijo kan ti o le ran a lowo lehin Qlohun, ko si si ninu awon ti o leri iranlowo (lati odo Qlohun).

82. Awon eniti nwon rankan si ipo re lana bere si sope: Ye. Qlohun ngboro oro fun eniti O fe

وَاتَّبِعْ فِصْحًا مِمَّا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنَ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَتَّبِعْ الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

قَالَ إِنَّمَا أُورِثُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي أُولَٰئِكَ يَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا وَلَا يُسْأَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

وَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا إِنَّا بُدِئْنَا بِتَلَكُوتٍ لَنَا مِثْلَ مَا أُورِثَ قُرُونٌ إِنَّهُمْ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُورِثُوا الْعِلْمَ وَيَلْكُ قُرَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِمَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلْقِيهَا إِلَّا الصَّادِقُونَ ﴿٨٠﴾

فَخَسَفْنَا بِهٖ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُوهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيَكَانَ اللَّهُ بِبَسْطِ الزَّرْقِ لِمَنْ

ninu awon ɛrusin Rẹ, A si diwon rẹ fun ɛlomiran; bi kò ba jẹ pe dajudaju ike Olọhun wà lori wa, iba ti jẹki ilẹ gbe wa mi. Ye, awon alaimore kò ni la.

83. Ile ti ọrun A o se e fun awon ẹniti kò fẹ igberaga lori ilẹ ati ibajẹ. Igbehin rere mbẹ fun awon olubẹru Olọhun.

84. Ẹnikẹni ti o ba mu işe rere wa, yio ri rere ti o ju u lẹ, ẹnikẹni ti o ba şe işe aburu a kò ni san awon ti o şe işe buburu ni ẹsan ju ohun ti nwon şe lẹ.

85. Dajudaju Ẹniti O şe Al-Kurani ni ọranyan le ọ lori yio da ọ pada si Ibupadasi na (ni Makka). Sope: Oluwa mi lo mọ julọ nipa ẹniti o mu imona wa ati ẹniti o wà ninu işina ti o han gbangba.

86. Atipe irẹ kò ni ireti pe a o fun ọ ni Tirà (Al-Kurani) na bikoşe pe o jẹ ike lati ọdọ Oluwa rẹ, nitorina maşe jẹ alatilẹhin fun awon alaigbagbọ.

87. Maşe jẹki nwon şe ọ lori kuro nibi awon āyāh Olọhun lehin igbati a ti sọ ọ kalẹ fun ọ, ki o si pe ipe (awon enia) si ọdọ Oluwa rẹ, ma si şe wà ninu awon oşẹbọ.

88. Maşe pe olọhun miran kan pẹlu Olọhun, ko si olọhun miran afi On. Gbogbo nkan ni yio parun

يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَكَانَتْ لَا يَعْلَمُ  
الْكَافِرُونَ ﴿٨٣﴾

تِلْكَ أَلْدَارُ الْأَخِرَةِ لِنَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فِسَادًا وَالْعَاقِبَةُ  
لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٤﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَمَنْ جَاءَ  
بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا  
السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

إِنَّ اللَّهَ يَفْرِضُ عَلَيْكَ الْفَرَائِضَ لِرَأْدِكَ إِلَى  
مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَى وَمَنْ  
هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٨٦﴾

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ يُلْقَى إِلَيْكَ الْكِتَابُ  
إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونْ ظَهِيرًا  
لِلْكَافِرِينَ ﴿٨٧﴾

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أَنْزَلَتْ  
إِلَيْكَ وَأَدْعُ إِلَى رَبِّكَ وَلَا تَكُونْ مِنَ  
الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٨﴾

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ



afi On. Ti Rẹ ni idajọ, ọdọ Rẹ ni a  
o si da nyin pada si.

وَالْيَهُ تَرْجَعُونَ ﴿١٠﴾

### (29) Suratu Al-'Ankabūt

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlọhun ni O  
mọ ohun ti O gba le rò pẹlu awọn  
harafi yi).

2. Njẹ awọn enia nrò ni pe a o fi  
wọn silẹ (lasan) pe ki nwọn ma  
sope: Awa gbagbọ ni ododo lai kò  
ni dan wọn wò rara?

3. Atipe dajudaju Awa ti dan  
awọn ẹniti nwọn ti siwaju wo  
nitorina dajudaju Qlọhun (ti mọ) yi  
o si se afihan awọn ẹniti nwọn sọ  
ododo (O si ti mọ) yio si se afihan  
awọn opurọ.

4. Abi awọn ẹniti nwọn ẹ  
buburu ma nrò pe awọn le bọ mọ  
Wa lẹwọ ni? Ohun ti nwọn nda lẹjọ  
ma buru o.

5. Ẹnikẹni ti o ba nireti pe on  
yio ba Qlọhun pade, dajudaju  
akoko ti Qlọhun yio de, atipe On  
ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

6. Atipe ẹnikẹni ti o ba gbiyanju,  
dajudaju o gbiyanju fun ara rẹ.  
Dajudaju Qlọhun ti rọrọ tayọ  
gbogbo ẹda.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعَمَّ

أَحْسِبَ النَّاسَ أَنْ يُلَازِكُوا أَنْ يَقُولُوا  
ءَامَنَّا وَهُمْ لَا يُفْقَهُونَ ﴿١١﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ  
صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ ﴿١٢﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ  
يَسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣﴾

مَنْ كَانَتْ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ  
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٤﴾

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ  
عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾



7. Atipe awon eniti o gbagbo ni ododo ti won si se ise rere, dajudaju Awa yio ha buburu ise won kuro fun won A o si tun san won ni esan won ti o dara ju ohun ti won se ni ise lo.

8. Atipe A pa lashe fun enia pe ki won se rere fun obi won mejaji. Bi awon mejeji ba si gba o niyanju lati pe ki o fi ohun ti o ko mo nipa re se orogun Mi, mase tele ti won. Qo Mi ni ibupadasi nyin, Emi yio si fun nyin niro ohun ti e nse ni ise.

9. Atipe awon eniti won gbagbo ni ododo ti won si se ise rere, dajudaju A o fi won wo sinu awon eni rere.

10. Atipe o mbe ninu awon enia eniti yio ma sope: A gba Olohon gbọ bi a ba ni i lara ni oju ona ti Olohon, a ma fi inira awon enia se dede iya Olohon. Sugbon bi iranlowo kan ba de lati odo Oluwa re won yio sope: Dajudaju awa mbe pelu nyin. Olohon ko ha mo julọ nipa ohun ti mbe ni igbaiya awon eda bi?

11. Atipe dajudaju Olohon (ti mo) yi o si se afihan awon ti o gbagbo lododo, (O si ti mo) yio si se afihan awon munafiki (alagabagebe).

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُنَّ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَلَدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا إِلَيَّ مَرْجِعُكَ فَأُنَبِّئُكَ بِمَا كُنتَ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةً لِلنَّاسِ كَذَّابِ اللَّهِ وَلَئِن جَاءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ﴿١١﴾

12. Atipe awọn ẹniti nwọn ẹ aigbagbo sọ fun awọn ẹniti nwọn gbagbo ni ododo pe: Ẹ tele oju ọna tiwa ki awa le ba gbe ẹru ẹsẹ nyin. Bẹni awọn kò le gbe kinikan ninu ẹru ẹsẹ ti wọn na. Dajudaju opurọ ni wọn.

13. Atipe dajudaju nwọn yio gbe ẹru wọn ti o wuwo rù ati ẹru wiwuwo miran kan pẹlu ẹrù ti wọn; a o si bi wọn lere nipa ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ ni ojo ajinde.

14. Atipe dajudaju Awa ti ran Nuha ni iṣe lọ si ọdọ awọn enia rẹ, o si gbe ẹgbẹrun ọdun o din adọta ọdun ni arin wọn Ẹkunmi si bo wọn mọlẹ, bẹ si ni awọn je alabosi.

15. Nitorina A gba a là ati awọn ero inu ọkọ na. A si see ni ami kan fun gbogbo ẹda.

16. Ati ki o ẹ iranti Ibrahim nigbati o sọ fun awọn enia rẹ pe: Ẹ sin Ọlọhun ki ẹ si bẹru Rẹ. Eyihun ni o dara fun nyin ti o ba ẹ pe ẹ ba mọ.

17. Dajudaju ẹninin kan nsin awọn oriṣa lehin Ọlọhun atipe ẹ si nda adapa irọ. Dajudaju awọn ẹniti ẹninin nsin lehin Ọlọhun kò ni ikapa arisiki kan fun nyin; nitorina ẹ wa arisiki (èsè) lodo Ọlọhun ki ẹ si sin I ati ki ẹ dupe fun U. Ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا  
اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطِيئَتَكُمْ وَمَا  
هُمْ بِحَامِلِينَ مِنْ خَطِيئَتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ  
إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٢﴾

وَلْيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَنْفَالَهُمْ  
وَلْيَسْأَلَنَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَمَّا كَانُوا  
يَفْعَلُونَ ﴿١٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ  
أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ  
الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا  
آيَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ  
وَأَنْتُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا  
وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ  
دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا  
عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا  
لَهُ إِنَّي إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾



18. Atipe bi ẹ ba si pe ni irọ, dajudaju awọn ijọ kan ti pe (orọ Qlọhun) ni rọ siwaju nyin; atipe ko si kinikan fun ojişę ayafi ijişę (Qlọhun) de opin ti o han.

19. Abi awọn kò ri bi Qlọhun ti şe nbere ẹda, lehinna ti yio tun u da (si ẹda tuntun)? Dajudaju eyi je irorun fun Qlọhun.

20. Sope: E rin ori ile lo ki ẹ si wo bi On se bere ẹda (ni ipile) lehinna ni Qlọhun yio tun da a ni ẹda miran. Dajudaju Qlọhun ni Alagbara lori gbogbo nkan.

21. A ma je eniti O ba fe niya A si ma ke eniti O ba fe atipe odo Re ni a o da nyin pada si.

22. Atipe ẹ kò je eniti o le bo (lowo Qlọhun) lori ile ati ni sanma, be si ni ko si oluşo kan fun nyin ati alaranşe lehin Qlọhun.

23. Atipe awọn eniti nwọn se aigbagbo si awọn ami Qlọhun ati ipade Re, awọn eleyini ni nwọn ti so ireti nu ninu ike Mi, ati pe awọn elewonn ni iya ẹleta elero mbe fun.

24. Esi awọn enia re ko je kinikan bikoşe pe nwọn sope: E pa a tabi ki ẹ sun u nina. Nitorina Qlọhun la a nibi ina na. Dajudaju awọn ami mbe ninu eyi fun awọn enia ti nwọn gbagbo ni ododo.

وَأَن تَكْذِبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٨﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَن يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَٰئِكَ يَكْسِبُونَ رَحْمَتِي وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَن قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾



25. Atipe o sope: E kan mu awon oriṣa ni ohun inifesi lehin Olọhun ni arin ara nyin ni aiye nibi, lehinna ti o ba di oṣo ajinde apakan nyin yio ṣe aigbagbo si apakan atipe apakan nyin yio ma ṣebi le apakan, atipe àyè ibugbe nyin ina ni, be si ni kò ni si alaranṣe kan fun nyin.

26. Lutu si ni igbagbo si i. On (Ibrahima) si sope: emi yio sa to Oluwa mi lo. Dajudaju On ni Alagbara, Olọgbon.

27. Atipe A fi Isiaka ta a lora ati yakuba, A si ṣe ninu awon aromodomoro re ni ije Annabi ati (Asi fun won ni) Tira, A si fun u ni esan (ise rere re) ni aiye yi, atipe dajudaju on yio je okan ninu awon enia rere ni orun.

28. Atipe (ki o ranti) Lutu nigbati o so fun awon enia re pe: Dajudaju enyin se ibaje ti ko si enikan ninu awon eda ti o ti (se iru re) siwaju nyin.

29. Enyin ha nto awon okunrin lo ti e si tun nda ona bi, ti e si tun nse ohun ikorira ninu apejo nyin. Nigbana kosi ohun ti esi awon enia re je ayafi pe nwon sope: Mu iya Olọhun wa ba wa, ti ire ba je okan ninu awon olododo.

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ مَّن بَعِثَ اللَّهُ فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَذِّبُهُم بِغُرُثِهِمْ وَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الْعَذَابُ لَبِئْسَ أَتَّخَذْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ إِن كُمْ تُعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

﴿فَمَنْ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ﴾ ﴿٢٦﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَءَاتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُم لَأَتَّالِفُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

إِنَّكُم لَأَتَّالِفُونَ الرِّجَالَ وَتَقَاطِعُونَ السَّيْلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيكُمْ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَن قَالُوا أَتَيْنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِن كُنتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٩﴾

30. O si sope: oluwa mi, ran mi lowo lori awon obileje enia.

31. Atipe nigbati awon ojiṣe Wa de oḍo Ibrahimia pẹlu iro idunnu, nwon sope: Dajudaju awa yio pa awon ara ilu yi re, dajudaju awon ara inu re nwon je alabosi.

32. On sope: Dajudaju Lutu wa nibe. Nwon si sope: Awa ti mo ju nipa awon eniti o wa nibe; dajudaju a o gbà a la ati awon eni re, ayafi iyawo re; o je okan ninu awon ti o ma gbe ehin, (sinu iya).

33. Atipe nigbati awon ojiṣe Wa de oḍo Lutu, o banuje nitori won, owariri mu okan re, (nitori kole dabo bo won) nwon si sope: Maṣe beru, ki o maṣe banuje, dajudaju a o gbà o la ati awon enia re, ayafi iyawo re, o je okan ninu awon ti o ma gbe ehin (sinu iya).

34. Dajudaju A o so iya kale lori awon ara ilu yi lati sanma, nitoripe nwon je obileje.

35. Atipe dajudaju A fi ami kan ti o han silẹ ninu re fun awon enia ti o ni lakaye.

36. Atipe (A ran) arakunrin won ti nje Suaibu si awon ara Madiyana, o si sope: Enyin enia mi, e josin fun Olohon ki e si ni ireti ojo ikhin, atipe ki e ma se ibaje ni ori ile niti obileje.

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى  
قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ بَاطِلَاتِ  
أَعْمَالِهِمْ ﴿٣١﴾

قَالَ إِن فِيهَا لِلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ  
فِيهَا لَنُجِيبَنَّكُمْ وَأَهْلَكُمْ إِلَّا أُمَّرَاتُكُمْ  
كَانَتْ مِنَ الْغَابِيَةِ ﴿٣٢﴾

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيقًا  
بِهِمْ وَصَافٍ بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُ وَقَالُوا لَا تَخَفْ  
وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجِيكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا  
أَمْرًا نَكُنَّ كَانَتْ مِنَ الْغَابِيَةِ ﴿٣٣﴾

إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْرًا  
مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٣٤﴾

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهُ آيَةً بِّنَتٍ لِّقَوْمٍ  
يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾

وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يٰقَوْمِ  
اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجِعُوا الْيَوْمَ الْأَخِيرَ وَلَا  
تَعْتَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٣٦﴾



37. Şugbɔn nwɔn pe e ni opurɔ, nigbana ɔwariri ilɛ si ki wɔn mɔlɛ nitorina nwɔn si di ɛniti o ku si ori ikunlɛ ninu ile wɔn.

38. Atipe (A tun ranşɛ) si awɔn ara Adi ati Samudu, atipe dajudaju ninu awɔn ibugbe wɔn (iparun wɔn ti) han fun nyin. Atipe eşu şe awɔn işɛ (buburu) wɔn ni ɔşo fun wɔn, o si şe wɔn lori kuro ni oju ɔna (ti Olɔhun) nwɔn si jɛ ɛniti o riran.

39. Atipe (A ranşɛ) si Karuna ati Firiaona ati Hamana, atipe dajudaju Musa wa ba wɔn pɛlu àlaye ti o han, nwɔn si şe igberaga ni ori ilɛ; atipe nwɔn kò le bɔ (lɔwɔ Wa).

40. A si mu olukuluku wɔn nipa eşe rɛ. O si mbɛ ninu wɔn ɛniti A ran atɛgun lile le lori, atipe ninu wɔn ɛniti ijagbe mɔ mu mbɛ ninu wɔn, atipe ɛniti A tɛrɪ sinu ilɛ mbɛ ninu wɔn, ɛniti a tɛrɪ (sinu omi) mbɛ ninu wɔn. Ati pe Olɔhun kò şe abosi fun wɔn, şugbɔn nwɔn jɛ ɛniti nwɔn şe abosi fun ori ara wɔn.

41. Apejuwe awɔn ɛniti nwɔn mu awɔn (orişə) ni alatilɛhin lɛhin Olɔhun o dabi alantakun (Ankabuti) ti o kɔ ile kan, bɛ si ni dajudaju ile ti o yɛpɛrɛ ju ni ile alantakun, ti o ba jɛ pe nwɔn mɔ ni.

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا  
فِي دَارِهِمْ جثثين ﴿٣٧﴾

وَعَادَاوَمُودَا وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُم  
مِّن مَّسْكِكُمْ وَرَزَقْنَا لَهُمُ  
الْشَّيْطَانَ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّاهُمْ عَنِ  
السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

وَقَارُونُ وَفِرْعَوْنُ وَهَمَّكُمُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ  
مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا فِي  
الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَاقِينَ ﴿٣٩﴾

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِ فَمِنْهُمْ  
مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ  
مَّنْ أَخَذَتْهُ  
الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ  
الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَّنْ أَغْرَقْنَا وَمَا كَانَ  
اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ  
يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ  
أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنكَبُوتِ اتَّخَذَتْ  
بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ  
الْعَنكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾



42. Dajudaju Qlòhun si mọ ohun ti nwọn kepe lẹhin Rẹ. Atipe On ni Alagbara, Qlògbọn.

43. Awọn apejuwe wọnyi, A nfi wọn lelẹ fun awọn enia, kò si ẹniti o ẹ lakaye si i ayafi awọn oni-mimọ.

44. Qlòhun da sanma ati ilẹ pẹlu otitọ. Dajudaju àmi kan mbe ninu eyi fun awọn onigbagbọ ododo.

45. Mā ke ohun ti a fi ranṣe si o ninu Tirà na kí o si mā gbe irun duro. Dajudaju irun kiki na yio mā kò iwa ibajẹ fun enia ati iwa buburu; atipe dajudaju iranti Qlòhun ni o tobi ju atipe Qlòhun lo mọ ohun ti ẹ nṣe niṣe.

46. Ẹ kò gbọdọ ba awọn oni-Tirà jìyan afi ni ọnà ti o daraju afi awọn ẹniti o ẹ abosi ninu wọn. Atipe ki ẹ sope: Awa gbagbọ ni ododo ohun ti a sọkalẹ fun wa ati ohun ti a sọkalẹ fun nyin, atipe Qlòhun wa ati Qlòhun nyin ọkanṣoṣo ni, On ni awa juwọ-juse silẹ fun.

47. Gẹgẹ bayi ni Awa sọ Tirà na kalẹ fun ọ. Nitorina awọn ti A ti fun ni Tirà gbà a gbọ ni ododo, awọn ti nwọn gba a gbọ ni ododo wa ninu awọn elewọnyi; ko si ẹniti yio tako awọn àyah Wa afi awọn alaigbagbọ.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥١﴾

وَبِذَلِكَ الْأَمْثَلُ تُضَرِّبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٥٢﴾

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

أَنْتُمْ مَا أَوْحَى إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٥٤﴾

﴿ وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالْبَيِّنَاتِ هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَأُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَالْهُدَىٰ وَالْهُكْمُ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴾ ﴿٥٥﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ آمَنُوا أَتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٥٦﴾

48. Irẹ̀ kò ke tira kan şiwaju rẹ̀ atipe irẹ̀ kò fi ọwọ́ ọtun rẹ̀ kọ́ ọ́, nigbana awọn alaigbagbọ́ wọn ba ẹ̀ iyemeji.

49. Bẹ́kọ́, awọn áyàh ti o yanjú ni (Al-Kurani) ni ígba-aiya awọn ti a fun ni mimọ́. Ènikan kò ni tako awọn áyàh Wa afi awọn alabosi.

50. Nwọn sọpe: Kini ẹ̀ ti a kò sọ awọn àmi kalẹ́ fun u lati ọdọ́ Oluwa rẹ̀? Sọpe: Ọlọ́hun nikan ni ami wa ni ọdọ́ Rẹ̀ atipe olukilọ́ ti o han gbangba ni emi jẹ́ (nikan).

51. Abi Tirà (Al-Kurani) na ti Awa sọkalẹ́ fun ọ́ ti a nke fun wọn kò to fun wọn ni? Dajudaju anu ati işileti wà ninu eyi fun awọn enia ti o gbagbọ́ ni ododo.

52. Sọpe: Ọlọ́hun to lẹ́lẹ́ri larin emi pẹ́lu nyin, On ni mimọ́ ohun ti o wa ni sanma ati ilẹ́. Atipe awọn ti nwọn gba irọ́ gbọ́ ti nwọn kò gba Ọlọ́hun gbọ́, awọn elewọ́nyi ni ẹ̀ni ofo.

53. Atipe nwọn yio ma kan ọ́ loju iyà. Atipe ti kò ba ẹ̀ pe a ti yan akoko kan ni, dajudaju iyà na iba de ba wọn. Atipe dajudaju ojiji ni yio de ba wọn nigbati nwọn ko ni mọ́.

54. Nwọn o ma kan ọ́ loju nipa iyà na, atipe dajudaju (ina)

وَمَا كُنْتَ تَسْأَلُ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ كِتَابٍ  
وَلَا تَخْطُهُمْ رَبِّعِينَكَ إِذَا لَأَزْتَابَ  
الْمُطَلُونَ ﴿٤٨﴾

بَلْ هُوَ آيَاتٌ يَتَذَكَّرُ فِي صُورِ الذِّكْرِ  
أَوْثَرُ الْعِلْمِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا  
الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾

وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ  
إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ  
مُبِينٌ ﴿٥٠﴾

أَوَلَمْ يَكُنْ فِيهِمْ أَنَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ  
يُشَارُونَ عَلَيْهَا فِي ذَلِكَ لَرَحْمَةٍ  
وَذِكْرَى لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ كَفَى بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ  
شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَالَّذِينَ آمَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا  
بِاللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٢﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى  
لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْةٌ وَهُمْ لَا  
يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ

Jahannama ni yio rọkirika awọn alaigbagbo.

55. Ni oṣo ti iya yio bo wọn lati ori wọn ati lati isalẹ ẹṣe wọn. On yio si sope: Ẹ tọ iyà ohun ti ẹ ṣe wo.

56. Ẹnyin ẹrusin Mi ti ẹ gbagbo ni ododo, dajudaju ilẹ Mi fẹ (gborò) nitorina Emi nikan ni kì ẹ mǎ sin.

57. Gbogbo ẹmi ni yio tọ iku wò; lẹhin na oṣo Wa ni a o da nyin pada si.

58. Atipe awọn ẹniti o gbagbo ni ododo ti nwọn ṣiṣe rere, Awa o fun wọn ni awọn ibugbe ti o ga ninu oṣba idera ti odo nṣan nísalẹ rẹ, ibẹ ni nwọn yio ma gbe titi. Ẹsan awọn ti o ṣiṣe (rere) ma dara o!

59. Awọn ẹniti o rọju, Oluwa wọn ni nwọn sin gbẹkẹle.

60. Melo-melo ninu ẹranko ni kò le da gbe ije rẹ; Olọhun ni Onpese fun wọn ati ẹnyin na. On ni Olugboro, Olumọ.

61. Ti ire ba si bi wọn lere pe: Tani da sanma ati ilẹ ti o si tẹ ọrùn ati oṣupa loriba (fun nyin)? Dajudaju nwọn a sope: Olọhun ni. Ẹṣe ti nwọn ẹri?

لُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٥﴾

يَوْمَ نَعْصِبُهُمُ الْعَذَابَ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ دُوُّوْا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٦﴾

يَعْبَادِي الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ اَرْضِي وَاسِعَةٌ فَإِنِّي فَاعِيْدُونِ ﴿٥٧﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَٰئِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ اِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٨﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا يُجْرٰى مِنْ تَحْتِهَا اَلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا اِنَّهُمْ اَفْعَالُ الْعَمِلِينَ ﴿٥٩﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٦٠﴾

وَكَاٰنَ مِنْ دَٰبِقِ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللّٰهُ يَرْزُقُهَا وَاِذَا كُنَّ اَلْاَرْضُ السَّمِيعُ الْعَلِيْمُ ﴿٦١﴾

وَلٰٓيْن سَآءَ لَّهُمْ مِّنْ خَٰلِقِ السَّمٰوٰتِ وَاَلْاَرْضِ وَسَحَرِ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ فَاَلَيْ يُوَفِّكُوْنَ ﴿٦٢﴾



62. Olọhun ma ngbayè ije-imu fun ẹniti o ba wu U ninu awọn ẹrusin Rẹ, O si ndiwọn rẹ fun u. Dajudaju Olọhun ni mimò nipa gbogbo nkan.

63. Dajudaju ti ire ba bi wọn lere pe: Tani ẹniti osọ omi kalẹ lati sanma ti o fi sọ ilẹ di ǎyè lẹhin kiku rẹ? Dajudaju nwọn yio sope: Olọhun ni. Sope: Ope ni fun Olọhun! Bẹkọ, ọpọlọpọ wọn kò ni lakaye.

64. Igbesi aiye yi ki iṣe nkan miran bikoṣe igbadun (diẹ) ati ere, atipe ile ti iṣe ni iṣe-ẹmi (ti yi o bẹ gberẹ) bi o ba ṣe pe nwọn mọ.

65. Nitorina nigbati nwọn ba wọ inu ọkọ (ọju omi), nwọn o ma kepe Olọhun ni ẹniti omọ ẹsin wọn kanga fun Un ṣugbọn nigbati O ba ko wọn yọ si ori ilẹ, nigbana nwọn a wa orogun (fun U).

66. Nitori ki nwọn le ṣe aimore nipa ohun ti A fun wọn, ati ki nwọn le gbadun. Ṣugbọn nwọn o mọ laipe.

67. Awọn kò ha mọ pe Awa ṣe ilẹ ọwọ na ni onifaiyabalẹ nigbati nwọn nki awọn enia mọlẹ ni agbegbe wọn? Irọ ni awọn yio ha gbagbọ ti nwọn yio si ṣe aimore si idera Olọhun bi?

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ  
وَيَقْدِرُ لَهُ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً  
فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ  
اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا  
يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ وَإِنَّ  
الْآخِرَةَ لَإِهي الْحَيَاةِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ  
لَهُمُ الْآثِرَ فَلَمَّا صَغَتْهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ  
يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَسْتَمْتِعُوا  
فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا مَبْرُكًا  
وَيَسَّخِطُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ أَتْيَا لِنَبْلِيَ  
بِئُومُونٍ وَيَتَنَمَّءَ اللَّهُ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

68. Kosi alabosi ti o tayọ ẹniti o da adapa irọ mọ Qlọhun lọ tabi ti o pe ododo niro nigbati o wa ba a, nje ibugbe kan koha wa fun awọn alaigbagbo ninu ina bi?

69. Atipe awọn ẹniti ngbiyanju nipa (ẹsin) Wa, dajudaju Awa yio fi wọn mọ awọn ọna Wa. Atipe Qlọhun wà pẹlu awọn ti nṣe rere.

### (30) Suratu Ar-Rûm

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlọhun ni O mọ ohun t'Ogba l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. A bori awọn ara ilu Rūmu.

3. Ni ilẹ tosi, atipe awọn na yio bori lẹhin bibori ti abori wọn.

4. Ninu ọdun diẹ. ti Qlọhun ni aṣẹ ni işiwaju ati ti igbẹhin atipe ni ojo na awọn olugbagbo ododo yio ma dunnu.

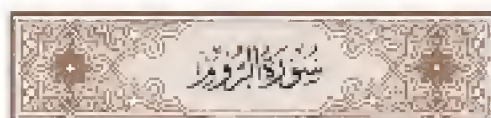
5. Pẹlu iranlọwọ ti Qlọhun. On mā nṣe iranlọwọ fun ẹniti O ba fẹ atipe On ni alagbara, Onikẹ.

6. Adehun Qlọhun (ni eyi)! Qlọhun ki sepa adehun Rẹ ṣugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò mọ.

7. Nwọn mọ ohun ti o han kan nipa ti aiye yi, ṣugbọn nwọn jẹ alaikùla nipa ojo ikehin.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ  
بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ ۚ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى  
لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا  
وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المر ﴿٦٨﴾

عَلَيْتِ الرُّومُ ﴿٦٩﴾  
فِي آذَانِ الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَلَيْهِمْ  
سَيِّئَاتُورِ ﴿٧٠﴾  
فِي يَضْعُ سِنِينَ ۖ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ  
بَعْدُ ۚ وَتَوَسَّعَ يَفْرُخُ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٧١﴾

يَنْصُرِ اللَّهُ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَهُوَ  
الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٧٢﴾

وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُ  
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٣﴾

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ  
الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ ﴿٧٤﴾



8. Abi awọn ko tilẹ ronu ninu ara wọn ni? Olọhun kò wulẹ da sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejèjì lasan ayafi pẹlu ododo, O si bu igbà kan ti a yan. Atipe ọpọlọpo awọn enia ni nwọn ẹ alaigbagbọ si ibà Oluwa pade.

9. Abi awọn kò rin ni ori ilẹ ni ki nwọn wo bawo ni atubotan awọn ti o ti siwaju wọn ti ri? Nwọn ni agbara ju wọn lọ, nwọn si lo ilẹ fun irugbin nwọn si tun lo ilẹ na pupọ ju bi awọn ti lo o lọ. Awọn ojìşẹ wọn si wa ba wọn pẹlu àlàyẹ ti o han. Nitorina Olọhun kò jẹ ẹ abosi fun wọn, şugbọn awọn lo jẹ ẹniti nwọn ẹ abosi fun ara wọn.

10. Lẹhinna atubotan awọn ti o ẹ buburu jasi buburu, nitoripe nwọn pe awọn àyàh Olọhun niro nwọn si jẹ ẹniti o nfi ẹ yẹyẹ.

11. Olọhun A ma pilẹ ẹda dida, lẹhinna yio tun u da, lẹhinna ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

12. Atipe ọjọ ti akoko na ba de, awọn ẹleşẹ yio sọ ireti nù.

13. Atipe ko ni si oluşıpẹ fun wọn ninu awọn orişà wọn, atipe nwọn yio kọ ti awọn orişà wọn na (ni ọjọ na).

14. Atipe ọjọ ti akoko na yio ba de, ọjọ na ni nwọn yio pinya pẹlu ara wọn.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ مَّا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَآتٍ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ لَكِفُّرَاتٍ ﴿٨﴾

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَنَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُظْلَمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

ثُمَّ كَانَتْ عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسْتَفْتَوْا السَّوَآتَىٰ أَن كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

وَيَوْمَ يَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾

وَلَمْ يَكُن لَّهُم مِّنْ شُرَكَآئِهِمْ شُفَعَاؤُاْ وَكَانُوا بِشُرَكَآئِهِمْ كَافِرِينَ ﴿١٣﴾

وَيَوْمَ يَقُومُ السَّاعَةُ يُوسِّدُ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٤﴾



15. Nitorina awon eniti nwon ba gbagbo ni ododo ti nwon si se ise rere, awon ni yio ma dunnu ninu abata (ti ogba idera).

16. Sugbon awon eniti nwon se aigbagbo ti nwon si pe awon ami Wa nirọ ati ibapade ti orun, awon elewonna a o o ko won jo sinu iya.

17. Nitorina e ma se afomo fun Olọhun nigbati ale ba le ba nyin ati igbati ile ba mo ba nyin.

18. Atipe ti Re ni ope ninu sanmo ati ile, (e se afomo fun U) ni asale ati igbati osan ba pon ba nyin.

19. A ma yo alaye jade lati ara oku A si ma yo oku jade lati ara alaye, A si ma ji ile lehin iku re. Bayi si ni a o yo enyin na jade.

20. Atipe o mbe ninu ami Re pe, O fi iyepe da nyin, lehinna nigbana ni enyin di abara ti entuka (sori ile).

21. Atipe o mbe ninu awon ami Re pe, O da awon aya fun nyin lati ara nyin ki e le ba ma ri ifaiyabalẹ loḁo won, O si se ife ati ike si arin nyin. Dajudaju awon ami mbe ninu eyi fun awon enia ti o nronu.

22. O si tun mbe ninu awon ami Re dida sanma ati ile ati iyato si ra won awon ede nyin ati awon awo

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ  
مُخْضَرُونَ ﴿١٦﴾

فَسَيَحْنُ اللَّهُو حِينَ تُنْفَسُونَ وَحِينَ  
تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ  
الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَٰلِكَ  
تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ  
إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ  
أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ  
مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ  
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَاخْتِلَافُ السِّنِّكُمْ وَالْوِلْدَانِ إِنَّ فِي

nyin. Dajudaju awon arisanmi mbẹ ninu eyi fun awon oni mimọ.

23. Atipe o mbẹ ninu awon àmi Rẹ òrun nyin ti òru ati ti ọsan ati wiwa ti ẹ nwa òre Rẹ. Dajudaju awon àmi mbẹ ninu eyi fun awon enia ti o ngbọ (ọrọ).

24. O si mbẹ ninu awon àmi Rẹ fifi manamana han nyin niti ibẹru ati ireti, ati pe A ma sọ omi kalẹ lati inu sanma, lehinna A ma fi ji ilẹ lehin ti o ti ku. Dajudaju awon àmi mbẹ ninu eyi fun awon enia onilakaye.

25. Atipe o mbẹ ninu àmi Rẹ diduro sanma ati ilẹ pẹlu aṣẹ Rẹ. Lehinna nigbati O ba pe nyin ni pipe ẹkanna nigbana ẹnyin yio jade lati inu ilẹ.

26. Atipe ti Olọhun ni awon ẹniti mbẹ ninu sanma ati ninu ilẹ gbogbo won lo tele (ti Olọhun).

27. Atipe On ni O nbere ẹda dida lehinna yio tun u da atipe eleyini rorun julọ fun U. Atipe ti Rẹ ni apejuwe ti o ga-ju ninu sanma ati ilẹ; On si ni Alagbara, Olọgbon.

28. O fi apejuwe kan lele fun nyin nipa ara nyin. Nje o mbẹ fun nyin ninu awon ti ọwọ ọtun nyin ni, (ẹru yin) ti nwon ba nyin dogba

ذَٰلِكَ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْعَلِيمُ ۝

وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ  
وَابْتِغَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ  
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ۝

وَمِنْ آيَاتِهِ مَرْبُكُمْ أَلْبَرُّ خَوْفًا وَطَمَعًا  
وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَرْضَ  
بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
يَتَفَكَّرُونَ ۝

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ  
بِأَمْرِهِ ۚ إِذَا دَعَا كُرْسِيُّهُ قُلْتُ أَتَى الْأَرْضَ  
إِذَا ۝

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ  
قَلْبُونَ ۝

وَهُوَ الَّذِي يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۚ وَهُوَ  
أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ۚ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ۝

صَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنفُسِكُمْ هَٰذَا  
لَكُمْ مِّنْ مَّامَلِكَةٍ أَنْتُمْ كُنتُمْ



ninu ohun ti A pa ni ese fun nyin, ki ɛnyin (ati awon na) je dogbadogba ninu re, ti e o ma paiya won gegebi ipaiya nyin ti e npaiya ara nyin bi? Bayi ni A o ma se alaye awon ami na fun awon enia ti o ni lakaye.

29. Betieko, awon eniti nwon se abosi tele ife-inu ti won laisi mimo kan; tani eniti yio fi eniti Olohon ba fi silẹ ninu isina mona? be si ni konisi alaranse fun won.

30. Nitorina da oju re ko esin ododo, ni eni ti o gunri sii ti osi duro ni deede Lori re, adamo Olohon eyiti O fi da awon enia. Kosi iyipada ninu adamo Olohon. Eyi ni esin ti o duro dede, sugbon opolopo awon enia ko mo.

31. Ni eniti nseri pada si odo Re; ki e si ma paiya Re, ki e si ma gbe irun duro ki e ma si je okan ninu awon ti o nda nkan po mo Olohon.

32. Ninu awon eniti nwon da esin won si kekele ti nwon si je ijo ototo; ti olukuluku ijo ti won nyo sese si ohun ti o wa lodo won.

33. Nigbati inira kan ba si fi owo kan awon enia, nwon yio kepe Oluwa won, ni eniti nseri pada si odo Re, lehinna nigbati O ba fun won ni ike kan towo lati odo Re,

شُرَكَاءَ فِي مَارَزَقَتْكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ  
سَوَاءٌ تَحْفَاقُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ  
كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
يَعْقِلُونَ ﴿٢٩﴾

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَ هُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ  
نَصِيرِينَ ﴿٣٠﴾

فَأَفَرَوْهُمَا هَكَذَا لِلَّذِينَ خَنِفُوا فُظِرَتْ اللَّهُ  
الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ  
ذَٰلِكَ الَّذِينَ الْقَيْمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

﴿مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ﴾ ﴿٣٢﴾

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِبَعًا  
كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٣﴾

وَإِذَا مَسَّ النَّاسُ ضُرٌّ دَعَاؤُهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ  
ثُمَّ إِذَا أَذَاهُمْ مَتَّهَ رَحْمَةً إِذَا فَرِحُوا مِنْهُمْ  
بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٤﴾



nigbana apakan ninu wọn yio ba Oluwa wọn wa orogun.

34. Ki nwọn le ẹ se aimore nipa ohun ti A fun wọn. Nitorina ki ẹ mǎ gbadun, laipe ẹ o mọ.

35. Tabi A sọ awijare kan kalẹ fun wọn ni ti o mba wọn sọrọ nipa ohun ti nwọn fi nse orogun si On (Ọlọhun)?

36. Atipe nigbati A ba fi ikẹ kan tọ awọn enia wò nwọn o ma yọ ẹşẹşẹ nitori rẹ, ti buburu ba si ba wọn nitori ohun ti ọwọ wọn ti şiwaju, nigbana nwọn o sọ ireti nu.

37. Tabi nwọn kò mọ ni pe dajudaju Ọlọhun lo ngbòrò arisiki fun ẹniti O ba fẹ? Atipe On ndiwọn (rẹ niba-niba) (fun ẹlomiran). Dajudaju awọn àmi mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti nwọn ni igbagbọ ododo.

38. Nitorina ki ẹ fun ẹbi ti o sunmọ nyin ni ẹtọ rẹ, ati talika ati ọmọ oju ọna (arin irin ajo). Eyini lo dara julọ fun awọn ẹniti nwọn fẹ oju rere Ọlọhun, atipe awọn yẹn ni nwọn yio la.

39. Atipe ohunkohun ti ẹ ba mu silẹ ni owó-ele, ki o ba di pupọ lara dukiya awọn enia, şugbọn kò ni lekun ni ọdọ Ọlọhun; atipe ohunkohun ti ẹ ba mu silẹ ninu

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَسَعُوا فِي سُوقٍ  
تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

أَمْ أَنْزَلْنَاهُمْ سُلْطٰنًا فَهُمْ لَا يَتَّقُونَ  
كَأَنَّهُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِن  
نُصِبْهُمْ سَيْنًا فَمَأْجَمَتْ آيِدِيهِمْ وَإِذَا هُمْ  
يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ  
وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

فَكَانَ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ  
السَّبِيلِ ذَلِكَ حَبْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ  
اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

وَمِمَّا أَنْتَبَهُمْ مِنْ رِبَا يَرِثُونَ فِي أَمْوَالِ النَّاسِ  
فَلَا يَرِثُوهُ عِنْدَ اللَّهِ وَمِمَّا أَنْتَبَهُمْ مِنْ زَكٰوٰتٍ  
يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ

(owó) sakat, ti ẹ nwa oju rere Qlọhun, nitorina awọn elewọnyi ni nwọn yio di adipele (ẹsan).

40. Qlọhun ni Ẹniti O da nyin, lẹhinna O pa ese fun nyin, lẹhinna yio pa nyin, lẹhinna yio ji nyin dide. Njẹ awọn ohun ti ẹnyin dapọ mọ Qlọhun eyiti o ẹ nkan ninu awọn yi mbẹ ninu wọn bi? mimọ ni fun U, atipe O ga ju awọn ohun ti ẹ fi nse orogun Rẹ lọ.

41. Awọn ibajẹ han ni okelẹ ati ni ibudo (ibajẹ kari) nitori ohun ti ọwọ awọn enia ẹ nişẹ, ki O le fun wọn tọwọ apakan ohun ti nwọn ẹ nişẹ, boya nwọn le şeri pada.

42. Sope: Ẹ rin ni ori ilẹ, nigbana ki ẹ woye atubọtan awọn ẹniti o ti şiwaju bawo lo ti jẹ, ti ọpọlọpọ nwọn jẹ ẹniti nda nkan miran pọ mọ (Qlọhun).

43. Nitorina ẹ da oju nyin kọ ẹsin ti o duro dede, şiwaju ki ọjọ kan to de ti ko ni si oludapada fun u lati ọdọ Qlọhun. ni ọjọ na awọn (enia) yio pinya.

44. Ẹniti o ẹ aigbagbọ, aigbagbọ rẹ mbẹ lori rẹ; ẹniti o ba ẹ işe daradara awọn ni nwọn tẹ itẹ rere fun ara wọn.

45. Ki Ó le san ẹsan fun awọn ẹniti o gbagbọ lododo ti nwọn si se işe rere lati inu ọre Rẹ (ni yio ti san

الْمُضِعُّونَ ﴿٥٠﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُعْيِيكُمْ ثُمَّ يُخْسِئُكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ مِنْ ذَلِكَ كُمْ مِنْ شَيْءٍ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٥١﴾

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٢﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٥٣﴾

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ يُصَدَّقُونَ ﴿٥٤﴾

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلَا نَفْسَ لَهُ بِتَعْمُدُونَ ﴿٥٥﴾

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٥٦﴾

won ɽɛsan). Dajudaju On kò fɛran awon alaigbagbo.

46. Atipe ninu awon ami Rẹ ni pe On ran awon ategun niro idunnu, ati ki O le fun nyin to wo ninu ike Rẹ, ati ki okò (oju omi) le ma sare lo pelu ase Rẹ, ati ki e le mā wa ninu ore-ajulo Rẹ ati ki e le mā dupẹ.

47. Atipe dajudaju A ran awon ojişɛ kan şiwaju re si awon enia won, nwon si wa ba won pelu alaye ti o yanju, A si gba ɛsan (iyà) lara awon ɛleşɛ, şise atilehin fun awon onigbagbo ododo je ɛto fun Wa.

48. Olọhun ni Ẹniti O nran awon ategun, ti o si ntu ɛşu-ojo ka, ti O si nteş ninu sanma bi O ti fe, ti O si nfi si orikerike (lototò); nigbana o ma ri ojo yio ma jade ni ărin rẹ; nitorina ti O ba dà si (oko) ẹniti O ba fe ninu ẹrusin Rẹ, nigbana nwon yio ma yo şeşẹ.

49. Biotilejepe ni işiwaju ki a to so o kalẹ fun won nwon ti je okan ninu awon ti o ti so ireti nu şiwaju.

50. Nitorina woye sibi àmi ike Olọhun bi O ti şe nji ilẹ lehin ti o ti ku. Dajudaju Eleyiun (Olọhun) Ohun naa ni yio ji oku dide atipe On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ  
وَلِيُذِيقَكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِتُجْنِبِيَ الْفُلُوكَ بِأَمْرِهِ  
وَلِتُبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٠﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ  
فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَأَسْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا  
وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُبْرِسُ حَابًا وَيَسْطُرُ  
فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُ السَّحَابَ مُغَرًى  
الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ  
يَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٥٢﴾

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ أَنْ يُزَالَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ  
لَمُحِلِّسِينَ ﴿٥٣﴾

فَانظُرْ إِلَىٰ آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي  
الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَلِكَ لَمُحْيٍ  
الْمَوْتِ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٤﴾



51. Atipe dajudaju ti o ba še pe  
Awa ran atẹgun ti nwọn si ri tio  
(irugbin wọn) pọn dajudaju wọn ò  
ba di ẹniti o še aimoore lẹhin rẹ.

52. Nitorina dajudaju irẹ kò le jẹ  
ki òku gbọrọ, atipe irẹ kò le jẹ ki  
aditi gbọ ipe nigbati wọn ba ti  
pẹhinda.

53. Atipe irẹ kò le fi ọnà mọ  
afoju kuro ninu isina wọn. Kosi  
ẹniti ole fun ni ọrọ gbọ ayafi ẹniti o  
ni igbagbọ ododo si awọn àyàh Wa  
ti nwọn si ju ọwọ juse silẹ fun  
Ọlọhun.

54. Ọlọhun ni Ẹniti O da nyin  
lati inu ailagbara lẹhinna O fun  
nyin ni agbara lẹhin ailagbara,  
lẹhinna O še nyin ni alailagbara ati  
(arugbo) ab'ewu lẹhin lilagbara. O  
nda ẹda ohun ti O ba fẹ, On ni  
Olumọ, Alagbara.

55. Ni ọjọ ti asiko na yio de  
awọn ẹlẹşe yio ma bura pe: Awọn  
ko gbe (aiye) ju wakati kan lọ.  
Gegebayi ni nwọn ti man sẹri kuro  
n'ibi otitọ.

56. Awọn ti a ta l'ọrẹ mimọ ati  
igbagbọ ododo yio sọpe: Dajudaju  
ẹnyin ti gbe (aiye) ninu akọsilẹ  
Ọlọhun titi di ọjọ Ajinde, nitorina  
oni ni ọjọ Ajinde na, şugbọn ẹnyin  
kò mò ní.

وَلَمَّا أَرْسَلْنَا بِحَاقِرَاتِهِ مُضَعِفَ آلِهَتِهِمْ  
بَعْدَهُ يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

فَإِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمُوتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ  
الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾

وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعُمَىٰ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ إِنْ تُسْمِعُ  
إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

﴿اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعِفٍ ثُمَّ جَعَلَ  
مِنْ بَعْدِ ضَعِفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ  
ضَعْفًا وَتَبَيَّنَ خَلْقُ مَا بَشَاءَ وَهُوَ  
الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ﴾ ﴿٥٤﴾

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ  
مَا لَيْسُوا بِرُسُلًا عَرِيسًا تُكْذِبُكَ ذَٰلِكَ كَانُوا  
يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ  
لَبِئْسَ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ فَمَهَذَا  
يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

57. Nitorina ni ojo na aròye wọn ti nwọn yio ma se kò ni se awọn alabosi ni anfani atipe ako si ni wa lodọ wọn wipe ki wọn seri kuro ninu ohun ti wọn ti nse.

58. Dajudaju Awa fi oniruru apejuwe lelẹ fun awọn enia ninu Al-Kurani yi. Bi ire ba mu àmi wa ba wọn, awọn ti ko gbagbo yio sope: E kò je nkankan ju obileje lo.

59. Gegebayi ni Qlqhun nfi odidi di okan awon ti ko ni mimọ.

60. Nitorina se ifarada; dajudaju ododo ni adahun Qlqhun; mase jeki awon ti ko mo amodaju foju die.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعْذَرَتُهُمْ  
وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ مِنْ  
كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ لَيَقُولُنَّ  
الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّا سَمِعْنَا الْأَمْثِلَ لَوَلَّوْا ﴿٥٨﴾

كَذَٰلِكَ يَطْمَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الَّذِينَ لَا  
يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

فَأَصْنِ أَنْ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَلَا يَسْتَحْجِقَنَّكَ  
الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

### (31) Suratu Luqmōn

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aye,  
Ashake orun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlqhun ni O mo ohun ti O gba lero pelu awon harafi yi).

2. Eyi ni awon ayah Tirà ti o kun fun ogbon.

3. (O je) itosona ati ike fun awon oniwa-rere.

4. Awon ti ngbe irun duro ti nwon si nyọ saka awon ni nwon mo amodaju nipa orun.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المر ﴿١﴾

يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ  
بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

5. Awọn elewonyi mbẹ lori itosona lati ọdọ Oluwa wọn atipe awọn elewonyi ni yio la.

6. O wa ninu awọn enia, ti nra ọrọ eré lati fi si (awọn enia) lona ti Ọlọhun laisi mimò kan o si mu u ni yèyè. Awọn elewonyi iyà tẹnitẹni mbẹ fun wọn.

7. Nigbati nwọn ba nka awọn àmi Wa fun u, a yi pada niti igberaga, bi ẹnipe kò gbọ ọ, bi ẹnipe odidi wa ninu eti rẹ; nitorina fun u niro iyà ẹlẹta-elero.

8. Dajudaju awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si se işç rere. Alijanna onidẹra mbẹ fun wọn.

9. Nwọn yio wa ninu rẹ titi, ododo ni adehun Ọlọhun, On ni Alagbara, Ọlọgbọn si ni.

10. O da sanma laini opo ti ẹ nri, O si fi awọn oke-nlanla še ẹkàn sinu ilẹ ki o ma ba ma mi mọ nyin, atipe O tan oniruru ẹda ka sarin rẹ, Awa si sọ omi kalẹ lati sanma ti Awa fi nhu oniruru (ẹso) alapọnle fun nyin si ori ilẹ na.

11. Eyi ni ẹda ti Ọlọhun, ẹ wa fi ohun ti awọn ti ki işç On (Ọlọhun) da han Mí? Ọrọ kò ri bẹ, awọn alabosi wa ninu işina ti o han gbangba.

أَوَلَيْكَ عَلَىٰ هٰذِهِمْ ذُرِّيَّتُهُمْ وَإِلَيْكَ تُرْجَعُونَ ﴿٥﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَسَخِطَ اللَّهُ بِهَا عَنْهُمْ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَآتَىٰ مُمْسِكًا بِرِصَالِهَا تَلَوْتُمْ لَهَا يُؤْمِنُهَا كَأَنَّ فِي آذَانِهِ وَقُرْآنًا غَيْرَهُ بَعْدَ آيِهَا أَلِيمٌ ﴿٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

خَالِدِينَ فِيهَا وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَالْأَرْضَ فِي الْأَرْضِ رَوَىٰ أَنْ يَقْدِرَ بِكُمْ وَنَشَ فِيهَا مِنَ كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾

هَٰذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ ۚ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾



12. Dajudaju Awa ti fun Lukumanu ni ogbon, pe: Fi ope fun Olohun. Enikeni ti o ba ndupe, o ndupe fun emi ara re ni; enikeni ti o ba si se aimore, dajudaju (ki omọ pe) Olohun ti ro orọ, On lo ni eyin.

13. Atipe (ki o ranti) nigbati Lukumanu so fun omọ re nigbati o nsi i leti pe: Ire omọ mi, maše da nkan pọ mọ Olohun. Dajudaju dida nkan pọmọ (ẹbọ siše si) Olohun je abosi ti o tobi.

14. Atipe Awa so asotele fun enia nipa obi re, iya re gbe e (ninu oyun) pelu ailara lori ailara atipe jija omu re gba odun meji, pe: Dupe fun Mi ati fun awon obi re mejēji. Odọ Mi ni ipadasi.

15. Bi nwon ba ngba o ni iyanju pe ki o wa orogun pelu Mi eyiti ire ko ni imọ kan nipa re, maše tele ti awon mejēji, ki o si ma ba won re ni aiye yi niti daradara, ki o si tele ona eni ti o šeri si odọ mi, lehinna odọ mi ni ipadasi nyin, nigbana Emi yio fun nyin niro ohun ti ẹ še niše.

16. Ire omọ mi, bi (ise) ko ju iba eso «haridali» ti o si wa ninu apata tabi sanma tabi ninu ile, Olohun yio mu u jade. Dajudaju Olohun ni Alānu, Olumọ.

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ  
وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَن  
كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٣١﴾

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَبْنِيُّ  
لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿٣٢﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِسْمَ بِيَاذِهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ  
وَهَنَا عَلَى وَهْنٍ وَفَصَّلَهُ فِي عَامَتَيْنِ أَنِ  
اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَى الْمَصِيرِ ﴿٣٣﴾

وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَى أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ  
لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبُهُمَا فِي  
الدُّنْيَا مَعْرُوفٌ وَأَتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ  
ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا  
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٤﴾

يَبْنِيُّ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ  
فَتَكُنْ فِي صَحْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي  
الْأَرْضِ بِأَن يَهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ  
خَبِيرٌ ﴿٣٥﴾

17. Irẹ ọmọ mi, mã gbe irun duro ki o si ma paşẹ işẹ rere ki o si ma kọ işẹ buburu, ki o si mã ni ifarada lori ohun ti o ba ba ọ. Dajudaju eyini wa ninu ipinu awọn ọrọ<sup>[1]</sup>.

18. Maşẹ gbe ẹrẹkẹ rẹ kuro lodo awọn enia (niti ifojutẹbẹ) ma si ẹ rin lori ilẹ niti fari, dajudaju Olọhun kò fẹran gbogbo onigberaga afonnu.

19. Rin irin ni iwontuwon si, ki o si rẹ ohùn rẹ nilẹ, dajudaju ohùn ti a korira ju ni ohùn kẹtẹkẹtẹ.

20. Ẹnyin ko ri pe Olọhun tẹ lori ba fun nyin ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti mbẹ ni ori ilẹ. O si pe ikẹ Rẹ le nyin lori ni gbangba ati ni ikọkọ? O si wa ninu awọn enia ti njiyan nipa Olọhun laini mimọ kan tabi itosona kan tabi Tirà kan ti o ni imọlẹ.

21. Atipe nigbati a ba sọ fun wọn pe: Ẹ tẹle ohun ti Olọhun sọkalẹ, nwọn a wipe: Ọrọ ko ri bẹ, awa yio tẹle ohun ti a ba lowo awọn baba wa, biotilejẹ pe ẹsù npe wọn sibi iyà ina ti o njo.

22. Ẹnikeni ti o ba juwọ juse silẹ fun Olọhun, ti o mọ ẹsin rẹ kanga fun U ti o si jẹ oluşe rere, nitorina

يَبْنِيْ اَقِمِ الصَّلَاةَ وَاْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَاَصْبِرْ عَلٰى مَا اَصَابَكَ اِنَّ ذٰلِكَ مِنْ عَزَمِ الْاُمُوْر ۝

وَلَا تُصَيِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَقْصُصْ فِي الْاَرْضِ مَرَحًا اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرٍ ۝

وَاَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ اِنْ أَنْكَرَ الْاَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيْرِ ۝

اَلْوَسْوَسُ اَنْ اللّٰهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ وَاَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُ ظَهِيْرَةً وَبَاطِنَةً وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِى اللّٰهِ يَغْتِرْ عَلٰى وَلَا هُدٰى وَلَا كِتٰبٍ مُّبِيْرٍ ۝

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ اَسْمِعُوْا مَا اَنْزَلَ اللّٰهُ قَالُوْا اَسْمِعْ نَسْمِعُ مَا نَحْنُ عَلٰىهِ اَبٰءَةً اَوْ اَوَّلُوْا كَانَ الشَّيْطٰنُ يَدْعُوْهُمْ اِلَى عَذَابٍ اَلَسُوْرِ ۝

۞ وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ اِلَى اللّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدْ اَسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقٰى وَاِلَى اللّٰهِ عَاقِبَةُ الْاُمُوْر ۝

[1] (tio jẹ ọranyan).

dajudaju o ti gbà okùn ti o nipon julọ mu. Atipe ọdọ Ọlọhun ni atubotan awon ọrọ npada si.

23. Atipe ẹniti o ba si se aigbagbo, ma je ki aigbagbo re ba o ninu je. Ọdọ Wa ni aye ibupadasi won, Awa yio si fun won ni iro ohun ti nwon ti se nise. Dajudaju Ọlọhun na ni Oni-mimọ ohun ti mbe ni igbāiyà.

24. A o fun won ni igbadun die, lehinna A o tari won sinu iya kan ti o nipon.

25. Atipe bi ire ba bi won lere pe tani da sanma ati ile? Dajudaju nwon yio sope: Ọlọhun ni. Sope: Ope ni fun Ọlọhun, sugbon opolopo won ni ko mo.

26. Ti Ọlọhun ni ohun it o mbe ninu sanma ati ile. Dajudaju Ọlọhun na On ni O roro, ti eyin to si.

27. Atipe ti o ba se pe ohun ti mbe ni ori ile ni igi ba je kalamu ki awon ibudo si je (tadawa re), ki a si tun ri ibu odo meje lehin re awon ọrọ Ọlọhun ko ni tan. Dajudaju Ọlọhun na ni Alagbara, Ọlọgbon.

28. Dida nyin ati gbigbe dide nyin ko je kinikan bikoşe gegebi emi kan soşo. Dajudaju Ọlọhun ni Olugbo (oro), Oluriran.

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ إِلَيْنَا  
مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ  
الْصُّدُورِ ﴿٢٣﴾

لَنُعَذِّبَهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ  
عَلِيظٍ ﴿٢٤﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
لَيَقُولنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ  
الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾

وَلَوْ اتَّخَذَ فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ  
وَالْبَحْرِ يَمْدُهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَفْحَامٍ  
مَا تَقَدَّتْ كَلِمَتُ اللَّهِ إِنْ أَلَّ اللَّهُ عَزِيزٌ  
حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا يَعْصِمُكُمْ إِلَّا كَفِّسُ وَجْهِهِ  
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾



29. Abi irẹ̀ kò ri pe dajudaju Qlòhun A ma fi oru ko sinu ara ọsan, A si ma fi ọsan na ko sinu ara oru, O si tẹ̀ ọrùn ati ọsọpa lori ba, ọkọkan wọn lo nrin titi lẹ̀ di igbakan ti a yan fun wọn, atipe dajudaju Qlòhun na ni O mọ amọtan ohun ti ẹ̀ nṣe.

30. Eyi ri bẹ nitoripe Qlòhun na On ni Ododo, atipe dajudaju ohun ti nwọn kepe lẹhin Rẹ̀ jẹ irọ atipe dajudaju Qlòhun On ni O ga julọ, ti O si tobi.

31. Abi irẹ̀ kò ri pe dajudaju ọkọ a ma sare loju agbami pẹlu idẹra Qlòhun ki O le ba fi ninu awọn àmi Rẹ̀ han nyin? Dajudaju awọn àmi mbẹ ninu eyi fun gbogbo awọn oniroju, Olusọpẹ pupọ.

32. Nigbati igbi (omi) ba bo wọn (daru) gẹgẹbi iji (ẹsujọ) nwọn o ma kepe Qlòhun, ti nwọn yio ma sin I niti ododo niti ẹniti nfọ ẹsin na mọ fun U. Nigbati O ba si ko wọn yọ si ori ilẹ̀, awọn ẹniti o jẹ oni dọgbadọgbba yio si ma bẹ ninu wọn, atipe ẹnikan kò ni tako awọn àyah Wa ayafi gbogbo oni jamba alaimore.

33. Ẹnyin enia, ẹ paiya Oluwa nyin ki ẹ si tun bẹru ọjọ kan ti obi kan ko ni ẹ anfani fun ọmọ rẹ̀, bẹ si ni ọmọ kan kò ni ẹ anfani kan fun obi rẹ̀. Dajudaju adehun

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ  
النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ  
يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا  
تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن  
دُونِهِ الْبَطْلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلُوكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ يَنْعَمَتِ اللَّهُ  
لِيُزَيِّنَ لَكُمْ مِنْ ءَايَاتِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ  
لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣١﴾

وَإِذَا غَشِيَ سَمَومَهُمْ مَّوْجٌ كَالظُّلُمِ دَعَا اللَّهَ  
مُحْلِصِينَ لَهُمُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ  
فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا  
كُلُّ خَصَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٢﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّ كَمَا وَخَشَوْنَ أَيُّومًا لَا  
يَخْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَارٍ عَنْ  
وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا

Qlòhun jẹ otitọ, ẹ maṣe jẹki igbesi aiye ko itanjẹ ba nyin ki ẹ ma si jẹ ki onitanjẹ tan nyin jẹ nipa Qlòhun.

34. Dajudaju Qlòhun na ni mimọ akoko lọdọ, A si ma sọ ojo kalẹ, O si mọ ohun ti o mbẹ ni àpò ibimọ. Atipe ẹmi kan kò mọ ohun ti on yio ẹ niṣe lola. Bẹ si ni ẹmi kan kò mọ ilẹ wo ni on yio ku si. Dajudaju Qlòhun ni Onimimọ Ẹniti O mọ amọtan.

### (32) Suratu As-Sajdah

*Ni orukọ Qlòhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣake qrun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlòhun ni O mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. Sisọkalẹ Tirà na, kò si iyemeji ninu rẹ, ọdọ Oluwa gbogbo ẹda ni o ti wa.

3. Abi nwọn yio ma sọpe: On (Muhammadu) o ro o sọ ni? Bẹtiẹkọ, on jẹ ododo lati ọdọ Oluwa rẹ ki o le ba ma ẹ ikilọ fun awọn enia kan ti olukilọ kan kò wa ba ri siwaju rẹ ki nwọn le ba mọ ọna.

4. Qlòhun na ni Ẹniti O da sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejẹji ni ọjọ mefa, lẹhinna O si ẹ pẹtẹpẹrẹ sori itẹ ọla

تَعَرَّفَ لَكُمْ الْحَيَوةُ الدِّينَاوَلَا  
يَعْرِفَ لَكُمْ بِاللهِ الْغُرُورُ ﴿٣٥﴾

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ رِعْلَمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ  
الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي  
نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ  
بِأَيِّ أَرْضٍ تَعْمَلُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٦﴾

### سُورَةُ السَّجْدَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ﴿٣٥﴾

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ﴿٣٦﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ  
لِيُنذِرَ قَوْمًا مِمَّا أَتَتْهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ  
لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا  
بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى

Rẹ (ni ọna ti o tọsi I). Ko si alaranşe kan fun nyin lehin Rẹ be si ni ko si oşipe kan fun nyin. Eşe ti ẹ ko gba ikilọ?

5. A mã şe eto ọrọ lati sanma wa si ilẹ: lehinna yio gunke tọ O lọ ninu ọjọ kan ti idiwon rẹ yio jẹ gẹgẹbi ẹgberun ọdun ninu ohun ti ẹ nka.

6. (Oluse) eyi ni Olumọ ohun ti o pamọ ati eyiti o han, On ni Alagbara, Onikẹ.

7. Ẹniti O şe gbogbo nkan ti O da ẹda Rẹ dada ti O si bere ẹda enia lati inu amọ.

8. Lehinna O şe awon aromodomọ rẹ' lati ara omi logbologbo ti o jẹ ti omi ọlẹ.

9. Lehinna O şe e ni dogbadogba O si fẹ ninu ẹmi Rẹ si i. O si şe igbo ọrọ fun nyin ati awon iriran ati awon okan, diẹ ni ope nyin ti ẹ nda.

10. Atipe nwon sope: Njẹ nigbati a ba pamọ sinu ilẹ, njẹ awa yio ha tun ma be ninu ẹda titun bi? Bẹtiẹkọ, awon jẹ alaini igbagbo si iba Oluwa won pade.

11. Sope: Malaika iku eyi ti a fi ti nyin yio pa nyin, Lehina a o da nyin pada si ọdọ Oluwa nyin.

الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا سَفِيحٍ  
أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

يَذَرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَرْجِعُ  
إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا  
تَعُدُّونَ ﴿٢﴾

ذَٰلِكَ عَلِيمُ الْعُجْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ  
الرَّحِيمُ ﴿٣﴾

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ  
الْإِنسَانِ مِنْ طِينٍ ﴿٤﴾

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ مَّاءٍ  
مَّهِينٍ ﴿٥﴾

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُّوحِهِ وَجَعَلَ لَكُمُ  
السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا  
تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

وَقَالُوا أَإِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِذَا لَمْ يَخْلُقْ  
جَدِيدًا بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ ﴿٧﴾

﴿قُلْ يَتُوبُ إِلَهُكُمْ مَّا كَانَ اللَّهُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ  
يَكُونُ إِلَهُكُمْ إِلَهُكُمْ تَرْجِعُونَ﴾ ﴿٨﴾



12. Ti o ba še pe irẹ ri nigbati awọn ẹlẹṣe ba sorikọ ni ọdọ Oluwa wọn: (Ti nwọn yio sope): Oluwa wa, awa ri awa si gbọ, ṣugbọn da wa pada (si aiye) ki awa le še iṣẹ rere; dajudaju awa ti mọ amọdaju.

13. Ti o ba še pe A fẹ ni, dajudaju A ba fun gbogbo ẹmi kọkan ni ọna imọna rẹ ṣugbọn ọrọ Mi ti ṣe; dajudaju Emi yio fi ninu alijonu ati awọn enia kun (ina) Jahannama yanyan.

14. Nitori na ẹ tọ (iyà) wo, nitori igbagbe nyin ti ẹ gbagbe pipade ọjọ nyin oni yi; dajudaju A o fi nyin (sinu iyà); ki ẹ tọ iyà gbere wò nitori ohun ti ẹ ṣe niṣe.

15. Dajudaju awọn kanṣoṣo ti nwọn ni igbagbọ ododo si awọn àyàh Wa awọn ni ẹniti o ṣe wipe nigbati a ba ran wọn leti awọn nkan wọnyi, nwọn a wo lulẹ nitori rẹ niti iforikanlẹ, nwọn o si ma ṣe afomọ ati fifi ẹyin fun Oluwa wọn atipe nwọn ki nṣe igberaga.

16. Nwọn o fi ibusun wọn silẹ, nwọn o ma kepe Oluwa wọn niti ibẹru ati niti ireti, nwọn o si ma na ninu ohun ti A pa lese fun wọn (si oju ọna rere).

17. Kosi ẹmi kan ti o mọ ohun ti a fi pamọ fun wọn; ninu ohun ti o

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُنْعَرِفُونَ قَالُوا  
رُؤُوسُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا  
فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿٥١﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًى  
وَلَكِن حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ  
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٥٢﴾

قَدْ قَرَأْتُمُوهُمْ آيَاتِ اللَّهِ يَوْمَ كُمْ هَذَا إِنَّا  
نَسِيتُكُمْ وَذُقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا  
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِهَا  
خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا  
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٥٤﴾

تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ  
رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
يُنْفِقُونَ ﴿٥٥﴾

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ

nmu oju tutu, ni ẹsan ohun ti nwọn  
şe nişe.

18. Njẹ ẹni ti o jẹ onigbagbọ  
ododo ha le dabi obilejẹ bi? Nwọn  
kò le dọgba.

19. Şugbọn awọn ẹniti o jẹ  
onigbagbọ ododo ti nwọn si se işe  
rere, nitorina ọgba idera ni aye  
ibugbe wọn ti a o gba wọn lalejo si  
nitori awọn ohun ti nwọn şe nişe.

20. şugbọn awọn ẹniti o jẹ  
obilejẹ ina ni aye ibugbe wọn.  
Igbayiwu ti nwọn ba nfẹ jade ninu  
rẹ, a o da wọn pada sinu rẹ, a o si  
wi fun wọn pe: Ki ẹ tọ iyà ina wò,  
cyiti ẹnyin npe ni irọ.

21. Atipe dajudaju A o fun wọn  
ninu iyà ti o sunmọ tọwo şiwaju iyà  
ti o tobi, ki nwọn le şeri pada.

22. Atipe tani ẹniti o jẹ alabosi  
ju ẹniti, a si leti pẹlu awọn āyàh  
Oluwa rẹ, lẹhinna ti o şeri kuro  
nibẹ? Dajudaju A o gba ẹsan iyà  
lara awọn ọdẹşe.

23. Atipe dajudaju A fun Musa  
ni Tirà na nitorina ki o ma şe si  
ninu tabitabi si ipade rẹ. A si şe ni  
afinimona fun awọn ọmọ Israila.

24. Atipe A fi awọn aşıwaju kan  
ninu wọn şe afinimona pẹlu aşe  
Wa, nigbati nwọn roju. Atipe nwọn

جَزَاءِ يَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣١﴾

أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا يَسْتَوُونَ ﴿٣٢﴾

أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ  
جَزَاءُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا يَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا  
أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ  
دُخُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنتُمْ فِيهَا  
تُكَذَّبُونَ ﴿٣٤﴾

وَلَنَذِقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأُولَىٰ دُونَ  
الْعَذَابِ الْآخِرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٣٥﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ دُكِرَ لِلَّهِ بَيِّنَاتٌ مِنْهُ  
أُفِرَّصَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ  
مُنْتَقِمُونَ ﴿٣٦﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ فَلَا تَكُن فِي  
مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِمْ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي  
إِسْرَءِيلَ ﴿٣٧﴾

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَيْمَةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا  
صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٣٨﴾

jẹ ẹniti o mọ amọdaju nipa awọn àyàh Wa.

25. Dajudaju Oluwa rẹ On ni yio se idajo larin wọn ni ojo ajinde nipa ohun ti nwọn se aiko ẹnu si.

26. Kò wa han fun wọn ni pe, melomelo ninu awọn iran ti o ti siwaju wọn ti A ti parẹ ti nwọn nrin ninu awọn ibugbe wọn? Dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyi. Tabi nwọn kò gbọ ni?

27. Tabi nwọn kò ha ri ni pe dajudaju Awa ni A ndari omi (ojo) si orilẹ ti o ti gbẹ, nigbana A o wa firu irugbin jade (nibẹ) awọn ẹran wọn ẹlẹsẹ merin yio ma jẹ ninu rẹ ati awọn na. Tabi nwọn kò rí í ni?

28. Atipe nwọn sope: nigbawo ni iṣẹgun na ma de, ti ẹnyin ba jẹ olododo?

29. Sope: Ni ojo iṣẹgun nā igbagbọ awọn ẹniti o se aigbagbọ kò ni se wọn ni anfani, atipe a kò ni lora fun wọn.

30. Nitorina şeri kuro lodo wọn ki o ma reti, Dajudaju awọn na nreti.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَقْضِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمَا فِي قُلُوبِهِمْ  
مِّنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ  
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٌ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ  
الْجُرُزِ فَنَخْرِجُ بِهِ زَرْعًا كُلُّ مِنْهُ  
أَعْمَهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِن كُنْتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٢٩﴾

فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرِ إِلَهُهُمْ  
مُنْتَظَرُونَ ﴿٣٠﴾



(33) *Suratu Al-Aḥzāb*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

1. Irẹ Annabi, ma paiya Qlọhun ma si ẹ se tele awọn alaigbagbo ati awọn alagabagebe. Dajudaju Qlọhun jẹ Onimimọ, Qlọgbon.

2. Atipe ki o tele ohun ti anfi ranṣe si o lati oḍo Oluwa re, dajudaju Qlọhun jẹ Alamotan nipa ohun ti e nṣe.

3. Atipe ki o gbẹkẹle Qlọhun, atipe Qlọhun to ni Oluṣọ.

4. Qlọhun kò fun enia kan ni okàn meji ninu ara re, atipe Qlọhun kò se awọn iyawo nyin ti e fi wọn we iya nyin ni iya nyin, atipe (Qlọhun) kò se awọn omọ ti e npe mọ ara nyin ni omọ bibi inu nyin. Ọrọ enu nyin ni iwonyi. Atipe ododo ni Qlọhun nsọ, On ni o si nfi ni mọna.

5. E ma fi orukọ baba wọn pe wọn, eyini se dede ju lodo Qlọhun; sugbon ti e kò ba mọ baba wọn njeṣe omọ-iya nyin ninu esin ati ore nyin ni wọn (ti e bo okun eru kuro lorun wọn). Atipe kò si eṣe fun nyin nipa eyiti e ba fi siṣe, sugbon (ebi wa fun nyin lori) eyiti okàn nyin mọmọ se Atipe Qlọhun jẹ Alaforiji, Alanu.

## سُورَةُ الْأَحْزَابِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ  
وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا  
حَكِيمًا ۝

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ إِنَّ اللَّهَ  
كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ۝

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ۝

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ  
وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمُ النَّبِيِّ تَصْطَفِرُونَ  
مِنْهُمْ أَمْ هُنَّ أُمَّهَاتُكُمْ أَدْعَبَاءُكُمْ  
أَبْنَاءُكُمْ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُم بِأَنفُسِكُمْ وَاللَّهُ  
يَقُولُ الْحَقُّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ۝

أَدْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِن لَّمْ  
تَعْمُرُوا آبَاءَهُمْ فَيَاخُذْكُمْ فِي الدِّينِ  
وَمَوْلَاكُمْ وَابْنُكُمْ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا  
أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتْ  
قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝

6. Annabi ni ẹto si awon onigbagbo ododo ju ara won lo, atipe awon iyawo re ni awon iya won. Atipe awon ebi apakan won l'eto si ara won (nipa ogun jije) ninu akole Olohon ju awon onigbagbo ododo ati awon ti nwon kuro nile (nitori esin), a fi ti e o ba se rere si awon ore nyin. Bayi ni o je akosile ninu Tira (Olohon).

7. Atipe (ki o ranti) nigbati A se adehun pelu awon Annabi ati pelu re ati pelu Nuha ati Ibrahim ati Musa ati Isa Omọ Mariyama, atipe Awa gba adehun ti o nipon pelu won.

8. Ki O le bere ododo lowo awon olododo, O si ti pese iya eleta-elero de awon alaigbagbo.

9. Enyin ti e gbagbo ni ododo, e ranti idera Olohon lori nyin, nigbati awon omọ ogun kan de ba nyin, Awa si ran ategun si won ati awon omọ ogun kan ti e ko ri. Atipe Olohon ri ohun ti e nse.

10. Nigbati nwon yo si nyin lati oke nyin ati lati isale nyin ati nigbati awon oju yipada (lori) ti okan si de ona-ofun, atipe enyin nro orisirisi ero nipa Olohon.

11. Nibe a dan awon onigbagbo ododo wo, a si mi won ni mimi ti o le.

الَّذِينَ أُولَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ  
وَأَزْوَاجُهُ وَأَهْلُ بَيْتِهِمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ  
بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ  
الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَىٰ  
أُولَئِكَ بِكُمْ مَعْرُوفًا كَانَ ذَٰلِكَ فِي  
الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ  
وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ  
وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٦﴾

يَسْتَسْقِلُ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ  
لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
إِذْ جَاءَ تَكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا  
وَجُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا  
تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٨﴾

إِذْ جَاءَ وَكُرْمٌ مِنْ قَوْمِكُمْ وَمِنْ أَصْفَلِ  
مِنْكُمْ وَذَٰرَأَتْ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ  
الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَنْظُرُونَ بِاللَّهُ  
الْقُلُوبُ ﴿٩﴾

هَٰذَا لِلَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ  
بِشَيْءٍ كَا ﴿١٠﴾



12. Atipe nigbati awọn alagàbagebe ati awọn ti arun mbe ni okàn wọn nsope: Olòhun ati Ojìṣẹ Rẹ kò ṣe ileri kan fun wa ju itanjẹ lọ.

13. Atipe nigbati awọn ijọ kan ninu wọn sọpe: Ènyin ara Yasiribu, (Yasiribu ni orukọ ti ilu Mədina nṣe ki Annabi to ko de ibe) kò si iduro fun nyin, nitorina ẹ pada, atipe ijọ kan ninu wọn ntọrọ iyọda lodọ Annabi, nwọn nsope: Dajudaju ihoho (alaini oluṣọ) ni awọn ile wa wà. Şugbọn (ile wọn) kò si ni ihoho (ni aini oluṣọ). Nwọn kò wa nkankan ju a ti salọ lọ.

14. Ti a ba wọle lọ ba wọn lati awọn agbegbe rẹ, lẹhinna ti a ba pe wọn lati ṣe ẹbọ pẹlu Olòhun nwọn iba ṣe e, nwọn kò ni lora nipa rẹ aḡi igba diẹ.

15. Dajudaju nwọn ti ba Olòhun ṣe adehun ni akọkọ (pe): awọn kò ni pẹhinda. Atipe a o bere adehun Olòhun (lọwọ wọn).

16. Sọpe: Sisalọ (nyin) kò ni ṣe rere fun nyin, bi ẹ ba sa fun iku tabi pipa, nigbana ẹ kò ni gbadun aḡi fun igba diẹ.

17. Sọpe: Tani ẹniti o le dābo bo nyin lọwọ (iyà) Olòhun ti O ba fẹ aburu kan fun nyin tabi ti O ba fẹ

وَإِذْ يَقُولُ الْمُتَفَيِّقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
مَّرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿٣٢﴾

وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ  
لَكُمْ فَارْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِنْهُمُ النَّبِيَّ  
يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِنْ  
يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿٣٣﴾

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا  
الْفِتْنَةَ لَآتَوْهَا وَمَا تَلَبَّسُوا بِهَا إِلَّا بَيْرًا ﴿٣٤﴾

وَلَقَدْ كُتِبَ لَهُمْ عَهْدُ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ لَا تُلُونُ  
الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿٣٥﴾

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنْ قَرَرْتُمْ مِنَ  
الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذًا لَا تَسْمَعُونَ إِلَّا  
قَلِيلًا ﴿٣٦﴾

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِيكُمْ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ  
بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ



ikẹ kan fun nyin? Nwọn kò ni ri ẹbi tabi oniranlọwọ lẹhin Qlọhun fun wọn.

18. Dajudaju Qlọhun mọ awọn ti nfa enia sẹhin ninu nyin ati awọn ti nwọn nsọ fun awọn arakunrin wọn pe: Ẹ ma bọ lọdọ wa. Wọn ko si ni ja ogun (pẹlu yin si oju ọna ti Qlọhun) ayafi diẹ.

19. Nwọn ni ahun si nyin (lati ran nyin se). şugbọn nigbati ibe ru ba de, ire yio ri wọn pe ire ni nwọn yio ma wò, oju wọn yio ma yi kiri bi ẹniti o fẹ ku. Şugbọn nigbati ẹrù ba lọ, nwọn yio ma fi ahọn (wọn) ti o mú bú nyin, nwọn se ọkanjua fun nkan rere. Awọnyi kò ni igbagbọ ododo, nitorina Qlọhun ba awọn isẹ wọn jẹ. Eyini si jẹ irọrun fun Qlọhun (lati se).

20. Nwọn ro pe awọn ijọ ti o parapọ nwọn kò ti lọ, ti awọn ijọ ti o parapọ na ba tun de, nwọn yio fẹ ki awọn wa pẹlu awọn Larubawa oko, ti nwọn o ma wadi lati gburo nipa nyin. Ti nwọn ba wa lọdọ nyin, nwọn kò ni ja a fi diẹ.

21. Dajudaju ikọşe rere mbẹ fun nyin lara ojişe Qlọhun fun ẹniti o mberu Qlọhun ati ojo ikẹhin ti o si ranti Qlọhun ni ọpọlọpọ (igba).

22. Atipe nigbati awọn onigbagbọ ododo ri awọn ijọ na,

مِن دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٥٨﴾

﴿قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّظِينَ مِنكُمْ وَ الْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا﴾ ﴿٥٩﴾

أَشِخْةٌ عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْتَنَبُ عَلَيْهِ مِنَ الْعُتَىٰ فَإِذَا زَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُم بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِخْةٌ عَلَى الْخَيْرِ أَوْ لَتَيْكَ لَمْ يُؤْمِسُوا فَأَخْبَطَ اللَّهُ أَصْنَافَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٦٠﴾

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي الْأَحْزَابِ يَسْتُلُونَ عَنْ آبَائِكُمْ وَلَوْ كَانُوا فِيكُمْ مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦١﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٦٢﴾

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا

nwọn sọpẹ: Eyi ni ohun ti Ọlọhun ati ojiṣẹ Rẹ ba wa ṣe ni adehun, Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ sọ ododo. Atipe kò lekun nkan miran fun wọn ayafi igbagbọ ododo ati ijuwọ-jusẹ silẹ.

23. Awọn ọkunrin ti nwọn mu adehun ti nwọn ba Ọlọhun ṣe ṣe mbẹ ninu awọn olugbagbọ ododo; nitorina ẹniti o ku sori rẹ mbẹ ninu wọn, ẹniti o si nreti (iku tirẹ) mbẹ ninu wọn, bẹsi ni nwọn kò yi (adehun wọn) pada ni yi.

24. Ki Ọlọhun le ba san ẹsan fun awọn olododo nitori ododo wọn ati ki O le jẹ awọn alagabagebe ni iyà, ti O ba fẹ tabi ki O gba ironupiwada wọn. Dajudaju Ọlọhun jẹ Alaforiji, onikẹ.

25. Atipe Ọlọhun da awọn alaigbagbọ pada pẹlu ibinu wọn, nwọn kò ri ọre. Ọlọhun si to fun awọn olugbagbọ ododo ni onigbeja (Ohun nikan ni o sẹ ogun naa). Atipe Ọlọhun jẹ Alagbara, Olubori.

26. (Ọlọhun) O mu awọn ẹniti oran wọn lẹwọ ninu awọn onitirà sọkalẹ kuro ninu odi wọn O sọ ọwariri sinu awọn ọkàn wọn; ti ẹ fi npa apakan ninu wọn ẹ si nmu apakan (wọn) lẹru.

وَعَدْنَا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ  
وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيْثَارًا وَتَسْلِيمًا ﴿٣٣﴾

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ  
عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ  
يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا بَدِيلًا ﴿٣٤﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ  
وَلِيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِنَّمَا سَاءَ أَوْ يَتُوبَ  
عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٣٥﴾

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْطِهِمْ لَمْ يَنَالُوا  
خَيْرًا وَكَفَىٰ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ  
وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٣٦﴾

وَأَنزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
مِنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ  
فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَنَأْسًا شُرُوتًا فَرِيقًا ﴿٣٧﴾

27. (Olòhun) O si jẹ ogun ilẹ wọn fun nyin ati ile wọn ati owo wọn ati ilẹ kan ti ẹ ko tẹ ri. Atipe Olòhun jẹ Alagbara lori gbogbo nkan pata.

28. Irẹ Annabi sọ fun awọn iyawo rẹ pe: ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o nfẹ igbesi aiye yi ati oşo rẹ, ẹ wa nibi, ki emi o fun nyin ni ipese ki emi si fi nyin silẹ ni fifi silẹ ni irọwọ-irọşẹ.

29. Şugbọn bi ẹnyin ba jẹ ẹniti o nfẹ ti Olòhun ati ti Ojışẹ Rẹ ati ile ọrun ni; dajudaju Olòhun ti pese ẹsan ti o tobi silẹ de awọn oluşe rere l'obirin ninu nyin.

30. Ẽnyin iyawo Annabi, ẹniken ti o ba şe ibajẹ ti o hàn gbangba ninu nyin, a o di adipele iyà ilopo meji fun u. Eyi si jẹ irọrun fun Olòhun.

31. Ẽniti o ba tẹle ti Olòhun ati Ojışẹ rẹ ninu nyin (ẹnyin obirin) ti o si nşe işẹ rere, A o fun u ni ẹsan rẹ ni ilopo meji, A si tun pese jije mimu ti o ni aponle fun u.

32. Ẽnyin iyawo Annabi, ẹnyin kò dabi awọn obirin miran. Ti ẹnyin ba npaiya (Olòhun) ki ẹ mase se ohùn ni rirọ (pẹlu awọn ọkunrin miran) ki ẹniti arun wa ninu ọkàn rẹ ma ni ireti (si nyin), atipe ki ẹ si mǎ sọ ọrọ ti o dara.

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَبَنَاتَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ  
وَأَرْضًا لَمْ تَطُوهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَأَزْوَاجَكُمْ إِن كُنْتُمْ تُرِيدُونَ  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْتُمْ  
أُمْتِعْكُمْ وَأَمْثِلْكُمْ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

وَإِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالذَّارَ  
الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْكُمْ  
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

يَكْسِبُهَا النَّبِيُّ مِنْ بَنَاتٍ مِنْكُمْ بِفَاحِشَةٍ  
مُبِينَةٍ يَضَعُفُ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ  
وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

وَمَنْ يَقْسُتْ مِنْكُمْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَفَعَلَ  
صَالِحًا لَوْ تَهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدَ لَهَا  
رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

يَكْسِبُهَا النَّبِيُّ لَسَانًا كَسَبَ مِنْ النِّسَاءِ  
إِنْ أَنْفَقْتُمْ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي  
فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٣٢﴾



33. Atipe ki ẹ gbe inu ile nyin ki ẹ maṣe fi ẹwa nyin hàn sita geḡebi fifihan ti awọn alaimọkan ti akọkọ; ki ẹ si ki irun, ki ẹ si ma yọ «sakati», ki ẹ si tele ti Olohun ati Ojiṣe Rẹ. Dajudaju ohun ti Olohun fẹ ṣe fun nyin ni lati mu iwa ti kò mọ kuro fun nyin, ẹnyin ara ile, atipe ki O le sọ nyin di ẹni mimọ.

34. Atipe ki ẹnyin (obirin) ṣe iranti ohun ti a nke ninu awọn àyàh Olohun ninu awọn ile nyin ati oḡbọn. Dajudaju Olohun jẹ Alānù ti O si mọ gbogbo nkan.

35. Dajudaju awọn ti o ju owo-juṣe silẹ fun Olohun ni okunrin ati ni obirin, ati awọn onigbagbo ododo ni okunrin ati obirin, ati awọn ti o tele ti (Olohun) ni okunrin ati obirin, ati awọn olododo ni okunrin ati ni obirin, ati awọn onisuru ni okunrin ati ni obirin, ati awọn ti npaiya Olohun lókunrin ati lòbinrin, ati awọn ti o ntọre ni okunrin ati ni obirin, ati awọn ti o ngbawẹ ni okunrin ati ni obirin, ati awọn t'onṣọ abẹ wọn l'okunrin ati l'obinrin, ati awọn ti o nranti Olohun ni opolopo (igba) ni okunrin ati ni obirin, Olohun ti pa lese de wọn aforiji ati ẹsan ti o tobi.

36. Atipe kò tọ fun onigbagbo ododo kan ni okunrin ati obirin, pe nigbati Olohun ati Ojiṣe Rẹ ba ti

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ  
الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ  
وَأَتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ  
الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

وَأَذْكُرَنَّ مَا بُدِّلَ فِي بُيُوتِكُنَّ  
مِنْ عَائِلَتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةُ إِنَّ اللَّهَ  
كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ  
وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَلِيلَيْنِ  
وَالْقَلِيلَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ  
وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ  
وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ  
وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّابِقِينَ وَالصَّابِقَاتِ  
وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ  
وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا  
وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً  
وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ إِذَا فَضَى اللَّهُ  
وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ

pari ọrọ kan, pe ki awọn na tun ma  
şa ẹsà ọrọ miran funra wọn. Atipe  
ẹniti o ba yapa Qlọhun ati Ojişẹ  
Rẹ, dajudaju o ti şina ni işina ti o  
han gbangba.

37. Atipe (ki o şe iranti) nigbati  
irẹ nsọ fun ẹniti Qlọhun şe ọre fun  
ti irẹ na si tun şe ọre fun pe: Mu  
iyawo rẹ dani şinşin ki o si beru  
Qlọhun; atipe irẹ (Annabi) nfi  
pamo sinu ọkàn rẹ ohun ti Qlọhun  
yio şe afihan rẹ, o wa nberu awọn  
enia, be si ni Qlọhun ni o to pe ki o  
beru Rẹ jù. Nigbati Sedu ti pari  
bukata rẹ ni ọdọ rẹ, A şe e ni  
iyawo fun ọ, nitoripe ki o ma ba je  
laifi fun awọn onigbagbo ododo  
nipa fifẹ iyawo ọmọ ti wọn npe mo  
ara wọn (ti o ti kòsilẹ) nigbati o ti  
pari bukata tirẹ (pẹlu rẹ). Aşẹ  
Qlọhun je ohun ti o nilati şe.

38. Ko si laifi fun Annabi nipa  
ohun ti Qlọhun şe ni ẹtọ fun u, ti O  
si paa laşẹ rẹ. (O je) aşà Qlọhun  
nipa awọn ẹniti o ti rekoja ni  
işiwaju. Atipe aşẹ Qlọhun je ebubu  
kan ti a ti bu silẹ ti kò le yi.

39. Awọn ẹniti nwọn je işẹ  
Qlọhun de opin ti nwọn si nberu  
Rẹ, ti nwọn kò si beru ẹnikan ayafi  
Qlọhun. On Qlọhun na lo to ni  
Oluşiro.

40. Muhammadu ki işe baba  
ẹnikankan ninu awọn ọkunrin

وَمَنْ يَعِصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ صِلًا  
مُبِينًا ﴿٣٧﴾

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ  
عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ  
وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى  
النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَلَمَّا قُضِيَ زَيْدٌ  
مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَ الْكِى لَا يَكُونَ عَلَى  
الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا  
قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٨﴾

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ  
سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ  
اللَّهِ قَدَرًا مَفْعُودًا ﴿٣٩﴾

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا  
يَحْشُونَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكُنْ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٤٠﴾

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ



nyin, şugbɔn (o jẹ) Ojìşẹ Ọlọhun  
ati ipẹkun awọn Annabi. Ọlọhun si  
jẹ Oni-mimọ nipa gbogbo nkan.

41. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo,  
ẹ ma ranti Ọlọhun ni iranti ti o pọ.

42. Ki ẹ si ma şe àfọmọ Rẹ ni  
àrọ ati ni irọlẹ.

43. On ni Ẹniti nsọ ikẹ kalẹ le  
nyin lori, ati awọn Malaika Rẹ (ti  
wọn ntọrọ aforijin fun yin) ki O le  
yọ nyin jade lati inu okunkun lọ  
sinu imọlẹ. Ati pe o jẹ Alanu fun  
awọn onigbagbọ ododo.

44. Kiki ti nwọn o ma ki ara  
wọn ni ojọ ti nwọn ba pade Rẹ ni  
pe, Alafia! (ki o ba wọn) O si ti pa  
èsè ẹsan ti o ni aponle silẹ fun wọn.

45. Irẹ Annabi, dajudaju Awa ni  
A ran ọ nişẹ ni olujẹri, ati afunni  
niro idunnu ati olufunni ni ikilọ.

46. Ati olupeni si ti Ọlọhun pelu  
iyoda Rẹ, atipe (irẹ) ni atupa ti o ni  
imọlẹ.

47. Atipe ki o fun awọn  
onigbagbọ ododo niro idunnu pe  
dajudaju ọre-ajulọ ti o tobi mbẹ  
fun wọn ni ọdọ Ọlọhun.

48. Maşe tẹle awọn alaigbagbọ  
ati awọn alagabàgebe, fì (ọrọ) inira  
wọn silẹ, ki o si gbẹkẹle Ọlọhun.  
On Ọlọhun lo to ni olugbe-ọkanle.

رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَةَ النَّبِيِّنَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ  
شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿١٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا  
كَبِيرًا ﴿١١﴾

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿١٢﴾

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ  
لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ  
بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿١٣﴾

يَخْتِمُهُمْ يَوْمَ تَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا  
كَبِيرًا ﴿١٤﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا  
وَنَذِيرًا ﴿١٥﴾

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِآذِينِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿١٦﴾

وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ أَنَّ لَهُمْ مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا  
كَبِيرًا ﴿١٧﴾

وَلَا تَطْعِمِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعْ أَذُنَهُمْ  
وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ  
وَكِيلًا ﴿١٨﴾



49. Enyin eniti ẹ gbagbo ni ododo, nigbati enyin ba fe awon onigbagbo ododo obirin, lehinna ti enyin si ko won silẹ siwaju ki ẹ to fi owo kan won nitorina ko si opo siṣe kan ti won o se fun nyin ti ẹ o maa kaa Nitorina ki enyin fun won ni nkan ti won o fi ma gbadun ki ẹ si fi won silẹ ni fifisilẹ ti o dara.

50. Ire Annabi, dajudaju a se awon iyawo re ni eto fun o awon eyiti ire ti fun ni owó-ifẹ won, ati awon ti owo otun re ni ni ikapa ninu awon ohun ti Olọhun dari won si o, ati awon omo obirin arakunrin baba re ati awon omo obirin arabirin baba re ati omo obirin arakunrin ati omo obirin arabirin iya re, awon ti o sile pelu re; ati obirin ti o je onigbagbo ododo, ti o ba fi ara re fun Annabi, ti Annabi ba fe lati fe ẹ. O sa leṣa fun o laije ti awon onigbagbo ododo, dajudaju A mo ohun ti A se ni oranyan fun won nipa awon iyawo won ati ohun ti owo otun won ni ikapa re nitori ki o ma je isoro fun o Olọhun si je Alaforiji, Onike.

51. Ire le lora fun sisunmo eniti o ba wu o ninu won, o si le fa eniti o ba fe mọra ninu won. Atipe eniti ire ba fe ninu awon ti o ti yago fun, ko si ese fun o (pe ki o sunmo won). Eyi lofi nsunmo ju lati mu

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ  
الَّتِي طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا  
لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدْوَةٍ تَعْتَدُونَهَا فَمِيعُهُنَّ  
وَسَرَاحُهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٥٠﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَعْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَ النَّبِيِّ  
الَّتِي أَتَيْتَ أَجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا  
أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَنِسَاءَ عَمَلِكِ وَنِسَاءَ  
عَمَلِكَ وَنِسَاءَ خَالِكَ وَنِسَاءَ خَالَاتِكَ  
الَّتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَامْرَأَةً مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبَتْ  
نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا  
خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ  
عَلَّمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِنَّ فِي أَزْوَاجِهِمْ  
وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ  
عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا  
رَحِيمًا ﴿٥١﴾

﴿ تَرْجِي مَنْ نَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُقْرَى إِلَيْكَ مَنْ  
نَشَاءُ وَمِنْ أَتَعْتَبِ وَمَنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ  
عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَى أَنْ تَقْرَأَ عَنِتُّهُمْ وَلَا  
يَحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْنَهُنَّ كُلُّهُنَّ

oju wọn tutu ati ki nwọn ma ba banuje ati ki nwọn le ni itẹlọrun si ohun ti o ba fun gbogbo wọn. Atipe Ọlọhun mọ ohun ti o wa ninu awọn ọkàn nyin. Ọlọhun si jẹ Olumọ, Onirọju.

52. Irẹ kò ni ẹtọ (lati fẹ) awọn obirin lehin (awọn) eyi, tabi ki o fi awọn iyawo miran parọ wọn, bio ti wu ki ẹwa wọn wu ọ to, afi awọn ti ọwọ ọtun rẹ ni (ni ikogun). Atipe Ọlọhun jẹ Olusọ lori gbogbo nkan.

53. Enyin ti ẹ gbagbo ni ododo, ẹ maṣe wọ awọn ile Annabi afi ti nwọn ba yọda fun nyin lati jeun laiye pe ẹ nreti ki o jina. Şugbọn nigbati a ba pe nyin, ẹ wọle, nigbati ẹ ba jeun tan, ẹ tuka, ki ẹ si ma tun joko lati maa sọ ọrọ (Lehin ounje). Dajudaju eyi jẹ inira fun Annabi, şugbọn o ntiju fun nyin ni, atipe Ọlọhun kii tiju nipa (sisọ) otitọ. Atipe nigbati ẹ ba fẹ toro nkan lọwọ wọn (awọn aya rẹ) ẹ bere lọwọ wọn lehin gágá. eyi jẹ afomọ julọ fun ọkàn nyin ati fun ọkàn awọn nā. Ko tọ fun nyin ki ẹ ṣe ohun ti yio jẹ inira fun Ojise Ọlọhun atipe ẹ ko gbodo fẹ awọn iyawo rẹ lehin rẹ lailai. Dajudaju eyi jẹ nkan ti o tobi lodo Ọlọhun.

54. Ti ẹ ba ṣe afihan kinikan tabi ẹ fi pamọ ni, dajudaju Ọlọhun jẹ Olumọ nipa gbogbo nkan.

وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَلِيْمًا ﴿٥٢﴾

لَا يَحِلُّ لَكَ الْيَسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللّٰهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ رَّقِيْبًا ﴿٥٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُدْعَا لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرِ نَظِيرٍ لَهُنَّ وَلَا تَكُنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَقْسِمِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكَ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ وَاللّٰهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَآءِ حِجَابٍ ذَٰلِكُمْ أَتْلَهُمْ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبُهُنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُوْلَ اللّٰهِ وَلَا أَنْ تَتَكَبَّرُوا أَرْوَاحُهُمْ مِنْ بَعْدِهِ ؕ اٰمَنَّا اِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللّٰهِ عَظِيْمًا ﴿٥٤﴾

إِنْ تَبَدَّلُوا شَيْئًا أَوْ أَخْفَوْهُ فَإِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمًا ﴿٥٤﴾



55. Ko si eṣe fun wọn nipa (pe ki awọn ti o wole bere nkan je) awọn baba wọn tabi awọn omokunrin wọn tabi awọn arakunrin wọn tabi awọn omokunrin arakunrin wọn, tabi awọn omokunrin arabirin wọn tabi awọn obirin wọn (awọn obinrin egbe wọn) tabi eru wọn, atipe ki enyin (obirin) beru Olọhun. Dajudaju Olọhun je Ẹlẹri gbogbo nkan.

56. Dajudaju Olọhun ati awọn malaika Rẹ nfi ibukun fun Annabi. Enyin ti e gbagbo ni ododo, e ma toro ibukun fun u, ki e si ki i ni kiki alafia.

57. Dajudaju awọn ti nwọn nni Olọhun ati Ojise Rẹ lara, Olọhun ti sebi le wọn ni aye yi ati orun, atipe Olọhun ti pese iya teniteni de wọn.

58. Atipe awọn eniti nni awọn onigbagbo ododo okunrin ati awọn onigbagbo ododo obirin lara laije nipa ohun ti nwọn se, dajudaju nwọn ru eru iro ati ese ti o han.

59. Ire Annabi, so fun awọn iyawo re ati awọn omobirin re ati awọn obirin awọn olugbagbo ododo pe ki nwọn je ki awọn aso jalabu wọn ma bale. Eyi ni o dara lati le fi mo wọn yatọ. Ki wọn ma ba ma yo wọn lenu. Olọhun je Alaforiji. Onike.

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِيءِ آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ  
وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا بَنَاتِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا بَنَاتِهِنَّ  
أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا بَنَاتِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ  
وَأَقْرَبِينَ اللَّهُ إِنْ اللَّهُ كَانَتْ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
شَهِيدًا ﴿٥٥﴾

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا  
تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي  
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِمًا ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
يَغْيَرُوا مَا كَسَبُوا فَقَدْ أَحْتَمَلُوا  
بُهْتَنَا وَإِنَّمَا مِثْلَنَا ﴿٥٨﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ  
وَأَنسَاءُ الْمُؤْمِنِينَ يُدْرِكُنَّ عَلَيْهِنَّ مِنْ  
جَلْبَابٍ مِّنْ ذَلِكَ أَذًى أَن يُعْرِضْنَ فَلَا  
يُؤْذِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٩﴾



60. Bí awọn alagabagebe ko ba si wọ (ninu iwa buburu) ati awọn ẹniti arun mbẹ ninu ọkàn wọn ati awọn oluda idagiri silẹ ninu Madina, (nipa irohin irọ) dajudaju A o dẹ ọ si wọn, (A o si fun ọ lagbara lori wọn), lẹhinna nwọn kò ni le ba ọ ẹ aladugbo pọ ninu rẹ ayafi fun igba diẹ.

61. Ẹni egun ni wọn, ni aye yiowu ti a ba ba wọn pade ki a mu wọn ki a si pa wọn ni pipa.

62. Iṣe Ọlọhun ni eyini pẹlu awọn ẹniti nwọn ti rekoja ni işiwaju; atipe irẹ ko le ri ayipada kan ninu işe Ọlọhun.

63. Awọn enia yio bi ọ lere nipa akoko na. Sope: Dajudaju ọdọ Ọlọhun nikanşoso ni mimọ rẹ mbẹ. Atipe kò si ohun ti o le fì mọ ọ boya akoko na ti sunmọ?

64. Dajudaju Ọlọhun ti şebi le awọn alaigbagbo O si ti toju ina «Sairi» (elejo fofo) silẹ de wọn.

65. Nwọn yio ẹ ghere ninu rẹ lailai; nwọn kò si ni ri oluşo kan tabi alaranşe kan.

66. Ojọ ti a o yi oju wọn pada ninu ina, nwọn yio ma sope: O maşe lara wa o, kò ba jẹ pe a ti tele ti Ọlọhun ati ti Ojise na.

﴿لَيْنَ لِّمَنَ تَوَلَّوْا الشَّيْطَانُ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُحَاجُّوكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ۝﴾

﴿مَّا يُؤْمِنُ أَتَمَّنَّا يُفْعَلُوا أَفَعِلُوا وَقِيلُوا نَقِيلًا ۝﴾

﴿سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلُ وَلَئِنْ نَحْنُ لَنَسُنَّ اللَّهُ تَبْدِيلًا ۝﴾

﴿يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُفْعَلُ اللَّهُ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ۝﴾

﴿إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكُفْرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ۝﴾

﴿خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ فِيهَا وَلًا وَلَا نَصِيرًا ۝﴾

﴿يَوْمَ تَقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَا لَيْتَنَا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ۝﴾

67. Nwọn o si tun sọpe: Oluwa wa, dajudaju awa ti tẹle ti awọn aṣiwaju wa ati awọn agbāgbà wa, nitorina nwọn si si wa lona kuro loju ọna (ti o tọ).

68. Oluwa wa, jowo fun wọn ni ilopo meji iyà ki O si fi wọn gegun ni egun ti o tobi.

69. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbo ni ododo, ẹ mase da gẹgẹbi awọn ẹniti o ko inira ba Musa, ti Olọhun si wẹ ẹ mọ kuro ninu ohun ti nwọn nsọ (si i lara). Bẹ si ni on ti jẹ abiyi lẹdọ Olọhun.

70. Ẹnyin onigbagbo ododo, ẹ beru Olọhun ki ẹ si ma sọ ọrọ ti o dogba.

71. Ki O le ba tun awọn iṣe nyin se fun nyin ati ki o le ba fi ori awọn eṣe nyin ji nyin. Atipe ẹniken ti o ba tẹle ti Olọhun ati Ojise Rẹ, nitorina dajudaju oluwa rẹ ti jere ni ere ti o tobi.

72. Dajudaju Awa ti fi iṣe ifokàntan ni lọ sanma ati ilẹ ati awọn oke wò, nwọn rọri lati gbe e, nwọn si paiya rẹ, enia si gbe e, dajudaju on jẹ alabosi alaimọkan.

73. Ki Olọhun le ba jẹ awọn alagabagebe ọkunrin ni iyà ati awọn alagabagebe obirin ati awọn oṣẹbo ọkunrin ati awọn oṣẹbo l'obirin, ati ki Olọhun le gba

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكَرِهَاتَنَا  
فَاَصْلُوا السَّيْلَ ﴿٦٧﴾

رَبَّنَا اتِّخَذْتَهُمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَظِيمِ  
لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَكُونُوا كَالَّذِينَ ءَادُوا  
مُوسَىٰ فَبَرَأَهُ اللَّهُ مَعَ آلُوهُ وَكَانَ عَبْدَ اللَّهِ  
وَحِيدًا ﴿٦٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا  
سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

يُضْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ  
وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا  
عَظِيمًا ﴿٧١﴾

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا  
وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ  
وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ  
اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ



ironupiwada fun awon onigbagbo  
ododo l'okunrin ati onigbagbo  
ododo l'obirin, atipe Qlohun si je  
Alaforiji, Onike.

### (34) Suratu Saba'

*Ni oruko Qlohun Ajoke aiye,  
Asake qrun.*

1. Ope ni fun Qlohun, Eniti  
ohun ti mbe ninu sanma ati ohun ti  
o wa lori ile je ti Re; ti Re na ni  
ope ni qrun atipe On ni Qjogbon,  
Alamotan.

2. O mo ohun ti o nkosinu ile ati  
ohun ti o njade lati inu re ati ohun  
ti o nsokalè lati sanma ati ohun ti  
o ngunke lo sinu re. Atipe On ni  
Onike, Alaforiji.

3. Atipe awon alaigbagbo sope:  
Akoko na ko ni wa ba wa. Sope:  
Beni, mo fi Oluwa mi bura, Olumo  
ohun ti o pamọ, dajudaju (akoko)  
yio wa ba nyin. Idiwon omọ inagun  
ko pamọ fun U ninu sanma ati lori  
ile, ko si si ohun ti o kere ju be lo  
tabi o tobi ayafi ki o ma be ninu  
tira kan ti o han gbangba.

4. Ki O le ba san çsan fun awon  
eniti nwon gbagbo ni ododo ti  
nwon si se ise rere. Awon elewonni  
ti won ni aforiji ati ese ti o dara.

5. Atipe awon eniti nwon  
sagbara lati ko agara ba awon ami

عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٣٤﴾

سُورَةُ سَبَا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ  
الْحَكِيمُ ﴿١﴾

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا  
يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ  
الرَّحِيمُ الْعَفُورُ ﴿٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِنَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَى  
وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَلِيمُ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ  
عَنهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي  
الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا  
أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٣﴾

لِيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ  
كَرِيمٌ ﴿٤﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا عَلَيْنَا فَعَدْنَا



Wa, awon elewonyi ni iyà buburu  
eleta-elero mbẹ fun.

6. Atipe awon ti a ti fun ni  
mimò ti mò pe ohun ti a sòkalè fun  
o lati ọdọ Oluwa rẹ on ni ododo, a  
si ma tọni si oju ọna (Ọba)  
Alagbara, Ẹniti ẹyin tọsi.

7. Atipe awon alaigbagbo sope:  
njẹ awa le tọka ọkunrin kan fun  
nyin bi ti yio fun nyin niro pe,  
nigbati a ba fan nyin ka ni gbogbo  
fifonka (ti a jà nyin kelekele), pe  
dajudaju ẹnyin yio tun ma bẹ ninu  
ẹda titun.

8. O ha pa irọ mọ Ọlọhun abi o  
nşẹ were ni? Bẹtiẹkọ, awon ẹniti kò  
ni igbagbo ododo si ọrun mbẹ ninu  
iyà ati işina ti o jina.

9. Abi awon kò tilẹ woye si  
ohun ti mbẹ niwaju won ati ohun ti  
mbẹ ni ẹhin won ni sanma ati ni  
ilẹ? Ti A ba fẹ ni A ba jẹki ilẹ ri  
mọ won abi ki A jẹki apakan  
sanma ja lu won molẹ. Dajudaju  
ami kan mbẹ ninu eyi fun gbogbo  
awon ẹrusin, oluşeri si ọdọ Ọlọhun.

10. Atipe dajudaju A fun  
Dawuda ni ọla lati ọdọ Wa: Ẹnyin  
oke ati ẹiyẹ ki ẹ ma şe afomọ pelu  
rẹ, atipe A sọ irin di rirọ fun u.

11. Pe: Dajudaju ma şe ẹwu irin  
ti obalẹ ki osi hun oruka irin nà ni

أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ رَجْزِ آيَةٍ ۝

وَبَرَى الَّذِينَ أَوْفُوا أَلْعَمَةَ الَّتِي أَنْزَلَ إِلَيْكَ  
مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ  
الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ۝

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَذُكُّ عَلَى رَجُلٍ  
يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُرِقْتُمْ كُلٌّ مُمْرِقٌ أَنْفُسَكُمْ لَيْسَ  
خَلْقٍ جَدِيدٍ ۝

أَفَتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا  
يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ  
الْبَعِيدِ ۝

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِنْ  
السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنْ نَشَاءُ نَحْطِفُهُمْ أَوْ سَاقُطًا  
أَوْ نُسْقِطُ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ  
فِي ذَلِكَ لَآيَةٍ لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ۝

۞ وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِمَّا فُضِّلَ بِهِ أَجْزَالُ  
أُولَى مَعَهُ وَالطُّورَ ۖ وَالْأَلَةَ الْحَدِيدَ ۝

أَنْ أَعْمَلَ سَلِيمَتٍ وَقَدَرِي السَّرْدُ

dêde, ki ẹ si ma ẹe işe rere.  
Dajudaju Emi ri ohun it ẹ nse nişe.

12. Atipe (A tẹ) atẹgun lori ba  
fun Sulaimana; irin oşu kan a rin i  
ni owurò irin oşu kan a rin i ni  
iròlẹ; atipe A ẹe idẹ ni yiyo fun u ti  
on san. Atipe ninu awon alijonu  
eyiti o nse işe niwaju re pelu aşe  
Oluwa re (mbẹ). Eyi ti o ba şeri  
kuro nibi aşe Wa ninu won, A o je  
ki o towo ninu iya ina elejo-fofo.

13. Nwon nse ohun ti o fe fun u,  
ninu awon ile alagbeka ti o ga ati  
awon ere ati awo onje ti o fe bi  
abata ati ikoko ti idi re mulẹ.  
Enyin enia Dawuda, ẹ ẹe ope, atipe  
awon ti o ndupe ninu awon erusin  
Mi kere pupo.

14. Nigbatì A dajo iku fun u  
(Sulaimana) kò si eniti o fi mo  
awon alijonu nipa iku re bikoşe  
kokoro inu ile ti o je opa re.  
Nigbatì o şubu lulẹ, o wa han si  
awon alijonu pe ti o ba je pe awon  
mo ohun ti o pamo ni, awon o ba  
ti joko sinu iya iyepere.

15. Dajudaju ami kan mbẹ fun  
awon Sabai ninu ibugbe won, oko  
meji ni otun ati osi. E ma je ninu  
ipese Oluwa nyin ki ẹ si ma dupe  
fun U. O je ilu kan ti o dara atipe  
Oluwa ni Alaforiji.

وَأَعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١﴾

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عُدُّوا مَا شَهَرُوا وَرَوَّاحَهَا  
شَهْرًا وَأَسْلَمْنَا لَهُ رَعَيْنَ الْقِطْرِ وَمِنَ الْجِبِّ مَن  
يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ إِذِ ابْنُ رِيَّةٍ وَمِنَ بَرِّعِ  
مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِ نَائِدٍ قُلْ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحْرُوبٍ وَتَمَكِيلَ  
وَجِجَانٍ كَالْخَوَابِ وَقُدُورٍ رَاسِيَتٍ أَعْمَلُوا  
عَالٍ دَاوُدَ شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِّنْ عَادِي  
الشُّكْرِ ﴿١٣﴾

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى  
مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ  
مِنْ سُلَالَةٍ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَ الْجِنُّ أَن لَّو كَانُوا  
يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَيْسَ فِي الْعَذَابِ  
الْمُهِينِ ﴿١٤﴾

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِهُمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَنْ  
يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلُوا مِن رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَأَشْكُرُوا  
لَهُ بَلَدَهُ طَيِّبَهُ وَرَبُّ عَفُورٌ ﴿١٥﴾

16. Şugbon nwon şeri kuro (nibi imo Qlohun lohan ati ijosin fun Un ati sise ope fun Un) ni A fi ran agbarà omi nla le won lori, A si fi oko meji miran parọ oko meji won awon ti eso ibe koro ati awon igi elegun ati nkan bi ewuro ti o kere.

17. Eyi ni A fi san wonni eșan nitoripe nwon se aigbagbo; nje Awa yio je enikan niya bikoşe alaimore?

18. Atipe Awa se si arin won ati awon ilu ti Awa fi ibukun si, ilu t'ohan (latiri), A si diwon irinajo rinrin larin re; e rin ninu won ni oru ati eșan pelu ifaiyabalẹ.

19. Şugbon awon (ti Qlohun binu si) sope: oluwa wa, mu irinajo wa jinna larin wa. Nwon si se abosi fun ori ara won A si so won di itan (ti A si ti pa won re); ti A si fon won ka patapata Dajudaju awon arikogbon mbe ninu eyi fun gbogbo olupolopo iroju ti o ndupe pupo.

20. Atipe dajudaju, Ibilisi so ero re di otito le won lori, nwon si telee, ayafi apakan ninu awon onigbagbo ododo.

21. Atipe ko si agbara kan fun u lori won, bikoşe ki A le mo eniti o ni igbagbo si ojo ikẹhin yatọ si eniti

فَأَعْرِضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ  
وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِ أُكُلٍ  
خَمْطٍ وَالَّتِي فِيهَا مِنْ سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

ذَٰلِكَ جَزَاءُ الْمُكَذِّبِينَ أَفَكُورًا  
﴿١٧﴾

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَىٰ الَّتِي بَرَكْنَا  
فِيهَا قُرَىٰ ظَلِيمَةً وَقَدَّرْنَا فِيهَا السَّيْرَ سِيرُوا  
فِيهَا لَيَالٍ وَأَيَّامًا أُمَيَّتٍ ﴿١٨﴾

فَقَالُوا رَبَّنَا بَعْدَ بَيْنِ أَصْفَارِنَا وَظَلَمُوا  
أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَمَرَّقْنَاهُمْ كُلَّ  
مُمَرِّقٍ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ  
شَكُورٍ ﴿١٩﴾

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ  
إِلَّا فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

وَمَا كَانَ لَهُمْ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ  
مَنْ هُوَ مِنَ الْآخِرَةِ وَمَنْ هُوَ مِنْهَا فِي



o wa ninu iyemeji si i. Atipe Oluwa re ni Oluşo lori gbogbo nkan.

22. Sope: E pe awon ti e npe (ni Oluwa) lehin Olqhun; nwon ko ni agbara ikapa osuwon ti o kere bi omọ inagun ninu sanma ati lori ile won ko si ni nkan adijopin kan pelu Olqhun ninu awon mejeeji (sanma ati ile) ko si si oluranlowo kan ninu won fun U.

23. Sisipe ni odo Re ko ni se anfani, ayafi eniti O ba yoda fun. Titi nigbati a ba mu ijaiya kuro ninu okan won, nwon yio wa sope: Kini Oluwa nyin so? Nwon yio sope: Ododo ni, atipe On ni O ga ti O si tobi.

24. Sope: Tani npese fun nyin lati sanma ati ile? sope: Olqhun ni. Atipe awa tabi enyin ni mbe lori itosona tabi ti o wa ninu isina ti o han.

25. Sope: A ko ni bi nyin lere nipa ese wa, nwon ko si ni bi awa lere ohun ti e se nise.

26. Sope: Oluwa wa, yio ko wa jo, lehinna yio dajo larin wa pelu ododo. On ni Oludajo, Olumọ.

27. Sope: E fihan mi awon ohun ti e fi nse orogun fun U (Olqhun). Agbedọ rara, On ni Olqhun, Alagbara, Olqogbon.

سَابِقٌ ۖ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٢٢﴾

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهَا مِنْ يَتَرَكُونَ مَا اللَّهُ مِنْهُمْ مِنْ ظَهِيرٍ ﴿٢٣﴾

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ ۚ حَتَّىٰ إِذَا فُزِّعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٢٤﴾

۞ قُلِ مَنْ يَرْفُقُكُمْ مِنَ السَّمَوَاتِ ۖ وَالْأَرْضِ ۖ قُلِ اللَّهُ ۖ وَإِنَّا أَتَاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٥﴾

قُلِ لَا تَسْأَلُونَنَا عَمَّا آجُرَمْنَا وَلَا نُسْأَلُ عَمَّا نَعْمَلُونَ ﴿٢٦﴾

قُلِ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَقْعَمُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ ﴿٢٧﴾

قُلِ ارْجِعُوا إِلَى الَّذِينَ أَحَقْتُمْ بِهِمْ شُرَكَاءَ كَلَّا ۚ بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٨﴾

28. Atipe Awa kò ran ọ nişẹ ayafi si gbogbo enia ni olufunni niro idunnu ati olukilọ, şugbọn ọpọlọpọ enia kò mò.

29. Atipe nwọn wipe: igbawo ni adehun yi yio şelẹ bi ẹ ba jẹ olododo.

30. Sope: Asiko ọjọ kan mbẹ fun nyin ti ẹ kò le sun u siwaju ni wakati kan bẹni ẹ kò le fa a şehin (ni wakati kan).

31. Atipe awọn alaigbagbọ sope: Awa kò ni gba Al-Kurani yi gbọ, ati eyiti o wa şiwajju rẹ. Atipe bi ire ba ri i igbati a ba da awọn alabosi duro niwaju Oluwa wọn, apakan wọn yi oma da ọrọ pada si apakeji. Awọn ẹniti ẹnu wọn kò to ilẹ nwọn yio ma sọ fun awọn ti ẹnu wọn to ilẹ pe: ti kò ba si ẹnyin ni, awa iba gbagbọ.

32. Awọn ti ẹnu wọn to ilẹ sọ fun awọn ti ẹnu wọn kò to ilẹ pe: Awa ha şẹ nyin lori kuro ni ọna otitọ lẹhin ti o ti wa ba nyin? Bẹkọ, ẹnyin jẹ ẹlẹşẹ ni.

33. Atipe awọn ti ẹnu wọn kò to ilẹ sọ fun awọn ti ẹnu wọn to ilẹ pe: Bẹkọ, etc (nyin) ni loru ati ọsan nigbati ẹ npa wa laşẹ pe ki a şe aigba Olọhun gbọ atipe ki awa wa awọn orogun fun U. Wọn yio si gbe abamọ (wọn) pamọ (fun ara

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾

قُلْ لَّكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَجِزُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٠﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنُؤْمِنَ بِهِ هَٰذَا الْقُرْآنُ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِندَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَمْرٌ لَّكُنَّا مِنْهُمْ مَبِيتٌ ﴿٣١﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا أَنَحْنُ صَدَدٌ نَّكُرُ عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُم بَلْ كُنْتُمْ مُخْرَجِينَ ﴿٣٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرُ الْأَيْمَنِ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَندَادًا وَأَسْرَأُ الْإِنْدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْطَالَ

won) nigbati nwon ba ri iyà. Awa yio si ko ewon si orun awon eniti o se aigbagbo. A kò ni san won lesan bikoşe ohun ti nwon ba se.

34. Atipe Awa ko ran olukilo si ilu kan ki awon olola (alase) inu re ma ma wipe: Awa ko gba ohun ti a fi ran nyin nise gbo.

35. Atipe nwon nsope: Awa ni owó ati omọ ju (nyin lo), a kò si le jiyà.

36. Sope: Dajudaju Oluwa mi, A ma gboro arisiki fun eniti O ba se A si ma fun pinpin (mo elomiran), sugbon opo enia ko mo.

37. Atipe awon oro (owó) nyin ati awon omọ nyin ko ni ohun ti yio mu nyin sunmo odo Wa pekipeki, afi eniti o gbagbo ni ododo ti o si sese rere, awon eleyini esan won mbe fun won ni ilopo ise ti nwon se, awon yio wa ni ifaiyabalẹ ni awon aye giga<sup>[1]</sup>.

38. Atipe awon ti nsapa lati ko agara ba awon ami Wa, awon elewonyi ni a o mu wa sinu iyà.

39. Sope: Dajudaju Oluwa mi A ma gba eniti O ba se laye oro ninu awon eru (eda) Re atipe A si ma diwon (re) fun u. Atipe ohunkohun

فِي أَصْنَافٍ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٧﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرِكُهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٨﴾

وَقَالُوا لَنُحْيِيَنَّكَ أَمْرًا مُّوَلًّا وَأَوْلَدًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَدِّيْنَ ﴿٣٩﴾

قُلْ إِن رَّبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَٰكِن أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَن ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا قُلْ لَّيْسَ لَكُم مَّا تُعْبَدُونَ ﴿٤١﴾

وَالَّذِينَ يَسْمَعُونَ فِئَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٤٢﴾

قُلْ إِن رَّبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِن عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ مُخْلِِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٤٣﴾

[1] (ni Alijanna).



ti ẹ ba na, On yio parọ rẹ (ni ilọpo), atipe On ni O tayọ ninu awọn olupese.

40. Atipe ni ojọ ti yio ko gbogbo wọn jọ patapata, lẹhinna On yio sọ fun awọn Malaika pe: Awọn elewonyi ha nsin nyin bi?

41. Nwọn o sọ pe: Mimọ Rẹ, Irẹ ni Oludābobo wa, ki iṣe awọn, bẹkọ, alijonu ni nwọn nsin. Opolopo wọn si gba wọn gbọ.

42. Nitorina ni oni, apakan yin kò le ni agbara anfani kan tabi ipalara kan fun apakeji. Atipe Awa yio sọ fun awọn alabosi pe: Ẹ tọ iyà ina ti ẹ npe niro wò.

43. Atipe nigbati a ba ke awọn àyàh Wa ti o yanju fun wọn, nwọn a wipe: Eyi kò jẹ nkankan ju ọkunrin kan ti nfẹ lati şeri nyin kuro nibi ohun ti awọn baba nyin nsin. Nwọn si sọpe: Eyi kò nşẹ nkan miran ju irọ ti o da adapa rẹ lọ, atipe awọn alaigbagbo nsọ nipa ododo nigbati o wa ba wọn pe: Eyi kò jẹ nkankan bikoşe idan ti o han.

44. Awa kò fun wọn ni awọn tirà kan ti nwọn nke atipe Awa kò ran olukilo si wọn ti o şiwaju rẹ.

45. Awọn ti o şiwaju wọn na ti pe (ododo) ni irọ, nwọn kò de ọkan ninu idawa ninu ohun ti A fun awọn (ti o şiwaju wọn), nwọn si pe

وَيَوْمَ يُخْشَرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ أَهَؤُلَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَلِيِّنَا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ آلَ هِنَ أَكْثَرَهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

قَالِيَوْمَ لَا يَمْلِكُ لَكُمْ تَعْصُلٌ لَّعَظَ وَلَا ضَرْأٌ وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٤٢﴾

وَإِذَا انشَقَّتْ عَلَيْهِمْ السَّمَاءُ يَسْتَرْقِئُونَ مَا هَذَا إِلَّا لَرَجُلٍ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَنْمَا كَانْتُمْ يَعْبُدُونَ أَبَاؤُكُمْ وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا آفَاكُ مُفْتَرَى وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَرٌ مُبِينٌ ﴿٤٣﴾

وَمَاءِ انْتَبَهُمْ مِنْ كُشْبٍ يَذْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿٤٤﴾

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا تَلْعَفُوا وَمَعَسَا مَاءِ انْتَبَهُمْ فَكَذَّبُوا رُسُلِي فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾

awon ojişę Mi nirọ. Bawo ni iyà Mi ti ri!

46. Sọpe: Ohun kanşoşo ni emi nşi nyin leti nipa rẹ, pe ki ẹ duro nitori ti Ọlọhun ni meji-meji ati ni ọ kọkan, lẹhinna ki ẹ ronu jinlẹ pe were kò si lara ẹni nyin. On kò jẹ kinikan ayafi olukilọ fun nyin siwaju iyà kan ti o le kókó.

47. sọpe: Emi kò bi nyin lere owó ọya kan, ti nyin ni eyini. Kò si owo-ọya mi (lọdọ ẹnikan) ayafi lọdọ Ọlọhun, atipe On ni Ẹlẹri lori gbogbo nkan.

48. Sọpe: Dajudaju Oluwa mi nfi otitọ ranşę (si ojişę rẹ lati sanma), Olumọ awon ikọkọ.

49. Sọpe: Ododo ti de atipe irọ (Iblisu-Esu) ko le da ẹda kan bẹ si ni ko le jii pada lẹhin ti oba ti ku.

50. Sọpe: Bi emi ba şina, nigbana mo şina fun ori ara mi; bi emi ba si mọna, o jẹ nitori ohun ti Oluwa mi fin ranşę si mi. Dajudaju On ni Olugboro.Olusunmonipekipeki.

51. Ti o ba şe pe o le ri nigbati ẹrù ba nba wọn, kò ni si jijabọ fun wọn (lọwọ iyà Ọlọhun) a o si mu wọn lati àyè ti o sunmọ.

52. Nwọn yio ma sọpe: Awa ni igbagbọ si I. Bawo ni wọntise le ri

﴿قُلْ إِنَّمَا أَعْظُمُكُمْ بَوَاحِدَةً أَنْ تَقْرُمُوا اللَّهَ مَثْنً وَفِرَادَى ثُمَّ تَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ﴾

﴿قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ﴾

﴿قُلْ إِنْ رَزَقْنِي يَفْقَهُ بِالْحَقِّ فَعِلْمُ الْغُيُوبِ﴾

﴿قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِيُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ﴾

﴿قُلْ إِنْ صَلَّيْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَى نَفْسِي وَإِنْ أَهْتَدَيْتُ فِيمَا يُؤْتِيَنِ إِلَيَّ رَبِّي إِنَّكَ سَمِيعٌ قَرِيبٌ﴾

﴿وَلَوْ تَرَى إِذْ قَرَعُوا قُلُوبَهُمْ وَأُخِذُوا مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ﴾

﴿وَقَالُوا آمَنَّا بِهِ وَأَنَّى لَهُمُ التَّنَازُتُ مِنْ

igbagbọ ododo ati igba aforinjin  
eṣe wọn ni aye ti o jinna.

53. Bẹ si ni nwọn ti ẹ aigbagbọ  
si I ṣiwaju, nwọn si nsọ abusọ ọrọ  
si ohun ti o pamọ lati aye ti o  
jinna.

54. A o si fi gàga si arin wọn ati  
ohun ti nwọn nṣe oju kokoro rẹ  
gẹgẹbi a ti ẹ fun awọn ẹgbẹ wọn ni  
ṣiwaju. Dajudaju awọn jẹ ẹniti o  
mbẹ ninu iyemeji ti o ruju.

### (35) Suratu Fāṭir

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Ọpẹ ni fun Ọlọhun Olupileḁa  
awọn sanma ati ilẹ, Oluṣe Malaika  
ni awọn ojiṣe kan ti nwọn ni iye  
meji ati meṭa ati merin. A ma ẹ  
alekun ohun ti O ba ẹ ninu ẹda.  
Dajudaju Ọlọhun ni Alagbara lori  
gbogbo nkan.

2. Ohunkohun ti Ọlọhun ba ṣi  
ona rẹ silẹ fun awọn enia niti ike,  
kò si ohun ti o le da a duro, atipe  
ohunkohun ti (Ọlọhun) ba mudani  
kòsi ẹniti o le mu u wa lehin Rẹ.  
Atipe On ni Alagbara, Ọlọgbọn.

3. Ẹnyin enia, ẹ ma ranti idẹra ti  
Ọlọhun ti o mbẹ lori nyin, nje  
oluda kan ha mbẹ yatọ si Ọlọhun ti  
o le ma pese fun nyin lati sanma ati  
ilẹ? Kòsi ọlọhun miran ayafi On.

مَكَانٍ بَعِيدٍ ۝

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْذِفُونَ  
بِالْعَلْيَبِ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ۝

وَجِلَّ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ  
بِأَشْيَاعِهِمْ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ  
مُزْمِرِينَ ۝

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ  
الْمَلَائِكَةَ رُسُلًا أُولِي أَجْنَحَةٍ مَثْنٍ وَثُلَاثَ  
وَرُبْعٍ يُزَيِّدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

مَا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا  
وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ  
خَلْقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَن تَوْفَكُونَ ۝



Èşe ti ẹ fi nşeri (Kuro ni bi imọ Qlọhun ọba yin lọkan ati ijọsin fun U)?

4. Bi nwọn ba si pe ọ ni opurọ, dajudaju nwọn ti pe awọn ojişẹ ni opurọ şiwaju rẹ. Atipe ọdọ Qlọhun ni a o da gbogbo awọn ọrọ padasi.

5. Ẹnyin enia, dajudaju adehun ti Qlọhun jẹ otitọ, ẹ maşe jẹki igbesi aiye tan nyin jẹ. Atipe ki ẹ maşe jẹ ki atannijẹ tan nyin jẹ si Qlọhun.

6. Dajudaju ẹşu jẹ ọta kan fun nyin, nitorina ki ẹnyin na mu u ni ọta. Dajudaju on a ma pe awọn ijo rẹ ki nwọn le ba jẹ ọkan ninu erò ina jonijoni.

7. Awọn ẹniti nwọn şe aigbagbo, iyà ti o le gidigidi mbẹ fun wọn. Atipe awọn ẹniti nwọn gbagbo ni ododo ti nwọn si şe işẹ rere, aforiji ati ẹsan ti o tobi mbẹ fun wọn.

8. Njẹ ẹniti a şe işẹ buru rẹ ni ọşọ fun u ti o si nwo o si işẹ rere? Nitorina dajudaju Qlọhun ma nfi ẹniti O ba fẹ silẹ ninu işina A si ma fi ẹniti O ba fẹ mọna, nitorina ma lo ẹmi rẹ danu niti ibanujẹ lori wọn. Dajudaju Qlọhun na ti mọ ohun tin wọn nşe nişe.

9. Atipe Qlọhun ni Ẹniti nfi awọn atẹgun ranşe ti A fi ntu (dari rẹ) awọn ẹşu ojo ka A si ma nfi

وَأَن يَكْذِبُوا فَكَذَبْتَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٥﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٦﴾

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُو حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٧﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٨﴾

أَفَمَن رَّبَّنَا خَيْرٌ مِّنْ أَلِهَةٍ قَوْمًا هَؤُلَاءِ هُتِفُوا لِكُلِّ أَتَمَّةٍ فَهَدُوا لَهَا فَحَسَبُوا أَنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَتٌ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْعَوْنَ ﴿٩﴾

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُبْرِجُ سَحَابًا فَأَسْقِيَهُ إِلَى بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَحْيَيْنَاهُ بِالْأَرْضِ بَعْدَ مَوْتِهَا

omi na fun ilu kan ti o ti kú mu A si ma fi ji ilẹ̀ lẹhin ikù rẹ̀. Bayi na ni igbende.

10. Èniti o ba nfẹ titobi, (ki o mọ pe) ti Ọlọhun ni gbogbo titobi. Ọdọ Rẹ̀ ni ọrọ ti o dara ngunkẹ lẹ isẹ rere asi maa gbe (ọrọ ti o dara) lẹ si oke (lọdọ Ọlọhun). Atipe awọn ti nwọn npete buburu, iyà ti o le mbẹ fun wọn atipe ete awọn elewọnyi ni yio parun.

11. Atipe Ọlọhun lo ẹ ẹda nyin lati inu iyẹpe, lẹhinna lati inu omi gbọlọgbọlọ, lẹhinna O ẹ nyin ni takotabo, atipe obirin kan kò ni ni oyun bẹ si ni kò ni bi ọmọ ayafi ki (Ọlọhun) mọ nipa rẹ̀. Atipe ẹmi ẹnikan kò ni gun bẹni ẹmi kan ko ni kuru ayafi ki o ma bẹ ninu tirà kan. Dajudaju eleyi jẹ irọrun fun Ọlọhun.

12. Atipe awọn ibu odo meji kò le ba ara wọn dọgba: eyi jẹ omi tutu ti o dun ti o rọrun lati mu; atipe eleyi jẹ omi iyọ ti o mu'ro. Atipe lati inu gbogbo wọn ni ẹ ti nje awọn ẹran tutu (Eja), ẹ si tun nmu jade ohun ọsọ ti ẹ nlo. Irẹ yio si tun ri awọn ọkọ ti o nlà omi lẹ ninu rẹ̀, ki ẹ le ma wa ninu ore ajulọ Rẹ̀ ki ẹ si le ba ẹ ọpẹ.

13. On mu oru ko sinu ọsan, A si ma fi ọsan na ko sinu oru, O si tun tẹ ọrùn ati ọsupa lori ba, ọkọkan

كَذَلِكَ الشُّورُ ⑤

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْغَيْرَ فَلْيَدْعُ الْغَيْرَ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ  
الْكَبِيرُ الظُّنْبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ  
وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ  
شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَئِكَ هُوَ يُنَبِّرُ ⑥

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ  
جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا  
تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا  
يُنْقَضُ مِنْ عُمرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ  
يَسِيرٌ ⑦

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ  
سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمِنْ كُلِّ  
ثَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْمَخِرُونَ  
جِلِيَّةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاجِرَ  
لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُونَ ⑧

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي  
الَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ

won nrin fun igba kan ti a yan. Eyi ni Olọhun Oluwa nyin; ti Rẹ ni ijọba. Atipe awon nkan ti ẹ nkepe lehin Rẹ nwon kò ni agbara lori ẹpo horo dabinu kan.

14. Bi ẹnyin ba pe won, nwon kò le gbọ ipe nyin rara; bi nwon tilẹ gbọ, nwon kò ni da nyin lohun. Ti o ba si di ojọ ajinde nwon yio kò fifi won ẹ orogun ti ẹ fi won ẹ (pelu Olọhun). Bẹ si ni kòsi ẹniti o le fun ọ ni iro gẹgẹbi ti (Olọhun) Alamotan.

15. Ẹnyin enia, alaini ni ẹ jẹ si Olọhun, Olọhun si ni Oloro Oba-Olope.

16. Bi O ba fẹ yio mu nyin lo, yio si mu ẹda tutun wa.

17. Atipe eyini kò nira fun Olọhun.

18. Atipe olu ru ẹru ẹşẹ kan kò ni le ru ẹru ẹşẹ ti ẹlomiran. Ti ẹniti ẹru pa ba pe ẹlomiran si gbigbe rẹ kò ni le gbe nkankan ninu rẹ bi o fẹ ki o jẹ ẹbi ti o sunmọ. (Şugbon) iwọ yio kan le se kilọ kilọ fun awon ẹniti nwon nberu Oluwa won ni ipamọ ti nwon si gbe irun duro. Atipe ẹniti o ba fọ ara rẹ mọ dajudaju o fọ ọ mọ fun ori ara rẹ ni, ọdọ Olọhun ni apadasi.

19. Atipe afọju ati ẹniti o riran nwon kò le dọgba.

يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَلِكُمُ اللَّهُ  
رَبُّكُمُ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ  
دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْعٍ ۝١٧

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا  
مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَتَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكْفُرُونَ  
بِشِرْكِكُمْ ۚ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ ۝١٨

۞ يَتَّخِذُهَا النَّاسُ أَسْمَاءً الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ  
وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ۝١٩

إِنْ يَشَاءْ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ  
جَدِيدٍ ۝٢٠

وَمَا ذَلِكُ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ۝٢١

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ  
إِلَىٰ جِثْلِهَا لَا يَحْمِلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا  
قُرْبَىٰ ۚ إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ  
بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَنْ تَرَكَا فِئْتَمَا  
يَتَرَكَا لِنَفْسِهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ الْمُصِيبُ ۝٢٢

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ۝٢٣



20. Atipe okunkun ati imọlẹ (nwọn kò le dọgba).

21. Atipe ibōji ati òrùn yanyan (nwọn kò le dọgba).

22. Atipe awọn alāye enia ati awọn oku enia nwọn kò le dọgba. Dajudaju Olọhun lo nfun ẹniti O fẹ ni ọrọ gbọ, atipe irẹ kò le fun ẹniti o wa ninu sare ni ọrọ gbọ.

23. Kò si ohun ti irẹ jẹ ju oluṣe ikilọ lọ.

24. Dajudaju A ran ọ niṣe pelu ododo ni olufunni niro idunnu ati oluṣe ikilọ. Kòsi iran kan ti oluṣe ikilọ kò ti rekọja larin wọn.

25. Atipe ti nwọn ba pe ọ ni opurọ, dajudaju awọn ẹniti o ti ṣiwaju wọn tipe (awọn ojiṣe wọn) ni opurọ, (nigbatì) awọn ojiṣe wọn wa ba wọn pelu alaye ti o yanjú ati awọn tira ati akọsilẹ ti o ni imọlẹ.

26. Lẹhinna Mo mu awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ, nitorina bawo ni iyà ti Mo fi jẹ awọn ẹniti o ṣe atako ọrọ Mi tí le koko to?

27. Irẹ kò ha ri (ì) ni pe dajudaju Olọhun l'ò sọ omi kalẹ lati sanma, nigbana Awa si fi mu awọn eso jade ti nwọn jẹ orisiri si ni awọ? Atipe ninu awọn oke oju-ona wa ni funfun ati pupa ti àwọ wọn yatọ si ara wọn ati awọn dúdu kirikiri.

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ﴿٢٠﴾

وَلَا الظُّلُّ وَلَا الْحُرُورُ ﴿٢١﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَخْيَافُ وَلَا الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَنْ يَشَاءُ وَمَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَنْ فِي الْقُبُورِ ﴿٢٢﴾

إِنْ أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا اخْلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ نُهُرٌ مُسْلَمٌ بِآلِهَتِهِمْ وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾

الَّذِينَ أَنْزَلَ اللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نُفُورًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيَضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَعَرَايِبُ سُودٌ ﴿٢٧﴾

28. Atipe o wa ninu awon enia ati awon eranko ati awon eran elese-merin ti awo won yatọ si ara won gegebi awon eleyi. Şugbon awon ti o nberu Olọhun nikan ninu awon erusin Rẹ ni awon oni mimọ. Dajudaju Olọhun ni alagbara, Alaforiji.

29. Dajudaju awon eniti nwon nke tirà Olọhun ti nwon si gbe irun duro ti nwon si na ninu ohun ti A pese fun won ni kọkọ ati ni gbangba, nwon nse ireti owò kan ti kò ni parun.

30. Ki O le se asepe esan won fun won ki O si le se alekun fun won ninu ore-ajulo Rẹ. Dajudaju On ni Alaforiji, Oludupe lopolopo.

31. Atipe ohun ti A fi ranse si o ninu tira nã on ni ododo ti o pe awon (tira) ti o siwaju re lododo. Dajudaju Olọhun ni Alamotan, Oluriran nipa awon eru Rẹ.

32. Lehinna A je tirà na logun fun awon eniti A sa lesa ninu awon erusin Wa: eniti o je alabosi fun ori ara re wa ninu won, oluse dede wa ninu won, oluse yarayara si (ise) rere wa ninu won pelu iyoda Olọhun. eyini, on ni oreajulo ti o tobi.

33. Awon ogba-idera ibugbe ti o wa titi, nwon yio wo inu re, a o se

وَمِنَ النَّاسِ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ  
الرَّوْنُ، كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ  
الْعَلَمَاءُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٣٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ  
تَجَرَّةً أَن تَكُونَ ۖ ﴿٣١﴾

لِيُؤْتِيَهُمْ أَجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ ۚ  
إِنَّهُ عَزِيزٌ شَكُورٌ ﴿٣٢﴾

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ  
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ  
لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٣٣﴾

لَهُ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ  
عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ  
مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ  
إِذْنِ اللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ  
الْكَبِيرُ ﴿٣٤﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجَنَّبُونَ فِيهَا مِنَ

wọn lọṣọ awọn kerewu wura ati okuta owó iyebiye ninu rẹ, atipe aṣọ ti nwọn yio ma wọ ninu rẹ ṣẹda-alari.

34. Nwọn yio si sope: Ope ni fun Olọhun ti Ó mu ibanjuṣe kuro fun wa. Dajudaju Oluwa wa ni Alaforiji, Oludupe lopolopo.

35. Eniti O so wa kalẹ si ile ibugbe ti yio ma wa titi; ninu ọre-ajulo Rẹ, ti wahala kò ni kan wa ninu rẹ ti a kò si ni karẹ ninu rẹ.

36. Awọn eniti nwọn si se aigbagbo, ina Jahannama mbe fun wọn; a kò ni pin emi wọn depo ti nwọn yio fi ku, a kò si ni gbe ninu iyà be fuyẹ fun wọn. Bayi ni A o san awọn alaimore ni ẹsan.

37. Atipe nwọn yio ma wa iranlọwọ ninu rẹ (wọn yio sope): Oluwa wa mu wa jade, ki awa ba le se iṣe rere ti o yatọ si iru eyi ti a ti se ri. Njẹ A kò ti fun nyin ni emi lo ni asiko ti eniti yio gba iranti ti fi gba iranti Oluse kilokilo si wa ba nyin nitorina ẹ tọ iyà wò; kò ni si alatilẹhin fun awọn alabosi.

38. Dajudaju Olọhun ni Oni-mimò ohun ti o pamọ si sanma ati ilẹ. Dajudaju On ni Oni-mimò nipa ohun ti o wà ninu igbaiya.

39. On ni Eniti O se nyin ni arole ni orilẹ. Eniti o se aigbagbo,

أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِيَّاسُهُمْ فِيهَا  
حَرِيرٌ ﴿٣٤﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ  
إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٥﴾

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ لَا  
يَمَسُّنَا فِيهَا فُتُورٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا الْغُوبُ ﴿٣٦﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَى  
عَلَيْهِمْ فِيمُسُورُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ  
عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَاْفِرٍ ﴿٣٧﴾

وَهُمْ يَصْطَرِحُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا  
نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ  
أَوَلَمْ نَعْمَرْكُمْ مَا يَدَّكُرُ فِيهِ مِنْ نَدَّكُرٍ  
وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ  
مِنْ نَصِيرٍ ﴿٣٨﴾

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمُ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
إِنَّهُ عَلِيمُ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٩﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ خَلْقًا فِي الْأَرْضِ مِمَّنْ كَفَرَ



aigbagbọ rẹ wa lori rẹ. Aigbagbọ wọn kò le ẹ alekun fun awọn alaigbagbọ ni ọdọ Oluwa wọn ayafi ibinu; aigbagbọ wọn kò le ẹ alekun fun awọn alaigbagbọ ayafi àdanù.

40. Sope: Njẹ ẹnyin ri ohun ti ẹnyin fi nse orogun si Ọlọhun awọn ti ẹnyin nkepe lehin Ọlọhun? Njẹ ẹ le fi han mi kini ohun ti nwọn da ni ẹda ni orilẹ, tabi nwọn ni ipin ninu sanma? Tabi A ti fun wọn ni Tirà kan ti nwọn wa lori alaye nipa rẹ? Bẹkọ, apakan awọn alabosi nwọn ko se ileri kankan fun apakeji ayafi itanjẹ.

41. Dajudaju Ọlọhun lo mu sanma ati ilẹ duro ẹinşin ti nwọn kò fi yẹ kuro (ni aye wọn). Ti nwọn ba si yẹ kuro (ni aye wọn), kò si ẹnikan ti o le mu wọn duro lehin Rẹ. Dajudaju On jẹ Onisuru, Oludarijini.

42. Atipe nwọn fi Ọlọhun bura ni ibura wọn ti o le julọ pe ti olukilọ kan ba wa ba wọn, nwọn o tona ju iran-kiran lọ. ẹugbọn nigbati olukilọ wa ba wọn, kò le wọn kun ni nkankan afi sisa ni nwọn nsa (fun u).

43. Tigberaga-tigberaga lori ilẹ ati ipete buburu, atipe ete buburu kò ni yi ẹnikan ka afi ẹniti o ẹ e.

فَعَلَيْهِمْ كُفْرُهُمْ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٥٠﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْهُ بَلْ إِنْ يَعِدُ الْقُلُوبُوتُ بِبَعْضِهِمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٥١﴾

﴿٥٢﴾ إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٥٣﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمُومِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٥٤﴾

أَسْجَادًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرُ السَّيِّئِ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئِ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا

Nitorina nwọn kò reti nkan miran ayafi işesi (Qlòhun pèlu) awọn ẹni akòkò. Irẹ kò le ri iparọ ninu işesi ti Qlòhun, atipe irẹ kò le ri iyipada ninu işesi ti Qlòhun.

44. Abi awọn kò yio ha rin kiri lori ilẹ ki nwọn ri bi igbẹhin awọn ti o şiwaju wọn ti ri. Ti nwọn ni agbara ju awọn (eyi) lọ; kò si ohun ti o le tayọ Qlòhun ni sanma tabi ni ilẹ. Dajudaju On jẹ Olumò, Alagbara.

45. Bi o ba şe pe Qlòhun yio mu awọn enia fun işe-ese wọn ni, ko ni şeku ẹda kan lori rẹ. Şugbọn O nlọ wọn lara di akoko kan ti a sọ; nitorina ti akoko wọn ba de, dajudaju Qlòhun jẹ Oluriran nipa awọn ẹrusin Rẹ.

### (36) Suratu Yā-sin

*Ni orukọ Qlòhun Ajọkẹ aye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Yā, Sīn (Qlòhun ni O mọ ohun ti O gbal'ero pèlu awọn harafi yi).

2. Al-Kurani ti o kun fun oğbọn ni Mo fi bura.

3. Dajudaju irẹ jẹ ọkan ninu awọn ojişe.

4. Ti o wa ni oju ọna ti o tọ.

سُتَتْ الْأَوَّلِينَ قَلَّ نَحْمَدُ لِسَانَ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَنْ  
نَحْمَدُ لِسَانَ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿١﴾

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ  
قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي  
السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ  
عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٢﴾

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا  
تَرَكَ عَلَى ظُهُرِهِمْ مِنْ ذَاتِهِمْ وَلَا كُنْ  
يُؤَخِّرُهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ  
أَجَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ يِعْبَادُهُ  
بَصِيرًا ﴿٣﴾

### سُورَةُ يٰسٓ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يٰسٓ ﴿١﴾

وَالْقُرْءَانِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣﴾

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤﴾

5. Ohun ti a sòkalẹ lati ọdọ Alagbara, Alānù.

6. Ki irẹ le ma fi şe kilọkilọ fun awọn enia kan ti nwọn kò şe ikilọ fun awọn baba wọn ri, ti nwọn fi ya alaikula.

7. Dajudaju ọrọ na ti şe le ọpọlọpọ wọn lori, wọn ko si ni gbagbọ.

8. Dajudaju Awa ti ko ẹwọn si wọn l'ọrun ti o ga de agbọn (wọn), a si gà wọn lori soke.

9. Awa fi gàga kan si iwaju wọn ati gàga kan si ẹhin wọn, nitorina Awa bo oju wọn, ti nwọn kò fi riran mọ.

10. Bakanna ni o ri fun wọn bi o kilọ fun wọn tabi o kò kilọ fun wọn, nwọn kò ni gbagbọ.

11. Ẹnikanṣoṣo ti irẹ le kilọ fun ni ẹniti o tẹle işinileti na ti o nberu (Ọlọhun) Ajọkẹ aiye ni ikọkọ; nitorina fun u niro idunnu idariji ati ẹsan ti o ni aponle.

12. Dajudaju Awa ni A nsọ oku di āyẹ, Awa nkọ işe ti nwọn ti şiwaju silẹ ati işişe wọn, atipe Awa kọ gbogbo nkan silẹ ninu tirà ti o han.

13. Fi apejuwe kan lele fun wọn nipa awọn ara ilu kan nigbati awọn ojişe wa ba a.

تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ٥

لِيُذِكرَ قَوْمًا مَّا أَتَذَرُ أَبَاطَهُمْ فَهَمْ غَافِلُونَ ٦

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٧

إِنَّا جَعَلْنَا فِيْ أَعْيُنِهِمْ غَظَلاً فَهِىَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُونَ ٨

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَا فُؤَادَهُمْ فَهُمْ لَا يَبْصُرُونَ ٩

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَا تُنذِرُهُمْ لَا تُذِكرُهُمْ إِلَّا الْيَاقِينُ ١٠

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَوِّفِ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ فَيَتَذَكَّرْهُ فَرَّغَ وَالْآخِرُ كَرِيمٌ ١١

إِنَّا نَحْنُ غَنِيٌّ عَمَّا السَّمَوَاتِ وَتَحْتِهَا مَا قَدَّمُوا وَآخِرُهُمْ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ١٢

وَأَخْبَرْتُ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ١٣



14. Nigbati Awa ran awọn ojiṣe meji si wọn, nwọn pe wọn ni opurọ; nitorina A fi ikẹta kun wọn. Nwọn ni: Ojiṣe ni awa je fun nyin.

15. Nwọn sọpẹ: Ẹnyin kò jẹ nkankan ju abara ẹgbẹ wa lọ, (Olọhun) Ajọkẹ aiye kò sọ nkankan kalẹ, iro ni ẹ wulẹ npa.

16. Nwọn sope: Oluwa wa mọ pe dajudaju awa jẹ ẹniti a ran si nyin.

17. A kò fi işe miran ran wa ju işe jiîe dopin lẹ.

18. Nwọn wipe: a ri pe  $\phi$  o ko ibi  
ba wa. Ti  $\phi$  kò ba siwọ awa yio sọ  
nyin l'oko, iyà  $\phi$ leta-elero yio jẹ  
nyin lati odo wa.

19. Nwọn sọpẹ: Oriburu nyin mbe pẹlu nyin. Njẹ bi a ba ran nyin leti Bẹkọ, eyin kanjẹ ijọ kan ti o koja enu ̌ala.

20. Atipe ọkunrin kan wa lati ipẹkun ilu na ti nsare. O wipe: Enyin enia mi, ẹ tele awon ojise na.

**21.** Ẹ tẹle awọn ti kò bere owó-  
ovà, nwon jẹ eniti o tona.

22. Kini o le fa a ti emi kò fì ni  
sin Ẹniti Ó pilẹ da mi atipe ọdọ Rẹ  
ni a o da nyin pada si.

23. Emi yio ha mu awon olqhun  
miran lehin Re ti ipe-sise won ko le

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَهُكُم مُّرْسَلُونَ ﴿١١﴾

قَالُوا مَا أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنزَلَ  
الرَّحْمَنُ مِن شَيْءٍ إِن أَنتُمْ إِلَّا نَكْذِبُونَ ﴿٥٠﴾

فَالْوَارِثُ يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمَرْسَلُونَ ﴿٦٦﴾

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٥﴾

قَالُوا إِنَّا نَطْمِئُنَّا بِكُمْ لَئِنْ لَمْ تَنْتَهُوا  
لَتَرْجُمَنَّكُمْ وَلِيَمَسَّكُمْ مِنْ أَعْدَابِ أَلِهٍ ۝١٨

قَالُوا طَائِفُكُمْ مَعَكُمْ أَيْنَ دُكْرُكُمْ بَلْ  
أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٦﴾

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَىٰ قَالَ  
يَقَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٥٠﴾

أَتَسِعُوا مَنِ لَا يَسُدُّكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُنْتَدُونَ ﴿٦﴾

وَمَا لِيَ لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ  
تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

أَتَأْخُذُ مِنْ دُونِهِ ۚ إِلَهًا إِنْ يُرِيدُ الرَّحْمَنُ

şe anfaní fun mi bi (Ọlọhun) Ajọkẹ  
aiye ba fẹ jẹ mi niyà kan atipe  
nwọn kò le gba mi silẹ.

24. Nigbana emi yio ma bẹ ninu  
işina ti o han.

25. Dajudaju emi gbagbọ ni  
ododo nipa Oluwa nyin, nitorina ẹ  
gbọ temi.

26. A si sọpe: wọ ọgba idẹra na.  
O sọpe: O maşe o, kò ba jẹ pe  
awọn enia mi mọ ni?

27. Bi Oluwa mi ti foriji mi ti O  
si ti şe mi ni ọkan ninu awọn ẹni  
apọnle.

28. Awa kò sọ ọmọ ogun kan  
kalẹ lati sanma fun awọn enia rẹ  
lẹhin rẹ, atipe Awa ki isọ (ọ) kalẹ.

29. (Iparun wọn) kò jẹ kinikan  
bikoşe ibosi kanşoşo, nigbana ni  
nwọn di okú.

30. O maşe o, fun awọn ẹru na  
(ti o şepe) ojişe kò ni wa ba wọn  
ayafi ki nwọn jẹ ẹniti yio fi şe yẹyẹ.

31. Abi nwọn kò ri i ni pe o pọ  
ni iran-iran ti A ti parẹ şiwaju wọn  
ti nwọn kò tun ni pada si ọdọ wọn  
mọ.

32. Gbogbo wọn patapata ni a o  
ko jọ şiwaju Wa.

يُضَرِّ لَا تُعْنِ عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا  
يُنْقِذُونِ ﴿١٧﴾

إِنِّي إِذَا لَفِيَ ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٨﴾

إِنِّي ءَامَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ ﴿١٩﴾

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَئْتِيَتُ قَوْمِي  
يُكْفَرُونَ ﴿٢٠﴾

يَمَّا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ  
الْمُكْرَمِينَ ﴿٢١﴾

﴿ وَمَا أَنْزَلْنَاهُ عَلَى قَوْمٍ مِّنْ بَعْدِهِ مِّنْ جُنْدٍ  
مِّنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴾ ﴿٢٢﴾

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ  
خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾

يَحْزَنُونَ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِّن رَّسُولٍ  
إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٢٤﴾

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُونِ  
أَنَّهُمْ إِلَٰهَةٌ لَا يُرْجَعُونَ ﴿٢٥﴾

وَإِنْ كُلٌّ لَّمَّا جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٢٦﴾

33. Atipe ilẹ̀ ti o ti ku jẹ ariwoye fun wọn, ti A ta a ji A si nmu irugbin jade lati inu rẹ ti nwọn nje ninu rẹ.

34. A si tun ẹ awọn oḡba dabinu ati ti ajara sinu rẹ A si tun ẹ omi iṣẹlẹru yọ jade ninu ilẹ̀ na.

35. Ki nwọn le ba ma jẹ ninu eso rẹ, bẹ si ni ọwọ nwọn kọ lo ẹ e. Ẹ ẹ ti nwọn kò fi dupe?

36. Mimọ fun Ẹniti O ẹ ẹda gbogbo nkan ni oriṣiriṣi ninu ohun ti ilẹ̀ nmu jade, ati ninu awọn ẹmi wọn ati ninu ohun ti wọn kò mọ.

37. Atipe oru na jẹ àmi kan fun wọn: A nyọ ọsan jade lati inu rẹ, nigbana awọn a wa ninu okunkun.

38. Atipe őrùn a ma rin lọ si aye rẹ. Eyi ni eto ti (Qba) Alagbara, Oni-mimọ.

39. Atipe oṣupa, A ti diwọn ibusọ fun u titi yio fi pada di gẹgẹbi imọ (ọpẹ) gbigbẹ.

40. őrùn kò ni lẹ lẹ oṣupa ba, bẹ si ni oru kò ni gba iwaju Ọsan. Atipe ọkọkan wọn ni o mbẹ ninu awowo kan ti wọn nluwẹ.

41. Atipe awọn àmi tun mbẹ fun wọn (pe) Awa gbe awọn arọmọdọmọ wọn sinu ọkọ (ọju omi) ti o kun kẹkẹ.

وَأَيُّ لَّهُمَّ الْأَرْضُ الْمَيْتَةُ أَحْيَيْتَهَا  
وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَيًّا قَمِيئَةً يَأْكُلُونَ ﴿٢٣﴾

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ نَجِيلٍ وَأَعْنَابٍ  
وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٢٤﴾

لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ  
أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٥﴾

سُبْحَنَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا  
مِمَّا تَشْتَبِهُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا  
يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَأَيُّ لَّهُمَّ النَّارُ تَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارُ فَإِذَا  
هُمُ مُظْلِمُونَ ﴿٢٧﴾

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ  
تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٢٨﴾

وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ  
الْقَدِيرِ ﴿٢٩﴾

لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا  
النَّارُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ  
يَسْبَحُونَ ﴿٣٠﴾

وَأَيُّ لَّهُمَّ إِنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفَلَكِ  
الْعَاصُونَ ﴿٣١﴾



42. A si tun da iru rẹ fun wọn ni ohun ti nwọn yio ma gun.

43. Bi Awa ba fẹ ni Awa le tẹ wọn ri, bẹ si ni kò ni sí alaranṣe kan fun wọn, atipe awọn kò ni le yọ jade.

44. Ayafi pẹlu ikẹ kan lati ọdọ Wa ati igbadun lọ di igba (diẹ) kan.

45. Atipe nigbati a ba sọ fun wọn pe: Ẹ bẹru ohun ti mbẹ ni iwaju nyin ati ni ẹhin nyin ki a le ba kẹ nyin.

46. Atipe àmi kan kò ni wa ba wọn ninu awọn àmi ti Oluwa wọn ayafi ki nwọn jẹ olugunri kuro nibẹ.

47. Atipe nigbati a ba wi fun wọn pe: Ẹ ma na ninu ohun ti Ọlọhun pa ni ese fun nyin, alaigbagbọ nwọn a sọ fun awọn ti o gbagbọ ni ododo pe: Awa ni a o ha fun ẹniti o ṣepe bi Ọlọhun ba fẹ ni, O le fun u ni onjẹ jẹ? Ẹnyin kò si ninu kinikan bikoṣe iṣina ti o han gba-ngba.

48. Atipe nwọn a ma sope: Nigbawo ni ileri yi yio de, bi ẹ ba jẹ olododo.

49. Nwọn kò reti nkankan bikoṣe ijagbe kan ti yio mu wọn

وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٢٢﴾

وَإِنْ نَشَاءُ نُفِثْهُمْ فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ ﴿٢٣﴾

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٥﴾

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ ءَايَةٍ مِنْ ءَايَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٢٦﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ أَلَمْ يَكُنْ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ

giri nigbati wọn yio ma ba ara wọn se fanfa (anriyanjiyan) lọwọ.

50. Nitorina nwọn kò ni le ni agbara lati sọ asọsilẹ, bẹ si ni nwọn kò ni le pada tọ awọn ẹni wọn lọ mọ.

51. Atipe a o fun fere sinu iwo nigbana awọn (enia) yio ma yọ jade lati inu sare lọ si ọdọ Oluwa wọn.

52. Nwọn yio sọpe: Egbe wa o, tani ji wa lati oju orun wa? Eyi ni ohun ti (Oluwa) Alanu şe ni adehun atipe awọn ojişe sọ ododo.

53. Eyi kò jẹ kinikan bikoşe ijagbe kanşoşo, nigbana gbogbo wọn yio pesẹ si ọdọ Wa.

54. Nitorina ni oni a kò ni bo ẹmikan si şinşinni; bẹ si ni a kò ni san nyin ẹsan ayafi ohun ti ẹ ba şe nişe.

55. Dajudaju awọn ọmọ Alijanna wà ninu iroju (idẹra) loni ti nwọn ndunnu.

56. Awọn ati awọn iyawo wọn mbẹ ni abẹ iboji ti nwọn rọgbọku si ori ibusun (wọn).

57. Oniruru eso mbẹ fun wọn ninu rẹ, ohun ti nwọn yio ma bere fun mbẹ fun wọn ninu rẹ.

58. Kiki ti alafia ni ọrọ ti yio ma wa lati ọdọ Oluwa Onike.

وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٥١﴾

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٢﴾

وَيُفْعَلُ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنسِلُونَ ﴿٥٣﴾

قَالُوا إِنَّا كُنَّا مِن بَيْنَيْنَا مِن مَّزْقَةٍ نَّارِ هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٤﴾

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٥﴾

قَالَتِمْ لَا تَطْمَئِنُّسْ شَيْئًا وَلَا تَحْزَنْتْ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٦﴾

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَاكِهِونَ ﴿٥٧﴾

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلِّ عَلَى الْأَرْبَابِ مُتَّكِئُونَ ﴿٥٨﴾

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَّا يَدْعُونَ ﴿٥٩﴾

سَلَامٌ قَوْلًا مِّن رَّبِّ رَحِيمٍ ﴿٦٠﴾

59. Ẹnyin ọdẹṣẹ, ẹ bọ si ọtọ loni.

60. Ẹnyin ọmọ Adama, nje emi kò ha ẹ adehun fun nyin, pe ẹ kò gbọdọ sin ẹṣu? Dajudaju on je ọta ti o han gbangba fun nyin.

61. Atipe ki ẹ jọsin fun Mi. Eyi ni ọna kan ti o tọ.

62. Atipe dajudaju on ti si ọpolọpọ ẹda ninu nyin lona. Eyi ni ko ti ni lakaye nibi?

63. Eyi ni (ina) Jahannama ti a leri rẹ fun nyin.

64. Ẹ wọ (inu) rẹ loni nitoripe ẹnyin je alaigbagbo.

65. Loni ni A o di ẹnu wọn, a o je ki ọwọ wọn ma sọrọ fun Wa, ẹṣẹ wọn yio ma jẹri nipa ohun ti nwọn ẹ niṣẹ.

66. Ti o ba ẹ pe Awa fẹ ni, A o ba pa oju wọn rẹ, nwọn iba si yara si oju ọna na, bawo ni nwọn iba ẹ riran?

67. Atipe ti o ba ẹpe Awa fẹ ni, Awa iba yi wọn pada si ẹda miran ninu ibugbe wọn, nwọn kò si ni ni agbara lilọ, nwọn kò si ni bọ.

68. Ẹniti A ba fun ni ẹmi gigun lò, A o si tun da a pada sinu ẹda (ti o di ọlẹ) kilo ẹ ti nwọn kò ronu.

وَأَمَّا يَوْمَ يَأْتِيهَا الْمَاجِرُونَ ﴿٥٩﴾

﴿الَّذِينَ أَعَاهَدَ لَكَ مِن بَنِي آدَمَ أَن لَّا يَكْفُرُوا﴾  
﴿بِإِيمَانِهِ﴾ إِنَّهُ لَكُم عَذَابٌ

وَأَن أَعِيدُوا فِي هَذَا صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٦٠﴾

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٢﴾

أَصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٣﴾

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَى أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ  
وَنَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٤﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَى أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا  
الصِّرَاطَ فَأَنَّى يُصِرُّونَ ﴿٦٥﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَنَمَسَخَنَّهُمْ عَلَى مَكَانَتِهِمْ  
فَمَا أَسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٦﴾

وَمَن تَعْمُرُهُ تَكْسِبُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾



69. Awa kò kọ ọ ni orin, atipe ko jẹ ẹtọ fun u. Kò si ohun ti o jẹ ju iranti ati Al-Kurani ti o han lọ.

70. Ki o le ma fi še kilọkilọ fun ẹniti o jẹ alāyè enia, atipe ki gbolohun na le še lori awọn alaigbagbo.

71. Nwọn kò mọ ni pe Awa ni A da fun wọn ninu ohun ti ọwọ Wa še (ẹda rẹ) ni awọn ẹran, ti nwọn jẹ ẹniti o kapa wọn.

72. A si tẹ wọn lori ba fun wọn, nwọn ngun ninu wọn, nwọn si nje ninu wọn.

73. Anfani wà fun wọn ninu wọn ati ohun ti a nmu. Kilo še ti nwọn kò dupe.

74. Nwọn si mu awọn ọlọhun miran (ni sisin) lẹhin Ọlọhun boya nwọn yio še atilẹhin fun wọn.

75. nwọn kò ni ni agbara lati ran wọn lẹwọ, awọn (alaigbagbo) si jẹ ọmọ ogun ti o pèsẹ fun wọn (awọn orisa).

76. Nitorina ki o ma jẹ ki ọrọ wọn ba ọ ninuje. Dajudaju Awa mọ ohun ti nwọn fi pamọ ati ohun ti nwọn nfi han.

77. Enia kò mọ ni pe dajudaju Awa ni A da on ni lati inu omi

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ ﴿٦٩﴾

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيُحْيِيَ الْقَوْلَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ﴿٧١﴾

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُنْحَضِرُونَ ﴿٧٥﴾

فَلَا يَخْزِيكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِلْمَ مَا يُمِيسُونَ وَمَا يُعْلِمُونَ ﴿٧٦﴾

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْقَةٍ

gbolọgbolọ? Nigbana on wa jẹ alatako ti o han gbangba.

78. Atipe o ẹ apejuwe fun Wa o si gbagbe ẹda rẹ. O wa wipe: Tani yio ji egungun ti o ti kẹfun.

79. Sope: On yio ji i dide, Ẹniti O ẹ ẹda rẹ ni akọkọ, On si ni Oni-mimọ nipa gbogbo ẹda.

80. Ẹniti O nmu ina jade ninu igi tutu fun nyin, Nigbana ni ẹyin si wan fi ko ina.

81. Njẹ Ẹniti O da sanma ati ilẹ kò ha ni agbara lati da iru wọn? Bẹni On ni O da awọn ẹda, (On ni) Oni-mimọ.

82. Ohun ti o jẹ aṣẹ Rẹ ni pe nigbati O ba gbero nkankan, yio sọ fun u pe: Ki o jẹ bẹ, nigbana yio si jẹ bẹ.

83. Nitorina ogo ni fun Ẹniti ijọba gbogbo nkan mbẹ ni ọwọ Rẹ atipe ọdọ Rẹ ni a o da yin pada si.

### (37) Suratu As-Soffāt

*Ni orukọ Ọlọhun Aṣọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Dajudaju Mo fi awọn Malaika ti o to dọgbadọgba bura.

2. Ati awọn (Malaika) ti wọn ndari ẹsu ojo ni didari.

فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٣٧﴾

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ ۖ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَمَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٣٨﴾

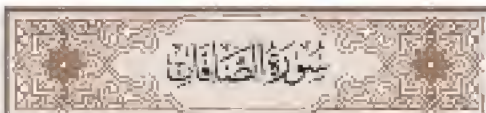
قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٣٩﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا ۖ فَإِذَا أَنشُم مِّنْهُ تُوقَدُونَ ﴿٤٠﴾

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٤١﴾

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَن يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٢﴾

فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ ۖ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٣﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّفَّاتِ صَفًّا ﴿٤٤﴾

فَالرَّجَرِ رَجْرًا ﴿٤٥﴾

3. Ati awọn (Malaika) ti nwọn nka iranti.

4. Dajudaju Qlòhun nyin òkanṣòṣò ni.

5. Oluwa sanma ati ilẹ̀ ati ohun ti o wa larin awọn mejèjì ati Oluwa ibuyọ́ òrùn.

6. Dajudaju A ṣe sanma ti o sunmọ́ ni ọṣọ́ pẹ̀lu awọn irawọ́.

7. Ati niti iṣọ́ kuro ni ọdọ́ gbogbo èṣù olorikunkun.

8. Ki nwọn ma fi le tẹ̀ti si ijọ́ ti o ga, a si tu (imọlẹ́ rẹ̀) ba wọn lọtun losi.

9. Ni lilẹ̀ wọn; atipe iyà ti kò ni ja mbẹ́ fun wọn.

10. Ayafi ẹniti o jì ọ̀rọ́ gbọ́, nigbana a o wa fi itanna (Ogunna) ti o mọlẹ́ tẹ̀le e.

11. Bi wọn lere bi awọn ni nwọn leju lati da ní tabi awọn ti A da. Dajudaju Awa ni A da wọn (babanla wọn Adama) lati inu amọ́ ti o lẹ́ (mọ́ ara wọn).

12. Bẹ́kọ́, Irẹ́ se ẹ̀mọ́ ni, awọn si nse yẹyẹ́.

13. Atipe nigbati a ba nṣe iranti fun wọn, nwọn ki igba iranti.

14. Nigbati nwọn ba ri àmi kan, nwọn yio ma ṣe yẹyẹ́.

فَالْتَلَيْتَ ذِكْرًا ۝

إِنَّا إِلَهُكُمُ تُعْبَدُ ۝

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَعْرِفِ ۝

إِنَّا زَكَّيْنَا السَّمَاءَ الَّتِي يُرَىٰ فِيهَا الْكَوَاكِبُ ۝

وَجَعَلْنَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدًا ۝

لَا يَسْمَعُونَ إِلَىٰ آلَمٍ لَّا إِلَىٰ آلَمٍ لَّا يَأْخُذُ بِهِمْ فُتٌ مِّنْ كُلِّ جَانِبٍ ۝

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ۝

إِلَّا مَن خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ۝

فَأَنسَخْنَاهُ بِأَحْزَنِ أَشَدُّ خَلْقًا أَم مِّنْ خَلْقٍ إِنَّا خَلَقْنَا هُم مِّنْ طِينٍ لَّازِبٍ ۝

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ۝

وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ۝

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخَرُونَ ۝



15. Nwọn yio si sope: Eyi kò jẹ nkankan bikoṣe idan ti o han gbangba.

16. Njẹ nigbati awa ba ku ti a di iyẹpẹ ati egungun, njẹ dajudaju nwọn yio tun gbe wa dide?

17. Ati awọn baba wa awọn ẹni akọkọ?

18. Sope: Bẹni, ẹnyin yio di yẹpẹrẹ.

19. Nitorina eyini jẹ ijagbe kanṣoṣo, Nigbana nwọn yio ma woye.

20. Nwọn yio si sope: egbe wa, eyi ni ojọ ẹsan.

21. Eyi ni ojọ ipinya, eyiti ẹnyin pe nirọ.

22. Ẹ ko awọn alabosi jọ ati awọn ẹnikeji (iyawo) wọn ati ohun ti nwọn njọsin fun.

23. Lẹhin Olohun, nitorina ẹ mu wọn lọ sibi ina Jahimi.

24. Ẹ da wọn duro, ẹniti a o bi lere ọrọ ni wọn:

25. Kini o ẹ nyin ti ẹ kò ran ara nyin lọwọ?

26. Bẹkọ, loni ni nwọn yio juwọ juse sile.

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٣٥﴾

لَوْ دَامَتْ شَأْؤُكُمْ لَأَكْبَرْنَا وَعَظَمْنَا لَهُ تَالْمَبْعُوثُونَ ﴿٣٦﴾

أَوَلَمْ يَأْتِ الْوَلَدَ الْأَوَّلُونَ ﴿٣٧﴾

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ ﴿٣٨﴾

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٣٩﴾

وَقَالُوا إِنَّا بَيْنَا وَهَذَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿٤٠﴾

هَذَا يَوْمَ الْقُضْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٤١﴾

\* أَحْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٤٢﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿٤٣﴾

وَقِفُّهُمْ إِنَّهُمْ مَقْصُورُونَ ﴿٤٤﴾

مَا لَكُمْ لَا تَنْصَرُونَ ﴿٤٥﴾

بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسْخِرُونَ ﴿٤٦﴾

27. Apakan wọn yio dojuko apakan, nwọn o ma bi ara wọn lere.

28. Nwọn o sope: Dajudaju ẹnyin ni ẹ ngba ọtun wa ba wa.

29. Nwọn o sope: Bẹkọ, ẹnyin ni kò jẹ olugbagbo ododo.

30. Atipe awa kò ni agbara le nyin lori, bẹkọ, ẹnyin funra nyin jẹ ijọ alagbere.

31. Ọrọ Oluwa wa ti sẹ le wa lori; dajudaju awa yio tọwo.

32. Awa ti mu nyin sina, awa na jẹ ẹni anù.

33. Nigbana, ni ọjọ na nwọn yio papọ sinu iyà.

34. Dajudaju gẹgẹ bayi ni Awa nşe pẹlu awọn ẹlẹşẹ.

35. Nigbati a ba sọ fun wọn pe: Kò si ọlọhun miran afi Ọlọhun, nwọn a şe igberaga.

36. Atipe nwọn sope: Şe ki awa fi awọn orişa wa silẹ nitori akọrin ayiri kan.

37. Bẹkọ, o mu ododo wa, atipe o jẹri awọn iranşe (ti o şaju).

38. Dajudaju ẹnyin yio tọwo, iyà ẹlẹta-elero.

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٣٧﴾

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٣٨﴾

قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٣٩﴾

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَافِينَ ﴿٤٠﴾

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِذَا لَذَّابِقُونَ ﴿٤١﴾

فَأَعْرَضْتُمْ كُرْهًا وَكَرْهًا أَفْوِينَ ﴿٤٢﴾

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٤٣﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٤٤﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٥﴾

وَيَقُولُونَ أَهَآءَ الْمُتَرَكِّبُونَ إِلَهًا هَآءِ السَّاعِرِ مَجْنُونٌ ﴿٤٦﴾

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٤٧﴾

إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٤٨﴾

39. A kò ni san nyin lẹsan kan afi ohun ti ẹ ba ẹ.

40. Afi awọn ẹrusin Olọhun ti a fọ mọ.

41. Awọn elewọnyi, arisiki ti a mọ yio wa fun wọn:

42. Awọn eso (ipapanu). Awọn yio je ẹni aponle.

43. Ninu awọn oḡba idẹra.

44. Lori itẹ, nwọn o kọju si ara wọn.

45. A o ma gbe ife kan yi wọn ka ti nkan mumu aladun.

46. Funfun ti o dun lenu ẹniti nmu u.

47. Kò ni gba iyè (wọn) kò si ni pa wọn.

48. Atipe awọn obirin ti nwọn ki iwo ibomiran (ju okọ wọn lọ) ti wọn je ẹleyinju ẹge yio wa lodọ wọn.

49. Nwọn dabi ẹyin ti a fi pamọ.

50. Nwọn yio dojukọ ara wọn ti nwọn yio ma bi ara wọn lere.

51. Olufọhun kan ninu wọn yio sope: Emi ni oṛẹ kan.

52. Ti o sope: ire ha je okan ninu awọn ti o gba ododo?

وَمَا تُحْزَنُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

أُولَٰئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾

فَوَكَدَهُمْ مَّكْرُومُونَ ﴿٤٢﴾

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾

عَلَى سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٤٤﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِنْ مَّعِينٍ ﴿٤٥﴾

يَخْتَصِمُونَ لَهَا لِلْمَشْرِيبِ ﴿٤٦﴾

لَا يَمَسُّهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ ﴿٤٧﴾

وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَكْنُونٌ ﴿٤٩﴾

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

يَقُولُ أَهْلَكَ لَمَنِ الْمُصِيفِينَ ﴿٥٢﴾



53. Nigbati a ba ku ti a di iyèpè  
ati ègun, njè a o san wa lèsan bi?

54. On yio sòpè: Ènyin ki yio ha  
ma naga wo o.

55. On yio naga wo o, yio si ri i  
ni arin ina Jahimi.

56. O sòpè: Olòhun ni mofì  
bura, irè fèrè ko iparun ba mi.

57. Atipe ti kò ba jè ànú Oluwa  
mi, še bayi ni emi o ba wa pèlu  
nyin.

58. Awa kò ha ni ku mọ.

59. Afì iku ti a ti ku ni akọkọ. A  
kò ni jè wa niyà mọ bi?

60. Eyi ni èrè jìjè ti o tobi.

61. Nitori iru eyi, ẹniti yio ba še  
işè ki o şe (daradara).

62. Njè eyi lo dara ni şişè alejo  
ni abi igi ọrọ (ẹlẹgun)?

63. Dajudaju Awa şe e ni  
adanwo fun awon alabosi.

64. On ni igi ti nhu ni isalẹ-salẹ  
ina Jahimi.

65. Akọkọ yọ eso rẹ dabi ori  
awon ẹşu.

66. Dajudaju nwon yio jẹ ninu  
rẹ yo.

أَوَدَامَسَاوُكُنَّا أَوْ عَظَمَاءُ نَا لَعْدِيُونَ ﴿٣٧﴾

قَالَ هَلْ أَنتُم مُّطِيعُونَ ﴿٣٨﴾

فَأُطْلِعَ قَوْمَهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٣٩﴾

قَالَ تَاللّٰهِ إِن كُنتَ لَتَرِدُنِ ﴿٤٠﴾

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنتُ مِنَ  
الْمُخْضَرِّينَ ﴿٤١﴾

أَفَتَأْتَحُنَّ بِمَسِيَّتِنِ ﴿٤٢﴾

إِلَّا مَوْتَتَنَا الْأُولَىٰ وَمَتَحُنَّ بِمُعَدَّتِنِ ﴿٤٣﴾

إِنَّ هَٰذَا هُوَ الْقُرْءُ الْعَظِيمُ ﴿٤٤﴾

لِيُؤْتِلَ هَٰذَا فليَعْمَلِ الْعَامِلُونَ ﴿٤٥﴾

أَذَلَّكَ حَورٌ لَّا أَمَّ شَجَرُهُ الرَّقْمُ ﴿٤٦﴾

إِنَّا جَعَلْنَاهَا قِسْماً لِلظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٤٨﴾

طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُؤُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٤٩﴾

فَإِنَّهُمْ لَا يَكُونُونَ مِنْهَا قَائِلُونَ وَمِنْهَا يُغْوَىٰ السُّجُونُ ﴿٥٠﴾

67. Lëhinna dajudaju nwọn yio mu omi hiho le e.

68. Lëhinna dajudaju àyè ipadasi wọn ni ina Jahimi.

69. Dajudaju nwọn ba awọn baba wọn ninu isina.

70. Awọn na nsure tẹle ọna wọn.

71. Dajudaju ọpọlọpọ awọn ẹni akọkọ ti şina şiwaju wọn.

72. Dajudaju Awa ti ran olukilọ si arin wọn.

73. Nitorina wo atubọtan awọn ti nwọn kilọ fun.

74. Afi awọn ẹrusin Ọlọhun ti o mọ.

75. Dajudaju Nuha pe Wa, Awa si jẹ ipe (rẹ) daradara.

76. Awa gba a là ati awọn ara rẹ kuro ninu inira ti o tobi.

77. Atipe Awa da awọn ọmọ rẹ si lëhin rẹ.

78. Atipe Awa fi (ẹyin) silẹ fun un ninu iran igbëhin.

79. Alafia ki o ma ba Nuha larin gbogbo ẹda.

80. Gẹgẹ bayi ni Awa nsẹsan fun awọn ẹni rere.

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوَّكَامِينَ حَصِيرَ ۝٦٧

ثُمَّ إِنَّ مَرَجِعَهُمْ إِلَى الْعَذِيبِ ۝٦٨

إِنَّهُمْ الْقَوَاءُ آبَاءَهُمْ وَصَالِينَ ۝٦٩

فَهُمْ عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُنْهَرُونَ ۝٧٠

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ۝٧١

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ ۝٧٢

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الْمُنْذِرِينَ ۝٧٣

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ۝٧٤

وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلْيَنصَحْ الْمُضِلُّونَ ۝٧٥

وَنَحْنُ لَهُ وَأَهْلُهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ۝٧٦

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ۝٧٧

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ۝٧٨

سَلَامٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ۝٧٩

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝٨٠

81. Dajudaju on jẹ ọkan ninu awọn ẹrusin Wa ti o gbagbọ.

82. Lẹhinna Awa tẹ awọn iyoku rí.

83. Dajudaju Ibrahim a mbẹ ninu awọn ijọ rẹ<sup>[1]</sup>.

84. Nigbati o de wa ba Oluwa rẹ pẹlu ọkàn mimọ.

85. Nigbati o sọ fun baba rẹ ati awọn enia rẹ pe: Kini ohun ti ẹ nsin?

86. Njẹ awọn ọlọhun irọ miran ni ẹnyin fẹ lẹhin Ọlọhun.

87. Nitorina kini erò nyin si Oluwa gbogbo ẹda?

88. O si wo awọn irawọ ni wiwo ẹkan.

89. O si wipẹ: Dajudaju emi jẹ alārẹ.

90. Nwọn si yipada kuro ni ọdọ rẹ, nwọn lọ.

91. Nitorina o si şeri si awọn oriş a wọn o si sọpe: Ẹş e ti ẹnyin kò jẹun?

92. kiniş e nyin ti ẹ kò le fi sọrọ?

93. Nitorina o si şeri si wọn, niti lilù pẹlu ọwọ-ọtun.

إِنَّهُمْ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْأَخْرِيَّتَ ﴿٨٢﴾

﴿وَأَنْ يَنْ شِيعَتِهِ لَا يَزِيهَ﴾ ﴿٨٣﴾

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾

أَفَكُلَّاءِ اللَّهِ دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾

فَرَاغَ إِلَى اللَّهِ الْمُنِيبِينَ ﴿٩١﴾ فَقَالَ إِنَّا نَكُونُ ﴿٩٢﴾

مَالِكٌ لَا تَظْفَرُونَ ﴿٩٣﴾

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ صَرْبًا يَأْتِمِنِينَ ﴿٩٤﴾

[1] (ninu awọn ti o tẹle ilana rẹ).



94. Nwọn si dojukọ ọ, nwọn yara tọ ọ lọ.

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَرْمُونَ ﴿١٤﴾

95. On sọpe: Ẹ ha le ma sin ohun ti ẹn (fi ọwọ nyin) gbẹ?

قَالَ اتَّقِدُونِ مَا تَسْجِسُونَ ﴿١٥﴾

96. Atipe Ọlọhun ni O da nyin ati ohun ti ẹ nṣe.

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

97. Nwọn sọpe: Ẹ mọ ile kan fun u ki ẹ si ju u sinu ina Ti ongbona riri.

قَالُوا آمَنُوا بِاللَّهِ نَبِيِّكَ أَفَإِنَّ الْقُوَّةَ فِي الْجَحِيمِ ﴿١٧﴾

98. Nitorina nwọn gbero etekete kan si i, nitorina A sọ wọn di ẹni irẹlẹ.

فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿١٨﴾

99. O si sọpe: Dajudaju emi o sa tọ Oluwa mi lọ, yio fi mi mọna.

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَى رَبِّ سَيِّئِينَ ﴿١٩﴾

100. Oluwa mi, ta mi l'ọrẹ (ọmọ) ninu awọn ẹnirere.

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٠﴾

101. Nitorina A si fun u niro idunnu ọmọkunrin kan ti o ni ifarada.

فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿٢١﴾

102. Nigbati o to ba a ṣiṣẹ, o sọpe: irẹ ọmọ mi dajudaju emi la ala pe dajudaju emi ndumbu rẹ; nitorina wo o kini o ri si i. (Ọmọ na) sọpe: irẹ baba mi, ẹe ohun ti a ba pa ọ ni aṣẹ rẹ; irẹ yio ba mi ni onifarada, bi Oluwa ba fẹ.

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَسُوعَىٰ إِنِّي أَرَىٰ فِي السَّمَاءِ آتٍ أَذِيعُكَ فَأَنْظِرْ مَاذَا تَشْرَىٰ قَالَ يُتَابَعُ أَفْعَلُ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٢﴾

103. Nigbati awọn mejẹji gbà, o si da oju rẹ delẹ.

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَا لِلْجَبِينِ ﴿٢٣﴾

104. A si pe e pe: irẹ ibrahima.

وَتَلَا لِلْإِبْرَاهِيمَ ﴿٢٤﴾

105. Dajudaju o ti mu ala rẹ şe.  
Dajudaju bayi ni Awa nsan ẹsan  
fun awon oluṣe rere.

106. Dajudaju eyi jẹ adanwo ti o  
han gbangba.

107. A si fi agbo (ẹran ileya-  
odun) ti o tobi rọpo rẹ.

108. Awa si şe e ni ẹniti awon  
ara ẹhin yio ma yin.

109. Alafia ki o ma ba (Annabi)  
Ibrahima.

110. Bayi ni A ma nsan ẹsan fun  
awon oluṣe rere.

111. Dajudaju on mbẹ ninu  
awon ẹrusin Wa ti nwon jẹ  
onigbagbo ododo.

112. A si fun u ni iro idunnu  
Isihaka ti yio jẹ Annabi kan ti o  
mbẹ ninu awon ẹni rere.

113. Atipe A şe ibukun rere fun  
u ati fun Isihaka. Oluṣe rere mbẹ  
ninu arọmọdọmọ awon mejeji ati  
ẹniti yio ma bo ori ara rẹ si ni eyiti  
o han gbangba.

114. Atipe A ti şe ọre fun Musa  
ati Haruna.

115. A si gba awon mejẹji là ati  
awon enia awon mejẹji kuro ninu  
ibanujẹ ti o tobi.

قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي  
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْبَلَاءُ الْعَمِينُ ﴿١٠٦﴾

وَقَدْ نَزَّلْنَاهُ بِذَنُوبٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾

وَتَرْكَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

سَلَامٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

وَنَسُوءُ بَيِّنَاتٍ لِّتَأْمَنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾

وَتَرْكَا عَلَيْهِ وَعَلَى إِسْحَاقَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا  
مُحْسِنٌ وَظَلِمٌ لِّنَفْسِهِ فُبِينٌ ﴿١١٣﴾

وَلَقَدْ مَتَنَّا عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾

وَمَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ  
الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾

116. Atipe A še iranlɔwɔ fun wɔn, nwɔn di ɛniti o bori.

117. A si tun fun awɔn mejêji ni Tirà ti o han.

118. A si fì awɔn mejêji mɔna ti o tɔ tara.

119. Atipe A še awɔn mejêji ni ɛniti awɔn ara ɕhin yio ma yin.

120. Alafia ki o ma ba Musa ati Haruna.

121. Dajudaju bayi ni A ma nsan ɕsan fun awɔn oluše rere.

122. Dajudaju awɔn mejêji jẹ ọkan ninu awɔn ɕrusin Wa ti o jẹ olugbagbọ ododo.

123. Atipe dajudaju (Annabi) Iliya mbẹ ninu awɔn ojişẹ.

124. Nigbati o sọ fun awɔn enia rẹ pe: Ẹ ki yio wa bẹru Ọlọhun bi?

125. Ẹnyin o ha ma kepe (orişa ti nje) «Ba'la» ni atipe ẹnyin fisile Ẹniti O daraju ni oluda ɕda.

126. Ọlọhun na ni Oluwa nyin ati Oluwa awɔn baba nyin ti akọkọ?

127. Şugbɔn nwɔn pe e ni opurɔ, nitorina gbogbo wɔn ni a o kojɔ (sinu iyà).

وَتَصَرَّفْتَهُمْ فَكَانُوا أَهْلَ الْعَالَمِينَ ﴿٣٦﴾

وَأَتَيْنَهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ﴿٣٧﴾

وَهَدَيْنَهُمَا الصِّرَاطَ الْحَسِيمَ ﴿٣٨﴾

وَتَرَكْنَاهُ فِي الْآخِرِينَ ﴿٣٩﴾

سَلَّمَ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٤٠﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤١﴾

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٢﴾

وَإِنَّ إِلَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٤٣﴾

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَأَسْتَفُوتٌ ﴿٤٤﴾

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿٤٥﴾

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٤٦﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَنَّهُمْ مُخْضَرُونَ ﴿٤٧﴾



128. Ayafi awon erusin Olqhun niti ododo.

129. Atipe A se on ni eniti awon ero qhin yio ma yin.

130. Alafia ki o ma ba Iliyasa.

131. Bayi ni Awa ma nsan esan fun awon oluse rere.

132. Dajudaju on je okan ninu awon erusin Wa ti nwon je olugbagbo ododo.

133. Atipe dajudaju (Annabi) Lutu je okan ninu awon ojişe.

134. Nigbati A ko o yo ati awon ara re patapata.

135. Ayafi arugbo kan lo şeku gbqhin.

136. Lehinna ni A pa awon ti o şeku run.

137. Atipe dajudaju enyin na e nrekoja ni qdô won lârô lârô.

138. Ati loru na. Eşe ti e kô lo lakaye.

139. Atipe dajudaju (Annabi) Yunusa je okan ninu awon ojişe.

140. Nigbati o sa lo sinu oko ti o kun kékê.

141. O si ba won mu aje pò ni o ba si di eniti aje mu.

إِلَٰعِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٣٨﴾

وَتَرْكَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٣٩﴾

سَلَّمَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ إِذْ يَبْسُورُ ﴿٤٠﴾

إِنَّا كَذَّلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤١﴾

إِنَّهُمْ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٢﴾

وَإِنَّ لُوطَ الْيَمِينِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٤٣﴾

إِذْ جَعَلْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿٤٤﴾

إِلَٰعَجُورًا فِي الْقَادِرِينَ ﴿٤٥﴾

شَرَدَ مَرَّةً الْآخِرِينَ ﴿٤٦﴾

وَإِنَّكُمْ لَتَعْمُرُونَ عَلَيْهِمْ مَضْجِعِينَ ﴿٤٧﴾

وَبِالْبَيْتِ أَفْلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِنَّ يُوسُفَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٤٩﴾

إِذْ أَنبَأَ إِلَىٰ آلِهِ أَنَّكَ تَكُونُ مَسْخُورٌ ﴿٥٠﴾

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿٥١﴾

142. Nitorina ẹja si gbe e mi, o si di ẹni ibawi.

143. Nitorina bikobaşe pe on jẹ ọkan ninu awọn oluše afọmọ fun Oluwa ni.

144. Dajudaju iba še gbere sinu ẹja na titi di ọjọ ajinde.

145. Nitorina A gbe e ju si oke ilẹ ni etido, on si nşe amodi.

146. A si jẹ ki igi kan hu fun u ni igi gbörö-ayaba.

147. Atipe A ran a nişe si ẹgbẹrun ọna ọgọrun (enia) tabi ki nwọn lekun jù bẹ lọ.

148. Nigbana nwọn gbà ni ododo, A si fun wọn ni igbadun di igba diẹ.

149. Ki o wadi ni ọdọ wọn pe awọn ọmọ obirin lo ha tọ si Oluwa rẹ ki awọn ọmọ ọkunrin wa jẹ ti wọn?

150. Tabi A da awọn Malaika ni obirin, ti awọn wa wa nibẹ?

151. Ko jẹ bẹ, dajudaju iwonyi wà ninu adapa irọ wọn ti nwọn sọ ni:

152. Pe Olọhun bimọ. Atipe dajudaju opurọ ni wọn.

153. On ha le ma sha ẹşa ọmọbirin ju ọmọkunrin lọ bi?

فَاتَّقِمُوا الْخُرُوفَ وَهُمْ مِلَّةٌ ﴿٤٢﴾

قَالُوا لَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسِيحِينَ ﴿٤٣﴾

لَلَّيْتُ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٤٤﴾

﴿٤٥﴾ فَسَيَذَكُ الْأَعْرَاءَ وَهُمْ سَوِيْرٌ ﴿٤٦﴾

وَأَنْشَبْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِنْ يَقْطِينٍ ﴿٤٧﴾

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿٤٨﴾

فَأَمْسُوا فَصَحَّعْتَهُمْ إِلَى جِيبٍ ﴿٤٩﴾

فَأَسْتَفْتِيهِمْ الْيَوْمَ الْأَمَانُ وَلَهُمُ الْيَوْمَ ﴿٥٠﴾

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَهُمْ سَاهُونَ ﴿٥١﴾

أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ أَفْكِهَةٍ لَقِيُوا ﴿٥٢﴾

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٥٣﴾

أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿٥٤﴾

154. Kiloşe nyin ti ẹ nda ẹjọ bẹ?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٥٤﴾

155. Kiloşe ti ẹnyin kò gba iranti?

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٥٥﴾

156. Tabi idi ọrọ ti o han ha wà fun nyin ni?

أَمْ لَكُمْ سُلْطَانٌ مُّبِينٌ ﴿٥٦﴾

157. Nitorina ẹ mu tirà akọsilẹ nyin wa, ti ẹnyin ba jẹ olododo.

فَأَنذَرْتُكُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥٧﴾

158. Nwọn fi ibatan si arin On ati alijonu. Atipe dajudaju awọn alijonu mọ pe dajudaju awọn yio pesẹ.

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نِجَافًا وَقَدْ عَلِمَتْ  
الْجَنَّةُ أَنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿٥٨﴾

159. Ogo ni fun Ọlọhun (O) ju awọn ohun ti wọn fi rohin (Rẹ).

سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٥٩﴾

160. Ayafi awọn ẹrusin Ọlọhun ti a ti fọmọ.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمَخْلُصِينَ ﴿٦٠﴾

161. Atipe dajudaju ẹnyin ati ohun ti ẹ nsin.

فَالَكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿٦١﴾

162. Ẹnyin kò le ko wahala ba ẹnikan lori rẹ.

مَا أَنشَرَكُمُ عَلَيْهِ بَاقِينَ ﴿٦٢﴾

163. Ayafi ẹniti o ma wọ ina Jahimi.

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالٍ الْجَحِيمِ ﴿٦٣﴾

164. Atipe kò si ẹnikẹni ninu wa bikoşepe ki ipo kan ti a mọ ma bẹ fun u.

وَمَا يَنَالُ آلَاءَهُمْ مَقَامٌ مَّقْلُومٌ ﴿٦٤﴾

165. Atipe dajudaju awa jẹ ẹniti o ma nto jọ.

وَأَنَّا لَنَحْنُ الصَّادِقُونَ ﴿٦٥﴾

166. Atipe dajudaju awa nfi ogo fun (U).

وَأَنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿٦٦﴾



167. Atipe dajudaju bo tilẹ jẹpe  
nwọn jẹ ẹniti o ma sọpe:

168. Ti o ba jẹ pe a ni oluranti  
kan gẹgẹbi ti awọn ẹni akọkọ.

169. Dajudaju awa iba jẹ ẹrusin  
Olọhun ti a sọmọ.

170. Şugbọn nwọn şe aigbagbọ si  
i, nitorina nwọn nbọ wa mọ.

171. Atipe dajudaju ọrọ Wa ti  
şiwaju lọ ba awọn ẹrusin Wa ti  
nwọn jẹ awọn ojìşẹ.

172. Pe dajudaju nwọn yio jẹ  
ẹniti a o ranşe.

173. Atipe dajudaju awọn ọmọ  
ogun Wa, awọn lo ma bori.

174. Nitorina şeri kuro ni ọdọ  
wọn fun igba diẹ.

175. Atipe ki o mã wo wọn,  
awọn na nbọ wa riran.

176. Njẹ iyà ti Wa ni nwọn  
nkanju si?

177. Nigbati o ba sọkalẹ si  
agbole wọn, owurọ ọjọ na yio buru  
fun awọn ti a ti ki nilọ.

178. Atipe ki o kuro lọdọ wọn  
fun igba diẹ.

179. Ki o si wo, awọn na nbọ wa  
riran.

وَإِنْ كَانُوا يَقُولُونَ ﴿٣٧﴾

لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٣٩﴾

فَكْفُرُوا بِهِمْ مُّسَوِّفِينَ ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿٤١﴾

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿٤٢﴾

وَإِنْ جُنَدُنَا لَهُمُ الْقَالِيلُونَ ﴿٤٣﴾

فَقَوْلَ عَنْهُمْ هِجْرًا حَتَّىٰ يَجِيزَ ﴿٤٤﴾

وَأَنصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُصِيرُونَ ﴿٤٥﴾

أَفَعِدَّائُنَا لَنَنصُرَهُنَّ ﴿٤٦﴾

فَإِذَا قَرَأَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٤٧﴾

وَقَوْلَ عَنْهُمْ هِجْرًا حَتَّىٰ يَجِيزَ ﴿٤٨﴾

وَأَنصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُصِيرُونَ ﴿٤٩﴾

180. Ogo ni fun Oluwa rẹ; Oluwa ti O ni agbara (bibori), O ju ohun ti nwon fi nṣe irohin Rẹ lọ.

181. Alaafia ki o ma ba awon ojiṣe.

182. Qpẹ ni fun Qlọhun, Oluwa gbogbo awon ẹda.

### (38) Suratul Sôd

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Sôd (Qlọhun ni O Mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu harafi yi). Mo fi Al-Kurani ti o kun fun iranti bura.

2. Bẹkọ, awon ẹniti o ṣe aigbagbo wà ninu motomoto ati iyapa.

3. Melomelo ninu iran ti A ti parẹ, siwaju won nigbana nwon kegbe nigbati kosi ibusasi.

4. Atipe nwon ṣe ẹmọ pe olukilo kan ninu won wa ba won, atipe awon alaigbagbo sope: Opidan niyi, opurọ ni.

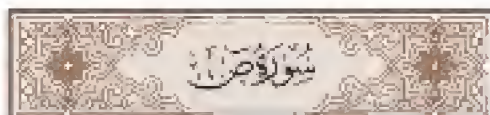
5. On wa fi awon oriṣa ṣe Qlọhun kan-ṣoṣo bi? eyi jẹ nkan ti o yanilenu.

6. Awon aṣiwaju won si nsọpe: E ma lọ ki ẹ si duro ṣinṣin lori awon oriṣa nyin: eyi jẹ nkan ti nwon gba lero.

سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٥﴾

وَسَلَّمَ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦﴾

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

صَّ وَالْفُرْقَانِ ذِي الذِّكْرِ ﴿١﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾

كُلُّ أَهْلٍ كَانٍ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَ ذُوقُوا عَذَابَ يَوْمٍ ﴿٣﴾  
مَتَانٍ ﴿٤﴾

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَافِرُونَ ﴿٥﴾  
هَذَا سِحْرٌ مُكَذَّبٌ ﴿٦﴾

أَجْعَلِ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ ﴿٧﴾  
عَجَابٌ ﴿٨﴾

وَأَنطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَصَى  
إِلَهِهِمْ كُمُوتٌ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ﴿٩﴾

7. Akò gbọ eyi ninu ẹsin ti o gbẹhin: Kòsi ohun ti eyi jẹ ju adapa irọ lọ.

8. Njẹ nwọn ha le sọ iranti na kalẹ fun u ni arin wa bi? Bẹkọ, nwọn wa ninu iyemeji sinu iranti Mi. Bẹkọ, nwọn kò ti tọ iyà Mi wọ.

9. Tabi pẹpẹ ọrọ ikẹ anu Oluwa rẹ wa ni ọdọ wọn ni, Alagbara, Olọrẹ?

10. Tabi ijọba sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa larin mejēji wọn ti nwọn ni? Nigbana ki nwọn wa nkan gunke.

11. Nwọn jẹ ọmọ-ogun kan ti a o sẹgun lẹhun ninu awọn ijọ ti o parapo.

12. Awọn enia Nuha ati awọn Adi at Firaona ti o ni ẹkàn ti pe (awọn Annabi) ni opurọ siwaju wọn.

13. Ati Samudu at awọn enia Lutu ati awọn ara igbo kiji kiji. Ijọ ni awọn wọnyi (ti o tako ododo).

14. Kòsi ẹnikankan ninu wọn ti ko pe awọn ojise nirọ. Nitorina iyà Mi sidi ẹtọ fun wọn.

15. Awọn elewọnyi nwọn kò reti nkankan ju ijagbe kanṣoṣo ti kò ni si iduro fun u.

مَا سِيعْنَا بِهَذَا فِي الْمَلَأَةِ الْآخِرَةِ إِن هَذَا إِلَّا  
أَخْيَالٌ ﴿١﴾

أَنزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ  
ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَذُوقُوا عَذَابِ ﴿٢﴾

أَمْ عِنْدَ هُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ﴿٣﴾

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمُ الْمُسْمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَا بَيْنَهُمَا  
فَلْيَرْفَعُوا فِي الْأَسْبَابِ ﴿٤﴾

جُذُومًا هَهِئَلَهُمْ مَهْرُومٌ مِنَ الْأَخْرَابِ ﴿٥﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ  
ذُو الْأَوْتَارِ ﴿٦﴾

وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ أُولَئِكَ  
الْأَخْرَابِ ﴿٧﴾

إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ  
عِقَابِ ﴿٨﴾

وَمَا يَنْظُرُهُمْ إِلَّا الْأَصْحَاحُ رَجَدَ مَا لَهَا  
مِنْ قَوَائِ ﴿٩﴾



16. Nwọn sope: Oluwa wa, yara pin akọ silẹ isẹ wa fun wa siwaju ojọ isiro na.

17. Še suru lori ohun ti nwọn sọ, sise iranti ẹrusin Wa Dawuda alagbara. Dajudaju on jẹ oluronupiwada.

18. Dajudaju A tẹ oke lori ba fun u, nwọn fi ogo fun Oluwa ni ašalẹ ati ni iyọ orùn.

19. Ati ẹiyẹ na a ko wọn jọ. Okọkan wọn a ma šeri si ọdọ rẹ.

20. Atipe A fun ijọba rẹ ni agbara A si fun u ni ogbọn ati mimọ-ẹjọ-da daradara.

21. Njẹ Awa sọ itan awọn onija fun ọ nigbati nwọn pọn ogiri (wa ba a) ninu ile isin.

22. Nigbati nwọn wọle lọ ba Dawuda, ẹru wọn si ba a. Nwọn sope: Ma jaiya, onija meji (ni awa), ọkan ninu wa bo ọkan si, nitorina da ẹjọ na fun wa pẹlu otitọ, ma si še abosi, ki o si tọ wa si ọna ti ošẹ tārà.

23. Dajudaju arakunrin mi ni eyi. O ni ewurẹ mọkandilogorun emi si ni ẹyọ ewurẹ kanšoso. Šugbọn o sope: fun mi ni (ọkan tirẹ) jẹ ki nba ọtọ ọ, o si fi ọrọ (rẹ) bori mi.

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجَلْ لَنَا قِطْعًا قَبْلَ يَوْمِ  
الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

أَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَكَ دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ  
إِنَّهُ أَتَابُ ﴿١٧﴾

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعُشِيِّ  
وَالْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾

وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾

وَسَدَدْنَا مَلَكُوءَ ابْنِ مَرْيَمَ الذِّكْرَ الْحَكِيمَ وَقَصَلْ  
الْحِطَابَ ﴿٢٠﴾

۞ وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَضِرَاءِ إِذْ تَسَوَّرُوا  
الْبَيْتَ ﴿٢١﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَحْزَنْ  
خَصِمَانِ بَيْنَ بَعْضِنَا عَلَى بَعْضٍ فَأَحْكُم بَيْنَنَا  
بِالْحَقِّ وَلَا تَسْطِطْ وَاهِدَنَا إِلَى سَوَاءٍ  
الضَّرِيطِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَجَةً وَلِيَ نَجَةً  
وَاحِدَةً فَقَالَ أُكَلِّمُهَا وَعَمَّرَنِي فِي الْحِطَابِ ﴿٢٣﴾

24. Dajudaju (Dawuda) sope: O ti bo o si fun bibere ewure tire mo ewure tire. Atipe dajudaju pupo ninu awon alabarin ni apakan won nbo apakeji si afi awon to gbagbo ni ododo ti nwon si nsişe rere, dişe si ni won, atipe Dawuda yori oru na si pe A kan dan on wo ni, nitorina o wa aforijin lodu Oluwa re, o wolule ni rukuu o si ronupiwada (si odu Olahun).

25. A si se aforijin fun u ninu eyi, atipe dajudaju o je eni isunmo lodu Wa ati ipo ti o dara (ni ibuserisi).

26. Ire (Annabi) Dawuda, dajudaju Awa ti fi o se arole lori ile; nitorina ki o ma daju ododo larin awon enia atipe ki o mase tele ife-inu ki o ma ba so o nu kuro ni oju ona Olahun. Dajudaju awon ti nwon sonu kuro ni oju ona Olahun, iya ti o le wa fun won nitori igbagbe won ti nwon gbagbe oju isiro.

27. Atipe Awa ko da sanma ati ile ati ohun ti o wa lagbedemeji won lasan. Ero awon ti ko gbagbo niyen. Nitorina egbe ni fun awon ti ko gbagbo ninu ina (ti nwon yio wo).

28. Nje Awa le se awon ti o

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَجِيكَ إِلَىٰ يَٰعَالِيٍّ ۖ وَإِنْ  
كَبِيرًا ۖ مَنْ أَخْلَطَهُ ۖ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا  
الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ۖ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ  
وَلَقَدْ دَاوَّدُ أُنْمَاقَتَهُ فَأَسْتَغْفِرُ لَهُ ۖ وَخَرَّرَ لَهَا  
وَأَنَابَ ﴿١٥﴾

فَقَعَّرَ لَهُ ۖ ذَٰلِكَ وَإِنْ لَّمْ يَكُنْ لَّكَ الْوَلِيُّ  
وَحَسَنَ مَّقَابٍ ﴿١٦﴾

يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم  
بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ  
سَبِيلِ اللَّهِ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَظِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ  
اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۚ يَمَّا تُسْأَلُونَ  
الْحِسَابَ ﴿١٧﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَإِطْلَآءٍ  
ذَٰلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ  
النَّارِ ﴿١٨﴾

أَمْ يَجْعَلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

gbagbọ ni ododo ti nwọn şişe rere  
gegebi awọn obileje lori ilẹ abi  
Awa le şe awọn olubẹru Olọhun  
gegebi awọn ẹni buburu bi?

29. (Eyi je) tirà kan ti A sọkalẹ  
fun ọ, onibukun, ki nwọn le ronu si  
awọn àyàh rẹ ati ki awọn ti o ni  
lakaye le ma ranti.

30. Atipe Awa fi Sulaimana ta  
Dawuda lọrẹ. Erusin rere, on si je  
oluşeri (si ọdọ Wa).

31. Nigbati nwọn mu awọn ẹşin  
ti a ti bọ ti nwọn le sure wa fun u  
ni irọlẹ.

32. O sọpe: Emi ni ifẹ ohun  
daradara kuro nibi iranti Oluwa  
mi, titi ti (òrùn) fi wọ.

33. E mu wọn pada wa ba mi. O  
si bẹrẹ si fi ọwọ pa wọn ni ẹşẹ ati  
orùn.

34. Atipe dajudaju A dan  
Sulaimana wò Awa si fi abara (esu)  
kan sí ori aga rẹ, lẹhinna o şeri (si  
inu ọla rẹ).

35. O sọpe: Oluwa mi, dariji mi  
ki O si fun mi ni ijoba kan ti kò ni  
to si ẹnikan mọ lẹhin mi; dajudaju  
Irẹ ni Oba Olọrẹ.

36. Nitorina Awa tẹ ẹfufu lori  
ba fun u, a ma fẹ pẹlu aşẹ rẹ ni  
irorun lọ sibi ti o ba fẹ.

كَأَنَّمْ قَسِيدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ يُجْعَلُ الْمُتَّقِينَ  
كَالْفَجَّارِ ﴿٥٦﴾

كُتِبَ إِلَيْنَا الْكِتَابُ مُبَرَئِينَ لَكَ لِيَذَرُوا آلِهَتَهُمْ  
وَلِيَسْذَكَّرُوا لِلْآلَتِيبِ ﴿٥٧﴾

وَوَهَبْنَا لِذَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ  
أَوَّابٌ ﴿٥٨﴾

إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعِثِّي الصَّفِيُّتُ الْجِيَادُ ﴿٥٩﴾

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى  
تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٦٠﴾

رَدُّوْهَا عَلَيَّ فُطِفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ  
وَالْأَعْتَابِ ﴿٦١﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ  
جَسَدًا مِّنْ أَثَابِ ﴿٦٢﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَخِي  
مِنْ عَدِيِّ إِلَيْكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٦٣﴾

فَسَحَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُحَاءً حَيَّةً  
أَصَابَ ﴿٦٤﴾



37. Ati awon alijonnu, gbogbo awon kole-kole ati awon womi-womi.

38. Ati awon kan ti a fi ewon de.

39. Eyi ni ore Wa, ma fi tore tabi ki o mu u dani laisi isiro.

40. Atipe dajudaju o je eni isunmo loḍo Wa ati ipo ti o ga.

41. Atipe ki o ranti erusin Wa Ayuba. Nigbati o kegbe pe Oluwa re pe: Eṣu ko inira ba mi, pelu arun ati iya.

42. (Awa wi fun u pe): Fi ese re janle, (omi) fifi we tutu niyi ati mimu.

43. Atipe Awa fun u ni awon ara re pada ati iru won kun u, ike l'oje lati oḍo Wa ati iranti fun awon onilakaye.

44. Fi owọ re mu oṣuṣu owọ ki o fi na a, o ko gbodo ye ileri. Awa ri i pe onifarada ni, erusin daradara ni. Dajudaju on nṣeri (wa si oḍo Wa).

45. Atipe ki o ranti awon erusin Wa Ibrahimati ati Isiaka ati Yakuba, awon alagbara enia, awon oluriran<sup>[1]</sup>.

وَالشَّٰطِرِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَعَوَّاصٍ ﴿٧﴾

وَعَٰخِرِينَ مَّقَرِّينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٨﴾

هَٰذَا عَظَاوُنًا فَا مَنُ أَوَامِسْكَ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٩﴾

وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَآلِيًّا وَحُسْنَ مَّكَابٍ ﴿١٠﴾

وَإِذْ كَرَّمْنَا نُوحًا إِذْ قَالَ رَبِّهِ أَتَىٰ مَسْجِدَ

الشَّٰطِلِينَ يُنْصَبُ وَعَذَابٍ ﴿١١﴾

أَرْكَضَ بِرَحْلِكَ هَٰذَا مُعْتَسِلًا بِأَرْدُوسَرَاتٍ ﴿١٢﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَىٰ

لِأُولَى الْأَلْبَابِ ﴿١٣﴾

وَإِذْ يَدُوكَ خِفَتَا فَا ضَرْبَ يَدِهِ وَلَا تَحْنُثُ إِنَّا

وَجَدَنَّهُ صَابِرًا نَّعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٤﴾

وَإِذْ كَرَّمْنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولَى

الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ﴿١٥﴾

[1] (nipa ore esin).

46. Dajudaju Awa şa wọn ni ẹṣa iranti ile na (Qrun).

47. Dajudaju nwọn jẹ ọkan ninu awọn ẹniti a şa ni ẹṣa lodo Wa, ti o dara ju.

48. Atipe ki o ranti Ismaila ati Alyasaa ati Sulkifuli, gbogbo wọn jẹ ẹni rere.

49. Iranti kan ni eyi, atipe dajudaju o mbẹ fun awọn olubẹru Olọhun ibufabọsi ti o dara.

50. Awọn Alijanna ibugbe, ti a ẹi awọn oju ọna rẹ silẹ fun wọn.

51. Nwọn yio rogboku ninu rẹ, nwọn yi o ma bere fun awọn eso pupọ ati nkan mimu.

52. Atipe awọn (obirin) ako- ojuduro ti nwọn jẹ ẹgbẹ kanna mbẹ ni ọdọ wọn.

53. Eyi ni ohun ti a ẹe ni adehun fun nyin ni ọjọ işiro.

54. Dajudaju eyi ni ese ti Wa ti ki itan.

55. Eyi (mbẹ fun awọn onigbagbo ododo). Dajudaju abo buburu mbẹ fun awọn onigberaga.

56. (Ina) Jahannama. Nwọn yio joo. O si buru ni itẹ.

57. Eleyi ni omi gbigbona ati awọyun-wẹjẹ, ki nwọn to ọ wo.

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ﴿٤٦﴾

وَأَنَّهُمْ عِنْدَ الْإِلَهِ الْمُصْطَفَيْنَ الْآخِرِ ﴿٤٧﴾

وَأَذْكُرَ اسْمَ إِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَكَّلَ مِنْ الْآخِرِ ﴿٤٨﴾

هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَقَابٍ ﴿٤٩﴾

جَنَّاتٍ عَذْنٍ مِّن مَّفْتَحَةٍ لَهُمْ أَلْوَابٌ ﴿٥٠﴾

مُتَّكِئِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَلَاحٍ كَثِيرٍ وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾

وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الْظُرْفِ أُنْزَابٌ ﴿٥٢﴾

هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾

إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ ﴿٥٤﴾

هَذَا وَإِنَّ لِلظَّالِمِينَ لَشَرَّ مَقَابٍ ﴿٥٥﴾

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيَسَّ السَّيِّئَاتِ ﴿٥٦﴾

هَذَا أَفْلَيْدُ وَفُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ ﴿٥٧﴾

58. Ati (iyà) miran ti o jẹ orişirişi.

59. Eleyi ni awọn ijọ kan ti yio wọ (ina) pẹlu nyin, kò ni si ma-wolẹ ma-rọra fun wọn. Dajudaju awọn yio jo ina.

60. Nwọn a sọpe: Bẹ ti ẹ kọ, kò si ma-wolẹ ma-rọra fun nyin, ẹyin ni ẹ fa eleyi fun wa o si buru ni aye ibugbe.

61. Nwọn a sọpe: Oluwa wa, ẹniti o ti eyi si iwaju wa, ẹ alekun iyà fun u nití adipele ninu ina.

62. Atipe nwọn a tun sọpe: Kinişe wa ti awa kò fi ri awọn ọkunrin kan ti a ka wọn kun inu awọn ẹnì buruku.

63. Ti a nfi wọn dapāra abi awọn oju fo wọn da ni?

64. Dajudaju eyi jẹ otitọ pe awọn erò ina yio ma ba ara wọn ẹ tamì-o-rọmì.

65. Sọpe: Dajudaju emi kan jẹ olukilọ kan; atipe kò si ọlọhun miran ayafí Ọlọhun, Ọkanşoso, Olubori.

66. Oluwa awọn sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ lagbedemeji awọn mejẹji, Alagbara, Alaforiji.

67. Sọpe: on ni irohin ti o pataki.

وَالْآخَرِينَ سَكَبَ بِهِ دَارُجُ ﴿٥٨﴾

هَذَا قَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرْحَبًا  
بِهِمْ أَتَاهُمْ صَالُوا النَّارِ ﴿٥٩﴾

قَالُوا بَلْ أَنتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ أَنتُمْ قَدْ مَتَّعُوهُ لَنَا  
فَيَمْسُ الْقَرَارُ ﴿٦٠﴾

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَرِذْهُ عَذَابًا  
ضِعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦١﴾

وَقَالُوا مَا لَنَا لَنَرِي رَبًّا لَا كُنَّا نَعْبُدُهُمْ مِنْ  
الْأَشْثَارِ ﴿٦٢﴾

أَتَخَذْتُمْ سِحْرِيَاءَ أَمْ رَأَيْتُ عَنْتَهُمُ الْآبَصَارُ ﴿٦٣﴾

إِنْ ذَلِكَ لَسِحْرٌ خَاصٌّ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَنْ إِلَهِ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ  
الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ  
الْعَلِيُّ ﴿٦٦﴾

قُلْ هُوَ سُبُّوا عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾



68. Eyiti ɛnyin nşeri kuro nibɛ.

69. Kò si mimò kan fun mi nipa awon ijò ti o ga (ti o wa ni ọrun) nigbati nwon nşe tami-o-rọmi.

70. Nwon kò fi ranşe si mi bikoşe pe ki emi jẹ olukilọ ti o han.

71. Nigbati Oluwa rẹ sọ fun awon Malaika pe: Dajudaju Emi nfe da abara kan lati inu ẹrẹ.

72. Nigbati Mo ba see dogba ti Mo si fẹ ninu ẹmi Mi sinu rẹ, nitorina ẹwo lulẹ niti iforikanlẹ fun u.

73. Gbogbo awon Malaika patapata si forikanlẹ.

74. Ayafi ẹşu ni o şe igberaga atipe o jẹ ọkan ninu awon alaimore.

75. (Ọlọhun) sọpe: Irẹ ẹşu, kini kò fun ọ ti kò jẹ ki o forikanlẹ fun ohun ti Mo fi ọwọ Mi da? O ha şe igberaga ni tabi o jẹ (ọkan) ninu awon ti o ga julọ.

76. O sọpe: Emi dara ju u lọ; O da mi lati ara ina, O si da on lati ara ẹrẹ.

77. (Ọlọhun) sọpe: jade kuro nibẹ, nitoripe dajudaju irẹ ẹniti a le danu ni ọ.

أَنزَعْنَاهُ مَعْرُضُونَ ﴿٣٨﴾

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِاللَّيْلَةِ إِلَّا عَمَلِي إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٣٩﴾

إِنْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مُّثِيرٌ ﴿٤٠﴾

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا مِنْ طِينٍ ﴿٤١﴾

فَإِذَا اسْوَدَّتْهُ، وَتَفَحَّتْ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعَا إِلَهُ سَجْدِينَ ﴿٤٢﴾

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٤٣﴾

إِلَّا إِبْلِيسَ أَتَىٰ كَبْرًا وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٤﴾

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَيَّ أَتَسْتَكْبِرُ أَوَلَمْ تَكُنْ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿٤٦﴾

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٤٧﴾

78. Atipe dajudaju egun Mi yio ma bẹ lori rẹ titi lọ di ojọ ẹsan.

79. (Esu) sope: Oluwa mi, lomi lara titi di ojọ ajinde.

80. (Olọhun) sope nigbana irẹ wa ninu awọn ti Ao lọ lara.

81. Titi di ojọ asiko na ti a mọ yẹn.

82. (Eṣu) sope: Pẹlu agbara Rẹ, dajudaju emi yio si gbogbo wọn ni ọna patapata.

83. Ayafi awọn ẹrusin Rẹ olododo (ti ase afomọ).

84. (Oluwa) sope: Ododo niyi, atipe ododo na ni Emi nsọ.

85. Dajudaju emi yio fi kun(ina) Jahannama irẹ ati gbogbo awọn ti o ba tẹle ọ ninu wọn.

86. Sọpe: Emi kò bi nyin lere ẹsan kan lori rẹ bẹ si ni emi kò jẹ ninu awọn ti npe ara wọn ni ohun ti nwọn kò jẹ.

87. On kò jẹ kinikan ayafi isinileti fun gbogbo ẹda.

88. Atipe dajudaju ẹnyin yio mọ irohin rẹ lẹhin igba diẹ.

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعَنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لأُعَوِّدَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخَاصِينَ ﴿٨٣﴾

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ شِيعَتِكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

وَلِتَعْلَمَنَّ نِبَأَهُ يَوْمَ يَعْدَحِينَ ﴿٨٨﴾

## (39) Suratu Az-Zumar

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ qrun.*

1. Isòkalẹ Tirà na lati ọdọ  
Qlọhun, Alagbara, Qjọgbọn ni.

2. Dajudaju Awa ni A sọ Tirà  
na kalẹ fun ọ pẹlu otitọ, nitorina  
ma jọsin fun Qlọhun na, ni ẹniti  
nşẹ afọmọ ẹsin na fun U.

3. jẹki nsọ fun ẹ, ti Qlọhun ni  
ẹsin ti o mọ. Atipe awọni ẹniti  
nwọn mu alafẹhinti lẹhin Qlọhun  
(nwọn yio ma sọpe): A wa ko sin  
wọn bikoşẹ pe ki nwọn le sun wa  
mọ Qlọhun ni pẹki. Dajudaju  
Qlọhun ni yio ẹ idajọ ni arin wọn  
nipa ohun ti nwọn yapa ẹnu si.  
Dajudaju Qlọhun na kò ni tọ ẹniti  
o jẹ opurọ alaigbagbọ sọna.

4. Ti o ba ẹ pe Qlọhun fẹ lati fi  
ẹnikan ẹ ọmọ ni, iba şa ohun ti O  
ba fẹ ninu ohun ti O da ni ẹşa.  
Mimọ Rẹ, On ni Qlọhun Qba Aşo,  
Olubori.

5. O da sanma ati ilẹ pẹlu otitọ;  
A ma fi oru bo ọsan, bakanna A si  
ma fi ọsan na bo oru, O si tẹ orun  
ati oşupa lori ba (fun nyin);  
ọkọkan wọn lo nrin fun akoko ti a  
sami si. Jẹki nsọ fun ẹ, On ni  
Alagbara, Alaforiji.

## سُورَةُ الزُّمَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ  
مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا  
مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا  
لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ  
بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا  
يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٣﴾

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَاصْطَفَىٰ مِمَّا  
يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ  
الْقَهَّارُ ﴿٤﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ  
يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ  
عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ  
يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ  
الْقَهَّارُ ﴿٥﴾



6. O ɛ ɛ da nyin lati ara ɛ mi kan ɔso, lehinna ni O da iyawo re lati ara re. O si da fun nyin ori si mejo kan ninu awon eran. O nse ɛ da nyin sinu awon ikun awon iya nyin ni ɛ da kan lehin dida kan sinu okunkun meta. Eyi ni Ololahun nyin ti O je Oluwa nyin; ti Re ni ijoba. Ko si ololahun miran ayafi On, kilo se ti e fi nseri?

7. Bi enyin ba se aikomore, dajudaju Ololahun na roro lai si nyin. Atipe ko ni yonu si awon erusin Re pe kiwon se aikomore. Atipe bi enyin ba se ope yio yonu si fun nyin. Be si ni aru-eru ese kan ko ni le ru ti elomiran. Lehinna odo Oluwa nyin ni apada si nyin, yio si fun nyin ni iro ohun ti e se nise. Dajudaju On ni mimo ohun ti mbe ni igba aiya.

8. Atipe nigbati inira kan ba fowokan enia a kepe Oluwa re ni eniti nseri si odo Re; lehinna nigbati O ba se idkun fun u lati odo Re, a gbagbe ohun ti nkepe E si (ninu inira) ni isiwaju, a si fi orogun lele fun Ololahun ki o le si awon (elomiran) ni onakuro ni oju ona Re. Sope: Ma gbadun pelu aigbagbo re fun igba die, dajudaju ire je okan ninu awon ero ina.

9. Nje eniti o je olutele ti Ololahun, ti o nfi ori bale ni akoko

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا  
زَوْجَهَا وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمِينَةً  
أَرْوَاحٌ يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا  
مِنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ  
رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ قَاتِلُوا  
فُتُورًا ﴿٦﴾

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْصُقُ  
لِعِبَادِهِ الْكَافِرِينَ أَنْ يَشْكُرُوا وَارْضَهُ لَكُمْ وَلَا  
تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ  
مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ  
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا إِلَهَهُ مُبِينًا إِلَىٰ  
رَبِّهِ إِذَا خَرَبَهُ نِعْمَةٌ مِنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو  
إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلَّ عَنْ  
سَبِيلِهِ قُلْ فَتَنَّا بَكْفُرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ  
أَصْحَابِ النَّارِ ﴿٨﴾

أَمَّنْ هُوَ قَتِيلٌ ۚ إِنَّ يَوْمَ الْإِثْمِ سَاجِدًا أَوْ قَائِمًا

oru, ti o si ngbe irun duro, ti o si njaiya orun ti o si nse agbẹkẹle ǎnú Oluwa rẹ? Sope: Njẹ awọn ẹniti nwọn ni mimọ ati awọn ẹniti nwọn kò ni mimọ nwọn ha le dọgba bi? Awọn onilakaye nikan ni nwọn yio ma še iranti.

10. Sope: Ẹnyin ẹrusin Mi ti ẹ gbagbọ ni igbagbọ ododo, ẹ bẹru Oluwa nyin. Ẹsan rere wa fun awọn ẹniti nwọn še rere ni aiye nbi, (ki ẹ ri) ilẹ Olọhun o gboro. On yio sha san awọn oluše suru ni ẹsan wọn ti ki yio ni işiro.

11. Sope: Dajudaju a pa mi laşe pe ki njọsin fun Olọhun, ki nfi tododo tododo še ẹsin fun U.

12. Atipe a pa mi laşe pe ki nje akọkọ awọn ti o jowo jese silẹ fun Olọhun.

13. Sope: Dajudaju emi nberu iyà ojọ kan ti o tobi ti emi ba še Oluwa mi.

14. Sope: Emi njọsin fun Olọhun, emi yio ma fi ododo še ẹsin mi fun U.

15. Ki ẹnyin mā sin ohun ti ẹnyin ba fẹ lẹhin Rẹ. Sope: Dajudaju awọn ẹni ti oşòfò ni awọn ẹniti nwọn şofò ẹmi wọn ati awọn enia wọn ni ojọ ajinde. Jẹki nsọ fun ẹ dajudaju eyini on ni ofò ti o han gbangba.

يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُوا رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٠﴾

قُلْ يٰٓعِبَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١١﴾

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿١٢﴾

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٣﴾

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٤﴾

قُلْ اللَّهُ أَعْبُدْ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ﴿١٥﴾

فَأَعْبُدْ وَأَمَّا بَشَرٌ مِّمَّنْ دُونِهُ قُلْ إِنَّا خَالِصِينَ لِلَّذِينَ خَيْرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۚ أَلَا ذٰلِكَ هُوَ الْخَيْرُ أَلَمْ يَعْلَمُوا



16. Atẹ ina yio wa fun wọn ni oke ori wọn ati ni isalẹ wọn. Olọhun fi eyini nderuba awọn ẹrusin Rẹ: Ẽnyin ẹrusin Mi, ki ẹ ma paiya Mi.

17. Awọn ti nwọn yago fun oriṣa ti nwọn kò sin i, ti nwọn sẹripada si ọdọ Olọhun, iro idunnu mbe fun wọn. Nitorina rohin idunnu fun awọn ẹrusin Mi.

18. Awọn ẹniti nwọn ngbọ ọrọ ti nwọn si tẹle eyiti o dara ju ninu rẹ. Awọn iye ni ẹniti Olọhun fi wọn mọna, atipe awọn iye ni nwọn ni lakaye.

19. Gbolohun iyà na, ẹniti o ba di ẹtọ fun, nje ire ha le gbàlà ẹniti o wa ninu ina?

20. Sugbon awọn ẹniti nwọn paiya Oluwa wọn, ile alagbekà yio wa fun wọn, ninu oke rẹ agbeka ti a ti mọ yio wa nibẹ, awọn abata odo yio ma ṣan ni isalẹ rẹ. Adehun Olọhun ni. Olọhun kò ni yẹ adehun (Rẹ).

21. Ire kò mọ ni pe dajudaju Olọhun lo nsọ omi kalẹ lati sanma, yio si fi wọ inu ilẹ lọ; lehinna yi osi ma fi mu irugbin jade ti awọn ẹwọ rẹ yatọ si ara wọn; lehinna yio si tun gbẹ nigbana iwọ o wa ri i ti yio pọ, lehinna yio wa sọ ọ di rirun? Dajudaju iranti wa ninu eyi fun awọn onilakaye.

لَهُمْ مِنْ قَتْلِهِمْ ظِلٌّ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظِلٌّ  
ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهُ بِهِ عِبَادَهُ. يُعْبَادُ فَاتَّقُوا ۝١٦

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الْقَطْعُوتَ أْن يَعْبُدُوا مَا آتَانَا مِنَ  
اللَّهِ لَهُمُ الشَّرْءُ فَيَشْرِعُوا ۝١٧

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ  
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمْ  
أُولُوا الْأَلْبَابِ ۝١٨

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ أَلَمْ يَأْتِ تَنْفِذُ  
مَنْ فِي النَّارِ ۝١٩

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا لَهُمْ عُرْفٌ مِنْ فَوْقِهَا عُرْفٌ  
مُبِينَةٌ تَخْرُجُ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَ اللَّهُ  
لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْأَعْيَادَ ۝٢٠

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ  
يَنْبِيعٌ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا  
أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهْبِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ  
يَجْعَلُهُ حُطْحُطًا ۖ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرًا  
لِأُولِي الْأَلْبَابِ ۝٢١



22. Njẹ ẹniti Olọhun gba ọkàn rẹ laye fun ẹsin Islam ti oluwarẹ si wà lori imọlẹ ti o ti ọdọ Oluwa rẹ wa (ha le dabi ẹniti ko ri bẹ)? Egbe ni fun awọn ti ọkàn wọn le si iranti Olọhun, awọn wọnyẹn wa ninu isina ti o han gbangba.

23. Olọhun ti sọ ọrọ ti o daraju kalẹ ni akọlẹ ti o jọ ara wọn, ni mejimeji, awọ ara awọn ẹniti nwọn bẹru Oluwa wọn yio ma wariri nitori rẹ, lẹhinna awọn awọ ara wọn ati ọkàn wọn yio rọ si iranti Olọhun. Eyi ni itọsọna Olọhun, ama fi ẹniti O ba fẹ mọna pẹlu rẹ. Ẹniti Olọhun ba si lona kò ni si aṣinimọna fun u.

24. Njẹ ẹniti yio pade buburu iyà ni ọjọ aṣinde pẹlu oju rẹ? Nwọn yio sọ fun awọn alabosi pe: Ẹ tọ iyà ohun ti ẹ ẹ nişẹ wo.

25. Bayi ni awọn ti o ti siwaju wọn ti pe (ọrọ Olọhun) niro, nitorina iyà si wa ba wọn ni aye ti nwọn kò fura.

26. Nitorina Olọhun fun wọn ni abuku tọwo ninu igbesi aiye yi, atipe iyà ti ọrun lo tobi julọ ti o ba ẹ pe nwọn mọ ni.

27. Atipe dajudaju Afi ọpọlọpọ apejuwe lelẹ fun awọn enia ninu Al-Kurani yi nitori ki nwọn le gba ikilọ.

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى  
نُورٍ مِّنْ رَبِّهِ قَوِيلٌ لِّلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ  
اللَّهِ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا  
مَّثَانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ  
رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ  
ذِكْرِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن  
يَشَاءُ وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ﴿٢٣﴾

أَفَمَنْ يَسْتَلِي بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ  
الْقِسْمَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ  
تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾

كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَآتَيْنَهُمُ الْعَذَابَ  
مِن حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾

فَإِذَا قَهَّمُ اللَّهُ الْآخِرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْعَذَابِ  
الْآخِرَةِ أَكْثَرَ لَّوْكَالُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَقَدْ صَبَّرَ النَّاسُ فِي هَٰذَا الْفُرْقَانِ مِن كُلِّ  
مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

28. Al-Kurani ti (ede) Larubawa, ti kò yapa si ara wọn, nitori ki nwọn le paiya.

29. Oluwa fi apejuwe okunrin kan (ẹru) lelẹ ti o jẹ ajọ ni fun awọn onifanfa (ti wọn ni iwọ bakan nà lori ẹru-kurin kan yi), ati (ẹru) okunrin kan ti o da gede-gbe jẹ (ẹru) okunrin kan. Njẹ awọn (ẹru) mejêji dọgba ni apejuwe bi? Ope fun Oluwa. Bẹkọ, ọpọlọpọ wọn kò mọ ni.

30. Dajudaju oku ni irẹ atipe dajudaju awọn na nwọn yio ku.

31. Lẹhinna ti o ba di ni ọjọ ajinde ẹ o ma ba ara nyin ẹ ariyanjiyan ni ọdọ Oluwa nyin.

32. Tani jẹ alabosi ju ẹniti o purọ mọ Olọhun lọ ti o si npe otitọ niro, nigbati o wa ba a? Kò ha nṣe ina ni yio jẹ ibugbe awọn alaigbagbọ bi?

33. Atipe ẹniti o mu otitọ wa ti o si gba otitọ na gbọ, awọn elewonyi ni olubẹru (Olọhun).

34. Ohunkohun ti nwọn ba nfe nwọn yio ri gbà lọdọ Oluwa wọn, eyiyi ni ẹsan awọn ẹnì rere.

35. Ki Olọhun le parẹ fun wọn eyiti o buru ninu iṣẹ ti nwọn ẹ atipe On yio fun wọn ni ẹsan wọn

فَرَأَىٰ أَهْلَ عَرَبِيٍّ عَاثِرٍ ذِي عَوَجٍ لَّهُمْ مَتَّقُونَ ﴿٣٨﴾

صَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ  
مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ هَلْ  
يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا  
يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَأَنْتُمْ مَيِّتُونَ ﴿٤٠﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ  
تَخْتَصِمُونَ ﴿٤١﴾

﴿ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ  
وَكَذَبَ بِالْصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ هُوَ الَّذِي فِي  
جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴾ ﴿٤٢﴾

وَالَّذِي جَاءَهُ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ  
أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٤٣﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ جَزَاءُ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا  
وَيَجْزِيَ لَهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا

pɛlu eyiti ofin dara ju ninu ohun ti won se ni se.

36. Olòhun ha kọ ni O to fun ẹru Rẹ? Awọn (abọriṣa) yio ma fẹ lati fi awọn nkan miran lẹhin Rẹ dẹruba ọ. Ẹnikẹni ti Olòhun ba si lona, kò le si amọna kan fun u.

37. Ẹnikẹni ti Olòhun ba fi ọna mọ, kò le si aṣinilona fun u. Olòhun ha kọ ni alagbara, Qba Agba ẹsan?

38. Bi ire ba bere lowo won pe, tani da sanma ati ilẹ? Nwon yio sope: Olòhun ni. Sope: Njẹ ẹnyin ri pe bi Olòhun ba fi inira kan kan mi awọn ohun ti ẹ npe lẹhin Olòhun ha le gbe inira Rẹ lọ bi? Tabi ti O ba ro ike kan ro mi, nwon ha le ko ike Rẹ duro bi? Sope: Olòhun to mi, On ni awọn ti nfọkanbalẹ nfọkanbalẹ si.

39. Sope: Ẹnyin enia mi, ẹ ma se ti nyin ni aye nyin, dajudaju emi na yio ma se temi, ẹnyin mbọ wa mọ.

40. Tani iyà yio wa ba ti yio dojuti i, ti iyà aromaye yio sọkalẹ le lori.

41. Dajudaju Awa sọ Tirà na kalẹ fun ọ fun (ore) awọn enia pẹlu otitọ. Nitorina ẹniti o ba tele imona, o tele e fun ori ara rẹ ni, ẹniti o ba si sọnu, o sọnu fun ori

يَعْمَلُونَ ﴿٣٦﴾

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّذُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٧﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٣٨﴾

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّيهِ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَاتُ رَحْمَتِهِ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٩﴾

قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَمِلٌ فَسُوفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

مَنْ يَأْتِهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿٤١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنْ أَسْفَهَ مِنْهُ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهِهَا وَمَا أَنتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿٤٢﴾



ara rẹ nikan ni. Irẹ ki işe oluṣọ (aṣoju) fun wọn.

42. Olọhun nmu awọn ẹmi lọ ni akoko iku rẹ ati awọn ti kò ku ni oju orun. O si nmu (ẹmi) awọn ti O paṣẹ iku le lori dani, O si nda (ẹmi) awọn ẹlomiran silẹ di asiko ti a sọ. Dajudaju arisami mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti o ni ironu.

43. Abi nwọn mu onipẹ miran lehin Olọhun ni? Sọpe: (Ẹyin yio ha mu wọn ni onipẹ ni) koda bojẹwipe nwọn kò ni agbara kankan ti nwọn kò si ni lakaye!.

44. Sọpe: Olọhun lo ni gbogbo ipẹ ṣiṣe. Ti Rẹ ni ijoba ọrun ati ilẹ işe, lehinna ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

45. Atipe nigbati a ba pe orukọ Olọhun kanṣoṣo, ọkan awọn ti kò gbagbọ nipa ọrun a sunki, nigbati a ba si pe orukọ awọn ti ki işe On (Olọhun), nigbana inu wọn a dun.

46. Sọpe: Olọhun, Ẹlẹda sanma ati ilẹ, Ẹniti O mọ ohun ti o pamọ ati ohun ti o han, Irẹ ni Onse idajo larin awọn ẹrusin Rẹ nipa ohun ti nwọn njiyan si.

47. Ti o ba jẹ pe dajudaju ohun ti o wa lori ilẹ jẹ ti awọn alabosi patapata ati iru rẹ pẹlu rẹ, nwọn yio fẹ fi ṣe paṣiparọ nibi aburu iyà

اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَكُ فِي مَنَاسِكٍ فَيَمْسُكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

أَمْ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ أَوَلَوْ كُنَّا لَا بِمَلَكُوتٍ شَيْءًا وَلَا يَتَعَقَلُونَ ﴿٤٣﴾

قُلْ لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

وَإِذَا دُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا دُكِرَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٤٥﴾

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عَلِمْتَ الْغُيُوبِ وَالسَّهْلَةَ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كُنُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِمْ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَبَدَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا

ojo igbende. Ohun ti nwọn kò ronu si yio han fun wọn lati ọdọ Olọhun.

48. Atipe buburu ohun ti nwọn se yio han fun wọn, ohun ti nwọn fi se yèyè yi o yi wọn ka.

49. Atipe nigbati inira kan ba fowokan enia yio ma kepe Wa; lehinna ti A ba jeki o ri idera kan lati ọdọ Wa, yio sope: A fun mi lori mimọ mi ni. Bẹkọ, adanwo ni, sugbọn pupọ wọn kò mọ.

50. Dajudaju bẹna ni awọn ti o siwaju wọn wi, sugbọn ohun ti nwọn se nişe kò rọwọn lorọ.

51. Buburu ohun ti nwọn se nişe ba wọn. Atipe awọn ti nwọn se abosi ninu awọn elewonyi, buburu ohun ti nwọn se yio ba wọn, nwọn kò le moribọ.

52. Abi nwọn kò mọ pe dajudaju Olọhun lonte ọrọ fun ẹniti O ba fẹ ni, atipe O nşe e niwontuwonsi (fun ẹniti O ba fẹ); dajudaju awọn arisami wa ninu eyi fun awọn enia ti o gbagbo ni ododo.

53. Sope: Ẹnyin ẹrusin Mi, ti ẹ d'ẹşe bọ ẹmi yin (l'ọrun), ẹ ma se sọ ireti nu nipa ike Olọhun; dajudaju Olọhun na A ma se aforijin ẹşe patapata. Dajudaju On ni alaforijin, Onike.

يَحْتَسِبُونَ ﴿١٧﴾

وَيَذَّابُنَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ  
مَا كَانُوا يَدَّعُونَ ﴿١٨﴾

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثَمَّ إِذَا حَوَّلَتْهُ  
نِعْمَةٌ مِنَّا قَالَ إِنَّمَا أَوتَيْتُهُ عَلَى عِلْمِي بَلْ هِيَ  
فِتْنَةٌ وَلَئِنْ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

قَدْ قَالُوا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا أَعْنَى عَنْهُمْ  
مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٢٠﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ  
ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ  
مَا كَسَبُوا وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٢١﴾

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ  
وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٢﴾

﴿ قُلْ يَاعِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ  
لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ  
الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ  
الرَّحِيمُ ﴾ ﴿٢٣﴾



54. Atipe ki e şeri si ọdọ Oluwa nyin ki e si juwọ-juse silẹ fun U şiwaju ki iyà nā to wa ba nyin, lẹhinna a kò ni ran nyin lẹwọ.

55. Atipe ki e tẹle ohun ti o darajulo ti a sọkalẹ fun nyin lati ọdọ Oluwa nyin şiwaju ki iyà to wa ba nyin ni ojiji nigbati ẹnyin na kò ni mọ.

56. Nitori ki emi kan ba ma mā sọpe: Ye, e wo adanu mi o, lori ohun ti mo fi jafara nipa aitele ti Qlọhun, atipe dajudaju mo jẹ ọkan ninu awọn ti (nfi ọrọ Qlọhun) şe yèyè.

57. Abi ki o ma sọpe: Ti o ba şe pe dajudaju Qlọhun ba fi mi mọna ni, mba ma bẹ ninu awọn olupaiya (Qlọhun).

58. Tabi ki o ma sọ nigbati o ba fi oju kan iyà pe: Dajudaju ti o ba şe pe mo ni agbara lati pada lọ (si aiye lẹkan si i), emi iba jẹ ọkan ninu awọn oluše rere.

59. Bẹni, Moşebi dajudaju awọn ọrọ Mi ti wa ba ọ, o si pe wọn niro, o si tun şe igberaga o si ti jẹ ọkan ninu awọn alaigbagbo.

60. Atipe ni ọjọ ajinde ire yio ri awọn ẹniti nwọn pa irọ mọ Qlọhun ti oju wọn yio dudu. Njẹ inu Jahannama kọ ni ibugbe awọn onigberaga bi?

وَأَنبِئُوا إِنِّي رَبُّكُمْ وَاسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُصْرَفُونَ ﴿٥٤﴾

وَأَتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَحْسَرُنِي عَلَى مَا فَرَطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لَمِنَ السَّاجِدِينَ ﴿٥٦﴾

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

بَلَى قَدْ جَاءَ نَكَأً إِلَيْنِ فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكَبَرْتَ وَكُنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٥٩﴾

وَنَوْمَ الْفِتَنِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وَجُوهُهُمْ مُسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾



61. Atipe Olòhun yio gbalà awon ẹniti nwon beru (Olòhun) pelu erenje won, be si ni buburu kò ni fi owò kan won, be si ni nwon kò ni banuje.

62. Olòhun ni Elèda gbogbo nkan atipe On si ni Oluşo gbogbo nkan.

63. Ti Rẹ ni awon kọkọrọ ti sanma ati ti ilẹ. Atipe awon ẹniti nwon se aigbagbo si awon āyah Olòhun, awon elewonyi ni olofo.

64. Sope: Nje ohun ti ki ise Olòhun ni enyin palaşe fun mi pe ki nma sin, enyin alaimokan.

65. Atipe dajudaju a ti ranşe si o ati si awon ẹniti nwon ti siwaju re pe: Dajudaju ti o ba se pe ire ba ba (Olòhun) wa orogun, dajudaju ise re yio bajẹ atipe o ba ma be ninu awon ti o se ofo.

66. Be tiẹkọ, Olòhun ni ki ire ma sin ki o si je okan ninu awon ti o nse ope.

67. Atipe nwon kò bu iyi fun Olòhun ni bi o ti to si I; atipe gbogbo ilẹ patapata (Olòhun) yoo gba mu ni ojo ajinde atipe sanma na yio je kika ni owò-otun Rẹ. Mimọ Rẹ, atipe O ga tayọ ohun ti nwon fi nse orogun (Rẹ).

وَيَسْجَىٰ اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَقَازِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ السُّوءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿٦٢﴾

لَهُمْ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ هُمْ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٣﴾

قُلْ أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَأْمُرُونِي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ ﴿٦٤﴾

وَلَقَدْ أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾

بَلَىٰ اللَّهُ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٦﴾

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾

68. Atipe a o fun fere sinu iwo, awon ti o wa ninu sanma ati awon ti o wa ni ori ile, nwon yio daku, ayafi eniti Ololahun ba fe. Lihinna a o tun fun u ni ekeji, nigbana ni awon yi o dide ti nwon yio ma wo sun.

69. Atipe ile na yio ma tan yanranyanran pelu imole ti Oluwa re, a o gbe Tirà na lelè, a o si mu awon Annabi wa ati awon eleri, atipe a o se idajo ni arin won pelu ododo, be si ni a ko ni bo won si.

70. Atipe a o san esan (lekun) fun olukuluku emi ohun ti o se nise, atipe On (Ololahun) ni O mo julọ nipa ohun ti nwon nse nise.

71. Atipe a o da awon eniti nwon se aigbagbo lo si inu (ina) Jahannama nijonijo titi nwon yio fi de ibe, ao wa si ilekun re silẹ, atipe awon oluṣo re yio so fun won pe: Nje awon ojiṣe kan ko ti waba nyin lati inu nyin ti nwon nke fun nyin awon ayah Oluwa nyin ti nwon si se ikilo ipade ojo nyin ti oni yi fun nyin? Nwon o sope: Beni, sugbon gbolohun ti iya ti se le awon alaigbagbo lori.

72. A o wi fun won pe: E wo enu awon ona Jahannama ki e si se gbere ni ibe; o si buru ni aye fun awon onigberaga.

وَيُفْتَحُ فِي الصُّورِ فَصَبَقَ مَنْ فِي السَّمَكَاتِ  
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ يُفْتَحُ  
فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ ﴿٦٨﴾

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِهَا وَوُضِعَ  
الْكِتَابُ وَجَاءَتْ بِالْأَنبِيَاءِ وَالشَّهَدَاءِ  
وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٩﴾

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا  
يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ رُمًّا  
حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ  
لَهُمْ خُذْنَهَا الَّذِينَ آتَوْكُمْ رُسُلٌ مِنكُمْ يَتْلُونَ  
عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَلِيَذُرَ فِيكُمْ بَغْتَةً  
يَوْمَ تُكْرَهُ هَذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَٰكِن حَقَّتْ كَلِمَةُ  
الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧١﴾

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا  
فِيئْسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾



73. Atipe a o ko awon ẹniti o paiya Oluwa won lo sinu ogba idera nijọ-nijọ titi nwon yio fi de ibe, awon oju ona ibe, nwon yio ti si silẹ, awon ti o nso ibe yio so fun won pe: Alafia ki o ma ba nyin, Ise yin (ti ese laye) dara, ki e si wo inu re ki e se gbere ninu re.

74. Nwon yio sope: Ope ni fun Olọhun, Ẹniti O mu adehun Re se fun wa ti O si j'ogun ile na fun wa; ti awa fi nso (kalẹ) sinu aye ti o wu wa ninu ogba idera na, Nitorina esan awon oluse ise rere ma dara o.

75. Atipe ire yio ri awon Malaika ti nwon nrọkirika ebẹba «Aliaraşi», ti nwon yio ma se afomo pelu ope fun Oluwa won. Atipe a o se idajo ni arin won pelu ododo, atipe a o sope: Ope ni fun Olọhun Oluwa gbogbo eda.

#### (40) Suratu Gāfir

*Ni oruko Olọhun Ajọke aye,  
Aşake orun.*

1. Hā, Mīm, (Olọhun ni O mo ohun ti O gbàlérò pelu awon harafi yi).

2. Isọkalẹ Tirà nā lati ọdọ Olọhun Alagbara, Oni-mimọ ni.

3. Oluse-aforijin (Gāfiri) esẹ, Olugbà ironupiwada, O si le lati gba esan iyà, Olọre ni, ko si olọhun

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا  
حَتَّى إِذَا جَاءُوهَا وَفُيْحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ  
لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ  
فَادْخُلُوهَا اخْلِدِينَ ﴿٧٣﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ  
وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَسْتَوِي مِنَ الْجَنَّةِ  
حَيْثُ نَشَاءُ فَنَزَعَ أُجْرَ الْعَمِلِينَ ﴿٧٤﴾

وَنَزَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ  
يَسْبِخُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَفُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ  
وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾

#### سُورَةُ الْغَافِرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

نَزِيلَ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١﴾

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي  
الْقُوَّةِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْيَوْمَ الْمُنِيرُ ﴿٢﴾



miran bikoşe On; ọdọ Rẹ ni ipadasi.

4. Kosi ẹniti yio še atako sinu awọn ọrọ Olọhun ayafi awọn ẹniti nwọn še aigbagbọ, nitorina ki o maşe jẹki bibọ sihinsọhun wọn (niti igbadun) ninu Ilu na tan ọ jẹ.

5. Awọn enia Nuha ti pe (awọn ojise) ni opurọ siwaju wọn, ati awọn ijọ miran lẹhin wọn, awọn iran kọkan ti gbero si ojise wọn lati ki i mọlẹ, atipe nwọn ti ba wọn se ariyanjiyan pẹlu irọ lati fi ba otitọ jẹ, nitorina Mo ki nwọn mọlẹ, atipe bawo ni igbẹsan iyà Mi ti ri i.

6. Atipe bayi ni ọrọ Oluwa rẹ ti şe lori awọn ẹniti o še aigbagbọ pe dajudaju awọn ni ero ina.

7. Awọn ẹniti nwọn gbe 'Al-Araşi' ru ati awọn ti o wa ni agbegbe rẹ nwọn nşe afomọ pẹlu fifi ọpẹ fun Oluwa nwọn, awọn si ni igbagbọ si I, nwọn si ntọrọ aforiji fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ lododo: pe: Oluwa wa, anu Rẹ ati imọ Rẹ so gbogbo nkan, nitorina fi oriji awọn ẹniti nwọn ronupiwada ti nwọn si tele oju ọna Rẹ, ki O so wọn ninu iyà (ina) Jahimi.

8. Oluwa wa, fi wọn sinu ogba idera ibugbe ti yio ma bẹ titi, eyiti O ba wọn še adehun rẹ ati awọn ti

مَا يَجِدُ فِيءِ إِلَهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرُكَ تَقْلُبُهُمْ فِي الْبِلَدِ ①

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ  
بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ  
لِيَأْخُذُوا وَحْدَهُمْ وَجَدُوا بِالْبَاطِلِ لِيَدْحِضُوا  
بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ  
عِقَابِ ②

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ  
كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ③

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ  
بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ  
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ  
رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا  
سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ④

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ عَذْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ  
وَمَنْ صَلَاحٍ مِنْ ءَابَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ

o    e dada ninu awon baba won ati  
awon iyawo won ati aronodomo  
won, dajudaju Ire ni Alagbara,  
Ologbon.

9. Ki O si ɔ wɔn nibi buburu,  
ɛniti O ba ɔ nibi buburu ojo nā,  
dajudaju O ti sike rɛ, atipe eyini ni  
erenje ti o tobi.

10. Dajudaju awon eniti o se aigbagbo, a o maa pe won (lojo ajinde nigbati won ba ti wo ina) wipe: ibinu ti Olqhun si yin otobi ju ibinu ti arayin si arayin lo. nigbati a pe yin sibi igbagbo ododo ti esi se aigbagbo.

11. Nwọ̀n o sope: Oluwa wa, Irẹ̀ ti pa wa lẹ́meji, O si ti ji wa ni ẹ́meji; awa si jẹ́wọ́ ẹ́sẹ́ wa. Nitorina njẹ́ oju ọ̀nà kan wa lati jade bi?

12. Awonyi jẹ bẹ nitoripe dajudaju nigbati a ba pe Olọhun nikanṣoṣo ẹnyin ẹ ẹ aigbagbọ. Ẹgbọn ti nwon ba nda nkan miran pọ mọ O, ẹnyin yio gbagbọ. Nitorina idajọ ti Olọhun ni, Ẹniti O ga, ti O si tobi.

13. On ni Ẹniti O nfi awọn āyah Rẹ, han nyin atipe O nsọ ipese kalẹ fun nyin lati sanma, atipe kò si ẹniti yio gba iranti ayafi ẹniti o ẹri kuro nibi dida nkan pọ mọ Olohun.

وَذُرِّيَّتَهُمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿٨﴾

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ يَفْعَلْهُنَّ فَأُولَٰئِكَ سَيَرْجِعُهُمْ فِي قُلُوبِهِمُ الْمَوْتِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الرَّجْعُونَ ۝  
وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأعنابِ وَالزَّيْتُونِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُقْنُونَ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْرُ الْعَظِيمُ ۝

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُسَادُّونَ لِمَتِّ اللَّهِ  
أَكْبَرُ مِنْ مَقَاتِلِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ  
إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿٥٠﴾

قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا أَلْفَيْنًا وَآخِثِينَ أَنْفُسِنَا  
فَاعْرِفْنَا بِذُنُوبِنَا قَهْلًا إِلَى خُرُوجِ  
سَبِيلِ ﴿٥١﴾

ذَٰلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ  
كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ تُؤْمِنُوا  
فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿٥٧﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَانِ ﴿١٠٦﴾

14. Nitorina ɛ kepe Qlɔhun niti ɛniti yio fi ododo ɛe ɛsin fun U, bi o fe bi awon alaigbagbo ko.

15. ɛniti oni awon ipo giga, Oni ite ɔla, A ma ju ɛmi (ise riran Re) pelu ase Re si ɛniti O ba fe ninu awon ɛrusin Re, ki o le ma fi se kilokilo (fun) ojo Ipade.

16. Ni ojo ti nwon o jade (lati inu sare). Ti kinikan ko ni pamọ fun Qlɔhun loḁo won. (Qlɔhun yio sope:) Tani ɛniti o ni ɔla ni ojo oni? Ti Qlɔhun Qkansoṣo, Olubori (ni ise).

17. Loni yi ni a o san ɛsan olukuluku ɛmi nipa ohun ti o se niṣe. Ko si abosi kankan ni oni. Dajudaju Qlɔhun ni O yara ni isiro.

18. Atipe ki o fi ojo ti o nsunmo na se kilo kilo fun won, nigbati awon okan ti o ba ga de gogongò, leni ti o kun fun ibanuje. Ko ni si ore imule fun awon alabosi, atipe ko ni si oluṣipe ti a o gba fun.

19. On si nmo ijamba awon oju ati awon ohun ti okan fi pamọ.

20. Atipe Qlɔhun yio dajo pelu ododo. Atipe awon ti nwon nkepe lehin Re nwon ko le se idajo kankan Dajudaju Qlɔhun ni Olugboro, Ariran.

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

رَفِيعَ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾

يَوْمَ هُمْ كَايِدُونَ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لَسْنَا الْمَلِكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

الْيَوْمَ نُجْزِي كُلَّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْآزِفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظِيمِينَ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعَ يُطَاعُ ﴿١٨﴾

يَعْلَمُ خَائِطَةَ الْآعِينَ وَمَا تَخْفَى الصُّدُورُ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾



21. Abi nwọn kò rin lọ lori ilẹ̀ ki wọn woye si bi atubotan awọn ti o ti wa siwaju wọn ti ri? Nwọn ni agbara ju wọn lọ nwọn si juwọn lọ ni ilapa lori ilẹ̀, sibesibe Olọhun jẹ wọn niya nitori ẹsẹ wọn. Nwọn kò si ri ẹni gba wọn silẹ̀ lẹwọ Olọhun.

22. Eyi jẹ bẹ nitoripe awọn ojiṣe wọn wa ba wọn pẹlu alaye ti o han, sugbọn nwọn kò gbagbọ, nitorina Olọhun pa wọn rẹ. Dajudaju On jẹ Alagbara ti O le kókó ni iya.

23. Dajudaju Awa ran Musa niṣe pẹlu awọn āyah Wa ati awijare ti o han.

24. Lọ si ọdọ Firiaona ati Hamana ati Karuna, sugbọn nwọn sope: Opidan opurọ ni.

25. Nigbati o mu otitọ na de ọdọ wọn lati ọdọ Wa, nwọn sope: Ẹ pa awọn ọmọkunrin awọn ti nwọn gba a gbọ ki ẹ si da awọn ọmọbirin wọn si. Ete awọn alaigbagbọ kò ẹ nkankan ju isina lọ.

26. Atipe Firiaona sope: Ẹ ju mi silẹ̀ ki npa Musa ki o kepe Oluwa rẹ. Dajudaju ẹru mba mi ki o ma ba yi ẹsin nyin pada tabi ki o fi ibajẹ gba ilẹ̀ kan.

27. Atipe Musa sope: Emi sadi Oluwa mi ati Oluwa nyin lẹwọ gbogbo onigberaga ti kò gbagbọ nipa ọjọ isiro.

﴿أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَانَارُوا فِي الْأَرْضِ فَاَنذَهُمْ اللَّهُ يَدْذُوبُهُمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ۝﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَاَنذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ۝

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ فَقَالُوا سَاحِرٌ كَذَّابٌ ۝

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ۝

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ۝

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ يَوْمَ الْحِسَابِ ۝

28. Atipe ọkunrin kan onigbagbo ti o fi igbagbo rẹ pamọ ninu awọn ẹni Firiaona sope: Ẹ o ha pa enia kan nitori pe o sope: Oluwa mi ni Ọlọhun, dajudaju on si mu otitọ ti o han wa fun nyin lati ọdọ Oluwa nyin? Atipe ti o ba jẹ opurọ ni, irọ rẹ wa lori rẹ, ti o ba si jẹ olododo ni, apakan ohun ti o nṣe ileri rẹ fun nyin yio ṣe le nyin lori. Dajudaju Ọlọhun kò nfi awọn alaṣeju opurọ mọna.

29. Ẹnyin enia mi, ẹnyin ni ẹ ni ijọba loni ti ẹ si jẹ alaṣe lori ilẹ na, sugbọn tani le ran wa lọwọ ti iyà Ọlọhun ba de wa ba wa? Firiaona sope: Emi kò fi nkankan han nyin ju ohun ti mo ri lọ, atipe emi kò fi nyin mọna miran bikoṣe ọna ti o tọ.

30. Atipe ẹniti o gbagbo ni ododo wipe: Ẹnyin enia mi, emi npaiya iru ọjọ (iyà) awọn ijọ Ahsāb (ti odi mọ pọ) na.

31. Ni iru eyiti o ṣe awọn enia Nuha ati Adi ati Samudu ati awọn ti o tẹle wọn. Ọlọhun kò si gbero lati ṣe abosi pẹlu awọn ẹru (Rẹ).

32. Atipe ẹnyin enia mi, ẹru mba mi fun nyin nitori ọjọ ti a o ma pe ara ẹni.

33. Ọjọ ti ẹ o pẹhinda ti ẹ o ma sa lọ, kò ni si olugbani-silẹ fun

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَن يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِن يَكُ يَكُذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَإِن يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِيدُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

يَقَوْمِ لَكُمْ الْمَلَكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِن بَأْسِ اللَّهِ إِنِ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَوْمَئِذٍ أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾

مِثْلَ ذَآبٍ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِن بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظَلْمًا لِّلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

وَيَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٣٢﴾

يَوْمَ تُولَوْنَ مُدْبِرِينَ مِمَّا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِن عَاصِرٍ

nyin lodo Olohon atipe eniti Olohon ba si lona ko le si afinimona kan fun u.

34. Atipe dajudaju Yusufu to nyin wa ni isiwaju pelu ami ti o han, sugbon enyin ko ye se tabi tabi nipa ohun ti o mu wa fun nyin, titi o fi ku, e sope: Olohon ko ni gbe oji se kan dide lehin re mo. Gegebayi ni Olohon nsi alaseju oni-tabi-tabi lona.

35. Awon ti won ma njiyan nipa awon ami Olohon laisi idi-oru ti o wa ba won. E se nla ni lodo Olohon ati lodo awon onigbagbo ododo. Gegebayi ni Olohon nfi odidi di okan gbogbo onigberaga, ajeninpa.

36. Atipe Firiaona sope: Ire hamana: mo ile ti o ga kan fun mi ki nle de ona na.

37. Ona sanma; nigbana emi yio le de odo Olohon Musa, atipe dajudaju emi ro o si opuru kan. Gegebayi ni a se je ki buburu ise Firiaona kun u loju, a si se e lori kuro loju ona. Atipe ete Firiaona ko je nkankan biko se ofo.

38. Atipe eniti o gbagbo ni ododo sope: Enyin enia mi, e tele mi, emi yio fi ona mo nyin ni ona ti o to.

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ۝

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلِ الْهَيْبَةِ  
فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكِّكُمْ مَتَا جَاءَكُمْ بِقُرْ  
حَىٰ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ  
بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ  
هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ ۝

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ  
سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ  
وَعِنْدَ الَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى  
كُلِّ قَلْبٍ مُنْكَرٍ جَبَّارٍ ۝

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهْمُنُ الْإِنْسَانُ لِي صَرَحًا لَعَلِّي  
أَتْلَعُ السَّيِّئَاتِ ۝

أَشْرَبَ السَّمَكِينَ فَأُطْلِعَ إِلَىٰ إِلَهِ مُوسَىٰ  
وَلِئَلَّا ظَنَّهُ كَذِبًا وَكَذَلِكَ نُرِي  
لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلِهِ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيلِ  
وَمَا كُنْزُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ۝

وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَنْقُومُ الْعِيسَىٰ  
أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ۝



39. Enyin enia mi, işemi aiye yi igbadun lasan diẹ ni atipe dajudaju ọrun ni ile ti (yio wa titi) orinlẹ.

40. Eniti o ba še buburu kan a kò ni san a lẹsan ayafi iru rẹ atipe eniti o ba si še rere ni okunrin tabi obirin ti o si jẹ olugbagbo ododo, awon eleyi ni yio wo oḡba idera, a o ma pese fun won ninu rẹ laini onka.

41. Atipe enyin enia mi, ẹşe ti mo fi npe nyin wa si ọna ọla ti enyin si npe mi lo si inu ina?

42. Enyin npe mi pe ki nṣe aikomore si Olọhun ati ki emi fi ohun ti emi kò ni mimọ rẹ še orogun fun U, şugbon emi npe nyin lo si ọdọ (Ọba) Alagbara, Alaforiji.

43. Laisi tabitabi, dajudaju ohun ti ẹ npe mi si ẹtọ jije ipe kò si fun u ni aiye ati ni ọrun, atipe dajudaju apadasi wa ọdọ Olọhun ni, atipe dajudaju awon olukoja ẹnu ala awon ni ọmọ ina.

44. Nitorina laipe ẹ o ranti ohun ti emi nba nyin sọ, atipe mo ti fi ọrọ mi ti si ọdọ Olọhun. Dajudaju Olọhun ni Oluriran ri awon ẹda.

45. Olọhun si dabo bo o nibi buburu ohun ti nwon da lete; iya buburu si sọkalẹ le awon ẹni Firiaona lori.

يَقُولُ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَّعَ  
وَأَبَاقُ الْآخِرَةِ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٣٩﴾

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُحْزَنُ إِلَّا مِثْلَهَا  
وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِمَّنْ ذَكَرَ يُؤْتَىٰ وَهُوَ  
مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ  
يُرْرَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

﴿٤١﴾ وَيَقُولُ مَالِيَ أَذْغَوْا لِيَ النَّجْوَىٰ  
وَيَذْغُونِي إِلَى النَّارِ ﴿٤٢﴾

يَذْغُونِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ مَا  
لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَذْغَوْا كُمْ إِلَى  
الْعَذِيبِ الْعَظِيمِ ﴿٤٣﴾

لَا جُرْمَ أَلَمَّا يَذْغُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ  
فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنْ مَرَدَّنَا  
إِلَى اللَّهِ وَأَنْتَ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ  
النَّارِ ﴿٤٤﴾

فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفَوضُ  
أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٥﴾

هَوِّنْهُ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَا مَكَرُوا وَخَافَ يُقَالُ  
فِرْعَوْنٌ سُوءَ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

46. Ina na ni a o şe wọn lori lōsi oḍo rẹ ni owurọ ati ni ašale, atipe oḣo ti akoko na yio ba de (nwọn o sope): E fi awọn enia Firiaona wọ inu eyi ti o le ni iyà.

47. Ati nigbati nwọn ba mba ara wọn şe tami-o-rọmi ninu ina, awọn ti kò ni agbara yio ma sọ fun awọn ẹniti o se igberaga pe: Dajudaju awa jẹ ẹniti o tẹle ti nyin; nje ẹnyin ba le ti ipin kan ninu ina na sehin fun wa bi?

48. Awọn ti o şe igberaga na yio sope: Dajudaju gbogbo wa ni a wa ninu rẹ: Dajudaju Olọhun na ti şe idajọ ni arin awọn ẹru (Rẹ).

49. Atipe awọn ti o wa ninu ina na yio sọ fun awọn oluṣọ ina pe: E ba wa bẹ Oluwa nyin ki o şe iyà ni fifuyẹ ni oḣo kan fun wa.

50. Nwọn yio sope: Nje awọn ojiṣe nyin ko ti jẹ ẹniti o ti wa ba nyin pẹlu alaye? Nwọn o sope: Bẹni. Nwọn o sope: Ẽnyin na ẹ bẹbẹ (fun ara nyin). Bẹ si ni ẹbẹ awọn alaigbagbọ kò jẹ kinikan ayafi iṣina.

51. Dajudaju Awa A o şe aranṣe fun awọn ojiṣe Wa, ati awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo, ni igbesi aiye yi ati ni oḣo ti awọn ẹlẹri yio ba dide.

52. Oḣo na aroye wọn kò ni şe awọn alabosi ni anfani, atipe egun

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا  
وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ  
فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

وَإِذْ يَتَحَاوَتُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ  
الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا  
كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا  
نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا  
فِيهَا مِن آتِهِ قَدْ حَكُمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ  
ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ  
الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُنْ تَدْعُنَا إِلَى دَعْوَانَا  
وَمَا نَدْعُوا إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٥٠﴾

إِنَّا أَنْتَصِرُ تُرْسِلْنَاوَالَّذِينَ آمَنُوا فِي  
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ﴿٥١﴾

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذَرَتُهُمْ وَلَهُمْ

yio wa fun wọn atipe ile buburu  
mbẹ fun wọn.

53. Atipe dajudaju A ti fun  
(Annabi) Musa ni imona, A si  
jogun Tirà na fun awọn ọmọ  
Israila.

54. O jẹ imona ati iranti fun  
awọn oni-lakaye.

55. Nitoribẹ ki o roju; dajudaju  
adehun ti Ọlọhun jẹ otitọ ati ki o  
toro idariji fun ẹṣẹ rẹ ki o si ma ẹ  
afomọ (fun U) pẹlu fifi ọpẹ fun  
Oluwa rẹ ni aṣalẹ ati ni owuro  
kutukutu.

56. Dajudaju awọn ẹniti nwọn  
nṣe atako nipa awọn àyah Ọlọhun  
laini idi kan pataki ti o wa ba wọn,  
kò si kinikan ninu igbaiya wọn  
ayafi motomoto wọn ko le lepa ba  
a (ohun ti wọn binu rẹ lelẹ).  
Nitorina sadi Ọlọhun Dajudaju On  
ni Olugbo, Ariran.

57. Dajudaju ẹda sanma ati ilẹ  
tobi ju ẹda enia lọ; ṣugbọn ọpọlọpọ  
awọn enia kò mọ bẹ.

58. Atipe afọju ati ariran kò le  
ba ara wọn dọgba, bẹ si ni awọn ti  
o gbagbo ni ododo ti nwọn si ẹ  
rere ati awọn aṣe buburu (ko le  
dọgba). Itẹti nyin si ọrọ Ọlọhun  
kere pupọ.

الْفَقَّةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥١﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَأَوْرَثْنَا  
بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٢﴾

هُدًى وَذِكْرَى لِأُولَى الْأَلْبَابِ ﴿٥٣﴾

فَأَصْرَفْنَا بِرَبِّ وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا وَاسْتَعْتَفَرْنَا  
لَكَ ذَنْبَكَ وَسَبَّحَ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعِصِيِّ  
وَالْإِبْكَرِ ﴿٥٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَدِّثُونَ فِيهِ آيَاتِ اللَّهِ  
يُغَيِّرُ سُلْطَانَهُمْ أَنْهَلَهُمْ إِنْ فِي  
صُدُّوهُمْ إِلَّا كِبْرُ مَا هُمْ بِكَافِينَ  
فَأَسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ  
الْبَصِيرُ ﴿٥٥﴾

لَخَلْقُ السَّمَكِينَ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ  
خَلْقِ النَّاسِ وَلَئِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا  
يَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ  
آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُنَافِقِينَ  
قَلِيلًا مِمَّا تَدَّكَّرُوتَ ﴿٥٧﴾



59. Dajudaju akoko na yio de, ko si si iyemeji ninu rẹ, şugbɔn ɔpɔlɔpɔ awɔn enia ni kò gbagbọ.

60. Atipe Oluwa nyin sope: E pe Mi ki Emi jẹ ipe nyin. Dajudaju awɔn ɛniti nwɔn nşẹ igberaga şeri kuro nibi ijosin Mi laipe nwɔn yio wọ Jahannama ni ɛni yeperẹ.

61. Qlɔhun ni Ẹniti O şe oru fun nyin ki ẹ le ma sinmi ninu rẹ ati ɔsan ni iriran. Dajudaju Qlɔhun na ni Alajulọ ọla lori gbogbo awɔn enia, şugbɔn awɔn ɔpɔlɔpɔ enia ki işẹ ɔpẹ.

62. Eyi ni Qlɔhun Oluwa nyin, Ẹlẹda gbogbo nkan. Ko si ɔlɔhun miran ayafi On. Ẹşe ti ẹ fi ngunri.

63. Bayi ni a şe nşeri awɔn ti nwɔn ntako awɔn āyah Qlɔhun.

64. Qlɔhun na ni Ẹniti O şe ile fun nyin ni pètẹpètẹ ti O si şe sanma ni ohun ti a mọ (leyin lori), ti O si ya aworan nyin O si şe aworan nyin na ni daradara, O si şe arisiki fun nyin ni eyiti o mọ. (Ẹniti o şe eyi fun nyin) ni Qlɔhun Oluwa nyin, nitorina ibukun ni fun Qlɔhun Oluwa gbogbo ẹda.

65. On ni Alāye, kò si ɔlɔhun miran ayafi On; nitorina ẹ ma kepe E niti ɛniti o şe afomọ ẹsin fun U. Ọpẹ jẹ ti Qlɔhun Oluwa gbogbo ẹda.

إِنَّ السَّاعَةَ لَأَيُّهُ لَارْتَبَ فِيهَا وَلَكِنْ  
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ  
إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي  
سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ آيَاتٍ لَتَسْكُنُوا  
فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ  
عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا  
يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ لَا  
إِلَهَ إِلَّا هُوَ قَافٍ تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ

كَذَٰلِكَ يُوقِظُ الَّذِينَ كَانُوا يَعْبُدُونَ اللَّهَ  
يَتَجَدَّدُونَ ﴿٦٢﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ قَرَارًا  
وَالسَّمَاءَ بَنَاءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ  
صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ  
ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ  
رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٣﴾

هُوَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ  
لَهُ الدِّينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾

66. Sọpe: Dajudaju a kò fun mi pe ki nsin awọn ohun ti ẹnyin nsin lẹhin Olọhun, nigbati awọn alaye ti o yanju ti wa ba mi lati ọdọ Oluwa mi; atipe a pa mi laṣẹ pe ki nju ọwọ ju ẹṣẹ silẹ fun Oluwa gbogbo ẹda.

67. On ni Ẹniti O da nyin lati inu iyẹpẹ lẹhinna lati inu omi gbọlọgbọlọ, lẹhinna ninu ẹjẹ didi, lẹhinna O mu nyin jade ni oponlo, lẹhinna ki ẹnyin le de gongo agbara nyin, lẹhinna ki ẹ wa di agbalagba ti o di ogbo; atipe o wa ninu nyin ẹniti a o pa siwaju (ki o to di agba) atipe ki ẹyin le di akoko kan ti ati sọ atipe ki ẹnyin le ṣe lakaye.

68. On ni Ẹniti O ṣe nyin ni abẹmi, yio si tun pa nyin, nigbati O ba pinnu nkankan, yio kan sọ fun u pe jẹ bẹẹ, nigbana yio si jẹ bẹ.

69. Irẹ kò woye si awọn ẹniti nwọn ṣe ariyanjiyan nipa awọn àyàh Olọhun, bawo ni nwọn ṣe nyipada?

70. Awọn ẹniti nwọn pe Tirà nā niro ati ohun ti A fi ran awọn ojiṣẹ Wa. Nitorina nwọn mbọ wa mọ.

71. Nigbati ṣẹkẹṣẹkẹ ati ẹwọn ba wa ni ọrun wọn. A o fi wọ wọn.

72. Sinu igbona (Jahannama), lẹhinna a o ma fi wọn kona.

﴿قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أُعْبَدَ الَّذِينَ  
دَعَعْتُ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِيَ الْبَيِّنَاتُ  
مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ  
الْعَالَمِينَ﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ  
ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا  
أَشَدَّكُمْ ثُمَّ تُرِيدُكُمُ الشُّبُهَاتُ وَمِنْكُمْ مَنْ  
يَتَوَقَّى مِنَ قَبْلِ وَلِتَبْلُغُوا أَجَلَ مُسَمًّى  
وَالْعَلَّامُ تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

هُوَ الَّذِي يُخَيِّمُ وَيُعَيِّتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا  
يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ  
أَنَّهُ بَصَرٌ مَقْشُورٌ ﴿٦٩﴾

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَمَا أَرْسَلْنَا بِهِ  
رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾

إِذَا الْأَعْلَالُ فِي أَغْشَقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ  
يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾

73. Lẹhinna a o sọ fun wọn pe: Nibo ni ohun ti ẹnyin fi nṣe orogun wa.

74. Lẹhin Olọhun? Nwọn o sọpe: nwọn ti fi wa silẹ; bẹkọ, awa ko jẹ ẹniti o npe nkankan siwaju. Bayi ni Olọhun ṣe nfi awọn alaigbagbọ silẹ ninu iṣina.

75. Awọn yi jẹ bẹ nitoripe ẹnyin nyọ ni orilẹ lai jẹ ẹtọ ati nitori ayọ ayọpọrọ nyin.

76. E wọ awọn oju ọna Jahannama ki ẹ ṣe gbere sinu rẹ; o si buru ni ibugbe fun awọn onigberaga.

77. Nitorina ki o ṣe ifarada, dajudaju adehun Olọhun otitọ ni. Ninu ki a fi han ọ apakan ohun ti A ṣe ni adehun fun wọn tabi ki A pa ọ, nitorina a o ṣeri wọn pada si ọdọ Wa.

78. Atipe dajudaju A ti ran awọn ojiṣe siwaju rẹ, awọn ti A sọtan wọn fun ọ wa ninu wọn. Awọn ti A ko sọtan wọn fun ọ wa ninu wọn. Atipe kò tọ si ojiṣe kan pe ki o mu àyah kan wa ayafi pẹlu iyọda Olọhun; atipe nigbati aṣẹ Olọhun ba de, a o dajọ pẹlu ododo, awọn obilẹjẹ ti ṣòfò nibẹ.

79. Olọhun ni Ẹniti O da awọn ẹran ẹlẹṣẹ-mẹrin fun nyin ki ẹ le ma gùn ninu wọn, ki ẹ si ma jẹ ninu wọn.

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَنْتُمْ مَأْكُتُمْ تَشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ تَكُن تَدْعُوهُمْ مِنْ قَبْلُ سَتَأْتِكُمْ ذَٰلِكَ بِضَلِّ اللَّهِ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

ذَٰلِكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾

أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾

فَأَصْبَحُوا رِجَالًا يُعَدُّ هُمْ أَوْ تُوَفِّيٰكَ فَإِلَيْنَا يَرْجَعُونَ ﴿٧٧﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ قَضَيْتُمْ أَعْيُنَكُمْ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْضُصْ عَلَيْكُمْ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَنَّ بِقَايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ ﴿٧٨﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾



80. Atipe awọn anfani miran wa fun nyin lara wọn, ati nitori ki ẹ le ma wa bukata ti o jẹ idunran okan nyin lara wọn, atipe lori wọn, ati ni ori oko ni ẹ o jẹ ẹniti a o ma gbe (kakiri).

81. Atipe O sin fi awọn āyah Rẹ han nyin; atipe ewo ninu awọn āyah Qlōhun ni ẹ le ma se atako?

82. Nwọn kò ha rin ni ori ilẹ ni, ki nwọn woye bawo ni atubotan awọn ẹniti o ti siwaju wọn ti jẹ? Nwọn jẹ ẹniti o pọ ju wọn lọ nwọn si ni agbara ju wọn lọ nwọn si lapa lori ilẹ juwọn lọ, ohun ti nwọn kojo kò rọrọ nkankan fun wọn.

83. Nigbati awọn ojiṣe wọn de wa ba wọn pẹlu alaye ti o han, nwọn yọ si mimọ ti o wa ni ọdọ wọn, ohun ti nwọn fi ṣe yẹyẹ si sọkalẹ le wọn lori.

84. Nigbati nwọn si ri iyà Wa, nwọn sope: Awa ni igbagbọ ododo si Qlōhun On-ni kanṣoṣo, atipe awa ṣe aigbagbọ si awọn ohun ti awa fi nṣe orogun si I.

85. Igbagbọ wọn kò ṣe wọn ni anfani nigbati nwọn ti ri iyà Wa, bayi ni iṣe Qlōhun eyiti O mǎ nṣe pẹlu awọn ẹru Rẹ awọn alaigbagbọ ti ṣe ọfò nibẹ.

وَالْكُفْرَ فِيهَا مَتَّعُوا وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً  
فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ  
تَحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيُّ آيَاتِ اللَّهِ  
تُنْكِرُونَ ﴿٨١﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا  
أَكْثَرُ مِنْهُمْ وَأَشَدُّ قُوَّةً وَءَانَارًا فِي الْأَرْضِ  
فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِالنَّبِيِّاتِ فَرِحُوا بِمَا  
عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَخَافَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ  
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾

فَلَمَّا زَاوَأْنَا أَسَافًا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحْدَهُ  
وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾

فَلَمْ يَكُنْ يَنْفَعُهُمْ إِسْكُهُمْ لَمَّا زَاوَأْنَا أَسَافًا  
سُنَّتَ اللَّهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرَ  
هَٰذَا إِلَكُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

## (41) Suratu Fussilat

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye.  
Aşakẹ ọrun.*

1. Hā, Mīm (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbà lérò pẹlu awọn harafi yi).

2. Ohun ti o sọkalẹ lati ọdọ (Oluwa) Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.

3. Eyi ni Tirà kan ti a şe àlàyẹ (Fussilat) awọn ọrọ inu rẹ. Al-Kùrani ni ede Larubawa fun awọn enia ti nwọn ni mimọ.

4. O jẹ olufun-ni ni iro-idunnu ati oluşe ikilọ. Şugbọn ọpọlọpọ wọn şeri kuro, nwọn kò gbọ.

5. Atipe nwọn sọpe: Ọkàn wa wà ninu didipa sinu ohun ti o npe wa si, ati pe eti wa di gbọingbọin atipe gaga wa larin awa ati ire, nitorina ki o ma şe işe (tire), dajudaju awa na yio şe işe ti wa.

6. Sọpe: Abara bi ti nyin na ni emi. A ranşe si mi ni pe Qlọhun nyin Qlọhun kanşoşo ni, ki ẹ si duro ti I (ẹsin Rẹ), ki ẹ si tọrọ aforiji Rẹ. Egbē nifun awọn ti o ba A wa orogun.

7. Awọn ẹniti nwọn ki nyọ saka, ti nwọn si şe aigbagbọ si ọjọ ikẹhin.

سُورَةُ فَصَّلَاتٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم

تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كُتِبَ فَصَّلَاتٌ ءَالَيْهِ ءَاخِرَةُ ءَاخِرَتِنَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ

وَقَالُوا أَتُؤْتِينَا فِي ءَأَكِنَافٍ مَعَانِدَ عُونٍ ءَالَيْهِ ءَاخِرَةُ ءَاخِرَتِنَا وَقُرْءَانٍ ءَاخِرَةٍ مِّنْ ءَاخِرَتِنَا وَنَبِيٍّ كَذَّابٍ فَاعْمَلْ إِنَّا نَعْلَمُونَ

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوا ءَاخِرَةُ ءَاخِرَتِنَا وَلَقَدْ لَكُم مِّنْ ءَأَكِنَافٍ مِّنْ قَبْلُ

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْءَأَخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

8. Dajudaju awon eniti nwon ni igbagbo ododo ti nwon si nse ise rere, esan ti ko ni ja lekan wa fun won.

9. Sope: Nje lotito ni enyin se aigbagbo si Eniti O da ile ni ojo meji, enyin si nfun U ni orogun? eleyini ma ni Oluwa gbogbo aiye.

10. Atipe O da awon okè nlanla si ori re (ile na). O si fi ibukun si i O si pin awon onje re sibe ni awon ojo merin ni dogbadogba fun awon ti nbere.

11. Lehinna O gbero sanma o si je efin, O si wa so fun on ati ile pe: E wa, bi e fe bi e ko. Awon mejeji wipe: Awa wa, ni eniti ofinu fedo tele ase.

12. Nitorina O pari won si sanma meje ni ojo meji, O si fi ise onikaluku sanma han a. Atipe Awa fi awon atupa (irawo) se sanma akoko ni oso ati ki o je idabo bo. Eyini je eto ti Oba Alagbara, Onimimo.

13. Ti nwon ba si seri nigbana sope: Emi nse kilokilo iya kan fun nyin gegebi iya ti Adi ati Samudu.

14. Nigbati awon ojise won wa ba won niwaju won ati lehin won pe, e ko gbodo sin nkankan afi Olahun, nwon sope: Bi Oluwa wa ba fe ni dajudaju iba ti so awon

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٥﴾

﴿قُلْ أَنتُمْ لَكُمْ كُفْرُونَ﴾ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُمْ أَندَادًا ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

وَجَعَلَ فِيهَا رَواسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَارَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَمْوَاجَ آبٍ مُتَنَادٍ أَرْبَعَةَ آيَاتٍ سَوَاءٌ لِّلسَّائِلِينَ ﴿٧﴾

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ آتِيَا طُوعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ ﴿٨﴾

فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَحِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩﴾

فَإِنْ أَغْرَضُوا فَقُلْ أَنَذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِّثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٠﴾

إِذْ جَاءَهُمُ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلُكُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿١١﴾



Malaika kalè. Nitorina awa ko gba ohun ti a fi ran nyin nişè gbọ.

15. Ki ẹ ri awọn Adi, nwọn ẹ igberaga lori ilẹ laiye pẹlu ẹtọ, nwọn si sọpe: Tani o lagbara ju wa lọ? Nwọn kò ri pe Olọhun ti O da wọn lagbara ju wọn lọ? Atipe nwọn nşè atako si awọn ami Wa.

16. Awa si ran atẹgun ti o le si wọn ni awọn ojọ ti o buru ki A le je ki nwọn tọ iyà itiju wo ni igbesi aiye. Atipe dajudaju iya ọrun ni teniteni julọ, atipe a kò ni ran wọn lẹwọ.

17. Ki ẹ ri awọn Samudu, A fi wọn mọna, şugbọn oju fifọ wu wọn ju itọsọna lọ, nitorina igbe iyà teniteni ba gba wọn mu nitori işè ti nwọn ẹ.

18. Atipe Awa ko awọn ti o gbagbọ ni ododo yọ ti nwọn si nberu (Olọhun).

19. Atipe ni ojọ ti a o ko awọn ota Olọhun jọ sidi ina, ao si ko wọn pọ; akọkọ wọn ati igbehin wọn.

20. Titi di igbati nwọn de ibe, awọn eti wọn ati awọn oju wọn ati awọn awọ ara wọn yio ma jeri le wọn lori nipa ohun ti nwọn ẹ.

21. Nwọn yio sọ fun awọ ara wọn pe: Kini ẹ ti ẹ jeri le wa lori?

فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ لِنَبْلُوَهُمْ أَعَدَابُ الْآخِرَةِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْعَذَابُ الْآخِرَةُ أَخَرَىٰ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٦﴾

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمُ صَاعِقَةُ الْعَذَابِ الْهَوْنِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾

وَنَحْنُ الَّذِينَ أَمْسُوا وَكَانُوا يَنْشُرُونَ ﴿١٨﴾

وَيَوْمَ يُنْفَخُ أَصْفَادُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءَهُمْ شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَرُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

وَقَالُوا الْجُلُودُ هِيَ أَرْشِدُ نَرَعَلَيْنَا قَالُوا

Nwọn yio sope: Olọhun ti o nṣe ki gbogbo nkan sọrọ lo mu wa sọrọ, atipe On ni O da nyin ni akọkọ atipe ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

22. E kò si fi ara nyin pamọ ki awọn eti nyin ati awọn oju nyin ati awọn awọ ara nyin ma le jẹri le nyin lori, şugbọn ẹninin ro pe Olọhun kò ni mọ pupọ ninu iṣe ti ẹ nṣe.

23. Eyi ni ero ti ẹ nro si Oluwa nyin ni o ko iparun ba nyin, nitorina ẹ di ẹni ọfò.

24. Ti nwọn ba şe suru (fun iyà, sibẹsibẹ) ina ni ibugbe fun wọn, bi nwọn ba fẹ şeri pada si iyọnu Olọhun wọn ki yio jẹ ẹniti a ogba işeri pada wọn.

25. Atipe A yan awọn alabarin fun wọn, ti nwọn si şe loşo fun wọn, ohun ti o mbẹ ni iwaju wọn ati ohun ti o mbẹ ni ẹhin wọn, atipe ọrọ (Oluwa) ti di otitọ le wọn lori ninu awọn ijọ kan ti o ti rekoja şiwaju wọn ninu alijọnu ati awọn enia; dajudaju awọn na ti jẹ olòfò.

26. Atipe awọn ẹniti nwọn şe aigbagbo sope: E maşe tẹti gbọ al-Kùráni yi atipe ẹ mǎ sọ isokuso si i, boya ẹninin le bori.

27. Nitorina Awa yio fun awọn ẹniti nwọn şe aigbagbo ni iyà ti o le koko tọwo, atipe dajudaju A o san

أَنطَقْنَا اللَّهَ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَعِزُّونَ أَنْ يُشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَٰكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَيْفَ أَمْعَأْتُمْلُونَ ﴿٢٢﴾

وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنْنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدْتُمْ أَنْ تُصَبِّحْتُمْ مِنْ الْخَيْرِ يَوْمَ

فَإِنْ يَصِيرُوا فَإِنَّهُمْ قَالُوا مَتَىٰ لَٰهُمْ أَنْ يَسْتَعِزُّوا فَمِنْهُمْ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٢٣﴾

وَقَوَّضْنَا لَهُمْ قُرُونَهُمْ فَزَيَّنَّ لَهُمْ مَا يَتَّبِعُونَ أَفْعَادَهُمْ وَمَا يَخْلِفُهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿٢٤﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَٰذَا الْقُرْآنِ وَالنَّوَافِسِ يَعْلَمُكُمْ تَعْلِيلُونَ ﴿٢٥﴾

فَلْيَذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلْيَجْزِيَنَّهُمْ أَشْرَاءُ الَّذِينَ كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٦﴾

won ni ɛsan fun eyiti o buru ju lo ninu ohun ti nwon se nişe.

28. Iyẹn ni ɛsan awon ota ti Olọhun ina na yio je ti won, ile gberewa ninu re fun won. o je ɛsan fun atako won si awon ami Wa.

29. Atipe awon ɛniti nwon se aigbagbo yio tun sope: Oluwa wa, fi awon ɛni meji ti nwon si wa lona han wa ninu awon alijonu ati ninu awon enia ki a le fi awon mejaji si isale gigirise wa, ki nwon le ma be ni isale-isale wa.

30. Dajudaju awon ɛniti nwon sope: Oluwa wa ni Olọhun lehinna ti nwon si duro sinşin, awon Malaika yio ma sokale wa ba won (nwon yio sope): E mase foiya ki e ma si ba inuje, atipe ki e dunnu si ogba idera eyiti a ti se ni adehun fun nyin.

31. Awa ni ore nyin ni ile aiye ati ni orun na pelu, ohun ti awon emi nyin yio ma fe yio ma wa fun nyin niba atipe ohun ti e o ma bere fun tun wa fun nyin niba.

32. Niti ikona alejo lati odo (Oba) Alaforiji, Onike.

33. Atipe ko si ɛniti o dara ni oro ju ɛniti o pe ipe wa si (idi ɛsin) Olọhun ti o se ise rere ti o si sope: Dajudaju emi je okan ninu olujuwọ-juse sila (fun Olọhun).

ذَٰلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءُ يَمَّا كَانُوا يَمِيلُونَ يَخْتَدُونَ ﴿٢٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرَبْنَا الَّذِينَ أَصْلَلْنَا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ نَجْعَلُهُم نَحْتِ أَقْدَامِنَا لِيَكُونُوا مِنَ الْأَسْقَلِينَ ﴿٢٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَفْتَوْا نَنْزِلْ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

نَحْنُ أَوْلَىٰ بِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهُنَّ أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿٣١﴾

لَوْلَا مِنْ غَمٍّ وَرَحِيمٍ ﴿٣٢﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾



34. Iwa rere ati iwa buburu kò le ba ara wòn dọgba. Mǎ fí(iwa)rere ti (iwa buburu)lọ, atipe ki o sọ ẹniti ọta kan ba wa ni arin irẹ pẹlu rẹ, dà gẹgẹbi ọrẹ imulẹ.

35. A kò ni fí ẹ konge ẹnikan ayafi awọn ẹniti wòn ẹ suru, ani a kò ni fí ẹ konge ẹnikan ayafi awọn olori nla.

36. Atipe ti ẹşeri kan ba ẹ wa ba ọ lati ọdọ ẹşu, nigbana ki o sadi Olọhun. Dajudaju On ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

37. Atipe oru ati ọsan mbẹ ninu awọn ami Rẹ ati orun ati oşupa, Ẹ maşẹ fí orikanlẹ fun orun ati fun oşupa, atipe Olọhun ti O ẹ ẹda wòn ni ki ẹ fí orikanlẹ fun, bi ẹnyin ba jẹ ẹniti njọsin fun U.

38. Bi nwọn ba si ẹ igberaga, nitorina awọn ti o mbẹ ni ọdọ Oluwa rẹ nwọn nşẹ afomọ fun U loru ati lọsan, bẹ si ni awọn kò nko agara (susu).

39. Atipe o mbẹ ninu awọn ami Rẹ pe dajudaju irẹ yio ri ilẹ ti o ti gbẹ pẹrẹpẹrẹ nigbati A ba si sọ omi kalẹ le e lori, a mira, a ru. Dajudaju Ẹniti O jì (ilẹ na) dajudaju On ni yio jì awọn oku dide. Dajudaju On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

وَلَا تَسْمَوِي الْحَسَنَةَ وَلَا السَّيِّئَةَ ادْفَعِ  
بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ  
عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٢٤﴾

وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِيهَا  
إِلَّا أَدْوَحًا عَظِيمٌ ﴿٢٥﴾

وَمَا يَنْزِعُ عَنْكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ  
بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ  
وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ  
وَأَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ  
إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٢٧﴾

فَإِنْ أَسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ  
يُتَسَبَّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا  
يَسْأَمُونَ ﴿٢٨﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَن تَرَى الْأَرْضَ خَاسِعَةً فَإِذَا  
أَنزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْزَلَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ الَّذِي  
أُنْحَاهَا لَمُحْيٍ الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

40. Dajudaju awon ti nwon yi awon oro Wa pada nwon ko pamo fun Wa. Nje eniti a ju sinu ina lo dara ni abi eniti o wa pelu ifaiyabale ni ojo ajinde? E ma se ohun ti e ba fe, dajudaju On ni Oluri ohun ti e nse.

41. Dajudaju awon eniti nwon se aigbagbo si iranti na nigbati o wa ba won, atipe dajudaju on je Tirà kan ti o ni agbara.

42. Ibaje ko le wa ba a lati iwaju re, be si ni ko le gba ehin wa ba a: ohun ti a sokale ni lati odo (Qba) Ojogbon, (Qba) ti eyin to si.

43. Nwon ko so kinikan fun o bikose iru ohun ti a ti so fun awon ojise ti nwon ti siwaju re. Dajudaju Oluwa re ni Alaforiji ati Oluni iya eleta elero.

44. Ti o ba se pe A se Al-Kurani na ni ohun ti a le ma ke ni ahon ede miran ni, nwon ba sope: E se ti nwon ko se alaye ayah re? Bawo ni Al-Kurani sele je ede miran ki Annabi si je Larubawa. Sope: On je itosona ati iwosan fun awon eniti nwon gbagbo ni ododo, atipe awon eniti nwon ko gbagbo, odidi mbe ninu eti won atipe osi je ifo loju fun won. Awon elewanni ni a o ma pe lati aye ti o jinna.

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخَفُونَ  
عَلَيْنَا أَفَنُؤَلِّقُ فِي النَّارِ حَبِيرَ أَوْ مَن يَأْتِي  
أَمَّا يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا  
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُمْ  
لَكِبَابُ عَذَابٍ ﴿٤١﴾

لَا يَأْتِيهِمُ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ  
تَزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْفِلَ لِلرَّسُولِ مِنْ  
قَبْلِكَ إِنْ رَأَيْتَ لَذُوْ مَغْفِرَةٍ وَذُوْ عِقَابٍ  
أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا  
فُصِّلَتْ آيَاتُهُ أَفْعَجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ  
بِالَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشَفَاءٌ وَالَّذِينَ لَا  
يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ  
عَمًى أُولَئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَّكَانٍ  
بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

45. Dajudaju A ti fun Musa ni Tirà na, nwọn si yapa ẹnu si i, Ti kò ba ẹ pe gbolohun kan ti o ti gba iwaju lati ọdọ Oluwa rẹ ni, a ba ti ẹ idajọ ni arin wọn. Atipe awọn na mbẹ ninu iyemeji ti nwọn nşe tabitabi si.

46. Ẹnikẹni ti o ba ẹ işe rere, o ẹ e fun ara rẹ; ẹniti o ba ẹ işe buburu, o ẹ fun ara rẹ. Atipe Oluwa rẹ ki ẹ alabosi fun awọn ẹru (Rẹ).

47. Mimọ akoko igbe nde na a o dapada si ọdọ Rẹ. Kosi eso kan ti yio jade ninu apopo rẹ, kò si si obirin kan ti yio loyun tabi ki o bimọ ayafi pẹlu mimọ Rẹ ni. Atipe ni ọjọ ti yio pẹ wọn pé: Nibo ni awọn orogun Mi wa? Nwọn yio sope: Awa jẹwọ fun Ọ pe, kò si olujẹri kan ninu wa.

48. Ohun ti nwọn nkepe ni işiwaju yio salọ fun wọn, nwọn yio si mọ amọdaju pe kosi ibusapamọ si kan fun awọn.

49. Enia ki kārẹ nipa itoro rere, ti buburu ba si kan a, yio barajẹ yio işo ireti nu.

50. Şugbọn dajudaju ti A ba fun u ni ikẹ kan tọwo lati ọdọ Wa lẹhin inira ti o ti ba a, dajudaju yio sope: eyi jẹ temi, atipe emi kò ro asiko

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَخَلِّفَ فِيهِ  
وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِّى  
بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ  
فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ بِظَلِيمٍ لَّعِيبٍ ﴿٤٦﴾

﴿٤٧﴾ الْيَوْمَ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ  
ثَمَرَاتٍ مِنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى  
وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَتَيْنَ  
شُرَكَاءَئِي قَالُوا أَلَمْ نَكُ مَا مَعَنَا مِنْ  
شَهِيدٍ ﴿٤٨﴾

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ  
وَوَدُّوا مَا لَهُمْ مِنْ مَّجِيصٍ ﴿٤٩﴾

لَا يَسْمَعُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ  
مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَكْهُوسْ قَنُوطٌ ﴿٥٠﴾

وَلَيْنَ أَذَقْتَهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرْحَةٍ  
مَسَّهُ لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ  
قَائِمَةً وَلَيْنَ رُجِعْتُ إِلَى رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ



na pe yio de, dajudaju ti a ba da mi pada si ọdọ Oluwa mi, dajudaju ore tun wa fun mi ni ọdọ Rẹ. Nipa bayi dajudaju A o si fun awọn alaigbagbọ ni iro nipa ohun ti nwọn še nişe, atipe dajudaju A o fun wọn ni iyà ti o le tọwo.

51. Atipe nigbati A ba še idera fun enia, yio şeri (kò ni dupe) yio ma yi sọtun yi si osi; atipe nigbati buburu ba wa ba a, nigbana ā wa di oni ọpọlọpọ adua.

52. Sope: Enyin o wa ri ni pe, ti o ba jẹpe (Al-Kurani) wa lati ọdọ Olọhun ni lẹhinna ti enyin še aigbagbọ si i, kosi eniti o şina ju eniti o wa ninu iyapa ti o jinna.

53. A o fi awọn ami Wa han wọn ni oferefe ati ninu ara wọn, titi yio fi han si wọn pe ododo ni. Njẹ ko ha to; pe Oluwa rẹ ni Elerì lori gbogbo nkan.

54. Bẹni dajudaju nwọn wa ninu iye meji nibi ipade Oluwa wọn. Bẹni dajudaju On (fi imọ Rẹ) rọkirika gbogbo nkan.

لِّلْحَسَنَىٰ فَلْنَسْتَعِزَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا  
وَلَنَذِقَنَّهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾

وَإِذَا أُنْعَمْنَا عَلَى الْإِنسَانِ أَغْرَصَ وَنَا  
بِحَاثِيهِ وَإِذَا أَمْسَهُ الشَّرُّ فَوَدَّ عَا  
غَرِيضٍ ﴿٥١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ اللَّهِ ثُمَّ  
كَفَرْتُمْ بِهِ مِنْ أَصْلٍ مِّمَّنْ هُوَ فِي  
شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

سَرَّيْهُمْ أَتَيْنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي  
أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ  
أَوَلَمْ يَكُنْ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ  
شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

أَلَا إِلَهُهُمْ فِي مَرْتَبَةٍ مِّنْ لِّقَاءِ رَبِّهِمْ إِلَّا إِلَهُهُم  
بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ ﴿٥٤﴾

(42) Suratu Ash-Shūrā

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Hā, Mīm.

2. A'in, Sīn, kōf (Qlọhun ni O mto ohun ti O gbà lero pẹlu awọn harafi yi).

3. Bayi ni O şe fi ranşe si ọ, ati si awọn ẹniti o ti şiwaju rẹ, Qlọhun, Alagbara, Qlọgbon.

4. On lo ni ohun ti o wa ni sanma ati ohun ti o wa ni ori ile atipe On lo Ga, ni O si Tobi.

5. Sanma fere faya lati oke wọn, atipe awọn Malaika nfi ogo ati ope fun Oluwa wọn nwon si ntoro aforiji fun awọn ẹniti o wa ni ori ile. Beni dajudaju Qlọhun On ni Alaforiji, Onike.

6. Awọn ẹniti wọn gba nkan mi mu ni alatilẹhin lehin Rẹ, Qlọhun si ni Oludabobo lori wọn; atipe ire ki ise oluṣo lori wọn.

7. Bayi ni A fi Al-Kurani ranşe si ọ ni ede Larubawa, ki o le ma fi şe kilokilo fun iya-ilu na ati awọn ti o wa ni agbegbe rẹ, ki o si ma şe kilokilo nipa ojo akojo, ti ko si iyemeji ninu rẹ. Awọn ijo kan (yio wa) ni alijanna oḡba idera ti awọn ijo kan yio wa ninu ina ti o njo.

سُورَةُ الشُّرَىٰ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

عَسَقٌ

كَذَٰلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَآلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

كَذَٰلِكَ السَّمَوَاتُ يَنْقَطِرْنَ مِنْ قَرُونٍ  
وَأَلْمَلِكُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ  
وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا إِنْ اللَّهُ  
هُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيفٌ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنْذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ

8. Atipe ti o ba še pe Qlòhun fẹ ni dajudaju iba še wọn ni ijo kanşoşo, şugbọn yio fi ẹniti O ba fẹ wọ sinu ike Rẹ. Atipe awọn alabosi kò ni si oluranlọwọ fun wọn ati alatilẹhin.

9. Nwọn ha gba nkan miran mu ni oluranlọwọ lehin Rẹ ni? Şugbọn Qlòhun On ni Oluranlọwọ, On si ni yio ji awọn oku ti o ti ku, On si ni Alagbara lori gbogbo nkan.

10. Atipe ohunkohun kan ti ẹnu nyin ko ba ko si, idajo rẹ di ọdọ Qlòhun; Qlòhun Oluwa mi ni eyini, mo si gbẹkẹle E, emi yio si pada si ọdọ Rẹ.

11. Olupilẹda sanma ati ilẹ. O si še nyin ni takọ-tabo lati inu ara nyin, awọn ẹran na O še wọn lakọ-labo, On se ẹda yin sibẹ. Kòsi kinikan ti o dabi Rẹ; (Qlòhun) On ni Olugbọrọ, Ariran.

12. Ti Rẹ ni kọkọrọ sanma ati ilẹ On ni O ngborò arisiki fun ẹniti O ba fẹ, A si mǎ diwọn (rẹ fun ẹniti O ba fẹ). Dajudaju On ni Oni-mimọ nipa gbogbo nkan.

13. O še lofin fun nyin nipa ẹsin ohun ti O pa laşe fun Nuha ati eyiti A fi ranşe si ọ ati eyiti A sọ asọtẹlẹ rẹ fun Ibrahimia ati Musa ati Isa, pe ki ẹ gbe ẹsin duro atipe ki ẹ maşe pin yẹlẹyẹlẹ nidi rẹ.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلْنَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِنْ يُدْخِلُ  
مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ  
وَلَا نَصِيرٍ ﴿٨﴾

أَمْ أَمِثُّوا مَنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ ۖ فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ  
يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾

وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَىٰ  
اللَّهِ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ  
أُنِيبُ ﴿١٠﴾

فَاطِرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ  
أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا  
يَذَرُوكُمْ فِيهَا لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ  
السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ  
لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

﴿سَبِّحْ لَكُمْ مِنَ الَّذِينَ مَآوَصَىٰ بِهِ نُوحًا  
وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ  
إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ أَنْ أَقِمُوا  
الَّذِينَ وَلَا تَسْتَفْرِقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ



Ohun ti irẹ npe awọn oṣẹbọ si jẹ inira fun wọn. Olọhun si nyan ẹniti O ba fẹ funra Rẹ, O si ntọ ẹniti o nşeri (si ọdọ Rẹ) si ọna ọdọ ara Rẹ.

14. Atipe nwọn kò ya si ọtọtọ ayafi lẹhin ti mimọ de wa ba wọn, niti keta larin ara wọn. Ti kò ba ẹ pe ọrọ kan ti gba iwaju lati ọdọ Oluwa rẹ ni, titi di asiko ti a sọ ni, a ba ti dajọ larin wọn. Atipe dajudaju awọn ti a jogun Tirà fun lẹhin wọn wa ninu iyemeji si i pẹlu tabitabi.

15. Nitori eyi, ma pe ipe, ki o si duro dede gẹgẹbi a ti pa ọ laṣẹ, ki o ma si tẹle ifẹ-inu wọn, atipe ki o sope: emi ni igbagbọ ododo si ohun ti Olọhun sọkalẹ ni Tirà, atipe a pa mi laṣẹ lati ẹ dọgbadọgba larin nyin. Olọhun ni Oluwa wa ati Oluwa nyin. Ẹsan iṣẹ wa mbẹ fun wa; ẹsan iṣẹ nyin mbẹ fun nyin, ko si ijiyan larin awa ati ẹnyin, Olọhun yio ko wa jọ papọ, ọdọ Rẹ ni ibu padasi.

16. Atipe awọn ti o njiyan nipa Olọhun lẹhin ti a ti ju ara silẹ fun U, ijiyan wọn bajẹ lọdọ Oluwa wọn, ibinu si mbẹ lori wọn, atipe iyà ti o le koko mbẹ fun wọn.

17. Olọhun ni Ẹniti O sọ Tirà na kalẹ pẹlu otitọ ati oṣuwọn, kini yio jẹki o mọ pe boya akoko na ti sunmọ?

مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ ﴿١٤﴾

وَمَا تَقْرَفُوا آلَ مَنْ نَعَدِ مَا جَاءَهُمْ الْعِلْمُ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا لَهُمْ كَلِمَةً سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى لَفُضِّلَ فِيهِمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكُتُبَ مِنْ نَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿١٥﴾

قُلْ إِنَّكَ فَادِعٌ فَأَسْتَخِرُكُمْ كَمَا أَمَرْتُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ إِنَّمَا أُنْزِلَ إِلَيَّ مِنَ كِتَابٍ وَأَمَرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَالٌ وَلَكُمْ أَعْمَالٌ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَاللَّهُ الْعَصِيمُ ﴿١٦﴾

وَالَّذِينَ يَحْمِلُونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا أَمْسُحُ حَيْثُ لَهُمْ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةً عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ عَذَابٌ وَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿١٧﴾

اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٨﴾

18. Awon ti kò gba a gbọ nkanju si i, atipe awon ti o gbagbo ni ododo npaiya rẹ, nwon si mo pe ododo ni. Jeki nsọ fun ẹ dajudaju awon ti njiyan si akoko na wà ninu isina ti o jinna.

19. Olọhun jẹ Alanu fun awon ẹru Rẹ; O npese fun ẹniti O ba fẹ; On ni Alagbara, ti O si pataki.

20. Ẹniti o ba nfẹ irugbin ti orun, Awa yio fun u ni alekun ninu eso rẹ; ẹniti o ba nfẹ eso ti aiye yi Awa yio fun u ninu rẹ; atipe kò ni ni ipin kan l'orun.

21. Abi nwon ni awon oriṣa ti npaṣe ẹsin kan fun won ti Olọhun kò pa laṣe? Ti kò ba jẹ pe ọrọ idajo ni a ba ti pari (rẹ) larin won. Atipe dajudajudaju awon alabosi ti won ni iya ẹlẹta-elero.

22. Irẹ yio ri awon alabosi ti nwon o ma gbọn nitori iṣe ti nwon ṣe, yio si bọ lu won. Atipe awon ti o gbagbo ni ododo ti nwon si nṣiṣe rere yio wà ni arin awon abata ọgba idera, ohun ti nwon nfẹ wà fun won lodo Olọhun Ọba won, eleyini jẹ ore ajulo ti otobi.

23. Eyi ni Olọhun ṣe ni iro-idunnu fun awon ẹrusin Rẹ ti nwon gbagbo ni ododo ti nwon si ṣiṣe rere. Sope: Emi kò bere owo-ọya lowo nyin lori rẹ afi ki ẹ niifẹ mi

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا  
وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ  
أَنَّهَا الْحَقُّ الْآلِ إِنَّ الَّذِينَ يُنَارُونَ فِي  
السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ  
الْعَزِيزُ الْغَنِيُّ ﴿١٩﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدْ خَرْبَ الْآخِرَةِ نَزَّلْنَاهُ فِي  
خَرِيدِهِ وَمَنْ كَانَتْ تُرِيدْ خَرْبَ الدُّنْيَا فَأُنْزِلْهُ  
مِنْهَا وَمَالَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ ﴿٢٠﴾

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ أَشْرَعُوا لَهُمْ مِنَ الَّذِينَ  
مَا لَوْ يَدْعُونَ إِلَى اللَّهِ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ  
لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ  
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

نَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا  
كَسَبُوا وَهُمْ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ  
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتٍ  
الْجَنَّاتِ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
ذَٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

ذَٰلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا  
إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ وَمَن يَقْرَفْ حَسَنَةً



nitori okun ẹbi towa laarin wa. Ẹniti o ba ẹ rere kan Awa yio ẹ adipele rẹ fun u ni rere nibe Dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Olu se ọpẹ ọpẹ ọpẹ.

**24.** Abi nwọn nsọpe: O da adapa irọ mọ Ọlọhun ni? Nitorina ti Ọlọhun ba fẹ yio fi odidi di ọkàn rẹ (si wọn). Atipe Ọlọhun yio mǎ pa irọ rẹ yio si jẹki ododo rinlẹ pẹlu awọn ọrọ Rẹ. Dajudaju On ni Onimimọ nipa ohun ti o wa ni aiya.

**25.** On ni O ngba ironupiwada awọn ẹrusin Rẹ atipe O nṣe aforiji awọn ẹṣe, atipe O mọ ohun ti ẹnyin nṣe.

**26.** Atipe Ongba adua awọn ti o gbāgbọ ni ododo ti nwọn si nṣiṣe rere, atipe A si ma ẹ alekun fun wọn ninu ọla Rẹ. Atipe iyà ti o le wa fun awọn alaigbagbọ.

**27.** Ti o ba ẹ pe Ọlọhun gboro arisiki fun awọn ẹru Rẹ ni, nwọn ba ẹ agbere ni ori ilẹ; ṣugbọn On sọkalẹ ni iwontúwọnsi bi On ba ti fẹ, dajudaju On ni Olumọ amọtan O si nri awọn ẹru Rẹ.

**28.** Atipe On ni Ẹniti O nsọ ojo kalẹ lehin igbati nwọn ti sọ ireti nù, A si ma fọn ikẹ Rẹ ka. Atipe On ni Ọrẹ ti ọpẹ tọ si.

نَزَّلَهُ فِيهَا خُسْفًا إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٤﴾

أَمْ يَقُولُونَ افترى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَإِنْ يَشَأِ اللَّهُ يَخْتِمْ عَلَى قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ وَيُخَوِّدُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتٍ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٥﴾

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٦﴾

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ ۚ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٧﴾

﴿ وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَكِنْ يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴾ ﴿٢٨﴾

وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَطَفُوا وَيُغْشِّرُ بَحْرَهُ ۖ وَهُوَ الْغَلِيظُ الْعَلِيمُ ﴿٢٩﴾



29. Atipe o mbẹ ninu awọn ami Rẹ dida ti O da sanma ati ilẹ ati ohun ti O tan ka ninu awọn mejēji ni awọn abẹmi. Atipe On ni Alagbara lori kiko wọn jọ nigbati O ba fẹ.

30. Atipe ohunkohun ti o ba ba nyin ni inira, nitori ohun ti ẹ fi awọn ọwọ nyin ẹ nişẹ ni, A ma ẹ amojukuro ninu ọpọlọpọ (ẹşẹ nyin).

31. Atipe ẹnyin kò jẹ ẹniti o le bọmọ (Ọlọhun) lówọ ni ori ilẹ, bẹ si ni kò ni si oluşọ kan fun nyin lẹhin Ọlọhun atipe kò ni si alaranşẹ kan fun nyin.

32. Atipe o mbẹ ninu awọn ami Rẹ awọn ọkọ to dabi oke ni oju agbami.

33. Bi O ba fẹ yio mu atẹgun duro (awọn ọkọ na) nwọn a di ohun ti kò ni le lọ lori (omi), dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyi fun gbogbo awọn onisuru oluşọpẹ.

34. Abi ki O pa awọn ọkọ na run nitori ohun ti nwọn ẹ nişẹ, A si tun ma ẹ amojukuro fun ọpọlọpọ.

35. Atipe awọn ẹniti nwọn nşẹ atako si awọn ami Wa ti mọ pe kò si aye ibu sasi fun wọn.

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتِّينَ يَوْمًا وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فِيمَا كُنْتُمْ تُدِيرُكُمْ وَبَعَثُوا عَنْكُمْ كَثِيرٌ ﴿٣٠﴾

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٢﴾

إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٣﴾

أَوْ يُوقِفْهُمْ يَمًا كَسْبَرًا وَيَعْفَ عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾

وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُخَذَّلُونَ فِيهَا أَنَّهُمْ أَهْلُهَا وَلَٰكِنْ لَا يُخَبِّرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Nitorina ohunkohun ti a ba fun nyin nitori igbadun aiye nikan ni, atipe ohun ti mbẹ ni ọdọ Qlọhun lo dara julọ ni yio si şķku fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si fi ara ti Oluwa wọn.

37. Atipe awọn ẹniti nwọn takete si awọn ẹşẹ nla ati awọn iwa ibajẹ, atipe nigbati nwọn ba binu, awọn a maşẹ amojukuro.

38. Ati awọn ẹniti o njepe ti Oluwa wọn ti nwọn si ngbe irun duro, atipe ọrọ wọn ni igbimọran (Şūrā) nı arin ara wọn, atipe awọn a ma na ninu ohun ti A şe ni ẹşẹ fun wọn.

39. Ati awọn ẹniti o je pe ti abosi kan ba ba wọn, nwọn a ma gbẹsan fun ara wọn.

40. Atipe ohun ti o je buburu, buburu ni ẹsan rẹ ẹnikeńi ti o ba si mojukuro ti o si şe atunse, ẹsan rẹ mbẹ ni ọdọ Qlọhun, dajudaju On kò ni ifẹ si awọn alabosi.

41. Atipe ẹnikeńi ti o ba gbẹsan lẹhin ti a ti bo o si ko si ọna ibawi kan fun awọn elewọnni.

42. Şugbọn Ona iba wi wa, nikan fun awọn ẹniti nşẹ abosi fun awọn enia ti nwọn si şe abosi kiri lori ilẹ laini idi. Awọn elewọnni ti wọn ni iyà ẹlẹta-elero.

فَمَا أُولَئِكَ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَنَّى لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾

وَالَّذِينَ يَخْتَفُونَ كَثِيرًا مِنَ الْآيَةِ وَالْقُرْآنِ وَلَا إِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٣٩﴾

وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

وَلَمَنْ أَنْصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَتَعَوَّنُونَ فِي الْأَرْضِ يَغْتَرِ الْحَقُّ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

43. Atipe ɛnikɛni ti o ba ʃe suru ti o si ʃe amojukuro, dajudaju eyi mbɛ ninu awon ɔrɔ ti odara ti Olɔhun si palasɛ.

44. Atipe ɛnikɛni ti Olɔhun ba fi silɛ ninu isina, kò ni si alaranʃe kan fun u lehin Rẹ. Atipe irɛ yio ri awon alabosi ti nwon ba ri iya nwon yio sope: Njɛ ɔna kan ha mbɛ bi ti a le fi pada (si aiyɛ)?

45. Atipe iwɔ na yio ri won ti a o ʃɛ won lori si (ina na), ti nwon yio teriba niti yepere, nwon yio ma jiwo lati ɛba oju topamɔ. Atipe awon ɛniti nwon gbagbo ni ododo sope: Dajudaju awon olòfò ni awon ɛniti nwon ʃe òfò ɛmi won ati awon ɛni won ni ojo ajinde. Jeki nsɔ fun ɔ dajudaju awon alabosi yio ma bɛ ninu iya aromaye.

46. Atipe kò ni si alatilehin kan fun won ti yio ran won lowo lehin Olɔhun. Atipe ɛniti Olɔhun ba fi silɛ sinu isina ko si ɔna kan fun u.

47. E jɛpe Oluwa yin ʃiwaju ki ojo kan ti kò ni si oludapada fun u ni odo Olɔhun too de. Kò ni si aye ibusala fun nyin ni oɔna, bɛ si ni kò ni si ɛniti yio kò iya nā fun yin.

48. Nitorina bi nwon ba si gunri, A kò ran ɔ ni oluʃɔ fun won. Kosi kini kan fun ɔ ayafi ijiʃɛ de opin. Atipe dajudaju nigbati Awa ba fun

وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٥﴾

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ ۖ وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِنْ سَبِيلِ ﴿١٦﴾

وَتَرَى لَهُمْ يَغْرَضُونَ عَلَيْهَا حَصْبًا ۖ مِنَ الَّذِينَ يَقُولُونَ أَأَمْسَاُ إِنَّ الْخَيْرَ مِنَ اللَّهِ ۚ حَسْبُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۚ أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿١٧﴾

وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ أُولِيَاءَ يَنْصُرُونَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۚ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿١٨﴾

أَسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ ۚ مِنَ اللَّهِ مَا لَكُم مِّنْ مُّنْجَا ۖ يَوْمَ يُدْعَىٰ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَّكِيرٍ ﴿١٩﴾

فَإِنِ اعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيفًا إِنَّا عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَعُ ۖ وَإِنَّا إِذَا أَدْفَعْنَا الْإِنْسَانَ مِمَّا رَحِمْنَا فَرِحَ بِهَا وَإِن



enia ni ikẹ towo lati ọdọ Wa, inu rẹ a dun si i, şugbọn ti buburu kan ba si ba wọn nitori ohun ti awọn ọwọ wọn ti ti şiwaju, dajudaju awọn enia jẹ alaimore.

49. Ti Ọlọhun ni ikapa sanma ati ilẹ. A ma da ohun ti O ba fẹ (ni ẹda). A ta ẹniti O ba fẹ lọre ọmọbirin A si ma ta ẹniti O ba fẹ lọre ọmọkunrin.

50. Tabi ki O şe wọn ni akọ ati abo, A si ma şe ẹniti O ba fẹ ni àgàn. Dajudaju On ni Oni-mimọ, Alagbara.

51. Atipe kò tọ fun abara kan pe ki Ọlọhun ba a sọrọ (ni ojufo) ayafi ki O ranşe (si i) tabi ni ẹhin gāgā, tabi ki O ran ojişe kan (si i) ki o si la ohun ti O fẹ ye (e) pẹlu iyoda Rẹ. Dajudaju On Ọlọhun ga, Ọlọgbọn si ni.

52. Atipe bayi ni A şe fi işe riran Wa ninu aşe Wa ranşe si ọ. Irẹ kò mọ ohun ti Tirà na jẹ ati igbagbọ ododo, şugbọn a şe e ni imọlẹ, A nfi ẹniti A fẹ mọna nipa rẹ ninu awọn ẹru Wa. Atipe dajudaju irẹ yio ma tọ awọn enia si oju ọna ti o tọ.

53. Oju ọna Ọlọhun, Ẹniti ohun ti o wa ni sanma ati ohun ti o wa ni ori ilẹ jẹ ti Rẹ. Bẹni, ọdọ Ọlọhun ni gbogbo ọran yio pada si.

تُصِيتُهُمْ سَبِيحَةً بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ قَاتِ  
الْإِنْسَانَ كَقُورٍ ﴿٤٩﴾

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا  
يَشَاءُ يَهَبُ لِمَن يَشَاءُ إِنثًا وَيَهَبُ لِمَن  
يَشَاءُ الذَّكَورَ ﴿٥٠﴾

أَوْبَرُ وَجْهَهُ دُكْرَانًا وَإِنَّا وَجَعَلُ  
يَسَاءً عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥١﴾

وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا  
أَوْ مِنْ وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ  
بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَىٰ حَكِيمٍ ﴿٥٢﴾

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ  
تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ  
نُورًا نَهْدِي بِهِ مَن نَّشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ  
لَتَهْدِي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٣﴾

صِرَاطُ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴿٥٤﴾

## (43) Suratu Az-Zukhuf

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Hā Mīm, (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbà l'éro pẹlu awọn harafi yi).

2. Mo fi Tirà na ti o şe afihan bura.

3. Dajudaju A şe on Al-Kurani ni ede Larubawa nitori ki ẹnyin le şe lakaye.

4. Atipe dajudaju on, ninu iya Tira na ni ọdọ Wa o ga osi kun fun ọgbọn.

5. Njẹ Awa ha le ko Iranti duro lọdọ nyin bi nitoripe ẹnyin jẹ ẹni kan ti o wa orogun pẹlu Qlọhun.

6. Melo-melo ninu Annabi ti A ti ran si awọn ẹni akọkọ.

7. Kosi Annabi kan ti o wa ba wọn ayafi ki nwọn jẹ ẹniti yio ma fi şe ẹfẹ.

8. Nitorina A ti pa wọn ré; awọn ti o ni agbara ju awọnyi lọ, apejuwe awọn ẹni akọkọ ti rekoja lọ.

9. Atipe dajudaju ti irẹ ba bi wọn lere pe, tani da sanma ati ilẹ? Dajudaju nwọn o sope: (Qlọhun) Alagbara, Onimimọ lo da wọn.

## سُورَةُ الزُّكُوفِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ١

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٢

وَاللَّهُ رُفُوفٌ أُمُّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِّي حَكِيمٌ ٣

أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا أَن كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ ٤

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيٍّ فِي الْأَوَّلِينَ ٥

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَاوَأَيُّهِمْ يَسْتَهْزِئُونَ ٦

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَى مَثَلُ الْأَوَّلِينَ ٧

وَلَيْنَ مَا أَنشَأَ مِنْ خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَيَقُولُنَّ خَلَقْنَاهُنَّ عَزِيزٌ أَعْلِيمٌ ٨

10. Ẹniti O ẹ ilẹ̀ ni itẹ fun nyin ti O si fi oju ọna sinu rẹ fun nyin nitori ki ẹ le ma mọna.

11. Atipe Ẹni na lo nsọ omi kalẹ lati sanma pẹlu idiwoṅ, nigbana A o wa fi ji ilẹ̀ ti o ti ku; bayi ni ao mu nyin jade.

12. Atipe On ni Ẹniti O da oriṣiriṣi gbogbo nkan, O si ẹ okò fun nyin ati awọṅ ẹran (ẹlẹṣẹ mẹrin) eyiti ẹ ngun.

13. Ki ẹ le joko pẹtẹpẹtẹ lori rẹ, lẹhinna ki ẹ mǎ ẹ iranti idẹra Oluwa nyin nigbati ẹnyin ba joko pẹtẹpẹtẹ lori rẹ, ki ẹ si ma sọpẹ: Ogo ni fun Ẹniti O tẹ eyi lori ba fun wa atipe awa kò ni agbara rẹ.

14. Atipe dajudaju awa yio ẹri pada si ọdọ Oluwa wa.

15. Atipe nwọṅ fi apakan kan ninu awọṅ ẹrusin Rẹ ẹ (ọmọ) fun U. Dajudaju enia jẹ alaimore ti o han gbangba.

16. Tabi O ha le fi ninu ohun ti O da ẹ ọmọbirin funra Rẹ ki O wa ẹṣa awọṅ ọmọkunrin fun nyin bi?

17. Atipe nigbati a ba fun ẹnikan wọṅ ni iro idunnu nipa ohun ti nwọṅ fi lele ni apẹrẹ fun (Olọhun) Ajọkẹ aiyẹ, oju rẹ yio dudu on na yio kun fun ibanujẹ.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١١﴾

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُمُ فِيهَا الْفُلُكَ وَالْأَنْعَامَ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾

لِيَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا أَنشَأْتُم مِّنْهُ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾

وَأَنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾

وَجَعَلُوا آلَهُم مِّنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنِ الْإِنْسَانُ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

أَمْ لَتَأْخُذَ بِمَا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَدَكُمْ يَا بَشِيرِينَ ﴿١٦﴾

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِمَا صَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٧﴾



18. Abi ɛni (obirin) ti a tɔ lārin awɔn ɔʃɔ, ti o si jɛpe ti ijà bade kò lē wi awiye (ni ɛyin npe ni ɔmɔ Qlɔhun)?

19. Ti nwɔn wa nfi awɔn Malaika, awɔn ti nwɔn jɛ ɛrusin (Qlɔhun) Ajokɛ aiye ʃe ɔmɔ birin. nwɔn ha wa nibi dida wɔn ni? A o kɔ ɛri jije wɔn silɛ a o si bi wɔn lere.

20. Nwɔn si sɔpe: Ti Qlɔhun Onikɛ ba fɛ ni awa kò ba ti sin wɔn. Kòsi mimɔ fun wɔn nipa eyi; kò si ohun ti nwɔn jɛ ju opurɔ lɔ.

21. Tabi A fun wɔn ni Tirà kan ʃiwaju rɛ ti awɔn wa mu dani ʃinʃin?

22. Bɛkɔ, nwɔn sɔpe: Dajudaju awa ba awɔn baba wa lori ilana kan, atipe awa na si nrin ni oripa wɔn.

23. Atipe bayi ni kosi olukilo kan ti A o fi ranʃe sinu ilu kan ʃiwaju rɛ ayafi ki awɔn ti ara dɛ nibɛ sɔpe: Dajudaju awa ba awɔn baba wa lori ilana ɛsin kan awa si kɔʃe oripa wɔn.

24. O sɔpe: Njɛ bi mo ba mu wa fun yin ohun ti ò tɔna ti o dara ju eyiti ɛ ba awɔn baba nyin lori rɛ nkɔ? Nwɔn sɔpe: Dajudaju awa kò

أَوَمَنْ يُنَشِّئُ فِي الْجَنَّةِ وَهْوَ فِي الْحِصَارِ  
غَيْرُ مُبِينٍ ﴿١٨﴾

وَجَعَلُوا الصَّالِكِينَ الَّذِينَ هُمْ عِندَ الرَّحْمَنِ  
إِنشَاءً شُهَدَاءَ وَأُخْلِفَ لَهُمْ سَتَكِبُ  
شَهَادَتُهُمْ وَيُسْتَفْتُونَ ﴿١٩﴾

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَا لَهُمْ  
بِذَلِكَ شَيْءٌ عَلَيْهِمْ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ أَفَتُنَادِيَهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ قُلْهُمْ بِهِ  
مُسْتَمْسِكُونَ ﴿٢١﴾

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَاهُ آبَاءَ نَا عَلَى أُمَّةٍ  
وَأَنَّا عَلَيْنَا أَثَرُهُمْ مُتَعَدُونَ ﴿٢٢﴾

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ  
إِلَّا قَالَ مُتَطَوَّئِينَ إِنَّا وَجَدْنَاهُ آبَاءَ نَا عَلَى أُمَّةٍ  
وَأَنَّا عَلَيْنَا أَثَرُهُمْ مُتَعَدُونَ ﴿٢٣﴾

﴿ قُلْ أَوْفَعَيْتُكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ  
عَلَيْهِمْ ءَابَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ  
كَافِرُونَ ﴾ ﴿٢٤﴾

ni gba ohun ti a fi ran nyin nişe gbọ.

25. Nitori bẹ Awa gbẹsan (iyà) ni ara wọn, irẹ wo bi igbẹhin awọn ti o pe (awọn ọrọ Wa) nirọ ti ri.

26. Atipe (ki o ẹ iranti) nigbati Ibrahim sọ fun baba rẹ ati awọn enia rẹ pe: Dajudaju emi kò ni ọwọ ninu ohun ti ẹ nsin.

27. Afi Ẹniti O da mi, dajudaju On yio si fi ọna han mi.

28. Atipe o ẹ e ni ọrọ ti yio mã wà lọ gbere ni ẹhin rẹ ki nwọn le pada.

29. Bẹkọ, Emi fun awọn eleyi ati awọn baba wọn ni igbadun titi otitọ fi wa ba wọn ati ojişe ti nşe alaye.

30. Şugbọn nigbati otitọ de wa ba wọn, nwọn sope: Idan ni eyi, atipe dajudaju awa kò gba a gbọ.

31. Atipe nwọn sope: Kini ẹ ti a kò sọ Al-Kurani yi kalẹ fun ọkunrin pataki kan ninu awọn ilu mejẹji?

32. Njẹ awọn ni yio ha ma pin ike Oluwa rẹ bi? Awa ni A pin ipin ije-imu wọn ni ǎrin wọn ni igbesi aiye, A si gbe apakan wọn ga ju apakan lọ niti ipo ki apakan le ma

فَأَسْقَمَتْنَا مِنْهُمْ<sup>ط</sup> فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِمَّا  
تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ ﴿٢٧﴾

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ  
يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءَ وَآبَاءَهُمْ حَيَاتًا لَعَلَّهُمْ  
يَرْجِعُونَ ﴿٢٩﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ  
كَافِرُونَ ﴿٣٠﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِّنَ  
الْقُرَيْشِ عَظِيمٍ ﴿٣١﴾

أَلَمْ يَتَّبِعُوا رَحْمَتَ رَبِّكَ تَحِيًّا فَسَمِعْنَا نَبَاهَهُمْ  
مَّعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَزَفَعْنَا بَعْضَهُمْ  
فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا

şışe fun ara wọn, atipe ikẹ Oluwa rẹ dara ju ohun ti nwọn nkojọ lọ.

33. Bi kò ba še pe gbogbo enia yio jẹ ijọ (alaigbagbọ) kanşoşo ni, dajudaju Awa iba jẹki orule ile awọn ti nse aimore si (Qba) Ajọkẹ aiye jẹ fadaka ati akaba (fadaka) ti nwọn yio ma fi gun u.

34. Atipe awọn ẹnu ọna ati ibusun awọn ile wọn ti nwọn yio ma rọgbọku le (iba jẹ fadaka).

35. Ati iworò (goolu). Atipe gbogbo eyini kò jẹ nkankan ju adun igbesi aiye yi lọ; atipe ọrun lọdọ Oluwa rẹ fun awọn olupaiya (Rẹ) ni.

36. Ẹnikẹni ti o ba şeri kuro nibi iranti (Ọlọhun) Ajọkẹ aiye, Awa yio yan ẹşu fun u, ọn yio si di alabarin fun u.

37. Atipe dajudaju awọn (ẹşu) yio ma şe wọn lori kuro ni oju ọna (ti o tọ), atipe nwọn yio ma ro pe dajudaju a ti fi awọn mọna.

38. Titi yio fi wa ba Wa, on yio sope: A! iba şeşe ki ọna jijin wa larin emi pẹlu rẹ, ni jijin Iyọ-orun ati Iwo-orun, nitorina ọrẹ buru lojẹ fun mi.

39. (Abamọ nyin) kò le şe nyin ni anfani ni oni, nigbati ẹ ti şe abosi, pe ẹ jọ pin iya na.

سُحْرِيًّا وَرَحِمْتُ رَبِّيَ خَيْرٌ مِّمَّا  
يَجْمَعُونَ ﴿٣٣﴾

وَلَوْلَا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا  
لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِيُوقِعَهُمْ سُفْقَاتٍ مِّنْ  
فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٣٤﴾

وَالْيُودِيَّةِ أَنْتَوْنَا وَسُرُرًا عَلَيْهِمْ يَتَكَلَّمُونَ ﴿٣٥﴾

وَرُحْرُقًا وَأَنْ كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَّعُ  
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ  
لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾

وَمَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقَيِّضْ لَهُ  
شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ﴿٣٧﴾

وَأَنَّهُمْ لَيَصَّدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ  
أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٨﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ نَا قَالْ يَكَلِّتُ بَنِيَّ وَيَبْتَكَ  
بَعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَيَتَّخِذُ الْقَرْيَةَ ﴿٣٩﴾

وَلَنْ يَنْفَعَكُمْ أَلْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتُمْ أَتُكْفَرُونَ  
أَلْعَذَابُ مُشْتَرِكُونَ ﴿٤٠﴾



40. Iwọ hale fun aditi ni ọrọgbọ,  
o kosi lẹ fi afọju mọ ọna, ati ẹniti o  
wa ninu isina ti ohan?

41. Nitorina bi Awa ba mu ọ lọ,  
şibẹ A o gbẹsan lara wọn.

42. Abi A le fi ohun ti A şe ni  
adehun fun wọn han ọ; dajudaju  
Awa je Alagbara lori wọn.

43. Nitorina ki o mu ohun ti a fi  
ranşe si ọ dani şinşin; dajudaju ire  
wa lori ọna tārà.

44. Atipe dajudaju on (Al-  
Kurani) je iranti fun ọ ati fun awọn  
enia re, atipe laipe a o bi nyin lere.

45. Atipe ki o bere lowo awon ti  
A ti ran nişe şiwaju re ninu awon  
ojişe Wa. Awa ha şe ọlọhun miran  
kan lehin (Ọlọhun) Ajọke aiye ti  
nwon yio ma sin bi?

46. Dajudaju A fi awon ami Wa  
ran Musa si Firiaona ati awon  
emewa re, o si so pe: Dajudaju emi  
je ojişe Oluwa gbogbo ẹda.

47. Şugbon nigbati o mu awon  
ami Wa wa ba won, nigbana nwon  
nfi won rerin.

48. Atipe A kò fi ami kan han  
won ayafi ki o je eyiti o ju ti akọkọ  
lọ, atipe Awa fi iyà je won ki nwon  
le pada.

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْى وَمَنْ  
كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾

فَأَمَّا نَذِيرٌ يَكُ فَإِنَّا مِنْهُمْ  
مُنْتَقِمُونَ ﴿٤١﴾

أَوَلَيْسَ لَكَ الَّذِي وَعَدْتَهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِم  
مُقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾

فَأَسْمِىْكَ بِالَّذِى أَوْحَى إِلَيْكَ إِنَّا كُنَّا عَلَى صِرَاطٍ  
مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ  
تُسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾

وَسَقَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا  
أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ آلِهَةً  
يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا إِلَى فِرْعَوْنَ  
وَمَلَائِكِهِ فَقَالَ إِنِّى رَسُولُ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا  
بَصَّحُونَ ﴿٤٧﴾

وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِىَ أَكْبَرُ مِنْ  
أُخْتِهَا وَأَخَذْتَهُمْ بِالْعَذَابِ لَأَعْلَاهُمْ  
يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

49. Atipe nwọn sọpe: Irẹ onidan, kepe Oluwa rẹ fun wa gẹgẹbi adehun ti O ẹ pẹlu rẹ, dajudaju awa yio tẹle ọna (rẹ).

50. Şugbọn nigbatì A mu iyà na kuro fun wọn, nwọn yẹ adehun.

51. Atipe Firiàona pe ipe larin awọn enia rẹ; o sọpe: Ẹnyin enia mi, temi ha kọ ni ijọba Misira ati awọn odo yi ti nşan labẹ (ile) mi? Ẹnyin kò rí i ni?

52. Njẹ emi kò san ju eleyi lọ, eyi (enia) yẹpẹrẹ yi atipe o fẹrẹ ma le ẹ alaye ọrọ.

53. Kirişẹ ti a kò fun u ni kerewu iwörò tabi ki awọn Malaika ba a wa ki nwọn ma tẹle e.

54. Nitorina o fi mu awọn enia rẹ ni fufuyẹ (o tọn wọn) nwọn si tẹle e. Dajudaju nwọn jẹ poki enia kan.

55. Nitorina nigbatì nwọn mu Wa binu, A wa gbẹsan lara wọn, nitorina Awa tẹ gbogbo wọn rí.

56. Atipe Awa sọ wọn di ohun irekoja ati apejuwe fun awọn ti igbẹhin.

57. Atipe nigbatì a bafi ọmọ Maryama ẹ apejuwe nigbana ni awọn enia rẹ nwọn nrẹrin niparẹ (apejuwe yi).

وَقَالُوا إِنَّمَا السَّاحِرُ آدَمُ لَسَارِئِكَ يَمَاعِهِدْ  
عِنْدَكَ إِنَّا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ  
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٥٠﴾

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ أَلَيْسَ لِي  
مُلْكٌ مِّمَّا تَصْنَعُونَ وَهَٰذَا الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِن  
تَحْتِي أَفَلَا تَبْصُرُونَ ﴿٥١﴾

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ هَٰذَا الَّذِي هُوَ مِثْلِي  
وَلَا يَكَادُ يَبِينُ ﴿٥٢﴾

فَقُلْ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي عَلَيْهِ أَسْوَرةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْجَاهُ  
مَعَهُ الْكُتُبُ كُتُبٌ مُّقَرَّرِينَ ﴿٥٣﴾

فَأَسْتَحَفَّ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ إِنَّهُمْ  
كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾

فَلَمَّا أَسْفَرْنَا اتَّقَمْنَا مِنْهُمُ فَأَعْرِفْنَاهُمْ  
أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾

فَجَعَلْنَاهُمْ سُلَاقًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ  
مِنْهُ يُصِدُّونَ ﴿٥٧﴾

58. Nwọn sope: Njẹ awọn olọhun wa ni o dara ni abi on? Nwọn kò wulẹ ẹ apejuwe rẹ fun o lasan bikoṣe atako. Bẹtiṣkọ, awọn jẹ enia kan alariyanjiyan.

59. On ko jẹ kinikan ju ẹrusin kan ti A ẹ idera fun lọ atipe A ẹ e ni apejuwe fun awọn ọmọ Israila.

60. Atipe ti o ba ẹ pe A ba ẹ ni, A ba ẹ awọn Malaika ni arole ni ori ilẹ rọpo nyin.

61. Atipe on jẹ mimọ kan fun akoko na, nitorina ẹ má ẹ iyemeji si i atipe ki ẹ tẹle mi. Eyi ni oju ọna ti o tọ tara.

62. Atipe ẹ maṣe jẹki ẹṣu ẹ nyin lori; dajudaju on jẹ ọta nyin ti o han.

63. Atipe nigbati (Annabi) Isa na de pẹlu alaye, o sope: Dajudaju mo de wa ba nyin pẹlu oḡbọn, atipe lati le ẹ alaye fun nyin apakan ohun ti ẹ yapa-ẹnu si. Nitorina ẹ bẹru Olọhun ki ẹ si tẹle temi.

64. Dajudaju Olọhun na On ni Oluwa mi ati Oluwa nyin nitorina ki ẹ ma sin I. Eyi ni oju ọna ti o tọ.

65. Awọn ijo na si yapa ẹnu ni arin ara wọn, nitorina egbé ki o ma bẹ fun awọn ẹniti o ẹ abosi nipa iyà ọjọ kan ẹlẹta-elero.

وَقَالُوا إِنَّا لَنَسْتَأْخِرُهُمْ أَمْ هُمْ مَأْصُرُونَ لَكَ  
إِلَّا جَدًّا لَأَبْلَهُمْ قَوْمٌ حَاصِرُونَ ﴿٥٨﴾

إِنَّ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ  
مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٥٩﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ  
يَخْلُقُونَ ﴿٦٠﴾

وَإِنَّهُمْ لَعَالِمُ السَّاعَةِ فَلَا تَمَرُّنَ بِهِمَا  
وَأَنْتُمْ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ  
مُبِينٌ ﴿٦٢﴾

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ  
بِالْحِكْمَةِ وَلَا تَبْنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ  
فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٦٣﴾

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا  
صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾

فَاخْتَلَفَ الْأَحْرَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ  
لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْيَمِّ ﴿٦٥﴾



66. Nwọn kò reti kinikan ayafi akoko na, ki o wa ba wọn lojiji, bẹ si ni nwọn kò ni mọ.

67. Awọn ọrẹ, apakan wọn yio di ọta apakan ni ọjọ na, ayafi awọn olubẹru (Olọhun).

68. Ẹnyin ẹrusin Mi, kò si ibẹru fun nyin loni, bẹ si ni ẹnyin kò ni banujẹ.

69. Awọn ẹniti nwọn ni igbagbọ ododo si awọn àyah Wa ti nwọn si jẹ olujuwọ-jusẹ silẹ (fun Olọhun).

70. Ẹ wọ ọgba idẹra na, ẹnyin ati awọn aya nyin ki ẹ si jẹ ẹniti yio ma dunnu.

71. Nwọn yio ma rọkirika wọn pẹlu awọn awo iwōrò ati awọn ife imumi atipe ohun ti yio ma bẹ nibẹ yio jẹ ohun ti ẹmi nfẹ ati ohun ti yio ma dun mọ oju, ẹnyin yio ẹ gbere ninu rẹ.

72. Atipe eyi ni ọgba idẹra eyiti a jogun rẹ fun nyin nitori ohun ti ẹ ẹ nişẹ.

73. Eso ti o pọ mbẹ ninu rẹ fun nyin ti ẹnyin yio ma jẹ ninu rẹ.

74. Dajudaju awọn ẹlẹşẹ yio ẹ gbere ninu iyà Jahannama.

75. A kò ni gbe e fuyẹ fun wọn bẹ si ni awọn yio sọ ireti nu ninu rẹ.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

الْأَخِلَاءُ يَوْمَذِ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾

يَجِبَادُ لَاخَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَخْزُونَ ﴿٦٨﴾

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصَحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧١﴾

وَبِذَلِكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُوْرِثْتُمْوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

إِنَّ الْمُبْغِرِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يُفْتَرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْسَوْنَ ﴿٧٥﴾

76. Awa kò bo wọn sí şugbọn awọn ni nwọn bo ori ara wọn sí.

77. Atipe nwọn yio kepe (awọn Malaika) pe: Irẹ Māliku, jẹki Oluwa rẹ pa wa. (Māliku) yio sope: Dajudaju ẹnyin yio ma gbe inu rẹ.

78. Dajudaju Awa ti mu ododo wa ba nyin, şugbọn ọpọlọpọ nyin ni o kọ ododo na.

79. Abi awọn ti pinnu ọrọ kan ni? Dajudaju Awa na a npinnu-ọrọ.

80. Abi nwọn nro pe Awa kò gbọ (ohun ti nwọn wí) ni aşıri wọn ati ọrọ jẹjẹ wọn? Bẹni awọn ojişẹ Wa ti mbẹ ni ọdọ wọn ti nwọn nkọ ọ silẹ.

81. Sope: ti o ba jẹ pe ọmọ ba mbẹ fun (Oluwa) Ajọkẹ aiye ni; nitorina emi ni akọkọ awọn ẹrusin (Rẹ).

82. Mimọ fun Oluwa sanma ati ilẹ, Oluwa itẹ-ọla ti ga ju irohin ti nwọn nfu U lọ.

83. Nitorina fi nwọn silẹ ki nwọn ma sọ isokuso ki nwọn si ma şe erekere titi nwọn yio fi ba ọjọ wọn pade eyiti a şe ni adehun fun wọn.

84. Atipe On ni Ẹniti O jẹ Olọhun ninu sanma ati Olọhun lori ilẹ atipe On ni Ọjọgbọn, Oni-mimọ.

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ ﴿٧٦﴾

وَنَادَوْا أَيْمَانُكَ يُقَضِّصُ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ مَنِكُونَ ﴿٧٧﴾

لَقَدْ جِئْتَكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَرِهُونَ ﴿٧٨﴾

أَفَرَأَيْتُمْ مَوَاقِنَا مَبْرُومُونَ ﴿٧٩﴾

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ وَرُسُلَنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾

قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَبِيدِ ﴿٨١﴾

سُبْحَنَ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

فَذَرَهُمْ خَوْضُوا وَتَلَعَبُوا حَتَّىٰ يَلْقَوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٨٣﴾

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌُ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌُ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

85. Ibukun ni fun Ẹniti ikapa ijoba sanma ati ile nse ti Rẹ ati ohun ti mbẹ ni agbedemeji awọn mejeji; atipe mimọ akokò na mbẹ ni ọdọ Rẹ, atipe ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

86. Awọn ẹniti nwọn nkepe lẹhin Rẹ kò ni ikapa ipẹ sise ayafi ẹniti o ba jẹri ododo bẹ si ni awọn ti mọ bẹ.

87. Atipe bi o ba bi nwọn lere pe tani ẹniti o da wọn, dajudaju nwọn yio sope: Ọlọhun ni. Nitorina kinişe ti nwọn fi nşeri (kuro nibi ododo).

88. Atipe ọrọ rẹ ni pe, Oluwa mi Dajudaju awọn elewonyi jẹ awọn enia ti nwọn kò gbagbo.

89. Nitorina ki o şe amojukuro fun wọn ki o si wipe: Alafia, Laipe awọn yio mọ.

وَبَارِكِ الَّذِي مَلَكَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ  
تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ  
الْمُفْصَعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ  
يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى  
يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾

وَقِيلِهِ يَرْبِّ إِنَّا هَنُودٌ قَوْمٌ لَا  
يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

فَأَصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

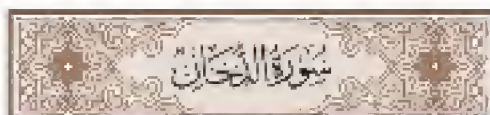
#### (44) Suratu Ad-Dukhān

*Ni orukọ Ọlọhun Ajoke aiye,  
Aşake ọrun.*

1. Hā, Mīm. (Ọlọhun ni Omọ ohun ti O gbà l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. Mofi Tirà alalaye na bura.

3. Pe dajudaju A sọ ọ kalẹ ninu oru onibukun kan, dajudaju Awa ni Oluşeikilọ.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم ﴿١﴾

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَرَّكَةٍ إِنَّا كُنَّا  
مُنذِرِينَ ﴿٣﴾



4. Ninu (oru) rẹ ni a nşẹ ofin awọn ọrọ ti Ati pinnu.

5. Aşẹ lati ọdọ Wa, atipe dajudaju Awa ni Oluran awọn ojişẹ nişẹ.

6. Niti ikẹ lati ọdọ Oluwa rẹ, dajudaju On ni Olugbọ (ọrọ), Oni-mimọ.

7. Oluwa awọn sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni agbedemeji awọn mejẹji bi ẹnyin ba jẹ olumọ-amọdaju.

8. Kòsi ọlọhun miran ayafi On; A ma yè (ẹmi) A si ma pa (ẹmi), Oluwa nyin ati Oluwa awọn baba nyin ti akọkọ.

9. Bẹtiẹkọ, awọn wa ninu işiyemeji ti nwọn nşẹ erekere.

10. Nitorina mā reti ọjọ ti sanma yio mu efin (Dukhan) ti o han gbangba wa.

11. Ti yio bo awọn enia mọlẹ daru. Eyi ni iyà kan ẹlẹta-elero.

12. (Awọn enia yio sope): Oluwa wa (jowọ) şi iyà na kuro fun wa, dajudaju awa yio gbagbọ ni ododo.

13. Bawo ni iranti yio şe şe wọn ni օre, nigbati o jẹ pe dajudaju ni ojişẹ kan alalaye ti wa ba wọn?

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ كَبِيرٍ ①

أَمْرًا مِّنْ عِندِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ②

رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ  
الْعَلِيمُ ③

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ  
كُنُوزَهُمْ لَمُوفِينَ ④

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ  
ءَابَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ⑤

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ⑥

فَازْ نَقَبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ  
مُّبِينٍ ⑦

يَغشى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑧

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ⑨

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ  
مُّبِينٌ ⑩

14. lẹhinna ni nwọn şeri kuro ni  
oḍo rẹ ti nwọn si sọpe: Ak'ẹkọ  
(Ẹniti wọn nkọ) ti o jẹ were ni.

15. Dajudaju Awa yio gbe iyà  
kuro diẹ, dajudaju ẹnyin o tun  
pada (si aigbagbọ).

16. Ojọ ti A o ba fi iyà ti o tobi  
jẹ (awọn ẹlẹşẹ); dajudaju Awa yio  
gba ẹsan iyà ni ara wọn.

17. Atipe dajudaju A dan awọn  
enia Firiaona wò şiwaju wọn atipe  
ojişẹ kan ti o ni aponle wa ba wọn.

18. On sọpe: Ẹ ko awọn ẹrusin  
Olohun le mi lówọ. Dajudaju emi  
jẹ ojişẹ kan ti a ni lati fi ọkàn tan  
fun nyin.

19. Atipe ki ẹ maşẹ şe igberaga  
si Olohun, dajudaju emi mu idi-ọrọ  
ti o han gbangba wa ba nyin.

20. Atipe dajudaju mo sadi  
Oluwa mi ti o jẹ Oluwa nyin pe ki  
ẹ ma sọ mi ni okuta pa.

21. Atipe ti ẹnyin kò ba gba mi  
gbọ, nigbana ki ẹnyin fi mi silẹ jẹ.

22. Nitorina o pe Oluwa rẹ pe  
dajudaju awọn wonyi jẹ enia kan ti  
o jẹ ọḍeşẹ.

23. Nitorina mu awọn ẹrusin Mi  
rin loru; dajudaju ẹnyin yio jẹ ẹniti  
nwọn ma tẹle.

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَمَّرٌ مَّجْحُونٌ ﴿١٤﴾

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ﴿١٥﴾

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا  
مُنْتَقِمُونَ ﴿١٦﴾

«وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ  
رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

أَن أَدِّوْا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ  
أَمِيرٌ ﴿١٨﴾

وَأَن لَا تَتَّخِذُوا عَلَى اللَّهِ إِلَهًا إِلَّاءَ أَنَا إِلَهُكُمْ سُلْطٰنِ  
مُّبِينٍ ﴿١٩﴾

وَلَإِنِّي نَذَرْتُ لِربِّي وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

وَأَن لَّمْ تَوْمَسُوا إِلَيَّ فَاغْرُرُونِ ﴿٢١﴾

فَدَعَا رَبَّهُ أَن هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

فَأَسْرِ بِمَا بِدِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّسْتَعْمِلُونَ ﴿٢٣﴾

24. Atipe ki o fi okun silẹ ni didakẹ jẹjẹ. Dajudaju awọn je omọ ogun ti a ma tẹri.

25. Melo-melo ninu awọn oko ati işçlçru ti nwọn ti fi silẹ.

26. Ati awọn irugbin ati awọn a aye ti o ni aponle.

27. Ati awọn nkan idẹra ti nwọn gbadun ninu rẹ.

28. Bayi ni A si jẹ wọn logun fun awọn enia miran.

29. Nigbana sanma ati ile kò sunkun wọn, atipe a kò ni lora fun wọn.

30. Atipe dajudaju A ko awọn omọ Israila yọ ninu iyà yepẹrẹ.

31. Kuro lẹwọ Firiaona. Dajudaju on jẹ onigberaga ninu awọn ti o kọja ala.

32. Atipe dajudaju A șa wọn lẹsa pẹlu mimò (kan) ti nwọn fi tayọ gbogbo ẹda.

33. Atipe A fun wọn ni awọn ami ti adanwo ti o han gbangba wa ninu rẹ.

34. Dajudaju awọn wonyi nwọn ma nsọpe:

35. Kòsi (iku kan) ayafi iku ti akọkọ ti awa ti ku atipe awa kò jẹ ẹniti nwọn ma ji dide.

وَأَثَرُهُ الْبَحْرِ هُوَ أَلْتَمَزْتُمْ مُعْرِفُونَ ﴿٢٤﴾

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾

وَنَعْمَ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ﴿٢٧﴾

كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٨﴾

فَتَابَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَا نَبِيَّ إِسْرَءِيلَ مِنَ الْعَذَابِ أَلْمِيعِينَ ﴿٣٠﴾

مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَالِيًا مِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾

وَأَنبَتْنَاهُمْ مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَؤٌ مُّبِينٌ ﴿٣٣﴾

إِن هَٰؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾

إِن هِيَ إِلَّا أَمْوَالُنَا أُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾



36. Nitorina ẹ mu awọn baba wa wa ti ẹnyin ba jẹ olododo.

37. Njẹ awọn ni o dara ni tabi awọn enia 'Tubai', ati awọn ẹniti nwọn ti siwaju wọn? A pa wọn rẹ, dajudaju nwọn jẹ ẹlẹṣẹ.

38. Atipe A kò da sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa larin mejèjì fun aré ṣiṣe.

39. Kòsi ohun ti A da mejèjì fun bikoṣe pẹlu otitọ, ṣugbọn opọlọpọ wọn kò mọ.

40. Dajudaju ojo Ipinya ni akoko gbogbo wọn patapata.

41. Ojo ti ọrẹ kan kò ni le ṣe anfani kan fun ọrẹ rẹ. atipe nwọn kò si le ran ara wọn lọwọ.

42. Ayafi ẹniti Ọlọhun ba kẹ. Dajudaju On ni Alagbara, Onikẹ.

43. Dajudaju igi Ọrọ nā.

44. Ni ohun jije awọn ẹlẹṣẹ.

45. Ti o dabi epo gbigba ti yio ma ho ninu wọn.

46. Gẹgẹbi hihò omi ti nhò.

47. Ẹ ki i molẹ, ki ẹ wọ ọ si arin (ina) Jahimi.

48. Lẹhinna ki ẹ da iyà olomi gbigbona le e lori.

فَأَنذَرْتُهَا نَارًا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾

أَهْمَ خَيْرًا مِّمَّا قَوْمُ تَبَعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَئِيمِينَ ﴿٣٨﴾

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ يَوْمَ الْقَضَىٰ بِمِقْدَارِهِمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَىٰ عَنْ مَوْلَىٰ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

إِنَّ شَجَرَتَ الزُّقْمِ ﴿٤٣﴾

طَعَامُ الْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

كَغَلَى الْحَبِيرِ ﴿٤٦﴾

حُدُوهُ فَاعْتَمِلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَبِيرِ ﴿٤٨﴾

49. Towo, dajudaju irẹ jẹ alagbara ti o si ni aponle (Ti onpe ara rẹ bẹẹ).

50. Dajudaju eyi ni ohun ti ẹnyin še tabi-tabi si.

51. Dajudaju awon olupaiya (Olohun) nwon yio wa ninu aaye ifaiyabalẹ.

52. Ninu awon ogba kan ati awon omi isẹleru.

53. Nwon yio da aṣo aran fẹfẹfẹ ati eyiti onipon bora, nwon yio dojukora won.

54. Bayi ni A o fi awon obirin ẹleyinju ẹgẹ še iyawo fun won.

55. Nwon yio ma pe ninu rẹ (bere fun) oriṣiriṣi eso niti ẹni ifaiyabalẹ.

56. Nwon kò ni tọ iku wo nibe ayafi iku ti akọkọ (ti aiye) atipe On yio ṣọ won ninu iyà ina-Jahimi.

57. O jẹ ọla lati ọdọ Oluwa rẹ. Iyẹn ni ère ti o tobi.

58. Nitorina A še e (Al-Kurani) ni irorun fun ahon rẹ nitori ki nwon le gba ikilọ.

59. Nitorina ma reti (iparun won), dajudaju awon na nwon nreti.

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿١١﴾

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَعْتَرُونَ ﴿٢٠﴾

إِنَّ الْمُسْقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٢١﴾

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٣﴾

يَتَلَسَّوْنَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَلِّبِينَ ﴿٢٧﴾

كَذَلِكَ وَرَوَّجْنَاهُمْ حُورٍ عِينٍ ﴿٢٩﴾

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ ءَامِنِينَ ﴿٣٠﴾

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَّعْنَاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٣٢﴾

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٣٦﴾

فَإِنَّمَا يَسْتَرْزِقُهُ يَلْسَانُكَ لَعَلَّهُمْ يَنْذَكَّرُونَ ﴿٣٨﴾

فَإِنْ نَقَبْتَ إِلَيْهِمْ مُّرْتَفِعُونَ ﴿٣٩﴾

(45) *Suratu Al-Jāthiyah*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Hā, Mīm (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbà l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. Tirà na sọkalẹ lati ọdọ Qlọhun, Alagbara, Qlogbon.

3. Dajudaju ninu sanma ati ilẹ ami mbẹ fun awọn onigbagbo ododo.

4. Ati ninu dida nyin ati ẹda (ile ati ti igbo) ti O tan kakiri (orilẹ) jẹ awọn ami kan fun awọn enia ti nwọn mọ amọdaju.

5. Ati yiyapa sira wọn oru ati ọsan ati ohun ti Qlọhun sọkalẹ lati sanma ni eese ti O si fi nji ilẹ lẹhin ti o ti ku ati yiyipada awọn atẹgun, o jẹ awọn ami fun awọn enia ti nwọn ni lakaye.

6. Eyi ni awọn àyah Qlọhun, A nke e fun ẹ pẹlu ododo. Nitorina ewo ni ọrọ lẹhin ti Qlọhun ati awọn àyah Rẹ ti nwọn le gbagbo.

7. Egbe ni fun gbogbo aladapa irọ ẹlẹṣẹ.

8. Ti o ngbo awọn ọrọ Qlọhun ti nwọn ke fun u lẹhinna o wa duro şinşin s'ori igberaga gẹgẹbi ẹnipe



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم

نَزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُتُّ مِنْ دَابَّةٍ ءَايَاتٌ لِقَوْمٍ

يُوقِنُونَ

وَأَخْتَلَفُ الْيَاقِلِ وَالنَّهَارِ وَمَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ

مِنْ رِزْقٍ فَأَنجَاهُ الْأَرْضَ بِقُدْرَتِهِ وَأَتَصَرَّفُ

الرَّيْجَ ءَايَاتٌ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَتْلُوهُا عَلَيْكَ وَالْحَقُّ قَائِمٌ

حَدِيثٌ بَعْدَ اللَّهِ وَءَايَاتُهُ يَوْمُئِذٍ

وَنَزَّلَ لِكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ

يَسْمَعُ ءَايَاتِ اللَّهِ تُنْزِلُ عَلَيْهَا نُحُومٌ مُمْسِكَ رَاكَّانٍ

لَمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ



kò gbọ ọ. Şe irohin fun u pe iyà  
çlẹta-elero mbẹ fun u.

9. Atipe nigbati o ba mọ kinikan  
ninu awọn āyah Wa, o fi nşẹ yẹyẹ.  
Awọn eleyini iyà tẹni-tẹni wà fun  
wọn.

10. (Ina) Jahannama wa niwaju  
wọn, ohun ti nwọn şe nişẹ kò le şe  
wọn ni anfani kankan, ati ohun ti  
nwọn mu lọre lẹhin Qlọhun, iyà ti  
o tobi wà fun wọn.

11. Eyi ni itọsọna; atipe awọn  
ẹniti nwọn şe aigbagbọ si awọn  
āyah Oluwa wọn, iyà ẹgbín çlẹta-  
clero kan wà fun wọn.

12. Qlọhun ni Ẹniti O tẹ okun  
lori ba fun nyin ti awọn ọkọ fi  
nsare ninu rẹ pẹlu aşẹ Rẹ ati ki ẹ le  
ma wa ọre-ajulo Rẹ ati ki ẹ le ma  
dupe.

13. Atipe O tẹ lori ba fun nyin  
ohun ti o wà ni sanma ati ohun ti o  
wa ni ilẹ patapata, lati ọdọ ara Rẹ.  
Dajudaju awọn ami wà ninu eyi  
fun awọn enia ti o nronu.

14. Sọ fun awọn ti o gbagbọ ni  
ododo ki nwọn mojukuro fun  
awọn ti kò bẹru awọn ọjọ ti  
Qlọhun ki O le san ẹsan fun awọn  
enia kan nitori ohun ti nwọn şe.

15. Ẹniti o ba şe işẹ daradara, (o  
şẹ e) nitori ara rẹ ni, atipe ẹniti o

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَ هَاهُنَا أَوْلِيَاءَ  
لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٩﴾

مَنْ وَرَّآهُمْ جَهَنَّمَ وَلَا يَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا  
شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ  
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ  
عَذَابٌ مِّن رَّجْحِ السَّمَاءِ ﴿١١﴾

«اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لَتَجْرَىٰ الْفُلُكُ فِيهِ  
بِأَمْرِهِ وَتَتَّبِعُوا مِنْ فَضْلِهِ» وَلَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
مِّنْهُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

قُلِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَتَعْبَرُوا لِلَّذِينَ لَا يُرْجَوْنَ  
آيَاتُ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ

ba še buburu, fun ara rẹ ni; lẹhinna ọdọ Oluwa nyin ni ao da nyin pada si.

16. Atipe dajudaju Awa fun awọn ọmọ Israila ni Tirà ati agbọye (awọn ofin Olọhun ti o wa ninu Tira naa) ati jije Annabi atipe Awa še arisiki fun wọn ninu ohun ti o dara, Awa si še agbega fun wọn lori gbogbo ẹda.

17. Awa fun wọn ni alaye ninu ọrọ nā. Nitorina nwọn kò si yapa afi lẹhin ti mimọ wa ba wọn, niti ilara larin ara wọn. Dajudaju Oluwa rẹ yio dajọ larin wọn ni ọjọ igben'de nipa ohun ti ẹnu wọn pakasọ si.

18. Lẹhinna A fi ọ si oju ọna nipa ọran na, nitorina tele e, atipe o kò gbọdọ tele ifẹ inu awọn ti kò ni mimọ.

19. Dajudaju nwọn kò ni še ọ ni rere (anfani) kan lọdọ Olọhun Atipe dajudaju awọn alabosi ni ọrẹ ara wọn, atipe Olọhun ni Ọrẹ awọn olupaiya (Rẹ).

20. Eyi jẹ idi - ọrọ (atọni sọna) fun awọn enia ati imọna ati ikẹ fun awọn enia ti o mọ amọdaju.

21. Abi awọn ẹlẹşe nro pe A o še wọn gẹgẹbi awọn ti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn şişe rere ni, āyẹ wọn ati oku wọn bakanna ni; nkan ti kodara ni nwọn nda l'ẹjọ.

فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ أَقْنَيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ  
وَالنُّبُوَّةَ وَزَرَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ  
عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

وَأَقْنَيْنَاهُمْ يَتْنِبَ مِنَ الْأَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا  
إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًا بَيْنَهُمْ إِنَّ  
رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا  
كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِنَ الْأَمْرِ  
فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا  
يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

إِنَّهُمْ لَن يَغْنُؤُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ  
الطَّائِفِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ  
الْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

هَذَا بَصِيرَةٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْقَوْمِ  
يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَن  
نَحْنَجْعَلُهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مِّمَّنْ أَحْسَنُوا وَمَا يُغْنِي عَنْهُمْ  
مَّا كَانُوا كُفَرًا ﴿٢١﴾

22. Atipe Qlōhun da sanma ati ilẹ̀ pẹ̀lu otitọ̀ ati kì a le fì san olukuluku ẹ̀mi lẹ̀san ohun tì o ẹ̀ nişẹ̀, atipe a kò ni bò wọn sì.

23. Njẹ́ irẹ́ rí ẹniti o fì ifẹ́-inu rẹ́ ẹ́ Qlōhun rẹ́, Qlōhun sì mọ̀mọ́ fì i silẹ́ ninu iṣina, atipe Qlōhun fì odidi dī eti rẹ́ ati ọ́kan rẹ́, O sì fì ebibo bọ́ ọ́ju rẹ́? Tani ẹniti yio fì ọ́na mọ́ ọ́ lẹ́hin Qlōhun? Ẹ̀nyin kó niran nì?

24. Atipe nwọn sọpe: Kòsì iṣẹ́ ẹ̀mi kan mọ́ ju igbesi aiye wa yì lọ́; a nku a sì tun nṣe ẹ̀mi, atipe kinikan kò le pa wa rẹ́ ayafí akoko, atipe nwọn kò ni mimọ́ nipa eyi; nwọn kan nro arosọ́ nì.

25. Atipe nigbati a ba ke awọn àyàh Wa tì o han fun wọn, awijare wọn kò ju kì nwọn sọpe: Ẹ́ mu awọn baba wa (pada) wa bi ẹ́ ba jẹ́ olotitọ́.

26. Sọpe: Qlōhun lo nfun nyin nì ẹ̀mi lẹ́hinna O nsọ́ nyin dī oku lẹ́hinna yio kó nyin jọ́ nì igbende (Alikiyama), eyiti kó sì tabitabi nipa rẹ́, şugbọ́n ọ́pọ́lopọ́ enia kó mọ́.

27. Atipe Qlōhun lo nì ijọ́ba sanma ati ilẹ̀. Atipe nì ọ́jọ́ tì akoko na yio de, nì ọ́jọ́ na awọn alaiko gbagbọ́ yio şofo.

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ  
وَلِيُخْرِجَ كُلَّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ  
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هَوًىءَ وَأَصْلَهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ  
وَحَمَلَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَفُلْيَهٗ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ  
عِشْرَةً فَمَن يَهْدِيهِ مِن بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا  
تَذْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا مَوْتٌ وَنَحْيَا وَمَا  
يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ  
إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

وَإِذَا نَسِيتُمْ آلِهَتَكُمْ فَسَبِّحْهُمَا وَلَا تَنسُوا  
أَن قَالُوا اتَّخَذُوا آلِهَتَنَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُ يُخَيِّمُكُمْ ثُمَّ يُمِسُّكُمْ فَمُزْجَعُمُكُم إِلَىٰ  
يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا  
يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ  
يَوْمَ يَخْسَرُ السَّاطِرُونَ ﴿٢٧﴾



28. Atipe irẹ yio ri gbogbo iran ni ikunlẹ (Jāsiyah). Onikaluku iran ni a o pe sibi akolẹ rẹ. Oni yi ni a o san nyin ni ẹsan ohun ti ẹ ẹ nişẹ.

29. Tirà Wa yi nsọ otitọ nipa nyin. Dajudaju Awa nkọ ohun ti ẹ nşẹ silẹ.

30. Ki ẹ ri awọn ti o gbagbo ni ododo ti nwọn si ẹ işẹ rere Oluwa wọn yio fi wọn wò sinu ikẹ Rẹ. Eyi jẹ ere-njẹ ti o han gbangba.

31. Atipe ki ẹ ri awọn ti kò gbagbo, (a o bi wọn pe): njẹ nwọn ko ka awọn ọrọ Mi fun nyin bi? Şugbon ẹ gberaga, ẹ si jẹ ẹleşẹ enia.

32. Atipe nigbati a ba sope: Otitọ ni adehun Olọhun atipe akoko na, kò si tabitabi nipa rẹ, ẹnyin nsọpe: Awa kò mò ohun ti akoko na jẹ. Awa kò ro si nkankan ju àba dida lọ awa kò si ni amọdaju.

33. Atipe buburu oun ti nwọn ẹ yio han si wọn, atipe ohun ti nwọn fi nşẹ yẹyẹ yio yi wọn ka.

34. Atipe a o sope: A o gbagbe nyin (sinu ina) loni gẹgẹbi ẹ ti gbagbe ipade ọjọ nyin yi, atipe ina ni ibugbe nyin, ẹ ko si ni ri oluranlọwọ.

35. Bẹni eyi jẹ, nitoripe ẹnyin mu awọn āyah Olọhun ni yẹyẹ

وَرَأَى كُلُّ أَنتَرَجَانٍ كُلَّ أَنتَرَجَانٍ إِلَى كَيْفِهِمَا الْيَوْمَ يُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

هَذَا كَيْفَ نَاطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا لَسَمِيعٌ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿٣٠﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ إِلَيْنَا تُنْزِلُ عَلَيْكُمْ فَأَنْتُمْ كَرُورٌ وَكَسُوفٌ مَا تُجْرِمِينَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُستَقْبِينَ ﴿٣٢﴾

وَبَدَأَ لَهُمْ أَهْوَالُ مَا عَمِلُوا وَخَافَ بِهَمٍّ مَا كَانُوا بِوَعْدِ رَبِّهِمْ يَستَهْزِئُونَ ﴿٣٣﴾

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنسِفُكُمْ كَمَا نَسِفْنَا لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ نَّصِيرِينَ ﴿٣٤﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّخَذُوا إِلَهًا هُمْ وَأَوْعَدُوا

atipe igbesi aiye tan nyin jẹ.  
Nitorina ni oni a kò ni mu wọn  
jade ninu rẹ a kò si ni wa tuba  
wọn.

36. Nitorina ti Olọhun ni ọpẹ,  
Oluwa sanma ati Oluwa ilẹ, Oluwa  
gbogbo ẹda.

37. Atipe On lo ni titobi ni  
sanma ati ni ilẹ; atipe On ni  
Alagbara, Olọgbọn.

### (46) Suratu Al-Ahkōf

*Ni orukọ Olọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Hā, Mīm (Olọhun ni O mọ  
ohun ti O gba l'ero pẹlu awọn  
harafi yi).

2. Isọkalẹ Tirà na lati ọdọ  
Olọhun Alagbara, Olọgbọn ni.

3. Awa kò da sanma ati ilẹ lasan  
ati ohun ti mbẹ ni agbedemeji  
awọn mejẹji ayafi pẹlu ododo ati  
akoko kan ti a sami si. Atipe awọn  
ti nwọn ẹ aigbagbo ti ẹri kuro  
nibi ohun ti a fi se ikilọ fun wọn.

4. Sọpẹ: Ẹnyin hari ohun ti ẹ  
nkepe lẹhin Olọhun? Ẹ fihan mi  
kini nwọn da ni ori ilẹ, abi ajọṣe  
kan mbẹ fun wọn ninu (dida)  
sanma na ni? Ẹ mu Tira kan ti o ti  
ṣaju eyi wa, tabi àṣẹkù mimọ kan ti  
ẹnyin ba jẹ olododo.

الْحَيَوَةُ الدُّنْيَا قَالِ يُؤْمِنُ الْغَثُّوهُنَّ مِنْهَا وَلَا هُمْ  
يَسْتَعْتَبُونَ ﴿١﴾

قُلِ لِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

وَالَّذِي كُنْتُ بِآيَاتِهِ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾

### سُورَةُ الْأَحْقَافِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ﴿١﴾

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا  
بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا  
مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي  
مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي  
السَّمَوَاتِ أَكُنُوفِي يَكْتُمُونَ مِنْ قَبْلِ هَذَا أَنْذَرُوا  
مَنْ يَعْلَمُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤﴾

5. Atipe kò si ẹniti o sina ju ẹniti o npe nkan miran lẹhin Qlọhun, ẹniti kò le jẹ ẹ nipe titi di ojọ igbende, bẹ si ni awọn na jẹ onigbagbera nipa ikepe wọn?

6. Nigbati a ba ko awọn enia jọ nwọn yio di ota fun wọn, nwọn yio si tako sisin ti nwọn nsin wọn.

7. Atipe nigbati a ba nke awọn āyah Wa ti o han fun wọn, awọn alaigbagbọ a sọ isokuso si ododo nigbati o ba de wa ba wọn pe: Eyi jẹ idan ti o han.

8. Abi nwọn yio ma sope: O da a ẹ funra rẹ ni. Sope: Bi emi ba da a ẹ ẹnyin kò ni ikapa kinikan fun mi l'odo Qlọhun On lo mọ isokuso ti ẹ nsọ si i. On to ni ẹlẹri ni arin emi pẹlu nyin. Atipe On ni Alaforiji, Onike.

9. Sope: Emi kọ ni ẹni akọkọ ninu awọn ojiṣe, bẹ si ni emi kò mọ ohun ti a o ẹ fun mi ati fun ẹnyin nā. Atipe emi kò tẹle kinikan ayafi ohun ti a ba fi ranṣe si mi, emi kò jẹ kinikan ayafi olukilo ti o han.

10. Sope: Ẽnyin kò ẹ akiyesi pe ti o ba jẹ odo Qlọhun lo ti wa ti ẹ si tako o, ti ẹlẹri kan si jẹri ninu awọn ọmọ Israila lori iru rẹ, ti o si gbagbọ ti ẹnyin siṣe igberaga (si i). Dajudaju Qlọhun na kò ni fi awọn enia alabosi mọ ọna.

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غَفِلُونَ ﴿٥﴾

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٦﴾

وَإِذَا تُتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا نَسْتَبِشُ قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ مَا تُفْقِصُونَ فِيهِ هُوَ بِيهِ شَهِدَاتُنِي وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٨﴾

قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَايِمِ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ إِنْ أَتَيْتُ إِلَّا مَا يَوْحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا أَنْذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكُفَرْتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ فَقَامَ مَنْ وَاسْتَكْبَرُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾



11. Atipe awon eniti o se aigbagbo so fun awon eniti o gbagbo pe: Ti o ba se pe o je rere ni, enikan ki ba ti gba iwaju wa de idi re. Atipe nigbati nwon ko mona de ibe nitorina nwon yio ma sope: Eyi ni adapa iro ti lailai.

12. Tira Musa ti siwaju re ni asiwaju, ati niti ike Atipe eyi ni Tira kan ti o je olupe lododo ni ahon Larubawa, ki o le ma fi se ikilo fun awon eniti nwon se abosi, atipe oniro-idunnu ni fun awon olußerere.

13. Dajudaju awon ti o sope: Oluwa ti wa ni Olōhun, lehinna ti nwon si duro dede, nitorina ko ni si ipaiya fun won be si ni nwon ko ni banuje.

14. Awon elewonyi ni ero Alijanna nwon yio si se gbera ninu re, o je esan nitori ohun ti nwon se nise.

15. Atipe A pa laşe fun enia pe ki o ma se dāda si awon obi re mejēji. Iya re ni oyun re ni pelu inira o si bi i ni pelu inira. Ati oyun re ati jija oyan re je ogbon oşu. Titi di igbati o fi dagba ti o si di omọ ogoji odun, o sope: Oluwa mi fi mo mi ki nle ma dupe idera Re, eyiti O se ni idera le mi l'ori ati le awon obi mi mejēji ati ki nle se işe rere ti yio dun mo O; ki O si se

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَسَيَقُولُونَ هَذَا آفَاكُ قَدِيمٌ ﴿٥١﴾

وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبْتُ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابُ مُصَدِّقٍ لِّسَانَا عَرَبِيًّا لِّبَشَرِ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَوْشَرَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٥٣﴾

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

وَوَضَّيْنَا لِلنَّاسِ يُولَدِيهِ إِحْسَنَاتًا حَمَلَهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمَلُهُ وَفَضَّلَهُ النَّاسُ سَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَتِي وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي دِينِي ۖ إِنِّي تَبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٥٥﴾

rere fun mi ninu awon aromodomomo mi. Dajudaju emi ti ronupiwada si odo Re atipe dajudaju emi je olujuwo-juse silẹ fun Q.

16. Awon elewonyi ni eniti A o gba ise rere won ti nwon se A o si se amojukuro ninu buburu ise won. (A o fi won) sinu ero ogba idera. Adehun ododo ti a se ni adehun fun won ni yi.

17. Atipe eniti o so fun awon obi re mejēji pe: Si o nyin! e o ha ma deruba mi ni bi enipe a o yo mi jade (lati inu sare), be si ni opolopo awon iran ti rekoja siwaju mi? Atipe awon (obi re) mejēji a ma wa Qlohun ni alaranse (fun omọ yi). nwon a sope: Egbe re, gbagbo lododo; dajudaju adehun Qlohun je otito. On yio si tun so pe: Eyi ko je kinikan ayafi alqalq awon eni akoko.

18. Awon elewonyi ni awon eniti orọ na ti se le lori ninu awon ijo ti o ti rekoja siwaju won ninu awon alijonu ati awon enia. Dajudaju awon ni nwon je olófò.

19. Ipo yio ma be fun olukuluku (emi) gęęębi ohun ti nwon ti se nişe, Atipe ki O le san ęsan ise won fun won ni ękun. Atipe a kò ni bo won si.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ سَقَبِلَ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَتَتَجَاوَرُ عَنْ سِعَانِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ وَعَدَ الصَّادِقُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾

وَالَّذِي قَالَ لِوَلِيِّهِ أُفٍّ لَّكُمَا أَتَعِدَانِي أَنْ أَخْرَجَ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَمِيعَانِ إِنَّ اللَّهَ وَتِلْكَ ءَامِنٌ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسْطُورُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْغَنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿١٨﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا أُولَٰئِكَ فِيهَا أَهْلُهَا وَهُمْ لَا يَبْظَلُمُونَ ﴿١٩﴾

20. Ni ojo ti a o ba še awon alaigbagbo lori si ina nā: (A o so fun won) pe: E ti lo igbadun nyin tan ni igbesi aiye nyin e si ti gbadun re; nitorina loni ni ao san nyin l'esan iya alabuku nitori jije ti e je onigberaga ni ori ile laije ti eto ati nitori jije ti e je oluse ibaje.

21. Atipe ki o še iranti arakunrin (awon ijo) Adi; nigbati o nse isiti fun awon enia re ninu ile ebutu (Ahkofi), dajudaju opolopo awon onisiti ti rekoja niwaju re ati ni chin re, pe: E ko gbodo sin nkan miran ju Olahun lo. Atipe dajudaju emi nberu iya ojo kan ti o tobi fun nyin.

22. Nwon sope: O ha wa ba wa lati še wa lori kuro nibi orisa wa ni? Nitorina mu ohun ti o fi nderuba wa na wa ba wa ti ire ba je okan ninu awon olododo.

23. O sope: Mimọ re wa ni odo Olahun nikan, emi yio si je ise ti a fi nran mi de opin fun nyin, sugbon emi ri nyin ni awon enia ti o je alaimokan.

24. Nigbati nwon ri (iya nā) ni esu (ojo) ti o nwọ bo ni gbangba ilu won, nwon sope: Eyi ni esu-ojo ti o ma ro fun wa. Beko, ohun ti enyin kanju re ni, ategun ti iya eleta-elero wa ninu re ni.

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَدَّبْتُمْ  
طَيْبَتُكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا  
فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنتُمْ  
تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا  
كُنتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾ وَادْكُرْ أَهْلَ عَادٍ إِذْ أَنْذَرْنَاهُمْ أَنَّ آخِرَ قَوْمِهِمْ  
وَقَدْ خَلَّتِ النَّذِيرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ  
أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ  
يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾

قَالُوا الْحَقُّ تَائِفًا مِمَّا كَانُوا يَكْفُرُونَ  
فَعَدْنَا إِنْ كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٢﴾

قَالَ إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَأَتْلَعَكُمْ مَا أُرْسِلْتُ  
بِهِ وَلَكِنِّي أُرْكَكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا  
هَذَا عَارِضٌ مُسْتَقْبِرٌ أَبْلَ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ  
بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾



25. Ti o npa gbogbo nkan rẹ pẹlu aṣẹ Oluwa rẹ. nigbana nwọn di ẹniti a kò ri kinikan ju ibugbe wọn lọ. Bayi ni A nsan awọn ẹlẹṣe enia lẹsan.

26. Atipe dajudaju A fun wọn ni ipo iru eyiti A kò fun ẹnyin, A si fun wọn ni igboro ati iriran ati awọn okàn, sibesibẹ igboro wọn ati iriran wọn ati okàn wọn kò ṣe anfani kankan fun wọn, nitoripe nwọn ṣe atako awọn āyah Olọhun, atipe ohun ti nwọn fi nṣe yẹyẹ (jẹ iyà) ti o rọkirika wọn.

27. Atipe dajudaju A ti parẹ ninu awọn ilu ti o wa ni agbegbe nyin, atipe A ṣe alaye awọn āyah (Wa) ni orisirisiṣona ki nwọn le ṣeri.

28. Awọn orisa ti wọn mu ni ohun isunmọ (Olọhun) lẹhin Olọhun, kilo ṣe ti nwọn kò ṣe iranlọwọ fun wọn? Bẹkọ, nwọn salọ fun wọn ni. Atipe eyi ni adapa iro wọn ati ohun ti wọn da adapa rẹ.

29. Atipe (ki o ṣe iranti) nigbati A ṣeri awọn ijọ kan ninu awọn alijọnu si ọ, ti nwọn gbọ Al-Kurani; nigbati nwọn pe sibe, nwọn sope: Ẹ ḡakẹ nigbati a pari rẹ, nwọn yipada lọ si ọdọ awọn enia wọn, ni oluṣe ikilọ (fun wọn).

30. Nwọn sope: Ẹnyin enia wa, dajudaju awa gbọ akolẹ kan ti a

مُدْرِكُ كُلِّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَاصْبِرْ وَلَا تَلْمِزِ  
إِلَّا مَسْكِنَهُمْ كَذَلِكَ تَجْزِي الْقَوْمَ  
الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّا لَهُمْ فِي مَا إِنْ مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ  
وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَبَصَرًا وَأَفْئِدَةً فَمَا أَغْنَىٰ  
عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَرُهُمْ وَلَا أَفْئِدَتُهُمْ  
مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ  
بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَقَدْ أَخْلَقْنَا مَا خَوَّلَكُمُ مِنَ النَّارِ  
وَصَرَّفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ  
اللَّهِ قُرْبَانًا إِلَى اللَّهِ بَلْ صَلَّوْا عَنْهُمْ وَذَلِكَ  
إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٢٨﴾

وَإِذْ صَرَّفْنَا إِلَيْكَ نَافِرًا مِنَ الْبَحْرِ  
يَسْتَمْعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا  
أَنْصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَى قَوْمِهِمْ  
مُنْذِرِينَ ﴿٢٩﴾

قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنْ سَمِعْنَا كِتَابًا أُنْزِلَ مِنْ

sokale lehin Musa, ti o njeri ododo fun ohun ti o ti siwaju rẹ, o nfini mona sibi otitọ ati si ojuona ti o tọ.

31. Enyin enia wa, ẹ jẹ ipe olupeni si ti Olọhun ki ẹ si ni'gbagbọ ododo si I. Ki O ba le fi ori jin nyin ninu ẹsẹ nyin atipe ki O sọ nyin ninu iyà ẹlẹta-elero.

32. Atipe ẹniti kò ba jẹ ipe olupeni si ti Olọhun, ko le bọ mọ (Olọhun) lẹwọ ni ilẹ, ko si si oluranlẹwọ fun u lehin Rẹ. Awọn elewọnyi wà ninu isina ti o han gbangba.

33. Nwọn kò ha mọ ni pe dajudaju Olọhun Ẹniti O da sanma ati ilẹ, atipe kò si ko ǎrẹ nipa dida wọn, O ni agbara lori pe ki O ji awọn oku? Bẹni dajudaju On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

34. Ni ojo ti a o şeri awọn ti o şe aigbagbọ si ibi ina (a o sọ fun wọn pe): Njẹ eyi kò ha nşẹ otitọ bi? Nwọn yio sope: Bẹni abura pelu Oluwa wa! Yio sope: Nitorina ẹ tọ iyà wo nitoripe ẹnyin şe aigbagbọ.

35. Nitorina ki o şe ifarada, gegebi ifarada awọn ti nwọn ni aniyan (ọkàn) ninu awọn ojişẹ, atipe ki o maşẹ kanju (wa iyà) fun wọn. Şugbọn ojo ti nwọn ba ri ohun ti a ba wọn şe adehun rẹ, yio dabi ẹni pe nwọn kò gbe aiye ju

بَعْدَ مُوسَىٰ مُصَِّدًا لِّلْمَآبِ يَدِيهِ يَهْدِي  
إِلَى الْخَلْقِ وَإِلَى طَرِيقِ مُنْتَقِمٍ ﴿٥١﴾

يَنْقُومَنَا أَجِيبُوا دَعَى اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ  
يَعْزِزُ لَكُمْ مَن دُونِكُمْ وَيُخْرِجُكُم مِّنْ عَذَابِ  
الْأَلِيمِ ﴿٥٢﴾

وَمَن لَا يُحِبِّ دَعَى اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي  
الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مَن دُونِهِ أَتُوبُكُمْ أَوْ لَكُمْ  
فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٣﴾

أَتُوبُكُمْ أَوْ أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَتَّخِ بِخَلْقِهِنَّ بِقَدِيرًا عَلَىٰ أَن  
يُخَيِّطَ الْمَوْتَ بِمَا إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٤﴾

وَيَوْمَ يَعْزِضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا  
بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبَّنَا قَالِ فَذُوقُوا الْعَذَابَ  
بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٥٥﴾

فَأَصْبَحُوا صَبْرًا وَلَوْ أَنَّهُمْ رَأَوْا الرُّسُلَ وَلَا  
سَتَعَجِلَ لَهُمُ أَهْمُ كَانَتْهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ  
لَمْ يَلْبَسُوا إِلَّا سَجَّةً مِّنْ نَّهَارٍ بِلَعٌ قَهْلٍ  
يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٦﴾



wakati kan lọ ninu ọsan. o jẹ imu dopin. A kò ni pa ẹnikan rẹ ju awọn poki enia lọ.

### (47) Suratu Muhammad

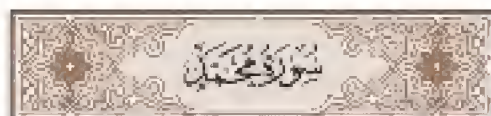
*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Awọn ẹniti nwọn ẹ aigbagbo ti nwọn si nşeri awọn ẹlomiran kuro ni oju ọna Qlọhun, O (Qlọhun) ti ba işe wọn jẹ.

2. Awọn ẹniti nwọn gbagbo ni ododo ti nwọn si nşe işe rere ti nwọn si ni igbagbo ododo si ohun ti a sọkalẹ fun Muhammadu on ni ododo ti o wa lati ọdọ Oluwa wọn (Qlọhun) yio pa buburu wọn rẹ yio si tun isesi wọn ẹ.

3. Eyi ni jẹ bẹ nitoripe dajudaju awọn ẹniti nwọn ẹ aigbagbo nwọn tele irọ, atipe awọn ẹniti nwọn gbagbo lododo nwọn tele ododo ti o ti ọdọ Oluwa wọn wa. Bayi ni Qlọhun nfi apejuwe wọn lele fun awọn enia.

4. Atipe ti ẹnyin ba padẹ awọn ẹniti nwọn ẹ aigbagbo (l'ogun) ki ẹ lu wọn ni ọrun, titi di igbati ẹ ma fi bori wọn, ki ẹ de wọn ni igbekun, (nigbati ẹ ba ni işegun ifokantan lati ọdọ wọn), lehinna ninu ki ẹ da wọn sile, tabi kiwọn fi nkan ra ara wọn titi ti ogun yio fi pari. Eyi jẹ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ  
أَعْمَلَهُمْ ۝

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا  
نَزَّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَرَ عَنْهُمْ  
سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ۝

ذَٰلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ  
ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَٰلِكَ يَصْطَرِبُ اللَّهُ  
لِلنَّاسِ أَعْمَلَهُمْ ۝

فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا  
أَخْتَضَمُوا فَنُدُّوا أَوْ لَاقُوا فَمَأْمُورٌ بِالْقَتْلِ وَأَمَّا فِئَةٌ  
حَتَّىٰ يَضَعُوا الْحَرْبَ أَوْ رَازِقًا ذَٰلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ  
لَآتَتْكُمْ مِنْهُم فِئَةٌ لَّيْسَ لَكُمْ بِعَظْمٍ مِنْهُمْ  
وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ۝



bẹ. Ti oba še pe Ọlọhun fẹ ni iba gba ẹsan lara wọn, şugbọn (ko še bẹ) ki On le dan apakan yin wo lara apakeji. Awọn ẹniti nwọn pa (si ogun) ni oju ọna Ọlọhun nitorina On kò ni pa işe wọn l'ofo.

5. On yio wa fi wọn mọna yio si tun işesi wọn še.

6. Atipe yio fi wọn wọ ogba idẹra ti Ojuwe fun wọn.

7. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, ti ẹnyin ba ran Ọlọhun lẹwọ, On yio ran nyin lẹwọ, yio si mu ẹşe nyin duro şinşin.

8. Atipe awọn ẹniti nwọn še aigbagbọ, nitorina egbe ni fun wọn, atipe On ti ra işe wọn lare.

9. Eyi jẹ bẹ nitoripe dajudaju nwọn korira ohun ti Ọlọhun sọkalẹ, nitorina On si ti ba işe wọn jẹ.

10. Nwọn ko rin kiri lori ilẹ nigbana ki nwọn wo bi atubọtan awọn ti o şiwaju wọn ti ri? Ọlọhun pa wọn rẹ. Iru rẹ wa fun awọn alaigbagbọ.

11. Bayi ni o ri nitoripe Ọlọhun ni oniranlẹwọ fun awọn onigbagbọ ododo, atipe kòsi oluranlẹwọ kankan fun awọn alaigbagbọ.

سَيَهْدِيهِمْ وَيُضِلُّهُمُ بِاللَّهِ ۝

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا اللَّهُ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَضُرُّوْا اللَّهَ تَضُرُّوْا  
وَلَيْسَتْ أَفْدَامُكُمْ ۝

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَعَسَا أَلُتُّهُمُ وَأَصْلُ أَعْمَالِهِمْ ۝

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ  
أَعْمَالَهُمْ ۝

۞ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ دَمَرَاهُمْ عَلَيْهِمْ  
وَاللَّكُوفُ مِن أَمْثَلِهَا ۝

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ اتَّبَعُوا أَوْلِيَ الْكَافِرِينَ لَأَمْوَالُهُمْ  
الْكَاغِبُ مِنَ أَمْوَالِ اللَّهِ ۝

12. Dajudaju Olòhun yio jẹ ki awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si nṣe iṣẹ rere wọ awọn ọgba idera ti odo nṣan ni abẹ wọn. Atipe awọn ti kò gbagbọ yio ma gbadun nwọn yio ma jẹ onjẹ bi ẹranko ti njẹ onjẹ, atipe ina ni ibugbe fun wọn.

13. Melomelo ni awọn ilu ti o lagbara ju ilu tirẹ ti o le ọ jade lọ, Awa pa wọn rẹ, kò si si oluranlọwọ fun wọn.

14. Njẹ ẹniti o wa lori àlàye ọrọ lati ọdọ Oluwa rẹ le dabi ẹniti a ẹe aidara rẹ loṣo fun? Atipe nwọn tele fifẹ inu wọn.

15. Apejuwe Alijanna eyiti a ẹe ni adehun fun awọn olupaiya Olòhun: Omi odo ti o wa nibẹ ki iyipada ati odo wara ti didun rẹ ki iyipada, ati odo ọti-didun ti o ndun lenu awọn ti yio mu u, ati odo oyin ti o mọ; atipe oniruru eso lo wa ninu rẹ fun wọn ati aforijin lati ọdọ Oluwa wọn. (Eyi ha) dabi ẹniti yio ẹe gbere si inu ina ti a nfun ni omi gbigbona mu ti o fa ifun wọn ja bi?

16. Atipe o wa ninu wọn ti o nfetisi ọrọ rẹ titi nwọn yio fi jade ni ọdọ rẹ, nwọn yio ma sọ fun awọn ti o ni mimọ pe: Kini o sọ lẹkan rì? Awọn elewonyi ni awọn ti Olòhun ti di ọkàn wọn pa, atipe nwọn tele ifẹ-inu wọn.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَسْتَمِعُونَ وَبَأْسًا تَكُونُ لَهُمْ أَلْسِنُهُمْ وَالتَّارُ مَتَوًى لَهُمْ ﴿١٢﴾

وَالَّذِينَ مِنْ قَوْمِكَ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَوْمِكَ النَّبِيِّ أَخْرَجْنَاكَ أَهْلَكَهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

أَفَمَنْ كَانَ عَلَى يَتِيمَةٍ مِنْ رَبِّهِ كَفَرَ زَيْنَ لَهُ سُوءَ عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّى إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِندِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ أَنِفًا أُولَئِكَ الَّذِينَ طَعِبَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾

17. Atipe awon ti nwon tele itosona, On yio se alekun itosona won On yio fun won ni iberu (Olohon) won.

18. Nwon ko reti nkankan ju akoko na ki o wa ba won lojiji? Dajudaju apere re ti de. Bawo ni nwon yio ti gba iranti nigbati o ba wa ba won?

19. Mo amodaju pe kosi olohon miran lehin Olohon, ki o si wa aforijin kuro nibi ese dida fun ara re ati fun awon onigbagbo ododo l'okunrin ati awon onigbagbo ododo lobirin. Atipe Olohon mo lilo bibo nyin ati ibusinmi nyin.

20. Atipe awon ti o gbagbo ni ododo wipe: Kini se ti a ko so surah kan kale? Sugbon nigbati a ba so surah kan kale ti o yanju, ti a pase ogun jija ninu re, ire yio ri awon ti arun wa ni okan won pe nwon ma wo o bi eni fe daku, fun eru iku, nitorina ohun ti o dara fun won ju ni.

21. Itele (ti Olohon) ati oro daradara. Nitorina nigbati a ba pari oro, nigbana ti nwon ba mu ti Olohon se iba dara ju fun won.

22. Ne e ha le ma reti pe ti eba joga, ki eyin wa se ibaje lori ile, e o si tun ja okun ebi yin bi?

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَكَثَّرَهُمْ  
تَقْوَاهُمْ ﴿١٧﴾

فَهِلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً  
فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّى لَهُمْ إِذَا جَاءَهُمْ  
ذِكْرُهَا ﴿١٨﴾

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ  
لِذَنبِكَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ  
يَعْلَمُ مُتَقَلِّبَكُمْ وَمَتَّعِكُمْ ﴿١٩﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نَزَّلَتْ سُورَةٌ فَإِنَّا  
أُنْزِلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ وَذُكِّرَ فِيهَا  
الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ  
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ  
الْمَوْتِ فَأُولَئِكَ لَهُمْ ﴿٢٠﴾

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ  
صَدَّقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ﴿٢١﴾

فَهِلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي  
الْأَرْضِ وَتَقَطَّعُوا أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾



23. Awon elewonyi ni Ololun ti şebi le, nitorina O di won leti O si fo oju won.

24. Awon ko ronun nipa Al-Kurani ni abi a ti fi awon agadagodo ti awon okan (won) ni?

25. Dajudaju awon ti nwon şeri pada lehin ti itosona ti han fun won; esu jeki o rewà loju won atipe o fun won ni ireti asan.

26. Eyi yio je be nitoripe nwon nso fun awon ti nwon korira ohun ti Ololun sokale: pe awa yio tele nyin ninu apakan orò na. Atipe Ololun mo asiri won.

27. Bawo ni yio ti ri nigbati awon Malaika ba pa won ti nwon yio ma gba won ni oju ati chin won.

28. Eyi yio je be nitoripe nwon tele ohun ti ko dunmo Ololun, nwon si korira iteloron Re, nitorina O so ise won di asan.

29. Abi awon ti arun wa ni okan won nro pe Ololun ko ni fi adisokan buburu won han ni?

30. Atipe ti Awa ba fe Awa iba fi won han o ire iba si mo won pelu ami won atipe dajudaju ire yio mo won nipa orò asan won. Ololun lo mo awon ise nyin.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى  
أَبْصَرَهُمْ ﴿٢٣﴾

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ أَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ قُلُوبٌ  
أَفْقَاهَا ﴿٢٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَرَادُوا أَنْ يَنْزِلُوا إِلَيْكُم مِّنَ الْمَلَأِ  
مَاتَابَتْ لَهُمُ الْأُمَدَى الشَّيْطَانُ مَسْوَلٌ  
لَّهُمْ وَأَمَّا لَهُمْ ﴿٢٥﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا  
نَزَّلَ اللَّهُ سَطِيطًا كُمْ فِي بَعْضِ الْأُمْرِ  
وَأَلَّهُ يَعْلَمُ خِصْرَ الزَّهْمِ ﴿٢٦﴾

فَكَيْفَ إِذَا فُتِنَهُمُ الْمَلَأُ بِكُمْ  
بَصْمِ بَوْتٍ وَجُوهَهُمْ وَأَذْبَرَهُمْ ﴿٢٧﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا أَصْحَبَ اللَّهُ  
وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ وَأَخْبِطَ  
أَعْمَلَهُمْ ﴿٢٨﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَنْ لَّنْ  
يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْعَافَهُمْ ﴿٢٩﴾

وَلَوْ شَاءَ لَأَنبَتَكُمْ هُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ  
بِسِيمَتِهِمْ وَلَعَرَفْتَهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ  
يَعْلَمُ أَعْمَلَكُمْ ﴿٣٠﴾

31. Atipe dajudaju Awa o dan nyin wo titi Awa yio fi mọ awọn olugbiyanju ninu nyin ati awọn onisuru atipe Awa o fi irohin nyin han.

32. Dajudaju awọn alaigbagbọ ti nwọn şeri (awọn enia) kuro loju ọna ti Olọhun ti nwọn si ni ojişę (Olọhun) lara lẹhin ti itọşona ti han fun wọn, nwọn kò le şe inira kan fun Olọhun, atipe yio sọ işę wọn di asan.

33. Ẽnyin onigbagbọ ododo, ẹ tẹle ti Olọhun ẹ tẹle ti ojişę, ki ẹ si ma pa işę nyin lofo.

34. Dajudaju awọn ti wọn şe aigbagbọ ti nwọn si nşeri (awọn enia) kuro loju ọna Olọhun, lẹhinna nwọn ku si ori aigbagbọ nitorina Olọhun kò ni mojukuro fun wọn.

35. Ẽ ma kārẹ, ki ẹ ma wa pe ipe sibi atunşę, ẹnyin ni ẹ o bori, Olọhun wà pẹlu nyin, kò si ni pa awọn işę nyin lofo.

36. Ohun ti igbesi aiye yi jẹ ni ere ati awada, ti ẹnyin ba gbagbọ lododo ti ẹ si npaiya (Rẹ), yio si fun nyin ni ẹsan işę nyin, kò ni bere awọn ọrọ (owo) nyin lọwọ nyin.

37. Ti O ba bere rẹ lọwọ nyin ti O si wonkoko mọ nyin, ẹ o şe

وَلَسْبُلُونَكُمْ حَتَّى تَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ  
وَالصَّادِقِينَ وَيَسْأَلُوا أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
وَسَأَلُوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ  
الْهُدَى لَنْ يَصْرُوهَا اللَّهُ شَيْئًا وَسَيُحِطُّ  
أَعْمَلَهُمْ ﴿٣٢﴾

﴿يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ  
وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ﴾ ﴿٣٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ  
وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَفِرَّكُمْ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٥﴾

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌّ وَلَهُمْ وَإِنْ تَوَلَّوْا  
وَسَقَطُوا يُؤْخَذُكُمْ أَجُورُكُمْ وَلَا يُسْأَلُكُمْ  
أَنْفُوكُمْ ﴿٣٦﴾

إِنْ يَسْأَلْكُمْ فِي خُفٍّ أَنْ تَكُونُوا رِجْزًا

ahun, yio si mu arun okàn nyin jade.

38. Enyin na ni eniti a pè pé ki ẹ wa nawo si oju ona ti Olọhun, sugbọn ninu yin wà ti o nṣe ahun, eniti o ba ẹ ahun, o ẹ e fun ori ara ẹ nikan. Olọhun ni Olọrọ sugbọn alaini ni enyin. Ti ẹ ba ẹri pada yio fi awọn ẹlomiran parọ nyin ti nwọn kò si ni ẹ bi enyin.

### (48) Suratu Al-Fath

*Ni orukọ Olọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Dajudaju Awa ti fun ọ ni iṣẹgun ti o han gbangba.

2. Ki Olọhun le ba ẹ aforiji ohun ti o ti ṣiwaju ninu aṣiṣe ẹ ati eyiti o gbẹhin, ati ki O le ba ẹ aṣepe idẹra Rẹ le ọ lori ati ki O le tọ ọ si oju ona ti o tọ tārà.

3. Ati ki Olọhun ba le ran ọ lówọ ni iranlówọ ti o tobi.

4. On ni Eniti O sọ ifaiyabalẹ kalẹ sinu okàn awọn onigbagbọ ododo ki nwọn le ba lekun ni igbagbọ pẹlu igbagbọ wọn atipe ti Olọhun ni awọn omọ ogun sanma ati ti ilẹ atipe Olọhun na jẹ Onimimọ, Olọgbọn.

5. Ki o le ba fi awọn olugbagbọ ododo ni okunrin ati olugbagbọ

أَضَعْتَكُمْ

هَٰذَا نَسْمُوهَٰلَاءُ تَدْعُونَ لِنُفِيقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَبْخُلْ  
عَنْ نَفْسِهِ ۚ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ ۚ وَأَسْمُ الْفُقَرَاءِ  
وَإِن تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا  
يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ

سُورَةُ الْفَتْحِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ۝١

لِيُغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ  
وَلِيُثَبِّرَنَّ بَعَثَهُ عَلَىٰكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا  
مُسْتَقِيمًا ۝٢

وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا ۝٣

هُوَ الَّذِي أَنزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ  
لِيَزِيدُوا دَوْلَانَا مَعَ إِيْمَانِهِمْ ۖ وَلِلَّهِ جُنُودُ  
السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا  
حَكِيمًا ۝٤

لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ



ododo ni obirin wọ ogba-idẹra ti awọn odo nşan ni isalẹ rẹ nwọn yio şe gberẹ ninu rẹ yio si ma pa awọn aidara işẹ wọn rẹ fun wọn. Eyi jẹ ẹrenjẹ ti o tobi ni ọdọ Olọhun .

6. Ati ki O le jẹ awọn alagabagebe ọkunrin niyà ati awọn alagabagebe obirin ati awọn oluba Olọhun wa orogun lọkunrin ati awọn oluba Olọhun wa orogun lobirin, awọn oludaba buburu si Olọhun. Apadasi buburu (igbà) mbẹ ni ori wọn atipe Olọhun ti binu si wọn O si ti fi wọn gegun O si ti toju Jahannama silẹ de wọn atipe apadasi buburu ni.

7. Atipe ti Olọhun ni awọn ọmọ ogun sanma ati ilẹ atipe Olọhun jẹ Alagbara, Ojogbọn.

8. Dajudaju Awa ni A ran ọ nişẹ ni ẹlẹri ati ni oniro-idunnu ati ni olukilọ.

9. Ki ẹ le ba gba Olọhun gbọ ati ojişẹ Rẹ ati ki ẹ le ma şe iranlọwọ fun ati ki ẹ le ba ma fun ni ọwọ. Ati ki ẹ le ma şe afọmọ fun U ni owurọ ati ni aşalẹ.

10. Dajudaju awọn ti nwọn ba ọ şemajemu pọ dajudaju Olọhun ni nwọn ba şe majemu. Ọwọ Olọhun mbẹ ni oké ọwọ wọn. Ẹnikẹni ti o ba tu majemu na, eleyini tu u fun ara rẹ ni. Ẹniti o ba si şika

تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَكَبُرَ عَنْهُمْ سَعَتُهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ قُورًا عَظِيمًا ﴿٥﴾

وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ بِاللَّهِ ظُلْمَ السَّوْءِ عَلَيْهِمْ ذَائِرَةُ السَّوْءِ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾

وَاللَّهُ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَكِيمًا ﴿٧﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٨﴾

لَتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَتَ فَإِنَّمَا يَنْتَكُ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَمِنْ بَيْنِي وَبَيْنَهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٠﴾

alukawani ti o še pẹlu Qlọhun nitorina On yio fun u ni ẹsan ti o tobi.

11. Awọn ti o kandi sẹhin ninu awọn Larubawa oko nwọn yio ma sọ fun ọ pe: Awọn owo wa ati awọn ẹni wa ti ko airoju ba wa, nitorina ki o tọrọ idariji fun wa. Nwọn yio ma fi ahọn wọn sọ ohun ti kòsi ninu ọkàn wọn. Sọpe: Tani ẹniti o le kapa kinikan fun nyin lodo Qlọhun bi Qlọhun na ba fẹ nyin fẹ inira tabi ti O ba fẹ nyin fẹ ọre kan. Qrò kò ri bẹ Qlọhun jẹ Alamotan ohun ti ẹ nṣe.

12. Bẹtiẹkọ, ẹ ti gbero pe Ojise na ati awọn olugbagbo ododo nwọn kò ni le pada lo ba awọn enia wọn mọ lailai, a še eyini loṣo sinu ọkàn nyin, ẹ si ngberokero, ẹ si di ẹnì iparun.

13. Atipe ẹnikenì ti kò gba Qlọhun gbọ ati Ojise Rẹ, dajudaju A pese ina elejo fofọ silẹ fun awọn alaigbagbo.

14. Ijoba sanma ati ilẹ Qlọhun loni i. On yio fi ori ji ẹniti O ba fẹ A si ma jẹ ẹniti O ba fẹ niyà. Qlọhun jẹ Alaforiji, Onike.

15. Awọn ti o kandi sẹhin yio ma sọ nigbatì ẹ ba nlọ sibi ikorò-ogun lati lo ko o, pe: Ẹ jẹki a ba nyin lo. Nwọn fẹ yi ọrọ Qlọhun

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ  
شَغَلْنَنَا أَمْوَالَنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْنَا  
يَقُولُونَ يَا لَيْسَ بِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ  
قُلْ مَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ  
ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا  
تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٥١﴾

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ  
وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَى أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَرَبَّنَّ ذَلِكَ فِي  
قُلُوبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنًّا سَوْفًا وَكُنْتُمْ قَوْمًا  
بُورًا ﴿٥٢﴾

وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا  
لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿٥٣﴾

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَعْفُرُ لِمَنْ  
يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ عَظِيمًا  
رَحِيمًا ﴿٥٤﴾

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انْطَلَقْتُمْ إِلَى  
مَعَانِهِمْ لِيَأْخُذُوا بِهَا وَرَوَيْنَا أَنَّ بَعْثَكُمْ لِيُيَدِّدُوا  
أَنْ يَبِيدُوا كَلَّمَ اللَّهُ قُلْ لَنْ تَسْعَوْا كَذَلِكَ



pada. Sope: E ma tele wa o, bayi ni Qlqhun ti so ni isiwaju. Nwon yio ma sope: Beko, e nse keta wa ni. Betiekko, nwon je eniti ko gbo agboye afi die (ninu won).

16. Sofun: Awon ti o kandi sehin ninu awon Larubawa oko: A o pe nyin si awon enia ti nwon je alagbara pe ki e ba won jagun tabi ki nwon fi gba (fun Qlqhun). Ti e ba tele (Qlqhun), Qlqhun na yio fun nyin ni esan ti o dara, ti e ba serigegebi e ti seri ni akoko, yio si je nyin niya eleta-elero.

17. Kosi esese fun afoju kosi si fun aru kosi si fun alarun (ti nwon ko ba lo si ogun). Eniti o ba tele ti Qlqhun ati Ojise Re, yio fi wo sinu oga idera ti awon odo nshan ni abe won. Eniti o ba seri yio fi iya eleta-elero je e.

18. Dajudaju Qlqhun ti yonu si awon onigbagbo ododo nigbati nwon ba o se adehun ni abe igi na. On si mo ohun ti o wa ninu okan won, nitorina O so ifokanbale kale sori won O si san won ni esan isegun ti o sunmo.

19. Ati kiko oro opolopo ti nwon o ri ko. Qlqhun ni Alagbara, Qlogbon.

20. Atipe Qlqhun ba nyin se adehun kiko oro pupo e ma ko, O

قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلِ فَسَيَقُولُونَ بَلْ نَحْنُ مُخْسَدُونَ  
بَلْ كَانُوا لَا يَتَفَقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٥﴾

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدُّونَ إِلَى  
قَوْمِ الْأُولَىٰ أَبْسَ شَدِيدًا يُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسَلِّمُونَ  
فَإِنْ يُطِيعُوا تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ أَجْرًا حَسَنًا ﴿٥٦﴾  
تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبُكُمْ عَذَابًا  
أَلِيمًا ﴿٥٧﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ  
وَلَا عَلَى الْمَرْيُومِ حَرَجٌ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
وَمَنْ يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٥٨﴾

﴿لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ  
يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي  
قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا  
قَرِيبًا ﴿٥٩﴾﴾

وَمَعَائِهِمْ كَثِيرَةٌ يَأْخُذُوهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا  
حَكِيمًا ﴿٦٠﴾

وَعَدَكُمْ اللَّهُ مَعَائِهِمْ كَثِيرَةً تَأْخُذُوهَا



si tete mu eleyi wa, O si ko ɔwɔ awɔn enia duro fun nyin; atipe ki o le jẹ ami kan fun awɔn onigbagbo ododo atipe ki O le fi nyin mɔna si oju ɔna ti o tọ.

21. Ati awɔn omiran ti ɛnyin kò ni agbara lori rẹ, (imọ) Ọlọhun rọkirika wɔn, Ọlọhun si jẹ Alagbara lori gbogbo nkan.

22. Ti o ba ɛ pe awɔn ɛniti nwɔn ɛ aigbagbo nwɔn ba nyin jagun ni, nwɔn o ba pẹhinda, lẹhinna nwɔn kò ni ri oludabobo ati alatilẹhin.

23. Işesi Ọlọhun eyiti o ti rekoja ni işiwaju, atipe ire kò ni ri yiyipada fun işesi Ọlọhun.

24. Atipe On ni Ẹniti O ko ɔwɔ wɔn duro fun nyin ti O si ko ɔwɔ nyin duro fun wɔn ninu ilu Makka lẹhin igbati O ti fi nyin bori wɔn. Ọlọhun si jẹ Ẹniti nri ohun ti ɛnyin ɛ nişẹ.

25. Awɔn ni ɛniti nwɔn ɛ aigbagbo ti nwɔn ɛ nyin lori kuro nibi Mɔsalasi Abɔwɔ na ati ɛran (hàdaya) nwɔn dè e mọlẹ nwɔn kò jẹ ki nwɔn mu u de aye rẹ. Ti kò ba ɛ awɔn ɔkunrin onigbagbo ododo ati awɔn obirin onigbagbo ododo ti ɛyin ko mọ wɔn ki ɛ ma waa pa wɔn, ɛ ba si waa dẹşẹ lati ɔdọ wɔn nipa aimọ, ki Ọlọhun le fi

فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢١﴾

وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٢﴾

وَلَوْ قَتَلْتُمْ أَكْثَرَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أَلَدَّتْ رِجْلُكُمْ لَا يَجِدُوتَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٣﴾

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ يَجْعَلَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٤﴾

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٥﴾

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَجَلَّهُمْ وَلَوْلَا رِجَالُ مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءُ مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّوَّهُمْ فُنْصِيْبِكُمْ مِنْهُمْ مَعْرَةٌ بِعَيْنِهِمْ لِيَدْخُلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابَ أَلِيمًا ﴿٢٦﴾

eniti O ba fẹ wò sinu ike Rẹ. Ti nwọn ba yọ si ọtọ, Dajudaju Abajẹ awọn eniti nwọn ẹ aigbagbọ ninu nwọn niyà ẹlẹtaelero.

26. Nigba ti awọn alaigbagbọ fi igbona sinu ọkàn wọn, igbona (Ọkàn) ti alaimọkan, nigbana ni Ọlọhun sọ ifọkanbalẹ Rẹ kalẹ fun Ojise Rẹ ati si ori awọn onigbagbọ ododo atipe O jẹki gbolohun ipaiyà Ọlọhun duro ti wọn atipe nwọn ni ẹtọ si i atipe awọn ni o tọ si. Ọlọhun jẹ Onimimọ nipa gbogbo nkan.

27. Dajudaju Ọlọhun sọ ala lila Ojise Rẹ di otitọ. Dajudaju ẹnyin o wọ Mọsalasi Abowọ nà, bi Ọlọhun ba fẹ pẹlu ifaiyabalẹ, ti ẹ o si fa ori nyin tabi ki ẹ rẹ irun nyin mọlẹ, ẹnyin kò si ni bẹru. Şugbọn On mọ ohun ti ẹnyin kò mọ, o si se işegun ti o sunmọ lehin iyen fun nyin.

28. On (Ọlọhun) ni Eniti O ran ojiş Rẹ ni iş pẹlu itonisona ati ẹsin ododo ki o le fi bori gbogbo ẹsin-ki-ẹsin. Ọlọhun to julọ fun ẹlẹri.

29. Muhammadu Ojise Ọlọhun nişe, awọn eniti nwọn pẹlu rẹ, nwọn jẹ eniti nlekoko mọ awọn alaigbagbọ, nwọn si nşe anu larin ara wọn. Ire yio ri wọn, nwọn a ma teriba (rukuu) nwọn a ma forikanlẹ, ti nwọn nwa ọre-ajulọ

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ  
حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى  
رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ  
كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا  
وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ  
لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْمَقَرَّمَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ  
ءَامِنِينَ مُخْلِفِينَ رُءُوسَهُمْ وَمُقْصِرِينَ لَا  
يَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ  
دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ  
الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى  
بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى  
الْكُفَّارِ رَحِمَاءُ يَنْصَرُّونَ إِلَيْهِمْ يُكَاسِبُونَ  
فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا نَسِيمًا هُمْ فِي  
وُجُوهِهِمْ مِنَ الرِّسَالَةِ سَجْدًا ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي  
الْقُرْآنِ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَرَجٍ أُخْرِجَ



lati ọdọ Ọlọhun ati iyonu Rẹ. Ami wọn wa ni awọn oju wọn ni oripa fifi orikanlẹ (wọn). Eyini ni apejuwe wọn ninu At-Taorata ati apejuwe wọn ninu Injila, nwọn dabi irugbin ti o mu ọmùnu rẹ jade, ti o wa fun u ni agbara ti o si nipọn ti o wa duro şinşin lori opo rẹ ti o wa njo awọn agbẹ loju ki o le ma fi wọn bi awọn alaigbagbo ninu. Ọlọhun şe adehun aforiji ati ẹsan ti o tobi fun awọn ti nwọn gbagbo lododo ti nwọn si şe iṣẹ rere ninu wọn.

### (49) Suratu Al-Hujurât

*Ni oruko Ọlọhun Ajoke aiye,  
Aṣake ọrun.*

1. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbo ni ododo, ẹ kò gbọdọ bẹ niwaju Ọlọhun ati Ojìṣẹ Rẹ, ki ẹ si wa paiya Ọlọhun nà. Dajudaju Ọlọhun jẹ Olugboroq, Oni-mimọ.

2. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbo ni ododo, ẹ maṣe gbe ohùn yin ga bori ohùn Annabi mọlẹ atipe ẹ kò gbọdọ kegbe ba a sọrọ gegebi ikegbe sọrọ apakan nyin si apakeji sọrọ ki iṣẹ nyin ma ba bajẹ nigbati ẹyin kò ni mọ.

3. Dajudaju awọn ti nrẹ ohùn wọn silẹ ni ọdọ Ojìṣẹ Ọlọhun awọn eleyi ni ẹniti Ọlọhun ti dan ọkàn

شَطَطُهُ، فَتَازَرُهُ، فَاسْتَعْلَظَ فَاسْتَوَى عَلَى  
سُوقِهِ، يُعْجِبُ الزَّرَّاعَ لِيُعْطِيَهُمُ الْكُفَّارُ  
وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٩﴾

### سُورَةُ الْحُجُرَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْضُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ  
وَرَسُولِهِ وَأَقْرَبُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَابَكُمْ  
فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ، يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
آمَنُوا لَا تَعْضُوا عَلَى أَعْيُنِكُمْ وَلَا تَنْشُرُوا  
أَلْسِنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴿٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَعْضُونَ أَصْوَابَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ  
اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ



won wò fun ipaiyà (Rẹ). Idariji wa fun won ati ẹsan ti o tobi.

4. Dajudaju awon ti nkigbe pe o lehin awon yara (Hujurati) opolopo won ko ni iye ninu.

5. Atipe ti o ba je pe nwon se ifarada titi ire fi jade si won ni, iba dara fun won ju. Olohon si ni Alaforiji, Onike.

6. Enyin onigbagbo ododo, bi awon enia buburu ba mu irohin kan wa ba nyin, e wadi re wo ki e ma ba se awon enia kan ni sutu pelu aimo, lehinna ki e ma ba di eniti o se abamo lori ohun ti e se.

7. Atipe ki e mo pe dajudaju oji se Olohon mbe larin nyin. Ti o ba je pe o ntele ti nyin ninu opolopo nkan ni, dajudaju enyin iba ti ko si idamu; sugbon Olohon mu ki e fe igbagbo ododo atipe O se e l'oso sinu okan nyin, O si je ki e korira si inu okan yin aigbagbo ati iwa buburu ati aigboran. Awon eleyi ni olutona tara.

8. Eyi je ore-ajulo kan lati odo Olohon ati idera. Atipe Olohon ni Onimimo, Ologbon.

9. Atipe ti egbe meji ninu awon onigbagbo ododo ba nba ara won ja, e se atunse larin awon mejaji. Bi okan ninu won ba kaja ala lori ikeji, e ba eyiti o kaja ala ja titi yio

لِلشَّاقِي لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَتَادُونَكَ مِنَ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَن تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْحَبُوا عَلَى مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ﴿٨﴾

وَأَعْلَمُوا أَن فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ ﴿٩﴾

فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَىٰ فَفُتِّلُوا إِلَىٰ شَيْءٍ خَيْرٍ حَتَّىٰ تَأْتِيَ بِلَا أَمْرِ اللَّهِ

fi şeri wa sibi aşe Qlôhun, ti o ba si şeri e şe atunşe larin awon mejêji pèlu dede ati eto. Dajudaju Qlôhun fèran awon oluše-etò.

10. Omò-iyà ni awon olugbagbo ododo jẹ nitorina e şe atunşe larin awon omò iya nyin mejeji atipe ki e paiya Qlôhun ki a le kẹ nyin.

11. Ènyin ti e gbagbo ni ododo, ki awon enia kan maşe ma fi awon enia kan şe yeye, o le jẹ pe nwon dara ju won lo (lodo Qlôhun); ki obirin maşe (yeyê) obirin, o le jẹ pe nwon dara ju won lo. E kò gbodo bu ara nyin, e kò si gbodo pe ara nyin ni oriki buburu. Aidara ni oruko buburu lehin igbagbo ododo; eniti kò ba ronupiwada awon eleyini ni alabosi.

12. Ènyin ti e gbagbo ni ododo, e jinna si opolopo erokero, dajudaju apakan erokerò (abadida) jẹ eşe; atipe ki e maşe topinpin ara nyin ki apakan nyin maşe pègàn apakan lehin. Okan ninu nyin ha fẹ lati jẹ eran omò iya rẹ ti o ti ku ni? Ènyin korira eyi, ki e paiya Qlôhun, dajudaju Qlôhun jẹ Olugba-ironupiwada Onike.

13. Ènyin enia, dajudaju A da nyin lati ara okunrin ati obirin, A si şe nyin ni orilẹ ede ati iran-iran ki e le bā mọ ara nyin. Dajudaju eniti o ni oḷa ju lodo

فَاتَّخَذَتْ فَاقَةً فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ  
وَأَقْسَطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿١٠﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلَحُوا بَيْنَ  
أَخَوَيْكُمْ وَأَقْسُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَر قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ  
عَسَى أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نَبَأَ مِنْ نِسَاءٍ  
عَسَى أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ وَلَا تُلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ  
وَلَا تَنَابَرُوا بِاللَّاتِقِ يَنْسُ الْأَشْمُ الْقُسُوفِ  
بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ  
الظَّالِمُونَ ﴿١٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ  
الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا  
يَغْتَبَ بَعْضُكُم مِّبْعَضًا يُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ  
يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا  
اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ قَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٣﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى وَجَعَلَكُمْ  
شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ  
اللَّهِ أَتْقَاكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٤﴾



Qlôhun ninu yin ni ẹniti o paiya (Rẹ) ju. Dajudaju Qlôhun ni Oni-mimò Alamotan.

14. Awon Larubawa oko sope: Awa ti gbagbo. Sope: Enyin ko gbagbo, sugbon e sope, Awa ti juwo-juse silẹ (fun Qlôhun); atipe igbagbo na kòiti ko sinu okan nyin. Atipe ti enyin ba tele ti Qlôhun ati ojiş Rẹ, On kò ni din kinikan ku fun yin ninu (esan) iş nyin. Dajudaju Qlôhun ni Alaforiji, Onike.

15. Dajudaju awon olugbagbo ododo ni awon ẹniti o ni igbagbo ododo si Qlôhun ati Ojiş Rẹ lehinna ti nwon kò se tabitabi, lehinna ti nwon si sapa si oju ona Qlôhun pelu owó won ati ara won. Awon elewonyi ni oluşe ododo.

16. Sope: Enyin o ha ma fi esin nyin mo Qlôhun ni? Nigbati Qlôhun na ti mo ohun ti mbe ninu sanma ati inu ile. Atipe Qlôhun na ni Oni-mimò gbogbo nkan.

17. Nwon yio ma sinregun fun o nitoripe nwon gba Islamu. Sope: E ma wule sinregun fun mi nitori gbigba Islamu nyin, sugbon Qlôhun ni o le sinregun fun nyin nitoripe O fi nyin mona sibi igbagbo lododo ti enyin ba je olododo.

﴿قَالَتِ الْأَعْرَابُ ءَأَمَّا قُلُوبُنَا فَمَا لَكُمُنَا وَتُنْكِحُونَا قُلُوبُنَا أَمْ أَسْمَانَا ۚ قَالَ يُدْخِلُ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾﴾

﴿إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾﴾

﴿قُلِ اتَّقُوا اللَّهَ يَذَرِبَكُمْ اللَّهُ مِنَ الْأَرْضِ كُلِّ شَيْءٍ عَلَيْهِ ﴿١٦﴾﴾

﴿يَعْتُونَ عَلَيْكَ إِنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَسْأَلُونِي بِإِسْلَامِكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾﴾



18. Dajudaju Qlōhun mọ ohun ti  
o pamọ sinu sanma ati ilẹ atipe  
Qlōhun ni Oluri ohun ti ẹ nṣe niṣe.

(50) Suratu - Kōf

*Ni orukọ Qlōhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Kōf, (Qlōhun ni O mọ ohun ti  
O gbà l'ero pẹlu harafī yi), Mo fi  
Al-Kùráni ti o tobi bura.

2. Bẹtiẹkọ, ṣugbọn nwọn nṣe  
ēmọ nitoripe olukilọ kan wa ba  
wọn lati inu wọn; awọn alaigbagbọ  
si sọpẹ: Eyi jẹ ohun iyanu.

3. Njẹ nigbati awa ba ti ku tan ti  
a si ti di erupe, iyen jẹ idapada ti o  
jinna réré.

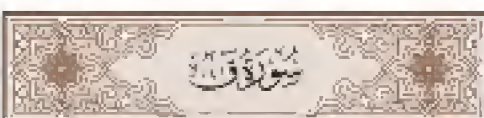
4. Dajudaju Awa ti mọ ohun ti  
ilẹ jẹ ninu wọn, Tirà kan ti o sọ  
(gbogbo nkan) mbẹ ni ọdọ Wa.

5. Ṣugbọn nwọn pe ododo na  
nirọ nigbati o de wa ba wọn, atipe  
awọn wà ninu idamu.

6. Abi awọn kò ṣiju wo sanma ti  
o mbẹ ni oke wọn bi A ti ṣe mọ ọ ti  
A si ṣe e ni ọṣọ ti kò si si alafo kan  
fun u.

7. Atipe ilẹ nā, A tẹ ẹ ni pẹrẹṣe  
A si gbe awọn oke nlanla ju si ori  
rẹ A si nhu jade lati inu rẹ gbogbo  
orisirisi irugbin ti o dara.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ  
بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾

بَلْ عَجَبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ  
الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٢﴾

لَوْ دَامَتْ نَارُ لُكْنِائِكَ رَبِّعَبِيدٌ ﴿٣﴾

فَدَعَلْنَا مَا سَفَّسُ الْأَرْضِ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ  
حَفِيظٌ ﴿٤﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ  
مَّرِيعٍ ﴿٥﴾

أَقْمَرُ نَظَرُوا إِلَى السَّمَاءِ وَفَوْقَهُمْ كَيْفَ  
يُنْشِئُهَا وَزَيَّنَّهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ﴿٦﴾

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَواسِيَ وَأَنْبَتْنَا  
فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٧﴾

8. Niti ariwoye ti o si jẹ iranti fun gbogbo ẹrusin oluṣẹri (si ti Olọhun).

9. Awa nsọ omi ti oni ibukun kalẹ lati sanma Asi fi nmu awọn oḡba oko ati awọn eso ti a ma nka hu jade.

10. Ati awọn igi dabinu ti o gun ti awọn eso rẹ pọn le ara wọn.

11. O jẹ ipese fun awọn ẹru A si tun fi (omi na) ta ilẹ ti o ku ji. Bayi ni ijade (ninu sãre) ri.

12. Dajudaju awọn enia Nuha ti pe (ododo) nirọ siwaju wọn ati awọn ara Rassi ati awọn ijo Samudu.

13. Ati awọn Hadi ati Firiaona ati awọn omọ iya Lutu.

14. Ati awọn ara aginju igbo ati awọn enia Tubai. Okọkan wọn lo pe awọn ojìṣẹ ni opurọ, nitorina ileri iyà Mi si ṣẹ le wọn lori.

15. Njẹ awọn ẹda akọkọ ha ko àrẹ ba Wa bi? Bẹtiẹkọ, awọn wa ninu iyemeji nipa titunni da.

16. Atipe dajudaju A ti da enia A si mọ ohun ti ẹmi rẹ mba a sọ atipe Awa sunmọ o ju ikaṣan Orùn rẹ lọ.

17. Nigbati awọn olugba (ọrọ) mejì bẹrẹ si gba (ọrọ), nwọn a joko ni ọwọ ọtun ati osi.

تَبٰرَكَ الَّذِيْ لِكُلِّ عِبْدٍ مُّجِيبٌ ﴿٥٠﴾

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبٰرَكًا فَأَنبَتْنَا بِهِٖ جَبَلَتٍ وَحَبَّ الْحَصِيْدِ ﴿٥١﴾

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لِّهَا طَلْعٌ نَّضِيْدٌ ﴿٥٢﴾

رِزْقًا لِّلْعِبَادِ وَأَخْيَتْنَا بِهِٖ ذُلَّةً مَّيْمَنًا كَذٰلِكَ الْخُرُوْجُ ﴿٥٣﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّيْسِ وَشُعُوْبٌ ﴿٥٤﴾

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَالْحٰمُ وَالْمُؤَسِّسُ ﴿٥٥﴾

وَأَصْحَابُ الْاِيْكَةِ وَكَوْمٌ تُبَعِّعُ كُلُّ كَاذِبٍ الرُّسُلَ فَرَّوْا مِنْهُمْ فَرَغُوا وَكَلَّمْنَا عَلَيْهِمْ ﴿٥٦﴾

أَفَعَيَّبْنَا بِالْحَقِّ الْاَوَّلَ لِقَوْمٍ فِيْ ثَبَرٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ﴿٥٧﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ وَنَعَلَهُمَّا فَوْزُوْسًا ثُمَّ رَدَدْنٰهُٓ اِلٰى اَوَّلِ الْاَوَّلِ ﴿٥٨﴾

اِذْ يَسْتَلْقٰى الْمُطَلَقٰىنِ عَنِ الْيَمِيْنِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيْدٌ ﴿٥٩﴾

18. (Ẹnikan) kò ni sọ gbolohun ọrọ kan ayafi ki olùşọ kan ti joko ni ọdọ rẹ.

19. Atipe ipọka iku ti de niti otitọ; eyi ni ohun ti o nsa fun.

20. Atipe a o fun fere, iyeṅ ni ọjọ ileri iyà.

21. Olukuluku ẹmi yio wa pẹlu oludari (rẹ) ati ẹlẹri.

22. Dajudaju irẹ ti jẹ alaibikita si eyi, Awa si ti ẹi ebibo rẹ kuro fun ọ, nitorina iriran rẹ yio mu şanşan loni.

23. Atipe alabarin rẹ yio sọpe: Eyi ni ohun ti o ti wa lọdọ mi.

24. Ẹ ju gbogbo awọn alaigbagbo olori kunkun sinu ina.

25. Olukọ ọre (fun enia) olukoja ẹnu-àlà, oniyemeji.

26. Ẹniti o fi ọlọhun miran pẹlu Ọlọhun (kanşoşo), nitorina ẹju u sinu iyà ti o le koko.

27. Alabarin rẹ yio sọpe: Oluwa wa, emi kọ lo ẹi i l'ona şugbọn o jẹ ẹni ti o wa ninu işina ti o jinna réré.

28. (Ọlọhun) yio sọpe: Ẹ maşe ba ara nyin şe ariyanjiyan ni ọdọ Mi, dajudaju Emi ti şe ileri şiwaju fun yin.

مَا يَلْفُظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَسِيدٌ ﴿٥٠﴾

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿٥١﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ﴿٥٢﴾

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَها سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

لَقَدْ كُنْتُمْ فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٥٤﴾

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَىٰ عَيْنِي ﴿٥٥﴾

أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ كُلُّ كَفَّارٍ عَسِيدٍ ﴿٥٦﴾

مَتَابِعُ الْبَحْرِ مُنْعَتًا مِنْ رَبِّ ﴿٥٧﴾

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْفَيْتُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٥٨﴾

﴿٥٩﴾ قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْعَمْتُهُ وَلَٰكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٦٠﴾

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدُنِّي وَقَدْ أَقْضَيْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ ﴿٦١﴾



29. Qrọ na kò ni yipada ni ọdọ Mi, atipe Emi kò ni še abosi fun awọn ẹru.

30. Ni ọjọ ti A o sọ fun (ina) Jahannama pe: Njẹ o ti kun to bi? Yio si sọpe: Njẹ a le ri kun u bi?

31. Qgba idẹra na a o sunmọ awọn olupaiya (Qlọhun), kò ni jinna (si wọn).

32. Eyi ni ohun ti a še ni adehun fun gbogbo awọn oluronupiwada ti o si nşọ majemu.

33. Ẹniti o nberu (Oluwa) Ajọkẹ aiye ni ikòkò, ti o si wa pẹlu ọkàn ti o şeri (si ọdọ Qlọhun).

34. Ẹ wọ inu rẹ pẹlu alafia. Eyi ni ọjọ işe gberẹ.

35. Ohun ti nwọn nşẹ yio ma wa fun wọn ninu rẹ, alekun si mbẹ ni ọdọ Wa.

36. Melomelo ijọ ti A ti parẹ şiwaju wọn, nwọn si ni agbara ti o le ju wọn lọ, nwọn salọ ninu ilu na. Njẹ ibusala wa nibẹ (fun wọn bi)?

37. Dajudaju iranti wa ninu eyi fun ẹniti o ni ọkàn tabi ẹniti o de eti silẹ ti on na si jẹ ẹniti o fi ọkàn sii.

38. Atipe dajudaju A da sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa larin awọn mejẹji ninu ọjọ mẹfa, A ko si kārẹ.

مَا يَدَّبُّ الْقَوْلَ لَدُنِّي وَمَا أَتَا بِظُلْمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٥٩﴾

يَوْمَ نَقُولُ لِحِمَمِهِمْ هَلْ أَمْتَلَيْنَ وَنَقُولُ هَلْ مِنْ مَّزِيدٍ ﴿٦٠﴾

وَأَرْفَعُ الْجَنَّةَ لِّلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٦١﴾

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيفٍ ﴿٦٢﴾

مَنْ حَشَى الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ﴿٦٣﴾

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٦٤﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٦٥﴾

وَكَرَاهُوا كِتَابَ قُلُوبِهِمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَّجِيصٍ ﴿٦٦﴾

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرًا لِّمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٦٧﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ ﴿٦٨﴾

39. Nitorina še suru lori ohun ti nwọn sọ, ki o še mimọ ati ọpẹ fun Oluwa rẹ siwaju ki ọrùn to yọ ati siwaju ki ọrùn to wọ (ki irun).

40. Ati ni oru ki o še afomọ fun U ati lehin irun.

41. Atipe ki o tẹti si ọjọ ti apeni yio pe ipe lati aye kan ti o sunmọ.

42. Ni ọjọ ti nwọn o gbọ ijagbe pẹlu otitọ. Iyẹn ni ọjọ ijade (ninu sare).

43. Dajudaju Awa ni A nda abẹmi Awa ni a si npa ẹniti o ku, ọdọ Wa ni ipada si.

44. Ọjọ ti ilẹ yio faya mọ wọn lara, wọn yio ma jade ni yarayara, iyẹn ni akojọ ti o rọrun ni ọdọ Wa.

45. Awa ni A mọ ju nipa ohun ti nwọn nsọ, ire ko le mu wọn nipa. Ki o fi Al-Kurani še iranti fun ẹniti o nbẹru ileri Mi.

فَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٥٠﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَرَ الشُّجُورِ ﴿٥١﴾

وَأَسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادُ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥٢﴾

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٥٣﴾

إِنَّا نَحْنُ غَنِيٌّ وَنُؤَيِّتُ وَلَآئِنَّا لَمُصِيرٌ ﴿٥٤﴾

يَوْمَ نَشَقُّ الْأَرْضَ عَنْهُمْ سِرَآءَ ذَٰلِكَ خَشَرٌ عَلَيْنَا أَسِيرٌ ﴿٥٥﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٥٦﴾

### (51) Suratu Adh-Dhāriyāt

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Mo fi atẹgun ti o ma ntu iyẹpe ni titu bura.

2. Ati olugbe ẹru ti o wuwo ni gbigbe.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالذَّارِيَّتِ دَرَوَا ﴿١﴾

فَالْحَمِيَّاتِ وَفَرَا ﴿٢﴾

3. Ati olu sare pèlu iròrun.

4. Ati awọn olupin nkan.

5. Dajudaju ohun ti a fi şe adehun fun nyin ododo ni.

6. Atipe dajudaju (ojo) ẹsan ododo ni yio de.

7. Mo fi sanma ti o ni opolopo oju ona bura.

8. Dajudaju ẹnyin wa ninu ọrọ ti o yapa.

9. A o ẹri kuro (nibi inigbagbo si Al Quran) ẹni ti ao ẹ ri ẹ.

10. Egbe ni fun awọn opurọ.

11. Awọn ẹniti nwọn gbagbera si inu aimọkan.

12. Nwọn bere pe nigbawo ni ojo ẹsan?

13. Ni ojo na a o je won ni iya ninu ina.

14. E to iya nyin wo, eyi ni iya ti ẹnyin nkanju re (laiye).

15. Dajudaju awọn olupaiya, nwọn yio ma be ninu ogba idera ati omi işeleru.

16. Nwọn o ma gba ohun ti Oluwa won ba fun won. Dajudaju nwọn je oluše rere siwaju iyen..

فَالْجَزِيَّتِ يُسْرًا ۝٢

فَالْمَقْسِمَتِ أَمْرًا ۝٣

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ۝٤

وَلِأَنَّ الدِّينَ لَوِاقِعٌ ۝٥

وَالنَّسْلَ ذَاتِ الْهَبَاكِ ۝٦

إِنَّكُمْ لَبِىْ قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ۝٧

يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ۝٨

فَقُلِ الْخَاصُّونَ ۝٩

الَّذِينَ هُمْ فِي عَمْرٍؤَ سَاهُونَ ۝١٠

يَسْأَلُونَ أَتَانِ يَوْمَ الدِّينِ ۝١١

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ۝١٢

دُفُّوا فَنَبِّئْهُمْ هَذَا الَّذِي كُتِبَ بِهِ ۝١٣

تَسْتَعْجِلُونَ ۝١٤

إِنَّ الْمُسْقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ۝١٥

ءَاجِزِينَ مَاءً شَاخِئًا هُمْ فِيهَا كَاوُأُ قَبْلَ ذَلِكَ ۝١٦

مُتَحَسِّنِينَ ۝١٧



17. Nwọn jẹ ẹniti o nsun òrun diẹ ni oru.

18. Nwọn mã ntọrọ aforiji ni afẹmọjumọ.

19. Nwọn ma nmu ninu dukia wọn fun ẹniti o tọrọ ati ẹniti kò tọrọ.

20. Awọn ami wa ni ori ilẹ fun awọn ẹniti nwọn mọ amọdaju.

21. (Ami wa) ninu ara nyin papa, ẹnyin kò woye ni?

22. Awọn ese nyin wa ninu sanma ati ohun ti a ẹ ni adehun fun nyin.

23. Mo fi Oluwa sanma ati ilẹ bura, dajudaju o jẹ ododo gẹgẹbi o se jẹ ododo wipe ẹyin na nsọrọ.

24. Njẹ ọrọ awọn alejo Ibrahim ti nwọn jẹ alapọnle ti wa ba ọ bi?

25. Nigbati nwọn wọle tọ ọ lẹ, ti nwọn sope: Alafia ki o ba ọ, on na sope: Alafia ki oma bẹ fun yin, ẹnyin ijo ti akò mọ.

26. On si yiju si awọn enia rẹ o si de pẹlu ọdọ ẹran ti o lora (ti nwọn din).

27. O si gbe e sunmọ ọdọ wọn. O si wipe: Ẹyin o wa ni jẹun bi?

28. Nigbana o fi ibẹru wọn si ọkàn. Nwọn sope: Maṣe bẹru,

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ الَّذِينَ مَا لَهُمْ جُعُودٌ ۝١٧

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ۝١٨

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ۝١٩

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ۝٢٠

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَكُلًا يُّبْصِرُونَ ۝٢١

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ۝٢٢

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطِقُونَ ۝٢٣

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ۝٢٤

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُّسْكِرُونَ ۝٢٥

فَرَأَى إِلَى أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ۝٢٦

فَقَرَّبَهُ إِلَى آلِهِ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ۝٢٧

فَأَوْحَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَمْنُنْ وَكَشَرُوهُ

awon si fun u niro idunnu nipa  
omọ okunrin kan ti o je onimimọ.

29. Nigbana iyawo rẹ wa dojuko  
ọ, o ke ibosi o si gba oju ara rẹ, o  
si wipe: Arugbo ti o ti di agàn.

30. Nwon sope: Bayi ni Oluwa  
rẹ wi. Dajudaju On ni Qloghon,  
Oni-mimọ.

31. O sope: Kini iş nyin, Enyin  
o iş.

32. Nwon sope: A ran wa si  
awon enia oniş buburu ni.

33. Ki a le ju won ni okuta amọ  
ti a sun.

34. Eyiti a ti sami si lati ọdọ  
Oluwa rẹ fun awon butulu.

35. Nitorina Awa mu awon ti  
nwon je onigbagbo ododo jade  
kuro ninu rẹ.

36. Awa kò ri ju ile kan ti o je ti  
awon olupa ofin Qlohun mọ lọ.

37. Awa si fi ami kan silẹ ninu  
rẹ fun awon ti nwon beru iyà ẹlẹta  
elero.

38. Atipe ninu Musa (ami wa)  
nigbati A ran a si Firiaona pelu  
agbara ti o han gedegbe.

39. Şugbon o (Firiaona) şeri pelu  
omọ ogun rẹ o sope: Onidan kan  
tabi were kan ni.

يَعْلَمُ عَلِيمٌ ۝

فَأَقْبَلَتِ أَمْرًا نُّورًا فِي صَرٍّ فَصَبَّكَتْ وَجْهَهَا  
وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ۝

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ  
الْعَلِيمُ ۝

۞ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ۝

قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ۝

لِرُسُلٍ عَلَيْهِمْ جَعَلَةٌ مِّنْ طِينٍ ۝

مُسَوَّمَةٌ عِندَ رَبِّكَ بِالنُّفُورِ ۝

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۝

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَشَرٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ۝

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ  
الْأَلِيمَ ۝

وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ  
مُّبِينٍ ۝

فَتَوَلَّىٰ يَكِيدُ وَقَالَ سِحْرٌ أَوْ يَحْتُونُ ۝

40. Nitorina A mu u ati awon omogun re, Awa si ju won sinu okun, on si di eni ebu.

41. Atipe (ami wa) ninu (iparun) Adi, nigbati A ran ategun iparun si won.

42. Ko fi ohunkohun ti o ba silẹ laiṣe pe o so o dabi ohun ti oti gbo yebeyebe.

43. Atipe ninu Samudu (ami wa) nigbati a so fun won pe: E jaye fun igba diẹ.

44. Nwon si gberaga si aṣe Oluwa won, nitorina igbe iparun ba won, nwon si nwo (o).

45. Nitorina nwon ko le dide duro mo, nwon ko si le ran ara won lowo.

46. Ati awon enia Nuha ni isaju, dajudaju nwon je eṣeṣe enia.

47. Atipe sanma A mo o pelu agbara Wa, Awa ni A mu u fe.

48. Atipe ile Awa te e, awon olute (ile) na ma dara o.

49. Atipe gbogbo nkan ni A da ni meji-meji ki e le ma ranti.

50. Nitorina e salo sodo Olohon, dajudaju emi je olukilo fun nyin lati odo Re ti o han.

فَأَخَذَتْهُ وَجُودُهُ، فَبَدَّنَهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَنتَ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْنَاهُ كَالرَّيْمِ ﴿٤٢﴾

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾

فَتَوَاعَنَ أَمْرَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾

فَمَا أَنتَ بِطَلْعٍ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا كَانُوا مِنْتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلِ أَنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٨﴾

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

فَقَرَأْ إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَمُؤْمِنٌ مُبِينٌ ﴿٥٠﴾



51. Atipe ẹ kò gbọdọ fi ọlọhun miran pẹlu Ọlọhun. Dajudaju emi jẹ olukilọ gbangba fun nyin lati ọdọ Rẹ.

52. Gẹgẹ bayi ni o jẹ pe kò si ojìṣẹ kan ti yio wa ba awọn ti o ṣiwaju wọn aṣi ki nwọn pe e ni onidan tabi were.

53. Nwọn ha sọ asọlẹ yi silẹ fun ara wọn ni. Bẹkọ, nwọn jẹ enia kan ti nwọn gbe agbere.

54. Nitorina ṣẹri kuro lọdọ wọn, nitori irẹ ki iṣe ẹniti a o bawì.

55. Atipe ki o mǎ (fi Al-Kurani) se iranti, dajudaju ise iranti mǎ nṣe awọn onigbagbọ ododo ni anfani.

56. Atipe Emi kò ṣe ẹda alijonu ati enia lasan ayafi ki nwọn le mǎ sin Mi.

57. Emi kò fẹ ese kan lẹwọ wọn atipe Emi kòsi fẹ ki nwọn o fun Mi ni onjẹ.

58. Dajudaju Ọlọhun ni Olupese, Alagbara ti o le.

59. Dajudaju iru iyà ti o jẹ ijọ ẹlẹṣẹ bi ẹlẹṣẹ iru wọn ni yio jẹ awọn alabosi, nitorina ki nwọn maṣe kan Mi loju.

60. Nitorina egbe ni fun awọn ti o ṣe aigbagbọ ninu ọjọ wọn ti a ṣe ni adehun fun wọn.

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكَرِيمٌ  
نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥١﴾

كَذَلِكَ مَا آتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا  
قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجْنُونٌ ﴿٥٢﴾

أَتَوَصَّوهُمْ بِبَلْ هُمْ قَوْمٌ طَّاغُوتٌ ﴿٥٣﴾

فَقَوْلٌ عَنْهُمْ فَمَا أَنتَ بِمَلُومٌ ﴿٥٤﴾

وَذِكْرٌ فَإِنَّ اللَّهَ كَرِيمٌ تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُوا ﴿٥٧﴾

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

فَإِنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَذْنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ  
فَلَا يَسْتَعِجِلُونَ ﴿٥٩﴾

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي  
يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

(52) *Suratu Aṭ-Ṭūr*

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

1. Mo fi oke «Tūri» nā bura.

2. Ati Tirà kan ti a kọ.

3. Sinu takada ti a tẹ silẹ.

4. Ati Ile ti a nbẹwo.

5. Ati aja ti a gbe ga.

6. Ati òkun ti o kún kékẹ.

7. Dajudaju iyà Oluwa rẹ yio  
şelẹ.

8. Kosi ohun ti o le da a pada.

9. Ni ọjọ ti sanma yio mi ni  
mimi gan.

10. Atipe awọn oke nla yio ma  
rin ni ririn lọ.

11. Egbe ni ọjọ naa fun awọn ti  
nwọn pe (awọn ojijẹ) nirọ.

12. Awọn ti nwọn nfi ibajẹ şere.

13. Ni ọjọ ti a o ti wọn lọ sibi  
ina ni titi.

14. Eyi ni ina na ti ẹnyin pe  
nirọ.

15. Idan ha ni eyi bi abi ẹ kò  
riran ni?

## سورة الطور

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالطُّورِ ١

وَكِتَابٍ مَّسْطُورٍ ٢

فِي رَقٍّ مَّنْشُورٍ ٣

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ٤

وَالسَّافِقِ الْعَرْفُوعِ ٥

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ٦

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ٧

مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ٨

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوَرًا ٩

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ١٠

فَوَيْلٌ لِلْيَوْمِينَ لِلْمَكْدُونِ ١١

الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ١٢

يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعَاً ١٣

هَٰذَا النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٤

أَفَسِحْرُ هَٰذَا أَمْ أَسْمَاءُ لَا تَبْصُرُونَ ١٥

16. E wọ ọ, ẹ fi ara da a tabi ẹ kò fi ara da a bakanna ni fun nyin. Dajudaju ẹsan işe ti ẹ se ni ao san yin.

17. Dajudaju awọn olupaiya (Olọhun) yio wa ninu Alijanna ati ikẹ.

18. Nwọn yio ma yò nitori ohun ti Oluwa wọn fun wọn; atipe Oluwa wọn yio şo wọn ninu iyà ina Jahimi.

19. E mā jẹ, ẹ mā mu ni gbẹfẹ nitori ohun ti ẹ şe.

20. Ni irọgbọku lori itẹ ti a to, A o şe igbe iyawo awọn ẹleyinju ẹgẹ fun wọn.

21. Atipe awọn ti o gbagbọ ni ododo, ti awọn arọmọdọmọ wọn fi igbagbọ tele wọn, Awa yio da awọn ọmọ wọn pọ mọ wọn, Awa kò ni din nkankan kù ninu işe wọn. Olukuluku enia ni yio şe oniduro fun işe rẹ.

22. Awa yio fun wọn ni eso ati awọn ẹran ti nwọn nfẹ.

23. Nwọn yio ma gbe ife kan fun ara wọn, kò ni si ọrọ isokuso ninu rẹ tabi iwa ẹşẹ.

24. Awọn ọmọ ọdọ wọn yio ma rọkirika wọn (awọn ọmọ ọdọ nǎ) da gẹgẹbi okuta oniyebiye (alūlū) ti a fi pamọ.

أَصْلَوْهَا فَأَصْبَرُوا وَلَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُحْزَنُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾

فَأَكْبِهِينَ بِمَاءٍ غَيْرٍ غَيْرِهِمْ وَقَفَّهِمْ رَهْمَهُمْ عَذَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٨﴾

كُلُوا وَأَمْسُرُوا هَيْئًا يَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

مُشْكِينَ عَلَى سُرُرٍ مَقْصُوفَةٍ وَرَوَّحْتَهُمْ بَحُورٍ عَيْنٍ ﴿٢٠﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ ﴿٢١﴾

وَأَمَدَدْنَاهُمْ بِغُلَامٍ غَيْرَ نَبَاتٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

يَنْتَرِعُونَ فِيهَا كَأَنَّهُمْ لَا لَعُوفِيهَا وَلَا قَائِمَةٌ ﴿٢٣﴾

وَيَطْلَوْنَ فِيهَا غُلَامًا غَيْرَ شَايِئٍ لَّهُمْ كَمَا أَنَّهُمْ لَوُكُؤٌ مَكْنُونٌ ﴿٢٤﴾



25. Apakan wọn yio da ojuko apakan ti nwọn yio ma bere ọrọ lẹwọ ara wọn.

26. Nwọn yio sọpe: Dajudaju Awa jẹ olupaiyà (Oluwa) laarin awọn ẹnì wa nì işiwaju.

27. Sugbọn Olọhun şiju anu wò wa O si ko wa yọ nìbì iyà ina.

28. Dajudaju awa jẹ ẹniti a nke pe E nì işiwaju. Dajudaju On jẹ Olõre Onikẹ.

29. Nitorina mã şe iranti atipe o ki işe adagbigba bẹ si nì o ki işe were pẹlu idẹra Oluwa rẹ.

30. Abi nwọn yio ma sọpe: Akọrin nì a nreti buburu kan fun nì.

31. Sọpe: Ẹ mã reti, dajudaju emi na yio mã bẹ ninu awọn olureti pẹlu nyin.

32. Abi iye inu wọn nì o nkọ wọn nì eyi nì bì? Abi awọn na jẹ enia kan ti nwọn gbe agbere nì?

33. Abi nwọn yio ma sọpe: O da a sọ funra rẹ nì. Bẹtiẹkọ, nwọn kò gbagbọ nì.

34. Ki nwọn mu ọrọ kan iru rẹ wa bi nwọn ba jẹ olododo.

35. Abi a da wọn nì, laisi nkankan bì? Abi awọn nì oluda (ara wọn)?

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٥﴾

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُتَشَفِّينَ ﴿٥٦﴾

فَمَنْ أَلَّاهُ عَلَيْنَا أَوْ قَدْ جَاءَنَا عَذَابُ السَّعِيرِ ﴿٥٧﴾

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُمْ هُمُ الْبَرُّ  
الرَّحِيمُ ﴿٥٨﴾

فَذَكَرْنَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا  
مَجْنُونٍ ﴿٥٩﴾

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرْنَاهُ رِيبَ رِيبِ الْاٰمَنُوْنَ ﴿٦٠﴾

قُلْ تَرَىٰ صُورًا فِىٰى مَعَكُمْ مِىنَ  
الْمُتَرَتِّبِيْنَ ﴿٦١﴾

أَمْ تَأْمُرُهُمْ اٰتٰىلَهُمْ بِهٰذَا اَمْ هُمْ قَوْمٌ طٰٰغُوْنَ ﴿٦٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ بَلْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٦٣﴾

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيْثٍ مِّثْلِهِ اِنْ كَانُوْا صٰٰدِقِيْنَ ﴿٦٤﴾

اَمْ خُلِقُوْا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ اَمْ هُمْ الْخٰلِقُوْنَ ﴿٦٥﴾

36. Abi nwọn da sanma ati ilẹ ni? Bẹtiẹkọ, nwọn kò mọ amọdaju ni.

37. Abi pepẹ ọrọ ti Oluwa rẹ mbẹ lọdọ wọn ni? Abi awọn ni o ni gbogbo agbara.

38. Abi atẹgùn (akabà) kan mbẹ fun wọn ti nwọn ngbọrọ lori rẹ? ti o ba ri bẹ ki olubawọn gbọrọ mu idi pataki kan ti o han wa.

39. Abi awọn ọmọbirin mbẹ fun U ni ti awọn ọmọkunrin mbẹ fun ẹnyin?

40. Abi o bi wọn ni owó ọyà kan ni dépò ti gbese (rẹ) wọ wọn lẹrun?

41. Abi mimọ kọkọ kan mbẹ fun nwọn ni ti awọn nkọ ọ silẹ?

42. Abi nwọn ngbero ete kan ni? Atipe awọn alaigbagbọ ẹniti ete yio da lelori ni wọn.

43. Abi nwọn ni ọlọhun miran laiye Ọlọhun kanṣoṣo ni? Mimọ ni Ọlọhun (ti O ga) tayọ ohun ti nwọn fi nṣe orogun (Rẹ).

44. Atipe ti nwọn ba ri apakan ninu sanma ti yio ya lulẹ, nwọn yio ma sọpe: Eṣu ojo ti o di jọ ni.

45. Nitorina fi wọn silẹ titi nwọn yio fi ba ọjọ ti nwọn yio ku ninu rẹ pade.

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ كُلَّ لَآ  
يُوقِنُونَ ﴿٥٦﴾

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَيْكَ أَمْ هُمْ أَلَمْ يَصْبِرُونَ ﴿٥٧﴾

أَمْ لَهُمْ سُلٌلٌ يَسْمَعُونَ فِيهِ قَلِيلَاتٍ  
مُسْتَعْمَرٌ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٥٨﴾

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمُ الْبَنُونَ ﴿٥٩﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٦٠﴾

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٦١﴾

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ الْمَكِيدُونَ ﴿٦٢﴾

أَمْ لَهُمْ آلَهِ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ  
مَرْكُومٌ ﴿٦٤﴾

فَذَرَهُمْ حَتَّى يَذُوقُوا أَيُّومَهُمُ الَّذِي فِيهِ  
يَصْبَعُونَ ﴿٦٥﴾

46. Ojọ ti ete wọn kò ni rọ wọn lórọ kinikan, bẹni a kò ni ran wọn še.

47. Atipe dajudaju iyá kan mbẹ fun awọn ẹniti nwọn še abosi lẹhin eyi; şugbọn ọpọlọpọ wọn ni kò mọ bẹ.

48. Atipe ki o si ni suru fun idajọ Oluwa rẹ, dajudaju irẹ mbẹ ni ojuto o Wa (pẹlu isọ Wa) ki o si ma še afomọ pẹlu ẹyin Oluwa rẹ nigbati o ba dide duro.

49. Ati ni oru ki o si ma še afomọ Rẹ, ati ni ipẹhinda awọn irawọ.

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾

وَالَّذِينَ ظَلَمُوا عِدًّا بَادُونَ ذَلِكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

وَأَصْبَحَ الْحُكْمُ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾

### (53) Suratu An-Najm

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Mo fi irawọ (Najmi) bura nigbati o ba jabọ.

2. Ẽni nyin kò şina bẹ si ni kò sọnu.

3. Atipe ki nsọ ọrọ ifẹ-inu.

4. On kò jẹ kinikan bikoşe işẹ ti a ran (si i).

5. Ale-ni-agbara ni o nkọ ọ.

6. Alagbara o si rinlẹ dēde.

7. Atipe on mbẹ ni ofurufu sanma ti o ga.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾

وَمَا يَبْطُلُ عَنْ آلِهَتِهِ ﴿٣﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ﴿٥﴾

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ﴿٦﴾

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾



8. Lẹhinna o sunmọ, o si tun sunmọ ọ pẹkipẹki.

9. O si da gẹgẹbi sisunmọ ti ọrún meji tabi o sunmọ ju bẹ lẹ.

10. Nitorina (Ọlọhun) ranṣẹ si ẹrusin Rẹ (Muhammadu) ohun ti O fi ranṣẹ si i.

11. Ọkàn (Annabi) kò pe ni irọ ohun ti o rí.

12. Abi ẹnyin o mǎ ba jinyan ohun ti o rí nì?

13. Aṭipe dajudaju on ti ri i ni ẹkan si.

14. Ni ipẹkun igi «Sidirah».

15. Nitosi ọgba ibugbe.

16. Nigbati ohun ti o bo igi «Sidirah» na bo o.

17. Oju (rẹ) kò yẹ, bẹ si ni kò gbe agbere.

18. Dajudaju on ti ri ninu awọn ami Oluwa rẹ ti o tobi.

19. Njẹ ẹyin kò ha ri (oriṣa) «Latà» ati (oriṣa) «Usa».

20. Ati (oriṣa) «Manata» eyiti o kẹta nìkẹhin.

21. Njẹ ti nyin ni ọmọkunrin jẹ ti ọmọbirin jẹ ti Rẹ?

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى ۝

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ۝

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ۝

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ۝

أَفَتَضْمَرُونَهُ عَلَىٰ مَا يُرَىٰ ۝

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ۝

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ۝

عِنْدَ هَاجِئَةِ الْعَاوَىٰ ۝

إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ۝

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ۝

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ ءَالِكِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ۝

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّكْتَ وَالْعُصَىٰ ۝

وَمَنْوَةَ الْوَاقِلَةِ الْأُخْرَىٰ ۝

الْكُورَ الذِّكْرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ۝

22. Eyi ni nigbana ipin kan ni ti o je ti ituje.

23. Awon ko je kinikan bikoşe awon oruko kan ti enyin ati awon baba nyin so o, Ololahun ko si so idi kan kalẹ fun u. Nwon ko tele kinikan bikoşe aba dida ati ohun ti (nwon) nfe. Be si ni imona ti de wa ba nwon lati odo Oluwa won.

24. Abi ohun ti okan ba ro ni yio ma be fun enia bi?

25. Ti Ololahun ni orun ati aiye.

26. Atipe melomelo ninu awon Malaika (ti o wa) ninu sanma ti ipe şise won ko ni se anfani kankan ayafi lehin igbati Ololahun ba yoda fun eniti O ba fe ti O si yonu si.

27. Dajudaju awon eniti nwon ko ni gbagbo si (ojo) ikehin. Dajudaju awon ni nsọ awon Malaika ni oruko obirin.

28. Atipe ko si mimọ kan fun won nipa re. Nwon ko tele nkankan ju arosọ lo, beni dajudaju arosọ ko le se anfani kankan nibi otito.

29. Nitorina şeri kuro ni odo eniti o ko ebin si iranti Wa, ti ko si fe nkankan ju igbesi aiye nikan lo.

30. Iyen ni opin mimọ won. Dajudaju Oluwa re On ni O mo ju

بِكَذَاكَ إِذَا قِسْمَةُ ضَرِيٍّ ۝

إِنَّ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مِمَّا  
أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ  
وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ  
الْهُدَى ۝

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَعْبَى ۝

فَبِلِئَالٍ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى ۝

وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا يَقْبِضُ  
شَيْئًا مِنْهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ  
يَشَاءُ وَيَرْضَى ۝

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْمَعُونَ  
الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةَ الْأُنثَى ۝

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ  
الظَّنَّ لَا يَقْبِضُ مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ۝

فَأَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا وَلْيَصْ رَدِّ إِلَّا  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۝

ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ

nipa ẹniti o şina kuro ni oju ọna  
Rẹ On ni O si mọ ju nipa ẹniti o  
mọna.

31. Atipe ti Ọlọhun ni ohun ti o  
wa ninu sanma ati ohun ti o wa  
lori ilẹ, ki O le san awọn ẹniti  
nwọn şe işe buburu ni ẹsan işe wọn  
ati ki O le san awọn ẹniti nwọn şe  
işe rere ni ẹsan işe rere.

32. Awọn ẹniti nwọn jinna si ẹşe  
nlanla ati (iwa) ibajẹ ayafi awọn  
ẹşe pẹpẹpe, dajudaju Oluwa rẹ jẹ  
(Ọba) ti O gborò ni aforiji. On lo si  
mọ ju nipa yin, nigbati O dayin lati  
inu ilẹ (Baba wa Adamọ) ati  
nigbati ẹ wa ni ọlẹ ninu awọn iya  
yin, nitorina ẹma şe mǎ fọ ara yin  
mọ, Ọlọhun lomọju nipa ẹniti o  
npaiya Rẹ.

33. Njẹ o ri ẹniti o şeri bi?

34. Atipe o ma nfi nkan diẹ tọrẹ,  
a si mǎ ha pupọ mọwọ.

35. Abi on ni mimọ ohun ti o  
pamọ ni ti o fi le ri?

36. Tabi nwọn kò fun u niro  
nipa ohun ti o wa ninu Tirà Musa.

37. Ati ti Ibrahim ẹniti o mu  
ofin Ọlọhun şe?

38. Pe aru-ẹru (ẹşe) kan kò ni le  
ru ẹru (ẹşe) ẹlomiran.

صَلِّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدَى ﴿٥١﴾

وَلَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ لِيَجْزِيَ  
الَّذِينَ اَسْتَوٰى اِعْمَلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَحْسَنُوا  
يَا اَحْسَنَ ﴿٥٢﴾

الَّذِيْنَ يَخْتَرِفُونَ كِبْرَ الْاِثْمِ وَالْقَوَاسِشِ اِلَّا  
الَّذِيْنَ اِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ اَعْلَمُ بِكُمْ  
اِذَا اُنْشَاَكُمْ مِنَ الْاَرْضِ وَاِذَا اَسْتَوٰى اَجْنَةً فِيْ بُطُوْنِ  
اُمَمَيْكُمْ فَلَا تُزَكُّوْا اَنْفُسَكُمْ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنِ  
اَتَقٰى ﴿٥٣﴾

اَفَرَأَيْتَ الَّذِيْ تُوَلَّى ﴿٥٤﴾

وَاَعْطٰى قَلِيْلًا وَّاَكْثَرًا ﴿٥٥﴾

اَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يُرْوٰى ﴿٥٦﴾

اَمْ لَمْ يُبَيِّنْ اِمَّا فِيْ صُحُفٍ مُّوسٰى ﴿٥٧﴾

وَاِنْ رَّاهِمُ الَّذِيْ رَفٰى ﴿٥٨﴾

اَلَا تَنْزِيْرٌ وَّاٰزِرَةٌ وَّرَرَّ الْاٰخَرٰى ﴿٥٩﴾



39. Atipe kò si ohun ti o wa fun enia ju ohun ti o še nişç lọ.

40. Atipe dajudaju işç rẹ a o fi hān laipe.

41. Lẹhinna a o san a ni ẹsan rẹ, ni ẹsan ti o kun rẹrẹ.

42. Atipe dajudaju (ọdọ) Oluwa rẹ ni opin.

43. Atipe dajudaju On lo npani lẹrin lo si npani lẹkun.

44. Atipe dajudaju On ni O npa (enia) ti O si tun nji (i).

45. Atipe dajudaju On lo da ẹda ni orişi meji, akọ ati abo.

46. Lati inu omi gbọlọgbọlọ nigbati nwọn ba da (sinu apo ọmọ).

47. Atipe dajudaju On ni Ẹniti yio tun u da fun ajinde.

48. Atipe dajudaju On ni nfun ni ni ọrọ ati itẹlọrun.

49. Atipe dajudaju On ni Oluwa ti O ni (irawọ) ti o nje «Şi'rā».

50. Atipe dajudaju On lo pa iran «Āda» ti akọkọ rẹ.

51. Ati (iran) «Samuda» kò şe wọn ku ọkan.

وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَانِ إِلَّا مَا سَعَى ۝

وَأَن سَعَاهُ سَوْفَ يَرَى ۝

ثُمَّ يُجْرِيهِ الْجُرَّاءَ الْأَوْفَى ۝

وَأَن إِلَى رَبِّكَ الْمُسْتَهَى ۝

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى ۝

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتٌ وَأَحْيَا ۝

وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ۝

مِن نَّطْقَةٍ إِذَا تُمْنَى ۝

وَأَن عَلَيْهِ النَّشَأَ الْأُخْرَى ۝

وَأَنَّهُ هُوَ أَعْنَى وَأَقْنَى ۝

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشُّعْرَى ۝

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَى ۝

وَسَمُودَ أَفْوَ ۝

52. Ati awon enia Nuha ni isiwaju. Dajudaju nwon je eniti o se abosi ju nwon si tayọ ala ju.

53. Ati awon ilu ti (ope awon Annabi won nirọ) a soju re delẹ.

54. Ohun ti o bo (mọlẹ) o si bo o mọlẹ.

55. Nitorina ewo ni idera Oluwa re ti enyin le tako?

56. Eleyi je olukilo kan ninu awon olukilo ti akoko.

57. Ohun ti o ma sele na ti sunmo tan.

58. Ko si eniti o to ka a kuro lehin Qlohun (pe ki o ma de).

59. Qro yi na ni enyin nse emọ re?

60. Ti enyin nrerin ti enyin ko ma sunkun.

61. Atipe enyin je alai ka a kun?

62. Nitorina ki e forikanle fun Qlohun ki e si josin (fun U).

وَقَوْمٌ نُّوجِ مِنْ قَبْلِ إِبْرَاهِيمَ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ  
وَأَطْلَمَ ﴿٥٢﴾

وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَى ﴿٥٣﴾

فَعَسَىٰ هُمَا أَفْعَى ﴿٥٤﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تَسْمَارَىٰ ﴿٥٥﴾

هَذَا نَذِيرٌ مِنَ النَّذِيرِ الْأُولَىٰ ﴿٥٦﴾

أَرَأَيْتِ الْآرِيفَةَ ﴿٥٧﴾

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةُ ﴿٥٨﴾

أَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾

وَتَضَحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾

وَأَنْتُمْ سَلِيمُونَ ﴿٦١﴾

فَأَسْجُدْ لِلَّهِ وَأَعْبُدْ وَارْتَضِ ﴿٦٢﴾

#### (54) Suratu Al-Komar

Ni oruko Qlohun Ajoke aiye,  
Asake qrun.

1. Asiko na ti sunmo tan, osupa (Komoru) si ti faya.

#### سُورَةُ الْكَافِرَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَ السَّاعَةِ وَأَشَقُّ الْقَمَرِ ﴿١﴾

2. Atipe ti nwọn ba ri ami kan, nwọn yio şeri, nwọn o si sope: Idan kan ti o ni agbara ni.

3. Nwọn si pé nirọ nwọn tele fifẹ inu wọn; atipe gbogbo ọrọ lo fi ẹsẹ rinlẹ.

4. Atipe dajudaju ninu awọn irohin ti wa ba wọn ti ohun ti a fi nki wọn ni ilọ wa ninu rẹ.

5. Ọgbọn ti o dopin ni, şugbọn ikilọ kò şe anfani (fun wọn);

6. Şeri kuro lodo wọn ni ojo ti apeni yio pe ipẹ lọ sibi nkan ti ẹmi korira.

7. Awọn oju wọn yio yepere, nwọn o ma jade lati inu sare gegebi ẹnipe eşú ni wọn ti nwọn fónka.

8. Ti nwọn o ma yara si ọdọ apeni. Awọn alaigbagbo yio sope: Eyi ni ojo isoro.

9. Şiwaju wọn, awọn enia Nuha pe (ọrọ Wa) nirọ, nwọn pe ẹrusin Wa ni opurọ, nwọn sope were ni, nwọn si jagbe mọ.

10. Nitorina o kigbe pe Oluwa rẹ pe: Nwọn bori mi, nitorina ran mi lọwọ.

11. Nitorina Awa şı ilẹkun sanma pẹlu omi ti o nda silẹ.

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُسْتَعْتَرٍ ①

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَ هُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُسْتَعْتَرٍ ②

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ③

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ التُّدَارُ ④

فَقُولْ عَنْهُمْ لَوْ يَمَسُّ دَاحِجٌ شَيْءٌ ⑤  
تُكْر ⑥

خُشْعًا أَصْرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَانِ كَأَنَّهُمْ ⑦  
جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ ⑧

مُتَطِيعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ ⑨  
عَسِيرٌ ⑩

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا ⑪  
مَجْنُونٌ وَازْدَجَرَ ⑫

فَدَعَا رَبُّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَأَنْتَصِرْ ⑬

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَا هُمْ مُنْهَمِرٌ ⑭



12. Atipe Awa je ki işeşeru omi ma şan ni ilê, omi si kojô nipa aşê ti a ti pebubu rê silê fun wôn.

13. Atipe Awa gbe e lori ohun ti a fi pako şe ati işo.

14. O nlô (lori omi) loju Wa, eyi je eşan fun eniti wôn kô tiê.

15. Atipe Awa fi i silê ni isami. Nje olurantikan mbê bi?

16. Bawo ni iyâ Mi ati ikilô Mi ti ri?

17. Dajudaju Awa şe Al-Kurani ni irôrùn fun iranti (Oluwa). Nje oluranti mbê bi?

18. (Awôn iran) Adi pe (Hudu) nirô, bawo ni iya Mi ati ikilô Mi ti ri?

19. Dajudaju Awa ran atêgun ti o le si wôn ni ôjô ti o buru ti mbê titi.

20. O nfa awôn enia jade gègebi enipe kukute igi ôpê ni wôn ti afa tu.

21. Bawo ni iyâ Mi ati ikilô Mi ti ri?

22. Atipe dajudaju Awa şe Al-Kurani ni irôrun fun iranti (Oluwa). Nje oluranti kan mbê bi?

23. (Awôn enia) Samudu pe ikilô nirô.

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْأَمَاءُ عَلَى أَمْرٍ  
فَدَفُّدَرٌ ﴿١٢﴾

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسْرٍ ﴿١٣﴾

نَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءَ لِمَنْ كَانَ كُفِرًا ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهُ آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٥﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٧﴾

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ﴿١٨﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمِ نَحْسٍ  
مُتَشِيرٍ ﴿١٩﴾

تَنَزَّاعًا النَّاسَ فَكَانَهُمْ أَشْجَارًا تَحُلُّ مُتَقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ﴿٢١﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٢٢﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

24. Nitorina nwọn sope: Abara kanṣoṣo larin wa ni awa yio tẹle? Bi o ba jẹ bẹ, dajudaju awa yio wà ninu iṣina ati inira.

25. O wa jẹ pe on nikan ni a fun ni iranti larin (gbogbo) wa yi? Ọrọ kò rí bẹ, opurọ onigberaga ni.

26. Lọla nwọn yio mọ ẹniti o jẹ opurọ onigberaga.

27. Awa yio ran abo rakunmi si wọn lati dan wọn wò, nitorina mā ṣọ wọn ki o si ṣe ifarada.

28. Atipe ki o rohin fu wọn pe omi jẹ pinpin larin wọn; gbogbo ipin (omi) na ni onikaluku yio lọ ma mu ni ọtọtọ.

29. Nwọn pe ẹni wọn, o mu (ọbẹ) o si pa a.

30. Bawo ni iyà Mi ati ikilọ Mi ti rí?

31. Dajudaju Awa ran ijagbe kanṣoṣo si wọn, ti nwọn fi di gẹgẹbi igi gbigbẹ ti afi di ọgba.

32. Dajudaju Awa ṣe Al-Kurani ni irorun fun iranti (Oluwa). Njẹ oluranti kan ha mbẹ bi?

33. Awọn enia Lutu pe ikilọ nirọ.

فَقَالُوا ابْسِرْنَا مِمَّا وَجَدْنَا نَتَّبِعُهُ ۖ إِنَّا إِذًا لَنُفِي  
صَلَائِلٍ وَسُعُرٍ ﴿٥٤﴾

أَوَلَيْكَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَفْتَرٌ ﴿٥٥﴾

سَيَعْلَمُونَ عَذَابَ الْكَذَّابِ الْآفِرِ ﴿٥٦﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا الْقَافِرِينَ فِي سُنَّةِ لَيْلٍ فَأَرْتَقِبْهُمْ  
وَأَصْطَبِرْ ﴿٥٧﴾

وَيَسْخَرُونَ أَلْمَاءَ فَتَسْمَعُ بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرْبٍ مُخْتَصِرٌ ﴿٥٨﴾

فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ﴿٥٩﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٦٠﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيِّحَةً وَجِيدَةً فَكَانُوا  
كَهَشِيمِ الْمُخْتَطِرِ ﴿٦١﴾

وَلَقَدْ بَشَّرْنَا الْقَوْمَ أَنَّ لِلَّذِكْرِ عَمَلٍ مِنْ مُذَكِّرٍ ﴿٦٢﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذُرِ ﴿٦٣﴾

34. Dajudaju Awa rojo okuta le wọn lori, afi awọn ara Lutu, A ko wọn yọ ni idaji-owuro (sāri).

35. Ike lati oḍo Wa, geḡe bayi ni Awa nsan ẹsan fun ẹniti nṣe ope.

36. Atipe dajudaju o kilọ gbgbamu iya lile Wa fun wọn, ṣugbọn nwọn ẹ ariyanjiyan si ikilọ nā.

37. Atipe dajudaju nwọn fẹ yē lojusehin lḡḡo awọn alejo rẹ, ṣugbọn A fọ oju wọn; nitorina ẹ tọ iyà Mi wo ati ikilọ (Mi).

38. Atipe dajudaju O jẹki ilẹ mọ wọn sinu iyà aromaye larọ kutu.

39. Nitorina ẹtọ iyà Mi wo ati ikilọ (Mi).

40. Dajudaju Awa ẹ Al-Kurani ni irorun fun iranti. Njẹ oluranti kan ha mbẹ bi?

41. Atipe dajudaju ikilọ wa ba awọn enia Firiaona.

42. Nwọn pe awọn āyah Wa patapata nirọ, Awa mu wọn ni mimu ti Alagbara, ti Olukapa.

43. Awọn alaigbagbo nyin ni o dara ju awọn elewonnin ni, abi ẹnyin ni imoribo ninu tira ni?

44. Abi nwọn nsope: awa jẹ ijo ti a oṣi bori?

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ  
نَحْنُ نَحْكُمُ بَيْنَهُمْ ۝١٦

نِعْمَةٌ مِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ۝١٧

وَلَقَدْ أَذْهَبْنَا أَصْنَافًا مِّنْهُم بِذُنُوبِهِمْ  
وَلَقَدْ أَتَوْا عَذَابَنا وَنُذِرَ ۝١٨

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ صَيفِيهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ  
فَذُوقُوا عَذَابَنا وَنُذِرَ ۝١٩

وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقَرٌّ ۝٢٠

فَذُوقُوا عَذَابَنا وَنُذِرَ ۝٢١

وَلَقَدْ بَشَّرْنَا الْقَوْمَ إِنَّا لِلَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ  
مُنذِرٌ ۝٢٢

وَلَقَدْ جَاءَهُ آلُ فِرْعَوْنَ الذُّكْرُ ۝٢٣

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ  
مُّقْتَدِرٍ ۝٢٤

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أُولَئِكَ أَمْ لَهُمْ بَرَاءَةٌ فِي  
الْزُبُرِ ۝٢٥

أَمْ يَقُولُونَ كُلُّهُمْ مُمْسِكٌ ۝٢٦



45. Awa yio fọ ogun na, nwọn yio sa pada sẹhin.

46. Qrọ kò ri bẹ, akoko na (ọjọ Ajinde) ni a da fun wọn, akoko na buru o si koro ju.

47. Dajudaju awọn ẹlẹṣẹ wà ninu anù ati ina-jonijoni.

48. Ni ọjọ ti a o doju wọn delẹ ti a o ma wọ wọn lọ ninu ina (ao sọpe): Ẹ tọ iyà ifowọba a ina wo.

49. Dajudaju Awa da gbogbo nkan pẹlu ebubu (kadara).

50. Aṣẹ Wa kò ju ẹkanṣoṣo gẹgẹbi iṣẹju kan lọ.

51. Atipe dajudaju Awa ti pa awọn enia bi nyin run; nṣẹ oluranti kan ha mbẹ bi.

52. Gbogbo nkan ti nwọn ẹ lo wa ninu tirà.

53. Atipe gbogbo kekere ati nla ni a kọ silẹ.

54. Dajudaju awọn olupaiya (Ọlọhun) wà ninu ọgba idẹra ati awọn odo.

55. Ni ibujoko otitọ niwaju Ọba Alagbara.

سَيَهْرَمُ أَجْمَعُ وَيُولُونَ الدُّبُرَ ﴿٥٥﴾

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذَىٰ وَأَمْرٌ ﴿٥٦﴾

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ ﴿٥٧﴾

يَوْمَ نَسْجُودُ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٥٨﴾

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٥٩﴾

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَجْدَةٌ كُلُّنَا بِالْبَصْرِ ﴿٦٠﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاءَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدْكِرٍ ﴿٦١﴾

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٦٢﴾

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُنْتَظَرٌ ﴿٦٣﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٦٤﴾

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٦٥﴾

## (55) Suratu Ar-Rahmān

*Ni orukọ Qlōhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. (Qlōhun) Ajọkẹ aiye.
2. O fi Al-Kurani mọ (ẹniti O ba fẹ).
3. O da ẹda enia.
4. O si kọ ọ ni ọrọ sisọ.
5. Orùn ati oşupa tẹle odiwọn (ti A bu fun wọn).
6. Atipe itakun ilẹ ati awọn igi ntẹriba (fun Qlōhun).
7. Atipe sanma na (Oluwa) gbe e ga, O si fi (ofin) oşuwọn lele.
8. Ki ẹ ma ba kọja ẹnu-àlà ninu oşuwọn na.
9. Nitorina ki ẹ gbe oşuwọn na duro pẹlu dọgbadọgba ati ki ẹ ma si bu oşuwọn na kù.
10. Atipe ilẹ na (Oluwa) tẹ ẹ silẹ fun awọn enia.
11. Nkan eso mbẹ ninu rẹ ati dabinu alapopo.
12. Ati awọn irugbin abẹpo ati olò rùn.
13. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji (enia ati alujonu)) ti ẹ npe nirọ?

## سورة الرحمن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- الرَّحْمَنُ ①
- عَلَّمَ الْقُرْآنَ ②
- خَلَقَ الْإِنْسَانَ ③
- عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ④
- الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ حُسْبَانُ ⑤
- وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ⑥
- وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ⑦
- أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ⑧
- وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ⑨
- وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ⑩
- فِيهَا فَكْهَمٌ وَاللَّهُ ذَاكُ الْكَرِيمِ ⑪
- وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ⑫
- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ⑬

14. (Oluwa) da enia lati inu amọ gbigbẹ ti o da gẹgẹbi ikoko ti a fi ẹrẹ ti a sun mọ.

15. O si da anjọnu lati ara ahọn ina.

16. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

17. (Olọhun ni) Oluwa ibuyọ ọrún mejẹji (ti'gba otutu ati ti igba oru) ati ibuwọ orun mejẹji.

18. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

19. On lo mu odo mejẹji (oniyo ati aladun) ẹan pade ara wọn.

20. Ti gaga kan mbẹ larin awọn mejẹji ti nwọn kò si da a kọja.

21. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

22. Okuta oniyebiye ati awọn ilẹkẹ pupa a ma jade ninu awọn mejẹji.

23. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

24. Atipe ti Rẹ ni awọn ọkọ ti o ga ti o dabi oke ni oju agbami.

25. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

26. Gbogbo ẹniti mbẹ ni ori ilẹ ni yio tan.

خَالِقَ الْإِنْسَنَ مِنْ صَلْصَلٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾

وَخَالِقَ الْجَنِّ مِنْ مَّارِجٍ مِنْ نَّارٍ ﴿١٥﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٦﴾

رَبُّ الْمُسْرِفِينَ وَرَبُّ الْمُفْرِتِينَ ﴿١٧﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٨﴾

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾

بَيْنَهُمَا بَرْخٌ لَا يَتَّعِيَانِ ﴿٢٠﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢١﴾

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٣﴾

وَالَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾



27. Oju Oluwa rẹ ni yio si şeku,  
Eniti o tobi Alapọnle.

28. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti  
Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

29. Awọn ẹniti mbe ninu sanma  
ati ilẹ ni nwọn ntọrọ ni ọdọ Rẹ. Ni  
gbogbo ọjọ ni On (Ọlọhun) nwa  
ninu isesi kan.

30. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti  
Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

31. A o mu ti nyin ran ẹnyin ijọ  
meji yi.

32. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti  
Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

33. Ẹnyin ijọ anjọnu ati enia, bi  
ẹnyin ba ni agbara lati sa jade ni  
agbegbe sanma ati ilẹ, nitorina ẹ sa  
jade. Ẹ kò le sa jade ayafi pẹlu  
agbara (Mi).

34. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti  
Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

35. A o ju ẹtapàrà-ina silẹ le  
nyin lori ati ẹtapara idẹ, ẹnyin  
mejẹji kò ni le ran ara nyin lọwọ.

36. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti  
Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

37. Nitorina nigbati sanma ba  
faya (tobu) ti o si di pupa bi epo  
pupa.

وَبَقِيَ وَجْهَ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٣٧﴾

فَيَأْتِيءُ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي  
شَأْنٍ ﴿٣٩﴾

فَيَأْتِيءُ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيَّةَ ثَقَلَيْنِ ﴿٤١﴾

فَيَأْتِيءُ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

يَمَسُّنَّ الْأَحْيَاءَ وَالْأَمْيَاتَ إِنِ اسْتَضَعُوا أَنْ  
تَفْعُدُوا مِنْ أَفْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
فَاتَفْعُدُوا لَا تَفْعُدُونَ إِلَّا يَسْطَلُونَ ﴿٤٣﴾

فَيَأْتِيءُ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٤﴾

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوَاظٌ مِنْ نَارٍ وَفُحَّاسٌ فَلَا  
تَنْتَصِرَانِ ﴿٤٥﴾

فَيَأْتِيءُ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٦﴾

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً  
كَالِدِّهَانِ ﴿٤٧﴾

38. Nitorina ewo ni ninu idera ti  
Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

39. Nitorina ni ojo na a kò ni bi  
enia kan lere nipa ẹsẹ rẹ ati anjọnu.

40. Nitorina ewo ni ninu idera ti  
Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

41. A o ma mo awon ẹlẹsẹ pelu  
ami won, a o ko aṣoṣo ori won ati  
gigirisẹ won.

42. Nitorina ewo ni ninu idera ti  
Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

43. Eyi ni ina Jahannama ti  
awon ẹlẹsẹ npe nirọ.

44. Nwon yio rọkirika arin rẹ ati  
arin omi gbigbona ti o gbona  
janjan.

45. Nitorina ewo ni ninu idera ti  
Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

46. Ogba meji ni mbe fun ẹniti  
nberu ibuduro rẹ niwaju Oluwa rẹ.

47. Nitorina ewo ni ninu idera ti  
Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

48. Nwon je olopolopo ẹtuntun.

49. Nitorina ewo ni ninu idera ti  
Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

50. Iṣẹlẹru meji ti o nṣan mbe  
ninu awon mejēji.

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا  
جَانٌّ ﴿٣٩﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

يَعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ  
بِالنَّوَصِي وَالْأُقْدَامِ ﴿٤١﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾

يَطُوفُونَ فِيهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ﴿٤٤﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾

وَلَمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ ﴿٤٦﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾

ذَرَاتُ أَفْقَانِ ﴿٤٨﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾

51. Nitorina ewo ni ninu idera ti  
Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirọ?

52. Ninu gbogbo eso, oriṣi meji  
meji ni mbẹ ninu awon mejēji.

53. Nitorina ewo ni ninu idera ti  
Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirọ?

54. Nwon yio rogboḱu lori ite,  
awon itenu rẹ jẹ aran ti o nipon.  
Atipe eso awon oḱba mejēji na wa  
ni arọwoto.

55. Nitorina ewo ni ninu idera ti  
Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirọ?

56. Awon (obirin) ti o fi ara won  
si ọwọ mbẹ ninu won, ti enia kan  
kò fowokan won ri siwaju (awon  
okọ won) bẹni anjonu kò fowokan  
won.

57. Nitorina ewo ni ninu idera ti  
Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirọ?

58. Nwon si da gẹgẹbi ilẹkẹ sẹgi  
ati ilẹkẹ iyun.

59. Nitorina ewo ni ninu idera ti  
Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirọ?

60. Njẹ ɛsan miran wà fun iwa  
rere ju ɛsan rere lọ bi?

61. Nitorina ewo ni ninu idera ti  
Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirọ?

62. Oḱba meji kan mbẹ lẹhin  
awon meji (ti akọkọ).

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فُلْكَهَمْ رَجُلَانِ ﴿٥٢﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾

مُشْكِبِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَآئِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَحَى  
الْحَسَنَيْنِ ذَانِ ﴿٥٤﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾

فِيهِنَّ قَصِيرَاتُ الْظُرْفِ لَوْ يَطْمِئِنَّ نَاسٌ  
بَبَآئِهِمْ وَلَا جَانٌ ﴿٥٦﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا الْإِحْسَنُ ﴿٦٠﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾



63. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

64. Ogba mejēji na dudu (bi eweko).

65. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

66. Awọn işelẹru meji ti nşan wà ninu awọn mejēji.

67. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

68. Eso ipanu ati dabinu ati eso ti o dun (rumanu) mbẹ ninu awọn (ogba) mejēji.

69. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

70. Awọn obirin oniwa rere ti o dara mbẹ ninu awọn ogba na.

71. Nitorina ewo ni ninu awọn idẹra ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

72. Awọn ẹleyinju ẹgẹ ti a fi pamọ sinu ileşọ.

73. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

74. Enia kan tabi anjọnu kò fi ọwọ kan wọn şiwaju wọn.

75. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٣﴾

مَذْهَابَانِ ﴿٦٤﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٥﴾

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَضَاحَتَانِ ﴿٦٦﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾

فِيهِمَا أَفْكَهَةٌ نُحُلٌّ وَّرُمَانٌ ﴿٦٨﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾

فِيهِنَّ حَبِيبَاتٌ حَسَنَاتٌ ﴿٧٠﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧١﴾

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾

لَمْ يَطْمِئْهُمْ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ ﴿٧٤﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾

76. Nwọn yio rọgbọku lori itẹ kan alawọ eweko ati igbẹsẹle (tabi ibusun) ti o dara pupọ.

77. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

78. Ibukun ni fun orukọ Oluwa rẹ ti O ni titobi ati apọnle.

### (56) Suratu Al-Wāki'ah

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Nigbati işelẹ (Wāki'ah) nā ba şelẹ.

2. Kò ni si olupe ni irọ kan fun işelẹ rẹ.

3. Yio rẹ awọn kan nilẹ, yio si gbe awọn kan ga.

4. Nigbati a ba mi ilẹ titi ni mimi gan.

5. Nigbati nwọn ba si fọ awọn oke ni ni fifọ gan.

6. Ti nwọn si di eruku ti a ma kù danu.

7. Ẹnyin o jẹ orişì mẹta.

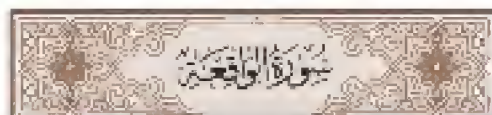
8. Awọn erò ọwọ-ọtun! Kini yio ti dara to fun erò ọwọ-ọtun (fun idunu).

9. Awọn kan yio si jẹ erò ọwọ-osi! Kini yio ti (buru) ri fun awọn erò ọwọ-osi.

مُنْكَسِرِينَ عَلَى رُفُوفٍ خُضِرَ وَعَبَقَرِي  
جِسَانٍ ﴿٥٦﴾

فَيَأْتِيءُ آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

يَبْرُكَ أَسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٥٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١﴾

لَيْسَ لَوْفِعَتِهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ﴿٣﴾

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ﴿٤﴾

وُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا ﴿٥﴾

فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًا ﴿٦﴾

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ﴿٧﴾

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ  
الْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ  
الْمَشْأَمَةِ ﴿٩﴾

10. Awọn ti yio jẹ ẹni iwaju yio jẹ ẹni iwaju.

11. Awọnyi ni yio jẹ ẹni asunmọ (Ọlọhun).

12. Ninu awọn ọgba onidẹra.

13. Ero ti o pọ ninu ẹni işiwaju.

14. Ati awọn diẹ ninu awọn ero ikẹhin.

15. Ni ori itẹ ti ahun (pẹlu goolu ati okuta olowo iyebiye).

16. Nwọn o rọgbọku lori wọn, nwọn o si dojukọ ara wọn.

17. Awọn ọmọkunrin ọdọ ti nwọn kò ni darugbo nwọn yio mā rọkirika wọn.

18. Pẹlu awọn ohun-ẹlọ irọmi ati ife ti nwọn kun fun nkan mimu lati ibi işelẹru ọti aladun.

19. Kò ni fọ wọn lori, kò si ni pa wọn (bi ọti).

20. Ati orişirişi eso ti nwọn o şa ti nwọn o rọ.

21. Ati ẹran ẹiyẹ ni eyiti nwọn ba fẹ.

22. Ati awọn (obirin) ti o mọ ti o si ni ẹwa (ẹlẹhinju ẹgẹ).

23. Ti nwọn dabi okuta olowo iyebiye ti a ti fi pamọ.

وَالسَّيْفُونَ السَّيْفُونَ ﴿١٠﴾

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

ثُلَّةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾

مُتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ﴿١٦﴾

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾

يَا لَأَكْوَافٌ وَأَنْبَارٌ وَقَائِسُ مِنَ الْمَعِينِ ﴿١٨﴾

لَا يَصْدَعُونَ عَنْهَا وَلَا يَزِفُونَ ﴿١٩﴾

وَفِي كَهْفَةٍ ذُنُوبٌ كَابِرُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَحِيمٌ ظَرِيرَةٌ مَتَابَسَّهُونَ ﴿٢١﴾

وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾

كَأَمْثَلِ الذُّرَى الْمَكُونِ ﴿٢٣﴾



24. Nwọn jẹ ẹsan fun ohun ti nwọn ẹ nişẹ.

25. Nwọn kò ni gbọrọ isokusọ nibe ati ọrọ ẹşẹ.

26. Ayafi sisọ pe, Alafia, Alafia.

27. Ati awọn erò ọwọ-ọtun; kini (inu) awọn erò ọwọ-ọtun (yio ti dun to).

28. Ni idi igi ti kò ni ẹgun.

29. Ati ọgẹdẹ ti o so wẹlẹkẹ.

30. Ati iboji ti o gbōro lọ titi.

31. Ati omi ti o nşan.

32. Ati ọpọlọpọ eso.

33. Ti kò ni ja, ti a kò si ni kọ fun wọn.

34. Ati awọn itẹ ti a gbe ga.

35. Dajudaju Awa ni A tun wọn da ni ẹda titun.

36. Awa ẹ wọn ni Wundia.

37. Ti nwọn o fẹran ọkọ wọn ti nwọn yio si jẹgbẹ kan na.

38. Fun awọn ero ọwọ-ọtun.

39. Ti nwọn jẹ ọpọ ninu awọn ẹni akọkọ.

40. Ati ọpọ ninu awọn ẹni ikẹhin.

جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

لَا تَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيهَا

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿١٢﴾

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿١٣﴾

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿١٤﴾

وَطَلْحٍ مَّنْضُودٍ ﴿١٥﴾

وَضِلٍّ مَّمْدُودٍ ﴿١٦﴾

وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿١٧﴾

وَفُكٍّ كَثِيرٍ ﴿١٨﴾

لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿١٩﴾

وَفُورٍ مَّرْفُوعَةٍ ﴿٢٠﴾

إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنْسَاءً ﴿٢١﴾

فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا ﴿٢٢﴾

عُرُبًا أَتْرَابًا ﴿٢٣﴾

لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٢٤﴾

ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

وَأُثْلُثْنَّ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿٢٦﴾

41. Ati awọn ijọ ọwọ-osi; kini ti awọn ijọ ọwọ osi (yio ti buru to ni ọjọ na).

42. Ti nwọn o wà ninu atẹgun ti o gbona ati omi gbigbona (wọyun-wejẹ).

43. Ati labẹ ibōji ẹfi ti o dudu.

44. Ti kò ni tutu ti kò si ni ba ara mu.

45. Dajudaju awọn ti wà ninu irọrun siwaju eyi.

46. Atipe nwọn jẹ ẹniti o ẹ orikunkun lori ẹṣẹ ti o tobi.

47. Atipe nwọn tun nsọpe: Nigbatì a ba di oku ti a si di iyẹpe ati egungun ti o kẹfun, nje a o tun gbe wa dide bi?

48. Ati awọn baba wa lailai?

49. Sọpe: Dajudaju awọn ara işiwaju ati ero ikehin.

50. Dajudaju nwọn o jẹ ẹnì kikojo fun asiko ọjọ tí a ti mọ.

51. Lẹhinna dajudaju ẹnìyin tí ẹ şina lọ tí ẹ si pe (e) nìrọ.

52. Dajudaju ẹ o ma jẹ igi kan Sakumi (orọ) buruku.

53. Nitorina, ẹ o si fi kun inu nìyin.

وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿١١﴾

فِي سَمُورٍ وَجَمِيمٍ ﴿١٢﴾

رَظَىٰ مِنْ يَحْمُورٍ ﴿١٣﴾

لَا بَارِدٌ وَلَا كَرِيمٍ ﴿١٤﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا أَقْبَلَ ذَلِكَ مَبْرِيتٍ ﴿١٥﴾

وَكَا أَنْ يُصْرُونَ عَلَى الْجَنَّةِ الْعَظِيمِ ﴿١٦﴾

وَكَا أَنْ يَقُولُوا أَيْدَا مِثْنًا وَكَأ تَرَاكَ وَعِظْمًا آهًا  
لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٧﴾

أَوَّابًا وَأَوَّلًا وَأَوَّلُونَ ﴿١٨﴾

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿١٩﴾

لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٠﴾

فَمَا تَكْفُرُ أَنَّهُمُ الصَّالُونَ الْمَكِيدُونَ ﴿٢١﴾

لَا يَكُونُ مِنْ شَجَرٍ مِنْ رَقُومٍ ﴿٢٢﴾

فَمَا الْجُونَ مِنْهَا الْبُظُورُ ﴿٢٣﴾

54. Ẹ o si mu omi gbigbona le e lori.

55. Ẹ o ma mu bi mimu omi rakunmi ti orungbẹ gbẹ.

56. Eyi ni adebọwaba wọn ni ojo idajọ (ẹsan).

57. Awa ni A da yin, kiloşe ti ẹnyin kò gba ododo?

58. Ẹnyin kò ti ohun ti ẹnyin dà jade (lara nyin)?

59. Ẹnyin ni ẹ da a ni tabi Awa ni A jẹ Oluda wọn?

60. Awa ni A şe eto pe ki iku ma bẹ larin nyin Awa kosi sai lagbara.

61. Lori pe ki A yi ipo nyin pada ki A tun sọ nyin di ẹda miran ninu ohun ti ẹnyin kò mọ.

62. Dajudaju ẹnyin mọ dida ti akọkọ, kini o şe ti ẹnyin kò gba iranti?

63. Ẹnyin kò ha ri ohun ti ẹnyin gbin ni?

64. Ẹnyin ni ẹ jẹ ki o hu ni tabi Awa la nje ki nwọn hu?

65. Ti A ba fẹ ni A o sọ o di gbigbẹ, ẹnyin o di ẹniti o nberu ti o si nşe ẹmọ.

66. Dajudaju awa di onigbese!

فَتَسِرُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَبِيرِ ﴿٥٤﴾

فَتَسِرُونَ شُرَبَ الْهَبِيرِ ﴿٥٥﴾

هَذَا الزُّلْمَةُ كَوْمَ الَّذِينَ ﴿٥٦﴾

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

ءَأَمْسَرَ تَخْلُقُونَهُ ؕ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا تَحْنُ يَسْتَبِقُونَ ﴿٦٠﴾

عَلَى أَنْ تُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَتُنْشِئَ لَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

وَلَقَدْ عَلَّمْتُمُ النَّشْأَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْنُتُونَ ﴿٦٣﴾

ءَأَمْسَرَ تَرَارِعُونَهُ ؕ أَمْ نَحْنُ الرَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلِمْتُمْ نَفْسَكُمْ هُبُونَ ﴿٦٥﴾

إِنَّا لَمُعْرِضُونَ ﴿٦٦﴾



67. Bẹtiẹkọ, a ẹ e lẹwọ fun wa ni.

68. Ẹnyin kò ri omi eyiti ẹnyin nmu ni?

69. Ẹnyin ni ẹ nsọ wọn kalẹ lati inu ẹsujọ ni, tabi Awa la nsọ wọn kalẹ?

70. Ti A ba ẹ ni A o ẹ e ni omi iró (iyọ) kilọşe ti ẹnyin kò dupẹ?

71. Ẹnyin kò ri ina ti ẹnyin nda ni?

72. Ẹnyin ni ẹ da igi rẹ ni tabi Awa la da wọn?

73. Awa ẹ wọn ni iranti ati nkan ilo fun awọn arin irin ajo.

74. Nitorina fi ogo fun orukọ Oluwa rẹ ti O tobi.

75. Mo fi awọn ibusọ irawọ bura.

76. Atipe dajudaju on jẹ ibura ti o tobi ti ẹnyin ba mọ.

77. Dajudaju on jẹ Al-Kuráni Alapọnle.

78. Ninu tirà kan ti a sọ.

79. Ẹnikan kò lẹ fowọkan a afi awọn ti o mọ.

80. Nkan ti o nsọkalẹ ni lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

أَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ ﴿٦٩﴾

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أَجَامًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧١﴾

أَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ ﴿٧٢﴾

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكُرَةً وَفَتْحًا لِلْمُتَّقِينَ ﴿٧٣﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ فَلَا أُقْسِمُ بِمَوْقِعِ الشُّجُورِ ﴿٧٦﴾

وَأَنَّهُ لَفَتَّسُمُ لَوْ عَلِمْتُمْ عَظِيمِ ﴿٧٧﴾

إِنَّهُ لَفَرَزٌ مِنْ رَبِّهِ ﴿٧٨﴾

فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ ﴿٧٩﴾

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٨٠﴾

تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨١﴾

81. Abi ọrọ (Al-Kurani) yi ni ẹnpe ni yẹpẹrẹ?

82. Ẹ nse (ọpẹ) arisiki yin ni irọ ti ẹn pa (wipe ojo lose).

83. Kinişe nigbati (ẹmi) ba de ọfun.

84. Atipe nigbana ẹnyin o mā wò.

85. Atipe Awa sunmọ ọ ju ẹnyin lọ, şugbon ẹ kò le ri.

86. Kinişe ti o jẹ pe ti ẹ kò ba wà labẹ agbara (Wa), ti ẹ o si gbẹsan işe yin ni.

87. Ẹ da (ẹmi na) pada ti ẹ ba jẹ olotitọ.

88. Nigbana tio ba jẹ ọkan ninu awọn olusunmọ (Wa).

89. Nigbana isinmi ati ese ati alijanna onidẹra.

90. Atipe ti ọ ba wà ninu awọn ẹni ọwọ-ọtun.

91. Nigbana alafia fun ọ ninu awọn ẹni ọwọ-ọtun.

92. Atipe ti o ba jẹ ninu awọn olupe nirọ, awọn ẹniti a nù.

93. Nigbana omi gbigbona ni adebọwaba (rẹ).

94. Atipe yio jo (ina) Jahimi.

أَفِيْهَذَا الْحَدِيْثِ اُسْمُهُمْ هٰؤُلَاءِ ﴿٥٦﴾

وَتَجْعَلُوْنَ رِزْقَكُمْ اَنْتُمْ تُكْذِبُوْنَ ﴿٥٧﴾

فَقُلْ لَا اِذَا بَلَغْتَ الْخُلُقُوْمَ ﴿٥٨﴾

وَاُسْمُ حَبِيْبٍ تَنْظُرُوْنَ ﴿٥٩﴾

وَنَحْنُ اَقْرَبُ اِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلٰكِنْ لَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٦٠﴾

فَقُلْ لَا اِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدْرِيْنَ ﴿٦١﴾

مَرْجِعُوْنَهَا اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٦٢﴾

فَاَمَّا اِنْ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٦٣﴾

فَرُوْحٌ وَرَتْحَانٌ وَحَتُّ نَعِيْرٍ ﴿٦٤﴾

وَاَمَّا اِنْ كَانَ مِنْ اَصْحٰبِ الْيَمِيْنِ ﴿٦٥﴾

فَسَلٰمٌ لِّكَ مِنْ اَصْحٰبِ الْيَمِيْنِ ﴿٦٦﴾

وَاَمَّا اِنْ كَانَ مِنَ الْمَكْذِبِيْنَ الصّٰلِيْنَ ﴿٦٧﴾

فَرٰوْلٌ مِّنْ حٰجِيْمٍ ﴿٦٨﴾

وَتَصْلِيَةٌ جٰوِيْمٍ ﴿٦٩﴾

95. Dajudaju otitọ ti o han ni eyi.

96. Nigbana še afomọ orukọ Oluwa rẹ ti O tobi.

(57) *Suratu Al-Hadīd*

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

1. Gbogbo nkan ti o wa ni sanma ati ilẹ nṣe afomọ fun Qlqhun, Alagbara, Qlqgbon ni On.

2. Ijoba sanma ati ilẹ ti Rẹ ni. O nfun nkan ni ẹmi O si npa a, On lo ni agbara lori gbogbo nkan.

3. On ni Ẹni-akọkọ On si ni Ẹniigbẹhin, On ni O han, On na sini O sunmọ On ni O mọ gbogbo nkan.

4. On ni Ẹniti O ṣe ẹda sanma ati ilẹ ni ojo mefa, lehinna O ṣe petepere si ori Al'araṣi (ni ọna ti o to si I). O mọ ohun ti o nwọ inu ilẹ lọ ati ohun ti o njade lati inu rẹ, ati ohun ti o sọkalẹ lati sanma ati ohun ti ngunke lọ ba a. Atipe On wa pẹlu nyin nibikibi ti ẹ ba wa. Qlqhun ri nkan ti ẹ nṣe.

5. Ijoba sanma ati ilẹ ti Rẹ ni atipe ọdọ Qlqhun ni a o da gbogbo nkan pada si.

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥٧﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٥﴾



6. O nfi oru wọ inu ọsan, O si nfi ọsan wọ inu oru, atipe On lo mọ ohun ti o wa ni awọn igbaiya.

7. Ẹ gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati Ojise Rẹ, ẹ na ninu ohun ti O fi nyin se arole re. Nitorina awọn ti o gbagbọ ni ododo ninu nyin ti nwọn si nnawó (si oju ọna Ọlọhun), ẹsan ti o tobi wa fun wọn.

8. Kini kò jẹ ki ẹ gba Ọlọhun gbọ ni ododo atipe Ojise na npe nyin lati pe ki ẹ gba Oluwa nyin ni ododo, dajudaju O ti gba adehun nyin, ti ẹ ba jẹ olugbagbọ ododo.

9. On ni Ẹniti O nsọ awọn ayah ti o han kalẹ fun ẹrusin Rẹ ki O le yọ nyin jade ninu okunkun lọ sinu imọlẹ atipe dajudaju Ọlọhun ni Ọlọpọ-ànú, Onikẹ fun nyin.

10. Kini kò jẹ ki ẹ ma nawo nyin si oju ọna Ọlọhun? Atipe Ọlọhun ni yio jogun sanma ati ilẹ. Awọn ti o nawo wọn şaju ki ẹ to şi (Makkah pelu işegun), ti nwọn tun ja (ogun), nwọn kò le dọgba larin nyin, awọn elewonyi ni nwọn tobi ni ipo ju awọn ti nwọn nawo lehin işegun ti nwọn tun ja. Atipe ọkọkan (ninu ijọ mejęji) ni Ọlọhun se adehun ẹsan rere (fun). Atipe Ọlọhun ni Alamotan nkan ti ẹ nse.

11. Tani yio ya Ọlọhun ni owó ni yiya ti o dara ti On yio san ilopo

يُولِجُ اللَّيْلُ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارُ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾

ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُتَسَخِّفِينَ فِيهِ قَالُوا الَّذِينَ ءَامِنُوا بِنُكْرٍ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِمَا نُنْكِرُ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

هُوَ الَّذِي يُزِيلُ عَلَى عَبْدِهِ ءِآيَاتِ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٩﴾

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُفْقَهُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاتُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتْلَ أَوْلِيَّكَ أَكْثَرَ دَرَجَةً مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدُ وَقَتَلُوا وَكَلَّا وَعَدَّ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا

rẹ fun u, ti yio tun fun u ni ẹsan alapọnle.

12. Ni ojo ti ire yio ri awon onigbagbo ododo okunrin ati awon onigbagbo ododo obirin ti imole won yio ma tan niwaju won ati ni qwo-otun won (a o sope): iro-idunnu wa fun nyin loni: Ogba-idera ti awon odo nshan nisale re, ibe ni nwon o se gberesi, eyi je ere ti o tobi.

13. Ni ojo na awon alagabagebe okunrin ati awon alagabagebe obirin yio so fun awon ti o gbagbo ni ododo pe: E duro, e jeki a tan ninu imole nyin. A o sope: E pada sehin ki e wa imole kan (funra nyin). Nigbana a o fi ogiri kan si arin won ti yio ni ilekun, ike ni inu re, atipe ode re iya ni.

14. Nwon yio kigbe pe won pe: Sebi awa wa pelu nyin. Nwon yio sope: Beni, sugbon enyin e ko iyonu ba ara nyin, e nreti, e nse iyemeji, ireti asan si tan nyin je titi ase Olqhun fi de, atannije tan nyin je nipa Olqhun.

15. Loni yi a ki yio gba pasiparo lowo nyin beni a ko ni gba lowo awon alaigbagbo. Ina ni ibugbe nyin, on ni o to si nyin, o buru ni ibupadasi.

فِيصَبِّحُهُ رَلَهُ وَلَهُ رَاجِرٌ كَرِيمٌ ﴿٥٦﴾

يَوْمَ نَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى  
نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَانُكَ  
الْيَوْمَ جَنَّتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾

يَوْمَ يَقُولُ الْمُسْلِفُونَ وَالْمُسْلِفَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
أَنْظِرُوا نَأْتِيَنَسُ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا  
وَرَاءَكُمْ فَأَتِمِسُوا نُورًا أَضْرَبَتْ بَيْنَهُمْ سُورٌ  
لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ  
الْعَذَابُ ﴿٥٨﴾

يَنَادُوا وَهُمْ أَلَمْ تَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَى وَلَكِنَّكُمْ  
فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرْتَضَوْنَ مَا نَبَتْكُمْ وَعَنْتَكُمْ  
الْأَمَانَى حَتَّى جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَعَنْتَ كُمُ بِاللَّهِ  
الْفُرُودُ ﴿٥٩﴾

فَالْيَوْمَ لَا تَوَدُّ مِنْكُمْ فِدْيَةً وَلَا مِنَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا مَا تَأْتِيَكُمْ النَّارُ هِيَ مَوْلَانَكُمْ  
وَيَنْشَأُ الْمَصِيرُ ﴿٦٠﴾



16. Njẹ kò ha to akoko fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ lododo ki awọn ọkan wọn rọ fun iranti Qlọhun ati ohun ti o sọkalẹ ni ododo ati ki nwọn maṣe jẹ geḡe bi awọn ẹniti a ti fun ni Tirà ṣiwaju, ti igba na si gùn gbọrọ le wọn lori tobẹ gẹ ti awọn ọkan wọn fi le koko atipe ọpọlọpọ ninu wọn ni obilẹjẹ.

17. Ki ẹ mọ amọdaju pe Qlọhun ni O nji ilẹ lẹhin igbati o ti ku. Dajudaju A ti ẹ alaye awọn àmi na fun nyin ki ẹ le ba lo lakaye.

18. Dajudaju awọn olutọrẹ lẹkunrin ati awọn olutọrẹ lobirin ti nwọn ya Qlọhun ni owo ni yiya ti o dara, a o di adipele rẹ fun wọn atipe ti wọn ni ẹsan ti o ni aponle.

19. Atipe awọn ẹniti nwọn ni igbagbọ ododo si Qlọhun ati si awọn ojise Rẹ, awọn elewọnni ni olododo ati ẹlẹri lẹdọ Oluwa wọn. Tiwọn ni ẹsan işe wọn ati imọlẹ wọn. Atipe awọn ẹniti nwọn ẹ aigbagbọ ti nwọn si pe awọn àmi Wa nirọ awọn elewọnni ni ero ina Jahimi.

20. Ki ẹ mọ amọdaju pe igbesi aiye yi jẹ ere ati awada ati ọṣọ ati işe iyanran ni arin ara nyin ati iwa nini sī, ninu owo ati awọn ọmọ. (Gbogbo rẹ) da gẹgẹbi ẹṣu ojo ti irugbin rẹ ko idunnu ba agbẹ,

﴿الَّذِينَ الَّذِينَ آمَنُوا أَن تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلَ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَبِيرٌ مِنْهُمْ فَاسْمِعُوا ۝﴾

﴿أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهِمْ أَفَذَرْنَاهُمْ لَكُمْ أَلَا تَعْلَمُونَ ۝﴾

﴿إِنَّ الْمَصْدَقَيْنِ وَالْمَصْدَقَيْنِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضَاعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ۝﴾

﴿وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشَّهَادَةُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ۝﴾

﴿أَعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أُنْجَبَ الْكُفَّارُ بَابُهُمْ يَهْبِجُ قَرْنَهُ مُمْصِرًا ثُمَّ يَكُونُ حُطَمًا وَفِي الْآخِرَةِ



lehinna ti o tun rọ, iwọ yio si ri i pe  
o pọn lehinna yio di ohun ti o run.  
Atipe iyà ti o le mbe ni ọrun ati  
aforiji lati ọdọ Olọhun ati iyọnu  
(Rẹ). Nitorina igbesi aiye kò jẹ  
kinikan ju igbadun itanjẹ lọ.

21. Ẹ mǎ sare ije lọ sibi aforiji  
lati ọdọ Oluwa nyin ati ọgba-idẹra  
ti fifẹ rẹ to sanma ati ilẹ, ti a ti pa  
lese silẹ de awọn ẹniti o gba  
Olọhun gbọ lododo ati awọn ojiṣe  
Rẹ. Eyi ni ore ajulọ Olọhun A ma  
fifun ẹniti O ba fẹ atipe Olọhun ni  
Olọre ajulọ ti o tobi.

22. Adanwo kan kò ni ṣelẹ ni ori  
ilẹ tabi ninu ara nyin ayafi ki o mǎ  
be ninu Tirà kan ṣiwaju ki A to mu  
u jade, dajudaju eyi jẹ irọrun fun  
Olọhun.

23. Nitori ki ẹ ba ma banujẹ lori  
ohun ti o ti bọ fun nyin atiki ẹ ma  
si yọ ayọju nitori ohun ti O fun  
nyin atipe Olọhun na kò ni ifẹ si  
gbogbo onigberaga, oniyanran.

24. Awọn ẹniti nwọn nṣe ahun ti  
nwọn si nkọ awọn enia ni ahun.  
Atipe ẹnikenì ti o ba pa ẹhinda  
nitorina dajudaju Olọhun na ni  
Olọrọ, Ẹniti ope tọ si.

25. Dajudaju Awa ti ran awọn  
ojiṣe Wa pẹlu awọn alaye atipe A  
sọ Tirà kalẹ pẹlu wọn ati iwọn ki  
awọn enia le ba duro pẹlu ẹtọ. A si

عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا  
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْفُرُورِ ﴿٥١﴾

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا  
كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ  
آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ  
يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

مَا أَصَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي  
أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَن نَّبْرَأَهَا  
إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٥٣﴾

لَكُمْ لَا تَأْسُوا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا  
تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ  
مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٥٤﴾

الَّذِينَ يَخْلُقُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْخَيْرِ  
وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٥٥﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنزَلْنَا  
مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ

nyo irin (Hadīdi) jade (lati inu ilẹ) ohun ijagun ti o le koko mbẹ ninu rẹ ati ohun ti o nse anfani fun awon enia, ati ki Olọhun le ba mo ẹniti yio ran ẹsin Rẹ lowo ati awon ojise Rẹ, ni kòkò. Dajudaju Olọhun na je Alagbara, Olubori.

26. Atipe dajudaju A ti ran (Annabi) Nuha ati Ibrahim, A si se ije Annabi sinu aromodomomo awon mejiji ati Tirà pelu tobe ti olumona mbẹ ninu won, be si ni opolopo ninu won si je obileje.

27. Lehinna A fi opolopo awon ojise Wa tele oripa won, A si mu Isa omomo Mariyama tele won A si fun u ni Tirà Injila. A si se anu ati ike sinu okan awon ẹniti o tele tire. Ati pe asa ki a ma ni iyawo je ohun ti nwon da silẹ. A ko se e ni oranyan fun won, bikoba lati fi wa iyonu Olọhun, sibesibe nwon ko so o bi o ti to ki nwon so o. Nitorina A fun awon ẹniti nwon gbagbo lododo ninu won ni ẹsan won, sugbon opolopo ninu won je obileje.

28. Enyin ẹniti e gbagbo lododo, e beru Olọhun ki e si gba Ojise Rẹ gbọ, ki O le ba fun nyin ni ilopo meji ninu ike Rẹ ki O si se imole kan fun nyin ti e o ma fi rin, ki O si se aforiji fun nyin atipe Olọhun ni Alaforiji, Onike.

النَّاسُ بِالْفِئَسِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ  
بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ  
يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ  
عَزِيزٌ ﴿٥٦﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي  
ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ  
مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٥٧﴾

شَرَفَيْنَا عَلَى آثَرِهِمْ يُرْسِلْنَا وَفَقَيْنَا  
يُوعِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ وَآدَمَ الْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا  
فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً  
وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا  
عَلَيْهِمْ إِلَّا آيَاتَهُ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا  
حَقَّ رِعَائِهَا فَقَاتِلْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْهُمْ  
أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٥٨﴾

يَتْلَاهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَءَامِنُوا  
بِرُسُلِهِ يُؤْتِكُمْ كُفْلًا مِمَّنْ رَحْمَتِي وَيَجْعَلْ  
لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ  
عَلِيمٌ رَحِيمٌ ﴿٥٩﴾



29. Nitori ki awọn oni-tirà le mọ pe awọn kò ni agbara lori kinikan ninu òreajulọ Qlọhun, atipe ọla na wa ni ọwọ Qlọhun. A ma fifun ẹniti O ba fẹ atipe Qlọhun ni Olòre ajulọ ti o tobi.

لَيْلًا يَعْلَمُ أَهْلُ الْكِتَابِ الْآيَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٥٩﴾

### (58) Suratu Al-Mujādilah

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ qrun.*

1. Dajudaju Qlọhun ti gbọ ọrọ (obirin) eyiti on ba ẹ ẹ ariyanjiyan nipa ọkọ rẹ o si nke ibosi lẹ si ọdọ Qlọhun; atipe Qlọhun si ngbọ tamiorọmi ẹninin mejẹji. Dajudaju Qlọhun ni Olugbọrọ, Ariran

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَدَّ سَمْعَ اللَّهِ قَوْلَ آلِي حُجْدُكَ فِي رَوْحِهَا  
وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ  
اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦٠﴾

2. Awọn ẹniti nwọn fi ẹhin (iyawo wọn) we ti iya wọn ninu nyin, nwọn ki iṣe iya wọn, kò si ẹniti o jẹ iya wọn ju eyiti o bi wọn lẹ, dajudaju nwọn sọ ohun ti ọkàn kọ ninu ọrọ ati irọ atipe dajudaju Qlọhun jẹ Alamojukuro, Alaforiji.

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنكُم مِّنْ نِّسَائِهِمْ مَاهُنَّ  
أُمَّهَاتِهِمْ إِنْ أُمِهَتْهُنَّ فَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَلَدَهُنَّ  
وَأَنَّهُنَّ لَيَقُولُنَّ مَنكُم مِّنَ الْفَوَاحِشِ وَأُولَئِكَ  
وَأَنَّ اللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿٦١﴾

3. Atipe awọn ẹniti nwọn fi ẹhin awọn iyawo wọn we ti iya wọn, lẹhinna ti nwọn wa nfe ẹri nipa ohun ti nwọn ti sọ, nigbana nwọn yio sọ ẹru kan di ominira siwaju ki nwọn to le fowọkan ara wọn. Awọnyi ni a ẹ kilọkilọ nipa rẹ fun yin, Qlọhun jẹ Ẹniti O mọ nipa ohun ti ẹninin nse niṣe.

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِن نِّسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا  
قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِن قَبْلِ أَنْ يَتَنَاسَأَ  
ذَلِكُمْ تُوْغَطُّونَ بِهِ وَاللَّهُ يَتَذَكَّرُ أَلَمْ يَعْلَمُوا  
خَبِيرٌ ﴿٦٢﴾





8. Irẹ̀ kò wòye si awọn ẹ̀niti a kò fun nìbì ọ̀rọ̀ ikòkò lẹ́hinna ti nwọn tun pada si ohun ti a kò fun wọn, atipe nwọn ba ara wọn sọ ọ̀rọ̀ ikòkò pẹ̀lu ẹ̀şẹ̀ ati idite siraẹ̀ni ati lati şẹ̀ Ojìşẹ̀. Atipe nigbati nwọn ba de ọ̀dọ̀ rẹ̀ nwọn o kì ọ̀ nì kiki ti Ọ̀lọ̀hun kò fì kì ọ̀, nwọn si nsọ̀ ninu ẹ̀mi wọn pẹ̀: Kini o şẹ̀ ti Ọ̀lọ̀hun kò jẹ̀ wa niya nitori ohun ti a nsọ̀? Jahannama yio to wọn; nwọn o jo ninu rẹ̀ o si buru ni ipadasi.

9. Ẹ̀nyin ẹ̀niti ẹ̀ gbagbọ̀ ni ododo, nigbati ẹ̀ o ba ba ara nyin sọ̀rọ̀ ikòkò, nigbana kì ẹ̀ ma şẹ̀ sọ̀ ọ̀rọ̀ ikòkò nipa ẹ̀şẹ̀ ati idite siraẹ̀ni ati lati yapa si Ojìşẹ̀ na kì ẹ̀ si ba ara nyin sọ̀ ọ̀rọ̀ ikòkò pẹ̀lu niti rere, ati kì ẹ̀ paiya. Kì ẹ̀ bẹ̀ru Ọ̀lọ̀hun Ẹ̀niti a o ko nyin jọ̀ si ọ̀dọ̀ Rẹ̀.

10. Ọ̀rọ̀ ikòkò kì işe nkankan ju ọ̀rọ̀ ẹ̀şu lọ̀ kì o le fì ba awọn ẹ̀niti o gbagbọ̀ lododo ninu jẹ̀, atipe kò le şẹ̀ ipalara kankan fun wọn ayafi bi Ọ̀lọ̀hun ba fẹ̀. Kì awọn onigbagbọ̀ ododo gbe ọ̀kà̀n le Ọ̀lọ̀hun.

11. Ẹ̀nyin ẹ̀niti ẹ̀ gbagbọ̀ lododo, nigbati nwọn ba sọ̀ fun nyin pe kì ẹ̀ gba ara nyin laye ninu ibujoko, nigbana kì ẹ̀ gba ara nyin laye. Ọ̀lọ̀hun yio fì aye gba ẹ̀nyin na. Atipe nigbati nwọn ba sọ̀ pe: Ẹ̀ dide, kì ẹ̀nyin na si dide. Ọ̀lọ̀hun yio si şẹ̀ agbega ati iyi fun awọn

الَّذِينَ هُمْ عَنْ النَّجْوَى تَسْعَوْنَ  
لِمَا هُمْ عَنْهُ وَيَنْتَجِرُونَ بِالْأَثَرِ وَالْعُدْوَانِ  
وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ  
يَحْيِكَ بِهِ اللَّهُ فَوَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا  
اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُكُمْ جَهَنَّمُ يَصْطَلُونَهَا  
فَإِنَّ الْمَصِيرَ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَجَاسَرْتُمْ فَلَا تَتَنَجَّسُوا  
بِالْأَثَرِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ  
وَتَنَجَّسُوا بِالْأَيْدِ وَالْثَّقَلِ وَاللَّهُ الَّذِي إِلَيْهِ  
تُحْشَرُونَ ۝

إِنَّمَا النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُونَ الَّذِينَ  
ءَامَنُوا وَلَيْسَ بِضَرَارِهِمْ شَيْءٌ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ  
وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَسَعَّجُوا فِي  
الْمَجْلِسِ فَاسْجُدُوا بِسُجُودِكُمْ وَلَا قِيلَ  
أَنْشُرُوا فَأَنْشُرُوا بِرَفْعِ اللَّهِ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ  
وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا  
تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝



eniti nwọn gbagbọ lododo ninu nyin, ati awọn eniti a fun ni mimọ, atipe Olọhun lo mọ ju nipa ohun ti ẹ nse.

12. Enyin eniti ẹ gbagbọ lododo, nigbati ẹ ba se ba Ojise na soro asiri po, ki enyin fi ore tita siwaju ore asiri nyin. Iyen je ore fun nyin ati afomọ. Sugbon ti enyin ko ba ri, nigbana dajudaju Olọhun ni Alaforiji, Onike.

13. Enyin ha le ma beru lati ta ore siwaju wiwa amoran nyin bi? Nigbati enyin ko ba sile se be, ti Olọhun si gba ironupiwada (ti o mojukuro fun) yin nigbana ki ẹ ma kirun ki ẹ si ma yan sakā ki ẹ si tele Olọhun ati Ojise Re. Atipe Olọhun ni Oni-mimọ. nipa ohun ti ẹ nse.

14. Ire ko wo awọn eniti nwọn mu awọn eniti Olọhun binu si lere? Nwọn ko si ninu nyin, nwọn ko si si ninu awọn tohun, nwọn a si ma bura eke, nwọn si mo (pe awọn npurọ).

15. Olọhun ti pa lese de won iya ti o le koko. Dajudaju nkan buru ni nwọn se nise.

16. Nwọn fi ara bibu won se abo, nwọn si nse awọn enia lori kuro loju ona Olọhun; nitorina iya teni-teni mbe fun won.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جِئْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِمُوا  
بَيْنَ يَدَيْهِ بِجُودٍ كَصَدَقَةِ ذَٰلِكَ حَبْرٍ لَّكُمْ وَأَطِيعُوا  
فَإِن لَّرِجْدُ وَإِنِ الْإِنَّ اللَّهُ عَفْوٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

أَسْفَقْتُمْ إِن تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ جُودٍ  
صَدَقْتُمْ فَإِذَا لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقْبِمُوا  
الْصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

لَا تَرَى إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
مَّا هُمْ فِيكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ  
يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٦﴾



17. Qrò (owó) wọn ati awọn omọ wọn kò le rò wọn lórò kan lodò Qlòhun. Awọn elewonyi ero ina ni wọn; nwọn yio še gbere sinu rẹ.

18. Ni ojọ ti Qlòhun yio gbe wọn dide patapata, nwọn yio si mǎ bura fun U gẹgẹbi nwọn ti mbura fun nyin, nwọn o ro pe awọn nṣe nkan kan pataki ni. Tẹti ki o gbọ, dajudaju opurọ ni wọn.

19. Èṣù jọba le wọn lori o mu wọn gbagbe iranti Qlòhun. Awọn wónni ni ijọ èṣu. Bẹni ijọ èṣu ni awọn ti o ṣòfò.

20. Dajudaju awọn ti nwọn yapa Qlòhun ati Ojìṣẹ Rẹ, awọn elewónni mbẹ ninu awọn enia yẹpẹrẹ.

21. Qlòhun ti kọ ọ silẹ pe: Dajudaju emi ati awọn ojìṣẹ Mi ni yio bori. Dajudaju Qlòhun ni Alagbara, Olubori.

22. Irẹ kò ni ri awọn enia kan ti nwọn gba Qlòhun gbọ lododo ati ojọ igbẹhin ti nwọn yio ni ifẹ si ẹniti o tako Qlòhun ati Ojìṣẹ Rẹ bi o fẹ bi awọn jẹ awọn baba wọn tabi awọn omọ wọn tabi awọn arakunrin wọn tabi awọn ibatan wọn. Awọn wónni ni Qlòhun ti fi igbagbọ rinlẹ si ọkàn wọn, awọn na ni Qlòhun fi ẹmi-iye kan lati ọdọ

لَنْ نُنْفِیَ عَنْهُمْ اَمْوَالَهُمْ وَلَا اَنْفُسَهُمْ مِنْ اَللّٰهِ  
شَیْئًا اُولٰٓئِكَ اَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُونَ ﴿٥٧﴾

یَوْمَ یَبْعَثُ اللّٰهُ جَمِیْعًا فِیْ خَلْقُوْنَ لَهُ کَمَا  
یَخْلُقُوْنَ لَکُمْ وَیَحْشُبُوْنَ اَنَّهُمْ عَلٰی شَیْءٍ اِلَّا  
اِنَّهُمْ هُمُ الْکٰذِبُوْنَ ﴿٥٨﴾

اَسْتَحْوَذَ عَلَیْهِمُ الشَّیْطٰنُ فَاَنْسٰهُمْ ذِکْرَ اللّٰهِ  
اُولٰٓئِكَ حِزْبُ الشَّیْطٰنِ اَلَا اِنَّ حِزْبَ الشَّیْطٰنِ  
هُوَ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٥٩﴾

اِنَّ الَّذِیْنَ یُحٰذِرُوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهُ اُولٰٓئِكَ فِی  
الْاٰذٰنِ ﴿٦٠﴾

کَتَبَ اللّٰهُ لَاٰغِلِیْنَ اَنَا وَرَسُوْلِیْ اِنَّ اللّٰهَ  
قَوِیٌّ عَزِیْزٌ ﴿٦١﴾

لَا یُحَدِّثُ قَوْمًا یَوْمُ مَوْتٍ بِاللّٰهِ وَالْیَوْمِ الْاٰخِرِ  
یُوَادُّوْنَ مَنْ حٰذَا اللّٰهُ وَرَسُوْلُهُ وَلَوْ كَانُوْا  
اٰبَآءَهُمْ اَوْ اَبْنَاؤُهُمْ اَوْ اِخْوَانُهُمْ اَوْ  
عَشِیْرَتُهُمْ اُولٰٓئِكَ کَتَبَ فِیْ قُلُوْبِهِمْ  
الْاِیْمٰنَ وَاَیَّدَهُمْ بِرُوحٍ مِّنْهُ وَیَدْخُلُهُمْ  
جَنٰتٌ یَّجْرِیْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِیْنَ  
فِیْهَا اَرْضِیْ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَرَضُوْا عَنْهُ اُولٰٓئِكَ

Rẹ ranlọwọ,yio mu wọn wọ inu ọgba idera ti awọn odo yio ma san labẹ wọn. Ibẹ ni nwọn yio se gbere si. Qlọhun yonu si wọn, awọn na dunnu si Qlọhun. Awonyi ni ijọ ti Qlọhun. Dajudaju ijọ ti Qlọhun ni yio jere.

حِزْبُ اللَّهِ الْآخِرُ إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ  
الْمُقْلِحُونَ ﴿٥٩﴾

### (59) Suratu Al-Hashr

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Gbogbo nkan ti o wa ni sanma ati ilẹ nşẹ afomọ fun Qlọhun ni, atipe On ni Alagbara, Qlọgbon.

2. On ni Eniti O mu awọn alaigbagbọ ti o wa larin awọn onitirà kuro ni awọn ile wọn ni lilẹ jade (Haşri) akọkọ. E kò ro pe nwọn yio jade atipe nwọn nro pe awọn ile olodi wọn yio dābo bọ wọn lọdọ Qlọhun. Şugbon Qlọhun wa ba wọn lati ibiti nwọn kò ro, O si ju ibẹru sinu ọkàn wọn, nwọn nfi ọwọ wọn wo awọn ile wọn ati ọwọ awọn olugbagbọ ododo. Nitorina ẹ woye, ẹnyin ti ẹ ni iriran.

3. Atipe ti kò ba se pe Qlọhun paşe lilẹ jade lori wọn ni, dajudaju On iba jẹ wọn niyà ni aye ati pe ni ọrun iyà ina wa fun wọn.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا  
وَوَدَّوْا أَنْهُمْ مَبْعُوثُونَ خِصْفًا وَلَكِنْ كَذَّبُوا  
فَأَنزَلَهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَدَفَ  
فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ  
وَأَيْدَى الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ  
الْأَبْصَارِ ﴿٢﴾

وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَآءَ  
لَعَذَّبَهُمُ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ  
الْعَاقِبِ ﴿٣﴾



4. Eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn kò ti Olòhun ati Ojìşẹ Rẹ, ẹnìkẹni ti o ba tako Olòhun, dajudaju Olòhun le lati fi iyà jẹ ni.

5. Igi dabinu yiowu ti ẹ ba ge tabi ti ẹ fi silẹ ki o duro lori egbo rẹ, nipa aṣẹ Olòhun ni ati ki O le dojuti awọn obilẹjẹ.

6. Atipe ohunkohun ti Olòhun ba dapada fun Ojìşẹ Rẹ lati ọdọ wọn, ti ẹ kò ẹ wahala kan pẹlu ẹṣin tabi rakunmi lọ sibẹ, ṣugbọn Olòhun mǎ nfun awọn Ojìşẹ Rẹ ni agbara lori ẹniti O fẹ. Atipe Olòhun lo ni agbara lori gbogbo nkan.

7. Ohun ti Olòhun dapada fun ojìşẹ Rẹ lati ọdọ awọn ara ilu jẹ ti Olòhun ati ti Ojìşẹ (Rẹ) ati ti awọn ibatan ati awọn ọmọ orukan ati awọn talaka ati ọmọju-ona, ki o ma ba jẹ adapin larin awọn olowo ninu nyin. Atipe ohunkohun ti Ojìşẹ na ba fun nyin ẹ gba a, ohunkohun ti o ba si kọ fun nyin ki ẹ kọ ọ, ki ẹ si paiyà Olòhun. Dajudaju Olòhun le koko lati fi iyà jẹ ni.

8. (Ikogun na) o wa fun awọn alaini ti o ẹi kuro ni ilu, awọn ti a le jade kuro ni ile wọn ati ohun ini wọn, ti nwọn nwa ọre-ajulo ti Olòhun ati iyonu (Rẹ), ti nwọn nran Olòhun lẹwọ ati Ojìşẹ Rẹ. Awọn elewonyi ni olododo.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۖ وَمَنْ يُشَاقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝١

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْسَةٍ أَوْ نَرَكْتُمْ هَآ قَآئِمَةً عَلَىٰ أَصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْرِجَ الْفَاسِقِينَ ۝٢

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَيِّطِرُ رُسُلَهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝٣

مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِلَّذِينَ آمَنُوا وَالْمَسْكِينِ وَالنَّبِيِّينَ لَا يَكُنْ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا أَتَاكُمْ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝٤

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَصْرُوهَ ۚ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَوْلَىٰ بِهِمْ ۚ الصَّادِقُونَ ۝٥



9. Atipe awon ti nwon fi (Ilu Madina) se ile, ti nwon ti ni igbagbo tele ni ife si awon ti nwon si kuro ni ilu wa ba won, nwon ko ni keta kankan si ohun ti a fun won ninu igbaiya won, nwon fe won ju ara won lo, biotilejepe awon na ni bukata si (nkan tiwon fi nta ore). Enikeni ti a ba se pe ko le so ra nibi ahun ti emi re (yio ma ko) awon elewanni ni olujere.

10. Atipe awon ti o de lehin won nsape: Oluwa wa, foriji wa ati awon omọ iya wa ti nwon gba iwaju wa ninu igbagbo ododo, ki O mase jeki adisokan buburu wa ninu okan wa si awon olugbagbo ododo. Dajudaju Oluwa wa, Ire ni Alanu, Onike.

11. Nje ire ko ri awon eniti nwon se-oju-meji? Ti nwon nsọ fun awon omọ iya won ti nwon se aigbagbo ninu awon oni-tira pe: ti a ba le nyin jade (kuro ni ilu), dajudaju awa o jade pelu nyin, atipe a ko ni tele enikan nipa nyin lailai; atipe ti nwon ba si ba nyin ja, dajudaju a o ran nyin-lowo, atipe Olọhun ti jeri pe dajudaju awon je opuro.

12. Atipe bi a ba yo won jade (kuro ni ilu), nwon ko ni ba won jade, bi nwon ba si ba won ja nwon ko ni ran won lowo; bi nwon ba si ran won lowo dajudaju nwon yio

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥٩﴾

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٦٠﴾

﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَأْفَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٦١﴾﴾

لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُوهُمْ وَلَئِنْ نَصُرُوهُمْ لَيُولَيَنَّ الْأَدْبَارُ لَكُمْ لَا يَنْصُرُونَ ﴿٦٢﴾

pehinda lehinna a kò ni ran wọn lowo.

13. Dajudaju ibèru nyin le ninu igbaaya nwọn ju (ibèru) ti Olòhùn ló. Eyi ri bẹ nitoripe awọn na jẹ enia kan ti kò gbọ agbọye.

14. Nwọn kò le ba gbogbo nyin já ti ẹ ba wa pọ ayafi ninu ilu olodi abi lehin ogiri. Ija wọn le larin ara wọn. Irẹ yio ma ro pe nwọn wa ni irẹpọ, bẹ si ni awọn okàn wọn yà si ọtọtọ. Eyi ri bẹ, nitoripe awọn na jẹ enia kan ti kò ni lakaye.

15. Nwọn da gẹgbi awọn ti o siwaju wọn laipe yi; nwọn tọ wo ibi ọrọ wọn atipe iyà ẹlẹta elero mbẹ fun wọn.

16. O da gẹgbi ẹsù nigbati o ba sọ fun enia pe: Ẹ aigbagbo. Nigbati o ba ẹ aigbagbo, (ẹsù) a sọpe: Dajudaju emi ti moribọ kuro ni ọdọ rẹ: Dajudaju emi nberu Olòhùn, Oluwa gbogbo ẹda.

17. Nitorina atubọtan awọn mejẹji ni pe nwọn wa ninu ina gbere. Atipe eyi ni ẹsan fun awọn alabosi.

18. Enyin ẹniti ẹ gbagbo lododo, ẹ paiya Olòhùn ati ki ẹmi kọkan mǎ woye ohun ti o nti siwaju fun ọla, atipe ki ẹ beru Olòhùn. Dajudaju Olòhùn na ni Alamọtan ohun ti ẹ nse nişẹ.

لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنْ  
اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٥٩﴾

لَا يَفْقَهُونَ كُلَّ شَيْءٍ إِلَّا فِي قُرَى مُحَصَّنَةٍ  
أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ  
تَحْسِبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاتُ  
وَسَائِلٍ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ  
فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ  
اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٢﴾

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا  
وَذَلِكَ جَزَاءُ الْفَاسِقِينَ ﴿٦٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ  
مِمَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍّ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ  
بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٤﴾



19. Atipe ki e maşe da gęęębi awon ęniti nwon gbagbe Olọhun ti Olọhun si mu won gbagbe ori ara won. Awon elewonn ni obileje.

20. Awon ero ina ati awon ero ogba idera ko le ba ara won dogba. Awon ero ogba idera awon ni olujere.

21. Ti o ba se pe Awa so Al-Kurani yi kale le oke kan lori ni, o ba ri i ni (ohun) ti o nteriba ti o nfo pererepe fun iberu Olọhun. Atipe eyi ni awon apejuwe ti A nfi lele fun awon enia ki nwon le ba ronu jinle.

22. On ni Olọhun ęniti ko si olọhun miran ayafi On: ęniti O mo ohun ti o pamọ ati ohun ti o han; On ni Alanu julọ, Onike.

23. On ni Olọhun ęniti ko si olọhun miran ayafi On, Oba (eda), ęni Mimọ, ęniti o la nibi gbogbo abuku (ara) Oluse ifokanbale, Oluri gbogbo nkan, Alagbara, ęniti o le tulasi awon edare, ęniti O tobi julọ (ti O ni motomoto), Mimọ fun Olọhun, O mo ju ohun ti nwon fi nse orogun Re.

24. On ni Olọhun Oluda eda, Olukan eda da, Oluya aworan eda: awon oruko ti o dara ni ti Re; ohun ti o mbe ninu sanma ati ile nse afomo fun U; atipe On ni Alagbara, Olọgbon.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

وَأَنزَلْنَا هَٰذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لِّرَأْيِهِمْ خَشْيَةً مِّنْ مَّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نُصَرِّفُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةُ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقَدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهِتَمُّ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾



## (60) Suratu Al-Mumtahanah

*Ni orukq Qlqhun Ajoke aiye,  
Aşake qrun.*

1. Enyin ti ẹ gbagbo ni ododo, ẹ maşe mu awon ota Mi ti işe ota enyin na ni ore (imule). Ti ẹ o ma wa lo ife si won, be si ni nwon ti še aigbagbo si ohun ti o de wa ba nyin ni ododo, nwon yio fe lati yo Ojise na jade (kuro ninu ilu) ati enyin na pelu nitoripe enyin gba Qlqhun Oluwa nyin gbọ! Bi enyin ba jade lo si ogun loju ona ti Emi ati lati wa iyonu Mi ẹ o ha ma ni ife won ni ikokò bi? Atipe Emi lo mo julọ ohun ti ẹ fi npamo ati ohun ti ẹ nşe afihan re (sita). Atipe eniti o ba še be ninu nyin nitorina dajudaju o ti sina oju ona ti oto.

2. Bi nwon ba bori nyin, nwon yio je ota fun nyin, nwon yio si na owọ ija won si nyin ati ahon won pelu aidara, atipe nwon fe pe ki enyin še aigbagbo.

3. Awon ebi nyin ati awon omo nyin ko ni le še nyin ni ore kan ni ojo ajinde, On yio si še ipinya larin nyin. Atipe Qlqhun ni Oluri ohun ti ẹ nşe nişe.

4. Dajudaju ikose rere ti wa fun nyin ni ara Ibrahimia ati awon eniti o pelu re, nigbati nwon wi fun awon enia won pe: Dajudaju awa



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي  
وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ  
كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ  
وَإِنَّا كُنَّا أَنْ نُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ  
جِهَنَّمَ فِي سَبِيلِي وَآيَةً مَرْضَاتِي فُيَسْرُونَ  
إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَنُفِّرُ بَمَا آخِضْتُمْ وَمَا  
آخِضْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ  
الْطَّبَعِ ۝١

إِنْ يَتَّقُوا كُفْرًا كُفْرًا لَكُمْ أَعْدَاءُ وَيَسْطَوْا إِلَيْكُمْ  
أَيْدِيَهُمْ وَأَسْثَارَهُمْ بِالسُّوءِ وَوَدُّوا أَنْ  
تَكْفُرُوا ۝٢

لَنْ تَفْعَلَكَ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝٣

فَكَانَتْ لَكُمْ آيَةً حَسَنَةً فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ  
مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَّةٌ وَأَمْسِكُوا وَمِمَّا

moribọ kuro ni ọdọ nyin ati kuro ninu ohun ti ẹ nsin lẹhin Ọlọhun. A ti kọ ti nyin, ọta ati ibinu ti han ni arin wa ati ni arin ẹnyin titi lailai ayafi ti ẹ ba gba Ọlọhun kanṣoṣo gbọ, ayafi ọrọ ti Ibrahim sọ fun baba rẹ pe: Dajudaju emi yio tọrọ idariji fun ọ, bẹ si ni emi kò ni ikapa kinikan fun ọ lọdọ Ọlọhun. Oluwa wa, Irẹ ni a gbarale atipe ọdọ Rẹ ni a nronupiwada si, ọdọ Rẹ ni a o si pada si.

5. Oluwa wa, (jowọ) maṣe wa ni ẹniti awọn alaigbagbọ yio ko iyọnu ba, ki O si foriji wa, Oluwa wa. Dajudaju Irẹ ni Alagbara, Ọlọgbọn.

6. Dajudaju ikọṣe rere ti wa fun nyin ni ara wọn fun ẹniti o nni ireti si Ọlọhun ati ọjọ ikẹhin. Atipe ẹniken ti o ba ẹri pada, dajudaju Ọlọhun na On ni Olurọrọ, Ẹniti opẹ tọ si.

7. O le jẹ pe Ọlọhun yio fi ifẹran si arin nyin ati awọn ẹniti ẹnyin mu ni ọta ninu wọn. Ọlọhun ni Aleṣe, Ọlọhun si ni Alaforiji, Onike.

8. Ọlọhun kò kọ fun nyin nipa awọn ẹniti nwọn kò ba nyin jagun nipa ẹsin ti nwọn kò si le nyin jade kuro ninu ile nyin, pe ki ẹ maṣe ọre fun wọn ati iṣe dẹde si wọn. Dajudaju Ọlọhun fẹran awọn oluṣe dẹde.

تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ كُفَرًا بِكُمْ وَيَدَّبُنَا  
وَيَبْسُكُمُ الْعَذَابَ وَالْبَعْضُ أَهْدَىٰ لِّلْآخَرِ  
بِاللَّهِ وَحْدَهُ ۖ إِنَّا قَوْلُ الْإِبْرَاهِيمَ لَا اسْتَفِيرَنَّ  
لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن شَيْءٍ ۚ رَّبَّنَا  
عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنْتَبِعُ وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٥﴾

رَّبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا  
إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا  
اللَّهَ وَالْيَوْمَ ٱلْآخِرَ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ  
ٱلْحَمِيدُ ﴿٧﴾

عَسَىٰ ٱللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ ٱلَّذِينَ عَادَيْتُمُ  
مِنْهُم مَّوَدَّةً وَٱللَّهُ قَدِيرٌ ۖ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٨﴾

لَا يَنْهَىٰكُمُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِى ٱلْءَدِينِ  
وَلَمْ يَخْرُجُوا كُومِن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَيُقْسِطُوا  
إِلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾



9. Ohun ti Qlqhun kò fun nyin ni pe ki ẹ ma mu wọn ni ọrẹ imulẹ awọn ẹniti nwọn ba nyin jagun nipa ẹsin, ti nwọn si le nyin jade lati inu ile nyin ti nwọn wa nṣe iranlọwọ (fun awọn ọta nyin) lati lẹ le nyin jade; ẹniti o ba nba wọn ẹ ọrẹ, awọn wọnni ni alabosi.

10. Ẹnyin onigbagbọ ododo, nigbati awọn onigbagbọ ododo obirin ba wa ba nyin ti wọn nṣi kuro (lọdọ awọn alaigbagbọ) ni ilu wọn, nigbana ki ẹ wadi ọrọ lenu wọn wo. Qlqhun lo mọ ju nipa igbagbọ wọn. Nigbana ti ẹnyin ba mọ wọn pe onigbagbọ ododo obirin ni wọn nigbana ki ẹnyin maṣe da wọn pada si ọdọ awọn alaigbagbọ. Awọn obinrin yi kojẹ ẹtọ fun wọn, bẹẹ si ni awọn ọkunrin (keferi) yi ko jẹ ẹtọ fun awọn (obinrin musulumi) yi naa. Ki ẹnyin fun wọn ni ohun ti nwọn na ni owo (lori awọn obirin na); kò si ẹṣṣ fun nyin pe ki ẹnyin fẹ wọn, nigbati ẹnyin ba ti fun wọn ni owo ifẹ wọn. Ki ẹ maṣe fi wọn ẹ aya ti nwọn ba ẹ si wa ni alaigbagbọ obirin, ẹ bere ohun ti ẹ na ni owo (fun wọn), atipe ki awọn na bere ohun ti nwọn na. Eleyiun ni idajọ Qlqhun; nṣe idajọ ni arin nyin. atipe Qlqhun ni Oni-mimọ, Qjogbọn.

11. Ti nkankan ba bọ fun nyin ninu awọn iyawo nyin si ọdọ awọn alaigbagbọ, ti ẹ ba jagun ti ẹ si ri

إِنَّمَا يَتَهَنَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَتَلُوا فِي الدِّينِ  
وَأَخْرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَظُهُرُهُمْ أَعْلَىٰ إِخْرَاجِهِمْ  
أَنْ تُولَّوهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الظَّالِمُونَ ﴿١٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ  
فَأَمْسِكُوهُنَّ إِنَّ اللَّهَ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنْ  
عَاسَمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى  
الْكُفَّارِ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ  
وَأَتَوْهُنَّ مَا نَفَقُوا وَأَلْجَأْنَ عَلَيْكُمُ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ  
إِذَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أَجْرَهُنَّ وَلَا تَمْسِكُوا بِعَصَمِ  
الْكُفَّارِ وَتَسْتَلُوا مَا نَفَقْتُمْ وَلَيْسَتْ لَكُمْ مِنَ الْنَفَقَاءِ  
ذَلِكَ حُكْمُ اللَّهِ بِحُكْمِ بَيْنَتِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
حَكِيمٌ ﴿١١﴾

وَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَنْ أَرَادَ جُحُودَكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ  
فَعَاقِبْتُمْ فَانْصَبُوا الَّذِينَ دَهَبَتْ أَرْوَاحُهُمْ



orọ ko ki ẹnyin fun awọn ẹniti  
iyawo wọn lọ ni irufẹ ohun ti nwọn  
na ni owó, ki ẹ si bẹru Qlọhun  
Eniti ẹnyin ni igbagbọ ododo si.

12. Irẹ Annabi, nigbati awọn  
onigbagbọ ododo obirin ba wa ba  
ọ ti nwọn wa ba ọ ẹ majemu lori  
pe awọn kò ni da nkan pọ mọ  
Qlọhun mọ atipe awọn kò ni jale  
atipe awọn kò ni ẹ agbèrè atipe  
awọn kò ni pa awọn ọmọ wọn  
atipe awọn kò ni da adapa irọ eyiti  
nwọn fi ọwọ wọn ati ẹsẹ wọn se  
(nipa gbigbe ọmọ ti kiise ti ọkọ fun  
u) ti nwọn kò si ni yapa rẹ nibi  
daradara, nigbana ba wọn ẹ  
majemu, ki o si tọrọ aforiji lodo  
Qlọhun fun wọn, Dajudaju Qlọhun  
ni Alaforiji, Onikẹ.

13. Ẹnyin Onigbagbọ ododo, ki  
ẹnyin maṣe ba awọn enia kan ti  
Qlọhun ti binu si ẹ ọrẹ imulẹ,  
dajudaju nwọn ti sọ ireti nu nipa  
ọrun, gẹgẹbi awọn alaigbagbọ ti sọ  
ireti nu nipa èro sare.

### (61) Suratu As-Soff

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Awọn ohun ti o wa ninu  
sanma ati ohun ti o wa ni ori ilẹ  
nwọn nfi ogo fun Qlọhun; atipe On  
ni Alagbara, Qlọgbọn.

مِثْلَ مَا أَنْفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ  
مُؤْمِنُونَ ﴿٦١﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يَسْأَلَنَّكَ عَلَى  
أَنْ لَا يُسْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ  
وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَدَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِهَتَمٍ  
يَغْتَرِبْنَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا  
يَعْصِيَنَّكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبِإِعْظَمَ وَأَسْتَغْفِرَ  
لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَسْأَلُوا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ  
عَلَيْهِمْ قَدْ يَكْسِبُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَكْسِبُ  
الْكُفَّارُ مِنَ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿٦٣﴾

سُورَةُ الصَّفِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

2. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbo lododo, kiloše ti ẹnyin fi nsọ ohun ti ẹnyin kò ni ẹ nişẹ.

3. O jẹ ohun ibinu ti o tobi ni ọdọ Qlọhun pe ki ẹnyin mã sọ ohun ti ẹnyin kò ni ẹ nişẹ.

4. Dajudaju Qlọhun nferan awọn ẹniti nwọn njagun si oju ọna Rẹ leto-leto, nwọn da gẹgẹbi (odi) ti a mọ ti o lẹ pọ mọ ara wọn.

5. Atipe (ki o ẹ iranti) nigbati Musa sọ fun awọn enia rẹ pe: Ẹnyin enia mi, kiloše ti ẹnyin fi nni mi lara, bẹni dajudaju ẹnyin mọ pe ojişẹ Qlọhun ni emi jẹ si nyin? Nigbati nwọn şeri, Qlọhun na şeri ọkàn wọn. Qlọhun kò ni fi ọna mọ awọn obilejẹ enia.

6. Atipe (şẹ iranti) nigbati Isa ọmọ Mariyama sope: Ẹnyin Ọmọ Israila, dajudaju emi jẹ ojişẹ Qlọhun si nyin ti o jẹri ododo si ohun ti o ti şiwaju ninu At-Taorata mo si jẹ olufun (nyin) niro idunnu nipa Ojişẹ kan ti yio de lẹhin mi ti orukọ rẹ yio ma jẹ Ahmadu. Şugbon nigbati o de wa ba wọn pẹlu alaye ti o yanju, nwọn sope: Idan kan ti o han gbangba ni eyi.

7. Tani jẹ alabosi ju ẹniti o nda adapa iro mọ Qlọhun lọ nigbati a npe e sibi Ẹsin Alafia (Islam).

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿١﴾

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًا كَأَنَّهُمْ بُنِينَ مَرْصُوصٍ ﴿٣﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَتَقَوْمُ لِي تُوَدُّونَنِي وَقَدْ تَعَلَّمُونَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاعَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٤﴾

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِلَيَّ رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٥﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٦﴾

Atipe Olòhun na kò ni fi ọna han awon alabosi enia.

8. Nwon fẹ lati pe ki nwon pa imọlẹ Olòhun nipa (ọrọ) ẹnụ wọn, Olòhun yio si pe imọlẹ Rẹ, biofẹ bi awon alaigbagbo kọ.

9. On (Olòhun) ni Ẹniti O ran Ojise rẹ pẹlu itonisona ati ẹsin ododo, ki O le fi bori gbogbo ẹsin miran, biofẹ bi awon ti o nda nkan pọ mọ Olòhun kọ.

10. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbo lododo, nje emi kò ni tọka fun nyin sibi owò kan ti yio gba nyin la ninu iyà ẹlẹta-elero.

11. (On ni pe) ki ẹnyin gba Olòhun gbọ ni ododo ati Ojise Rẹ, ki ẹnyin si gbiyanju si oju ọna Olòhun pẹlu owó nyin ati ẹmi nyin. Awonyi dara ju fun nyin ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ bẹ.

12. On yio si fi ori ẹsẹ nyin ji nyin, yio si fi nyin wọ ogba-idẹra ti awon odo nshan ni isalẹ wọn, ati awon ibugbe ti o dara ninu awon ogba-idẹra ibugbe ti yio ma wà titi, eyi jẹ erenje ti o tobi.

13. Ati awon miran ti ẹnyin fẹran rẹ: On ni aranşe lati ọdọ Olòhun ati işegun ti o sunmọ; ki o si fun awon onigbagbo ododo niro idunnu.

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَقْوَامِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ  
نُورِهِمْ وَلِأُكْفِرَ الْكَافِرِينَ ﴿٥﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ  
لِيُظَاهِرَهُ عَلَىٰ الدِّينِ كُلِّهِ وَلِأُكْفِرَ الْمُنَافِقِينَ ﴿٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَهْلِ الْكِتَابِ عَلَىٰ تَحَرُّوْا تَحِيَّاتِكُمْ مِنْ  
عَذَابِ الْبَرِّ ﴿٧﴾

لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

يَعْلَمُ لَكُمْ دُنُوبَكُمْ وَيَدْخُلُكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنٌ طَيِّبٌ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَٰلِكَ الْقَوْ  
مُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

وَأُخْرَىٰ يُحِبُّونَهَا أَضْرَمَ مِنَ النَّارِ وَهِيَ قَرِيبٌ وَنَشِيرُ  
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾



14. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ lododo, ẹ je ẹniti yio ran ẹsin Olọhun lọwọ, gẹgẹbi Isa ọmọ Mariyama ti sọ fun awọn ọmọ ẹhin rẹ pe: Tani yio ẹ iranlọwọ fun mi si oju ọna ti Olọhun? Awọn ọmọ ẹhin rẹ sope: Awa yio ran ẹsin Olọhun lọwọ. Awọn apakan gbagbọ ninu awọn ọmọ Israila awọn apakan si ẹ aigbagbọ (keferi); nigbana A fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ lododo ni agbara bori awọn ọta wọn ti nwọn wa je ẹniti o bori.

### (62) Suratu Al-Jumu'ah

*Ni orukọ Olọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

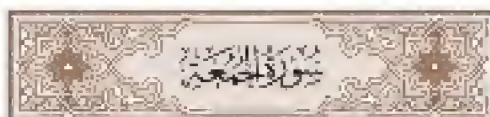
1. (Gbogbo) ohun ti o wa ni sanma ati ohun ti o wa ni ilẹ nṣe afomọ fun Olọhun, Ọba ti O mọ, Alagbara, Olọgbọn.

2. On ni Ẹniti O gbe dide larin awọn alaikomọkọ mọkọ Ojise kan ninu wọn ti o nke awọn ẹyah Rẹ fun wọn ti o si nfọ wọn mọ (kuro ninu ẹbọ), o si nkọ wọn ni Tirà ati ọgbọn, botilejepe nwọn sonu siwaju.

3. Ati awọn miran ninu wọn ti nwọn kò iti lepa ba wọn. Atipe On ni Alagbara, Olọgbọn.

4. Eyi je ọre ajulo ti Olọhun, A si ma fun ẹniti O ba fẹ. Atipe Olọhun ni Olore-ajulo ti o tobi.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا أَنصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْثَمَ لِحَوَارِيِّهِ مَن أَنصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ لِحَوَارِيُّوهُ نَحْنُ أَنصَارُ اللَّهِ فَإِذَا مَنَ طَائِفَةٌ مِّنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَكَفَرْتَ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَىٰ عِدُوهُمْ فَاصْبِرُوا طَائِفَتَيْنِ ۝٦٢



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْبُحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ۝٦١

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُو  
عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ  
وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ  
مُّبِينٍ ۝٦٢

وَأَخْرَجَ مِنْهُمْ لُمَايِلَ أَتَّخَذُوا إِهْمًا وَهُوَ الْعَرْشُ  
الْعَظِيمُ ۝٦٣

ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ دُو  
الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۝٦٤

5. Apere awon ti a fi (Tira) At-Taorata ran nise si ti nwon ko tele e, o dagegebi apere ketekete ti o ru eru iwe; ibi ni apere awon enia ti o pe awon ayah Olohon niru. Atipe Olohon ko ni fi ona mo awon alabosi enia.

6. Sope: Enyin Yahudi, ti e ba ni ero pe enyin nikan ni ore-imule Olohon ju awon enia ti o ku lo, nigbana e toro pe ki e ku ti o ba je pe olododo ni nyin.

7. Nwon ko ni toro re lailai, nitori ohun ti owu won ti siwaju, atipe Olohon mo awon alabosi.

8. Sope: Dajudaju iku na ti e nsa fun yio le nyin ba, lehinna a o seri nyin lo si odo Eniti O mo kokoro ati gbangba, On yio se irohin ise ti e se fun nyin.

9. Enyin olugbagbo ododo, nigbati nwon ba pe irun ni ojo Jum'ah (akojo), e yara lo sibi iranti Olohon, e fi rira-tita sila, eyi ni o dara fun nyin ti o ba je pe e mo.

10. Nitorina nigbati e ba pari irun na tan, e tuka si ori ile ki e si ma wa kiri ore-ajulo Olohon, ki e si ma ranti Olohon pupu, ki e le jere.

11. Atipe nigbati nwon ba ri owu kan tabi ohun idaraya kan, nwon yio da lo sibe, nwon yio si fi ire nikan sila ni iduro. Sope: Nkan

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا  
كَمَثَلِ الْجَمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا يَتَذَكَّرُ الَّذِينَ  
أَقْبَرُوا الَّذِينَ كَذَّبُوا بآيَاتِ اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا  
يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادَوْا إِن زَعَمْتُمْ أَنكُمُ  
أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ  
إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾

وَلَا تَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيَهُمْ وَاللَّهُ  
عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

قُلْ إِن الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنهُ فَإِنَّهُ  
مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلِيمِ الْغَيْبِ  
وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِن يَوْمِ  
الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ  
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي  
الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِن فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا  
اللَّهَ كَبِيرَ الْعَلَمِ كُلُّهُ تَقْلِيحُونَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ  
فَإِذَا قُلْنَا مَاعِندَ اللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهِومِ  
الَّتِجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾



ti o wa lodo Qlohun lore ju ere  
idaraya ati owò şise lo, atipe  
Qlohun ni Olupese ti O dara julọ.

(63) *Suratu Al-Munāfikūn*

*Ni oruko Qlohun Ajoke aiye,  
Aşake qrun.*

1. Nigbati awon alagabagebe ba  
wa si odo re, nwon yio sope:  
Dajudaju awa jeri pe Ojise Qlohun  
ni ire. Qlohun si mo pe dajudaju  
Ojise On ni ire je. Qlohun si ti jeri  
pe dajudaju opuro ni awon  
alagabagebe (Munāfikina).

2. Nwon fi awon ara bubu won  
şe idabobo (fun arawon), nwon  
sinşeri (awon enia) kuro ni oju ona  
Qlohun. Dajudaju aidara ni ohun ti  
nwon şe nişe.

3. eyini je be nitoripe nwon  
gbagbo, lehinna nwon tun şe  
aigbagbo nitorina a ti fi odidi di  
okan won, nwon ko ni gbọ agboye.

4. Atipe nigbati o ba ri won ara  
won yio jo o loju; bi nwon ba si  
soro, ire o teti si oro won. Nwon da  
gegebi igi patako ti a fi ti (ogiri).  
Nwon a ma ro gbogbo ibosi (kike)  
le ara won lori, awon wonyi ni ota,  
nitorina so ara re lodo won. Ibi  
Qlohun ki o ma ba won, bawo ni  
nwon şe le ma ngunri.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ  
اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ  
الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾

أَتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ  
اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ  
فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

﴿٤﴾ وَإِذَا رَأَوْهُ تَعْجَبُوا أَسَاسُ مِثْقَلِ ذَرَّةٍ  
تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَانَتْهُمْ حُشُبٌ مُسَنَّدَةٌ  
يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ  
فَاتَّخَذَهُمْ قَتْلُهُمْ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٥﴾



5. Atipe nigbati a ba sọ fun wọn pe: E wa nibi ki Ojise Ọlọhun wa idariji fun nyin, nwọn a si gbọni wọn atipe ire o ri wọn ti nwọn o ma şeri ni ti oluşe igberaga.

6. Bakanna ni fun wọn o toro idariji fun wọn abi o ko tile toro idariji, Ọlọhun ko ni fi ori ni wọn. Dajudaju Ọlọhun na ko ni fi awon ijo obileje mona.

7. Awon na ni eniti nwon nsape: E ko gbodo na wo (nyin) fun awon ti nwon wa ni odo Ojise Ọlọhun titi nwon yio fi tuka (kuro ni odo re). Be si ni ti Ọlọhun ni pepe oro ti sanma ati ti ile, şugbon awon kose-eku-kose eiyen enia ko gbọ agboye.

8. Nwon yio wa sope: Dajudaju bi awa ba pada de sinu (ilu) Madina, dajudaju awon alagbara (ilu na) yio wa yo awon eni yepere jade kuro ninu re. Şugbon ti Ọlọhun ni agbara ati ti ojise Re ati ti awon agba (Ọlọhun) gbọ lododo, şugbon awon alagabagebe nwon ko mo be.

9. Enyin onigbagbo ododo, e mase je ki awon owo nyin ati awon omọ nyin ko airoju ba nyin kuro nibi iranti Ọlọhun; eniken ti o ba se eyi, nigbana awon elewoni je eni-ofo.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّأَوْا بِرُءُوسِهِمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَى مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾

يَقُولُونَ لَيْنَ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

يَتَّبِعُهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا أَتْلُوهُمْ الْقُرْآنَ كُفْرًا وَلَا أَوْلَدُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾

10. Ati ki ẹ wa na ninu ohun ti A ẹ ni ese fun nyin ẹiwaju ki iku to de wa ba ẹnikan nyin, depo ti yio fi ma sope: Oluwa mi, kiloše ti O kò lẹ mi lara di igba kanti o sunmọ, ki emi le fi toro anu ati ki nle je okan ninu awon ẹni rere.

11. Atipe Olọhun kò ni lẹ ẹmikan lara nigbati akoko rẹ ba de, atipe Olọhun na ni Alamotan ohun ti ẹ nse.

#### (64) Suratu At-Tagābun

*Ni orukọ Olọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ orun.*

1. Ohun ti mbẹ ninu sanma ati ohun ti mbẹ ninu ilẹ nse afomọ fun Olọhun. ti Rẹ ni oṣa, atipe ti Rẹ ni ope; atipe On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

2. On ni Ẹniti O ẹ ẹda nyin, alaigbagbo mbẹ ninu nyin atipe onigbagbo ododo si mbẹ ninu nyin. Atipe Olọhun na ni Oluri ohun ti ẹ nse.

3. On da sanma ati ilẹ pelu ododo, O si ya awon aworan nyin, O si ẹ awon aworan nyin na daradara; atipe odo Rẹ ni ẹ o padasi.

4. O mọ ohun ti mbẹ ninu sanma ati inu ilẹ, O si mọ ohun ti ẹ fi npamọ ati ohun ti ẹ nse afihan rẹ

وَأَنفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقِي وَأَكُن مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥١﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْمِخُ اللَّهُ مَوَاتِي السَّمَوَاتِ وَمَوَاتِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٢﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٥٣﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٥٤﴾

يَعْلَمُ مَوَاتِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ



sita. Atipe Qlōhun na ni Oni-mimō ohun ti mbẹ ninu awọn igbaiya.

5. Njẹ iro awọn ẹniti nwọn še aigbagbọ ni işiwaju kò ti wa ba nyin bi? Nitorina nwọn towo buburu iyà ẹşẹ wọn. Atipe ti nwọn ni iyà ẹlẹta-elero.

6. Eyi ri bẹ nitoripe awọn ojişẹ wọn ti jẹ ẹniti nwọn ti wa ba wọn pẹlu idi ọrò ti o yanju ti nwọn si sope: Njẹ abara ni yio fi wa mọna? Nwọn si še aigbagbọ nwọn si pẹhinda atipe Qlōhun ti rọ ọrọ (ju ẹsin wọn lọ). Atipe Qlōhun na ni Qlọrọ, Qba ti a ndupẹ fun.

7. Awọn ẹniti nwọn še aigbagbọ rope: (Qlōhun) kò ni le gbe wọn dide. Sope: Beni, Oluwa mi ni mo fi bura, dajudaju a o gbe nyin dide lẹhinna a o fun nyin niro ohun ti ẹ ti še. Atipe eyi jẹ irọrun fun Qlōhun.

8. Nitorina ki ẹ gba Qlōhun gbọ ati ojişẹ Rẹ ati imolẹ eyiti A sokale. Atipe Qlōhun na ni Alamotan ohun ti ẹ nşẹ nişẹ.

9. (Ranti) ojo ti yio ko nyin jo fun ojo ikojo, eyihun ni ojo èrè (fun awọn olugbagbọ lododo) ati ojo adanu (fun awọn alaigbagbọ). (Tagābuni). Ẹnikẹni ti o ba ni igbagbọ ododo si Qlōhun ti o si še işẹ rere, On yio pa-rẹ aşişe rẹ fun u

الصدور ١

الَّذِينَ كَفَرُوا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا  
وَبَالَ أَمْرُهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ  
فَقَالُوا أَإِنشَاءُ بَشَرٌ مِثْلُكُمْ فَكُفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَوْا  
عَنِ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفِيٌّ حَمِيدٌ ٢

رَعِمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي  
لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتَأْتِيَنَّكُمْ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ  
يَسِيرٌ ٣

فَقَامُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ  
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ٤

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْحُجَّةِ ذَٰلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ  
يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَعَمِلْ صَالِحًا نُكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ  
وَنُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ٥



yio si fi sinu oḡba idera ti awon  
odo nṣan ni isale re ti nwon yio se  
gbere ninu re lailai. Eyi ni ere ti o  
tobi.

10. Atipe awon eniti nwon se  
aigbagbo ti nwon si pe awon ami  
Wa niru, awon elewanni ni ero ina,  
ti nwon yio se gbere ninu re; atipe  
o buru ni apadasi.

11. Adanwo kan ko le sele ayafi  
pelu iyoda ti Olahun. Atipe enikeni  
ti o ba gba Olahun gbọ yio fi okan  
re mona. Olahun ni Oni-mimo  
gbogbo nkan.

12. Atipe ki e tele ti Olahun ati  
ki e tele ti Ojise na; bi enyin ba si  
yipada, nitorina ohun ti o je  
oranyan fun Ojise Wa ni ijise  
(Olahun) de ogongo ti o han.

13. Olahun, kosi olahun miran  
ayafi On. Atipe ki awon olugbagbo  
ododo fi ara ti Olahun.

14. Enyin eniti e gbagbo lododo,  
dajudaju ota yio ma be fun nyin  
ninu awon iyawo nyin ati awon  
omo nyin, nitorina ki e sora nyin ni  
odo won. Bi e ba si se (idekun)  
amojukuro ti e se ipamora ti e si se  
aforijin, nitorina dajudaju Olahun  
ni Alaforiji, Onike.

15. Dajudaju awon owó nyin ati  
awon omo nyin adanwo ni won je,  
atipe Olahun ni esan ti o tobi lodo.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ  
الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾

مَا أَصَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ  
يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ  
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ  
تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ  
الْمُبِينُ ﴿١٢﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ مِنْكُمْ  
أَزْوَاجٌ كُمْ وَأَوْلَدُكُمْ فَدَعُوا الْكُفْرَ  
فَاخْذُرُوهُمْ وَإِنْ تَعَفَّوْا وَتَضَفَّحُوا  
وَتَعَفَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ  
عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

16. Nitorina ẹ bẹru Qlọhun bi ẹ ba ti ni agbara mọ, ki ẹ si gbọrọ ki ẹ si tẹle (ti Qlọhun) ki ẹ si ma na owo nyin (si ti ọna Oluwa); o jẹ ore kan fun nyin. Atipe ẹni-ti a ba ọ (dā'bobo) nibi ahun ti ẹmi rẹ (l'epe k'ose), awọn elewonyi ni olujere.

17. Bi ẹnyin ba ya Qlọhun ni owó ni yiya ti o dara, yio di adipele rẹ fun nyin yio si foriji nyin. Atipe Qlọhun na ni Oludupẹ, Oni-suru.

18. Oni-mimọ kọkọ ati ti gbangba, Olupataki ni, Qjogbon ni.

### (65) Suratu At-Tolāk

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

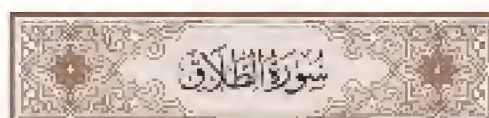
1. Irẹ Annabi nigbati ẹnyin ba fẹ kọ awọn obirin silẹ, nigbana ki ẹnyin kọ wọn pẹlu titẹle akoko wọn, ki ẹnyin ka onka akoko na (pe); ki ẹnyin si paiya Qlọhun Oluwa nyin. Ki ẹnyin maṣe le wọn jade ninu ile wọn, atipe awọn na kò gbọdọ jade, ayafi ti nwọn ba lọ ẹ ibajẹ ti o han gedegbe. Awonyi ni ẹnu-ālā Qlọhun, ẹniti o ba tayọ ẹnu-ālā Qlọhun, dajudaju o ti ẹ abosì fun ori ara rẹ. Irẹ kò le mọ boya Qlọhun le jẹ ki ọrọ miran ẹlẹ lehin eyini.

2. Nigbati nwọn ba lo akoko wọn tan, ki ẹnyin fara nyin mọra

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا  
وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُؤَقِّ شَخَّ  
نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥﴾

إِنْ تُقِرُّوهُمُ اللَّهُ فَرَضًا حَسَنًا يَضَعِفُهُ  
لَكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٦﴾

عَلِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿١٧﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ  
أَعَدَّ لَهُنَّ وَأَخْضُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا  
تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ  
يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبِينَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ  
وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ  
لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ



pelu daradara tabi ki enyin ya pelu won pelu daradara, ki awon olododo meji jeri si i ninu nyin, ki e si jeri ododo tori ti Olqohun. Eyiun ni anseni wasi fun eniti o ba je onigbagbo ododo si Olqohun ati ojo ikchin. Atipe eniti o ba npaiya Olqohun yio fi ona han a.

3. Yio si pese fun u ni aye ti ko ni ero. Atipe enikeni ti o ba gbekete Olqohun On yio to o. Dajudaju Olqohun yio mu oro Re de opin. Dajudaju Olqohun ti diwon eto akoko gbogbo nkan.

4. Awon obirin ti nwon ko ni ireti nipa nkan oshu ninu awon iyawo nyin, ti enyin ba nse iyemeji, nigbana onka won je oshu meta, ati awon ti ko se 'hela' ri rara. Atipe awon ti nwon ni oyun, akoko ti won ni ki nwon bi oyun inu won. Enikeni ti o ba paiya Olqohun, yio se oro re ni irorun.

5. Eyi ni ase Olqohun ti O sokale fun nyin. Enikeni ti o ba npaiya Olqohun, yio pa buburu re re, yio si fun u ni esan ti o tobi.

6. E fun won gbe ninu ibugbe nyin bi aye ba se gba yin mo, ki e mase ni won lara nipa fifun aye mo won. Ti nwon ba si ni oyun nigbana ki e ma nawo fun won titi ti nwon yio fi bi oyun inu won. Ti nwon ba nfun omo ni omo fun

قَارُوهُنَّ جَمْعُوهِنَّ وَأَشْهَدُوا بِأَدْوَىٰ عَذْلٍ يُنْكِرُ  
وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ  
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ  
يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ①

وَيَرْزُقْهُ مِّنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى  
اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَكَلَّ شَيْءٍ قَدْرًا  
جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ②

وَالَّذِي يَتَّبِعُ مِنَّا الصَّالِحِينَ مِمَّنْ  
يَسْتَأْذِنُكُم بِإِذْنِنَا رَبِّتَنَّا قَعَدَتْهُنَّ ثَلَاثَةُ  
أَشْهُرٍ وَالَّذِي لَمْ يَحْضُرْ وَأُولَٰئِكَ الْأَحْمَالُ  
أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَن يَتَّقِ  
اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِّنْ أَمْرٍ يُسْرًا ③

ذَٰلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنزَلَهُ إِلَيْنَا وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ  
يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ  
أَجْرًا ④

أَسْكُوهُنَّ مِن حَيْثُ سَكَنَ مِّنْ وَّحْدِكُمْ وَلَا  
تَضَارَّوهُنَّ لِنُضْئِ قُلُوبِهِنَّ وَلَٰكِنِ أُولَٰئِكَ حَمَلٌ  
فَإِنْفَعُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِن أَرْضَعْنَ  
لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأَتَمِرُوا بِهِنَّ كَم



nyin, ki ẹ fun wọn ni owo oya wọn, ki ẹ si damọran larin ara nyin pẹlu daradara; ti ọrọ nyin kò ba papọ, nigbana ki ẹ gba (alagbatọ) o miran ki o fun u lomu.

7. Ẹniti o ni (ọrọ) pupọ ki o na ninu pupọ rẹ, ẹniti a si diwọn arisiki rẹ (fun ni iwọnba ipese), ki on na si na ninu ohun ti Qlọhun fun u. Qlọhun kò fi kọ ẹmi kan lórun kọja ohun ti O fun u. Qlọhun yio mu irọrun wa lẹhin inira.

8. Melomelo ninu ilu kọkan ti nwọn yapa kuro nibi aṣẹ Oluwa wọn ati awọn ojiṣẹ Rẹ, Awa ba wọn ṣiro iṣẹ wọn ni ṣiṣiro ti o le, Awa si je wọn niyà ti ọkàn kọ.

9. Nigbana yio tọ ẹsan buburu iṣẹ rẹ wo, atubotan ọrọ rẹ je ọfò.

10. Qlọhun ti pa lese de wọn iyà ti o le, nitorina ẹnyin onilākaye ti ẹ gbagbọ lododo, ẹ paiya Qlọhun. Dajudaju Qlọhun ti sọ (oni) ṣinileti kalẹ fun nyin.

11. Ojiṣẹ kan ni ti yio ma ka awọn àyàh Qlọhun ti o yanju fun nyin, ki o le yọ awọn ẹniti o gbagbọ lododo ti nwọn si nṣe iṣẹ rere kuro ninu okunkun (aigbagbọ) lọ sinu imọlẹ (igbagbọ-ododo), Ẹnikẹni ti o ba gba Qlọhun gbọ lododo ti o si nṣe iṣẹ rere, On yio fi

يَمْعُرُوفٍ وَإِن تَعَاَسَ رُوَيْفٌ فَلْيُطِغْ لَهُ  
أُخْرَى ⑤

لِيُنْفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعِيَّتِهِ وَمَن قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ  
فَلْيُفْزِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يَكْلَفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا  
مَاءً آتَاهَا سَبْعًا ⑥

وَكَايْنٍ مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ  
فَتَأْتِيهَا جِسَابٌ شَدِيدًا وَعَذَابٌ عَذَابٌ ⑦

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ⑧

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا أَفَأَنْقَضُوا اللَّهَ يَأُولِي  
الْأَلْبَابِ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ⑨

رُسُلًا لَا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ ءَايَاتِ اللَّهِ مَبِينَاتٍ لِّيُخْرِجَ  
الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ  
إِلَى النُّورِ وَمَن يُؤْمِن بِاللَّهِ وَعَمِلْ صَالِحًا يَدْخُلْهُ  
جَنَّاتُ نَجْرٍ مِّن تَحْتِهَا أَلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا  
قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُم رِزْقًا ⑩

wọ ọgba-idẹra eyiti awọn odo nṣan nisaḗ rẹ, nwọn o si še gbere sinu rẹ lailai. Dajudaju Ọlọhun ti pese ti o dara julọ fun u.

12. Ọlọhun ni Ẹniti O da sanma meje ati iru wọn ni ilẹ. O si nsọ aṣẹ kalẹ larin wọn ki ẹnyin le mọ pe dajudaju Ọlọhun ni Alagbara lori gbogbo nkan, atipe dajudaju Ọlọhun fi mimọ Rẹ rọkirika gbogbo nkan.

### (66) Suratu At-Tahrim

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Irẹ Annabi, kiniṣe ti o sọ nkan ti Ọlọhun ṣe lẹto fun ọ di ẽwọ (fun ra rẹ)? Irẹ fi nwa idunnu awọn iyawo rẹ? Ọlọhun jẹ Oludarijini, Onikẹ.

2. Dajudaju Ọlọhun ti ṣe ofin fun nyin bi ẹ ti mǎ moribọ ninu ibura nyin; Ọlọhun si ni Oluranlọwọ nyin, On si ni Oni-mimọ, Ologbọn.

3. Atipe nigbati Annabi ba ọkan ninu awọn iyawo rẹ sọ ọrọ ni ipamọ, nigbati oniyẹn sọ ọ (fun ẹlomiran), Ọlọhun si fi on han a (Annabi). On (Annabi) fi apakan mọ ọ, o si fi apakan pamọ Nitorina nigbati on sọ ọ fu u; (iyawo rẹ) o sope: Tani o sọ eyi fun ọ? O sope:

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ  
مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ  
بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٦٦﴾

### سُورَةُ التَّحْرِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَعْلَلْنَاكَ لِتُبَيِّنَ  
مَرْضَاتِ أَرْوَاحِكَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ رَجِيمٌ ﴿١﴾

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَعْيُنِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ  
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

وَإِذَا أَسْرَأَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَرْوَاحِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا  
تَبَيَّنَ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضُهُ  
وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا تَبَيَّنَ هَاهُنَا قَالَتْ مَنْ أَتَى  
هَذَا قَالَ تَبَيَّنَ الْغَيْبُ الْحَقِيرُ ﴿٣﴾

(Qlqhun): Oni-mimq, Alamqotan ni  
O sq fun mi.

4. Ti ɛnyin (iyawo rɛ mejɛji) ba  
ronupiwada lɔ ba Qlqhun, qkàn  
ɛnyin mejɛji pāpā tɛ si šise eyi; ti ɛ  
ba si ran ara nyin lɔwɔ si (Annabi),  
Dajudaju Qlqhun ni Oluranlɔwɔ rɛ  
ati Jibrilu ati awɔn oniwa rere ninu  
awɔn olugbagbɔ ododo ati awɔn  
Malaika ti nwɔn jɛ oluranlɔwɔ  
lɛhin eyi.

5. O lejɛ Oluwa rɛ yio firɔpo fun  
u awɔn obirin (miran) ti wɔn dara  
ju yin lɔ. Ti o (Annabi) ba kɔ yin  
silɛ. Awɔn (obirin miran) ti wɔnjɛ  
olupa-ofin-Qlqhun-mɔ, awɔn  
onigbagbɔ ododo, awɔn oluteleasɛ  
(Qlqhun), awɔn oluronupiwada,  
awɔn olujɔsin, awɔn gbawɛgbawɛ,  
awɔn adelebɔ ati wundia.

6. ɛnyin ti ɛ gbagbɔ ni ododo, ɛ  
gba ara nyin là ati awɔn enia nyin  
nibi ina ti o jɛ pe awɔn enia ati  
awɔn okuta ni a fi nko o; awɔn  
Malaika ti o ni ipa ati agbara ni  
oluşɔ rɛ, nwɔn ki yi aşɛ Qlqhun ti  
O ba pa fun wɔn pada, nwɔn a si  
mā mu aşɛ ti a ba pa fun wɔn şɛ.

7. ɛnyin alaigbagbɔ, kò si aròye  
kankan (awawi) fun nyin loni,  
dajudaju a o san ɛsan işɛ ti ɛ şɛ fun  
nyin nikan ni.

إِنْ تَوَلَّوْا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ  
تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ  
وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ  
ظَهِيرٌ ۝١

عَسَىٰ رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنْ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرَ  
مِّنْكَ مُسْلِمَاتٍ مُّؤْمِنَاتٍ قَنَاطَاتٍ نَّكَحْتُنَّهِنَّ فِي  
حَدِّكَ سَبِيحَتِ لَيْلِكَ وَابْكَارًا ۝٢

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ  
نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا  
مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ  
مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ۝٣

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَدُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا  
أَنتُمْ خَزَائِرُ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۝٤



8. Enyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ ronupiwada lọ ba Qlọhun ni ironupiwada ti otitọ. O le jẹ pe Oluwa nyin yio pa ẹṣẹ nyin rẹ fun nyin ki O si fi nyin wò sinu ọgba idẹra eyiti awọn odo nṣàn nisalẹ rẹ, ọjọ ti Qlọhun kò ni dojuti Annabi ati awọn ti o gbagbọ ni ododo pẹlu rẹ. Imọlẹ wọn yio ma tan niwaju wọn ati ọwọ-ọtun wọn, nwọn yio sope: Oluwa wa, ẹ imọlẹ wa ni pipe fun wa ki O si dariji wa, dajudaju Irẹ ni alagbara lori gbogbo nkan.

9. Irẹ Annabi, mǎ sapa le awọn alaigbagbọ ati alagabagebe lori, ki o si le kókó mọ wọn lori; ina Jahannama ni ibugbe wọn, apadasi buru ni.

10. Qlọhun fi apejuwe lelẹ fun awọn ti kò gbagbọ, iyawo Nuha ati iyawo Lutu. Awọn mejẹji wa labẹ awọn ẹrusin Wa mejì ti nwọn jẹ oniwa rere, (awọn obirin mejẹji) nwọn ẹ jamba fun (awọn ọkọ) wọn, awọn mejẹji (bale wọn) kò si rọ wọn lórọ nkankan lódọ Qlọhun, asisọ fun awọn mejẹji pe: Ẹ wọ ina pẹlu awọn ti o wọ ina.

11. Qlọhun si tun fi apejuwe lelẹ fun awọn onigbagbọ ododo nipa iyawo Firiaona nigbati o sope: Oluwa mi kọ ile kan fun mi ni ọdọ Rẹ sinu ọgba idẹra atipe ki O

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً  
نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ  
سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ  
وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ ۖ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ  
أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتْمِمْ لَنَا  
نُورَنَا وَاعْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ  
وَأَعْلَظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُم جَهَنَّمُ وَبَشَسِ  
الْمَصِيرُ ﴿٩﴾

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتٍ تُوْجِدُ  
وَأَمْرَأَتٍ لُّوطِيٍّ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ  
عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا  
عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ  
مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا  
امْرَأَتٍ قُرْعَوِيٍّ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي  
عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنْ فِرْعَوْنَ

gbami la lɔwɔ Firiaona ati işe rẹ, atipe ki O gbami la lɔwɔ awon ijo alabosi.

12. Atipe Mariyama ɔmɔbirin Imrana ti o şo abe rẹ, A si fe (si ara rẹ) ninu ɔmi Wa, o si gba lododo ɔrò Oluwa rẹ ati awon tira Rẹ o je ɔkan ninu awon ti o tele aşe.

### (67) Suratu Al-Mulk

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Ibukun ni fun Ẹniti ijoba wà ni ɔwɔ Rẹ, atipe On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

2. Ẹniti O da iku ati wiwa lāyè ki O le ba dan nyin wò; èwo ninu nyin ni yio şe işe rere julọ, atipe On ni Alagbara, Alaforiji.

3. On ni Ẹniti O da sanma meje ni ipélé (kan lori) ipélé (kan), o kò le ri ipakasọ ninu ɛda (Ọba) Ajọkẹ aiye. Nitorina tun wo o yida: Njẹ o le ri lila pẹpẹ kan bi?

4. Lẹhinna ki o tun wò yida lẹmeji si, iriran na yio si pada si ɔdọ rẹ ni ti yiye pẹrẹ on na yio di alārẹ. (kúrẹ).

5. Atipe A ti şe sanma aiye ni ɔşo pẹlu awon atupa A si şe (awon atupa na) ni ọkò asọbade fun awon

وَعَمَلِهِمْ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَيْنَا  
فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَقْتَ  
بِكَلِمَاتِنَا رَبَّهَا وَكُنْتِ مِنْ  
الْقَانِئِينَ ﴿١٨﴾

### سُورَةُ الْمُلْكِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ ﴿١﴾

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ  
عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَفُورُ ﴿٢﴾

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَّا تَرَى فِي  
خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوتٍ فَأَرْجِعْ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى  
مِنْ فُتُورٍ ﴿٣﴾

فَأَرْجِعْ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْتَهِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِعًا  
وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾

وَلَقَدْ رَئَيْنَا النَّسَمَاءَ الدُّنْيَا مُصْبِحَ وَجَعَلْنَاهَا  
رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ الشَّعِيرِ ﴿٥﴾

èşu. A si ti pa iyà ina jonijoni lese silè de wọn.

6. Iyà (ina) Jahannama si mbẹ fun awọn ẹniti nwọn ti şe aigbagbo si Oluwa wọn, o si buru ni apadasi.

7. Nigbati a ba ju wọn sinu rẹ, nwọn yio ma gbọ kikùn ina nã, bẹni yio ma ru soke.

8. Yio fẹrẹ pin rarẹ niti ibinu. Igba yiowu ti a ba ju ijọ kan sinu rẹ, awọn oluṣọ ibẹ yio ma bi wọn lere pe: nje olukilọ kan kò wa ba nyin bi?

9. Nwọn a sọpe: Bẹni, dajudaju olukilọ kan ti wa ba wa, ṣugbọn a pe ni opurọ a si sọpe: Olọhun kò sọ kinikan kalẹ, ẹnyin kò wà ninu kinikan ju işina ti o tobi lọ.

10. Atipe nwọn a tun sọpe: Ti o ba şe pe awa gbọran ni tabi ti a si lo lakaye ni, a ki ba ti wa ninu èro ina jonijoni.

11. Nigbana nwọn yio jewọ eşe wọn; nitorina ijina (si ike Olọhun) ki o ma bẹ fun awọn èro ina jonijoni.

12. Dajudaju awọn ẹniti nwọn npaya Oluwa wọn ni kòkò, ti wọn ni aforiji ati ẹsan ti o tobi.

13. Atipe bi ẹ ba fi ọrọ nyin pamọ tabi ẹ sọ ọ sita, dajudaju On

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَيُسْأَلُونَ  
الْحَصِيرَ ﴿٥﴾

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ  
تَفُورُ ﴿٦﴾

كَذَلِكَ نَسُفِّرُ مِنَ الْعُظْمِ مَا الْيَقِي فِيهَا قَوَّحٌ  
سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٧﴾

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ  
مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٨﴾

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ  
السَّعِيرِ ﴿٩﴾

فَأَعْرَضُوا بِأَن يَخْبَرَهُمْ فَسَخَقَ الْأَصْحَابُ  
السَّعِيرِ ﴿١٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ  
وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ ۖ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ



ni Oni-mimọ ohun ti mbẹ ninu awọn igbaiya.

14. Njẹ Ẹniti o da ẹda ko ha mọ ni? Atipe On ni Alānu. Alamọtan.

15. On ni Ẹniti O ẹ ilẹ fun nyin ni rirọ, nitorina ki ẹ mǎ rin ni awọn agbegbe rẹ ki ẹ si mǎ jẹ ninu ese Rẹ. A o gbe gbogbo ẹda dide si ọdọ Rẹ.

16. Njẹ ẹnyin ha nfi aiyabalẹ si Ẹniti O mbẹ ninu sanma pe kò le jẹ ki ilẹ gbe nyin mi ni? Nigbana ilẹ na yio ma mi titi.

17. Abi ẹnyin fi aiyabalẹ si Ẹniti mbẹ ninu sanma pe kò ni da le nyin lori awọn ẹwọrọ okuta? Nitorina ẹ mbọ wa mọ bawo ni ikilọ (Mi) tiri.

18. Atipe awọn ẹniti nwọn ti siwaju nwọn pe (orọ Qlọhun) nirọ, nitorina bawo ni atako (Mi) ti ri.

19. Abi awọn kò wo awọn ẹiyẹ ti o wa ni oke wọn ti o nna iyẹ ti o si npa iyẹ na mọra? Kinikan kò le da wọn duro ayafi (Qba) Ajọkẹ aiye. Dajudaju On ti ri gbogbo nkan.

20. Tani ẹniti yio jẹ ọmọ ogun fun nyin ti o le ran nyin lẹwọ laiye (Qba) Ajọkẹ aiye? Dajudaju awọn alaigbagbọ kò si ninu nkankan ju itanjẹ lọ.

الْصُّدُورِ ۝

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ۝

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْسُوكُمْ  
مَنَاكِبَهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ ۚ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ۝

أَلَمْ تَسْتَمِمْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخِفَّ بِكُمْ الْأَرْضُ  
فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ۝

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ  
حَاصِبًا ۖ أَمْ تَسْتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ۝

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ۝

أَوْ لَمْ يَرَوْا إِلَى الظَّيْرِ فَوَقَّهُمْ صَبَاطٌ وَنَقِيطٌ  
مَا يَتَّبِعُهُمْ إِلَّا الْرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ  
بَصِيرٌ ۝

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ يَنْصَرُّكُمْ مِنْ دُونِ  
الرَّحْمَنِ ۚ إِنَّ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ۝

21. Tani ɛniti o le ma ɛe «arisiki» fun nyin bi On bada ɛsɛ Rɛ duro? Bɛtiɛkɔ, nwɔn ti ɛe orikunkun sinu igberaga ati sisa kuro (nibi otitɔ).

22. Njɛ ɛniti nrin ni idorikodo ni o mɔna julɔ ni tabi ɛniti o nrin ni iduro dede ni oju ɔna ti o tɔ?

23. Sɔpe: On ni ɛniti O ɛe ɛda nyin O si ɛe igbɔrɔ fun nyin ati awɔn iriran ati awɔn ɔkàn. ɔpɛ nyin ti ɛ nda kere pupɔ.

24. Sɔpe: On ni ɛniti o daa yin sori'lɛ atipe ɔdɔ Rɛ ni a o ko nyin jɔ si.

25. Atipe nwɔn yio ma sɔpe: Nigbawo ni adehun yi yio ɛɛ ti ɛnyin ba jɛ olododo?

26. Sɔpe: Dajudaju mimɔ (rɛ) mbɛ ni ɔdɔ ɔlɔhun nikan, atipe emi jɛ olukilɔ kan ti o han lasan ni.

27. Nitorina nigbati nwɔn ba ri pe o sunmɔ wɔn pɛkipɛki, oju awɔn alaigbagbɔ yio si yipada, atipe a o wi fun wɔn pe: eyi ni ohun ti ɛ npɛ.

28. Sɔpe: ɛnyin kò ɛe akiyesi ni, ti ɔlɔhun ba pa mi rɛ ati awɔn ti o mbɛ pɛlu mi, tabi ti O ba ɛe ikɛ wa, nitorina tani ɛniti yio da ābò bo awɔn alaigbagbɔ nibi iyà ɛlɛta-elero.

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكَ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ رَبُّكَ  
لَجُؤٌ فِي غُيُوبٍ ﴿١﴾

أَمْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ  
يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ  
وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٣﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ  
تُحْشَرُونَ ﴿٤﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥﴾

قُلْ إِنَّمَا الْإِلَهُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ  
مُبِينٌ ﴿٦﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِرُءُوسِهِ تَدْعُونَ ﴿٧﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكْنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا  
فَهْوَ مُحَرِّمُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ الْعَذَابِ ﴿٨﴾

29. Sọpe: On ni (Qlọhun) Ajọkẹ aiye, Ẹniti awa gbagbọ awa fi ara ti I. Nitorina ẹ o mọ tani o mbẹ ninu işina ti o han gbangba.

30. Sọpe: Ẹ kò şe akiyesi ni pe bi omi nyin ba di ohun ti o gbẹ, tani ẹniti yio mu omi işeleru wa ba nyin.

### (68) Suratu Al-Kolam

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşake qrun.*

1. Nūn (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu harafī yi). Atipe Mo fi Gege ikọwe (Kọlam) nā bura, ati ohun ti nwọn nkọ.

2. Pẹlu agbara idera Oluwa rẹ, irẹ (Muhammadu) ki işe ayiri (ẹniti ori rẹ darú).

3. Atipe dajudaju ẹsan ti kò ni duro ni yio ma bẹ fun ọ.

4. Atipe dajudaju irẹ jẹ ẹniti o ni iwa ti o dara julọ.

5. Nitorina irẹ mbọ wa ri, atipe awọn na mbọ wa ri.

6. Tani ẹniti ori rẹ yi ninu nyin.

7. Dajudaju Oluwa rẹ On lo mọ julọ tani ẹniti o sọnu lọ kuro ni oju ọna ti Rẹ, atipe On na lo tun mọ julọ awọn wo lo tona.

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ ۖ اٰمَنَّا بِهِ ۚ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا  
فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٠﴾

قُلْ اَرَأَيْتُمْ اِنْ اَصْبَحَ مَاوَكُمْ غَوْرًا فَهَنْ يٰۤاٰتِيَكُمْ  
بِمَاوٍ مَّعِيْنٍ ﴿٣١﴾



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

ت وَالْقَلَمِ ۚ وَمَا يَسْطُرُوْنَ ﴿١﴾

مَا اَنْتَ بِعِزَّةِ رَبِّكَ ۚ فَجٰتُوْنَ ﴿٢﴾

وَاِنَّ لَكَ لَآخِرَ اَعْيٰرٍ مَّمْنُوْنَ ﴿٣﴾

وَاِنَّكَ لَعَلٰى خَلْقٍ عَظِيْمٍ ﴿٤﴾

فَسَبِّحْهُ وَبُصِّرْهُ وَنُصِّرْهُ ﴿٥﴾

يٰۤاٰتِيَكُمْ الْمَقْتُوْلُ ﴿٦﴾

اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهِ ۚ وَهُوَ  
اَعْلَمُ بِالْمُهْذَبِيْنَ ﴿٧﴾



8. Nitorina ma gbọ ti awọn ti nwọn pe (orọ Olọhun) ni irọ.

9. Atipe nwọn fẹ ki irẹ tẹ si (ti wọn), ki awọn na le tẹ si (ti rẹ).

10. Maṣe gbọ ti awọn ti nwọn bura (eke) lọpọlọpọ, ẹni abuku.

11. Eḷegan, ti nwọn ma nrin (lati ba ni lorukọ jẹ) pẹlu ofofo.

12. Oluṣeni lori kuro nibi òre ṣiṣe, olukọja ẹnụ àlà, ẹlẹṣẹ.

13. Qdaju, lẹhin eyi ọmọale si ni (on).

14. Nitoripe o ni owó o si ni awọn ọmọkurin.

15. Nigbati nwọn ba ke awọn àyah Wa fun u, yio ma wipe: Awọn alọ-alọ ti lailai ni eyi.

16. A o sami si i ni gongo imu.

17. Dajudaju Awa dan wọn wò gẹgẹbi A ti ṣe dan awọn ti o ni ọgba wò nigbati nwọn bura pe awọn yio ka gbogbo eso ti o wa ninu ọgba yi ni owurọ (ti wọn ba ji).

18. Nwọn kò fi ayafi (bi Olọhun ba fẹ) si i.

19. Ohun ti o nrọ-kiri-ka kan (ni adanwo) ba rọkirika lori rẹ (ọgba na) lati ọdọ Oluwa rẹ, nigbati awọn (ti o ni ọgba) ti sun lọ.

فَلَا تُطِيعُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٥﴾

وَدُّوا أَن يُنْزِلَهُمْ نَزْلُهُمْ ﴿٦﴾

وَلَا تُطِيعُ كُلَّ حَلَافٍ مِّمَّيْنِ ﴿٧﴾

هَمَّازٍ مَّشَاءٍ بِنَسِيمٍ ﴿٨﴾

مَنَاجِلَ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَن يُسْجَرَ ﴿٩﴾

عَلَّيْ بَعْدَ ذَلِكَ نَعِيمٌ ﴿١٠﴾

أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَنَدِيمٌ ﴿١١﴾

إِذَا أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ قَالَ أَتَسْمُرُ

الْأُولَىٰ ﴿١٢﴾

سَتَسْمُرُهُ عَلَى الْخُرُومِ ﴿١٣﴾

إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا

مُصْحِحِينَ ﴿١٤﴾

وَلَا يَسْتَنْوُونَ ﴿١٥﴾

فَطَافَ عَلَيْهِمُ الظُّلُمُتُ مِنْ رَبِّكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ ﴿١٦﴾

20. Ogba na wa di (dudu) gęgebi  
oru ti o dudu kiribiti.

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّبِيِّ ۝

21. Nwọn wa nkepe ara wọn ni  
owurọ.

فَتَنَادَى أَصْبَحِينَ ۝

22. Peki ę ji lọ sibi nkan ogbin  
nyin lārọ ti ę ba fę ki ę ri (ẹso) ja.

أَنْ أَعْدُوا عَلَىٰ حَرْثِكُمْ أَنْ كُنْتُمْ صَرِيمِينَ ۝

23. Nwọn wa nfi ohùn irelẹ ba  
ara wọn jiroro lọ.

فَانْطَفَؤْا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ۝

24. Pe alaini kankan kò gbọdọ  
wọ ibẹ wa ba nyin loni o.

أَنْ لَا يَدْخُلَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ۝

25. Nwọn ji lọ lori pe awọn kò  
ni jẹ ki ẹnikan kan wọ ibẹ pẹlu  
agbara awọn.

وَعَدُوا عَلَىٰ حَرْثٍ قَدِيرِينَ ۝

26. Nigbati nwọn ri (ogba na),  
nwọn sọpe: Dajudaju awa ti şina.

فَلَتَنَارُوهَا قَالُوا إِنَّا أَصَاوُونَ ۝

27. Bẹkọ, nwọn şe ni ẹwọ fun  
wa.

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ۝

28. Ẹniti o loore ju ninu wọn  
wipe: emi kò ti sọ fun nyin pe,  
kiloşe ti ẹnyin kī fī ogo fun  
Olọhun?

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ۝

29. Nwọn wa sọpe: Ogo ni ti  
Oluwa wa, dajudaju awa ti bo ori  
ara wa si.

قَالُوا سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ۝

30. Apakan wọn wa dojukọ  
apakeji, ti nwọn nda ara wọn lẹbi.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَوْمُونَ ۝

31. Nwọn sọpe: Égbé wa,  
dajudaju awa jẹ alaşeju.

قَالُوا كَذَّبْتُمْ بِمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ۝

32. O le jẹ pe Oluwa wa le fi eyi ti o dara ju eyi lo ọpo fun wa, dajudaju Oluwa wa ni awa nsojukòkòro si.

33. Bayi ni iyà ẹṣẹ ma nri. Iyà ti ọrun tobi ju eyi lo, ti o ba jẹpe nwọn mọ ni.

34. Dajudaju awọn olupaiya, awọn ọgba ti o ni idẹra mbẹ fun wọn lodo Oluwa wọn.

35. Njẹ A le fi awọn ti o npa ofin Ọlọhun mọ we awọn ti nwọn tapa si ofin Ọlọhun bi?

36. Kiloṣe nyin ti ẹnyin fi ndajo bẹ?

37. Tabi akọsilẹ kan wa fun nyin ti ẹ ri i kà (ninu rẹ).

38. Pe dajudaju ẹnyin yio ṣa ẹṣa ohun ti o ba wu nyin ninu rẹ?

39. Tabi Awa bura fun nyin ni (eyi) ti yio ma bẹ titi di ọjọ ajinde, pe: Bi ẹnyin ba ti pinnu ọrọ si ni yio mǎ jẹ?

40. Bi wọn lere pe èwo ninu wọn ni o le fowosoya eyini.

41. Tabi nwọn ni awọn igbakeji (Ọlọhun)? Ti o ba jẹ bẹ ki nwọn mu awọn igbakeji (Ọlọhun) wọn na wa ti nwọn ba jẹ olododo.

عَسَىٰ رَبِّنَا أَنْ يَبَدِّلَ لَنَا حَتْرًا قَلِيلًا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾

كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ وَلَٰعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

أَفَجَعَلَ الْمُتَسَابِعِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَسَاحِيرَ وَاوُونَ ﴿٣٨﴾

أَمْ لَكُمْ أَعْيُنٌ عَالِيَةٌ بَالِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَمَةِ إِنَّ لَكُمْ لِمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

سَأَلَهُمْ أَتَيْتُمْ بِذَٰلِكَ زَعِيمًا ﴿٤٠﴾

أَمْ لَكُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٤١﴾



42. Ni ojo ti a o ka (aşo) kuro l'ojugun a o mā pe wọn lo sibi iforikanlẹ, nwọn kò ni le şe e.

43. Oju wọn yio wa ni didakodo, itiju yio bo wọn. Dajudaju nwọn ti je ẹniti a ti pe sibi iforikan ilẹ nigbati nwọn wa ni alafia.

44. Nitorina fi Mi silẹ pẹlu ẹniti o npe ọrọ yi niro. Awa mbọ wa mu wọn diẹ diẹ ni ayẹ ti nwọn kò ni mọ.

45. Mo nlọra fun wọn ni, dajudaju ètẹ Mi nipon.

46. Tabi ire mberẹ ẹsan (owo-oyà) kankan lẹwọ wọn ni? Ti o fi je pe gbese iyen lo wọ wọn lẹrùn?

47. Tabi nwọn ni nkan ipamọ ni ọdọ ni ti o fi je pe nwọn kọ ọ silẹ?

48. Nitorina duro de idajọ Oluwa rẹ, ire mase dabi Eleja (Annabi Yunusa) nigbati o lo ibosi ti on na si wà ninu ibanujẹ.

49. Ti kò ba je pe isiju-ānu-wo lati ọdọ Oluwa rẹ ti wa ba a ni, a o bà ju u si ori ilẹ papa (ti kò si enia) on iba wa da ara rẹ lẹbi.

50. Şugbon Oluwa rẹ ti şa a leşa, O si şe e ni ọkan ninu awon enia rere.

51. Awon alaigbagbo (keferi) fere fi oju wọn gbe ọ şubu nigbati

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

خَلِيعَةً ابْتَصَرَهُمْ تَرَهْقُهُمْ ذُلَّهُ وَقَدْ كَانُوا يَدْعُونَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَامُونَ ﴿٤٣﴾

فَذَرْنِي وَمَنْ يُكْذِبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

وَأَمَّا لَهُمْ تُلَاقِي كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

أَفَرَأَيْتُمْ أَجْرَ أَفْهَمَ مِنْ مَعْرَمٍ مُتَقَلِّبُونَ ﴿٤٦﴾

أَفَرَأَيْتُمْ أَغْرَبَ أَفْهَمَ يَكْتُمُونَ ﴿٤٧﴾

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

لَوْلَا أَنْ تَدَارَكُهُ رَيْحَةُ رَبِّهِ لَشِذَّ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

فَأَجْتَبَاهُ رَبُّهُ وَجَعَلَهُ مِنْ الْمُسْلِمِينَ ﴿٥٠﴾

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ

nwọn gbọ iranti na, nwọn si nsọpe:  
Dajudaju on nşẹ wèrè nì.

52. Atipe on kò jẹ nkankan ju  
işinileti lọ fun gbogbo ẹda.

### (69) Suratu Al-Hâqoh

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Ododo ti o daju nà (Ajinde).

2. Ki tilẹ nì ododo ti o daju na?

3. Kini yio mu ọ gbọ-agbọye  
ododo ti o daju na?

4. Awọn (arà) Samudu ati awọn  
(arà) Hadu pe akan-ọkàn kókó  
(ọjọ-Ajinde) na nìrọ.

5. Awọn ti Samudu a pa wọn rẹ  
pẹlu igbe t'ole koko (kọja àlà).

6. Awọn ti Adu a pa wọn rẹ pẹlu  
atẹgun (agàn) ti o le koko ti o  
lagbara.

7. O (Qlqhun) fẹ le wọn lori ni  
oru meje ati ọsan mejọ lai dawọ  
duro, irẹ yio ri awọn enia na ti  
nwọn şubu lọ sinu rẹ bi gbongbo  
dabinu ti o wo lulẹ.

8. Njẹ irẹ ri ẹnikan ti o şeku  
ninu wọn?

9. Atipe Firiaona de ati awọn  
tode şiwaju rẹ, ati ijọ ti o pe awọn  
Annabi rẹ nìrọ pẹlu idẹşẹ.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنَ لَا تَقْرَءُوا الْقُرْاٰنَ  
لَمَجْنُوْنٍ ۝١

وَمَا هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ۝٢



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

لِّلْحٰقَّةِ ۝١

مَا لِّلْحٰقَّةِ ۝٢

وَمَا اٰذْرَاكَ مَا لِّلْحٰقَّةِ ۝٣

كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ بِطُغْيَانِكُمْ فَقَارِعُوْهُ ۝٤

فَاَمَّا ثَمُوْدُ فَاهْلِكُوْا بِطٰغٰوَتِهِ ۝٥

وَاَمَّا عَادٌ فَاهْلِكُوْا بِرِجِّ صَرَصٍ ۝٦

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَفِىْهَا اٰتٍ مِّنْ جُثُوْمٍ ۝٧  
اَلْقَوْهُمْ فِيْهَا صَرَغِيْ كَاٰتٍ مِّنْ اَعْمَارٍ ۝٨

فَهَلْ رَآى الْهٰمِيْنَ ۝٩

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكُوْنَ  
بِالْحٰقَّةِ ۝١٠

10. Nwọn lodi si ojişç Oluwa wọn, nirotina O jẹ wọn niya ti o le koko.

11. Dajudaju Awa ni A gbe nyin gun ọkọ nigbati omi bo gbogbo nkan mọlẹ.

12. Ki Awa le şe e niranti fun nyin ki eti ti o mọ nkan şo bã le şo (nkan ti o gbọ).

13. Nigbati a ba fun ferè ni fifun ẹkan-şoşo.

14. Atipe a gbe gbogbo ilẹ soke ati awọn oke a o si wo wọn lulẹ ni wiwo ẹkan şoşo.

15. Ni ọjọ na ohun ti yio şelẹ yio şelẹ (nkan ti yio bọlẹ).

16. Atipe sanma yio pin si meji tobẹ ti yio fi di yẹpẹrẹ.

17. Atipe awọn Malaika nwọn yio wà ni ẹgbẹgbẹ rẹ. Atipe awọn (Malaika) mejọ ni nwọn yio ru Al'araşi Oluwa rẹ ni ọjọ na loke wọn.

18. Ni ọjọ na a o şeri nyin (si işiro işẹ), kò ni si aşiri nyin kan ti yio pamọ.

19. Nigbana ẹniti a ba fun ni tirà tirẹ ni ọwọ-ọtun rẹ, yio sope: E gba, ki ẹ ka tira mi.

فَقَصَّوْا رُسُلًا رَّهْمَةً فَأَخَذَهُم مِّنَ رَبِّهِمْ ۝١٠

إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكِ فِي الْجَارِ ۝١١

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكُرَةً وَفِيهَا أَذُنٌ وَعِیَّةٌ ۝١٢

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَفُتِحَتْ وَجْدَةٌ ۝١٣

وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ۝١٤

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۝١٥

وَانشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ۝١٦

وَالْمَلَائِكَةُ عَلَى السُّجُودِ مُبْتَلِحُونَ عِشْرَةَ يَوْمٍ فَوْفَهُمْ  
يَوْمَئِذٍ مِّنْبِيَةٌ ۝١٧

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنكُمْ خَافِيَةٌ ۝١٨

فَأَمَّا مَنْ أُوْفِيَ كِتَابُهُ بِرَّيْمِهِ فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ أَقْوَمُوا  
كِتَابِي ۝١٩



20. Dajudaju emi ti mọ amọdaju  
pe emi aba işiro işe mi pade.

21. Nigbana on yio wa ninu  
işemi ti o nyonu (ti ayonu si).

22. Ninu oğba Alijannà ti o ga.

23. Eso rẹ wa ni arọwọto.

24. Ẹ mǎ jẹ ki ẹ si mǎ mu pẹlu  
igbadun, nitori on ti ẹ ti ti şiwaju  
ni awon ojo ti o ti kọja.

25. Atipe ẹniti a ba fun ni tira rẹ  
ni owo-osi, yio sope: Egbe mi o, iba  
şepe a kò fun mi ni tirà mi (rara)!

26. Atipe emi kò ti mọ ohun ti  
işiro işe mi jẹ.

27. O maşe o, on (iku) iba ti gba  
emi mi tan (patapata).

28. Orò mi kò rọ mi lorò (l'oni).

29. Gbogbo agbara mi pari  
(l'oni).

30. (Olọhun yio sope:) Ẹ ki i  
mọlẹ, ẹ dè e ni mọwo-morun.

31. Ẹ sọ o sinu ina Jahimi (tinjo  
fofo).

32. Lẹhinna ẹ wọ sinu ẹwon (ti o  
gùn) ni ǎdọrin igunwo, ẹ ki i sinu  
rẹ.

33. Dajudaju on kò ni igbagbo si  
Olọhun Qba-titobi.

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْكٌ حَسْبِيَّةٌ ﴿٦٩﴾

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٧٠﴾

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٧١﴾

فَطُوفُهَا دَائِمَةٌ ﴿٧٢﴾

كُلُوا وَأَشْرَبُوا وَهْنًا بِمَا أُتْلِفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ  
الْأَلْوِيَّةِ ﴿٧٣﴾

وَأَمَّا مَنْ أُوِّيَ كِتَابُهُ بِشِمَالٍ ۖ فَيَقُولُ يَتَّبِعَنِي لِمَ  
أُوِّيَ كِتَابِيَّةٌ ﴿٧٤﴾

وَلَمْ أَذِرْ مَا حَسْبِيَّةٌ ﴿٧٥﴾

يَتَّبِعَهَا كَانَتْ الْقَاضِيَّةُ ﴿٧٦﴾

مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَّةٌ ﴿٧٧﴾

هَكَذَا عَنِّي سُلْطَانِيَّةٌ ﴿٧٨﴾

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٧٩﴾

ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ﴿٨٠﴾

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا  
فَأَسْلُكُوهُ ﴿٨١﴾

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٨٢﴾

34. Atipe on kò ngba enia niyanju lati bọ awọn alaini.

35. Nitorina kò ni si ọrẹ imulẹ fun u nibi l'oni.

36. Atipe kò ni si onjẹ fun u ju ijekujẹ (awoyun wọ'jẹ).

37. Kò si ẹniti yio jẹ ẹ ju awọn ẹlẹşẹ lọ.

38. Nitorina Mo fi ohun ti ẹ ri bura.

39. Ati ohun ti ẹ kò ri (bura).

40. Dajudaju on (Al-Kurani) jẹ ọrọ ojise kan ti o ni aponle.

41. Atipe on ki ise ọrọ akorin kan. Igbagbo nyin kere pupọ.

42. Atipe ki ise ọrọ odifa. Iranti nyin kere pupọ.

43. Ohun ti a sọkalẹ lati ọdọ Oluwa gbogbo aiye.

44. Ti o ba şe pe on (Annabi) da adapa iro mo Wa ni ninu ọrọ nā.

45. A ba ki i mọlẹ pẹlu agbara.

46. Lehinna Awa iba ja isan orun rẹ.

47. Atipe kò ni si ẹniti yio le gba a silẹ l'owọ Wa (ninu yin).

48. Atipe dajudaju on (Al-Kurani) jẹ iranti fun awọn olupaiya.

وَلَا يَخْصُرُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمُسْكِينِ ﴿٦٩﴾

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَهُنًا حَمِيمٌ ﴿٧٠﴾

وَلَا طَعَامَ إِلَّا مِنْ غَسِيلِينَ ﴿٧١﴾

لَا يَأْكُلُهُمْ إِلَّا الْخَاطِلُونَ ﴿٧٢﴾

فَلَا أَقْسَمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٣﴾

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٤﴾

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٧٥﴾

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَا تُؤْمِنُونَ ﴿٧٦﴾

وَلَا يَقُولُ كَافٍ قَلِيلًا مَا تَذْكُرُونَ ﴿٧٧﴾

تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٨﴾

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٧٩﴾

لَاخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٨٠﴾

فَرَأَيْنَاهُ أَتَيْنَاهُ الْأَنْتَيْنِ ﴿٨١﴾

فَمَا يَنْكُرُ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَكِيرِينَ ﴿٨٢﴾

وَإِنَّهُ لَتَذِكْرٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

49. Atipe dajudaju Awa mọ pe awọn olupe (Al-Kurani) niṣo wa ninu nyin.

50. Atipe dajudaju on yio jẹ abamọ fun awọn ti kò gbagbọ (keferi).

51. Atipe dajudaju on jẹ ododo ti o daju.

52. Nitorina še afomọ fun orukọ Oluwa rẹ Qba-titobi.

### (70) Suratu Al-Ma'ârij

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

1. Abere ọrọ kan bere nipa iyà ti mbọ wa ṣeṣe.

2. Ti kò ni si ẹniti yio ti i kuro fun awọn alaigbagbọ.

3. Lati ọdọ Qlqhun Ẹniti O ni awọn ọna igbàgùnkẹ.

4. Awọn Malaika ngùnkẹ tọ Q lọ ati ẹmi mimọ ni ọjọ ti idiwọn rẹ jẹ egberun ponna adọta ọdun.

5. Ṣe ifarada ti o tọ ti o yẹ.

6. Dajudaju awọn nwò o pé ohun ti o jinna ni.

7. Awa si ri i pé ohun ti o sunmọ ni.

وَاللّٰلْعَلَمَ اَنْ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِيْنَ ﴿٥٩﴾

وَاللّٰهُ لَحَسْبُهُ عَلٰى الْكَافِرِيْنَ ﴿٦٠﴾

وَاللّٰهُ لَحَقُّ الْيَقِيْنَ ﴿٦١﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ الْعَظِيْمِ ﴿٦٢﴾



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

سَاَلَ سَآئِلُ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿٦٣﴾

لِلْكَافِرِيْنَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٦٤﴾

مِّنَ اللّٰهِ ذٰى الْمَعَارِجِ ﴿٦٥﴾

تَخْرُجُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَالرُّوحُ اِلَيْهِ فِى يَوْمٍ كَانَ

مُقَدَّرًا ۚ خَمْسِيْنَ اَلْفَ سَنَةٍ ﴿٦٦﴾

فَاَصْبَرَ صَبْرًا جَمِيْلًا ﴿٦٧﴾

اِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيْدًا ﴿٦٨﴾

وَرَوْنَهُ قَرِيْبًا ﴿٦٩﴾



8. Ojọ ti sanma yio dabi idẹ ti o yọ.

9. Atipe awọn okè yio dabi ègbòn owu-irun.

10. Oṛẹ kan kò ni le bere ọṛẹ (imulẹ rẹ).

11. Nwọn yio ri ara wọn. Èlẹṣẹ yio fẹ ni ọjọ nā pe ki on fi awọn omọ on gba ara on silẹ ninu iyà.

12. Ati iyawo rẹ ati arakunrin rẹ.

13. Ati awọn ẹbi rẹ ti nwọn mā dabo bo o.

14. Ati gbogbo ẹniti o wa ni ori ilẹ patapata, lẹhinna ki nwọn gbà a silẹ.

15. Kò le jẹ bẹ, dajudaju ina na a ma jo fofo.

16. Yio ma bo awọ ori toro.

17. Yio ma pe awọn ti o pẹhindà ti o si yi'ju-padà.

18. Atipe o ko (owò) jọ o si fi (wọn) pamọ.

19. Dajudaju enia, a da a ni (alaini suru) akanju.

20. Nigbati aburu ba fowọkan a a kanra (ni).

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ ۝

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ۝

وَلَا يَسْقِي خَيْرٌ حِمِيمًا ۝

يَبْصُرُونَ نُهُمُ يُؤَدُّ الْمُجْرِمُ لَوِيفَتَدِي مِنْ عَذَابٍ  
يَوْمَ يَذَّيَبُنَهُ ۝

وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ ۝

وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ ۝

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ۝

كَلَّا إِنَّهَا لَأَنْظَى ۝

نَزَاعَةً لِّلنَّوَى ۝

نَدْعُوا مَنْ أَدْرَكَ وَتَوَّى ۝

وَجَمْعًا تَوَّى ۝

إِنَّا لَنَسْنُ خَلْقَ هَلْوَءَا ۝

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ۝

21. Atipe nigbati òre ba kan a a kò (a fi se ahun).

22. Ayafi awọn ti ma nkirun.

23. Awọn ẹniti nwọn tẹ'ramọ irun wọn (ti nwọn nki).

24. Ati awọn ẹniti o mu iwọ ti a mọ kuro ninu awọn owò wọn.

25. Fun awọn atọrọjẹ ati awọn ti a šê (owo) lẹwọ fun (ninu awọn alaini).

26. Ati awọn ẹniti nwọn ni igbagbọ ododo si ojo ẹsan.

27. Ati awọn ẹniti nwọn npaiya iyà Oluwa wọn.

28. Dajudaju iyà Oluwa wọn ki iṣe ohun ti a le faiyabalẹ si.

29. Ati awọn ẹniti nsọ abẹ wọn.

30. Ayafi l'ọdọ awọn iyawo wọn abi awọn ti ọwọ-ọtun wọn kapa (ẹrubirin wọn), nitorina awọn ki iṣe ẹni ẹbu.

31. Nitorina ẹnikení ti o ba nwa nkan miran lẹhin eyi, nigbana awọn elewọnni ni olukọja ẹnu-àlà.

32. Ati awọn oluṣọ adehun wọn ati ohun ti a fi ọkàn tan wọn si (Amana wọn).

33. Ati awọn oluduro ti ẹri ododo.

وَاِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ۝

إِلَّا الْمُصَلِّينَ ۝

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ۝

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ۝

لِلنَّسَائِلِ وَالْمَحْرُومِ ۝

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ۝

وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ عَذَابٍ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ۝

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَا يُومِنُونَ ۝

وَالَّذِينَ هُمْ لِأُفُوجِهِمْ حَافِظُونَ ۝

إِلَّا عَلَى أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ۝

فَمَنْ أَتَّبَعَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ۝

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْثَلِهِمْ رِعْيًا وَهُمْ يَدْعُونَ ۝

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ۝

34. Ati awọn oluṣọ awọn irun wọn.

35. Awọn elewọnni ni ẹniti a o pọnle ninu awọn ọgba-idẹra.

36. Kiniṣe awọn ti kò gbagbọ ti ara wọn kò balẹ niwaju rẹ.

37. Si ọwọ-otun (rẹ) ati si ọwọ-osi (rẹ) nijonijo?

38. Abi olukuluku wọn ha nireti pé a o fi on wọ ọgba-alijanna onidẹra ni bi?

39. Rara o, dajudaju Awa ni A da wọn lati inu ohun ti nwọn mọ.

40. Mo bura pẹlu Oluwa ibuyọ-orùn ati ibuwọ-orùn, dajudaju Awa ni Alagbara.

41. Lati le fi awọn ti o dara jù wọn lọ parọ wọn, bẹ si ni A kò jẹ ẹniti a ko agara ba (erò Wa).

42. Nitorina fi wọn silẹ ki nwọn mǎ sọ isokusọ ki nwọn si mǎ ẹ erekere, titi nwọn yio fi ba ọjọ wọn ti a ẹ ni adehun fun wọn pàde.

43. Ọjọ ti nwọn yio jade lati inu awọn sare ni wéréwéré yio dabi ẹnipe nwọn nyara lọ sidi asia ti a kan mọlẹ.

44. Awọn oju wọn yio walẹ, iyẹpẹrẹ yio bọ wọn daru. Ọjọ na ni ọjọ ti a ẹ ni adehun fun wọn.

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٥١﴾

أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٥٢﴾

فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٥٣﴾

عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عَرِيْنَ ﴿٥٤﴾

أَيُظَنُّ كُلُّ أَفْرِيٍّ أَنَّهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةٌ بَعِيدٌ ﴿٥٥﴾

كَلَّا إِنَّا نَحْنُ الْمَحْضُومُونَ ﴿٥٦﴾

فَلَا أَمْسِرُ رَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِرُونَ ﴿٥٧﴾

عَلَىٰ أَنْ تُبَدَّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٥٨﴾

فَذَرَهُمْ خَوْضًا يُرْتَعَبُونَ حَتَّىٰ يَلْقَوا يَوْمَهُمُ الَّذِي بُوْعِدُوا ﴿٥٩﴾

يَوْمَ يُخْرِجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَهُمْ إِلَىٰ نُصْبٍ يُؤْفَضُونَ ﴿٦٠﴾

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُفُ ذُرِّيَّةُ ذَٰلِكَ الْيَوْمِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٦١﴾



(71) Suratu Nūḥ

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Dajudaju Awa ni A ran  
(Annabi) Nuha ni işş si awọn enia  
rẹ pe ki o şe ikilọ fun awọn enia rẹ  
şiwaju ki iyà kan ẹlẹtaelero to de  
wa ba wọn.

2. O sọpe: Ẹnyin enia mi,  
dajudaju emi ni olukilọ ti o han  
gbangba fun nyin:

3. Ki ẹ sin Qlọhun (Qba nyin) ki  
ẹ paiya Rẹ ki ẹ si tẹle temi.

4. Yio fi ori awọn ẹşẹ nyin ji  
nyin ati ki O le lọ nyin lara lọ di  
àkokò kan ti a ti s'ami si. Dajudaju  
àkokò Qlọhun, nigbati o ba de, a  
kò ni lọ (ẹnikan) lara. Ti o ba şe pe  
ẹ ba mọ ni.

5. (Annabi Nuha) sọpe: Oluwa  
mi, dajudaju emi pe awọn enia mi  
l'oru ati l'ọsan.

6. Ipe mi nà kò le nwọn kun ni  
kinikan ayafi sisa (kuro ni oju ọna  
t'Qlọhun).

7. Atipe emi ni igbayiowu ti nba  
pẹ wọn pé ki O le foriji wọn, nwọn  
a fi ọmọika wọn di eti wọn nwọn a  
si tun fi aşọ b'ori, nwọn si rinlẹ  
şinşin (si ori ẹşẹ) nwọn si şe  
igberaga ti o ga.

سُورَةُ نُوحٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ  
قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١

قَالَ يَتْلُوا فِي لِكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ٢

أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا ٣

يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَتَوَخَّوْا إِلَىٰ أَجَلٍ  
مُسَمًّى إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ٤

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ٥

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَايَ إِلَّا فِرَارًا ٦

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا  
أَصْدِيقَهُمْ شُرَكَاءَ فِي دُعَائِهِمْ وَاسْتَفْسَحُوا فَيَادَهُمْ  
وَاصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا ٧

8. Lẹhinna dajudaju emi pe wọn ni gborogboro.

9. Lẹhinna dajudaju emi gbé ohùn s'oke fun wọn ti mo nkede, mo si tun pe wọn nikòkò ati ni jẹjẹ.

10. Mo si tun sọ (fun wọn) pe: E toro aforiji l'odo Oluwa nyin, dajudaju On je (Qba) Alaforiji.

11. Yio ro ojo fun nyin ni (ojo ) pupo.

12. Atipe yio fi awon owò ati awon omọ ran nyin lowo, atipe yio se awon oko ati awon odò şişàn fun nyin.

13. Kinişe nyin ti ẹ kò ni'reti titobi lati ọdọ Olọhun?

14. Atipe dajudaju O ti da nyin ni igbà kan lẹhin igbà.

15. Abi ẹ kò ri bi Olọhun ti se da sanma meje ni ipele-ipele ni?

16. Atipe O se oşupa si'nu rẹ ti o ni imọlẹ, O si se ọrùn ni atupa?

17. Atipe Olọhun nmu nyin yọ jade ninu ilẹ bi ohun ti o nhu.

18. Lẹhinna yio si da nyin pada si inu rẹ, yio si yọ nyin jade ni yiyo jade.

19. Atipe Olọhun se ilẹ fun nyin ni itẹ.

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَمَاعًا ﴿٥١﴾

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٥٢﴾

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿٥٣﴾

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿٥٤﴾

وَمُمِدِّكُمْ بِأَمْوَالٍ وَأَنْسَاءٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ  
وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿٥٥﴾

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿٥٦﴾

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿٥٧﴾

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ  
طِبَاقًا ﴿٥٨﴾

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ  
سِرَاجًا ﴿٥٩﴾

وَاللَّهُ أَشَبُّكُمْ مِنَ الْأَرْضِ بِمَا قَا ﴿٦٠﴾

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿٦١﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿٦٢﴾

20. Ki ẹ le ma bọ si awọn oju onà ti o fẹ ninu rẹ.

21. (Annabi) Nuha sope: Oluwa mi, dajudaju nwọn ti kọ ọrọ mi nwọn si ti tele ẹniti owò rẹ ati ọmọ rẹ kò le lekun ni kinikan fun u ayafi àdanù.

22. Nwọn si da ete ni ete ti-tobi.

23. Atipe nwọn sope: Ẹ maṣe fi awọn oriṣa nyin silẹ; ati ki ẹ maṣe fi oriṣa Wadda ati Suwaà, ati Yagûsa ati Yaûkà ati Nasrà silẹ.

24. Atipe dajudaju nwọn ti ṣi opọlọpọ (enia) l'ona. (Oluwa) maṣe lekun kinikan fun awọn alabosi ju iṣina lọ.

25. A tẹ wọn ri nitori ẹṣẹ wọn, a si fi wọn sinu ina, nitorina nwọn kò ni oluranlọwọ kan fun wọn l'ẹhin Olọhun.

26. (Annabi) Nuha sope: Oluwa mi, maṣe fi ẹnikan silẹ si ori ilẹ ninu awọn alaigbagbọ ti yio mǎ gbe orilẹ.

27. Dajudaju Irẹ (Olọhun) ti O ba fi wọn silẹ, nwọn yio mǎ ṣi awọn ẹrusin Rẹ l'ona, atipe nwọn kò ní bí ọmọ kan silẹ ju poki (ẹlẹṣẹ, iru wọn), alaimore.

28. Oluwa mi, fi oriji mi ati awọn obi mi ati awọn ti o wọ ile mi

لَتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٥٠﴾

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ مَالَهُ وَوَلَدَهُ زِلْزَالًا ﴿٥١﴾

وَمَكَرُوا مَكْرًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

وَقَالُوا لَا تَنْزِلُنَّ إِلَهُتَكُمْ وَلَا تَنْزِلُنَّ وَدًّا وَلَا سَوَاعَا وَلَا يَمُوتُ وَيَعُوقُ وَنَسْرًا ﴿٥٣﴾

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٥٤﴾

مِمَّا خَطَبْتَهُمْ أُغْرِقُوا فَأَدْخَلُوا ثَارًا فَلَمْ يُجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ﴿٥٥﴾

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ﴿٥٦﴾

إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَدْرُونَ إِلَّا فُلْجَرًا كَفَّارًا ﴿٥٧﴾

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَلَدِي وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي



ni olugbagbọ ododo ati awọn  
Mu'mini l'okunrin ati Mu'minah  
l'obinrin (olugbagbọ ododo l'okunrin  
ati olugbagbọ ododo l'obirin). Atipe  
ki O maṣe alekun kinikan fun  
awọn alabosi ju iparun lẹ.

### (72) Suratu Al-Jinn

*Ni orukọ Qlōhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aṣakẹ qrun.*

1. Sope: A ranṣe si mi pe  
dajudaju awọn ijọ kan ninu awọn  
anjọnu nwọn tẹti si (kike Al-  
Kurani mi), nigbana nwọn wa  
sope: Dajudaju awa gbọ Al-Kurani  
kan ti o kun fun iyanu.

2. O ntọ ni si ọna tārà (l'oto),  
nitorina awa ni igbagbọ ododo si i.  
Atipe awa kò ni fi nkankan ṣe  
orogun pẹlu Oluwa wa.

3. Atipe dajudaju On (Qlōhun)  
Oluwa wa tito bi Rẹ ga, kò ni aya,  
kò si bi'mọ.

4. Atipe dajudaju awọn  
alaimọkan ninu wa jẹ ẹniti o ns'oro  
isokuso (ti o jinna si ododo) mọ  
Qlōhun.

5. Atipe dajudaju awa rope enia  
ati alijọnu nwọn kò ni le purọ mọ  
Qlōhun.

6. Atipe dajudaju awọn okunrin  
kan ninu enia jẹ ẹniti nwa isori

مُؤْمِنَاتٍ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ  
الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا  
إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا ﴿١﴾

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا  
أَحَدًا ﴿٢﴾

وَأَنَّهُ رَعَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا  
وَلَدًا ﴿٣﴾

وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ﴿٤﴾

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نَقُولَ الْإِنسَ وَالْجِنِّ عَلَى اللَّهِ  
كَذِبًا ﴿٥﴾

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ

pẹlu awọn ọkunrin kan ninu awọn alijonu, nwọn wa di ẹniti o nṣe alekun ẹṣẹ fun wọn.

7. Atipe dajudaju nwọn d'aba gẹgẹbi ẹnyin na ti nd'aba pe Olọhun kò ni gbe ẹnikankan dide.

8. Atipe dajudaju awa gbidanwo lati de sanma, nigbana a si ba a ti o kun fun awọn oluṣọ ti o lagbara ati awọn ogun'na.

9. Atipe dajudaju awa ti man joko nibẹ ni awọn ibujoko lati ji ọrọ gbọ, ṣugbọn ẹniti o ba gbidanwo lati gbọ ọrọ nisiyi, yio ba ogun'na pade ni nkan ti o lugo de e.

10. Atipe dajudaju awa kò mọ bi buburu ni a gbalero pẹlu awọn ti o wa ni ori ilẹ tabi Oluwa wọn gberò lati fi tọ wọn sọna ni.

11. Atipe dajudaju awọn oniwa rere wà ninu wa ati awọn ẹlomiran ti nwọn kò ni iwà rere, awa pin si oju ọna kélékèlẹ.

12. Atipe dajudaju a kò ribi salọ mọ Olọhun lẹwọ ni ori ilẹ, a kò si le fi fifọ lẹ si oke bọ lẹwọ Rẹ.

13. Atipe dajudaju nigbati awa gbọ itọsọna, awa gbāgbọ. Ẹnikẹni ti o ba gba Oluwa rẹ gbọ kò ni bẹru adanu kò si ni bẹru àbosi.

الْجِنِّ فَرَادُوهُمْ رَهَقًا ۝

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ۝

وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجدْنَاهَا مُلْتَئِتًا حَرًّا شَدِيدًا وَضُحْبًا ۝

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدًا لِّلسَّمِيعِ ۖ فَمَن يَسْمِعُ ۚ أَلَن يَجِدَ لَهُ سِيبًا مَّا رَصَدَا ۝

وَأَنَّا لَا تَدْرِي أَشَرُّ أَيْدِي مَن فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رُدًّا ۝

وَأَنَّا مِمَّا الصَّالِحِينَ وَمَا أَدْرَاكَ كَمَا ظَنَّا بِنَا ۝

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نَعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَن نُّعْجِزَهُ هَرَبًا ۝

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا آلَهُنَّ دُعَاءَ مَتَابِعِهِمْ ۖ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ ۖ فَلَا يَخَافُ بَحْصَ وَلَا رَهَقًا ۝

14. Atipe dajudaju o mbẹ ninu wa awon ti o npa ofin Olọhun mọ (Musulumi), atipe o wa ninu wa awon ẹniti ki npa ofin Olọhun mọ. Ẹnikẹni ti o ba pa ofin Olọhun mọ awon wọnni lo ngberò lati tẹle ọnatàrà.

15. Niti awon ti kò pa ofin Olọhun mọ, nwon yio jẹ igi ikona fun (ina) Jahannama.

16. Atipe ti o ba jẹ pe nwon duro si oju ọna ti o tọ, dajudaju Awa o ba fun won ni omi ti o pọ mu.

17. Ki Awa le fi dan won wò. Ẹnikẹni ti o ba şeri kuro nibi iranti Oluwa rẹ, On yio jẹ ki o wọ inu iyà ti o nira.

18. Atipe dajudaju awon mọsalasi ti Olọhun ni won, nitorina ki ẹnyin maşe kepe nkankinkan pẹlu Olọhun (nibẹ).

19. Atipe dajudaju nigbati ẹrusin Olọhun ba duro ti o nkepe E, nwon a fẹ fun u pa (nibẹ).

20. Sọpe: Oluwa mi ni emi nkepe, atipe emi kò ni fi ẹnikankan şe orogun Rẹ.

21. Sọpe: Dajudaju emi kò ni agbara lori aburu kan tabi ọre kan fun nyin.

وَأَنبَأْنَا الْغٰسِقِطِينَ وَبَيْنَا الْقٰسِطُونَ فَمَنْ  
أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿١٤﴾

وَأَمَّا الْقٰسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾

وَالْوٰسِقِصُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَا سَقِيَّةٌ لَهُمْ مَّاءٌ  
عَذَقًا ﴿١٦﴾

لَنُفِثَنَّ هُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ  
يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾

وَأَنَّ الْمَسٰجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾

وَأَنذَرْنَا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ  
عَلَيْهِ لَكَا ﴿١٩﴾

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُو رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾



22. Sope: Dajudaju kò si ẹnikan ti o le gba mi silẹ lọdọ Olọhun, emi kò ri ẹniti mo le sadi lẹhin Rẹ.

23. Ayafi imu ọrọ Olọhun dopin ati ijiṣe Rẹ dopin. Ẽnikẹni ti o ba ṣe Olọhun ati Ojiṣe Rẹ, dajudaju ina Jahannama ni ti rẹ, ninu rẹ ni wọn yio ṣe gbére si.

24. Titi ti nwọn o fi ri iyà ti a leri rẹ fun wọn, nigbana nwọn o wa mọ tani ẹniti oluranlọwọ rẹ kò ni agbara ti nwọn kò si pọ.

25. Sope: Emi kò mọ bi ohun ti a ṣe ileri rẹ fun nyin sunmọ ni o, tabi Oluwa mi yio ṣe e ni àkokò ti o jinna.

26. Oni imọ ohun ti o pamọ, nitorina ki ifi ohun ti o wa ni ipamọ Rẹ han ẹnikankan.

27. Ayafi ẹniti O ba yonu si ni ojiṣe kan. Yio jẹ ki oluṣọ kọkan ma bẹ ni iwaju rẹ ati ẹhin rẹ.

28. Ki O ba le mọ pe nwọn jiṣe Oluwa wọn de opin; atipe O yipo ohun ti o mbẹ lọdọ wọn, O si ni onka gbogbo ohun.

قُلْ إِنِّي أَنُحْيِي مِنَ اللَّهِ أَحَدًا وَلَئِنْ أَحَدٌ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحِدًا ﴿٢٢﴾

إِلَّا بِلَاغٍ مِنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضَعَفَ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾

قُلْ إِن أَدْرِي أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ﴿٢٥﴾

عَنِ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٢٧﴾

لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رَسُولِي رَبَّهُمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾

(73) *Suratu Al-Muzzammil*

*Ni oruko Qlqhun Ajokę aiye,  
Aşakę qrun.*

1. Irę ęniti o fi gogowu bori mqlę.

2. Dide ni oru (ki o kirun) ayafi igbà dię.

3. Idajì rẹ, tabi ki o din ku dię ninu rẹ.

4. Tabi ki o fi kun u, ki o si mā ka Al-Kurani letòletò.

5. Dajudaju A o gbe ọrọ kan ti o wuwo le ọ lọwọ.

6. Dajudaju idide loru on ni ọna ti o lagabara ju, ti o si fin rin lẹ ju sinu ọkan ti o sin fi dara ju ni kika (ọrọ Qlqhun).

7. Dajudaju işe ti o gba àkokò pupọ wa fun ọ ni ọsan.

8. Atipe ki o māsę iranti oruko Oluwa rẹ ki o māsę nkan miran ju bẹ lọ ni şışe (gbe ara rẹ fun U patapata).

9. Oluwa ibuyọ ọrun ati ti ibuwọ ọrun, kò si ọlqhun miran lẹhin Rẹ, nitorina ki o mu U ni alafẹhinti.

10. Atipe ki o fi ara da ohun ti nwọn sọ ki o si pẹ wọn silẹ ni ipẹsilẹ ti ọmọluwabi.

## سُورَةُ الْمَزْمَلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِأَيُّهَا الْمَزْمَلُ ①

فِرَاتِ الْإِلَاقِيلَا ②

يَضْفَعُهُ وَأَوْنَقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ③

أَوْرَدَ عَلَيْهِ وَرَقِلَ الْفَرْءُ أَنْ تَرَقِيلَا ④

إِنَّا سَأَلْنِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ⑤

إِنْ نَأْسَفْتَ الْبَيْلَ مِنْ أَشَدِّ وَطْنَا وَأَقْوَمَ قِيلًا ⑥

إِنْ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْعَ خَطْبِيَلَا ⑦

وَأَذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَقَبَّلْ إِلَيْهِ تَتَبِيلَا ⑧

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ ⑨

وَكِيلَا ⑩

وَأَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَأَهْجِرْهُمْ هَجْرًا ⑪

جَمِيلَا ⑫

11. Atipe ki o fi Mi silẹ pẹlu awọn olupe nirọ, ti nwọn ni ọrọ, ki o lora fun wọn fun igba diẹ.

12. Dajudaju şeşeşekê ti o wuwo  
wa lodo Wa ati ina jonijoni.

13. Ati onjẹ ti o npa ni lori  
(nfun enia lorun) ati iyà ẹlẹta-elero.

14. Ni ojo ti ilẹ ati awọn oke nlanla ti nwọn o ma mi, awọn oke nlanla nwọn yio di yanrin ti a koju ti o ntuka.

15. Dajudaju Awa ti ran ojişę kan si nyin, ti o ję olujęri le nyin lori, gęgębi A ti şę ran ojişę kan si Firiaona.

16. Sugbon Firiaona kọ ti o jise  
nā, Awa wa ki i mọle ni mimu ti o  
le.

17. Nigbati ɛnyin ɛ aigbagbo  
bawo ni ɛnyin o ɛ paiya ojo kan ti  
o mu awon omo kekere hu ewu?

18. Yio mu sanma faya si meji.  
Alukawani Rê nilati şe ni.

19. Dajudaju eyi jẹ iṣinileti kan;  
 ẹniti o ba fẹ ki o mu ọna ti yio gbe  
 e de oḍo Oluwa rẹ pọn.

20. Dajudaju Oluwa rẹ mọ pe irẹ ma nfi ohun ti o kere ju mejì idata oru duro (kirun), tabi idajì rẹ, tabi idamẹta rẹ ati apakan ninu awọn ti o wà pẹlu rẹ. Atipe

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾

إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ﴿٧٢﴾

وَطَعَامًا ذَا عُصْبَةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿٧٢﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَيْبًا مَهْلًا ﴿٥٥﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا  
أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

فَقَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذَتْهُ أَخَذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾

فَكَيْفَ تَسْقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ  
الْوَلَدَ نَسِيًّا ﴿٥٧﴾

السَّمَاءُ مُنْقَطِرٌ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٦﴾

إِنْ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمِنْ شَاءِ اتَّخَذَ إِلَى رَبِّهِ  
سَبِيلًا ﴿٥٥﴾

﴿إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ كُلِّ سِتْرٍ أُولَىٰ وَلَمْ يُنَبِّئْهُ بِشَيْءٍ قَدِ انْتَحَبْتَهُ ۚ وَلَوْلَا إِفْرَاقُهُ بَيْنَ وَجْهِكَ وَالْجَنَّةِ مَا كُنْتَ فِيهَا دَائِمًا تَقُبُّ الْكُفْرَ فَاسْتَغْوَاهُ وَلَوْلَا إِذْ يَخْرِجُ الْأَسْمَانُ سَمَكًا مِّن مَّاءٍ لَّخَفَّ بِكَ عَلَى الْوَدَّاعِ ۖ وَشِئْنَا بِبَدْرِ الْإِسْرَافِ﴾



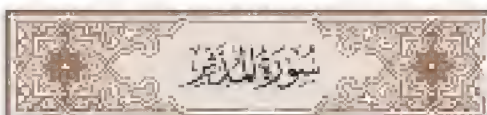
Qlqhun nfi idiwqn si oru ati qsan.  
 O si mq pe e ko ni le sq o,  
 nitorina O siju anu wo nyin,  
 nitorina e ma ke iwqn ba (ti  
 agbara yin ba ka) die ninu Al-  
 Kurani. O si mq pe alaini alafia  
 yio wa ninu nyin, atipe awqn  
 elomiran (yio wa ninu nyin) ti  
 nwqn fe rin ile (Qlqhun) lo ti  
 nwqn yio lo wa ninu ore-ajulo  
 Qlqhun, ati awqn elomiran (yio  
 wa) ti nwqn yio ma ja ni oju ona  
 ti Qlqhun. Nitorina e ma ke eyiti o  
 rqrn (fun yin) ninu re. Ki e si ma  
 gbe irun duro ki e si ma yan saka,  
 e ma fi si odo Qlqhun ipin ti o  
 dara (ninu qro nyin lati na si oju  
 ona ti Qlqhun). Nitoripe ohun  
 yiowu ti e ba ti siwaju fun emi  
 nyin ni nkan daradara, e o ba a  
 lodo Qlqhun, pe on lo dara ju, lo  
 si tobi ju ni esan. Atipe ki e toro  
 idariji lodo Qlqhun. Dajudaju  
 Qlqhun ni Alaforiji, Onike.

تَسْرِمَنِ الْقُرْآنَ إِنِ عَلِمَ أَنَّ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرَضَى  
 وَءَالْخُرُونِ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَنْتَعُونَ مِنْ  
 فَضْلِ اللَّهِ وَءَالْخُرُونِ يَقْتُلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
 فَأَقْرَأْ وَأَمَّا تَسْرِمُهُ وَاقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ  
 وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ  
 خَيْرٍ يَحْدُثْهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا وَأَسْتَغْفِرُوا  
 اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

#### (74) Suratu Al-Muddaththir

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aye,  
 Asake qrun.*

1. Ire ti o da aso bori mola.
2. Dide ki o ma se kilokilo.
3. Ki o si ma se agbega fun  
 Oluwa re.
4. Ki o si se awqn aso re ni mimo.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ﴿١﴾

قُمْ فَأَنْذِرْ ﴿٢﴾

وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ﴿٣﴾

وَرَبَّكَ فَطَهِّرْ ﴿٤﴾

5. Atipe ki o jinna si awon orisa.

6. Atipe maše tore nitori ki o le ri pupo gbà.

7. Atipe nitori Oluwa re ni ki o mā še ifarada.

8. Nitoripe nigbati a ba fon fere sinu iwo.

9. ojo yen yio je ojo inira.

10. Kò ni je irorun fun awon alaigbagbo.

11. Fi Mi silẹ pẹlu ẹniti Mo da ni oun nikan.

12. Ti Mo si fun u ni opolopo owó.

13. Ati awon omọ ti nwon mā fun l'okun.

14. Atipe Emi še gbogbo nkan ni irorun fun u.

15. Sibésibé o nfẹ pe ki nfi kun u.

16. Rara o, nitoripe on še atakò si awon oro Wa.

17. Awa mbọ wa fi wahala kọ o lorun.

18. Dajudaju o ronu jinlẹ o si pinnu.

19. A şebi le e bi o ti npinnu.

وَالرَّحْمٰنُ فَاصْبِرْ ۝١

وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْبِرُ ۝٢

وَوَيْلٌ لَّكَ فَاصْبِرْ ۝٣

فَاِذَا فُتِنَ فِي الْاَكْفُوْرِ ۝٤

فَذٰلِكَ يَوْمُنَا وَنَحْنُ عٰسِرٌ ۝٥

عَلَى الْكَافِرِيْنَ غَيْرُ نَاسِرٍ ۝٦

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ۝٧

وَجَعَلْتُ لَهُ مَا لَمْ مَسْهُودًا ۝٨

وَبَيْنَ شُهُودًا ۝٩

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ۝١٠

فَتُطْمَعُ اَنْ اُرِيْدَ ۝١١

كَلَّا اِنَّهٗ كَانَ لِاٰتِنَا عٰيِدًا ۝١٢

سَازِجُهُ رَصُوْدًا ۝١٣

اِنَّهٗ فَكَّرُ وَقَدَّرَ ۝١٤

فَقَتَلَ كَيْفَ يَقْدَرُ ۝١٥

20. Lẹhinna a şẹbi le e bi o ti npinnu.

21. Lẹhinna o wo.

22. Lẹhinna o fajuro, o diju mọri.

23. Lẹhinna o şeri o şe igberaga.

24. O si sọpe: Eyi kò jẹ nkankan ju idan awọn ara atijọ lọ.

25. Eyi kò jẹ nkankan ju ọrọ abara (bì wà) lọ.

26. Emi yio fì jo ina, 'Sakorà'.

27. Kini yio mu ọ mọ riri ohun ti ina Sakorà nā jẹ?

28. (On nā nipe) kò ni şe nkankan kù, kò ni fì nkankan silẹ.

29. Yio ma jo enia (ayi awọ ẹda pada ni).

30. ( Awọn Malaika ) mọkandilogun lo wa lori rẹ.

31. A kò fì awọn nkan miran şe oluşọ ina na bikoşe awọn Malaika, A kò wulẹ şe onka wọn (bẹ) ayafi ki o jẹ adanwo fun awọn ti kò gbagbọ, ki awọn ti a fun ni tirà le ni amọdaju ati ki awọn ti o ni igbagbọ ọdodo le pọ si i ninu igbagbọ ati ki awọn ti a fun ni tirà ma şe şe iyemeji ati awọn onigbagbọ ododo; ati ki awọn ẹniti àrùn mbẹ ninu ọkàn wọn ati awọn

تُرْفِلْ كَيْفَ مَذَرٌ ۝

تُرْفَلْ ۝

تُرْعَبَسْ وَاسِرٌ ۝

تُرَادِرْ وَأَسْتَكْبَرُ ۝

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُؤْتَرٌ ۝

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ۝

سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ۝

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرٌ ۝

لَا تَلْبَقِي وَلَا تَلْمُزُ ۝

لَوْحَةٌ لِلْبَشَرِ ۝

عَلَيْهَا إِسْمَعَةُ عَشْرٌ ۝

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَفِيقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَرْذُرَ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَيْمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ خُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَى لِلْبَشَرِ ۝



alaigbagbọ le sọpe: Kini erò  
Qlòhun nipa apejuwe yi? Bayi ni  
Qlòhun nfi ẹniti O ba fẹ silẹ sinu  
işina A si ma tọ ẹniti O fẹ si ọna.  
Kò si ẹniti o mọ ọmọ-ogun Oluwa  
rẹ afi On nā. Kò jẹ nkankan ju  
iranti lọ fun awọn enia.

32. Ẹ gbọ o, Mo fi oşupa bura.

33. Ati oru nigbati o pẹhinda.

34. Ati owurọ nigbati o ba tan  
san.

35. Dajudaju o jẹ ọkan ninu  
ohun adanwo ti o tobi.

36. (O jẹ) olu kilọ fun (gbogbo)  
abara.

37. Fun ẹniti o ba nfe ninu nyin  
lati lọ siwaju tabi lati wa lẹhin.

38. Ẹni kọkan ni ohun-idogo fun  
ohun ti o ba şe (ninu ina).

39. Ayafi ero ọwọ-ọtun.

40. Nwọn o ma bi ara wọn lẹrè  
ninu awọn ọgba idẹra.

41. Nipa awọn ẹleşẹ:

42. Kini gbe nyin wọ (ina)  
Sakorà?

43. Nwọn a sọpe: Awa kò si  
ninu awọn ti nkirun ni:

كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾

وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾

وَالصُّبْحِ إِذَا أَفْسَرَ ﴿٣٤﴾

إِنَّمَا إِحْدَى الْكَبِيرِ ﴿٣٥﴾

نَدِيرِ الْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

فِي جَنَّاتٍ يَنْسَاءُ لُوْنٌ ﴿٤٠﴾

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾

قَالُوا لَوْ نَرَاكَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٤٣﴾

44. Atipe awa kò si ninu awon ti mbọ awon talaka ni:

45. Atipe awa je awon ti nsọ isokuso pelu awon onisokuso ni:

46. Atipe awa je ẹniti o npe ojo ẹsan niro.

47. Ttiti ti aridaju (iku) fi wa ba wa.

48. Ipe awon onipe kò ni ẹ won ni anfani (ni ojo na).

49. Kini nwon gbojule ti nwon fi ngunri kuro nibi iranti na.

50. Nwon dabi awon ketekete ti a deru ba (nsalo).

51. Ti o nsa fun kinniun.

52. Oro kò ri be, ẹnikọkan ninu won nfe pe ki a fun on ni takada ti on ti a o te silẹ.

53. Oro kò ni je be, nwon kò paiya ojo ikẹhin ni.

54. Tẹti ki o gbọ dajudaju on je iranti.

55. Ẹniti o ba fe ki okaa ki osi muulo.

56. Nwon kò ni ranti (Al Quran) ki won si muu lo ayafi bi Qlqhun ba fe. On ni Ẹniti ipaiya tosi, On si ni fifori jinni to si.

وَلَمْ تَكُنْ تُطْعِمُ الْمَسْكِينِ ﴿١٥﴾

وَكُنَّا نَحُوسُ مَعَ الْخَائِبِينَ ﴿١٦﴾

وَكُنَّا نَكْذِبُ يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٧﴾

حَتَّى أَتَيْنَا الْيَقِينَ ﴿١٨﴾

فَمَا تَسْفَعُهُمْ شَفَعَةُ الشَّفَاعِينَ ﴿١٩﴾

فَمَا الْهَرَعُ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٢٠﴾

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُسْتَنَفِرَةٌ ﴿٢١﴾

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٢٢﴾

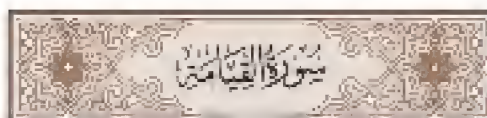
بَلْ يَرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنشَرَةً ﴿٢٣﴾

كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢٤﴾

كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ﴿٢٥﴾

مَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٢٦﴾

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ السَّمْعِ وَأَهْلُ الْبَصَرِ ﴿٢٧﴾

(75) *Suratu Al-Qiyāmah*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Mo fi ojo ajinde bura.

2. Mo si tun fi awon emi ti yio  
ma bu ara won bura.

3. Nje enia ha le ma ro ni pe A  
ko ni le ko awon egun on jo?

4. Beni Awa ni agbara lati to  
omọ ika re dogba.

5. Betiẹko, enia a ma fe lati pe  
niro (ohun ti) o wa niwaju re (ojo  
ajinde).

6. Yio ma bere pe: Igbawo ni ojo  
ajinde na?

7. Nigbati awon oju iriran ba  
ndamu.

8. Ati ti oşupa ba wokun.

9. Ati ti a ba pa orun ati oşupa  
po mo ara won.

10. Enia yio ma so ni ojo na:  
Nibo ni aye ibusagba wa?

11. Rara o, ko si aye ibusasi.

12. Qdọ Oluwa re ni ibuduro ni  
ojo na.

13. Ni ojo na, a o ma fun enia  
niro ohun ti o ba se siwaju ati  
ohun ti o se gbẹhin.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَمَةِ ①

وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ②

أَلَيْسَ الْإِنْسَانُ أَلَّنْ جَمَعَ عِظَامَهُ ③

بَلَى قَدْ رَيْنَ عَلَى أَنْ سُويَ بَنَانُهُ ④

بَلَى يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ⑤

يَسْأَلُ أَتَىٰ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ⑥

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ⑦

وَحُفَّتِ الْقَمَرُ ⑧

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ⑨

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يُوعَدُ الْإِنْفَرُ ⑩

كَلَّا لَآؤَرَرُ ⑪

إِلَىٰ رَبِّكَ يُوعَدُ الْمُنْتَقَرُ ⑫

يُنَبِّئُوا الْإِنْسَانَ بِوَعْدِهِ مُقَدِّمًا وَآخِرًا ⑬



14. Bẹtiẹkọ, enia yio mǎ jẹri tako ara rẹ.

15. Atipe ibā ẹe ghogbo àròye (a kò nigba a lówọ rẹ).

16. Maše lọ ahọn rẹ lati kanju ke e.

17. Dajudaju kikojo (sinu okàn) rẹ ati kike rẹ mbẹ fun Wa.

18. Nigbati A ba nke e fun ọ, ki o si mǎ tẹle kike rẹ.

19. Lẹhinna dajudaju Awa ni A ni alaye rẹ.

20. Niti otitọ, bẹtiẹkọ, ẹnyin ni ifẹ si (aiye) ikanju.

21. Ẹ si pa ọrun ti.

22. Awọn oju kan ni ọjọ na yio tutu.

23. Ti nwọn yio ma wo Oluwa wọn.

24. Atipe awọn oju miran yio ro koko ni ọjọ na.

25. Yio si mọ amọdaju pe a o fi ibanujẹ (aburu nla) ẹe on.

26. Bẹtiẹkọ, nigbati ẹmi ba de ọrùn.

27. Atipe a o wipe: Tani oni-şegun (ti yio gbǎ là).

بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ۝١٤

وَلَوْ أَنَّهُ لَرَأَىٰ مَعَادِرَ مَرُوءٍ ۝١٥

لَا تَحْزَنْ بِهِ لِسَانُكَ لَنَتَعَجَّلَ بِهِ ۝١٦

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقَوْلَهُ ۝١٧

فَإِذَا قُورَأْتُهُ فَانْبَغِ فَتَعْتَهُ ۝١٨

ثُمَّ إِنِّي عَلَيْهِنَا بَيِّنَاتٌ ۝١٩

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ۝٢٠

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ۝٢١

وَنُفُوءٌ يَوْمَئِذٍ مُّاضِرٌ ۝٢٢

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ۝٢٣

وَنُفُوءٌ يَوْمَئِذٍ مُّاسِرٌ ۝٢٤

تَطَّلُنُ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ۝٢٥

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ النَّفْسَ ۝٢٦

وَقِيلَ مَنْ رَآيَ ۝٢٧

28. Atipe yio da a loju pe  
dajudaju on ni opinya (iku).

وَوَظَّنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾

29. Nigbati ojugin ba si lomo  
ojugin.

وَأَلْتَقَبَ الْمَسَاقُ بِالْمَسَاقِ ﴿٢٩﴾

30. Didà lẹ si ọdọ Oluwa rẹ yio  
şelẹ ni ọjọ na.

إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾

31. Nitoripe kò gba ododo gbọ  
bẹ si ni kò kirun.

فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّى ﴿٣١﴾

32. Şugbon kàkà na o pe (ọrọ  
Olọhun) nirọ o si şeri pada.

وَلَكِنْ كَذَبَ وَتَوَلَّى ﴿٣٢﴾

33. Lẹhinna o lẹ si ọdọ awon  
enia rẹ ni ẹniti o nşe igberaga.

فَرُدَّهَبَ إِلَى أَهْلِهِ بِسَمَطٍ ﴿٣٣﴾

34. O tọ si ọ julọ o si tun tọ si ọ.

أَوَّلَى لَكَ فَأَوَّلَى ﴿٣٤﴾

35. Lẹhinna o si tun tọ si ọ julọ  
o tọ si ọ julọ.

ثُمَّ أَوَّلَى لَكَ فَأَوَّلَى ﴿٣٥﴾

36. Enia nro ni pe a o fi on silẹ  
lasan?

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَن يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾

37. Abi on kò ti jẹ omi  
gbọlọgbọlọ ti o jade?

أَلَمْ يَكُنْ لُطْفَةً مِن مَّعْنَىٰ بُمْنَىٰ ﴿٣٧﴾

38. Lẹhinna ni o di ejẹ didi O si  
da a ni adape.

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ فَخْلَقٍ فَسْوَىٰ ﴿٣٨﴾

39. O mu jade ninu rẹ tokotaya  
ni takọ-tabo.

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٩﴾

40. Njẹ Ẹniti O şe eyi kò ha ni  
agbara lati ji oku bi?

أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَن يُخْرِجَ الْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

(76) *Suratul Al-Insân*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Dajudaju igba kan ninu awọn àkókò ti rekoja lori enia (Insān) ti kò jẹ kinikan ti a le darukọ.

2. Dajudaju Awa ni A da enia lati ara omi gbọlọgbọlọ ti aropọ mọ ara wọn, ki A le ba dan a wò, nitorina ni A şe e ni olugbọrọ, oluriran.

3. Dajudaju A ti fi mọ ọnà ti o tọ tǎrà: O le jẹ oluše ọpẹ, o si le jẹ alaimore.

4. Dajudaju Awa ti pa lese silẹ awọn ẹwọn ati awọn ajagà ati ina fun awọn alaigbagbọ.

5. Dajudaju awọn enia rere nwọn yio mǎ mu omi kan ninu ife kan ti ohun ti aròpọ mọ ọ jẹ kafura.

6. Awọn ẹrusin Qlọhun yio mǎ mu omi işçleru, nwọn yio si mǎ fa lọ si bi ti o ba wu wọn.

7. Awọn ti o nmu ileri wọn şe ti nwọn si npaiya ọjọ kan ti buburu rẹ jẹ ohun ti yio ma fọn ka.

8. Atipe nwọn a ma fun awọn alaini ati awọn ọmọ orukan ni onjẹ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكُورًا ۝١

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ۝٢

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ۝٣

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَاقًا وَسَعِيرًا ۝٤

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ۝٥

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادَ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ۝٦

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ۝٧

وَيُطْعَمُونَ أَلْطَامًا عَلَىٰ حِمْلٍ مِّسْكِينًا وَيَتِيمًا



ti awọn na si nifẹsii jẹ ati awọn ti  
nwọn wà loko ẹru.

9. (Nwọn asi ma sope):  
Dajudaju awa kò tori kinikan fun  
nyin ni onjẹ jẹ bikoṣe lati fi wa  
ojure Ọlọhun, atipe awa kò wa  
ẹsan kan tabi ọpẹ kan ni ọdọ nyin.

10. Dajudaju awa mberu ọjọ kan  
ti Oluwa wa, ti awọn oju yio ro  
koko, ti yio si pọn şanşan.

11. Nitorina Ọlọhun yio şọ wọn  
nibi buburu ọjọ na yio si fiwọn şe  
pẹkipẹki idera ati idunnu.

12. Atipe yio san wọn ni ẹsan  
ogba idera ati aşọ alari nitori  
ifarada wọn.

13. Nwọn yio rogbokun lori awọn  
ibusun wọn; nwọn kò ni ri igbona  
ti orùn tabi otutu (ti oşupa) ninu  
rẹ.

14. Atipe awọn iji rẹ yio sunmọ  
wọn pẹkipẹki, a o si şe awọn eso rẹ  
ni arọwọto.

15. Atipe a o ma fi ife ti fadaka  
rọkirika wọn ati awọn ife ti o jẹ  
igo.

16. Ti omọ, igo kan ti a fi  
fadaka şe, a şe wọn ni iwọnba  
iwọnba.

17. Atipe nwọn yio ma fi ife kan  
mu nkan ti a ropọ mọ atalẹ.

وَأَسِيرًا ۝

إِنَّمَا أَطَعْتُكُمْ لَوْ جَاءَ اللَّهُ لَا تَزِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا  
شُكْرًا ۝

إِنَّا خَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَتَطِيرًا ۝

فَوَقَّعَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّعَهُمْ ضُرَّةً  
وَسُرُورًا ۝

وَجَرَّعَهُمْ بِمِصْبَرٍ وَأَجَعَهُمْ حَرِيرًا ۝

مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا  
وَلَا زَهَرًا ۝

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلَّتْ أَلْفُوفُهَا نَدِيرًا ۝

وَبَطَافٍ عَلَيْهِمُ بَنَاتُهُنَّ مِنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابُ كَانَتْ  
قَوَارِيرًا ۝

قَوَارِيرَ مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ۝

وَلَسَقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَتْ مِرَاجِمًا زَاجِحِيلًا ۝

18. Omi işçeru kan mbẹ ninu rẹ ti a npe ni omi «Salsabilà» (tutu).

19. Awọn ọmọ kẹkẹké ti o ma wa bakanna nwon yio ma rọkirika won; nigbati ire ba ri won ire a fi won pe okuta olowo iyebiye ti a tan won kalẹ.

20. Atipe nigbati ire ba wo ọtun wo osi, ire yio ri idera ati ọla ti o tobi.

21. Aşo aran felefele (şeda) alawo ewe yio wa lori won ati aran alagbã, atipe ao şe won loşo kerewu ti a fi fadaka şe, atipe Oluwa won yio fun won ni nkan mimu ti o mo.

22. Dajudaju eyi ni ẹsan nyin atipe o je ọpe fun işe nyin ti ẹ şe.

23. Dajudaju Awa la so Al-Kurani kalẹ fun o diẹ-diẹ.

24. Nitorina şe ifarada idajo Oluwa rẹ, atipe ki o maşe tele ẹleşe tabi alaimore kan ninu won.

25. Ki o mã şe iranti oruko Oluwa rẹ ni ărọ ati ni aşăleş.

26. Atipe ninu oru ki o mã forikanleş fun U, atipe ki o mã fi ogo fun U nigba gbọro loru.

27. Dajudaju awon wonyi nwon ni ife si (aiye) ti kò ni pẹ tan nwon si fi ọjọ ti o wuwo silẹ lehin won.

عَيْنَاهَا تُسْقِي سَالْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

«وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا دَارَءَهُمْ  
حَسِبَهُمْ لُوكَا مُّمْنُونَ» ﴿١٩﴾

وَإِذَا دَارَءَتْ فَرَأَتْ نَعِيمًا وَمُلُكًا كِبِيرًا ﴿٢٠﴾

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ خُضْرٌ وَاسْتَبْرَقٌ وَحُلُوفٌ  
أَسَاوِرٌ مِنْ ذَهَبٍ وَسَقَنَةٌ مِنْ يَاقُوتٍ وَأَسْبَاطٌ  
مُكْوَرَةٌ ﴿٢١﴾

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيَكُمْ  
مُشْكُورًا ﴿٢٢﴾

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ فَتَنِيكَ ﴿٢٣﴾

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ مِنْهُمْ إِثْمًا أَوْ  
كَفُورًا ﴿٢٤﴾

وَاذْكُرْ أَسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا  
طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَیْجُوعُونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ  
يَوْمًا قَبِيلًا ﴿٢٧﴾

28. Awa la da wọn A si şe wọn ni alagbara, nigbati A ba si fẹ A o fi irufẹ wọn parọ wọn.

29. Dajudaju iranti ni eyi jẹ; nitorina ẹniti o ba fẹ yio fi ori le ọna ọdọ Oluwa rẹ.

30. Atipe ẹnyin kò ni fẹ ayafi ti Ọlọhun ba fẹ. Dajudaju Ọlọhun jẹ Onimimọ, Ọlọgbọn.

31. Yio fi ẹniti O ba fẹ wọ sinu ikẹ Rẹ; şugbọn awọn alabosi, O pese iyà ẹlẹta-elero silẹ de wọn.

### (77) Suratu Al-Mursalāt

*Ni orukọ Ọlọhun Ajoke aiye,  
Aşake ọrun.*

1. Mo fi awọn atẹgun ti mǎ nsare ni tẹle-ntẹle (Mursalāti) bura.

2. Mo tun fi awọn atẹgun iji ni jija bura.

3. Mofi awọn atẹgun ti o ntu ojo ka ni tituka bura.

4. Mo tun fi awọn ohun ti o ma nşe ipinya bura.

5. Mo si tun fi awọn olumu iranti wá bura.

6. Lati yanju ọrọ tabi lati şe kilọkilọ.

7. Dajudaju ohun ti a ba nyin şe adehun rẹ ohun ti yio şelẹ ni.

نَحْنُ خَالِقُهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا  
بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

إِنَّ هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ مِّنْ سَاءِ أَلْحَادٍ إِلَىٰ رَبِّهِمْ  
سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

يُدْخِلُ مَن يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ  
أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾

فَالْعَصْفَاتِ غَصْفًا ﴿٢﴾

وَاللَّيَّسَاتِ نَسْرًا ﴿٣﴾

فَالْفَرْقَتِ فَرْقًا ﴿٤﴾

فَالْمُلْقِيَاتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾

عَذْرًا أَوْ تَدْرًا ﴿٦﴾

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾



8. Nigbati awọn irawò ba di nkan ti a pa (imọlẹ̀ rẹ̀) rẹ.

9. Ati nigbati sanma ba di ohun ti a faya.

10. Ati nigbati awọn oke ba di ohun ti a tuka.

11. Ati nigbati a ba fun awọn ojiṣẹ ni asiko (lati kojọ).

12. Fun ojọ wo, ni a sun (kikojo awọn ojiṣẹ) ṣiwaju si?

13. Fun ojọ ipinya.

14. Kini yio fi ojọ ipinya nā mọ ọ?

15. Egbe ni ni ojọ na fun awọn ti o pe ododo nirọ.

16. Njẹ Awa kò ti pa awọn ti àkọkọ rẹ?

17. Lẹhina A o si tun fi awọn ti igbẹhin naa tẹle wọn (nibi iparun).

18. Bayi ni Awa ma nṣe pẹlu awọn ẹlẹṣẹ.

19. Egbē ni ni ojọ na fun awọn ti nwọn pe ododo nirọ.

20. Njẹ A kò ti da nyin lati inu omi ti kò lagbara (Ọlẹ).

21. Lẹhinna Awa fi i sinu àyè kan ti nkankan kò le gun u.

فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾

وَإِذَا السَّمَاءُ فُجِّرَتْ ﴿٩﴾

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّفَتْ ﴿١٠﴾

وَإِذَا الرُّسُلُ أُنْفِثَتْ ﴿١١﴾

لَا يَوْمَ أُولَئِكَ ﴿١٢﴾

لِيَوْمِ الْقَضِیِّ ﴿١٣﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الْقَضِیِّ ﴿١٤﴾

وَيَلُوكُ يَوْمَئِذٍ الْمُكْذِبِينَ ﴿١٥﴾

أَلَمْ نُنْعِمْ بِالْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾

ثُمَّ نُنْعِمُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾

وَيَلُوكُ يَوْمَئِذٍ الْمُكْذِبِينَ ﴿١٩﴾

أَلَمْ تَخْلُقْهُمْ مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿٢١﴾

22. Titi lọ di akoko kan ti a ti mọ.

إِلَى قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾

23. Awa pa ebubu rẹ, Awa la dara ju ni awọn olupebubu.

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ﴿٢٣﴾

24. Egbe ni ni ojo na fun awon ti nwon pe ododo nirọ.

وَنَلَّ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

25. Nje ki ise Awa ni A se ile ni ohun ti o ma nfa gbogbo nkan mọra.

أَلَمْ تَجْعَلِ الْأَرْضَ كَهَاتَا ﴿٢٥﴾

26. Ayẹ ni, tabi okú ni.

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتَا ﴿٢٦﴾

27. Awa si se awon okè ti o ga sinu rẹ Awa si fun nyin ni omi ti o dun mu.

وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوْاسِيَ شِمْخَاتٍ وَأَتَقَتُنَّكُم مَّاءَ فَرَآا ﴿٢٧﴾

28. Egbe ni ni ojo na fun awon ti nwon pe ododo nirọ.

وَنَلَّ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

29. E ma lọ sibi ohun ti e npe nirọ.

أَنْطِقُوا إِلَى مَا كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾

30. E ma lọ sibi iboji ti o ni eka męta.

أَنْطِقُوا إِلَى ظِلٍّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ﴿٣٠﴾

31. Kò le şiji itura bo won ti kò si le dābo bo won lowo ina.

لَا ظِلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْهَبِ ﴿٣١﴾

32. Dajudaju on yio ma ju ęta ina (si oke) gegebi pętęsi.

إِنَّمَا تَرْمِي بِشَرٍّ رَكَّافٍ ﴿٣٢﴾

33. Nwon dabi rakunmi alawo iyeye.

كَأَنَّهُ رَجُلٌ صَفَرٌ ﴿٣٣﴾

34. Egbe ni ni ojo na fun awon ti nwon pe ododo nirọ.

وَنَلَّ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾

35. Eyi ni oḡo ti nwon kò ni sḡo.

36. A kò ni yoda fun won pe ki nwon wa awawi.

37. Egbe ni ni oḡo na fun awon ti nwon pe ododo nirḡ.

38. Eyi ni oḡo ipinya, ti A ko nyin ḡo ati awon ti o ti ṣiwaju nyin.

39. Ti e ba ni ète kan lowo, ki enyin da ete na le Mi lori.

40. Egbe ni ni oḡo na fun awon eniti o pe ododo nirḡ.

41. Dajudaju awon olupaiya (Olohun) nwon o wa nibi ibōḡi ati omi iṣeḡeru.

42. Ati awon eso ninu eyiti nwon ba nfe.

43. E mā ḡe ki e mā mu tigbaduntigbadun nitori ohun ti e ṣe niṣe.

44. Bayi ni Awa ma nsan eṣan fun awon oniṣerere.

45. Egbe ni ni oḡo na fun awon ti nwon pe ododo nirḡ.

46. E mā ḡe ki e si mā gbadun fun igba diḡ; dajudaju eḡeṣe ni enyin.

47. Egbe ni ni oḡo na fun awon ti nwon pe ododo nirḡ.

هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٥﴾

وَلَا يُؤْذِنُ الْهُمُّ وَيَعْتَدِوْنَ ﴿٣٦﴾

وَنُلِّقُ يَوْمَئِذٍ الْمَكْذِبِينَ ﴿٣٧﴾

هَذَا يَوْمُ الْقَضَاءِ جَمَعْتُكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُوا ﴿٣٩﴾

وَنُلِّقُ يَوْمَئِذٍ الْمَكْذِبِينَ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الْمَشْقُوقِينَ فِي ظُلُلٍ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾

وَنُفُوكَهُمْ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾

كُلُوا وَأَشْرَبُوا وَهَبْنَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

وَنُلِّقُ يَوْمَئِذٍ الْمَكْذِبِينَ ﴿٤٥﴾

كُلُوا وَاشْرَبُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ تُجْزَوْنَ ﴿٤٦﴾

وَنُلِّقُ يَوْمَئِذٍ الْمَكْذِبِينَ ﴿٤٧﴾



48. Nigbati nwọn ba sọ fun wọn pe ki nwọn tẹriba (kirun) nwọn kò lati tẹriba (kirun).

49. Egbe ni ni ojo na fun awọn ti nwọn pe ododo nirọ.

50. Ewo ni ọrọ ti nwọn o gbagbọ lehin rẹ (Al-Kùrani)?

**(78) Suratu An-Naba'**

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Nipa kini nwọn mbi ara wọn lerè?

2. Nipa iro (Nabai) nla ni.

3. Eyiti ẹnu wọn kò kò nipa rẹ.

4. Rara o, nwọn mbọ wa mọ:

5. Lehinna laipe nwọn mbọ wa mọ.

6. Njẹ Awa kọ ni A ẹ ilẹ ni tite.

7. Ati awọn oke ni ẹkàn?

8. Awa kọ ni A da nyin lakọ-labo.

9. Atipe A ti ẹ orun nyin ni isinmi.

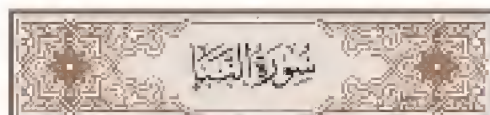
10. Atipe A ẹ oru ni ibora.

11. Atipe A ẹ ọsan ni wiwa ije-imu.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٥٨﴾

وَيَلُّوْا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ كَذِبِينَ ﴿٥٩﴾

فَيَأْتِي حَدِيثٌ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٠﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾

عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٦﴾

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾

وَجَعَلْنَا قَوْمَكَ مِثْلَهُ نَبَاكَ ﴿٩﴾

وَجَعَلْنَا الْيَلَّ يَاسًا ﴿١٠﴾

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

12. Atipe Awa ti mọ awọn pẹpẹ (sanma) to nipan meje si ori nyin.

13. Atipe A ẹ atupa ti o mọlẹ kan.

14. Atipe Awa nsọ omi ti nda pupọ kalẹ lati inu ẹṣu-ojo.

15. Ki A ba le mu horo ati irugbin jade pẹlu rẹ.

16. Ati awọn oko ti o kun fun nkan gbèdègbèdè.

17. Dajudaju ojo ipinya ni jẹ nkan ti oni asiko.

18. Ojo ti a ba fun fẹrẹ ẹnyin yio mǎ jade nijọ-nijọ.

19. Atipe a o si ẹnu ọna sanma silẹ yio di awọn ẹnu ilẹkun.

20. A o ku awọn òkè dànù, yio di anpẹna.

21. Dajudaju ina Jahannama yio lugo.

22. De awọn olukoja ẹnu-àlǎ ni ibuṣẹri si.

23. Nwọn yio ma gbe inu rẹ fun igba-gbọrọ.

24. Nwọn kò ni tọwo ninu rẹ itura tabi mimu (tutu).

25. Ayafi omi-gbigbona ati omi-awọyun-wẹjẹ.

وَنَبِّئَنَّا قَوْمَكَ سَبْعًا شَدَادًا ﴿١٢﴾

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾

وَأَنزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾

لِيُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٧﴾

يَوْمَ يُفْعَلُ فِي الصُّورِ فَنَأْوِلُ الْأَوَّلَاءَ ﴿١٨﴾

وَنُفِخَتِ النُّفُوسُ فَكَانَتْ أُتُوبًا ﴿١٩﴾

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

لِلظَّالِمِينَ مَكَابًا ﴿٢٢﴾

لَّيْسَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

إِلَّا حِمِيمًا مَّوْءَسًا ﴿٢٥﴾

26. Eṣan ti o tọ (si iṣe wọn).

27. Dajudaju nwọn kò ti ni ireti si oṣo iṣiro.

28. Atipe nwọn pe awọn ọrọ Wa niro.

29. Atipe Awa siro gbogbo nkan ni akosile.

30. Nitorina e tọ (iyà) wò, nitoripe A kò ni se alekun kan fun nyin ju iyà lọ.

31. Dajudaju erenje mbẹ fun awọn olupaiya.

32. Ogbà ati eso ajara (Inabi).

33. Ati awọn ọdọ (obirin) ti nwọn kò ju ara wọn lọ.

34. Ati ife ti o kun fun nkan mimu.

35. Nwọn kò ni mǎ gbọ ọrọkọrọ nibẹ ati irọ.

36. Eṣan lati ọdọ Oluwa re ni ore ti o to.

37. Oluwa awọn sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa ni agbedemeji wọn, (Olohun) Ajokẹ aiye, nwọn kò ni le ba A soro.

38. Oṣo ti ẹmi nǎ (Jibreel tabi Malaika miran) ati awọn Malaika ti nwọn yio to letoleto; nwọn kò ni le soro ayafi awọn ẹniti (Olohun)

جَزَاءً وَفَاءً ﴿٢٦﴾

إِنَّمَا كُنَّا لَكُمْ فَاكِرًا ﴿٢٧﴾

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ﴿٢٨﴾

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٣٢﴾

وَوُكُوعَ الْأَثَرِ ﴿٣٣﴾

وَوَسَادٍ هَاقًا ﴿٣٤﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِدًّا ﴿٣٥﴾

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا

يَقْلُوبُونَ مِنْهُ حِطَابًا ﴿٣٧﴾

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْعَلَقُ كُلُّ صَفٍّ لَا يَتَكَلَّمُونَ

إِلَّا مَن أَدْنَىٰ لِّلرَّحْمَنِ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾



Ajọkẹ aiye ba yonda fun ni yio  
sọrọ ti o dara.

39. Eyini ni ojo otitọ, nitorina  
ẹniti o ba fẹ ki o mu ọna ibi isẹri lọ  
si ọdọ Oluwa rẹ pọn.

40. Dajudaju Awa fi iyà  
tosunmọ še kilọkilọ fun nyin. Ojo ti  
enia yio mǎ wo ohun ti ọwọ rẹ ti ti  
şiwaju. Alaigbagbọ yio sọpe: Emi  
iba ti di iyẹpẹ nkọ (nko ba tidi ẹni  
iyà).

### (79) Suratu An-Nāzi'āt

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi (Nasiāti) awọn ti ngba  
ẹmi awọn tikò gbagbọ ni gbigba to  
le (niti tulasi) bura.

2. Ati awọn ti nwọn ngba ẹmi  
awọn olugbagbọ ododo pẹlẹpẹlẹ.

3. Ati awọn ti nyarayara sure lọ.

4. Ati awọn olugba iwaju ni  
gbigba waju.

5. Ati awọn ti nfi nkan si eto.

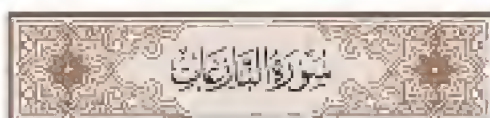
6. Ojo ti ọwariri yio mǎ mi (olu-  
kuluku nigba ti a ba fun fere ti akọkọ).

7. Ohun ti yio şẹlẹ yio tẹle e  
(eyiun ni fere ẹlẹẹkeji).

8. Awọn ọkàn kan yio mǎ gbọn  
pepe ni ojo nǎ.

ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ  
مَعَابًا ﴿٣٩﴾

إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا  
قَدَّمَ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَدَيْتَنِي كُنْتُ  
تَرِيًّا ﴿٤٠﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ﴿١﴾

وَالشَّاطِطِّاتِ نَشْطًا ﴿٢﴾

وَالسَّيْحَاتِ سَبْحًا ﴿٣﴾

فَالسَّيْقَاتِ سَبْقًا ﴿٤﴾

فَالْمُدْرَاتِ ائْتَرًا ﴿٥﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾

تَتَّبِعُهَا الرَّاوِدَةُ ﴿٧﴾

فَلَوْ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾

9. Yio rẹ oju rẹ nilẹ.

10. Nwọn yio ma sọpe: Njẹ a tun le da wa pada si bi a ti wa ri.

11. Njẹ nigbati a ba ti di egun kikùgburugburu?

12. Nwọn sọpe: Iyẹn nigbana ipada ti òfò ni yio jẹ.

13. Dajudaju iyẹn jẹ ijagbe kanṣoṣo.

14. Nigbana nwọn yio ji dide.

15. Njẹ iro ti (Annabi) Musa ti wa ba o bi?

16. Nigbati Oluwa rẹ kepe e ni afonifoji mimó (ti a npe ni) Tuwa?

17. Tọ Firiaona lọ, dajudaju o ti ṣe aṣeju.

18. Ki o si sọpe: Njẹ irẹ ha nfe lati sọ ara rẹ mọ?

19. Atipe ki emi fi ọna mọ o lọ si ọdọ Oluwa rẹ, ki o lè paiya (Rẹ).

20. Nigbana o fi àmi ti o tobi han a.

21. Nigbana o pe e ni opurọ, o si kọ ( ti Ọlọhun ).

22. Lẹhinna o kọhin si (i) ti o nyara lọ.

23. O ko (awọn enia) jọ o si kede.

أَنْصُرُهَا خَشِيعَةً ۝

يَقُولُونَ أَوْنَا لَعَرَدُودُونَ فِي الْحَقِّ ۝

أَوْدَاكَ عَظْمًا لَحِيرَةً ۝

قَالُوا بَلَىٰ إِذَا كُنَّا خَاسِرَةً ۝

فَالصَّاهِي رَجَعَةً وَجِدَةً ۝

فَإِذَا هُمْ بِالنَّاسِ هَرَّةً ۝

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ۝

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدِّمِ خَلًى ۝

أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۝

فَقَالَ هَلْ لَكَ إِلَٰهٌ إِلَّا أَنَا ۝

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ۝

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ۝

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ۝

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ۝

فَخَشَرَ فَأَدَّىٰ ۝

24. O si sope: Emi ni oluwa nyin ti o ga ju.

25. Nitorina Qlōhun si mu u je iyà qrun ati aiye.

26. Dajudaju ninu eyi èkọ mbe fun ẹniti npaiya.

27. Njẹ ẹnyin ni ẹ lagbara jù ni ẹda tabi sanma ti O da?

28. Qlōhun gbe aja rẹ ga soke, O si şe e pé.

29. O şe oru rẹ ni dudu, O si fa imọlẹ rẹ yọ jade.

30. Atipe lẹhin eyini O tẹ ilẹ na.

31. O mu omi rẹ jade ati irugbin rẹ.

32. Ati awọn òke, O fí idi wọn mulẹ.

33. Igbadun ni fun nyin ati fun awọn ẹran nyin.

34. Nigbati işelẹ nla ba de.

35. Qjọ na ni enia yio ma ranti ohun ti on ti şe.

36. Ina Jahimi yio han fun ẹniti o riran.

37. Şugbọn ẹniti o şe aşeju.

38. Ti o si wa işemi ile aiye maiya.

قَالَ أَتَأْتِكُم بِالْحَيَاتِ ۝

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى ۝

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْتَصِي ۝

ءَأَشْمَعُ أَشْدُّ خَلْقًا أَمْ السَّمَاءُ بَيْنَهُمَا ۝

رَفَعَ سَعَىٰهَا فَنَزَّلَهَا ۝

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ۝

وَالْأَرْضُ بَعْدَ ذَلِكَ رَحَىٰ ۝

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءًهَا وَمَرْعىٰهَا ۝

وَالْجِبَالُ أَرْسَبَا ۝

مَتَاعًا لَّكُم وَلَآئِكُم ۝

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ الْكُبْرَىٰ ۝

يَوْمَ يَنذُرُ الْإِنسَانُ مَا سَعَىٰ ۝

وَبُورَّتِ الْجَنَّةُ لَمَن بَرَىٰ ۝

فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ۝

وَأَنزَلَ الْخِوَةَ الْآثَىٰ ۝



39. (Ina) Jahimi ni yio je ibugbe (rẹ).

40. Şugbon ẹniti o paiya lati duro niwaju Oluwa rẹ, ti o si ko ara rẹ nijanu kuro nibi ifẹnu.

41. Dajudaju oḡba idera ni yio je ibugbe (rẹ).

42. Nwọn yio bi ọ leere akoko (ajinde) pe nigbawo lo maa de.

43. Ko si imọ rẹ ni ọdọ rẹ (iwọ Annabi; ọna wo ni iwọ fī le wa ranti tabi se iwadii rẹ)?!

44. Ọdọ Oluwa rẹ ni opin (mimọ) rẹ wà.

45. Dajudaju Irẹ je olukilọ fun ẹniti mbẹru rẹ (ajinde).

46. Ni ọjọ ti nwọn ba ri i, yio dabi ẹnipe nwọn kò şe ju aṣālẹ kan tabi owurọ kan lọ (laiye).

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ۝٣٩

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ۝٤٠

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى ۝٤١

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ۝٤٢

فِيمَ آنتَ مِنْ ذِكْرِهَا ۝٤٣

إِلَىٰ رَبِّكَ مُسْتَهْمَا ۝٤٤

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مَّنْ يَحْشَاهَا ۝٤٥

كَأَنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ لَّا يُلَمُّوْنَ أَلَا عَصِيَّةٌ أَوْ جَبَلًا ۝٤٦

### (80) Suratu 'Abasa

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

1. O roju o si yipada.

2. Nitoripe afoju na wa ba a.

3. Atipe kini o le mu ọ mọ amọdaju pe on le şe mimọ.

4. Tabi on yio gba işinileti ti işinileti na yio fī şe e ni anfani?

### سورة عَبَسَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّى ۝١

أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى ۝٢

وَمَا يَذْكُرُكَ إِلَّا خَلَّةٌ يَّرْكَى ۝٣

أَوَلَمْ تَرَ كَيْفَ فُتِنَهُ الذِّكْرَى ۝٤

5. Şugbon ẹniti o ti to tan.
6. Iyẹn ni irẹ dojukọ.
7. Atipe kò si ẹşẹ kan fun ọ bi on kò ba şe mimọ.
8. Atipe (irẹ ri) ẹniti o wa ba ọ ti o nkanju (lati de ọdọ rẹ).
9. Atipe on si npaiya (Ọlọhun).
10. Bẹni irẹ kò kọbiarasi i.
11. Kò tọ rara, dajudaju on (Al-Kurani) jẹ iranti.
12. Nitorina ẹniti o ba fẹ ki o gba iranti na.
13. Ninu Tirà ti a pọnle.
14. Ti a gbe ga, ti a ti fọ mọ.
15. Ni ọwọ awọn akowe.
16. Awọn (malaika) alapọnle, awọn oluşe rere.
17. Ègún ni fun enia, kini ohun ti o mu u şe aimore!
18. Kini (Ọlọhun) fi da a?
19. Ninu omi gbọlọgbọlọ ni O ti da a. O si pebubu rẹ.
20. Lẹhinna O şe ọna irọrun fun u.
21. Lẹhinna yio pa a. Yio si mu wọ saare.

أَقَامِنِ اسْتَفْنِي ⑤

قَالَتْ لَهُ فَصَدَى ⑥

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزْكِي ⑦

وَأَقَامِنِ جَاءَكَ يَسْعَى ⑧

وَهُوَ يَحْشَى ⑩

قَالَتْ غَنَّةً قَالَتْ هِيَ ⑪

كَلَّا إِنَّمَا تَمْكُرُ ⑫

فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ ⑬

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ⑭

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ⑮

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ⑯

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ⑰

قِيلَ لِلْإِنسَانِ مَا أَكْفَرُهُ ⑱

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ⑲

مِنْ نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرُوهُ ⑳

فَرَأَى السَّيْلَ يَنْسَرُهُ ㉑

فَرَأَاهُ أَفْقَرُهُ ㉒

22. Lẹhinna nigbati (Ọlọhun) ba fẹ yio gbe e dide.

فَإِذَا شَاءَ انشَرَفَ ﴿١١﴾

23. Sibẹsibẹ (enia) kò ẹe ohun ti (Ọlọhun) pa laṣẹ fun u.

كَلَّا لَمَّا يَقُضْ مَا أَمَرُوا ﴿١٢﴾

24. Nitorina ki enia ti ipa onjẹ rẹ woye.

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ﴿١٣﴾

25. Pe dajudaju Awa ni A nda omi na ni didà.

أَلَمْ يَصْبِغِ الْمَاءَ صَبًّا ﴿١٤﴾

26. Lẹhinna Awa nmu ilẹ na bu ni bibu pẹpẹ.

فُرْسَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿١٥﴾

27. Awa si njẹ ki awọn horo ma hù jade ninu rẹ.

فَالْيَسَاءَ فِيهَا حَبًّا ﴿١٦﴾

28. Ati eso ajara ati kannafuru.

وَعَبًّا وَقُضْبًا ﴿١٧﴾

29. Ati igi ororo-didun (Setuni) ati igi dabinu.

وَرَبِّكَ وَارْحَلًا ﴿١٨﴾

30. Ati awọn ọgba ti o pọ ni igi.

وَعَدَائِقُ غُلَبًا ﴿١٩﴾

31. Ati awọn eso (ipapanu) ati awọn ewe ti ẹran njẹ.

وَفُكَّهَةٌ وَأَنَّا ﴿٢٠﴾

32. O jẹ igbadun fun nyin ati fun awọn ẹran nyin.

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنفُسِكُمْ ﴿٢١﴾

33. Atipe nigbati igbe ọjọ ajinde na ba de.

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاعَةُ ﴿٢٢﴾

34. Ọjọ ti enia yio ma sa fun ọmọ iya rẹ.

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٢٣﴾

35. Ati fun iya rẹ ati baba rẹ.

وَأُمِّهِ وَأَسِيرِهِ ﴿٢٤﴾

36. Ati iyawo rẹ ati awọn ọmọ rẹ.

وَصَحْبَتِهِ وَنَبِيهِ ﴿٢٥﴾



37. Ti olukuluku enia, ni ojo na,  
ni yio to o ran.

38. Awon oju kan yio mọlẹ ni  
ojo na.

39. Nwon yio ma rẹrin pẹlu  
idunnu.

40. Awon oju miran erukuru yio  
bo won daru ni ojo na.

41. Okunkun yio bo (oju) won.

42. Awon elewonni ni awon  
alaigbagbo ẹlẹşẹ.

### (81) Suratu At-Takwîr

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aiye,  
Aşake qrun.*

1. Nigbati orun ba di kika.

2. Ati nigbati awon irawo ba  
njabo.

3. Ati nigbati awon okè ba di  
ohun ti a kù dânù.

4. Ati nigbati awon aboyun  
rakunmi ba di ohun ti a pati.

5. Ati nigbati a ba ko awon  
eranko jo.

6. Ati nigbati awon ibudò ba  
ngbina.

7. Ati nigbati a ban so awon emi  
po mo iru mi bi ti won ( ti won jo ara  
won ).

لِكُلِّ أَمْرٍ مِّنْهُمْ يَوْمَ ذَٰلِكَ شَأْنٌ يُّٰعْنِيهِ ۝٣٧

وَوُجُوهُ يَوْمَ ذَٰلِكَ مُسْفِرَةٌ ۝٣٨

صَاحِبُكُمْ مُّسْتَبْشِرَةٌ ۝٣٩

وَوُجُوهُ يَوْمَ ذَٰلِكَ عَلَيْهَا غَمَرَةٌ ۝٤٠

تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ۝٤١

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ ۝٤٢

### سُورَةُ التَّكْوِيْنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ۝١

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ۝٢

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ۝٣

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ۝٤

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ۝٥

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ۝٦

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ۝٧

8. Ati nigbati a ban bi ọmọbirin ti a sin lāaye.

9. pe ẹṣṣ wo ni o ṣṣ ti wọn fi pa a.

10. Ati nigbati awọn akọsilẹ (isẹ olukuluku) naa ba di ohun ti a tanka.

11. Ati nigbati sanma ba di kika kuro.

12. Ati nigbati ina Jahimi na ba njo geregere.

13. Ati nigbati ọgba idẹra ba di ohun ti a sunmọ pẹkipẹki.

14. Ẹmi kọkan yio mọ ohun ti on ti ṣe niṣe.

15. Nitorina Mo fi awọn a fa ṣehin (irawọ ti mǎ nyọ ti o tun nsa pamọ) bura.

16. Ti nwọn nlọ loju ọna wọn beṣeni wọn a tun maa pamọ.

17. Ati ọru nigbati o ba lọ.

18. Ati ọwurọ nigbati o ba yọ.

19. Dajudaju on jẹ ọrọ Ojise kan ti o ni àpọnle.

20. Alagbara ẹniti o ni ipo lọdọ (Ọba) Oni Itẹ-Qla.

21. Ẹni itẹle ni, lọhun yẹn ti a si fi aiyabalẹ si.

22. Atepe ẹni yin kò iṣe wèrè.

وَإِذَا الْمَوْءِدَةُ سُبِكَ ⑤

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ⑥

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ⑦

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ⑧

وَإِذَا الْجِبُرُ سُعِرَتْ ⑨

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُنْفِقَتْ ⑩

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أُخْضِرَتْ ⑪

فَلَا أَفْسِمُ بِالْخَاسِ ⑫

الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ⑬

وَالنَّالِ إِذَا عَسَفَ ⑭

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ⑮

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ⑯

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ⑰

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ⑱

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ⑲

23. Atipe on ti ri i ni a wowo  
sanma ti o hàn gbangba.

24. Atipe on kò jẹ ẹniti o nşẹ  
āhun ọrọ ti o pamọ.

25. Atipe on kò işe ọrọ èşu ẹni  
ijuloko (egun).

26. Nibo ni ẹnyin yio gba?

27. On kò jẹ nkankan bikoşẹ  
iranti ti a fun gbogbo ẹda patapata.

28. O wa fun ẹniti o ba fẹ lati  
duro dēde ninu nyin.

29. Atipe ẹ kò le fẹ kinikan ayafi  
ti Ọlọhun Oluwa gbogbo ẹda ba fẹ.

وَلَقَدْ رَءَاهُ بِالْأَفْقِ الْغُبِّ ۝٢٣

وَمَا هُوَ عَلَى الْغُبِّ بِضَبٍّ ۝٢٤

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيزٍ ۝٢٥

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ۝٢٦

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ۝٢٧

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ۝٢٨

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ  
الْعَالَمِينَ ۝٢٩

### (82) Suratu Al-Infitôr

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşake qrun.*

1. Nigbati sanma ba ya si meji.

2. Ati nigbati awọn irawọ ba  
njabọ.

3. Ati nigbati awọn ibu odò ba  
di ohun ti o nşan kakiri (ti gbogbo  
rẹ ropọ).

4. Ati nigbati a ba yi awọn saare  
loju po, (ti awọn oku inu rẹ njade).

5. Ẹmi kọkan yio mọ ohun ti o  
ti ti şiwaju ati ohun ti o fi şehin.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ۝١

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ۝٢

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ۝٣

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ۝٤

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ۝٥



6. Irẹ enia kilo tan ọ jẹ si Oluwa rẹ Alabukun?

7. Ẹniti O da ọ, ti O si ẹ ọ ni aṣepe, lẹhinna O ẹ awọn orike rẹ dọgba (O si tun gbe ọduro dādā).

8. O si to eto aworan rẹ bi O ti fẹ.

9. Rara o ọrọ kò jẹ beẹ, ẹnyin pe (ọjọ) idajọ nirọ ni.

10. Bẹni dajudaju awọn oluṣọ (iṣẹ nyin) wa lọdọ nyin.

11. Awọn alakọsilẹ ti nwọn ni ibukun.

12. Ti nwọn mọ ohun ti ẹ nṣe niṣẹ.

13. Dajudaju awọn oniwa rere dajudaju nwọn yio wà ninu igbadun ti o ni ifaiyabalẹ.

14. Dajudaju awọn oniwa buburu dajudaju nwọn yio wa ninu ina ti o njo.

15. Nwọn o wọ inu rẹ ni ọjọ ẹsan.

16. Nwọn kò si ni jade kuro ninu rẹ.

17. Kini yio jẹ ki o mọ riri ọjọ ẹsan nā?

18. Lẹhinna kini o ma tun jẹ ki o mọ riri ọjọ ẹsan nā?

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا عَرَفَكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ①

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ②

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ③

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ ④

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ⑤

كِرَامًا كَتِيبِينَ ⑥

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ⑦

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ⑧

وَإِنَّ الْفَاجِرَ لَفِي جَحِيمٍ ⑨

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الَّذِينَ ⑩

وَمَاهِرٌ عَنْهَا يَعْلَمُونَ ⑪

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ⑫

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ⑬

19. Ojọ ti ẹmi kan kò ni ni agbara kinikan fun ẹmi kan. Ti Olọhun nikan ni aṣẹ ni ojọ na.

**(83) Suratu Al-Mutaffifin**

*Ni orukọ Olọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

1. Egbé ni fun awọn ẹniti o ndin oṣuwọn kù (Mutaffifina).

2. Awọn ẹniti o ṣe pe nigbati nwọn ba ma gba oṣuwọn (ti wọn) ni ọdọ awọn enia nwọn a gba (oṣuwọn nā) ni kikun.

3. Sugbọn nigbati awọn ba fẹ wọn fun (enia) nwọn o din i kù (kò ni pe).

4. Awọn wọnyi nwọn kò wa mọ amọdaju ni pe a o gbe wọn dide.

5. Ni ojọ kan ti o tobi ni?

6. Ojọ ti awọn enia yio duro niwaju Oluwa gbogbo ẹda.

7. Agbẹdọ o, dajudaju akolè ti awọn ẹnì buburu wa ninu «Sijiini».

8. Kini yio mu ọ mọ amọdaju ohun ti o nje «Sijiini» nā?

9. Akolè kan ti a ti lẹ pa ni.

10. Egbé ni ni ojọ na fun awọn ti o pe ododo nirọ.

يَوْمَ لَا تَعْمَلُ لَكَ نَفْسٌ شَيْئًا وَالْأَمْرُ  
يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ۝

الَّذِينَ إِذَا أَكَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ۝

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوَّزَوْا وَهُمْ يَخِصُّونَ ۝

أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ۝

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ۝

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ۝

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ۝

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ۝

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ۝

11. Awọn ẹniti nwọn pe ojo ẹsan nirọ.

12. Ẹnikan kò ni pe e nirọ ayafi olukọja ẹnu-ālà, ẹlẹṣẹ.

13. Nigbati nwọn ba ké awọn àyàh Wa fun u, a sope: Awọn itan lailai ni (awọnyi).

14. Rara o, orọ kò jẹ bẹ, (aburu) ohun ti nwọn ẹ niṣẹ lo jọba si wọn lókàn.

15. Rara o, dajudaju ni ojo na a o fi gágá si àrin wọn, nwọn kò ni ri Oluwa wọn.

16. Lẹhinna nwọn o wọ (ina) Jahimi.

17. Lẹhinna a o sọ fun wọn pe: Eyi ni ohun ti ẹnyin pe nirọ.

18. Rara o, dajudaju akolè ti awọn oniwa rere yio wa ninu Illiyinà.

19. Kini o le mu o mọ ohun ti nje Illiyinà nà?

20. Akosile kan ti a ti lẹ pa ni.

21. Awọn ti a sunmọ (Olọhun) wọn jẹri si i.

22. Dajudaju awọn oniwa rere nwọn yio wa ninu idunnu ati igbadun.

23. Nwọn o ma wo ran, lori ibusun.

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الدِّينِ ۖ

وَمَا يَكْتُمُونَ بِهَا إِلَّا كُلَّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ۖ

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا سَطِيرٌ أَلْفُتَيْنِ ۖ

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۖ

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمْ يَحْجُرُونَ ۖ

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ۖ

ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا الَّذِي كُنتُم بِهٖ تُكَذِّبُونَ ۖ

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَنْبَرِ لَفِي عِلِّيِّينَ ۖ

وَمَا أَنتَ بِمَعْلُومٍ ۖ

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ۖ

بَشِيرَةٌ لِّلْمُقِرِّينَ ۖ

إِنَّ الْأَنْبَرِ لَفِي نَعِيمٍ ۖ

عَلَى الْأَرْبَابِ يُنْظَرُونَ ۖ



24. Irẹ yio ma ri ti tutù gbèdẹgbèdẹ ti idẹra (ti yio han) ninu oju wọn.

25. A o ma fun wọn mu, nkan mimu ti a ti de pa.

26. Ipari rẹ yio jẹ (turare) Alimisiki; awọn ti nwọn ba fẹ ẹ alapantete ki nwọn ẹ e sibi eyi.

27. Ohun ti a fi ro o pọ ni «Tasnim».

28. Orisun omi kan ni ti awọn ẹniti o sunmọ (Ọlọhun) yio ma mu nibẹ.

29. Dajudaju awọn ẹniti nwọn dẹşẹ, nwọn ti mbẹ ninu awọn ti nwọn nfi awọn onigbagbọ rẹrin.

30. Nigbati nwọn ba nkoja lọ lara wọn, nwọn o ma ẹju si ara wọn (wọn o ma fi ọwọ tọ ara wọn).

31. Nigbati nwọn ba pada si ọdọ awọn enia wọn, nwọn o pada leniti nfi (ọrọ awọn Mumini ododo) panu.

32. Atipe nigbati nwọn ba ri wọn, nwọn o sope: Dajudaju awọn wọnyi ti şina lọ.

33. Bẹni a kò ran wọn ni oluşọ fun wọn.

34. Şugbon loni awọn onigbagbọ ododo ni nwọn o ma fi awọn alaigbagbọ rẹrin.

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿١٥﴾

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيٍّ مَحْمُومٍ ﴿١٦﴾

خِصْمُهُمْ وَسُكَّ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ  
الْمُسْتَفْسِفُونَ ﴿١٧﴾

وَمِرَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿١٨﴾

عَيْنَا يَشْرَبُ بِهَا الْمُعْرِضُونَ ﴿١٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
يَضْحَكُونَ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٢١﴾

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٢٢﴾

وَإِذَا رَأَوْهُمُ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٢٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفَظِينَ ﴿٢٤﴾

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ  
يَضْحَكُونَ ﴿٢٥﴾

35. Nwọn o ma wo ran, lori ibusun.

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Njẹ a san awọn alaigbagbọ ni ẹ san ohun ti nwọn se nişẹ?

هَلْ يُؤْتِي الْكُفَّارَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

**(84) Suratu Al-Inshiqōq**

*Ni orukọ Qlōhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Nigbati sanma ba bu pẹ.

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾

2. Ti o si gbọ ti Oluwa rẹ; tio si mu u şe nişẹ (ni bi oti jẹ dandan fun u lati se).

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾

3. Ati nigbati a ba ngbà ilẹ laye sí i.

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾

4. Ti yio ju gbogbo ohun ti o wa ninu rẹ sita ti yio şofo.

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾

5. Ti o si gbọ ti Oluwa rẹ; tio si mu u şe nişẹ (ni bi oti jẹ dandan fun u lati se).

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾

6. Irẹ enia dajudaju o jẹ olugbiyanju lati pade Oluwa rẹ ni igbiyanju gidi; o si pade Rẹ.

يَبْتَئِيهَا الْإِنْسَنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدْحًا  
فَمُتْلَقِيهِ ﴿٦﴾

7. Ẹniti o ba fi ọwọ-ọtun gba akọlẹ tirẹ.

فَأَمَّا مَنْ أُوِّيَ كُتِبَتْهُ رِيسِمُهُ ﴿٧﴾

8. Nigbana oniyẹn a o ba a şiro (işẹ rẹ) ni işiro ti o rọrūn.

فَسَوْفَ يَحْصِبُ حَصَابًا يَشِيرُ ﴿٨﴾

9. Atipe yio pada wa ba awọn enia rẹ ni ẹniti ndunnu.

وَيَقْلِبُ إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾

10. Atipe ẹniti a ba gba ẹhin fun ni akolẹ tirẹ.

11. Yio ke ibosi egbé.

12. Yio si wọ ina jonijoni.

13. Dajudaju o ti wa larin awon enia rẹ ri ti o ndunnu.

14. Dajudaju on ro pe on kò ni pada (si ọdọ Oluwa rẹ).

15. Bẹni, dajudaju Oluwa rẹ ti ri i.

16. Mo fi awonpapa-sanma bura.

17. Ati oru ati ohun ti o ko sinu.

18. Ati oşupa nigbati o ba degba (ti imọlẹ rẹ ba pe).

19. Dajudaju ẹnyin yio ma ti ipele kan wọ ipele kan.

20. Kinişe wọn ti nwọn kò fi gbagbọ lododo?

21. Atipe nigbati a ba nke Al-Kurani fun wọn, nwọn ki fi ori balẹ.

22. Bẹkọ, awon alaigbagbọ ni nwọn npe (e) nirọ.

23. Atipe Olọhun lo mọ julọ nipa ohun ti nwọn gbe pamọ (sinu ọkàn wọn).

وَأَمَّا مَنْ أَوْفَىٰ كَيْفَهُ ۖ وَرَأَىٰ ظَهْرَهُ ۖ ﴿٣٠﴾

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ۖ ﴿٣١﴾

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ۖ ﴿٣٢﴾

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مُسْرُورًا ۖ ﴿٣٣﴾

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ۖ ﴿٣٤﴾

بَلَىٰ ۖ إِنَّ رَيْبَهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ۖ ﴿٣٥﴾

فَلَا أَفْهَمُ بِالسَّقَىٰ ۖ ﴿٣٦﴾

وَالنَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ۖ ﴿٣٧﴾

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ۖ ﴿٣٨﴾

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ۖ ﴿٣٩﴾

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۖ ﴿٤٠﴾

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ۖ ﴿٤١﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ ۖ ﴿٤٢﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ۖ ﴿٤٣﴾



24. Nitorina fun wọn niro iyà èlẹtaelero.

25. Ayafi awọn ti nwọn ni igbagbọ ododo ti nwọn nṣe iṣe rere, ẹsan ti kò ni lopin ni ti wọn.

### (85) Suratu Al-Burūj

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

1. Mo fi sanma oni awọn ibusọ bura.

2. Ati ọjọ ti a ṣe adehun nā bura.

3. Ati olujẹri ati ohun ti nẹri le lori bura.

4. A ṣẹbi le awọn ti o gbẹ koto.

5. Ina ti nwọn nko.

6. Nigbati nwọn joko si eti rẹ.

7. Atipe nwọn nẹri si ohun ti nwọn ṣe fun awọn onigbagbọ ododo.

8. Kòsi ohun ti nwọn tori rẹ jẹ wọn niyà fun ju pe nwọn gba Qlọhun gbọ, Alagbara, Ẹniti ọpẹ tọ sí.

9. Ẹniti O ni ijọba ti awọn sanma ati ilẹ. Atipe Qlọhun ni Ẹlẹri lori gbogbo nkan.

فَيَشْرَهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۝

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۝

### سُورَةُ الْبُرُوجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ۝

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ۝

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ۝

قُلْ أَصْحَابُ الْأَنْحَادِ ۝

الْمَارِ بِآبِ الْوُقُودِ ۝

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ۝

وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ۝

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ۝

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۝

10. Dajudaju awon eniti nwon nni awon onigbagbo ododo okunrin ati awon onigbagbo ododo obirin lara, lehin igba naa ti nwon ko si ronupiwada, iya (ina) Jahannama mbe fun won, iya (ina) jonijoni si mbe fun won bakana.

11. Dajudaju awon eniti o gbagbo ni ododo ti nwon si nse ise rere awon ogba idera wa fun won, ti awon odo nshan ni isale won. Iyen ni erenje ti o tobi.

12. Dajudaju ijeniyà ti Oluwa re le pupo.

13. Dajudaju On lo pile (da eda) On ni O ma tun u da.

14. On na ni Olopolofo aforiji, Onife.

15. O ni Ite-Qla, Abowo.

16. Ase-ohun ti o-wu U ni.

17. Nje iro awon omoo-ogun naa ti wa ba o bi?

18. Ti Firiaona ati Samuda?

19. Beeko, awon alaigbagbo wa ninu pipe (ododo) niru.

20. Besini Olahun ti ka won mo (ni gbogbo aye).

21. Beeko, on ni Al-Kurani titobi.

22. Ninu wala (Qpon) ti a nso.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ فَمَا سَعَوْا  
فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ الْخَرِيقِ ﴿١٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ  
جَنَّاتٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَٰلِكَ الْقَوْزُ  
الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

إِنَّهُ هُوَ بَدِيعُ رِيعٍ ﴿١٣﴾

وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ ﴿١٤﴾

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

فَعَالٌ لَمَّا يُرِيدُ ﴿١٦﴾

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾

بَلْ هُوَ قَزَعٌ أَلْفٌ مُجِيدٌ ﴿٢١﴾

فِي لُجٍّ مَحْضُوطٍ ﴿٢٢﴾

## (86) Suratu At-Tōriq

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi sanma bura ati awọn ohun ti o nde loru (Tōriki).

2. Atipe kini yio fi mọ ọ kini ade loru nā jẹ?

3. Irawọ ti (imọlẹ rẹ) ntan roro ni.

4. Kòsi ẹmi kan ti o wà lai jẹ pe ki oluṣọ kan wà lori rẹ (ti o nṣọ ọ).

5. Nitorina ki enia woye si ohun ti a fi da a.

6. A da a lati inu omi ti o ntu jade.

7. O nyọ jade lati àrin ìbàdì ati awọn egun igbaiya.

8. Dajudaju On (Qlọhun) ni agbara lori didapada rẹ.

9. Ni ọjọ ti awọn aṣiri yio tu.

10. Kò ni si agbara kan fun u kò si ni si alaranṣe kan.

11. Mo fi sanma ti o ni ohun ti o ndẹhin walẹ bura.

12. Ati ilẹ ti o nbu pẹpẹ!

13. Dajudaju on (Al-Kurani) jẹ ọrọ kan ti o la alaye de opin.

## سُورَةُ الطَّارِقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ۝

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ۝

النَّجْمُ الثَّاقِبُ ۝

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ۝

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ۝

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ۝

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ۝

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ۝

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ۝

فَالْأَنَّهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ۝

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ۝

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ۝

إِنَّهُ يَقُولُ فَصِلْ ۝



14. Atipe on ki işe (òrò) awadà.

15. Dajudaju nwọn nda ete lona kan.

16. Emi nā si npete lona kan.

17. Nitorina de awọn alaigbagbo lẹkẹ (ju wọn silẹ) fun igba diẹ.

### (87) Suratu Al-A'alā

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aṣakẹ qrun.*

1. Şe afomọ orukọ Oluwa rẹ ti O ga julọ (A'lā).

2. Ẹniti O da ẹda ti O ẹ (e) dogbadogba.

3. Atipe O pebubu (ẹda) O si fi mọna.

4. Atipe On ni Ẹniti O yọ koriko tutu jade.

5. O si sọ (koriko na) di gbigbe ti o dudu.

6. Awa yio ke e fun ọ, ti irẹ kò fi ni gbagbe.

7. Ayafi ohun ti Qlọhun ba fẹ, dajudaju On ni O mọ ohun ti o han gbangba ati ohun ti o pamọ.

8. A o si ẹ ni irọrun fun ọ ọna ti o rọrun (awọn işe rere).

وَمَا هُوَ إِلَّا هَزِيلٌ ۝

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ۝

وَأَكِيدُ كَيْدًا ۝

فَتَهْلِكُ الْكَافِرِينَ أَهْمُ لَهُمْ يَوْمَئِذٍ ۝

### سُورَةُ الْأَعْلَى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ۝

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ۝

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ۝

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ۝

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ۝

سَنُقَرِّبُكَ فَلَا تَنْسَى ۝

إِلَّا مَآ سَاءَ اللَّهُ إِلَافَهُمْ وَعَلَّمَ الْجَاهِلَ وَمَا يَخْفَى ۝

وَنُنَبِّئُكَ لِلْآئِسِرَى ۝

9. Nitorina ki o mā še işinileti,  
nigbati işinileti naa ba wulo.

10. Ẽniti o npaiya (Qlqhun) yio  
ma tēti si i.

11. Bē si ni oloriburuku yio ma  
takete si i.

12. Ẽniti yio wō ina ti o tobi.

13. Lēhinna kō ni ku ninu rē bē  
si ni kō ni jē abēmi.

14. Dajudaju Ẽniti o ba še mimō  
ti jere.

15. Ti o si nranti orukō Oluwa  
(Qba) rē ti o si nkirun.

16. Şugbōn aiye ni ē wā maiya.

17. Bē si ni qrun lo dara julō ti  
yio si ma bē titi (şē kù).

18. Dajudaju eyi mbē ninu  
awōn tirā ti akōkō.

19. Tirā Ibrahima ati ti Musa.

### (88) Suratu Al-Gāshiyah

*Ni orukō Qlqhun Ajōkē aiye,  
Aşakē qrun.*

1. Njē q̄rō nipa ohun ti yio ma  
bo enia mōlē daru 'Gāşiyah' ti wa  
ba q?

2. Awōn oju kan yio dorikodo  
niti yēpērē ni qjō na.

مَذْكُورَانِ نَقَعَتِ الذِّكْرَى ۝

سَيَذَكِّرُنَا لَمَنِ يَخْتَارِ ۝

وَيَجَنَّبُهَا الْأَشْأَى ۝

الَّذِي يَصِلُ النَّارَ الْكُبْرَى ۝

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ۝

قَدْ أَفْلَحَ مَن تَرَكَّى ۝

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ۝

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۝

وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَأَبْقَى ۝

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ۝

صُّحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْعَاشِيَةِ ۝

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ۝

3. Yio şe wahala pupọ yio si rẹ  
ẹ.

4. Nwọn yio jo ina kan ti o  
gbona.

5. A o fun u ni omi gbigbona  
mu.

6. Kòsi onjẹ kan fun wọn ayafi  
ẹgūn.

7. Kò ni mu wọn sanra bẹ si ni  
kò ni yo wọn.

8. Awọn oju miran yio ma tutu  
daradara ni ọjọ na.

9. Yio yonu si ẹsan iṣẹ rẹ (ti o  
ṣe).

10. Ninu ọgba idera ti o ga.

11. Nwọn ko ni gbọrọ isokuso  
ninu rẹ.

12. Isẹlẹru omi ti o nsàn mbẹ  
ninu rẹ.

13. Awọn ibusun ti o ga mbẹ  
ninu rẹ.

14. Ati awọn ife ti a ti fi lelẹ.

15. Ati awọn irọri ti a tò gbe ara  
wọn.

16. Ati awọn itẹ ti a ti tẹ silẹ.

17. Èṣe ti awọn kò wo rakunmi  
bi a ti ṣe da a?

عَامِلَةٌ تَأْسِبَةٌ ۝

تَصْلِي نَارِ الْحَامِيَةِ ۝

تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آتِيَةٍ ۝

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ صَرِيحٍ ۝

لَا يَسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ۝

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ۝

لِيَسْقِيَهَا رَاضِيَةٌ ۝

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۝

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَئِيَّةٌ ۝

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ۝

فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ۝

وَأَكْوَابٌ مَوْسُوعَةٌ ۝

وَنَارٌ مَقْشُوفَةٌ ۝

وَرِثَاقٌ مَثْبُوتَةٌ ۝

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبْلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ۝



18. ki nwọn si wo sanma bi a ti gbe e ga.

19. Ki nwọn si wo awọn òke bi a ti şe kan (a) mọlẹ.

20. Ki nwọn si wo ilẹ bi a ti şe tẹ ẹ nitẹ.

21. Nitorina mā şe iranti. Dajudaju ire jẹ oluše iranti nikan ni.

22. O kò jẹ olujẹni-nipa fun wọn.

23. Şugbọn ẹniti o ba pẹhinda ti o şe aigbagbọ.

24. Nitorina Qlọhun yio jẹ ẹ niyà ti o tobi.

25. Dajudaju àbọ wọn ọdọ Wa ni.

26. Lẹhinna Awa ni A o şiro işe wọn.

وَالْيَاسْمَاءَ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾

وَالْيَاجَالَ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

وَالْيَأَرْضَ كَيْفَ سُوِّحَتْ ﴿٢٠﴾

فَذَكِّرْنَا مَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾

إِلَّا مَن قَوْلِي وَكَفَرُ ﴿٢٣﴾

فَيَعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

إِنَّ السَّيِّئِينَ إِنَّمَا يَهْتُمُّ ﴿٢٥﴾

شُرَرَانَا عَلَيْنَا حِسَابُهُمْ ﴿٢٦﴾

### (89) Suratu Al-Fajr

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fì afẹmọjumọ (Al-Fajri) bura.

2. Ati oru mewa kan.

3. Ati nkan oni mejimeji ati nkan ẹyọ kanşoşo (bura).

### سُورَةُ الْفَجْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ﴿١﴾

وَالْيَالِ عَشْرِ ﴿٢﴾

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾

4. Ati oru nigbati o ba pèhinda bura.

5. Njẹ ibura kò si ninu iyẹn fun onilākaye?

6. Njẹ iwọ kò ri bi Oluwa rẹ ti ẹ pẹlu awọn (ijọ) Ādi.

7. (Awọn iran) Irama, awọn olopogigun gbønnàgbønnà.

8. Awọn ti a kò da irufẹ wọn sinu ilu.

9. Ati awọn (iran) Samudawa, awọn ti ngbẹ inu apata (ni ile gbigbe) ninu afonifoji.

10. Ati Firiaona elēkàn (ti o fi npa awọn enia).

11. Awọn ni ẹniti o ẹ aṣeju ninu ilu.

12. Ti nwọn si ẹ ibajẹ pupọ sinu rẹ.

13. Nitorina Oluwa rẹ si da le wọn lori oriṣiriṣi iyà.

14. Dajudaju Oluwa rẹ lugo de wọn.

15. Şugbọn enia nigbati Oluwa rẹ ba ndan a wo, ti O pọn ọ le, ti O si ẹ idẹra fun u, nigbana a ma sope: Oluwa mi ti pọn mi le.

16. Şugbọn ti O ba dan a wò ti O ba din arisiki rẹ ku, nigbana a mã sope: Oluwa mi tẹ mi.

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ ①

هَلْ فِي ذَلِكَ مَسْرُورٌ لِّمَنۢ يُخَيَّرُ ②

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ③

إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ④

الَّتِي لَهَا بُحَيْرَاتٌ مِّثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ⑤

وَتَمُودَ الَّذِي جَاءَ بِالنَّاصِبِ ⑥

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَارِ ⑦

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ⑧

فَأَكْبَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ⑨

فَصَبَّ عَلَىٰ هَؤُلَاءِ مِنْ رَبِّكَ سَوَاطِيرُ ⑩

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمُرْصَادِ ⑪

فَإِنَّمَا الْإِنسَانُ إِذَا مَا ابْتَغَىٰ رُبَّهُ ⑫

وَنَعَىٰ رُبَّهُ ⑬

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ ⑭

أَعْدَىٰ ⑮

17. Rara o, ki işe bẹ, ẹnyin ni ẹ  
ki işe ẹtọ fun ọmọ-orukan.

18. Ẹ ki igba ara nyin niyanju  
lati fun talaka ni onje.

19. Ẹ si ma nje awon ogun ni  
ijejuje.

20. Atipe ẹ ni ife si owó pupọ jù.

21. Rara o, nigbati a ba mi ilẹ ni  
mimi.

22. Atipe Oluwa re yio de, awon  
Malaika yio si tò ni titò.

23. A o mu(ina) Jahannama wa  
ni ọjọ na. Ni ọjọ na enia yio ranti,  
ore wo ni iranti na yio se fun u.

24. Yio sope: Yē, o ma se lara  
mi ti nkò ti (ise rere) siwaju fun  
emi mi.

25. Ni ọjọ nā ẹnikan kò le fi iyà  
Rẹ je enia bi kòşe On (Ọlọhun).

26. Bẹ si ni ẹnikan kò le dẹ enia  
ni igbekun Rẹ bikòşe On (Ọlọhun).

27. Ire emi onifaiyabalẹ.

28. Pada to Oluwa re lo ni ẹniti  
o yonu si (esan Oluwa), ni ẹniti a  
yonu si (loḍo Oluwa re).

29. Nitorina ki o wole si arin  
awon ẹrusin Mi.

كَلَّا لَئِنْ لَّمْ تَكْفُرْ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ

وَلَا تَحْتَضِرُونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمُسْكِينِ

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاتِ أَكْلًا لَّمًّا

وَتَحْتُونِ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا

وَجِئَاءٌ بِرُؤُوسِهِمْ يَوْمَ ذِكْرِهِمْ  
الْإِنْسُ وَأَفَىٰ لَهُ الْدَكَّرُ

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا

وَلَا يُؤْتِي وَثَاقَهُ أَحَدًا

يَنَازِعُهُ النَّفْسُ الْمُظْمِئَةُ

أَرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مَُّرْضِيَةً

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي



30. (Ki o) si wõnu ọgba-idẹra  
Mi.

وَأَدْخِلْ جَنَّتِي ﴿٣٠﴾

*(90) Suratu Al-Balad*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi ilu yi bura.

2. Atipe oje ẹtọ fun ẹ ninu ilu yi  
(lati fi iya jẹ awọn alaigbagbọ-  
eyiun ni ọjọ isẹgun makkah).

3. Ati ọbi ati ẹniti o bi.

4. Dajudaju Awa ti da enia sinu  
wahala.

5. On ha nrò ni pe ẹnikẹni kò ni  
lagbara lori oun ni bi?

6. On sọpe: Mo ti padanu  
ọpọlọpọ owó.

7. On ha nro pe ẹnikankan kò ri  
on ni?

8. Njẹ Awa kò ti şe oju meji fun  
u.

9. Ati ahọn kan ati ètẹ meji.

10. Atipe Awa ti fi ọna meji ti o  
yanju mọ ọ?

11. Şugbọn kiloşe ti kò sure kò  
si oju ọna oke lati pan (Akabà).

12. Kini o le mu ọ mọ ọna oke  
(Akabà) na.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿١﴾

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿٢﴾

وَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ﴿٣﴾

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ﴿٤﴾

أَحْسَبُ أَنَّ لِي بِقَدَرٍ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴿٥﴾

يَقُولُ أَهْلَكَ مَا لَأُبَدَا ﴿٦﴾

أَحْسَبُ أَنَّ لِي بِزُورٍ أَحَدٌ ﴿٧﴾

أَلَمْ يَجْعَلْ لَّهُ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾

وَهَدًى بَيْنَ النَّجْدَيْنِ ﴿١٠﴾

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ﴿١١﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾

13. (On na ni) ki o sọ ẹru di ọmọ.

14. Tabi fifun ni onje ni ọjọ ebi.

15. Ọmọ-orukan ti o sunmọ.

16. Tabi talaka ti o di ẹni ilẹlẹ.

17. Lẹhinaa ki o wà ninu awọn ẹniti wọn gbagbọ ni ododo ti nwọn ngba (awọn enia) niyanju pe ki nwọn ni ifarada ti nwọn tun ngba (awọn enia) niyanju pe ki nwọn se ǎnú.

18. Awọn wọnyi ni èrò ọwọ-ọtun.

19. Şugbọn awọn ẹniti nwọn se aigbagbọ si awọn ami Wa, awọn ni èrò ọwọ osi.

20. Lori wọn, ina ni yio bo wọn mọlẹ (ti a tilẹkun re pa mọ wọn).

### (91) Suratu Al-Şams

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi orùn bura ati imọlẹ rẹ.

2. Ati oşupa nigbati o (fi imọlẹ rẹ) tẹle e (orùn).

3. Ati ọsan nigbati o şipaya (ọjọ).

فَكَرَبَةٍ ۝١٧

أَوْ أَطْعَمْتُمْ فِي يَوْمٍ مَسْغَبَةٍ ۝١٨

يَتِيمًا إِذَا مَضَىٰ ۝١٩

أَوْ مَسْكِينًا إِذَا مَضَىٰ ۝٢٠

شُرَكَاءَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّدَقِ  
وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ۝٢١

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ۝٢٢

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ۝٢٣

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ۝٢٤



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسُ وَضُحَاهَا ۝١

وَالْقَمَرُ إِذَا تَلَاهَا ۝٢

وَالنَّهَارُ إِذَا جَلَلَهَا ۝٣

4. Ati oru nigbati o bo o daru.

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰهَا ①

5. Ati sanma ati bi a ti še mọ ọ.

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَيْنَهَا ②

6. Ati ilẹ ati titẹ rẹ.

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَّهَا ③

7. Ati ẹmi kọkan pẹlu dida  
dọgbadọgba rẹ.

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ④

8. Nigbana O fi mọ ọ ẹşẹ rẹ ati  
ipa ofin (Ọlọhun) mọ rẹ.

فَالْهَمَّهَا فَجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ⑤

9. Ẹniti o ba fọ ẹmi rẹ mọ  
dajudaju eleyini ti la.

فَدَافَلَاحَ مِنْ رُكْبَتِهَا ⑥

10. Ẹniti o pa ẹmi rẹ mọ (nipa  
iwa buburu) dajudaju o ti padanu.

وَقَدْ حَابَ مِنْ دَسَنِهَا ⑦

11. Awọn iran Samudu ti pe  
otitọ niro nipa igbẹrù gbọnri wọn.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ⑧

12. Nigbati olori buburu julọ  
ninu wọn ja lọ (bi ẹran lati lẹgun  
rakunmi).

إِذْ أُنْبِئَتْ أَشَقُّهَا ⑨

13. Nigbana Ojise Ọlọhun sọ fun  
won pe: Abo rakunmi ti Ọlọhun  
niyi, ẹ jẹ ki o mumi rẹ.

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ⑩

14. Nigbana nwọn pe e ni opurọ,  
nwọn si gun (rakunmi na) pa.  
Nitorina Oluwa wọn si pa wọn rẹ  
nitori ẹşẹ wọn o si jẹ ki iparun na  
kari wọn.

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهُ فَادَمَدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ ⑪

يَذَرِيهِمْ فَسَوْفَآهَا ⑫

15. Atipe On kò paiya ohun ti o  
ti idi rẹ jade.

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ⑬



## (92) Suratu Al-Lael

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi oru bura nigbati o ba bọlẹ.

2. Ati ọsan nigbati o mọlẹ yàn.

3. Ati dida akọ ati abo.

4. Dajudaju ọna işe nyin, ọtọtò ni.

5. Ki ẹ ri ẹniti o ntọrẹ ti o si npaiya (Qlọhun).

6. Ti o gba ohun rere si ododo.

7. Nitorina A o fi on şe kongẹ irọrun na.

8. Ki ẹ ri ẹniti o şe ahun ti o ro pe on to tan.

9. Ti o si pe ohun ti o dara niro.

10. Nitorina A o fi on şe kongẹ inira na.

11. Dukia rẹ kò ni şe e ni ọre kan nigbati o ba parun.

12. Dajudaju ti Wa ni itọnisọna.

13. Atipe dajudaju ti Wa ni ọrun ati aiye.

14. Nitorina Emi fi ina ti o njo fofo şe kilọkilọ fun nyin.

## سُورَةُ اللَّيْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ①

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَافَى ②

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ③

إِنْ سَعَى كُفْرًا لَشَى ④

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ⑤

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ⑥

فَسَيُسِّرُهُ لِيُسْرَى ⑦

وَأَمَّا مَنْ يَحْتَلِ وَاسْتَعَى ⑧

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ⑨

فَسَيُسِّرُهُ لِّلْعُسْرَى ⑩

وَمَا يَنصُرُهُ عَنِ مَالِهِ إِذَا أَوْدَى ⑪

إِنْ عَلَيْنَا لَلْهُدَى ⑫

وَإِنْ لَنَا لِلْآخِرَةِ وَالْأُولَى ⑬

فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ⑭

15. Ti ẹnikan kò ni wọ ọ ju olori buruku lọ.

16. Ẹniti o npe (otitọ) niro ti o şeri.

17. Atipe awọn olupaiya (Olọhun), a o gbewọn jinna si i.

18. Ẹniti o nfi owó rẹ tọrẹ, lati fi fọ ẹmi rẹ mọ.

19. Atipe kòsi ẹnikan ti o ni Òre idẹra kan lọdọ rẹ lati fi gba ẹsan.

20. Ayafi lati fi wa ojure Oluwa rẹ ti O ga julọ.

21. Atipe laipe yio di ẹniti o nyọnu.

### (93) Suratu Ad-Duhā

*Ni orukọ Olọhun Ajọkẹ aye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi imọlẹ iyalẹta bura.

2. Ati ọru nigbati o ba bolẹ biribiri.

3. Oluwa rẹ kò fi ọ silẹ, kò si binu si ẹ.

4. Atipe dajudaju igbẹhin (ọrun) yio dara fun ọ ju akọkọ (aye) lọ.

5. Atipe laipe Oluwa rẹ yio fun ọ ni ohun ti yio dun mọ ọ ninu.

لَا يَصْلِيْهَا إِلَّا الْأَشْقَى ۝

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ۝

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ۝

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ۝

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِّعْمَةٍ تُجْزَى ۝

إِلَّا أَتْبَعَا وَجْهَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ۝

وَلَسَوْفَ يَرْضَى ۝

### سُورَةُ الضُّحَى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالضُّحَى ۝

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ۝

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ۝

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ۝

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى ۝

6. Njẹ kò ri ọ ni ọmọ-orukan ti  
O si dābo bọ ọ?

7. Atipe O ri ọ ni ẹniti kò mọnà  
O si fi ọna mọ ọ?

8. Atipe O ri ọ ni alaini O si sọ ọ  
di ẹni ti o ni?

9. Nitorina maṣe ni ọmọ-orukan  
lara.

10. Atipe ki o maṣe kanra mọ  
alagbe.

11. Atipe òre idẹra Oluwa rẹ, sọ  
ọ jade.

### (94) Suratu Ash-Sharh

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Njẹ Awa kò ti ṣipaya igbaiya  
rẹ fun ọ bi?

2. Atipe Awa ti gbe ẹru wiwuwo  
rẹ kuro fun ọ.

3. Eyiti o wọ ọ lórùn.

4. A si ti gbe iranti orukọ rẹ ga  
fun ọ.

5. Dajudaju lẹhin inira irọrun  
mbẹ.

6. Dajudaju lẹhin inira irọrun  
mbẹ.

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ۝

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ۝

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ۝

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ۝

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۝

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۝

### سُورَةُ الشَّرْحِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ۝

وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ۝

أَلَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۝

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۝

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝



7. Nitorina nigbati o ba bùṣe ki o gbiyanju.

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ⑤

8. Nitorina ṣe ojukòkòrò lọ si ọdọ Oluwa rẹ.

وَالْحَافِظَ لَكَ فَارْغَبْ ⑥

### (95) Suratu At-Tin

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

1. Mo fi eso ọpọtọ (Tini) ati eso igi-elepo didun (Zaitun) bura.

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ ①

2. Ati oke 'Sīnīna' (Sinai) bura.

وَطُورِ سَيْنِينَ ②

3. Ati ilu ifaiyàbalẹ yi bura.

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ③

4. Dajudaju A da enia ni ẹyà daradara julọ.

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ④

5. Lẹhinna A o da a pada si àyẹ ti o rẹlẹ jù.

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ⑤

6. Ayafi awọn ti o gbagbọ ni ododo ti o si nhuwa rere; nitorina ẹsan ti kò ni ja mbẹ fun wọn.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ  
غَيْرُ مَعْنُونٍ ⑥

7. Atipe kinni o tun waa le mu iwọ eniyan pe ọjọ ajinde ni irọ lẹhinaa!

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدَ الْبَلَدَيْنِ ⑦

8. Njẹ ki iṣe Qlọhun ni O mọ ẹjọ da ju gbogbo oludajọ lọ bi?

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ الْحَكِيمِينَ ⑧



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(96) *Suratu Al-‘Alak*

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Mā ke pẹlu orukọ Oluwa rẹ  
Eniti O da ẹda.

2. O fi ẹjẹ didi da enia.

3. Mā ke atipe Oluwa rẹ ni  
Alabukun julọ.

4. Eniti o fi lilo gege ikowe kọ  
(enia).

5. O kọ enia ni ohun ti kò mọ  
tẹlẹ.

6. Ni otitọ ni, dajudaju enia jẹ  
alagberé.

7. Nitoripe o wò ara rẹ si ọlọrọ.

8. Dajudaju apadasi (rẹ) ọdọ  
Oluwa rẹ ni.

9. Njẹ irẹ ri eniti nkọ.

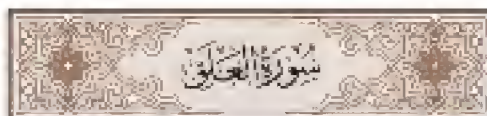
10. Fun ẹrusin kan nigbati o  
nkirun.

11. Njẹ irẹ ri i ti o ba sepe o wà  
lori oju ọna ti o tọ.

12. Abi o ngba (awọn enia)  
niyanju ibẹru (Qlqhun)?

13. Njẹ irẹ ri ti o ba sepe o pe  
ododo nirọ, ti o si şeri?

14. Kò ha mọ ni pe dajudaju  
Qlqhun ri (gbogbo nkan)?



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ①

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ②

أَقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ③

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ④

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ⑤

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَافٍ ⑥

أَن رَّاهُ اسْتَغْنَى ⑦

إِنَّا إِلَىٰ رَبِّكَ الرَّجِعُ ⑧

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَى ⑨

عَبْدًا إِذَا صَلَّى ⑩

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَى ⑪

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَى ⑫

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ⑬

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ⑭

15. Ọrọ kò ri bẹ, ti kò ba ọiwọ,  
dajudaju A o fi ọsọso rẹ wọ ọ.

16. Ọsọso ori opurọ, ẹlẹsẹ.

17. Ẹ jẹ ki o pe awọn alabaro rẹ.

18. Awa yio pe awọn ọmọ ogun  
(Wa) ti nwọn le koko.

19. Bẹkọ, ma tẹle tirẹ, fi  
orikanlẹ (fun Ọlọhun) ki o si  
sunmọ Ọ.

### (97) Suratu Al-Qodr

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Dajudaju Awa la sọ ọ (Al-  
Kurani) kalẹ ni Oru Abiyi.

2. Kini ohun ti o le mu ọ mọ  
ohun ti Oru Abiyi nà jẹ?

3. Oru Abiyi nà, o ni ọre ju  
ẹgbẹrun ọsù lọ.

4. Awọn Malaika ati Ẹmi nà  
(Jibreel) nsọkalẹ ninu rẹ pẹlu  
iyọnda Oluwa wọn fun gbogbo  
ọrọ kọkan.

5. Alāfià ni titi ilẹ yio fi mọ.

### (98) Suratu Al-Bayyinah

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Awọn ti kò gbagbo ninu  
onitirà ati awọn ọṣẹbọ, nwọn kò yẹ

كَلَّا لَئِنْ لَرُسُوكَ لَلْشَّفَاعَا بِالنَّاصِيَةِ ۝

نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ۝

فَلْيَنْعَزِذْ يَوْمَهُ ۝

سَنَدْعُ الزَّبَانَةَ ۝

كَلَّا لَا تَطِعُهُ وَأَسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ۝

### سُورَةُ الْقَدْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ۝

وَمَا أَزِدْكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ۝

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ۝

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ

كُلِّ أَمْرٍ ۝

سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ ۝

### سُورَةُ الْبَيِّنَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَوْ كُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ



nwọn kò gbò (lori aigbagbò) titi alàyé fí de wa ba wọn.

2. Ojìṣẹ kan lati ọdọ Ọlọhun ti o nka awọn takada mimọ kan.

3. Awọn tirà ti o jẹ ojulowo wà ninu rẹ.

4. Atipe awọn ti a fun ni tirà kò pin kekeke lārin ara wọn afi lẹhin ti alàye de wa ba wọn.

5. A kò pa wọn laṣẹ ju pe ki nwọn jọsin fun Ọlọhun lọ, ki nwọn fọ ẹsin mò fun U, Ki wọn yera kuro nibi ẹbọ sise lọ sibi imọ Ọlọhun ni ọkan-ki nwọn mǎ gbe irùn duro, ki nwọn mǎ yan saka, atipe eyi ni ẹsin ti o duro dede.

6. Dajudaju awọn alaigbagbọ ninu awọn ti a fun ni tirà ati awọn ọṣẹbọ yio wà ninu ina Jahannama, ninu rẹ ni nwọn yio ẹ gbéré si. Awọn eleyi ni ẹda ti o buru.

7. Dajudaju awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si nṣe rere, awọn eleyi ni ẹda rere.

8. Ẹsan wọn mbẹ fun wọn lodo Oluwa wọn: Ọgba idera ibugbe ti yio wà titi ti awọn odo nṣàn ni abẹ wọn, nwọn yio ẹ gbéré sinu rẹ lailai. Inu Ọlọhun yio dùn si wọn, inu awọn na yio dùn si (ohun ti Ọlọhun ẹ fun wọn). Eyi wà fun awọn ti o bẹru Oluwa wọn.

مُنْفِكِينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿٥﴾

رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ﴿٦﴾

فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ﴿٧﴾

وَمَاتَرَفَقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مَن بَعْدَ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿٨﴾

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَزَكُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالشَّارِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ﴿١٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴿١١﴾

جَزَاءُ هُمُ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَزَاءُ عَذَابٍ نَّجْوَى مِّنْ حَيْثُهَا إِلَّا نَهَرٌ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَّضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ﴿١٢﴾

**(99) Suratu Az-Zalzalah**

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Nigbati aba mi ilẹ titi ni mimi titi.
2. Ti ilẹ yio tu ẹrù wuwo inu rẹ jade.
3. Enia yio sọpe: kinişẹ e?
4. Ojọ na ni (ilẹ) yio sọ irohin rẹ.
5. Nitoripe Oluwa rẹ ti ranşẹ si i.
6. Ojọ na awọn enia yio gba ọna ọtọtò, ki a le fi awọn işẹ wọn hàn wọn.
7. Nitorina ẹniti o ba şe(işẹ)rere bi ọmọ-inagun yio ri i.
8. Atipe ẹniti o ba şe (işẹ)buburu bi ọmọ-inagun yio ri i.

**(100) Suratu Al-‘Ādiyāt**

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi awọn ẹşin ti nsare (lojuogun) ni mimi heleşheleşe (‘Adiyāti) bura.
2. Ati awọn ẹşin ti patako ẹşẹ wọn nşana.
3. Ati awọn ẹşin ti nwọ inu ogun ni idaji.

## سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ۝

وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ كُفَّالَهَا ۝

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ۝

يَوْمَئِذٍ تُخْبِرُكَ أَخْبَارُهَا ۝

يَا أَيُّهَا رَبِّيَ أُنْخِصْ لَهَا ۝

يَوْمَئِذٍ يَصُدُّ السُّعُفَاتُ الْبُرُوقَ أَغْمَاقُهَا ۝

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ۝

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ۝

## سُورَةُ الْاٰدِيَاَتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَدِيدَاتِ صُبْحًا ۝

فَالْمُورِيَّتِ قَدْحًا ۝

فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ۝

4. Ti nwọn si nfi i tu eruku sita.

فَأَثَرُنَ يَدَيْهِ نَقَعًا ⑤

5. Ti nwọn nbẹ si arin ijọ ogun  
(ni asiko ni).

فَوَسَطْنَ يَدَيْهِ جَمْعًا ⑥

6. Dajudaju enia jẹ alaimore si  
Oluwa rẹ.

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَوَدٌ ⑦

7. Atipe dajudaju lori eyi on jẹ  
ẹlẹri si i.

وَأَنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ⑧

8. Atipe o jẹ ẹniti o wà ifẹ ohun  
rere maiya.

وَأَنَّهُ لَحَبِ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ⑨

9. Abi on kò mọ ni pe nigbati a  
ba tu jade ohun ti o mbẹ ninu  
awọn sàre.

﴿ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعِثَ رَمَاهُ فِي الْقُبُورِ ⑩ ﴾

10. Ti a si ẹ afihan ohun ti mbẹ  
ninu igbaiya.

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ⑪

11. Dajudaju Oluwa wọn mọ  
nipa wọn (pāpā) ni ojọ na.

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَ ذَٰلِكَ خَبِيرٌ ⑫

### (101) Suratu Al-Kōri‘ah

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Ẹrù a kan-ni ni àiyà  
(Kōri‘ah).

القَارِعَةُ ①

2. Kini akan-ni ni aiya (ẹrù) nā  
jẹ?

مَا الْقَارِعَةُ ②

3. Kini o fi (ẹrù) akan-ni ni aiya  
nā mọ ọ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ③

4. (On ni) ojọ ti awọn enia yio  
dà gẹgẹbi afopina ti o tuka kiri.

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُورِ ④



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



5. Atipe awon oke yio da gegebi  
owu-irun ti a gbọn.

6. Ki o ri eniti oşuwon (işe rere)  
re ba te iwon.

7. On yio wa ninu isemi ti yio  
dun mo o.

8. Atipe eniti oşuwon (işe rere)  
re ba fuye.

9. Aye ibugbe re ni (ina) Hāwiya.

10. Atipe kini yio mu o mo (ina)  
Hāwiya na?

11. Ina kan ti o gbona janjan ni.

### (102) Suratu At-Takāthur

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aye,  
Aşake qrun.*

1. Wiwa opo (owó-omo lati fi  
şe iyanran) şe nyin lori (kuro nibi  
iranti Qlqhun).

2. Titi ti e fi wo awon sare.

3. Kò ri be, laipe e mbò wa mò.

4. Lẹhinna kò tun ri be e, laipe e  
mbò wa mò.

5. Rara o, ti o ba şe pe e mo imò  
amodaju ni (eyin ko ba ti se beç rara).

6. Dajudaju eyin yio ri (ina) Jahimi.

7. Lẹhinna dajudaju e o ri i ni  
riri aridaju.

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنفُوشِ ٥

فَأَمَّا مَنْ تَقَلَّصَتْ مَوَازِينُهُ ٥

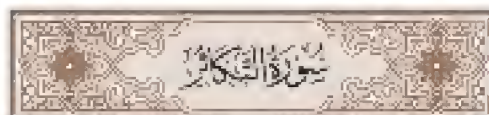
فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ٥

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ٥

فَأُمُّهُ هَارِيَةٌ ٥

وَمَا أَذْرَكَ مَا هِيَ ٥

نَارُ حَامِيَةٍ ٥



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْكَافِرُ ٥

حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ٥

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ٥

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ٥

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ٥

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ٥

لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ٥

8. Lẹhinna dajudaju a o bi nyin  
lèrè nipa idẹra (aye) ni ojọ na.

لَمَّا لَسَعَلْنَا يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

*(103) Suratu Al-'Asr*

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Mo fi igba tabi akoko irọlẹ  
(‘Asri) bura.

2. Dajudaju enia mbẹ ninu ọfò.

3. Ayafi awọn ẹniti nwọn jẹ  
onigbagbọ (ododo) ti nwọn si ẹ ẹ  
rere ti nwọn si ngba (ara wọn)  
niyanju ẹ ẹ ododo, ti nwọn si ngba  
(ara wọn) niyanju lati ni ifarada.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ﴿١﴾

إِنَّا لَإِنْسَنٌ لِّغَىٰ حُسْرٍ ﴿٢﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
وَتَوَصَّوْا بِالْحَقِّ وَتَوَصَّوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾

*(104) Suratu Al-Humazah*

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Egbe ki o ma ba gbogbo  
abuni loju ẹni ati abuni lẹhin.

2. Ẹniti o ko owó jọ ti o si nka a  
laka-tunka.

3. Ti o nro pe owo on ni yio mu  
on ẹ ẹ gberẹ laiye.

4. Rara o, dajudaju a o fi sọkò  
sinu (ina) Hutamatu.

5. Atipe kini ohun ti o le fi (ina)  
Hutamatu nã mọ ọ?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيَذُلُّ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾

الَّذِي جَمَعَ مَا لَا وَعَدَدَ لَهُ ﴿٢﴾

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٣﴾

كَلَّا لَئِن بَدَّتْ فِي الْخَطْمَةِ ﴿٤﴾

وَمَا أَذْرَكَ مَا الْخَطْمَةُ ﴿٥﴾

6. Ina Qlqhun ti o njo geregere ni.

7. Eyiti yio mǎ naga bori awon qkǎn.

8. Dajudaju a o ti i mọ wọn.

9. Ninu awon opo ti a fa gùn.

### (105) Suratu Al-Fīl

*Ni orukq Qlqhun Ajokę aiye,  
Aşakę qrun.*

1. Njẹ irẹ kò ri bi Oluwa rẹ ti ẹ pẹlu awon ijọ elerin (Fīlì)?

2. Njẹ (Oluwa) kò sọ ete wọn di ohun to kùṅà?

3. Atipe O ran awon ẹiyẹ si wọn ni ọpọlọpọ (lọwọlọwọ).

4. Ti nwọn ju wọn ni okò ti a sun ninu ina (Sijjili).

5. O si ẹ wọn gẹgẹbi ẹrun koriko ti a (ẹran) jẹkù.

### (106) Suratu Quraeş

*Ni orukq Qlqhun Ajokę aiye,  
Aşakę qrun.*

1. Nitori ibasāba (idābobo) awon iran Kuraeşi.

2. Ibasāba wọn lati mǎ rin ni akokò òtutu ati òrú.

نَارَ اللَّهِ الْمُوقَدَّةُ ①

الَّتِي تَطْلُعُ عَلَى الْأَفْقِدَةِ ②

إِنَّمَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ③

فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ④

### سُورَةُ الْفِيلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ  
الْفِيلِ ①

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ②

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ③

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارٍ مَّوَسِيٍّ ④

فَجَعَلَهُمْ كَعَصِفٍ أَمَاكُورٍ ⑤

### سُورَةُ قُرَيْشٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ ①

إِلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ②



3. Nitorina ki nwọn mǎ sin  
Oluwa Ile yi.

4. Ẹniti O nfun wọn ni onjẹ jẹ  
lakoko ebi ti O si nfi wọn laiyabalẹ  
ni akoko ipaiya.

### (107) Suratu Al-Mā'ūn

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Njẹ o kò ri ẹniti o npe ẹsan  
nirọ?

2. On ni ẹniti nle ọmọ-orukan.

3. Atipe kii gbiyanju lati bọ  
alaini tabi gba ẹlomiran niyanju lati se  
bẹẹ.

4. Egbe ki o mǎ ba awọn akirun.

5. Awọn ni awọn olusọ ọkàn nu  
kuro nibi irun wọn.

6. Awọn na ni alaṣẹhan (karimi).

7. Nwọn a si mǎ kọ nkan ajolò  
(gẹgẹbi - koroba - abẹrẹ - abọ...) fun  
awọn enia.

### (108) Suratu Al-Kaothar

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Dajudaju Awa ti fun ọ ni ọre  
ti o pọ (lara eleyi ni abata alkaothara).

2. Nitorina kirun fun Oluwa rẹ,  
ki o si gun ẹran (ileya).

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ۝

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ  
مِنْ خَوْفٍ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالذِّينِ ۝

فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ۝

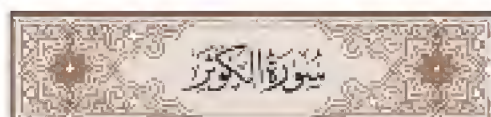
وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمُسْكِينِ ۝

هُوَ تِلْكَ الْفَصِيلِ ۝

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ۝

الَّذِينَ هُمْ بُرَاءُونَ ۝

وَيَسْتَعِزُّونَ الْمَاعُونَ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْعَمْنَاكَ الْكَوْثَرَ ۝

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ۝

3. Dajudaju ɛniti o nbinu rɛ ni gbogbo ɔre ti tan fun (ɛhin rɛ ti tan).

**(109) Suratu Al-Kāfirūn**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

1. Sọpe: Mope ɛnyin alaigbagbọ.

2. Emi kò ni sin ohun ti ẹ nsin.

3. Atipe ɛnyin nǎ kò ni sin ohun ti emi nǎ nsin.

4. Atipe emi kò ni jẹ olujọsin ohun ti ẹ nsin.

5. Bẹ si ni ɛnyin kò ni jẹ olujọsin ohun ti emi nsin.

6. Ẹsin (aigbagbọ) ti nyin wà fun nyin, ẹsin (igba-Qlọhun-lọkan) temi si wà fun mi.

**(110) Suratu An-Nasr**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

1. Nigbati aranṣe Qlọhun ba de ati iṣegun.

2. Atipe irẹ yio ri awọn enia ti nwọn yio mǎ wọ inu ẹsin ti Qlọhun nijọ-nijọ.

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَثَرُ ﴿١﴾

**سُورَةُ الْكَافِرُونَ**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا تَعْبُدُونَ ﴿٤﴾

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

**سُورَةُ النَّصْرِ**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾

وَرَأَيْتِ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

3. Nitorina mã şe ăfômô pèlu  
opè didu fun Oluwa rẹ ki o si mã  
toro idariji lowo Rẹ. Dajudaju On  
jẹ Olugba-ironupiwada lopolopo.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ  
كَانَ تَوَّابًا ﴿٥﴾

### (111) Suratu Al-Masad

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aiye,  
Aşake qrun.*

1. Qwo Abi-Lahabi mejēji ti  
şofò, atipe on (naa) ti şofò.

2. Awon orò (owó) rẹ ati işe ti o  
şe ( tabi awon omọ ti obi ) kò ni şe e  
ni òre kan.

3. Yio wo ina jijo fofo.

4. Ati iyawo rẹ a-ru igi işepe  
eşegun.

5. Ti o si ni okun liló lorun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَلَّمَ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ﴿٤﴾

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ﴿٥﴾

### (112) Suratu Al-Ikhlās

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aiye,  
Aşake qrun.*

1. Sope: on ni Qlqhun Qkan-  
şoso.

2. Qlqhun ni qba ti a ma nronu  
kan.

3. Kò bi omọ be si ni a kò bi I.

4. Be si ni kò si enikan ti o jọ Q.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾

اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾

لَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾



**(113) Suratu Al-Falak**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Sọpe: Mo sadi Oluwa owurọ kùtùkùtù.

2. Kuro nibi buburu ohun ti O da.

3. Ati kuro nibi buburu ti òru nigbati o ba şú biribiri.

4. Ati kuro nibi buburu awọn opidan ti nwọn mǎ npọfọ sinu koko (ti nwọn tá).

5. Ati kuro nibi buburu onilara nigbati o ba nşe ilara.

**(114) Suratu An-Nās**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Sọpe: Mo sadi Oluwa awọn enia.

2. Qba awọn enia.

3. Qlọhun awọn enia.

4. Kuro ni ibi aburu (esu oní) royiroyi ti o si ma nsa şehin (ti a ba darukọ Qlọhun).

5. Ẽniti o nsọ royiroyi sinu igbaiya awọn enia.

6. Lǎrin awọn alijonu ati awọn enia.

**سُورَةُ الْفَلَقِ**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ①

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ②

وَمِنْ شَرِّ عَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ③

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ④

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ⑤

**سُورَةُ النَّاسِ**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ①

مَلِكِ النَّاسِ ②

إِلَهِ النَّاسِ ③

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ④

الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُورِ ⑤

النَّاسِ ⑥

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ⑦

﴿ فَهَرَسَ بِأَسْنَانِهِ السُّورَ وَبَيَّانَ الْكِتَابَ فِي مَقَامِهَا ﴾

## APPENDIX - I

## INDEX OF SŪRAH – CHAPTERS

Sūrah	No.	Page	Makki / Madani	البَيَّان	الصفحة	رقمها	السُّورَة
Al-Fātiḥah	1	1	Makki	مَكِّيَة	١	١	الفَاتِحَة
Al-Baqrah	2	2	Madani	مَدَنِيَة	٢	٢	البَقَرَة
Āl-‘Imrān	3	77	Madani	مَدَنِيَة	٧٧	٣	آلِ عِمْرَان
An-Nisā’	4	114	Madani	مَدَنِيَة	١١٤	٤	النِّسَاء
Al-Mā'idah	5	152	Madani	مَدَنِيَة	١٥٢	٥	المَائِدَة
Al-An‘ām	6	179	Makki	مَكِّيَة	١٧٩	٦	الْأَنْعَام
Al-A‘rāf	7	210	Makki	مَكِّيَة	٢١٠	٧	الْأَعْرَاف
Al-Anfāl	8	246	Madani	مَدَنِيَة	٢٤٦	٨	الْأَنْفَال
At-Taobah	9	259	Madani	مَدَنِيَة	٢٥٩	٩	التَّوْبَة
Yūnus	10	286	Makki	مَكِّيَة	٢٨٦	١٠	يُونُس
Hūd	11	304	Makki	مَكِّيَة	٣٠٤	١١	هُود
Yusuf	12	325	Makki	مَكِّيَة	٣٢٥	١٢	يُوسُف
Ar-Ra‘d	13	343	Madani	مَدَنِيَة	٣٤٣	١٣	الرَّعْد
Ibrāhīm	14	352	Makki	مَكِّيَة	٣٥٢	١٤	إِبْرَاهِيم
Al-Hijr	15	361	Makki	مَكِّيَة	٣٦١	١٥	الْحِجْر
An-Naḥl	16	370	Makki	مَكِّيَة	٣٧٠	١٦	النَّحْل
Al-Isrā’	17	391	Makki	مَكِّيَة	٣٩١	١٧	الْإِسْرَاء
Al-Kahf	18	408	Makki	مَكِّيَة	٤٠٨	١٨	الْكَهْف
Maryam	19	425	Makki	مَكِّيَة	٤٢٥	١٩	مَرْيَم
Tō - Hā	20	437	Makki	مَكِّيَة	٤٣٧	٢٠	ط ه
Al-Anbiyā’	21	453	Makki	مَكِّيَة	٤٥٣	٢١	الْأَنْبِيَاء
Al-Ḥajj	22	467	Madani	مَدَنِيَة	٤٦٧	٢٢	الْحَجَّ
Al-Mu’minūn	23	481	Makki	مَكِّيَة	٤٨١	٢٣	الْمُؤْمِنُونَ
An-Nūr	24	494	Madani	مَدَنِيَة	٤٩٤	٢٤	النُّور

﴿ فَهَرَسْنَا أَسْمَاءَ السُّورِ وَبَيَّازَ الْبُكْرِ وَالْمَذْنُومَيْنَا ﴾

APPENDIX - I

INDEX OF SŪRAH – CHAPTERS

Sūrah	No.	Page	Makki / Madani	البَيَان	الصفحة	رقبها	السُّورَة
Al-Furkōn	25	508	Makki	مَكِّيَة	٥٠٨	٢٥	الْفُرْقَان
Aş-Şu'arā'	26	518	Makki	مَكِّيَة	٥١٨	٢٦	الشُّعَرَاء
An-Naml	27	538	Makki	مَكِّيَة	٥٣٨	٢٧	النَّمْل
Al-Kasas	28	551	Makki	مَكِّيَة	٥٥١	٢٨	الْقَصَص
Al-'Ankabūt	29	566	Makki	مَكِّيَة	٥٦٦	٢٩	العَنْكَبُوت
Ar-Rūm	30	577	Makki	مَكِّيَة	٥٧٧	٣٠	الرُّوم
Luqmōn	31	586	Makki	مَكِّيَة	٥٨٦	٣١	لُقْمَانَ
As-Sajdah	32	592	Makki	مَكِّيَة	٥٩٢	٣٢	السَّجْدَة
Al-Ahzāb	33	597	Madani	مَدَنِيَة	٥٩٧	٣٣	الْأَحْزَاب
Saba'	34	611	Makki	مَكِّيَة	٦١١	٣٤	سَبَأ
Fāṭir	35	620	Makki	مَكِّيَة	٦٢٠	٣٥	فَاطِر
Yā-Sin	36	628	Makki	مَكِّيَة	٦٢٨	٣٦	يَس
As-Sōffāt	37	637	Makki	مَكِّيَة	٦٣٧	٣٧	الصَّافَّات
Sōd	38	652	Makki	مَكِّيَة	٦٥٢	٣٨	ص
Az-Zumar	39	662	Makki	مَكِّيَة	٦٦٢	٣٩	الرُّمَر
Gāfir	40	674	Makki	مَكِّيَة	٦٧٤	٤٠	غَافِر
Fussilat	41	688	Makki	مَكِّيَة	٦٨٨	٤١	فُصِّلَت
Ash-Shūrā	42	697	Makki	مَكِّيَة	٦٩٧	٤٢	الشُّورَى
Az-Zukhruf	43	706	Makki	مَكِّيَة	٧٠٦	٤٣	الرُّزْخُوف
Ad-Dukhān	44	716	Makki	مَكِّيَة	٧١٦	٤٤	الدُّخَان
Al-Jāthiyah	45	722	Makki	مَكِّيَة	٧٢٢	٤٥	الْجَاثِيَة
Al-Ahkōf	46	727	Makki	مَكِّيَة	٧٢٧	٤٦	الْأَحْقَاف
Muḥammad	47	734	Madani	مَدَنِيَة	٧٣٤	٤٧	مُحَمَّد
Al-Fath	48	740	Madani	مَدَنِيَة	٧٤٠	٤٨	الْفَتْح



﴿ فَهَذَا اسْمُ السُّورِ وَبَيَانُ الْبَيِّنَاتِ الْمَذْكُورَةِ فِيهَا ﴾

APPENDIX - I

INDEX OF SŪRAH – CHAPTERS

Sūrah	No.	Page	Makki / Madani	البَيِّنَاتِ	الصفحة	رقمها	السُّورَة
Al-Hujurāt	49	746	Madani	مَدَنِيَّة	٧٤٦	٤٩	الحُجُرَات
Kōf	50	750	Makki	مَكِّيَّة	٧٥٠	٥٠	ق
Adh-Dhāriyāt	51	754	Makki	مَكِّيَّة	٧٥٤	٥١	الذَّارِيَات
Aṭ-Ṭūr	52	760	Makki	مَكِّيَّة	٧٦٠	٥٢	الطُّور
An-Najm	53	764	Makki	مَكِّيَّة	٧٦٤	٥٣	النَّجْم
Al-Kōmar	54	769	Makki	مَكِّيَّة	٧٦٩	٥٤	القَمَر
Ar-Rahmān	55	775	Madani	مَدَنِيَّة	٧٧٥	٥٥	الرَّحْمَن
Al-Wākī'ah	56	781	Makki	مَكِّيَّة	٧٨١	٥٦	الوَاقِعَة
Al-Hadīd	57	788	Madani	مَدَنِيَّة	٧٨٨	٥٧	الحَدِيد
Al-Mujādilah	58	794	Madani	مَدَنِيَّة	٧٩٤	٥٨	المُجَادِلَة
Al-Ḥaṣhr	59	799	Madani	مَدَنِيَّة	٧٩٩	٥٩	الحَشْر
Al-Mumtahanah	60	804	Madani	مَدَنِيَّة	٨٠٤	٦٠	المُمْتَحَنَة
As-Sqf	61	807	Madani	مَدَنِيَّة	٨٠٧	٦١	الصَّف
Al-Jumu'ah	62	810	Madani	مَدَنِيَّة	٨١٠	٦٢	الْجُمُعَة
Al-Munāfikūn	63	812	Madani	مَدَنِيَّة	٨١٢	٦٣	الْمُنَافِقُونَ
Al-Tagābun	64	814	Madani	مَدَنِيَّة	٨١٤	٦٤	التَّغَابُن
At-Tolāk	65	817	Madani	مَدَنِيَّة	٨١٧	٦٥	الطَّلَاق
Al-Taḥrim	66	820	Madani	مَدَنِيَّة	٨٢٠	٦٦	التَّحْرِيم
Al-Mulk	67	823	Makki	مَكِّيَّة	٨٢٣	٦٧	الْمُلْك
Al-Kolām	68	827	Makki	مَكِّيَّة	٨٢٧	٦٨	الْقَلَم
Al-Ḥāqqah	69	832	Makki	مَكِّيَّة	٨٣٢	٦٩	الْحَاقَّة
Al-Ma'ārij	70	836	Makki	مَكِّيَّة	٨٣٦	٧٠	الْمَعَارج
Nūh	71	840	Makki	مَكِّيَّة	٨٤٠	٧١	نُوح
Al-Jinn	72	843	Makki	مَكِّيَّة	٨٤٣	٧٢	الْجِنِّ

﴿ فَهَرَسَ بِأَسْمَاءِ السُّورِ وَبَيَّانِ الْبُكْرِ وَالْمَدَنِ فِي مِثْلِهَا ﴾

APPENDIX - I

INDEX OF SŪRAH – CHAPTERS

Sūrah	No.	Page	Makki / Madani	البَيَّان	الصَّفْحَة	رَقْمُهَا	السُّورَة
Al-Muzzammil	73	847	Makki	مَكِّيَة	٨٤٧	٧٣	الْمُرْقِل
Al-Muddāththir	74	849	Makki	مَكِّيَة	٨٤٩	٧٤	الْمُدَّثِّر
Al-Qiyāmah	75	854	Makki	مَكِّيَة	٨٥٤	٧٥	الْقِيَامَة
Al-Insān	76	857	Madani	مَدَنِيَة	٨٥٧	٧٦	الْإِنْسَان
Al-Mursalāt	77	860	Makki	مَكِّيَة	٨٦٠	٧٧	الْمُرْسَلَات
An-Naba'	78	864	Makki	مَكِّيَة	٨٦٤	٧٨	النَّبَا
An-Nāzi'āt	79	867	Makki	مَكِّيَة	٨٦٧	٧٩	الْنَّازِعَات
'Abasa	80	870	Makki	مَكِّيَة	٨٧٠	٨٠	عَبَسَ
At-Takwīr	81	873	Makki	مَكِّيَة	٨٧٣	٨١	التَّكْوِيْر
Al-Infītōr	82	875	Makki	مَكِّيَة	٨٧٥	٨٢	الْإِنْفِطَار
Al-Mutōffilīn	83	877	Makki	مَكِّيَة	٨٧٧	٨٣	الْمُطَفِّفِيْنَ
Al-Inshiqāq	84	880	Makki	مَكِّيَة	٨٨٠	٨٤	الْإِنْشِقَاق
Al-Burūj	85	882	Makki	مَكِّيَة	٨٨٢	٨٥	الْبُرُوج
At-Tōriq	86	884	Makki	مَكِّيَة	٨٨٤	٨٦	الطَّارِق
Al-A'alā	87	885	Makki	مَكِّيَة	٨٨٥	٨٧	الْأَعْلَى
Al-Gāshiyah	88	886	Makki	مَكِّيَة	٨٨٦	٨٨	الْغَاشِيَة
Al-Fajr	89	888	Makki	مَكِّيَة	٨٨٨	٨٩	الْفَجْر
Al-Balad	90	891	Makki	مَكِّيَة	٨٩١	٩٠	الْبَلَد
Al-Şams	91	892	Makki	مَكِّيَة	٨٩٢	٩١	الشَّمْس
Al-Lael	92	894	Makki	مَكِّيَة	٨٩٤	٩٢	الْلَيْل
Ad-Duhā	93	895	Makki	مَكِّيَة	٨٩٥	٩٣	الضُّحَى
Ash -Sharh	94	896	Makki	مَكِّيَة	٨٩٦	٩٤	الشَّرْح
At-Tin	95	897	Makki	مَكِّيَة	٨٩٧	٩٥	التِّين
Al-'Alak	96	898	Makki	مَكِّيَة	٨٩٨	٩٦	الْعَلَق

﴿ فَهَرَسَ بِأَسْمَاءِ السُّورِ وَبَيَّنَّ الْبَيِّنَاتِ الْمَدَنِيَّةَ مِنْهَا ﴾

APPENDIX - I

INDEX OF SŪRAH – CHAPTERS

Sūrah	No.	Page	Makki / Madani	البَيِّنَاتِ	الصفحة	رقمها	السُّورَة
Al-Q̣adr	97	899	Makki	مَكِّيَة	٨٩٩	٩٧	القَدْر
Al-Bayyinah	98	899	Madani	مَدَنِيَّة	٨٩٩	٩٨	البَيِّنَة
Az-Zalzalah	99	901	Madani	مَدَنِيَّة	٩٠١	٩٩	الزَّلْزَلَة
Al-ʿAdiyāt	100	901	Makki	مَكِّيَة	٩٠١	١٠٠	العَادِيَّات
Al-Q̣ri'ah	101	902	Makki	مَكِّيَة	٩٠٢	١٠١	القَارِعَة
At-Takāthur	102	903	Makki	مَكِّيَة	٩٠٣	١٠٢	التَّكَاثُر
Al-ʿAsr	103	904	Makki	مَكِّيَة	٩٠٤	١٠٣	العَصْر
Al-Humazah	104	904	Makki	مَكِّيَة	٩٠٤	١٠٤	الهُمَزَة
Al-Fil	105	905	Makki	مَكِّيَة	٩٠٥	١٠٥	الفِيل
Quraeṣ	106	905	Makki	مَكِّيَة	٩٠٥	١٠٦	قُرَيْش
Al-Māʾūn	107	906	Makki	مَكِّيَة	٩٠٦	١٠٧	المَاعُون
Al-Kaothar	108	906	Makki	مَكِّيَة	٩٠٦	١٠٨	الكَوْثَر
Al-Kāfirūn	109	907	Makki	مَكِّيَة	٩٠٧	١٠٩	الكَافِرُون
An-Nasr	110	907	Madani	مَدَنِيَّة	٩٠٧	١١٠	النَّصْر
Al-Masad	111	908	Makki	مَكِّيَة	٩٠٨	١١١	الْمَسَد
Al-Ikhlās	112	908	Makki	مَكِّيَة	٩٠٨	١١٢	الْإِخْلَاص
Al-Falak	113	909	Makki	مَكِّيَة	٩٠٩	١١٣	الْفَلَق
An-Nās	114	909	Makki	مَكِّيَة	٩٠٩	١١٤	النَّاس



## ***AKIYESI PATAKI***

A fi eyi še iranti fun gbogbo awọn ti yio ma ka «AL-KURANI TI A TUMỌ SI EDE YORUBA» yi. Lati še akiyesi awọn alaye ọrọ wọn yi:

### **IKINI:**

Lati pe Ọlọhun ní Ọlọrun:

Nitoripe itumọ «Ọlọrun» niwipe: Ẹniti oni Ọrun nikan ti kò sí ní aiyé. Şugbọn itumọ «ỌLỌHUN» nipe:: Ẹniti o ni ọhun lori ẹnìkẹni eyi ni o fà ti a fi npe E ni ỌLỌHUN-eyiti itumọ rẹ ninu ede Larubawa njasi «ALLAHU» tabi «ALLAHUMMA».

### **IKEJI: -**

Lati ma pe «ADUA» ni Adura.

Itumọ «ADUA» ni ibẹbẹ tabi itọrọ: lati inu ede Larubawa loti wa. Şugbọn «adura» kò ni itumọ bẹsini ko ni ipilẹ.

### **IKETA: -**

«AL-KURANI TI A TUMỌ SI EDE YORUBA» wà lati sun awọn alaye ọrọ inu Tirà na mọ etigbọ awọn ti wọn nsọ ede YORUBA ni Nigeria ati agbegbe rẹ. Fun idi eyi «ITUMỌ-NAA» kò le dipo «AL-KURANI ALAPỌNLE» eyiti a sọ kalẹ ni ede Larubawa. A kò lẹ fi še ohunkohun ti o ba jẹmọ ọrọ ẹsin gẹgẹbi awọn irun wakati marārun ti oجومọ ati irufẹ bẹ.

إِنَّ وَلاَئِكَ الشُّؤْنُونَ الْإِسْلَامِيَّةُ وَالْأَوْقَافُ وَالِدَعْوَةُ وَالْإِشَارَةُ

في المملكة العربية السعودية

المشرفة على مجمع الملك فهد

لطباعة المصحف الشريف في المدينة المنورة

إذ يسرّها أن يصدر المجمع هذه الطبعة من القرآن الكريم

وترجمة معانيه إلى لغة النور

فتسأل الله أن ينفع بها الناس

وأن يحثري

خادم الحرمين الشريفين الملك عبد الله بن عبد العزيز آل سعود

أحسن الجزاء على جهوده العظيمة في نشر كتاب الله الكريم

والله ولي التوفيق

---

Ile isẹ ti o nse amojuto ati akoso ọrọ ẹsin  
Islam, awọn nkan ọrẹ, ipepe ati itọnisọna

ni orilẹ ede Saudi Arabia, ti o si tun  
jẹ alamojuto o ile itẹwe Al Qur'an  
Alapọnle ti o jẹ ti Qba Fahd, eyi ti  
o kalẹ si ilu Məđina Onimọlẹ.

Bi o ti se jẹ idunu ile isẹ yi lati rii pe  
ile itẹwe naa se atẹjade ẹdà Al Qur'an  
Alapọnle yi pẹlu itumọ Rẹ ni ede  
Yoruba, bakannaa ni o si nbẹ Ọlọhun  
wipe ki O fi se awọn eniyan lanfaani,

Ati ki O san olutoju Masalasi ọlọwọ (Harami) Mejeeji;

**Qba Abdullah ọmọ Abdul Azeez Āl-Su'ūd**

-ni ẹsan ti o dara julọ, lori  
awọn akitiyan rẹ ti o tobi latari  
ati jẹ ki Tira Ọlọhun Alapọnle (Al Qur'an)  
kari ile ati oko  
Ọlọhun ni Afini se kongẹ.





حَقَّقُوا الظَّنَّ بِمَجْمُوعَةِ  
الْمَجْمُوعَةِ الْمَلِكِيَّةِ فِي هَذَا الْمَجْمُوعَةِ الْمَلِكِيَّةِ الشَّرِيفِ

ص ب ٦٢٦٢ - المدينة المنورة

[www.qurancomplex.org](http://www.qurancomplex.org)

[kfcphq@qurancomplex.org](mailto:kfcphq@qurancomplex.org)



Pɔlu  
iranlɔwɔ Ɔlɔhun atɔ  
kongɔ (azuu) Rɛ, titɛ Al  
Qur'an Alapɔnle yi pɔlu itumɔ  
Rɛ waye ni ile itɛwe Al Qur'an  
Alapɔnle ti o jɛ ti Ɔba Fahd, eyi ti o  
kalɛ si ile Mɛdina Onimɔ. Ni abɔ  
amɔjato o ile isɛ ti on se akoso  
ɔɔ ɛsin Islam, awɔn nkan ɔɔ,  
ipepe atɔ tɔnɔsɔna na orile  
ede Saudi Arabia ni ɔdun  
1451 A.H.

Ɛtɔ atɔ titɛ ɛ jɛ ti:  
Ile itɛwe Al Qur'an Alapɔnle ti o jɛ ti Ɔba Fahd

---

P.O BOX 6262 MEDINA  
[www.qurancomplex.org](http://www.qurancomplex.org)  
[kfcphq@qurancomplex.org](mailto:kfcphq@qurancomplex.org)

ح) مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤١٨ هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

القرآن الكريم وترجمة معانيه بلغة اليبوسيا/ ترجمة مجمع الملك فهد لطباعة  
المصحف الشريف - المدينة المنورة.

٩٢٨ ص: ١٤ × ٢١ سم

ردمك : ٨-٨٨-٧٧٠-٩٩٦٠-٩٧٨

١- القرآن- ترجمة أ- مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف (مترجم)

١٨/٠٤٣٩

ديوي ٢٢١،٤٩

رقم الإيداع : ١٨/٠٤٣٩

ردمك : ٨-٨٨-٧٧٠-٩٩٦٠-٩٧٨

ISBN-13: 978-9960770888



9 789960 770888